NOUVEAU DICTIONNAIRE

ROUMAIN-FRANÇAIS

IMPRIMERIE DE L'ÉTAT

-- BUCAREST —

NOUVEAU

DICTIONNAIRE

ROUMAIN-FRANÇAIS

PAR

FRÉDÉRIC DAMÉ

ANCIEN PROFESSEUR DE LITTÉRATURE
FRANÇAISE
AU LYCÉE SAINT-SAVA (BUCAREST)

BUCAREST

IMPRIMERIE DE L'ÉTAT

BOULEVARD ELISABETH

1893

À

M. TAKE IONESCU

MINISTRE DES CULTES ET DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE

Permettez-moi d'inscrire votre nom en tête de cet ouvrage. C'est le fruit, peut-être encore bien imparfait, d'un travail de près de vingt années et d'une étude constante et consciencieuse de la langue roumaine. C'est grâce à vous que ce Dictionnaire voit le jour; je tiens à vous en exprimer publiquement ma reconnaissance.

Bucarest, 1er Mars 1893.

Votre tout dévoué,

FRÉDÉRIC DAMÉ.

13391775

PRÉFACE

Mon but, en publiant ce Dictionnaire, est, avant tout, de fournir à tous ceux que l'étude du roumain intéresse, une nomenclature aussi complète que possible des mots de la langue roumaine, avec leur traduction en français.

J'ai recueilli, pendant vingt années, au cours de mes nombreuses lectures, les mots que j'ai rencontrés dans les auteurs, anciens et modernes, je les ai notés dans leurs acceptions diverses, et je crois que mon travail ne sera pas inutile.

En effet, lorsqu'on parcourt les dictionnaires français roumains qui existent, on est surpris de constater la pauvreté des mots dont les auteurs de servent pour traduire les mots français. C'est que tous se sont imaginé qu'il est possible de traduire un dictionnaire avant d'avoir devant soi tous les mots de la langue dans laquelle on veut traduire ; ils ont donc été forcés de ne recourir qu'aux mots qui leur étaient familiers, laissant de côté ceux qu'ils oubliaient ou ignoraient.

J'ai pensé qu'en procédant inversement on pourrait arriver, non sans peine, je l'avoue, à un bon résultat et je viens aujourd'hui présenter au public mon Dictionnaire.

Je n'ai certes pas la prétention de croire qu'il est absolument complet et qu'on n'y pourra relever bien des lacunes, bien des erreurs. Mais j'ose espérer qu'on reconnaîtra qu'il présente un réel progrès sur les Dictionnaires précédents. A ceux qui viendront après nous d'achever ce que j'ai commencé.

On ne trouvera ici aucune étymologie. Le philologue illustre [1] que S. M. le Roi et l'Académie Roumaine ont chargé de dresser le Dictionnaire étymologique de la langue roumaine s'acquitte de cette tâche avec une trop haute compétence et de trop magistrale façon pour que personne puisse se hasarder là où, après lui, il n'y aura même plus à glaner.

Je me suis borné à enregistrer les mots et à les traduire, en donnant le plus grand nombre d'exemples tirés des auteurs, afin de mieux préciser les acceptions et les nuances. J'avais pensé tout d'abord à marquer d'un signe les formes archaïques et les néologismes. Mais qui peut dire aujourd'hui que tel

[1] **M. B. P. Hașdeu**, *Etymologicum magnum Romaniae*, T. I, et II. Bucarest, 1887. (Let. A.)

mot a perdu tout droit de cité dans la langue ? Parce qu'on ne l'emploie plus ? Est-on sûr qu'on ne l'emploiera pas demain ? Combien de termes nous font défaut qui ont existé hier, combien que l'on retrouve dans le naïf parler des paysans, combien de pâles nélogismes inutiles ou qui font double emploi avec des mots bien roumains, énergiques ou charmants, qu'on a laissés dans l'oubli et que des écrivains de talent sauront remettre en lumière.

Je donne donc tous les mots que j'ai relevés dans nos plus célèbres écrivains, en notant cependant les sens anciens quand ces mots ont pris aujourd'hui un sens nouveau.

Quant aux néologismes, quelques uns ne se peuvent éviter, comme ceux qui ont trait aux sciences, d'autres sont de regrettables introductions dans la langue. Pour les premiers, j'ai choisi ceux d'un usage plus général ; pour les seconds, je n'ai donné que ceux que j'ai rencontrés dans les meilleurs écrivains contemporains, et, lorsqu'ils sont par trop inutiles, j'ai indiqué les équivalents en roumain.

J'ai cru utile de résumer, en tête de ce Dictionnaire, les règles principales de la langue roumaine, afin de faciliter aux étrangers la lecture de nos auteurs ; mais je n'ai nullement eu la prétention d'écrire en quelques pages une grammaire complète. Je renvoie ceux qui désirent faire une étude approfondie du roumain aux ouvrages spéciaux, et tout d'abord à la remarquable préface que M. B. P. Haşdeu a placée en tête du *Dictionnaire de la langue historique et populaire des Roumains*.

Toutefois, pour aider les lecteurs peu au courant du roumain, j'ai donné, pour chaque substantif, la forme du pluriel avec et sans article ; pour chaque adjectif, les formes du féminin et du pluriel ; et, pour les verbes, les temps principaux de la conjugaison.

Avant de terminer ces quelques lignes, je tiens à remercier M. Jules Zanné qui a bien voulu m'aider dans ce long et pénible travail et me fournir un grand nombre de mots et d'exemples extraits de nos vieux chroniqueurs.

Bucarest, 15 Février 1893. FRÉDÉRIC DAMÉ

INTRODUCTION

QUELQUES MOTS SUR LA GRAMMAIRE ROUMAINE

ALPHABET

L'alphabet roumain compte 23 lettres, à savoir :

a, b, c, d (đ), e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, r, s (ş), t (ţ), u, v, x, z.

VOYELLES. — Les voyelles sont différemment accentuées :

a, ă, â,
e, ĕ, ë, é.
i, ĭ, î,
o, ŏ, ô,
u, ŭ, û.

Les voyelles *a, e, i, o,* ont, en roumain, le même son qu'en français dans les mots *la, ce, ami, do.*

La voyelle *u* se prononce *ou.*

Les voyelles *â, e, ĭ, o* sont assombries ; *a, e, o,* ont à peu près le son de *eu* en français, un peu plus guttural ; *â, ĕ, i* et *u* ont un son à la fois étouffé et guttural qui n'a point d'équivalent en français ; — *i* est presque muet et modifie quelques unes des consonnes qui le précèdent : *barbat* (homme), *barbaţi* (hommes) ; *verde* (vert), *verzi* (verts) ; *supus* (sujet), *supuşi* (sujets) ; *cal* (cheval), *cai* (chevaux) ; — *u* est muet. — Depuis quelques années, certains écrivains remplacent presque partout *â, ĕ, i,* ainsi que *e,* par *a* : *anul* pour *ânul, adastàul* pour *adestâul,* etc.

On emploie encore, mais de moins en moins, *ĕ* pour *ea* et *ŏ* pour *oa* : *ceară* (ceara), cire ; *moară* (moara), moulin.

On trouve très fréquemment *eia* pour *eea,* la prononciation étant la même ; ex. *ĕiaĕr* pour *ceaĕir.* Nous indiquerons dans le Dictionnaire, autant qu'il sera possible, ces différences d'orthographe.

CONSONNES. — Les consonnes *b, d, f, j, k, l, m, n, p, r, s, t, v, x, z,* ont le même son qu'en français.

La consonne *c* a deux sons : 1° devant *a, ă, â, e, ĕ, i, o, u, ŭ, û,* elle se prononce *k* : ex. *muncă* (de travail), *şuncă* (jambon), *când* (lorsque), *făcând* (faisant), *adânc, adânc* (profond).

2° Devant *e, i, ĭ,* la consonne *c* se prononce *tch* : *cer* (ciel), *ciot* (bec), *melci* (les escargots).

ch = *k* (*cheie,* la clé).

d = *z* (*ziua,* chou).

h a le son aspiré du χ grec : *haine* (habits).

ş = *ch* dans *chambre* : *şanţ* (fossé), *şea* (selle), *şina* (bande de fer), *şovăire* (hésitation), *şubred* (peu solide).

ţ = *ts* : *ţine* (tiens) ; *ţap* (bouc).

L'usage de l'*u* muet, qui avait naguère envahi presque tous les mots, est aujourd'hui très restreint ; *ŭ* ne s'emploie guère et *d* est, de plus en plus, remplacé par *z.*

ARTICLE

L'article, en roumain, est masculin ou féminin, il se décline et se place à la fin des mots, faisant corps avec le mot, sauf pour les noms propres masculins, qui, au génétif et au datif, prennent l'article devant.

MASC. SING.		FEM. SING.	
Nom. et **Acc.** —*l*, —*lu*, — *ul*, - *le*, —*u*,	le	**Nom.** et **Acc.** —*a*, —*ua* ou *oa*,	la
Gén. et **Dat.** —*lui*, —*ei*, —*îi*,	de le, du / à le, au	**Gén.** et **Dat.** —*ei*, —*îi*,	de la / à la
Voc. —*a*, —*e*, —*le*,	le.	**Voc.** —*a*, —*o*,	la.

MASC. PLUR.		FEM. PLUR.	
Nom. et **Acc.** — *i*,	les	**Nom.** et **Acc.** — *le*,	les
Gén. et **Dat.** — *lor*,	des / aux	**Gén.** et **Dat.** — *lor*,	des / aux
Voc. — *lor*,	les.	**Voc.** — *le*,	les.

EXEMPLES

Substantifs masculins terminés par une consonne

Substantif sans article : *om* (homme), *oameni* (hommes).

MASC. SING.		MASC. PLUR.	
Nom. et **Acc.** — *Omul*,	l'homme.	**Nom.** et **Acc.** — *Oamenii*,	les hommes.
Gén. et **Dat.** — *Omului*,	de l'homme. / à l'homme.	**Gén.** et **Dat.** — *Oamenilor*,	des hommes. / aux hommes.
Voc. — *Omule*,	l'homme.	**Voc.** — *Oamenilor*,	les hommes.

Substantifs masculins terminés en *e*

Substantif sans article : *frate* (frère), *fraţi* (frères).

MASC. SING.		MASC. PLUR.	
Nom. et **Acc.** — *Fratele*,	le frère.	**Nom.** et **Acc.** — *Fraţii*,	les frères.
Gén. et **Dat.** — *Fratelui*,	du frère. / au frère.	**Gén.** et **Dat.** — *Fraţilor*,	des frères. / aux frères.
Voc. — *Frate*,	le frère.	**Voc.** — *Fraţilor*,	les frères.

Substantifs masculins terminés en *a*

Substantif sans article : *popa* (prêtre), *popi* (prêtres).

MASC. SING.		MASC. PLUR.	
Nom. et **Acc.** — *Popa*,	le prêtre.	**Nom.** et **Acc.** — *Popii*,	les prêtres.
Gén. et **Dat.** — *Popii*,	du prêtre. / au prêtre.	**Gén.** et **Dat.** — *Popilor*,	des prêtres. / aux prêtres.
Voc. — *Popo*,	le prêtre.	**Voc.** — *Popilor*,	les prêtres.

Substantifs féminins terminés en *a*

Substantif sans article : *mama* (mère), *mame* (mères).

FEM. SING.		FEM. PLUR.	
Nom. et **Acc.** — *Mama*,	la mère.	**Nom.** et **Acc.** — *Mamele*,	les mères.
Gén. et **Dat.** — *Mamei*,	de la mère. / à la mère.	**Gén.** et **Dat.** — *Mamelor*,	des mères. / aux mères.
Voc. — *Mamo*,	la mère.	**Voc.** — *Mamelor*,	les mères.

Substantifs féminins terminés en *e*

Substantif sans article : *femeià* (femme), *femeĭ* (femmes).

FÉM. SING.		FÉM. PLUR.	
Nom. et **Acc.** — *Femeia*,	la femme	**Nom.** et **Acc.** — *Femeile*,	les femmes.
Gen. et **Dat.** — *Femeiĭ*,	de la femme. / à la femme.	**Gén.** et **Dat.** — *Femeilor*,	des femmes. / aux femmes.
Voc. — *Femeie*,	la femme.	**Voc.** — *Femeilor*,	les femmes.

Substantifs féminins terminés en *a* (1)

Substantif sans article : *rindea* (rabot), *rindele* (rabots).

FÉM. SING.		FÉM. PLUR.	
Nom. et **Acc.** — *Rindeaua*,	le rabot.	**Nom.** et **Acc.** — *Rindelele*,	les rabots.
Gen. et **Dat.** — *Rindelei*,	du rabot. / au rabot.	**Gén.** et **Dat.** — *Rindelelor*,	des rabots. / aux rabots.
Voc. — *Rindea*,	le rabot.	**Voc.** — *Rindelelor*,	les rabots.

Substantifs féminins terminés en *ie* (2)

Substantif sans article : *bucurie* (joie), *bucurii* (joies).

FÉM. SING.		FÉM. PLUR.	
Nom. et **Acc.** — *Bucuria*,	la joie.	**Nom.** et **Acc.** — *Bucuriile*,	les joies.
Gén. et **Dat.** — *Bucuriei*,	de la joie. / à la joie.	**Gén.** et **Dat.** — *Bucuriilor*,	des joies. / aux joies.
Voc. — *Bucuria*,	la joie.	**Voc.** — *Bucuriilor*,	les joies.

Substantifs neutres terminés en *u*

Substantif sans article : *lucru* (chose), *lucruri* (choses).

SING.		PLUR.	
Nom. et **Acc.** — *Lucrul*,	la chose.	**Nom.** et **Acc.** — *Lucrurile*,	les choses.
Gen. et **Dat.** — *Lucrului*,	de la chose. / à la chose.	**Gen.** et **Dat.** — *Lucrurilor*,	des choses. / aux choses.

Substantif sans article : *obiceiu* (habitude), *obiceiurĭ* (habitudes).

SING.		PLUR.	
Nom. et **Acc.** — *Obiceiul*,	l'habitude.	**Nom.** et **Acc.** — *Obiceiurile*,	les habitudes.
Gen. et **Dat.** — *Obiceiului*,	de l'habitude. / à l'habitude.	**Gén.** et **Dat.** — *Obiceiurilor*,	des habitudes. / avec habitudes.

Substantifs neutres terminés par une consonne

Substantif sans article : *picior* (pied), *picĭoare* (pieds).

SING.		PLUR.	
Nom. et **Acc.** — *Picĭorul*,	le pied.	**Nom.** et **Acc.** — *Picioarele*,	les pieds.
Gen. et **Dat.** — *Picĭorului*,	du pied. / au pied.	**Gén.** et **Dat.** — *Picioarelor*,	des pieds. / aux pieds.

(1) Les substantifs de cette catégorie prennent l'article, au nominatif et à l'accusatif singulier, sous la forme *ua* ou *ea*. Ex : *stea* (étoile), *steaua* (l'étoile) ; *balama* (charnière), *balamaua* (la charnière) ; — *zi* (jour) *ziua* ou *zioa* (le jour).

(2) Les substantifs en *ie* changent *e* en *a* lorsqu'ils prennent l'article. Certains écrivains, au lieu de *bucurie*, *istorie*, *filosofie*, écrivent : *bucurid*, *istorid*, *filosofid*. Ces mots rentrent alors dans la déclinaison des substantifs féminins terminés en *d*.

Les noms propres masculins ne font pas corps avec l'article et se déclinent différemment ; les noms propres féminins prennent l'article comme les substantifs communs. Ex. :

Nom. *Alexandru.*	**Nom.** *Maria.*
Gén. et Dat. *lui Alexandru.*	**Gén. et Dat.** *Mariĕi.*
Acc. *pe Alexandru.*	**Acc.** *pe Maria.*
Voc. *Alexandre.*	**Voc.** *Maria* (Mold.) ou *Mario* (Val.).

On trouve cependant dans certains textes et presque dans tous les anciens auteurs des génitifs et des datifs comme *Alexandrului*, *Radului*, etc.

OBSERVATIONS. — Le roumain redouble parfois l'article en employant le déterminatif *cel* : **ex.** : *omul cel înțelept*, l'homme sage. Dans ce cas, le substantif et le déterminatif se déclinent :

Masculin

SINGULIER		PLURIEL	
Nom et **Acc.** — *Omul cel înțelept,*	l'homme sage.	**N.** et **A.**—*Oamenii cei înțelepți,*	les hommes sages.
Gen. et **Dat.** – *Omului celui înțelept,*	de l'homme sage. / à l'homme sage.	**G.** et **D.**—*Oamenilor celor înțelepți,*	deux hommes sages. / aux hommes sages.
Voc. *Omule cel înțelept,*	l'homme sage.	**Voc.** —*Oamenilor cei înțelepți,*	les hommes sages.

Féminin

SINGULIER		PLURIEL	
Nom. et **Acc.**—*Femeia cea înțeleaptă,*	la femme sage.	**N.** et **A.**—*Femeile cele înțelepte,*	les femmes sages.
Gén et **Dat.**— *Femeei celei înțelepte*	de la femme sage. / à la femme sage.	**G.** et **D.**—*Femeilor celor înțelepte,*	des femmes sages. / aux femmes sages.
Voc. — *Femeiă cea înțeleaptă,*	la femme sage.	**Voc.** — *Femeilor cele înțelepte,*	les femmes sages.

On emploie aussi le déterminatif *al* devant le substantif complément, quand le premier substantif est indéterminé.

Ex. *un cal al împăratului*, un cheval de l'empereur; *o pivniță a casei*, une cave de la maison ; *niște cai ai împăratului*, des chevaux de l'empereur ; *unele pivnițe ale casei*, certaines caves de la maison.

SUBSTANTIF

En roumain, les substantifs sont masculins, féminins ou neutres : *om* (homme), *femeiă* (femme), *obiceiu* (habitude).

Les substantifs se déclinent, comme nous venons de le voir, en prenant l'article : *un om* (un homme), *omul* (l'homme), *oameni* (des hommes), *oamenii* (les hommes) : *o femeiă* (une femme), *femeia* (la femme), *femei* (des femmes), *femeile* (les femmes) ; *un obiceiu* (une habitude), *obiceiul* (l'habitude), *obiceiuri* (des habitudes), *obiceiurile* (les habitudes).

La déclinaison du substantif revient donc à celle de l'article, qui le suit et fait corps avec lui.

Quelques substantifs modifient, au génitif et au datif singulier, ainsi qu'à tous les cas du pluriel la lettre *a*.

Ex. *țara* (le pays), *țarei* ou *țerei* (du pays, au pays), *țărilor* ou *țerile* (des pays), *țările* ou *țerilor* (des pays, aux pays) ; *fata* (la fille), *fetei* (de la fille, à la fille), *fetele* (les filles), *fetelor* (des filles, aux filles).

D'autres modifient l'*o* au pluriel : *omul* (l'homme), *oamenii* (les hommes). Nous ne faisons qu'indiquer ici les cas les plus généraux. On trouvera dans le dictionnaire toutes les formes grammaticales de chaque mot.

PLURIEL. — Les substantifs masculins forment leur pluriel en *i* : *bărbat* (mari), *bărbatul* (le mari), *bărbați* (maris), *bărbații* (les maris) ; *copil* (1) (enfant), *copilul* (l'enfant), *copii*

(1) Pour les substantifs terminés en *i*, il faut observer que quelques uns perdent cet *i* au pluriel : *copil*, *copii* ; *cal*, *cai*.

fenfants), *copiĭ* (les enfants) ; *cărbune* (charbon), *cărbunele* (le charbon), *cărbuĭ* (charbons), *cărbunĭ* (les charbons) ; *popă* (prêtre), *popa* (le prêtre), *popi* (prêtres), *popiĭ* (les prêtres).

Les substantifs terminés en *el* font leur pluriel en *ĭ* : *cățel* (petit chien), *cățelul* (le petit chien), *cățĭ* (petits chiens), *cățiĭ* (les petits chiens) ; *vițel* (veau), *vițelul* (le veau), *viței* (veaux), *vițiĭ* (les veaux).

Les substantifs féminins font leur pluriel en *e* et en *ĭ* : *mamă* (mère), *mama* (la mère), *mame* (mères), *mamele* (les mères) ; *muncă* (travail), *munca* (le travail), *munci* (travaux), *muncile* (les travaux) ; *stea* (étoile), *steaua* (l'étoile), *stele* (étoiles), *stelele* (les étoiles).

Les substantifs neutres font leur pluriel en *uri* et en *e* : *bun* (bien), *bunul* (le bien), *bunurĭ* (biens), *bunurile* (les biens) ; *ac* (aiguille), *acul* (l'aiguille), *ace* (aiguilles), *acele* (les aiguilles).

ADJECTIV

Les adjectifs sont, en roumain, comme en français, qualificatifs et déterminatifs (numéraux, démonstratifs et possessifs) et indéfinis.

Adjectifs qualificatifs

Les adjectifs qualificatifs s'accordent en genre et en nombre avec le substantif qu'ils qualifient : *un părinte bun*, un bon père ; *o mamă bună*, une bonne mère ; *ace bune*, de bonnes aiguilles.

FÉMININ. — Ces adjectifs forment leur féminin en *ă* s'ils sont terminés par une consonne et ils se déclinent, s'il y a lieu (1), comme les substantifs féminins terminés en *ă* : ex. *bun* (bon), *bunul*, *bunului*, *buni*, *bunilor* ; *bună* (bonne), *buna*, *bunei*, *bunele*, *bunelor*.

Les adjectifs terminés en *in* font leur féminin en *ie* : *cin* (vif), *cie* (vive).

Les adjectifs terminés en *e* sont invariables au féminin et se déclinent comme les substantifs féminins terminés en *e* ; ex. : *mare* (grand), *mare* (grande) ; *dulce* (doux), *dulce* (douce).

Les adjectifs terminés en *or*, font leur féminin en *oare* et en *oară*. Ceux qui sont dérivés d'un verbe font leur féminin en *oare* ; ex. : *impunător* (imposant), *impunătoare* (imposante) ; — ceux qui ne sont pas dérivés d'un verbe font leur féminin en *oară* : *ușor* (léger), *ușoară* (légère). (2).

Les adjectifs terminés en *esc* font leur féminin en *ească* ; ex. : *imperătesc* (impérial), *impărătească* (impériale).

Les adjectifs deviennent diminutifs en prenant la terminaison *in*, *uț*, *ușor*, *ușel*, *icel*, *inel*, etc., dont les formes féminines sont *ic*, *uță*, *ușoară*, *icică*, *ișoară*, etc.

PLURIEL. — Les adjectifs qualificatifs forment leur pluriel comme les substantifs de même terminaison ; ex. : *bun* (bon), *buni*, *bune* ; *mare* (grand), *mari* (des 2 g.) ; *părintesc* (paternel), *părintești* (des 2 g.) ; *rău* (mauvais), *răi*, *rele* ; *iute* (vif), *iuți* (pl. des 2 g.) ; *moale* (mou), *moĭ* (pl. des 2 g.) ; *satul* (rassasié), *sătuĭ*, *satule* (3) ; *crud* (par mûr), *cruzĭ*, *crude* ; *aurin* (doré), *aurii* (pl. des 2 g.) ; *acrișor* (aigrelet), *acrișorĭ*, *acrișoare* ; *impunător* (imposant), *impunătorĭ*, *impunătoare* ; *frumușel* (gentil), *frumușeĭ*, *frumușele*.

DEGRÉS DE SIGNIFICATION. Les trois de degrés de signification s'expriment en roumain comme en français. Le positif n'est autre chose que l'adjectif même ; le comparatif se forme en mettant *mai* (plus) devant l'adjectif : *mai 'nalt* (plus haut) ; et le superlatif se forme en faisant précéder le substantif de *foarte* (très) : *foarte bun* (très bon). On emploie aussi *prea* (qui signifie *trop*) dans le sens de *très* ; les Moldaves, dans le même sens, disent *tare* ; ex. : *prea bun* (très bon), *tare bun* (très bon).

Le superlatif relatif se forme en mettant, devant l'adjectif : *cel mai*, *cea mai*, *cei mai*, *cele mai* ; ex. : *omul cel mai bun* (l'homme le meilleur) ; *casa cea mai bună* (la meilleure maison) ; *oamenii cei mai buni* (les meilleurs hommes) ; *casele cele mai bune* (les meilleures maisons).

En conversation on dit aussi *al* pour *cel*, *a* pour *cea*, *ai* si *ale* pour *cei* et *cele* ; ex. : *al mai bun*, *a mai bună* (le meilleur, la meilleure).

OBSERVATION. - Le roumain admet aussi des cas obliques pour les adjectifs et les subsiantifs, en employant la préposition *de* pour le génétit, la préposition *lu* pour le datif, la préposition *pe*

(1) Quand un substantif est accompagné d'un adjectif, le premier des deux mots prend seul la forme de la déclinaison ; cependant, si le cas est indirect, le substantif non déclinné change sa finale. Ainsi, *virtute* fera *virtuți* et *limbă*, *limbi*. Nous dirons donc : *țara dulce* (le pays cher), *dulcea țară* (le cher pays) ; *frumusețea acestei țări* (la beauté de ce pays), *frumusețea acestei limbi* (la beauté de cette langue), *meritul acestei virtuți* (le mérite de cette vertu).

(2) Nous empruntons cette règle à un travail inédit de M. I. Nenițescu.

(3) Ici encore il faut observer la disparition de *l*, comme dans *copii*, *cui*, etc.

ou *pre* pour l'accusatif. Ex.: *om de casa* pour *omul casei*; *corb la corb nu scoate ochiĭ* pour *corbul corbului*; *vedeți pe Ioan*.

On trouvera dans le Dictionnaire les formes du féminin et du pluriel pour tous les adjectifs.

Adjectifs numéraux

Adjectifs numéraux cardinaux

Ces adjectifs sont :

Un, un.	*Două-zeci*, vingt.
Doĭ ou *doi* (1), deux.	*Doua-zeci și una*, vingt et un.
Trei (2), trois.	*Trei-zeci*, trente.
Patru, quatre.	*Patru-zeci*, quarante.
Cinci, cinq.	*Cinci-zeci*, cinquante.
Șase, six.	*Șase-zeci*, soixante.
Șapte, sept.	*Șapte-zeci*, soixante-dix.
Opt, huit.	*Opt-zeci*, quatre-vingt.
Noua, neuf.	*Noua-zeci*, quatre-vingt-dix.
Zece, dix.	*O suta*, cent.
Un-spre-zece, onze.	*O suta zece*, cent dix.
Doua-spre-zece, douze.	*Doua sute*, deux cent.
Trei-spre-zece, treize.	*Doua sute doua-zeci*, deux cent-vingt.
Patru-spre-zece, quatorze.	*Trei sute*, trois cent.
Cinci-spre-zece, quinze.	*O mie*, mille.
Șase-spre-zece, seize.	*O mie patru sute*, mille quatre cent.
Șapte-spre-zece, dix-sept.	*Doua mii*, deux mille.
Opt-spre-zece, dix-huit.	*Un milion*, un million.
Nouă-spre-zece, dix-neuf.	*Doua milioane*, deux millions, etc.

Adjectifs numéraux ordinaux

Ces adjectifs sont :

Antéiul, àntèia. *Primul*, prima.	} *le premier*, la première.
Al doilea, a doua.	*le second*, la seconde.
Al treilea (3), a treia.	*le troisième*, la troisième.
Al patrulea, a patra.	*le quatrième*, la quatrième.
Al cincilea, a cincea.	*le cinquième*, la cinquième.
Al șaselea, a șasea.	*le sixième*, la sixième.
Al șaptelea, a șaptea.	*le septième*, la septième.
Al optulea, a opta,	*le huitième*, la huitième.
Al nouălea, a noua,	*le neuvième*, la neuvième.
Al zecelea, a zecea, etc.	*le dixième*, la dixième.

OBSERVATION. Pour exprimer les nombres fractionnaires, on ajoute aux noms de nombre la terminaison *ime*. Ex: *o treime* (un tiers), *o pătrime*, un quart, *o cincime*, un cinquième, etc.

Pour double, triple, quadruple, décuple, centuple, etc. on fait précéder les noms de nombre de *în* et on leur donne la terminsion *it* : *îndoit, întreit, înpătrit, înzecit, însutit*, etc.

Adjectifs et pronoms démonstratifs

Ces adjectifs sont : *acel, acest*, ainsi que les formes plus rares ou dialectales *ăl, cel, cest, ăst, ist* et *aist*.

	MASC. SING.	FÉM. SING.
Nom. et **Acc.**	*Acest, acel*, ce, celui.	*Aceasta, acea*, cette, celle.
Gén. et **Dat.**	*Acestuĭ, acelui*.	*Acestei, acelei*.
	MASC. PLUR.	
Nom. et **Acc.**	*Acești, acei*, ces, ceux.	*Aceste, acele*, ces, celles.
Gén. et **Dat.**	*Acestor, acelor*.	*Acestor, acelor*.

(1) *Doi*, ou *doĭ* (masc), *două* ou *doĭ* (fem); d'où ***amîndoi*** (tous les deux), ***amîndouă*** (toutes les deux), ***amînduror*** (de *ei* à tous les deux, de *ele* à toutes les deux); on dit aussi, dans le même sens: ***ambii, ambele***

(2) En composition avec *căte, trei* et les suivants donnent: ***câte-trei*** (tous trois), ***câte-trele*** (toutes trois), ***câte patru*** (tous quatre *ei* toutes quatre), etc.; ***câte și trei*** (tous les trois), ***câte și patru*** (tous les quatre), etc. On dit aussi: ***tus-trei*** (tous les trois), ***tus-patru*** (tous les quatre).

(3) *Terț*, pour *al treilea*, ne s'est conservé que dans l'expression ***an-terț***.

Quand ces adjectifs sont employés avec l'article, ils se déclinent comme suit et peuvent être pronoms. Ex : *Omul acesta*, cet homme-ci; *omul acela*, cet homme-là; —*este acesta*, c'est celui-ci.

MASC. SING.		FÉM. SING.	
Nom. et Acc.—*Acesta, acela,*	cet... ci ce.... ci celui-ci celui-là	*Aceasta, aceea,*	cette... ci celle-ci celle-là.
Gén. et Dat.—*Acestuia, aceluia.*		*Acesteia, aceleia.*	
MASC. TING.		FÉM. PLUR.	
Nom. et Acc.—*Aceştia, aceia,*	ces..... ci ceux... ci ceux-là.	*Acestea, acelea,*	ces... ci celles-ci celles-là.
Gén. et Dat. — *Acestora, acelora.*		*Acestora, acelora.*	

Adjectifs et pronoms possessifs

Les adjectifs possessifs sont :

1. Avec le sujet singulier :

Sing. Masc.	*Meŭ*, mon.	**Fém. Sing.**	*Mea*, ma.
» »	*Teu*, ton.	» »	*Ta*, ta.
» »	*Seu*, son.	» »	*Sa*, sa.
Plur. Masc.	*Mei*, mes.	**Fém. Plur.**	*Mele*, mes.
» »	*Tei*, tes.	» »	*Tale*, tes.
» »	*Sei* ses.	» »	*Sale*, ses.

2. Avec le sujet pluriel :

Masc. Sing.	*Nostru*, notre.	**Sing. Fém.**	*Voastră*, notre.
» »	*Vostru*, votre.	»	*Voastra*, votre.
» »	*Lor*, leur.	»	*Lor*, leur.

Ces adjectifs prennent l'article : *al meu*, le mien ; *al teu*, le tien ; *al seu*, le sien ; *ai meĭ*, les miens; *ai teĭ*, les tiens; *ai lor*, les leurs ;—*a mea*, la mienne; *ale mele*, les miennes; *a ta*, la tienne; *ale tale*, les tiennes; *ale lor*, les leurs (à elles);—*al nostru*, le nôtre; *a noastra*, la nôtre ; *ai noştri*, les nôtres; *ale noastre*, les nôtres ;—*al vostru*, le vôtre ; *a voastra*, la vôtre, *ai voştri*, les vôtres; *ale voastre*, les vôtres;—*al lor*, le leur; *a lor*, la leur ; *ai lor*, les leurs (m); *ale lor*, les leurs (f); ils deviennent alors des pronoms possessifs, s'ils ne sont pas accompagnés d'un substantif. Dans le cas contraire, bien que précédés du déterminatif *al*, ils restent adjectifs.

OBSERVATION.—Le roumain emploie fréquemment, à la place de l'adjectif possessif, les pronoms personnels datifs : *'mi am facut datoria* (j'ai fait mon devoir), pour *am facut datoria mea* ; — *'ţi ai perdut punga* (tu as perdu ta bourse) pour *ai perdut punga ta* ; — *'şi a luat pălăria* (il a pris son chapeau), pour *a luat pălăria sa*.

On se sert également de *lui* pour *sea* : *tatal lui* (son père), pour *tatal sea*.

Adjectifs indéfinis

Les adjectifs indéfinis sont : *alt*, autre ; *cutare*, tel ; *fie-care*, chaque ; *tot*, tout ; *unele*, certain, etc.

Ces adjectifs, simples ou composés, sont, pour la plupart, déclinables.

Ex : (masc.) *alt, altul, altuĭ, alţi, alţii, altor*; (fém.) *alta, alta, altei, alte, altele, altor*. *Tot*, fém. *toata*, fait *totul, toata* et, au pluriel, *toţi, toţii, toate, toatele, tuturor* ou *tuturor*. *Cutare* fait, au génitif, *cutaruĭ* (masc.) et *cutarei* (fém.).

PRONOMS

Pronoms personnels

Les pronoms personnels sont : *eu* (je, moi), *tu* (tu, toi), *el* et *dinsul* (lui), *ea* et *dinsa* (elle), *noi* (nous), *voi* (vous), *ei* (ils, eux), *ele* (elles) ; *eusu-mi* (moi-même), *tusu-ţi* (toi-même), *susu-şi* (lui-même), *susa-şi* (elle-même), *noşi-ne* (nous-mêmes), *voşi-ve* (vous-mêmes), *noşi-şi* (eux-mêmes), *nose-şi* (elles-mêmes), *dumneata* (vous). Voir plus bas.

1ère personne

SINGULIER		PLURIEL	
Nom. *Eu,*	je, moi.	**Nom.** *Noĭ,*	nous.
Gen. *De mine,*	de moi.	**Gén.** *De noi,*	de nous.
Dat. *La mine, mie, îmi, mi,*	à moi.	**Dat.** *La noi, nou, ne, ni,*	à nous.
Acc. *Pe mine, mĕ,*	moi.	**Acc.** *Pe noi, ne,*	nous.
Abl. *De la mine,*	de vous.	**Abl.** *De la noĭ,*	de vous.

2e personne

SINGULIER		PLURIEL	
Nom. *Tu,*	tu, toi.	**Nom.** *Voĭ,*	vous.
Gén. *De tine,*	de toi.	**Gén.** *De voi,*	de vous.
Dat. *La tine, ţine, ţie, îţi, ţi,*	à toi.	**Dat.** *La voi, vou, vă, vi,*	à vous.
Acc. *Pe tine, te,*	toi.	**Acc.** *Pe voĭ, vĕ,*	vous.
Abl. *De la tine,*	de toi.	**Abl.** *De la voĭ,*	de vous.

3e personne (masculin)

SINGULIER		PLURIEL	
Nom. *el, dînsul,*	il, lui.	**Nom.** *ei, dînşiĭ,*	ils, eux.
Gén. *de el, de dînsul, lui,*	de lui.	**Gén.** *de eĭ, de dînşiĭ,*	d'eux.
Dat. *la el, la dînsul, dînsului, lui, îi, i,*	à lui.	**Dat.** *la ei, la dînşiĭ, dînşilor, lor, le, li,*	à eux, leur.
Acc. *pe el, pe dînsul, îl, l,*	lui, le.	**Acc.** *pe eĭ, pe dînşiĭ, îi,*	eux.
Abl. *De la el, de la dînsul,*	de lui.	**Abl.** *De la ei, de la dînşiĭ,*	d'eux.

3e personne (féminin)

SINGULIER		PLURIEL	
Nom. *ea, dînsa,*	elle.	**Nom.** *ele, dînsele,*	elles.
Gén. *de ea, de dînsa, ei,*	d'elle.	**Gén.** *de ele, de dînsele,*	d'elles.
Dat. *la ea, dînsei, la dînsa, îi, i,*	lui, à elle.	**Dat.** *la ele, dînselor, la dînsele, lor, le, li,*	à elles, leur.
Acc. *pe ea, pe dînsa, o,*	elle.	**Acc.** *pe ele, pe dînsele, le,*	elles.
Abl. *de la ea, de la dînsa,*	d'elle.	**Abl.** *de la ele, de la dînsele,*	d'elle.

3e personne (réfléchi)

Gén. *de sine,*	de soi.
Dat. *la sine, sie, îşi, şi,*	à soi, se.
Acc. *pe sine, se,*	se, soi.
Abl. *de la sine,*	de soi.

Le Pronom insu

1ère personne

SINGULIER		PLURIEL	
Nom. *eŭ însu-mĭ,*	moi-même.	**Nom.** *noi înşi-ne,*	nous-mêmes.
Gén. *de mine însu-mĭ,*	de moi-même.	**Gén.** *de noi înşi-ne,*	de nous-mêmes.
Dat. *mie însu-mi,*	à moi-même.	**Dat.** *nouă înşi-ne,*	à nous-mêmes.
Acc. *pe mine însu-mi,*	moi-même.	**Acc.** *pe noi înşi-ne*	nous-mêmes.
Abl. *de la mine însu-mi,*	de moi-même	**Abl.** *de la noi înşi-ne,*	de nous-mêmes.

2e personne

SINGULIER		PLURIEL	
Nom. *tu însu-ţi,*	toi-même.	**Nom.** *voĭ înşi-vĕ,*	vous-mêmes.
Gén. *de tine însu-ţi,*	de toi-même.	**Gén.** *de voi înşi-vĕ,*	de vous-mêmes.
Dat. *ţie însu-ţi,*	à toi-même.	**Dat.** *vouă înşi-vĕ,*	à vous-mêmes.
Acc. *pe tine însu-ţi,*	toi-même.	**Acc.** *pe voi înşi-vĕ,*	vous-mêmes.
Abl. *de la tine însu-ţi,*	de toi-même.	**Abl.** *de la voi înşi-vĕ,*	de vous-mêmes.

3e personne (masculin)

SINGULIER		PLURIEL	
Nom. *el însu-şi,*	lui même.	**Nom.** *eĭ înşi-şi,*	eux-mêmes.
Gén. *lui însu-şi,*	de lui-même.	**Gén.** *lor înşi-şi,*	d'eux-mêmes.
Dat. *lui însu-şi,*	à lui-même.	**Dat.** *lor înşi-şi,*	à eux-mêmes.
Acc. *pe el însu-şi,*	lui-même.	**Acc.** *pe eĭ înşi-şĭ,*	eux-mêmes.
Abl. *de la el însu-şi,*	de lui-même.	**Abl.** *de la ei însi-şĭ,*	d'eux-mêmes.

3e personne (féminin)

SINGULIER		PLURIEL	
Nom. *ea însa-și,*	elle-même.	**Nom.** *ele înse-și,*	elles-mêmes.
Gén. *ei însă-și.*	d'elle-même.	**Gén.** *lor înse-și,*	d'elles-mêmes.
Dat. *ei însi-și.*	à elle-même.	**Dat.** *lor înse-și,*	à elles-mêmes.
Acc. *pe ea însa-și.*	elle-même.	**Acc.** *pe ele înse-și,*	elles-mêmes.
Abl. *de la ea însa-și,*	d'elle-même.	**Abl.** *de la ele înse-și,*	d'elles-mêmes.

3e personne (réfléchi)

Gen. *de sine însu-și, însa-și, înși-și, înse-și, de sine-și,* de soi-même.
Dat. *la sine însu-și, însa-și, înși-și, înse-și, sie-și,* à soi-même.
Acc. *pe sine însu-și, însă-și, înși-și, înse-și, pe sine-și,* soi-même.

OBSERVATION. — Pour la seconde personne, le roumain emploie, par politesse, la forme *Dumneata* (littéralement : sa Seigneurerie), qui équivaut au *vous* français ; en s'adressant à plusieurs personnes, *Dumneavoastra*, qui s'emploie parfois, par excès de politesse, au lieu de *Dumneata*.

Ce pronom composé se décline ainsi :

2e personne

SINGULIER		PLURIEL	
Nom. *dumneata* (1),	vous.	**Nom.** *dumneavoastra,*	vous.
Gén. *a dumitale,*	de vous.	**Gén.** *a domniilor-voastre,*	de vous.
Dat. *dumitale,*	à vous.	**Dat.** *domniilor-voastre,*	à vous.
Acc. *pe dumneata,*	vous.	**Acc.** *pe dumneavoastra,*	vous.
Abl. *de la dumneata,*	de vous.	**Abl.** *de la dumneavoastră,*	de vous.

3e personne

SING. MASC.		SING. FÉM.	
Nom. *dumnealuĭ,*	il, lui.	**Nom.** *dumneaeĭ,*	elle.
Gén. *a dumnealuĭ* ou *a dumisale,*	de lui.	**Gén** *a dumneaeĭ* ou *a dumisale,*	d'elle.
Dat. *dumnealui* ou *dumisale,*	à lui.	**Dat.** *dumneaeĭ* ou *dumisale,*	à elle.
Acc. *pe dumnealui,*	le, lui.	**Acc.** *pe dumneaeĭ,*	la, elle.
Abl. *de la dumnealui,*	de lui.	**Abl.** *de la dumneaeĭ,*	d'elle.

Pluriel des deux genres

Nom. *dumnealor,*	eux, elles.
Gén. *a domniilor lor,*	d'eux, d'elles
Dat. *domniilor lor,* (1)	à eux, à elles.
Acc. *pe dumnealor,*	eux, elles, les.
Abl. *de la dumnealor,*	d'eux, d'elles.

Pronoms relatifs et interrogatifs

Ces pronoms sont :

Care, ce, cine, cât, atât.

1. *Care* (qui, lequel) ; *caruĭ* (dont, de qui, duquel) ; *care* ou *carĭ* (qui, lesquels) ; *căror* (dont, de qui, desquels) ; *care* (qui, laquelle), *căreĭ* (dont, de qui, de laquelle) ; *care* ou *carĭ* (qui, lesquelles), *căror* (dont, de qui, desquelles).

Avec l'article : pour le masculin, *carele, caruia, caruĭ, cărora*, et, pour le féminin, *carea, căreĭa, carile* ou *care, cărora*.

2. *Ce* (qui, que), indéclinable.

(1) Nous donnons ici la forme employée habituellement ; la forme régulière est *domnia-ta, domniei tale, domnia-lui, domniei-sale, domniilor-lor.*

3. *Cine* (qui? laquelle?) fait au dat. sing., *cuĭ* (à qui? auquel? à laquelle?). *Cuĭ* s'emploie avec le déterminatif *al*; ex: *al cuĭ?* (à qui?) *a cuĭ? aĭ cuĭ? ale cuĭ?*

4. *Cât* (combien); *câtă* (fém. sing.); *câţi* (masc. plur.); *câte* (fém. pl.); *câtor* (G. et D. pl. des 2 genres).

5. *Atât* (tant); *atâta* (fém. sing.); *atâţi* (masc. pl.); *atâte* (fém. pl.); *atâtor* (G. et D. des 2 genres).

Pronoms indéfinis

Les pronoms indéfinis sont: *un* (un), *nime, nimenĭ* (personne), *alt* (autre), *tot* (tout), et les composés de *ce, cine, orĭ-care, orĭ-cine;* et *care*, comme *fie-cine, fie-care, fie-ce; ver-cine, ver-care, ver-ce; unce-cine, oare-care, unce-ce*; etc.

1. *Un* (un), *una* ou *o* (une); *unuĭ* (G. et D. masc. sing); *uneĭ* (G. et D. fém. sing.), *unĭĭ* (masc. pl.); *une* (fém. pl.); *unor* (G. et D. des 2 genres).

Avec l'article: *unul* (l'un), *una* (fém. sing.), *unuia* (G. et D. masc. sing.); *uneĭa* (G. et fém. sing.); *unĭĭ* (masc. pl.), *unele* (fém. pl.), *unora* (G. et D. des 2 genres).

2. *Nimenĭ* (personne), *nimănuĭ* et *nimăruĭ* (G. et D.).

3. *Alt* (autre), *altă* (fém. sing.), *altui* (G. et D. masc. sing.), *alteĭ* (G. et D. fém. sing.), *alţi* (masc. pl.), *alte* (fém. pl.), *altor* (G. et D. des 2 genres).

Avec l'article: *Altul* (masc. sing), *alta* (fém. sing.), *altuĭ* (G. et D. m. sing.), *alteia* (G. et D. f. sing.), *alţiĭ* (m. pl.), *altele* (f. pl.), *altora* (G. et D. des 2 genres).

4. *Tot* (tout), *toata* (fem. sing.), *toţi* (masc. pl.), *toate* (fém. pl.), *tuturor* ou *turor* (G. et D. des 2 genres).

VERBES

Verbes auxiliaires

Les verbes auxiliaires sont: *a fi* (être), *a avea* (avoir) et *a voi* (vouloir).

Verbe A FI

Indicatif présent

Sânt ou *sint*,	Je suis.
Eşti,	Tu es.
Este,	Il / Elle } est.
Suntem,	Nous sommes.
Sunteţi,	Vous êtes.
Sânt ou *sint*,	Ils / Elles } sont.

Imparfait

Eram,	J'étais.
Erai,	Tu étais.
Era,	Il / Elle } était.
Eram,	Nous étions.
Eraţi,	Vous étiez.
Erau,	Ils / Elles } étaient.

Passé défini

Fui ou *fuseĭ*.	Je fus.
Fuşi ou *fuseşi*.	Tu fus.
Fu ou *fuse*.	Il / Elle } fut.
Furăm ou *fuserăm*.	Nous fûmes.
Furăţi ou *fuserăţi*.	Vous fûtes.
Furâ ou *fuserâ*.	Ils / Elles } furent.

Passé indéfini

Am fost,	J'ai été.
Aĭ fost,	Tu as été.
A fost,	Il a été.
Am fost,	Nous avons été.
Aţi fost,	Vous avez été.
Au fost,	Ils / Elles } ont été.

Plus-que-parfait

Fusesem,	J'avais été.
Fuseseşi,	Tu avais été.
Fusese,	Il avait été.
Fusesem ou *fuseseram*,	Nous avions été.
Fuseseţi ou *fuseseraţi*,	Vous aviez été.
Fusese ou *fusesera*,	Ils / Elles } avaient été.

Futur présent

Voiu fi,	Je serai.
Veĭ, fi,	Tu seras.
Va fi,	Il sera.
Vom fi,	Nous serons.
Veţi fi,	Vous serez.
Vor fi,	Ils / Elles } seront.

Futur passé

Voiu fi fost, J'aurai été.
Vei fi fost, Tu auras été.
Va fi fost, Il / Elle aura été.
Vom fi fost, Nous aurons été.
Veți fi fost, Vous aurez été.
Vor fi fost, Ils / Elles auront été.

Conditionnel présent

Aș fi ou *fir'aș* (1), Je serais.
Ai fi ou *fir'ai,* Tu serais.
Ar fi ou *fir'ar,* Il / Elle serait.
Am fi ou *fir'am,* Nous serions.
Ați fi ou *fir'ați,* Vous seriez.
Ar fi ou *fir'ar,* Ils / Elles seraient.

Conditionnel passé

Aș fi fost, J'aurais été.
Ai fi fost, etc. Tu aurais été, etc.

Impératif

Fii, Sois.
Fie, Qu'il soit.
Fiți, Soyez,
Fie, Qu'ils soient.

Subjonctif présent

Să fiu, Que je sois.
Să fii, Que tu sois.
Să fie, Qu'il soit.
Să fim, Que nous soyons.
Să fiți, Que vous soyez.
Să fie, Qu'ils soient.

Passé

Să fi fost, Que je fusse.

(N'a qu'une forme pour toutes les personnes.)

Infinitif présent

A fi, être.

Passé

A fi fost, avoir été.

Participe présent

Fiind, étant.

Participe passé

Fost, été.

Verbe auxiliaire A AVEA

Indicatif présent

Am, J'ai.
Ai, Tu as.
Are et *a* (2), Il a.
Avem et *am,* Nous avons.
Aveți et *ați,* Vous avez.
Ău, Ils ont.

Imparfait

Aveam, J'avais.
Aveai, Tu avais.
Avea, Il avait.
Aveam, Nous avions.
Aveați, Vous aviez.
Aveau, Ils avaient.

Passé défini

Avui, J'eus.
Avuși, Tu eus.
Avu, Il eut.
Avuram, Nous eûmes.
Avurăți, Vous eûtes.
Avura, Ils eurent.

Passé indéfini

Am avut, J'ai eu,
Ai avut, etc., Tu as eu, etc.

Plus-que-parfait

Avusem et *avuseam,* J'avais eu.
Avuseși et *avusesei,* Tu avais eu
Avuse et *avusese,* Il avait eu.
Avusesem et *avuseram,* Nous avions eu.
Avuseși et *avuserăți,* Vous aviez eu.
Avusese et *avuseau,* Ils avaient eu.

Futur présent

Voiu avea, J'aurai.
Vei avea, Tu auras.
Va avea, Il aura.
Vom avea, Nous aurons.
Veți avea, Vous aurez.
Vor avea, Ils auront.

Passé

Voiu fi avut, J'aurai eu.
Vei fi avut, Tu auras eu.
Va fi avut, Il aura eu.
Vom fi avut, Nous aurons eu.
Veți fi avut, Vous aurez eu.
Vor fi avut, Ils auront eu.

Conditionnel présent (3)

Aș avea, J'aurais.
Ai avea, Tu aurais.
Ar avea, Il aurait.
Am avea, Nous aurions.
Ați avea, Vous auriez.
Ar avea, Ils auraient.

Passé

Aș fi avut, J'aurais eu.
Ai fi avut, etc. Tu aurais eu, etc.

Impératif

Aibi, Ais,
Aibă, Qu'il ait.
Aveți, Ayez.
Aibă, Qu'ils aient.

(1) *Fire-aș* ou *fir'aș* a plutôt le sens optatif.
(2) Les formes *are, avea* et *aveți* sont celles du averbe actif, et les formes *a, am, ați,* sont celles du verbe auxiliaire.
(3) Il y aussi la forme *avere-aș, avere-ai,* etc.

Subjonctif présent

Sa am,	Que j'aie.
Sa aibĭ,	Que tu aies.
Sa aibă,	Qu'il ait.
Să avem,	Que nous ayons.
Sa aveţi,	Que vous ayez.
Sa aiba,	Qu'ils aient.

Passé

Să fi avut,	Que j'aie eu.
Sa fi avut,	Que tu aies eu.
Sa fi avut,	Qu'il ait eu, etc.

Infinitif présent

A avea,	Avoir.

Passé

A fi avut.	Avoir eu.

Participe présent

Avênd,	Ayant.

Participe passé

Avut,	Eu.

Verbe auxiliaire A VOI

Indicatif présent

Voiu, voesc ou *vreă,*	Je veux.
Vei, voeşĭ ou *vreĭ,*	Tu veux.
Va, voeşte ou *vrea,*	Il veut.
Vom, voim ou *vrem.*	Nous voulons.
Veţi, voiţi ou *vreţi.*	Vous voulez.
Vor, voesc ou *vreă.*	Ils veulent.

Imparfait

Voiam, vroiam ou *vream,*	Je voulais.
Voiaĭ ou *vreaĭ,*	Tu voulais.
Voia ou *vrea,*	Il voulait.
Voiam ou *vream,*	Nous voulions.
Voiaţi ou *vreaţi,*	Vous vouliez.
Voiaŭ ou *vreau,*	Ils voulaient.

Passé défini

Voiĭ, vroiĭ ou *vruĭ,*	Je voulus.
Voişi, vroişi ou *vruşi,*	Tu voulus.
Voi, vroi ou *vru,*	Il voulut.
Voiram, vroiram ou *vraram,*	Nous voulûmes.
Voiraţi, vroiraţi ou *vruraţi,*	Vous voulûtes.
Voira, vroira ou *vrura,*	Ils voulurent.

Passé indéfini

Am voit, vroit ou *vrut,*	J'ai voulu.
Ai voit, vroit ou *vrut,*	Tu as voulu.
A voit, vroit ou *vrut,*	Il a voulu.
Am voit, vroit ou *vrut,*	Nous avons voulu.
Aţi voit, vroit ou *vrut,*	Vous avez voulu.
Au voit, vroit ou *vrut,*	Ils ont voulu.

Plus-que-parfait

Voisem, vroisem ou *vrusem,*	J'avais voulu.
Voişeşi, vroişeşi ou *vruşeşi,*	Tu avais voulu.
Voise, vroise ou *vruse,*	Il avait voulu.
Voiserăm ou *vruserăm,*	Nous avions voulu.
Voiseraţi ou *vruseraţi,*	Vous aviez voulu.
Voisera ou *vrusera,*	Ils avaient voulu.

Futur présent

Voiu voi, vroi ou *vrea,*	Je voudrai.
Vei voi, etc.,	Tu voudras, etc.

Participe passé

Voiu fi voit, vroit ou *vrut,*	J'aurai voulu.
Vei fi voit, etc.,	Tu auras voulu etc.

Conditionnel présent (1)

Aş voi, vroi ou *vrea,*	Je voudrais.
Ai voi, vroi ou *vrea,* etc.,	Tu voudrais, etc.

Impératif

Voescĭ, vroescĭ ou *vreĭ,*	Veuille (veux).
Voiţi, vroiţi ou *vreţi,*	Veuillez.

Subjonctif présent

Să voesc, vroesc ou *vreă.*	Que je veuille.
Să voescĭ, vroescĭ ou *vreĭ,*	Que tu veuilles.
Să voiasca, vroiasca ou *vrea,*	Qu'il veuille.
Sa voim, vroim ou *vrem,*	Que nous voulions.
Sa voiţi, vroiţi ou *vreţi,*	Que vous vouliez.
Sa voiasca, vroiască ou *vrea,*	Qu'ils veuillent.

Passé

Sa fi voit vroit ou *vrut,* etc. Que j'aie voulu, etc.

Infinitif

A voi, a vroi ou *a vrea,*	Vouloir.

Passé

A fi voit, vroit ou *vrut,*	Avoir voulu.

Participe présent

Voind, vroind ou *vrênd,*	Voulant.

Participe passé

Voit, vroit ou *vrut,*	Voulu.

VERBES

Verbes réguliers

La grammaire roumaine compte quatre conjugaisons :
La première en *a* : ex. *a aduna* (rassembler), *a lucra* (travailler).
La deuxième en *ea* : ex. *a vedea* (voir), *a cădea* (tomber).
La troisième en *e* : ex. *a zice* (dire), *a face* (faire).
La quatrième en *i* : ex. *a dormi* (dormir), *a iubi* (aimer), et en *i* : ex. *a hotărî* (décider).

(1) Il y a aussi la forme **voir'aş, voir'ai,** etc.

TABLEAU SYNOPTIQUE DES QUATRE CONJUGAISONS

Indicatif présent

1re conjugaison.	*2e conjugaison.*	*3e conjugaison.*	*4e conjugaison.*
Adun, *je rassemble.*	Ved, *je vois.*	Zic, *je dis.*	Dorm, *je dors.*
Aduni.	Vezi.	Zici.	Dormi.
Adună.	Vede.	Zice.	Doarme.
Adunăm.	Vedem.	Zicem.	Dormim.
Adunaţi.	Vedeţi.	Ziceţi.	Dormiţi.
Adună.	Văd.	Zic.	Dorm.

Imparfait

Adunam, *je rassemblais.*	Vedeam, *je voyais.*	Ziceam, *je disais.*	Dormiam, *je dormais.*
Adunai.	Vedeai.	Ziceai.	Dormiai.
Aduna.	Vedea.	Zicea.	Dormia.
Adunam	Vedeam.	Ziceam.	Dormiam.
Adunaţi.	Vedeaţi.	Ziceaţi.	Dormiaţi.
Adunau.	Vedeau.	Ziceau.	Dormiau.

Passé défini

Adunai, *je rassemblai.*	Vezui, *je vis.*	Zisei, *je dis.*	Dormii, *je dormis.*
Adunaşi.	Văzuşi.	Zişeşi.	Dormişi.
Aduna.	Vezu.	Zise.	Dormi.
Adunarăm.	Văzurăm.	Ziserăm.	Dormirăm.
Adunaraţi.	Vezuraţi.	Ziseraţi.	Dormiraţi.
Adunară.	Vezură.	Ziseră.	Dormiră.

Passé indéfini

Am adunat, *j'ai rassemblé.*	Am vezut, *j'ai vu.*	Am zis, *j'ai dit.*	Am dormit, *j'ai dormi.*
Ai adunat, etc.	Aĭ vezut, etc.	Ai zis, etc.	Aĭ dormit, etc.

Plus-que-parfait

Adunasem, *j'avais rassemblé.*	Văzusem, *j'avais vu.*	Zisesem, *j'avais dit.*	Dormisem, *j'avais dormi.*
Adunaseşi.	Vezuseşi.	Ziseseşi.	Dormiseşi.
Adunase.	Vezuse.	Zisese.	Dormise.
Adunaserăm.	Vezuserăm.	Ziseserăm.	Dormiserăm.
Adunaseraţi.	Văzuseraţi.	Ziseseraţi.	Dormiseraţi.
Adunaseră.	Văzuseră.	Ziseseră.	Dormiseră.

Futur présent

Voiu aduna, *je rassemblerai.*	Voiu vedea, *je verrai*	Voiu zice, *je dirai.*	Voiu dormi, *je dormirai.*
Veĭ aduna.	Veĭ vedea	Veĭ zice.	Veĭ dormi.

(Se compose de l'indicatif du verbe auxiliaire *a voi* (vouloir) et de l'infinitif du verbe à conjuguer).

Futur passé

Voiu fi adunat, *j'aurai rassemblé.* Voiu fi vezut, *j'aurai vu.* Voiu fi zis, *j'aurai dit.* Voiu fi dormit, *j'aurai dormi.*
Veĭ fi adunat. Veĭ fi vezut. Veĭ fi zis. Veĭ fi dormit.

(Se compose du futur du verbe auxiliaire *a fi* (être) et de l'infinitif du verbe à conjuguer).

Conditionnel présent

Aş aduna, *je rassemblerais.*	Aş vedea, *je verrais.*	Aş zice, *je dirais.*	Aş dormi, *je dormirais.*
Aĭ —	Aĭ —	Aĭ —	Aĭ —

(Se compose de l'optatif du verbe auxiliaire *a avea* (avoir) et de l'infinitif du verbe à conjuguer).

Conditionnel passé

Aş fi adunat,	Aş fi văzut,	Aş fi zis,	Aş fi dormit,
J'aurais rassemblé.	*J'aurais vu.*	*J'aurais dit.*	*J'aurais dormi.*

(Se compose du conditionnel présent du verbe *a fi* (être) et du participe passé du verbe à conjuguer).

Impératif

Adună, *rassemble.*	Vezi, *vois.*	Zi, *dis.*	Dormi, *dors.*
Adune.	Vază.	Zică.	Doarmă.
Adunaţi.	Vedeţi.	Ziceţi.	Dormiţi.
Adune.	Vază.	Zică.	Doarmă.

Subjonctif présent

Să adun, *que je rassemble.*	Să văd, *que je voie.*	Să zic, *que je dise.*	Să dorm, *que je dise.*
Să aduni.	Să vezi.	Să zici.	Să dormi.
Să adune.	Să vază.	Să zică.	Tă doarmă.
Să adunăm.	Să vedem.	Să zicem.	Să dormim.
Să adunaţi.	Să vedeţi.	Să ziceţi.	Să dormiţi.
Să adune.	Să vază.	Să zică,	Să doarmă.

Subjonctif passé

Să fi adunat,	Să fi văzut,	Să fi zis,	Să fi dormit.
Que je rassemblasse.	*Que je visse.*	*Que je disse.*	*Je dormisse.*

(Se compose du subjonctif du verbe *a fi* (être) et du participe passé du verbe à conjuguer.)

Indicatif présent

A aduna, *rassembler.*	A vedea, *voir.*	A zice, *dire.*	A dormi, *dormir.*

Participe présent

Adunând, *rassemblant.*	Văzând, *voyant.*	Zicând, *disant.*	Dormind, *dormant.*

Participe passé

Adunat, *rassemblé.*	Văzut, *vu.*	Zis, *dit.*	Dormit, *dormi.*

Observations. — Certains verbes de la 1ère conjugaison se conjuguent différemment à l'indicatif présent, à l'impératif et au subjonctif présent.

Ainsi, le verbe *a lucra* (travailler) fait ;

Indicatif présent		Impératif		Subjonctif présent	
Lucrez,	Je travaille.	*Lucrez,*	Travaille.	*Să lucrez,*	Que je travaille.
Lucrezi,	Tu travailles.	*Lucreze,*	Qu'il travaille.	*Să lucrezi,*	Que tu travailles.
Lucrează,	Il travaille.	*Lucraţi,*	Travaillez.	*Să lucreze,*	Qu'il travaille.
Lucrăm,	Nous travaillons.	*Lucreze,*	Qu'ils travaillent.	*Să lucrăm,*	Que nous travaillions.
Lucraţi,	Vous travaillez.			*Să lucraţi,*	Que vous travailliez.
Lucrează,	Ils travaillent.			*Să lucreze,*	Qu'ils travaillent.

2. Les verbes de la seconde conjugaison qui n'ont qu'une syllabe et ceux qui ont une voyelle devant la lettre caractéristique du verbe, diffèrent du type qui précède au présent de l'indicatif et à l'impératif. Ex. 1° *a bea* (boire), qui fait : *beau* (je bois), *beĭ* (tu bois), *beu* (il *ou* elle boit), *bem* (nous buvons), *beţi* (vous buvez), *beau* (ils boivent), et à l'impératif : *beu, bem, beţi ;* — 2° *a deschide* (ouvrir), qui fait : *deschid* (j'ouvre), *deschizi* (tu ouvres), *deschide* (il ouvre), *deschidem* (nous ouvrons), *deschideţi* (vous ouvrez), *deschid* (ils ouvrent) ; et, à l'impératif, *deschide, deschidem, deschideţi* (2).

3. Certains verbes de la 4e conjugaison prennent une forme différente à l'indicatif présent, à l'impératif et au subjonctif présent.

(1) Le Moldave dit *beă, bei, be, bem, beţi, beă.*

(2) On trouvera dans le dictionnaire toutes les exceptions que nous ne pouvons donner ici, ainsi que certaines formes dialectales très répandues.

Ainsi le verbe *a iubi* (aimer) fait :

Indicatif présent		Impératif		Subjonctif présent	
Iubesc,	J'aime.	*Iubește,*	Aime.	*Să iubesc,*	Que j'aime.
Iubești,	Tu aimes.	*Iubească,*	Qu'il aime.	*Să iubești,*	Que tu aimes.
Iubește,	Il aime.	*Iubiți,*	Aimez.	*Să iubească,*	Qu'il aime.
Iubim,	Nous aimons.	*Iubească,*	Qu'ils aiment.	*Să iubim,*	Que nous aimions.
Iubiți,	Vous aimez.			*Să iubiți,*	Que nous aimiez.
Iubesc,	Ils aiment			*Să iubească,*	Qu'ils aiment.

On trouvera tous les temps des verbes de cette nature dans le Dictionnaire.

Verbes passifs

Les verbes passifs se forment à l'aide du participe passé conjugué avec l'auxiliaire *a fi* (être) ; *sunt iubit, eștĭ iubit, este iubit,* etc.

Verbes réfléchis

Les verbes réfléchis se conjuguent comme les verbes actifs avec cette différence qu'on place devant chaque personne soit les pronoms accusatifs *mĕ, te, se, ne, ve, se* ; soit les pronoms datifs *'mĭ, 'ți, 'și, ne, ve, 'și.* Ex. *me bat* (je me bats), *te repezĭ* (tu te précipites), *se laudă* (il se vante) ; *'mĭ zic, 'ți zicĭ, 'și zice* (je me dis, tu te dis, il se dit). Il est à observer que la troisième personne des verbes réfléchis est fréquemment employée impersonnellement et correspond souvent au français *on* suivi d'un verbe à la 3e personne. Ex. : *se face,* on fait ; *s'a zis,* on a dit ; *se respîndise vestea,* le bruit s'était répandu ; *se cade,* il convient ; *se vede,* il appert ; etc.

Verbes impersonnels

Les verbes impersonnels suivent la conjugaison à laquelle ils appartiennent, et ils n'ont pas d'impératif. Ex : *a fulgera* (éclairer, faire des éclairs) ; *fulgeră* (il éclaire) ; *fulgera* (il éclairait), *fulgera* (il éclaira), *a fulgerat* (il a éclairé), etc.

Verbes irréguliers

Les verbes irréguliers sont : *a da* (donner), *a sta* (rester), *a lua* (prendre), *a la* (laver la tête), *a mâncа* (manger), *a usca* (sécher), *a ști* (savoir), *a veni* (venir), *a durea* (faire mal), etc. (1).

Verbes A DA et A LA

Indicatif présent		Indicatif présent	
Dau,	Je donne.	*Laŭ,*	Je lave la tête.
Dai,	Tu donnes.	*Lai,*	Tu laves "
Da,	Il donne.	*La,*	Il lave " "
Dăm,	Nous donnons.	*Lăm,*	Nous lavons "
Dați,	Vous donnez.	*Lați,*	Vous lavez "
Dau,	Ils donnent.	*Lau,*	Ils lavent " "
Imparfait		**Passé défini**	
Dam,	Je donnais.	*Lauĭ,*	Je lavai la tête.
Dai,	Tu donnais.	*Lauși,*	Tu lavas " "
Da,	Il donnait.	*Lau,*	Il lava " "
Dam,	Nous donnions.	*Lauram,*	Nous lavâmes " "
Dați,	Vous donniez.	*Laurați,*	Vous lavâtes
Dau,	Ils donnaient.	*Laura,*	Ils lavèrent
Passé défini		**Passé indéfini**	
Deței ou *dadui,*	Je donnai.	*Am laut,*	J'ai lavé la tête.
Deței ou *dadușĭ,*	Tu donnas.		
Dete ou *dadu,*	Il donna.	**Plus-que-parfait**	
Deterăm ou *dadurăm,*	Nous donnâmes.		
Deterăți ou *dadurăți,*	Vous donnâtes.		
Deteră ou *dadură,*	Ils donnèrent.	*Lausem,*	J'avais lavé la tête.

(1) Les verbes auxiliaires *a fi* et *a avea* (v. plus haut) sont également des verbes irréguliers.

Passé indefini

Am dat, J'ai donné.

Plus-que-parfait

Dusem, dedesem, dàdusem, J'avais donné.

Futur présent

Voiŭ da, Je donnerai.

Passé

Voiŭ fi dat, J'aurai donné.

Conditionnel présent

Aș da, Je donnerais.

Passé

Aș fi dat, J'aurais donné.

Impératif

Dă̆, Donne.
Dea ou *dee,* Qu'il donne.
Dați, Donnez.

Subjonctif présent

Să dau, Que je donne
Să dai, Que tu donnes.
Să dea ou *dee,* Qu'il donne.
Să dam, Que nous donnions.
Să dați, Que vous donniez.
Să dea ou *dee,* Qu'ils donnent.

Passé

Să fi dat, Que j'aie donné.

Infinitif

A da, Donner.

Participe présent

Dând, Donnant.

Participe passé

Dat, Donné.

Futur présent

Voiu la, Je laverai la tête.
Vei la, Tu laveras " "
Va la, Il lavera "
Vom la, Nous laverons " "
Veți la, Vous laverez " "
Vor la, Ils laveront " "

Passé

Voiŭ fi laut, J'aurai lavé la tête.
Vei fi làut, Tu auras " "
Va fi laut, Il aura " "
Vom fi laut, Nous aurons " "
Veți fi làut, Vous aurez " "
Vor fi làut, Ils auront " "

Conditionnel présent

Aș la, Je laverais la tête.

Passé

Aș fi làut, J'aurais lavé la tête.

Impératif

La, Lave la tête.
Lați, Lavez " "

Subjonctif présent

Să lau, Que je lave la tete.
Să lai, Que tu laves "
Să lae, Qu'il lave "
Să lam, Que nous lavions " "
Să lați, Que vous laviez "
Să lae, Qu'ils lavent " "

Infinitif

A la, Laver la tete.

Participe présent

Làud, Lavant la tête.

Participe passé

Laut, Lavé la tête.

Le verbe *a mânca* (manger) fait, à l'indicatif: *mănânc, mănânci, mănâncă, mâncam, mâncați, mănâncă ;* la même forme se reproduit à l'impératif et au subjonctif. (Dans le Banat et en Transylvanie ce verbe se conjugue régulièrement).

Le verbe *a usca* (sécher) fait, à l'indicatif : *usuc, usuci, usucă, uscăm, uscați, usuca ;* à l'impératif : *usuca, uscați ;* et au subjonctif: *să usuc, să usuci, să usuce, sa uscăm,* etc.

Le verbe *a lua* (prendre) fait, à l'indicatif: *iau, ieĭ, ia, luam, luați, iau ;* à l'imparfait: *luam;* à l'impératif: *ia, să ia* ou *sa iee, luați,* et, au subjonctif: *sa iau, să ieĭ, să ia* ou *sa iee, să luăm, sa luați, să ia* ou *sa ice.*

Le verbe *a ști* (savoir) fait, au plus-que-parfait *știusem* et au participe passé *știut.*

Le verbe *a veni* (venir) fait, à l'indicatif: *viu* ou *vin, vii, vine, venim, veniți, viu;* à l'impératif: *vino, sa vie, veniți, sa vie,* et au subjonctif : *să vin, să vii, să vie* ou *sa vina, să venim, să veniți, să vie* ou sa *vină.*

OBSERVATION. — Bien que nous ne donnions ici que des règles générales, nous ajouterons que la seconde personne sing. de l'impératif se modifie lorsque le verbe est accompagné d'une négation ; le seconde personne est alors identique avec l'infinitif : ex. *iubesce* (aime), *fa* (fais) ; *nu iubi* (n'aime pas), *nu face* (ne fais pas).

Substantifs Verbaux.

Tous les verbes roumains ont deux formes infinitivales, dont l'une en *re* est un substantif verbal.

Ex. *a voi, a vroi* ou *a vrea*	(vouloir)	*voire, vroire* ou *vrere*	(le vouloir).
a fi	(être),	*fire*	(l'être, l'existence).
a avea	(avoir),	*avere*	(l'avoir).
a iubi	(aimer),	*iubire*	(l'amour).
a mânca	(manger).	*mâncare*	(le manger).
a bea	(boire), etc.	*bere*	(le boire), etc.

Ces substantifs qui indiquent l'action faite par le verbe ne peuvent pas toujours se traduire exactement en français où les substantifs verbaux sont rares.

ADVERBES

Adverbes de lieu : *unde* (où), *aiĕ*, (ici), *acolo, colo, acolea* (là), *aĭurea* (ailleurs), *nicăerĭ* (nulle part), *pretutindenĭ* (partout), *undeva* (quelque part), *departe* (loin), *aproape* (près), *intru* (dedans), *afară* (dehors), etc.

Adverbes de temps : *astăzĭ* (aujourd'hui), *ierĭ* (hier), *mâine* (demain), *curînd* (bientôt), *adesea* (souvent), *acum* (maintenant), *nicĭ-o-dată* (jamais), *tot-d'a-una* (toujours), etc.

Adverbes de quantité : *mult* (beaucoup), *foarte* (très), *destul* (assez), *puțin* (peu), *prea* (trop), etc.

Adverbes d'interrogation : *de ce ?* (pourquoi ?), *cît ?* (combien ?), *cum ?* (comment ?).

Adverbes d'affirmation : *da* (oui), *negreșit* (certainement), *bucuros* (volontiers), etc.

Adverbes de négation : *nu* (non), *nicĭ-de-cum* (nullement), etc.

Adverbes de manière : *bine* (bien), *rĕu* (mal), etc.

La forme en *mente* ou *minte* n'existe pas, bien qu'on la rencontre chez quelques écrivains. Le roumain a la forme en *esce*, qui vient des adjectifs en *esc*, (*înțeleptesce*, sagement) ; d'autres fois on donne à l'adjectif le sens adverbial : *Țĭ vorbesc sincer* (je te parle sincèrement), ou bien on se sert de *în chip* ou *în mod : în chip placut, în mod placut* (agréablement).

PRÉPOSITIONS

Les principales prépositions sont ;

Asupra,	Sur.	*Spre,*	Vers.
Contra,	Contre.	*Prin,*	A travers.
Fără,	Sans.	*Peste,*	Par dessus.
De,	De.	*Catre,*	Vers,
In,	Dans.	*Sub,*	Sous.
Inainte,	Devant.	*Despre,*	Selon.
La,	A.	*Intre,*	Entre.
Pe, pre,	Sur.	*Cu,*	Avec.
Pentru,	Pour.	*Din,* etc.	De.

CONJONCTIONS

Les principales conjonctions et locutions conjonctives sont : *și* (et), *sau* (ou), *nicĭ* (ni), *dar, ĭarăși* (mais), *deci* (donc), *căci* (car), *totuși* (néanmoins), *în adevĕr* (en effet), etc., et *cum* (lorsque), *fiind-că* (puisque), *deși* (quoique), *pentru că* (parce que), etc.

INTERJECTIONS

Les interjections sont : *ah ! aĭ ! aolen ! vaĭ !* etc.

Nous n'insistons pas sur ces mots que l'on trouvera, avec leurs diverses acceptions, à leur place dans notre Dictionnaire.

ABRÉVIATIONS

Le signe || sépare les sens principaux. Le signe — sépare les phrases citées comme exemples lorsque les sens sont peu différents. Les deux crochets [ ] servent à enclore certaines indications nécessaires.

Acc.	Accusatif.	*loc. conj.*	locution conjonctive.
Adj.	adjectif.	*M.*	masculin.
adv.	adverbe.	*mar.*	marine.
agric.	agriculture.	*math.*	mathématiques.
alg.	algèbre.	*mauv. part.*	mauvaise part.
anat.	anatomie.	*méc.*	mécanique.
anc.	ancien, anciennement.	*méd.*	médecine.
anim.	animal.	*mes.*	mesure.
arch.	architecture.	*mét.*	métiers.
arith.	arithmétique.	*milit.*	militaire.
art.	article	*min.*	minéralogie.
artill.	artillerie.	*Mold.*	Moldavie
astr.	astronomie.	*monn.*	monnaie.
Ban.	Banat.	*mpl.*	masculin pluriel.
bibl.	biblique.	*ms.*	masculin singulier.
bot.	botanique.	*mus.*	musique.
Buc.	Bucovine.	*myth.*	mythologie.
card.	cardinal.	*N.* ou *nom.*	nominatif.
C.-à-d.	c'est-à-dire.	*n.*	neutre.
chim.	chimie.	*nég.*	négation, négatif.
chir.	chirurgie.	*néol.*	néologisme.
com.	commerce.	*ornith.*	ornithologie.
comp.	comparatif.	*num.*	numéral.
conj.	conjonction.	*Olt.*	Olténie.
D. ou *dat.*	datif.	*ord.*	ordinal.
dét.	déterminatif.	*part.*	participe.
dim.	diminutif.	*p. ext.*	pas extension.
déf.	défectif.	*ppa.*	participe passé.
dr.	droit.	*pprés.*	praticipe présent.
ellip.	elliptique.	*peint.*	peinture.
escr.	escrime.	*pers.*	personne.
ex.	exemple.	*pharm.*	pharmacie.
ext.	extension.	*phil.*	philosophie.
fam.	familier.	*phys.*	physique.
f. ou *fém.*	féminin.	*pl.*	pluriel.
fs.	féminin singulier.	*poét.*	poétique.
fig.	au figuré.	*pops.*	populaire.
fin.	finance.	*pos.*	possessif.
forest.	forestier.	*pr.*	pronom.
fort.	fortification.	*prat.*	pratique.
fpl.	féminin pluriel.	*prép.*	préposition.
fut.	futur.	*prés.*	présent.
G. ou *gén.*	génitif.	*proc.*	procédure.
géogr.	géographie.	*rég. dir.*	régime direct.
géol.	géologie.	*rhét.*	rhétorique
géom.	géométrie.	*s.*	substantif.
gram.	grammaire.	*sing.*	singulier.
hist. nat.	histoire naturelle.	*s.-e.*	sous-entendu.
hort.	horticulture.	*sens gén.*	sens général.
imparf.	imparfait.	*sf.*	substantif féminin.
impér.	impératif.	*sm.*	substantif masculin.
impers.	impersonnel.	*sn.*	substantif neutre.
impr.	imprimerie.	*subj.*	subjonctif.
ind.	indicatif.	*sup.*	superlatif.
inf.	infinitif.	*syn.*	synonyme.
instr.	instrument.	*t. de.*	terme de.
interj.	interjection.	*théol.*	théologie.
inus.	inusité.	*Trans.*	Transylvanie.
inv.	invariable.	*us.*	usité.
iron.	ironiquement.	*ust.*	ustensile.
irr.	irrégulier.	*V.*	voir.
jurispr.	jurisprudence.	*v.*	verbe.
lit.	liturgie.	*Val.*	Valachie.
litt.	littéralement.	*vr.*	verbe réfléchi.
loc.	locution.	*vén.*	vénerie.
loc. adv.	locution adverbiale.	*vét.*	vétérinaire.

NOUVEAU DICTIONNAIRE

ROUMAIN-FRANÇAIS

A

A, a, *s. m. première lettre de l'alphabet.* || *L'a a mare*, un grand a. — *La lettre* **a** *a trois sons :* 1° **a** *ouvert : jurau*, nous jurions ; *ara*, il labourait ; 2° **a** *obscur : jur*, il jure ; *cetăți*, forteresses ; 3° **â** *ou* **a** *guttural : mână*, main ; *câmp*, champ ; *cântând* ou *cuntând*, chantant.

A, 3 *pers. sing. de l'indic. prés. du v. auxc.* **a avea,** avoir. || *a avut*, il a eu ; *a fost*, il a été ; *a primit*, il a reçu ; *ce-ai-a*, il a vu *et* a-t-il vu ?

A, *prép., indiquant l'infinitif : a fi*, être ; *a iubi*, aimer ; *a merge*, aller ; *a se împotrivi*, s'opposer.

[Dans les vieux auteurs on trouve des infinitifs en are, ere, ire, *aujourd'hui employés comme substantifs verbaux ; souvent ils sont liés à la préposition. Ex. :* azidire, *pour* a zidi (bâtir), facere, *pour* a face (faire). *Nous avons donné dans le Dictionnaire plusieurs exemples intéressants de cette forme archaïque.]*

A, *art. fém. s. qui se place à la fin du mot et veut dire à lui : casă*, maison ; *casa*, la maison ; *carte*, livre ; *cartea*, le livre ; *luna*, lune, *luna*, la lune ; *vulpe*, renard, *vulpea* le renard.

A, *au lieu de* **va** *pour la formation du futur présent.* || *De s'a* (= se va) *mulțumi cu răspunsul meu*, s'il se contente de ma réponse. — *Când a* (= va) *bate vent de seară*, quand soufflera le vent du soir. — *Astu a'a* (= va) *fi nicĭ o-dată*, cela ne sera jamais. — *Dumnezeu ne a* (= va) *ierta*, Dieu nous pardonnera.

A, *prép ; entre en composition dans un grand nombre d'expressions, comme : a-casa*, à la maison ; *nu' mi aduc a-minte*, je ne me rappelle pas ; *- mulu sună a sparĭ*, le pot paraît fêlé. — *semăna a mort*, il ressemble à un mort ; — *a-mâna*, à la main, en mains ; — *a căuta a găleavă*, chercher querelle ; — *a mirosi a vin*, sentir le vin ; — *a-bună seama*, pertinemment. || *a-bubă*, cancer. || *a-nevoie*, épilepsie ; etc. (S'emploie également dans les noms des jeux d'enfants ; *de a-sila cumetreĭ, d'a-baba-oarba, d'a-cobul, d'a-baba-gaĭa, d'a-fefele*, etc.)

A, *determin. fém. s. :* la, celle-la. || *Muiere, da-mĭ a sapa ;* femme, donne-moi la pioche (celle-là). | V. **al.**

A, *fém. du dét.* **al,** *câinele este al lui*, le chien est à lui ; *grădina este a lui*, le jardin est à lui ; *calul este al ei*, le cheval est à elle ; *vaca este a ei*, la vache est à elle. *Averea a cinci sate*, l'avoir de cinq villages. — *Al meu, a mea*, le mien, la mienne. *Casa tatălui meu și a vecinului*, la maison de mon père et celle du voisin. | V. **al.**

A, *pour* **ale,** *f. pl. du dét.* **al :** *a mele* (pour *ale mele*), les miennes. || V. **al.**

A, *det. f.* s'emploie devant les nombres ordinaux : *a doua oară*, la seconde fois ; — *a treia*, la troisième. | V. **al.**

A, *interj.* ah ! || *A ! ce urît !* Ah ! quel ennui ! — *Ah ! cât de amară viața a să 'mĭ pară !* (Gr. Alexandrescu), ah ! combien la vie va me paraître triste ! || 2° ah ! tiens (*iron.*) — *A ! tot ești aici !* Tiens ! tu es toujours ici !

ABA, *s. f.* aba, bure, burat, drap très commun. || Se dit aussi d'une sorte de manteau de femme (à la campagne) fait de drap grossier.

Pluр. : *sans art.* abale ; — *avec l'art.* abalele.

ABAE, *s. f.* housse, schabraque.

Pluр. *sans art.* abăĭ ; — *avec l'art.* abăile.

ABAGER, *s. m.* tailleur, marchand ou fabricant d'aba.

Pluр. *sans art.* abăgeri ; — *avec l'art.* abăgerii.

ABAGERESC, *adj.* qui sert au métier de tailleur ou de fabricant d'aba. || *Ac abageresc*, grosse aiguille.

F. Gram. *fém. s.* abageteasca ; — *masc. et fém. pl.* abagerești.

ABAGERIE, *s. f.* fabrique d'aba, boutique où l'on vend cette étoffe.

Pluр. *sans art.* abagerii ; — *avec l'art.* abageriile.

ABAGIU, *s. m.* (*anc.*) manteau de femme (B. P. Hașdeu).

ABAGIU, *s. m.* tailleur, marchand ou fabricant d'aba.

PLUR. *sans art.* abagiĭ. — *avec l'art.* abagiĭi.

ABAGĬUBĂ, *s. f.* [*Trans.*] troëne, frésillon.

ABĂIOARĂ, *s. f.* 1° sorte de mantelet. || 2° couverture de cheval.

ABAIŬ, *s. m.* V. abae.

ABALDA, *s. f.* (*anc.*) entrepôt, dépôt de marchandises.

ABALUȚA, *s. f.* capuchon.

ABANOS, *s. m.* ébénier. || ébène. || *Mobile de abanos*, des meubles d'ébène. — *Un pĕr de abanos*, des cheveux d'ébène. || **Loc.** *A sta abanos, a şedea abanos, a se ține abanos*, ne pas vieillir, demeurer robuste.

PLUR. *sans art.* abanoşĭ ; — *avec l'art.* abanoşiĭ ;

ABAR, *s. n.* V. **habar**.

ABAROCA, *n. pr.* esprit malin, un des nombreux noms du démon femelle Avestita.

ABATE (a), *v.* 1° détourner, dévier, éloigner, écarter. || 2° dériver. || 3° rabattre, ramener, rassembler. || 4° *forme imp.* || 5° hâter, presser, s'empresser (sens ancien, qu'on retrouve encore en Transylvanie) || **1°** *A abate pe cineva din drumul seu*, détourner quelqu'un de son chemin ; — *de la calea adevĕrului*, du chemin de la vérité. || **2°** *A abate un riu din albia seu*, détourner le cours d'une rivière. | **3°** *Ţĭnĕrul cĭobanu, cântând din fluer, se duce să abată oile ;* le jeune pâtre, jouant du chalumeau, s'en va rabattre ses moutons. || **4°** *Un instinct ce le abate şi la păsĕrĭ de vre-o două orĭ pe an* (M. EMIN.) ; un instinct qui vient aussi aux oiseaux deux fois par an. — *Ce 'ĭ abătu luĭ că pofti se o aibu el de nevastă* (P. ISPIR.), ne lui vint-il pas l'envie de l'épouser. — *'I abătuse se facă*, elle avait été prise par les douleurs de l'enfantement. — *'I abate de diminecă şi o ține toată ziua*, ça la prend le matin et ça dure toute la journée. — *'I abătu de...*, il se mit à.... || **5°** *[Trans]. Abat de vin curînd*, je m'empresse de venir.

CONJ. *Ind. prés.* Abat, abaţi, abate, abatem, abateţi, abat. — *Imparf.* abateam. — *Pas. déf.* abătuĭ — *Pas. ind.* am abătut. — *Plus. q. parf.* abătusem. — *Fut. pr.* voiu abate. — *Fut. pas.* voiu fi abătut. — *Cond. pr.* aş abate. — *Cond. pas.* aş fi abătut. — *Impér.* abate, abată, abateţi, abată. — *Subj. pr.* să abat. — *Inf. pr.* a abate. — *Part. pr.* abătênd. — *Part. pas.* abătut.

ABATE (a se), *vr.* 1° se détourner, s'écarter, s'éloigner, dévier de son chemin, prendre à droite ou à gauche. || 2° manquer à, dévier de son devoir. || 3° s'abattre, venir (d'ailleurs quelque part). || 4° sortir (de son sujet), faire digression. || 5° contrevenir, transgresser, enfreindre. || 6° s'arrêter q. q. part. || 7° se dérober. || **1°** *Oile se abat de la drum*, les moutons s'écartent du chemin. — *A se abate din cale*, dévier de son chemin. — *Mergem drept inainte orĭ ne abatem la stânga ?* Allons-nous tout droit ou prenons-nous à gauche ? || **2°** *A se abate de la datorie*, manquer à son devoir. — *Şi totuşi nu se abat întru nimic de la regulata implinire a mişcărilor tactice.* (AL. ODOB.) ; et, malgré tout, ils ne dévient en rien de l'exécution des mouvements tactiques. || **3°** *Paserĭ ce se abat în şesurĭ la sfinţit de soare* (V. ALEX.) ; oiseaux qui, au coucher du soleil, s'abattent sur les plaines. || **4°** *Oratorul se abătu din cestiune*, l'orateur sortit de la question. || **5°** *A se abate de la poruncĭ*, enfreindre les ordres reçus. || **6°** *Ce vînt dulce te a bătut la noĭ de te aĭ abătut ?* (P. POP.) quel bon vent t'a poussé à t'arrêter chez nous ? — *Dete peste o colibă de pescar, 'i era foame şi fu se nevoit să se abată ;* il rencontra une hutte de pêcheur, il avait faim et il fut obligé de s'y arrêter. || **7°** *Însă caiĭ lor obosiţĭ încep a se abate sub eĭ*, mais leurs chevaux épuisés se dérobent déjà sous eux.

ABĂTĂTOARE, *s. f.* 1° auberge, gîte, pied-à-terre. || 2° batardeau, petite digue provisoire dans le lit d'une rivière pour conduire l'eau dans une direction voulue.

PLUR. : *sans art.* abătătorĭ ; — *avec l'art.* abătătorile.

ABATERE, *s. f.* 1° écart, déviation. || 2° dérivation (d'une rivière). || 3° infraction, transgression, manquement : *abatere de la legĭ*, infraction aux lois || 4° délit : *abaterĭ bisericeştĭ*, délits ecclésiastiques. || 5° digression.

PLUR. *sans art.* abaterĭ ; — *avec l'art.* abaterile.

ABATORIU, *s. n.* abattoir. || *V.* **tăiere** *et* **zahana**.

ABĂTUT, *part. et adj.* || 1° *les sens du verbe* **a abate** *et, spécialement*, écarté. || 2° abattu, brisé : *abatută de mîhnire*, brisée de chagrin.

F. GRAM. *f. s.* abătută ; — *m. pl.* abătuţĭ ; — *f. pl.* abătute.

ABCES, *s. n.* abcès, apostème, apostume, tumeur.

PLUR. *sans art.* abcesurĭ *et* abcese ; — *avec l'art.* abcesurile *et* abcesele.

ABDICA (a), *v.* abdiquer, renoncer à la couronne, se démettre du pouvoir.

CONJ. *Ind. prés.* Abdic, abdicĭ, abdică, abdicăm, abdicaţĭ, abdică. — *Imparf.* abdicam. — *Pas. déf.* abdicaĭ. — *Pas. indéf.* am abdicat. — *Plus-q.-parf.* abdicasem. — *Fut. pr.* voiu abdica. — *Fut. pas.* voiu fi abdicat. — *Cond. pr.* aş abdica. — *Cond. pas.* aş fi abdicat. — *Impér.* abdică, abdicaţĭ. — *Subj. pr.* să abdic. — *Inf. pr.* a abdica. — *Part. pr.* abdicând. — *Part. pas.* abdicat.

ABDICARE, *s. f.* abdication.

PLUR. *sans art.* abdicărĭ ; — *avec l'art.* abdicările.

ABDOMEN, *s. n.* abdomen, bas-ventre.

PLUR. *sans art.* abdomene ; — *avec l'art.* abdomenele.

ABDOMINAL, *adj.* abdominal.

F. GRAM. *fĕm. sing.* abdominală ; — *masc. pl.* abdominalĭ. — *fĕm. pl.* abdominale.

ABC, *s. m.* abc, abécé, abécédaire, alphabet.

ABECEDAR, *s. m,* abécédaire, syllabaire, abécédé, alphabet.

PLUR. *sans art.* abecedari ; — *avec l'art.* abecedarii.

ABERAŢIE, aberaţiune, *s. f.* 1° aberration (des astres), déviation || 2° absence, écart d'esprit, distraction, égarement, errement.

PLUR. *sans art.* aberaţii, aberaţiuni ; — *avec l'art.* aberaţiile, aberaţiunile.

ABEŞ, *adv. (Ban.)* en vérité, ma foi (B. P. HAŞDEU).

ABIA, *adv.* à peine, presque pas, difficilement, avec difficulté, péniblement. || *De abia, abia abia,* à grand' peine.

ABIELUŞA, *adv. dim. de* **abia.**

ABIL, *adj.* habile, adroit.

ABILITATE, *s. f.* habileté, adresse.

PLUR. *sans art.* abilităţi ; — *avec l'art.* abilităţile.

A-BINE, *l. adv.* bien, avantageusement, à bon présage. || *A crezut de-a-binele,* il a cru pour tout de bon. || V. **bine.**

ABIS, *s. n.* abime, précipice, gouffre.

PLUR. *sans art.* abisuri ; — *avec l'art.* abisurile.

ABITIR, *adv.* plus, mieux, bien mieux, excellemment. || *Mâna caii mai abitir ca bietul reposat,* il conduisait les chevaux bien mieux que le pauvre défunt. — *L'a luat abitir,* il l'a pris par la finesse. — *Vorbeşte abitir ; e bun de dipotat* (J. L. CAR.), il parle très bien ; on devrait le faire député.

ABJURA (a), *v.* abjurer, renoncer publiquement à sa religion.

CONJ. *Ind. prés.* abjur, abjuri, abjură, abjurăm, abjuraţi, abjur. — *Imparf.* abjuram. — *Pas. déf.* abjurai. — *Pas. indéf.* am abjurat. — *Plus q. parf.* abjurasem. — *Fut. pr.* voiu abjura. — *Cond. pr.* aş abjura. — *Impér.* abjură, abjuraţi. — *Subj. pr.* să abjur. — *Inf. pr.* a abjura. — *Part. prés.* abjurând. — *Part. pas.* abjurat.

ABJURARE, *s. f.* abjuration, action de renoncer à sa religion.

PLUR. *sans art.* abjurări ; — *avec l'art.* abjurările.

ABLAŢIUNE, *s. f.* ablation (*t. de chir.*).

PLUR. *sans art.* ablaţiuni ; — *avec l'art.* ablaţiunile.

ABLATIV, *s. n.* ablatif (*t. de gram*).

PLUR. *sans art.* ablative ; — *avec l'art.* ablativele.

ABLIGEANĂ, *s. f.* souchet, amande de terre, galanga (*bot*).

PLUR. *sans art.* abligene ; — *avec l'art.* abligenele.

ABNEGARE, *s. f.* abnégation, renoncement, oubli de. || *Sublima abnegare şi nobila mândrie* (V. ALEX.), sublime abnégation et noble fierté. — *Abnegare de sineşi,* abnégation de soi-même, désintéressement.

PLUR. *sans art.* abnegări ; — *avec l'art.* abnegările.

ABNEGAŢIE, abnegaţiune, *s. f.* V. **abnegare.**

PLUR. *sans art.* abnegaţii, abnegaţiuni ; — *avec l'art.* abnegaţiile, abnegaţiunile.

ABOALA, *s. f.* [*Mold.*] épilepsie, haut mal, mal caduc.

ABOARE, *s. f.* souffle de vent. || V. **boare.**

ABONA (a), *v.* abonner, faire souscrire un abonnement.

CONJ. *Ind. prés.* Abonez, aboneşi, abonează, abonăm, abonaţi, abonează. — *Imparf.* abonam. — *Pas. déf.* abonai. — *Pas. ind.* am abonat. — *Plus q. parf.* abonasem. — *Fut. pr.* voiu abona. — *Cond. prés.* aş abona. — *Impér.* abonează, abonaţi. — *Subj. pr.* să abonez. — *Inf. prés.* a abona. — *Part. prés.* abonând. — *Part. pas.* abonat.

ABONA (a se), *vr.* s'abonner, prendre un abonnement.

ABONAMENT, *s. n.* abonnement.

PLUR. *sans art.* abonamente ; — *avec l'art.* abonamentele.

ABONARE, *s. f.* action de s'abonner.

PLUR. *sans art.* abonări ; — *avec l'art.* abonările.

ABONAT, *s. m.* abonné.

PLUR. *sans art.* abonaţi ; — *avec l'art.* abonaţii.

ABONATA, *s. f.* abonnée.

PLUR. *sans art.* abonate ; — *avec l'art.* abonatele.

ABORIGEN, *s. m.* aborigène.

PLUR. *sans art.* aborigeni ; — *avec l'art.* aborigenii.

ABORIGEN, *adj.* aborigène, originaire de.

F. GRAM. *fém. sing.* aborigenă ; — *masc. pl.* aborigeni ; — *fém. pl.* aborigene.

ABORIGENA, *s. f.* aborigène.

PLUR. *sans art.* aborigene ; — *avec l'art.* aborigenele.

ABORT, *s. n.* avortement.

PLUR. *sans art.* aborturi ; — *avec l'art.* aborturile.

ABORTA (a), *v.* avorter. || V. **a lepăda, a pierde.**

ABRAŞ, *adj.* 1° malchanceux, malencontreux, de mauvais augure. || 2° Se dit d'un cheval qui a des taches autour de la bouche ou sous la queue et qui est considéré comme vicieux et comme portant malheur au cavalier. || *Foc se face capitanul, ca-ĭ din firea lui abraş* (AL. VLAH.), le capitaine se fâche tout rouge, car il est malchanceux de sa nature. || *Numai noi să fim abraşi,* nous seuls nous n'aurions pas de chance.

F. GRAM. *Fém. sing.* abraşă ; — *masc. pl.* abraşi ; — *fém. pl.* abraşe.

ABREVIA (a), abréger. || V. **a scurta, a prescurta.**

ABREVIARE, *s. f.* abréviation. || V. **scurtare, prescurtare.**

PLUR. *sans art.* abreviări ; — *avec l'art.* abreviările.

ABROGA (a), *v.* abroger, annuler, abolir, supprimer. || V. **a desfiinţa.**

ABROGARE, *s. f.* abrogation, annulation, abolition, suppression. || V. **desfiinţare.**

ABROGAT, *adj.* abrogé, annulé, aboli, supprimé. || V. **desfiinţat.**

ABRUDEAN, *s. m.* habitant d'Abrud (Transylvanie).

PLUR. *sans art.* Abrudeni ; — *avec l'art.* Abrudenii.

ABSENT, *adj. et s. m.* absent.

PLUR. *sans art.* absenți ; — *avec l'art.* absenții.

ABSENTA (a), *v.* s'absenter, manquer. || V. a lipsi.

ABSENȚĂ, *s. f.* absence. || *In absența*, par défaut. || V. lipsa.

PLUR. *sans art.* absențe ; — *avec l'art.* absențele.

ABSINT, *s. n.* absinthe (liqueur). || V. pelin.

ABSOLUT, *adj.* absolu, arbitraire, inique. || *Intr'un chip absolut*, absolument.

F. GRAM. *fém. sing.* absolută, — *masc. pl.* absoluți. — *fém. pl.* absolute.

ABSOLUTESCE, *adv.* absolument, arbitrairement, d'une manière absolue, injustement, iniquement.

ABSOLUTISM, *s. n.* absolutisme, arbitraire.

ABSOLUȚIE, absoluțiune, *s. f.* absolution. || V. iertare.

PLUR. *sans art.* absoluții, absoluțiuni ; — *avec l'art.* absoluțiile, absoluțiunile.

ABSOLUTORIU, *adj.* absolutoire. || V. deslegator.

ABSOLVA (a), *v.* absoudre. || V. a ierta.

ABSOLVENT, *s. m.* qui a terminé ses études. || *Absolvent a patru clase primare*, qui a terminé quatre classes primaires.

PLUR. *sans art.* absolvenți, — *avec l'art.* absolvenții.

ABSOLVI (a), *v.* terminer un cours, ses études.

ABSOLVIRE, *s. f.* action de terminer un cours, ses études.

PLUR. *sans art.* absolviri ; — *avec l'art.* absolvirile.

ABSORBI (a), *v.* absorber. || *Plantele care absorb apă*, les plantes qui absorbent de l'eau.

CONJ. Se conjugue comme a sorbi.

ABSORBIRE, *s. f.* absorption. || *Absorbirea oxigenului*, l'absorption de l'oxygène.

PLUR. *sans art.* absorbiri, — *avec l'art.* absorbirile.

ABSORPȚIUNE, *s. f.* V. absorbire.

ABSTRACT, *adj.* abstrait, abstrus, subtile, obscur.

F. GRAM. *f. s.* abstractă ; — *m. pl.* abstracți ; — *f. pl.* abstracte.

ABSTRACȚIE, abstracțiune, *s. f.* abstraction.

PLUR. *sans art.* abstracții, abstracțiuni ; — *avec l'art.* abstracțiile, abstracțiunile.

ABSTRAGE (a), *v.* abstraire.

CONJ. Se conjugue comme a trage.

ABSTRAGE (a se), *v. r.* s'abstraire.

ABSTRAGERE, *s. f.* abstraction.

PLUR. *sans art.* abstrageri ; — *avec l'art.* abstragerile.

ABSURD, *adj.* absurde, ridicule, contraire à la raison.

F. GRAM. *fém. sing.* absurdă, — *masc. pl.* absurzi ; — *fém. pl.* absurde.

ABSURDITATE, *s. f.* absurdité.

PLUR. *sans art.* absurdități ; — *avec l'art.* absurditățile.

ABȚINE (a se), *v. r.* s'abstenir, se retenir, se contenir, ne pas faire, se modérer, se priver de.

CONJ. Se conjugue comme a ține.

ABȚINENȚĂ, *s. f.* abstinence, abstention, privation.

ABȚINERE, *s. f.* action de s'abtenir. || abstinence, abstention, privation.

PLUR. *sans art.* abțineri ; — *avec l'art.* abținerile.

ABȚINUT, *adj.* abstenu.

F. GRAM. *f. s.* abținută ; — *m. pl.* abținuți ; — *f. pl.* abținute.

ABUBĂ, *s. f.* 1° ulcère à la bouche || 2° charbon, anthrax, pustule maligne.

PLUR. *sans art.* abube ; — *avec l'art.* abubele.

A-BUNA, *adv.* à bon présage, de bon augure. || *Nu e a-buna copilului să tot plângă*, il n'est pas de bon augure que l'enfant pleure continuellement. — *Veselia ce arata nu era d'a-buna*, la joie qu'il montrait n'était pas de bon présage.

A-BUNĂ-OARA, *adv.* par exemple || V. oară.

ĂBUR, *s. m.* 1° vapeur. || 2° souffle. || 3° l'âme des animaux. || 1° *Aburi, groși și dulcegi*, des vapeurs épaisses et fades. — *Precum se ridică aburi pe baltă când lumina asfințește*, comme il s'élève des vapeurs sur un marais quand le soir tombe. || *Baie de abur*, bain de vapeur. || *Corabie cu abur*, bateau à vapeur. || 2° *Oamenii au suflet, iar dobitoacele abur ;* les hommes ont une âme et les animaux le souffle.

PLUR. *sans art.* aburi ; — *avec l'art.* aburii.

ABURA (a), *v.* V. a aburi.

ABURARE, *s. f.* V. aburire.

ABURAT, *adj.* V. aburit.

ABURCĂ (a), *v.* [*Mold.*] soulever. || *Apoi a-burcă-n sus-le cu amândoi*, puis les soulevant difficilement.

ABURCA (a se), *vr.* [*Mold.*] grimper. || *Începe a se aburca pe cireș în sus* (I. CREANGĂ), il se met a grimper sur le cerisier.

ABUREL, *s. n.* brise, zéphir.

PLUR. *sans art.* aburele, — *avec l'art.* aburelele.

ABURI (a), *v.* 1° fumer, exhaler, répandre des vapeurs. | 2° souffler doucement (en parlant du vent), souffler légèrement, souffler en brise. || 1° *Munții aburau un fum ce se înalța a-lene* (DELAVR.), les montagnes exhalaient comme une fumée qui s'élevait lentement. — *Du-te de vezi de-i aburește coșul a fum*, va voir s'il sort de la fumée de sa cheminée. — *Dimineața rîurile aburesc ;* le matin, les rivières dégagent des vapeurs. 2° *Un vînt dulce aburește despre miazăzi*, une brise tiède souffle doucement du sud. *Cu a sale aripi nădejdea aburește răcoare* (C. KONAKI), l'espérance le rafraîchit du battement de ses ailes.

CONJ. *Ind. près.* Aburesc, aburesci, aburesce, aburim, aburiți, aburesc. — *Imparf.* aburiam. — *Pas. déf.* aburii. — *Pas. ind.* am aburit. — *Pl. q. parf.* aburisem. — *Fut. pr.* voiu aburi. — *Cond. pr.* aș aburi. — *Impér.* aburesce, aburiți. — *Subj. pr.* să aburesc. — *Inf. pr.* a aburi. — *Part. pr.* aburind. — *Part. pas.* aburat. *Est plutôt employé à la troisième personne.*

ABURI (a se), 1° *v. r.* se couvrir de vapeur, de buée. || *p. ext.* se ternir. || 2° exposer à la vapeur, faire des fumigations, fumiger. || 1° *Geamurile se aburesc*, les vitres se couvrent de buée. — *Oglinda se aburesce cand sufli pe ea*, la glace se ternit quand on souffle dessus. || 2° *Bolnavii, cainte d'a se trage, se aburesc cu buruieni*: avant de frictionner les malades, on leur fait des fumigations avec des simples. (*pop.*) *A se aburi*, se mettre en goguette, s'enivrer.

ABURIRE, *s. f.* 1° action de fumer, d'exhaler, de répandre des vapeurs, de faire des fumigations. 2° action de souffler légèrement en parlant du vent brise. 3° vaporisation, exhalaison, fumigation.

PLUR. *sans art.* aburiri ; — *avec l'art.* aburirile.

ABUREALĂ, *s. f.* 1° exhalaison, buée, vapeur. || 2° brise. *Abureala de bozie*, fumigation d'hièble.

PLUR. *sans art.* abureli ; — *avec l'art.* aburelile.

ABURIT, *adj.* couvert de buée, de vapeur. || *Un giam aburit*, une vitre couverte de buée. M. Hașdeu cite les idiotismes suivants : *friptura aburita*, rôti cuit à point et vermeil ; — *vin aburit*, vin fort et aromatique ; — *fața aburita*, visage rosé par l'émotion.

F. GRAV. *fém. sing.* aburită ; — *masc. pl.* aburiți ; — *fém. pl.* aburite.

ABURITOR, *adj.* fumant, qui exhale des vapeurs.

F. GRAM. *fem. sing.* aburitoare. — *m. pl.* aburitori. — *f. pl.* aburitoare.

ABUROS, *adj.* vaporeux.

F. GRAM. *fem. sing.* aburoasă. — *masc. pl.* aburoși. *fém. pl.* aburoase.

ABUS, *s. n.* abus. || V. abuz.

A-BUȘILE (de-), *adv.* à quatre pattes. *Me tîrăsc de-a-bușile pe schele* (J. L. CARA.), je me traîne à quatre pattes sur les échafaudages.

ABUZ, *s. n.* abus, excès.

PLUR. *sans art.* abuzuri ; — *avec l'art.* abuzurile.

ABUZA (a), *v.* abuser.

CONJ. *Ind. pr.* Abuzez, abuzezi, abuzează, abuzăm, abuzați, abuzează. — *Imparf.* abuzam. — *Pas. déf.* abuzai. — *Pas. ind.* am abuzat. — *Plus. q. parf.* abuzasem. — *Fut. pr.* voiu abuza. — *Cond. pr.* aș abuza. — *Impér.* abuzează ! abuzați ! — *Subj. pr.* să abuzez. *Inf. pr.* a abuza. — *Ger. pres.* abuzând. — *Part. pas.* abuzat.

ABUZIV, *adj.* abusif. *Intr'un chip abuziv*, abusivement.

F. GRAM. *fem. sing.* abuzivă. — *masc. pl.* abuzivi ; — *fém. pl.* abuzive.

ABUZIV, *adv.* abusivement.

AC, *s. n.* 1° aiguille. || 2° aiguillon. || 3° aiguille de chem. de fer). || *Ac cu gamalie*, épingle. — *A trece prin urechia acului*, passer par le trou d'une aiguille. — *Ace de impletit*, aiguilles à tricoter. || Loc. *A cauta un ac intr'un car de fin*, chercher une aiguille dans une meule de foin. — *A scapat cu pin urechile acului*, il l'a échappé belle. — *Las ca 's a găsit ac de cojoc*; laissez, il a trouvé qui lui river son clou.

PLUR. *sans art.* ace ; — *avec l'art.* acele.

ACADEA, *s. f.* berlingot, caramel, sucre d'orge.

PLUR. *sans art.* acadele ; — *avec l'art.* acadelele.

ACADEMIE, *s. f.* académie.

PLUR. *sans art.* academii ; — *avec l'art.* academiile.

ACADEMIC, *adj.* académique.

F. GRAM. *fem. sing.* academică. — *m. pl.* academici. — *f. pl.* academice.

ACADEMICESCE, *adv.* académiquement.

ACADEMICIAN, *s. m.* académicien.

PLUR. *sans art.* academicieni ; — *avec l'art.* academicienii.

ACADEMIST, *s. m.* académiste.

PLUR. *sans art.* academiști ; — *avec l'art.* academiștii.

A-CALARE (de), *l. adv.* à cheval. || *Vin Musculii de a-calare*, (P. POP.), les Russes arrivent à cheval. — *Beau voinicii d'a-calare*, (P. POP.), nos braves buvaient étant à cheval.

A-CALDA (d'), *loc.* jeu d'enfants (jeu de balle).

ACAR, *s. n.* étui à aiguilles, aiguillier.

PLUR. *sans art.* acare ; — *avec l'art.* acarele.

ACAR, *s. m.* 1° fabricant d'aiguilles. || 2° aiguilleur (au chemin de fer).

PLUR. *sans art.* acari. — *avec l'art.* acarii.

ACAPARA (a), *v.* accaparer.

CONJ. *Ind. près.* acaparez. — *Part. pas.* acaparat.

ACAPARARE, *s. f.* accaparation.

PLUR. *sans art.* acaparări ; — *avec l'art.* acaparările.

ACAPARATOR, *s. m.* accapareur.

PLUR. *sans art.* acaparatori. — *avec l'art.* acaparătorii.

A-CARAMIZOARA (d'), *loc.* jeu d'enfants [qui se joue avec une balle et une brique, *caramizoara* qui sert de but].

ACARET, *s. n.* immeuble, bâtiment, édifice. || *Acarețuri arătoase*, des édifices grandioses.

PLUR. *sans art.* acarețuri. — *avec l'art.* acarețurile.

ACARIȚA, *s. f.* 1° étui à aiguilles, pelotte. || 2° tique des moutons, peu de brebis.

PLUR. *sans art.* acarițe. — *avec l'art.* acarițele.

ACARIU, *s. m.* V. acar.

ACARNIȚA, *s. f.* porte-aiguilles, étui à aiguilles, aiguillier.

PLUR. *sans art.* acarnițe. — *avec l'art.* acarnițele.

A-CASĂ, *loc. adv.* chez, à la maison. || *Du-te a-casă*, rentre chez toi. || *Nu m'or mai cunoasce a-casă* (P. Pop.), on ne me reconnaitra plus chez nous. || *S'a dus de-acasă*, il est parti. || *Cei d'acasă*, les personnes de la famille. || *Unde-i nevasta frumoasă şi barbatul dus d'acasă* (P. Pop.), où il y a une jolie femme dont le mari est absent. || *Când m'ai luat de-a-casa*, quand tu m'as pris de chez mes parents. || *Daca codru frunza 'şi lasa, toţi voinicii tray pe-acasă.* (P. Pop.); lorsque la forêt se dépouille, tous les braves rentrent à la maison. || **Loc.** *Acum mai vii de-a-casa fatul meu* (I. Creanga); eh! maintenant tu as compris, mon garçon. || *Par'ca nu 'i sunt toţi boii acasa* (J. L. Car.), il n'a pas l'air d'être dans son assiette. || V. **casa**.

ACASAŞĂ, *l. adv.* chez soi, chez eux. || *Şi de acolo i-au slobozit de au mers cineşi pre acasaşi* (Gr. Urech.), puis il leur permit de rentrer chez eux (*litt.* chacun chez soi).

ACAŢ, *s. m.* [*Trans.*] acacia.

Plur. *sans art.* acaţi ; — *avec l'art.* acaţii.

ACĂŢA (a), *v.* pendre, appendre, suspendre, accrocher, attacher.

Conj. *Ind. pr.* acăţ, acăţi, acaţă, acăţăm, acăţaţi, acaţă. — *Imp* acăţam. — *Pos. def.* acăţai. — *Fut. pr.* voiu acăţa.—*Cond. pr.* aş acăţa. — *Impér.* acaţă. acăţaţi. *Subj. pr.* să acăţ. — *Inf. pr.* a acăţa. — *Part. pr.* acăţând. — *Part. pas.* acăţat.

ACĂŢA (a se), *v. r.* se suspendre, s'accrocher, se cramponner, grimper, s'agripper.

ACAŢARA (a se), *v.* grimper (en s'accrochant à quelque chose). || *Acăţarându-se din colţ in colţ* (P. Ispir.), en s'accrochant de roche en roche.

ACĂŢARE, *s. f.* action d'accrocher, de s'accrocher, de suspendre, de se suspendre.

Plur. *sans art.* acăţări ; — *avec l'art.* acăţările.

ACĂŢARE, *pr. ind.* tel, telle, un certain, une certaine, quidam.

ACĂŢĂTOR, *s. m.* vrille (*bot.*).

Plur. *sans art.* acăţători ; — *avec l'art.* acăţătorii.

ACĂŢĂTOR, *adj.* grimpant, qui s'accroche. || *Flori acaţatoare*, fleurs grimpantes.

F. Gram. *fém. sing.* acăţătoare ;—*m. pl.* acăţători;—*f. pl.* acăţătoare.

ACAŢELE, *s. f. pl.* vrilles (*bot.*).

ACATIST, *s. n.* hymne en l'honneur de la Vierge || **Loc.** *A da acatiste*, faire dire des prières à la Vierge (pour obtenir quelque chose).

Plur. *sans art.* acatiste. — *avec l'art.* acatistele.

ACATISTIER, *s. n.* recueil d'hymnes à la Vierge.

Plur. *sans art.* acatistiere; —*avec l'art.* acatistierele

ACAŬ, *s. n.* [*Trans.*] seau, baquet.

Plur. *sans art.* acaoe ; — *avec l'art.* acaoele.

ACCE, *s. f. (anc.)* monnaie, denier, sou.

ACCELERA (a), *v.* accélérer, hâter, presser.

Conj. *Ind. prés.* acceleréz.

ACCELERARE, *s. f.* accélération. || action d'accéler, de hâter, de presser.

ACCELERAT, *adj.* accéléré, rapide. || *Tren accelerat*, train express.

F. Gram. *fém. sing.* accelerată : — *masc. pl.* accelerați ; — *f. pl.* accelerate.

ACCENT, *s. n.* accent, ton, intonation. || expression.

Plur. *sans art.* accente *et* accenturi ; — *avec l'art.* accentele *et* accenturile.

ACCENTUA (a), *v.* accentuer, mettre les accents. || accentuer, varier les inflexions de la voix.

Conj. *Ind. prés.* accentuez.

ACCENTUARE, *s. f.* accentuation, ton. || action d'accentuer.

Plur. *sans art.* accentuări ; — *avec l'art.* accentuările.

ACCENTUAT, *adj.* accentué.

F. Gram, *f. s.* accentuată ; — *m. pl.* accentuați ; — *f. pl.* accentuate.

ACCENTUI (a), *v.* V. **a accentua.**

ACCEPTA (A), *v.* accepter. || V. **a primi.**

ACCEPTARE, *s. f.* acceptation. || V. **primire.**

ACCEPTABIL, *adj.* acceptable.

ACCEPTAT, *adj.* accepté.

ACCEPŢIE, accepţiune, *s. f.* acception.

Plur. *sans art.* accepţii, accepţiuni ;— *avec l'art.* accepţiile, accepţiunile.

ACCES, *s. n.* accès.

Plur. *sans art.* accesuri *et* accese ; — *avec l'art.* accesurile *et* accesele.

ACCESIBIL, *adj.* accessible, d'un accès facile.

F. Gram *fém. sing.* accesibilă ; — *masc. pl.* accesibili ; — *f. pl.* accesibile.

ACCESIT, *s. n.* accessit.

Plur. *sans art.* accesite ; — *avec l'art.* accesitele.

ACCESORIU, *s. n.* accessoire.

Plur. *sans art.* accesorie ; — *avec l'art.* accesoriele.

ACCESORIU, *adj.* accessoire, secondaire.

F. Gram. *fém. sing.* accesorie ; — *masc. et fém. pl.* accesorii.

ACCIDENT, *s. n.* accident. || V. **intimplare.**

Plur. *sans art.* accidente ; — *avec l'art.* accidentele.

ACCIDENTAL, *adj.* accidental.

F. Gram. : *f. s.* accidentală ; — *m. pl.* accidentali ; — *f. pl.* accidentate.

ACCIDENTAL, *adv.* accidentalement. || V. **intimplător.**

în acea zi, ce même jour.

F. Gram. *f. s.* aceea;—*m. pl.* acei.—*f. pl.* acele.

ACELA, *adj. et pr. dém.* ce... là, cet... là, cette... là, ces... là. || celui-là, celle-là, ceux-là, celles-là. || *Grădina aceea*, ce jardin-là.— *Oamenii aceia*, ces hommes-là.—*Nu ei sunt de vină, ci aceia*; ce ne sont pas eux qui sont coupables, mais ceux-là.

F. Gram. *m. s.* acela; —*f. s.* aceea;— *m. pl.* acei;— *f. pl.* acele.

ACELAȘÍ, *adj. et pr. dém.* celui-là même, celle-là même. || le même, la même, les mêmes. || *Aceiași oameni au venit a-seară*, les mêmes individus sont venus hier soir. || *Este același*, c'est le même.

F. Gram. *m. s.* același;—*f. s.* aceeași;- *m. pl.* aceiași,—*f. pl.* același.

ACER, *s. m.* érable.

Plur. *sans art.* aceri ; — *avec l'art.* acerii.

ACERA, *s. f.* aigle. || *Acera aurie*, aigle doré.

Plur. *sans art.* acere ; — *avec l'art.* acerele

ACEST, *adj. et pr. dém.* ce, cela, cet, cette, ces. || celui-ci, celle-ci, ceux-ci, celles-ci.

F. Gram. *m. s.* acest;—*f. s.* această;—*m. pl.* acești;—*f. pl.* aceste.

ACESTA, *adj. et pr. dém.* ce... ci, cet... ci, cette... ci, ces... ci. || celui-ci, celle-ci, ceux-ci, celles-ci.

ACILEA, *adv.* ici près, par ici, tout près.

ACINTUȘ, *s. m.* [*Trans.*] jacinthe.

ACĬOA (a), *v.* abriter, mettre à l'abri.

ACĬOAE, *s. f.* airain, bronze de cloche. || *Cu maciungi de aciaĭ* (P. Pop.), avec des massues d'airain. || *Învelitoarea era de aciaĭ și de plumb* (P. Ispir.), le toit était d'airain et de plomb.

ACĬOALA, *s. f.* refuge, asile, retraite. || *Fugind de ori-ce ființă omenească* (Delavr.), fuyant loin de toute demeure humaine.

Plur. *sans art.* acĭoale ; —*avec l'art.* acĭoalele.

ACĬOALA (a se), *v. r.* s'abriter, se réfugier, chercher un asile, une retraite, un refuge. || *Abia se aciolasera câțiva țerani* (Delavr.), à peine quelques paysans s'y étaient-ils réfugiés.

Cons. *Ind. près.* acĭolez.

ACIOAT, *adj.* abrité. || *Ciobanii... în glugĭ aciuați* (P. Pop.), des bergers... abrités sous leurs capuchons. || *E caiacul descărcat printre sălcii aciuat* P. (Pop.), le caïk déchargé est abrité sous les saules.

F. Gram. *fém. sing.* aciuată; — *m. pl.* aciuați ; *fém. pl.* aciuate.

ACUIA (a se), *vr.* s'abriter, se sauver, fuir,

ACCIDENTAT, *adj.* accidenté.

F. GRAM. *f. s.* accidentată ; — *m. pl.* accidentaţi ; — *f. pl.* accidentate.

ACCIZA, *s. f.* accise, octroi.

PLUR. *sans art.* accize ; — *avec l'art.* accizele.

ACCIZAR, *s. m.* employé des accises, préposé à l'octroi.

PLUR. *sans art.* accizari ; — *avec l'art.* accizarii.

A-CE, *p.* pentru ce, pourquoi.

ACE, *p.* aduce. | *Şi el ţi ace busuioc* (P. POP. G. DEM. T.), et il t'apporte du basilic.

ACEASTA, *adj. et pr. dem. f.* V. acest.

ACEASTA, *pr. dem. n.* ca, ceci. || *Cum a putut face una ca aceasta!* comment a-t-il pu faire une pareille chose! || *Şi pentru aceasta se cunoasce ca...* (GR. URECH.), et de là on voit que... || V. acesta.

ACEEA, *pr. dém.* (= aceia), pour cette raison, en conséquence. || *După aceea*, ensuite, après. || *Intru aceea*, pendant ce temps-là, en attendant, sur ces entrefaites. || *Drept aceea*, aussi, en conséquence.

ACEIA, *adj. et pr. dém., pl.* de acela.

ACEÍA, *pr. dém. n.* ca, cela. || *De aceía*, pour cela, à cause de cela. || V. aceea.

ACEÍA (a se), *v. [Bucov.]* s'endimancher, mettre ses plus beaux habits. (B. P. HAŞDEU).

CONJ. *ind. près.* aceiez.

ACEÍATURA, *s. f. [Bucov.]* habits de fête.

PLUR. *sans art.* aceíaturi ; — *avec l'art.* aceíaturile.

ACEL, *adj. dém. m.*, cet, cette, ces. || celui, celle, ceux, celles. | *Acel om*, cet homme. || *Intre acel timp*, pendant ce temps-là, en attendant, sur ces entrefaites. || *Acel ce*, celui qui, celle qui, ceux qui, celles qui. || *Acel ce nu*, celui qui ne, celle qui ne, ceux qui ne, celles qui ne. || *Acel ce*, celui-ci, celle-ci, ceux-ci, celles-ci. || *Acel ce nu*, celui-ci ne, celle-ci ne, ceux-ci ne, celles-ci ne. || *Acel ce*, celui-là, celle-là, ceux-là, celles-là. || *Acel ce nu*, celui-là ne, celle-là ne, ceux-là ne, celles-là ne. || *Acel ce*, celui-là même, celle-là même, ceux-là mêmes, celles-là mêmes

se réfugier, trouver un abri, un refuge. || *Fata nu ştia unde să se aĕĭueze*, la jeune fille ne savait où se réfugier. || *Nici o lighioae nu se poate aĕĭua pe lângă casa* (I CREANGĂ), aucun animal ne peut trouver un abri près de cette maison. || *(fam.)* A *se aĕĭua*, se caser.

CONJ. *Ind. près.* aciuez.

ACIUARE, *s. f.* action d'abriter, de se réfugier, de trouver un abri, de donner un refuge.

PLUR. : *sans art.* aciuări ; — *avec l'art.* aciuările.

ACIUI (a se), *vr.* V. **a se acuia.**

ACIUIRE, *s. f.* V. **aciurare.**

ACLAMA (a), *v.* acclamer.

CONJ. *Ind. pr.* aclamez — *Imparf.* aclamam. — *Pas. déf.* aclamaĭ. — *Fut. pr.* voiu aclama. — *Subj.* să aclamez. — *Part. pr.* aclamând. — *Part. pas.* aclamat.

ACLAMARE, *s. f.* acclamation.

PLUR. *sans art.* aclamări ; — *avec l'art.* aclamările.

ACLAMAT, *adj.* acclamé.

F. GRAM. *f. s.* aclamată ; — *m. pl.* aclamaţi ; — *f. pl.* aclamate.

ACLAMAŢIE, aclamaţiune, *s. f.* || V. **aclamare.**

PLUR. *sans art.* aclamaţii, aclamaţiuni ; — *avec l'art.* aclamaţiile, aclamaţiunile.

A-CLEAPSA (de), *l. adv.* sorte de main chaude. (L'un des joueurs se bouche les yeux, on lui frappe sur l'épaule et il doit deviner qui.) || V. **cleapsa.**

ACLIMATA (a), *v.* acclimater.

CONJ. *Ind. près.* aclimatez.

ACLIMATA (a se), *vr.* s'acclimater.

ACLIMATARE, *s. f.* acclimatation.

PLUR. *sans art.* aclimatări ; — *avec l'art.* aclimatările.

ACMAC, *adj.* novice, inexpérimenté, maladroit.

F. GRAM. *fém. sing.* acmacă ; — *m. pl.* acmaci, — *f. pl.* acmace.

ACMU, *adv.* V. **acum.**

ACOACE, *adv.* [*Mold.*] ça, par ici.

ACOĬU, *s. n.* carrelet, grosse aiguille, aiguille à passer.

PLUR. *sans art.* acoiuri, — *avec l'art.* acoiurile.

ACOLEA, *adv.* là, par là, de ce côté, là, y.

ACOLISI (a se), *vr.* se coller, s'attacher, s'accrocher à quelqu'un ou à quelque chose, ne pas laisser tranquille, s'en prendre à, en avoir à. || *De se acolisesce Radul Vodă de acel sărac?* (MIR. COST.) Pourquoi le prince Rodolphe ne laisse-t-il pas ce pauvre homme tranquille? || *Toate acestea de nu s'ar fi acolisit Constantin Vodă de Mihaĭ Vodă, nu s'ar fi făcut* (N. MUSTE). Rien de tout cela ne serait arrivé si le prince Constantin avait laissé le prince Michel tranquille.

ACOLISIRE, *s. f.* action de s'attacher, de s'accrocher, de s'en prendre à q. qu'un ou à q. q. chose.

ACOLISITOR, *adj* qui s'attache, qui s'accroche, qui se prend à. || contagieux, pernicieux. || *Patimă acolisitoare*, maladie contagieuse.

F. GRAM. *fém. sing.* acolisitoare ; — *m. pl.* acolisitori ; — *f. pl.* acolisitoare.

ACOLISIRE, *s. f. (anc.)* importunité.

PLUR. *sans art.* acolisiri ; — *avec l'art.* acolisirile.

ACOLISITURA, *s. f. (anc.)* effronterie, importunité.

ACOLIT, *s. m.* acolyte.

PLUR. *sans art.* acoliţi ; — *avec l'art.* acoliţii.

ACOLO, *adv.* là, là-bas, y. || *Intr'acolo*, de ce côté-là || *Pe acolo*, par là. || *D'acolo 'ncolo*, de ci de là.

ACOMPANIA (a), *v.* accompagner (*t. de mus.*).

ACOMPANIAMENT, *s. n.* accompagnement.

ACOMPANIARE, *s. f.* action d'accompagner.

ACOMPANIAT, *adj.* accompagné.

ACOMPANIATOR, *s. m.* accompagnateur, celui qui accompagne.

ACOPERI (a), *v.* couvrir, recouvrir, envelopper, abriter. || voiler, cacher, dissimuler, pallier, excuser, protéger. || *A acoperi nişte mărfuri*, abriter des marchandises. || *A acoperi o lipsă de bani*, couvrir un déficit. || *A acoperi o casă*, couvrir une maison. || *Frunzele acoperă pamêntul*, les feuilles jonchent la terre. || *A acoperi o greşeală*, dissimuler une faute. || *Şi lucrul seu ştia sa 'l acopere* (GR. URECH.), et il savait cacher ses projets.

CONJ. *Ind. près.* Acoper, acoperi, acoperă, acoperim, acoperiţi, acoper. — *Imparf.* acoperiam. — *Pas. déf.* acoperii. — *Pas. indéf.* am acoperit. — *Fut. près.* voiu acoperi. — *Fut. pas.* voiu fi acoperit. — *Cond. près.* aş acoperi. — *Cond. pas.* aş fi acoperit. — *Impér.* acoperă, acoperiţi. — *Subj. près.* să acoper. — *Subj. pas.* să fi acoperit. — *Inf. près.* a acoperi. — *Part. près.* acoperind. — *Part. pas.* acoperit.

ACOPERI (a se), *v. r.* se couvrir, se cacher, se dissimuler, s'abriter. || se couvrir, s'obscurcir (en parlant du ciel). || se couvrir (la tête).

ACOPERIMÎNT, *s. n.* couverture, toiture, toit. || *Dormira sub acoperimîntul cerului*, ils dormiront sous la voûte des cieux, à la belle étoile.

PLUR. *sans art.* acoperiminte *et* acoperimînturi ; — *avec l'art.* acoperimintele *et* acoperimînturile.

ACOPERIRE, *s. f.* action de couvrir, de voiler, de cacher, de dissimuler, de pallier, d'excuser, de se couvrir.

PLUR. *sans art.* acoperiri, — *avec l'art.* acoperirile.

ACOPERIŞ, *s. n.* toit, toiture. || enveloppe. || couvercle. || couvert (*t. de forest.*). || tout ce qui couvre. || *Sub acoperiş*, sous couvert, à l'abri.

PLUR. *sans art.* acoperişe *et* acoperişuri ; — *avec l'art.* acoperişele *et* acoperişurile.

ACOPERIT, *adj.* couvert, recouvert, voilé, caché, dissimulé, pallié, excusé. || allégorique. || hypocrite. || *Cerul e acoperit*, le ciel est couvert. || *O casă prost acoperită*, une maison mal couverte. || *A vorbi intr'un mod acoperit*, parler à mots couverts. || *O vină acoperită*, une faute dissimulée.

F. Gram. *f.* s. acoperită ; — *m., pl.* acoperiți ; — *f. pl.* acoperite.

ACOPERIT, s. *m.* hypocrite. ‖ *Cum fac eŭ acoperiții* (Ev. Cor.), comme font les hypocrites.

Plur. *sans art.* acoperiți ; — *avec l'art.* acoperiții.

ACOPERIT, *adv.* en cachette. ‖ couvertement, secrètement, allégoriquement. ‖ hypocritement.

ACOPERITOARE, s. *f.* couverture, tapis de table, couvre-pointe, nappe. ‖ *Acoperitoarea altarului*, la nappe de l'autel.

Plur. *sans art.* acoperitoare ; — *avec l'art.* acoperitoarele.

ACOPERITOR, s. *m.* couvreur (plus spécialement, *acoperitor de case*).

Plur. *sans art.* acoperitori ; — *avec l'art.* acoperitorii.

ACOPERITOR, *adj.* qui couvre, qui abrite, qui recouvre, qui voile, qui dissimule, qui pallie.

F. Gram. *f.* s. acoperitoare ; — *m. pl.* acoperitori ; — *f. pl.* acoperitoare.

ACORD, s. *n.* accord, entente. ‖ *I-a trimis cerând acord ca să se închine* (N. Cost.). Il les a envoyés pour demander une entente afin de se soumettre.

Plur. *sans art.* acorduri ; — *avec l'art.* acordurile.

ACORDA (a), *v.* accorder (une chose). ‖ accorder (*t. de opéra.*). ‖ accorder (un instrument).

Conj. *Ind. près.* Acord, acorzi, acordă, acordăm, acordați, acordă. — *Imparf.* acordam. — *Pas. déf.* acordai. — *Fut. près.* voiu acorda. — *Cond. pas.* aș acorda. — *Impér.* acordă, acordați. — *Subj. près.* să acord. — *Inf. près.* a acorda. — *Part. pr.* acordând. — *Part. pas.* acordat.

ACORDARE, s. *f.* action d'accorder. ‖ accordage.

Plur. *sans art.* acordări ; — *avec l'art.* acordările.

ACORDAT, *adj.* accordé. ‖ *Drepturile acordate regimentelor* (Al. Odob.), les droits accordés aux régiments.

F. Gram. *f.* s. acordată ; — *m. pl.* acordați ; — *f. pl.* acordate.

ACORDATOR, s. *m.* accordeur (de piano).

Plur. *sans art.* acordatori ; — *avec l'art.* acordatorii.

ACORDOR, s. *m.* accordeur (de piano).

Plur. *sans art.* acordori ; — *avec l'art.* acordorii.

ACOV, s. *n.* (*Trans.*) tonneau, fût, futaille, pièce, muid. ‖ V. acau.

A-CRAIA (d'), *loc.* ‖ *Da-craia cuvalicuta*, jeu de balle où une partie des enfants montent à califourchon sur le dos de leurs camarades.

ACREDITA (a), *v.* accréditer.

Conj. Se conjugue comme **a credita.**

ACREDITA (a se), *vr.* s'accréditer.

ACREDITARE, s. *f.* action d'accréditer. ‖ *Scrisoare de acreditare*, lettre de créance.

Plur. *sans art.* acreditări ; — *avec l'art.* acreditările.

ACREDITAT, *adj.* accrédité.

F. Gram. *f.* s. acreditată ; — *m. pl.* acreditați ; — *f. pl.* acreditate.

ACREALĂ, s. *f.* acidité, aigreur.

Plur. *sans art.* acreli ; — *avec l'art.* acrelile.

ACRI (a), *v.* aigrir, sûrir, rendre aigre, aciduler.

Conj. *Ind. près.* acresc, acrești, acrește, acrim, acriți, acresc. — *Imparf.* acream. — *Pas. déf.* acrii. — *Pas. indef.* am acrit. — *Plus-q.-parf.* acrisem. — *Fut. près.* voiŭ acri. — *Cond. près.* aș acri. — *Impér.* acrește, acriți. — *Subj. près.* să acresc. — *Inf. pr.* a acri. — *Part. près.* acrind. — *Part. pas.* acrit.

ACRI (a se), *v. r.* s'aigrir, devenir aigre.

ACRICĬOS, *adj.* acide, aigrelet, acéteux.

F. Gram. *f.* s. acricĭoasă ; — *m. pl.* acricĭoși ; — *f. pl* acricĭoase.

ACRICIUNE, s. *f.* âcreté, acrimonie.

Plur. *sans art.* acriciuni ; — *avec l'art.* acriciunile

ACRIDA, s. *f.* sauterelle.

Plur. *sans art.* acride ; — *avec l'art.* acridele.

ACRIDIU, s. *n.* scammonée (*bot.*).

ACRIME, s. *f.* âcreté, aigreur, acrimonie

Plur. *sans art.* acrimi ; — *avec l'art.* acrimile.

ACRIRE, s. *f.* action d'aigrir, de sûrir, de devenir aigre.

ACRIȘ, s. *m.* 1° V. agriș ‖ 2° *acriș roș*, barberis, épine-vinette (*bot.*). ‖ 3° [*Trans.*] petit lait aigri servant comme vinaigre.

ACRIȘOR, *adj.* aigrelet, aigret, suret, acéteux, acidulé. ‖ *Acrișor și dulce*, aigre-doux. ‖ *Un vinișor dulce-acrișor din viile Rahovei* (Al. Odob.), un petit vin suret des vignes de Rahova.

Plur. *f.* s. acrișoară ; — *m. pl.* acrișori ; — *f. pl.* acrișoare.

ACRIT, *adj.* aigri, sûri, devenu aigre.

F. Gram. *f.* s. acrită ; — *m. pl.* acriți. — *f. pl.* acrite.

ACRITOARE, s. *f.* (*fam.*) volée, râclée, rossade (B. P. Hașdeŭ).

ACRITURA, s. *f.* âcreté. ‖ chose aigre, en général.

Plur. *sans art.* acriturĭ ; — *avec l'art.* acriturile.

ACRITURI, s. *f. pl.* mets aigres.

ACRIU, *adj.* aigrelet. ‖ *Un vin acriu*, un vin aigrelet.

F. Gram. *f.* s. acrie ; — *m. et f. pl.* acrii.

ACROBAT, s. *m.* acrobate, saltimbanque

Plur. *sans art.* acrobați ; — *avec l'art.* acrobații

ACROMATIC, *adj.* achromatique.

F. Gram. *f.* s. acromatică, — *m. pl.* acromatici, *f. pl.* acromatice.

ACROPOL, s. *n.* acropole.

ACROSTIH, s. *n.* acrostiche.

Plur. *sans art.* acrostihuri *et* acrostișe. — *avec l'art.* acrostihurile *et* acrostișele.

ACRU, *adj.* aigre, âcre, acide, sûr, âpre, vert (en parlant d'un fruit). || *Frunza verde de poamă acră* (P. Pop.), feuille verte de fruit vert. || *Lapte acru*, lait-caillé. || *'I-i vine acru pe gât*, cela donne des aigreurs. || (*pop.*) *I-i vine acru de el*, il vous horripile. || *Un suflet acru*, un homme méchant. || *Varza-acră*, choucroute. || *Poamă-acră*, fruit aigre, verjus. || *Piatră-acră*, alun. || Prov. *Cine s'a fript cu terciul suflă și'n lapte acru*, chat échaudé craint l'eau froide. (1)

F. Gram. *f. s.* acră ; — *m. pl.* acri ; — *f. pl.* acre.

ACRUM, *s. n.* aphtes, muguet, millet, maladie de la bouche chez les enfants. 2° marasme infantile. || 3° sel médicinal, probablement sulfate de magnésie (B. P. Hașdeu).

Plur. *sans art.* acrumuri ; — *avec l'art.* acrumurile.

ACRUȚ, *adj.* aigrelet, suret.

F. Gram. *f. s.* acrută ; — *m. pl.* acruți ; — *f. pl.* acrute.

ACSION, *s. n.* hymne religieux, cantique, chant d'église.

ACȘOR, *s. n.* 1° petite épingle. || 2° petite aiguille.

Plur. : *sans art.* acșoare ; — *avec l'art.* acșoarele.

ACT, *s. n.* acte, fait, action. || procédé. || acte, pièce, titre, document. || acte (d'une pièce de théâtre.

Plur. *sans art.* acte ; — *avec l'art.* actele.

ACTIMEA, *s. f.* (*anc.*) diplôme d'investiture.

ACTIONA (a), *v.* actionner, intenter une action en justice.

Conj. *Ind. prés.* acționez, acționezi, acționează, acționăm, acționați, acționează. — *Imp.* acționam. — *Pas. déf.* acționai. — *Inf. prés.* a acționa. — *Part. prés.* acționând. — *Part. pas.* acționat.

ACȚIONAR, *s. m.* actionnaire.

Plur. *sans art.* acționari ; — *avec l'art.* acționarii.

ACȚIONAT, *adj.* actionné, poursuivi en justice.

F. Gram. *f. s.* acționată ; — *m. pl.* acționați ; — *f. pl.* actionate.

ACȚIUNE, *s. f.* action, fait, acte. || action, combat, affaire, engagement. || action, procès, poursuite. || action (part qu'on a dans une société industrielle ou commerciale).

Plur. *sans art.* acțiuni ; — *avec l'art.* acțiunile.

ACTIVA (a), *v.* activer, hâter, presser.

Conj. *Ind. prés.* activez, activezi, activează, activăm, activați, activează. — *Imparf.* activam. — *Part. déf.* activat. — *Inf. prés.* a activa. — *Part. prés.* activând. *Part. pas.* activat.

ACTIV, *adj.* actif, diligent, laborieux.

F. Gram. *f. s.* activă ; — *m. pl.* activi ; — *f. pl.* active.

(1) Nous ne citerons que peu de proverbes dans le texte, nous réservant de les publier tous à la fin du Dictionnaire, avec leurs équivalents français.

ACTIVITATE, *s. f.* activité, diligence. || *Cu activitate*, activement.

Plur. *sans art.* activități ; — *avec l'art.* activitățile.

ACTOR, *s. m.* acteur, artiste comédien.

Plur. *sans art.* actori ; — *avec l'art.* actorii.

ACTRIȚA, *s. f.* actrice, artiste comédienne.

Plur. *sans art.* actrițe ; — *avec l'art.* actrițele.

ACTUAL, *adj.* actuel, réel, effectif, présent.

F. Gram. *f. s.* actuală ; — *m. pl.* actuali ; — *f. pl.* actuale.

ACTUAL, *adv.* actuellement.

ACTUALITATE, *s. f.* actualité.

Plur. *sans art.* actualități ; — *avec l'art.* actualitățile.

ACU, *adv.* V. **acum**. || *De acu*, dès maintenant, dorénavant. || *Ei, acu e acu* ; eh bien ! voilà le moment où jamais.

ACUARELĂ, *s. m.* aquarelle.

Plur. *sans art.* acuarele ; — *avec l'art.* acuarele.

ACUARIU, *s. n.* aquarium.

ACUFUNDA (a), *v.* [*Mold.*], V. **a cufunda**.

ACULEȚ, *s. n.* petite épingle, épingle.

Plur. *sans art.* aculețe ; — *avec l'art.* aculețele.

ACULMA (a), *v.* [*Trans.*], tirer en bas, courber, ployer.

ACULMA (a se), *vr.* s'incliner, se pencher.

ACUM, *adv.* à présent, maintenant, actuellement, présentement, de suite, sur-le-champ. || *De acum înainte*, dorénavant. || *În vremea de acum*, au temps d'à présent, aujourd'hui, de nos jours. || *Pînă acum*, jusqu'à présent. || *Acum a luna*, il y a un mois. || *De acum*, actuel.

ACUMA, *adv.* V. **acum**.

ACUMULA (a), *v.* accumuler. || V. **a aduna, a grămădi**, etc.

Conj. *Ind. prés.* acumulez, — *Imparf.* acumulam. — *Pas. déf.* acumulai. — *Part. prés.* acumulând. *Part. pas.* acumulat.

ACUMULATOR, *s. m.* accumulateur (*t. techn.*).

Plur. : *sans art.* acumulatori ; — *avec l'art.* acumulatorii.

ACUMULARE, *s. f.* accumulation. || V. **adunare, grămădire**, etc.

Plur. *sans art.* acumulări ; — *avec l'art.* acumulările.

ACUMULAT, *adj.* accumulé.

F. Gram. *f. s.* acumulată ; — *m. pl.* acumulați ; *f. pl.* acumulate.

ACURAT, *adj.* exact, juste, précis.

F. Gram. *f. s.* acurată ; — *m. pl.* acurați ; *f. pl.* acurate.

ACURAT, *adv.* exactement, précisément.

ACURATEȚA, *s. f.* exactitude, justesse, précision, soin. || *Toate părticelele acestei compuneri sunt lucrate, ca toate operile lui Albert Dürer, cu o scrupuloasă acurateță* (Al. Odobescu), les moindres parties de cette composition sont, comme toutes les œuvres d'Albert Dürer, exécutées avec une scrupuleuse exactitude.

Plur. *sans art.* acurateje ; — *avec l'art.* acuratețele.

ACURMEZIŞ, *l. adv.* V. curmezis.

ACUŞI, *adv.* à présent, sur-le champ, de suite, tout de suite, immédiatement.

ACUŞICA, *adv.* V. acuşi.

ACUŞOR, *s. n.* V. acsor.

ACUSTICA, *s. f.* acoustique (*t. de phys.*)

ACUSTIC, *adj* acoustique.

F. GRAM. *f. s.* acustică, — *m. pl.* acustici, *f. pl.* acustice.

ACUZA (a), *v.* accuser. || V. a invinovaţi *et* a piri.

CONJ. *Ind. pres.* acuz, acuzi, acuză, acuzăm, acuzaţi, acuză. — *Imperf.* acuzam. *Pers. déf.* acuzai — *Plus. q. parf.* acuzasem. *Fut. pr.* voiu acuza *Cond. pr.* aş acuza. *Inf. pr.* a acuza. *Part. pres.* acuzând. — *Part. pas.* acuzat.

ACUZABIL, *adj.* accusable.

F. GRAM. *f. s.* acuzabilă, — *m. pl.* acuzabili, *f. pl.* acuzabile.

ACUZARE, *s. m.* accusation.

PLUR. *sans art.* acuzări; — *avec l'art.* acuzările.

ACUZAT, *s. m.* accusé.

PLUR. *sans art.* acuzaţi; — *avec l'art.* acuzaţii.

ACUZAT, *adj.* accusé.

F. GRAM. *f. s.* acuzată, — *m. pl.* acuzaţi, — *f. pl.* acuzate.

ACUZATA, *s. f.* accusée.

PLUR. *sans art.* acuzate; — *avec l'art.* acuzatele.

ACUZAŢIE, **acuzaţiune**, *s. f.* V. acuzare.

PLUR. *sans art.* acuzaţi *et* acuzaţiuni, *avec l'art.* acuzaţiile *et* acuzaţiunile.

ACUZATIV, *s. n.* accusatif (*t. de gram.*).

PLUR. *sans art.* acuzative; — *avec l'art.* acuzativele.

ACUZATOARE, *s. f.* accusatrice.

ACUZATOR, *s. m. et adj.* accusateur.

F. GRAM. *f. s.* acuzatoare, *m. pl.* acuzatori, *f. pl.* acuzatoare.

ACVILA, *s. f.* aigle impérial. || *Acvila regală*, aigle doré.

PLUR. *sans art.* acvile, — *avec l'art.* acvilele.

ACVILIN, *adj.* aquilin.

F. GRAM. *f. sing.* acvilină, — *m. pl.* acvilini, *f. pl.* acviline.

AD, *s. n.* (*anc.*) Enfer. || V. iad.

AD, ADA, ADO, *forme pop. p.* adu, *impér. 2e pers. s. du v.* a aduce. || *Ado-mi*, apporte-moi. *Adu mi-o*, amène-la moi. — *Şi tot strigă: adu vin!* et il crie sans cesse: apporte du vin. || V. a aduce.

ADAGIO, *s. n.* adagio (*t. de mus.*).

ADAGIU, *s. m.* adage, proverbe.

PLUR. *sans art.* adagiuri; — *avec l'art.* adagiurile.

ADALMAŞ, *s. n.* V. aldamas.

ADAM, *n. pr.* Adam. || (*pop.*) *De când cu moş Adam*, il y a beau jour. || *Mărul lui Adam*, la pomme d'Adam.

ADAMANT, *s. n.* diamant, pierre précieuse.

ADAMANTIN, *adj.* qui est du comme le diamant. || *(fig.)* invincible.

F. GRAM. *f. s.* adamantină, — *m. pl.* adamantini, *f. pl.* adamantine.

ADAMASCA, *s. f.* V. damasca.

ADÂNC *et comp.* V. adinc.

ADOARA, *p.* a doua oara. || V. oara.

ADAOGA (a), *v.* ajouter, joindre, annexer. || croître, augmenter, accroître. || grossir, s'enfler. || surajouter. || renchérir. || *Cum se trimpla de sirg şi adaoage pohoiul apei* (GR. URECH.), de même qu'il arrive qu'un torrent s'enfle tout-à-coup.

ADAOGA (a se, a'şi), *rr.* se joindre, s'annexer, s'ajouter, se grossir, s'augmenter, se développer, grandir. || s'acquérir. || *Şi turcii tot adăogindu se cu oaste proaspete* (GR. URECH.), et comme les Turcs recevaient continuellement des troupes fraiches. || *Asa s'a adaos si Moldova*, ainsi s'est développée la Moldavie. || *Pe tot ceasul patima ce me mănceşte s'adaoga* (C. KONAKI), à chaque heure la passion qui me ronge grandit. || *A'şi adaoge laude*, s'acquérir du renom.

ADAOGARE, *s. f.* addition, augmentation, accroissement, supplément, accrue. || *Venire, stare şi pogorire, au cum le zic alţii: adaogere, stare şi pleare* (SP. MIL.). Progrès, arrêt et descente, ou comme d'autres s'expriment: croissance, arrêt et décroissance.

PLUR. *sans art.* adaogări; — *avec l'art.* adaogările.

ADAOGAT, *adj.* joint, ajouté, annexé, augmenté, accru. || *De adaogat*, additionnel.

F. GRAM. *f. s.* adaogată; — *m. pl.* adaogaţi; — *f. pl.* adaogate.

ADAOGATOR, *adj.* augmentant, augmentatif.

ADAOGATURA, *s. f.* addition, augmentation, annexe.

ADAOGE (a), V. a adaoga.

ADAOGE (a se, a'şi), *rr.* V. a se adaoga.

ADAOGERE, *s. f.* accroissement, augmentation, addition, adjonction. || V. adaogare.

PLUR. *sans art.* adaogeri; — *avec l'art.* adaogerile.

ADAOGI (a), *v.* V. a adaoga.

ADAOGIRE, *s. f.* V. adaogare.

ADAOS, *s. n.* addition, augmentation, accroissement, surcroit, codicille, annexe. || appendice, accessoire. || *Adaosele ce vor fi facut opereĭ tale*, les additions que tu auras faites à ton œuvre. || *Aceste versuri sunt de buna seama adause moderne* (G. D. THEOD.), ces vers sont certainement des additions modernes.

PLUR. *sans art.* adaose *et* adaosuri, — *avec l'art.* adaosele *et* adaosurile.

ADAOSATURA, *s. f.* V. adaogatura.

ADAOSAG, *s. n.* augmentation, supplément, surcroit, surcharge.

PLUR. *sans art.* adaoşaguri; — *avec l'art.* adaoşagurile.

ADAPA, *v.* 1° donner à boire. || 2° abreuver. || 3° tremper. || *Şi cine va adapa unul de ceşti mai mici cu un pahar de apă rece* (Ev. Cor.), et quiconque aura donné à boire un verre d'eau froide à l'un des plus petits. || *In Nister l'am adapat* (P. Pop.), je l'ai abreuvé dans le Dniester. || *A adapa lâna cu leşie*, tremper la laine dans la lessive.

ADĂPA (a se), *rr.* s'abreuver. || s'imbiber. || être imbu de. || *A se adapa cu ideile de filosofie umanitară* (Al. Odob.), être imbu des idées d'une philosophie humanitaire.

ADAPĂCIUNE, *s. f.* action d'abreuver.

ADĂPARE, *s. f.* action d'abreuver. || abreuvage, abreuvement.

ADĂPARE, *s. f.* abreuvement.

Plur. *sans art.* adăpări ; — *avec l'art.* adăpările.

ADĂPAT, *s. n.* abreuvage, abreuvement. || *Când era la adăpatul vacilor*, quand c'était l'heure de l'abreuvement des vaches.

ADĂPAT, *adj.* abreuvé. || imbu de.

F. Gram. *s. f.* adăpată ; — *m. pl.* adăpaţi ; — *f. pl.* adăpate.

ADĂPĂTOARE, *s. f.* abreuvoir, auge.

Plur. *sans art.* adăpători ; — *avec l'art.* adăpătorile.

ADĂPĂTOR, *adj.* qui abreuve. || *Apa adăpătoare*, eau qui abreuve.

F. Gram. *f. s.* adăpătoare ; — *m. pl.* adăpători, — *f. pl.* adăpătoare.

ADAPATURA, *s. f.* action d'abreuver. || abreuvage, abreuvement.

ADAPOST, *s. n.* abri, refuge, asile. || couvert. || logement. || *Un mal face adapost*, une berge sans abri. || *Vînătorul nu afla alt adăpost de cât umbra carutei sale* (Al. Odob.), le chasseur ne trouve pas d'autre abri que l'ombre de sa charrette. || *S'a pus la adăpost*, il s'est mis à l'abri. || *Nu găsesc adapost nicăierĭ*, il ne trouve de refuge nulle part.

Plur. *sans art.* adăposturi ; — *avec l'art.* adăposturile.

ADĂPOSTEALA, *s. f.* délassement, repos.

Plur. *sans art.* adăposteli ; — *avec l'art.* adăpostelile.

ADAPOSTI (a), *v.* abriter, mettre à l'abri, mettre à couvert. || donner un refuge, donner asile. || protéger, défendre, garantir, préserver.

Conj. *Ind. prés.* adăpostesc, adăpostesci, adăpostesce, adăpostim, adăpostiţi, adăpostesc. — *Imparf.* adăpostiam. — *Pas. déf.* adăpostii. — *Pas. indéf.* am adăpostit. — *Pl. q. parf.* adăpostisem. — *Fut. prés.* voiu adăposti. — *Cond. prés.* aş adăposti. — *Impr.* adăpostesce, adăpostiţi. — *Subj. prés.* să adăpostesc. — *Inf. prés.* a adăposti. — *Part. prés.* adăpostind. — *Part. pas.* adăpostit.

ADAPOSTI (a se), *rr.* s'abriter, se mettre à l'abri, se mettre à couvert, se réfugier, chercher un asile, se défendre, se garantir. || *Novac la masă şedea, sub un pom s'adăpostea* (P. pop.) ; Novac, à l'abri d'un arbre, s'était mis à table.

ADAPOSTIRE, *s. f.* action de donner abri, refuge, de mettre à couvert. || abri, refuge. || protection, défense, soutien. || *Cautau adăpostire în vaile Munteniei*, ils cherchaient un refuge dans les vallées de la Valachie.

Plur. *sans art.* adăpostiri ; — *avec l'art.* adăpostirile.

ADAPOSTIT, *adj.* abrité, défendu, protégé.

F. Gram. *f. s.* adăpostită ; — *m. pl.* adăpostiţi, — *f. pl.* adăpostite.

ADAPOSTITURA, *s. f.* refuge, retraite.

Plur. *sans art.* adăpostituri ; — *avec l'art.* adăpostiturile.

ADAPTA (a), *v.* adapter.

Conj. *Ind. pr.* adaptez. — *Part. pas.* adaptat.

ADAPTARE, *s. f.* adaptation.

Plur. *sans art.* adaptări ; — *avec l'art.* adaptările.

ADARE, *p.* a dare, *au lieu de* a da. || *Şi au început adărare din puşcĭ cu Turcĭ* (Mir. Cost.), et il se mit à canonner les Turcs. || V. a da.

ADARUIRE, *p.* a daruire, *au lieu de* a darui. || *Şi au început adăruire acĭnĭ prin ţara la voĭnicĭ ce fac vitejii* (Gr. Urech.) ; le premier, il accorda des terres aux braves qui avaient fait des actions d'éclat. || V. a darui.

ADASTA (a), *v.* attendre, être dans l'attente, compter sur l'arrivée de quelqu'un. || *'L adast astăzĭ*, je l'attends aujourd'hui.

Conj. *Ind. prés.* adast, adesci, adastă, adăstăm, adastaţi, adastă. — *Imparf.* adăstam. — *Pas. déf.* adastai. — *Pas. indéf.* am adăstat. — *Pl. q. parf.* adastasem. — *Fut. prés.* voiu adăsta. — *Cond. prés.* aş adăsta. — *Impr.* adastă, adăstaţi. — *Subj. pr.* să adăst. — *Inf. pr.* a adăsta. — *Part. pr.* adăstând. — *Part. pas.* adastat.

ADASTARE, *s. f.* attente, retard. || *O zadarnicĭă adastare*, une vaine attente.

Plur. *sans art.* adăstări ; — *avec l'art.* adastările.

ADAU, *s. n.* [*anc.*] contribution, redevance, contingent. || *Adaul ţerĭ*, la redevance du pays.

ADAUZA, *s. f.* [*Mold.*] lendemain.

ADĂVASI (a), *v.* dépenser, exténuer, dépouiller, régler. (B. P. Hasdeu).

ADE, *adv.* [*Mold.*] tout seul. || *M'am dus ade*, je m'en fus tout seul.

ADECA, *adv.* V. adica.

ADEMENI (a), *v.* leurrer, allécher, tenter. || abuser. || attirer, séduire, suborner, débaucher. || promettre faussement, tromper. || *A ademeni cu vorba*, leurrer par de belles paroles. || *A ademeni o fata*, séduire une jeune fille. || *Somnul m'a ademenit*, le sommeil m'a pris. || *Iata o guriţa ce ademeneşte sarutare dulce* (C. Stam.), voilà une petite bouche qui promet un doux baiser. || *Acum vezu el limpede cine pusese pe paraclisier sa 'l ademeneasca* (G. I. Lah.), il vit alors clairement qui avait poussé le bedeau à l'induire en erreur.

Conj. *Inf. prés.* ademenesc, ademenesci, ademenesce, ademenim, ademeniţi, ademenesc. — *Imparf.* ademe-

niam. *Pas. def.* adeneam.— *Pl. q. parf.* adeneeuseam. — *Fut. pres.* voiu adeneeu.— *Cond. pres.* aș adeneeu. *Imper.* adeneeuesce, adeneeuți. — *Subj. pres.* să adeneeuesc — *Inf. pres.* a adeneeu. — *Part. pres.* adeneeuind.— *Part. pas.* adeneeut.

ADEMENIRE, s. *f.* leurre, séduction, subornation. || fausses promesses. illusion. | *Ceci ființa tea nu este de cât o ademenire* (C. Konaki), car ton être n'est qu'une illusion.

Plur. *sans art.* ademeniri,— *avec l'art.* ademenirile.

ADEMENIT, *adj.* attiré, séduit, enjolé, leurré, appâté, alléché, tenté. | trompé, abusé.

F. Gram. *f. s.* ademenită,—*m. pl.* ademeniți,—*f. pl.* ademenite.

ADEMENITOR, *adj.* séduisant, attrayant, enjoleur, trompeur. || *Ceea ceu frumusețe și ademenitoare* (I. Slav.), elle était trop belle et trop séduisante. || *Vorbe ademenitoare,* paroles endormeuses, enjoleuses.

F. Gram. *f. s.* ademenitoare ; — *m. pl.* ademenitori, -*f. pl.* ademenitoare.

ADEPT, *adj. et s. m.* adepte, initié.

Plur. *sans art.* adepți,—*avec l'art.* adepții.

ADERA (a), *v.* adhérer.

Conj. *Ind. près.* aderez, aderezi, aderează, aderăm, aderați, aderează —*Imparf.* aderam. *Pas. def.* aderai. - *Impér.* aderează, aderați.—*Inf. pr.* a aderа. – *Part. près.* aderând.—*Part. pas.* aderat.

ADERENT, s. *m.* adhérent.

Plur. *sans art.* aderenți,—*avec l'art.* aderenții.

ADERENT, *adj.* adhérent.

F. Gram. *f. s.* aderentă ; — *m. pl.* aderenți, — *f. pl.* aderente.

ADERENTA, *s. f.* adhérente.

Plur. *sans art.* aderente ,—*avec l'art.* aderentele.

ADES, *adv.* souvent, fréquemment, assidûment. || *Și ades se întîmpla,* et il arrive souvent.

ADESEA, *adv.* souvent, fréquemment. || *Adesea-ori,* maintes fois.

ADET, *s. n.* V. adetiu.

ADETIU, s. *n.* [*anc.*] 1° redevance, droit de douane. || 2° règle, obligation, coutume, pratique. || *Ca așa este adetiu* (Melch.), car telle est la règle.

Plur. *sans art.* adetiuri ;—*avec l'art.* adetiurile.

ADETOR, s. *m.* [*Trans.*] débiteur, obligé.

Plur. *sans art.* adetori,—*avec l'art.* adetorii.

ADEU, s. *n.* V. adau.

ADEVAR, *s. n.* vérité, réalité, vrai, positif, réel. || *Ca să putem afla adevărul,* afin que nous puissions découvrir la vérité.

Plur. *sans art.* adevaruri ,—*avec l'art.* adevărurile.

ADEVAR, *adv.* | *Cu adevar, cu adevar, cu-adevar,* en vérité, vraiment, réellement.

ADEVARA, s. *f.* (*anc.*) vérité, réalité. (B. P. Hașdeu).

Plur. *sans art.* adevere , — *avec l'art.* adevérile.

ADEVARAT, *adj.* vrai, véritable, certain positif, réel. || clair. || sincère. || *Lucrul e foarte adevărat,* la chose est on ne peut plus certaine. || *Un adevărat pieton,* un vrai sincère. || *Ca să arate că i adevărat,* pour montrer qu'il en est ainsi.

F. Gram. *f. s.* adevărată , —*m. pl.* adevărați ,— *f. pl* adevărate.

ADEVARAT, *adv.* vraiment, véritablement, certainement, positivement, réellement, effectivement. || clairement. || sincèrement. || *Cu adevărat,* en vérité, réellement, véritablement, sincèrement.

ADEVER, s. *n.* V. adevar.

ADEVERA (a), *v.* V. a adeveri.

ADEVERI (a), *v.* attester, affirmer, confirmer, avérer, constater. || certifier, entériner, légaliser. || assurer, promettre solennellement || *Precum adeverează inscripțiile,* comme l'attestent les inscriptions. || *Adeverindu-l că se vor ridica toată Cazarimea* (N. Muste), en l'assurant que tous les Cozaques allaient se lever.

Conj. *Ind. près.* adeverese, adeveresci, adeveresce, adeverim, adeveriți, adeverese.—*Imparf.* adeveriam. - *Pas. déf.* adeverii.—*Pl. q. parf.* adeveriseam.—*Fut. pr.* voiu adeveri.—*Cond. pr.* aș adeveri.— *Impér.* adeverese, adeveriți.—*Subj. pr.* să adeverese.—*Inf. pr.* a adeveri.— *Part. pr.* adeverind.— *Part. pas.* adeverit.

ADEVERI (a se), *vr.* se constater, se confirmer, se prouver. || *Lucrul se adeverește,* la chose se confirme.

ADEVERIME, s. *f.* véracité, véridicité.

ADEVERINȚA, *s. f.* affirmation, confirmation, attestation, légalisation. || assurance, promesse. || certificat, reçu, quittance. || témoignage. || révélation. || *Vezînd Petru Vodă atâta adeverința de la Împăratul, s'a bucurat foarte* (Gr. Urech.); quand le prince Pierre vit les assurances que le Sultan (lui donnait), il se réjouit fort.

Plur. *sans art.* adeverințe, — *avec l'art.* adeverințele.

ADEVERINȚA (a), *v.* révéler.

ADEVERINȚA (a se), *v r.* se révéler.

ADEVERIRE, s. *f.* action de certifier, d'affirmer, etc.

ADEVERIT, *adj.* clair, prouvé, avéré. || *Mai adeverit,* plus clair. || *E lucru adeverit,* c'est une chose avérée.

F. Gram. *f. s.* adeverită ,—*m. pl.* adeveriți, *f. pl* adevérite.

ADEVERITURA, s *f.* témoignage, preuve.

Plur. *sans art.* adeveriturî , — *avec l'art.* adeveriturile.

ADEVERITOR, *adj.* authentique, probant, faisant foi.

F. Gram. *f. s.* adeveritoare , —*m. pl.* adeveritori, *f. pl.* adeveritoare.

ADEVERITOR, s. *m.* [*anc.*] vérificateur, juge enquêteur.

Plur. *sans art.* adeveritori ; — *avec l'art.* adeveritorii.

ADEZIUNE, *s. f.* adhésion.

PLUR. *sans art.* adeziuni ; — *avec l'art.* adeziunile.

A-DEZNĂDĂJDUIRE, *l. adv.* avec désespoir, désespérément. || V. **deznădăjduire**.

AD HOC, *loc. adv.* ad hoc, pour un usage spécial, dans un but déterminé. || *Divanurile ad hoc de la 1857*, les Assemblées ad hoc de 1857.

ADIA (a), *v. imp.* souffler légèrement (en parlant du vent). || *Ca vîntul ceadîe* (V. ALEX.) comme le vent qui souffle légèrement. || *Un vîntişor care abia adia*, une brise qui soufflait à peine.

ADIAFOR, *adj. (anc.)* indifférent.

ADIAFORIE, *s. f. (anc.)* indifférence.

ADIAFORISI (a), *v. (anc.)* être indifférent.

ADIATĂ, *s. f.* (*anc.*) testament. || *Atunci s'a scris adiata, s'a iscălit de împărat şi de toată obştea*, alors on écrivit le testament qui fut signé par l'empereur et toute l'assemblée. || *Tatu este foarte slab şi adiata nu 'ţi face* (A. PANN), ton père est très faible et il ne fait pas son testament (en ta faveur).

PLUR. *sans art.* adiate ; — *avec l'art.* adiatele.

ADICĂ, *adv.* c'est-à-dire, savoir, donc. || bien plutôt. || *Şi adică*, et voilà. || *A fi la adică*, être au moment critique, être au moment de s'exécuter, être à quia.

ADICĂTE et ADICĂTELEA, *adv.* || *Adicătelea de ce mĕ oropseşte soarta?* aussi bien pourquoi le sort me persécute-t-il ? || V. **adica**.

ADIERE, *s. f.* brise, souffle, zéphyr. || *Nici o frunză nu se clatină, ca de o adiere de vînt lucrĕ*, pas une feuille ne s'agite, même d'un souffle de vent. || *Chiar pe această zăpadă ce se topeşte acum sub adierea începuta a zefirului primăverei*, même sur cette neige qui fond à présent sous le souffle tiède du zéphyr printanier.

ADIET, *s. n.* V. **adet**.

ADIMENI (a), *v.* V. **a ademeni**.

ADÎNC, *adj.* profond. || épais. || creux. || enfoncé. || *Apa e adîncă*, l'eau est profonde. || *O pădure adîncă*, une forêt épaisse. || *Farfurii adînce*, des assiettes creuses. || *Adîncă bătrîneţe*, extrême vieillesse. || *Adînca sa înţelepciune*, sa profonde sagesse. || *Era om deplin, cap întreg, fire adîncă* (MIR. COST.), c'était un homme accompli, un esprit bien équilibré, une nature profondément réfléchie.

F. GRAM. *f. s.* adîncă ; — *m. pl.* adînci ; — *f. pl.* adînce.

ADÎNC, *s. n.* creux, abîme, profondeurs. || fond. || sens profond. || enfer. || *'Ţi mulţumesc din adîncul sufletului*, je te remercie du fond du cœur. || *Adîncul mărei*, les profondeurs de la mer. || *Un adînc fără rad*, un abîme sans fond. || *Cum te trage pe furiş apa în adînc* (I. CREANGA), comme l'eau vous attire traîtreusement au fond. || *A eşit dintru adîncul*, il est sorti de l'abîme. || *Adîncurile*, les mystères profonds. || *Ce poate sufletul şi trupul pierde cutru adînc* (EV. COR.), ce qui peut perdre l'âme et le corps dans l'Enfer.

PLUR. *sans art.* adînceuri ; — *avec l'art.* adînceurile. — *Iarement* : admce, adîncele.

ADÎNC, *adv.* profondément, très avant, à fond, complètement. || *A săpa adînc*, creuser profondément. || *Din adînc*, profondément. - *Din adînc oftă* (P. POP.), il soupirait profondément. || *El învaţă mai din adînc de cît dascălul*, il apprit plus à fond que son maître.

ADÎNCA (a), *v.* V. **a adînci**.

ADÎNCAT, *adj.* profond, enfoncé. || *Cu cît foarte adîncate zidurile 'nconjurate*, les murs entourés de fossés profonds (chemins creux).

F. GRAM. *f. s.* adîncată ; — *m. pl.* adîncaţi ; — *f. pl.* adîncate.

ADÎNCAT, *s. n.* enfoncement, chose très enfoncée.

PLUR. *sans art.* adîncate, — *avec l'art.* adîncatele.

ADÎNCĂTURĂ, *s. f.* enfoncement, enfoncure, creux, excavation, grotte.

PLUR. *sans art.* adîncături ; — *avec l'art.* adîncăturile.

ADÎNCI (a), *v.* creuser, rendre plus profond. || fouir. || approfondir. || enfoncer.

CONJ. *Ind. près.* adîncesc, adîncesci, adîncesce, adîncim, adînciţi, adîncesc. — *Imparf.* adînciam. — *Pas. déf.* adîncii. — *Pas. indéf.* am adîncit. — *Pl. q. parf.* adîncisem. — *Fut. près.* voiu adînci. — *Cond. près.* aş adînci. — *Impér.* adîncesce, adînciţi. — *Subj. près.* să adîncesc. — *Inf. près.* a adînci. — *Part. près.* adîncind. — *Part. pas.* adîncit.

ADÎNCI (a se), *v.* devenir plus profond, se creuser, s'enfoncer, s'absorber. || *De-i vedea ca stă pe apă, fie-ţi inimioara 'ntreagă; de-i vedea ca se adîncesce, nu 'ţi mai trage nică o nădejde* (P. POP.) ; si tu vois qu'il flotte sur l'eau, tranquillise-toi ; si tu vois qu'il s'enfonce, perds toute espérance. || *A se adînci în gînduri*, se perdre en des rêveries.

ADÎNCIME, *s. f.* profondeur. || abîme, gouffre, précipice. || épaisseur. || *A căuta în adîncimea pămîntului*, chercher dans les entrailles de la terre.

PLUR. *sans art.* adîncimi ; — *avec l'art.* adîncimile.

ADÎNCIRE, *s. f.* action de creuser, de rendre plus profond. || action d'approfondir. || approfondissement. || creusage, creusement, fouissement. || pénétration.

PLUR. *sans art.* adîncirile ; — *avec l'art.* adîncirile.

ADÎNCIT, *adj.* creusé, enfoncé, plongé, absorbé. || *Privirea tăcinsă în vatra cu gîndaci adîncit* (N. Gané) ; perdu dans mes pensées, je regardais les tisons dans le foyer. || *Adîncit în năduire*, abîmé dans la douleur.

F. Gram. *f. s.* adîncită ; — *m. pl.* adînciți, — *f. pl.* adîncite.

ADÎNCITOR, *adj.* approfondissant, creusant, qui approfondit, qui creuse. ‖ fouisseur.

F. Gram. *f. s.* adîncitoare ; — *m. pl.* adîncitori, — *fem. pl.* adîncitoare.

ADÎNCITURA, *s. f.* V. adîncatura.

ADÎNCUȚ, *dim. de* adînc. || un peu profond, un peu creux.

ADINEAORĬ, *adv.* récemment, dernièrement, depuis peu. ‖ naguère. || tantôt.

ADINSITA (din), *l. adv.* tout de bon.

ADINS, *adv.* *din adins*, *cu adins*, *într'adins*, exprès, à dessein, avec intention, adhoc. || *Cu de adins*, *cu de adinsul*, spécialement, expressément. || *Cu tot dinadinsul*, avec intention. || *A vede în adins*, voir réellement. || *A vorbi în adins*, parler sérieusement.

ADIO, *s. m. et int.* adieu.

ADIȚIONA (a), *v.* additionner. || V. a aduna.

ADIȚIONARE, *s. f.* addition.

Plur. *sans art.* adiționări ; — *avec l'art.* adițiunările.

ADIȚIE, adițiune, *s. f.* addition.

Plur. *sans art.* adiții, adițiuni ; — *avec l'art.* adițiile, adițiunile.

ADÎRÎSI (a), *v.* [*avec*] disperser.

ADĬUDANT, *s. m.* adjudant, aide-de-camp.

Plur. *sans art.* adiudanți ; *avec l'art.* adiudanții.

ADIVERAT, *adj.* [*Mold.*] V. adevarat.

ADJECTIV, *s. n.* adjectif.

Plur. *sans art.* adjective, — *avec l'art.* adjectivele.

ADJECTIVAL, *adj.* adjectival. || *Într'un mod adjectival*, adjectivement.

ADJUDANT, *s. m.* V. adiudant.

ADJUDECA (a), *v.* adjuger.

ADJUDECARE, *s. f.* adjudication.

Plur. *sans art.* adjudecări ; — *avec l'art.* adjudecările.

ADJUDICAȚIUNE, *s. f.* adjudication.

Plur. *sans art.* adjudicațiuni, — *avec l'art.* adjudicațiunile.

ADJUNGE (a), *v.* V. a ajunge.

ADMINISTRA (a), *v.* administrer, diriger, gérer.

Conj. *lat. pr.* administrez.

ADMINISTRARE, *s. f.* action d'administrer. || administration.

ADMINISTRAT, *s. m.* administré.

Plur. *sans art.* administrați, *avec l'art.* administrații.

ADMINISTRAT, *adj.* administré, dirigé, géré.

F. Gram. *f. s.* administrată ; — *m. pl.* administrați, *f. pl.* administrate.

ADMINISTRATIV, *adj.* administratif.

F. Gram. *f. s.* administrativă ; — *m. pl.* administrativi, — *f. pl.* administrative.

ADMINISTRATIV, *adv.* administrativement.

ADMINISTRAȚIE, administrațiune, *s. f.* administration.

Plur. *sans art.* administrații, administrațiuni ; *avec l'art.* administrațiile, administrațiunile.

ADMINISTRATOR, *s. m.* administrateur.

Plur. *sans art.* administratori ; — *avec l'art.* administratorii.

ADMIRA (a), *v.* admirer.

Conj. *lat. prés.* admir, admiri, admiră, admirăm, admirați, admiră. — *Imparf.* admiram. *Pas. def.* admirai. — *Impér.* admiră, admirați. — *Subj. prés.* să admir. — *Inf. prés.* a admira. — *Part. prés.* admirând. — *Part. pas.* admirat.

ADMIRABIL, *adj.* admirable.

F. Gram. *f. s.* admirabilă. — *m. pl.* admirabili, — *f. pl.* admirabile.

ADMIRARE, *s. f.* admiration.

Plur. *sans art.* admirări ; — *avec l'art.* admirările.

ADMIRAT, *p. passé*, admiré. || *Demn admirat*, admirable.

F. Gram. *f. s.* admirată. — *m. pl.* admirați. — *f. pl.* admirate.

ADMIRAȚIE, admirațiune, *s. f.* admiration. || *Ne pătrunde de o admirațiune a nevoie de definit* (Al. Odob.), nous pénètre d'une admiration difficile à définir. || *A deștepta admirațiunea*, exciter l'admiration.

Plur. : *sans art.* admirații, admirațiuni, — *avec l'art.* admirațiile, admirațiunile.

ADMIRATOR, *s. m.* admirateur.

Plur. *sans art.* admiratori, — *avec l'art.* admiratorii.

ADMIRATOARE, *s. f.* admiratrice.

ADMIS, *p. pas.* admis, accepté. || *Decît admis*, admissible, acceptable.

F. Gram. *f. s.* admisă ; — *m. pl.* admiși, *f. pl.* admise.

ADMISIBIL, *adj.* admissible, acceptable.

F. Gram. *f. s.* admisibilă, — *m. pl.* admisibili, *f. pl.* admisibile.

ADMISIUNE, *s. f.* admission.

Plur. *sans art.* admisiuni ; — *avec l'art.* admisiunile.

ADMITE (a), *v.* admettre, accepter. || V. a primi.

Conj. *lat. pr.* admit. — *Imparf.* admiteam. *Pr. def.* admisei. — *Pas. ind.* am admis. *Pl. q. perf.* admisesem. — *Subj. pr.* să admit. *Inf. pr.* a admite. *Part. pr.* admițând. — *Part. pas.* admis.

ADMITERE, s. *f.* admission, acceptation.

PLUR. *sans art.* admiteri, *avec l'art.* admiterile.

ADMONIŢIUNE, s. *f.* admonition, réprimande, avertissement. || V. **mustrare.**

ADOLESCENT, s. *m.* adolescent.

PLUR. *sans art.* adolescenţi, — *avec l'art.* adolescenţii.

ADOLESCENŢA, s. *f.* adolescence.

ADOPTA (a), *v.* adopter. || V. **a infia** *et* **a lua de suflet.**

ADOPTARE, s. *f.* adoption. || V. **infiare.**

ADOPTIV, *adj.* adoptif.

F. GRAM. *f. s.* adoptivă — *m. pl.* adoptivi, *f. pl.* adoptive.

ADOPTAT, *adj.* adopté. || V. **infiat.**

F. GRAM. *f. s.* adoptată, — *m. pl.* adoptaţi, *f. pl.* adoptate.

ADORA (a), *v.* adorer.

CONJ. *Ind. pr.* ador. — *Imparf.* adoram. — *Pas. def.* adorai. — *Subj. pr.* să ador. — *Inf. pr.* a adora. — *Part. pr.* adorând. *Part. pas.* adorat.

ADORARE, s. *f.* adoration.

ADORABIL, *adj.* adorable.

ADORAT, *adj.* adoré. || *Tu, adorat şi dulce al nopţilor monarc* (M. EMIN.); *o toi*, adoré et doux monarque des nuits. || *De adorat*, adorable.

F. GRAM. *f. s.* adorată; — *m. pl.* adoraţi, — *f. pl.* adorate.

ADORATOR, s. *m.* adorateur.

PLUR. *sans art.* adoratori; — *avec l'art.* adoratorii.

ADORMI (a), *v.* endormir, faire dormir. || s'endormir. || calmer. || bercer d'espérances vaines. || amuser pour tromper. || mourir. || *A adormi pe un copil*, endormir un enfant. || *A adormit !* il s'est endormi ? || *Adoarme şi doarme*, il s'endort et dort. || *A adormi de veci*, mourir. || *Când voiu adormi somnul cel de veci*, quand je dormirai le sommeil éternel.

ADORMIRE, s. *f.* action d'endormir, de s'endormir, d'amuser pour tromper, de calmer. || assoupissement. || *Adormirea Maicei Preciste*, l'Assomption de la Vierge.

ADORMIT, *adj.* endormi. || assoupi, paresseux. || *fig.* tranquille, mort, décédé.

F. GRAM. *f. s.* adormită, — *m. pl.* adormiţi, — *f. pl.* adormite.

ADORMIT (intr'), *loc. adv.* pendant qu'il dormait, pendant son sommeil. || *Ii au luat noaptea intr'adormit* (N. COST.), ils les ont trappés la nuit pendant leur sommeil.

ADORMITA (a), *v.* sommeiller, être assoupi, commencer à s'endormir. || *fam.* ! roupiller.

CONJ. *Ind. pr.* adormitez. — *Imparf.* adormitam. — *Pas. def.* adormitai. — *Subj. pres.* să adormitez. — *Inf. pr.* a adormita. — *Part. pr.* adormitând. — *Part. pas.* adormitat.

ADORMITARE, s. *f.* action de sommeiller, assoupissement.

ADORMIŢEA, s. *f.* anémone (*bot.*) || liseron, liset, belle-de-jour (*bot.*).

PLUR. *sans art.* adormiţele, — *avec l'art.* adormiţelele.

ADORMITOR, *adj.* endormant, qui endort, soporifique. || trompeur, enjôleur. || *Mirosu adormitoare* (M. EMIN.), parfums qui endorment. || *Mii de glasse slabe incep un cânt frumos şi dulce, adormitor sunând*, des milliers de voix lointaines entonnent un chant harmonieux et doux, qui endort. || *Vorbe adormitoare*, paroles enjôleuses.

F. GRAM. *s. f.* adormitoare, — *m. pl.* adormitori, — *f. pl.* adormitoare.

A-DOUA-OARA, *adv. l.* la deuxième fois. || V. **oara.**

A DOUA, *adj. n. ord.* la deuxième, la seconde. || *In ziua a doua*, le second jour. || *Casa lui este a doua după colţul străzei*, sa maison est la seconde après le coin de la rue. || V. **doua.**

A DOUA-ZI, *l. adv.* le lendemain. || *A venit a doua zi*, il est venu le lendemain.

ADREAPTA (de), *loc. adv.* à droite, sur la rive droite. || *De-a-dreapta Dunărei*, sur la rive droite du Danube.

ADREPT (de), *l. adv.* directement, tout droit. || *L'am trimes in fad de-a-drept cu şapte palose in piept* (P. POP.); je l'ai envoyé tout droit en enfer avec sept coups d'épée dans la poitrine.

ADRESA (a), *v.* adresser.

CONJ. *Ind. pr.* adresez. — *Imparf.* adresam. — *Pas. def.* adresai. — *M. q. parf.* adresasem. — *Subj. pr.* să adresez. — *Inf. pr.* a adresa. — *Part. pr.* adresând. — *Part. pas.* adresat.

ADRESA (a se) *v.* s'adresser.

ADRESA, s. *f.* adresse. || supplique.

PLUR. *sans art.* adrese, — *avec l'art.* adresele.

ADRESANT, *s. m.* envoyeur, expéditeur, celui qui envoie.

PLUR. *sans art.* adresanţi, — *avec l'art.* adresanţii.

ADRESAT, s. *m.* celui qui reçoit. || destinataire.

PLUR. *sans art.* adresaţi, — *avec l'art.* adresaţii.

ADRESAT, *adj.* adressé.

F. GRAM. *f. s.* adresată, — *m. pl.* adresaţi, — *f. pl.* adresate.

ADRESARE, s. *f.* action d'adresser.

ADUCATOR, s. *m.* porteur, conducteur.

PLUR. *sans art.* aducatori; — *avec l'art.* aducatorii.

ADUCATOARE, s. *f. fam.* guillemet (*t. de gram.*).

PLUR. *sans art.* aducatori; — *avec l'art.* aducătorile.

ADUCATOR, *adj.* qui apporte, qui amène, qui conduit. || *Iarăcea era aducătoare de viață*, la résurrection qui redonne la vie. || *Aducător aminte*, reconnaissant.

F. GRAM. *f. s.* aducătoare, — *m. pl.* aducători, — *f. pl.* aducătoare.

ADUCE (a), *v.* 1° apporter, amener, faire venir, ramener, rapporter. || 2° produire, rapporter. || 3° citer. || 4° parler, s'exprimer. || 5° courber, recourber. || 6° frapper de taille (en opposition avec frapper d'estoc). 7° Amener quelqu'un à faire une chose, décider quelqu'un. || *Me duc să ți aduc eu și mai multe*, je m'en vais t'en apporter encore davantage. — *Nu aduce anul ce aduce ceasul*, l'année n'apporte pas ce qu'une heure rapporte. — *Se gândește la ce poate să-i aducă ziua de mâine* (I. CREANGĂ), il pense à ce que demain peut lui apporter. — *A aduce apă spre...*, amener tout droit vers... — *A aduce la îndeplinire*, exécuter une chose. — *Fata aduse apă*, la jeune fille apporta de l'eau. — *Adu-mi o trăsură*, amène-moi une voiture. — *Adu-mi ce ți-am cerut*, apporte-moi ce que je t'ai demandé. — 2° *Vorba dulce mult aduce*, une bonne parole produit beaucoup. — *Această moșie aduce o mie de galbeni venit*, cette propriété rapporte mille ducats de revenu. — *Această afacere nu-i aduce de cât necazuri*, cette affaire ne lui rapporte que des ennuis. — *A aduce înapoi*, rapporter. — *A adus martori*, il a produit des témoins. — *Nu lipsia aici-n-dată de a aduce cu martor pe bietul scriitor* (AL. ODOB.), il ne manquait jamais d'invoquer le témoignage du domestique qui n'en pouvait mais. — *A aduce un document*, produire un document. || 3° *A aduce aminte*, citer. || 4° *Bătrânul lua cuvântul aducând vorba cam așa*, le vieillard prit la parole et s'exprima à peu près en ces termes. — *Și așa făcându-mi cruce, așa voiu a o aduce* (DOG.), et, m'étant signé, je m'exprimerai ainsi. || 5° *Ea aduse creanga*, elle courba la branche. || 6° *Când aduse fata paloșul* (P. ISPIR.), quand la jeune fille frappait de son glaive. — *Aduse paloșul cam pieziș și-i reteză capul* (P. ISPIR.), elle le frappa de son épée en biais et lui coupa la tête. || 7° *Ca să aducă pe prihăneți să se întoarcă la casele lor* (ȘINCAI), afin de décider les fugitifs à rentrer chez eux.

CONJ. *Ind. près.* aduc, aduci, aduce, aducem, aduceți, aduc. — *Imparf.* aduceam. — *Pas. def.* aduse. — *Pl. q. parf.* adusesem. — *Fut. près.* voiu aduce. — *Cond. près.* — aș aduce. — *Impér.* adu, aduceți. — *Subj. près.* să aduc. — *Inf. près.* a aduce. — *Part. près.* aducând. — *Part. pas.* adus.

ADUCE (a se, a 'și), *vr.* 1° apporter, amener pour soi. || 2° se rappeler, se souvenir, se remémorer. || 3° ressembler. || 4° *Și aduce lemne de la pădure*, il apporte (pour son usage) du bois de la forêt. *Și aduce și el lopățica*, (P. ISPIR.) il amène, lui aussi, sa fiancée. || 2° *A 'și aduce aminte*, se rappeler, se souvenir. *Adu-ți aminte, Doamne, și de mine în împărăția Ta*, souviens-toi aussi de nous, Seigneur, dans ton royaume. — *Nu 'mi aduc aminte*, je ne me rappelle pas. || 3° *A 'și aduce cu*, ressembler. — *Acest copil mult 'și aduce cu părinții săi*, cet enfant ressemble beaucoup à son père. — *Ceea ce s'a petrecut la 1785 se aduce mult cu ceea ce s'a întâmplat mai cu urmă* (AL. ODOB.), ce qui s'est passé en 1785 ressemble beaucoup à ce qui est arrivé plus tard.

ADUCERE, *s. f.* action d'apporter, d'amener. *Aducere la îndeplinire*, exécution. || *Mandat de aducere*, mandat d'amener. || *Aducere aminte*, souvenir. — *Aducerile aminte pe suflet cad ca picături* (M. EMIN.), les souvenirs tombent goutte à goutte sur l'âme.

ADUIA (a) *v. [Trans.]* caresser, consoler.

A-DUIOS, *l. adv.* mélancoliquement. || V. duios.

ADULA (a). V. aduler, flatter. || V. a lingusi.

ADULAȚIE, adulațiune, *s. f.* adulation, flatterie. || V. **lingușire**.

ADULATIV, *adj.* adulatif.

ADULATOR, *s. m. et adj.* adulateur, flatteur. || V. **lingușitor**.

ADULMECA (a), *v.* flairer, suivre à la piste, quêter, dépister. || *Câte, micos, mai ceu de cât copoiul când adulmecă dera fiarei prin pădure*; ils cherchent, ils flairent pire que le limier qui suit la piste d'une bête fauve dans une forêt.

CONJ. *Ind. près.* adulmec, adulmeci, adulmecă, adulmecăm, adulmecați, adulmecă. — *Imparf.* adulmecam. — *Pas. def.* adulmecai. — *Pl. q. parf.* adulmecasem. — *Fut. pr.* voiu adulmeca. *Cond. pr.* aș adulmeca. — *Impér.* adulmecă, adulmecați. — *Subj. pr.* să adulmec. *Inf. pr.* a adulmeca. — *Part. pr.* adulmecând. — *Part. pas.* adulmecat.

ADULMECARE, *s. f.* action de flairer. || quête.

PLUR. *sans art.* adulmecări, — *avec l'art.* adulmecările.

ADULTER, *s. n.* adultère.

PLUR. *sans art.* adultere, — *avec l'art.* adulterele.

ADULTER, *adj.* adultère.

F. GRAM. *f. s.* adulteră, — *m. pl.* adulteri, — *f. pl.* adultere.

ADULTERIN, *adj.* adultérin.

F. GRAM. *f. s.* adulterină, — *m. pl.* adulterini, — *f. pl.* adulterine.

ADULT, *adj.* adulte.

F. GRAM. *f. s.* adultă, — *m. pl.* adulți, — *f. pl.* adulte.

ADUMBRA, *v.* V. a adumbri.

ADUMBRATOR, *adj.* V. adumbritor.

ADUMBRI (a), *v.* ombrager. || ombrer. || couvrir d'ombre.

Cons. *Ind. prés.* adumbresc, adumbrești, adumbrește, adumbrim, adumbriți, adumbresc. *Imparf.* adumbream. — *Pers. déf.* adumbrii. *Pers. ind.* am adumbrit. *Pl. q. parf.* adumbrisem. — *Fut. pr.* voiu adumbri. — *Cond. pr.* aș adumbri. — *Impér.* adumbrește, adumbriți. *Subj. prés.* să adumbresc. — *Inf. pr.* a adumbri. — *Part. pr.* adumbrind. — *Part. pas.* adumbrit.

ADUMBRI (a se), *v. r.* se mettre à l'ombre, se reposer à l'ombre. || *O eroă, care 'n trecutul de mărire ce adumbrișeți* (M. EMIN.) ô héros, qui vous reposiez à l'ombre d'un passé de gloire.

ADUMBRIRE, *s. f.* action d'ombrager, d'ombrer.

PLUR. *sans art.* adumbriri ; — *avec l'art.* adumbririle.

ADUMBRIT, *adj.* ombragé. || ombré. || à l'ombre, sous l'ombrage. || *Băiatul remase adumbrit într'un crâng de verde* (P. ISPIR.). l'enfant demeura à l'ombre d'un vert bocage.

F. GRAM. *f. s.* adumbrită ; — *m. pl.* adumbriți ; — *f. pl.* adumbrite.

ADUMERI (a), *v.* ajuster, adapter. (DICT. BUD. D.).

CONJ. *Ind. pr.* adumeresc.

ADUNA (a), *v.* additionner, ajouter à. || assembler, réunir, rassembler, grouper, masser, concentrer. || amasser, accumuler, agglomérer, ramasser. || serrer. || récolter. || recueillir, collectionner. || *El aduna mereu*, il amasse continuellement. || *A adunat o mulțime de cuvinte arhaice*, il a recueilli une foule de mots archaïques. || *Nici i-au adunat cu Vizirul* (N. COST.), il ne les mit même pas en présence du Vizir.

COST. *Ind. prés.* adun, adun, adună. adunăm, adunați, adună. — *Imparf.* adunam. — *Pers. déf.* adunai. — *Pl. q. parf.* adunasem — *Fut. préf.* voiŭ aduna. — *Cond. pr.* aș adună — *Impér.* adună. adunați. — *Subj. prés.* să adun. *Inf.* a aduna. — *Part. prés.* adunând. — *Part. pas.* adunat.

ADUNA (a se, a'și), *v. r.* s'additionner, s'ajouter à. || s'assembler, se réunir, se rassembler, se grouper. || se rencontrer. || s'accumuler, s'amasser, s'agglomérer. || *Se adunau în toate zilele*, ils se réunissent tous les jours. || *Nu se vor mai aduna* (N. COST.), ils ne se rencontreront plus. || *I'și aduna gândurile*, se recueillir.

ADUNARE, *s.* addition. | assemblée, groupe, réunion. | rendez-vous. | amas, agglomération, accumulation. | récolte. | recueil. || *A face o adunare*, faire une addition. | *Adunarea deputaților*, l'assemblée des députés. | *O adunare sgomotoasă*, une réunion bruyante. | *Adunarea apelor*, l'amas des eaux. | *O adunare de poesii*, un recueil de poésies.

PLUR. *sans art.* adunări, *avec l'art.* adunările.

ADUNAT, *s. n.* réunion. | récolte.

ADUNAT, *adj.* additionné. | assemblé, groupé, réuni. || amassé, ramassé, agglomére, accumulé. || recueilli, récolté. || collectionné.

F. GRAM. *f. s.* adunată ; *m. pl.* adunați ; — *f. pl.* adunate.

ADUNATOR, *adj.* qui réunit, qui assemble, qui rassemble, qui amasse, qui accumule, qui recueille, qui collectionne. || collectionneur.

F. GRAM. *f. s.* adunătoare ; — *m. pl.* adunători ; — *f. pl.* adunătoare

ADUNÁTOR, *s. m.* faneur.

ADUNATURA, *s. f.* ramas, ramassis, assemblage. || agrégat.

PLUR. *sans art.* adunături ; — *avec l'art.* adunăturile.

ADURA (de), *loc. adv.* en roulant comme une boule. || V. **dura**.

ADURMECA (a), *v.* V. **a adulmeca**.

ADUS, *adj.* amené, apporté. || produit, cité. | arrangé. | fléchi, penché, courbé. || recourbé. || *Tot felul de marmura lustruita și adusa așa cât închipuia fel de fel de flori* (P. ISPIR.), toute sorte de marbre poli et arrangé de telle façon qu'il représentait les fleurs les plus diverses. || *Iatagan adus*, iatagan recourbé. || *Coarne aduse*, cornes recourbées.

F. GRAM. *f. s.* adusă ; — *m. pl.* aduși ; — *f. pl.* aduse.

ADUS, *s. n.* offrande, prémices (B. P. HAȘDEU).

PLUR. *sans art.* aduse ; — *avec l'art.* adusele.

ADUSOARE, *s. f.* emportement (B. P. HAȘDEU).

PLUR. *sans art.* adusori ; — *avec l'art.* adusorile.

ADUSATURA, *s. f.* toute sorte de maladies qu'on suppose être apportées de loin (B. P. HAȘDEU).

PLUR. *sans art.* adusături, *avec l'art.* adusăturile.

ADVARE, *s. n. pl.* [*avre*] phylactère [*t. d'arch.*].

ADVERB, *s. n.* adverbe.

PLUR. *sans art.* adverbe ; *avec l'art.* adverbele.

ADVERBIAL, *adj.* adverbial.

F. GRAM. *f. s.* adverbială ; — *m. pl.* adverbiali ; — *f. pl.* adverbiale.

ADVERS, *adj.* adverse, contraire.

F. GRAM. *f. s* adversă ; — *m. pl.* adverși ; — *f. pl.* adverse.

ADVERSAR, *s. m.* adversaire, ennemi, rival, concurrent.

PLUR. *sans art.* adversari ; — *avec l'art.* adversarii.

ADVERSITATE, *s. f.* adversité, infortune.

PLUR *sans art.* adversități ; — *avec l'art.* adversitățile.

ADVOCAT, *s. m.* avocat, défenseur.

PLUR. *sans art.* advocați ; — *avec l'art.* advocații.

ADVOCATLÎC, s. *n.* carrière d'avocat. || finasseries d'avocat.

PLUR. *sans art.* advocatlicuri ; — *avec l'art.* advocatlicurile

ADVOCAȚIME, s. *f.* corps des avocats, l'ensemble des avocats.

ADVOCATURA, s. *f.* profession d'avocat.

ADVON, s. *n.* porche (d'une église).

PLUR. *sans art.* advoane,—*avec l'art.* advoanele.

AER, *s. n.* air, éther. || vent. || atmosphère, température || visage, physionomie, aspect mine. || manières. || *La aer slobod,* en plein air. || *Salonul avea aerul unei cafenele* (DELAVR.) le salon avait l'air d'un café. || *Un aer de nobilă moleseală domnesce între aceasta grupă* (AL. ODOB.), un air de noble mollesse règne dans ce groupe.

PLUR. *sans art.* aere ; — *avec l'art.* aerele.

AER, *s. n.* le Saint-Suaire.

AERA (a), *v.* aérer, donner de l'air.

CONJ. *Ind. près.* aerez, aerezĭ, aerează, aerăm, aerați, aerează. — *Imparf.* aeram. — *Pas. déf.* aerai. — *Pas. indef.* am aerat. — *Pl. q. parf.* aerasem. — *Fut. près.* voiu aera. — *Cond. près.* aș aera — *Impér.* aerează, aerați.—*Cond. près.* să aerez.— *Inf. pr.* a aera.—*Part. près.* aerând. — *Part. pas.* aerat.

AERAT, *adj.* aéré.

F. GRAM. *f. s.* aerată;—*m. pl.* aerați.—*f. pl.* aerate.

AEREL, *s. m.* assa-fœtida (*bot.*).

PLUR. *sans art.* aerei ; — *avec l'art.* aerein.

AERIAN, *adj.* aérien. || *Veĭ ființa-ĭ aeriană,* je vois sa forme aérienne. || *Rădăcine aeriane,* racines aériennes.

F. GRAM. *f. s* aeriană ; — *m. pl* aerieni ; — *f. pl.* aeriane.

AERIFORM, *adj.* aériforme.

F. GRAM. *f. s.* aeriformă ; — *m. pl* aeriformi ; — *f. pl.* aeriforme.

AERISEALA, *s. f.* aération.

AERISI (a), *v.* aérer.

CONJ. *Ind. près.* aerisesc, aerisescĭ, aerisesce, aerisim, aerisiți, aerisesc. — *Imparf.* aerisiam. — *Pas. déf.* aerisi. — *Pas. ind.* am aerisit. — *Pl. q. parf* aerisisem.— *Fut. près.* voiu aerisi. — *Cond. près.* aș aerisi. — *Impér.* aerisesce, aerisiți. — *Subj. près.* să aerisesc. — *Inf. près.* a aerisi. — *Part. près.* aerisind. — *Part. pas.* aerisit.

AERISIT, *adj.* aéré.

F. GRAM. *f. s.* aerisită ; — *m. pl.* aerisiți ; — *f. pl.* aerisite.

AERISIRE, *s. f.* aération, action d'aérer.

PLUR. *sans art.* aerisiri ; — *avec l'art.* aerisirile.

AEROGRAF, *s. m.* aérographe.

PLUR. *sans art.* aerografi ;—*avec l'art.* aerografii.

AEROGRAFIE, *s. f.* aérographie.

AEROLIT, *s. n.* aérolithe.

PLUR. *sans art.* aerolite, — *avec l'art.* aerolitele.

AEROLOGIE, *s. f.* aérologie.

AEROMETRU, *s. m.* aéromètre.

PLUR. *sans art.* aerometri ,—*avec l'art* aerometrii.

AERONAUT, *s. m.* aéronaute.

PLUR. *sans art.* aeronauți, *avec l'art.* aeronauții.

AEROS, *adj.* aérien, vaporeux.

F. GRAM. *f. s* aeroasă ; — *m. pl.* aeroși. — *f. pl* aeroase.

AEROSTAT, *s. n.* aérostat, ballon.

PLUR. *sans art.* aerostate; — *avec l'art* aerostatele.

AEROSTAȚIUNE, *s. f.* aérostation.

AEST, *adj. et pr. dém.* V. acest.

AEVEA, *adv.* V. aievea.

AFABIL, *adj.* affable.

F. GRAM. *f. s.* afabilă ; — *m. pl.* afabili. — *f. pl.* afabile.

AFABILITATE, *s. f.* affabilité.

PLUR. *sans art.* afabilități ; — *avec l'art.* afabilitățile.

1. **AFACERE,** p. **afacere,** au lieu de a face. || *Ce eram vrean ei afacere facean* (MIR. COST.), mais ils faisaient comme ils voulaient.

2. **AFACERE,** *s. f.* affaire, occupation. || *Afacerile sale merg reu,* ses affaires vont mal. || *Are prea multe afaceri,* il a trop d'occupations.

PLUR. *sans art.* afaceri ; — *avec l'art.* afacerile.

AFAN, *s. n.* [*Mold.*], chagrin, souci, douleur, tristesse, contrariété, crève-cœur.

AFANISI, (a), *v. (anc.)* démolir, ruiner, anéantir.

CONJ. *Ind. près.* afanisesc, afanisescĭ, afanisesce, afanisim, afanisiți, afanisesc. — *Imparf.* afanisiam.— *Pas. déf.* afanisi. — *Pas. ind.* am afanisit. — *Pl. q. parf.* afanisisem. — *Fut. près.* voiu afanisi. —*Cond. pr.* aș afanisi. — *Impér.* afanisesce, afanisiți. — *Subj. pr.* să afanisesc. — *Inf. pr.* a afanisi. — *Part. pr.* afanisind. — *Part. pas.* afanisit.

AFANISIT, *adj. (anc.)* démoli, ruiné, détruit, anéanti.

F. GRAM. *f. s.* afanisită ;—*m. pl.* afanisiți ; — *f. pl.* afanisite.

AFARA, *adv.* dehors, à l'extérieur. || *Din afară,* de dehors. || *De din afara,* du dehors, de l'extérieur. || *Afară de,* excepté, hors. || *A fi afară de,* outre. || *Afară de aceasta,* d'ailleurs. || *Pe afară,* en dehors. || *Pe din afară,* par dehors, en apparence.—*A învețu pe din afara,* apprendre par cœur. || *Afara numaĭ, afara daca,* à moins que. || *Afara din cale,* extraordinairement, trop fort. —*Ispita e prea afara din cale,* la tentation est trop forte. || *A da afară,* chasser, mettre dehors.

AFARĂ! *int.* dehors! va-t-en! allez-vous-en! hors d'ici.

AFECTA (a), *v.* affecter.

Conj. *Ind. prés.* afectez. — *Part. pas.* afectat.

AFECTARE, *s. f.* affectation, manque de naturel. || affectation (destination, application).

Plur. *sans art.* afectări; —*avec l'art.* afectările.

AFECŢIUNE, *s. f.* affection, attachement. || affection, état maladif.

Plur. *sans. art.* afecţiuni; —*avec l'art.* afecţiunile.

AFECTUOS, *adj.* affectueux.

F. Gram. *f. s.* afectuoasă; —*m. pl.* afectuoşi; — *f. pl* afectuoase.

AFEMEIAT, *adj.* qui a du penchant pour les femmes, qui se complaît avec les femmes.

F. Gram. *m. pl.* afemeiaţi.

AFENE, *s. m.* V. **afin** (*bot.*).

AFETEA (d'), *adv.* gratis, en vain, sans résultat (B. P. Haşdeu).

AFERIM! *int.* bravo! très bien! parfait!

AFET, *s. n.* affût (*t. d'art.*).

Plur. *sans art.* afeturi; —*avec l'art.* afeturile.

AFIEROSI (a), *v. (anc.)* dédier, consacrer.

Conj. *Indic. prés.* afierosesc, afierosesci, afierosesce, afierosim, afierosiţi, afierosesc. — *Imparfait,* afierosiam. — *Pas. déf.* afierosii. — *Plus q. parf.* afierosisem. — *Fut. pr.* voiu afierosi. — *Cond. pr.* aş afierosi. — *Impér.* afierosesce, afierosiţi. — *Subj. pr.* să afierosesc. — *Inf. pr.* a afierosi. — *Part. pr.* afierosind. — *Part. pas.* afierosit.

AFIEROSIRE, *s. f.* dédicace, consécration.

Plur. *sans art.* afierosiri; —*avec l'art.* afierosirile.

AFIEROSIT, *adj.* dédié, consacré.

F. Gram *f. s.* afierosită; —*m. pl.* afierosiţi; —*f. pl* afierosite.

AFIF, *s. m. [pop.]* pauvre, sans le sou, gueux.

1. **AFIN,** *s. m.* parent. || *Tatăl seu Ştefan şi afinul seu Şerban* (Al. Xen.); Etienne, son père, et Şerban, son parent.

Plur. *sans art.* afini; —*avec l'art.* afinii

2. **AFIN,** *s. m.* vaccinier myrtille, airelle, vaciet (*bot.*).

AFÎN, *adj.* poreux, meuble, peu cohérent (en parlant de la terre).

F. Gram. *s. f.* afină; —*m. pl.* afini; —*f. pl.* afine.

AFINA, *s. f.* baie de l'airelle, bleuet, mauret, raisin des bois ou de bruyère (*bot.*).

Plur. *sans art.* afine; —*avec l'art.* afinele.

AFÎNA (a), *v.* rendre meuble (en parlant de la terre), ameublir. || faner (sécher le foin pour le faire sécher). || rarefier, rendre moins épais, moins solide ou moins tassé (en parlant de la laine, du duvet, de l'étoupe, etc.).

Conj. *Ind. pr.* afinez. — *Imparf.* afinam. — *Pas. déf.* afinai. — *Pl. q. parf.* afinasem. — *Subj. pr.* să afinez. — *Inf. pr.* a afina. — *Part. pr.* afinând. — *Part. pas.* afinat.

AFÎNARE, *s. f.* action de rendre meuble, de rarefier, etc. || fanage.

AFÎNAT, *adj.* meuble, léger, poreux (en parlant de la terre). || fané. || rarefié, rendu moins épais, moins tassé ou moins solide.

F. Gram *f. s.* afinată; —*m. pl.* afinaţi; —*f. pl* afinate

AFION, *s. n.* opium.

AFIRAPĂR (d'), *l. adv.* très minutieusement, très exactement, par le menu, en cherchant la petite bête.

AFIREA (d'), *adj. indécl. (anc.)* éminent, distingué, noble (B. P. Haşdeu).

AFIRIME (d'a), *s. f. (anc.)* distinction, noblesse, majesté.

AFIRMA (a), *v.* affirmer.

Conj. *Ind. pr.* afirm, afirmi, afirmă, afirmăm, afirmaţi, afirmă. — *Imparf.* afirmam. — *Pas. déf.* afirmai. — *Pas. ind.* am afirmat. — *Pl. q. parf.* afirmasem. — *Fut. pres.* voiu afirma. — *Cond. pr.* aş afirma. — *Impér.* afirmă, afirmaţi. — *Subj. pr.* să afirm. — *Inf. pr.* a afirma. — *Part. pr.* afirmând. — *Part. pas.* afirmat.

AFIRMARE, *s. f.* affirmation, action d'affirmer.

Plur. *sans art.* afirmări; —*avec l'art.* afirmările.

AFIRMAT, *adj.* affirmé.

F. Gram. *f. s.* afirmată; — *m. pl.* afirmaţi; — *f. pl.* afirmate

AFIRMAŢIE, afirmaţiune, *s. f.* affirmation

Plur. *sans art.* afirmaţii, afirmaţiuni; —*avec l'art.* afirmaţiile, afirmaţiunile.

AFIŞA (a), *v.* afficher, placarder.

Conj. *Ind. pr.* afişez, afişezi, afişează, afişăm, afişaţi, afişează. — *Imparf.* afişam. — *Pas. déf.* afişai. — *Subj. pr.* să afişez. — *Part. pr.* afişând. — *Part. pas.* afişat.

AFIŞARE, *s. f.* affichage, placardage.

Plur. *sans art.* afişări; —*avec l'art.* afişările.

AFIŞAT, *adj.* affiché.

F. Gram. *f. s.* afişată; —*m. pl* afişaţi; — *f. pl* afişate.

AFIŞOR, *s. m.* afficheur.

Plur. *sans art.* afişori — *avec l'art* afişorii.

AFIŞ, s. *n.* affiche, placard.

PLUR. *sans art.* afişe *et* afişuri ; — *avec l'art.* afişele *et* afişurile.

AFLA (a), *v.* trouver, découvrir. || inventer, imaginer. || savoir. || apprendre, constater. || entendre. || *Aflînd manuscrisul hronicei Românilor*, ayant trouvé le manuscrit de la chronique des Roumains. — *Am aflat câte-va scrisorĭ în casa lui Iordaki* (N. COST.), j'ai découvert quelques lettres dans la maison de Iordaki. — *Tu ce loc l'ceĭ afla acolo să-i taĭe capul* (N. COST.), où que tu le trouves coupe-lui la tête. — *Am aflat locuinţa sea*, j'ai découvert sa demeure. || *Cum se afla pricina ?* où en est l'affaire ? || *Cum te afli ?* comment vas-tu ? || *A aflat*, il a appris. || *Aflînd de venirea lui*, ayant appris qu'il arrivait. || *Aflase chip a se deslega pe nesimţite* (NEGRUZZI), il avait trouvé le moyen de se délier tout doucement. — *Am înhăĭ-o numaĭ seara, ş'am aflat tîrgul şi ţara* (P. POP. G. DEM. TEOD.), je l'ai aimée seulement le soir et tout le monde l'a su.

CONJ. *Ind. près.* aflu, afli, află, aflăm, aflaţi, află ; — *Imparf.* aflam. — *Pas. def.* aflai. — *Pas. ind.* am aflat. — *Pl. q. parf.* aflasem. — *Fut. pr.* voiu afla. — *Cond. pr.* aş afla. — *Impér.* afli, aflaţi. — *Subj. pr.* să aflu. — *Inf. pr.* a afla. — *Part. pr.* aflând. — *Part. pas.* aflat.

AFLA (a se), *rr.* se trouver. || se savoir, se constater. || être connu. || se trouver, exister, être quelque part. || *Ce eu cum am aflat, aşa am arătat* (GR. URECH.) ; pour moi, j'ai simplement raconté ce que j'ai trouvé. || *Se află fericit*, il se trouve heureux. || *Să te afli aĭcĭ mîine negreşit*, trouve-toi ici demain sans faute. || *A se afla faţă*, être présent. || *Ceĭ ce se aflau faţă*, ceux qui étaient présents, l'assistance, les assistants. || *Cum se afli ?* comment se porte-t-il ? || *A se afla bine*, être bien portant. || *S'au aflat scriitorĭ carĭ au zis*, il s'est trouvé des écrivains qui ont dit (*ou* des écrivains se sont rencontrés qui...). || *Scriitorĭĭ în care să te încrezi puţin se află*, il y a peu d'écrivains en qui on puisse avoir confiance. || *Se află unĭ care spun ca...*, il y en a qui disent que... || *În acest loc se află o inscripţie*, en cet endroit il y a une inscription. || *Pe cînd se aflau la masă*, tandis qu'ils étaient à table. || *Leşurile nu li s'au maĭ aflat* (SISKAI), on n'a plus retrouvé leurs corps.

AFLARE, s. *f.* action d'apprendre, d'entendre, de découvrir, etc. || résultat. || connaissance. || assistance. || découverte, invention, trouvaille. || *A mergе în aflare*, aller à la découverte.

PLUR. *sans art.* aflări, — *avec l'art.* aflările.

AFLAT, s. *n.* [*Banat.*] épilepsie.

AFLAT, *adj.* appris, entendu, ouï dire, su, découvert, trouvé, inventé. || *Copil aflat*, enfant trouvé. || *Dinţeĭ aflaţĭ*, d'après ce qu'on dit, sur des on dit.

AFLĂTOR, s. *m.* inventeur. || assistant. || *Aflătorul tipografiеĭ* (C. NEGRUZZI), l'inventeur de l'imprimerie.

PLUR. *sans art.* aflători ; — *avec l'art.* aflătorii.

AFLATOR, *adj.* qui apprend, qui découvre, qui invente. || inventif.

F. GRAM. s. *f.* aflătoare ; — *m. pl.* aflători — *f. pl* aflătoare.

AFLUENT, s. *n.* affluent.

PLUR. *sans art.* afluenţe ; — *avec l'art.* afluenţele

AFLUENŢĂ, s. *f.* affluence.

PLUR. *sans art.* afluenţe ; — *avec l'art.* afluenţele

A-FOAME, *l. pop.* || *Se'mĭ potolesc a-foame*, que j'apaise ma faim. || V. **foame**.

AFON, *adj.* aphone, sans voix.

F. GRAM. *s. f.* afonă ; — *m. pl.* afoni ; — *f. pl* afone.

AFORISM, s. *n.* aphorisme.

PLUR. *sans art.* aforisme ; — *avec l'art.* aforismele

AFORISMA, s. *f.* V. **aforism**.

PLUR. *sans art.* aforisme ; — *avec l'art.* aforismele

AFRUNTA (a), *v.* affronter, braver.

AFRICAN, s. *m.* africain.

PLUR. *sans art.* africani ; — *avec l'art.* africanii.

AFRICAN, *adj.* africain.

F. GRAM. *f.* s. africană ; — *m. pl.* africani, — *f. pl* africane.

AFRICANĂ, s. *f.* africaine.

PLUR. *sans art.* africane, — *avec l'art.* africanele.

AFRODITA, s. *f.* Vénus aphrodite. || *(pop.) Afrodita luĭ*, sa belle.

AFRONT, s. *n.* affront. || *N'ar fi o nedreptate, un afront ce am face vînătoriеĭ ?* (AL. ODOB.), ne serait-ce pas une injustice, un affront que nous ferions à la chasse ? || *Nu'ĭ eşĭa de la inimă afrontul ce i'l făcuse Paul* (I. CREANGĂ), il ne pouvait oublier l'affront que Paul lui avait fait.

AFTA, s. *f.* aphte.

PLUR. *sans art.* afte ; — *avec l'art.* aftele.

AFT, s. *n.* V. **aht**.

A-FUGA (d'), *l. pop.* vite, à toutes jambes || *O cupse d'a-fuga*, il prit la fuite, il s'en fut à toutes jambes. || V. **fuga**.

AFUMA (a), *v.* fumer, enfumer. || fumiger, faire des fumigations, parfumer. || boucaner, saurer. || étourdir (en parlant des abeilles). || *A afuma cu chihlibar*, ambrer.

CONJ. *Ind. pr.* afum, afumi, afumă, afumăm, afumaţi, afumă. — *Imparf.* afumam. — *Pas. def.* afumai. *Pas. ind.* am afumat. — *Pl. q. parf.* afumasem. — *Fut. pr.* voiu afuma. — *Cond. pr.* aş afuma. — *Impér.* afumă, afumaţi. — *Subj. pr.* să afum. — *Inf. pr.* a afuma. — *Part. pr.* afumând. — *Part. pas.* afumat.

AFUMĂCEL, *adj. dim. de* **afumat.**

AFUMACĬOR, *adj. dim. de* **afumat.**

AFUMARE, *s. f.* action de fumer, d'enfumer, de fumiger, de parfumer. || fumigation. || boucanage, saurage.

PLUR. *sans art.* afumări ; — *avec l'art.* afumările

AFUMAT, *adj.* fumé, enfumé, fumigé. || parfumé. || boucané, sauré. || de couleur fumée, jauni par la fumée, par le temps, etc.) || *Icoane afumate*, icones enfumées. || *Slanina afumată*, lard fumé. || *Hîrtie de afumat*, papier pour parfumer (les appartements). || *Bucate afumate*, mets brûlés. || *Afumat cu tutunŭ*, gris, ivre. || (*pop.*) *Afumat de vin*, aviné, ivre.

AFUMATA, *s. f.* peloton d'abeilles (engourdies par la fumée).

PLUR. *sans art.* afumate ; — *avec l'art.* afumatele.

AFUMATOARE, *s. f.* cassolette, brûle-parfum.

PLUR. *sans art.* afumătorĭ ; — *avec l'art.* afumătorile.

AFUMATURA, *s. f.* action de parfumer (par fumigations). || fumigation.

AFUMĂTOR, *adj.* qui fume, qui enfume, qui parfume.

AFUMATORĬ, *s. f.* parfums, encens, toute substance parfumée qu'on brûle.

AFUND, *s. n.* fond, abîme, profondeur. || *Auzul desluşia în afundul pămîntului pînă la mieznul luĭ*, l'ouïe pénétrait jusqu'au fin fond des abîmes de la terre.

AFUND, *adj.* profond, creux. || *În văile afunde* (C. BOLLIAC), dans les vallées profondes. || *Riul e maĭ afund* (ŞINKAĬ), la rivière est plus profonde.

AFUND, *adv.* à fond, au fond, dans le fond, profondément. || *Toţĭ s'au înecat, la afund s'au dat* (P. POP.) ; tous se sont noyés et ont été au fond. || **LOC.** *Te daĭ cît maĭ afund cu plapoma*, tu t'enfonces le plus que tu peux sous les couvertures. || *Cîte neveste se dau afund cu ţărgoveţĭ*, combien de paysannes fautent avec des gens de la ville. || *Femeile şi fetele mari se dau afund în aseunzătorile dintre vĭĭ* (DELAVR.), les femmes et les jeunes filles se blottissaient dans les recoins des vignes.

AFUNDA (A), *v.* 1° enfoncer, plonger. || 2° creuser profond, approfondir, fouir. || *Ca cît îĭ afundaŭ privirea*, aussi loin que pénétrait le regard. || *În prăpastie l'afundă*, il le précipite dans l'abîme. || *Face o groapă, dar nu o afundă* ; il fait un trou, mais il ne le creuse pas profondément.

CONJ. *Ind. pr.* afund, afunzi, afundă, afundăm, afundaţi, afundă. — *Imperf.* afundam. — *Pers. déf.* afundaĭ. — *Pl. q. parf.* afundasem. — *Fut. pr.* voiu afunda. — *Cond. pr.* aş afunda. — *Imperf.* afundă, afundaţi. — *Subj. pr.* să afund. — *Inf. pr.* a afunda. — *Part. pr.* afundînd. — *Part. pas.* afundat.

AFUNDA (A SE), *vr.* enfoncer, s'enfoncer, se plonger, disparaître, creuser. || *Se afundă pînă la gleznĕ*, il s'enfonce jusqu'à la cheville. || *Minciuna cu glonţul în apă s'afundă*, le mensonge disparaît comme une balle de plomb dans l'eau. || *Te afunzi într'o mare de grîu şi de porumb*, on disparaît dans un océan de blé et de maïs. || *Toate fug şi se afundă în urma eĭ*, tout fuit et disparaît derrière elle. || *Cînd te afunzi în scorburile dealurilor*, quand on s'enfonce dans les creux des collines. || *Şi chipul ei s'amestecă, s'afundă, dispare* ; et son image se brouille, s'éloigne, disparaît. || *În vezduh s'au afundat*, ils ont disparu dans l'air. || *Groapa îĭ s'a afundat*, on lui a creusé sa tombe.

AFUNDARE, *s. f.* action de s'enfoncer, de disparaître, de creuser, de fouir. || creusement, creusage. || plongeon, immersion, submersion. || enfoncement, fouissement || *Afundarea Sfintei-Cruci*, l'immersion de la Sainte-Croix. || *În afundarea străzilor*, dans l'enfoncement des rues.

PLUR. *sans art.* afundări ; — *avec l'art.* afundările.

AFUNDAT, *adj.* plongé, immergé, enfoncé, approfondi, creusé.

F. GRAM. *f. s.* afundată ; — *m. pl.* afundaţĭ ; — *f. pl.* afundate.

AFUNDAT, *s. n.* immersion.

AFUNDATOR, *s. m.* plongeur.

PLUR. *sans art.* afundătorĭ ; — *avec l'art.* afundătorĭ.

AFUNDATURA, *s. f.* enfoncement, cachette, coin retiré. || *Vederea luĭ nu poate străbate prin toate colţurile şi afundăturile*, son regard ne peut fouiller tous les coins et toutes les cachettes.

PLUR. *sans art.* afundături ; — *avec l'art.* afundăturile.

AFUNDIŞ, *s. n.* fond, endroit profond, enfoncement. || *Au perit în afundişul bălţilor*, ils ont disparu au fond des marais. || *În afundişul depărtărei*, à l'horizon lointain.

PLUR. *sans art.* afundişurĭ ; — *avec l'art.* afundişurile.

AFUNZIME, *s. m.* profondeur, abîme, précipice.

PLUR. *sans art.* afunzimĭ ; — *avec l'art.* afunzimile.

AFURISANIE, *s. f.* excommunication, anathème, damnation, malédiction, adjuration, exorcisme.

PLUR. *sans art.* afurisănĭĭ ; — *avec l'art.* afurisăniile.

AFURISI (A), *v.* excommunier, maudire, anathématiser, damner. || *A afurisi un duh necurat*, adjurer, exorciser, chasser le malin.

AFURISIRE, *s. f.* action d'excommunier,

de maudire, d'anathématiser, de damner, d'adjurer, d'exorciser.

PLUR. *sans art.* afurisiri ; — *avec l'art.* afurisirile.

AFURISIT, *adj.* 1° excommunié, maudit, exorcisé. || 2° vaurien, mauvais sujet, vagabond, endiablé.

F. GRAM. *f. s.* afurisită ; — *m. pl.* afurisiți ; — *f. pl.* afuriste.

AGA, *s. m. et n.* aga, officier ou commandant turc. || autrefois titre de noblesse. || *(anc.)* préfet de police.

PLUR. *sans art.* agi *et* agale ; — *avec l'art.* agii *et* agalele.

AGABANIU, *s. n. (anc.)* sorte d'étoffe précieuse dont les Turcs se font des turbans.

PLUR. *sans art.* agabanie ; — *avec l'art.* agabaniele.

AGALARI, *forme pluv. de* **aga.**

A-GALE, *adv. (pop.)* lentement, tout doucement, nonchalamment. || *Așa mergeau agale, spunând fie-care ce-i trăia capul* ; ils allaient ainsi, lentement, chacun disant ce qui lui passait par l'esprit.

AGANAÚ, *s. n.* danse paysanne très vive.

AGAOS, *s. m.* agave *(bot.)*.

AGAREAN, *s. m. (anc.)* turc.

PLUR. *sans art.* agareni ; — *avec l'art.* agarenii.

AGARLÎC, *s. n. (anc.)* bagage.

AGARICIU, *s. m. [Trans.]* agaric, amadou, *(bot.)*.

PLUR. *sans art.* agarici. — *avec l'art.* agaricii.

AGAT, *s. n.* agate. || *Agat ochios,* agate œillée.

PLUR. *sans art.* agate ; — *avec l'art.* agatele.

A-GATA (d'), *l. adv.* sans peine, sans dérangement, sans aucun travail, tout prêt, tout préparé. || V. **gata.**

AGAȚA (a), *v.* V. **a acața.**

AGEAC, *s. n. (Olt.)* V. **ogeac.**

AGĂȚARE, *s. f.* V. **acățare.**

AGEAMIU, *adj.* apprenti, novice, neuf, inexpérimenté, maladroit.

F. GRAM. *f. s.* ageamie ; — *m. et pl.* ageamii.

AGEAMIU, *s. m.* novice, commençant, débutant, maladroit, gâte-métier. || *(fam.)* *E ageamiu de tot,* c'est une mazette.

PLUR. *sans art.* ageamii, — *avec l'art.* ageamiii.

AGEM, *s. m. (anc.)* persan.

PLUR. *sans art.* agemi ; — *avec l'art.* agemii.

AGEM, *s. n.* signe dans la notation de la musique religieuse.

AGEMESC, *adj. (anc.)* persan, d'origine persane.

AGEMIU, *adj. et s.* V. **ageamiu.**

AGENT, *s. m.* agent. || *Agent diplomatic,* agent diplomatique.

PLUR. *sans art.* agenți. — *avec l'art.* agenții.

AGENȚIE, *s. f.* agence.

PLUR. *sans art.* agenții ; — *avec l'art.* agențiile.

1. **AGER,** *adj.* prompt, alerte, vif, ingambe. || agile, adroit. || perçant, pénétrant, aiguisé. || habile. || perspicace. || *Vulturi agerĭ* (V. ALEX.), aigles rapides. || *Ager la minte,* perspicace. || *Era ager de mână,* il était habile.

F. GRAM. *f. s.* ageră ; — *m. pl.* ageri ; — *f. pl.* agere.

2. **AGER,** *adv.* vivement, avec agilité, avec adresse, avec perspicacité.

AGERESCE, *adv.* V. **ager.**

AGERI (a), *v.* rendre plus prompt, plus vif, plus sagace || aiguiser.

AGERIME, *s. f.* sagacité, perspicacité, pénétration. || vivacité, promptitude, adresse, agilité, habileté. || *Agerime de minte,* pénétration, sagacité. || *Agerimea minții tale,* la sagacité de son esprit. || *A fura cu agerime,* voler habilement.

AGESC, *adj.* qui dépend de l'aga. || *Cetele agesci,* les troupes de l'aga.

AGESTU, *s. n.* terre mêlée de pierres et de troncs d'arbres, charriée par l'eau et entravée dans sa marche par le tournant de la rivière, où elle s'arrête comme une sorte de tertre ou de digue ; terrassement, retranchement, grosse bûche. (B. P. HAȘDEU).

PLUR. *sans art.* agesturi ; — *avec l'art.* agesturile.

AGESTRU, *s. n. [Trans.]* boue, limon, cours d'eau limoneux produit par les pluies. || V. **agest.**

PLUR. *sans art.* agestruri, *avec l'art.* agesturile.

AGET, *[Mold.]* *s. n.* désir, tendance, intention (B. P. HAȘDEU).

AGET, *adj. [Mold.]* disposé à.

AGHESMUI (a), *v.* asperger d'eau bénite. || *(fam.)* fouetter, fustiger.

AGHESMUIRE, *s. f.* action d'asperger d'eau bénite. || aspersion.

AGHESMUIT, *adj.* aspergé d'eau bénite. || *(pop.)* gris, pompette. — *Aghesmuit gata desdimineața* (I. CREANGA), complètement gris dès le matin.

AGHIASMĂ, *s. f.* eau bénite. || *Vrĕĭ nu vrĕĭ, be dligace aghiasma* (N. BOGD.) ; bon gré mal gré, il faut en passer par là. || V. **aiasma.**

AGHIASMATAR, *s. n.* bénitier, || V. **aiasmar.**

PLUR. *sans art.* aghiasmătare ; — *avec l'art.* aghiasmătarele.

AGHIDOMA, *adv.* V. **aidoma.**

AGHIOS, *s. n.* hymne, cantique. || *(pop.)* ronflement. || **Loc.** *I-a cântat popa aghiosul,* il est mort. || *A trage aghiosuri,* ronfler. — *Ea trase niște aghiosuri cu un glas tărĭt de amuți galagia șezătoarei* (DELAVR.), elle se mit à ronfler d'un ton si traînant qu'elle couvrit le tapage de la veillée.

PLUR. *sans art.* aghiosuri ; — *avec l'art.* aghiosurile.

AGHIOTANT, *s. m.* V. adiudant.

AGHISTINĂ, *s. f. [Trans.]*, châtaigne.

PLUR. *sans art.* aghistine ; — *avec l'art.* aghistinele.

AGHIUŢA, *s. m. (pop.)* le diable, esprit malin, diablotin. || *(fig.)* mauvais plaisant. || Loc. *L'a furat aghiuţa*, il s'est endormi. — *L'a luat aghiuţa*, il est mort.

AGIAG, *s. n. [Trans.]* terre glaise, lut.

AGĬALÎC, *s. n.* pélerinage à Jérusalem. || Loc. *A se duce la agĭalîc*, se ruiner, perdre sa fortune.

AGICĂ, *s. f.* celle qui a fait le pélerinage à Jérusalem || V. hagica.

AGIĂ, *s. f. (anc.)* dignité d'aga. || fonction de préfet de police. || préfecture de police.

AGIO, *s. n.* agio.

AGIOTA (a), *v.* agioter.

AGIOTAGIU *ou* **agiotaj**. *s. n.* agiotage.

AGIOTOR, *s. m.* agioteur.

PLUR. *sans art.* agiotorĭ ; — *avec l'art.* agiotorii.

AGITA (a), *v.* agiter.

AGITARE, *s. f.* agitation, action d'agiter.

PLUR. *sans art.* agitărĭ ; — *avec l'art.* agitările.

AGITAT, *adj.* agité.

F. GRAM. *f. s.* agitată ; — *m. pl.* agitaţĭ ; — *f. pl.* agitate.

AGITATOR, *s. m.* agitateur.

PLUR. *sans art.* agitatorĭ ; — *avec l'art.* agitatorii.

AGIU, *s. m.* celui qui a fait le pélerinage à Jérusalem. || V. hagiu.

PLUR. *sans art.* agiĭ ; — *avec l'art.* agiii.

AGIUNGE (a), *v.* V. a ajunge.

AGIUNGERE, *s. f.* V. ajungere.

AGIUNS, *adj.* V. ajuns.

AGLICĂ, *s. f.* filipendule, primevère (*bot.*).

AGLICEA, *s. f.* petite filipendule, petite primevère.

PLUR *sans art.* aglicele ; — *avec l'art.* aglicelele.

AGLICEL, *s. m.* V. aglicea.

PLUR. *sans art.* aglicei ; — *avec l'art.* agliceii.

AGLICIU, *s. m.* primerole, coucou, brayette, (*bot.*).

AGLOMERA (a), *v.* agglomérer.

AGLOMERARE, *s. f.* agglomération. || action d'agglomérer.

PLUR. *sans art.* aglomerărĭ ; — *avec l'art.* aglomerările.

AGLOMERAT, *s. n.* agglomérat *(t. sc.)*.

PLUR. *sans art.* aglomerate ; — *avec l'art.* aglomeratele.

AGLOMERAT, *adj.* aggloméré.

F. GRAM. *f. s.* aglomerată ; — *m. pl.* aglomeraţĭ ; — *f. pl.* aglomerate.

AGNEŢ, *s. m.* agnus, hostie.

PLUR. *sans art.* agneţĭ ; — *avec l'art.* agneţii.

AGONIĂ, *s. f.* agonie.

PLUR. *sans art.* agoniĭ ; — *avec l'art.* agoniile.

AGONISEALĂ, *s. f.* grain, profit, bénéfice. || acquisition. || produit du travail. || *Se chivernisia omul ca sĕ-ĭ ajungă agoniseala muncĕĭ sale pentru multă vreme*, il arrangeait sa vie de façon que le produit de son travail lui suffise pendant longtemps. || *Le da toată agoniseala luĭ dintr'o zi*, il leur donnait tout son gain d'une journée.

PLUR. *sans art.* agoniselĭ ; — *avec l'art.* agoniselile.

AGONISI (a), *v.* acquérir, gagner péniblement. || travailler la terre. || *A agonisi pâinea din toate zilele*, gagner le pain de tous les jours. || *Adusese nenumĕrate gloate ca sĕ agonisească pământul şi sĕ locuiască prin cetăţĭ* (ŞINKAI), il avait amené de nombreuses bandes pour travailler la terre et habiter les cités. || *N'au rĕmas nicĭ carĭĭ sĕ agonisească pământul* (ŞINKAI), il n'en était pas même resté pour cultiver la terre. || *Mulţĭ duşmanĭ agonisesc* (P. POP.), je me fais beaucoup d'ennemis.

CONJ. *Ind. pr.* agonisesc, agonisesci, agonisesce, agonisim, agonisiţĭ, agonisesc. — *Imparf.* agonisiam. — *Pas. déf.* agonisiĭ. — *Pl. q. parf.* agonisisem. — *Fut. pr.* voiŭ agonisi. — *Cond. pr.* aş agonisi. — *Impér.* agonisesce, agonisiţĭ. — *Subj. pr.* să agonisesc. — *Inf. pr.* a agonisi. — *Part. pr.* agonisind, — *Part. pas.* agonisit.

AGONISIRE, *s. f.* action de gagner, d'acquérir, de tirer profit, bénéfice.

PLUR. *sans art.* agonisirĭ . — *avec l'art.* agonisirile.

AGONISITA, *s. f.* acquisition, gain. || bénéfice. || argent, pécule. || produit du travail. || choses les plus nécessaires à la vie. || *I-a venit, in loc de agonisită, mare risipă*, (N. COST.); au lieu de bénéfice, il a eu de grandes pertes. || *Gândiu că mare agonisită face caseĭ luĭ cu l'crain* (N. COST.), il pensait que l'Ukraine était une belle acquisition pour sa maison. || *Unde ar fi avut hrana şi agonisita vieţeĭ* (MIR. COST.), où il aurait eu la nourriture et les choses essentielles à la vie. || *Toată agonisita acestuĭ pamînt stupiĭ sînt* (N. MUSTE), les ruches sont tout le produit de cette contrée.

AGONISIT, *s. n.* V. agonisita.

AGONISIT, *adj.* acquis, gagné avec peine.

F. GRAM. *f. s.* agonisită ; — *m. pl.* agonisiţĭ ; — *f. pl.* agonisite.

AGRĂI (a), *v.* [*Trans.*] adresser la parole, faire une allocution (B. P. HAŞDEŬ).

CONJ. *se conjugue comme* a graĭ.

AGRAMADI (a), *v.* [*Trans.*]. V. a gramadi.

AGRARIE, *adj.* agraire.

AGREA (a), *v.* agréer.

AGREABIL, *adj.* agréable.

F. Gram. *f. s.* agreabilă ; — *m. pl.* agreabili, — *f. pl.* agreabile.

AGREAT, *adj.* agréé.
AGREGAT, *s. m.* agrégé.

Plur. *sans l'art.* agregaţi ; — *avec l'art.* agregaţii.

AGREGAT, *s. n.* agrégat.

Plur. *sans art.* agregate;—*avec l'art.* agregatele.

AGREGAŢIE, agregaţiune, *s. f.* agrégation.

Plur. *sans art.* agregaţii *et* agregaţiuni ; — *avec l'art.* agregaţiile *et* agregaţiunile.

AGREŞ, *s. m.* V. agriş.
AGRESIUNE, *s. f.* agression, attaque.

Plur. *sans art.* agresiuni;—*avec l'art.* agresiunile.

AGRESIV, *adj.* agressif.

F. Gram. *s. f.* agresivă ;— *m. pl.* agresivi. — *f. pl.* agresive.

AGRESOR, *s. m.* agresseur.

Plur. *sans art.* agresori ; —*avec l'art.* agresorii.

AGREST, *adj.* agreste, champêtre, rustique.

F. Gram. *f. s.* agrestă ;— *m. pl.* agreşti ; — *f. pl.* agreste.

AGRICOL, *adj.* agricole.

F. Gram. *f. s.* agricolă ; — *m. pl.* agricoli ; — *f. pl.* agricole.

AGRICULTOR, *s. m.* agriculteur.

Plur. *sans art.* agricultori ; — *avec l'art.* agricultorii.

AGRIŞĂ, *s. f.* groseille à maquereau.

Plur. *sans art.* agrişe ; — *avec l'art.* agrişele.

AGRICULTURA, *s. f.* agriculture.
AGRIPUIE, *s. f. (fam.)* insomnie.
AGRIŞ, *s. m.* groseillier à maquereau. || *Agriş selbatic*, groseillier sauvage.

Plur. *sans art.* agrişi ; — *avec l'art.* agrişii.

AGRIŞEL, *s. m. dim. d'*agriş. || *Tufă de agrişeĭ*, buisson de groseilliers à maquereau.

Plur. *sans art.* agrişeĭ ; — *avec l'art.* agrişeĭi.

AGRONOM, *s. m.* agronome.

Plur. *sans art.* agronomi;—*avec l'art.* agronomii.

AGRONOMIC, *adj.* agronomique.

F. Gram. *f. s.* agronomică ; — *m. pl.* agronomici ; — *f. pl.* agronomice.

AGRONOMIE, *s. f.* agronomie.
AGRU, *s. n.* campagne, champ cultivé, terrain labouré, guéret. || surface (B. P. Haşdeŭ).

Plur. *sans art.* agre ; — *avec l'art.* agrele.

AGUD, *s. m.* | *Mold.* |, mûrier.

Plur. *sans art.* agudi ; — *avec l'art* agudii.

AGUDA, *s. f.* | *Mold.* |, mûre.

Plur. *sans art.* agude, — *avec l'art.* agudele.

AGURIDĂ, *s. f.* raisin vert, verjus.
AGURIDAR, *s. m.* vigne sauvage.

Plur. *sans art.* aguridari,—*avec l'art.* aguridarii.

AGURIZAR, *s. m.* V. aguridar.
AGURT, *s. m.* jongleur, charlatan. (B. P Haşdeŭ).

Plur. *sans art.* agurţi ;— *avec l'art.* agurţii.

AGUST, *s. m. (pop.)* août. || V. august.
AH! *int.* ah! hélas!
AHO! *interj.* hue!
AHOTNIC, *adj.* [*Mold.*] friand, avide, goulu, glouton. || amateur, qui désire.
AHT, *s. n.* souci, peine, chagrin. || désir ardent. || soupir, gémissement. || *Aht de ţară*, mal du pays. || *Şi eu trageam nişte ahtări de se sterneau toţi căinii mahalalei* (V. Alex.), et moi je poussais des soupirs qui faisaient hurler tous les chiens du faubourg. || *Cu un glas de ahtări* (C. Conaki), avec une voix entrecoupée de soupirs.
AHTIARE *et* **ahtiere**, *s. f.* souci, peine, chagrin. || action de désirer ardemment, de soupirer après quelque chose. || *Aĭ se'ţi vezi supuşii pe unii în desfătări, iar pe alţii în ahtieri*; tu verras tes sujets les uns dans la joie, les autres dans la peine.

Plur. *sans art.* ahtiări *et* ahtieri ;— *avec l'art.* ahtiările *et* ahtierile.

AHTIAT, *s. n.* V. aht *et* ahtiare. || *Cu tot amarul şi ahtiatul de care era cuprinsă, ea zîmbi*; malgré l'amertume et le chagrin dont son âme était pleine, elle sourit.
AHTIAT, *adj.* attristé. || altéré de. || qui soupire après. || *Ahtiaţi vînători de zestre* (Al. Vlah.), ardents coureurs de dots. || *Leneş şi ahtiat de bani*, paresseux et altéré de gain.

F. Gram. *f. s.* ahtiată ; — *m. pl.* ahtiaţi ; — *f. pl.* ahtiate.

AHURĂ, *s. pl. (fam.)* halètements, gros soupirs, geignements || *Să trăesc cu ahurile şi palpitaţiile D-tale?* (Delavr.) que je vive avec tes halètements et tes palpitations?
AI? *inter.* hein?
AĬ! *int.* ah! aïe! || par exemple! dites donc.
AI, *2e personne indic. près. du v.* a avea : *aĭ*, tu as. — *Ai zis*, tu as dit.
AÍ, *int.* va! viens! allons!
AÍ, *dét. m. pl.* || *Aĭ meĭ*, les miens.
AÍ, *dét. pour* cei, ceux. || *Ai de ai de ai de tine*, ceux qui viront de toi.
AÍ, *p.* ani, années (P. Pop.).
AIA, *s. f.* paresseux *(zool.)*.
AĬA, *adj. et pr. dém. pour* acea, cela, celui-là, celle-là. || *De aia*, pour cela, à cause de cela || *Casa aia*, cette maison-là. || *Vedeţi aĭa*, pour cela. || *Alta aia*, chose monstrueuse. || *De ce... d'aĭa*, à mesure que. — *Baiatul de ce creşte, d'aĭa*,

d'aĭa se făcea maĭ isteț ; à mesure que l'enfant grandissait, il devenait plus avisé. || *Ba fu aĭa, ba fu aĭa-l'alta* (P. ISPIR.) ; puis fais ceci, puis fais cela. || *Culca-te pe ureechia aĭa* (A. PANN), couche-toi sur cette oreille-là.

AĬA, *s. f. indécl.* [*Olt.*] dame, matrone (B. P. HAȘDEU). || *Aĭa a mea*, ma femme.

AĬAN, *s. m.* (*anc.*) notable, maire.

AĬAR, *s. n.* [*anc.*] régulateur, jauge, étalon, juste mesure, fixation du prix d'une denrée.

AĬASMA, *s. f.* 1° eau bénite. | 2° (*pop.*) eau bénite de cave, eau-de-vie. | V. **aghiasmă.**

AĬASMATAR, *s. m.* bénitier. || V. **aghiasmătar.**

PLUR. *sans art.* aiasmătare ; — *avec l'art.* aiasmătarele.

AĬASTA, *pr. dém. n.* [*Mold.*] ça, ceci. | V. **aceasta.**

AĬAVEA, *adj. et adv.* || V. **aieve.**

AICE, *adv.* V. **aicea.**

AICEA, *adv.* V. **aici.** || *Pînă aicea*, jusqu'à présent.

AICĬ, *adv.* ici, en ce lieu, en cet endroit. || *Tot aici*, toujours ici. || *D'aicĭ*, d'ici. || *Aicĭ la noĭ*, chez nous, dans notre maison *ou* dans notre pays. || *D'aicĭ pînă acolo*, d'ici jusque-là. || *Grăiă aicĭ a cîș, aicea a plînș*, voix qui tantôt rit, tantôt pleure. || *Aicĭ rîde, aicĭ plînge* ; tantôt il rit, tantôt il pleure. || *Cît p'aicĭ era să cad*, j'ai failli tomber. || *Pînă aicĭ !* assez !

AĬDA, aide, *int.* va ! viens ! allons ! en route !

AĬDĂ-DE, *l. int.* allons donc !

AIDEM ! *int.* allons !

AĬDEȚĬ ! *int.* allez ! en avant !

AĬDAMAC, *s. m.* 1° brigand, vagabond. | 2° gourdin, massue. || *Să curățim țările de tîlharĭ și de aĭdamacĭ* (P. ISPIR.), nettoyons le monde des bandits et des brigands. || V. **haidamac.**

PLUR. *sans art.* aidamaci ; — *avec l'art.* aidamacii.

AĬDOMA, *adv.* tout semblable, analogue, de point en point, comme deux gouttes d'eau, en tout pareil. | *A fi aĭdoma la chip*, se ressembler. || *Născu și coaba un copil aĭdoma cu al împăratesei în cît nu aveaŭ deosebire unul de altul*, l'esclave accoucha elle aussi d'un garçon qui ressemblait tellement à celui de l'impératrice qu'il n'y avait entre eux aucune différence.

AIDUC, *s. m.* V. **haiduc.**

AIENESC, *adj.* [*anc.*], qui dépend du notable, du maire. | V. **aian.**

AIEPT, *s. n.* allèchement.

AIEPTA (a), *v.* allécher. | lancer, diriger, atteindre, toucher q. q. chose. | ajuster.

AĬEPTA (a se), *v.* se tromper soi-même, se vanter, se glorifier.

AIEPTARE, *s. f.* action d'allécher, de lancer.

AIER, *s. n.* V. **aer.**

AĬEVEA, aieve *s. f. adj. et adv.* réel. | réellement, en réalité, vraiment, évidemment. || ouvertement. | *Se pipăi se cază un cîne cum-va dacă ĭnsă și aĭeveă su fie oare ceea ce vedea*, il se tâta pour voir s'il était bien éveillé et si ce qu'il voyait était réel. || *De-și au mai rîdzîau de ceea aĭeveă în fața împăratului, pe din dos însă 'l luă în cîș* (P. ISPIR.) ; bien qu'en réalité ils ne disaient plus de mal de lui en présence de l'empereur, ils se moquait de lui (de leur frère) par derrière. || *Ceea ce vedea el, ceea aĭeveă, nu o nălucă* ; ce qu'il voyait était réel, et non une vision. || *Cel maĭ nobil creștet cu care s'a mîndrit aĭeveă ungurească coroană* (AL. ODOB.), la plus noble intelligence dont se soit vraiment enorgueilli la couronne hongroise. || *Lumea ceea aĭeveă* (M. EMIN.) le monde réel. || *O vedenie aĭeveă*, une hallucination (vision qui paraît réelle). || *Turcii aveaŭ poftă să'l mazulească, dacă nu cutezau să facă aceasta aĭeveă* (SINKAI) ; les Turcs désiraient le destituer, mais ils n'osaient pas le faire ouvertement.

AII (a), *v.* | *Trans.* | préparer à l'ail.

AILANTA, *adj. și pr. dém.* || V. **cea-l'altă.**

AILANȚĬ, *adj. și pr. dém.* || V. **cei-l'alți.**

AINDINE, *adv.* V. **aiurea.**

A-INELUL (de), *l. adv.* jeu qui consiste à se passer de l'un à l'autre une bague que l'un des joueurs doit découvrir.

AINTE, *prép.* V. **înainte.**

AĬOR, *s. m.* ail des bois, ursin (*bot.*). || euphorbe, réveille-matin, lait-de-louve (*bot.*).

AIREA *et* **AIRELEA**, *adv.* V. **aiurea.**

AIS ! *int.* hue ! huhau ! (à droite !) || V. **hais.**

AIȘOR, *s. m.* 1° cresson de fontaine (*bot.*). || 2° perce-neige (*bot.*) || *Aișor galben*, lis martagon (*bot.*).

AIȘOARĂ, *s. f.* V. **aișor.**

AIST, *adj. et pr. dém.* || V. **acest.**

F. GRAM. *f. s.* aistă ; — *m. pl.* aiștĭ ; — *f. pl.* aiste.

AIT ! *interj.* c'est bien fait ! attrape !

AIT, *adj.* | *Trans.* | préparé à l'ail.

AITE, *s. pl.* | *Trans.* | gelée à l'ail.

AĬTIC, *s. n.* bande de loup.

PLUR. *sans art.* aiticuĭ ; — *avec l'art.* aiticurile.

AITURA, *s. f.* | *Trans.* | V. **aite.**

AIU, *s. n.* | *Trans.* | ail. | *Aĭu de pădure*, chélidoine commune (*bot.*). || *Aĭul șarpelui*, ail d'Espagne, ail serpentin (*bot.*). || *Aĭul arsului*, ail des bois || *Aĭu sălbatec*, poireau (*bot.*). || *Aĭu turcesc*, oignon de Strasbourg (*bot.*). || *Aĭul-cĭoarcĭ*, ail de loup.

AĬURA (a), *v.* V. **a auri.**

AĬUREA, *adv.* ailleurs, dans un autre endroit, autre part. || *Intr'aĭurea*, d'une manière extravagante. || *A vorbi aĭurea*, divа-

guer. ‖ *A calca într'aiurea*, être inconstant, faire des infidélités.

AIUREALA, *s. f.* folie, divagation.| errement. *Iureala planurilor sale*, la folie de ses plans.

PLUR. *sans art.* aiureli ; — *avec l'art.* aiurelile.

AIURI (a), *v.* délirer, battre la campagne, divaguer, rêver. ‖ vaguer, errer. *Prin frunze aiurează șoptirile-i alene* (M. EMIN.), ses chuchottements vaguent doucement parmi les feuilles.

AIURIRE, *s. f.* délire, divagation, aberration, rêve.

PLUR. *sans art.* aiuriri ; — *avec l'art.* aiuririle.

AIURIT, *adj.* extravagant. ‖ qui délire, qui extravague.

F. GRAM. *f. s.* aiurită ; — *m. pl.* aiuriți — *f. pl.* aiurite.

AIUȘ, *s. m.* ail sauvage (*bot.*).

AIUȘIU, *s. m.* | *Olt.* | vieux, vieillard, grand-père. (GLOS. AC. R.).

AIUȘOR, *s. m.* cresson de fontaine (*bot.*).

AJDER, *s. m.* dragon, griffon, monstre (GR. TOCILESCU).

A-JALE, *l. pop.* plaintif. ‖ *O glas a-jale*, une voix plaintive. ‖ V. jale.

AJTEZEU, *interj.* (*contract. pop.*) Dieu soit en aide ! (A. PANN).

AJUN, *s. m.* vigile, jeûne, maigre, carême, abstinence, privation. ‖ veille d'une fête, veille en général. ‖ (*pop.*) *Mos ajun*, veille de Noël. ‖ *În ajunul Crăciunului*, la veille de Noël. — *În ajunul Anului Nou*, la veille du Nouvel An. ‖ *Chiar din ajun l'am înștiințat*, je l'ai prévenu la veille. ‖ *În ajunul luptei*, la veille de la bataille.

AJUNA (a), *v.* jeûner, manger peu ou point, faire maigre, s'abstenir, se priver. ‖ *Ajună cabal lui Dzeu, postea ca s'are ce mânca* ; le serviteur de Dieu jeûne, parce qu'il n'a rien à manger.

AJUNARE, *s. f.* jeûne, abstinence, privation.

AJUNAT, *s. n.* jeûne, maigre, abstinence.

AJUNAT, *adj.* jeûné. ‖ à jeun.

AJUNGE (a), *v.* arriver. ‖ parvenir. ‖ atteindre, joindre, attraper. ‖ toucher. ‖ devenir. ‖ parvenir, rejoindre. ‖ réunir. ‖ suffire, être assez. ‖ aborder. ‖ *Am ajuns*, nous sommes arrivés. ‖ *A ajuns unde dorea*, il est parvenu là où désirait être. ‖ *Mai curând sau mai târziu osânda ajunge pe vinovat*, tôt ou tard le châtiment atteint le coupable. ‖ *Blestemul țărei l'a ajuns* (N. COSTIN), la malédiction du pays l'a atteint. ‖ *A ajunge la desăvârșire*, atteindre à la perfection. ‖ *Când ajunse a fi pe deplin stăpân pe faptele sale*, quand il arriva à être complètement maître de ses actions. ‖ *Ca să ajungă la dorința ta, trebue...* ; pour satisfaire ton désir, il faut... ‖ *Văzând că au ceu Zmeul să îi ajungă*, voyant que le Dragon allait les atteindre. ‖ *Se plângea de focul ce le ajunse*, il se plaignait du malheur qui leur était arrivé. ‖ *Ajungând Tătarul l'acest împărat*, le Tartare étant arrivé chez cet empereur. | *Dau l'a ajuns, și, prinzându-l, l-a tăiat* : Dan le rejoignit, et, l'ayant fait prisonnier, le tua. ‖ *Ai să ajungi om mare*, tu deviendras un homme puissant. ‖ *Cum se poate, zise ea, să ajungă pe mâinele tuturor și altora* ; comment est-il possible, disait-elle, qu'elle tombe entre les mains de tout le monde. ‖ *Am ajuns ca un nuc, visez deștept* ; je suis devenu comme un ahuri, je rêve debout. ‖ *Ochii lui vedeau aprigi nenorocirile ce ajunseră să'l ajungă*, ses yeux voyaient clairement les malheurs qui allaient l'atteindre. ‖ *Mâi i-a fost de ajuns* ; cela lui a suffi, il ne lui en a pas fallu davantage. ‖ *Ajunge-ți de șagă*, trêve de plaisanteries. ‖ *A ajuns rău*, il a mal tourné.

AJUNGE (a se), *v. r.* s'atteindre. ‖ se rejoindre. ‖ se réunir. ‖ s'entendre, se mettre d'accord, faire un marché. ‖ suffire. ‖ *El nu se ajunge cu leafa sa*, ses appointements ne lui suffisent pas.

AJUNGE, *l. adv.* assez, suffit.

AJUNGĂTOR, *adj.* qui rejoint, qui parvient.

F. GRAM. *f. s.* ajungătoare. — *m. pl.* ajungători, — *f. pl.* ajungătoare.

AJUNGERE, *s. f.* action d'arriver, d'atteindre, de rejoindre, de parvenir. ‖ arrivée, atteinte, but, venue. ‖ avènement. ‖ aboutissement. ‖ *Ajungere la țeru, la uscat*, atterrage.

PLUR. *sans art.* ajungeri ; — *avec l'art.* ajungerile.

AJUNS, *s. n.* arrivée, venue. ‖ *Bun ajuns*, bienvenue. ‖ *Nimeni nu'i da un respuns, nici 'i zice : bun ajuns !* personne ne lui répond, ni ne lui souhaite la bienvenue.

PLUR. *sans art.* ajunse *et* ajunsuri ; — *avec l'art.* ajunsele *et* ajunsurile.

AJUNS, *adj.* arrivé, atteint, rejoint, parvenu. ‖ mûri. ‖ *De ajuns*, assez, suffisamment, à suffisance. ‖ *Bine ajuns*, bien venu. ‖ *Reu ajuns*, malheureux. ‖ *Ajuns la minte* ou *de minte*, mûr (d'esprit). ‖ *Ajuns de bătrânețe*, près de la vieillesse.

F. GRAM. *f. s.* ajunsă, — *m. pl.* ajunși, — *f. pl.* ajunse.

AJUNS (de), *adv.* assez, suffisamment.

AJUTA (a), *v.* aider, assister, seconder, secourir, venir en aide, donner un coup de main. ‖ appuyer, soutenir, protéger, porter secours. ‖ contribuer, concourir à q. q. chose. ‖ *Să ducă ne-a ajuta Dzeu*, si Dieu nous aide. ‖ *Doamne, ajută !* mon Dieu, assistez-moi. ‖ (*pop.*) *Ure-ați mâș mai de Doamne*

ajuta, quelque parrain un peu plus présentable. || *Să'ţi ajute D-zeŭ*, que Dieu te soit en aide ! || *Tocmaĭ când era să zic Doamne ajută*, juste au moment où je me croyais sauvé. || *Să nu te pomenescĭ c'un Doamne ajută pe spinare* (A. Pann), prends garde de ne pas recevoir une volée. || *Da din mâinĭ şi cerul 'ţĭ va ajuta* ; aide-toi, le ciel t'aidera.

Conj. *ind. pr.* ajut, ajuţi, ajută, ajutăm, ajutaţi, ajută. — *Imparf.* ajutam. — *Pas. def.* ajutai. — *Pl. q. parf.* ajutasem. — *Fut. pr.* voiu ajuta. — *Cond. pr.* aş ajuta. — *Impér.* ajută, ajutaţi. — *Subj. pr.* să ajut. — *Inf. pr.* a ajuta. — *Part. pr.* ajutând. — *Part. pas.* ajutat.

AJUTA (a se), *vr.* s'aider, s'appuyer. || *Trebuie sa ne ajutam unul pe altul*, nous devons nous aider les uns les autres. || *A se ajuta de cera*, s'aider de quelque chose.

AJUTARE, *s. f.* action d'aider. || aide, secours, appui, soutien, protection, assistance.

Pluр. *sans art.* ajutări ; — *avec l'art.* ajutările.

AJUTAT, *adj.* aidé, appuyé, soutenu, protégé, assisté, secouru, secondé.

F. Gram. *f. s.* ajutată ; — *m. pl.* ajutaţi ; — *f. pl.* ajutate.

AJUTATOR, *s. m.* aide, secondant, adjoint.

Pluр. *sans art.* ajutători ; — *avec l'art.* ajutătorii.

AJUTĂTOR, *adj.* utile, charitable. || qui aide, qui est d'un grand secours. || auxiliaire, subsidiaire, aide.

F. Gram. *f. s.* ajutătoare ; — *m. pl.* ajutători ; — *f. pl.* ajutătoare.

AJUTOR, *s. m.* 1° aide, secours, assistance, subside. || aide, défense. || 2° aide, personne qui aide. || 3° adjoint. || auxiliaire. || 1° *Spre-ajutor*, en aide, à l'appui. — *A veni intr'ajutor*, venir en aide, secourir. — *Am găsit un ajutor*, j'ai trouvé une aide. — *Această floare 'ţĭ va fi de mare ajutor la nevoie*, cette fleur te sera d'un grand secours en cas de besoin. — *Domnul Moldoveĭ a trebuit să fie fost scris si la patriarhul Romeĭ pentru ajutor* (Şincai), le prince de Moldavie devait avoir écrit au Pape pour obtenir du secours. — *A chĭemat intru ajutor pe Tătarĭ*, il a appelé les Tatares à son secours. — *A cere ajutor de la cineva*, s'adresser à la générosité de quelqu'un. — *Ajutor !* à l'aide ! — *A chiema intru ajutor*, crier à l'aide. || 2° *Nu are nicĭ un ajutor*, il n'a personne qui l'aide, il n'a aucun aide. || 3° *Medic ajutor*, médecin adjoint. — *Ajutor de primar*, adjoint au maire.

Pluр. *sans art.* ajutorĭ ; — *avec l'art.* ajutorĭi.

AJUTORA (a), *v.* aider, secourir, venir en aide. || *Fie la ce treabă, unul pre altul sa ajutorească* (Gr. Urech.), en toute circonstance, (ils devaient) venir au secours l'un de l'autre.

AJUTORARE, *s. f.* action d'aider, de secourir. || aide, assistance.

Pluр. *sans art.* ajutorări ; — *avec l'art.* ajutorările.

AJUTORI (a), *v.* V. **a ajutora.**

AJUTORIE, *s. f.* | *Trans.* | aide, assistance,

AJUTORINŢĂ, *s. f.* aide, assistance, secours, appui. || subside.

Pluр. *sans art.* ajutorinţe ; — *avec l'art.* ajutorinţele.

AJUTORIRE, *s. f.* V. **ajutorare.**

AJUTORIT, *adj.* aidé, secouru, assisté. || *Ajutorit de Turcĭ*, aidé par les Turcs.

F. Gram. *f. s.* ajutorită ; — *m. pl.* ajutoriţi ; — *f. pl.* ajutorite.

AJUTORNIC, *adj.* disposé à venir en aide, secourable.

AL, ăl, 1° *dét.* le, la, les. || 2° *adj. et pr. dém.* ce, cet, celui, cela. || *Al mic*, le petit. || *Al meu*, le mien. || *Cu al tĕu te mulţumesce, d'al altuia nu dori* ; contente-toi de ce que tu as et ne convoite pas le bien d'autrui. || *Era dus intr'ale sale*, il était allé à ses affaires. || *Cum se brodi cu locul ce 'şĭ alese să fie alăturĭ cu al unuĭ ţaran bogat ?* Comment se fit-il que l'endroit qu'il choisit se trouva à côté de celui d'un riche paysan. || *Nu era intr'ale luĭ*, il n'était pas dans son assiette. || *Să fiĭ al Dracului !* que le Diable t'emporte ! || *Suflă in al foc*, souffle sur ce feu. || *Se scula al Ioan al meu binişor* (P. Ispir.), mon Jean se lève tout doucement. || *Şi alte multe de al d'astea*, et beaucoup d'autres choses du même genre. — *Prune de ale dulcĭ uscate*, des prunes séchées, de celles qui sont sucrées. — *I facura o înmormîntare d'ale împăratesceĭ*, ils lui firent un enterrement vraiment impérial. — *Feciorul de împărat nu mai era al seu ; se mira insu-şi de schimbarea ce simţia intr'insul* ; le fils de l'empereur n'était plus le même ; il s'étonnait lui-même du changement qu'il remarquait en lui. || *Vorba aluia*, comme dit l'autre. || *Al de sus*, Dieu.

F. Gram. *f. s.* a ; — *m. pl.* ai ; — *f. pl.* ale.

ALA, *adj. et pr. dém.* celui-là. || *Cine e ala ?* qui est celui-là ? | *Ea puse toate alea la cale pentru drum*, elle prépara tout ce qu'il fallait pour le voyage.

F. Gram. *f. s.* aia ; — *m. pl.* aia ; — *f. pl.* alea.

ALA, *s. f.* [*Olt.*] rafale, vent violent (L. Şaineanu). || cauchemard. || mauvais génie de la tempête, personnification de la grêle, des orages. || incube. || être vorace, insatiable (B. P. Haşdeu).

ALABABULĂ, alababură, *s. f.* V. arababura.

ALABALA, *l. pop.* tutti-frutti, tripotage, mélange) B. P. Hașdeu). | *Ce mai alabala pe la voi?* (P. Ispir.) comment va-t-on chez vous? — *Domniță, ce mai ala-bala cu lumea de pe tărîmul vostru?* princesse, quoi de neuf dans votre pays?

ALAC, *s. n.* épeautre, froment locar, || seigle blanc, orge d'hiver, escourgeon.

ALAC, *adj.* [*Trans.*], couleur d'épeautre, blond très clair (se dit des bœufs).

ALACĬU, *adj.* [*Buc.*] bigarré, bariolé, de toutes les couleurs, || *Astu-i lumea cea alace* (P. Pop.). tel est ce monde bigarré.

F. Gram. *f. s.* alace, — *m. et f. pl.* alaci.

ALACUSTA, *s. f.* V. lacusta.

ALAGEA, *s. f.*

Plur. *sans art.* alagele.— *avec l'art.* alagelele.

ALAGEA, *s. f. dans l'expression populaire: a pați ce'o alagea, a căpăta alageaua*, être trompé, dupé.

ALAIU, *s. n.* train, pompe processionnelle, suite, cortège, | accoutrement. || brouhaha. | *(anc.)* joûte, *Alaiu domnesc*, le cortège princier. | *Un alaiu de jale*, un convoi de deuil. || *Cum văzura alaiul cu care venia fata*, quand ils virent dans quel accoutrement venait la jeune fille. || *Ostașii se gătiră de alaiu*, les soldats se préparèrent pour la cérémonie. || *Când plecară, împăratul îi petrecu cu mare cinste și alaiu*; lorsqu'ils partirent, l'empereur les reconduisit avec de grands honneurs et une grande suite. || *'Mi zbier toți și 'mi fac alaiu*, ils crient après moi et me font cortège. | *S'au dus la alaiuri pre cai Turcești* (Mir. Cost.), ils ont été à la joûte montés sur des chevaux turcs.

Plur. *sans art.* alaiuri; *avec l'art.* alaiurile.

ALAL! *interj.* V. halal.

ALALAI (a), *v.* chantonner. | *Începu se-alalae un cântec*, il se mit à chantonner une chanson.

ALALT, *pr. dem. p.* **cel-alt**, l'autre. | V. alt.

ALALTAIERI, *adv.* avant-hier.

ALĂM, *s. n.* redevance que payaient autrefois les Tartares établis en Moldavie pour le droit d'y faire paître leur bétail (B. P. Hașdeu).

ALAMA, *s. f.* laiton, cuivre jaune.

ALAMAIOARA, *s. f.* cognasse, coing sauvage.

ALAMÂIE, *s. f.* [*Mold.*] danse populaire.

ALAMÂIE, V. lamâie.

ALAMAIȚA, *s. f.* serpolet *(bot.)*, citronelle *(bot.)*.

ALAMÂIU, *adj.* couleur citron.

F. Gram. *f. s.* alamâie;—*m. et f. pl.* alămâi

ALAMAR, *s. n.* dinandier.

Plur. *sans art.* alămari;—*avec l'art.* alămarii.

ALĂMĂRIE, *s. f.* dinanderie.

Plur. *sans art.* alamării, *avec l'art.* alămăriile

ALAMBIC, *s. n.* alambic.

Plur. *sans art.* alambicuri, *avec l'art.* alambicurile

ALAMIT, *adj.* garni d'ornements de cuivre || *Pistoale alamite* (P. Pop.), pistolets garnis d'ornements de cuivre

F. Gram. *f. s.* alămită;— *m. pl.* alamiți, — *f. pl.* alamite.

ALAMIU, *adj.* couleur de laiton, jaune vif.

F. Gram. *f. s.* alămie;— *m. et f. pl.* alămii.

ALAMURĂ, *s. pl.* objets, ustensiles en cuivre jaune.

ALANDALA, *l. adv.* sans dessus dessous, pêle-mêle. || en dépit du bon sens. || *(pop.)* *A vorbi alandala cocoșara*, dire des bêtises.

ALAPTA (a), *v.* allaiter, nourrir, donner le sein.

Conj. *Ind. pr.* alăptez. — *Imparf.* alăptam. — *Pas. déf.* alăptai.— *Plus. q. parf.* alăptasem.—*Subj. pr.* să alăptez. *Inf. pr.* a alăpta — *Part. pr.* alăptând. — *Part. pas.* alăptat

ALAPTARE, *s. f.* allaitement.

ALARMA, *s. f.* alarme.

ALARMA (a), *v.* alarmer.

ALARMA (a se), s'alarmer.

ALARMIST, *s. m.* alarmiste.

Plur. *sans art.* alarmiști.—*avec l'art.* alarmiștii

ALAȘ, *s. n.* [*Trans.*] échafaudage.

Plur. *sans art.* alașe;—*avec l'art.* alașele.

ALATRA (a), *v.* V. a latra.

A-LATUL (de), *l. adv.* en large. || *Umbla sate întregi de a-latul și de a-lungul* (Fr. Mar.), il parcourt des villages en long et en large.

ALATURA (a), *v.* annexer, joindre, rapprocher, mettre à côté, auprès, mettre en parallèle.

Conj. *Ind. pr.* alătur, alături, alătură, alăturăm, alăturați, alătură. — *Imparf.* alăturam. — *Pas. déf.* alăturai.—*Pl. q. parf.* alăturasem.—*Fut. pr.* voiu alătura. *Cond. pr.* aș alătura.—*Imp.* alătură, alăturați.—*Subj. pr.* să alătur. — *Inf. pr.* a alătura. *Part. pr.* alăturând. — *Part. pas.* alăturat.

ALATURA (a se), *rr.* s'approcher, se rapprocher, se mettre à côté, se mettre auprès, se coller à, || *Alăturându-se de dânsa*, s'approchant d'elle.

ALATURARE, *s. f.* action d'annexer, de joindre, de rapprocher, || connexion, rapprochement. | comparaison, mise en parallèle. || adjection. || *Prin alăturare*, par comparaison.

ALATURAȘ, *s. et adj.* voisin *(t. d. jur.)*.

ALATURAT, *adj.* joint, attenant à, voisin de, près de, ci-joint.

F. Gram. *s. f.* alăturată, *m. pl.* alăturați; — *f. pl.* alăturate.

ALĂTURE, **alaturea**, *adv.* à côté, près de, auprès, voisin, l'un près de l'autre, attenant. || *A merge alaturea*, aller l'un près de l'autre. || *Alature cu adevĕrul*, en dehors de la vérité. || *A se învîrti pe alature*, tourner autour. || *De alăture*, latéral.

ALĂTURĬ, *adv.* V. **alature**. || *De-alaturĭ*, à côté. || *Alăturĭ una cu alta*, l'une près de l'autre. || *In odaia de-alaturĭ*, dans la chambre à côté. || *Muncĭa, bietul om, de dimineaţa pina seara tărziu, alăturĭ cu muiereа*; il travaillait, le pauvre homme, du matin jusqu'au soir très tard, ensemble avec sa femme. || *Ea avea un bărbat cu cununie, dar trăia cu alţiĭ pe d'alaturĭ*, elle avait un mari légitime, mais elle vivait aussi avec d'autres.

ALĂTURIŞ, *adv.* V. **alătură**.

1. **ALĂŬ**, *s. n.* / *Trans.* / arrhes. || *A lasa cuiva de alău*, donner des arrhes. || *Du-ţi, bade, dorul cu tine, nu 'l lăsa de alău cu mine* (P. Pop.) emporte, ami, ton amour avec toi, ne me laisse pas en gage.

Plur. *sans art.* **alăurĭ**;—*avec l'art.* **alăurile**.

2. **ALĂŬ**, *s. n.* alderet (filet carré pour la pêche du petit poisson).

ALAUR, *s. n.* V. **laur**.

ALAUTĂ, *s. f.* sorte de luth, violon, en général tout instrument à cordes. || *Alăută neamţească*, harpe. || V. **laută**.

ALB, *adj.* blanc. || heureux, fortuné. || *Alb ca zapada*, blanc comme la neige. || *Zile albe*, jours heureux. || *Ziua albă*, grand jour, (quand le soleil est déjà levé). || *Alb galben*, pâle, blafard, livide. || *Alb ca laptele*, blanc comme le lait. || *Apă albă*, cataracte. || *Apa neagra*, goutte sereine. || *Nici alba nici neagra*, sans rime ni raison. || *Septamâna alba*, la semaine qui précède le grand carême de Pâques et où il est permis de manger du lait et du fromage. || *De când sunteţi în lumea asta alba*, depuis que vous êtes dans ce monde fortuné. || *Din alba zina de când te-am zarit*, (V. Alex.), depuis le jour heureux où je t'ai vue. || *Albă floare*, propre; *fig.* pure. || *Alb-var*, blanc comme la chaux, très blanc. — *Barba 'mĭ este albă-var* (A. Pann), ma barbe est toute blanche. || *Mi a scos perĭ albĭ*, (il m'a fait blanchir), il m'a rendu la vie dure. || *Pina in pănzele albe*, jusqu'au bout, jusqu'à la dernière extrémité. || *Aşteapta întĕiu sa vedem alb in căpistere*, (attends d'abord qu'on ait moulu le blé), attends le résultat.

ALB, *s. m.* blanc. || *Albul ochiului*, le blanc de l'œil. || Loc. *Albul zilei*, l'aube.

ALBA, *s. f.* aube, aurore. || rosse, vieille jument. || *Alba zilei*, l'aube. || *Scoala ca sosit alba in sat* (P. Ispir.), lève-toi, car il fait grand jour. || *Pleaca din cerăcsatul zorilor şi se intoarce pe la amiazĭ cu alba in căpistere* (Delavr.), il part dès l'aube et revient le soir ayant réussi (rapportant quelque chose). || *pop.* *A se vedea alba in căpistere*, se caser, se marier. || *A venit alba in sat*, il neige. || *E mâncat cu alba de ham* (A. Pann), il est pelé comme la vieille jument par le harnais.

ALBANEZ, *adv.* albanais.

Plur. *sans art.* **albanezĭ**; — *avec l'art.* **albanezii**.

ALBASTRE, *s. f. pl.* habits de couleur bleue, port bourgeois. || *Îmbracat in albastre*, habillé en bourgeois.

ALBASTREA, *s. f.* V. **albăstriţa**.

ALBAŞTRI (a), *v.* bleuir, passer au bleu, mettre au bleu, teindre en bleu.

ALBĂSTRIRE, *s. f.* action de bleuir, de passer au bleu.

ALBĂSTREA, *s. f.* bluet *ou* blenet.

Plur. *sans art.* **albăstrele**;—*avec l'art.* **albăstrelele**.

ALBĂSTREALĂ, *s. f.* aspect bleu, étendue azurée. || bleu pour teindre les tissus. || *Albastreala cerului*, le bleu du ciel.

ALBASTREL, *adj.* bleu, bleuâtre. || *Mĭi de flacarĭ albastrele*, des milliers de flammes bleuâtres (feux-follets).

F. Gram. *f. s.* **albăstrea**;—*m. pl.* **albăstrei**;—*f. pl.* **albăstrele**.

ALBĂSTRIME, *s. f.* / *pop.* / bourgeoisie. || *De când cu venirea albastrimeĭ la putere* (Gr. Jip.), de plus l'avènement de la bourgeoise au pouvoir.

ALBĂSTRIŢĂ, *s. f.* bleuet *ou* bluet.

Plur. *sans art.* **albăstriţe**;—*avec l'art.* **albastriţele**.

ALBĂSTRUIŬ, *adj.* bleuâtre.

ALBASTRU, *adj.* bleu, azuré. || *fig.* malheureux, sinistre, funeste, triste. || *Inima albastra*, le cœur triste. || *Cântece de inimă albastra*, chants tristes. || *Scrobeala albastra*, bleu (pour blanchir le linge). || *Floare albastra*, iris / *bot.* /. || *Piatră albastra*, lapis-lazulli.

ALBASTRU, *s. m.* bleu, azur. || *Albastrul mareĭ*,—*cerului*, le bleu de la mer,—du ciel.

ALBATĂ, *s. f.* ophtalmie. || *Albată cu scapărĭ* (P. Pop.), ophtalmie accompagnée de très vives douleurs.

ALBATROZ, *s. m.* albatros.

Plur. *sans art.* **albătrozĭ**;—*avec l'art.* **albatrozii**.

ALBE, *s. f. pl.* habits blancs, linge (B. P. Haşdeu).

ALBEALĂ, *s. f.* fard blanc.

Plur. *avec art.* **albelĭ** *et* **albele**;—*avec l'art.* **albelile** *et* **albelele**.

ALBEAŢA, *s. f.* 1° blancheur. || 2° taie (de l'œil), néphélion, nubécule, leucome. || cataracte. || dragon (tache blanche qui se forme sur la cornée des animaux). || *Albeaţa zapezeĭ*, la blancheur de la neige. || / *fam.* / *A avea albeaţa*, avoir la berlue.

Plur. *sans art.* **albeţe**;—*avec l'art.* **albeţele**.

ALBED, *adj* blanchâtre.

F. Gram. *f. s.* albedă. — *m. pl.* albezi. — *f. pl.* albede.

ALBEIU, *adj. et s.* vieillot, qui a l'air vieux (B. P. Hașdeu).

ALBEÏU, *s. m.* chien de berger, blanc et de petite taille (B. P. Hașdeu).

Plur. *sans art.* albeĭ, — *avec l'art.* albeĭi.

ALBEIU, *s. n.* chiendent, pied de poule (*bot.*).

ALBELE, *s. f. plur. avec l'art.* les fées bienfaisantes (*mythl. pop.*).

ALBENEȚ, *adj.* / *Trans.* / blanchâtre.

ALBEȚ, *adj.* / *Trans. f.* V. **albinet**.

ALBEȚ, *s. n.* aubier.

ALBI (a), *v.* blanchir, rendre blanc, devenir blanc. *Barba și părul i albiseră*, sa barbe et ses cheveux avaient blanchi.

Conj. *Ind. pr.* albesc, albești, albește, albim, albiți, albesc. — *Impf.* albeam. — *Pas. déf.* albii. — *Fut. pr.* voiu albi. — *Cond. pr.* aș albi. — *Impér.* albește, albiți. — *Subj. pr.* să albesc. — *Inf. pr.* a albi. — *Part. pr.* albind. — *Part. pas.* albit.

ALBIA (a se), *vr.* se creuser, s'évider.

ALBIE, *s. f.* 1° lit (d'une rivière). || 2° tronc d'arbre creusé qui sert de baquet à laver le linge, d'auge, de berceau pour les enfants : auge, baquet, berceau. || 1° *A abate un riu din albia sea*, détourner une rivière de son lit. — *A eși din albie*, déborder. || 2° *A spăla rufele în albie*, laver le linge dans un baquet. — *Puse copilul într'o albie*, il mit l'enfant dans un berceau. || **Loc.** *Din albie*, dès le berceau, dès sa plus tendre enfance. || *A face pe cineva albie de porci*, injurier quelqu'un grossièrement, l'accabler d'insultes, l'agonir d'injures. || *M'a înjurat, ca p'o albie porcească m'a făcut și m'a gonit* ; (A. Pann) il m'a injurié, il m'a traîné dans le ruisseau et il m'a chassé.

Plur. *sans art.* albe ; — *avec l'art.* albele.

ALBIER, *s. m.* marchand ou fabricant d'auges dites *albiĭ*.

Plur. *sans art.* albieri, — *avec l'art.* albierii.

ALBILIȚA, *s. f.* papillon de chou, *zool.*

ALBICIOS, *adj.* blanchâtre, albugineux.

F. Gram. *s. f.* albicioasă. — *m. pl.* albicioși. — *f. pl.* albicioase.

ALBICIUNE, *s. f.* blancheur.

ALBIME, *s. f.* blancheur.

Plur. *sans art.* albimi, — *avec l'art.* albimile.

ALBIN, *s. m.* abeille-mère (B. P. Hașdeu).

ALBINA, *s. f.* abeille, mouche à miel. || *Albina barbatească*, faux bourdon, abeille mâle. || *Albina lucrătoare*, abeille ouvrière. | *Albina împărătească, albina mare*, reine.

Plur. *sans art.* albine, — *avec l'art.* albinele.

ALBINAR, *s. m.* apiculteur, qui élève des abeilles.

Plur. *sans art.* albinari, — *avec l'art.* albinarii.

ALBINAREL, *s. m.* 1° propolis, guêpier. 2° guêpier (*ornith.*)

ALBINARIT, *s. n.* 1° (*anc.*) impôt sur les ruches. || 2° élevage des abeilles.

ALBINEȚ, *adj.* blanc, blanchâtre, pâle. *De la puica mea albineață ca și dalba di mineață* (P. Pop.) ; de ma belle, blanche comme le blanc matin.

ALBINICA, *dim. de* **albina**.

ALBINIȘ, *s. n.* endroit riche en abeilles.

Plur. *sans art.* albiniș ; — *avec l'art.* albinișurile.

ALBINOS, *s. m.* albinos.

Plur. *sans art.* albinoși, — *avec l'art.* albinoșii.

ALBINUȚA, *s. f. dim. de* **albina**, petite abeille.

ALBIOARA, *s. f. dim. de* **albie**.

ALBIOR, *adj.* 1° blanc, blanchâtre. || 2° se dit d'une sorte de raisin blanc.

F. Gram. *f. s.* albioară ; — *m. pl.* albiori ; — *f. pl.* albioare.

ALBIRE, *s. f.* blanchiment, blanchissage. || action de blanchir. || V. **inalbire** et **nalbire**.

ALBIȘOARĂ, *s. f.* able, ablette, petit poisson blanc.

ALBIȘOR, *adj.* blanc, blanchâtre. || *Și la fața 's albișatre* (P. Pop.), elles sont blanches de visage.

F. Gram. *f. s.* albișoară, — *m. pl.* albișori. — *f. pl.* albișoare.

ALBIȘOR, *s. m.* / *Dlt. f.* 1° able, ablette. || petit poisson blanc. || 2° champignon blanc qui pousse sur les troncs d'arbres et qui est comestible. || 3° pièces blanches, argent.

Plur. *sans art.* albișori ; — *avec l'art.* albișorii.

ALBIT, *adj.* blanchi, blanc. | *Case albite*, maisons blanches à la chaux. || *Albit înainte de vreme*, blanchi avant l'âge. || *O batrînă cu plete albite* (P. Pop.), une vieille femme en cheveux blancs. || V. **inalbit** et **nalbit**.

ALBITOR, *adj.* blanchissant, qui blanchit.

F. Gram. *f. s.* albitoare, — *m. pl.* albitori, — *f. pl.* albitoare.

ALBITURA, *s. f.* blanchissage, blanchissure.

ALBITURI, *s. f. pl.* lingerie, articles de blanc, linge.

Plur. *avec l'art.* albiturile.

ALBIȚA, *s. f.* alysse des rochers, corbeille d'or, thlaspi jaune, *bot.* | tabouret des champs, *bot.*

ALBIU, *adj.* blanc, blanchâtre.

F. Gram. *f. s.* albe, — *m. et f. pl.* albi.

ALBIUȚA, *s. f. dim. de* **albie**.

ALBOIU, s. *m.* V. **alboniu**

ALBONIU, s. *m.* 1° qui est d'une couleur très blanche (en parlant des animaux). || 2° ablette.

ALBUCIOS, *adj.* albumineux.

Pl. Gam *f. s.* albucioasă;—*m. pl.* albucioşi. *f. pl.* albucioase.

ALBUGIME, s. *f.* cataracte, *t. de méd.* (B. P. Haşdeu).

ALBUL, s. *m. avec l'article.* 1° génie bienfaisant (B. P. Haşdeu). 2° sorte de vermisseau blanc qui se trouve dans les légumes *(zool.)*.

ALBULET, *s. n.* aubier. V. **albet**.

ALBUM, s. *n.* album.

Pl. *sans art.* albumuri. *avec l'art.* albumurile.

ALBUMEALA, s. *f.* edelweis *(bot.)* || pied-de-chat *(bot.)*.

ALBUMINE, *s. f.* albumine.

ALBUMINOS, *adj.* albumineux.

F. Gram. *f. s.* albuminoasă; — *m. pl.* albuminoşi.— *f. pl.* albuminoase.

ALBURI (a), *v.* blanchir, rendre blanchâtre, recouvrir de blanc. || blanchoyer. || *Calea robilor alburia pe cerul liniştit*, la Voie Lactée blanchoyait dans le ciel serein.

ALBURIU, *adj.* blanchâtre, pâle.

F. Gram. *f. s.* alburie; — *m. et f. pl.* alburii.

ALBUS, *s. n.* blanc d'œuf. || *Albuşul ochiului*, le blanc de l'œil.

Pl. *sans art.* albuşuri;—*avec l'art.* albuşurile.

ALBUT, *adj. dim. [Trans.]*, blanc, blanchâtre. || *Este o floricea albuţa*, il est une petite fleur blanche.

1. **ALCA**, s. *f.* 1° crampon, crochet. || 2° haut de l'épaule, acromion, *t. de méd.* || **Loc.** *Ubete alcaua*, perdre son temps.

Pl. *sans art.* alcale;—*avec l'art.* alcalele.

2. **ALCA**, *s. f.* course de bagues. || *Maine es Turcii la alcă*, les Turcs vont demain aux courses de bagues. || V. **halca**.

ALCALI, *s. n.* alcali, soude.

ALCALIC, *adj.* alcalique.

ALCAM, s. *n. [Trans.]* ruse, piège, guet-apens, savoir-faire.

Pl. *sans art.* alcamuri. *avec l'art.* alcamurile.

AL-CÂTELEA, *adj. num.* || V. **cât**.

ALCATUI (a), *v.* former, composer, constituer, arranger, ordonner. || rédiger, faire, écrire. || instituer, établir. || construire, créer. *Ţăranii cari alcătuesc cel mai mare număr*, les paysans qui forment le plus grand nombre. || *Spiritul femeesc este alcătuit din trei părţi din Iad şi una din Rai* (V. Alex.), l'esprit de la femme est composé de trois parties de l'Enfer et d'une du Paradis. || *Le a alcătuit în treĭ cete*, il les ordonna en trois bandes. || *A alcătuit această scrisoare*, il a rédigé cette lettre. || *Toate cate le a alcătuit Dumnezeu*, tout ce que Dieu a créé. || *Deasul alcătuia alte ziduri*, il construisait d'autres murs.

Conj. *Ind. pr.* alcătuesc, alcătuesci, alcătuesce, alcătuim, alcătuiţi, alcătuesc. — *Imparf.* alcătuiam. — *Pos. déf.* alcătuii.—*Subj. pr.* să alcătuesc.—*Inf. pr.* a alcătui—*Part. pr.* alcătuind.—*Part. pas.* alcătuit.

ALCATUI (a se, a ’şi), *rv.* se former, se fonder, s'établir, s'organiser. || s'entendre. || (M. Haşdeu indique dans les vieux textes le sens de: se rattatiner, se ramasser, se pelotonner). || *Atât sânge curse în cât se alcătui o baltă*, il coula tant de sang qu'il se forma une flaque. || *După cum ’şi va fi alcătuit viaţa*, selon qu'il aura arrangé sa vie. || *Se întâlniră şi se alcătuiră*, ils se rencontrèrent et s'entendirent.

ALCĂTUIALA, s. *f.* formation, composition, arrangement.

ALCATUINŢA, *s. f.* V. **alcatuiala**.

ALCĂTUIRE, *s. f.* ordonnancement, formation, combinaison, arrangement, structure. || composition, confection. || fondation. || création. *Revărsată în contra tuturor alcătuirilor*, révoltée contre toutes les lois. || *Negreşit planul şi alcătuirea lucrării sunt în multe părţi greşite*, certes le plan et l'ordonnancement de l'ouvrage sont en beaucoup de parties erronés. || *Alcătuirea listelor*, la confection des listes.

ALCATUIT, *adj.* constitué, formé, condiné, arrangé, ordonnancé. || composé, établi. || fondé. || *Vise haine alcătuite de piei de vulpe*, des habits formés de peaux de renards.

ALCATUITOR, *s. m.* qui compose, qui arrange. || fondateur.

Pl. *sans art.* alcătuitori. — *avec l'art.* alcătuitorii.

ALCION, *s. m.* alcyon.

Pl. *sans art.* alcioni;—*avec l'art.* alcionii.

ALCIU, *s. m.* élan *(zool.)*.

ALCOOL, *s. n.* alcool.

Pl. *sans art.* alcooluri;—*avec l'art.* alcoolurile

ALCOOLIC, *s. et adj.* alcoolique.

F. Gram. *f. s.* alcoolică,—*m. pl.* alcoolici,—*f. pl* alcoolice.

ALCOOLISARE, *s. f.* alcoolisation.

ALCOOLISAT, *adj.* alcoolisé.

F. Gram. *f. s.* alcoolisată,— *m. pl.* alcoolisaţi. *f. pl.* alcoolisate.

ALCOV, *s. n.* alcôve.

Pl. *sans art.* alcove,— *avec l'art.* alcovele.

ALDAMAŞ, *s. m.* vin bu à la conclusion d'un marché (et payé soit par l'acheteur, soit par le vendeur, soit par tous les deux. || *[Trans.]* pourboire. || *A da aldămaş*, payer une tour-

née (après un marché). || *Bun de aldamaș*, se dit d'un homme qui vient de faire une bonne affaire, qui vient d'entrer en place, qui etrenne des habits neufs, et qui, par conséquent, doit être disposé à payer une tournée.

ALDAN, s. *m.* chanvre femelle *(bot.)*.

ALDAȘ. s. *n.* *(Trans.)* bénédiction, félicitation.

AL-DATA, *conte. pour* **alta data**, autrefois.

ALDINE, s. *f. pl.* lettres aldines *(t. d'imp.)*.

ALDUI (a), *v. (Trans.)* bénir, féliciter, souhaiter du bonheur. *Dumnezeu sa te aldueaseă*, que Dieu te bénisse.

ALDUIRE, s. *f.* bénédiction. l'action de bénir.

Pluv. *sous art.* **aldúirĭ** ;—*avec l'art*, **aldúirile**.

ALDUIT, *adj.* béni. || *De Dumnezeu alduit*, béni par Dieu.

ALDE, *adj. inv.* 1° *suivi de la prép.* **de** : pareil, semblable. 2° *non suivi de la prép.* : le, la, les. || 1° *Pare'ca pentru întĭia oară a vezut d'alde astea*, il semble que pour la première fois il ait vu de pareilles choses.—*Ca d'alde alte bucate vecĭ ca nicĭ nu gusim*, je crois que nous ne trouverons pas ici de pareils mets. || *De alde serbatorĭ ĭarașĭ nu știu de le-o și fi pazit*, je ne sache pas non plus qu'on ait tenu de pareilles fêtes. || 2° *Când 'l vezu alde mâsa* (P. Ispir.), quand sa mère le vit.—*Me duc la alde tata*, je vais chez mon père.

AL-DOUILEA, a-doua *adj. n. card.* le second, le deuxième, la seconde, la deuxième.

ALDUMECA (a), *v.* flairer, quêter. || V. **a adulmeca.**

ALDUMECARE, *s. f.* quête. || V. **adulmecare.**

ALE, *pl. f. de* **al.** || *Ale mele*, les miennes. (s'emploie aussi pour *cele*, *acele* et dans le sens de *choses*.) || *Merg sa 'ĭ cumper camașe ca se lepezĭ ale sdrențe* (A. Pann), je vais l'acheter des chemises afin que tu jettes ces haillons. || *O zi d'ale marĭ*, un grand jour, une solennité. || *De ale gurei*, les choses à manger. *De ale negutului*, les choses du commerce.

ALEA, *dét. p.* **acelea.** || *O palarie d'alea cu marginele largĭ*, un de ces chapeaux à larges bords. || *Alte alea*, paralysie.

ALEA, s. *f.* allée.

Pluv. *sous art.* **alee** ;- *avec l'art.* **alecle.**

ALEAN, *s. m.* désir, souci, chagrin, tristesse, mélancolie, ressentiment, rancune, opiniâtreté, ennemi, adversaire. || *Aleanul vietĭ mele* (P. Pop.), le chagrin de ma vie. || *Caci nu zac de nicĭ un rĕu, dar zac de aleanul tĕu* ; car je ne souffre d'aucun mal, mais je souffre de te désirer. || *Greu aleanu ne a ajuns*, un grand malheur nous est arrivé. || *Las aleanul se mĭ pue* (M. Emin.), je me laisse envahir par la mélancolie. || *(anc.) Lu aleanul*, contre, contrairement, à l'encontre de.

ALE-FRUMOASE, *s. f. pl.* nymphes ou fées *(mythl. pop.)* || V. **Frumoase.**

ALEGADUI (a), *v. (Trans.)* contenter, satisfaire.

ALEGATOR, *s. m.* électeur.

Pluv. *sous art.* **alegător** ; —*avec l'art.* **alegatorul.**

ALEGĂTORESC, *adj.* électoral. || *Din viața alegatoreasca din Bucuresci* (Gr. Jip.), de la vie électorale de Bucarest.

ALEGĂTURĂ, *s. f.* choix.

ALEGE (a), choisir, élire, opter, préparer, décider, distinguer, discerner. || trier. || ornementer (l'or). || **ornementer une étoffe, soit en tissant, soit à la main.** *A alege un deputat*, élire un député. || *Din vedea pe cine mĭ-aĭu alege de ginere* (I. Creanga), je verrai qui je choisirai pour gendre. || *Să me alegĭ dintre toate celel'alte fete* (P. Pop.), distingue-moi parmi toutes les autres jeunes filles. || *La toate urma alege* (A. Pann), en tout c'est la fin que décide. || *La ales Seimul să facă...* (Mir. Cost.) l'assemblée (de Pologne) a décidé de faire.... || *Precum alesese la sfatu de cu seara* (Mir. Cost.), selon qu'il avait été décidé dans le conseil tenu la veille au soir. || *Nu puteaĭ a mai alege pe cei marĭ dintre cĕĭ micĭ* (Belu.), on ne pouvait plus distinguer les grands des petits. || *A alege grĭul*, trier le blé. || *Vîntul alege*, le vent emporte. || **Prov.** *A alege pînă a culege*, hésiter avant de se décider.

Conj. *Imp. pr.* aleg, alegi, alege, alegem, alegeți, aleg.—*Imparf.* alegeam. *Pas déf.* alesei.—*Pl. q. parf.* alesesem.—*Fut. pr.* voiu alege.—*Cond. pr.* aș alege. *Impér.* alege, alegeți.—*Subj. pr.* să aleg.—*Inf. pr.* a alege.—*Part. pr.* alegênd. —*Part. pas.* ales.

ALEGE (a se, a 'și), *v. r.* être élu, être choisi, se distinguer. || ne rien rester. || *Nu s'a ales*, il n'a pas été élu. || *'Și a ales un subiect*, il s'est choisi un sujet. || *Nu s'a ales praf de bucatele lui*, il n'a rien pu sauver de sa récolte. || **Loc.** *Ne știind încă bine cum are să se aleagă urma*, ne sachant pas encore comme cela tournerait.|*Să ni se aleagă dreptul la un fel*, qu'on nous fasse justice d'une manière ou d'une autre. || *Nu 'i se mai alegea nicĭ de mâncare nicĭ de odihnă*, il n'y avait plus pour lui ni table ni sommeil. || *Din mărĭtișul Martei nu are să se aleagă nimic* (I. Slav.), on ne donnera pas suite à l'idée du mariage de Marthe. || *Copilul se alese cu pisoiul* (P. Ispir.), l'enfant resta seul avec le chat. || *M'am ales cu un pumn*, j'y ai gagné un coup de poing. || *Și cine știe ce se alegea de capul meu*, et qui sait ce que j'allais devenir. || *Soborul ce s'a adunat în Florentina, unde mai apoĭ nimic bun nu s'au ales* (Gr. Ureche.) ; le concile qui s'est tenu à Florence et où il ne se fit rien de bon. || *Din lapte se*

alege smîntîna, la crème se sépare du lait. || (*pop.*) *A se alege de* s'emploie souvent pour *a se lege de*.—*De ce te alegi de mine?* pour quoi t'en prends-tu à moi? pourquoi ne me laisses-tu pas tranquille?

ALEGERE, *s. f.* choix, élection || discernement. || *La alegere*, au choix. || *Alegerile pentru Senat*, les élections pour le Sénat. || *Alegerea untului din smîntîna*, la séparation du beurre de la crème.

PLUR. *sans art.* alegeri ;—*avec l'art.* alegerile.

ALEGÊND, *adv.* sauf, excepté. (B. P. HAŞDEU.)

ALEÌ, alelei, *interj.* hé !

ALEIU, *s. n.* allée.

PLUR. *sans art.* aleiuri.—*avec l'art.* aleiurile.

ALEGORIC, *adj.* allégorique.

F. GRAM. *f. s.* alegorică;—*m. pl.* alegorici;—*f. pl.* alegorice.

ALEGORICESCE, *adv.* allégoriquement.

ALEGORIE, *s. f.* allégorie.

PLUR. *sans art.* alegorii ;—*avec l'art.* alegoriile.

ALELUIA! *int.* alleluia ! || V. **aliluia**.

ALEM, *s. n.* croissant ou étoile placés sur une mosquée.

PLUR. *sans art.* alemuri ;—*avec l'art.* alemurile.

ALEMI (a), *v. (aux.* ') dénicher. || *Altul şoimĭ unĭ alemesce* (P. POP.), l'autre me déniche des faucons.

CONJ. *Ind. pr.* alemesc.—*Imp. parf.* alemiam.—*Part. pr.* alemind.

ALEMIRE, *s. f.* action de dénicher.

ALENE, *adv.* nonchalamment. || V. **lene**.

ALEO, *interj.* ah ! oh ! hélas !

ALERGA (a), *v.* courir, accourir, parcourir. || avoir recours à. || affluer. || *A alerga după noroc*, courir après la chance.—*A alerga în fuga mare, pe capete, într'un suflet*, courir à toute vitesse, à toutes jambes.—*Cine alearga după doŭ ĭepurĭ, nicĭ unul nu prinde* ; qui court deux lièvres à la fois, n'en prend aucun.—*Copilul alearga la el*, l'enfant court à lui.—*Copilul alearga după el*, l'enfant court après lui. || *A alerga pentru cine-va*, faire des pas et des démarches pour quelqu'un. || *Cîte sate am alergat*, combien de villages j'ai parcourus. || *De le trebuie a doaga, a sita, încă alearga la Moldova* (N. COST.), s'il leur faut un cercle (de tonneau), un sas, c'est toujours à la Moldavie qu'ils ont recours.—*Voiu alerga la tine în durerĭ şi necazurĭ* (GR. ALEX.), j'aurai recours à toi dans la douleur et dans les ennuis. || *Auzind de venirea lui, toţĭ alergau din toate părţile*; lorsqu'on apprit son arrivée, la foule afflua de tous côtés.

CONJ. *Ind. pr.* alerg, alergI, alearga, alergăm, alergaţi, aleargă.—*Imperf.* alergam.—*Pas. déf.* alergai.—*Pl. q. perf.* alergasem.—*Fut. pr.* voiu alerga.—*Cond. pr.* aş alerga.—*Impér.* aleargă, alergaţi.—*Subj. pr.* să alerg.—*Inf. pr.* a alerga.—*Part. pr.* alergând.—*Part. pas.* alergat.

ALERGA (a se), *v.* se surpasser l'un l'autre, courir l'un après l'autre. || *A'şĭ alerga calul*, faire courir son cheval. || *Cu mai mare teu calul nu 'ţĭ alerga* (A. PANN), ne cherche pas à mettre ton cheval au pas de celui d'un plus grand que toi. || *Roatele se alearga una pe alta* (A. PANN.), les roues courent l'une après l'autre.

ALEARGĂ-CALE, *s. inv.* grand marcheur, grand coureur (personnage des contes populaires).

ALERGARE, *s. f.* course, poursuite, recherche. || *p. ext.* fatigue. || *Atunci te obosesce eterna alergare* (M. EMIN.), alors tu te sens brisé par l'éternelle poursuite (recherche). || *A dobîndi un lucru fără alergare*, obtenir une chose sans dérangement, sans fatigue.

PLUR. *sans art.* alergări;—*avec l'art.* alergările.

ALERGAT, *s. n.* course. || *Iute la alergat*, prompt à la course.

ALERGATE (pe—, in—, intr'), *loc. adv.* vite, rapidement, au galop, bon train, en courant. || *Copiiĭ eşiau intr'alergate*, les enfants sortaient en courant.

ALERGĂTOR, *s. m.* courrier. || coureur. || *Alergator de noapte*, coureur de filles. || *Înainte alergător*, précurseur.

PLUR. *sans art.* alergători;—*avec l'art.* alergătorii.

ALERGĂTOR, *adj.* courant, qui court.

F. GRAM. *s. f.* alergătoare; — *m. pl.* alergători; — *f. pl.* alergătoare.

ALERGĂTOARE, *s. f.* 1° meule courante. || 2° devidoir.

PLUR. *sans art.* alegători ;—*avec l'art.* alegătorile.

ALERGATURĂ, *s. f.* course, marche, démarches, allées et venues. || *Un cîine care duce la alergatura multă* (AL. ODOB.), un chien qui résiste aux longues courses. || *O fiară învinsă prin alergaturĭ, prin rană, prin loviri, cade sub propria mînă a vînătorului*; une bête vaincue par la poursuite, par les blessures, par les coups, tombe sous la propre main du chasseur.

ALERGAU, *s. m.* ‚ *anc.*' courrier.

PLUR. *sans art.* alergâi ;—*avec l'art.* alergâii.

ALES, *adj.* élu, choisi, d'élite, remarquable, | notable. || délimité, précis. || notoire. || *Mi-crasa era de împărat aleasă* (P. POP.) la financée choisie par l'empereur. || *Inimă aleasă*, âme d'élite. || *Puica aleasă*, fille coquette. || *Tălhar ales*, brigand fieffé. || *Cît de alesu între Domnițe, Doamna era* (N. GANE), la plus remarquable parmi les princesses, était la princesse-régnante. || *Ca de multe ce sunt şi dese*

au le putem spune alese (P. Pop.): il y en a tant et tant que nous ne pouvons les dire en détail.

ALES, *adj.* façonné (en parlant d'un tissu), brodé en couleurs (B. P. Haşdeu).

ALES, *s. n.* choix, préférence. ‖ *De alese,* au choix. ‖ *De ne alese,* pêle-mêle, en bloc.

Plur. *sans art.* alese *et* alesuri;—*avec l'art.* alesele *et* alesurile.

ALES, *s. m.* élu, notable. ‖ *Alesul ei,* l'élu de son cœur, celui qu'elle aime. ‖ *Aleşii,* les Elus. ‖ *Aleşii satului,* les notables du village. *[On appelle* aleşi *(notables), dans les villages, les paysans qui ont de la terre et quatre bœufs au moins].*

ALES (mai), *l. adv.* principalement, notamment, surtout. ‖ *Mai ales la mazilirea Domnilor,* surtout lors de la destitution des Princes.

ALES (intr'), *l. adv.* en choisissant.

ALEŞ, *adv.* insidieusement, par guet-apens, traîtreusement.

ALEŞ, *s. n. [Trans.],* piège, embûche, embuscade.

Plur. *sans art.* aleşuri;—*avec l'art.* aleşurile.

ALEŞUI (a), *v. [Trans.]* guetter, tendre un piège, dresser des embûches, épier.

ALEŞUIRE, *s. f.* action de guetter, de tendre un piège, d'épier.

Plur. *sans art.* aleşuiri;—*avec l'art.* aleşuirile.

ALESATOR, *s. m., anc.* 1° agrimenseur, arpenteur, préposé à la délimitation des terres (B. P. Haşdeu). ‖ 2° arbitre (E. Picot.). ‖ *Judecătoc şi alesător de ocină* (Gr. Urech.), juge et arbitre dans les questions de propriété.

Plur. *sans art.* alesatori;—*avec l'art.* alesătorii.

ALESATURA, *s. f.* 1° raie (qui sépare les cheveux. ‖ 2° *(surtout au pluriel)* fleurs ou dessins (dans les tissus), broderie, ornementation, façonnage d'une étoffe. ‖ 3° élite. ‖ *Alesaturĭ de resboiu,* dessins faits au métier. ‖ *Alesaturĭ de mână,* dessins, ornementations à la main.

Plur. *sans art.* alesături;—*avec l'art.* alesăturile.

ALESTINCA, *s. f. [Mold.],* indienne (étoffe de coton). ‖ *Ca cochiţa d'alestinca* (I. Creanga), avec sa petite robe d'indienne.

ALEU, *int.* V. **aoleu.**

ALEU, *s. m. [Trans.],* nasse.

ALEXANDRIE, *s. f.* vie d'Alexandre de Macédoine. ‖ *Cînd o scrie o Alexandrie, din greceşte orĭ dintr'altĕ limbĭ, scoasă pre limbă românească, plină de basne şi scorniturĭ* (Mir. Cost.), comme l'écrit une vie d'Alexandre, traduite en roumain, du grec ou d'autres langues, et qui est remplie de contes et d'inventions saugrenues.

ALEVEŞ, *s. n.* piquette, mauvais vin.

ALFA, *s. f.* alpha, 1ère lettre de l'alphabet grec.

1. **ALFABET,** *s. n.* alphabet, abécédaire.

Plur. *sans art.* alfabete,—*avec l'art.* alfabetele.

2. **ALFABET,** *s. m.* qui sait lire. ‖ *Alfabeţiĭ,* les gens qui savent lire.

ALFABETIC, *adj.* alphabétique.

F. Gram. *f. s.* alfabetică,—*m. pl.* alfabetici,—*f. pl.* alfabetice.

ALFAVITA, *s. f.* alphabet. ‖ *Alfavita saşteasca,* l'abécédaire de l'âme, *fleurs publiée à Iassi en 1785*[1].

ALGEBRĂ, *s. f.* algèbre.

ALGEBRIC, *adj.* algébrique.

F. Gram. *f. s.* algebrică,—*m. pl.* algebrici,—*f. pl.* algebrice.

ALGEBRICESCE, *adv.* algébriquement.

ALHIMIE, *s. f.* alchimie.

ALHIMIST, *s. m.* alchimiste.

Plur. *sans art.* alhimişti;—*avec l'art.* alhimiştii

ALIA (a), *v.* allier.

Conj. *Ind. pr.* alĭez, aliezi, alieză, alĭăm, aliaţi, alieză.—*Imp.* aliam.—*Pas. def.* alĭai.—*Subj. pr.* să alĭez.—*Part. pr.* aliând.—*Part. pas.* aliat.

ALIA (a se), *v. r.* s'allier.

ALIAGIU, *s. n.* alliage.

Plur. *sans art.* aliagiuri,—*avec l'art.* aliagiurile

ALIANŢA, *s. f.* alliance, union.

Plur. *sans art.* alianţe;—*avec l'art.* alianţele.

ALGILA, *s. f. [Trans.],* colle de pâte.

ALIARE, *s. f.* action d'allier, de s'allier, d'unir, de s'unir. ‖ alliance, union.

Plur. *sans art.* aliări;—*avec l'art.* aliările.

ALIAT, *s. m. et adj.* allié.

F. Gram. *f. s.* aliată,—*m. pl.* aliaţi;—*f. pl.* aliate.

ALIBIU, *s. n.* arbin.

ALIC, *s. n.* petit plomb grenaille. ‖ *Alice mărunte,* rendrée. ‖ *Alice mari,* chevrotines.

Plur. *sans art.* alice *et* alicuri;—*avec l'art.* alicele *et* alicurile.

ALIC, *adj., anc.* rouge ponceau.

ALICI (a se), *v. impr.* apparaître, se montrer confusément, luire indistinctement. ‖ *Nu ved nimic de cât, uite, în partea asta încoa, drept înainte, mi se alicesce albind ceva* (P. Ispir.), je ne vois rien si ce n'est, tiens, de ce côté-ci, droit devant nous, j'aperçois quelque chose qui blanchoye.

ALIFIE, *s. f.* onguent, pommade.

Plur. *sans art.* alifii;—*avec l'art.* alifiile.

ALIFIOS, *adj.* onctueux.

F. Gram. *f. s.* alifioasă,—*m. pl.* alifioşi,—*f. pl.* alifioase.

ALILUIA, *latecf.* 1° alleluia. ‖ *prop.* 2° fini n-i-ni, c'est fini. ‖ *Frumuseţe, tinereţe, aliluia!* beauté, jeunesse, n-i-ni, c'est fini!

ALÎM, *s. n.* V. **alâm.**

ALIMAN, *s. n.* ogre, monstre vorace et insatiable. ¦ *Am ajuns la alimanu*, nous sommes perdus.

ALIGNI (a se), *v.* devenir maigre, tomber en défaillance, défaillir.

ALIMENT, *s. n.* aliment, nourriture.

PLUR. *sans art.* alimente ; — *avec l'art.* alimentele.

ALIMENTA (a), *v.* alimenter.

ALIMENTAR, *adj.* alimentaire.

F. GRAM. *f. s.* alimentară ; — *m. pl.* alimentari ; — *f. pl.* alimentare.

ALIMENTARE, *s. f.* alimentation.

ALIMON, *s. n.* citragon, aurone des jardins, garde-robe, citronnelle *(bot.)*.

ALIMORI, *s. m. pl. (Trans.)*, fête populaire, jour des Brandons.

A-LIN, *l. adv.* doucement, tranquillement.

ALINA (a), *v.* apaiser, adoucir, calmer, soulager, alléger. ¦ lêntier. ¦ *Dacă aceasta ea putea se'ți aline care-cum mâhnirile*, si cela peut apaiser tant soit peu tes chagrins.

CONJ. *Ind. pr.* alin, alini, alină, alinăm, alinați, alină. — *Imparf.* alinam. — *Pas. def.* alinai. — *Pl. q. parf.* alinasem. — *Fut. pr.* voiu alina. — *Cond. pr.* aș alina. — *Imper.* alină, alinați. — *Subj. pr.* să alin. — *Inf pr.* a alina. — *Part. pr.* alinând. — *Part pas.* alinat.

ALINA (a se), *vr.* s'apaiser, s'adoucir, se calmer, etc. || être endormi. ¦ *Zilele se strecoară și durerea-mi nu s'alină*, les jours passent et ma douleur ne se calme pas. *Toate durerile se alină cu vremea*, avec le temps toutes les douleurs s'apaisent. || *Domnul Moldovei văzând cu sfezile dintre boeri l'au alinat cât-va* (SINCAI), le prince de Moldavie voyant que les querelles d'entre les boyards s'étaient un peu calmées. ¦ *Când o face plopul pere și vișinele sa'ți alină poftа cu ele* (V. ALEX.) quand le peuplier donnera des poires et l'osier des cerises pour que tu puisses calmer ta faim. || *Iar fata târziu când se alinase toți cărtenii* (I. T. MERA), et la jeune fille, tard, lorsque les gens de la cour furent endormis.

ALINARE, *s. f.* calme, adoucissement, apaisement, allégement, consolation, relâche (dans la douleur).

PLUR. *sans art.* alinări ; — *avec l'art.* alinările.

ALINAT, *adj.* calmé, apaisé, adouci, consolé, tranquille.

F. GRAM. *f. s.* alinată ; — *m. pl.* alinați ; — *f. pl.* alinate.

ALINATOR, *s. m.* consolateur. || *Nu avea alt alinator de cât pe Dzeu*, il n'avait d'autre consolateur que Dieu.

PLUR. *sans art.* alinători ; — *avec l'art.* alinătorii.

ALINATOR, *adj.* adoucissant, calmant, consolant, lénifiant, lénitif. || *Lăcrămi alinătoare*, des larmes qui apaisent.

F. GRAM. *fém. sing.* alinătoare ; — *masc. pl.* alinători ; — *fém. pl.* alinătoare.

ALINATURA, *s. f.* V. alinare.

ALINEAT, *s. n.* alinéat.

PLUR. *sans art.* alineaturi *et* alineate ; — *avec l'art.* alineaturile *et* alineatele.

ALINIA (a), v. aligner.

ALINIA (a se), *v r.* s'aligner.

ALINIARE, *s. f.* alignement.

PLUR. *sans art.* alinieri ; — *avec l'art.* alinierile.

ALINT, *adj. (Mold.)*, caressant.

ALINTA (a), caresser, dorloter, gâter, mignarder.

ALINTA, (a se) *vr.* faire l'enfant gâté, se dorloter.

ALINTAT, *adj.* gâté, caressé, dorloté. || *Cupilon mult e rău și alintat* (M. EMIN.), Cupidon est un méchant enfant gâté.

F. GRAM. *f. s.* alintată ; — *m. pl.* alintați ; — *f. pl.* alintate.

ALINTATOR, *adj.* caressant.

F. GRAM. *f. s.* alintătoare ; — *m. pl.* alintători ; *f. pl.* alintătoare.

ALINTATURA, *s. f.* caresse, mignardise. || coquetterie.

PLUR. *sans art.* alintături ; — *avec l'art.* alintăturile.

ALION, *s. m.* proyer, emberize miliaire *(zool.)*.

PLUR. *sans art.* alioni ; — *avec l'art.* alionii.

ALIOR, *s. m.* ésule, réveille-matin *(bot.)*.

ALIPICIOS, *adj.* collant, gluant.

F. GRAM. *f. s.* alipicioasă, — *m. pl.* alipicioși, *f. pl.* alipicioase.

ALIPI (a), accoler, coller, serrer contre, joindre, annexer, adapter.

CONJ. Se conjugue comme a lipi.

ALIPI (a se), *vr.* se coller à, se blottir contre. || se joindre à. ¦ se serrer contre. || *Ea se alipi de pieptul meu*, elle se blottit contre ma poitrine. || *Se alipi cu fața de fața lui*, elle colla son visage contre le sien.

ALIPIRE, *s. f.* action d'accoller, de joindre, de se serrer contre, de se blottir, de se rapprocher. || *Toata alipirea ei către viață*, tout son attachement à la vie. || *I. dușmaniau mai ales de la alipirea lui către boierii munteni*, ils lui en voulaient surtout depuis qu'il s'était rapproché des boyards valaques.

ALIPIT, *adj.* collé, joint, annexé. || attaché, dévoué. ¦ blotti contre. || *Așa se întâmpină numele lui alipit de o câmpie*, c'est ainsi qu'on rencontre son nom attaché à un champ. — *Un corp de armată către care a stat mult timp alipita o divizione* (AL. ODOB.), un corps d'ar-

née auquel une division est restée longtemps attachée. || *Alipit de sînul ei*, blotti contre son sein.

ALIȘVERIȘ, s. *n.* affaire, vente, marché. || *A face alișveriș*, acheter, faire emplette. || *A avea alișveriș*, vendre.

ALIVANCA, s. *f.* gâteau de farine de maïs qui se mange avec de la crème.

PLUR. *sans art.* alivenci ;—*avec l'art.* alivencile.

ALIVANDA, s. *f.* V. **alivanca.**

ALIVANT, s. *m.* lavande *(bot.)*.

ALIVANTA, s. *f.* culbute. || *A se da alivanta*, faire la culbute. || *A cade alivanta placinta*, tomber à plat ventre, s'étaler par terre.

ALIVENCĬ, s. *f. pl.* / *Mold.* /. ronde, danse populaire.

ALIVENȚICA, s. *f.* V. **leventica.**

ALMANAH, s. *n.* almanach, calendrier.

PLUR. *sans art.* almanahuri ;—*avec l'art.* almanahurile.

AL-MAI-REU, *loc. pop.* Satan, le diable.

ALMAR, s. *n.* / *Trans.* /. armoire.

ALMINTRELEA, *adv.* V. **altmintrelea.**

ALOCARE, s. *f.* allocation.

PLUR. *sans art.* alocări ;—*avec l'art.* alocările.

ALOCUREA, *adv.* par endroits || *Pe alocurea*, par ci par là. || (On dit aussi *alocuri*, *alocure*).

ALOCUȚIE, alocuțiune, s. *f.* allocution.

PLUR. *sans art.* alocuție, alocuțiuni ; — *avec l'art.* alocuțiile, alocuțiunile.

ALODIAL, *adj.* allodial. || *Bunuri alodiale*, biens allodiaux.

F. GRAM. *f. s.* alodială ;—*m. pl.* alodiali ; — *f. pl.* alodiale.

ALOIU, s. *n.* aloès. || V. **sabur.**

ALOPAT, s. *m.* allopathe.

PLUR. *sans art.* alopați ; *avec l'art.* alopații.

ALOPATIC, *adj.* allopathique.

F. GRAM. *f. s.* alopatică ;—*m. pl.* alopatici ; *f. pl.* alopatice.

ALOPATIE, s. *f.* allopathie.

ALORGHIDA, s. *f.* / *anc.* / manteau royal ou princier.

ALOVIȚA, s. *f.* bête errante.

PLUR. *sans art.* alovițe ;—*avec l'art.* alovițele.

ALPIN, *adj.* alpin.

ALSEU, s. *n.* nature particulière, propriété.

PLUR. *sans art.* alseuri ;—*avec l'art.* alseurile.

ALT, *adj. și pron.* autre, autrui. || *Cel-alt, cea-l'alta, cei-l'alți, cele-l'alte*, l'autre, les autres. || *Unul și altul*, l'un et l'autre — *Una și alta*, l'une et l'autre. || *Unul cu altul*, l'un comme l'autre. — *Una cu alta*, l'une comme l'autre. || *Cu totul alt*, tout autre, tout différent. || *Alt-ceva*, autre chose. || *Alt-alt*, l'autre. || *La-o-l'alta*, ensemble. || *Alt-aderea*, ailleurs. || *Una una alta*, en attendant. || *Alte vremuri*, autres temps. || *Intre altele*, entre autres. || *Alta vorba*, autre paire de manches. || *Din alta parte*, d'autre part, d'un autre côté. || *Ajungi la masa altuia, nu mănînci după cum îți e gustul* ; si tu en es réduit à manger chez les autres, tu ne mangeras plus à ton goût. || *Alta e a auzi și alta a vedea*, entendre et voir sont deux choses différentes. || *(pop.) Alte alea*, lubie, toquade, folie, *et q. q. fois* paralysie, convulsions, épilepsie. — *Și, apucata de alte alea, fără se deschiza gura, o trîntit la picior* (DELAVR.); et, comme prise de folie, sans répondre, elle s'enfuit. || *E ceva din altul în tine*, tu es tout changé. || *Ca ne-alta data*, comme jamais. || *Ar naște un prunc cu ne mai-altul pe lume* (SBIERA), elle accoucherait d'un fils comme il n'y en a pas d'autre au monde (sans pareil). || *Ieri spuneai într'un fel, astăzi alta cuhnești* ; hier tu parlais d'une manière, aujourd'hui tu dis tout autre chose. || *Mai zicea unii una, alții alta* (P. ISPIR.) les uns disent une chose, les autres une autre.

F. GRAM. *f. s.* alta ;—*m. pl.* alți ;—*f. pl.* alte.

ALTA, s. *f.* / *avec l'art.* / *inv.* [*t. de sorc. pop.*] mercure employé comme antidote. || *I-a făcut de alta*, elle lui a donné du mercure.

ALTCEVA, *adv.* autre chose. || *Un alt-ceva nou*, autre chose de nouveau. || *Par'că 'mi vine se sbor, un alt-ceva* ; il me vient des envies de m'envoler, parole d'honneur.

ALT-CUM, *adv.* autrement.

ALTA-DATA, *adv.* autrefois, une autrefois.

ALTA-OARĂ, *adv.* une autre fois. || *Altă-oară*, d'autres fois.

ALTANGIC, s. *n.* capucine *(bot.)*.

PLUR. *sans. art.* altangicuri ; — *avec l'art.* altangicurile.

ALTAR, s. *n.* autel.

PLUR. *sans art.* altare ;—*avec l'art.* altarele.

ALTERA (a), *v.* altérer, falsifier.

ALTERA (a se), *vr.* s'altérer.

ALTERARE, s. *f.* altération, falsification. || action d'altérer, de falsifier.

PLUR. *sans art.* alterări ;—*avec l'art.* alterările.

ALTERAT, *adj.* altéré, falsifié.

F. GRAM. *f. s.* alterată ; —*m. pl.* alterați ; — *f. pl.* alterate.

ALTERAȚIE, alterațiune, s. *f.* altération.

PLUR. *sans art.* alterații, alterațiuni ; — *avec l'art.* alterațiile, alterațiunile.

ALTERCAȚIE, altercațiune, s. *f.* altercation

PLUR. *sans art.* altercații, altercațiuni ; *avec l'art.* altercațiile, altercațiunile.

ALTERNA (a), *v.* alterner.
ALTERNATIV, *adj.* alternatif.
ALTERNATIV, *adv.* alternativement.
ALTERNATIVĂ, *s. f.* alternative.

PLUR. *sans art.* alternative;—*avec l'art.* alternativele.

ALTEȚĂ, *s. f.* Altesse. || *Alteța Sea Regală*, Son Altesse Royale.

PLUR. *sans art.* Altețe;—*avec l'art.* Altețele.

ALTFEL, *adv.* autrement, d'une manière différente. || sinon. || *A înțeles alt-fel*, il a compris autrement. || *Așa primesc, alt-fel nu*; j'accepte ainsi, sinon non.

ALTINGIC, *s. n.* [*Mold.*], V. **altangic**.

ALȚI (a se), *v. r.* se hausser, s'élever, grandir. || *Așa s'au alțit* (SHINKAI), c'est ainsi qu'ils se sont élevés.

ALTIȚA, *s. f.* partie supérieure de la manche des chemises paysannes; cette partie est toujours couverte d'une riche broderie en couleur. (*Le haut de la manche ne porte pas le nom d'altița s'il n'est pas brodé*).

ALTMINTRE, *adv.* || V. **altmintrelea**.

ALTMINTRELEA, *adv.* autrement, d'ailleurs, du reste.

ALTOANĂ, *s. f.* [*Mold.*] plante greffée.

ALTOI (a), *v.* greffer, enter. || inoculer, vacciner.

ALTOIU, *s. n.* greffe, ente. || vaccin. || Loc. *N'are altoiu de cina 'ncea*, elle n'a pas l'ombre d'attrait.

ALTOIRE, *s. f.* action de greffer, d'enter, d'inoculer, de vacciner. || inoculation, vaccination.

ALTOIT, *adj.* greffé, enté. || inoculé, vacciné.

F. GRAM. *f.* s. altoită; — *m. pl.* altoiți;—*f. pl.* altoite.

ALTOIT, *s. n.* greffage, entement. || vaccination, inoculation.

ALTOITOR, *s. m.* celui qui greffe. || vaccinateur, inoculateur.

PLUR. *sans art.* altoitori;—*avec l'art.* altoitorii.

ALTOR, altora, *gén. et dat. pl. de* **alt**.

AL-TREILEA, a-treia, *adj. n. ord.* le troisième, la troisième.

ALTUI (a), *v.* V. **a altoi**.

ALT-UNDE, *adv.* [*Trans.*] ailleurs, dans un autre endroit.

ALTUI, altuia, *gén. et dat. s. de* **alt**.

ALUAT, *s. n.* 1° pâte. || 2° levain. || *Acel aluat virtuos cu care este plamadita firea poporului romînesc* (AL. ODOB.), cette pâte solide dont est pétrie la nature du peuple roumain. || *Și a găsit femeia numai frămîntînd un aluat* (T. SPER.), il ne trouva que la femme qui pétrissait une pâte.

PLUR. *sans art.* aluaturi;—*avec l'art.* aluaturile.

ALUATURĂ, *s. pl.* [*Mold.*], gâteaux.
ALUN, *s. m.* noisetier, coudrier.

PLUR. *sans art.* alun;—*avec l'art.* alunii.

ALUNĂ, *s. f.* aveline, noisette. || *Mama de pămînt*, terre-noix.

PLUR. *sans art.* alune;—*avec l'art.* alunele.

ALUNAR, *s. m.* V. **alunariu**.

ALUNARIU, *s. m.* 1° le mois de juillet. || 2° coudraie. || 3° marchand de noisettes. || 4° casse noix *(ornith.)*. || 5° tout rond, en boule de loto. || 6° muscadin *(zool.)*.

ALUNAȘ, *s. m. dim. de* **alun**.

ALUNAT, *adj.* [*Mold.*], écarquillé. || *Cu ochii alunați*, les yeux écarquillés. || *Nas alunat*, nez épaté. || *Buze alunate*, grosses lèvres.

ALUNCĂ, *s. f.* châtaigne de terre, noix de terre, terre-noix.

ALUNEA, *s. f.* envie, grain de beauté, lentilles.

PLUR. *sans art.* alunele;—*avec l'art.* alunelele.

ALUNECA (a), *v.* glisser, couler, dévier en glissant. || faire un faux pas. || échapper. || faire une chose sans le vouloir. || *Într'o zi, dus fiind pe gînduri, alunecă de cătră pămîntul vecinului*; un jour, perdu dans ses pensées, il lui arriva de mettre le pied sur la terre du voisin. || *Vezi cu el în viața lui nu alunecase pînă atunci, era curat cum l'făcuse mama*: c'est que, jusqu'à présent, il n'avait jamais commis de fautes; il était pur comme sa mère l'avait fait.

CONJ. *Ind. pr.* alunec, alunecă, alunecă, alunecăm, alunecați, alunecă. — *Imparf.* alunecam. — *Pas. déf.* alunecai. — *Pas. ind.* am alunecat. — *Fut. pr.* voiu aluneca. — *Cond. pr.* aș aluneca. — *Impér.* alunecă alunecați. — *Subj. pr.* să alunec. — *Inf. pr.* a aluneca. — *Part. pr.* alunecând. — *Part. pas.* alunecat.

ALUNECA (a se), se glisser, se couler. || *Precum în inima dracul s'alunecă tiptil* (N. GANE), de même que le diable se glisse mystérieusement dans les cœurs. || *Din oprit-ul pom să guste ca s'ar fi alunecat* (A. NAUM), il ne se serait pas laissé aller à goûter du fruit défendu.

ALUNECARE, *s. f.* action de glisser. || glissement.

PLUR. *sans art.* alunecări;—*avec l'art.* alunecările.

ALUNECOS, *adj.* glissant. || uni, poli. || *p. ext.* dangereux.

F. GRAM. *f.* s. alunecoasă; — *m. pl.* alunecoși; — *f. pl.* alunecoase.

ALUNECUȘ, *s. n.* glissoire. || verglas.

PLUR. *sans art.* alunecușuri; — *avec l'art.* alunecușurile.

ALUNEI, *s. m. pl.* envies.
ALUNEL, *s. m.* 1° danse paysanne. || 2° *dim. de* **alun**.

ALUNELE, *s. f. pl.* 1° envies, grains de beauté. || 2° achillée, mille-feuilles *(bot.)*. || 3° terre-noix *(bot.)*.

ALUNGA (a), *v.* éloigner, chasser, pourchasser, poursuivre. || expulser, bannir. || repousser. || *Alunga trupele turcesci*, il repousse les troupes turques. || *Si a vrut sa alunge pe Alexandru din domnie* (ŞINCAI), et il a voulu chasser Alexandre du trône. || *Iata un dulce copilaş care alunga un fluturaş* (P. POP), voici un bel enfant qui donne la chasse à un papillon. || *Ore 'n casa daca 'ţi vine sa 'l alungi, nu şade bine* (T. SPER.), s'il vient quelqu'un dans ta maison, il n'est pas convenable de le repousser.

CONJ. *Ind. pr.* alung, alungi, alungă, alungăm, alungaţi, alungă. — *Imparf.* alungam. — *Pas. def.* alungai. — *Fut. pr.* voiu alunga. — *Cond. pr.* aş alunga. — *Impér.* alungă, alungaţi. — *Subj. pr.* să alung. — *Inf. pr.* a alunga. — *Part. pr.* alungând. — *Part. pas.* alungat.

ALUNGA (a se), *v.* se poursuivre, se pourchasser, donner la chasse à. || faire une faute. || (DEVINETTE) *Am patru surori, una p'alta s'alunga şi nu pot sa se ajunga*; j'ai quatre sœurs, elles courent l'une après l'autre et ne peuvent se rejoindre. || *E un lup ce se alunga dupa prada-i spaimântata* (V. ALEX.); c'est un loup qui se met à la poursuite de sa proie épouvantée.

ALUNGARE, *s. f.* éloignement, bannissement, expulsion. || action d'éloigner, de chasser, de repousser loin de soi. || *Pentru alungarea relelor s'au gasit leacuri*, on a trouvé des remèdes pour chasser la maladie.

ALUNGAT, *adj.* éloigné, chassé, banni, expulsé, repoussé. || *Alungat din ţara lui*, banni de son pays.

F. GRAM. *f. s.* alungată ; — *m. pl.* alungaţi ; — *f. pl.* alungate.

ALUNGATOR, *adj.* qui chasse, repousse, expulse, bannit.

F. GRAM. *f. s.* alungătoare ; — *m. pl.* alungători ; — *f. pl.* alungătoare.

A-LUNGUL (d'), *loc. adv.* le long de, tout le long, tout du long. || *D'a-lungul munţilor*, le long des montagnes. — *De-a-lungul şi de-alatul locului*, de long en large. — *De-a-lungul secolului*, pendant tout le siècle.

ALUNICA, *s. f.* 1° *dim.* de **aluná**. || 2° envie, grain de beauté. || 3° terre-noix *(bot.)*.

ALUNIŞ, *s. n.* coudraie, coudrette.

ALUNIŢA, *s. f.* envie, grain de beauté.

PLUR. *sans art.* alunițe ; — *avec l'art.* alunițele

ALUNIU, *adj.* couleur noisette.

F. GRAM. *f. s.* alunie ; — *m. et f. pl.* aluni.

ALUVIUNE, *s. f.* alluvion.

ALUZIUNE, *s. f.* allusion.

PLUR. *sans art.* aluziuni ; — *avec l'art.* aluziunile

ALVA, *s. f.* alva, gâteau turc fait avec de la farine de sésame et du miel.

PLUR. *sans art.* alvale ; — *avec l'art.* alvalele.

ALVAGIU, *s. m.* fabricant et marchand d'alva.

PLUR. *sans art.* alvagii ; — *avec l'art.* alvagii.

ALVEOLĂ, *s. f.* alvéole.

PLUR. *sans art.* alveole ; — *avec l'art.* alveolele.

ALVIŢĂ, *s. f.* nougat turc fait avec des noix, de la farine et du miel (ou du sucre).

PLUR. *sans art.* alviţe ; — *avec l'art.* alviţele.

AM, *1ère pers. s. et pl. de l'ind. près. du verbe* **a avea** (avoir). || *Am zis*, j'ai dit *ou* nous avons dit. — *Am ce 'mi trebuie*, j'ai ce qu'il me faut. || *Employé avec le subjonctif, a le sens de* devoir *ou se traduit par un futur.* || *Am sa fac*, je dois faire *ou* je ferai. || *Am sa incerc*, j'essaierai *ou* il faut que j'essaie.

AMA! *interj.* eh bien! ma foi! en vérité. || *Ama cap la tine, ziseră cei-l'alţi* (ANT. PANN), ma foi, tu es trop bête, dirent les autres.

AMABIL, *adj.* aimable.

F. GRAM. *s. f.* amabilă ; — *m. pl.* amabili ; — *f. pl.* amabile.

AMABILITATE, *s. f.* amabilité.

PLUR. *sans art.* amabilităţi ; — *avec l'art.* amabilităţile.

AMAGEALĂ, *s. f.* tromperie, ruse, séduction, leurre, ensorcellement. || *au plur. (fam.)* riens, fariboles. || *Aşa cu amăgele se prindeau flăcăi la oaste*, c'est ainsi que par ruse on prenait les jeunes gens à l'armée. || *Dar eremea trecea cu amagele şi eu creşeam pe nesimţite* (I. CREANGA), mais le temps passait avec des riens et je grandissais tout doucement.

PLUR. *sans art.* amăgele. — *avec l'art.* amăgelele.

AMAGELNIC, *adj.* trompeur, séducteur.

F. GRAM. *s. f.* amăgelnic. — *m. pl.* amăgelnici ; — *f. pl.* amăgelnice.

AMAGEU *s. m.* trompeur, séducteur, charlatan. || *Grecii sunt de neamul lor viclean şi amageĭ* (N. COSTIN), les Grecs sont par nature fourbes et trompeurs.

PLUR. *sans art.* amăgei ; — *avec l'art.* amăgeii.

AMAGI (a), *v. s. e.* 1° séduire, captiver. || 2° abuser, tromper, leurrer, induire en erreur || *fam.* embobeliner, embobiner. || 3° allécher, amorcer, appâter. || 1° *Amagesce poporul*, il séduit le peuple. || *Un ţigan au amagit pre o fata* (N. COST.), un tsigane a séduit une jeune fille. || 2° *Ah! viclean bucurie, un minut m'ăĭ amagit*; ah! joie traîtresse, un moment tu m'as abusé. || *El pe câte le-a iubit, pe toate le-a amagit* (P. POP.), il a trompé toutes celles qu'il a aimées. || *Sa nu crezi aceste cuvinte ce te amagesc*, ne crois pas ces paroles qui t'induisent en erreur. || *Poate ăĭ scris : te iubesc, eu am citit : te amagesc* (BODN.); peut-

être as-tu écrit : je l'aime; et moi j'ai lu: je me ris de toi. || 3° *A amăgi cu pocnet la vînătoare*, appâter le gibier à la chasse.

CONJ. *Ind. pr.* amăgesc, amăgești, amăgește, amăgim, amăgiți, amăgesc.—*Imparf.* amăgeam. —*Pas. déf.* amăgii.—*Pas. ind.* am amăgit.—*Pl. q. parf.* amăgisem. —*Fut. pr.* voiu amăgi.—*Cond. pr.* aș amăgi.—*Impér.* amăgește, amăgiți.— *Subj. pr.* să amăgesc.—*Inf. pr.* a amăgi.—*Part. pr.* amăgind.—*Part. pas.* amăgit.

AMĂGI (a se, a 'și), *v. r.* s'abuser, se leurrer, se tromper soi-même, se faire illusion, se laisser tromper. || *Nu ne amagesc însu-mi cu deșerte măgulici*, je ne me laisse pas tromper par de vaines flatteries. || *A 'și amăgi bărbatul*, tromper son mari.

AMĂGIRE, *s. f.* tromperie, ruse, leurre, illusion. || *A căpăta cu amăgire*, obtenir par ruse. || *Și de este amăgire, dar-i plină de dulceață* (C. KONAKI), si c'est une illusion, au moins est-elle pleine de charme.

PLUR. *sans art.* amăgiri;—*avec l'art.* amăgirile.

AMĂGIRE, *p.* a amagi, tromper. || *Creștinului nici-o-dată cuvîntul nu ține (Turcul), nici a 'l amăgire 'i este rușine* (MIR. COST.); le Turc ne tient jamais la parole qu'il a donnée au chrétien, il n'a pas honte non plus de le tromper.

AMĂGIT, *adj.* trompé, abusé, leurré, induit en erreur. || *Ne vom sili să desamăgim pe acești amăgiți frați ai noștri* (C. BOLLIAC), nous nous efforcerons de détromper nos frères qui sont dans l'erreur. || *Tot d'auna cu îndoueli, tot d'auna amăgit* (I. CREANGĂ), toujours dans le doute, toujours abusé.

F. GRAM. *f. s.* amăgită;—*m. pl.* amăgiți. *f. pl.* amăgite.

AMĂGIT, *s. n.* tromperie, leurre, illusion. || *Știu cu se află robit chipului ce el slăvesce, dar se teme de amagit* (K. KONAKI); je sais qu'il est l'esclave de la beauté qu'il adore, mais il craint d'être trompé.

AMAGITOR, *s. m.* séducteur, trompeur, dupeur, abuseur.

PLUR. *sans art.* amăgitori;—*avec l'art.* amăgitorii.

AMAGITOR, *adj.* trompeur, séducteur, qui leurre, abuse, séduit, induit en erreur, enjôleur, enjôleuse. || *Cuvinte amăgitoare*, des paroles trompeuses.

AMAGITOARE, *s. f.* boisselière, pie-grièche grise [*zool.*].

AMAGITURA, *s. f.* V. amageală.

AMĂGULI (a), *v.* V. a măguli.

AMALGAM, *s. n.* amalgame.

PLUR. *sans art.* amalgame; — *avec l'art.* amalgamele.

AMAN! *interj.* grâce! pardon! merci! || *A striga aman!* demander quartier.

A-MÂNĂ, *l. adv.* à la main, dans la main, en main, sous la main. || *Două mere a-mână am luat*, j'ai pris deux pommes dans ma main. || *Cu spada încins și cu buzduganul în a-mâna* (GR. ALECH.), ayant ceint l'épée et tenant en main le bâton de commandement. || *'I 'și socotia de-a-mâna*, il lui remettait l'argent en mains. || *A umbla cu zilele a-mâna*, être dans des transes mortelles. || *A scăpa cu capul a-mâna*, échapper à un grand danger.

AMÂNA (a), *v.* V. a amîna.

AMÂNAT, *adj.* V. amînat.

AMANDEA, *adv.* vite, aussitôt, du coup. || *Iar eu amandea pe ușa afară plîngînd*, et vite je me sauve en pleurant. || *Cum le-om zări, amandea pe ele*; dès que nous les verrons, nous tomberons sur eux.

AMÂNDOUĂ, V. amîndoui.

AMANET, *s. n.* gage, nantissement, hypothèque. || *'Și a pus casa amanet*, il a hypothéqué sa maison. || *A da un amanet*, donner un gage. || *Amanet e ciața mea numai la dragostea ta* (C. KONAKI), ma vie n'est en gage qu'à ton amour.

PLUR. *sans art.* amanete;—*avec l'art.* amanetele.

AMANETA (a), *v.* engager, mettre en gage, donner en nantissement, hypothéquer.

CONJ. *Ind. pr.* amanetez, amanetezi, amanetează, amanetăm, amanetați, amanetează.—*Imparf.* amaneteam.—*Pas. déf.* amanetai.—*Pas. ind.* am amanetat.—*Pl. q. parf.* amanetasem.—*Fut. pr.* voiu amaneta.—*Cond. pr.* aș amaneta.—*Impér.* amanetează, amanetați.—*Subj. pr.* să amanetez.—*Inf. pr.* a amaneta.—*Part. pr.* amanetând.—*Part. pas.* amanetat.

AMANT, *s. n.* amant, amoureux.

PLUR. *sans art.* amanți; *avec l'art.* amanții.

A-MÂNILE (pe), *l. adv.* sur les mains, sur les bras.

AMANTA, *s. f.* amante, amoureuse, maîtresse.

PLUR *sans art.* amante.—*avec l'art.* amantele.

AMANUNT, *s. n.* détail. || V. amărunt.

A-MÂNZULICA (de), *loc. adv.* jeu de jeunes garçons (se joue à huit).

1. **AMAR**, *s. n.* amer, amertume. || malheur, tristesse. || souffrance. || danger. || *Mult amar și mult venin bea inima la străin* (P. POP.), le cœur s'abreuve d'amertume et de fiel loin de la patrie. || *Un amar trăind de mică*, dès son plus jeune âge vivant dans le malheur. || *Un vis ce 'și mână aripa 'n amar* (M. EMIN.), un rêve qui trempe son aile dans la tristesse. || *Cu amar*, amèrement.—*Cu amar are să 'i vină și lui la urma urmelor pentru faptele sale*, à la fin des fins il paiera cher ses actes. || *A 'și mînca amarul cu cineva*, peiner, souffrir avec quelqu'un.

PLUR. *sans art.* amaruri;—*avec l'art.* amarurile.

2. **AMAR**, s. *inv.* tant de, grande quantité, grand nombre, foison. || *Nu sciau cui va remâne atîta amar de avuție*, ils ne savaient pas à qui devaient rester tant de richesses. *După ce a stat atîta amar de vreme departe de noi*, après être resté si longtemps loin de nous.

AMAR, *adj.* amer, triste, pénible, affligeant, dur à supporter. || *Amar ca fierea, ca pelinul*: amer comme le fiel, comme l'absinthe. || *Me cassii eu cutreg anul zahar ca să fac pelinul, și pelinul, tot amar, nu s'a mai facut zahar* (P. Pop.); j'ai fait tout ce que j'ai pu, une année entière, pour transformer l'absinthe en sucre, mais l'absinthe est restée amère et ne s'est pas transformée en sucre. || *L'au osîndit la amara robie* (Sinkai), ils l'ont condamné au dur esclavage. || *Ce nu scuipesce limba amara a neprieținiului* (Mir. Cost.), que n'invente pas la langue vénimeuse de l'ennemi.

F. Gram. *f. s.* amara. — *m. pl.* amari. *f. pl.* amare.

AMAR, *adv.* amèrement, tristement, péniblement. || beaucoup, très fort. || *Plâng amar, amar oftez* (V. Alex.), je pleure amèrement, amèrement je soupire. || *Și când mi'l vedea, amar mi-se speria* (P. Pop.); et, lorsqu'il le voyait, il s'épouvantait très fort.

AMAR, *interj.* hélas! || *Amar de mine!* Malheur à moi!

AMARACIUNE, *s. f.* amer, amertume, douleur, chagrin, tristesse, souci, déboire. || *'Și perdu cumpetul de supărări și amărăciune*, il perdit la tête d'ennuis et de chagrin.

Plur. *sans art.* amărăciuni, — *avec l'art.* amărăciunile.

AMARADIA, *s. f.* [*Olt*], danse populaire.

AMĂRĂLUȚA, *s. f.* gentiane *(bot.)*. || petite centaurée *(bot.)*.

AMARATOR, *adj.* V amarîtor.

AMARCA, *s. f.* bouée *(t. de mar.)*.

Plur. *sans art.* amărci, — *avec l'art.* amărcile.

AMARATURA, *s. f.* amertume.

AMĂREA, *s. f.* chardon bénit *(bot.)*.

Plur. *sans art.* amărele. — *avec l'art.* amărelele.

AMAREALA, *s. f.* 1° amertume. || 2° polygala amer *(bot.)*, herbe à lait *(bot.)*.

Plur. *sans art.* amăreli. — *avec l'art.* amărelile.

AMAREAȚA, *s. f.* amertume.

AMAREL, *dim. de* **amar**, un peu amer.

AMARÎ (a), *v.* rendre amer. || abreuver d'amertume. || attrister, affliger, causer du chagrin, navrer. || *Plansu-ți lumea amaresce*, tes larmes attristent tout le monde. || *Nu era chipu de la Dumnezeu să nu'i amaruesca*, à toute heure il lui rendait la vie dure.

Conj. *Ind. pr.* amărăsc, amărăsci, amărăsce, amărăm, amărîți, amărăsc. — *Imparf.* amărîam. *Pas. déf.* amărîi. — *Pas. ind.* un amărît. — *Pl. q. parf.* amărîseiu. — *Fut. pr.* voiu amări. — *Cond. pr.* aș amări. — *Imper.* amărăsce, amărîți. — *Subj. pr.* să amărăsc. *Inf. pr.* a amări. — *Part. pr.* amărînd. — *Part. pas.* amărît.

AMĂRÎ (a se), *rr.* s'attrister, s'affliger, se faire de la peine, se tourmenter.

AMĂRIE, *s. f.* amertume.

AMARIME, *s. f.* amertume.

AMĂRIRE, *s. f.* action de rendre amer. || action d'affliger, d'attrister, de causer de la peine à quelqu'un. || action de s'affliger, de se tourmenter. || amertume, tristesse. || *Amărirea care sufletu-i apusă* (M. Emin.), la tristesse qui pèse sur son âme.

Plur. *sans art.* amăriri; — *avec l'art.* amăririle.

AMĂRÎT, *adj.* rendu amer, attristé, navré, rempli d'amertume. || dégoût de tout. || *Mi-a amărît viața*, il a rempli ma vie d'amertume.

F. Gram. *f. s.* amărîtă; — *m. pl.* amărîți; — *f. pl.* amărîte.

AMARÎT, *adv.* amèrement, tristement.

AMĂRÎTOR, *adj.* qui rend amer, qui attriste, qui afflige, qui navre. || attristant, affligeant, navrant.

F. Gram. *f. s.* amărîtoare, — *m. pl.* amărîtori; *f. pl.* amărîtoare.

AMARÎU, *adj.* légèrement amer.

F. Gram. *f. s.* amărîie; — *m. et f. pl.* amărîi.

AMARNIC, *adj.* amer, triste, cruel. || *Amarnice grije*, soucis amers. || *La lovirî este amarnic* (C. Konaki), il est cruel dans ses coups (en parlant de l'Amour). || *Vine și ceasul amarnic al căinței* (Al. Odob.), et puis vient l'heure triste du repentir.

F. Gram. *s. f.* amarnică. — *m. pl.* amarnici; — *f. pl.* amarnice.

AMARNIC, *adv.* amèrement, tristement, cruellement. || extrêmement. || *L'atul mai amarnic o patrundea*, l'ennui la pénétrait plus cruellement. || *A fost un om amarnic de zgîrcit* (T. Speranția), c'était un homme terriblement avare.

AMARUȚ, *adj.* légèrement amer.

AMARUNT *et* **amanunt**, *s. n.* détail, menu. || *A cerceta cu amanunt*, examiner en détail. || *Și ca amaruntul toate cum s'au întîmplat i-a spus* (A. Pann), et il lui a raconté par le menu tout ce qui était arrivé.

Plur. *sans art.* amăruntе *ou* amănunte, *avec l'art.* amăruntele *ou* amanuntele.

AMARUNȚELUL (d'a), *l. adv.* très en détail, minutieusement, par le menu.

AMARUNȚI (a) *et* **amănunți (a)**, *v.* 1° détailler. || 2° mouver la terre.

Conj. *Ind. pr.* amărunțesc. — *Imparf.* amărunțeam. *Pas. déf.* amărunțiu. *Fut. pr.* voiu amărunți. *Cond.*

pr. aș amărunți. — *Subj. pr.* să amărunțesc. — *Inf. pr.* a amărunți.—*Part. pr.* amărunțînd.— *Part. pas.* amărunțit.

AMĂRUNȚIME, *s. f.* détail. || *Și multe alte amănunțimi,* et une foule d'autres détails.

PLUR. *sans art.* amărunțimi ; — *avec l'art.* amărunțimile.

AMĂRUNȚIRE, *s. f.* 1° action de détailler. || 2° action de mouver la terre.

AMARUNȚIT et **amanunțit,** *adj.* 1° détaillé, circonstancié. || 2° mouvé, remué (en parlant de la terre).

F. GRAM. *f. s.* amărunțită *et* amănunțită;— *m. pl.* amărunțiți *et* amanunțiți;—*f. pl.* amărunțite *et* amănunțite.

1. **AMĂRUȘ,** *s. m. [Buc.]* aubier *(bot.).*

2. **AMĂRUȘ,** *adj. dim. de* amar.

AMARUȚĂ, *s. f.* herbe aux vermisseaux *(bot.).*

AMATOR, *s. m.* amateur.

PLUR. *sans art.* amatori;—*avec l'art.* amatorii.

AMAZONĂ, *s. f.* amazone.

PLUR. *sans art.* amazone;— *avec l'art.* amazonele.

AMBAR, *s. n.* V. **hambar.**

AMBASADĂ. *s. f.* ambassade.

PLUR. *sans art.* ambasade:—*avec l'art.* ambasadele.

AMBASADOR, *s. m.* ambassadeur.

PLUR. *sans art.* ambasadori ; — *avec l'art.* ambasadorii.

AMBI, *m. pl.* les deux, tous les deux, l'un et l'autre. || *Pe de ambe părțile de Bicu,* (N. COST.), sur les deux rives du Bicu. || *Ambii luptara cu devotament pentru ușurarea poporului* (AL. ZANNE), tous deux ont lutté avec dévouement pour l'affranchissement du peuple.

PLUR. *fém.* ambe, ambele.

AMBIȚIE, ambițiune, *s. f.* ambition.

PLUR. *sans art.* ambiții *et* ambițiuni;— *avec l'art.* ambițiile *et* ambițiunile.

AMBIȚIONA (a), *v.* ambitionner.

CONJ. *Ind. pr.* ambiționez.—*Impart.* ambiționam.—*Part. pr.* ambiționând —*Part. pas.* ambiționat.

AMBIȚIOS, *s. et adj.* ambitieux.

F. GRAM. *f. s.* ambițioasă ; — *m. pl.* ambițioși ; — *f. pl.* ambițioase.

ÂMBLA (a) *v.* V. || a umbla.

AMBLĂTI (a), *v.* V. a îmblăti.

ÂMBLATORI. *s. m. pl.* anc. corps de troupe en Moldavie.

ÂMBON, *s. n.* V. amvon.

AMBRĂ, *s. f.* ambre jaune, succin. || *In cupe vin de ambra* (M. EMIN.), dans les coupes du vin ambré.

AMBRIBOIU, *s. m.* 1° barbeau jaune *(bot.).* || 2° rouge foncé, mordoré (B. P. HAȘDEU).

AMBROSIE, *s. f.* ambroisie.

AMBROSIAC, *adj.* ambroisiac.

F. GRAM. *s. f.* ambrosiacă; —*m. pl.* ambrosiaci;— *f. pl.* ambrosiace.

AMBULANT, *adj.* ambulant.

F. GRAM. *s. f.* ambulantă; — *m. pl.* ambulanți, — *f. pl.* ambulante.

AMBULANȚĂ, *s. f.* ambulance.

PLUR. *sans art.* ambulanțe ; — *avec l'art.* ambulanțele.

AMEAZĂ. V. amiază.

AMELIORA (a), *v.* améliorer. || V. a îmbunătăți.

CONJ. *Ind. pr.* ameliorez.—*Impart.* amelioram. — *Part. pr.* ameliorând.—*Part. pas.* ameliorat.

AMELIORARE, *s. f.* amélioration.

PLUR. *sans art.* ameliorări ; — *avec l'art.* ameliorările.

AMELIȚA (a), *v.* mentionner, citer en passant. || *Și alți cărți-au pe care am-i pomenim pentru că numai ce au amelițat de lucrurile țării* (N. COSTIN), et quelques autres que je ne citerai pas parce qu'ils n'ont fait que parler en passant des choses de notre pays.

CONJ. *Ind. pr.* amelițez.—*Impart.* amelițam.—*Pas. déf.* amelițai.—*Fut. pr.* voiu amelița.— *Subj. pr.* să amelițez.—*Inf. pr.* a amelița.—*Part. pr.* amelițând.— *Part. pas.* amelițat.

AMELIȚAT, *adj.* mentionné, cité en passant.

F. GRAM. *f. s.* amelițată ; — *m. pl.* amelițați ; — *f. pl.* amelițate.

AMENDĂ, *s. f.* amende.

PLUR. *sans art.* amenzi;—*avec l'art.* amenzile.

AMENDA (a), *v.* amender.

CONJ. *Ind. pr.* amendez.

AMENDAMENT, *s. n.* amendement.

PLUR. *sans art.* amendamente;—*avec l'art.* amendamentele.

AMÊNDOUI, *m. pl.* V. amîndoui.

AMENINȚA (a), *v.* 1° menacer. || 2° faire un geste de menace. || 1° *Ne amenință,* il nous menace. || 2° *Vezând ca nu e chip d'a scapa, se opri în loc, amenința asupra lor și se facura stâne de piatra* (P. ISPIR.); voyant qu'il n'y avait pas moyen d'échapper, il s'arrêta, fit un geste de menace de leur côté et ils furent transformés en blocs de pierre.

CONJ. *Ind. pr.* amenin, amenințî, amenință, amenințăm, amenințați, amenință.— *Impart.* amenințam. —*Pas. déf.* amenințai.—*Pl. q. parf.* amenințasem.— *Fut. près.* voiu amenința. *Cond. pr.* aș amenința.— *Impér.* amenință, amenințați. —*Subj. pr.* să amenin. — *Ind. pr.* a amenința.—*Part. pr.* amenințând. —*Part. pas.* amenințat.

AMENINȚARE, *s. f.* menace. || action de faire un geste de menace.

PLUR. *sans art.* amenințări; — *avec l'art.* amenințările.

AMENINȚAT, *adj.* menacé, en danger. || *Țara amenințată,* la patrie en danger.

F. Gram. *f. s.* amenințată; — *m. pl.* amenințați. — *f. pl.* amenințate.

AMENINȚĂTOR, *adj.* menaçant.

F. Gram. *s. f.* amenințătoare. — *m. pl.* amenințători. — *f. pl.* amenințătoare.

AMENINȚĂTURA, *s. f.* menace.

Plur. *sans art.* amenințături; — *avec l'art.* amenințăturile.

AMERICA, *s. f.* calicot, toile de coton.

AMERICAN, *s. et adj.* américain.

Plur. *sans art.* americani; — *avec l'art.* americanii.

AMERICANA, *s. f.* américaine.

Plur. *sans art.* americane; — *avec l'art.* americanele.

AMERICUȚĂ, *s. f.* sorte de graminée ‹ *bot.* !.

AMERINDA (a), *v.* approvisionner. || V. a merinda.

AMERINDARE, *s. f.* approvisionnement.

Plur. *sans art.* amerindări; — *avec l'art.* amerindările.

AMERINȚA (a), *v.* || V. a amenința.

AMESTA (a), *v.* ‹ *anc.* ! p. a amesteca.

AMESTEC, *s. m.* mélange. || immixtion, ingérence, intervention. || connivence. || *Amestec de plăcere și amare suferințî* (N. Volenti), mélange de plaisir et de cruelles souffrances. || *Fără nici un amestec din partea sa,* sans aucune immixtion de sa part.

Plur. *sans art.* amestecuri, — *avec l'art.* amestecurile.

AMESTECA (a), *v.* 1° ‹ *anc.* ! mêlure, dénigrer. || 2° mêler, mélanger, amalgamer. || embrouiller, bouleverser, mettre sans dessus dessous. || remuer, brouiller. || compliquer (une affaire). || *A amesteca cărțile,* mêler, battre les cartes. || *Nu mă bag, nu mă amestec,* je ne m'en mêle pas, je m'en lave les mains. || *A fi amestecat într'o crimă,* tremper dans un crime. || *A amesteca ciorba,* remuer la soupe. || *A amesteca aluatul,* travailler la pâte. || *A amesteca cu lingura,* remuer avec la cuiller.

Gren. *Ind. pr.* amestec, amestecî, amestecă, amestecăm, amestecați, amestecă. — *Impart.* amestecam. — *Pos. déf.* amestecai. — *Pl. q. parf.* amestecasem. — *Fut. pr.* voiu amesteca. — *Cond. pr.* aș amesteca. — *Impér.* amestecă, amestecați. — *Subj. pr.* să amestec, — *Inf. pr.* a amesteca. — *Dar. pr.* amestecând. — *Part. pas.* amestecat.

AMESTECA (a se), *v. r.* se mêler, s'immiscer, s'ingérer, intervenir. || s'imprégner. || *Se amestecă în toate,* il se mêle de tout. || *Om care se amestecă în toate,* brouillon. || *Nu te amesteca unde nu ți fierbe oala,* ne te fourre pas là où tu n'as rien à voir. || *Din limba lor s'a amestecat a noastră* (Gr. Urech.), notre langue s'est imprégnée des leurs.

AMESTECARE, *s. f.* mélange, embrouillement, pêle-mêle, confusion, embrouillamini, imbroglio. || ingérence, intrigue. || connivence.

Plur. *sans art.* amestecări; — *avec l'art.* amestecările.

AMESTECACIUNE, *s. f.* mélange. || *Amestecăciune de sânge,* inceste.

AMESTECAT, *s. n.* mélange. || *Țesăturile de lână, de in, de mătasă și amestecatele lor* (Gr. Jip.), les tissus de laine, de lin, de soie et leurs mélanges.

AMESTECAT, *adj.* mêlé, mélangé, bouleversé, confondu, embrouillé. || *Ris amestecat cu plânsu,* rire mélangé de larmes.

AMESTECĂTOR, *s. m. et adj.* brouillon, instigateur, intrigant.

AMESTECĂTURĂ, *s. f.* mélange, alliage, pêle-mêle, confusion, fouillis. || *Au sacotit cu cutare acele amestecături va putea să-și facă și el loc la Moldova* (Gr. Urech.) : il pensa qu'à la faveur de ces complications, il pourrait se frayer un chemin en Moldavie.

Plur. *sans art.* amestecături; — *avec l'art.* amestecăturile.

AMESTECUL (d'), *l. adv.* à la fois, conjointement (B. P. Hașdeu).

AMEȚEALA, *s. f.* étourdissement, éblouissement, vertige. || confusion, trouble, embarras. || *Amețeala de fraze, de cuvinte și glume tranchiate* (Gion), une confusion de phrases, de mots et de plaisanteries tronquées. || *Amețeala oilor,* chondrille jonciforme ‹ *bot.* !.

Plur. *sans art.* ameței; — *avec l'art.* amețelile.

AMEȚI (a), *v.* assourdir, étourdir, abasourdir, engourdir, assoupir, stupéfier. || donner le vertige, troubler.

Gren. *Ind. pr.* amețesc, ameței, amețește, amețim, ameți, amețesc. — *Impart.* amețeam. — *Pos. déf.* ameții. — *Fut. pr.* voiu ameți. — *Subj. pr.* să amețesc. — *Inf. pr.* a ameți. — *Part. pr.* amețind. — *Part. pas.* amețit.

AMEȚI (a se), *v. r.* s'étourdir. || se troubler. || s'enivrer. || *Frica îi au amețit,* la peur les a troublés.

AMEȚIRE, *s. f.* étourdissement, éblouissement, vertige. || action d'étourdir.

Plur. *sans art.* amețiri, — *avec l'art.* amețirile.

AMETISTA *s. f.* améthyste.

Plur. *sans art.* ametiste; — *avec l'art.* ametistele.

AMEȚITOR, *adj.* étourdissant, éblouissant, abasourdissant, qui donne le vertige, qui étourdit.

AMEȚIT, *adj.* abasourdi. || assoupi. || engourdi. || étourdi. || stupéfié. || hébété. || gris, ivre. || *Cu mintea amețită de-a lumii aplauze* (J. Negruzzi), l'esprit étourdi par le bruit

du monde. ‖ *Lacrima l'a amețit*, le coup l'a étourdi. ‖ *A fi amețit de beutura*, être ivre.

F. Gram. *f.* s. amețită, — *m. pl.* amețiți. — *f. pl.* amețite.

AMFIBIU, s. *m.* amphibie.

AMFIBOLOGIC, *adj.* amphibologique.

F. Gram. s. *f.* amfibologică, *m. pl.* amfibologici. — *f. pl.* amfibologice.

AMFIBOLOGIE, s. *f.* amphibologie.

AMFITEATRU, s. *m.* amphithéâtre.

Plur. *sans art.* amfiteatre,—*avec l'art.* amfiteatrele.

AMFORĂ, s. *f.* amphore.

Plur. *sans art.* amfore;—*avec l'art.* amforele.

AMIANTA, s. *f.* amiante.

AMIAZI, s. *m.* midi, sud. ‖ *Pămînturĭ despre amiazĭ*, les pays méridionaux.

AMIAZĬ, amiaza, *adv.* à midi, sur le midi. ‖ *Amiaza-zi*, midi, sud. | *După amiazĭ*, après-midi. ‖ *Înte'amiazĭ, pre amiazĭ*, vers midi, sur le midi. ‖ *Cînd va fi soarele crace-amiazĭ*, quand il sera midi précis. ‖ *Subamiazi*, avant midi (vers 11 heures). ‖ *Ziua amiaza-zi mare*, en plein midi. ‖ *Pînă nu e soarele drept amiazĭ*, avant que le soleil ne soit juste à midi. ‖ *D'amiazĭ în seara*, de midi au soir, (les paysans disent *d'amiaza* pour le temps compris entre huit et neuf heures du matin et *d'amiazi în seara* pour le temps compris entre trois heures et la tombée de la nuit). ‖ *Perise soarele, cu toata lumina, tocmai amiazazi* (Mir. Cost.); le soleil avait disparu avec toute la lumière juste à midi.

AMIC, *s. m.* ami.

Plur. *sans art.* amici;—*avec l'art.* amicii.

AMIC, *adj.* ami.

F. Gram. *s. f.* amică;—*m. pl.* amici;—*f. pl.* amice.

AMIEZ, *s. m.* midi. ‖ *După amiez*, après-midi. ‖ V. **amiazi**.

AMICIȚIE, *s. f.* amitié.

A-MIJA (d'), *loc. adv.* colin-maillard.

A-MILĂ, *loc. adv. [Old.]* pitoyablement, à faire pitié.

AMIN! *int.* amen! ainsi soit-il! ‖ *Nici în amin*, jamais.

AMIN, *s. m.* amen (*bot.*).

AMÎNARIU, *s. n.* V. **amnar**.

AMÎNA (a), *v.* ajourner, reculer, temporiser, tarder, surseoir, remettre, amplier. ‖ *Nu amîna pe mîine*, ne remets pas à demain.

Conj. *Ind. pr.* amin, amini, amină, amînăm, amînați, amină. — *Imperf.* amînăm. — *Pas. def.* amînai; — *Pas. rad.* am amînat. — *Pl. q. parf.* amînasem; — *Fut. pr.* voiu amîna; — *Cond. pr.* aș amîna. — *Impér.* amînă, amînați; — *Subj. pr.* să amîn; — *Inf. pr.* a amîna; — *Part. pr.* amînând; — *Part. pas.* amînat.

AMÎNA (a se), *v. r.* s'ajourner, être ajourné, être remis. ‖ *Procesul s'a amînat*, le procès a été ajourné.

AMÎNĂCIOS, *adj.* tardif.

AMÎNARE, *s. f.* action d'ajourner, de temporiser, de remettre, etc. ‖ ajournement.

Plur. *sans art.* amînări;—*avec l'art.* amînările

AMÎNAT, *adj.* ajourné, remis, retardé.

AMÎNAT, *adv.* tard, tardivement. ‖ *Îi punea masa cît de amînat* (A. Pann), elle lui donnait à manger le plus tard possible.

AMÎNĂTOR, *adj.* qui ajourne, qui temporise, qui remet. ‖ tardif.

A-MÎNECATE (d'), *l. adv.* de grand matin.

AMÎNDOUĂ, *adj. et pron.* les deux, tous les deux, l'un et l'autre. ‖ *Au plecat amîndoua*, ils sont partis tous les deux.

F. Gram. *fém. pl. amîndoua*, toutes deux, toutes les deux, l'une et l'autre;—*Gen. et Dat. amînduror, amînduroru.*

AMINTA (a), *v.* V. **a aminti**.

AMINTE, *loc. adv.* ‖ *A'și aduce aminte*, se rappeler. ‖ *Mĭ vine aminte*, je me souviens. ‖ *A lua aminte*, prendre acte, faire attention. ‖ *Aducător aminte*, reconnaissant. ‖ *Neaducător aminte*, ingrat.—*După ce vrednicul Țĭrei Munteneĭ ca un neaducător aminte pentru facerile noastre de bine.* (Șincai), après que le prince de Valachie comme un ingrat pour tous nos bienfaits. ‖ V. **minte**.

AMINTEALĂ, *s. f. [Trans.]* souvenir, ressouvenir.

AMINTEREA, *adv.* V. **altminterea**.

AMIJI (a), *v.* s'assoupir, avoir les yeux à demi-fermés. ‖ poindre. ‖ *Ajungînd el în padure pe cînd se amĭjĭa de ziua* (I. Creangă), arrivant dans la forêt au point du jour.

A-MIJLOC, *l. adv.* au milieu. ‖ *Aucă fata Irodiadeĭ a-mijloc* (Ev. Cor.) la fille d'Hérodiade dansa au milieu d'eux. ‖ V. **mijloc**.

AMINTI (a), *v.* rappeler au souvenir, remémorer. ‖ *Monumente ce amintĭau poporului gloria strămoșilor*, des monuments qui rappelaient au peuple la gloire des aïeux.

AMINTI (a'și), *v. r.* se ressouvenir, se remémorer, se rappeler.

AMINTIRE, *s. f.* souvenir, ressouvenir, réminiscence.

Plur. *sans art.* amintiri ; — *avec l'art.* amintirile.

AMINTIT, *adj.* rappelé au souvenir, remémoré.

F. Gram. *f. s.* amintită ; — *m. pl.* amintiți. *f. pl.* amintite.

AMINTITOR, *adj.* qui rappelle au souvenir, qui remémore. ‖ commémoratif. ‖ *Inscripțiuni amintitoare*, inscriptions commémoratives.

F. Gram. *f. s.* amintitoare ; — *m. pl.* amintitori ; — *f. pl.* amintitoare.

A-MINUNE, *loc. adv.* à merveille, à miracle, par miracle, merveilleusement. V. **minune**.

AMIRAL, *s. m.* amiral.

PLUR. *sans art.* amirali, — *avec l'art.* amiralii.

A-MIRAREA (d'), *loc. adv.* à merveille, à ne pas y croire, | en s'étonnant, en s'émerveillant. || V. **mirare**.

AMIROSI (a), *v.* sentir bon ou mauvais, || flairer, quêter, | *A-veția amirosia* (V. ALEX.), elle sentait le lys. || *Cununi de flori uscate fașiese amirosind*, de couronnes des fleurs sèches frémissent en répandant des parfums. | V. a **mirosi**.

AMIROSIRE, *s. f.* action de sentir (bon ou mauvais), de flairer.

AMIRUI (a), *v.* | *Trans.* | gagner, tirer profit, bénéficier.

AMISTUI (a), *v.* dévorer, consumer. || *(fig.)* supporter, digérer. || cacher. || *Nici într'un chip să amistuiască Alexandru Vodă fapta boerilor n'au putut* (MIR. COST.), le prince Alexandre n'a pu supporter l'acte des boyards. || *Le a trimis să le amistuiască* (N. COSTIN.), il les envoya pour qu'on les cachât. || V. a **mistui**.

CONJ. Se conjugue comme a **mistui**.

AMISTUIT, *adj.* dévoré, consumé. || supporté, digéré. || caché. | *Ne putând afla loc de amistuit în țara Leseasca* (N. COSTIN.), ne trouvant pas où se cacher en Pologne. || V. **mistuit**.

F. GRAM. *f.* s. amistuit, — *m. pl.* amistuiți, — *f. pl.* amistuite.

A-MÎȚA-OARBA (de), *l. adv.* | *Buc.* |, colin-maillard.

AMÎȚA (a), *v.* V. **amuța**.

1. **AMNAR**, *s. n.* 1° briquet. | 2° tusil à aiguiser. || 1° *A scăpăra din amnar*, battre le briquet. || Loc. *Cât aĭ da în amnar*, (*litt.* le temps de battre le briquet), en un clin d'œil, rapidement.

PLUR. *sans art.* amnare, — *avec l'art.* amnarele.

2. **AMNAR**, *s. n.* templet (partie du métier de tisserand qui sert à tendre le tissu et à lui assurer une largeur uniforme).

PLUR. *sans art.* amnare; — *avec l'art.* amnarele.

3 **AMNAR**, *s. n.* poteau cornier. || entrecroisement des poutres aux angles | *t. de charp.* |.

PLUR. *sans art.* amnare; — *avec l'art.* amnarele.

4. **AMNAR**, *s. n.* | *Ban.* | crémaillière (de la charrue) qui sert à régler l'enfrure. || régulateur.

PLUR. *sans art.* amnare, — *avec l'art.* amnarele.

5. **AMNAR**, *s. n.* | *Mold.* |, partie supérieure de la ridelle du chariot.

PLUR. *sans art.* amnare, — *avec l'art.* amnarele.

AMNESTIE *s. f.* V. **amnistie**.

AMNISTIA (a), *v.* amnistier.

AMNISTIE, *s. f.* amnistie, oubli, pardon. *Făgăduindu-le amnestie sau iertare* (ȘINCAI), en leur promettant amnistie ou pardon.

PLUR. *sans art.* amnistii, — *avec l'art.* amnistiile.

AMNISTIARE, *s. f.* action d'amnistier.

PLUR. *sans art.* amnistiări, — *avec l'art.* amnistiarile.

AMOIU, *adv.* | *Trans.* | à tremper, à macérer, à infuser.

AMONIAC, *s. n.* ammoniaque.

AMONIACAL, *adj.* ammoniacal.

F. GRAM. *f. s.* amoniacală; — *m. pl.* amoniacali, *f. pl.* amoniacale.

AMOR, *s. m.* amour. || *De ieĭ pare a pomeni de amor din alte vremuri* (M. EMIN.), cela me semble un récit d'amour des temps anciens.

PLUR. *sans art.* amoruri; — *avec l'art.* amorurile.

AMORAȘ, *s. m. dim. de* **amor**, petit amour.

AMOREZ, *s. m.* amoureux, amant. || galant, bon-ami.

PLUR. *sans art.* amorezi; — *avec l'art.* amorezii.

AMOREAZA, *s. f.* amoureuse, amie, mie, amante, maîtresse, concubine.

PLUR. *sans art.* amoreze; — *avec l'art.* amorezele.

AMOREZA (a se), *v. r.* s'énamourer, s'amouracher.

AMOREZARE, *s. f.* action de s'amouracher.

AMOREZAT, *adj.* amoureux. || *(pop.) E amorezat lulea, e amorezat peste urechĭ*, il est amoureux fou.

F. GRAM. *s. f.* amorezată, — *m. pl.* amorezați, — *f. pl.* amorezate.

AMOREZAT, *s. m.* amoureux, amant.

PLUR. *sans art.* amorezați, — *avec l'art.* amorezații.

AMOROS, *adj.* amoureux.

F. GRAM. *s. f.* amoroasă, — *m. pl.* amoroși, — *f. pl.* amoroase.

AMOROS, *adv.* amoureusement.

AMORȚEALA, *s. f.* engourdissement, torpeur. | lassitude, épuisement.

PLUR. *sans art.* amorțeli, — *avec l'art.* amorțelile.

AMORȚI (a), *v.* engourdir, s'engourdir, se relâcher. || transir. | s'émousser. || s'assoupir, s'endormir. || *Simțirea amorțește*, le sentiment s'émousse. || *Abia amorțisem*, j'étais à peine assoupi.

CONJ. *Ind. pr.* amorțesc, amorțești, amorțește, amorțim, amorțiți, amorțesc. — *Imparf.* amorțeam. — *Pos. def.* amorții. — *Pos. ind.* am amorțit. — *Pl. q. parf.* amorțisem. — *Fut. pr.* voiu amorți. — *Cond. pr.* aș amorți. — *Impér.* amorțește, amorțiți. — *Subj. pr.* să amorțesc. — *Inf. pr.* a amorți. — *Part. pr.* amorțind. — *Part. pas.* amorțit.

AMORȚIRE, *s. f.* engourdissement, torpeur.

PLUR. *sans art.* amorțiri, — *avec l'art.* amorțirile.

AMORȚIT, *adj.* engourdi, transi, émoussé, endormi. || *Amorțit de frig*, transi de froid.

F. GRAM. *s. f.* amorțită, — *m. pl.* amorțiți, — *f. pl.* amorțite.

AMOVIBILITATE, *s. f.* amovibilité.

PLUR. *sans art.* amovibilităţi. — *avec l'art.* amovibilităţile.

AMPLIFICA, (a), *v.* amplifier.

CONJ. *Ind. pr.* amplific. — *Imparf.* amplificam. — *Pas. déf.* amplificai. — *Inf. pr.* a amplifica. — *Part. pr.* amplificând. — *Part. pas.* amplificat.

AMPLIFICARE, *s. f.* amplification.

PLUR. *sans art.* amplificări. — *avec l'art.* amplificările.

AMPLITUDINE, *s. f.* amplitude.

PLUR. *sans art.* amplitudini. — *avec l'art.* amplitudinile.

AMPROR, *s. m.* veille de la St. Georges (B. P. Haşdeu).

AMPUTA, (a), *v.* amputer, couper un membre (*t. de chir.*).

CONJ. *Ind. près.* amputez. — *Imparf.* amputam. — *Pas. déf.* amputai. — *Inf. pr.* a amputa. — *Part. près.* amputând. — *Part. pas.* amputat.

AMPUTARE, *s. f.* amputation (*t. de chir.*).

PLUR. *sans art.* amputări. — *avec l'art.* amputările.

AMU, *adv.* maintenant. || *Dar amu ce ne facem?* et maintenant que devenons-nous? || V. **acum**.

AMUIA (a), *v.* tremper, mouiller, humecter, faire infuser.

AMULETA, *s. f.* amulette. || *La gâtu amuleta pentru diochiu* (V. Alex.), au cou une amulette contre le mauvais œil.

PLUR. *sans art.* amulete. — *avec l'art.* amuletele.

AMUREA, *s. f.* chardon bénit (*bot.*).

AMURG, *s. m.* crépuscule, déclin du jour, entre chien et loup, tombée de la nuit, à la brune, sur la brune. | *Iata ca ploa seara intr'amurg*, et voilà qu'il pleut le soir vers la tombée de la nuit.

AMURGEALA, *s. f.* V. **amurg**.

AMURGI, (a), *v. imp.* tomber (en parlant du jour ou de la nuit). || *Pina una alta, amurgesce bine* (I. Creangă: sur ces entrefaites, la nuit vient complètement.) | *Lumina amurgesce şi plugarii se intorc* (V. Alex.), le jour tombe et laboureurs rentrent.

AMURGIRE, *s. f.* tombée de la nuit.

AMURGIT, *s. n.* moment où vient le crépuscule, où la nuit tombe. || *Ciud fu la amurgit, intilni un om care....* comme la nuit tombait il rencontra un homme qui... | *Pe amurgite*, entre chien et loup, à la brune.

AMURGIT, *p. pas. de* **amurgi**.

AMUŞ, *adv.* / *Trans.* / bientôt, tout à l'heure, à l'instant, tout près. | *Intr acel momentu ne pe-amuş* (G. din Mold.), je vois notre mort toute prochaine.

AMUŞULUI (a), *v.* flairer, suivre à la piste, quêter.

CONJ. *Ind. pr.* amuşuluesc. *Imparf.* amuşuluiam. — *Pas. déf.* amuşului. — *Subj. pr.* să amuşuluesc. — *Inf. pr.* a amuşului. — *Part. pr.* amuşuluind. — *Part. pas.* amuşuluit.

AMUŞULUIRE, *s. f.* quête, action de flairer, de suivre à la piste.

AMUŢA (a), *v.* exciter. || *Tot striga şi amuţa cainii* (T. Sper.), il ne cesse de crier et d'exciter les chiens.

AMUŢEALĂ, *s. f.* V. **amutire**.

AMUŢI (a), *v.* devenir muet, être frappé de mutisme. | se taire, rester court, perdre la parole, demeurer interdit. || *Glasul i amuţesce pe buze*, le son s'arrête sur ses lèvres.

AMUŢIRE, *s. f.* action de perdre de la parole, de se taire, de rester court, de demeurer interdit.

AMUŢIT, *adj.* rendu muet. | interdit.

AMVON, *s. n.* 1° chaire, tribune sacrée. || 2° (employé faussement pour *adron*) péristyle, porche: *Paporanii ce erau striinşi in amvonul din afara* les fidèles qui étaient réunis dans le péristyle extérieur.

PLUR. *sans art.* amvoane. — *avec l'art.* amvoanele.

AN, *s. m.* an, année. || âge. || *Cate zile intr'un an?* Combien de jours en une année? || *Sunt unii la mijloc şi inca multi vor trece*, il y a des années depuis lors et beaucoup d'autres passeront encore. || *An-vara*, l'été de l'année dernière. — *Mi a spus unu an-vara o poveste* (V. Al. Urechia), il y a un an, pendant l'été, il m'a raconté un conte. | *Anul viitor*, l'année prochaine. || *La anul*, dans un an. || *Pe fie-care an*, annuellement. || *Anul de acum*, l'année courante. || *De acum un an*, de l'année dernière. || *Din an in an*, d'année en année. || *An n'am cistigat, est-timp am pagubit, la anul trag nadejde* (Ant. Pann), l'année dernière je n'ai pas gagné, de ce temps-ci je perds, je compte sur l'année prochaine. | *Şi la anul cu bine*, et l'année prochaine en bonne santé. || *Unei femei nu se intreaba anii*, on ne demande pas son âge à une femme. | *Au incheiat*, une année entière. — *Rabda trei ani incheiaţi*, il patienta pendant trois ans. | *Mic de ani*, jeune. || *Batrin de ani*, vieux. *An iarna bordeiu 'mi arsese* (V. Alex.), dans l'hiver de l'année dernière ma cabane avait brûlé. || *La multi ani!* bonne année! — *Sa traiţi ani multi şi fericiţi*, vivez de longues et heureuses années.

ANACRONISM, *s. n.* anachronisme.

PLUR. *sans art.* anachronisme et anachronisnuri. — *avec l'art.* anachronismele et anachronismurile.

ANADOL, *s. m.* grand chat d'Angora (B. P. Haşdeu).

ANA-FOCA, *s. m. inv.* (*Banat et Trans.*), le premier jour du mois de juillet (B. P. Haşdeu).

ANAFORA, *s. f.* [*anc.*] decret, ordonnance, rapport, avis, décision.

PLUR. *sans art.* anaforale. — *avec l'art.* anaforalele.

ANAFORA, *s. f.* pain bénit.

PLUR. *sans art.* anafore ; — *avec l'art.* anaforele.

ANAFTEMA, *s. f.* pour **anatema**, anathème. || *Să me bată anaftema de am dat gura cuiva* (P. POP.), que je sois maudite si j'ai donné un baiser à quelqu'un.

ANAFURA, *s. f.* V. anafora.

ANAGNOST, *s. m.* lecteur à l'église.

PLUR. *sans art.* anagnoşti. — *avec l'art.* anagnoştii.

ANAGRAMA, *s. f.* anagramme.

PLUR. *sans art.* anagrame ; — *avec l'art.* anagramele.

ANAHORET, *s. m.* anachorète. || V. pustnic.

ANALA, *s. f.* annale.

PLUR. *sans art.* anale ; — *avec l'art.* analele.

ANALECTE, *s. f. pl.* morceaux choisis.

ANALFABET, *s. m.* illettré, qui ne sait pas lire.

PLUR. *sans art.* analfabeţi ; — *avec l'art.* analfabeţii.

ANALIZÁ, *s. f.* analyse.

PLUR. *sans art.* analise ; — *avec l'art.* analisele.

ANALIZA (a), *v.* analyser.

CONJ. *Ind. pr.* analisez. — *Imperf.* analisam. — *Pas. déf.* analisaĭ. — *Inf. pr.* a analisa. — *Part. pr.* analisând. — *Part. pas.* analisat.

ANALIZARE, *s. f.* action d'analyser.

PLUR. *sans art.* analisări ; — *avec l'art.* analisarile.

ANALIST, *s. m.* annaliste.

PLUR. *sans art.* analişti ; — *avec l'art.* analiştii.

ANALOG, *adj.* analogue.

F. GRAM. *s. f.* analoagă. — *m. pl.* analogi. — *f. pl.* analoage.

ANALOGIE, *s. f.* analogie.

PLUR. *sans art.* analogii ; — *avec l'art.* analogiile.

ANALOGHION, *s. n.* pupitre mobile et pliant que l'on place au milieu de l'église et sur lequel on pose l'Evangile.

ANANAS, *s. m.* ananas.

ANANGHE, *s. f.* nécessité, fatalité. || *A cădea la ananghe*, tomber dans la misère.

ANAPADA, *adv.* V. anapoda.

ANAPODA, *adv.* à l'envers, à rebours, de travers, à contre-sens. || *Mâinile îi cad anapoda*, ses bras tombent ballants. || *I merg lucrurile anapoda*, ses affaires vont tout de travers.

ANARHIC, *adj.* anarchique.

F. GRAM. *s. f.* anarhică. — *m. pl.* anarhici ; — *f. pl.* anarhice.

ANARHIE, *s. f.* anarchie.

ANARHISM, *s. n.* anarchisme.

ANASON, *s. m.* anis. || *Anason nemţesc*, aneth, *bot. f.*

ANASTASIMĂTAR, *s. n.* livre de cantiques.

PLUR. *sans art.* anastasimătare, — *avec l'art.* anastasimătarele.

ANATEMÁ, *s. f.* anathème.

PLUR. *sans art.* anatemе ; — *avec l'art.* anatemele. (V. Alexandri dit *anatem*, *anatemaĭ*.

ANATEMATIZA (a), *v.* frapper d'anathème, excommunier.

ANATOMIC, *adj.* anatomique.

F. GRAM. *f. s.* anatomică ; — *m. pl.* anatomici, — *f. pl.* anatomice.

ANATOMIE, *s. f.* anatomie.

ANATOMICESCE, *adv.* anatomiquement.

ANATOMIST, *s. m.* anatomiste.

PLUR. *sans art.* anatomişti ; — *avec l'art.* anatomiştii.

A'N-BOULE, *l. adv.* lentement, paresseusement, comme un bœuf. || *Merge tot d'a-în-boulea* (DELAVR.), tout va lentement.

ÂNCĂ, *adv.* V. încа.

ÂNCAĬ, *adv.* V. încaĭ.

ANCHETA (a), *v.* faire une enquête.

CONJ. *Ind. pr.* anchetez. — *Imperf.* anchetam. — *Pas. déf.* anchetaĭ. — *Fut. pr.* voiu ancheta. — *Inf. pr.* a ancheta. — *Part. prés.* anchetând. — *Part. pas.* anchetat.

ANCHETĂ, *s. f.* enquête.

PLUR. *sans art.* anchete ; — *avec l'art.* anchetele.

ANCHILOZĂ, *s. f.* ankylose.

ANCHILOZA (a), *v.* ankyloser.

ANCHIRA, *s. f.* V. ancora.

ANCÂTELE (d'), *loc. adv.* sans cesse, sans trêve, tant qu'on peut.

ANCORĂ, *s. f.* ancre. || *A arunca ancora*, jeter l'ancre, ancrer.

ANCORA (a), *v.* ancrer, jeter l'ancre.

ANCORARE, *s. f.* action de jeter l'ancre.

ANCORAT, *adj.* ancré. || *Vapoarele stau ancorate în port*, les bateaux à vapeur sont ancrés dans le port.

F. GRAM. *f. s.* ancorată ; — *m. pl.* ancoraţi ; — *f. pl.* ancorate.

ANDALI (a), *v.* partir, s'en aller, se mettre en route, suivre un chemin. || *Când Gheorghiţă andaliă, maica sa din gura graiu* (P. POP.), quand le petit Georges s'en allait avec mère, elle lui disait.

Â'NDĂRATELE (d'), *loc. adv.* à reculons, en reculant, par derrière, à rebours, à l'envers en arrière. || *A merge d'a'ndăratele*, aller à reculons. || *Se trase puţin d'a-îndăratele*, (N. FIL.), il se retira un peu en arrière.

ANDESINE, *adv.* [*Mold.*] entre soi, entre eux, ensemble. || V. sine.

ANDILANDI, *n. pr.* oiseau enchanté des contes.

ANDIVIE, *s. f.* [*Cichorium*] chicorée de jardin, endive [*bot.*].

ANDREA, *s. f.* Décembre. ‖ V. **Undrea**.

ANDREIU, *n. pr.* sorte de Titan qui porte le monde sur ses épaules [*myth. pop.*].

ANDRELE, *s. f. pl.* 1° grosse aiguille en bois ou en métal, carrelet. — 2° aiguiller à tricoter. — 3° poutres supportant le plancher d'un moulin. — 4° étançons de la charrue. — 5° clavicule. ‖ V. **Undrele**.

PLUR. *avec l'art.* andrelele.

ANDRIȘEA, *s. f.* V. **andrisel**.

ANDRISEL, *s. n.* géranium, bec-de-grue [*bot.*].

PLUR. *sans art.* andrișeĭ. — *avec l'art.* andrișeĭi.

ANDROC, *s. n.* jupe d'hiver des paysannes.

PLUR. *sans art.* androace. — *avec l'art.* androacele.

ANECDOTA, *s. f.* anecdote. "*Anecdota, pe autentica sau nu* (AL. ODOB.), que l'anecdote soit authentique ou non.

PLUR. *sans art.* anecdote. — *avec l'art.* anecdotele.

ANECDOTIC, *adj.* anecdotique.

F. GRAM. *m. pl.* anecdotică. — *f. pl.* anecdotice. — *f. pl.* anecdotice.

ANEMIA (a se), *v. r.* s'anémier.

ANEMIC, *adj.* anémique.

F. GRAM. *s. f.* anemica; — *m. pl.* anemici. — *f. pl.* anemice.

ANEMIE, *s. f.* anémie.

ANERISI (a), *v.* [*anc.*] réfuter, annuler, abroger, abolir. ‖ [*fig.*] réduire.

ANEVATO, *s. n.* broderie en relief.

ANEVOIE, *adv.* difficilement, péniblement, à grand'peine. "*Cu anevoie*, avec difficulté, avec peine. ‖ *E anevoie de zis, de făcut, de crezut*, c'est difficile à dire, à faire, à croire. "*Cu anevoie poți se ajungi pînă acolo*, difficilement tu pourras arriver jusque là. "*Drum anevoie de suit*, chemin ardu.

ANEVOINȚA, *s. f.* difficulté, peine.

PLUR. *sans art.* anevoințe. — *avec l'art.* anevoințele.

ANEVOIOS, *adj.* difficile, malaisé, difficueux. ‖ *Drumuri anevoioase*, chemins difficiles. "*Versuri anevoioase*, vers difficiles.

F. GRAM. *s. f.* anevoioasă. — *m. pl.* nevoioși. — *f. pl.* anevoioase.

ANEVRISM, *s. n.* anévrisme.

PLUR. *sans art.* anevrisme. — *avec l'art.* anevrismele.

ANEX, *s. n.* annexe.

PLUR. *sans art.* anexe. — *avec l'art.* anexele.

ANEXA (a), *v.* annexer, joindre, incorporer.

CONJ. *Inf. pr.* anexez. — *Supin f.* anexată. *Pas. def.* anexai. *Fut. pr.* voiu anexa. — *Subj. pr.* să anexez. *Inf. pr.* a anexa. — *Part. pr.* anexând. *Part. pas.* anexat.

ANEXARE, *s. f.* annexion. ‖ incorporation. ‖ action de joindre.

PLUR. *sans art.* anexări. — *avec l'art.* anexările.

ANFRAX, *s. n.* anthrax.

A'N-FUGA (d'), *l. adv.* en fuyant.

ANGARA, *s. f.* corvée, taille, servitude, vexation fiscale. ‖ *A face cuiva de angara*, faire une chose à contre-cœur.

PLUR. *sans art.* angarale; — *avec l'art.* angaralele.

ANGÂȘ, *s. n.* [*Dobr.*] hêche, ridelle (d'un chariot).

PLUR. *sans art.* angâșuri. — *avec l'art.* angâșurile.

ANGHELICA, *s. f.* angélique, racine du S-t. Esprit [*bot.*]. ‖ V. **aglica**.

ÂNGER, *s. m.* ange. ‖ V. **inger**.

ANGER, *s. n.* cric, engin.

ÂNGERESC, *adj.* angélique. ‖ V. **ingeresc**.

ANGHEL, *s. m.* ange [*t. d. theol.*].

ANGHELINA, *s. f.* primerole [*bot.*].

ANGHINA, *s. f.* toile de chanvre grossière.

ANGHINARA, *s. f.* artichaut. "*Anghinara sălbatică*, artichaut sauvage, cartive sans tige, chardon-marie [*bot.*].

ANGHIRA, *s. f.* ancre. ‖ V. **ancora**.

ANGHIRETE, *s. f.* recueil de musique d'église.

ANGINA, *s. f.* angine [*t. de méd.*].

PLUR. *sans art.* angine; — *avec l'art.* anginele.

ANGLIGAN, *s. et adj.* anglican.

F. GRAM. *f. s.* anglicană; — *m. pl.* anglicani. — *f. pl.* anglicane.

ANGLICANISM, *s. n.* anglicanisme.

ANIMA, *s. f.* V. **inima**.

ANIMAL, *s. n.* animal.

PLUR. *sans art.* animale; — *avec l'art.* animalele.

ANIMALCUL, *s. n.* animalcule.

PLUR. *sans art.* animalcule; — *avec l'art.* animalculele.

ANIMOSITATE, *s. f.* animosité.

PLUR. *sans art.* animosități; — *avec l'art.* animositățile.

ANIN, *s. n.* aune (*ou* aulne), verne. ‖ *Anin dulf*, aune nain. "*Anin negru*, aune noir.

PLUR. *sans art.* anini. — *avec l'art.* aninii.

ANINA, (a), *v.* pendre, attacher, suspendre, appendre, accrocher. — forcer le chamois [*t. de vén.*]. "*Ea aninu de trei zile la fereastra semănul stau* (I. SLAV.), depuis trois jours elle accrochait à la fenêtre le signal convenu. "*Ți-oiu aninu doui cercei* (P. POP.), je te mettrai deux boucles d'oreilles. ‖ *Femeile cuteg*

floci și le anina în casele lor, les femmes cueillent des fleurs et les suspendent aux murs de leurs chambres. ‖ *Un pocnucel.... de a anina peceteа mastra catre aceasta carte* (Doc.), avons ordonné d'attacher notre sceau à cet acte.

Conj. *Ind. pr.* anin, anini, anină, anunăm, anunați, anină. — *Imparf.* aninam. — *Perf. def.* aninai. — *Pl. q. perf.* aninasem. — *Fut. pr.* voiu anina. *Impér.* anină, aninați. — *Subj. pr.* să anin. — *Inf. pr.* a anina. — *Part. pr.* aninând — *Part. pas.* aninat.

ANINA (a se), *vr.* s'attacher, se suspendre, s'accrocher, s'appendre. — s'en prendre à. ‖ *De cosițele-i mii de raze s'aninau* (D. Bolint.), des milliers de rayons s'accrochaient à ses tresses. ‖ *Frînghia s'a anînat de pom*, la corde est prise dans l'arbre, s'est accrochée à l'arbre. ‖ *Cum ved o femeie frumușica, s'anina de ea ca scaiul* (V. Alex.), dès qu'ils voient une jolie femme, ils s'accrochent à elle comme des chardons. ‖ *Cum s'anina despre zori roua limpede pe flori* (V. Alex.); comme, à l'aurore, la rosée limpide s'append aux fleurs. ‖ *Cu brațele amîndouă de gîtul meu te anini* (M. Emin.), avec tes deux bras tu te suspends à mon cou. ‖ *Cînd mai mîntuiam din vorba ne aninam de mițele lui* (I. Creanga), quand nous avions fini de bavarder nous agacions ses chats.

ANINARE, *s. f.* action d'accrocher, de suspendre, d'appendre, de s'accrocher, de se suspendre, de s'en prendre à.

Pluр. *sans art.* aninări; — *avec l'art.* aninările.

ANINĂCIOS, *adj.* qui s'accroche facilement.

F. Gram. *s. f.* aninăcioasă; — *m. pl.* aninăcioși. — *f. pl.* aninăcioase.

ANINAT, *adj.* suspendu, appendu, accroché, attaché.

F. Gram. *s. f.* aninată; — *m. pl.* aninați, — *f. pl.* aninate.

ANINATORĬ, *s. f. pl.* roc abrupt sur lequel se réfugie le chamois aux abois *(t. de vén.)*.

Pluр. *sans art.* aninătoi; — *avec l'art.* aninătoile.

ANINIȘ, *s. n. [Val.]* aunaie *ou* aulnaie.

Pluр. *sans art.* aninișe; — *avec l'art.* aninișele.

ANISON, *s. n.* anis. *[bot.]* ‖ *Anison dulce*, fenouil *[bot.]*.

ANIȘ, *s. n.* anis.

ANISOR, *s. m. dim. de* an. *année*. ‖ *Are vre-o zece anișori*, il a environ dix ans.

Pluр. *sans art.* anișori, — *avec l'art.* anișorii.

ANIVERSAR, *adj.* anniversaire.

F. Gram. *s. f.* aniversară, — *m. pl.* aniversari, — *f. pl.* aniversare.

ANIU *s. m. [Ban.]* ail.

ANIVERSARE, *s. f.* anniversaire.

Pluр. *sans art.* aniversări; — *avec l'art.* aniversările.

ANOATIN, *s. m.* V. **noatin**

ANOCATO, *adv.* sans dessus dessous, sens devant derrière (B. P. Hașdeu). ‖ *Mi l'au casa anocato* (V. Alex.), ils mettent la maison sens dessus dessous.

ANOMAL, *adj.* anomal, irrégulier.

F. Gram. *s. f.* anomală, — *m. pl.* anomali, — *f. pl.* anomale.

ANOMALIE, *s. f.* anomalie.

Pluр. *sans art.* anomalii, — *avec l'art.* anomaliile.

ANONIM, *s. et adj.* anonyme.

F. Gram. *f. s.* anonimă, — *m. pl.* anonimi, — *f. pl.* anonime.

ANORMAL, *adj.* anormal, contraire aux règles.

F. Gram. *s. f.* anormală, — *m. pl.* anormali — *f. pl.* anormale.

ANOST, *adj.* fade, insipide, ennuyeux, fastidieux.

F. Gram. *f. s.* anostă; — *m. pl.* anoști, — *f. pl.* anoste

ANOSTI (a se), *vr.* devenir fade, insipide, ennuyeux, fastidieux.

ANOSTIE, *s. f.* insipidité, fadeur. ‖ fadaise.

Pluр. *sans art.* anostii; — *avec l'art.* anostiile.

ANOSTIT, *adj.* ennuyé. ‖ *(pop.)* embêté. ‖ *Un poet anostit de acest purism exagerat* (Gion), un poëte ennuyé de ce purisme exagéré

F. Gram. *f. s.* anostită, — *m. pl.* anostiți; — *f. pl.* anostite.

ANOSTITURĬ, *s. f. pl.* fadaises, insipidités. ‖ manières, affectation.

Pluр. *avec l'art.* anostiturile.

ANOTIMP, *s. n.* V. **anutimp**.

AN-PICIOARELE (d'), *loc. adv.* sur pied. ‖ *O boala care te topește d'an-picioarele*, une maladie qui vous sèche sur pied.

ANTAGONISM, *s. n.* antagonisme, rivalité

Pluр. *sans art.* antagonisme; — *avec l'art.* antagonismele.

ANTOGONIST, *s. m.* antagoniste, rival, adversaire.

Pluр. *sans art.* anta,onișt, — *avec l'art.* anta,onștii.

ANTAL, *s. n.* tonneau, fût, tutaille. ‖ *Ia se fie un antal cu vin ori cu rachiu și apoi se vezi* (I. Creanga), qu'il y ait seulement un tonneau de vin ou d'eau de vie et puis tu verras.

Pluр. *sans art.* antale; — *avec l'art.* antalele.

ANTANASII, *s. f. pl. [Olt]* 16 et 17 janvier considérés dans le peuple comme des jours néfastes (B. P. Hașdeu).

ANTARTIC, *adj.* antarctique.

F. Gram. *f. s.* antarctică,—*m. pl.* antarctici. *f. pl.* antarctice.

ANTECEDENT, *s. n.* antécédent.

Pluр. *sans art.* antecedente, — *avec l'art.* antecedentele.

ANTECEDENT, *adj.* antécédent.

F. Gram. *f. s.* antecedentă;—*m. pl.* antecedenți. — *f. pl.* antecedente.

ANTEDILUVIAN, *adj.* antédiluvien.

F. Gram. *s. f.* antediluviană. : — *m. pl.* antediluvieni : — *f. pl.* antediluviane.

ANTÊIAȘI, *adj. n. ord.* première. || *Întâiași dată*, la première fois. || V. **ântêiu.**

ÂNTÊIATATE, *s. f.* priorité.

ANTÊIU, *adj. n. ord.*, premier. | *Cel d'întâiu*, le premier. — *Cea d'întâiu*, la première. || *Întâiu dată*, *întâiu-oară*, la première fois.

F. Gram. *f. s.* întâiă : — *m. pl.* întâi : — *f. pl.* întâie.

ÂNTÊIUL, *s. m.* le commencement, l'état primitif. | *Cum a fost întâiul țării* (Gr. Ureche), comment était l'état primitif du pays.

ANTEP, *s. m.* prunier adorant, prunier mahaleb, bois de Sainte-Lucie (*bot.*).

ANTEPENULTIM, *adj.* antépénultième.

F. Gram. *f. s.* antepenultimă : — *m. pl.* antepenultimi : — *f. pl.* antepenultime.

ANTERA, *s. f.* anthère.

ANTERIOR, *adj.* antérieur.

F. Gram. *s. f.* anterioară; — *m. pl.* anteriori : — *f. pl.* anterioare.

ANTERIOR, *adv.* antérieurement.

ANTERIU, *s. n.* 1° (*anc.*), habit de dessous porté immédiatement sur la chemise et serré à la taille. || 2° Vêtement serré à la taille que portent les prêtres orthodoxes. || 3° Vêtement paysan soutaché de noir. | Loc. *Cămașa e mai aproape de cât anteriu*, *dict.* la chemise est plus près que l'habit, on pense d'abord à soi, charité bien ordonnée commence par soi-même.

ANȚERȚ, *s. m.* l'année d'avant l'année dernière, il y a deux ans. || *Cât timp, cât an și cât anțerț*, combien maintenant, combien il y un an et combien il y a deux ans. — *O cană de cel roșior de anțerț* (N. Bogd.) une cruche de vin rouge d'il y a deux ans. || *Dar unde mai sunt zăpezile de anțerț?* (Al. Odob.) mais où sont les neiges d'antan?

ANTE-TREN, *s. n.* avant-train (*t. d'art.*).

Pluр. *sans art.* ante-trenuri. — *avec l'art.* antetrenurile.

ANTIC, *adj.* ancien, antique, vieux. || *Un turn antic* (V. Alex.), une vieille tour. | *Un antic și falnic arc de triumf* (Al. Odob.), un antique et glorieux arc de triomphe.

F. Gram. *f. s.* antică —*m. pl.* antici;—*f. pl.* antice.

ANTICĂ, *s. f.* antique.

Pluр. *sans art.* antice. —*avec l'art.* anticele

ANTICAMERĂ, *s. f.* antichambre.

Pluр. *sans art.* anticamere;—*avec l'art.* anticamerele.

ANTICAR, *s. m.* antiquaire. || (*pop.*) bouquiniste.

Pluр. *sans art.* anticari :—*avec l'art.* anticarii.

ANTICARIE, *s. f.* magasin d'antiquités.

ANTICHITATE, *s. f.* antiquité.

Pluр. *sans art.* antichități :—*avec l'art.* anticitățile.

ANTICIPA (a), *v.* anticiper.

ANTICIPARE, *s. f.* anticipation. || *Cu anticipare*, par anticipation.

Pluр. *sans art.* anticipări;—*avec l'art.* anticipările.

ANTICIPAȚIE, anticipațiune, *s. f.* anticipation.

ANTICITATE, *s. f.* || V. **antichitate.**

ANTICLERICAL, *adj.* anticlérical.

F. Gram. *s. f.* anticlericală.—*m. pl.* anticlericali. — *f. pl.* anticlericale.

ANTICLERICALISM, *s. n.* anticléricalisme.

ANTICREȘTINESC, *adj.* anti-chrétien.

F. Gram. *f. s.* anticreștinească ;— *m. et f. pl.* anticreștinești.

ANTICUITATE, *s. f.* V. **antichitate.**

ANTICVAR, *s. m.* bouquiniste. || V. **anticar.**

ANTICONSTITUȚIONAL, *adj.* anticonstitutionnel.

F. Gram. *f. s.* anticonstituțională.—*m. pl.* anticonstituționali.—*f. pl.* anticonstituționale.

ANTIDATA (a), *v.* antidater.

ANTIDATARE, *s. f.* action d'antidater.

Pluр. *sans art.* antidatări;—*avec l'art.* antidatările.

ANTIDOT, *s. n.* antidote.

Pluр. *sans art.* antidote;—*avec l'art.* antidotele.

ANTIFONAR, *s. n.* recueil d'antiennes.

ANTIFON, *s. n.* chant alternatif des psaumes, canon. || antienne. || *Antifoane cu opt glasuri*, canons à huit voix.

Pluр. *sans art.* antifoane;—*avec l'art.* antifoanele.

ANTIHOLERIC, *adj.* anti-cholérique.

F. Gram. *f. s.* antiholerică.—*m. pl.* antiholerici. *f. pl.* antiholerice.

ANTIHÎRȚ, *s. m.* (*pop.*) || V. **antihrist.**

ANTIHRIST, *s. m.* antéchrist.

ANTIMONIU, *s. n.* antimoine.

ANTILOPA, *s. f.* antilope.

Pluр. *sans art.* antilope.—*avec l'art.* antilopele.

ANTIMIS, *s. n.* corporal, linge carré mis sur l'autel pour poser le calice.

Pluр. *sans art.* antimisuri :—*avec l'art.* antimisurile.

ANTIMERIDIAN, *adj.* antiméridien.

F. Gram. *f. s.* antimeridiană ; — *m. pl.* antimeridiani; — *f. pl.* antimeridiane.

ANTIMONARCHIC, *adj.* antimonarchique.

F. Gram. *s. f.* antimonarhică; — *m. pl.* antimonarhici.— *f. pl.* antimonarhice.

ANTINAȚIONAL, *adj.* antinational.

F. Gram. *s. f.* antinațională;— *m. pl.* antinaționali;— *f. pl.* antinaționale.

ANTIPATIC, *adj.* antipathique.

F. Gram. *s. f.* antipatică,— *m. pl.* antipatici;— *f. pl.* antipatice.

ANTIPATIE, *s. f.* antipathie.

Plur. *sans art.* antipatii;— *avec l'art.* antipatiile.

ANTIPATRIOT, *adj.* antipatriote.

F. Gram. *f. s.* antipatriotă ;— *m. pl.* antipatrioți ;— *f. pl.* antipatriote.

ANTIPOD, *s. m.* antipode.

Plur. *sans art.* antipozi ;— *avec l'art.* antipozii.

ANTIREPUBLICAN, *adj.* antirépublicain.

F. Gram. *f. s.* antirepublicană ; — *m. pl.* antirepublicani ;— *f. pl.* antirepublicane.

ANTIREVOLUȚIONAR, *adj.* antirévolutionnaire.

F. Gram. *f. s.* antirevoluționară ;— *m. pl.* antirevoluționari;— *f. pl.* antirevoluționari.

ANTIRIU, *s. n.* V. **anterin.**

ANTISEMIT, *s. m.* anti-sémite.

Plur. *sans art.* antisemiți;— *avec l'art.* antisemiții.

ANTISEMIT, *adj.* anti-sémite.

F. Gram. *f. s.* antisemită ;— *m. pl.* antisemiți.— *f. pl.* antisemite.

ANTISEMITISM, *s. n.* antisémitisme.

ANTISEPTIC, *adj.* antiseptique.

F. Gram. *f. s.* antiseptică ; — *m. pl.* antiseptici ; — *f. pl.* antiseptice.

ANTISOCIAL, *adj.* antisocial.

F. Gram. *s. f.* antisocială ;—*m. pl.* antisociali ;—*f. pl.* antisociale.

ANTITEZĂ, *s. f.* antithèse.

Plur. *sans art.* antiteze ;—*avec l'art.* antitezele.

ANTONICĂ, *s. f.* [*Bac.*] angélique sauvage [*bot.*].

ANTOLOGIE, *s. f.* anthologie.

ANTOLOGHIE, *s. f.* recueil d'hymnes religieuses.

ANTRAX, *s. n.* [*avec l'art.*] gros rubis (Cantemir).

ANTREPRENOR, *s. n.* entrepreneur.

Plur. *sans art.* antreprenori; — *avec l'art.* antreprenorii.

ANTRET, *s. n.* [*Mold.*] || V. **antrea.**

ANTREU, *s. n.* V. **antrea.**

ANTROPOID, *s. m.* anthropode.

Plur. *sans art.* antropoizi, — *avec l'art.* antropoizii.

ANTREA, *s. f.* entrée, vestibule.

Plur. *sans art.* antrede ;—*avec l'art.* antredele.

ANTROPOFAG, *s. adj.* anthropophage.

Plur. *sans art.* antropofagi;—*avec l'art.* antropofagii.

ANTROPOFAGIE, *s. f.* anthropophagie.

ANTROPOLOGIC, *adj.* anthropologique.

F. Gram. *f. s.* antropologică; —*m. pl.* antropologici; *f. pl.* antropologice.

ANTROPOLOGIE, *s. f.* anthropologie.

ANTROPOMETRIE, *s. f.* anthropométrie.

ANUAL, *adj.* annuel.

F. Gram. *f. s.* anuală,—*m. pl.* anuali;—*f. pl* anuale.

ANUAR, *s. m.*. annuaire.

Plur. *sans art.* anuare;—*avec l'art.* anuarele.

ANUITATE, *s. f.* annuité.

Plur. *sans art.* anuități; — *avec l'art.* anuitățile.

ANULA (a), *v.* annuler.

ANULARE, *s. f.* annulation.

Plur. *sans art.* anulari;—*avec l'art.* anulările.

ANUME, *adv.* nommément, à savoir. [expressément.

ANUMIT, *adj.* dénommé, prévis. || *In anumite casuri*, dans des cas prévis.

F. Gram. *f. s.* anumită ;—*m. pl.* anumiți ;— *f. pl.* anumite.

ANUNCIU, *s. n.* annonce.

Plur. *sans art.* anunciuri ;—*avec l'art.* anunciurile.

ANUNȚA (a), *v.* annoncer.

ANUNȚARE, *s. f.* action d'annoncer.

ANUTIMP, *s. n.* saison.

Plur. *sans art.* anutimpuri ;— *avec l'art.* anutimpurile.

A-OCHIU, *l. adv.* en vue, en perspective.

AOLEO! *interj.* ah ! ha ! ahi ! aïe ! malheur ! hélas! || *A fugi de aoleo și a da peste aleodeo*, tomber d'un mal dans un pire.

AOLEŬ, *interj.* V. **aoleo.**

AOLI (a se), *v.* geindre, se lamenter.

AOLICA, *interj.* V. **aoleo.**

AOLITURĂ, *s. f.* gémissement, lamentation.

Plur. *sans art.* aoliturĭ ;—*avec l'art.* aolturile.

AORE, aorĭ, *adv.* souvent. || *Aorĭ... aorĭ.* tantôt... tantôt.

AORAR, *s. n.* écharpe que portent les diacres.

Plur. *sans art.* aorare ;—*avec l'art.* aorarele.

AORTA, *s. f.* aorte [*t. de méd.*].

APĂ, *s. f.* eau. || *Apa curătoare* ou *curgătoare*, eau courante. — *Apa săltătoare*, eau jaillissante. — *Apa stătătoare*, eau stagnante. — *Apa rece*, eau froide, eau fraîche. — *Apa caldă*, eau chaude. — *Apa încropită*, eau tiède. — *Apa lină*, eau tranquille. — *Apa de izvor*, eau de source. — *Apa de rîu*, eau de rivière. —

O apă mare, une grande rivière, un lac, une grande étendue d'eau. — *Apa de gârlă*, eau de rivière. — *Apa de mare*, eau de mer. — *Apa de ploaie*, eau de pluie. — *Apa de beut*, eau potable. — *Apa vie*, eau de jouvence, eau de source. - *Apa de puț*, eau de puits. *Apa turbure*, eau trouble. — *Apa de spălat*, eau pour laver. — *Apa sfințită*, eau bénite. — *În fața apei*, à la surface de l'eau. — *În susul apei*, en amont. — *În josul apei*, en aval. — *Ca o apă*, limpide, uni. - *Apă de nasc*, iodure de potassium. *Apa tare*, eau forte. | *Apa necurpată*, eau neuve, [on appelle ainsi l'eau qu'on va puiser de grand matin pour faire des enchantements]. || *Apa vioarei*, eau de source. || **Loc.** *I l'a dus gura apa*, l'eau lui en vient à la bouche. || *A face o apă din toate acele paparute*, unifier tous ces peuples. || *Apă nu e bună nici de frică, nici în cisme ;* l'eau n'est bonne ni de peur, ni dans les bottes. || *E numai apă*, il est en nage. || *A bate apa în piuă, fălit.* piler l'eau] battre l'eau, prendre une peine inutile. || *Eram atât de săraci în cât n'aveam nici după ce bea apă*, ils étaient si pauvres qu'ils n'avaient même pas avec quoi boire. || *Să vedem ce ce apă se scaldă* ou *se adapă*, voyons un peu ce qu'il pense, quelles sont ses intentions. *A nu fi în toate apele sale*, il n'est pas dans son assiette. || *Omul ăsta nu-i în apele sale*, cet homme n'est pas dans son assiette, il a marché sur une mauvaise herbe. || *Am fi făcut o apă cu frații noștri*, nous n'aurions fait qu'un avec nos frères. *Înnoată în plinele apelor Fanarioților*, il nage en plein dans les eaux des Phanariotes. *-Să le scriu, cum vrea lumea, ce'o istorie pe apă* (M. Emin.); vais-je écrire, comme ils le désirent, quelque histoire frivole (sans consistance). || *Stropii de apă picând făceau câte un arman în eleșteu*, les gouttes d'eau en tombant faisait un cercle dans l'étang. || *Apa*, ruisseau, rivière, fleuve. - *Apa Dunărei nu s'a abătut din matca sea*, le Danube n'est pas sorti de son lit. — *Satul Bradu de pe apa Crișului*, le village de Bradu sur le Crisiu. — *Moșia se mărginește la resărit cu o apă*, la propriété est bornée à l'est par un ruisseau. || *Apa albă*, cataracte. — *Apă neagră*, goutte sereine. || *Ape*, veines du marbre, eau d'une pierre précieuse. || *Are să mai curgă multă apă pe gârlă*, il coulera encore de l'eau sous le pont. || *A vorbi ca pe apă*, parler d'abondance. *A scoate apă din piatră*, faire une chose extraordinaire. | *Era așa de frumoasă în cât îți venea s'o sorbi într'o lingură de apă, fălit.* elle était si belle que l'envie vous prenait de la boire dans une cuillerée d'eau], elle était radieusement belle. *Apa Sâmbetei*, rivière qui se déverse dans l'Euler. - *Ducă-te-aș cu apa Sâmbetei*, que le Diable l'emporte. || *Apa Domniței*, rivière que se déverse dans le ciel. || **Prov.** *A tăia* ou *a lua cuiva apa de la moară*, enlever à quelqu'un tout espoir, rompre l'eau à quelqu'un. || *Apa curge, pietrele remân ;* l'eau coule, les pierres demeurent.

Plur. *sans art.* ape ;—*avec l'art.* apele.

APĂ, *s. f.* hydropisie ; phymatose *[t. d. méd.]*.

A-APĂ, *l'adv.* à l'eau. || *Când mergi a-apa*, lorsque vous allez tirer de l'eau.

APAI (a), *v.* happer.

APĂIT, *s. n.* happement.

APALT, *s. n.* [*Mold.*] ferme, fermage, bail. *A lua cu apalt*, prendre en ferme.

APALTIER, *s. m.* [*Mold.*] fermier.

Plur. *sans art.* apaltieri ;—*avec l'art.* apaltierii.

APANAJ, *s. n.* apanage.

Plur. *sans art.* apanaje *et* apanajuri ; — *avec l'art.* apanajele *et* apanajurile.

APAOS, *s. n.* vin offert aux morts. [Vin moût qu'on porte à l'église le jour de la Transfiguration.] *A face apaosul*, asperger un mort avec du vin ou de l'huile.] V. **paos.**

A-PAPUȘELE (de), *l. adv.* jeu d'enfants.

APĂRA (a), *v. r.* se défendre, protéger, garantir. | défendre, plaider la cause de, prendre le parti de. | exempter. || parer. || empêcher, prohiber. || retenir. *L'am apărat*, je l'ai défendu. *Advocații care 'l apărau*, les avocats qui plaidaient sa cause. || *Pagii 'l apăr de muscuțe* (M. Emin.), les pages le défendent contre les mouches. *Dar mireasa 'l apără cu mână*, mais la fiancée le retient.

Conj. *Ind. pr.* apăr *ou* aper, aperi, apără, apărăm, apărați, apără — *Imparf.* apăram. — *Pas. déf.* apărai. — *Plus. q. parf.* apărase. — *Fut. pr.* voiu apăra. — *Cond. pr.* aș apăra. — *Impér.* apără, apărați. — *Subj. pr.* să apăr *ou* aper. — *Inf. pr.* a apăra. — *Part. pr.* apărând. — *Part. pas.* apărat.

APARA (a se.a 'sI), *v. r.* se défendre, se protéger, se garantir. | se pourvoir, se prémunir, se parer.] *A se apăra de soare*, se garantir du soleil. *A 'și apăra țara*, défendre son pays.

APĂRARE, *s. f.* défense, garantie, protection, résistance, abri, soutien. | plaidoyer.

Plur. *sans art.* apărări ; — *avec l'art.* apărările.

APARAT, *s. n.* appareil, luxe, pompe, préparatif. | appareil, instrument. | appareil, ensemble des organes. *Aparatul digestiv*, l'appareil digestif.

Plur. *sans art.* aparate ;—*avec l'art.* aparatele.

APARAT, *adj.* défendu, protégé, garanti, abrité, soutenu.

F. Gram. *f. s.* apărată ; *m. pl.* apărați ; *f. pl.* apărate.

APARAT (pe), *adv.* sur la défensive.

APARAT, *s. n.* [*Trans.*] parapet réservé

APĂRĂTOR, s. *m.* défenseur, protecteur, soutien, gardien, champion, avocat.

PLUR. *sans art.* apărători; — *avec l'art.* apărătorii.

APARĂTOR, *adj.* défensif, protecteur. || qui soutient, qui garantit, qui prend la défense.

F. GRAM. *f. s.* apărătoare, — *m. pl.* aparători; — *f. pl.* apărătoare.

APĂRATAORE, s. *f.* défense, rempart. || éventail. || chasse-mouches.

PLUR. *sans art.* apărători. — *avec l'art.* apărătorile.

APĂRĂTOARE, *s. f.* menthe pouliot *(bot.)*.

APĂRĂTURĂ, *s. f.* empêchement, obstacle. || fortification. *Pădure cu aparatură*, bois en défens.

APARE (a), *v.* paraître, apparaître. || *Apare pe neașteptat*, il apparaît à l'improviste. || *Așa mi-a apărut mie astă noapte* (M. EMIN.), ainsi j'ai rêvé cette nuit.

CONJ. Se conjugue comme a pare.

APARENT, *adj.* apparent.

F. GRAM. *f. s.* aparentă, — *m. pl.* aparenți; — *f. pl.* aparente.

APARIȚIE, *s. f. coll.* beaucoup d'eau versée par terre, gâchis.

APARINȚĂ, *s. f.* apparence.

PLUR. *sans art.* aparințe; — *avec l'art.* aparințele.

APARIȚIUNE, *s. f.* apparition.

PLUR. *sans art.* aparițiuni; — *avec l'art.* aparițiunile.

APARTAMENT, *s. n.* appartement.

PLUR. *sans art.* apartamente; — *avec l'art.* apartamentele.

APĂSA (a), *v.* peser, presser, appuyer sur. || contraindre. || vexer, opprimer, persécuter. || appesantir. *Apeși prea tare candelul*, tu appuies trop sur la plume. || *Par'că 'i apasă pe inimă*, on dirait qu'il a un poids sur la poitrine. *A apasa asupra cuvintelor*, appuyer sur les mots. || *Iarna apasă greu în acele locuri muntuoase* (AL. ODOB.), l'hiver pesant lourdement dans ces localités de montagne. || *Apeși gura ta de foc pe ai mei ochi cuchisi* (M. EMIN.), appuie ta bouche brûlante sur mes yeux fermés.

CONJ. *Ind. près.* apăs, apeși, apasă, apăsăm, apăsați, apasă. — *Imparf.* apăsam. — *Pas. déf.* apăsai. — *Fut. pr.* voiu apăsa. — *Impér.* apasă, apăsați. — *Subj. pr.* să apăs. — *Inf. pr.* a apăsa. — *Part. pr.* apăsând. — *Part. pas.* apăsat.

APĂRARE, *s. f.* pression, contrainte, compression, opression, vexation, despotisme. || appesantissement.

PLUR. *sans art.* apăsări; — *avec l'art.* apăsările.

APASAT, *adj.* pressé, contraint, comprimé, oppresse, appesanti, opprimé, accablé. || grave, lourd, pesant. || *Apăsat de grije și de necazuri* (AL. ODOB.), accablé de soucis et de besoins. *Un glas apăsat*, une voix grave. *Pași apăsați*, des pas lourds, pesants.

F. GRAM. *f. s.* apăsată, — *m. pl.* apăsați, — *f. pl.* apăsate.

APASAT, *adv.* gravement, durement, énergiquement, lourdement, très fort, longuement. || *Bătrînul răspunse apăsat*, le vieillard répondit gravement. || *El oftă apăsat*, il soupira longuement. || *Il sărută apăsat*, elle l'embrassa très fort.

APĂSĂTOR, *adj.* accablant, lourd, écrasant, vexatoire, arbitraire, opressif, despotique. || grave. || *Cuvinte apăsătoare*, paroles graves, sévères.

F. GRAM. *f. s.* apăsătoare; — *m. pl.* apăsători; — *f. pl.* apăsătoare.

APĂSĂTOR, *s. m.* oppresseur, despote, tyran.

PLUR. *sans art.* apăsători; — *avec l'art.* apăsătorii.

APĂSĂTURĂ, *s. f.* V. apăsare.

APĂTA (a), *v.* mouiller, saturer d'eau.

APĂTA (a se), *v. r.* se calmer, tomber, s'abattre. || *Nervii se apatează* (DELAVR.), les nerfs se calment.

APATAT, *adj.* mouillé d'eau, trempé.

APATIC, *adj.* apathique, indolent.

F. GRAM. *f. s.* apatică; — *m. pl.* apatici; — *f. pl.* apatice.

APATIE, *s. f.* apathie, indolence.

APĂTOS, *adj.* aqueux, humide, plein d'eau.

F. GRAM. *f. s.* apătoasă; — *m. pl.* apătoși; — *f. pl.* apătoase.

APĂTOȘA (a), *v.* liquéfier, rendre aqueux

APĂTOȘA (a se), *v. r.* se liquéfier, se remplir d'eau, faire ampoule.

APĂTOȘARE, *s. f.* action de liquéfier, de se remplir d'eau. || liquéfaction.

APAUS, *s. n.* V. apaos.

APE, *s. f. pl.* moirage (d'une étoffe), veines (d'un marbre, d'un bois). || *Stofe cu ape*, étoffes moirées. || V. apa.

PLUR. *avec l'art.* apele.

APEDUC, *s. n.* aqueduc.

PLUR. *sans art.* apeduce *et* apeducuri — *avec l'art.* apeducele *et* apeducurile.

APEDUCT, *s. n.* aqueduc.

PLUR. *sans art.* apeducte *et* apeducturi — *avec l'art.* apeductele *et* apeducturile.

APEDUS, *s. n.* aqueduc.

PLUR. *sans art.* apeduse *et* apeduși.

APEL, *s. n.* appel. || *Curtea de apel*, la cour d'appel.

PLUR. *sans art.* apeluri, — *avec l'art.* apelurile.

APELA (a), *v.* appeler, interjeter appel

CONJ. *Ind. pr.* apelez. *Imparf.* apelam *Part. pr.* apelând. *Part. pas.* apelat.

APELARE, *s. f.* action d'interjeter appel.

PLUR. *sans art.* apelări ; — *avec l'art.* apelările.

APELATIV, *adj.* appellatif.

I. GRAM. *s. f.* apelativă ; — *m. pl.* apelativi ; — *f. pl.* apelative.

APENDICE, *s. n.* appendice.

APELPISI (a), *v.* désespérer, exaspérer.

APELPISI (a se), *v. r.* se désespérer, s'exaspérer.

APELPISIRE, *s. f.* action de se désespérer, de s'exaspérer.

APELPISIT, *adj.* désespéré, fâché outre mesure, exaspéré. || extraordinaire, extrême.

F. GRAM. *f. s.* apelpisită ; — *m. pl.* apelpisiți ; — *f. pl.* apelpisite.

APELPISIT, *s. m.* désespéré, déséquilibré, risque-tout.

PLUR. *sans art.* apelpisiți ; — *avec l'art.* apelpisiții.

APEPSIE, *s. f.* apepsie *[t. de méd.]*.

APĔRA (a), *v.* V. a apăra.

APERITIV, *adj.* apéritif.

APĔSA (a), *v.* V. a apasa.

APESTI (a), *v.* tarder, retarder, s'attarder. || sommeiller, s'assoupir. || différer, remettre, ajourner, surseoir, temporiser.

APESTIRE, *s. f.* retard. | délai, remise, ajournement, sursis, temporisation.

PLUR. *sans art.* apestiri ; — *avec l'art.* apestirile.

APETIT, *s. n.* appétit.

PLUR. *sans art.* apeturi ; — *avec l'art.* apeturile.

APIPĂI (a), *v.* toucher, palper, tâter. || V. a pipăi.

APLA, *adv.* [*pop.*] simplement, sans artifices. || *A vorbi apla*, parler simplement. || *Traduceri apla*, traductions littérales.

APLAUDA (a), *v.* applaudir, battre des mains. || approuver.

APLAUDARE, *s. f.* applaudissement.

PLUR. *sans art.* aplaudări ; — *avec l'art.* aplaudările.

APLAUDATOR, *s. et adj.* applaudisseur, qui applaudit.

PLUR. *sans art.* aplaudători ; — *avec l'art.* aplaudătorii.

APLAUS, *s. n.* applaudissement.

PLUR. *sans art.* aplause ; — *avec l'art.* aplausele.

APLECA (a) *v.* pencher, incliner, baisser, courber. || *A aplecă o cracă*, incliner une branche. || *Vrea să ve aplece în jug*, il veut vous soumettre. || *A aplecă la sîn*, allaiter.

CONJ. *Ind. prés.* aplec, aplecĭ, aplecă, aplecăm, aplecați, aplecă — *Imparf.* aplecam. — *Pas. déf.* aplecai. — *Pl. q. parf.* aplecasem. — *Fut. pr.* voiu aplecă. — *Cond. pr.* aș aplecă. — *Impér.* aplecă, aplecați. — *Subj. prés.* să aplec. — *Inf. pr.* a aplecă. — *Part. pr.* aplecând. — *Part. pas.* aplecat.

APLECA (a se), *v. r.* 1° se pencher, s'incliner, se courber, se baisser. || 2° avoir un embarras gastrique. | 3° s'adonner. || *De mănăcat cracănal s'a aplecat în dreapta și în stînga la toți cei din biserică* (N. GANE), il était superbe quand il a salué à droite et à gauche ceux qui étaient dans l'église. || *I s'a aplecat*, il a un embarras gastrique. || *A se aplecă la ceva*, s'adonner à quelque chose.

APLECACĬUNE, *s. f.* V. aplecare.

APLECARE, *s. f.* 1° action de pencher, d'incliner, de baisser, de courber. || 2 | inclinaison, courbure. || 3° fléchissement. || 4° tendance, prédisposition, inclination, propension. || *A avea aplecare către cineva*, affectionner quelqu'un. || *Tot o aplecare de acelaș fel a făcut să se nască și pictura*, c'est une prédisposition du même genre qui a donné naissance à la peinture.

PLUR. *sans art.* aplecări ; — *avec l'art.* aplecările.

APLECAT, *adj.* 1° penché, incliné. || 2° enclin, prédisposé.

F. GRAM. *f. s.* aplecată ; — *m. pl.* aplecați ; — *f. pl.* aplecate.

APLECATE, *s. f. pl.* embarras gastrique, (qui se manifeste par un gonflement des ganglions sur le trajet des tendons, spécialement aux poignets et à la nuque).

APLECĂTOARE, *s. f.* brebis qui allaite, brebis privée de son agneau (CIHAC).

APLECĂTURĂ, *s. f.* 1° courbure. || 2° embarras gastrique.

APLECUȘ, *s. n.* pente.

APLECUȘAT, *adj.* voûté, courbé, affaissé (B. P. HAȘDEU).

APLICA (a), *v.* appliquer.

CONJ. *Ind. pr.* aplic, aplicĭ, aplică, aplicăm, aplicați, aplică. — *Imparf.* aplicam. — *Fut. pr.* voiu aplica. — *Impér.* aplică, aplicați. — *Subj. pr.* să aplic. — *Part. pr.* aplicând. — *Part. pas.* aplicat.

APLICA (a se), *v. r.* s'appliquer.

APLICARE, *s. f.* application.

PLUR. *sans art.* aplicări ; — *avec l'art.* aplicările.

APLICABIL, *adj.* applicable.

F. GRAM. *f. s.* aplicabilă ; — *m. pl.* aplicabilĭ ; — *f. pl.* aplicabile.

APLICAȚIE, aplicațiune, *s. f.* application.

PLUR. *sans art.* aplicații, aplicațiuni ; — *avec l'art.* aplicațiile, aplicațiunile.

APLOS, *adv.* simplement, naïvement. || *De vreme ce aplos a grăi de la măicĭ și de la mamce ne deprindem* (CANTEMIR); car, tout naturellement, de nos mères et de nos nourrices, nous nous accoutumons à parler.

A-POARCA (d'), *l. adv.*, jeu d'adolescents qui consiste à pousser avec un bâton, dans un trou, dit *jir* ou *cinc*, un os assez gros, dit *poarcă*. Un seul joueur [*poarcarul*] pousse l'os, tandis que les autres défendent l'entrée du trou avec des bâtons. || V. poarca.

APOCALIPSĂ, *s. f.* apocalypse.

APOCALIPTIC, *adj.* apocalyptique.

F. Gram. *f. s.* apocaliptică ;—*m. pl.* apocaliptici ;—*f. pl.* apocaliptice.

APOCOPĂ, *s. f.* apocope.

Plur. *sans art.* apocope ; — *avec l'art.* apocopele.

APOCRIF, *adj.* apocryphe.

F. Gram. *f. s.* apocrifă ; — *m. pl.* apocrifi ;—*f. pl.* apocrife.

APOGEU, *s. n.* apogée.

APOI, *adv.* puis, ensuite, après, et puis. || *Înapoi*, en arrière, en retour, derrière. — *De dinapoi*, par derrière. || *A da înapoi*, rendre, restituer, reculer, perdre du terrain. || *A fi înapoi*, être derrière, être en arrière. — *A merge înapoi*, reculer. || *Cel de apoi*, *ceea de apoi*, le dernier, la dernière. — *Ziua ceea de apoi*, le jugement dernier. — *Vremea ceea de apoi*, *venirea de apoi*, le jugement dernier. || *Mai apoi*, par la suite, ensuite, plus tard, postérieurement. || *Apoi zi că nu-i lumea de-apoi*, dis encore que ce n'est pas la fin du monde. || *Cele de apoi*, les choses à venir. || *Ba mai apoi*, puis un peu après. || *Apoi, de ?* qu'y faire ? que voulez-vous ? || *Iusa, în cea d'apoi, văzând Traian ca...* (Sp. Milescu), mais, en fin de compte, Trajan voyant que... — *N'a vrut să vie, așteptând, la cea de apoi, la ce va eși lucrul* (N. Costin) ; il refusa de venir, voulant voir, en fin de compte, comment se terminerait l'affaire. || *Amâna din zi în zi, și de Joi pînă mâi de-apoi* ; il remettait de jour en jour et renvoyait aux calendes grecques. || *D'apoi cum nu !* et pourquoi non ! comment donc !

APOLOG, *s. n.* apologue.

Plur. *sans art.* apologuri ;—*avec l'art.* apologurile.

APOLOGETIC, *adj.* apologétique.

F. Gram. *f. s.* apologetică ;—*m. pl.* apologetici ;—*f. pl.* apologetice.

APOLOGIE, *s. f.* apologie.

APOLOGIST, *s. m.* apologiste.

Plur. *sans art.* apologiști ;—*avec l'art.* apologiștii.

APOPLETIC, *adj.* apoplectique.

F. Gram. *f. s.* apoplectică ; — *m. pl.* apoplectici. — *f. pl.* apoplectice.

APOPLEXIE, *s. f.* apoplexie. || V. **dâmbla**.

APORIE, *s. f.* [*anc.*] doute, incertitude.

APORT ! *interj.* apporte ! [*t. de vénerie.*] || *Aport ! strigă el cu îngîmfare prepeliarului* (Al. Odob.) : apporte ! cria-t-il avec emphase à son chien.

APOS, *adj.* aqueux.

F. Gram. *f. s.* apoasă ; — *m. pl.* apoși ; — *f. pl.* apoase.

APOSTAT, *adj.* apostat. || *Un suflet apostat* (M. Emin.), une âme apostate.

F. Gram. *f. s.* apostată ;—*m. pl.* apostați ; — *f. pl.* apostate.

APOSTAT, *s. m.* apostat.

Plur. *sans art.* apostați ;—*avec l'art.* apostații.

APOSTAZIE, *s. f.* apostasie.

Plur. *sans art.* apostazii ;—*avec l'art.* apostaziile.

APOSTIMĂ, *s. f.* abcès, apostème.

Plur. *sans art.* apostime ;—*avec l'art.* apostimele.

APOSTOL, *s. m.* apôtre.

Plur. *sans art.* apostoli ;—*avec l'art.* apostolii.

APOSTOL, *s. m. et n.* Actes des Apôtres.

Plur. *masc.* apostoli, apostolii ;—*neutr.* apostolurĭ, apostolurile.

APOSTOLAT, *s. n.* apostolat.

APOSTOLESC, *adj.* apostolique.

F. Gram. *f. s.* apostolească ;— *m. et f.* apostolești.

APOSTOLESCE, *adv.* apostoliquement. || *Hop ! A pleca apostolește*, s'en aller à pied. || *Haide acasa apostolește* (T. Sper.), rentrons à pied.

APOSTOLIC, *adj.* apostolique.

F. Gram. *f. s.* apostolică ;—*m. pl.* apostolici ; — *f. pl.* apostolice.

APOSTOLICESCE, *adv.* apostoliquement.

APOSTOLIE, *s. f.* apostolat.

APOSTROFĂ, *s. f.* apostrophe.

Plur. *avec l'art.* apostrofe ;—*sans art.* apostrofele.

APOSTROFA (a), *v.* apostropher.

Conj. *Ind. pr.* apostrofez. — *Impf.* apostrofam. —*Part. pr.* apostrofând.—*Part. pas.* apostrofat.

APOTECAR, *s. m.* apothicaire (N. Costin).

APOTEOZĂ, *s. f.* apothéose.

Plur. *sans art.* apoteoze ;— *avec l'art.* apoteozele.

A-PRÂNZUL, *l. adv.* Les paysans disent : *aprânzul mare*, pour six heures du matin ; *aprânzul mic*, pour huit heures du matin. — Les bergers disent *aprânzul* pour midi. || V. **prânzu**.

APREȚIA (a), *v.* apprécier. || V. **a aprețui**.

APREȚIARE, *s. f.* appréciation. || V. **aprețuire**.

APREȚUI (a), *v.* apprécier, estimer, évaluer, taxer, priser.

Conj. Se conjugue comme **a prețui**.

APREȚUIRE, *s. f.* appréciation, estimation, évaluation, taxation, prisée. || action d'apprécier, etc.

APRIAT, *adj.* clair, évident. || ouvert, affable, sociable.

F. Gram. *f. s.* apriată ; *m. pl.* apriați ;—*f. pl.* apriate.

APRIAT, *adv.* clairement, nettement, distinctement. || *Mai apriat marturisesce*, il témoigne plus nettement. || *Cure le spunea apriat cà 's nascuți Romani* (AL. ODOB.), qui leur disait clairement qu'ils étaient nés Romains.

APRIG, *adj.* vif. || impétueux, fougueux. | rude, âpre. | cruel. || violent. | *Prin cretejările de fum ale aprigei puscarii* (AL. ODOB.), parmi les tourbillons de fumée de la vive fusillade. || *Un cal aprig ca un leu*, un cheval fougueux comme un lion. || *Aprigu sete de resbunare*, l'âpre soif de vengeance. || *Munți aprigi*, d'âpres montagnes.

F. GRAM. *f. s.* aprigă ; — *m. et f. pl.* aprigi.

APRIG, *adv.* vivement. || impétueusement, fougueusement. | rudement, âprement, cruellement. | *Tandarile scarnese aprig țarina* ; les éclats d'obus fouillent fougueusement le sol.

APRIGIME, *s. f.* vivacité, impétuosité, véhémence (CHIAC).

APRILIE, *s. m.* Avril.

APRINDE (a), *v.* allumer, embraser, enflammer, mettre le feu à, incendier. | exciter. || *I aprins multe sate și orașe*, il a incendié beaucoup de villages et de villes. | *Inima s'aprinză iasnă de la amnar, dar izbia amapoda* ; il essaya d'allumer l'amadou de son briquet, mais il frappait de travers.

CONJ. *Ind. pr.* aprind, aprinzi, aprinde, aprindem, aprindeți, aprind.—*Imparf.* aprindeam.— *Pas. def.* aprinse.—*Pl. q. parf.* aprinsesc.— *Fut. pr.* voiu aprinde. —*Cond. pr.* aș aprinde. — *Impăr.* aprinde, aprindeți. —*Subj. pr.* să aprind. — *Inf. pr.* a aprinde. —*Part. pr.* aprinzând. — *Part. pas.* aprins.

APRINDE (a se, a si), *vr.* s'allumer, s'embraser. | s'exciter, se fâcher, se mettre en colère, s'enflammer d'amour. || *Când se aprinde e cât de mic*, quand il se met en colère tous tremblent. | *Vezând-o, mult străinul s'aprindea* (P. POP.) ; en la voyant, l'étranger s'enflammait d'amour. | *S'a aprinde pace în cap*, se créer des ennuis. | *Scandal și mai mare s'ar aprinde pe urmele noastre dacă am fugi* (I. L. CARAG.), nous soulèverions derrière nous un scandale encore plus grand si nous fuyions.

APRINDERE, *s. f.* action d'allumer, d'embraser, de mettre le feu. | incendie. | excitation. | colère. | ardeur. | désir d'amour.

PLUR., *sans art.* aprinderi ; — *avec l'art.* aprinderile.

APRINJOARE, *s. f.* [*Trans.*] allumette.

APRINS, *s. n.* allumage, éclairage. || *Pe la aprinsul luminărilor*, vers le soir.

APRINS, *adj.* enflammé, embrasé, allumé, excité. | échauffé, transporté. | *Un fer aprins*, un fer rouge. | *Cărbuni aprinși*, des charbons enflammés. | *Aprins, dar ascultător, câinele se uită la mine și sta nemișcat* (AL. ODOB.) ; excité, mais obéissant, le chien me regarde et reste immobile. || *Având inima aprinsă spre lucruri vitejesci* (GR. URECH.), ayant l'esprit tourné vers les exploits chevaleresques.

F. GRAM. *f. s.* aprinsă ; — *m. pl.* aprinși. — *f. pl.* aprinse.

APRINSURĂ, *s. f.* [*Trans.*] inflammation. || embrasement.

APRINZĂTOR, *adj.* inflammable, qui échauffe, qui excite.

F. GRAM. *f. s.* aprinzătoare ; — *m. pl.* aprinzători ; —*f. pl.* aprinzătoare.

APRINZĂTOR, *s. m.* allumeur.

APRINZATOARE, *s. f.* [*Trans.*] allumette.

APRINZĂTURĂ, *s. f.* embrasement.

APROAPE, *prép.* près, proche de, prochain, à peu près, presque, environ. | approchant. || *Aproape de*, dans le voisinage de, sur le point de. | *Aici aproape*, ici près. || *Prea aproape*, trop près. || *De aproape*, de près. | *Prieten de aproape*, ami intime. || *La de aproape*, tout près. | *A ține de aproape*, surveiller de près, tenir serré. || *A ține de aproape de*, être proche parent de. — *Pre care 'l avea Nicolaĭ Voda aproape* (N. COSTIN), que le prince Nicolas avait comme parent. || *Mai de aproape*, de plus près, plus attentivement. | *Cel de aproape*, le prochain. | *Este aproape așa*, c'est à peu près ainsi.

APROAPELE, *s. m.* le prochain.

APROBA (a), *v.* approuver. | *Eu 'ți aprob gândul* (V. ALEX.), j'approuve ta pensée.

CONJ. *Ind. pr.* aprob, aprobi, aprobă, aprobăm, aprobați, aprobă. — *Imparf.* aprobam. — *Pas. def.* aprobai. — *Fut. pr.* voiu aproba. — *Impăr.* aprobă, aprobați. — *Subj. pr.* să aprob.— *Inf. pr.* a aproba. — *Part. pr.* aprobând. — *Part. pas.* aprobat.

APROBARE, *s. f.* approbation.

PLUR., *sans art.* aprobări ;— *avec l'art.* aprobările.

APROBAȚIE, aprobațiune, *s. f.* approbation.

APROBATIV, *adj.* approbatif. | *Într'un chip aprobativ*, approbativement.

APROBATIV, *adv.* approbativement.

APROD, *s. m.* 1° [*anc.*] page, écuyer, cadet, fils de boyard remplissant les fonctions de page ou d'écuyer. | 2° huissier.

PLUR., *sans art.* aprozi ;—*avec l'art.* aprozii.

APROPIA (a), *v.* approcher, avancer. | rapprocher. || *După ce se apropia, îi zise* ; lorsqu'il se fut approché, et lui dit. | *Astea toate te apropie de dânșii* (M. EMIN.), tout cela te rapproche d'eux.

CONJ. *Ind. pr.* apropiu, apropii, apropie, apropiăm, apropiați, apropie. — *Imparf.* apropiam.—*Pas. def.* apropiai.—*Fut. pr.* voiu apropia.—*Cond. pr.* aș apropia. —*Impăr.* apropie, apropiați.— *Subj. pr.* să apropiu.—*Inf. pr.* a apropia. *Part. pr.* apropiând *et* apropiind. —*Part. pas.* apropiat.

APROPIA (a se), *v. r.* s'approcher, s'avancer vers, venir près de, aborder, accoster. || se rapprocher. || *Apropiîndu-se*, s'étant approché. || *Apropiindu-se de moarte au făcut testament sau dictu* (SINKAI); comme il approchait de la mort, il fit son testament.

APROPIARE, *s. f.* V. **apropiere.**

APROPIAT, *adj.* proche, prochain, voisin. || abordable, accostable, accessible. || accueillant, affable. || *Satul cel mai apropiat*, le village le plus proche. || *De apropiat*, accessible. || *Fiinţe dulcĕ şi apropiate* (GR. IP.), des êtres doux et affables.

F. GRAM. *f. s.* apropiată;—*m. pl.* apropiaţi;—*f. pl.* apropiate.

APROPIATOR, *adj.* qui approche, qui rapproche.

F. GRAM. *f. s.* apropiătoare;—*m. pl.* apropiători;—*f. pl.* apropiătoare.

APROPIERE, *s. f.* proximité, voisinage. || approche, accès, abord. || accueil. || rapprochement. || approximation. || *Ea venia din apropiere*, elle venait de tout près. || *Se dusese în apropiere*, elle était allée dans le voisinage. || *Tu nici nu ştii a tu apropiere cum inimaĭ de adînc o liniştesce* (M. EMIN.), tu ne sais pas combien ton approche calme profondément mon cœur.

APROPIET, *s. n.* approche, rapprochement. || action de s'approcher, de se rapprocher. || *Temêndu-se Vasile-Voda că după apropietul ostilor ungurescĕ* (MIR. COST.), le prince Basile craignait qu'après que l'armée hongroise se serait rapprochée.

APROVISIONA (a), *v.* approvisionner.

CONJ. *Ind. pr.* aprovisionez. — *Imparf.* aprovisionam.—*Subj. pr.* să aprovisionez.— *Part. pr.* aprovisionând.—*Part. pas.* aprovisionat.

APROVISIONARE, *s. f.* approvisionnement.

PLUR. *sans art.* aprovisionări,—*avec l'art.* aprovisionările.

APROZEL, *s. m. dim. de* **aprod**, petit page.

PLUR. *sans art.* aprozei;—*avec l'art* aprozeii.

APŞOARĂ, *s. f. dim. de apă*, eau, un peu d'eau, petite rivière, ruisseau. || *Ia-ĭ apşoara, a stat şi moara* (A. PANN); prends lui l'eau, son moulin s'arrête.(1) || *Curge în valea apşoara încetişor* (I. VĂCĂR.), un ruisseau coule doucement dans la vallée.

APT, *adj.* apte. || V. **destoinic.**

APTANGIC, *s. n.* V. **altangic.**

APTITUDINE, *s. f.* aptitude. || V. **destoinicie.**

PLUR. *sans art.* aptitudini ; — *avec l'art.* aptitudinile.

(1) Nous traduisons le plus souvent les proverbes en tant que phrases. On trouvera, à la fin du Dictionnaire, tous les proverbes roumains avec leurs équivalents en français.

APUCA (a), *v.* 1° saisir, prendre, attrapper, atteindre, empoigner, appréhender, s'emparer de, se saisir de. || 2° commencer. || 3° se diriger vers, s'acheminer. || 4° prévenir. || 5° réussir. || 6° surprendre, prendre, être pris de. || 7° *Locutions.* || 1° *A apuca de coarne*, prendre par les cornes.—*Ĕ cum ĭ aud glasu cu toţiĭ îl apucă*, dès qu'ils entendent sa voix ils se saisissent de lui. — *Cu toţiĭ îl apucă şi la împĕratul îl duc*, ils s'emparent de lui et le conduisent devant l'empereur.—*A apuca în cursă*, prendre au piège, attraper.—*Pe unul în cap lovesc şi pe altul unde apucă* (BELDIM.), ils frappent l'un à la tête et l'autre où ils l'atteignent. || *A apuca Domnia, a apuca scaunul*, s'emparer du trône. || 2° *Leşiĭ apucase de pusese unele prin cetăţi* (N. COSTIN), les Polonais avaient déjà mis des garnisons dans les forteresses. — *De va fi apucat să fi semănat*, s'il a commencé à semer. — *Abia apucase a dormi*, il était à peine endormi. || 3° *Apucând calea către resărit*, se dirigeant vers l'Orient.—*Urmează în cotro aĭ apucat* (AL. ZANNE), poursuis dans la voie que tu as choisie.—*Potecа pe care apucase*, le sentier qu'il avait pris.—*Ia, să apucăm noĭ în două părţi* (P. ISPIR.); écoute, allons chacun de notre côté. || 4° *A apuca înainte*, prévenir, prendre les devants. || 5° *Cĕi care au apucat să scape prin fugă*, ceux qui ont réussi à échapper par la fuite. || 6° *Apucă-l în somn*, surprends-le pendant son sommeil.—*Oriunde îl vom apuca*, partout où nous le surprendrons. —*Noaptea în drum o apuca* (P. POP.), la nuit la surprenait en route. — *Mai înainte de a apuca să nască*, avant d'être prise par les douleurs de l'enfantement — *L apucă un dor nespus*, il se sent pris d'un désir ardent.—*O apuca*, ça la prend.—*O apucă nervii*, elle est prise d'une crise de nerfs. — *L apuca dracii*, il est pris d'un accès de colère. — *Apucat de friguri*, pris d'accès de fièvre.—*M'a apucat un guturaiu*, j'ai attrapé un rhume.—*Me apuca somnul*, je me sens pris de sommeil.—*Nisce recori a apucara*, elle fut prise de frissons. - *Când te apuca, mult te ţine?* Quand cela te prend, ça dure longtemps? || 7° **Loc.** *I se părea că apucă pe Dumnezeu de un picior*, il lui semblait qu'il avait fait quelque chose d'extraordinaire. - *A apuca lanciu în rîu şi a trece noua hotare*, tout abandonner et s'en aller très loin.—*Le spunea câte în lună şi în soare din câte ouĭ apucă şi vede, unde şi nu vĕdĕ*; il leur racontait toute sorte de choses, (relativement à ce qu'on touche, à ce qu'on voit, à ce qu'on entend et n'oublie plus). || *N'apuca se facă zece paşi*, il n'avait pas fait dix pas. || *Nu i au apucat acolo vestea* (N. COSTIN), ils n'étaient plus là quand la nou-

velle arriva. *N'apuc bine a scapa de una i dau peste alta* (I. CREANGĂ), à peine échappé à un danger, je tombe dans un autre. ¦ *Căi alergau cât le apuca piciorul* (V. ALEX.), les chevaux filaient au grand galop. ¦ *Vremea apucă să se strice* (C. OLCON.), le temps se mettait au mauvais. *Apuc foc cu apuca*, j'en mets la main en feu. || *Apuc ce-aiu apucat şi fug la treaba*, je mange au galop et je cours à mon ouvrage. ¦ *Te apuc de cuvânt*, n'oublie pas ta promesse. ¦ *A apuca pe cineva pentru datorii*, poursuivre quelqu'un pour dettes. ¦ *A apuca cu lupul*, ravir comme un loup. ¦ *A apuca faţa de veste*, surprendre. ¦ *O să ne apuce ziua aci*, le jour va nous trouver encore ici. ¦ *Faica, bietu, ea vă nu l'aţi apucat...* (GR. IPESCU) mon pauvre père, que vous n'avez pas connu. ¦ *I'a obiceiu ce nu l'aţi apucat*, une habitude que tu n'as pas connue (qui n'existait plus de ton temps). ¦ *N'apuca să cuvânte*, je commence à peine à parler. ¦ *M'as apuca ca...*, je parierais que... ¦ *N'apucase se dormă şi o data sări cu sus*; il était à peine endormi que, tout-à-coup, il tressauta. ¦ *Şi mergând cu pasul, l'apuca gândurile*; et tout en allant dans la forêt des pensées l'envahirent. ¦ *A apuca de sfoară*, serrer de près (en interrogeant).

CONJ. *Ind. pr.* apuc, apuci, apucă, apucăm, apucaţi, apucă. – *Impf.* apucam. – *Perf. def.* apucai. – *Pl. q. perf.* apucasem. – *Fut. pr.* voiu apuca. – *Cond. pr.* să apuc. – *Imper.* apucă, apucaţi. *Subj. pr.* să apuc. – *Inf. pr.* a apuca. – *Part. pr.* apucând. – *Part. pas.* apucat.

APUCA (a se), *v. r.* 1° s'occuper de, s'y prendre, se mettre à, commencer à, entreprendre, engager. ¦ 2° se saisir. ¦ se tenir. ¦ se prendre. ¦ 3° s'empoigner l'un l'autre. ¦ 4° promettre, s'engager à. 5° *Locutions.* || 1° *A se apuca de treaba*, se mettre au travail. — *A se apuca de vorba*, se mettre à causer. — *Ce! se apucă de furat!* comment, il se met à voler. — *Nu ştie cum să se apuce*, il ne sait comment s'y prendre. *Se apucă şi ea de gătit nişte bucate rafinisate* (P. ISPIR.), elle se met à préparer des mets délicieux. — *Când te apuci de ceva treabă, n'o lasă până isprăveşti*; quand tu entreprends une chose, ne la laisse pas inachevée. — *A se apuca de meşteşug*, entreprendre un métier. – *Dacă-i apuca a te deprinde cu mine*, si tu commences à t'habituer avec moi. — *S'au aflat scriitori cari s'au apucat a face panegiricul lor*, il s'est trouvé des écrivains pour faire leur panégyrique. — *Iasă jăi că s'a apucat de hârţ* (GR. URECHE), mais le pendi il n'engagea pas l'attaque. || 2° *Ah! ce foc simt eu mie arde! striga bolnavul, apucându-se cu mâinile de pântece* (C. NEGRUZZI), ah! je sens un feu qui me dévore, s'écria le malade en se tenant le ventre. || 3° *Ei de bine s'apucară şi la luptă se luară* (P. POP.), ils se prirent par la ceinture et se mirent à lutter. ¦ 4° *S'a apucat Ştefan Vodă la Uzun-Ali-Beiu ca să meargă la împărat* (MIR. COST.), le prince Etienne promit à Uzun-Ali-Bey d'aller à Constantinople. ¦ 5° **Loc.** *A se apuca de ciocoi, a se apuca de capul cuiva*, ne pas laisser quelqu'un tranquille, chercher à faire faire une chose à quelqu'un. || *Şi dobândind aceste turceşti, s'au apucat de Racoţi cel ajutat de casa Austriei, dară s'au învins* (ŞINCAI); et ayant obtenu des troupes turques, il se tourna contre Racotzi, qui était aidé par la maison d'Autriche, mais il fut vaincu. || *A se apuca de samatoasă*, prendre la fuite. || *Face s'au apucat Serdarul ca nu ştie nimica* (MIR. COST.), le Serdar s'est vivement défendu de rien savoir.

APUCARE, *s. f.* action de prendre, de saisir, d'empoigner, de commencer, de se mettre à, d'entreprendre, de se diriger vers, etc. ¦ prise, saisie, appréhension. || occupation. || accès. || prévention. ¦ phymatose (*t. de vét.*).

PLUR. *sans art.* apucări; — *avec l'art.* apucările.

APUCAT, *adj.* pris, saisi, empoigné, appréhendé. ¦ emporté, violent. ¦ toqué. ¦ *Apucat de hoţi*, pris par les voleurs. — *Apucat de somn*, pris par le sommeil. — *Apucat de tuse*, pris d'un accès de toux. — *Apucat de friguri*, pris d'un accès de fièvre. — *Apucată de mijloc*, empoignée par la taille. — *Ori cât de apucat ar fi*, quelque emporté qu'il soit. — *Par'ca e apucat*, il a l'air toqué.

F. GRAM. *f. s.* apucată, – *m. pl.* apucaţi; — *f. pl.* apucate.

APUCAT, *s. n.* 1° rapine. || 2° mal caduc, haut-mal, convulsions (chez les enfants). || 1° *A trăi din apucat*, vivre de rapine. || 2° *Descântece de apucat*; passes, accompagnées de paroles que font les bonnes femmes pour chasser le haut-mal ou les convulsions.

PLUR. *sans art.* apucate, — *avec l'art.* apucatele.

APUCATE (pe) *et* **apucatele (pe)**, *loc. adv.* à tout hasard, à l'aventure, à la hâte, à bâtons rompus. ¦ *Veniră sternise pe apucatele*, des armes ramassées à la hâte, à tout hasard.

APUCATOR, *s. m.* ravisseur.

PLUR. *sans art.* apucători; – *avec l'art.* apucătorii.

APUCATOR, *adj.* qui prend, qui saisit. || *Deprinderi apucătoare*, des habitudes de rapine.

F. GRAM. *f. s.* apucătoare; — *m. pl.* apucători; — *f. pl.* apucătoare.

APUCATURA, *s. f.* pincée, poignée. ¦ conduite, manière d'agir, procédé. ¦ crampes d'estomac. || colique des enfants. || *Apucături rele*, mauvaises habitudes. || *Nu'mi place apucătu-*

rile lui, je n'aime pas sa manière d'agir. *Sufere de apucături*, il souffre de crampes d'estomac.

PLUR. *sans art.* apucături.—*avec l'art.* apucăturile.

A-PUHA (de-a), *l. adv.* jeu d'enfants qui se joue avec un mouchoir noué à un coin (*puha*), que l'on cache en se le passant de l'un à l'autre et que l'un des joueurs doit trouver. ‖ V. **puha.**

APUITOR, *adj.* qui décline. ‖ V. **apunător.**

APUIND, *p. pres. p.* **apunênd,** déclinant. ‖ V. **a apune.**

APUIE, *3e pers. subj. pres. p.* **apuna.** ‖ V. **a apune.**

APUNĂTOR, *adj.* qui décline, déclinant.

F. GRAM. *f.* s. apunătoare. *m. pl.* apunători. — *f. pl.* apunătoare.

APUNE (a), *v.* se coucher (en parlant des astres), descendre sous l'horizon, décliner, être sur son déclin. ' se fermer (en parlant des yeux). ‖ *Au apus s'a lui iubire* (V. MICLE), son amour s'en est allé. — *Soarele apune*, le soleil se couche. — *Gloria lui apunênd*, sa gloire qui décline. ' *Ce vrei acŭtĭ mei de ochĭ apuse și apuna?* (K. KOGĂLN.) que voient donc mes yeux qu'ils clignotent et se ferment ?

CONJ. (Nous ne donnons que la 3e pers qui est la plus employée). *Ind. pr.* apune.—*Imperf.* apunea. — *Pas. déf.* apuse.— *Pl. q. parf.* apusese. — *Fut. pr.* va apune.—*Cond. pr.* ar apune. *Subj. pr.* să apuna *et* să apuie.—*Inf. pr.* a apune.—*Part. pr.* apunênd *et* apuind. *Part. pas.* apus.

APUNERE, *s. f.* coucher (du soleil), déclin.

PLUR. *sans art.* apuneri. *avec l'art.* apunerile.

APURUREA (de) *loc. adv.* continuellement, éternellement, perpétuellement, à perpétuité, à jamais, pour jamais, toujours, en tout. ‖ *Și ĭĭ va lăsa astea cu totu de-apururea ziua ceea de azĭ* (M. EMIN.), et pourtant ils as éternellement devant toi le jour d'aujourd'hui.

APURURĬ (de), *l. adv.* **de-a-pururea.**

APUS, *s. n.* occident, couchant, ponant, ouest. ' déclin, tombée du jour. ' (*fig.*) déclin. ‖ *Ei se sfătuiau pe l'apus de soare* (P. POP.), ils tinrent conciliabule à la tombée du jour. ' *Popurele de la apus*, les peuples de l'Occident. ‖ *De la apus pĭnă la resărit*, du ponant jusqu'à l'Orient. ' *Vent de apus*, vent d'ouest. ‖ *La apusul vieții*, au déclin de la vie.

PLUR. *sans art.* apuse *et* apusuri.—*avec l'art.* apusele *et* apusurile.

APUS, *adj.* couché (en parlant des astres), sur le déclin.

F. GRAM. *f.* s. apusă. *m. pl.* apuși. — *f. pl.* apuse.

APUSEAN, *s. m.* occidental.

PLUR. *sans art.* apusenĭ.—*avec l'art.* apusenii.

APUSEAN, *adj.* occidental, de l'occident, de l'ouest. ‖ *Țările apusene*, les pays occidentaux. ' *Bisericĭ apusenĭ și ceĭ resăritenĭ*, l'église catholique et l'église orthodoxe.

F. GRAM. *f.* s. apusenă.—*m. pl.* apuseni. — *f. pl.* apusene.

APUST, *s. n.* ‖ *Mold.* ‖ écluse (d'un moulin).

PLUR. *sans art.* apusturĭ. —*avec l'art.* apusturile.

A-PUTERE-A FI (de), *l. adv.* ‖ *Mold.* ‖ plus que suffisamment, dans toute la force du terme.

1. **AR,** *s. m.* are (mesure de superficie = 100 m. c.).

PLUR. *sans art.* ari.—*avec l'art.* arii.

2. **AR,** *3e pers. sing. et plur. du cond. prés. du verbe auv.* **a avea,** avoir ; *sert à former le condit.* ' *Ar zice*, il dirait ; — *ar fi facut*, il aurait fait.

ARA (a), *v.* labourer, travailler la terre. ‖ *S'a arat de două orĭ*, on a labouré deux fois.

CONJ. *Ind. pr.* ar, arĭ, ară, arăm, arați, ară. — *Imperf.* aram.—*Pas. déf.* ară.—*Fut. pr.* voiu ara.—*Cond. pr.* aș ara.—*Impér.* ară, arați. — *Subj.* să ar, să arĭ, să are.— *Inf. pr.* a ara.—*Part. pr.* arând.— *Part. pas.* arat.

ARA, *s. f.* ‖ *Mold.* ‖ (*anc.*) trou dans lequel on faisait couler le sang des moutons qu'on immolait à la mémoire d'un mort.

ARA ! *interj.*, ma foi, tant pis. ' *Ara ! apoĭ aveți la știința ca o s'o pățiți* (I. CREANGĂ). Tant pis, vous savez qu'il vous en cuira.

ARAB, *s. m.* arabe.

PLUR. *sans art.* arabĭ.—*avec l'art.* arabii.

ARABA, *s. f.* (*anc.*) grand chariot.

PLUR. *sans art.* arabale.—*avec l'art.* arabalele.

ARABAGIU, *s. m.* voiturier, charretier, roulier.

PLUR. *sans art.* arabagĭi. —*avec l'art.* arabagiii.

ARABABURA, *s. f.* désordre, pêle-mêle, confusion. ' tapage. ‖ *La cârciuma e arababura mare* (DELAVR.) il y a grand tohu-bohu dans la cabaret.

ARABABURA, *adv.* confusément, d'une manière confuse, sans dessus dessous.

ARABESC, *adj.* arabe.

F. GRAM. *f.* s. arabească.—*m. pl. et f.* arabești.

ARABESCE, *adv.* à la manière arabe. ‖ *A vorbi arabește*, parler arabe.

ARABESCURI, *s. pl.* arabesques.

ARABIL, *adj.* arable.

F. GRAM. *f.* s. arabilă —*m. pl.* arabili. — *f. pl.* arabile.

ARAC, *s. m.* échalas, paisseau. ‖ *Aracĭĭ plec cu cĭți puțin de aceștia roditori*, les paisseaux fléchissent légèrement sous le poids des raisins.

PLUR. *sans art.* aracĭ. *avec l'art.* aracii.

ARACANDE-MIE, *interj.* exclamation de détresse.

ARACEL, *s. m. dim. de* **arac**, petit échalas.

PLUR. *sans art.* aracei,— *avec l'art.* aracii.

ARACI (a), *v.* échalasser, paisseler, garnir la vigne d'échalas, de paisseaux.

CONJ. *Ind. pr.* aracesc, arăcesci, arăcesce, arăcim, arăciți, arăcesc. - *Imparf.* arăciam.— *Pas déf.* arăcii.— *Subj. pr.* să arăcesc.— *Inf. pr.* a arăci.— *Part. pr.* aracind.—*Part. pas.* arăcit.

ARĂCIRE, *s. f.* échalassement, paisselage.

ARADUI (a), *v. fonc.* partir, se diriger vers. ‖ *În 13 Decembrie au araduit Mathieu Vodă către Țarigrad ca, prin daruri, cu atât mai tare să 'și întemeieze domnia* (ȘINKAI); le 13 Décembre le prince Mathieu est parti pour Constantinople afin d'assurer, par des présents, encore plus solidement son trône.

ARAG, *s. n.* jambage *[t. de calligr.]*

PLUR. *sans art.* aragurĭ,—*avec l'art.* aragurile.

ARALÎC, *s. n.* espace, intervalle, distance, interstice. ‖ *A face cuiva aralîc*, faire de la place à quelqu'un.

PLUR. *sans art.* aralicurĭ;—*avec l'art.* aralicurile.

ARAMĂ, *s. p.* 1° cuivre, airain. ‖ 2° billon. ‖ 3° caractère. ‖ 1° *Vase de aramă*, vase de cuivre. —*Sgura de aramă*, arcot.—*Apă de arama*, eau de cuivre, vitriol.—*Baia de arama*, mine de cuivre.—*A taia în aramă*, graver sur cuivre. ‖ 2° *I am dat argint și arama*, je lui ai donné de l'argent et du billon. ‖ 3° *Și a dat arama pe față*, il a montré son caractère (il a levé le masque). — *Prea c'ați arătat arama* (M. EMIN.), vous avez trop montré ce que vous valez.—*Arama omului la beție se arată*, c'est dans l'ivresse que l'homme montre le fond de sa nature.

ARĂMAR, *s. m.* chaudronnier. ‖ artisan qui travaille le cuivre.

PLUR. *sans art.* aramarĭ;—*avec l'art.* aramarii.

ARAMĂRIE, *s. f.* 1° chaudronnerie. ‖ 2° une quantité quelconque d'ustensiles en cuivre.

PLUR. *sans art.* arămărĭ;—*avec l'art.* arămările.

ARĂMEASA, *s. f.* mesure de vin d'environ $^1/_2$ litre.

ARĂMI (a), *v.* cuivrer, doubler de cuivre, garnir de cuivre.

CONJ. *Ind. pr.* aramesc.- *Imparf.* aramiam.— *Part. pr.* arămind.—*Part. pas.* arămit.

ARĂMIE, *s. f.* grand chaudron de cuivre, bassine.

PLUR. *sans art.* arămĭ;—*avec l'art.* arămile.

ARAMIRE, *s. f.* action de cuivrer. ‖ cuivrage.

ARAMIT, *adj.* cuivré, doublé de cuivre, garni de cuivre.

ARĂMIU, *adj.* cuivré, bronzé, basané, couleur de cuivre.

PLUR. *p* aramie;—*m. et. f. pl.* arămĭ.

ARAMINĂ, *s. m.* voleur, pillard. ‖ tsigane, bohémien.

ARAMIOARĂ, *s. f.* monnaie de cuivre.

ARĂMOS, *adj.* riche en cuivre.

F. GEAM. *f. s* arămoasă; - *m. pl.* aramoși, - *f. pl.* arămoase.

ARAMURI, *s. pl.* ustensiles en cuivre.

ARANGHEL, *s. m. [pop.]* fouet.

ARANJA (a), *v.* arranger, mettre en ordre. ‖ terminer à l'amiable.

ARANJA (a se), *rr.* s'arranger, prendre ses mesures. ‖ s'accorder.

ARANJAMENT, *s. n.* arrangement. ‖ conciliation.

PLUR. *sans art.* aranjamente;—*avec l'art.* aranjamentele.

ARAP, *s. m.* nègre, arabe, maure.

PLUR. *sans art.* arapĭ;—*avec l'art.* arapii.

ARAPEASCA, *s. f. avec l'art.* danse paysanne.

ARĂPESC, *adj.* nègre, arabe, maure. ‖ *Mai bine vreau un armăsar arăpesc de cât o herghelie tătărească* (C. NEGRUZZI). Je préfère un étalon arabe à un haras tartare.

F. GEAM. *f. s.* arăpească;—*m. s. f.* arăpești.

ARAPESCE, *adv.* comme les nègres, les arabes, les maures. ‖ *A vorbi arăpesce*, parler nègre, parler arabe.

ARAPILĂ, *s. m.* se dit à *au* de quelqu'un qui est très brun de visage, basané.

ARĂPIME, *s. f.* les Nègres, l'ensemble des Nègres.

ARĂPINA, *s. f.* moricande [se dit des tsiganes ou bohémiennes].

ARAPNIC, *s. n.* chambrière, long fouet.

ARĂPOAICĂ, *s. f.* négresse, arabe, mauresque.

PLUR. *sans art.* arăpoaice;—*avec l'art.* arăpoaicele.

A-RAR, *adv.* rarement.

ARAR, *s. m. et. n.* bâche (de poil de chèvre.)

PLUR. *sans art.* arari *et* ararurĭ;—*avec l'art.* ararii *et* ararurile.

ARARE, *s. f.* labour, labourage. ‖ action de labourer.

PLUR. *sans art.* arărĭ;—*avec l'art.* arările.

ARARE *et* **ARARE-ORI**, *adv.* rarement.

ARĂRIT, *s. n.* droit de terrage.

A-RASNA, *l. adv.* à l'écart. ‖ V. **rasna**.

1. **ARAT**, *s. n.* labour, labourage. ‖ *Plugarul cu harnicie s'apucase de arat pământul* (C. NEGRUZZI), le laboureur s'était mis courageusement à travailler la terre.

PLUR. *sans art.* arăturĭ;—*avec l'art.* arăturile.

2. **ARAT**, *s. n. (Mold.)* V. **ará**

ARAT, *p. pas.* de **a ara**, labouré.

ARĂTA (a), *v.* montrer, indiquer, faire voir. || enseigner, apprendre. — prouver, démontrer. | témoigner. | dénoncer. || *A arăta drăgoste la cineva*, témoigner de l'affection à quelqu'un. | *Fu-ţi pomana şi nu me arăta*, aie pitié et ne me dénonce pas. || *Striga, arătând la boieri* (MIR. COSTIN), il s'écriait, en montrant les boyards. || *Numele seu 'l arată a fi de origină românâ*, son nom indique qu'il est d'origine roumaine. || **Loc.** *A arăta mutesce*, montrer par signes.

CONJ. *Ind. pr.* arăt *ou* aret, areţi, arată, arătăm, arătaţi, arată. — *Imperf.* arătam. — *Perf. def.* arătai. — *Pl. q. parf.* arătasem. — *Fut. pr.* voiu arăta. — *Cond. pr.* aş arăta. — *Impér.* arată, arătaţi. — *Subj. pr.* să arăt *ou* să aret. — *Inf. pr.* a arăta. — *Part. pr.* arătând. — *Part. pas.* arătat.

ARĂTA (a se), *vr.* se montrer. || *Care s'a arătat mai vrednic in toate*, qui s'est montré supérieur en tout. | *Nu e tocmai cum se arăta*, il n'est pas tel qu'il paraît. || *S'au arătat semne mari pe cer* (GR. URECH.), on vit un grand prodige dans le ciel.

ARĂTARE, *s. f.* action de montrer, d'indiquer, d'enseigner, de prouver, de paraître, de se manifester. || montre, vision, apparition, manifestation. | apparence, aspect, exposé. || *A face arătare deplină*, faire un exposé complet. | *A fi la arătare*, être présent. || *Ca un chip uşor de înger e arătarea adorată*, la vision adorée est comme une légère forme d'ange. | *Şi mulţumiră lui Dumnezeu pentru arătările lui*, et ils remercièrent Dieu pour ses bienfaits. || *'L a înşelat cu arătarea de prietenie*, il l'a trompé sous l'apparence de l'amitié. || *In somnu-le adesea ei vecl a vedea a albi arătare in fruntea-i sta* (G. CREŢEANU), souvent dans leur sommeil il leur semble voir une blanche vision ayant une étoile au front. || *O arătare de om beuse de la 24 iarzuri şi o gârda* (I. CREANGĂ), une sorte de monstre avait bu de 24 bières et une rivière.

PLUR. *sans art.* arătări ; — *avec l'art.* arătările.

ARĂTANIE, *s. f.* chose à montrer, à faire voir, belle chose (*se dit aussi iron.*). || *Du, me rog D-stra, era arătanie de haine* (I. T. MERA); mais je vous prie de croire que c'étaient de beaux habits.

ARĂŢEL, *s. m.* langue-de-chien *(bot.)*. || bourrache *(bot.)*.

PLUR. *sans art.* arăţei ; — *avec l'art.* arăţeii.

ARĂTAT, *adj.* montré, indiqué. || apparent. || *E cu degetul arătat*, il est montré au doigt.

F. GRAM. *f. s.* arătată. — *m. pl.* arătaţi. — *f. pl.* arătate.

ARĂTĂTOR, *s. m.* indicateur. || index.

PLUR. *sans art.* arătători ; — *avec l'art.* arătătorii.

ARĂTATOR, *adj.* indicateur, qui montre, qui indique. | *Stâlp arătator*, poteau indicateur. | *Degetul arătator*, l'index. || *Pronume arătatoare* (GOL.), pronoms démonstratifs.

F. GRAM. *f. s.* arătătoare. — *m. pl.* arătători ; — *f. pl.* arătătoare.

1. **ARĂTATURA**, *s. f.* apparition, vision, manifestation.

2. **ARATATURĂ**, *s. f. (Trans.)* monstre, avorton.

PLUR. *sans art.* arătături ; — *avec l'art.* arătăturile

ARĂTOR, *s. m.* laboureur.

PLUR. *sans art.* arători ; — *avec l'art.* arătorii.

ARĂTOR, *adj.* labourable. || de labour, pour le labour. || *Pământul arător*, terre labourable. | *Boĭ arători*, bœufs pour le labour.

F. GRAM. *s. f.* arătoare ; — *m. pl.* arători ; — *f. pl.* arătoare.

ARĂTOS, *adj.* beau, imposant, de belle prestance, majestueux, superbe, magnifique, somptueux, grandiose. || *De cât cultucul mai arătoasa aş fi* (CANTEM.), je serais plus belle que l'aigle. || *Nisce case arătoase*, des maisons magnifiques.

F. GRAM. *f. s.* arătoasă ; — *m. pl.* arătoşi ; — *f. pl.* arătoase.

ARĂTURA, *s. f.* labour, labourage. | champ labouré, guéret. | *Când te ved in bătătura, imi vine a plânge in arătura* (P. POP.), quand je t'aperçois dans la cour, j'en oublie ma charrue dans le champ.

PLUR. *sans art.* arături ; — *avec l'art.* arăturile.

ARAVOANA, *s. f.* V. **arvuna**.

ARBALT, *s. m. (Bac.)* vive douleur de tête.

ARBĂNAS, *s. m. (anc.)* albanais, épirote.

PLUR. *sans art.* arbănaşi ; — *avec l'art.* arbanaşii.

ARBIR, *s. n.* V. **arbiu**.

ARBITRAJ, *s. n.* arbitrage.

PLUR. *sans art.* arbitraje ; — *avec l'art.* arbitrajele.

ARBITRAL, *adj.* arbitral.

F. GRAM. *f. s.* arbitrală. — *m. pl.* arbitrali ; — *f. pl.* arbitrale.

ARBITRAR, *s. n.* arbitraire.

PLUR. *sans art.* arbitrare ; — *avec l'art.* arbitrarele.

ARBITRAR, *adj.* arbitraire.

F. GRAM. *f. s.* arbitrară. — *m. pl.* arbitrari. — *f. pl.* arbitrare.

ARBITRAR, *adv.* arbitrairement.

ARBITRARICESCE, *adv.* arbitrairement.

ARBITRU, *s. m.* arbitre. | *Arbitru supremu al destinelor ei* (AL. ODOB.), arbitre suprême de ses destinées.

PLUR. *sans art.* arbitri ; — *avec l'art.* arbitrii.

ARBIU, *s. n.* baguette (de fusil). || tige de bois qui sert à pousser le bouchon dans la taperelle.

PLUR. *sans art.* arbie, — *avec l'art.* arbiele.

ARBORA (a), *v.* arborer.

CONJ. *Ind. pr.* arborez — *Imparf.* arboram. — *Part. pr.* arborând. — *Part. pas.* arborat.

ARBORE, *s. m.* arbre.

PLUR. *sans art.* arbori, — *avec l'art.* arborii.

ARBORAȘ, *s. m.* arbuste, arbrisseau.

PLUR. *sans art.* arboraș; — *avec l'art.* arborașu.

ARBURE, *s. n.* V. **arbore.**

ARBUREL, *s. m.* V. **arboraș.**

PLUR. *sans art.* arbureĭ; — *avec l'art.* arburei.

ARBUZ, *s. n.* pastèque. || V. **harbuz.**

ARCA, *s. f.* (*anc.*) protecteur, soutien. || *Și dadese seire, și la arcalele sale ce avea la Împărăție, de sila ce 'i face Vasile Vodă* (MIR. COST.), il avait aussi informé les protecteurs qu'il avait près du Sultan des embarras que lui causait le prince Basile.

PLUR. *sans art.* arcale; — *avec l'art.* arcalele.

ARCĂ, *s. f.* caisse, coffre, bahut.

PLUR. *sans art.* arce; — *avec l'art.* arcele.

ARC, *s. n.* arc, arbalète. || arc, courbe, cintre, voûte, arche. || *Al cerului arc* (M. EMIN.), la voûte du ciel. || *Arcele 'și încordă* (V. ALEX.), ils bandent leurs arcs. || *El cu arc, săgeta 'n mână, ajunse la o fântână* (P. POP.), avec son arc, une flèche à la main, il arriva à un puits. || *La arc încă trage bine* (N. COSTIN), il est aussi habile archer. || *Arcul ochiului*, l'iris.

PLUR. *sans art.* arce *et* arcuri; — *avec l'art.* arcele *et* arcurile.

ARCADĂ, *s. f.* arcade.

PLUR. *sans art.* arcade; — *avec l'art.* arcadele.

ARCALIU, *adj.* (*anc.*) qui est très protégé.

F. GRAM. *f. s.* arcalie; — *m. et f. pl.* arcalii.

ARCAN, *s. n.* lasso (corde avec nœud coulant pour prendre les chevaux). || *Ochiul arcanului*, la boucle du lasso.

PLUR. *sans art.* arcane; — *avec l'art.* arcanele.

ARCANAOA, *s. f. avec l'art.* danse paysanne qui a un caractère martial.

ARCANI (a), prendre au lasso.

CONJ. *Ind. pr.* arcănesc. — *Imparf.* arcăneam. — *Pas. def.* arcănii. — *Subj. pr.* să arcănesc. — *Part. pr.* arcănând. — *Part. pas.* arcănit.

ARCANUL, *s. m. avec l'art.* danse populaire.

ARCAR, *s. m.* fabricant d'arcs.

PLUR. *sans art.* arcari; — *avec l'art.* arcarii.

ARCAȘ, *s. m.* archer.

PLUR. *sans art.* arcași; — *avec l'art.* arcașu.

ARCAT, *adj.* arqué, cintré. || *Ferestre arcate* (M. EMIN.), fenêtres cintrées.

ARCAȚ, *s. m.* [*Trans.*] accacia blanc (*bot.*).

PLUR. *sans art.* arcați; — *avec l'art.* arcații.

ARCER, *s. n.* affiloir, fusil, pierre à aiguiser.

ARCHEBUZA, *s. f.* arquebuse.

PLUR. *sans art.* archebuze; — *avec l'art.* archebuzele.

ARCHIT, *s. m.* genévrier (*bot.*).

ARCOS, *adj.* arqué, courbé en arc.

F. GRAM. *f. s.* arcoasă. — *m. pl.* arcoși. — *f. pl.* arcoase.

ARCTIC, *adj.* arctique, septentrional.

ARCUI (a), *v.* arquer, courber, cintrer, voûter. || cambrer.

ARCUIRE, *s. f.* action d'arquer, de voûter, de cintrer. || cambrure, courbement.

ARCUIT, *adj.* arqué, courbé, cintré, voûté. || cambré.

F. GRAM. *f. s.* arcuită; — *m. pl.* arcuiți; — *f. pl.* arcuite.

ARCUITURĂ, *s. f.* courbure, cambrure, cintrage, voûture.

PLUR. *sans art.* arcuituri; — *avec l'art.* arcuturile.

ARCULEȚ, *s. n.* petit arc, archelet, *dim. de* **arc.**

ARCUȘ, *s. n.* archet. || *A trage din arcuș*, jouer du violon.

PLUR. *sans art.* arcușe *et* arcușuri; — *avec l'art.* arcușele *et* arcușurile.

ARCUȚ, *s. m.* petit arc.

ARCUȘEL, *s. m.* petit arc, archerot.

ARCUȘOR, *s. m.* petit arc.

ARDE (a), brûler, prendre feu, s'enflammer, brûler (en parlant du soleil) griller, hâler. || avoir de la chaleur, la fièvre. || faire souffrir. || (*pop.*) battre, rosser, fouetter. || *Arzând și prădând tot în țară*, mettant tout à feu et à pillage dans le pays. || *A arde cărămida*, brûler la brique. || *A arde un cuptor*, chauffer un four. || *A arde un coș*, flamber une cheminée. || *Nu mi ardea de mâncare*, je n'avais pas envie de manger. || *Arz-o focul!* que le feu la brûle! Que le feu St. Antoine l'arde! || *Cum au ars el inima unei mame*, comme il a torturé le cœur d'une mère. || *De fie-care greșeală sa 'i arda scolarului câte un bicĭu*, (I. CREANGĂ), on donnera à chaque élève un coup de fouet pour chaque faute. || *Nu 'i arde de plimbare!* elle a bien envie de se promener, ma foi! || *Îi ardea, în acele momente, cu totul de altele de cât de alaiu* (M. EMIN.), elle pensait, à ce moment-là, à tout autre chose qu'au cortège. || *Bădica cĭomagul și arzându-i una*

peste cap, il leva son bâton et lui en portant un coup à la tête.

CONJ. *Ind. pr.* ard *ou* ard, ardz, arde, ardem, ardeți, ard. — *Imparf.* ardeam. — *Perf. def.* arsei. — *Pl. q. perf.* arseseam. — *Fut. pr.* voiu arde. — *Cond. pr.* aș arde. — *Imper.* ardz, ardeți. — *Subj. pr.* să ard *ou* să ardz. — *Inf. pr.* a arde. — *Part. pr.* ardênd. *Part. pas.* ars.

ARDE (a se), *r.* se brûler.

ARDEAL, *s. m.* Transylvanie.

ARDEIA (a), *v.* poivrer, pimenter.

ARDEIAT, *adj.* pimenté, emporté, violent.

F. GRAM. *f. s.* ardeiată ; — *m. pl.* ardeiați ; — *f. pl.* ardeiate.

ARDEIU, *s. m.* piment, poivre rouge.

PLUR. *sans art.* ardei ; — *avec l'art.* ardeii.

ARDELEAN, *s. m.* transylvain.

PLUR. *sans art.* ardeleni ; — *avec l'art.* ardelenii.

ARDELEANCĂ, *s. f.* transylvaine.

PLUR. *sans art.* ardelence ; — *avec l'art.* ardelencele.

ARDELENEASCA, *s. f.* danse paysanne, du Transylvanie roumaine, dit M. HAȘDEU.

ARDELENESC, *adj.* transylvain, de Transylvanie.

F. GRAM. *f. s.* ardelenească ; — *f. pl.* ardelenești.

ARDELENESCE, *adv.* comme les Transylvains, à la transylvaine.

ARDERE, *s. f.* action de brûler. || brûlement, incendie, ardeur.

PLUR. *sans art.* arderi ; — *avec l'art.* arderile.

ARDESIE, *s. f.* ardoise.

ARDICA (a), *v.* lever, soulever. || enlever, supprimer, ôter. || *Orbul ardică pahareal*, l'aveugle lève son verre. || *Ardica ostașilor putere de a dispune de averile lor* (C. BOLL.), il enlève aux condamnés le droit de disposer de leur avoir. || V. a ridica.

CONJ. Se conjugue comme a ridica.

ARDICA (a se, a 'și), *r.* s'élever, lever. *Dobitocul își ardică capul*, l'animal lève la tête. — *Antêiu se ardică cu fulgul*, tout d'abord il s'élève comme une plume.

ARDICATA (cu), *loc. adv.* en bloc, en gros. *Ei n'au putut să 'și vânză patria cu ardicata* (C. BOLL.), ils n'ont pu vendre leur patrie en bloc. || V. ridicată.

ARE, *3e pers. sing. ind. pr. du verbe* a avea, avoir. *Se plânge și al de are, se plânge și al de n'are* (A. PANN), celui qui a se plaint comme celui qui n'a pas. || *Se are de bine cu cineva*, il se met bien avec quelqu'un, il est bon ami avec quelqu'un.

ARECIU, *s. n.* [*anc.*] licitation, adjudication.

ARECÎUI (a), *v.* [*anc.*] adjuger, liciter.

AREL, *s. m.* turlotth des montagnes [*bot.*].

ARENA, *s. f.* arène, lice, champ de combat.

ARENDA (a), *v.* affermer, amodier, donner à bail (en parlant d'une terre, d'un cabaret, etc.).

CONJ. *Ind. pr.* arendez, arendezi, arendează, arendăm, arendați, arendează. — *Imparf.* arendam. — *Perf. def.* arendai. — *Pl. q. perf.* arendasem. — *Fut. pr.* voiu arenda. — *Cond. pr.* aș arenda. — *Imper.* arendează, arendați. — *Subj. pr.* să arendez. — *Inf. pr.* a arenda. *Part. pr.* arendând. — *Part. pas.* arendat.

ARENDA, *s. f.* bail, ferme, fermage, loyer, rente de la terre. || *A ține cu arenda*, tenir en ferme.

PLUR. *sans art.* arenzi ; — *avec l'art.* arenzile.

ARENDARE, *s. f.* affermage, amodiation. || action de donner à bail. || *Arendarea unei moșii*, affermage d'une propriété.

PLUR. *sans art.* arendări ; — *avec l'art.* arendările.

ARENDAȘ, *s. m.* fermier. || *Arendașul acestei moșii*, le fermier de cette terre. || *Domnii arendași*, les princes fermiers (se dit en parlant des princes phanariotes).

PLUR. *sans art.* arendași ; — *avec l'art.* arendașii.

ARENDĂȘESC, *adj.* appartenant au fermier, dépendant du fermier.

F. GRAM. *f. s.* arendășească ; — *m. et f. pl.* arendășești.

ARENDĂSIE, *s. f.* [*inusité*] ferme, habitation du fermier.

ARENDĂȘOAICA, *s. f.* fermière.

PLUR. *sans art.* arendășoaice ; — *avec l'art.* arendășoaicele.

AREOPAG, *s. n.* aréopage.

AREST, *s. n.* maison d'arrêt, cachot. || *Pus la arest*, mis aux arrêts. || *Dus la arest*, conduit à la maison d'arrêt.

PLUR. *sans art.* aresturi ; — *avec l'art.* aresturile.

ARESTA (a), *v.* arrêter, mettre en état d'arrestation.

CONJ. *Ind. pr.* arestez. — *Imparf.* arestam. — *Perf. def.* arestai. *Subj. pr.* să arestez. — *Part. pr.* arestând — *Part. pas.* arestat.

ARESTAT, *s. m.* arrêté, celui qui est arrêté.

PLUR. *sans art.* arestați. — *avec l'art.* arestații.

ARESTANT, *s. m.* [*pop.*] prisonnier. || V. arestat.

PLUR. *sans art.* arestanți. — *avec l'art.* arestanții.

ARET, *adv.* [*Transs.*] près de, à la rencontre de, à l'encontre de, autour de. || *A umbla cu aretul cuiva*, tourner autour de quelqu'un. || *La aretul bisericei*, aux alentours de l'église. || *A sbura cu aretul vântului*, voler contre le vent.

ARET, *s. n.* [*anc.*] garde. || *A fi de aret*, être préposé à la garde. || *Ne a pus aici ca să fim țării Moldovei de aret și de apărare des-*

pre Leși (I. Neculc.), il nous a mis ici pour que nous gardions et défendions la Moldavie du côté de la Pologne. || *A eșit cu Moscalii care ceau de acel pe jur dimsul* (N. Costin), il sortit avec les Russes qui étaient de garde auprès de lui. || *Pre care apoĭ l'au lasat pentru aretul tabereĭ* (N. Costin), qu'il laissa ensuite pour la garde du camp.

ARETA (a), *v.* V. a arata.

ARETE, *s. m.* bélier. ' mouton, belier pour enfoncer les pieux. || bélier (ancienne machine de guerre). || bélier (constellation).

A-REU, *loc. adv.* à mal, à un malheur, qui est de mauvais augure. || *In padurea deasa geamchuhna greu resteșce a-reu* (M. Cugler-P.) dans la forêt épaisse le hibou gémit tristement et annonce un malheur.

ARFA, *s. f.* harpe.

ARFIST, *s. m.* harpiste.

ARFISTA, *s. f.* harpiste.

ARGASEALĂ, *s. f.* confit, bain dans lequel on plonge les peaux pour le tannage en poil.

ARGASI (a), *v.* tanner en poil, mégisser.

ARGĂSIRE, *s. f.* action de tanner les peaux en poil.

ARGĂSITOR, *s. m.* mégissier.

Plur. *sans art.* argăsitori; — *avec l'art.* argăsitorii.

ARGAT, *s. m.* valet, garçon de ferme, d'écurie, de charrue, garçon jardinier, homme employé aux gros ouvrages, homme de peine.

Plur. *sans art.* argați; — *avec l'art.* argații.

ARGAȚESC, *adj.* appartenant à un valet, à la valetaille. || *Munca argățească*, travail de palfrenier, d'homme de peine.

F. Gram. *f. s.* argățească; — *m. et f. pl.* argățești.

ARGAȚIE, *s. f.* valetage, domesticité.

ARGAȚI (a), *v.* servir à gages (comme *argat*).

ARGAȚIME, *s. f.* valetaille. || *Spumat de voinașă argățime* (V. Alex.), un bruit de valetaille en gaieté.

ARGEA, *s. f.* sorte de cave où l'on tisse le lin. ' voûte en général.

Plur. *sans art.* argele; — *avec l'art.* argelele.

ARGELAR, *s. m.* [*Trans.*] haras.

ARGELAS, *s. n.* hutte.

ARGELE, *s. f. pl.* pièces de bois servant à garantir les côtés d'une barque (*t. de mar.*)

ARGENTAN, *s. n.* cuivre.

ARGHIR, *s. v.* V. arbiu.

ARGILA, *s. f.* argile.

ARGINT, *s. n.* argent. ' monnaie d'argent. ' *Pe colacul fantanei erau doua palarce de argint* (I. Creangă), sur la margelle du puits il y avait deux gobelets d'argent. || *Argint suflat cu aur*, vermeil. | *Bani de argint*, monnaie d'argent. ' *De fața argintului*, couleur argent, argenté. || *Argint-viu*, vif-argent, mercure. — *Bidiviu cu sange de argint-viu* (P. Pop.), coursier qui a du vif-argent dans les veines.

ARGINTA (a), *v.* argenter.

ARGINTAR, *s. m.* argentier, orfèvre.

Plur. *sans art.* argintari; — *avec l'art.* argintarii.

ARGINTARE, *s. f.* action d'argenter. || argenture.

ARGINTARIE, *s. f.* argenterie, vaisselle d'argent.

ARGINTARIȚĂ, *s. f.* argentine (*bot.*).

ARGINTICA *s. f.* dryas à huit pétales (*bot.*).

ARGINTIU, *adj.* argenté, couleur de l'argent. || *Luna argintie* (M. Emin.), la lune d'argent. || *Negurele intind pe virfuri o urzeala argintie* (N. Gane), les nuages étendent sur les sommets comme un tissu d'argent.

F. Gram. *s. f.* argintie; — *m. et pl.* argintii.

ARGINTOS, *adj.* argenté, blanc comme l'argent. || *Nisipuri argintoase* (M. Emin), des sables argentés.

F. Gram. *f. s.* argintoasă; — *m. pl.* argintoși, — *f. pl.* argintoase.

ARGINTUI (a), *v.* argenter.

ARGINTUIRE, *s. f.* action d'argenter. || argenture.

ARGINTUIT, *adj.* argenté. || *Cerul acopera pamintul ca un cavitiu argintuit* (Delavr.), le ciel couvre la terre comme une voûte (bâche) argentée.

F. Gram. *f. s.* argintuită; — *m. pl.* argintuiți. — *f. pl* argintuite.

ARGINTURI, *s. pl.* vases, objets d'argent.

ARGOS, *adj.* qui est interdit (en parlant d'un prêtre).

ARGOSI (a), *v.* interdire (un prêtre).

ARGUMENT, *s. n.* argument.

Plur. *sans art.* argumente; — *avec l'art.* argumentele.

ARGUMENTA (a), *v.* argumenter.

ARGUMENTARE, *s. f.* argumentation.

Plur. *sans art.* argumentări; — *avec l'art.* argumentările.

ARGUMENTATOR, *adj.* qui argumente.

ARGUMENTĂTOR, *s. m.* argumentateur.

Plur. *sans art.* argumentători; — *avec l'art.* argumentătorii.

ARGUȚIE, *s. f.* argutie, subtilité.

Plur. *sans art.* arguții; — *avec l'art.* arguțiile.

ARHANGHEL, *s. m.* archange || *(joc.)* fouet. ' V. aranghel.

ARHANGHELICESC, *adj.* d'archange. || *Un glas arhangelicesc*, une voix d'archange.

F. Gram. *f. s.* arhanghelicească; — *m. et f. pl.* arhanghelicești.

ARHEOLOG, *s. m.* archeologue.

PLUR. *sans art.* arheologi,—*avec l'art.* arheologii.

ARHEOLOGIC, *adj.* archéologique.

F. GRAM. *fém. sing.* arheologică, — *masc. pl.* arheologici;—*fém. pl.* arheologice.

ARHEOLOGIE, *s. f.* archéologie.

ARHIDIACON, *s. m.* archidiacre.

PLUR. *sans art.* arhidiaconi;—*avec l'art.* arhidiaconii.

ARHIDUCE, *s. m.* archiduc.

PLUR. *sans art.* arhiduci; — *avec l'art.* arhiducii.

ARHIEPISCOP, *s. m.* archevêque.

PLUR. *sans art.* arhiepiscopi,— *avec l'art.* arhiepiscopii.

ARHIEPISCOPAL, *adj.* archiépiscopal.

F. GRAM. *fém. sing.* arhiepiscopală; — *masc. pl.* arhiepiscopali. — *fém. pl.* arhiepiscopale.

ARHIEPISCOPIE, *s. f.* archevêché.

ARHIEREU, *s. m.* prélat, évêque in partibus.

PLUR. *sans art.* arhierei;—*avec l'art.* arhiereii.

ARHIERESC, *adj.* épiscopal.

F. GRAM. *f. s.* arhierească,—*m. et f. pl.* arhiereşti.

ARHIERIE, *s. f.* dignité d'évêque, de prélat.

ARHIEROSINA, *s. f.* [*anc.*] apostolat.

ARHIMANDRIE, *s. f.* archimandritat, abbaye, prieuré.

ARHIMANDRIT, *s. m.* archimandrite, abbé, prieur.

PLUR. *sans art.* arhimandriţi; — *avec l'art.* arhimandriţii.

ARHIMETROPOLIT, *s. m.* métropolite primat.

PLUR. *sans art.* arhimetropoliţi;—*avec l'art.* arhimetropoliţii.

ARHIPASTOR, *s. m.* prélat, prince de l'Eglise.

PLUR. *sans art.* arhipastori; —*avec l'art.* arhipastorii.

ARHIPASTORIE, *s. f.* prélature, épiscopat. ‖ *In timpul arhipastoriei sale*, du temps de sa prélature.

ARHIPĂSTORESC, *adj.* épiscopal.

F. GRAM. *f. s.* arhipăstorească; — *m. et f. pl.* arhipăstoreşti.

ARHIPELAG, *s. n.* archipel.

PLUR. *sans art.* arhipelaguri; — *avec l'art.* arhipelagurile.

ARHITECT, *s. m.* architecte.

PLUR. *sans art.* arhitecţi; — *avec l'art.* arhitecţii.

ARHITECTONICA, *s. f.* architectonique. ‖ *Gândiri arhitectonice* (M. EMIN.), des pensées architectoniques.

ARHITECTURĂ, *s. f.* architecture.

PLUR. *sans art.* architecture; — *avec l'art.* architecturile.

ARHITRATIG, *s. m.* [*anc.*] général. ‖ archange.

PLUR. *sans art.* arhitratizi, — *avec l'art.* arhitratizii.

ARHIVĂ *s. f.* archive.

PLUR. *sans art.* arhive, — *avec l'art.* arhivele.

ARHIVAR, *s. m.* archiviste. ‖ gardien des archives, préposé aux archives.

PLUR. *sans art.* arhivari;—*avec l'art.* arhivarii.

ARHON, arhonda, *s. m.* [*anc.*] monsieur, votre seigneurie.

ARHONDAR, *s. m.* frère hospitalier, pitancier d'un couvent.

PLUR. *sans art.* arhondari, — *avec l'art.* arhondarii.

ARHONDĂRIE, *s. f.* maison hospitalière (d'un monastère), pitancerie.

PLUR. *sans art.* arhondării; — *avec l'art.* arhondăriile.

ARHONT, *s. m.* archonte.

PLUR. *sans art.* arhonţi;—*avec l'art.* arhonţii.

ARIAN, *s. m.* arien.

PLUR. *sans art.* ariani; — *avec l'art.* arianii.

ARICEALĂ, *s. f.* V. **aricit.**

ARICEL, *s. m.* petit hérisson.

PLUR. *sans art.* aricei;—*avec l'art.* aricelii.

ARICHITĂ, *s. f.* [*Olt.*] petit lait pressuré.

ARICIOAICA, *s. f.* hérisson femelle.

ARICIT, *s. n.* grappe. ‖ javart, arête (B. P. HAŞDEU).

ARICIT, *adj.* qui a la grappe (en parlant des chevaux) ‖ dartreux. ‖ couvert de verrues.

1. **ARICIU**, *s. m.* 1° hérisson, porc-épic. ‖ 2° danse paysanne ‖ *Aricin de mare*, oursin.

PLUR. *sans art.* arici; — *avec l'art.* aricii.

2. **ARICIU**, *s. m.* herpès. ‖ dartres. ‖ verrue

1. **ARIE**, *s. f.* air, chanson.

PLUR. *sans art.* arii; — *avec l'art.* ariile.

2. **ARIE**, *s. m.* hérétique.

PLUR. *sans art.* arii; — *avec l'art.* arii.

3. **ARIE**, *s. f.* aire, lieu où l'on bat le grain. ‖ aire, superficie.

PLUR. *sans art.* arii *et* ării; — *avec l'art.* ariile *et* ăriile.

ARIETE, *s. m.* [*Trans.*] bélier. ‖ V. **arete.**

ARIN, *s. m.* [*Mold.*], aune *ou* aulne. ‖ V. **anin.**

ARINĂ, *s. f.* [*Trans.*], 1° sable, arène. ‖ 2° [*Mold.*], bosquet.

ARINA (a), *v.* [*Trans.*] sabler.

ARINDEAOA, *s. f.* *avec l'art.* [*Val.*] danse paysanne.

A-RÎNDUL, *l. adv.* successivement, consécutivement, l'un après l'autre.

1 **ARINIŞ**, *s. n.* désert, endroit sablonneux.

PLUR. *sans art.* arinişuri, *avec l'art.* arinişurile.

2. **ARINIŞ**, *s. n.* aunaie V. **aninis**.

ARINIŞTE, *s. f.* aunaie.

ARINOS, *adj.* [*Trans.*] arénneux, sablonneux.

F. GRAM. *f. s.* arinoasă; — *m. pl.* arinoşi, — *f. pl.* arinoase

ARIOPAG, *s. n.* V. **areopag**.

ARIOR, *s. m.* V. **alior**.

ARIPA, *s. f.* aile, nageoire (banc, aile d'une armée, bonette (*t. de mar.*). || *Aripele roţii*, les aubes *ou* anges de la roue (moulin à eau). || *Aripele morii*, les ailes du moulin (à vent). || *Aripi sucmanului*, les pans du manteau. || *Aripa tăsuleţ*, le garde-crotte. *Aripa satanei*, un des noms du Diable (*myth. pop.*).

PLUR. *sans art.* aripe, — *avec l'art.* aripele.

ARIPI *s. f. pl.* (*Buc.*) convulsions (chez les enfants).

ARIPAT, *adj.* ailé. || *Trei genii aripaţi*, trois génies ailés. || V. **inaripat**.

F. GRAM. *f. s.* aripată, — *m. pl.* aripaţi, — *f. pl.* aripate.

ARIPIOARA, *s. f. dim. poét de* **aripa**. || petite aile, aileron, nageoire. *El se uita drept în soare, mişcând din aripioare* (P. POP.); il regarda le soleil en face, en battant des ailes.

PLUR. *sans art.* aripioare, — *avec l'art.* aripioarele.

ARISTOCRAT, *s. m.* aristocrate.

PLUR. *sans art.* aristocraţi, — *avec l'art.* aristocraţii.

ARISTOCRATIC, *adj.* aristocratique.

F. GRAM. *f. s.* aristocratică, — *m. pl.* aristocratici, — *f. pl.* aristocratice.

ARISTOCRAŢIE, *s. f.* aristocratie.

PLUR. *sans art.* aristocraţii, — *avec l'art.* aristocraţiile.

ARITMETICA, *s. f.* arithmétique.

ARIU, *s. m.* epurge (*bot.*).

ARM, *s. n.* jambe, cuisse, gigot.

ARMA (a), *v.* armer. V. **a înarma**.

ARMA, *s. f.* arme.

PLUR. *sans art.* arme, — *avec l'art.* armele

ARMACIU, *s. m.* (*anc.*) armurier.

ARMADA, *s. f.* (*anc.*) armée. *Armata sau tabăra lunga Tătarei* (ŞINKAI), l'armée a campé près de Tătara. || V. **armata**.

ARME, *s. f. pl.* les choses de la guerre, *Paţiatul a uscat de la arme*; tout doucement, il cessa de s'occuper des choses de la guerre.

ARMAN, *s. n.* 1° aire, 2° clôture, haie, 3° rond, cercle, 4° jeu d'osselets. *Şi, de ce merge, armanul se face mai mare*; et, progressivement, le cercle devient plus grand.

ARMANGIU, *s. m.* ouvrier à gages employé à battre le blé.

PLUR. *sans art.* armangii; — *avec l'art.* armangii.

ARMAR, *s. n.* [*Trans.*] armoire, buffet.

1. **ARMĂRIE**, *s. f.* armes, armoiries, blason.

2. **ARMARIE**, *s. f.* (*anc.*) arsenal, dépôt d'armes.

ARMARIU, *s. n.* chardon-Notre-Dame, chardon-Marie (*bot.*).

ARMAŞ, *s. m.* (*anc.*) prévôt, gendarme. || *Armaşul cel mare*, le grand prévôt. || *La beţia lui peau multi îi da la armaşi să'i spânzure* (N. COSTIN), dans son ivresse il livrait trop de gens aux prévôts pour les pendre.

PLUR. *sans art.* armaşi, — *avec l'art.* armaşii.

ARMAŞ, *adj.* capiteux (se dit de certains vins).

ARMĂSAR, *s. m.* étalon, cheval entier.

PLUR. *sans art.* armăsari, — *avec l'art.* armăsarii.

ARMĂŞEI, *s. m. pl.* (*anc.*) gendarmes, (troupe placée sous le commandement du grand prévôt.) *Armaşeii străjuau pe cei închişi*, les gendarmes gardaient les prisonniers.

ARMĂSI (a), *v.* élever au rang de prévôt.

1. **ARMĂSIE**, *s. f.* (*anc.*) prévôté, ressort du prévôt.

2. **ARMAŞIE**, *s. f.* exaction.

PLUR. *sans art.* armaşii, — *avec l'art.* armăşiile.

ARMAŞUL (d'a), *loc. adv.* jeu d'enfants.

ARMAT, *adj.* armé. || *Indată s'au întîrmat* (N. COSTIN.), ils ont pris aussitôt les armes.

E. GRAM. *f. s.* armată, — *m. pl.* armaţi, — *f. pl.* armate.

ARMATA, *s. f.* armée. || *Armata romana*, l'armée roumaine.

PLUR. *sans art.* armate; — *avec l'art.* armatele.

ARMATOR, *s. m.* armateur.

PLUR. *sans art.* armatori, — *avec l'art.* armatorii.

ARMATURA, *s. f.* 1° (*anc.*) armoirie, 2° armure, armure (*t. de métall.*). *El şi a părăsit vechia armatura de lupta* (J. KALIND.), il a abandonné sa vieille armure de bataille.

PLUR. *sans art.* armături, — *avec l'art.* armăturile.

ARMEAN, *s. m.* arménien.

PLUR. *sans art.* armeni, — *avec l'art.* armenii.

ARMEANCA, *s. f.* arménienne.

PLUR. *sans art.* armence, — *avec l'art.* armencele.

ARMELIN, *s. m.* hermine.

ARMENEASCA, *s. f. avec l'art.* danse paysanne.

ARMENESC, *adj.* arménien, d'Arménie.

F. Gram. *f. s.* armeneascа.—*m. et f. pl.* armenesci.

ARMENESCE, *adv.* en arménien, à l'arménienne. || *A vorbi armenesce*, parler arménien.

ARMIE, *s. f.* [*arc.*] armée. V. **armata.**

ARMINDEN, *s. m.* [*Mold. et Trans.*] le premier Mai. || mai, arbre de Mai.

ARMÎNT, *s. n.* troupeau, bétail.

Plur. *sans art.* armînturi, — *avec l'art.* armînturile.

ARMISTIȚIU, *s. n.* armistice.

ARMONIA (a), *v.* harmoniser, mettre en harmonie.

ARMONIC, *adj.* harmonique.

F. Gram. *f. s.* armonică.—*m. pl.* armonici; — *f. pl.* armonice.

ARMONICĂ, *s. f.* harmonica.

ARMONIE, *s. f.* harmonie.

Plur. *sans art.* armonii; —*avec l'art.* armoniile.

ARMONIOS, *adj.* harmonieux.

F. Gram. *f. s.* armonioasă; — *m. pl.* armonioși,— *f. pl.* armonioase.

ARMORII, *s. f. pl.* armoiries (V. Alexandri).

ARMUR, *s. n.* paleron, quartier de devant.

Plur. *sans art.* armuri; —*avec l'art.* armurile.

ARMURĂ, *s. f.* armure.

Plur. *sans art.* armure; —*avec l'art.* armurile.

ARMURARE, *s. f.* V. **armuariu.**

ARMURARIȚA, *s. f.* battement du pied de devant chez les bestiaux.

1. **ARMURARIU,** *s. m.* maladie bovine.

2. **ARMURARIU,** *s. m.* charbon-marin [*bot.*].

ARNAUT, *s. m.* albanais. || domestique albanais || *Grâu arnaut*, froment dur, blé d'Albanie.

Plur. *sans art.* arnauți; —*avec l'art.* arnauții.

ARNĂUȚESC, *adj.* albanais, d'Albanie. || *Obiceiuri arnăuțești*, habitudes albanaises.

F. Gram. *f. s.* arnăuțească; —*f. pl.* arnăuțești.

ARNAUȚEASCA, *s. f. avec l'art.* danse paysanne.

ARNĂUȚESCE, *adv.* en albanais, à l'albanaise. || *A vorbi arnăuțește*, parler albanais.

ARNĂUȚIME, *s. f.* l'ensemble des Albanais, le corps des Albanais. || *Intr'arma arnăuțimea curții Domnești* (Zil. Rom.), il arma les Albanais du palais princier.

ARNEU, *s. n.* [*Trans.*] panier d'un coche.

Plur. *sans art.* arnee; — *avec l'art.* arneele.

ARNICA, *s. f.* arnica.

ARNICIU, *s. n.* fil de coton teint en couleur. || étoffe de coton teinte.

AROGA (a 'și), *rr.* s'arroger.

AROGANT, *adj.* arrogant.

F. Gram. *f. s.* arogantă; *m. pl.* aroganți; *f. pl.* arogante.

AROGANȚA, *s. f.* arrogance.

AROMĂ, *s. f.* arome, parfum.

Plur. *sans art.* arome; *avec l'art.* aromele.

AROMATIC, *adj.* aromatique, parfumé.

F. Gram. *f. s.* aromatică; — *m. pl.* aromatici; — *f. pl.* aromatice.

AROMAT, *s. n.* arome, parfum, épice.

Plur. *sans art.* aromate; — *avec l'art.* aromatele

AROMEALĂ, *s. f.* assoupissement, rêverie.

Plur. *sans art.* aromeli; —*avec l'art.* aromelile.

AROMI (a), *v.* s'endormir, s'assoupir. || *Vîntul aromise toată valea* (P. Pop.), le vent avait endormi toute la vallée || *Pînă ca aromi*, jusqu'à ce qu'il s'endorme. || *Cînd iubesci numai morți, șopti ea și aromi cu fruntea legănată de pieptul meu* (Delavr.), quand on aime on ne meurt pas, murmura-t-elle, et elle s'endormit la tête bercée sur ma poitrine.

Conj. *Ind. pr.* aromesc, aromești, aromește, aromim, aromiți, aromesc.—*Impf.* aromam.—*Pas. def.* aromii. — *Pl. q. parf.* aromisem. — *Fut. pr.* voiu aromi.—*Cond. pr.* aș aromi.—*Impér.* aromește, aromiți. - *Subj. pr.* să aromesc. — *Inf. pr.* a aromi. — *Part. pr.* aromind.—*Part. pas.* aromit.

AROMIRE, *s. f.* action de s'endormir, de s'assoupir. || *Și pe o pernă moale cad în aromire* (V. Alex.), et sur un mol oreiller je m'assoupis.

AROMIT, *adj.* assoupi, endormi. || [*fam.*] entortillé. || *Cum m'ai aromit* (P. Pop.), comme tu m'as entortillé.

F. Gram. *f. s.* aromită, —*m. pl.* aromiți; — *f. pl.* aromite.

AROMITOR, *adj.* qui endort, endormant, endormeur. || embaumé. || *Fînul înflorit, aromitor și moale* (Delavr.); le foin fleuri, embaumé et mou.

F. Gram. *f. s.* aromitoare; — *m. pl.* aromitori; — *f. pl.* aromitoare.

A-ROATA (d'), *loc. adv.* à la culbute, en roulant, en faisant la roue.

A-ROSTOGOL (d'), *l. adv.* à la culbute, en roulant, à la renverse.

ARON, *s. pr.* Aron. || *Barba lui Aron*, arum, gouet ordinaire, racine amidonnière, giron, pied de veau, pain de pourceau [*bot.*].

ARPĂCAȘ, *s. n.* gruau, orge mondé, orge perlé.

ARPAGIC, *s. m.* cive, ciboulette [*bot.*].

ARS, *adj.* brûlé, incendié, noirci par le feu, grillé, hâlé. || *Dar ceaun sa luam cât'un pahar de vin ars* (P. Pop.), et maintenant prenons un verre de vin chaud. || *Paduci arse*,

bois arsins. || *Palma arsă de ger*, la paume des mains brûlée par le froid. || *Lemn bun de ars*, bois bon à brûler.

F. Gram. *f. s.* arsă ;— *m. pl.* arşi ;—*f. pl.* arse.

ARS, *s. n.* brûlement, feu, flamme. || *Arsul soarelui*, l'ardeur du soleil.

ARS, *adv. [Trans.]* promptement, subitement.

ARSĂ, *s. f. (anc.)*, holocauste.

Plur. *sans art.* arse ;—*avec l'art.* arsele.

ARSA (cu), *loc. adv. [Trans.]* en bloc, en gros. || *A cumpăra sau a vinde cu arsa*, acheter ou vendre en gros.

ARSĂTOR, *adj.* brûlant, ardent. || *Ca nişte săgeţi arsătoare*, comme des flèches brûlantes.

F. Gram. *f. s.* arsătoare; —*m. pl.* arsători ;—*f. pl.* arsătoare.

ARSATURĂ, *s. f.* brûlure, brûlement. || *Arsaturile soarelui*, les brûlures du soleil, le hâle.

Plur. *sans art.* arsături ; — *avec l'art.* arsăturile.

ARŞA, *s. f.* schabraque, housse de la selle.

ARSANA, *s. f. (anc.)* arsenal, dépôt d'armes.

ARŞĂU, *s. n. [Trans.]* bêche.

ARŞELUŢĂ, *s. f.* sellette *(t. de caval.)*.

ARSENAL, *s. n.* arsenal.

Plur. *sans art.* arsenale *et* arsenaluri ;—*avec l'art.* arsenalele *et* arsenalurile.

ARSENIAT, *s. n.* arséniate *(t. de chim.)*.

ARSENIC, *s. m.* arsenic.

ARSENICA, *s. f.* croix de Jérusalem *(bot.)*.

ARŞIC, *s. n.* astragale, os du talon. || osselet. || petit os. || *A juca arşice, a se juca cu arşice*, jouer aux osselets.

Plur. *sans art.* arşice ; — *avec l'art.* arşicele.

ARŞICAR, *s. m.* joueur d'osselets, qui aime jouer aux osselets.

Plur. *sans art.* arşicari ; — *avec l'art.* arşicarii.

ARŞIN, *s. n.* 1° mesure de longueur usitée en Dobrodja (= 0. m. 758 c.). || 2° quarante écheveaux.

ARŞINIC, *s. m.* lychnide de Chalcédoine, croix de Malte *(bot.)*.

1. **ARŞIŢĂ**, *s. f.* 1° ardeur, chaleur. | 2° forêt qu'on a brûlé pour la transformer en pâturage. || *Arşiţa a început de dimineaţă*, la chaleur a commencé dès le matin. || *Arşiţa flăcărilor*, la chaleur des flammes.

2. **ARŞIŢA**, *s. f. (Mold.)* clairière (endroit où l'on a brûlé une partie de la forêt).

ARSOIU, *adj.* brûlant, chaud, ardent.

ARSURA, *s. f.* brûlure, chaleur. || *E zapuseala, aicĭ nu pic de adiere nu astimpara arsura ;* il fait lourd, pas la plus légère brise n'apaise la chaleur.

Plur. *sans art.* arsuri ; *avec l'art.* arsurile.

ARTA, *s. f.* art.

Plur. *sans art.* arte ; — *avec l'art.* artele.

1. **ARŢAG**, *s. n.* emportement, brusquerie. || *Plin de nebunie, cu arţag în sine;* plein de folie et d'emportement.

Plur. *sans art.* arţaguri;—*avec l'art.* arţagurile.

2. **ARŢAG**, *s. n. (anc.)* les cheveux de la nuque.

ARŢAGAŞ, *adj.* V. arţăgos.

ARŢĂGOS, *adj.* impétueux irascible, agresseur, rageur, hourru, grincheux, querelleur. || *O soţie era şi arţăgoasă*, une femme méchante et irascible.

F. Gram. *f. s.* arţăgoasă;—*m. pl.* arţăgoşi;—*f. pl.* arţăgoase.

ARTAN, *s. n.* pilon, cuisse de volaille. || morceau, lambeau. || pan d'un habit.

Plur. *sans art.* artane ; — *avec l'art.* artanele.

ARTANI (a), *v.* déchirer, déchiqueter. || arracher un morceau, enlever une partie.

ARTANIRE, *s. f.* action de déchirer, de mettre en lambeaux.

ARTA-PARTA, *adv.* en pièces, en morceaux, en lambeaux.

1. **ARŢAR**, *s. m.* érable.

2. **ARŢAR**, *s. n.* ensouple *(t. de tiss.)*.

ARŢĂRAŞ, *s. m. dim. de* **arţar** (érable).

ARŢI, *s. pl. s. m. pl.* semaine où il est permis de manger de la viande le Mercredi et le Vendredi.

ARTE, *s. f.* art. || V. **arta**.

ARTERĂ, *s. f.* artère.

Plur. *sans art.* artere ; — *avec l'art.* arterele.

ARTERIAL, *adj.* artériel.

F. Gram. *fĕm. sing.* arterială ; — *masc. pl.* arteriali ; — *fĕm. pl.* arteriale.

ARTEZIAN, *adj.* artésien. | *Puţuri arteziane*, puits artésiens.

F. Gram. *f. s.* arteziană ;—*m. pl.* arteziani ; *f. pl.* arteziane.

ARTIBUR, *s. m.* certain jour d'abstinence chez les Arméniens. || sobriquet donné aux Arméniens, considérés comme hérétiques. || *(fam.)* nom donné aux chiens (B. P. Hasdeu).

ARTICOL, *s. n.* article *(t. gram.)* || article, paragraphe. || article, tout objet de commerce.

Plur. *sans art.* articole ; — *avec l'art.* articolele.

ARTICUL, *s. n.* V. **articol**.

ARTICULA (a), *v.* articuler.

Conj. *Ind. pr.* articulez. — *Impf.* articulam. — *Subj. pr.* să articulez. — *Part. pr.* articulând. *Part. pas.* articulat.

ARTICULARE, *s. f.* articulation. || action d'articuler.

Plur. *sans art.* articulări ; — *avec l'art.* articulările.

ARTICULAŢIUNE, *s. f.* articulation.

PLUR *sans art.* articulaţiuni; — *avec l'art.* articulaţiunile.

ARTIFICIAL, *adj.* artificiel.

F. GRAM. *f. s.* artificială; — *m. pl.* artificiali; — *f. pl.* artificiale.

ARTIFICIU, *s. n.* artifice, fraude, ruse. || *Foc de artificiu*, feu d'artifice.

PLUR. *sans art.* artificie; — *avec l'art.* artificiele.

ARTILERIE, *s. f.* artillerie.

ARTILERIST, *s. m.* artilleur.

PLUR. *sans art.* artileriști; — *avec l'art.* artileriștii.

ATÎRDISI (a), *v.* (*anc.*) enchérir, surenchérir.

ARTÎRDISIRE, *s. f.* (*anc.*) action d'enchérir, de surenchérir.

ARTÎRDISITOR, *s. m.* (*anc.*) enchérisseur.

ARTIST, *s. m.* artiste.

PLUR. *sans art.* artiști; — *avec l'art.* artiștii.

ARTISTA, *s. f.* artiste.

PLUR. *sans art.* artiste; — *avec l'art.* artistele.

ARTOFOR, *s. n.* ciboire.

ARTOS, *s. n.* pain consacré à la communion. || pain bénit.

PLUR. *sans art.* artosuri; — *avec l'art.* artosurile.

ARTURISI (a), *v.* (*anc.*) enchérir, renchérir, surhausser. || V. **a artîrdisi**.

ARTURISIRE, *s. f.* (*anc.*) surenchérissement.

ARUNCA (a), *v.* jeter, lancer. || *A arunca o piatră*, jeter une pierre. || *A arunca toată nalejdea într'cineva*, mettre toute sa confiance en quelqu'un. || *A arunca o vină asupra cuiva*, rejeter une faute sur quelqu'un. || *A arunca sorți, a arunca babii*, tirer la bonne aventure. || *A arunca ochii asupra...* jeter les yeux sur... || *A arunca din cap*, avoir un tic nerveux (en parlant des hommes); secouer la tête (en parlant des chevaux). || *A arunca cu cuțeaua*, commencer à blanchir.

CONJ. *Ind. pr.* arunc, arunci, aruncă, aruncăm, aruncați, aruncă. — *Impf.* aruncam. — *Pas. déf.* aruncai. — *Pl. q. parf.* aruncasem. — *Fut. pr.* voiu arunca. — *Cond. pr.* aș arunca. — *Impér.* aruncă, aruncați. — *Subj. pr.* să arunc. — *Inf. pr.* a arunca. — *Part. pr.* aruncând. — *Part. pas.* aruncat.

ARUNCA (a se, a 'și), *vr.* se jeter, se précipiter, s'élancer. || *Dâmbovița se aruncă în Argeș*, la Dâmbovitsa se jette dans l'Argesh. || *A se arunca cu jac*, entrer dans la danse. || *'Și arunca ochii pe fereastră*, il regarde par la fenêtre. || *A se arunca în partea cuiva*, passer du côté de quelqu'un, se mettre du parti de quelqu'un.

ARUNCARE, *s. f.* action de jeter, de lancer, de s'élancer, de se précipiter.

PLUR. *sans art.* aruncări; — *avec l'art.* aruncările.

ARUNCAT, *adj.* jeté, lancé, précipité. || *De aruncat*, à jeter, à rejeter.

F. GRAM. *f. s.* aruncată. — *m. pl.* aruncați. — *f. pl.* aruncate.

ARUNCAT, *s. n.* 1° jet, rejet. || 2° mélancolie, hypocondrie.

ARUNCATE (pe), *adv.* en désordre, pêle-mêle, comme on les a jetés.

ARUNCĂTOR, *adj.* qui jette, qui lance.

F. GRAM. *f. s.* aruncătoare. — *m. pl.* aruncători; — *f. pl.* aruncătoare.

ARUNCĂTURĂ, *s. f.* 1° jet, coup. || 2° objection, reproche. || 3° lettre écrite au-dessus de la ligne (*t. de paléogr.*). || 4° mélancolie, hypocondrie.

PLUR. *sans art.* aruncături; — *avec l'art.* aruncăturile.

A-RUPTUL CAPULUI (d'a), *adv.* la tête la première, désespérément, mordicus.

ARVĂ, *s. f.* vignoble situé au bas d'une colline ou dans la plaine (B. B. HAȘDEU).

ARVELE, *s. f. pl.* pommes de pin.

ARVON *et* **ARVONĂ**. *s. f.* V. **arvuna**.

ARVUNĂ, *s. f.* arrhes. || (*pop.*) à compte. || gifle. || *Ca să știi cu cine ai a face, poftim o arvună* (J. L. CARAG.), pour que tu saches à qui tu as à faire, tiens voilà un à-compte (une gifle).

PLUR. *sans art.* arvune; — *avec l'art.* arvunele.

ARVUNI (a), *v.* donner des arrhes, arrher.

CONJ. *Ind. pr.* arvunesc, arvunești, arvunește. arvunim, arvuniți, arvunesc. — *Impf.* arvuneam. — *Pas. déf.* arvunit. — *Pl. q. parf.* arvunisem. — *Fut. pr.* voiu arvuni. — *Cond. pr.* aș arvuni. — *Impér.* arvunește, arvuniți. — *Subj. pr.* să arvunesc. — *Inf. pr.* a arvuni. — *Part. pr.* arvuninul. — *Part. pas.* arvunit.

ARVUNIRE, *s. f.* arrhement. || action de donner des arrhes.

ARZ, *s. n.* (*anc.*) rapport, mémoire, requête, supplique. || *Boerii dăduse la Împăratul arz* (N. COST.), les boyards avaient envoyé une supplique au Sultan. || *Fiind pe dragomanul Porții se schimbe cu arzul boerilor numele de Scarlat cu Matei* (AL. XEN.), dans la requête des boyards il fait changer, par le drogman de la Porte, le nom de Charles en celui de Mathieu.

PLUR. *sans art.* arzuri; — *avec l'art.* arzurile.

ARZĂTOR, *adj.* brûlant, ardent. V. **arsator**.

ARZULIU, *adj.* chaud, brûlant. || *Focul înghiață lângă tine de arzuliu ce ești* (I. CREANGĂ), tu es tellement chaud que tu fais geler le feu à côté de toi.

F. GRAM. *f. s.* arzulie. — *m. et f. pl.* arzuli.

AȘ! *interj.* allons donc! fadaise! || V. **așa**.

AȘ, *forme opt. 1ère pers. s. du v.* **a avea**, a-

voiu. — *Aș face*, je ferais. — *Aș zice*, je dirais, — *Aș avea*, j'aurais — *Aș fi*, je serais. — *Aș face*, je ferais. || *Fiu-aș fericit*, si j'étais heureux.

AȘA, *adv.* ainsi, comme cela, de la sorte, or, oui, si, tellement. || *Așa de bun*, si bon. || *Așa de numeroși*, si nombreux. | *Ești așa de frumușică*, tu es si jolie. | *Sunt obicinuit așa*, je suis habitué ainsi. || *Așa vreau, așa fac*; (comme je veux, je fais); je fais comme je l'entends. | *Așa a fost să fie*, il devait en être ainsi. | *Azi așa, mâine așa*, aujourd'hui comme ci, demain comme ça. | *Așa dar*, ainsi donc. || *La așa cap, așa chimilaf*; telle tête, tel bonnet. || *Așa de mult*; il y a si longtemps. | *Dacă este așa*, s'il en est ainsi. || *Nu merit un așa onoare* (AL. ODOB.), je ne mérite pas un tel honneur. || *Fie și așa*; soit, qu'il en soit ainsi. || *Așa o fi*, peut être, c'est possible. || *Așa și așa*, tout doucement. || *Ne am înțeles. Așa? — Așa!* Nous sommes entendus. C'est dit? — Oui. | *Așa i-a fost scris, așa i-a fost zodia, așa i-a fost să fie*, c'était son sort. || *Așa să fie!* ainsi soit-il, qu'il en soit ainsi! || *Șade așa la pat*, elle reste comme ça *c. à. d.* sans rien faire, sans rien dire, pensive près du puits.

ASALT, s. *n.* assaut, attaque de vive force.

PLUR. *sans art.* asalturi; — *avec l'art.* asalturile.

ASAMALUI (a), *v.* V. **a asemalui**.

A-SARĂ, *adv.* / *Vold* / hier soir. || V. **a-seara**.

ASAȘI, *adv.* également. | *Perit-au atunci multe vite a locuitorilor; iar a bejeniților așași au perit mai de tot* (NECULC.); en ce temps-là beaucoup de bestiaux appartenant aux habitants ont péri; et ceux des émigrés sont également morts presque tous.

ASASIN, s. *m.* assassin. || V. **omoritor, ucigaș**.

PLUR. *sans art.* asasini; — *avec l'art.* asasinii.

ASASINA (a), *v.* assassiner.

AȘAU, s. *n.* / *Trans.* / hoyau, houe.

AȘCA, *s. f.* bassinet (d'une arme à feu).

AȘCHIĂ, *s. f.* 1° écharde, éclat, copeau, esquille. || envies (petites peaux qui se détachent autour des ongles).

PLUR. *sans art.* așchii; — *avec l'art.* așchiile.

AȘCHIA (a), *v.* briser, tailler en éclats.

AȘCHIAT *et* **aschiet**, *adj.* déchiqueté. || *Și unde era casa lui Druga se vede acuma un stîlp afumat și aschiet de fulger* (V. FORESCU), et là où était la maison de Druga on ne voit plus qu'un poteau noirci et déchiqueté par la foudre.

AȘCHITAC, *s. et adj.* ascète, ascétique.

ASCEPTA (a), *v.* V. **a aștepta**.

ASCRUMA (a), *v.* réduire en cendres.

ASCULTA (a), *v.* écouter, prêter l'oreille, ouir, entendre, obéir, obtempérer, être soumis à, dépendre de. || exaucer. || *A ascultă la ușă*, écouter à la porte. || *Ei însă la vorba-i nici n'au ascultat*, ils n'ont même pas écouté son conseil. | *Nu me ascultă*, il ne m'obéit pas. || *A ascultă cu băgare de seamă*, prêter une oreille attentive. || *Nu vrea să asculte nimic*, il ne veut rien entendre. | *Ascultă de ce ți zic ei* (P. POP.), écoute ce qu'ils te disent. || *Ascultă rugăciunea mea*, exauce ma prière.

CONJ. *Ind. pr.* ascult, asculți, ascultă, ascultăm, ascultați, ascultă. — *Impf.* ascultam. — *Pas. déf.* ascultai. — *Pl. q. parf.* ascultasem. — *Fut. pr.* voiu ascultă. — *Cond. pr.* aș ascultă — *Impér.* ascultă, ascultați. — *Subj. pr.* să ascult. — *Inf. pr.* a ascultă. — *Part. pr.* ascultând. — *Part. pas.* ascultat.

ASCULTA (a se), être entendu. || *Și îndată rugăciunea pustnicului se ascultă*, et aussitôt la prière de l'ermite fut exaucée.

ASCULTAMÎNT, *s. n.* (*anc.*) obéissance.

ASCULTARE, *f. s.* 1° action d'écouter. || audition, écoute, audience, attention. || 2° action d'obéir. || soumission, subordination, dépendance. || obéissance monastique. || auscultation. || *A da ascultare*, obéir. || *A fi sub ascultarea cuiva*, être aux ordres de quelqu'un, dépendre de quelqu'un. || *A dat și Ucrania, țara cazacească, sub ascultarea lui* (N. COSTIN); il mit aussi l'Ukraine, pays cosaque, sous sa dépendance.

PLUR. *sans art.* ascultări; — *avec l'art.* ascultările.

ASCULTAT, *adj.* écouté, obéi, exaucé.

F. GRAM. *f. s.* ascultată; — *m. pl.* ascultați; — *f. pl.* ascultate.

ASCULTAT, *s. n.* audition, écoute, soumission. || *Cu țigara aprinsă n'am pus pe ascultat* (V. ALEX.), la cigarette allumée, je ne suis mis à écouter.

ASCULTATOR, *adj. et s.* soumis, obéissant, docile. | dépendant. || *Care sat a fost ascultător de tîrgul Vaslueiului*, lequel village était dépendant du bourg de Vaslui. || *Suntem supuși ascultători ai poruncilor sale*, nous sommes respectueusement soumis à ses ordres.

F. GRAM. *f. s.* ascultătoare; — *m. pl.* ascultători; — *f. pl.* ascultătoare.

ASCULTATOR, *s. m.* auditeur.

PLUR. *sans art.* ascultători; — *avec l'art.* ascultătorii.

ASCULTATURĂ, *s. f.* audition, écoute.

ASCULTOIU, *adj.* (*anc.*) obéissant, soumis, docile.

ASCUNDE (a), *v.* cacher, dissimuler.

CONJ. *Ind. pr.* ascund, ascunzi, ascunde, ascundem, ascundeți, ascund. — *Impf.* ascundeam. — *Pas. déf.* ascunsei. — *Pl. q. parf.* ascunsesem. — *Fut. pr.* voiu ascunde. — *Cond. pr.* aș ascunde. — *Impér.* ascunde, ascundeți. — *Subj. pr.* să ascund. — *Inf. pr.* a ascunde. — *Part. pr.* ascunzând. — *Part. pas.* ascuns.

ASCUNDE (a se, a'și), *v.* se cacher, se

dissimuler. || *A se ascunde prin pivniță, pe după casă;* se cacher dans la cave, derrière la maison. || *A 'și ascunde vina*, cacher sa faute. || **Loc.** *A se ascunde după deget*, (*litt.* se cacher derrière son doigt), donner de mauvaises raisons, chercher des faux-fuyants.

ASCUNDERE, *s. f.* action de cacher, de dissimuler.

ASCUNS, *adj.* caché, dissimulé.

F. Gram. *f. s.* ascunsă, — *m. pl* ascunși, — *f. pl.* ascunse.

ASCUNS, *s. n.* état d'une chose cachée, partie cachée. || secret, mystère. | *Se bucura în ascunsul sufletului său*, il se réjouissait dans le fond de son cœur. || *Dumnezeu care cunoaște toate ascunsurile inimei*, Dieu qui connaît tous les secrets du cœur. || *Ascunsul inimei* (Cantem.), le for intérieur.

Plur. *sans art.* ascunse *et* ascunsuri. — *avec l'art.* ascunsele *et* ascunsurile.

ASCUNS, *adv.* secrètement, mystérieusement, en cachette. | *Pe ascuns, pe sub ascuns*, en cachette, en tapinois, sournoisement.

ASCUNSĂ, *s. f.* V. **ascuns** (*s. n.*)

ASCUNSELE (de a), *l. s. indecl.* colin-maillard, cligne-musette.

ASCUNZĂTOARE, *s. f.* cachette, recoin.

Plur. *sans art.* ascunzători; — *avec l'art.* ascunzătorile.

ASCUNZĂTOR, *adj.* celui qui cache, qui dissimule. || cachottier, dissimulé.

F. Gram. *f. s.* ascunzătoare, — *m. pl.* ascunzători. — *f. pl.* ascunzătoare.

ASCUNZĂTURĂ, *s. f.* cachette, recoin, trou. || *Din ascunzăturĭ ies lilieci*, les chauves-souris sortent des trous.

Plur. *sans art.* ascunzături; — *avec l'art.* ascunzăturile.

ASCUTE (a), *v.* V. **a ascuți**.

ASCUȚEALA, *s. f.* aiguisage, affilage.

ASCUȚI (a), *v.* aiguiser, affûter, affiler, rendre tranchant. || *Se chibzuiră la facerea legilor ce ascuțiau Rușii în contra lor* (C. Bolliac), ils se consultèrent au sujet des lois que les Russes préparaient contre eux.

Conj. *Ind. prés.* ascut, ascuți, ascute, ascuțim, ascuțiți, ascut — *Imparf.* ascuțiam. — *Pas. déf.* ascuții. — *Pl. q. parf.* ascuțisem. *Fut. prés.* voiu ascuți. — *Cond. prés.* aș ascuți — *Impér.* ascute, ascuțiți. — *Subj. prés.* să ascut. — *Inf. prés.* a ascuți. — *Part. pr.* ascuțind — *Part. pas.* ascuțit.

ASCUȚI (a se, a 'și), *v. r.* devenir aiguisé, s'aiguiser, s'affiler. || *Se ascuțise la minte*, son esprit s'était aiguisé. || *A 'și ascuți picioarele*, fuir au galop.

ASCUȚIRE, *s. f.* action d'aiguiser, d'affiler, de rendre tranchant. || aiguisement, affûtage, affilage. || acuité.

ASCUȚIȘ, *s. n.* taillant, tranchant, fil, pointe, piquant.

ASCUȚIT, *adj.* aiguisé, affilé, affûté, aigu, pointu. || *Ascuțit la minte*, perspicace, fin. || *Voce ascuțită*, voix aiguë, criarde. || *O limbă ascuțită*, une langue bien affilée. || *Barbă ascuțită*, barbe pointue.

F. Gram. *f. s.* ascuțită, — *m. pl* ascuțiți. — *f. pl.* ascuțite.

ASCUȚIT, *s. n.* taillant, tranchant, fil, pointe, piquant. || *Cuțit cu două ascuțituri*, couteau à deux tranchants.

ASCUȚIT, *adv.* d'une manière tranchante, piquante. || finement.

ASCUȚITOARE, *s. f.* pierre à aiguiser, queux.

Plur. *sans art.* ascuțitori; — *avec l'art.* ascuțitorile.

ASCUȚITOR, *s. m.* aiguiseur.

Plur. *sans art.* ascuțitori; — *avec l'art.* ascuțitorii.

ASCUȚITURĂ, *s. f.* aiguisement.

A-SEARĂ, *l. adv.* hier soir. || V. **seara**.

ASEDIA (a), *v.* assiéger.

ASEDIARE, *s. f.* action d'assiéger.

Plur. *sans art.* asediări; — *avec l'art.* asedierile.

ASEDIU, *s. n.* siège.

ASEMĂIURA (a se), *v. (anc.)* V. **a se asemăna**.

ASEMĂLUI (a se), *v.* comparer. || *Cel cu care tu mĕ asămăluesĕi*, celui avec qui tu me compares.

ASEMĂLUIRE, *s. f.* comparaison.

ASEMĂNA (a), *v.* comparer, égaler, rendre semblable, trouver semblable, assimiler.

Conj. *Ind. pr.* asemăn, asemeni, asemănă, asemănăm, asemănați, asemănă. — *Imparf.* asemănam. — *Pas. déf.* asemănai. — *Fut. pr.* voiŭ asemăna. — *Impér.* asemănă, asemănați. — *Subj. pr.* să asemăn. — *Inf. pr.* a asemăna. — *Part. pr.* asemănând. — *Part. pas.* asemănat.

ASEMANA (a se, a 'și) *v.* se ressembler. || comparer. || *Te asemeni cu floarea albă de cireș*, tu ressembles à la blanche fleur du cérisier. || *Toți Sfinții se asemăna ca două picăturĭ de apa*, tous les Saints se ressemblent comme deux gouttes d'eau. || *Asemănându-și ouele*, comparant leurs œufs.

ASEMĂNARE, *s. f.* ressemblance, similitude, comparaison, conformité. || *Cu asemănare*, approchant. || *Asemănarea între ei*, la ressemblance entre eux. || *Asemănarea vieții*, la similitude de l'existence.

ASEMĂNAT, *adj.* ressemblant, conforme, qui ressemble.

F. Gram. *f. s.* asemănată; — *m. pl.* asemănați. — *f. pl.* asemănate.

ASEMĂNĂTURĂ, *s. f.* ressemblance, similitude.

Plur. *sans art.* asemănături. — *avec l'art.* asemănăturile.

ASEMĂNATOR, *adj.* (s'emploie avec le dat.) ressemblant, pareil, semblable. || *Îi face o primire asamănătoare aceleĭ făcute în ajun,* il lui fait une réception semblable à celle qu'il avait faite la veille.

F. GRAM. *f. s.* asemănătoare; — *m. pl* asemănătoĭ; *f. pl.* asemănătoare.

ASEMENEA, *adj.* égal, pareil, semblable. || *Nu se va găsi un om, orĭ cât de asemenea ție* (AL. ZANNE.); on ne trouvera pas un homme, quelque semblable à toi qu'il soit. || *Cu asemenea ideĭ,* avec de pareilles idées. || *În ce crau vinovați să fie bătjocura unor oameni asemenea dînșiĭor* (P. ISPIR.), en quoi ces malheureux étaient-ils fautifs pour être la risée de ces gens pareils à eux (de leurs semblables).

ASEMENEA, *adv.* également, pareillement, semblablement, de même, de la même manière, à l'avenant. || *Deși eu asemenĭ am muncit și am pătimit pentru dreptate* (N. BOLIAC), bien que moi aussi j'aie travaillé et souffert pour la justice.

ASEMENĬ, *adv.* V. **asemenea.**

ASEMUI (a), *v.* ressembler, assimiler, comparer.

ASEMUIRE, *s. f.* ressemblance, similitude.

PLUR. *sans art.* asemuiri; — *avec l'art.* asemuirile.

ASEMUIT, *adj.* pareil, semblable. || *O atmosferă grea, fumurie și împuțită asemuită cu aburiĭ ce plutesc a-lene pe d'asupra bălților* (DELAVR.); une atmosphère lourde, grise et étouffante semblable aux vapeurs qui flottent doucement au-dessus des marais.

F. GRAM. *f. s.* asemuită; — *m. pl.* asemuiți; — *f. pl.* asemuite.

ASERȚIE, aserțiune, *s. f.* assertion.

PLUR. *sans art.* aserții *et* aserțiuni; — *avec l'art.* aserțiile *et* aserțiunile.

AȘEȘI, *adj. et pr. dém. (anc.)* p. **aceștĭ.**

ASESOR, *s. m.* assesseur.

PLUR. *sans art.* asesorĭ; — *avec l'art.* asesorii.

AȘEZA (a), *v.* asseoir. || placer, ranger, arranger, placer, disposer. || établir, instituer, installer. || apaiser, tranquilliser. || convenir, stipuler. || *Au așezat patru noui sate,* il a établi quatre nouveaux villages. || *A scos legiunile și le a așezat de-a dreapta Dunăreĭ,* il a retiré les légions et les a établies sur la rive droite du Danube. || *A fost așezat Domn,* il a été installé comme prince. || *I-a dăruit un loc pustiu ca să aseze acolo un sat,* il lui a fait don d'un endroit désert pour y établir un village. || *Bolta așezată pe stîlpĭ,* une voûte qui s'appuie sur des colonnes.

CONJ. *Ind. pr.* aș*ez*, aș*ezĭ*, aș*ează*, aș*ezăm*, aș*ezați*, aș*ează*. *Imparf.* aș*ezam*. — *Pas. déf.* aș*ezai*. — *Pl. q. parf.* aș*ezasem*. *Fut. pr.* voiu aș*eza*. — *Cond. pr.* aș aș*eza*. *Impér.* aș*ează*, aș*ezați*. — *Subj. pr.* să aș*ez*. — *Inf. pr.* a aș*eza*. — *Part. pr.* aș*ezând*. — *Part. pas.* aș*ezat*.

AȘEZA (a se, a'și), *vr.* s'asseoir. || se placer, se fixer, s'établir, s'installer. || s'ajuster. || s'apaiser, se tranquilliser. || *Bătrînul se așeză într'un colț,* le vieillard s'assit dans un coin. || *A se așeza la masă,* se mettre à table, s'attabler. || *Staĭ să se așeze lumea la cărțĭ,* attends qu'on s'installe pour jouer aux cartes. || *A se așeza la odihnă,* se reposer, se coucher. || *Tu, așează-te de o parte;* mets-toi de côté. || *M'am așezat în gazda la Pavel cĭobotarul* G. CREANGA), je suis descendu chez Paul le bottier. || *Acolo s'au așezat pace cu Leșiĭ* (N. COSTIN), c'est là qu'on fit la paix avec les Polonais. || *S'au așezat să plătească oamenilor ce le luase* (N. COSTIN), il se mit à payer aux gens ce qu'il leur avait pris. || *Și cînd vîntul a maĭ contenit s'a așezat și o ninsoare,* et quand le vent cessa, la neige se mit à tomber. || *Matiaș și Ștefan s'au așezat* (GR. URECH.), Mathias et Etienne se sont réconciliés et ont vécu en bonne intelligence.

AȘEZARĬ, *s. f. pl. (anc.)* actes princiers concernant le statut des habitants.

PLUR. *avec l'art.* așezările.

AȘEZARE, *s. f.* résidence, établissement, installation, repos, tranquillité. || maintien grave. || pacte, entente, accord (en vue d'un mariage). || *Sate unde aceĭ boieri 'și aveau așezările lor,* villages où ces boyards avaient leur résidence. || *Se vedea, după port și așezare, că altă nu putea fi de cât înțelepciunea* (P. ISPIR.); on voyait à son costume et à son maintien grave que ce ne pouvait être que la Sagesse.

PLUR. *sans art.* așezări; — *avec l'art.* așezările.

AȘEZĂMÎNT, *s. n.* maison, résidence. || établissement. || arrangement. || *Locurĭ unde era așezăminte* (Doc.), endroits où il y avait des maisons. || *Așezămînt de nuntă,* accord (qui précède le mariage).

PLUR. *sans art.* așezăminte; — *avec l'art.* așezămintele.

AȘEZAT, *adj.* placé, assis, établi, ordonné, rangé, rassis, tranquille. || *Obiceĭe bine așezate,* des usages bien établis. || *Oamenĭ așezați,* les gens établis. || *Om așezat,* homme rangé. || *Locurĭ așezate,* terrains bas. || *(Țara) nu este descălicată de oamenĭ așezați* (GR. URECH.), notre pays n'a pas été colonisé par des hommes d'habitudes sédentaires.

F. GRAM *f. s.* așezată; — *m. pl.* așezați; — *f. pl.* așezate.

AȘEZAT, *s. n.* établissement, arrangement, accord.

AȘEZATOR, *adj.* qui établit, qui pacifie.

1. **AȘEZĂTURĂ,** *s. f.* lieu bas.

PLUR. *sans art.* așezături; — *avec l'art.* așezăturile.

2. **AȘEZĂTURĂ**, *s. f. (Buc.)*, fauvette.

ASFALT, *s. n.* asphalte.

ASFINȚI (a), *v. imp.* se coucher (en parlant des astres). || *Precum abuiesc pe balta când lumina asfințește*, comme les vapeurs sur un lac quand le soleil se couche.

CONJ. *Ind. pr.* asfințește.— *Imparf.* asfințea.— *Pas. déf.* asfinți.— *Pt. q. parf.* asfințit.— *Fut. pr.* va asfinți — *Subj. pr.* să asfințească.— *Inf. pr.* a asfinți — *Part. pr.* asfințind.— *Part. pas.* asfințit.

ASFINȚIT, *s. n.* coucher (en parlant des astres), ouest, couchant, occident. || *Păsări ce se adun în șesuri la asfințit de soare*, oiseaux qui s'abattent sur la plaines au coucher du soleil. || *Razele muritoare ale asfințitului*, les rayons mourants du couchant.

ASFIXIA (a), *v.* asphyxier.

ASFIXIA (a se), *vr.* s'asphyxier.

ASFIXIE, *s. f.* asphyxie.

1. **AȘI**, *int.* pas moyen. || *El voi să se cadă-seu, dar așa! cel-alt o ținea una*; il voulut retenir, mais pas moyen; l'autre n'en démordait pas.

2 **AȘI**, V. aș.

ASICURA (a), *v.* V. **asigura**.

ASIGURA (a), *v.* assurer, garantir.

CONJ. *Ind. pr.* asigur.— *Imparf.* asigurau.— *Pas. déf.* asigurai. *Fut. pr.* voiu asigura. *Part. pr.* asigurând.— *Part. pas.* asigurat.

ASIGURARE, *s. f.* assurance, garantie.

PLUR. *sans art.* asigurări;—*avec l'art.* asigurările.

ASIGURAT, *adj.* assuré, garanti.

F. GRAM. *f.* s. asigurată ;— *m. pl.* asigurați ;— *f. pl.* asigurate.

AȘIJDERE, *adv.* V. **așisderea**.

ASIL, *s. n.* V. **azil**.

A-SILA (cu d') *loc. adv.* par force, par contrainte, forcément, à contre-cœur, contre son gré. V. **sila**.

ASIMILARE, *s. f.* assimilation.

ASIMTI (a), *v.* réfléchir, méditer (B. P. HAȘDEU).

ASIN, *s. m.* âne. || V. **magar**.

ASINĂ, *s. f.* anesse. || V. **magariță**.

ASINEL, *s. m.* petit âne.

ASIRIAN, *adj.* assyrien.

F. GRAM. *f.* s. asiriancă ;— *m. pl.* asirieni, —*f. pl.* asiriance.

AȘISDEREA, *adv.* de même, ainsi, pareillement, de la même manière.

ASISTA (a), *v.* assister.

CONJ. *Ind. pr.* asist.— *Imparf.* asistau. *Pas. déf.* asistai.—*Subj. pr.* să asist — *Part. pres.* asistând. *Part. pas.* asistat.

ASISTENT, *s. m.* assistant.

PLUR. *sans art.* asistenți — *avec l'art.* asistenții

ASISTENȚĂ, *s. f.* assistance

ASLAM, *s. n. (anc.)* usure.

PLUR. *sans art.* aslamuri ;— *avec l'art.* aslamurile.

ASLAN, *s. m. (anc.)* lion.

ASMĂ, *s. f. (Olt)* variété de vigne.

ASMAN, *s. m. (Dobr.)* bélier châtré, mouton

PLUR. *sans art.* asmani ;—*avec l'art.* asmanii

ASMONIE, *s. f.* jasmin. V. **iasomie**.

ASMAȚUIC, *s. n.* cerfeuil.

ASMUȚA (a), *v.* exciter des chiens. || pousser quelqu'un à une mauvaise action.

ASMUȚARE, *s. f.* action d'exciter, de pousser à quelque chose.

ASOCIA (a), *v.* associer.

ASOCIA (a se), *vr.* s'associer.

ASOCIARE, *s. f.* association.

PLUR. *sans art.* asociări ;—*avec l'art.* asociările.

ASOCIAT, *s. m.* associé.

PLUR. *sans art.* asociați ;—*avec l'art.* asociații.

ASOCIAȚIUNE, *s. f.* association.

PLUR. *sans art.* asociațiuni;—*avec l'art.* asociațiunile

ASORBIRE, *s. f.* absortion.

ASORTIMENT, *s. n.* assortiment.

ASOSIRE, *p.* **a sosire**, *au lieu de* **a sosi**. arriver. || *Și până asosire Vasilie Vodă* (MIR. COST.), jusqu'à ce que le prince Basile arrive. || *Până asosire hatmanul* (GR. URECH.), avant que le hetman l'ait rejoint.

ASPECT, *s. n.* aspect.

ASPENCHIU, *s. n.* doraille *(bot.)*.

ASPIC, *s. n.* lavande *(bot.)*.

ASPIDA, *s. f.* aspic *(zool.)*.

PLUR. *sans art.* aspide ;—*avec l'art.* aspidele.

ASPIRA (a), *v.* aspirer. || *O inimă înaltă aspiră la ce-i 'nalt* (V. ALEX.), une âme haute aspire à ce qui est élevé.

CONJ. *Ind. près.* aspir.— *Imparf.* aspiram —*Pas. déf.* aspirai.— *Subj. pr.* să aspir.— *Part. pr.* aspirând *Part. pas.* aspirat

ASPIRANT, *s. m.* aspirant.

PLUR. *sans art.* aspiranți ;—*avec l'art.* aspiranții.

ASPIRAȚIE, aspirațiune, *s. f.* aspiration.

ASPREALĂ, *s. f.* âpreté, rudesse, dureté, rigueur, inclémence, sévérité.

ASPRI (a), *v.* rendre âpre, endurcir.

CONJ. *Ind. près.* asprese.—*Imparf.* aspream.— *Pas. déf.* asprii.— *Pt. q. parf.* asprisem — *Fut. pr.* voiu aspri. — *Impér.* asprește, aspriți. — *Subj. pr.* să asprese. *Inf. pr.* a aspri. — *Part. pr.* aspriind *Part. pas.* asprit.

ASPRI (a se), *vr.* devenir âpre, rude. || parler rudement à quelqu'un, se fâcher.

ASPRIME, *s. f.* âpreté, rudesse, dureté, sévérité, austérité. || *Asprimea iernei*, l'âpreté de l'hiver. || *Cu mare asprime*, âprement, rudement, sévèrement, austèrement.

PLUR. *sans art.* aspriuri ;— *avec l'art.* aspriurile

ASPRIRE, *s. f.* action de rendre âpre, rude, sévère.

PLUR. *sans art.* aspriri ;—*avec l'art.* aspririle.

AȘPIRA, *s. m. [Buc.]* un des noms d'Arestița.

ASPRIȘOARĂ, *s. f.* herbe à l'esquinancie *[bot.]*.

1. **ASPRIȘOR**, *s. m. dim. de* **aspru** (monnaie).

PLUR. *sans art.* asprișori ;—*avec l'art.* asprișorii.

2. **ASPRIȘOR**, *adj. dim.* de **aspru**, un peu âpre, un peu rude.

1. **ASPRU**, *s. n.* aspérité, âpreté.

2. **ASPRU**, *s. m.* aspre, monnaie.

PLUR. *sans art.* aspri;—*avec l'art.* asprii.

ASPRU, *adj.* âpre, rude, raboteux. || dur, acerbe, bourru, sévère, austère. || *E aspru cu mine*, il est dur avec moi. || *Munți aspri și naiți*, des montagnes âpres et hautes.

F. GRAM. *f. s.* aspră ;—*m. pl.* aspri ;—*f. pl.* aspre.

ASPRU, *adv.* âprement, durement, sévèrement, austèrement. | *Da prea aspru cu suveica*, elle pousse trop fort la navette. || *I vorbesci prea aspru*, vous lui parlez trop rudement.

ASPUMA (a), *v. [Trans.]* V. **a spuma**.

ASPUMARE, *s. f. [Trans.]* V. **spumare**.

AST, *adj. et pr. dém.* ce, cette. || *Astă noapte*, cette nuit. || *În asta lume largă, în astă scurtă viață* (V. ALEX.), dans ce vaste monde, dans cette courte vie. || V. **acest**.

F. GRAM. *f. s.* ăstă ; —*m. pl.* ăști ; —*f. pl.* ăste.

ASTA, *adj. et pr. dém.* ça, cela. || V. **aceasta**.

ASTA (a), *v.* être présent, comparaître devant une autorité, ester en justice.

A-STÂNGA (de), *l. adv.* V. **a-stînga**.

ASTAR, *s. n.* étamine, toile commune, doublure.

ASTARĂ, *contract. p.* **asta seara**, ce soir. || *Astară te voiu lasa s'o vezi* (P. POP.), ce soir je te laisserai la voir.— *Astară când t'ei culca* (P. POP.), ce soir quand tu te coucheras.

ASTĂRI (a), nourrir les bestiaux.

ASTÁVI (a), *v. [Trans.]* tarder, retarder, rester.

ASTAVI (a se), *rr.* s'attarder.

ASTAZĬ, *adv.* aujourd'hui. || ce jour d'hui. || *Voiu veni astazĭ*, je viendrai aujourd'hui.

AȘTEPTA (a), *v.* attendre, patienter, espérer. || *A aștepta cu răbdare*, attendre avec patience. || *Me așteptam la una ca asta*, je m'y attendais. || *A aștepta de azĭ pînă mâine*, attendre du jour au lendemain. || *Să așteptam în pace al soartei ajutor* (GR. ALEX.), attendons tranquillement l'aide du sort.

CONJ. *Ind. pr.* aștept, aștepți, așteaptă, așteptăm, așteptați, așteaptă —*Imp.* așteptam.—*Pas. déf.* așteptai. — *Pas. indéf.* am așteptat.— *Pl. q. parf.* așteptasem. — *Fut. pr.* voiu aștepta. — *Cond. pr.* aș aștepta. — *Impér.* așteaptă, așteptați. — *Subj. pr.* să aștept. — *Inf. près.* a aștepta.— *Part. près.* așteptând. — *Part. pas.* așteptat.

AȘTEPTA (a se), s'attendre. || *Când se așteaptă a vedea resărind din umbrele trecutului*, quand on s'attend à voir sortir des ombres du passé.

AȘTEAPTĂ, *s. f.* || *(pop.) La sfîntu așteaptă*, la semaine des quatre jeudis. || *La sfîntul așteaptă s'a împlini dorința lui* (I. CREANGA), son désir sera accompli la semaine des quatre jeudis.

AȘTEPTARE, *s. f.* attente, expectative. || *Sala de așteptare*, salle d'attente. || *Fără de veste și așteptare*, sans qu'on s'y attende.

PLUR. *sans art.* așteptări ; — *avec l'art.* **așteptările**.

AȘTEPTAT, *adj.* attendu, désiré. || *În sfîrșit a sosit ziua cea atît de mult așteptată*, enfin est arrivé ce jour si longtemps attendu.

F. GRAM. *f. s* așteptată .—*m. pl.* așteptați ;—*f. pl.* așteptate.

AȘTEPTAT, *s. n.* V. **așteptare**.

AȘTEPTATE (pe), *l. adv.* en attente, dans l'expectative.

AȘTEPTĂTOR, *adj.* qui attend. || *Ea părea așteptătoare de un mire mult visat* (V. ALEX.), elle semblait dans l'attente d'un fiancé longtemps rêvé.

F. GRAM. *f. s.* așteptătoare . *m. pl.* așteptători ;— *f. pl.* așteptătoare.

ASTERISC, *s. n.* astérique.

AȘTERNE (a), *v.* étendre, mettre sur, déployer par terre. || paver. || faire le lit. || écrire. || *A așterne patul*, préparer le lit. || *A așterne jos un covor*, étendre un tapis par terre. || *A așterne pe hîrtie*, mettre sur le papier, écrire. || *A așterne un articol de ziar*, écrire un article de journal.

CONJ. *Ind. pr.* aștern, așterni, așterne, așternăm, așterneți, așternu. *Imparf.* așterneam. *Part. déf.* așternui.— *Pas. ind.* am așternut.— *Pl. q. parf.* așternusem.— *Fut. pr.* voiu așterne.—*Impér.* așterne, așterneți. — *Subj. pr.* să aștern. — *Inf. pr.* a așterne. — *Part. pr.* așternend.—*Part. pas.* așternut.

AȘTERNE (a se, a'și), *rr.* s'étendre. || courir très vite. || galoper ventre à terre. || *Me așternu*, je m'étends. || *Se așternuse zăpada de trei palme*, il était tombé un pied de neige. || *Așterne-te drumului cu și iarba câmpului la suflarea vîntului* (P. POP.), rase la terre comme l'herbe du champ au souffle de vent. || *În sus se așternu viile* (AL. ODOB.), en haut s'étendent les vignes. || *Se așternu pe gânduri*, il se mit à songer. || *Calul se așterne drumului*, le cheval va ventre à terre.

AȘTERNERE, *s. f.* action d'étendre, de mettre sur. || développement de quelque chose.

AȘTERNUT, *adj.* recouvert, étendu sur, mis

dessus. || *Covoare așternute*, des tapis étendus à terre. || *Velințele de mare preț ce erau așternute prin palat*, les tapis de grand prix qui étaient étendus dans le palais.

F. GRAM. *fém. sing.* așternută, — *m. pl.* așternuți, — *fém. pl.* așternute.

AȘTERNUT, *s. n.* couche, literie, accessoires du lit. || assise. | *Un așternut de piatră*, une assise de pierre.

PLUR. *sans art.* așternuturi; — *avec l'art.* așternuturile.

ASTFEL, *adj. ind.* tel, pareil, telle sorte, telle espèce. || de telle sorte, de telle espèce. || *Un astfel de lucru*, une pareille chose. || *Astfel ca*, de telle sorte que. || *Iată astfel... în cât*, ainsi, de telle manière... que. | *Barbune, frate, de unde pot eu să fi dau un astfel de lucru?* (P. ISPIR.) Mais voyons, mon garçon, comment puis-je te donner une pareille chose?

ASTÎMPĂR, *s. n.* calme, répit, repos, trêve. || *Eu nu 'și găsia de loc astîmpăr, dar.* elle ne trouvait point de repos), elle était inquiète.

ASTÎMPARA (a), *v.* tempérer, calmer, modérer, apaiser, refréner, endormir, tranquilliser. || *Ca să se astîmpăre pofta*, pour calmer votre appétit, (*et iron.*) pour vous en faire passer l'envie.

CONJ. *Ind. pr.* astîmpăr, astîmperi, astîmpără, astîmpărăm, astîmpărați, astîmpără,—*Imparf.* astîmpăram. — *Pas. déf.* astîmpărai. — *Pas. q. parf.* astîmpărasem. — *Fut. pr.* voiu astîmpăra. *Cond. pr.* aș astîmpăra.— *Impér.* astîmpără, astîmpărați. — *Subj. pr.* să astîmpăr. — *Inf. pr.* a astîmpăra. *Part. près.* astîmpărând. *Part. pas.* astîmpărat.

ASTÎMPARA (a se), *v.* se tempérer, se calmer, se modérer, se retrêner, s'apaiser. || *S'a astîmpărat furtuna*, la tempête s'est calmée.

ASTÎMPARARE, *s. f.* V. astîmpar.

ASTÎMPARAT, *adj.* tempéré, calme, modéré, adouci, apaisé, retrêné, tranquillisé.

F. GRAM. *fém. sing.* astîmpărată, — *masc. pl.* astîmpărați; *fém. pl.* astîmpărate.

A-STÎNGA (de, din.), *l. adv.* à gauche, à la gauche. || *Unul de a-dreapta și altul de a-stînga lui* (EV. COR.), l'un à ta droite et l'autre à la gauche. | *Împotriva aripei din a-stînga* (MIR. COST.), contre l'aile gauche.

ASTRAGACÍU, *s. m.* instrument en bois sur lequel le cordonnier retourne la tige d'une botte après l'avoir cousue.

ASTRAHAN, *s. n.* astracan.

ASTRINGE, *v.* ramasser, réunir, recueillir. || V. a stringe.

ASTROLOG, *s. m.* astrolog.

PLUR. *sans art.* astrologi; — *avec l'art.* astrologii.

ASTROLOGIE, *s. f.* astrologie.

ASTRONOM, *s. m.* astronome. | *Strîngîndu-se mulți astronomi prin alte țări* (N. COST.) un grand nombre d'astronomes s'étant réunis dans d'autres pays.

PLUR. *sans art.* astronomi; — *avec l'art.* astronomii.

ASTRONOMESCE, *adv.* [*anc.*] astronomiquement, dans les choses de l'astronomie. | *Învățat era în toate învățăturile, așa filosofesce, astronomesce, cum și teologesce* (N. COST.), il était instruit dans toutes les sciences, en philosophie, en astronomie, ainsi qu'en théologie.

ASTRONOMIC, *adj.* astronomique.

F. GRAM. *fém. sing* astronomică, — *m. pl.* astronomici, — *f. pl.* astronomice.

ASTRONOMIE, *s. f.* astronomie.

ASTRU, *s. m.* astre.

PLUR. *sans art.* astri; — *avec l'art.* astrii.

ASTRUCA (a), *v.* [*anc.*] enterrer, ensevelir. || [*Olt.*] couvrir. || *Și acoperiră trupurile în mare, și creștinii după aceea, aflându-le, le-au astrucat*; et ils jetèrent les corps dans la mer, et les chrétiens, à quelque temps de là, les ayant trouvés, les ont enterrés.

ASTRUCARE, *s. f.* [*anc.*] action d'enterrer, d'ensevelir. || sépulture, enterrement. | *Jalele astrucării* (MIR. COST.), les désolations de l'enterrement. || *După astrucarea tatălui seu* (N. COSTIN), après l'enterrement de son père.

PLUR. *sans art.* astrucare; — *avec l'art.* astrucările.

ASTRUCAT, *adj.* [*anc.*] enterré, enseveli.

F. GRAM. *fém. sing.* astrucată, — *masc. pl.* astrucați; — *fém. pl.* astrucate.

ASTRUCUS, *s. n.* [*Olt.*] toiture (B. P. HAȘDEU).

ASTUPA (a), *v.* boucher, fermer, obstruer, remblayer. || *A astupa o gaură*, boucher un trou. | *Strada este astupată*, la rue est obstruée.

CONJ. *Ind. pr.* astup, astupi, astupă, astupăm, astupați, astupă. — *Imparf.* astupam. — *Pas. déf.* astupai. — *Pl. q. parf.* astupasem. — *Fut. pr.* voiu astupa. — *Impér.* astupă, astupați. — *Subj. pr.* să astup. — *Inf. pr.* a astupa. — *Part. pr.* astupând. — *Part. pas.* astupat.

ASTUPARE, *s. f.* action de boucher, de fermer, d'obstruer. || fermeture, obstruction. || engorgement.

PLUR. *sans art.* astupări; — *avec l'art.* astupările.

ASTUPAT, *adj.* bouché, fermé, obstrué.

F. GRAM. *fém. sing* astupată; — *masc. pl.* astupați; — *fém. pl.* astupate.

ASTUPAT, *s. n.* bouchage, fermeture, obstruction.

ASTUPATOR, *adj.* qui bouche, ferme, obstrue.

F. GRAM. *fém. sing.* astupătoare, — *m. pl.* astupători, — *f. pl.* astupătoare.

ASTUPATOARE, *s. f.* bouchon, tampon, couvercle. | *Astupătoare de foc*, étouffoir.

PLUR. *sans art.* astupători; — *avec l'art.* astupătorile.

ASTUPATURA, *s. f.* obstruction, engorgement.

PLUR. *sans art.* astupături ; — *avec l'art.* astupăturile.

ASTUPUŞ, *s. n.* bouchon, tampon, étoupillon, tout ce qui bouche.

ASTURCAN, *adj.* d'Astracan. || *Sultanul ’i a dăruit doui caĭ asturcanĭ* (N. GANE), le Sultan lui a fait cadeau de deux chevaux tartares. || V. **bahmet**.

ASUD, *s. n.* transpiration, sueur. || *Cu trupul plin de asud* (P. POP.), le corps plein de sueur (tout en sueur).

ASUDA (a), *v.* suer, transpirer. || suinter. || se fatiguer. || causer des embarras. || *Pe un pat sărac asuda într’o lungă agonie bunicul* (M. EMIN.), le jeune homme sue une longue agonie sur un misérable lit. || *De câteva orĭ i-au asudat rocoşindu-se* (GR. URECH.), ils leur ont causé plusieurs fois des embarras par leurs révoltes.

CONJ. *Ind. pr.* asud, asuzi, asudă, asudăm, asudaţi, asudă. — *Imparf.* asudam. — *Pas. déf.* asudai. — *Pl. q. parf.* asudasem. — *Subj. pr.* să asud. — *Inf. pr.* a asuda. — *Part. pr.* asudând. — *Part. pas.* asudat.

ASUDARE, *s. f.* action de suer, de transpirer. || sueur, transpiration.

ASUDAT, *adj.* suant, transpirant, en sueur. || fatigué.

F. GRAM. *f. s.* asudată, — *m. pl.* asudaţi ; — *f. pl.* asudate.

ASUDAT, *s. n.* transpiration, sueur.

ASUDĂTOARE, *s. f.* étuve.

ASUDĂTOR, *adj.* sudorifique, qui fait suer.

F. GRAM. *f. s.* asudătoare ; — *m. pl.* asudători ; — *f. pl.* asudătoare.

ASUDUL-CALULUI, *s. comp.* arrête-bœuf (*bot.*).

ASUNA (a), *v.* (*Trans.*) V. **a suna**.

ASĂUI (a), *v.* (*Trans.*) s'attribuer, s'approprier quelque chose.

ASAUIRE, *s. f.* (*Trans.*) action de s'attribuer, de s'approprier q. q. chose.

ASUNĂTOARE, *s. f.* V. **sunatoare**.

ASUPRA, *prép.* sur, à l'égard de, concernant. || dessus. || *De asupra, d’asupra, pe d’asupra*, dessus, au dessus, par dessus. || *Mai cu asupra*, davantage. || *A luă asupra-şi*, assumer sur soi. || *A sta asupra*, être sur le point de, à la veille de. — *Eĭ stau asupra acestei nunte să se facă* (MIR. COST.), ils étaient sur le point de faire ce mariage. || *Lăudându-se cu-i va face şi altu mai cu asupra* (N. COST.) se vantant de lui faire encore pire. || *Se duse cu sa’l găsească tocmaĭ asupra mesei* (P. ISPIR.), il alla le trouver juste au moment où il était à table.

ASUPREALĂ, *s. f.* oppression, vexation. || *Făcea multe asuprele boĭerilor*, il causait de nombreuses vexations aux boyards.

PLUR. *sans art.* asupreli *et* asuprele ; — *avec l'art.* asuprelile *et* asuprelele.

ASUPRELELE, *s. f. pl. avec l'art.* le surplus, l'excédent. || *(anc.) Asuprelele visteriei*, l'excédent du trésor.

ASUPRELNIC, *adj.* oppressif.

F. GRAM. *f. s.* asuprelnică, — *m. pl.* asuprelnici, — *f. pl.* asuprelnice.

ASUPRI (a), *v.* opprimer, opresser, violenter, s'imposer à. || causer des vexations. || calomnier.

CONJ. *Ind. pr.* asuprese, asupresci, asuprește, asuprim, asupriţi, asuprese. — *Imparf.* asupriam. — *Pas. déf.* asuprii. — *Pl. q. parf.* asuprisem. — *Fut. pr.* voiu asupri. — *Cond. pr.* aş asupri. — *Impér.* asuprește, asupriţi. — *Subj. pr.* să asuprese. — *Inf. pr.* a asupri. — *Part. pr.* asuprind. — *Part. pas.* asuprit.

ASUPRI (a se), *vr. (anc.)* être surpris (par l'ennemi). || *Şi oastea asuprindu-se în mijlocul nopţii* (ŞINCAI), et l'armée ayant été surprise pendant la nuit.

ASUPRIRE, *s. f.* oppression, vexation. || calomnie.

PLUR. *sans art.* asupriri ; — *avec l'art.* asupririle.

ASUPRIT, *adj.* opprimé. || calomnié.

F. GRAM. *f. s.* asuprită ; — *m. pl.* asupriţi ; — *f. pl.* asuprite.

ASUPRITOR, *s. m.* oppresseur, tyran. || calomniateur.

PLUR. *sans art.* asupritori ; — *avec l'art.* asupritorii.

ASUPRITOR, *adj.* oppressif, vexatoire.

F. GRAM. *f. s.* asupritoare ; — *m. pl.* asupritori ; — *f. pl.* asupritoare.

A-SURDA (d'), *adv.* en vain, inutilement, sans résultat. || *A vorbi d’a surda*, parler inutilement. || *D’asurda eram toate*, tout était en vain.

ASURZI (a), *v.* devenir sourd, s'assourdir, rendre sourd, assourdir. || abasourdir, étourdir.

CONJ. Se conjugue comme a **surzi**.

ASURZIRE, *s. f.* action d'assourdir, de devenir sourd. || abasourdissement, étourdissement.

ASURZIT, *adj.* assourdi, devenu sourd, rendu sourd, abasourdi, étourdi.

F. GRAM. *f. s.* asurzită ; — *m. pl.* asurziţi ; — *f. pl.* asurzite.

ASURZITOR, *adj.* assourdissant, étourdissant, abasourdissant. || *Un sgomot asurzitor*, un bruit assourdissant.

F. GRAM. *f. s* asurzitoare ; — *m. pl.* asurzitori ; — *f. pl.* asurzitoare.

ASVÎNTA (a se), *vr.* sécher au vent. || *A pune albiturile să se asvînte*, mettre le linge à sécher au vent. || V. **a svinta**.

ASVÎRLI (a), *v.* || V. **a azvirli**.

AT, *s. m. (anc.)* coursier. || V. **hat**.

ATA, *s. f.* [*Mold.*] atout (aux cartes).

PLUR. *sans art.* atale ; — *avec l'art.* atalele.

AȚĂ, *s. f.* fil, filet, filament, fibre, ligne. ‖ *Ața de cusut*, fil à coudre. ‖ *L'a tras ața la acesta lui*, le sort le poussait vers celle qui lui était destinée. ‖ *Du-te, dacă te trage ața la moarte*; va, si ton destin est que tu meures. ‖ *Fata-i spuse tot ce aflase din fir pînă în ață*, la jeune fille lui raconta d'un bout à l'autre tout ce qu'elle avait appris. ‖ *Au ridicat pînă într'un ac de ață* (N. COSTIN), ils ont absolument tout enlevé. ‖ *Nu se ținea de cât într'un fir de ață*, cela ne tenait presque à rien. ‖ *Ca pe ață*, tout droit, sans un coude.

AȚĂ, *adv.* directement, tout droit. ‖ *Se duce ața la dînsul*, il va droit à lui.

ATAC, *s. n.* 1° attaque, assaut. ‖ 2° *(pop.)* phtisie. ‖ 1° *Atacul din ajun*, l'attaque de la veille. ‖ 2° *A murit de atac*, il est mort de la poitrine.

ATAC, *s. n.* chambre à coucher. ‖ V. **iatac**.

PLUR. *sans art.* atacuri; — *avec l'art.* atacurile.

ATACA (a), *v.* attaquer.

ATACA (a se), *vr.* 1° s'attaquer. ‖ 2° *(pop.)* devenir phtisique.

ATACARE, *s. f.* attaque. ‖ action d'attaquer.

PLUR. *sans art.* atacări; — *avec l'art.* atacările.

ATACAT, *adj.* 1° attaqué, insulté. ‖ 2° *(pop.)* phtisique, poitrinaire.

F. GRAM. *f. s.* atacată; — *m. pl.* atacați; — *f. pl.* atacate.

ATAMAN, *s. m.* hetman des Cosaques.

PLUR. *sans art.* atamani; — *avec l'art.* atamanii.

ATANA, *s. f.* un des noms d'*Acestița*.

AȚAPOC, *s. n.* V. **oțapoc**.

ATARE, *pr. inv.* quidam, un tel, certain.

ATAȘAT, *s. m.* attaché.

PLUR. *sans l'art.* atașați; — *avec l'art.* atașații.

ATÂT, *adj. et pr.* V. **atît**.

ATAXIE, *s. f.* ataxie.

AȚEGAN, *s. m.* vent du nord-est, bise.

ATEISM, *s. n.* athéisme.

ATEIST, *s. m.* athéiste.

PLUR. *sans art.* ateiști; — *avec l'art.* ateiștii.

ATEIST, *adj. (anc.)* athée. ‖ *Și așa au fost tratul țării cu acel Domn ateist* (N. COSTIN), tel fut le sort du pays sous ce prince athée.

F. GRAM. *f. s.* ateistă; — *m. pl.* ateiști, — *m. pl.* ateiste.

ATELIER, *s. n.* atelier.

PLUR. *sans art.* ateliere; — *avec l'art.* atelierele.

ATENT, *adj.* attentif.

F. GRAM. *f. s.* atentă; — *m. pl.* atenți; — *f. pl.* atente.

ATENȚIE, atențiune, *s. f.* attention.

ATENTA (a), *v.* attenter.

ATENTAT, *s. n.* attentat.

PLUR. *sans art.* atentate, — *avec l'art.* atentatele.

AȚEPENIT, *adj.* fixe, fixe. ‖ *O privire ațepenită*, un regard fixe.

F. GRAM. *s. f.* depeniță. — *m. pl.* depeniți. — *f. pl.* depenite.

ATESTA (a), *v.* attester, affirmer.

ATEU, *s. m.* athée.

PLUR. *sans art.* ateu; — *avec l'art.* ateul

AȚICĂ, *s. f.* 1° sorte de toile fine. — 2° danse villageoise.

ATICISM, *s. n.* atticisme.

A-TIMP, *adv.* à temps, juste à temps, au moment opportun.

AȚINA (a), *v.* suspendre, attacher.

AȚINE (a), *v.* guetter, être aux aguets, se tenir sur ses gardes. ‖ *Calea mi-ndrept aținînd, o floricea de-i cerșiu* (P. POP.), je guettai la belle sur son chemin et lui demandai une fleurette. ‖ *Șuer aține potica arnăuților*, Șuer fait le guet sur la route des Albanais. ‖ *El mi-e aține de pe urmă*, il est toujours sur ma route (sur mes pas). ‖ *I era frică de lupii ce ațineau drumurile*, il avait peur des loups qui tenaient les chemins.

CONJ. Se conjugue comme **a ține**.

ATINE (a se), *vr.* 1° se tenir sur ses gardes. ‖ *Iară Dragoș s'ațineă și el zimbeu cum venia ghionga 'n frunte 'i arunca* (P. POP.), Dragosh se tenait sur ses gardes et comme l'aurochs arrivait il lui lançait son gourdin à la tête. ‖ 2° S'emploie parfois dans le sens de: *A se ține*, se tenir après, suivre. ‖ *Tu cu lumea ta de gînduri după ea să te ațîi* (M. EMIN.); toi, avec ton monde de pensées, suis-la sans cesse.

ATINGE (a), *v.* atteindre, toucher. ‖ concerner. ‖ *Un munte de piatră care atingea cerul*, une montagne de pierre qui touchait au ciel. ‖ *Voi știți că nimeni nu s'a putut atinge de împărăția mea cât am fost tînăr*, vous savez que personne n'a pu toucher à mon empire tant que j'ai été jeune. ‖ *Ștefan Vodă 'nțelegea unde baba 'l atingea* (P. POP.), le prince Etienne comprenait à quoi la vieille faisait allusion. ‖ *L'atinge unde 'l doare*, il le touche au point sensible.

CONJ. *Ind. pr.* ating, atingi, atinge, atingem, atingeți, ating. — *Imperf.* atingeam. *Pas. def.* atinsei. — *Pl. q. parf.* atinsesem. — *Fut. pr.* voiu atinge. — *Cond. pr.* aș atinge. — *Impér.* atinge, atingeți. — *Subj. pr.* să ating. — *Inf. pr.* a atinge. — *Part. pr.* atingênd. — *Part. pas.* atins.

ATINGE (a se), *vr.* se toucher, être près l'un de l'autre, se frôler. ‖ concerner, avoir rapport à. ‖ toucher, atteindre.

ATINGERE, *s. f.* action de toucher, d'atteindre. ‖ contact, attouchement, frôlement. ‖ *Cînd deci au intrase în atingere cu Grecii* (AL. XEN.), alors qu'il n'était pas entré en contact avec les Grecs.

PLUR. *sans art.* atingeri; — *avec l'art.* atingerile.

ATINGETOR, *adj.* touchant, concernant. || piquant, mordant.

F. Gram. *s. f.* atingetoare;—*m. pl.* atingétori;—*f. pl.* atingetoare.

ATINGIME, *s. f. (anc.)* contact, attouchement.

ATINS, *adj.* atteint, touché. || *(fig).* piqué au vif, choqué. || *M'am simțit atins de purtarea lui*, sa conduite m'a choqué.

F. Gram. *s. f.* atinsă;—*m. pl.* atinși,—*f. pl.* atinse.

ATINS, *s. n.* contact, attouchement, atteinte. || *Fața lor e veștejita ca frunza stejarului de atinsul brumarului*, leur visage est flétri comme la feuille du chêne par l'atteinte de l'automne.

ATINSURĂ, *s. f.* contact, attouchement.

AȚINTA (a), *v.* fixer, regarder en face, regarder fixement. || contempler. || viser. || *Zoil se crede vultur ce ațintă ochii 'n soare* (V. Alex.), Zoïle se croit un aigle qui regarde le soleil en face.

AȚINTI (a), *v.* fixer, regarder fixement. || pointer, viser. || contempler. || *Iar el selbatic o aținteșce* (N. Gane), il la fixe farouchement. || *Ochiĭ meĭ ce 'n veĭ lu tine aținteșc a lor lumini*, mes regards qui ne peuvent se détacher de toi (qui se fixent sans cesse sur toi).

Conj. Se conjugue comme a ținti.

AȚINTI (a se), *v. r.* se regarder dans les yeux. || se contempler. || *Se ațintiră în ochi*, il se regardèrent dans les yeux.

AȚINTIRE, *s. f.* action de fixer, de viser, de contempler. || attention concentrée, contemplation.

AȚINTIT, *adj.* fixé, visé, pointé. || contemplé.

F. Gram. *f. s.* ațintită ; — *m. pl.* aținți ; — *f. pl.* aținte.

AȚINTITOR, *s. m.* contemplateur.

Plur. *sans art.* aințitori ; — *avec l'art.* aințitorii.

AȚINTITOR, *adj.* qui fixe, qui vise, qui contemple.

F. Gram. *f. s.* aințitoare ;—*m. pl.* aințitori ; —*f. pl.* aințitoare.

AȚIOS, *adj. (Mold.)* brusque.

F. Gram. *f. s.* aționsă ; — *m. pl* ațioși ; — *f. pl.* ațioase.

AȚIPEALA, *s. f.* assoupissement.

AȚIPI (a), *v.* s'assoupir. || *Și tocmai când începui a ațipi, simții a mâna rece*,... juste au moment où je commençai à m'assoupir, je sentis une main froide. || *Ațipisem nițel după masă* (I. L. Caragiale) je m'étais légèrement assoupis après mon déjeuner.

Conj. *Ind. pr.* aținesc, aținești, aținește, aținem, aținiți, aținesc.—*Imparf.* aținiam.—*Pas. déf.* aținii.—*Pt. q. parf.* aținsem.—*Fut. pr.* voiu ațini. *Cond. pr.* aș ațini. — *Impér.* aținește, aținiți. *Subj. pr.* să aținesc.—*Inf. pr.* a ațini. — *Part. pr.* aținind. *Part. pas.* aținit.

AȚIPIRE, *s. f.* assoupissement. || action de s'assoupir.

AȚIPIT, *adj.* assoupi.

F. Gram. *f. s.* aținită ; — *m. pl.* aținiți ; *f. pl.* aținite.

AȚÎRDISI (a), *(anc.)* V. a artîrdisi.

AȚÎRNA (a), *v.* pendre, appendre, suspendre. || dépendre, résulter. || hésiter. || *Și aținnau șapte șerpi de țițele ei*, sept serpents étaient suspendus à ses seins. || *Viitorul seu aținna de la purtarea ce va avea*, son avenir dépend de la conduite qu'il aura. || *Brațul ei aținna leneș peste marginea de pat* (M. Emin.), son bras pend nonchalamment sur le bord du lit.

Conj. *Ind. pr.* aținu, aținí, ațină, aținăm, aținați, aținnă.—*Imparf.* aținnam.—*Pas. déf.* aținai.—*Pt. q. parf.* aținasem.— *Fut. pr.* voiu aținea. — *Cond. pr.* aș aținea.— *Impér.* aținnă, aținați.— *Subj. pr.* să aținu.—*Inf. pr.* a aținea.—*Part. pr.* aținând.—*Part. pas.* aținat.

AȚÎRNARE, *s. f.* action de suspendre, de dépendre. || dépendance, soumission, assujettissement.

AȚÎRNĂTOARE, *s. f.* 1° endroit où les bergers font sécher leurs habits. || 2° porte-manteau.

AȚÎRNĂTOR, *adj. (anc.)* adhérent.

AȚÎRNĂTURĂ, *s. f.* chose qui est suspendue, qui traîne.

AȚÎRNAT, *adj.* suspendu. || dépendant.

F. Gram. *f. s.* aținnată;—*m. pl* aținnați;—*f. pl.* aținnate.

1. **A-ȚÎRȘIILE (d')**, *l. adv.* en rasant la terre. || *A da d'a-țîrșiile*, lancer (un osselet, une bille, un palet) en rasant la terre.

2. **A-ȚÎRȘIILE (d')**, *l. adv.* jeu d'enfants qui consiste à renverser, avec un osselet ou un palet, des osselets rangés en rang. On lance l'osselet ou le palet en rasant le sol *(d'a-țîrșiile)*.

AȚIȘOARĂ, *s. f. dim. de* ață.

Plur. *sans art.* aținoare ; — *avec l'art.* aținoarele.

AȚIȘOARELE, *s. f. pl.* jeu d'enfants.

AȚÎT, *adj. et pr.* tant, autant, en telle quantité. || *Ațîția barbați*, tant d'hommes.— *Ațîtea femeĭ*, tant de femmes. || *Ațît... în cât*, si... que, tellement... que. || *(iron.) Ațîta pagubă!* belle perte, ma foi! tant pis!

AȚÎTA, *adv.* V. atît.

AȚÎȚA (a), *v.* attiser, rallumer. || exciter, inciter, pousser à. || *Numaĭ cât aĭ ațința un foc*, en un instant *(litt.* le temps d'attiser un feu). || *El cercu nițel foc cu să aținț și el focul lor ce se stinsese*, il demanda un peu de feu pour rallumer le leur qui s'était éteint. || *Au aținat pe Tatarĭ să prade Rusia* (Șincai),

ils sont poussé les Tartares să pîlle la Russie. || *De unde puteu să se aţiţe de izbucnirea vre-unui lucru reu,* d'où il pouvait surgir de nouvelles difficultés. || *Alită zaciștie au aţiţat,* ils soulevèrent une telle opposition. || *A aţiţa patimele,* exciter les passions. || *(réfl.) Dintr'acea s'au aţiţat și alte reutaţi* (N. COSTIN), d'où il est résulté d'autres malheurs.

CONJ. *Ind. près.* aţiţ, aţiţi, aţiţă, aţiţăm, aţiţaţi, aţiţă.—*Imparf.* aţiţam.—*Pas. déf.* aţiţai.—*Fut. pr.* voiu aţiţa.—*Impér.* aţiţă. aţiţaţi.—*Subj. près.* să aţiţ.—*Inf.* a aţiţa.—*Part. pr.* aţiţând.—*Part. pas.* aţiţat.

AŢÎŢARE, *s. f.* action d'exciter. || excitation, incitation à faire un acte de violence. || *Aţiţare la resvrătu,* excitation à la révolte.

PLUR. *sans art.* aţiţări ; — *avec l'art.* aţiţările.

AŢÎŢAT, *adj.* attisé, rallumé. || excité, incité, poussé à.

F. GRAM. *f. s.* aţiţată, *m. pl.* aţiţaţi,—*f. pl.* aţiţate.

AŢÎŢATOR, *s. n.* excitateur, agitateur, boute-feu.

PLUR. *sans art.* aţiţători,—*avec l'art.* aţiţătorii.

AŢÎŢĂTOR, *adj.* qui attise, qui allume, qui excite.

F. GRAM. *f. s.* aţiţătoare ; — *m. pl.* aţiţători ; — *f. pl.* aţiţătoare.

ATÎTUŢ, atituta, *adv.* [*Trans.*], très peu, fort peu.

ATÎTICĂ, *adv.* un tantinet, un petit peu.

ATITUDINE, *s. f.* attitude.

PLUR. *sans art.* atitudini,—*avec l'art.* atitudinile.

ATLAS, *s. n.* atlas, recueil de cartes géographiques.

ATLAZ, *s. n.* satin.

PLUR. *sans art.* atlazuri *et* atlaze ;—*avec l'art.* atlazurile et atlazele.

ATLET, *s. m.* athlète.

PLUR. *sans art.* atleţi,—*avec l'art.* atleţii.

ATLETIC, *adj.* athlétique.

F. GRAM. *f. s.* atletică,—*m. pl.* atletici, *f. pl.* atletice.

ATMOSFERA, *s. f.* atmosphère.

PLUR. *sans art.* atmosfere,—*avec l'art.* atmosferele.

ATMOSFERIC, *adj.* atmosphérique.

F. GRAM. *f. s.* atmosferică,—*m. pl.* atmosferici, *f. pl.* atmosferice.

ATOCMA, *adv.* au juste, tout juste, justement, exactement. || V. **tocmai.**

ATOCMA (a se) *et* **atocmi (a se),** *vr. [anc.]* être exactement pareil. || *Un zid se ridica, cât cu înalţimea seiipului se atocmia* (CANTEM.), un mur s'élevait et il était exactement de la même hauteur que la voûte.

ATOM, *s. m.* atome. || *Fie-ce individ este ca un atom în naţie* (C. BOLLIAC), chaque individu est comme un atome dans la nation.

PLUR. *sans art.* atome,—*avec l'art.* atomele.

ATONIE, *s. f.* atonie.

A-TOT-PUTERNIC, *adj.* tout puissant, qui peut tout.

F. GRAM. *f. s.* a-tot-puternică, *m. pl.* a-tot-puternici,—*f. pl.* a-tot-puternice.

A-TOT-PUTERNICIE, *s. f.* toute puissance.

A-TOT-ȘTIUTOR, *adj.* qui sait tout.

F. GRAM. *f. s.* a-tot-știutoare,—*m. pl.* a-tot-știutori, *f. pl.* a-tot-știutoare.

A-TOT-ȚIITOR, *adj.* qui tient tout.

A-TOT-VĂZĂTOR, *adj.* qui voit tout.

ATRACȚIE, atractiune, *s. f.* attraction

ATRACTIV, *adj.* attractif.

F. GRAM. *f. s.* atractivă ; — *m. pl.* atractivi, — *f. pl* atractive.

ATRAGE (a), *v.* attirer, entraîner. || *O vină care atrage după sine o pedeapsă,* une faute qui entraîne une punition.

CONJ. Se conjugue comme **a trage.**

ATRĂGĂTOR, *adj.* attrayant, attirant, entraînant.

F. GRAM. *f. s.* atrăgătoare ; — *m. pl.* atrăgători, *f. pl.* atrăgătoare.

ATRAGERE, *s. f.* action d'attirer. || attrait, attraction, attirance, appas.

PLUR. *sans art.* atragere,—*avec l'art.* atragerile.

ATRAȚEL, *s. m.* cynoglosse, langue-de-chien *[bot.]*.

PLUR. *sans art.* atrăţel,—*avec l'art.* atrăţeii.

ATRIBUI (a), *v.* attribuer.

ATRIBUIRE, *s. f.* action d'attribuer.

ATRIBUT, *s. n.* attribut.

PLUR. *sans art.* atributuri,—*avec l'art.* atributurile.

ATRIBUȚIE, atribuțiune, *s. f.* attribution.

PLUR. *sans art.* atribuţii, atribuţiuni, — *avec l'art.* atribuţiile, atribuţiunile.

ATU, *s. n.* [*Val.*] atout.

PLUR. *sans art.* aturi,—*avec l'art.* aturile.

ATUNCEA, *adv.* V. **atunci.**

ATUNCEȘI, *adv.* V. **atunci.**

ATUNCI, *adv.* alors, pour lors. *Pînă atunci,* jusqu'alors, jusqu'à ce moment-là. || *D'atunci,* dans ce temps-là. || *De atunci,* depuis lors. || *De pe atunci,* depuis ce temps-là. || *Nici atunci,* alors non plus. || *Atunci... și nici atunci ;* seulement alors... et pas même alors. || *Patrioţii ce au venit de atunci încoace,* les patriotes qui sont venus depuis.

A-ȚURCA (d), *l'ade.* jeu d'enfants (*ţurca,* bâtonnet).

1 **AU**, *conj.* est-ce-que? || *Ia partarea noastra nu 'ți place?* est-ce que notre conduite ne te plait pas? | *Ia nu Moise v'a dat vou legea?* N'est-ce pas Moise qui vous a donné la loi?

2. **AU**, *adv.* oui-da, certainement.

3 **AU**, *interj.* hé!

4. **AU**, *3e pers. pl. indic. prés. du verbe* a avea. || *Au făcut*, ils ont fait.

5. **AU**, *pour* a, *3e pers. sing. du verbe* a avea (avoir). || *Domnia o au cumpărat cu bani* (ȘINCAI), il a acheté le trône. || *Grija lui au fost*, son souci a été.

6. **AU**, *conj. p.* **sau**, ou. || *Către deal au către vale* (A. MUREȘ.); vers la montagne ou vers la plaine. || *Cui, au bun, te potrivești, au mie, au sfinților?* (P. POP.) A qui, mon brave homme, ressembles-tu, à moi ou aux saints?

AUBĂ, *s. f. [Mold.]* enclos, clos, cour.

AUDIENȚĂ, *s. f.* audience.

AUDITOR, *s. m.* auditeur.

PLUR. *sans art.* auditori, —*avec l'art.* auditorii.

AUDITORIU, *s. n.* auditoire.

AUI (a), *v.* bourdonner, retentir.

CONJ. *Ind. pr.* auesc — *Impf.* auiam. — *Subj. pr.* să auesc. — *Part. pr.* auind — *Part. pas.* aut.

AUIALA, *s. f.* bourdonnement, retentissement. || *Surd la auiala întinsa a satului*, sourd au bourdonnement prolongé du village.

PLUR. *sans art.* auieli. — *avec l'art.* auielile.

AUIRE, *s. f.* action de bourdonner, de retentir.

PLUR. *sans art.* auiri, —*avec l'art.* auirile.

AUGUR, *s. m.* augure.

PLUR. *sans art.* augurĭ; — *avec l'art.* augurii.

AUGURA (a), *v.* augurer.

AUGUST, *s. m.* Août. *Luna lui August*, le mois d'Août.

AUGUST, *adj.* auguste, grand, vénérable.

F. GRAM. *f. s.* augustă, — *m. pl.* augușt, —*f. pl.* auguste.

AUMA (a se), *rr.* poindre (en parlant du jour). || *Duminica dimineața candziau se aumeazâ* (P. POP.), le dimanche matin quand le jour point.

A-UMER (d'), *adv.* à l'épaule, sur l'épaule.

A-UNA (d'), *adv.* d'un coup, soudain, immédiatement, brusquement, subitement. || *De a-una căzu mort la pământ*, brusquement il tomba mort.

AUR, *s. n.* or.

AURA, *s. f.* zéphyr, brise.

PLUR. *sans art.* aure, — *avec l'art.* aurele.

AURAR, *s. m.* orpailleur *ou* arpailleur.

PLUR. *sans art.* urari; —*avec l'art.* aurarii.

AURĂRIE, *s. f.* objets, marchandises en or. || *Palatul era numaĭ în aurărie și diamanturĭ*, le palais était tout en or et en diamants.

AURAT, *adj. [anc.]* doré. ⁋ V. **aurit**.

F. GRAM. *f. s.* aurată; —*m. pl.* aurați; —*f. pl.* aurate.

AUREALA, *s. f.* dorure.

AUREL, *dim. de* **aur**. || *Un jeț d'aurel* (P. POP.), un fauteuil en or ou doré.

AUREL, *adj.* d'or, en or, doré. | blond, blondin.

F. GRAM. *f. s.* aurică; — *m. pl.* aurei; — *f. pl* aurele.

AURI (a), *v.* dorer.

CONJ. *Ind. prés.* aurese, aurești, auresce, aurim, auriți, aurese. — *Impf.* auriam. — *Pas. déf.* aurii. — *Pl. q. parf.* aurisem. —*Subj. pr.* să aurese. —*Inf. pr.* a auri. — *Part. pr.* auriud. — *Part. pas.* aurit.

AURI (a se), *rr.* se dorer. || *Sub privirea-i s'auresce unda lină din Bosfor* (D. BOLINT.), sous ses yeux se dore le flot tranquille du Bosphore.

AURICĂ, *adj. fém.* de **aurel**, blondine, blondinette. || *Aurica drăgalica, nicĭ aĭ grijă, nicĭ uĭ frica* (P. POP.): blondinette chérie, n'aie pas de soucis, n'aie pas de crainte.

AURICA, *s. f.* oreille d'ours *(bot.)*.

AURIRE, *s. f.* action de dorer.

AURIT, *adj.* doré.

F. GRAM. *f. s.* aurită, —*m. pl.* auriți, — *f. pl.* aurite.

AURIU, *adj.* doré, blond. || *Fĭara aurie sărea din umerul călărețului*, le fauve doré mord le cavalier à l'épaule. || *Cal auriu*, cheval isabelle.

F. GRAM. *f. s.* auriee; —*m. et f. pl.* aurii.

AURORĂ, *s. f.* aurore.

AUROS, *adj.* doré. || lumineux, étincelant. || *Din pleiada-ți aurousa și senină se stinse un luceafer* (M. EMIN.), de ta pléiade lumineuse et sereine une étoile s'est éteinte.

F. GRAM. *f. s.* auroasă; — *m. pl.* auroși; — *f. pl.* aurorse.

AUȘEL, *s. m.* charleton *(arnith.)*.

AUSPICIU, *s. n.* auspice.

AUSTRAL, *adj.* austral.

AUSTRU, *s. m.* vent du sud.

AUTENTIC, *adj.* authentique.

F. GRAM. *f. s.* autentică; — *m. pl.* autentici, — *f. pl.* autentice.

AUTENTICITATE, *s. f.* authenticité.

AUTOBIOGRAFIE, *s. f.* autobiographie.

AUTOCEFAL, *adj.* autocéphale.

F. GRAM. *f. s.* autocefală, —*m. pl.* autocefali, — *f pl.* autocefale.

AUTOCRAT, *s. m.* autocrate.

PLUR. *sans art.* autocrați; —*avec l'art.* autocrații.

AUTOCRAȚIE, *f.* autocratie.

PLUR. *sans art.* autocrații — *avec l'art.* autocrațiile.

AUTOCRATIC, *adj.* autocratique.

L. GRAM. *f. s.* autocratică — *m. pl.* autocratici, *f. pl.* autocratice.

AUTOGRAF, *adj. et s.* autographe.

F. GRAM. *f. s.* autografă — *m. pl.* autografi, — *f. pl.* autografe.

AUTOHTON, *adj.* autochtone.

F. GRAM. *f. s.* autohtonă — *m. pl.* autohtoni, — *f. pl.* autohtone.

AUTOMAT, *s. m.* automate.

PLUR. *sans art.* automați — *avec l'art.* automații.

AUTOMATIC, *adj.* automatique.

F. GRAM. *f. s.* automatică — *m. pl.* automatici, *f. pl.* automatice.

AUTONOM, *adj.* autonome.

F. GRAM. *f. s.* autonomă — *m. pl.* autonomi, *f. pl.* autonome.

AUTONOMIE, *s. f.* autonomie.

AUTOPSIE, *s. f.* autopsie.

PLUR. *sans art.* autopsii; — *avec l'art.* autopsiile.

AUTOR, *s. m.* auteur. ‖ artisan. ‖ *Autorii clasiei*, les auteurs classiques. ‖ *Autorul averei sale*, l'artisan de sa fortune.

PLUR. *sans art.* autori, — *avec l'art.* autorii.

AUTORITAR, *adj.* autoritaire.

F. GRAM. *f. s.* autoritară; — *m. pl.* autoritari, — *f. pl.* autoritare.

AUTORITATE, *s. f.* autorité.

PLUR. *sans art.* autorități, — *avec l'art.* autoritățile.

AUTORIZA (a), *v.* autoriser.

CONJ. *Ind. pr.* autorizez.

AUTORIZARE, *s. f.* action d'autoriser. ‖ autorisation.

PLUR. *sans art.* autorizări; — *avec l'art.* autorizările.

AUTORIZAT, *adj.* autorisé.

F. GRAM. *f. s.* autorizată, — *m. pl.* autorizați; — *f. pl.* autorizate.

AUTORIZAȚIE, autorizatiune, *s. f.* autorisation.

PLUR. *sans art.* autorizații, autorizațiuni, — *avec l'art.* autorizațiile, autorizațiunile.

AUXILIAR, *adj.* auxiliaire.

F. GRAM. *f. s.* auxiliară, — *m. pl.* auxiliari, — *f. pl.* auxiliare.

AUZ, *s. n.* ouïe. ‖ audition. ‖ *Dulce la auz*, doux à entendre. ‖ *Le auzul tuturor*, au su de tous. ‖ *Mi a luat auzul urechilor*, il m'a déchiré le tympan. ‖ *Răcnesce de îți ia auzul*, il crie à vous briser le tympan.

AUZI (a), entendre, ouïr. ‖ entendre dire, apprendre par ouï-dire. *Și glasul tău auzi*, et tu entends sa voix. ‖ *Ea n'aude, nu vede*, elle n'entend ni ne voit. ‖ *Când se auzi de moartea împăratului*, quand on apprit la mort de l'empereur. ‖ *Am auzit cu plăcere*, j'ai entendu dire que tu pars. ‖ *Ei, l'ați auzit!* Eh bien! vous l'avez entendu. ‖ *Nu știu bine, dar am auzit*; je ne sais pas exactement, mais j'ai entendu dire. ‖ *Aud!* j'entends, vous dites, plaît-il! ‖ *Nu i place să audă despre aceasta*, il n'aime pas à entendre parler de cela. ‖ *Auzi cum țipa*, écoute comme il crie. *Nu vede, n'aude și nu bagă în seamă* (A. PANN), il ne voit, n'entend, ni ne prend garde à rien. *I-am auzit glasul*, j'ai entendu sa voix. *Și când eda vede și el ce nu se mai vezuse și nu se mai auzise de când lumea și pământul* (I. CREANGĂ), et voilà-t-il pas qu'il aperçoit ce qu'on n'avait jamais vu ni entendu depuis que le monde est monde.

CONJ. *Ind. pr.* aud *et* auz, auzi, aude, auzim, auziți, aud. — *Imparf.* auziam — *Pas. def.* auzii. — *Pas. ind* am auzit — *Pl. q. parf.* auzisem. — *Fut. pr.* voiu auzi — *Cond. pr.* aș auzi — *Impér.* auzi, auziți. — *Subj. pr.* să aud. — *Inf. pr.* a auzi. — *Part. pr.* auzind. — *Part. pas.* auzit.

AUZIRE, *s. f.* action d'ouïr, d'entendre. ‖ ouïe. ‖ *Din cinci simțiri ce are omul, auzirea, văzirea, mirosirea, gustul și pipăitul* (MIR. COST.); des cinq sens de l'homme, à savoir: la vue, l'ouïe, l'odorat, le goût et le toucher.

AUZIT, *adj.* ouï, entendu, appris. ‖ *V.* **neauzit, de-neauzit.**

F. GRAM. *f. s.* auzită; — *m. pl.* auziți; — *f. pl* auzite

AUZIT, *s. n* ouïe, audition.

AUZITE (din *ou* pe), *loc. adv.* par ouï-dire.

AUZITOR, *s. m.* auditeur.

PLUR. *sans art.* auzitori, — *avec l'art.* auzitorii.

AVA, *s. f.* épervier, filet pour la pêche.

PLUR. *sans art.* ave; — *avec l'art.* avele.

AVAIET, *s. n. fanc.* redevance, taxe.

PLUR. *sans art.* avaiete; — *avec l'art.* avaietele.

AVALANȘA, *s. f.* avalanche.

AVALMA (d'a), *l. adv.* en bloc, tout ensemble, tout à la fois, en commun, par indivis, pêle-mêle. ‖ *De când s'a dus el toate merg avalma*, depuis qu'il est parti tout va mal. ‖ *Azi tot e d'avalma, căci toate sunt d'avalma când bietul creștin nu are ce mănca* (DELAVR.), aujourd'hui tout est indivis, car tout est indivis quand le pauvre monde n'a plus quoi dévorer. ‖ *Îl închideau d'avalma* (N. COSTIN), il les enfermait tous ensemble. ‖ *Ne așezaram în pat care cum apucaram, de avalma* (P.

Ispir.); nous nous installâmes sur le lit comme nous pûmes, pêle-mêle.

AVALMAȘIA (de), *loc. adv.* en co-propriété.

AVALMAȘIU (de), *s. m.* co-propriétaire.

AVAN, *adj.* méchant, cruel, dur, barbare, effrayant. || arrogant. || *Vezi cât eșci de avan, cum ți încarci sufletul de păcate* (I. Creangă): vois combien tu es méchant, comme tu charges ton âme de péchés.

AVAN, *s. n.* (*anc.*) mortier (*t. d'art.*).

AVAN, *adv.* cruellement, impitoyablement, sans pitié. || *Intrăcita de curută fugia avan* (N. Bogd.), la satanée charrette fuyait impitoyablement.

AVANGARDĂ, *s. f.* avant-garde. (M. Al. Odobescu dit *avangvardia*).

AVANPOST, *s. n.* avant-poste *(t. milit.)*.

Pluр. *sans art.* avanposturi ; — *avec l'art.* avanposturile.

AVANS, *s. n.* avance.

AVANSA (a), *v.* avancer.

AVANSARE, *s. f.* action d'avancer. || avancement. || avance.

AVAR, *adj.* avare. *Vaĕ în lumea asta crudă și avară pentru el* (Al. Vlah.), car dans ce monde cruel et avare pour lui.

F. Gram. *f. s.* avară — *m. pl.* avari ; — *f. pl.* avare.

AVARIȚIE, *s. f.* avarice.

AVAT, *s. m.* carrelet (poisson).

A-V'AȚI-ASCUNS (d'), *l. adv.* à cache-cache.

AVEA (a), *v.* avoir, posséder. || *Ai părinți buni*, tu as de bons parents. || *A avea cu ce*, avoir de quoi. || *Când n'are cu ce, săracul trebue să aibă răbdare*, quand il n'a rien, le pauvre doit avoir de la patience. | *Am să ți spun ceva*, j'ai quelque chose à te dire. | *Ce avem astăzi ?* quel jour sommes-nous ? || *Ce ai ? — Ce să am ?* — Qu'as-tu ? — Ce que j'ai ? || *N'au avut cui zice* (Mir. Cost.), il n'a pas trouvé à qui parler.

AVEA (a se), être. || *A se avea bine cu toți din sat*, être bien avec tous les gens du village.

AVECERNE *et* **avecernie**, *s. f.* (*Trans.*), vêpres. || entre trois et quatre heures du soir.

AVEL, *s. pr.* Abel.

AVELA, *s. f. avec l'art.* (*Mold.*) femme acariâtre, mégère.

A-VEDERE, *l. adv.* en face, en vue, ouvertement, franchement.

AVENIRE *p.* **a-venire**, *au lieu de* **a veni**. | *S'au gătit aveaire în țara Muntenească* (Mir. Cost.), il se prépara à venir en Valachie. || V. **a veni**.

AVÈNT, *s. n.* V. **avînt**.

AVENTURA, *s. f.* aventure.

AVENTURAR, *s. n.* aventurier.

Pluр. *sans art.* aventurari ; — *avec l'art.* aventurarii.

AVENTURIER, *s. m.* || V. **aventurar**.

AVERE, *s. f.* avoir, fortune. || trésor. || *Are o avere frumoasă*, il jouit d'une belle fortune. || *Averea Statului*, l'avoir de l'Etat. || *N'au socotit acea avere* (Mir. Cost.), il ne s'est pas occupé (de mettre la main) sur ce trésor. | **Loc.** *Mi se duc averile*, je n'ai plus de forces.

Pluр. *sans art.* averi, — *avec l'art.* averile.

A-VERIGA (de), *l. adv.* jeu qui se joue avec une bague (*verigă*) ; on doit deviner au doigt de qui elle se trouve.

AVERSIUNE, *s. f.* aversion, haine.

AVERTISA (a), *v.* avertir, donner un avertissement.

AVERTISMENT, *s. n.* avertissement.

Pluр. *sans art.* avertismente, — *avec l'art.* avertismentele.

AVESTIȚA, *s. f.* démon femelle qui tue les petits enfants, soit dans le sein de leur mère, soit aussitôt qu'ils sont nés (*myth. pop.*).

AVGHIU, *s. m.* (*anc.*), chasseur *(t. milit)*, (B. P. Hașdeu).

AVIDOMA, *adv.* (*Mold.*). || V. **aidoma**.

A-VÎNAT, *l. adv.* à la chasse, en chassant.

AVÎNT, *s. n.* élan, essor. || *Cum să nu credem că tot ce e bun, măndru și frumos pre lume s'a născut din avînturi amoroase* (Al. Odob.), comment ne pas croire que tout ce qui est bon, fier et beau en ce monde est né d'élans amoureux.

Pluр. *sans art.* avînturi, — *avec l'art.* avînturile.

AVÎNTA (a), *v.* jeter, lancer. || *Blidul din mână l'avîntă* (N. Bogd.), il lance l'écuelle qu'il tenait.

Conj. *Ind. pr.* avînt, avînți, avîntă, avîntăm, avîntați, avîntă. — *Imparf.* avîntam. — *Pos. déf.* avîntai. — *Impér.* avîntă, avîntați. — *Subj. pr.* să avînt. — *Inf. pr.* a avînta. — *Part. pr.* avîntător. — *Part. pas.* avîntat.

AVÎNTA (a se), *v.* s'élancer, prendre son essor. || *Cu o mică ceată de voinici s'avîntă*, il s'élance avec une poignée de braves.

AVIZ, *s. n.* avis.

Pluр. *sans art.* avizuri, — *avec l'art.* avizurile.

AVIZA (a), *v.* aviser.

AVIZARE, *s. f.* action d'aviser.

AVIZUHA, *s. f.* un des noms d'*Avestița*.

AVLIE, *s. f.* (*Ban.*), cour, enclos.

Pluр. *sans art.* avlii ; — *avec l'art.* avliile.

AVRAM, *n. pr.* Abraham. | *A murit în sînul lui Avram*, il est mort. || *Trăește ca în sînul lui Avram*, il vit comme dans le sein d'Abraham (dans la félicité).

AVRAMA, *s. f.* prune de Chypre.

AVRĂMEASA, *s. f.* 1° graffiole (*bot.*) || 2° sorte de fée.

A-VREMI, *l. adv.* de temps en temps, par intervalles (B. P. Hașdeu).

AVUT, *s. n.* avoir. *Tot avutul seu*, tout son avoir.

PLUR. *sans art.* avuturi, — *avec l'art.* avuturile.

AVUT, *adj.* riche, opulent. || copieux, abondant. || *O casă avută*, une maison opulente. || *Sunt oameni avuți*, ce sont des gens riches.

F. GRAM *f. s.* avută, *m. pl.* avuți, *f. pl.* avute.

AVUȚI (a se), *rr.* s'enrichir. V. **a se înavuți.**

AVUȚIE, *s. f.* avoir, richesse, opulence. || fortune. || *El 'și împarte toata avuția pe la ostași*, il distribue toute sa fortune aux soldats.

AXA, *s. f.* axe.

AXIOMĂ, *s. f.* axiome.

PLUR. *sans art.* axiome, — *avec l'art.* axiomele.

AZ, *t. d'anc. chancellerie*, moi, je (B. P. HAȘDEU).

AZARD, *s. n.* hasard.

AZARDA (a), *v.* hasarder.

AZBUCHE, *s. f.* alphabet, abécédaire.

A-ZECE, *s. f.* dîme. || *Ei dau a-zecea din tot cât agonisesc*, il paient la dîme sur tout ce qu'ils gagnent.

AZIDIRE, *anc.* au lieu de **a zidire**, *p.* **a zidi**, bâtir. || *Au început zidire bisericii*, il a commencé la construction de l'église. || V. **a zidi.**

AZĬ, *adv.* aujourd'hui. || *Viața de azi pînă mâine*, la vie au jour le jour. || *De azi cu trei zile*, d'aujourd'hui en trois jours. || *Azi dimineață*, ce matin. || *La ziua de azi*, au jour d'aujourd'hui.

AZIMĂ, *s. f.* pain azyme. || hostie. || pain non fermenté, fouace. || chou doux, non fermenté.

1 **AZIMIOARA**, *s. f. dim. de* **azima.**

2. **AZIMIOARĂ**, *s. f.* | *Mold.* | sorte de champignon comestible.

AZOT, *s. n.* azote (*t. de chim.*).

AZOTIC, *adj.* azotique (*t. de chim.*).

AZUR, *s. n.* azur.

AZURIU, *adj.* azuré, couleur d'azur.

F. GRAM. *f. s.* azurie, — *m. et f. pl.* azuri.

AZVÎRLI (a), lancer, jeter. || *Mâna pe dinsa punea și pe murg mi-o azvîrlia* (P. POP.), il la prenait et la jetait sur son cheval. || *Băieții azvîrleau cu mingea* (N. FILIM.), les enfants lançaient la balle. || *A azvîrli cu capătele*, ruer.

CONJ. Se conjugue comme **a zvîrli.**

AZVÎRLI (a se), se jeter, s'élancer, se précipiter. || *Panthera se azvîrli repede spre dînsul*, la panthère s'élança vivement vers lui.

AZVÎRLIRE, *s. f.* action de jeter, de lancer.

PLUR. *sans art.* azvîrliri, — *avec l'art.* azvîrlirile.

AZVÎRLITĂ, *s. f.* petite distance, quelques pas (distance à laquelle on peut jeter une pierre). || *Casa lui era în apropiere, doua azvîrlite de la calea Moșilor* (I. SLAVICI); sa maison était dans le voisinage, à quelques pas de la calea Moshilor.

PLUR. *sans art.* azvîrlite, — *avec l'art.* azvîrlitele.

AZVÎRLITURA, *s. f.* jet. || coup violent. || ruade.

PLUR. *sans art.* azvîrlituri, — *avec l'art.* azvîrlăturile.

B

B, b, *s. n.* B, b, *deuxième lettre de l'alphabet.*

BA, *adv.* non, même, plus, mais, nullement, du tout, tantôt, oh! || *Du-ți-ai ba*, oui ou non. *Va sosi-ți ba?* arrivera-t-il ou non? *Ba nu*, nullement. — *Ba zău*, en vérité. — *Ba încă*, mais encore, même. — *Ba de ce nu?* et pourquoi pas? — *Ba da, ba nu*; et oui, et non. — *Ba și da, și da și nu*; non et oui, et oui et non. || *Ba ici, ba colea*; tantôt ici, tantôt là. || *Ba c'a fi, ba ca n'a fi*; c'est comme ça, ce n'est pas comme ça. || *El l'a îndemnat? Ba nu.* C'est lui qui l'a conseillé? Nullement. || *Calul era balan? Ba, murg*; le cheval était blanc? Non, bai. || *Vecinul nu prea vede. — Ba e orb cum se crede.* Le voisin ne voit guère. — Oh! il est bel et bien aveugle. — *Ba nuia ba altu s'au certat*; de fil en aiguille, ils se sont querellés. *Mi răspunzi ori ba?* Veux-tu me répondre ou non? — *Ba unii s'au dus la unii, ba unii s'au dus la alții*; ils allèrent chez les uns, ils allèrent chez les autres.

1 **BABA**, *s. f.* vieille femme, grand'mère. || (*pop.*) sage-femme, accoucheuse, guérisseuse. || sorcière. || *Era o data un unchiaș și o baba*, (P. ISPIR.) il y avait une fois un vieux et une vieille. || *Iabata se făcu și se chiemă o baba*, elle fut prise de douleurs et l'on appela une accoucheuse. || *Baba hîrca*, vieille rabougrie, vieille sorcière. || *Baba cloanța*, vieille édentée, vieille sorcière. || *Leacuri de babe*, remèdes de bonnes femmes. || *D'a baba oarbă, d'a baba unja*, à colin-maillard. || *Zilele babei*, les giboulées de Mars. || **Loc.** *A da pircălul babei*, faire la culbute, culbuter en faisant la culbute. *O vorbi ca baba oarba, a vorbi ca baba chioara*, parler comme une pie borgne.

PLUR. *sans art.* babe, — *avec l'art.* babele.

BABA, *s. f.* charpente du beffroi dans un moulin. — bitte (*t. de mar.*).

PLUR. *sans art.* babe ; — *avec l'art.* babele.

BABACA, *s. m.* [*Mold.*] père. *'I-a pierdut cechin a babaca-teu* (V. ALEX.), un vieil ami de ton père.

PLUR. *sans art.* babacă. — *avec l'art.* babacu.

BABA-COAJA, *s. f.* démon femelle qui tue les petits enfants non baptisés [*myth. pop.*].

BABA-DOCHIA. V. **Babele.**

BABAC, *s. m.* V. **babacă.**

BABALÎC, *s. m.* homme très vieux. — jeune homme vieillot. — [*fam.*] vieux ramolli, vieille pantoufle.

PLUR. *sans art.* babalîci ; — *avec l'art.* babalîcii.

BABALUC, *s. n.* [*Mold.*] poutre qui supporte un moulin à vent et sur laquelle le moulin pivote.

BABAN, *adj.* vieux rabougri.

BABANA, *s. f.* vieille brebis, brebis qui est stérile.

PLUR. *sans art.* babane ; — *avec l'art.* babanele.

BABAR, *s. m.* (*fam.*) qui se complaît parmi les vieilles.

PLUR. *sans art.* bâbari ; — *avec l'art* bâbarii.

BABÀRCA, *s. f.* vieille femme.

PLUR. *sans art.* babârce, — *avec l'art.* babârcele.

BABARCÀRIE, *s. f.* superstition.

PLUR. *sans art.* babărăuri ; — *avec l'art.* babărăturile.

BABARET, *s. n. collect.* les vieilles femmes. *Crezênd numai ce 'i plăcêa popa și bâbaretu*, croyant seulement ce qui lui contentait le prêtre et les bonnes vieilles.

BABAȘ, *s. n.* pied de cire [*t. tech.*].

BABAȚIE, *s. f.* vieille femme. *Bâbația lui începuse a scrîșni* (I. CREANGA), sa vieille avait commencé à grogner.

BABANA, *s. f.* [*Buc.*] sorte de croque-mitaine pour épouvanter les enfants.

BABELE, *s. f. pl. avec l'art.* giboulées de Mars.

BÂBESC, *adj.* de vieille, qui appartient aux vieilles. || *O superstiție bâbească*, une superstition de vieille femme. — *Leacuri bâbești*, des remèdes de bonne femme.

F. GRAM. *f.* s. bâbească, — *m. et f. pl.* babești.

1. **BABIȚA**, *s. f.* pélican (*zool.*).

PLUR. *sans art.* babițe. — *avec l'art.* babițele.

2 **BABIȚA**, *s. f.* carreau, maladie des enfants (*t. de méd.*).

PLUR *sans art.* babițe. — *avec l'art.* babițele.

BABOI, *s. pr. dans l'expr. : Ceata lui Baboi*, une bande de vauriens.

BABOIU, *s. m.* poisson blanc. || Plus usité au pluriel dans le sens de toute sorte de petits poissons blancs, blanchaisse.

PLUR. *sans art.* baboii ; — *avec l'art.* baboii.

BABOIAȘ, *s. m.* petit poisson blanc, able, ablette. || en général fretin.

PLUR. *sans art.* baboiași ; — *avec l'art.* baboiașii.

BABON, *s. n.* bubon, poulain (*t. de méd.*).

1. **BABORNIȚA**, *s. f.* vieille sorcière (*pop.*), vieille pantoufle. — grand'mère. || vieux serin : se dit aussi de tout oiseau vieilli qui ne chante plus.

2. **BABORNIȚA**, *s. f.* able, ablette.

BABORD, *s. n.* babord (*t. de mar.*).

BABURÀ, *s, f.* [*Ban.*] grosses gouttes de pluie. — [*Trans.*] grande flamme.

BABUȘCA, *s. f.* petite vieille.

PLUR. *sans art.* babuște ; — *avec l'art.* babuștele.

BACĂI (a), *v. imp.* battre, faire tic-tac. || *'I bacăie inima*, son cœur fait tic-tac. || V. a tacai.

BACAL, *s. m.* [*Mold.*], épicier. || V. **bacan**

BACALAUREAT, *s. n.* baccalauréat.

PLUR. *sans art.* bacalaureate ; — *avec l'art.* bacalaureatele.

BACALAUREAT, *s. m.* bachelier.

PLUR. *sans art.* bacalaureați, — *avec l'art.* bacalaureații.

BACALAUREATA, *s. f.* bachelière.

BÀCALIE, *s. f.* [*Mold.*], épicerie. || V. **bacanie.**

1. **BACAN**, *s. m.* [*Val. et Trans.*], épicier

PLUR. *sans art.* băcani ; — *avec l'art.* băcanu.

2. **BACAN**, *s. m.* bois de campêche.

BACĂNEASA, *s. f.* épicière.

PLUR. *sans art.* bacănese ; — *avec l'art.* bacănesele

BÀCANI (a), *v.* teindre (avec du bois de campêche).

CONJ. *Ind. pr.* băcanesc. — *Imparf.* băcâneam. *Pas. déf.* băcăni. — *Inf. pr.* a băcani — *Part. pr.* băcânind. — *Part. pas.* bacănit.

BACANIE, *s. f.* épicerie.

PLUR. *sans art.* băcănii, — *avec l'art.* băcăniile.

BACANTA, *s. f.* bacchante.

PLUR. *sans art.* bacante, — *avec l'art.* bacantele.

BACAOAN, *s. m.* habitant de Bacau.

PLUR. *sans art.* băcăoani, — *avec l'art* băcăoanii.

BACAU, *s. pr.* Bacau (ville de Moldavie) || (*'și-a găsit*) *bacaul*, trouver son maître.

BACCEA, *s. f.* (*iron.*) décrépit, ramolli, radoteur, vieille perruque.

PLUR. *sans art.* baccele, — *avec l'art.* baccelele.

BACCELIT, *adj.* qui radote, radoteur (par suite de vieillesse).

F. GRAM *fem.* s. baccelită — *masc. pl.* baccelți — *f. pl.* baccelite.

BACCEVAN, *s. m.* (*anc.*) maraîcher, marchand de légumes.

PLUR. *sans art.* baccevani, — *avec l'art.* baccevanii.

BĂCIT, *s. n.* paiement du fromager. || *Bacitul bacialuĭ e de* $^1/_{10}$ *din sumă*... le paiement du fromager est de $^1/_{10}$ de la somme...

BĂCIU, *s. m.* maître-berger, fromager.

PLUR. *sans art.* bacĭ ; — *avec l'art.* bacĭi.

BACLAVA, *s. f.* gâteau feuilleté aux amandes et au miel.

PLUR. *sans art.* baclavale ; — *avec l'art.* baclavalele.

BACONIȚA, *s. f.* tabac femelle, petite nicotiane (*bot.*).

BĂCSI (a), *v.* mettre ensemble, bourrer. || V. **a bucsi**.

BACȘIȘ, *s. n.* pourboire, pot-de-vin, étrennes, denier à Dieu.

BĂCSIT, *adj.* rempli jusqu'au bord, bourré, couvert de. | *Să nu aĭĭ o pernița de sub șea bucsită cu pietre scumpe* (P. POP.), n'oublie pas un coussin qui se trouve sous la selle et qui est tout couvert de pierres précieuses. || V. **bucsit**.

F. GRAM. *fém. sing.* băcsită ; — *masc. pl.* băcsiĭ ; — *fém. pl.* băcsite.

BĂDAN, *s. n.* | *Olt.* | tinette.

BADANĂ, *s. f.* | *Mold.* | gros pinceau, brosse à badigeonner. || V. **bidinea**.

BĂDĂRAN, *s. m.* paysan grossier, rustaud, roturier, balourd, rustre.

PLUR. *sans art.* bădărani, — *avec l'art.* bădăranii.

BĂDĂRANCĂ, *s. f.* paysanne grossière, rustaude.

PLUR. *sans art.* bădărance, — *avec l'art.* bădărancele.

BADARANESC, *adj.* lourd, grossier, de manières rustiques.

F. GRAM. *f. s.* bădărănească, — *pl. m. et f.* bădărănești.

BĂDĂRĂNIE, *s. f.* lourderie, balourdise, rusticité.

PLUR. *sans art.* bădărănii ; — *avec l'art.* bădărăniile.

BADARĂNOS, *adj.* rustaud, grossier, maladroit.

F. GRAM. *f. s.* bădărănoasă, — *m. pl.* bădărănoși ; — *f. pl.* bădărănoase.

BĂDAU, *s. n.* | *Trans.* | baratte, tinette à beurre.

PLUR. *sans art.* bădae ; — *avec l'art.* bădaele.

BADE, *s. m.* terme d'amical respect, s'emploie envers un frère aîné, une personne plus âgée, un fiancé.

BADEAN, *s. m.* badiane, anis de la Chine (*bot.*).

BADICA, *s. m.* V. **badița**.

BADIE, *s. f.* (*anc.*) panier, coffre.

BĂDIȚA, *s. n.* dim. de **bade**. || chéri.

BĂDIŬ, *s. m.* [*Mold.*] se dit à un frère aîné ou d'un frère aîné.

BĂDUCĂ, *s. m.* V. **bade**.

BAE, *s. f.* V. **baia**.

BAEDER, *s. n.* V. **baiader**.

BAER, *s. n.* 1° amulette. || 2° V. **baiera** *et* **baieri**. || *Copilul avea un baer atărnat de gît*, l'enfant portait une amulette au cou.

PLUR. *sans art.* baere ; — *avec l'art.* baerele.

BAERI *ou* **baieri**, *s. f. pl.* 1° cordons, lacets, liens, tirants. || 2° entrailles. || 3° garcette (*t. de mar.*). || 1° *O punga cu baerile lungi de pus in gît* (I. CREANGĂ), une bourse avec de longs cordons qu'on se passe au cou. — *A strînge baerile la punga*, serrer les cordons de la bourse. || 2° *Din baerile inimeĭ*, du fond du cœur. — *Ĭăcnia din baerile inimeĭ* (AL. ODOB.), il criait de toutes ses forces. — *Mi se rupe baerile inimeĭ de mila*, mon cœur se fend de pitié. — *Se lasă pe sofa oftînd din baerile inimeĭ* (N. FILIM.), elle se laisse tomber sur le canapé en soupirant à fendre l'âme.

BAFTĂ, *s. f.* [*Mold.*] chance, avantage, profit, honneur.. || *Ce baftă-i, zeu, de mine?* (T. SPER.), voyons, quelle chance ai-je? || *Su-ți fie in baftă*, portes-en la honte. || *Ce bafta s'a ales de mine*, quel profit en ai-je retiré, quel avantage en ai-je eu?

BAGA, *s. f.* écaille.

BĂGA (a), *v.* mettre dedans, placer, fourrer, passer, introduire, faire entrer, faire pénétrer, ficher, enfoncer, bouter. || *E ușor a băga, dar greu a scoate cuiul* ; un clou est facile à battre, mais malaisé à retirer. || *M'ai băgat intr'un bucluc*, tu m'as fourré dans une mauvaise affaire. || *A băga ața in urechile acului*, passer le fil dans le trou d'une aiguille. || *L'a băgat in slujbă*, il l'a fait nommer dans une fonction. || *Baga trăsura in curte*, fais entrer la voiture dans la cour. || *Am băgat hîrtiile in foc*, j'ai jeté les papiers au feu. || *A băga pe cineva in spaima*, jeter quelqu'un dans des transes. || *L'a băgat in datorii*, il l'a plongé dans les dettes. || *A băga in țeapa*, empaler. || *A băga in minte*, comprendre. || *L'a băgat in cap*, il lui a fourré dans la tête. || *A băga vina*, accuser, incriminer. — *Nimeni nu a putut a'i băga vre-o vina*, nul n'a pu l'accuser. || *L'a băgat in judecați*, il l'a jeté dans les procès. || *A băga seama, a băga de seamă*, observer, remarquer, faire attention, surveiller, prendre garde, tenir compte de. — *A băga in seama pe cineva*, estimer quelqu'un, avoir pour quelqu'un de la considération. — *Ea nu 'l băga in seama*, elle ne le remarquait pas. *Baga bine de seama*, fais bien attention, prends bien garde. *Părinții băgară de seamă ca nu mai e fata in apele*

ci (Cal. Basm.), les parents remarquèrent que la jeune fille était toute chose. || *A băga în bazunar*, mettre dans sa poche, empocher. *(fam.)*, tromper. || *Ochiĭ aĭa mari frumoşi şi cioĭ de te bagă în boale*, ces grands yeux, beaux et vifs, qui rendent les gens amoureux (qui tournent la tête aux filles). || *Nu mai bate copilul ca 'l bagi în alte ale;* ne battez plus l'enfant, car vous lui donnerez des convulsions. || *A băga frica în cineva*, épouvanter quelqu'un. || *[Trans.] A baga zalog*, engager, mettre en gage. || *[Trans.] A baga credinţe*, donner caution, garantir. || *A băga ziua în noapte*, prolonger dans la nuit le travail du jour. || *Bagă'l în casă*, introduis-le, fais-le entrer (dans la maison, dans la chambre). || *A băga în gura dereglătorilor*, déférer à la justice, accuser. || *Nu'ţi băga nasul unde nu'ţi fierbe oala*, ne vous mêlez pas de ce qui ne vous regarde pas. || *A băga pe cineva în păcat*, pousser quelqu'un à commettre une faute. || *A baga zizania între fraţi*, mettre la discorde entre des frères. || *O bagara pe mâneca*, ils s'épouvantèrent, ils prirent peur.

Conj. *Ind. prés.* bag, bagi, bagă, băgăm, bagaţi, bagă.—*Imparf.* băgam. — *Pas. déf.* băgai. — *Pl. q. parf.* băgaseam.—*Fut. pr.* voiu băga.— *Cond. pr.* aş băga.— *Impér.* bagă, băgaţi. — *Sub. pr.* să bag. — *Inf. pr.* a băga. *Part. pr* băgând. — *Part. pas.* băgat.

BĂGA (a se, a'şi), *r.* se mettre, se placer, se fourrer, s'immiscer. || *Se baga în toate*, il se mêle de tout. || *Se bagă prelutindeni*, il se fourre partout. || *De te bagi aşa înainte?* Pourquoi te mettre ainsi en avant? || *A se baga la stăpîn*, entrer en service, se placer comme domestique. || *El se baga ca ucenic*, il se plaça comme apprenti. || *Faceţi ce ştiţi, eu nu mĕ bag nu me amestec;* faites ce que vous voudrez, moi je ne m'en mêle pas (je m'en lave les mains). || *A se baga în sufletul cuiva*, se fourrer dans les jambes de quelqu'un, l'importuner. || *A se baga sub pielea cuiva*, s'insinuer auprès de quelqu'un. || *A se băga în launtru*, entrer, s'introduire (dans la chambre, dans la maison). || *A'şi baga în cap*, se mettre, se fourrer, se bouter dans la tête. || *Bagă-ţi sabia în teacă*, remets ton sabre au fourreau. || *Bagă-ţi mințile în cap*, sois raisonnable, fais bien attention, prends bien garde. || *A se băga în pat*, se mettre au lit. || *(fam.) A se băga în plapomă*, se fourrer dans ses draps.

BAGAJ, *s. n.* bagage.

Plur. *sans art.* bagajuri *et* bagaje. — *avec l'art.* bagajurile *et* bagajele.

BAGATEL *et* **bagatela**, *s. f.* bagatelle.

Plur. *sans art.* bagateluri *et* bagatele. - *avec l'art.* bagatelurile *et* bagatelele.

BAGĂTOR, *adj.* (*en compos.*) *băgător de seamă*, attentif, observateur, attentionné.

F. Gram. *f. s.* băgătoare.—*m. pl.* băgători;—*f. pl.* băgătoare.

BAGÂŬ, *s. n.* | *Trans.* | culot de pipe, chique. (I. V. Iarnik).

BAGDADIE, *s. f.* | *Mold.* | plafond.

Plur. *sans art.* bagdadii.—*avec l'art.* bagdadiile.

BAGEC, *s. n.* V. **bageacă**.

BAGEACĂ, *s. f.* | *Mold.* | lucarne, œil de bœuf. || V. **ogeac**.

BAGHIŢĬ, *s. f. pl.* diarrhée qui accompagne la dentition. || carreau (*t. d. mėd. !.* || V. **babiţa**.

Plur. *avec l'art.* baghiţile.

BAGHĬUNETĂ, *s. f.* (*anc.*) bayonnette. || *Muscalii, cu mare îndrăsnire, aŭ început a 'i goni şi a 'i gĭunghia cu baghĭunetele ce sunt în gura flintelor* (N. Cost.). Les Russes, avec une grande audace, les poursuivirent en les frappant à coups de bayonnettes que l'on met au bout des mousquets.

Plur. *sans art.* baghĭunete; — *avec l'art.* baghĭunetele.

BATGĬOCURA, *s. f.* V. **batjocură**.

BAGRIN, *s. n.* [*Ban.*] 1° accacia. || 2° aubours.

BAHADÎRCA, *s. f.* [*Mold.*] bégueule.

BAHAMET, *s. m.* V. **bahmet**.

BAHANIE, *s. f.* monstre.

Plur. *sans art.* băhanii;—*avec l'art.* băhaniile.

BÂHLIT, *adj.* [*Mold.*] croupi, ranci. || *Apa era bâhlită şi ne am fi putut îmbolnăvi* (I. Creanga), l'eau était croupie et nous aurions pu nous rendre malades.

F. Gram. *f. s.* bâhlită.—*m. pl.* bâhliţi;—*f. pl.* bâhlite.

BAHLUĬU, *s. n.* marais.

BAHMET, *s. m.* cheval tartare. || *Bahameţi cu perii creţi* (P. Pop.), chevaux tartares au poil frisé.

Plur. *sans art.* bahmeţi;—*avec l'art.* bahmeţii.

BAHNĂ, *s. f.* [*Mold.*] marécage, bourbier.

Plur. *sans art.* bahne;—*avec l'art.* bahnele.

BAHNI (a), *v.* devenir marécageux, croupir.

BAHNIRE, *s. f.* croupissement (de l'eau).

BAHNIŞ, *s. n.* marécage, bourbier. || *Vezĕnd locuri închise cu păduri din toate părţile şi bahnişuri* (Mir. Cost.), voyant des lieux fermés de tous côtés par des forêts et des marécages.

Plur. *sans art.* bahnişuri;—*avec l'art.* bahnişurile.

1. **BAHNIŢA**, *s. f.* moricaude, sorcière, satanée (se dit d'une bohémienne ou en parlant à une bohémienne). || *O bahniţă de ţigancă*, un moricaude de bohémienne, une satanée tsigane.

Plur. *sans art.* bâhniţe;—*avec l'art.* bâhniţele.

BAHNIȚĂ, *s. f. dim. de* **bahnă**.

BAHNOS, *adj.* marécageux, bourbeux.

F. GRAM. *s. f.* bahnoasă;—*m. pl.* bahnoși; *f. pl.* bahnoase.

BAHORNIȚĂ, *s. f.* femme de mauvaise vie.

PLUR. *sans art.* bahornițe;—*avec l'art.* bahornițele.

BÂHTISI (a), *v. r.* s'ennuyer, (*fam.*) s'embêter.

BÂHTISEALĂ, *s. f.* ennui, (*fam.*) embêtement.

PLUR. *sans art.* bâhtiseli;—*avec l'art.* bâhtiselile.

BAIĂ, *s. f.* mine, minière, carrière. || *Baia de arama*, mine de cuivre. || V. **baie**.

BAIA (a), *v.* baigner. *De când, maica, m'ai baiat* (P. POP.); mère, depuis que tu m'as baignée. || V. **a îmbăia**.

BAIA (a se), *v.* se baigner. || V. **a se îmbaia**.

BÂIA (a), *v.* [*Trans.*] caresser, consoler.

BAIAȘ, *s. m.* 1° ouvrier mineur. || 2° garçon de bain, baigneur.

PLUR. *sans art.* băiași;—*avec l'art.* băiașu.

BAÏAT, *s. m.* garçon, fils, gamin, gars. || *Are cinci baieți și o fata*, il a cinq garçons et une fille.—*Baïat de prăvalie*, garçon de magasin, courtaud de boutique, commis, apprenti.—*Jocuri de baieți*, jeux de garçons. || *Baieții se joacă*, les enfants (garçons et filles) jouent.

PLUR. *sans art.* băeți *ou* băieți;—*avec l'art.* baeții *ou* băieții.

BĂIATĂ, *s. f.* [*Trans.*] fille.

BAÏB, *s. m.* 1° plant d'oignon. || 2° *l'stucoiu baïb*, gousse, tête d'ail.

PLUR. *sans art.* baibi;—*avec l'art.* baibii.

BAÏBAFIR, *s. n.* V. **başfir**.

BAÏBARAC, *s. n.* vêtement court, soubreveste que portent, à la campagne, les enfants et les femmes.

PLUR. *sans art.* baibarace;—*avec l'art.* baibaracele.

BAICĂ, *s. f.* [*Ban.*], sage-femme

BAÏADERĂ, *s. f.* bayadère.

PLUR. *sans art.* baïadere;—*avec l'art.* baïaderele.

BAÏDER *et* **baidîr**, *s. n.* fichu (de laine ou de coton), cache-nez. || *Fetele au cusut haine și rufe, și au împletit baïdere* (AL. VLAH.), les jeunes filles ont cousu des vêtements et du linge, et ont tricoté des fichus.

PLUR. *sans art.* baïdere.—*avec l'art.* baïderele.

BAIE, *s. f.* 1° bain. || 2° baignoire. || 3° vaisseau dans lequel on plonge l'enfant pour le baptiser. || 4° étuve. || 1° *O baie de pucioasa*, un bain sulfureux.—*Baie de abur*, bain de vapeur.—*(pop.) Trimite-l la baie*, envoie-le coucher, envoie-le se baigner. || 2° *O baie de argint*, une baignoire d'argent.

BAÏER, *s. n.* V. **baer**.

BAÏERA, *s. f.* V. **baer**.

BĂIERUȚĂ, *s. f. dim. de* **băieră**.

BĂÏEȘ, *s. m.* [*Mold.*] V. **băiaș**.

BAÏET, *s. m.* [*Mold.*], V. **băiat**.

BĂÏEȚAN, *s. m.* [*Mold.*], jeune garçon, adolescent. || *Greu o va duce baba cu baïețanul*, la vie ne lui sera pas facile à la vieille avec ce jeune garçon.

PLUR. *sans art.* băiețani;—*avec l'art.* băieții.

BAÏEȚANDRU, *s. m.* V. **baietan**.

BĂÏEȚAȘ, *s. m.* petit garçon, garçonnet, bambin, moutard, mioche.

PLUR. *sans art.* băïețași;—*avec l'art.* băieții.

BĂÏEȚEL, *s. m.* V. **băietaș**.

BĂÏEȚICĂ, *s. f.* [*Trans.*] petite fille, gamine

BAÏEȚOÏÙ, *s. m.* V. **baietaș**.

BĂIGUI (a), *v.* V. **a buigui**.

BAÏONETĂ, *s. f.* bayonnette.

PLUR. *sans art.* baïonete;—*avec l'art.* baïonetele.

BĂIOS, *adj.* minéral, riche en minerais.

F. GRAM. *f. s.* băioasă;—*m. pl.* băioși;—*f. pl.* băioase.

BAÏRAC, *s. n.* (*anc.*) drapeau, enseigne, étendard, bannière.

PLUR. *sans art.* bairacuri;—*avec l'art.* bairacurile.

BAÏRAM, *s. n.* bairam (fête populaire musulmane après le grand jeûne du Ramazan). || *E bairamul vesel, Stambul e 'n picioare* (V. ALEX.); c'est le joyeux Bairam, tout Stamboul est debout.

BAÏU, *s. n.* [*Trans.*] souci, tourment, peine, angoisse. || travail, occupation. || *Am mult baiu*, j'ai beaucoup d'ouvrage. || *Nu-i baiu de aceea*, il n'y a pas de dérangement pour cela. || *Și de dacă tău n'am baïu* (P. POP.), et de ton amour peu m'importe (je n'ai nul souci).

PLUR. *sans art.* baiuri;—*avec l'art.* baiurile.

BAIU, *interj.* [*Mold.*] pas mal! (P. HAJDEU).

BAÏURĂ, *s. n.* [*anc.*] pente, déclivité, colline, ondulations de terrain.

BĂJBĂI (a), *v.* bourdonner. || fourmiller, grouiller. || tâtonner, aller à tâtons, chercher en tâtonnant, aller de droite et de gauche. || *Mă caut și mă bajbaesc ere-un loc să șaz* (T. SPER.), il cherche et tâtonne encore pour trouver une place où s'asseoir. || *Bajbai patul, dar il aflai gol*; il tâta le lit, mais le trouva vide. || *Bajbâia arma* (S. NAD.), il tâtait l'arme.

CONJ. *ind. pr.* băjbăesc.—*Impart.* băjbăiam—*Inf. pr.* a băjbăi.—*Part. pas.* băjbăind.—*Part. pas.* băjbăit

BAJBĂIRE, *s. f.* action de bourdonner, de fourmiller, de grouiller, de tâtonner, etc.

PLUR. *sans art.* băjbăiri;—*avec l'art.* băjbăirile.

BĂJBĂIT, *s. f.* bourdonnement. fourmillement. || tâtonnement.

BĂJENIE, *s. f.* V. **bejenie**.

BAL, *s. n.* bal. || *A merge la bal*, aller au bal.

PLUR. *sans art.* baluri;—*avec l'art.* balurile.

BALABAN, *s. m.* buse. (CANTEM.).

BALĂC, *s. m.* V. **balic**.

BĂLĂCĂRĬ, (a), v. babiller, jaser, bavarder, caqueter.

Conj. *Ind. pr.* bălăcăresc. — *Imparf.* bălăcăriam. — *Pas. déf.* bălăcării.— *Fut. pr.* voiŭ bălăcări.—*Subj. pr.* să bălăcăresc — *Inf. près.* a bălăcări.— *Part. pr.* bălăcărind.—*Part. pas.* bălăcărit.

BĂLĂCĂRIRE, *s. f.* action de babiller, de caqueter.

BALAcĂRIT, *s. n.* verbiage, babil, caquet.

BĂLĂCĂRIT, *adj.* babillé, jasé, caqueté.

F. Gram. *f. s.* bălăcărită ;—*m. pl.* bălăcăriţ ; — *f. pl.* bălăcărite.

BĂLĂCI (a), *v.* patauger, patrouiller, gargouiller (dans l'eau). || *Un biet vinător bălăcind cu rău de dinsul pe ploaie într'o luncă noroioasă* (Al. Odob.), un pauvre chasseur qui pataugeait affreusement sous la pluie dans une plaine bourbeuse. || *Bălăcia cu nuĭoa prin apă* (P. Ispir.), il patrouillait dans l'eau avec sa baguette.

Conj. *Ind. près.* bălăcesc. — *Imparf.* bălăciam. — *Pas. déf.* bălăcii.— *Impér.* bălăcesce, bălăciţi.—*Sub. pr.* să bălăcesc.—*Inf. pr.* a bălăci.—*Part. pr.* bălăcind.—*Part. pas.* bălăcit.

BĂLĂCIRE, *s. f.* pataugement. || *Ce sarbădă bălăcire într'o mlaştină de convenţii şi de etichete ridicule* (Al. Vlah.), quel triste pataugement dans un marécage de conventions et de ridicules étiquettes.

BALADĂ, *s. f.* ballade.

Plur. *sans art.* balade;—*avec l'art.* baladele.

BĂLĂI (a), *v. imp.* bêler.

Conj. *Ind. pr.* bălăesce.— *Imparf.* bălăia.—*Pas. déf.* bălăii.— *Fut. pr.* va bălăi.—*Subj. pr.* să bălăiască. — *Inf. pr.* a bălăi.—*Part. pr.* bălăind.—*Part. pas.* bălăit.

BĂLĂIA, *s. f. avec l'art.* la rousse (nom que les paysans donnent à leur vache).

BĂLAIE, *s. f.* variété de raisin vermeil comme le chasselas.

BĂLAIOARA, *s. f.* blondine.

Plur. *sans. art.* bălăioare;—*avec l'art.* bălăioarele.

BALĂIT, *s. n.* bêlement.

BĂLAIŬ, *adj. f.* blond, blanc. || *O fată bălaie*, une jeune fille blonde. || *Şi pe faţa ta bălaie dat-am sărutări* (P. Pop.), et j'ai baisé ton blanc visage. || *Şi luna bălaie pe cerĭu când sosesce* (M. Gr. de Bon.) et quand la lune blonde paraît dans le ciel. V. **bălan**.

F. Gram. *f. s.* bălaie;—*m. et f. pl.* bălaĭ.

BĂLĂLAI (a), *v.* V. **a balabani**.

BĂLĂLĂU, *s. m. et adj.* relâché. || niais. || fainéant. || ballant. || *Cu capul bălălău* (I. Creanga), la tête ballante.

BALAMA, *s. f.* gond, charnière, penture. || Loc. *'I s'au stăbit balamalele*, il n'a plus de forces. || *'Şi-a eşit din balamale*, il est sorti de ses gonds.

BALAMIŞ, *adv.* mic-mac. || *Balamiş-balamuş*, galimatias.

BALAMUC, *s. n.* maison de fou.

BALAMUT, *s. m.* radoteur.

Plur. *sans art.* balamuţi;—*avec l'art.* balamuţii.

BALAMUT, *adj.* radoteur, qui radote.

F. Gram. *f. s.* balamută ;—*m. pl.* balamuţi ;—*f. pl.* balamute.

BALAMUŢI, (a) *v.* radoter, parler à tort et à travers.

BALAMUŢIE, *s. f.* radotage.

BĂLAN, *adj.* blond. || *Cal bălan*, cheval blanc.

F. Gram. *s. f.* bălană; — *m. pl.* bălani; — *f. pl.* bălane.

BALANCĂ, *s. f. [Mold.]* V. **balangă**.

BALANGĂ, *s. f.* sonnaille (clochette attachée au cou des bêtes). || *De o-dată auzii balanga! balanga! Es la poartă ; era căruţa.* (P. Ispir.) Tout-à-coup j'entendis ding! ding! Je sors sur la porte ; c'était la carriole.

BALANGĂI (a), *v.* sonner les cloches, sonnailler, tinter.

BĂLĂNGĂIT, *s. n.* tintement. || *Un bălăngăit depărtat de clopote*, un tintement lointain de cloches.

BALĂNI (a se), *vr.* pâlir, se décolorer, se faner, passer. || *Faţa se bălănesce*, la couleur pâlit.

BALANŢĂ, *s. f.* balance.

Plur. *sans art.* balanţe;—*avec l'art.* balanţele.

BĂLĂRIE, *s. f.* plante, mauvaise herbe. || sorte de bruyère commune.

Plur. *sans art.* bălării;—*avec l'art.* bălăriile.

BALAŞ, *s. n.* rubis balais.

BALAST, *s. n.* balast *et* ballast.

BĂLĂTRUC, *s. n.* pierre qui sert, dans les salines, à écraser le sel sur une dalle.

BALAUR, *s. m.* dragon. || monstre. || dragon volant. || *Balaur cu şapte capete*, hydre.

Plur. *sans art.* balauri;—*avec l'art.* balaurii.

BĂLBĂI (a), *v.* bégayer, balbutier, bredouiller.

Conj. *Ind. pr.* bălbaesc.—*Imparf.* bălbăiam.—*Pas. déf.* bălbăii.—*Subj. pr.* să bălbăesc.—*Inf. pr.* a bălbăi.—*Part. pr.* bălbăind.—*Part. pas.* bălbăit.

BĂLBĂILĂ, *s. n.* bègue, bredouilleur. || type du bègue.

BĂLBĂIRE, *s. f.* action de bégayer, de bredouiller. || bégaiement, bredouillement.

BĂLBĂIT, *s. m.* bredouilleur, bègue. || *Bălbăiţĭ cu gura strîmbă sunt stăpânii astei naţĭi* (M. Emin.), des bredouilleurs à la bouche torse sont les maîtres de cette nation.

Plur. *sans art.* bălbăiţi;—*avec l'art.* bălbăiţii.

BĂLBĂIT, *adj.* qui bredouille, qui bégaie.

F. Gram. *f. s.* bălbăită ; — *m. pl.* bălbăiţi ; — *f. pl.* bălbăite.

BALBAŞ, *s. n.* hydromel (Cihac).

BĂLBĂTAIE, *s. f.* grande flamme. || *Ilosie*

cu bălbătaia Gheenii, rouge comme les flammes de la Géhenne.

BĂLBISĂ, *s. f.* crapaudine (*bot.*).

BĂLBOARE, *s. f.* renoncule des montagnes (*bot.*).

BĂLBUȚI (a), *v.* (*Trans.*) bégayer, bredouiller, balbutier.

BALCAN, *s. pr.* Balcan.

BALCANIC, *adj.* balcanique. || *Peninsula balcanica*, Péninsule balcanique — *Popourele balcanice*, les peuples du Balcan.

F. GRAM. *f. s.* balcanică; — *m. pl.* balcanici; — *f. pl.* balcanice.

BALCÂZ, *adj.* V. **balcîz**.

BĂLCIÙ, *s. n.* foire, marché.

PLUR. *sans art.* bălciuri; — *avec l'art.* bălciurile.

BĂLCIUG, *s. n.* (*Trans.*) caveçon.

PLUR. *sans art.* bălciugi *et* bălciuguri; — *avec l'art.* bălciugii *et* bălciugurile.

BALCÎZ, *adj.* gros et gras. || lourdaud, pataud. || *Avea o fată balcîză și lălâie* (I. CREANGĂ), il avait une grande bringue de fille.

F. GRAM. *f. s.* balcîză; — *m. pl.* balcîzi; — *f. pl.* balcîze.

BALCON, *s. n.* balcon.

PLUR. *sans art.* balcoane; — *avec l'art.* balcoanele.

BĂLDĂBÎC, *interj.* crac! paf! pouf! pan! vlan! || *Alergă calul ce alergă și băldăbîc! dete în fântână*, le cheval courut encore quelque temps et pouf! tomba dans la fontaine.

BALDACHIN, *s. n.* baldaquin. || *Eși-ea la plimbare purtată în baldachin?* (V. ALEX.) ira-t-elle à la promenade portée en baldaquin?

PLUR. *sans art.* baldachinuri; — *avec l'art.* baldachinurile.

BALDOVAIE, *s. f.* variété de raisin.

BALEGĂ, *s. f.* V. **baligă**.

BALENA, *s. f.* baleine.

PLUR. *sans art.* balene; — *avec l'art.* balenele.

BALENIERĂ, *s. f.* baleinière. (*t. de mar.*).

PLUR. *sans art.* baleniere; — *avec l'art.* balenierele.

BALENȚĂ, *s. f.* (*Buc.*) augette.

BALGIÙ, *s. m.* acheteur de miel.

PLUR. *sans art.* balgii; — *avec l'art.* balgii.

BALERCĂ, *s. f.* (*Mold.*) baril. || *Aveau buți cu vin și balerce cu cuchiu* (P. POP.), nous avons des tonneaux de vin et des barils d'eau-de-vie.

PLUR. *sans art.* balerce; — *avec l'art.* balercele.

BALET, *s. n.* ballet.

PLUR. *sans art.* balete *et* baleturi; — *avec l'art.* baletele *et* baleturile.

BALHAC, *s. n.* marécage.

PLUR. *sans art.* balhace, — *avec l'art.* balhacele.

BALHUÍU, *s. n.* V. **bahlui**.

BÀLI (a), *v.* baver, saliver.

CONJ. *Ind. pr.* bălesc, bălești, bălește, bălim, bălîți, bălesc. — *Imparf.* băliam. — *Pas. déf.* bălii. — *Pl. q. parf.* bălisem. — *Subj. pr.* să bălesc. — *Inf. pr.* a băli. — *Part. pr.* bălind. — *Part. pas.* bălit.

BALÎC (calcan —), *s. m.* raie bouclée, tirot.

BALÎCDIȘ, *s. n.* fanon de poisson (B. P. HAȘDEU).

BALIEMEZ, *s. n.* V. **balimez**.

BALIGĂ, *s. f.* fiente, excrément, braise. || *Baligă de cal*, crottin. || *Baligă de vacă*, bouse. || **Locut. pop.** *Ce mai baligă de om!* quel homme mou, sans énergie!

PLUR. *sans art.* balige; — *avec l'art.* baligele.

BALIGÁ (a *et* a se), *v.* fienter. || se souiller de fiente.

BĂLIGAR, *s. n.* fumier, tas de fumier.

PLUR. *sans art.* băligare, — *avec l'art.* băligarele.

BALIGOS, *adj.* 1° plein de fumier. || 2° mou comme la bouse.

F. GRAM. *f. s.* baligoasă; — *m. pl.* baligoși; — *f. pl.* baligoase.

BALIMEZ, *s. n.* bombarde, canon de gros calibre. || *Să băteu cu 60 de pușcĭ tot din cele mari ce se zică balimezuri* (MIR. COST.), il les bombardait avec 60 canons de gros calibre, que l'on nomme bombardes.

PLUR. *sans art.* balimezuri; — *avec l'art.* balimezurile.

BALISTICĂ, *s. f.* balistique.

BĂLIT, *adj.* couvert de bave, de salive.

F. GRAM. *f. s.* bălită; — *m. pl.* bălițĭ; — *f. pl.* bălite.

BALIZĂ, *s. f.* balise.

BĂLMĂJI, (a), (*Mold.*) mélanger, entremêler. || tripoter. || tromper, mentir.

BĂLMĂJIT, *adj.* emmêlé, embrouillé. || *Din acele bălmăjite ceu ca cari de ele, să treci la gramatică* (I. CREANGĂ); après tout cet embrouillamini du diable, il faut passer à la grammaire.

F. GRAM. *f. s.* bălmăjită, — *m. pl.* bălmăjiți; — *f. pl.* bălmăjite.

BĂLMĂJITOR, *adj.* qui embrouille. || tripoteur. || trompeur, menteur.

F. GRAM. *f. s.* bălmăjitoare; — *m. pl.* bălmăjitori; — *f. pl.* bălmăjitoare.

BĂLMĂJITURĂ, *s. f.* pêle-mêle, embrouillamini. || tripotage. || tromperie.

PLUR. *sans art.* bălmăjituri; — *avec l'art.* bălmăjiturile.

BĂLMEJI (a), *v.* V. **a bălmăji**.

BALMEȘ, *s. n.* V. **balmoș**.

BALMEȘ (talmeș —), *loc. adv.* embrouillamini. || **Loc.** *A face pe cineva talmeș-balmeș*, rouer quelqu'un de coups. || *A face ca lucru talmeș-balmeș*, mettre une chose sans dessus dessous.

BALMOŞ, *s. n.* talmouse, mets composé de farine de maïs et de fromage frais.

BALMUJI (a), *v.* V. **a bălmăji**.

BALMUŞ, *s. n.* V. **balmoş**.

BALON, *s. n.* ballon.

PLUR. *sans art.* baloane ; — *avec l'art* baloanele.

BĂLOS, *adj.* baveux.

F. GRAM. *pr.* băloasă ;—*m. pl.* băloşi ;—*f. pl.* băloase.

BALOT, *s. n.* ballot.

PLUR. *sans art.* baloturi ; — *avec l'art.* baloturile.

BALOTAJ, *s. n.* ballottage.

PLUR. *sans art.* balotajuri ;—*avec l'art.* balotajurile.

BALSAM, *s. n.* baume. || *(fig.)* consolation.

PLUR. *sans art.* balsame *et* balsamuri;—*avec l'art.* balsamele *et* balsamurile.

BALSAMINĂ, *s. f.* balsamine *(bot.)*

BALŢ, *s. n. [Trans.]* 1°. lacet, lacs. || 2°. voile de mariée.

PLUR. *sans art.* balţuri,—*avec l'art.* balţurile.

BALTĂ, *s. f.* lac, étang, marais, marécage, bourbier, flaque. || *Peşte de baltă*, poisson d'étang. || **Loc.** *A remânea baltă*, rester stagnant, être abandonné. || *A lăsa toate baltă*, laisser tout en plan. || *Trebile zac baltă*, les affaires languissent. || *A lasa pe cineva in balta*, laisser quelqu'un embourbé, abandonner quelqu'un dans l'embarras.

PLUR. *sans art.* bălţi;—*avec l'art.* bălţile.

BĂLŢA (a), *v.* barioler, bigarrer, diaprer.

BĂLTAC, *s. n.* 1°. marécage, bourbier, mare, flaque. || 2°. hachette. || *Pus-am cruce satului şi coadă băltacului* (P. POP.), j'ai quitté le village pour toujours et j'ai mis un manche à ma hachette.

PLUR. *sans art.* băltace;—*avec l'art.* băltacele.

BĂLTAC, *interj.* pouf !

BĂLTACĂI (a), *v.* patauger, barboter, patrouiller.

BĂLTĂCĂIRE, *s. f.* action de patauger, de barboter, de patrouiller.

BĂLTĂCEALĂ, *s. f.* pataugement, barbotage, patrouillage.

PLUR. *sans art.* băltăceli; — *avec l'art.* băltăcelile.

BĂLTAG, *s. n.* 1°. massue. || 2°. hachette, hallebarde, hache d'armes. || 3°. bâton, gourdin. || 1°. *Eracle purtător de băltag* (AL. ODOB.); Hercule, qui porte une massue. || 2°. *Ar fi tăiat cătr'o bătalie ultiţa turcă cu un băltag de argint*, il aurait tué dans une bataille une quantité de turcs avec une masse d'armes d'argent. || 3° *In baltag se reazemă, colea 'n vale se lasa* (P. POP.); il s'appuie sur son bâton et descend doucement dans la vallée. || *Cu baltagul l'oiu lovi* (P. POP.), je le frapperai de mon gourdin.

BĂLTĂRAŬ, *s. n.* marais.

BALTĂREŢ, *adj.* marécageux. || qui vient des marais. || *Peşci băltăreţi*, poissons de marais.

F. GRAM. *f. s.* băltăreaţă ;—*m. pl* băltăreţi;—*f. pl.* băltăreţe.

BĂLTĂREŢ, *s. m.* 1°. qui habite près des marais. || 2°. vent qui souffle du sud et amène toujours la pluie. || autan.

BALŢAT, *adj.* de couleur foncée. || diapré, bigarré, bariolé, tacheté, grivelé. || *Cal bălţat*, cheval balsan. || *In lumea noastră bălţată*, (M. EMIN.) dans notre monde bariolé. || *Moţul bălţat al ciocărliilor*, la huppe grivelée des alouettes.

F. GRAM. *f. s.* bălţată ;—*m. pl.* bălţaţi ;—*f. pl.* bălţate.

1. **BĂLŢĂTURĂ**, *s. f.* bariolage, bigarrure. || balsane.

PLUR. *sans art* bălţături ;— *avec l'art* bălţăturile.

2. **BĂLŢĂTURĂ**, *s. f.* marrube vulgaire *(bot.)*

BALŢI (a). V. *[Trans.]* desserrer, relâcher, délacer.

BĂLTĂU, *s. m.* marais, mare, flaque. || *Nisce bălţăe adânce*, des marais profonds. || *Un baltau de sânge*, une flaque de sang.

PLUR. *sans art.* băltae;—*avec l'art.* băltăele.

BĂLTÎC-BĂLTÎC, *l. adv.* difficilement, avec précaution. || *A merge băltic-băltic*, marcher difficilement, avec précaution, en prenant garde où l'on pose le pied.

BALTIG, *s. m.* marécage.

BĂLTIŞ, *s. m.* marais. || flaque. || *Băltişurile de pe malul Dunărei* (AL. ODOB.), les marais des bords du Danube.

PLUR. *sans art.* băltişuri;—*avec l'art.* băltişurile.

BĂLŢIT, *adj. [Trans.]* lâche, mou, relâché.

F. GRAM. *f. s.* bălţită.—*m. pl.* bălţiţi;—*f. pl.* bălţite.

BALTOC, *s. m.* mare, bourbier.

PLUR. *sans art.* băltoace; — *avec l'art.* băltoacele.

BĂLTOACĂ, *s. f.* V. **băltoc**.

BĂLTOS, *adj.* marécageux.

F. GRAM. *f. s.* baltoasă; — *m. pl.* baltoşi; — *f. pl.* baltoase.

BĂLTUG, *s. m.* bâton. || *Unde vedeam săracul 'mi ascundeam băltugul* (P. POP.), quand je voyais un pauvre je cachais mon bâton.

BĂLTUI (a se), *vr.* se répandre au dehors (en parlant de l'eau), inonder, se déverser, s'étendre en flaques.

BĂLUCĂ, *s. f.* V. **bălușca**.

BĂLUŞCĂ, *s. f.* ornithogalon, grenouillet, churleau *(bot.)*.

BALUSTRADĂ, *s. f.* balustrade.

PLUR. *sans art.* balustrade ;—*avec l'art.* balustradele.

BAMA, *s. f.* gombo *ou* gombaut, corne grecque *(bot.)*.

PLUR. *sans art.* bame;—*avec l'art.* bamele.

BAMBĂ, *s. f.* V. **bamă**.

BAMIE, *s. f.* V. **bamă**.

BAN, *s. m. (anc.)* ban (la plus haute fonction en Valachie et la plus petite en Moldavie). || *Banul Craioveĭ*, le Ban de Craova, (souverain de la Petite Valachie avant 1700; plus tard gouverneur). Loc. *Voia la dumneata ca la Banul Tihika*, tu peux faire tout ce qui te veux.

PLUR. *sans art.* Bani; — *avec l'art.* Banii.

BAN, *s. m.* monnaie, denier. || autrefois $^1/_3$ du para. | aujourd'hui 1 centime. || argent en général. | avoir. || *Banu roș*, son (6 $^1/_2$ paras). *Banu reu*, fausse monnaie. || *Doŭ bănĭ*, deux centimes. *Banu alb*, pièce d'argent. || *Banul cel bun*, l'argent qui a cours. || *Ce aveți cu banul meu*, que vous importe mon avoir! || *Dar vorba-i treătoare și banu-i statator* (D. Ollan.), la parole est éphémère, tandis que l'argent reste. || Loc. *Banul cel reu nu se pĭerde*, mauvaise herbe ne périt pas. | *Banul e ochiul dracului*, l'argent est l'œil du diable. || V. **bani**.

PLUR. *sans art.* Bani. — *avec l'art.* Banii.

BANAL, *adj.* banal.

F. GRAM. *f. s.* banală; — *m. pl.* banali; — *f. pl.* banale.

BANALITATE, *s. f.* banalité.

PLUR. *sans art.* banalități; — *avec l'art.* banalitățile.

BANANA, *s. f.* banane *(bot.)*.

BANANĂI (a), *v.* brimbaler. || tituber. | *Popa ĭși făcea cruce, și toți, după dînsul, bănănăiră semnul mîntuirei* (Delavr.): le prêtre se signa et tous, après lui, répétèrent machinalement le signe de la rédemption. | *Bănănăiau d'a'ncatelea, celuiți de vechiu*: ils titubaient à qui mieux mieux, ivres d'eau-de-vie.

CONJ. *Ind. pr.* bănănăesc. — *Imparf.* bănănăiam *Pers. def.* bănănăii. *Subj. pr.* să bănănăesc. *Inf. pr.* a bănănăi. — *Part. pr.* bănănăind. — *Part. pas.* bănănăit.

BĂNANAIT, *s. n.* brimbalement, tituberment.

BĂNARIE, *s. f.* hôtel des monnaies, fabrique de monnaie. *Facut-au Dabija Vodă și bănărie de bănĭ de arama la Sucĭava* (N. Cost.), le prince Dabija établit aussi une fabrique de monnaie de cuivre à Suciava.

PLUR. *sans art.* bănării; — *avec l'art.* bănăriile.

BANARIT, *s. n.* argent. || *Mult banărit avea*, il avait beaucoup d'argent. | *Apoĭ ĭi au cinstit și le a dat a șasea parte din tot banăritul*, ensuite il les adopta et leur donna la sixième partie de sa fortune.

1 **BANAT** *et* **Banat**, *s. pr.* Banat.

2 **BANAT**, *s. m.* dignité de Ban.

BANAT, *s. n. [Mold. et Trans.]* chagrin, déplaisir, peine, ressentiment, ennui, dérangement. || *Și de n'o fi un bănat*, et si ce n'est pas un ennui, un dérangement. || *A avea bănat pe cineva*, avoir du ressentiment contre quelqu'un. || *O ce moarte cu bănat!* (P. Por.), o quelle triste mort!

BĂNĂȚEAN, *s. m.* habitant du Banat.

PLUR. *sans art.* bănățeni; *avec l'art.* bănățenii.

BANĂȚEANCA, *s. f.* habitante du Banat.

PLUR. *sans art.* banațence; *avec l'art.* banațencele.

BANCA, *s. f.* 1° banc. | 2° banque. || 1° *Băncile școalei*, les bancs de l'école. || 2° *Creditul băncei*, le crédit de la banque.

PLUR. *sans art.* bănci; — *avec l'art.* băncile.

BANCHET, *s. n.* banquet.

PLUR. *sans art.* bancheturi. *avec l'art.* banchetuřile.

BANCHETA (a), *v.* banqueter. || V. **a benchetui**.

BANCHIER, *s. m.* banquier.

PLUR. *sans art.* banchieri; — *avec l'art.* banchierii.

BANCNOTA, *s. f.* papier monnaie, billet de banque.

PLUR. *sans art.* bancnote; — *avec l'art.* bancnotele.

BANCO, *adv.* banco (aux cartes).

BANCRUTĂ, *s. f.* banqueroute.

PLUR. *sans art.* bancrute; — *avec l'art.* bancrutele.

BANCUȚA, *s. f.* petite pièce de monnaie.

PLUR. *sans art.* bancuțe; — *avec l'art.* bancuțele.

BANDA, *s. f.* bande, société, troupe. || bande, lien. | manchette (de chemise).

PLUR. *sans art.* benzi; — *avec l'art.* benzile.

BANDAJ, *s. n.* bandage.

PLUR. *sans art.* bandaje *et* bandajuri; — *avec l'art.* bandajele *et* bandajurile.

BANDAGIST, *s. m.* bandagiste.

PLUR. *sans art.* bandagiști; — *avec l'art.* bandagiștii.

BANDIERA, *s. f.* pavillon, bannière, étendard, drapeau. | *Au intors bandiera pe altă față* (C. Bolliac), ils ont changé de drapeau.

PLUR. *sans art.* bandiere. — *avec l'art.* bandierele.

BANDIT, *s. m.* bandit, brigand, chenapan, vaurien.

PLUR. *sans art.* banditi; *avec l'art.* banditii.

BANDIȚA, *s. f. dim. de* **banda**.

BANDRABURCĂ, *s. f.* V. **brandaburca**.

BANEASA, *s. f.* femme du Ban.

BANESC, *adj.* d'argent, pécuniaire. || *Greutăți bănești*, des difficultés d'argent.

F. GRAM. *f. s.* bănească. *m. et f. pl.* bănești.

BANESCE, *adv.* en argent, pécuniairement.

BANET, *s. n.* pécule, grande somme d'argent. || *O pungă cu banet*, une bourse pleine d'argent. || *Luă cu dînsul banet de ajuns*, il prit avec lui tout l'argent dont il pouvait avoir besoin. | *Ce negoț, ce dăraveri, ce banet s'ar face* (Delavr.), quel commerce on ferait, quelles affaires et combien d'argent.

BANĬ, *s. m. pl.* argent, pécule. || pécune. | monnaie. || fortune. || *Ar avea bănĭ*, avoir de

l'argent. || *Are bani adunați*, il a de l'argent de côté. || *A făcut bani*, il a fait de l'argent, il s'est enrichi, *(fam.)* il a mis du foin dans ses bottes. || *Are bani de luat*, il a de l'argent à recevoir, à recouvrer. || *Dă-mi bani mărunți*, donnez-moi de la petite monnaie. || *Pentru interes de bani*, dans un intérêt pécuniaire. || *Pentru bani*, pour de l'argent. || *Prin dare de bani*, en donnant de l'argent. || *A da bani cu dobândă*, prêter de l'argent à intérêt. || *A pune bani pe bani*, entasser écu sur écu. || *Bani de hârtie*, papier-monnaie, billets de banque. || *Bani gata*, argent comptant. || *A plăti bani peșin*, payer comptant. || *Banii dracului, banii afurisiți, banii blestemați*, maudit argent. || *Bani cu noroc*, argent de bon augure. || *Bani bătuți*, argent monnayé. || *Bani de argint, bani d'aur*, monnaie d'argent, monnaie d'or. || *Bani rei*, fausse monnaie. || *Bani de cheltuială*, argent de poche. || *A fi lacom de bani*, être avide d'argent. || *Strângtoare de bani*, gêne. || *Am numărat toți banii*, j'ai tout payé, j'ai compté toute la somme. || *Iar când e la vânzare, o cumpără ori-cine cu bani numărătoare* (D. Ollan.); mais, lorsque la vente a lieu, n'importe qui l'achète en payant comptant. || *Nu vindem țara noastră, nici cugetul pe bani* (V. Alex.); nous ne vendons ni notre pays ni notre pensée pour de l'argent. || **Loc.** *A strânge bani albi pentru zile negre*, mettre de l'argent de côté pour les mauvais jours. || *A da cuiva bani pe mâere*, gronder quelqu'un, lui faire des reproches. || *A mânca banii cuiva*, manger l'argent de quelqu'un. || *A face bani*, faire fortune. || *Fecior de bani gata*, fils de père riche, fils à papa. || *Dacă ar fi fost în banii lui*, si cela avait dépendu de lui, s'il avait pu faire à sa volonté. || **Prov.** *Fie-ce nebun știe să câștige bani, dar nu știe să 'i păstreze* (A. Pann); il n'y a pas de fou qui ne sache gagner de l'argent, mais non pas le garder. || *Banii au și țiganii, (litt.* les tsiganes aussi ont de l'argent), l'habit ne fait pas le moine.

BANICĂ, *s. f.* 1° raiponce *(bot.)*. || 2° *dim. de* **Ban** (ban).

BANICIOARĂ, *s. f. dim. de* **banica**.

BĂNIȘOR, *s. m.* 1° *dim. de* **ban**, monnaie, argent. || 2° *dim. de* **Ban**, ban. || *Bănișorii mei*, mon argent, mon pauvre argent.

Plur. *sans art.* bănișori ; — *avec l'art.* bănișorii.

BANIȚĂ, *s. f.* boisseau (mesure de capacité pour les céréales; — 0.215 hect. en Moldavie et 0.3393 hect. en Valachie). || 2° panier qui sert à verser le grain dans la trémie et qui a peu près la même capacité que le boisseau *(t. de meun.)*.

Plur. *sans art.* banițe ; — *avec l'art.* banițele.

BĂNOS, *adj.* qui rapporte de l'argent. || riche, opulent. || abondant, fertile. || *O afacere bănoasă*, une affaire qui rapporte de l'argent. || *Un om bănos*, un homme riche. || *O moșie bănoasă*, une terre productive. || *Un an bănos*, une année fertile.

F. Gram. *f. s.* bănoasă ; — *m. pl.* bănoși ; — *fém. pl.* bănoase.

BANTĂ, *s. f.* bande, lien. || V. **bandă**.

BĂNTUI (a), *v.* infester, occasionner une perte, causer des dommages, léser, nuire à, faire du mal. || offenser, outrager, blesser, attaquer. || *Dușmanii bântuesc țara*, les ennemis infestent le pays. || *Piatra a bântuit rău bucatele*, la grêle a causé de grands dommages aux récoltes. || *Poartă usturoiu ca să nu 'l bântuiască ielele*, il porte sur lui de l'ail afin que les fées malfaisantes ne lui fassent pas de mal.

Conj. *Ind. prés.* bântuesc. — *Imparf.* bântuiam. — *Pas. déf.* bântuii. — *Pl. q. parf.* bântuisem. — *Fut. prés.* voiu bântui. — *Cond. prés.* aș bântui. — *Impér.* bântuesc, bântuiți. — *Subj. prés.* să bântuesc. — *Inf. prés.* a bântui. — *Part. prés.* bântuind. — *Part. pas.* bântuit.

BĂNTUIALĂ, *s. f.* lésion, dommage, nuisance. || attaque, insulte, outrage.

BĂNTUIRE, *s. f.* action d'occasionner une perte, un dommage, de léser, de nuire. || action d'offenser, d'outrager.

BĂNTUIT, *adj.* infesté.

F. Gram. *f. s.* bântuită ; — *m. pl.* bântuiți ; — *f. pl.* bântuite.

BĂNUI (a), *v.* 1° soupçonner, suspecter, se méfier, supposer, se douter. || 2° *(Trans.)* regretter, se repentir. || 1° *A bănui pe cineva de ceva*, soupçonner quelqu'un de quelque chose. || *Aĭ bănui că e un copac*, on croirait que c'est un arbre. || *Stăpâne, să nu banuești, de am să zic și eu o vorbă* (I. Creanga); maître, il ne faut pas prendre cela en mauvaise part, mais je voudrais dire aussi un mot. || *Așa a trebuit să se întâmple și n'aĭ cui bănui* (I. Creangă), les choses ont dû se passer ainsi et vous n'avez pas à qui faire des reproches. || 2° *La seama ce iubești, nu cumva să banuești* (P. Pop.); vois bien qui tu aimes, que tu ne t'en repentes pas après.

Conj. *Ind. prés.* bănuesc, bănuești, bănuește, bănuim, bănuiți, bănuesc. — *Imparf.* bănuiam. — *Pas. déf.* bănui. — *Pl. q. parf.* bănuisem. — *Fut. prés.* voiu bănui. — *Cond. pr.* aș bănui. — *Impér.* bănuește, bănuiți. — *Subj. pr.* să bănuesc. — *Inf. pr.* a bănui. — *Part. pr.* bănuind. — *Part. pas.* bănuit.

BĂNUI (a se, așĭ), *v.* 1° se douter, supposer. || 2° *(Trans.)* se repentir, regretter. || *Numaĭ să nu 'și banuiască* (P. Pop.), seulement qu'il ne s'en repente pas. || *'Mĭ bănuesc*, je regrette.

BANUÍALÁ, *s. f.* soupçon, supposition, méfiance, doute, imputation, prévention. || *De banuială*, suspect. || *A da de banuiala*, avoir l'air louche. || *A intra in banuiala*, être pris de soupçons.

PLUR. *sans art.* bănuieli,—*avec l'art.* banuielile.

BĂNUICIOS, *adj.* soupçonneux.

F. GRAM. *f. s.* bănuicioasă ; — *m. pl.* bănuicioşi, — *f. pl.* bănuicioase.

BĂNUIRE, *s. f.* action de soupçonner, de suspecter. || soupçon, suspicion.

PLUR. *sans art.* bănuiri;—*avec l'art.* bănuirile.

BĂNUIT, *adj.* soupçonné, suspecté, dont on doute. || *De bănuit*, suspect, soupçonnable, qui inspire le doute, la méfiance.

F. GRAM. *f. s.* bănuită;—*m. pl.* bănuiţi;—*f. pl.* bănuite.

BĂNUITOR, *adj.* soupçonneux. || *(par. ext.)* jaloux. || *Nu fii aşa bănuitoare*, ne soit pas si soupçonneuse.

F. GRAM. *f. s.* bănuitoare ; — *m. pl.* bănuitori ; — *f. pl.* bănuitoare.

BĂNUŢ, *s. m.* 1°. petite pièce de monnaie || 2°. germe d'un œuf. || *Nisce bănuţi d'aur*, des pièces d'or.

PLUR. *sans art.* bănuţi. — *avec l'art.* bănuţii.

BĂNUŢEL, *s. m. dim. de* **ban**, monnaie.

PLUR. *sans art.* bănuţei;—*avec l'art.* bănuţeii.

BĂNUŢEÍ, *s. m. pl.* nummulaire, herbe aux écus *(bot.)*.

1. **BĂNUŢÍ**, *s. m. pl.* pâquerettes *(bot.)*.

2. **BĂNUŢÍ**, *s. m. pl.* *[Trans.]* buis.

BĂR, *interj.* cri du berger qui conduit ses moutons.

BARĂ, *s. f.* barre *(de mar.)*.

BARABAN, *s. m.* tambour (celui qui bat du tambour), tambourineur.

PLUR. *sans art.* barabani ;—*avec l'art.* barabanii.

BARABANĂ, *s. f.* tambour.

PLUR. *sans art.* barabane;—*avec l'art.* barabanele.

BARABOIU, *s. m.* *[Mold.]* cerfeuil sauvage, persil d'âne *(bot.)*.

PLUR. *sans art.* barabói ; — *avec l'art.* baraboiu.

BARABULA, *s. f.* *[Mold.]* pomme de terre.

BĂRAC, *s. m.* *[Trans.]* brouillard épais.

BARACĂ, *s. f.* baraque, hutte.

PLUR. *sans art.* baracе ; — *avec l'art.* baracele.

BARAGAN, *s. m.* steppe, plaine déserte.

PLUR. *sans art.* bărăgane;—*avec l'art.* bărăganele.

BARAGAN, *adj.* stérile, désert

BARAGLADIN, *adj.* effronté, impertinent, impudent, éhonté.

F. GRAM. *f. sing.* baragladină;—*m. pl.* baragladini,—*f. pl.* baragladine.

BARAGLADINA, *s. f.* effrontée (surnom donné aux bohémiennes).

BARAI (a), *v.* conduire les moutons.

BĂRAIT, *s. n.* action de conduire des moutons.

BĂRÂNI (a), *v.* 1° *[Trans.]* attendre, désirer quelque chose, envier, convoiter. || 2° *(Mold.)* bougonner, grommeler.

CONJ. *Ind. près.* bărânesc. — *Imparf.* bărâneam. — *Pas. déf.* bărâni.—*Subj. près.* să bărânesc.—*Inf. près.* a bărâni.—*Part. près.* bărânud.—*Part. près.* bărânit.

BARANŢA, *s. f.* orcanette *[bot.]*

BARAT, *s. m.* prêtre catholique.

BARATĂ, *s. f.* V. **bareta**.

BARATCA, *s. f.* baraque. || *pl.* baraquement. || V. **baraca**.

PLUR. *sans art.* baratce;—*avec l'art.* baratcele.

BĂRATI (a), *v.* injurier, outrager en paroles.

BĂRĂŢIE, *s. f.* église catholique (à Bucarest et à Campulung).

BARBĂ, *s. f.* barbe. || *Barba boierului*, barbiche, barbe de capucin, cheveux de Vénus *(bot.)* || *Barba călugărului*, ciguë *(bot.)*. || *Barba caprei, barba popii, barba ţapului*, barbe-de-bouc, salsifis sauvage *(bot.)*. || *Barba împăratului*, *(Val.)* belle-de-nuit, *(Mold.)* nielle bâtarde, lampette, pensées tricolores *(bot.)*. || *Barba lui Aron*, giron, pied-de-veau *(bot.)*. || *Barba sasului*, prêle *(bot.)*. || *Barba ungurului*, œillet mignardise *(bot.)*. || *Barba ursului*, prêle, queue de cheval *(bot.)*. || *Barba ţapului*, pied-de-griffon *(bot.)*. || **Loc.** *Când mi-o creşte iarba in barbă* (GR. JIP.), *(litt.* quand il me poussera de l'herbe dans la barbe*)*, jamais de la vie. || *A'şi rade barba*, se couper la barbe, se raser.—*(pop.)* *A rade barba cuiva*, battre quelqu'un. || *A cunta cuiva in barba*, être familier avec quelqu'un, lui taper sur le ventre. || *A face dină prin barbă*, il n'y a que le premier pas qui coûte.

PLUR. *sans art.* barbe ; — *avec l'art.* barbele.

BARBĂ-COT, *s pr.* nain à longue barbe des contes populaires.

BARBAR, *s. m.* barbare. || *Navălirea barbarilor*, l'invasion des Barbares.

PLUR. *sans art.* barbari ; — *avec l'art.* barbarii.

BARBAR, *adj.* barbare. || V. **varvar**.

F. GRAM. *f. s.* barbară , — *m. pl.* barbari ; — *f. pl.* barbare.

BARBARESC, *adj.* barbare. || *Pământul cel barbaresc*, le pays barbare.

F. GRAM. *f. s.* barbarească ;— *m. et f. pl.* barbarești.

BARBARESCE, *adj.* barbarement, d'une manière barbare.

BARBARIC, *s. n.* barbe. || *Cu mustaţa 'n barbaric* (P. POP.), *(litt.* avec la moustache mêlée à la barbe*)*, qui porte toute sa barbe.

BARBARIE, *s. f.* *(pop.)* grison, barbon, les vieux. || *Tinerii şi cel de barbărie*, les jeunes se moquent des vieux.

BARBARIE, *s. f.* barbarie, chose barbare, cruelle.

PLUR. *sans art.* barbarii ;—*avec l'art.* barbariile.

BARBARISM, *s. m.* barbarisme.

PLUR. *sans art.* barbarisme ; — *avec l'art.* barbarismele.

BARBASARĂ, *s. f.* aïysse jaune, corbeille d'or *(bot.)*.

BĂRBAT, *s. m.* mâle, homme, mari, époux. || *Bărbat cu vază*, homme d'importance, de renom, personnage marquant. | *Bărbatul meu*, mon mari. | *Un bărbat frumos*, un bel homme.

PLUR. *sans art.* bărbaţi ; — *avec l'art.* bărbaţii.

BARBAT, *adj.* mâle, viril, vaillant, vigoureux, courageux. | énergique. || *O femeie barbată*, une femme vaillante. || *Fii bărbată, mamă, fine-ţi firea pînă me voiu întoarce;* aie courage, mère, ne te désole pas pendant mon absence. || *Ea 'l dete înapoĭ cu braţele bărbate*, elle le repoussa d'un bras vigoureux. || *E bărbat la gură*, il est éloquent. || *Au ales 20.000 Tătarĭ ce erau cu caĭ maĭ barbaţĭ* (N. COST.), il choisit 20.000 Tartares qui avaient des chevaux plus vigoureux.

F. GRAM. *f. s.* bărbată ; — *m. pl.* bărbaţi ; — *f. pl.* bărbate.

BĂRBĂTESCE, *adv.* virilement, vigoureusement, bravement.

BĂRBĂŢEL, *s. f.* petit mari, petit homme, mari chéri *(t. de tendresse)*.

BĂRBĂTESC, *adj.* mâle, masculin, viril. || *Genul bărbătesc*, le genre masculin. || *Fu piept bărbătesc* (V. ALEX.), résiste bravement. || *Cei de pre urmă în partea bărbătească a familiei*, les derniers dans la ligne mâle de la famille.

F. GRAM. *f. s.* bărbătească ; — *m. et f. pl.* bărbătesci.

BĂRBĂŢIE, *s. f.* virilité, vigueur, bravoure, valeur, vaillance.

BĂRBĂŢIME, *s. f.* la collectivité des hommes, les hommes en général, la gent masculine.

BĂRBĂTOS, *adj.* viril, énergique. || *Că precum era din fire bărbătos şi plin de foc* (T. SPER.), car, tel qu'il était, d'une nature énergique et ardente.

BĂRBET, *s. f.* bosse *(t. de mar.)*.

PLUR. *sans art.* bărbete ; — *avec l'art.* bărbetele.

BARBETE, *s. f. pl.* favoris. || *Cu barbete negre*, avec des favoris noirs.

PLUR. *avec l'art.* barbetele.

BARBĂTUŞ, *s. f.* *[Trans.]* mâle (chez les animaux).

BĂRBIE, *s. f.* menton.

PLUR. *sans art.* bărbiĭ ; — *avec l'art.* bărbiile.

BĂRBIER, *s. f.* barbier.

PLUR. *sans art.* bărbieri ; — *avec l'art* bărbieriu.

BARBIERIE, *s. f.* métier de barbier.

PLUR. *sans art.* bărbieriĭ ; — *avec l'art.* bărbieriile.

BARBINŢA, *s. f.* V. **berbinţa**.

BĂRBIOARĂ, *s. f. dim. de* **barbie**

BARBIŞON, *s. f.* barbichon.

BĂRBIŢĂ, *s. f. dim. de* **barbie**

BĂRBOAE, *s. f.* barbue (poisson)

BĂRBOASĂ, *s. f.* andropogon *(bot.)*, qui a beaucoup de barbe.

BĂRBOS, *adj.* barbu.

F. GRAM. *f. s.* bărboasă : — *m. pl.* barboşi ; — *f. pl.* bărboase.

BARBUN, *s. f.* barbue (poisson).

BARBUR, *s. f.* *[Trans.]*, broderie.

BĂRBUŞOARĂ, *s. f.* 1° cresson de terre *(bot.)*. | 2° tortelle, vélar, herbe aux chantres *(bot.)*. || 3° barbarée vulgaire, herbe de Sainte-Barbe *(bot.)*.

BĂRBUŢĂ, *s. f.* vieille monnaie.

BARC, *s. n.* étang. (CIHAC).

1. **BARCĂ**, *s. f.* barque, bateau, nacelle.

PLUR. *sans art.* bărci ; — *avec l'art.* bărcile.

2 **BARCĂ**, *s. f.* *(Olt.)* augette de maçon (pour transporter le mortier).

BARCACIŬ, *adj.* *(Mold.)* grand, de grande dimension. || *Ghebea mi-a luat şi căldarea cea barcace* (T. SPER.), il m'a pris mon manteau et mon grand chaudron.

BARCAROLĂ, *s. f.* barcarole.

PLUR. *sans art.* barcarole ; — *avec l'art.* barcarolele.

BARCAŞ, *s. m.* canotier.

PLUR. *sans art.* barcaşi ; — *avec l'art.* barcaşii.

BARCOACE, *s. f.* métier-cotonnier *(bot.)*.

BARD, *s. n.* barde. || *Şi noĭ avem în vecul nostru acel soiu ciudat de barzĭ* (M. EMIN.), nous avons aussi de notre temps ce genre curieux de bardes.

PLUR. *sans art.* barzi ; — *avec l'art.* barzii.

BARDĂ, *s. f.* hache de charpentier, erminette. || Loc. *A da cu barda în Dumnezeu*, se moquer de tout, ne rien craindre.

BARDACĂ, *s. f.* cruche, broc. || *A bent apă într'o bardacă de aur*, il but de l'eau dans un broc d'or. || *(s. adj.)* *Pruna bardacă*, variété de prunes, sorte de reine-claude.

BĂRDACUŢĂ, *s. f. dim. de* **bardacă**.

BĂRDAN, *s. n.* panse, gros ventre, bedaine.

BĂRDĂNI (a), *v.* déchirer, lacérer, dépecer.

CONJ. *Ind. près.* bărdănesc. — *Imparf.* bărdăniam. — *Pas. déf.* bărdănii. — *Subj. près.* să bărdănesc. — *Inf. près.* a bărdăni. — *Part. près.* bărdănind. — *Part. pas.* bărdănit.

BARDANOS, *adj.* qui a un gros ventre, ventru, pansu.

F. GRAM. *f. s.* bărdănoasă. — *m. pl.* bărdănoşi ; — *f. pl.* bărdănoase.

BARDAOASĂ, *s. f.* *[Trans.]* épouvantail.

BARDAŞ, *s. m.* charpentier. || *Să ne daţi bardaşul satului să dreagă carul 'mpăratului* (P. POP.), donnez-nous le charpentier du village pour raccommoder le char du roi.

PLUR. *sans art.* bărdaşi ; — *avec l'art.* bărdaşii.

BARDIȘ, *s. n.* hache à long manche.

PLUR. *sans art.* bardișe, — *avec l'art.* bardișele.

BARDINȚA, *s. f.* mèche.

PLUR. *sans art.* bardințe, — *avec l'art.* bardințele.

BARDIȚA, *s. f. dim. de* **barda**.

BARDUÍALĂ, *s. f.* dégrossissage, taconnage du bois (à la hache).

BARDUÍELI, *s. f. pl.* copeaux.

BARDUIRE, *s. f.* action de dégrossir, de taconner le bois à la hache.

BARDUIT, *adj* dégrossi, taconné à la hache. *Lemn barduit*, bois dégrossi.

F. GRAM. *f. s.* bărdută, — *m. pl.* barduți, *f. pl.* bardute.

BAREJ, *s. n.* barège (étoffe).

BARALCĂ, *s. f.* / *Mold* / baril. ‖ V. **barilca**.

BAREM, *adj* au moins, du moins, pour le moins. *Ia barem se vaut, sunt parale cu ea* (T. SPER.), au moins que je cherche s'il n'y a pas d'argent dedans.

BARETĂ, *s. f.* bonnet de laine ou de feutre (généralement rouge).

PLUR. *sans art.* barete, — *avec l'art.* baretele.

BÂRFÁI (a), *v.* V. **a borfai**.

BÂRFAȘ, *s. m.* bavard.

PLUR. *sans art.* bârfași; — *avec l'art.* bârfașii.

BÂRFĂSEALA, *s. f.* V. **bârfașie**.

BÂRFAȘI (a), *v.* bavarder, jacasser.

BÂRFAȘIE, *s. f.* bavardage, jacasserie.

BÂRFEALĂ, *s. f.* médisance, bavardage, cancans, commérages. ‖ V. **bîrfeală**.

PLUR. *sans art.* bârfeli, — *avec l'art.* bârfelile.

BÂRFI (a), *v.* mal parler, médire. ‖ bavarder, conter des fables, cancaner. ‖ prétendre, faussement. ‖ V. **a bîrfi**.

BÂRFIRE, *s. f.* action de médire, de bavarder, de faire des cancans. ‖ V. **bîrfire**.

PLUR. *sans art.* bârfiri, — *avec l'art.* bârfirile.

BÂRFITOR, *s. et adj* médisant, bavard, cancanier. ‖ V. **bîrfitor**.

F. GRAM. *f. s.* bârfitoare; — *m. pl.* bârfitori, *f. pl.* bârfitoare.

BÂRGLE, *s. f. pl* V. **brâgle**.

BÂRGLOASA, *s. f.* V. **birgloasa**.

BARICADA (a), *v.* barricader.

BARICADA (a se), *vr.* se barricader.

BARICADĂ, *s. f.* barricade.

PLUR. *sans art.* baricade, — *avec l'art.* baricadele.

BARICADARE, *s. f.* action de barricader.

PLUR. *sans art.* baricadări, — *avec l'art.* baricadările.

BARIERA, *s. f.* barrière.

PLUR. *sans art.* bariere, — *avec l'art.* barierele.

BARILCĂ, *s. f.* baril.

PLUR. *sans art.* barilce, — *avec l'art.* barilcele.

BARIM, *vouj* V. **barem**.

BARIS *et* **bariz**, *s. n.* barège. ‖ fichu de barège. ‖ V. **barej**.

BARÎȘNIC, *s. m.* courtier.

BARITON, *s. m.* baryton.

PLUR. *sans art.* barítoni, — *avec l'art.* barítonii.

BARLABOIU, *s. m.* raiponce (*bot.*). ‖ terre noix (*bot.*).

BARLE, *s. f. pl* / *Trans. f.* V. **brâgle**.

BÂRLIGAT, *adj* retroussé. V. **bîrligat**.

BÂRLOG, *s. n* V. **bîrlog**.

BÂRNĂ, *s. f.* solive, soliveau, poutre. ‖ *Vede steiecul din ochiul altuia, și nu vede bârna din al seu*: il voit la paille dans l'œil d'autrui et ne voit pas la poutre dans le sien.

PLUR. *sans art.* bârne, — *avec l'art.* bârnele.

BÂRNACIU, *adj* / *Trans.* / brun foncé, noir. ‖ *O fată bârnaciu* (P. POP.), une fille brune. ‖ *Mândra cu ochi bârnaciu, albă eșci dar nu prea 'mi placi* (P. POP.), belle fille aux yeux noirs, tu es blanche, mais tu ne me plais guère.

F. GRAM. *f. s.* bârnace, — *m. pl.* bârnaci; — *f. pl.* bârnace.

BÂRNEȚ, *s. n.* 1° ceinture du pantalon. ‖ 2° bande. ‖ *Un bârneț de mușie*, une bande de terre.

BARNIȚĂ, *s. f.* léger brouillard du matin.

BAROMETRU, *s. n.* baromètre.

PLUR. *sans art.* barometre, — *avec l'art.* barometrele.

BAROMETRIC, *adj* barométrique.

F. GRAM. *f. s.* barometrică, — *m. pl* barometrici, *f. pl.* barometrice.

BARON, *s. m* baron.

PLUR. *sans art.* baroni; — *avec l'art.* baronii.

BARONEASĂ, *s. f.* baronne.

PLUR. *sans art.* baronese; — *avec l'art.* baronesele.

BARONIE, *s. f.* baronnie.

PLUR. *sans art.* baronii, — *avec l'art.* baroniile.

BARONIȚA, *s. f.* baronne, petite baronne.

PLUR. *sans art.* baronițe; — *avec l'art.* baronițele.

BAROS, *s. f* marteau de forgeron.

PLUR. *sans art.* barosuri, — *avec l'art.* barosurile.

BAROU, *s. n* barreau (ordre des avocats).

PLUR. *sans art.* barouri, — *avec l'art.* barourile.

BÂRSA, *s. f.* V. **bîrsa**.

BÂRSAN, *adj* du district de Bârsa (Transylvanie.) *Lână bârsană*, laine épaisse et longue.

F. GRAM. *s. f.* bârsană, — *m. pl.* bârsani, — *f. pl.* bârsane.

BARŞON, *s. n. [Trans.]* velours rouge. || coiffure de femme.

PLUR. *sans art.* barşoane ; — *avec l'art.* barşoanele.

BARTĂ, *s. f. [Trans.]* V. **berta.**

BÂRŢĂ, *s. f.* V. **bîrsa.**

BARUT, *s. n. (anc.)* poudre à canon. || *Au sfărîmat zidurile cetăţii cu barut* (N. COST.), ils ont fait sauter les murs de la forteresse avec de la poudre.

BARZĂ, *s. f.* cigogne. || *Barza cernită*, cigogne noire.

PLUR. *sans art.* berză ; — *avec l'art.* berzile.

BĂRZĂUN, *s. m.* bourdon *(zool.)*.

PLUR. *sans art.* bărzăuni; — *avec l'art.* bărzăunii.

BĂRZOIU, *s. m.* mâle de la cigogne. || *Am văzut o barză şi un bărzoiu* (P. POP.), j'ai vu une cigogne et son mâle.

BAŞ, *s. m. (anc.)* premier, principal. || *Baş boĭer*, premier boyard. || *Baş fir*, fil d'or pur.

BASĂ, *s. f.* V. **bază.**

BAŞ-BULUK-BAŞA, *s. m. (anc.)* chef militaire qui commandait 1.000 mercenaires.

BĂSĂDUI (a), *v. (anc)* parler, discourir.

BASALT, *s. m* basalte.

BASALTIC, *adj.* basaltique.

BASAMĂ, *[Trans.] contr. p.* **bag seamă**, il paraît.

BASAMAC, *s. n.* eau-de-vie, tord-boyaux.

BASAOCHIU, *adj. [Mold.]* bizarre, singulier, grotesque.

BAŞARDINĂ, *s. f.* femme de mauvaise vie.

BĂSĂU, *s. n. [Mold. et Trans.]*, rancune, haine, jalousie. || *A avea un basău pe cineva*, avoir de la rancune contre quelqu'un.

PLUR. *sans art.* băsăuri ; — *avec l'art.* basăurile.

BAŞBAFIR, *s. n.* V. **basfir.**

BASCĂ, *s. f. (anc.)* laine, toison (PS. CORLEI).

1. **BAŞCA**, *adv.* en outre de, en dehors de. || *Başca de ce ţi-am dăruit, ţĭ mai dau un cal*, en outre de ce dont je t'ai fait présent, je te donne encore un cheval. || *Una vorbim şi başca ne înţelegem* (I. CREANGĂ), nous parlons sans nous comprendre. (l'un parle d'une chose et l'autre en comprend une autre). || *De-a başca*, séparément.

2. **BAŞCĂ**, *s. f.* souterrain, voûte, magasin. || bastion, redoute. || cachot. || *Făcuse Leşii în cele trei zile o tabie, adică o başcă*; (MIR. COST.) dans ces trois jours les Polonais avaient fait une redoute. || *L'am aşezat la başca cu să prindă mintea*, je l'ai mis au cachot pour l'assagir.

PLUR. *sans art.* bascе *et* băşti ; — *avec l'art.* băscele *et* băştile.

BAŞCALUI (a), *v.* séparer.

CONJ. *Ind. pr.* başcaluesc. — *Imparf.* başcaluiam. — *Pas. def.* başcalui. — *Subj. pr.* să başcaluesc. — *Inf. pr.* a başcalui. — *Part. pr.* başcaluind. — *Part. pas.* başcaluit.

BAŞCALUIT, *adj.* séparé, mis de côté, mis à part.

F. GRAM. *f. s.* başcaluită ; — *m. pl.* başcaluiţi; — *f. pl.* başcaluite.

BAŞCHIE, *s. f. [Prah.]* maillet de tonnelier.

BĂSCURURĂ, *s. f. [Buc.]* église. || *Mergĭ la băscururа şi ne adu nafură* (G. FL. MAR.), va à l'église et apporte-nous du pain bénit.

PLUR. *sans art.* băscurure; — *avec l'art.* băscururele.

BĂSDOC, *s. n.* dépit, mauvaise humeur. || *Din chiar senin ĭ sare băsdocul*, il prend la mouche sans raison.

BĂŞI (a), *v.* péter, vesser.

BĂŞICĂ, *s. f.* 1° vessie, vésicule, ampoule, pustule, poche. || 2° grosses gouttes de pluie. || 1° *O băşică în loc de sticlă e întinsă în ferestruie* (M. EMIN.), au lieu de vitre, une vessie est tendue sur la lucarne. — *Băşica fierĕ*, la poche du fiel. || 2° *O ploaie deasă, repede, cu băşicĭ* ; une pluie drue, rapide, à grosses gouttes.

PLUR. *sans art.* băşici ; — *avec l'art.* băşicile.

BĂŞICA (a se), *vr.* se couvrir d'ampoules, se former en ampoule

BĂŞICARE, *s. f.* action de se former en ampoule, de se couvrir d'ampoules.

PLUR. *sans art.* băşicări;—*avec l'art.* băşicările.

BĂŞICAT, *adj.* formé en ampoule, ayant la forme d'une vessie.

F. GRAM. *f. s.* băşicată ; — *m. pl.* băşicaţi ; — *f. pl.* băşicate.

BĂŞICATĂ, *s. f.* raisin à très gros grains et très juteux.

BAŞICATURĂ, *s. f. [Trans.]* petite virole.

BĂŞICOASĂ, *s. f.* baguenaudier *(bot.)*. || silène enflée, carnillet *ou* cornillet, bec d'oiseau *(bot.)*.

BĂŞICOS, *adj.* vésiculeux, pustuleux.

F. GRAM. *m. s.* băşicoasă;—*m. pl.* băşicoşi; — *f. pl.* băşicoase.

BASILICON, *s. n.* basilic *(bot.)*.

BASIN, *s. n.* bassin.

PLUR. *sans art.* basinuri ;—*avec l'art.* basinurile.

BĂŞINĂ, *s. f.* pet, vesse, vent. || *Băşina lupului, băşina câinelui*, vesse-de-loup *(bot.)*.

BĂŞINOS, *adj.* péteur, vesseur, venteux.

F. GRAM. *s. f.* băşinoasă ; — *m. pl.* băşinoşi ; — *f. pl.* băşinoase.

BASM, *s. n.* conte, mythe, fable. || *Basmele populare*, les contes populaires. || *Sunt nisce basme*, ce sont des contes bleus. || *Ĕĭ au scris mult din basme şi din poveşti* (GR. URECH.), ils ont écrit surtout d'après des légendes et des traditions. || **Loc.** *E curat basmul cu cocoşul roş*, il n'y a pas de raison pour que cela finisse.

PLUR. *sans art.* basme;—*avec l'art.* basmele.

BASMA, *s. f.* mouchoir, foulard.

PLUR. *sans art.* basmale;— *avec l'art.* basmalele.

BASMALUȚA, *s. f. dim. de* basma.

BASMANGIU, *s. m.* fabricant ou marchand de foulards *(basmale)*.

PLUR. *sans art.* basmangii ; *—avec l'art.* basmangii.

BASN, *s. n. et* **basna**, *s. f.* V. basm.

BASNAR, *s. m.* conteur, diseur de contes.

PLUR. *sans art.* basnari ;—*avec l'art.* basnarii.

BĂSNAȘ, *s. m.* et *adj.* conteur. || farceur, railleur, diseur de fariboles.

PLUR. *sans art.* băsnași ;—*avec l'art.* basnașii.

BASNI (a), *v.* conter, dire des contes, inventer des histoires. || dire des fariboles. || *Precum basnesc talmacitorii visetor* (ZIL. ROM.), comme prétendent ceux qui interprètent les rêves.

CONJ. *Ind. pr.* băsnesc. — *Imparf.* basnam. — *Pas. déf.* băsnii. — *Pl. q. parf.* băsnisem. — *Fut. pr.* voiu băsni.—*Cond. pr.* aș băsni. —*Imp.* basnesce, băsniți. — *Subj. pr.* să basnesc. — *Inf. pr.* a băsni. — *Part. pr.* băsnind.— *Part. pas.* băsnit.

BĂSNITOR, *adj.* conteur de fables.

F. GRAM. *f. s.* băsnitoare ; — *m. pl.* băsnitori ; — *f. pl.* băsnitoare.

BĂSNUITOR, *s. m.* conteur (SP. MILESCU).

PLUR. *sans art.* băsnuitori;—*avec l'art.* băsnuitorii.

BAȘOLDINĂ, *s. f.* V. bașardina.

BAS-RELIEV, *s. n.* bas-relief (AL. ODOB.).

PLUR. *sans art.* bas-relievuri;—*avec l'art.* bas-relievurile.

BASTA, *adj.* assez. || point, pas du tout. || *Și parale basta*, et d'argent point. || *Basta-i, de acuma s'a mantuit* (I. CREANGĂ); assez, c'est fini maintenant.

BASTARD, *s. m.* bâtard.

PLUR. *sans art.* bastarzi ; — *avec l'art.* bastarzii.

BASTARDA, *s. f. (nav.)* galère à rames, galère capitane.

PLUR. *sans art.* bastarde;—*avec l'art.* bastardele.

BAȘTE *et* **bâști**, *s. f. pl.* V. 2. basca.

BASTIMENT, *s. n.* bâtiment, *t. de mar.*

PLUR. *sans art.* bastimente, — *avec l'art.* bastimentele.

BAȘTINA, *s. f.* lieu natal. || bien fonds, patrimoine. || *Boieriĭ de baștina*, les boyards indigènes.

BAȘTINAȘ, *adj.* qui est du pays, aborigène.

F. GRAM. *f. s.* bastinașă ;—*m. pl.* baștinași;—*f. pl.* baștinașe.

BASTION, *s. n.* bastion.

PLUR. *sans art.* bastioane;—*avec l'art.* bastioanele.

BASTON, *s. n.* bâton, canne.

PLUR. *sans art.* bastoane; — *avec l'art.* bastoanele.

BASTONADA, *s. f.* bastonnade.

BASTONAȘ, *s. n. dim. de* **baston**, petit bâton, petite canne, badine.

PLUR. *sans art.* bastonașe,—*avec l'art.* bastonașele.

BAT, *adj. f. Medic. f.* V. beat.

BĂȚ, *s. n.* bâton. || *Băț de toba*, baguette de tambour.

PLUR. *sans art.* bețe ;— *avec l'art.* bețele.

BATĂ, *s. f.* lisière (du drap, de la toile, etc.).

BÂTĂ, *s. f.* gourdin.

PLUR. *sans art.* bâte;—*avec l'art.* bâtele.

BAȚACHINA, *s. f.* V. **paȚachina**.

BĂȚĂGANIE, *s. f.* monstre. || V. **bazdaganie**.

BAȚACONIE, *s. f.* V. **bazaconie**.

BÂTACIĬU, *adj.* V. **bâtâuș**.

BĂTĂIAȘ, *s. n.* cheville (petit bâtonnet qui est secoué par la meule courante et fait tomber le grain de la trémie).

BĂTĂIĂTOARE, *s. f.* bergeronnette *(ornith.)*.

PLUR. *sans art.* bătăiatori;—*avec l'art.* bătăiătorile.

BATAIE, *s. f.* 1° bataille, lutte. || 2° battement, palpitation. || 3° tir, portée. || 4° traque, battue. || 5° volée, rossade, coups. || 6° choc, heurt. || 7° frai. || 1° *Seara, după bătaie, au tinut sfat* (ȘINKAI); le soir, après la bataille, ils tinrent conseil. || 2° *Bataia inimeĭ*, battement de cœur, palpitation. — *Bataia ochiului*, le cligement de l'œil. || 3° *Bătaia tunului*, la portée du canon.—*Bătaia cu mult mai sigura a țevilor Martini* (AL. ODOB.), le tir beaucoup plus sûr des fusils Martini. || 4° *A face bătaie de lupi*, faire une battue de loups. || 5° *Cearta fără bataie n'are lipicin*, une querelle sans coups n'a pas de charme. — *A lua pe cineva la bataie*, rosser quelqu'un. — *L a făcut toba de bătaie*, il l'a roué de coups. — *A snopi in bataie*, rouer de coups. — *A căuta bătaie*, chercher des coups. — *A fugi de bataie*, fuir les coups. — *A mâncu bătaie*, recevoir une pile. — *Cu bătaia nu se invață minte la copii*, avec des coups on n'élève pas les enfants.— *A trage cuiva un pain de bataie*, flanquer une volée à quelqu'un. || 6° *Auzind in puterea nopței o bataie la uș* (N. GANE), entendant au milieu de la nuit frapper à la porte. || 7° *Bătaia pescilor*, le frai des poissons. || Loc. *Viturile pornică bătaie oarba*, les vents soufflent furieusement. || *Bataie de joc*, moquerie.— *M'ai făcut de bataie de joc*, vous m'avez rendu ridicule.—*A face cu lucru de bataie de joc*, abîmer une chose. *L a luat cu bătaie de joc*, il l'a tourné en ridicule, il s'est moqué de lui || *Bataie de cuget*, remords.|| *Bataie de cap*, préoccupations, soucis. || *Sub bătaia soarelui*, sous les feux du soleil. || *Cocasta circiuma e in bataia fierului*, ce cabaret est bien placé (il y vient beaucoup de monde).

PLUR. *sans art.* bătăi. —*avec l'art.* bătăile.

BATAIAȘ *et* **bătaies**, *s. m.* batteur, rabatteur *(t. de ven.)*.

PLUR. *sans art.* bătăiași *et* bătăieși : — *avec l'art.* bătăiașii *et* bătăieșii.

BĂTAĬOS, *adj.* batailleur. ‖ *Om bătăios*, homme batailleur. ‖ *Vin bătăios*, vin capiteux. ‖ *Soare bătăios*, soleil ardent. ‖ *Haine bătăioase*, de beaux habits.

F. GRAM. *f. s.* bătăioasă ; — *m. pl.* bătăioși ; — *f. pl.* bătăioase.

BATAL, *s. m.* belier châtré, mouton.

PLUR. *sans art.* batali. — *avec l'art.* batalu.

BATALAMA, *s. f.* recu, quittance, certificat.

Loc. *A face capul batalama*, troubler les idées.

BATALĂU, *s. m.* efféminé.

BĂTĂLIE, *s. f.* bataille, combat, lutte, guerre. ‖ *Bătălia de la Calugareni*, la bataille de Calugareni. ‖ *A se duce la bătălie*, partir pour la guerre. ‖ **Prov.** *După bătălie mulți viteji se arată*, on trouve beaucoup de héros après la bataille.

PLUR. *sans art.* bătălii. — *avec l'art.* bătăliile.

BATALION, *s. n.* bataillon.

PLUR. *sans art.* batalioane ; — *avec l'art.* batalioanele.

BATALISI (a), *v.* *[anc.]* abandonner, laisser à l'abandon.

BATĂR, *conj.* V. batîr.

BĂTĂRIE, *s. f.* *[anc.]* siège. ‖ canonnade, bombardement. ‖ *Cetatea Bizanțiu, după o bătălie de trei ani, fu luat de împăratul Sever* (SINKAI) : après un siège de trois ans, Byzance fut prise par l'empereur Sévère.

BĂTĂTĂRNICA, *s. f.* senecon *(bot.)*.

BĂTĂTOR, *adj.* qui se voit, très visible, qui tire l'œil, voyant, clinquant. ‖ *Bătător la ochi*, qui crève les yeux. ‖ *Fețe bătătoare la ochi*, couleurs voyantes.

F. GRAM. *f. s.* bătătoare. — *m. pl.* bătători, — *f. pl.* bătătoare.

BĂTĂTOR, *s. m.* batteur. ‖ celui qui frappe. *Bătătorilor deschide-li-se* (EV. COR.), on ouvrira à ceux qui frappent (à la porte).

PLUR. *sans art.* bătători ; *avec l'art.* bătătorii.

BATĂTORI (a), *v.* parquer. ‖ fouler avec les pieds, frayer. ‖ *A bătători un loc*, fouler un terrain avec les pieds.

CONJ. *Ind. pr.* bătătoresc, bătătorești, bătătorește. bătătorim, bătătoriți, bătătoresc. — *Impf.* bătătoream *Pas. déf.* bătătorii. — *Pl. q. parf.* bătătorisem. — *Fut. pr.* voiu bătători. — *Cond. pr.* aș bătători. — *Impr.* bătătorește, bătătoriți. — *Subj. pr.* să bătătoresc. — *Inf. pr.* a bătători. — *Part. pr.* bătătorind. *Part. pas.* bătătorit.

BATĂTORIRE, *s. f.* action de parquer, de fouler avec les pieds, de frayer.

BĂTĂTORIT, *adj.* battu, frayé. ‖ *Poteci bătătorite*, sentiers frayés.

PLUR. *f. s.* bătătorită ; — *m. pl.* bătătoriți ; — *f. pl.* bătătorite.

BĂTĂTORIU, *s. n.* 1° batte à beurre. ‖ 2° battoir.

BĂTĂTURĂ, *s. f.* 1° endroit battu, cour (à la campagne; spécialement la partie de la cour qui est devant la maison). ‖ 2° terre-plein qui avoisine un cabaret et où l'on danse. ‖ 3°. trame *(t. de tiss.)* ‖ 4°. cor, cal, durillon. ‖ 5°. branche séchée et tombée. ‖ 1°. *Are boi, vaci, vite bătătura plină*, il a des bœufs, des vaches, des bestiaux sa cour pleine. ‖ 2°. *Flăcăii joacă în bătătură*, les jeunes gars dansent sur le terre-plein (près du cabaret). ‖ 3°. *Bătătura e de bumbac, iar urzeala e de in*; la trame est de coton et la chaine est de lin. ‖ 4°. *Are bătături la mâini și la picioare*, il a des cals aux mains et des cors aux pieds. ‖ 5°. *O babă aduna bătături*, une vieille femme ramassait des branches mortes.

PLUR. *sans art.* bătături ; — *avec l'art.* bătăturile.

BATĂUS, *adj.* batteur, batailleur. ‖ *Berbecii sunt bataușî*, les béliers sont batailleurs.

F. GRAM. *f. s.* bătăușă ; — *m. pl.* bătăuși ; — *f. pl.* bătăușe.

BĂTĂUȘ, *s. m.* batteur, batailleur, homme qui cherche noise, qui ne rêve que plaies et bosses, homme qui fait métier de rosser les gens. ‖ *Bătăuș nu 's ca toți nu bat* (I. CREANGĂ), je ne suis pas batailleur puisque tous me battent.

PLUR. *sans art.* bătăuși, — *avec l'art.* bătăușii.

BATĂUȘIE, *s. f.* état de batteur, de batailleur.

1. **BATCĂ**, *s. f.* *[Trans.]* 1° souricière. ‖ 2° *[Mold.]* petite enclume dont se servent les faucheurs.

PLUR. *sans art.* batce. — *avec l'art.* batcele.

2. **BATCĂ**, *s. f.* pélican.

BĂTEA, *s. f.* massette *(bot.)*.

BATE (a), *v.* 1° battre, frapper, maltraiter, heurter, cogner. ‖ 2° vaincre. ‖ 3° canonner, bombarder. ‖ 4° enfoncer. ‖ 5° couvrir. ‖ 6° châtrer. ‖ 7° abattre. ‖ 8° tisser. ‖ 9° danser. ‖ 10° aboyer, donner de la voix. ‖ 11° porter (en parlant du canon, du fusil, etc.). ‖ 12° *(anc.)* punir. ‖ 1° *Bate pe toată lumea*, il bat tout le monde. — *A bate la ușă*, heurter à la porte. — *A bate bani*, frapper de la monnaie. — *A bate fierul*, battre le fer. — *A bate din picior*, frapper du pied. — *A bate la fereastră*, cogner à la fenêtre, cogner au carreau. — *A bate toba*, battre le tambour, faire de la réclame. — *A bate timbalele*, battre la caisse. — *A bate cu mâna pe umăr*, frapper sur l'épaule. — *A bate cu palma*, applaudir, battre des mains. — *A bate fierul cât e cald*, battre le fer pendant qu'il est chaud. *A bate în criță*, faire une battue. — *Și din aripi tot bătea* (P. POP.), et il battait des ailes. — *Soarele ne bate în față*, le soleil nous frappe de face. ‖ 2° *A bate pe dușman*, vaincre l'ennemi. ‖ 3° *Cinci zile a*

bătut cetățnia, il a bombardé la citadelle pendant cinq jours. || 4° *A bate cuie*, enfoncer des clous. — *A bate țeruși*, enfoncer des piquets (les battre en terre). || 5° *A bate o iapă*, couvrir une jument. || 6° *A bate un berbec*, châtrer un mouton. || 7° *A bate nucile*, abattre les noix. || 8° *A bate pînza*, tisser la toile. || 9° *Panea de batea chindie în toate zilele în curte* (N. Cost.), il faisait danser la *chindie* tous les jours dans la cour. || 10° *Bat câinii*, les chiens donnent de la voix *(t. de vén.)*. || 11° *Tunul bate mai departe de cât puşca*, le canon porte plus loin qui le fusil. || 12° *Ca șapte ori mai tare vă-n bate pre voi*, je vous punirai sept fois plus sévèrement. || *Dumnezeu n'a întîrziat a bate și pe Valerian împăratul pentru vărsarea sîngelui creștinesc*, Dieu n'a pas tardé à punir l'empereur Valérien pour avoir versé le sang des chrétiens. — *Bate-l al de sus!* que Dieu le punisse! || **Loc.** *A bate la ochi*, sauter aux yeux, tirer l'œil, être très visible ou trop voyant. || *A bate în verde*, tirer sur le vert. || *A bate drumurile, a bate lela*, errer, vaguer, vagabonder. || *A bate ușile*, errer de maison en maison. || *A bate apa în pîu*, s'évertuer inutilement. || *Vinul nou bate la cap*, le vin nouveau monte à la tête. || *Ghetele me bat rău la picioare*, mes bottines me serrent les pieds. || *Boul e bătut de jug*, le bœuf est blessé par le joug. || *A bate mazere*, faire de la purée de pois. || *A bate putineiu*, faire du beurre. || *Ceasornicul a bătut cinci ceasuri*, la pendule a sonné cinq heures. — *Bate mezul nopții*, minuit sonne. || *Cugetul 'mi bate*, j'ai l'envie, l'intention. — *Nu me bat gîndurile să mai amînam nunta*, je n'ai pas envie d'ajourner la noce. || *A bate din buza*, être fâché. || *A bate mătănii*, faire des génuflexions. || *Românul vede unde bate Sasul*, le Roumain voit à quoi le Saxon faisait allusion. || *Cât aĭ bate în palma*, en un clin d'œil. || *A bate cîmpii*, battre la campagne, divaguer. || *Bate soare*, le soleil darde. || *Bate vîntul*, le vent souffle. || *Bate piatra*, il grêle. || *A bate pămînt*, fouler la terre. || *A bate toba la urechia surdului*, chanter la messe pour les sourds. || *Bat-o pustia! Bată-i cîinii!* que le Diable l'emporte! || *Bata-i focul de copiĭ!* ces diables d'enfants! (s'emploie en bonne et en mauvaise part.) || *(pop.) Să batem o depeșă la București* (I. L. Car.), envoyons une dépêche à Bucarest. || *(pop.) A bate capul cuiva*, embêter quelqu'un. || *A bate palma cu*, conclure un marché. — *După ce-a bătut palma cu negustorul* (N. Gane), après qu'il eût conclu marché avec le négociant. || *A bate din pinteni*, se réjouir. || *L'a bătut cărbunii la cap*, le carbon l'a entêté, lui a porté à la tête; — *(pop.)* il est ivre. || *Altă grijă nu ve bate de cât...*, vous ne savez que..., vous n'avez d'autre souci que... **Prov.** *A bate șeaua cu sa precupă iapa*, (*litt.* battre la selle afin que la jument comprenne), faire allusion à quelque chose

Conj. *Ind. pr.* bat, baț, bate, batem, bățeți, bat. — *Imperf.* bateam. — *Perf. def.* bătui. — *Plus. q. perf.* bătusem. — *Fut. pr.* voiu bate. — *Cond. pr.* aș bate. *Imperf.* bate, bățeți. — *Subj. pr.* să bat. — *Inf. pr.* a bate. *Part. pr.* bătênd. — *Part. pas.* bătut.

BATE (a se, a 'și), *rr.* 1° se battre, lutter, battre. 2° se disputer q. q. chose. 3° palpiter. 4° s'agiter, se débattre. 1° *Nu me bat cu tine*, je ne me bats pas avec toi. || *Se bate mîezul nopții în clopotul d'arama* (M. Emin.), la cloche d'airain sonne minuit. || *A se bate cu morĭ de vînt*, lutter contre des moulins à vent. || *A se bate cu pietre*, se battre à coups de pierre. || *Taurii se bat cu cornele*, les taureaux se battent à coups de cornes. || *Cîni se bat pentru scăparea și apărarea țării lor* (C. Negruzzi), car ils luttent pour la délivrance et la défense de leur patrie. || *Un om cu minte nu 'și bate nevasta*, un homme raisonnable ne bat pas sa femme. || *Inima 'i se bate*, son cœur bat. || *Se bate cât poate cu necazile vieții*, il lutte tant qu'il peut contre les difficultés de la vie. 2° *Se bat pe domnie*, ils se disputent le trône. 3° *Pieptul seu se bate* (M. Emin.), son cœur palpite. 4° *Salcâmii se bat ruget din ramura* (M. Emin.), les acacias agitent doucement leurs branches. || *Nu te-a frămîntat dorul cu sâ te bați pe iarba noaptea întreaga fără s'adormi* (Delavr.), tu n'as pas été tourmentée du désir de t'agiter toute la nuit sur l'herbe sans pouvoir dormir. || *Trupu-i în sînge se bătea* (P. Pop.), le corps se débattait dans le sang. **Loc.** *A se bate cu moartea*, être à l'agonie. *Boul se bate la ceafă de jug*, le bœuf se blesse à la nuque à cause du joug. *Calul se bate*, le cheval se blesse les pieds en marchant. || *De giaba ve mai bateți picioarele* (I. Creangă), vous vous dérangez bien inutilement. || *A 'și bate capul*, méditer, se creuser la tête. || *Să me bată Dumnezeu!* que Dieu me punisse! *Bată-te Dumnezeu!* que Dieu te punisse! *Bată-te norocu!* que la chance soit avec toi! (Les expressions familières; *bate-te Dumnezeu, bată-te norocu* et *bata-te să te bata*, s'emploient pour: quel veinard! que le diable soit de toi! etc.). || *Se bătea cu gîndul* (T. Șeur.), il se creusait la cervelle. || *A 'și bate joc de cineva*, se moquer de quelqu'un. || *A 'și bate fiere*, se ronger les sangs, se casser la tête. || *A 'și bate mendrele*, se moquer.

BĂTEALA, *s. f.* 1° trame *(t. de tiss.)*. 2° cheville (petit bâton mobile qui fait tomber le grain de la trémie sur la meule).

BĂȚEL, *s. m. dim. de* **baț**.

BĂTELILE, *s. f. pl. avec l'art. (Olt.)* montant mobiles du battant *(t. de tiss.)*.

BĂTELIȘTE, *s. f.* parc, parcage. || terrain battu (endroit où l'on danse, à la campagne).

BĂTÊND, *part. près.* palpitant.

BATE-PODURI, *s. comp. m.* désœuvré, batteur de pavé.

BATE-PUPĂ, *s. comp.* tape-cul ⟨ *t. de anc.* ⟩.

BATERE, *s. f.* action de battre, de frapper, de cogner, de heurter, de couvrir, d'abattre, d'enfoncer, etc. || battement. || roulement du tambour. || souffle (du vent). || aboiement furieux. || *Batere de palma*, applaudissement. || *Blându batere de vînt* (M. EMIN.), le doux souffle du vent. || *Batere în crilă*, battue ⟨ *t. de vén.* ⟩.

PLUR. *sans art.* bateri ; — *avec l'art.* baterile.

BATERE (a), *v. (anc.) p.* a **bate**, canonner, bombarder. || *De către seară au început a batere cetatea* (GR. URECH.), vers le soir, il commença à bombarder la citadelle. || *Au început a batere cetatea* (MIR. COST.), ils ont commencé à canonner la place.

BATERE-JOCURI (a), *v. (anc.)*, *p.* a **'și bate joc**, se moquer, ridiculiser, outrager. || *Ce le este lor a batere-jocuri pre creștini* (MIR. COST.), qu'est-ce que cela leur coûte d'outrager les chrétiens.

BATERIE, *s. f.* batterie ⟨ *t. d'art.* ⟩. || *Baterie călăreață*, batterie à cheval.

PLUR. *sans art.* baterii ; — *avec l'art.* bateriile.

BĂTĒTOR, adj. V. **bătător**.

BĂȚIC, *s. n.* morceau de bois sur lequel le tonnelier frappe avec le maillet pour enfoncer les cercles.

BĂTICAȘ, *s. m.* petit bâton.

BĂȚIITOARE, *s. f.* hoche-queue ⟨ *zool.* ⟩.

BĂȚIȘOR, *s. m. dim. de* **băț**, petit bâton, badine.

BATISTĂ, *s. f.* batiste (toile). || mouchoir.

PLUR. *sans art.* batiste ; — *avec l'art.* batistele.

BATJOCORĂ, *s. f.* V. **batjocură**.

BATJOCORI (a), persifler, se moquer, bafouer, se gausser, outrager. || *Ne batjocorește*, il se moque de nous, il se gause de nous.

BATJOCORI (a 'și), *v. r.* se moquer. || *Craiul Șveduluĭ își batjocorĭa de turcĭ* (N. COST.), le roi de Suède se moquait des turcs.

BATJOCORIRE, *s. f.* action de persifler, de bafouer, d'outrager.

PLUR. *sans art.* batjocoriri ; — *avec l'art.* batjocoririle.

BATJOCORIT, *adj.* persiflé, raillé, tourné en ridicule, outragé.

F. GRAM. *f. s.* batjocorită ; — *m. pl.* batjocoriți ; — *f. pl.* batjocorite.

BATJOCORITOR, *s. m.* railleur, moqueur, persifleur. || dérisoire. || outrageant. || *Me uitam cu milă și la batjocoritorĭ și la batjocoriți* (P. ISPIR.), je regardais avec pitié et les railleurs et ceux qui étaient raillés.

PLUR. *sans art.* batjocoritori ; — *avec l'art.* batjocoritorii.

BATJOCURĂ, *s. f.* dérision, persiflage. || raillerie, risée. || outrage. || *De batjocură*, ridicule. || *M'aĭ făcut de batjocura lumeĭ*, vous m'avez rendu la risée du monde. || *Legea cămășesc de batjocură* (GR. URECH.), la religion était bafouée.

PLUR. *sans art.* batjocuri ; — *avec l'art.* batjocurile.

BĂTLAG, *s. n.* baril. || *Și bătlage treĭ de vin* (P. POP.), et trois barils de vin.

PLUR. *sans art.* bătlage ; — *avec l'art.* bătlagele.

BĂTLAN, *s. m.* héron ⟨ *zool.* ⟩ || *Bătlanul printre nuferĭ stă'n labă neclintit* (V. ALEX.), parmi les nénuphars le héron reste immobile sur une patte. || *Bătlan de stuh*, butor ⟨ *zool.* ⟩.

PLUR. *sans art.* bătlani ; — *avec l'art.* bătlanii.

BĂTLANAȘ, *s. m. dim. de* **bătlan**.

BĂTLANOS, *adj.* de marais. || *Șoim bătlănos*, crécerellette ⟨ *zool.* ⟩.

BĂTLEAN, *s. m.* V. **bătlan**.

BĂTLOG, *s. n.* verveux (filet pour la pêche).

PLUR. *sans art.* bătloage ; — *avec l'art.* bătloagele.

BATOC, *s. m.* V. **batog**.

BATOG, *s. m.* merluche. || morue.

PLUR. *sans art.* batogi ; — *avec l'art.* batogii.

1. **BĂTOGIT**, *adj.* desséché, séché.

2. **BĂTOGIT**, *adj.* meurtri, talé, pourri en parlant des fruits. || V. **bătucit**.

F. GRAM. *f. s.* batogită ; — *m. pl.* batogiți ; — *f. pl.* batogite.

BĂTOGIRE, *s. f.* ⟨ *Mold.* ⟩, meurtrissure, pourrissure (des fruits).

BĂTOGI (a se), *vr.* pourrir, se pourrir, se taler. || V. **a se bătuci**.

BĂȚOS, *adj.* droit, raide (comme un bâton).

F. GRAM. *f. s.* bățoasă ; — *m. pl.* bățoși ; — *f. pl.* bățoase.

BĂTRÎIOR, *adj.* un peu âgé, déjà mûr. || *Între două preotese, fie chiar mai bătrîioare*; entre deux femmes de prêtre, fussent-elles déjà mûres. || V. **bătrînior**.

F. GRAM. *f. s.* bătrîioară ; — *m. pl.* bătrîiori ; — *f. pl.* bătrîioare.

BĂTRÎN, *s. m.* vieillard, vieux, ancien. || *Cei bătrînĭ*, les anciens. || *Din bătrînĭ*, de toute antiquité.

PLUR. *sans art.* bătrîni ; — *avec l'art.* bătrînii.

BĂTRÎN, *adj.* vieux, vieil, caduc, ancien. || *Bătrînele datinĭ*, les anciennes coutumes.

BĂTRÎNĂ, *s. f.* vieille.

PLUR. *sans art.* bătrîne ; — *avec l'art.* bătrînele.

BĂTRÎNATEC, *adj.* vieillot.

F. GRAM. *f. s.* bătrînatecă ; — *m. pl.* bătrînateci ; — *f. pl.* bătrînatece.

BĂTRÎNEL, *adj.* un peu vieux.

F. GRAM. *f. s.* bătrînică ; — *m. pl.* bătrînei ; — *f. pl.* bătrînele.

BĂTRÎNESC, *adj.* vieux, ancien, des anciens, des temps anciens, d'un vieux. || *Apucătarĭ*

bătrinescĭ, manières de vieux. || *Cântece bătrinescĭ*, chants d'autrefois. || *Vorbe bătrinescĭ*, proverbes, dictons.

F. Gram. *f. s.* bătrinească ; — *m. et f. pl.* bătrinești.

BĂTRÎNESCE, *adv.* en vieux, en vieillard, à l'antique. || *Vorbesce bătrinesce*, il parle comme un vieux. || *Eu ți vorbesc bătrinesce*, je te parle en vieillard.

BĂTRÎNEȚE, *s. f.* vieillesse, caducité. || *Pînă la vreme de bătrinețe*, jusqu'à ses vieux jours. || *Adîncă bătrinețe*, extrême vieillesse.

Plur. *sans art.* bătrinețĭ ; — *avec l'art.* bătrinețile.

BĂTRÎNICĂ, *adj. dim.* un peu vieille. || V. **bătrînel**.

BĂTRÎNIOR, *adj. dim.* un peu vieux. || *Cînd vei fi mai bătrinioară*, quand tu seras un peu plus vieille.

F. Gram. *f. s.* bătrinioară ; — *m. pl.* bătrinioĭ ; — *f. pl.* bătrinioare.

BĂTRÎNICĬOS, *adj.* qui a des dispositions à vieillir vite, qui paraît vieux de bonne heure, vieillot.

F. Gram. *f. s.* bătrinicioasă ; — *m. pl.* bătrinicioși ; *f. pl.* bătrinicioase.

BĂTRÎNIȘ, *s. n.* vergerolle, vergerette, queue de renard (*bot.*).

BĂTUCA, *s. f.* [*Trans.*], gésier.

BĂTUCI (a), *v.* [*Trans.*], battre, frapper, fouler, mortifier, amollir, taler.

Conj. *Ind. prés.* bătucesc. *Imparf.* bătuciam. — *Pas. déf.* bătuciu. — *Subj. pr.* să bătucesc. — *Part. prés.* bătucind. — *Part. pas.* bătucit.

BĂTUCI (a se), *vr.* se mortifier, se taler.

BĂTUCIRE, *s. f.* action de battre, de fouler, de mortifier, d'amollir. || mortification. || meurtrissure, talure.

Plur. *sans art.* bătucirĭ ; — *avec l'art.* bătucirile.

BĂTUCIT, *adj.* battu, foulé, mortifié, amolli, talé. || meurtri. || *Cătu-i Sibiu de mare, numaĭ o uliță are bătucită cu nisip* (P. Pop.); toute grande que soit la ville, Sibiu n'a qu'une seule rue dont le sol soit battu et sablé. || *Mîinile bătucite de sapă*, les mains meurtries par la pioche.

F. Gram. *f. s.* bătucită ; — *m. pl.* bătuciți ; — *f. pl.* bătucite.

BĂTUGI (a), *v.* V. a **batuci**.

BĂTUT, *adj.* 1° battu, frappé. || 2° tissé serré, foulé. || 3° châtré. || 4° convert. || 5° abattu. || 6° abîmé. || 7° gêné, écorché, blessé. || 8° orné, brodé. || 9° **Locutions.** || 1° *Bătut de viat*, battu par le vent. — *Drum bătut, calea bătută*, chemin battu, frayé. || 2° *Pînză bătută*, toile tissée serré. || 3° *Berbec bătut*, bélier châtré, mouton. || 4° *Iapă bătută*, jument couverte. || 5° *Mere bătute*, pommes abattues. || 6° *Vĭĭ bătute de brumă*, vignes abîmées par la gelée blanche. — *Lunca, bătuta de brumă, arăta pare ruginită* (V. Alex.); la plaine, frappée la gelée blanche, semble à présent rouillée. || 7° *Bou bătut de jug*, bœuf blessé (écorché) par le joug. || 8° *O sabie bătută în pietre scumpe*, un sabre orné de pierres précieuses. — *Cămașa sa era numaĭ bătută în florĭ*, sa chemise était toute brodée de fleurs. — *Cu pieptul bătut de leĭ* (P. Pop.), la poitrine ornée de sequins d'or. — *Te duc pe-a cerului cărărĭ bătute cu scînteĭ* (D. Ollan.), va-t-en par les sentiers célestes tout semés d'étincelles. **Loc.** *Om bătut de Dumnezeu*, homme puni par Dieu, tombé dans la misère, persécuté par le malheur. — *Au rămas ca bătuțĭ de Dumnezeu*, ils sont restés comme pétrifiés. — *Fiĭ de împărați și de boerĭ rămaseră ca bătuțĭ de Dumnezeŭ cînd vezură una ca aceasta* (P. Ispir.), les fils de rois et de seigneurs restèrent comme pétrifiés quand ils virent une pareille chose. || *Bătut de gîndurĭ* (M. Emin.), tourmenté par ses pensées.

BĂTUT, *s. m.* celui qui est battu. || *Bătutul nu maĭ putea nicĭ geme*, le battu ne pouvait même plus gémir.

Plur. *sans art.* bătuțĭ ; — *avec l'art.* bătuții.

BĂTUT, *s. n.* chasse faite aux frelons pour les exterminer.

BĂTUTA, *s. f. avec l'art.* danse paysanne.

Plur. *sans art.* bătute ; — *avec l'art.* bătutele.

BĂUNA (a), *v.* [*Trans.*] hurler.

BĂUT, *adj.* V. **bĕut**.

BUĂTURĂ, *s. f.* V. **bĕutura**.

BĂUTURICĂ, *s. f. dim.* V. **bĕuturică**.

BAVAREZ, *adj. et s.* bavarois.

Plur. *sans art.* bavarezĭ ; — *avec l'art.* bavarezii.

BÂZ ! *interj.* V. **bîz** !

BAZĂ, *s. f.* base.

Plur. *sans art.* baze ; — *avec l'art.* bazele.

BAZA (a), *v.* baser.

Conj. *Ind. pr.* bazez. — *Imparf.* bazam. — *Part. pr.* bazînd. — *Part. pas.* bazat.

BAZA (a se), *vr.* se baser, se fonder.

BAZACONIE, *s. f.* 1° [*anc.*] iniquité, injustice. || 2° inconvenance, indécence, malhonnêteté. || 3° chose extravagante, incroyable. || farce, blague. || *Sa 'i spue și lui bazaconia de ghicitoare*, et il lui pose à lui aussi la satanée devinette. || *'I băgase mameĭ o mulțime de bazaconiĭ în cap*, il avait fourré dans la tête de sa mère une foule d'idées extravagantes.

Plur. *sans art.* bazaconiĭ ; — *avec l'art.* bazaconiile.

BĂZĂI (a), *v. imp.* bourdonner. || *Albina bazăie*, l'abeille bourdonne. || *Focul băzaie*, le feu ne prend pas.

Conj. *Ind. pr.* bazăesc. — *Imparf.* băzăiam. *Pas. déf.* băzai. — *Subj. pr.* să băzăiesca. — *Inf. pr.* a bazăi. — *Part. pr.* bazăind. — *Part. pas.* băzăit.

BĂZĂITOARE, *s. f.* petit instrument, fait d'une tige de citrouille, dont les enfants, à la campagne, tirent des sons assez variés.

BAZAR, *s. n.* bazar.

PLUR. *sans art.* bazăre; — *avec l'art.* bazarele.

BAZARGHIDEAN, *adj. et s. [anc.]* acheteur.

BAZARLÎC, *s. n. [anc.]* marché, commerce, marchandage. || *Nu 'l ajunge capul se facă asemenea bazarlîcuri*, il n'a pas l'esprit nécessaire pour faire un semblable commerce.

PLUR. *sans art.* bazarlîcuri; — *avec l'art.* bazarlîcurile.

BAZDÀGANIE, *s. f.* monstre.

PLUR. *sans art.* bazdăgănii; — *avec l'art.* bazdăgăniile.

BAZDOAGA, *s. f.* V. **bîzdoc**.

BĂZDOC, *s. n.* V. **bîzdoc**.

BAZEA, *s. f.* tarlatane.

BĂZIŞ, *adv.* fermement, solidement, raidement, rigidement.

BÁZOIÚ, *adv.* V. **bîzoiŭ**.

BDENIE, *s. f.* V. **denie**.

BEA (a), *v.* boire. || *A bea apă*, boire de l'eau. || *A bea tutun*, fumer. || *A da să bea*, donner à boire. || *Cam bea*, il boit, il a des dispositions à l'ivrognerie. || *A bea cu sănătatea cuiva*, boire à la santé de quelqu'un. || **Loc.** *Nu se poate, că eu n'am după ce bea apă*; ce n'est pas possible, car je suis pauvre comme Job.

CONJ. *Ind. pr.* beu, bei, bea, bem, beţi, beŭ. — *Imparf.* beam. — *Pas. déf.* beu. — *Pl. q. parf.* băusem. — *Fut. pr.* voiu bea. — *Cond. pr.* aş bea. — *Impér.* bea, beţi. — *Subj. pr.* să beu. — *Inf. pr.* a bea. — *Part. pr.* bând. — *Part. pas.* băut.

BEAT, *adj.* ivre. || *Beat mort, tupit de beat, beat frînt, beat turtă*, ivre-mort. || *De la nebuni şi de la beat adevărul e lesne de aflat* (A. PANN); d'un fou et d'un homme ivre il est facile d'apprendre la vérité. || *Eram aşa de beat, — ţin minte, — dar beat de... sărutatul ei* (T. ŞERB.); j'étais si complètement ivre — je m'en souviens — mais ivre de... son baiser.

F. GRAM. *f. s.* beată; — *m. pl.* beţi; — *f. pl.* bete.

BEATA, *s. f.* V. **bata**.

BECAŢ, *s. m.* V. **bîcaţ**.

BECAŢINĂ, *s. f.* bécassine.

PLUR. *sans art.* becaţine; — *avec l'art.* becaţinele.

BECEAN, *adj. [anc.]* viennois, de Vienne.

F. GRAM. *f. s.* beceană, — *m. pl.* beceni, — *f. pl.* becene.

BECER, *s. m. [Mold.]* boulanger.

BECERIE, *s. f. [Mold.]* cuisine.

1. **BECHER**, *s. m.* cheval de poste éreinté, fourbu, bête épaulée.

2. **BECHER**, *s. m.* non marié, garçon, vieux garçon, célibataire.

PLUR. *sans art.* becheri; — *avec l'art.* becherii.

BECHERIE, *s. f.* célibat.

BECHET, *s. n.* piquet de frontière.

BECHIU, *adv.* rien. || *A nu şti bechiu*, ne savoir rien de rien. || *Şi începi a bolborosi tărcuesce, fără a şti bechiu măcar* (I. CREANGĂ); et tu te mets à parler turc, sans en savoir un traître mot.

BECISNIC, *adj.* pauvre, misérable. || faible imbécile, niais, timide. || mauvais, pitoyable, bon à rien. || *Nu putea scapa nici un becisnic de om pe nicăieri* (I. NECULCE), pas un pauvre homme ne pouvait échapper d'aucun côté (il n'y avait de salut pour personne). || *Peste vre-o septămînă a născut o fată cam slăbuţă, cam becisnică*; une semaine après environ, elle accoucha d'une fille, un peu maigre, un peu faible. || *O, trei ori becisnici de oameni ce erau şi pe atunci* (I. SPIR.), o trois fois imbéciles les hommes de cette époque. || *Scîndu-l becisnic cu femeile* (N. GANE), le sachant timide avec les femmes.

F. GRAM. *f. s.* becisnică, — *m. pl.* becisnici; — *f. pl.* becisnice.

BECISNICIE, *s. f.* misère, pauvreté. || faiblesse, imbécillité, timidité, niaiserie.

1. **BECÎU**, *s. pr. [anc.]* Vienne (capitale de l'Autriche).

2. **BECÎU**, *s. n.* caveau, cellier, sous-sol. || *Marele clucer, ispăvănie pre beciurile domneşci* (GR. UREGH.); le grand-clucer, intendant des celliers princiers.

PLUR. *sans art.* beciurĭ; — *avec l'art.* beciurile.

BECRILÎC, *s. n. [anc.]* ivresse, orgie, débauche.

BECRIU, *adj.* ivrogne, crapuleux, débauché. || *Mustafa becriul* (V. ALEX.), Mustapha l'ivrogne.

F. GRAM. *f. s.* becrie; — *m. et f. pl.* becrii.

BEDREAG, *s. n.* 1° établi de cordonnier. || 2° presse de charon (qui sert à maintenir les jantes pendant qu'on les travaille).

BEDEAN, *s. n. [anc.]* fortification, créneaux.

PLUR. *sans art.* badenuri; — *avec l'art.* badenurile.

BEDERNIŢĂ, *s. f.* sorte de pochette brodée que l'on donne à un prêtre lorsqu'il reçoit un rang dans l'église.

BEDIAG, *s. n. [Trans.]* bronze de cloche.

BEE, *[Mold.] subj. pr. 3e p. s. du v.* **a bea**.

BEG, *s. n.* on appelle *beg*, au jeu des noix, la noix la plus lourde.

BEGHIR, *s. m. [anc.]* palefroi, haquenée.

PLUR. *sans art.* beghiri; — *avec l'art.* beghirii.

BEGLERBEIU, *s. m. [anc.]* gouverneur général.

BEI (a), *v. imp.* bêler.

CONJ. *Ind. pr.* beesce. — *Imparf.* bea. — *Part. pr.* beind. — *Part. pas.* beit.

BEIRE, *s. f.* bêlement.

PLUR. *sans art.* beirĭ; — *avec l'art.* beirile.

BEIT, *s. n.* action de bêler. || bêlement.

BEHĂI (a), *v.* bêler.

CONJ. *Ind. pr.* behăesce.

BEHAIT, *s. n.* bêlement.

BEÎLERBEIÚ, *s. n.* V. **beglerbeiŭ**.

BEILIC, *s. n. [anc.]* palais du bey. || corvée

au profit du prince. || **Loc.** *A lucra de beilie*, travailler gratis.

PLUR. *sans art.* beilicurĭ ; — *avec l'art.* beilicurile.

1. **BEIŬ**, *s. m.* bey.

PLUR. *sans art.* beĭ;— *avec l'art.* beĭĭ.

2. **BEIŬ**, *s. n.* carne, côté de l'osselet qui est creux.

BEIZADEA, *s. m.* fils de prince.

PLUR. *sans art.* beizadele ;—*avec l'art.* beizadelele.

BEJĂNIE, *s. f.* V. **bejenie**.

BEJENAR, *s. m.* émigrant, réfugié, ceux qui fuient devant une invasion, quittent leurs demeures et vont se réfugier dans les montagnes ou dans un autre pays.

PLUR. *sans art.* bejenarĭ ,—*avec l'art.* bejenarii.

BEJENARI (a), *v.* émigrer, errer en pays étranger ou loin de son foyer.

BEJENI (a), *v.* émigrer, quitter l'endroit où l'on est établi pour se réfugier ailleurs, fuir devant l'invasion.

BEJENI (a se), *vr.* émigrer, se réfugier. || se vider d'habitants. || *In timpul de invasie ţara se bejenĭa pe la munţi şi prin codrĭ* (AL. PAP.-CAL.), dans les temps d'invasion les gens se réfugiaient dans les montagnes et dans les forêts.

BEJENIE, *s. f.* émigration, fuite. || bagage (composé des seules choses indispensables qu'on emporte à la hâte et forcé). || *Cum erau saniile cu bejeniile, aşa le aduceau încărcate de muĭerĭ şi de copiĭ* (I. NECULC.); on amenait les traineaux pleins de bagages et chargés de femmes et d'enfants. || *Lângă ape, lângă potecĭ, vezĭ bejaniĭ de albine*; près des rivières, près des sentiers, on voit des essaims errants d'abeilles. || **Loc. pop.** *Am intrat în bejenie*, nous sommes en plein déménagement. — *Grijele băjenieĭ*, les soucis d'un transfert ou d'un déménagement. — *Par'că sunt în bajenie*, j'ai de grands tracas. — *Şi la an bajenie!* (P. ISPIR.) et dans un an d'autres ennuis !

PLUR. *sans art.* bejenĭ ;—*avec l'art.* bejeniile.

BEJENIT, *adj.* émigré, réfugié. || vide d'habitants. || *Ţara era toată bejenită* (N. COSTIN), le pays était complètement vide d'habitants (tous les habitants s'étant sauvés ou ayant émigré). || *Ţara era bejenită numaĭ din şleahul ostiĭ* (I. NECULC.), le pays n'était vide d'habitants que sur le passage de l'armée.

BEL, *adj.* qui a le museau blanc. || *Miel bel*, agneau qui a le museau blanc.

F. GRAM. *f. s.* belă ;—*m. pl.* belĭ ;— *f. pl.* bele.

BELÁLAŬ *et* **belaliu**, *adj.* malencontreux, qui cause, occasionne de l'ennui, du tintouin.

BELATRU, *adj.* clair (en parlant d'une couleur). || *Cal la per belatru*, cheval dont la robe est claire.

BELCEU, *s. n.* *[Trans.]* berceau (d'enfant).

BELCHIŢĂ, *s. f.* fouine *(zool.)*

PLUR. *sans art.* belchiţe ; —*avec l'art.* belchiţele.

BELCĬUG, *s. n.* anneau. || boucle *(t. de mar.)* || *Cuiu cu belcĭug*, piton. || *Ceĭ cu şira spinăreĭ din belcĭug*, ceux qui ont l'échine courbée. || *Belcĭug d'aur la rîtul porcalui*, *(litt.* anneau d'or au groin d'un porc), des perles aux cochons.

PLUR. *sans art.* belcĭuge ;—*avec l'art.* belcĭugele.

BELCĬUGAT, *adj.* qui a un anneau passé dans la corne ou dans les naseaux. || *Boĭ cu coarne belcĭugate* (P. POP.), des bœufs qui ont des anneaux passés dans les cornes.

F. GRAM. *f. s.* belcĭugată;— *m. pl.* belcĭugaţi; — *f. pl.* belcĭugate.

BELDAR, *s. n.* *[anc.]*, châle brodé de fleurs.

BELDIE, *s. f.* perche, gaule. || aiguillon. || *Ce ştie boiĭ de beldia ta?* (GR. JIP.), qu'importe aux bœufs ton aiguillon ?

PLUR. *sans art.* beldiĭ ,—*avec l'art.* beldiile.

BELEA, *s. f.* calamité, désastre. || malheur, peine. || danger. || ennui, tracas, embarras, gêne, désagrément. || mauvais pas. || corvée désagréable. || *(fam.)* embêtement, tintouin. || *Ca să mĭ scape de belea* (I. CREANGĂ), pour qu'il me sauve de ce danger. || *Să nu ne bagĭ şi pe noĭ în belea*, ne nous mets aussi dans l'embarras. || *M'a bagat într'o belea*, il m'a fourré dans une mauvaise affaire. || *Iacă! mĭ-am găsit beleaoa* (D. OLLAN.); bon ! je me suis fait une mauvaise affaire. || *Ţĭ-ai găsit beleaoa cu dracul* (I. CREANGĂ), tu t'es mis une affaire sur les bras avec lui. || *Fată mare, belea mare*; c'est un grand embarras qu'une fille bonne à marier. || **Loc.** *Într'o seară s'a întîmplat ca să vie a-casa tocmaĭ şi beleaoa de bărbat* (T. SPER.), il est arrivé qu'un soir cet animal de mari est survenu. || **Prov.** *Belele nu cad pe pĭetre, (litt.* les ennuis ne tombent pas sur des pierres), l'homme est fait pour souffrir. || *Comoara găsită, belea nesfîrşită*; trésor qu'on trouve, ennuis sans fin.

PLUR. *sans art.* belele.—*avec l'art.* belelele.

BELETUI (a), *v.* *[Trans.]*, doubler (un vêtement), mettre une doublure.

CONJ. *lat. pr.* beletuesc.

BELETUĬÁLĂ, *s. f.* *[Trans.]*, doublure.

BELFEU, *s. n.* V. **bulfeu**.

BELHIŢĂ. *s. f.* V. **belchiţa**.

PLUR. *sans art.* belhiţe , *avec l'art.* belhiţele.

BELETRIST, *s. m.* homme versé dans les belles-lettres, littérateur.

BELETRISTICĂ, *s. f.* belles-lettres, littérature.

BELI, (a), *v.* 1° écharcher. || 2° *(fig.)* dé-

pouiller. || 1° *Gàsiĭ un bou, l'am tuiat şi l'am belit*, j'ai trouvé un bœuf, je l'ai tué et je l'ai écharché. || 2° *Au belit lumea pe unde au trecut*, ils ont dépouillé les gens partout où ils ont passé. || **Loc.** *A beli dinţiĭ*, montrer ses dents. || *A beli ochiĭ*, écarquiller les yeux.—*Beĭia ochiĭ şi căsca gura*, il écarquillait les yeux et ouvrait la bouche. || *Atuncea jigania, belindu-şĭ buzele şi rînjindu-şĭ dinţiĭ zise* (CANTEM.); alors la bête fauve, retroussant ses lèvres et montrant ses dents, dit. *(pop.) A beli fasolea*, ricaner (en montrant ses dents. || *(pop.) Belesce ţapul*, il est soûl.

CONJ. *Ind. pr.* belesc, belesci, belesce, belim, beliţĭ, belesc.—*Imparf.* beliam.—*Pas. déf.* beliĭ. *Pl. q. parf.* belisem.—*Fut. pr.* voiu beli. — *Cond. pr.* aş beli. — *Impér.* belesce, beliţi.—*Subj. pr.* să belesc.—*Inf. pr.* a beli.—*Part. pr.* belind.—*Part. pas.* belit.

BELĬAG, *s. n. (anc.)* signal. || *Beliag şi cuvînt 'şi detera* (CANTEM.), ils convinrent du mot mot d'ordre et du signal.

BELIRE, *s. f.* action d'écorcher.

BELIŞ, *s. n [Trans.]* doublure.

BELITOR, *s. et adj.* qui écorche. || écorcheur.

PLUR. *sans art.* belitori ;—*avec l'art.* belitorii.

BELITURA, *s. f.* écorchure.

PLUR. *sans art.* belituri;— *avec l'art.* belitu rile.

BELITURI, *s. f. pl. (anc.)*, exactions. || *Aron Vodă domnind şi atîta rentăţi şi belituri făcînd* (GR. URECH.), le prince Aron qui régnait et se livrait à toute de sorte de méchancetés et d'exactions.

BELŞIŢĂ, *s. f.* jonc fleuri *(bot.)*.

BELŞUG (cu), *loc. adv.* abondamment, avec abondance, amplement, beaucoup, bien, considérablement, copieusement, à foison, fort, largement. *A trăi în belşug*, vivre dans l'abondance.

BELŞUG, *s. n.* abondance, richesse.

PLUR. *sans art.* belşuguri ;—*avec l'art.* belşugurile.

BELTEA, *s. f. [Mold.]*, confiture, gelée de fruits. || V. **peltea**.

BEMOL, *s. n.* bémole.

BENCĂ, *s. f. [Trans.]*, silex, pierre à fusil.

BENCHET, *s. n. [Mold.]*, banquet, festin. || *Au făcut benchetuĭ* (N. COST.), ils ont fait des festins.

PLUR. *sans art.* bencheturi;—*avec l'art.* benchetu rile.

BENCHETUI (a), *v. [Mold.]*, banqueter, faire bombance, faire ripaille.

BENCHIU, *s. n.* V. **benghiu**.

BENEFICIA (a), *v.* bénéficier.

BENEFICIU, *s. n.* bénéfice, profit.

BENGA, *s. f. avec l'art. [Trans.]*, 1° esprit malin, le diable. || 2° épilepsie, paralysie. || **Loc.** *Lua-te-ar benga!* que la diable t'empoigne! *Par'ca a intrat benga în el*, on dirait qu'il a le diable au corps.

BENGHIU, *s. n. [Mold.]*, 1° mouche. || 2° tache de boue ou de suie, prise sous le soulier, que l'on fait au front des enfants pour les préserver du mauvais œil. || 1° *Gurița-i cu un benghiu negru ca un gândăcel pe o floare* (V. ALEX.), sa bouche avec une mouche noire comme un insecte sur une fleur. || 2° *I făcu un benchiu în frunte, o sărută de vre-o două ori şi porni să iasă* (S. NĂD.); elle lui fit un signe au front, l'embrassa par deux fois et s'en alla. || V. **zbenghiu**.

PLUR. *sans art.* benchiĭ et benghiĭ;—*avec l'art.* benchiĭ et benghiĭ.

BENGUŢ, *adj. [Trans.]*, méchant, bizarre, endiablé.

BENIŞ, *s. n.* V. **biniş**.

BENIC, *s. n. (anc.)*, satin broché.

BENT, *s. n.* bourbier.

PLUR. *sans art.* benturi ;—*avec l'art.* benturile.

BENTE, *s. f. pl.* chaînes, fers. || *A pune în bente*, charger de chaînes, enchaîner.

1. **BENZĬ**, *s. f. pl.* laizes *(t. de mar.)*.

2. **BENZĬ**, *pl. de* **bandă**.

BERAR, *s. m.* brasseur.

PLUR. *sans art.* berari;—*avec l'art.* berarii.

BERARIE, *s. f.* brasserie.

PLUR. *sans art.* berării ; — *avec l'art.* berăriile.

BERAT, *s. n.* firman d'investiture.

BERBANT, *s. m.* homme déréglé, dissolu, libertin, coureur.

PLUR. *sans art.* berbanţi;—*avec l'art.* berbanţii.

BERBANŢIE, *s. f.* débauche, déréglement, libertinage.

BERBANTLIC, *s. f.* libertinage. || fredaines. || *Tăndăiam cà te aĭ dus după berbantlicurile de-a tale* (I. CREANGA), je te croyais parti en fredaines comme d'habitude.

PLUR. *sans art.* berbantlicuri ; — *avec l'art.* berbantlicurile.

BERBEC, *s. m.* bélier *(zool.)*. || déclic. || mouton (pour enfoncer les pieux). || *Berbec batut, berbec întors;* bélier châtré, mouton.

PLUR. *sans art.* berbeci ;— *avec l'art.* berbecii.

BERBECA (a), *v. [Trans.]*, heurter, cogner du front comme un bélier.

BERBECE, *s. m.* V. **berbec**.

1. **BERBECEL**, *s. m. dim. de* **berbec**, petit bélier.

2. **BERBECEL**, *s. m.* cancret, lanier *(ornith.)*.

BERBECUŢ, *s. m.* roseau des étangs *(bot.)*

BERBELEAC (d'a), *adv.* à la renverse, en culbutant. || *A se da d'a berbeleac*, faire la culbute. || *A cade d'a berbeleac*, s'ébouler, tomber en faisant la culbute.

BERBELIC, *s. n. [Mold.]*, serviette de barbier.

PLUR. *sans art.* berbelice ;—*avec l'art.* berbelicurĭ.

BERBERIŢA, *s. f.* épine-vinette *(bot.)*.

BERBINĂ, *s. f.* verveine officinale *(bot.)*.

BERBINŢĂ, *s. f. [Trans et Mold.]*, gerle, tinette, jatte. || **Prov.** *Cînd e brînza nu-ĭ ber-*

binţă (I. CREANGĂ); *(litt.* quand il y a du fromage, la gerle manque), on n'a jamais tout ce dont on a besoin.

BERBUN, *s. n. [Trans.]*. enrôlement dans la milice.

BERBUNCĂ, *s. f. [Trans.]*. danse paysanne.

BERC, *adj.* sans queue, qui a une queue courte. || qui mue. || *Gaina bercă*, poule sans queue. || *Ce, vreĭ sa las vulpea bearcă* (AL. ODOB.); comment, tu veux que je laisse le renard sans queue. || *Toţĭ berbecĭĭ de coade bercĭ* (P. POP.), tous les béliers veufs de queue.

F. GRAM. *f. s.* bercă ;—*m. et f. pl.* bercĭ.

BERC, *s. n. [Trans.]*. breuil, hallier.

BERCAR, *s. m.* verdier, garde-forestier, garde-bois.

PLUR. *sans art.* bercarĭ;—*avec l'art.* bercarĭĭ.

BERCIĬ (nasului), *s. m. pl. [Buc.]*, partie charnue de l'extrémité du nez entre les narines.

BERCUŢ, *s. n.* bocage.

PLUR. *sans art.* berculurĭ ;—*avec l'art.* berculurile.

1. **BERE,** *s. f.* action de boire, le boire. || *Aĭ de mâncare, de bere ;* tu as à manger, à boire.

2. **BERE,** *s. f.* bière. *Şi a făcut velinţa de bere* (N. COST.), et il a établi une fabrique de bière.

PLUR. *sans art.* berĭ ; — *avec l'art.* berile.

3. **BERE,** *s. f. [Trans. et Buc.]*, réunion villageoise où viennent garçons et filles pour faire connaissance. || *Dat in bere*, nubile, déjà grand, bon à marier.

BERECHET, *s. n.* abondance, fertilité, fécondité. || bonheur, chance. || *Cu berechet*, abondamment. || *De se mirau ţaranii ce berechet i-a găsit* (I. CREANGĂ), les paysans eux-mêmes s'étonnaient de la chance qui leur était venue. || *Are banu berechet*, il a beaucoup d'argent. || *Are berechet*, il en a à revendre.

BERECHET, *adj.* nombreux, abondant. || *Aşteptau muşteriĭ mai berecheţi* (S. NAD.), ils attendaient des clients plus nombreux.

BERECHETLIU, *adj.* qui amène l'abondance.

BEREGATĂ, *s. f.* larynx, gosier. || *Cocoşul cântu sa 'şi rupa beregata*, le coq chantait à se rompre le gosier. || *Cu paloşul s'apropia şi 'i taiu beregata* (P. POP.), il s'approcha avec son épée et lui coupa le cou. || *(pop.) Ĭi a taiat beregata*, il lui a coupé le sifflet.

BERLANT, *s. n. (pop.)*, brillant, diamant.

BERLIC, *s. n.* 1° as (aux cartes). || 2° baguette du milieu dans le cerf-volant.

BERLIŞ, *s. n. [Trans.]*, doublure. || V. **beliş.**

BERLUI (a), *v. [Trans.]*, doubler. || V. **a beletui.**

BERLUIRE, *s. f. [Trans.]*, V. **beletuială.**

BERNEVECĬ, *s. pl. [Mold.]*, pantalons très larges.

BERTĂ, *s. f. [Trans.]*, coiffure de jeune fille (en forme de diadème.)

PLUR. *sans art.* berte; — *avec l'art.* bertele.

BERTELIE, *s. f. [Trans.]*, V. **betelie.**

BES, *s. n.* vesse, pet, vent. *Besal caluluĭ*, vesse-de-loup *(bot.).*

BEŞINA, *s. f.* V. **basină.**

BESACTEA, *s. f.* cassette, pupitre, écrin, nécessaire.

BESCHIE, *s. f. [Mold.]* scie de charpentier. || *(Olt.)* scie à main.

PLUR. *sans art.* beschiĭ;—*avec l'art.* beschiile.

BEŞICĂ, *s. f.* vessie. || V. **băşica.**

BESERECĂ, *s. f. [Mold.]*, V. **biserică.**

BEŞLEAGĂ, *s. f.* capitaine d'un ancien corps de troupe d'élite *(Beşliĭ).* || *(ironiq.)* vieux.

BEŞLIC, *s. n. (anc.)* monnaie turque.

BEŞLIĬ, *s. m. pl. (anc.)* cavalerie d'élite.

BESMETIC, *adj.* V. **bezmetic.**

BESNĂ, *s. f.* V. **beznă.**

BEŞNIŢĂ, *s. f. [pop.]*, grosse dondon.

PLUR. *sans art.* beşniţe ;—*avec l'art.* beşniţele.

BEŞOANDRA, *s. f.* V. **başordină.**

BESTIAL, *adj.* bestial.

F. GRAM. *f. s.* bestială ; — *m. pl.* bestiali ; — *f. pl.* bestiale.

BESTIALITATE, *s. f.* bestialité.

1. **BESTIE,** *s. f.* bête brute.

PLUR. *sans art.* bestiĭ; —*avec l'art.* bestiile.

2. **BESTIE,** *s. f.* V. **beschie.**

BETE, *s. f. pl.* ceinture étroite (d'un tissu spécial). || lisière. || **Loc.** *'L a dat pe bete afara* (A. PANN), il l'a mis à la porte, il l'a flanqué dehors. || *Şi le da pe bete toate faptele lor* (EL. SEV.), et il divulgue toutes leurs actions.

BETEAG, *adj.* infirme, impotent, estropié. || *[Trans. et Ban.]* malade, maladif. || *Beteag de a mâna, de un picior ;* impotent, infirme, estropié d'un bras ou d'une jambe.

F. GRAM. *f. s.* beteagă ;—*m. pl.* beteagĭ ;—*f. pl.* betege.

BETEALA, *s. f.* fil d'or battu. || flot de fils d'or que les jeunes mariées portent en guise de voile.

PLUR. *sans art.* betelĭ;—*avec l'art.* betelile.

BETECÍOS, *adj.* V. **betegos.**

BETEGEALĂ, *s. f.* impotence, infirmité. || *[Trans. et Ban.]* maladie.

BETEGIRE, *s. f. (anc.)* effort. || action de devenir infirme. || *[Trans. et Ban.]* action de tomber malade.

BETEGOS, *adj.* impotent, infirme. *[Trans.]* maladif, malingre.

F. GRAM. *f. s.* betegoasă ; *m. pl.* betegoşĭ ; — *f. pl.* betegoase.

BETEGI (a), *v.* devenir infirme. || *[Trans. et Ban.]* tomber malade. || *[Trans.]* accoucher.

BETEJEALÁ, *s. f. [Trans.]* maladie.

PLUR. *sans art.* betejeli ; — *avec l'art.* betejelile

BETEJITA, *s. f. [Trans.]* accouchée

BETEJI (a), *v.* V. **a betegi**.

BETELIE, *s. f.* 1° poignet (au col ou aux manches d'une chemise). 2° ceinture (du pantalon, du jupon, etc. || 3° lisière d'une étoffe. || *Betelia rochiei*, la ceinture de la robe.

BETERMEA, *s. f. [anc.]* entente, accord. || *A cade la betermea*, tomber d'accord

BETEŞUG, *s. n.* infirmité, impotence. || *[Trans.]* maladie.

BEŢICAŞ, *s. m.* V. **baţicaş**.

BEŢIE, *s. f.* ivrognerie, ivresse, ébriété. || orgie, ribote. || *La beţia dragăstoasa*, dans l'ivresse amoureuse. || *[pop.] Beţie străjuica, beţie la toarta, beţie la cataramă*, orgie. || *Are darul beţiei*, il est ivrogne. || *A face o beţie*, faire une orgie. || *Are beţia cărţilor*, c'est un joueur fieffé, *(litt.* il a le vice des cartes).

PLUR. *sans art.* beţii ; — *avec l'art.* beţiile.

BEŢISOR, *s. n.* V. **baţişor**.

BEŢIV, *s. m.* ivrogne.

PLUR. *sans art.* beţivi ; — *avec l'art.* beţivii.

BEŢIV, *adj.* ivrogne. || *Beţie nu's eu n'am ce bea*; je ne suis pas ivrogne, car je n'ai pas quoi boire.

F. GRAM. *f. s.* beţivă, — *m. pl.* beţivi; — *f. pl.* beţive

BEŢIVA, *s. f.* ivrognesse.

PLUR. *sans art.* beţive ; — *avec l'art.* beţivele.

BEŢIVAN, *s. m.* ivrogne fieffé.

PLUR. *sans art.* beţivani, — *avec l'art.* beţivanii.

BEŢIVESCE, *adv.* en ivrogne.

BETON, *s. n.* beton.

BETONICA, *s. f.* bétoine *(bot.)*.

BETRÂN, *s. et adj.* V. **batrîn**.

BERŞUG, *s. n. [anc.]* V. **belşug**.

BEUT, *adj.* bu, ivre. *De beut*, potable. *Vinul trebue beut cu cumpătare*, le vin doit être bu avec modération. *Peste o jumătate de ceas, mâncaţi şi beuţi, se aşezau la luntre*; une demi heure après, ayant mangé et bu, ils s'installaient dans les barques. *E beut de dimineaţa*, il est ivre dès le matin. || *Vas de beut apă*, vase pour boire de l'eau. *Dă-mi apa de beut*, donnez-moi à boire de l'eau. || *Această apă nu este de beut*, cette eau n'est pas potable. || *Isi gătesce de beut o lulea* (I. CREANGĂ), il bourre sa pipe.

BEUT, *s. n.* le fait de boire. || *După beutul sticlei se scula* ; après qu'il eût bu la bouteille, il se leva.

BEUTE (pe), *Loc. pop.* a boire. || *Se pun pe mâncate şi pe beute* (EL. SEV.), ils se mettent à manger et à boire.

BEUTOR, *s. m.* buveur, ivrogne.

PLUR. *sans art.* beutori ; — *avec l'art.* beutorii.

BEUTURA, *s. f.* boisson, breuvage. || *Beuturi reci*, boissons froides. || *Urîta beutură*, affreux breuvage. || *Bietul de beutură*, ivre. || *Om dat la beutura*, homme adonné à la boisson. || *A se da la beutură* : 1° s'adonner à la boisson; 2° *(pop.)* prendre des filtres d'amour.

PLUR. *sans art.* beuturi ; — *avec l'art.* beuturile.

1. **BEZEA**, *s. f.* baiser (envoyé du bout des doigts). *I-a facut bezele*, il lui a envoyé des baisers.

2. **BEZEA**, *s. f.* meringue.

PLUR. *sans art.* bezele ; — *avec l'art.* bezelele.

BEZEREU, *s. m.* mésentère, fraise de veau.

PLUR. *sans art.* bezereu ; — *avec l'art.* bezereii.

BEZMAN, *s. n. [Mold.] [anc.]* impôt ou revenu que payaient les cabarets aux propriétaires de la terre sur laquelle ils étaient établis. || emphytéose, redevance emphytéotique.

BEZMANAR, *s. m. [Mold.] [anc.]* celui que percevait le revenu dit *bezman*. || emphytéote.

PLUR. *sans art.* bezmanari; — *avec l'art.* bezmanarii.

BEZMATIC, *adj.* V. **bezmetic**.

BEZMETIC, *adj.* en démence, frénétique, fou, écervelé, irréfléchi, étourdi, désordonné, extravagant, déréglé. | *Umbla pe drumuri bezmetic* (I. CREANGĂ), il s'en allait sans but par les chemins. || *Şi cum sta el pe gânduri posomorît şi bezmetic* (I. CREANGĂ), et tandis qu'il songeait sombre et l'esprit troublé.

F. GRAM. *s. f.* bezmetică ; — *m. pl.* bezmetici ; — *f. pl.* bezmetice.

BEZMETICI (a), *v.* tomber en démence, avoir l'esprit troublé, n'être pas dans son bon sens. || errer ça et là. || *Fără regina lor albinele bezmeticesce* (C. KONAKI), sans leur reine les abeilles errent ça et là éperdues.

CONJ. *Ind. pr.* bezmeticesc. - *Imparf.* bezmeticam. — *Pas. déf.* bezmeticii. — *Part. pr.* bezmeticind. — *Part. pc.* bezmeticit.

BEZNA, *s. f.* 1° *[anc.]* abîme, gouffre. || 2° obscurité, ténèbres. | *In mijlocul beznei*, au milieu de l'obscurité. || *Intunerec beznă*, nuit noire. | LOC. *Bată-te bezna!* que le diable t'emporte!

BEZCISNICIE, V. **becisnicie**.

BEZSREBÂRNIC, *adj. [anc.]* sans argent.

BEZUNE, *s. f. [anc.]* gouffre, enfer.

BIBAN, *s. m.* perche (poisson).

PLUR. *sans art.* bibani ; — *avec l'art.* bibanii.

BIBERNIT, *s. n.* primprenelle *(bot.)*.

BIBIC, *s. m.* vanneau huppé *(zool.)*.

PLUR. *sans art.* bibici ; — *avec l'art.* bibicii.

BIBIL, *s. n.* dentelles à l'aiguille fabriquées en Orient. || *Cămaşa era de bucăţele subţiri şi reţeaoa cu bibilurĭ* (N. Filim.), la chemise était de fine gaze de soie bordée de dentelles. || *Pe o vechie canapea acoperită cu bibilurĭ albe* (N. Volenti), sur un vieux canapé recouvert de dentelles blanches.

Pluр. *sans art.* bibilurĭ ; — *avec l'art.* bibilurile.

1. **BIBILICA**, *s. f.* pintade (*zool.*).
2 **BIBILICĂ**, *s. f.* fritillaire (*bot.*).
BIBLIE, *s. f.* bible
BIBLIOFIL, *s. m.* bibliophile.

Pluр. *sans art.* bibliofilĭ ; — *avec l'art.* bibliofilii.

BIBLIOGRAF, *s. m.* bibliographe.

Pluр. *sans art.* biblio|grafi ; — *avec l'art.* bibliografii.

BIBLIOGRAFIE, *s. f.* bibliographie.

Pluр. *sans art.* bibliografiĭ ; — *avec l'art.* biblio|grafiile.

BIBLIOGRAFIC, *adj.* bibliographique.

F. Gram *f. s* biblio|grafică ; — *m. pl.* bibliografici ; — *f. pl* bibliografice.

BIBLIOMAN, *s. m.* bibliomane.

Pluр. *sans art.* bibliomanĭ ; — *avec l'art.* bibliomanii.

BIBLIOMANIE, *s. f.* bibliomanie.
BIBLIOTECA, *s. f.* bibliothèque.

Pluр. *sans art.* bibliotece ; *avec l'art.* bibliotecile.

BIBLIOTECAR, *s. m.* bibliothécaire.

Pluр. *sans art.* bibliotecarĭ ; — *avec l'art.* bibliotecarii.

BIBOR, *s. n.* voile (de pourpre).
BIC, *s. m.* [*Teaus.*], taureau.
BÎCA ! *interj.* casse-cou ! prends garde ! (se dit aux petits enfants). || *A căzut bîcu*, il est tombé à quatre pattes.
BICAS, *s. n.* [*Teaus.*], caillou, silex.

Pluр. *sans art.* bicaşe ; — *avec l'art.* bicaşele.

BICAŢ, *s. m.* bécasse (*ornith.*).
BICHIRI (a), *v.* [*Mold.*] cogner, heurter || *Bichirea pĕn prejurul carutei* (I. Creanga), (*litt.* il cognait autour de la charrette), il donnait par ci par là un coup de marteau pour la réparer.

Cons. *Ind. pr.* bichiresc. — *Imparf.* bichiriam. — *Pas. déf.* bichirii. — *Part. pr.* bichirind. — *Part. pas.* bichirit.

BICI (în), *l. adv.* au galop, en toute hâte. || V. **biciu**.
BICISNIC, *adj* V **becisnic**.
BICIU, *s. n.* fouet. || *(fig.)* fléau. || *Biciul lui Dumnezeu*, le fléau de Dieu. || *A căzut bieĭ de foc pe casa noastră*, le malheur s'est abattu sur notre maison. || *Fie tată celor buni şi biciu celor reĭ* (A. Pann), sois tendre aux bons et dur aux méchants.

Pluр. *sans art.* bici *et* biciurĭ ; — *avec l'art.* bicile *et* bicimile.

BICIUI (a), *v.* fouetter, fustiger, flageller, cingler. || *Tot sîngele ĭ biciuĭ faţa*, tout son sang lui remonta au visage.

Cons. *Ind. près.* biciuesc. *Imparf.* biciuiam. — *Pas. déf.* biciuĭ. — *Pt. q. parf.* biciuisem. — *Fut. pr.* voiu biciui. — *Impér.* biciuesce, biciuiţi. — *Subj. pr.* să biciuesc. — *Inf. pr.* a biciui *Part. pr.* biciuind. — *Part. pas.* biciuit.

BICĬUIRE, *s. f.* action de fouetter, de fustiger. || fouettement.

Pluр. *sans art.* biciuirĭ ; — *avec l'art.* biciuirile.

BICĬUIALA, *s. f.* flagellation, fustigation, sanglade.

Pluр. *sans art.* biciuieli ; — *avec l'art.* biciuielile.

BICĬULA (a), *v.* obliger, forcer.
BICĬULI (a) *et* **biciului (a)**, *v.* apprécier, évaluer, taxer.
BICĬUŞCA, *s. f.* cravache, petit fouet.

Pluр. *sans art.* biciuşce ; *avec l'art.* biciuşcele.

BICIZNIC, *adj.* V. **becisnic**
BIDIGANIE, *s. f.* monstre, bête féroce.

Pluр. *sans art.* bidiganiĭ ; — *avec l'art.* bidiganiile.

BIDIHANIE, *s. f.* V. **bidiganie.**
BIDINAR, *s. n.* marchand ou fabricant de brosses à badigeonner. || journalier qui badigeonne.

Pluр. *sans art.* bidinarĭ, *avec l'art.* bidinarii.

BIDINAREASA, *s. f.* femme qui badigeonne les murs.

Pluр. *sans art.* bidinărese ; — *avec l'art.* bidinăresele.

BIDINEA, *s. f.* brosse à badigeonner.
BIDIVIU, *s. m.* cheval arabe, cheval de race, cheval barbe, coursier.

Pluр. *sans art.* bidivĭ ; — *avec l'art.* bidivii.

BIDIVIU, *adj.* arabe. || *I ar da opt caĭ bidiviĭ*, il lui donnerait huit chevaux arabes.
BIEA, *adj. fém.* [*Olt.*], chère. || *Biea Marie*, chère Marie (B. P. Hasdeu).
BIEAZ, *s. n.* [*anc.*] ordre impérial.
BĬET, *s. m.* pauvre, celui qui est à plaindre. || *Bietul !* le pauvre homme ! || *Bieţiĭ !* les pauvres gens.
1. **BĬET**, *adj.* pauvre, infortuné. || misérable, malheureux. || pitoyable, qui est à plaindre, qui excite la pitié. || *Un bĭet om*, un pauvre hère. || *Bietul om !* le pauvre homme ! || *O bĭată mumă plîngea pe un mormînt*, une pauvre mère pleurait sur une tombe. || *Cu treĭ bĭete capre dupa ea*, avec trois misérables chèvres après elle.

F. Gram. *f. s.* bĭată, *m. pl.* bieţi ; *f. pl.* biete.

2. **BĬET**, *adj. invar.* || *Eu, bĭet; ea, bĭet; ei, bĭet;* moi, pauvre que je suis; elle, la pauvre femme; nous, pauvres que nous sommes. || *Copiĭ, bĭet, ca copiĭ nu ştiau ce su facă;* les enfants, les pauvres, comme des enfants qu'ils étaient, ne savaient que devenir. || *Eu, bĭet, nu ştia unde să meargă* (P. Ispir.); la pauvre fille ne savait où aller. || *Părinţiĭ fac, bĭet, tot ce pot pentru copiiĭ lor;* les parents, les pauvres gens, font tout ce qu'ils peuvent pour leurs enfants.

BĬETULEŢ, *adj. dim. de* **biet**, pauvre.

BIFTEC, *s. n.* bifteck.

Plur. *sans art.* biftecurĭ;—*avec l'art.* biftecurile.

BIFTUIRE, *s. f.* V. **ghiftuire.**

BIFURCARE, *s. f.* bifurcation.

Plur. *sans art.* bifurcărĭ; — *avec l'art.* bifurcările.

BÎHLIT, *adj.* V. **băhlit.**

BÎJBÎI (a), *v.* bourdonner || aller à tâtons. || *Lumea bîjbîie împrejurul nostru*, la foule bourdonne autour de nous. || V. a **bâjbâi.**

BIGAM, *s. m.* bigame.

Plur. *sans art.* bigamĭ;—*avec l'art.* bigamiĭ.

BIGAMIE, *s. f.* bigamie.

BIGAMĂ, *s. f.* bigame.

Plur. *sans art.* bigame; — *avec l'art.* bigamele.

BIGOT, *s. m. et adj.* bigot.

Plur. *sans. art.* bigoţĭ; — *avec l'art.* bigoţiĭ.

BIGOŢIE, *s. f.* bigotisme (Gr. Jip.).

BIGOTISM, *s. n.* bigotisme.

BÎIGUI (a), *v.* V. a **buigui.** || *Ce, bîiguescĭ!* Est-ce que tu divagues!

BIÎNRE, *dans certains textes anciens*, *p.* **bine** *avec les composés* a **biînreface** *p.* a **bine face**; — **biînrefăcător**, *p.* **binefăcător**; — a **biînresufleta**, *p.* a **fi cu voie buna**; — **biînresupuitor**, *p.* **ascultător**; — a **biînrevesti**, *p.* a **lăti o veste buuă**, etc.

BÎJIĬ (a), *v.* battre des ailes.

BÎJIIRE, *s. f.* palpitation d'ailes.

BIJOG, *s. m. [Trans.]*, mazette, vieux bidet.

Plur. *sans art.* bijogĭ;—*avec l'art.* bijogiĭ.

BIJUTERIE, *s. f.* bijouterie, bijou.

Plur. *sans art.* bijuterĭ; — *avec l'art.* bijuteriile.

BILĂ, *s. f.* 1° *[Trans.]* poutre, solive. || 2° bille de billard.

Plur. *sans art.* bile;—*avec. l'art.* bilele.

BILANŢ, *s. n.* bilan.

Plur. *sans art.* bilanţurĭ; — *avec l'art.* bilanţurile.

BÎLBAI, (a), *v. [Mold.]* bègayer.

BÎLBĂIT, *adj. [Mold.]* bègue. || *Bîlbăit şi fără pic de eugetare* (I. Creangă), bègue et sans l'ombre de pensée.

BÎLCIŬ, *s. n.* foire, marché.

Plur. *sans art.* bilciurĭ;—*avec l'art.* bilciurile.

BÎLDÎBÎC, *adv.* V. **băldăbîc.**

BÎLDIE, *s. f.* aiguillon. || V. **beldie.**

BILET, *s. n.* billet.

Plur. *sans art.* bilete *et* bileturĭ; — *avec l'art.* biletele şi bileturile.

BILI (a), *v. [Mold.]*, blanchir (le linge). || pâlir, se décolorer, passer.

Conj. *Ind. prés.* bilesc. — *Imparf.* bilĭam. — *Pas. déf.* bilĭĭ. — *Subj. prés.* să bilesc.—*Inf. prés.* a bili.—*Part. prés.* bilind.—*Part. pas.* bilit.

BILI (a se), *vr.* se décolorer. || se farder.

BILIALĂ, *s. f. (anc.)* 1° blanc, blancheur. || 2° *[Mold.]*, fard blanc.

BILIARD, *s. n.* billard.

Plur. *sans art.* biliarde; — *avec l'art.* biliardele.

BILION, *s. m.* billon.

BILŞUG, *s. n.* V. **belşug.**

BIMAN, *adj.* bimane.

F. Gram. *f. s.* bimană; — *m. pl.* bimanĭ; — *f. pl.* bimane.

BIMBAŞA, *s. m. (anc.)* le premier.

BINA, *s. f.* bâtisse, construction.

Plur. *sans art.* binale; — *avec l'art.* binalele.

BIND, *s. n. (anc.)*, drapeau, fanion.

BINDISI (a), *v. [Mold.]*, s'occuper, s'intéresser, s'inquiéter, prendre souci de. || *Nicĭ nu bindisĭa de asta* (I. Creangă), il ne s'en inquiétait même pas, peu lui importait. || *Ne bătea, dar par'că bindisĭam de asta* (I. Creangă); il nous battait, mais si vous croyez que cela nous faisait quelque chose, que nous en prenions souci.

Conj. *Ind. prés.* bindisesc.—*Imparf.* bindisĭam. — *Pas. déf.* bindisiĭ.—*Subj. prés.* să bindisesc. — *Part. pr.* bindisind.—*Part. pas.* bindisit.

BINE, *s. m. (ne s'emploie qu'au singulier).* bien, bonheur. || *Nu e bine fără rĕu*, il n'y a pas de bien sans mal. || *Binele desăvîrşit*, le bien absolu. || *Fă bine sărăcilor*, fais du bien aux pauvres. || *Eu care-ţĭ voĭam binele*, moi qui voulais ton bien.

BINE, *adv.* bien. || *A vorbi bine*, bien parler. || *E bine îmbrăcată*, elle est bien mise. || *A dormit bine*, il a bien dormi. || *Ierĭ mi era rĕu, azĭ mi e bine*, j'étais souffrant hier, aujourd'hui je suis bien. — *A fi mai bine*, être mieux. — *Bolnavul e mai bine*, le malade est mieux. || *Nu e bine*, il n'est pas bien. — *Nu e bine*, ce n'est pas bien. — *Nu e bine*, cela porte malheur. || *Amu-i cald, amu-i bine, şi bădiţa nu mai vine* (P. Pop); maintenant il fait chaud, maintenant il fait bon, et le bien-aimé ne vient pas. || *Fă bine şi te du*, fais-moi l'amabilité de t'en aller. || *Fă bine să*

găsesci rău (A. Pann), faites le bien pour qu'on vous rende le mal. || *Lucru bine cugetat*, chose bien réfléchie. | *Să nu mergi înt'acolo, căci nu va fi bine de tine* (P. Ispir.); qu'il n'aille pas de ce côté, car il lui arrivera malheur. — *Nu va fi bine de el*, il lui en cuira. || *Mai bine*, plutôt, mieux. *Mai bine acum un ou de cât la anul un bou*, (*litt.* mieux vaut un œuf à présent qu'un bœuf dans un an), un bon tiens vaut mieux que deux tu l'auras. || *Bine ca ai isprăvit*, c'est heureux que tu aies terminé. || *Vezi bine nu se poate*; c'est que, vois-tu, ce n'est pas possible. || *Dar bine, fiule*; mais voyons, mon garçon. | *Rămâi cu bine*, adieu. *Se ne vedem cu bine*, au revoir. | *Cu bine*, bonjour *et* bonsoir (en se rencontrant et en se quittant). || *Se auzim de bine*, au revoir. || *Bine ai venit*, sois le bien venu. || *Bin'te-am găsit, cumătra! — Bine ai sosit la noi!* (D. Olian.) Bonjour, commère! Sois le bien venu! *Să 'ţi fie de bine!* Dieu te bénisse! (se dit aussi ironiquement et dans le sens de: tant mieux pour toi!). *Mergi cu bine, fatul meu*; que Dieu te conduise, mon enfant. || *A primi cu bine*, recevoir (quelqu'un) à cœur ouvert. *Via'cu bine, cu bine te-du* (V. Alex.), viens avec le bonheur, pars heureuse || *Bine n'a esit din casa*, il était à peine sorti de la maison. | *Şi au poruncit lui Ştefan-Vodă cu bine să iasă din scaun* (Mir. Cost.), il a ordonné au prince Etienne de quitter le trône de son plein gré. || *De doua zece şi mai bine de ani*, depuis vingt ans et plus. || *E mai bine a şti puţin şi bine*, mieux vaut savoir peu et bien.

BINE (a), *l. adv.* en bien. || *Şi tot a-bine spunea*, il ne disait que du bien, il ne parlait qu'en bien. || *Umbra lui cădea drept în mare; balaurul o vedea; lui nu-i mirosi a-bine* (P. Ispir.); son ombre tombait droit dans la mer; le dragon la vit; cela l'inquiéta. || *Se făcuse ziua de-a-binele*, il faisait tout-à-fait jour.

BINECUVÎNTA (a), *v.* bénir.

Conj. Se conjugue comme a cuvinta.

BINECUVÎNTARE, *s. f.* bénédiction.

Pluр. *sans art.* binecuvîntări; — *avec l'art.* binecuvîntările

BINECUVÎNTAT, *adj.* béni. || *[Trans.]* *A fi în stare binecuvîntată*, être enceinte.

F. Gram. *f. s.* binecuvîntată; — *m. pl.* binecuvîntaţi; — *f. pl.* binecuvîntate.

BINE-DE-BINE, *l. adv. [Mold.]* bon. *De oiu putea veni si eu, bine-de-bine; iară de nu, să mă iertaţi* (I. Creangă). Si je puis venir, bon; si non, il faudra m'excuser.

BINEFACERE, *s. f.* bienfait.

Pluр. *sans art.* binefaceri; — *avec l'art.* binefacerile.

BINEFĂCĂTOR, *s. m.* bienfaiteur.

Pluр. *sans art.* binefăcători; — *avec l'art.* binefăcătorii.

BINEFĂCĂTOR, *adj.* bienfaisant.

F. Gram. *f. s.* binefăcătoare; — *m. pl.* binefăcători, — *f. pl.* binefăcătoare.

BINEFACATOARE, *s. f.* bienfaitrice.

BINE-GRĂITOR, *adj.* beau parleur.

F. Gram. *f. s.* bine-grăitoare, — *m. pl.* bine-grăitori, — *f. pl.* bine-grăitoare.

BINE (in), *l. adv.* à bien, comme il voulait, selon son gré. || *Toate i mergeau în bine şi d'a bana*, tout lui réussissait.

BINE (in de), *l. adv.* en bien, mieux. || *Nu era lucru pe care să pue ei mâna şi să nu le iasă în-de-bine* (P. Ispir.), il n'est pas de chose dont ils se soient occupés et qui ne leur ait réussi. || *Se întrista în inima lui când vedea că nu-i du în-de-bine*, il s'attristait de voir qu'elle n'allait pas mieux.

BINE-MIROSITOR, *adj.* embaumé, qui a un doux parfum.

F. Gram. *f. s.* bine-mirositoare; — *m. pl.* bine-mirositori, — *f. pl.* bine-mirositoare.

BINEŢE, *s. f. pl.* V. **bineţuri**.

BINEŢURI, *s. f. pl. [Trans.]* saluts, salutations, compliments. || *După câteva bineţuri încurcate, el se uita lung la Ioana* (I. Slav.): après quelques compliments embarrassés, il regarda Jeanne longuement. || *Bineţele cuvenite*, les salutations d'usage.

BINE-VENIT, *adj.* bien venu.

F. Gram. *f. s.* bine-venită, — *m. pl.* bine-veniţi; — *f. pl.* bine-venite.

BINEVOI (a), *v.* bien vouloir, daigner. || *'L rog să binevoiască a face cutare lucru*, je le prie de bien vouloir faire telle chose || *Să binevoiţi a mă asculta*, daignez m'écouter.

Conj. Se conjugue comme a voi.

BINEVOINŢA, *s. f.* bienveillance.

BINEVOIOS, *adj.* bénévole.

F. Gram. *s. f.* binevoiască, — *m. pl.* binevoioşi; *f. pl* binevoioase.

BINEVOIRE, *s. f.* bienveillance.

BINEVOITOR, *adj.* bienveillant.

F. Gram. *s. f.* binevoitoare, — *m. pl.* binevoitori; — *f. pl.* binevoitoare.

BINIGIU, *s. m.* casse-cou, homme employé à monter les chevaux jeunes et vicieux.

BINIS, *s. n.* vêtement (paysan) à manches tendues ou sans manches.

Pluр. *sans art.* binişe, — *avec l'art.* binişile.

BINIŞEL, *s. n.* sorte de manteau court.

BINIŞOR, *adv.* assez bien. || avec précaution. || *Cu binişorul*, tout doucement. || *Foarte*

binișor, très bien. || *Copilul întreabă cu binișorul*, l'enfant demanda gentiment.

BINOM, *s. m.* binôme (*t. de math.*).

PLUR. *sans art.* binomĭ ;—*avec l'art.* binomiĭ.

BINTĂTUI (a), *v.* *[Trans.]* punir, condamner.

BINTATUÍALA, *s. f.* punition, condamnation.

BINTĂTUIRE, *s. f.* action de punir, de condamner.

BINE-VĚZUT, *adj.* bien vu, considéré.

F. GRAM. *f. s.* bine-vĕzută ; — *m. pl.* bine-vezuțĭ ; — *f. pl.* bine-vĕzute.

BIOGRAF, *s. m.* biographe.

PLUR. *sans art.* biografĭ ; — *avec l'art.* biografiĭ.

BIOGRAFIC, *adj.* biographique.

F. GRAM. *f. s.* biografică ; — *m. pl.* biografici ;—*f. pl.* biografice.

BIOGRAFIE, *s. f.* biographie.

PLUR. *sans art.* biografiĭ ; — *avec l'art.* biografiile

BIOLOGIE, *s. f.* biologie.

BIOLOGIC, *adj.* biologique.

F. GRAM. *f. s.* biologică ;—*m. pl.* biologici ;— *f. pl.* biologice.

BIOLOGIST, *s. m.* biologiste.

PLUR. *sans art.* biologiștĭ ; —*avec l'art.* biologiștiĭ.

BĬOS, *adj.* riche, opulent, abondant, copieux, productif, fertile. || *Loc mai bun și bĭos căutând* (SP. MIL.), cherchant une contrée meilleure et plus fertile.

F. GRAM. *f. s.* bĭoasă ; *m. pl.* bĭoșĭ ;—*f. pl.* bĭoase.

BĬOSIME, *s. f.* fertilité, abondance.

BIPED, *s. m. et adj.* bipède.

PLUR. *sans art.* bipezĭ ; — *avec l'art.* bipezii.

BIR, *s. n.* impôt, contribution. || *Sunt satul de birurĭ grele* (V. ALEX.), je suis rassassié de lourds impôts. || *Zi și noapte călare trag bir din drumul mare* (V. ALEX.); jour et nuit, à cheval, je mets les routes à contribution (je dévalise les voyageurs).

PLUR. *sans art.* birurĭ ;—*avec l'art.* birurile.

BIR, *adv.* vite, vitement. || *N'apucă să se încălzească locul sub tine și bir cu fugiții*, on a à peine le temps de s'arrêter et, vite, il faut repartir avec les fuyards.

BIRAC, *s. m.* V. birau.

BIRAIȚA, *s. f.* *[Trans.]* mairesse, femme du maire.

1. **BIRAU**, *s. m.* contre-maître dans les salines.

2. **BIRAU**, *s. m.* *[Trans.]* maire.

BÎRDĂHAN, *s. n.* vessie. || *A spart o fereastă de bîrdăhan* (I. CREANGĂ), il a crevé une vitre de vessie.

BIREALNIC, *s. m.* *[Trans.]* locataire.

BIRELNIC, *s. m.* *[anc.]* V. 1. birnic.

BÎRFEALĂ, *s. f.* médisance, cancans, bavardage, commérages.

PLUR. *sans art.* bîrfelĭ ;—*avec l'art.* bîrfelile.

BÎRFI (a), *v.* mal parler, médire, faire des cancans. || prétendre faussement. || *Las'o în pace sa bîrfească* (P. POP.), laissez-la médire tant qu'elle voudra. || *Femeile din sat dacă nu bîrfesc nu trăesc*, les femmes de village ne sont pas satisfaites si elles ne font pas de cancans. || *A bîrfi verzĭ și uscate*, médire à tort et à travers. || *Cel care nu bîrfește, ci adevĕr grăește* ; celui qui ne médit pas, mais dit la vérité. || *A bîrfit în potriva lui Dumnezeu* (I. CREANGA), il a mal parlé de de Dieu. || *Precum au bîrfit oare-care scriitorĭ de satirĭ*, comme ont prétendu certains satiriques.

CONJ. *Ind. prés.* bîrfesc, bîrfești, bîrfește, bîrfim, bîrfiți, bîrfesc.— *Imparf.* bîrfiam. —*Pas. déf.* bîrfii. —*Fut. prés.* voiŭ bîrfi.— *Impér.* bîrfește, bîrfiți. — *Subj. prés.* să bîrfesc. — *Inf. prés.* a bîrfi. — *Part. prés.* bîrfind.—*Part. pas.* bîrfit.

BÎRFIRE, *s. f.* action de médire.

BÎRFITOR, *adj.* médisant, cancanier, bavard. || *Lumea rea și bîrfitoare*, le monde méchant et médisant.

F. GRAM. *f. s.* bîrfitoare ; — *m. pl.* bîrfitorĭ ;— *f. pl.* bîrfitoare.

BIRGĂ, *s. f.* *[Trans.]* défectuosité, vice.

PLUR. *sans art.* birge ; — *avec l'art.* birgele.

BÎRGLOASĂ, *s. f.* *[Trans.]* femme laide, laideron.

BIRIȘ, *s. m.* *[Trans.]* valet de ferme.

PLUR. *sans art.* birișĭ ;—*avec l'art.* birișii.

BIRJĂ, *s. f.* fiacre, voiture de place.

PLUR. *sans art.* birje ;—*avec l'art.* birjele.

BIRJAR, *s. m.* cocher de fiacre. || loueur de voitures.

PLUR. *sans art.* birjarĭ ;—*avec l'art.* birjariĭ.

BÎRLIGA (a), *v.* retrousser. || *Câinele bîrligă coada*, le chien met sa queue en trompette.

BÎRLIGAT, *adj.* retroussé, en trompette. || *Pălăriĭ bîrligate*, chapeaux à bords retroussés. || *Coadă bîrligata*, queue en trompette.

F. GRAM. *f. s.* bîrligată ; — *m. pl.* bîrligați ; — *f. pl.* bîrligate.

BÎRLOG, *s. n.* *[Mold.]* gîte, repaire, tanière. || *Intra în bîrloage și prinde urșiĭ viĭ*, ils entrent dans les tannières et prennent les ours vivants. || *Lupul în bîrlogul seu va dîbui a trai bucuros ca și* (CANTEM.), le loup sera heureux de vivre tranquille dans son gîte.

PLUR. *sans art.* bîrloage ;—*avec l'art.* bîrloagele.

BĬRNĂ, *s. f.* V. bârnă.

BIROU, *s. n.* V. **biuroŭ**.

BÎRSĂ, *s. f.* étançon (de la charrue).

PLUR. *sans art.* bîrse ; — *avec l'art.* bîrsele.

BIRŞAG, *s. n.* [*Trans.*] amende.

BIRŞIGUI (a), *v.* [*Trans.*] mettre à l'amende.

BIRT, *s. n.* restaurant. || *Birt prost*, gargote.

PLUR. *sans art.* birturi ; — *avec l'art.* birturile.

BÎRŢA, *s. f.* V. **bîrsa**.

BIRTAŞ, *s. m.* restaurateur.

PLUR. *sans art.* birtaşi ; — *avec l'art.* birtaşii.

BIRTĂŞOAICĂ, *s. f.* femme du restaurateur, femme qui tient un restaurant.

PLUR. *sans art.* birtăşoaice ; — *avec l'art.* birtăşoaicele.

BIRUI (a), *v.* dépasser, vaincre, triompher, surmonter, surpasser, maîtriser. *De multeori îi au si biruit* (GR. URECH.), et souvent ils les défirent. || *A birui lucru*, abattre de la besogne. || *Nu birueşte pământul cu bruma*, la terre ne produisait pas en quantité suffisante. || *M'ai biruit cu limbuţia ta* (P. ISPIR.), c'est ton bavardage qui m'a vaincu. || *Dar biruindu-le neorăbdarea*, mais l'impatience les ayant pris. || *Voi ştiţi foarte bine că, spre a ne birui, alţi mai înseamnători duşmani în zadar s'au ispitit* (C. NEGRUZZI), vous savez bien que d'autres et de plus illustres adversaires ont vainement tenté de nous vaincre. || *E lucru prea mult şi nu 'l poate birui*, il y a trop d'ouvrage et il n'arrive pas à le faire.

CONJ. *Ind. pr.* birnesc, birneşti, birneşte, birnim, birniţi, birnesc. — *Imp.* birneam. — *Pas. déf.* birui. — *Pl. q. parf.* birnisem. — *Fut. pr.* voiŭ birui. — *Impér.* birneşte, birniţi. — *Subj. pr.* să birnesc, etc. — *Inf. pr.* a birni. — *Part. pr.* birnind. — *Part. pas.* birnit.

BIRUI (a se), *rr.* se vaincre soi-même, se maîtriser, se surmonter. || ne pas suffire. || *Nu se birueşte cu pâine* (N. COSTIN), les céréales ne suffisaient pas.

BIRUINŢĂ, *s. f.* victoire, triomphe. || *Nici o biruinţă n'a făcut* (GR. URECH.), il n'a eu aucune victoire.

PLUR. *sans art.* biruinţe ; — *avec l'art.* biruinţele.

BIRUIRE, *s. f.* action de vaincre, de triompher, de surmonter.

PLUR. *sans art.* biruiri ; — *avec l'art.* biruirile.

BIRUIT, *s. n.* victoire. || *Oşti ce merg la biruit* (N. XEN.), armées qui vont à la victoire.

BIRUIT, *adj.* vaincu. || *A fi biruit de dragoste*, être pris d'amour, être féru d'amour.

F. GRAM. *f. s.* biruită, — *m. pl.* biruiţi, — *f. pl.* biruite.

BIRUITOR, *adj.* vainqueur, victorieux.

F. GRAM. *f. s.* biruitoare. — *m. pl.* biruitori ; — *f. pl.* biruitoare.

BÎRZOAIA (a se), *rr.* se rebiffer. || *Dar acum te-aĭ bîrzoiat* (P. POP.), mais maintenant tu t'es rebiffé.

BÎRZOIAT, *adj.* raide, rigide. || rebiffé. || *Vulpea cu coada bîrzoiată spre bîrlogul ei cum putea mai iute se ducea* (CANTEM.), le renard, la queue droite, s'en allait à sa tanière du plus vite qu'il pouvait.

BÎRZOIU, *s. n. pris adv.* || *Şi-a făcut coada bîrzoiu* (P. POP.), il a redressé sa queue.

BIS, *adv.* bis, deux fois.

BISACTA, *s. f.* V. **besactea**.

BIŞCOT, *s. n.* biscuit.

PLUR. *sans art.* bişcoturi ; — *avec l'art.* bişcoturile.

BISCOTA, *s. f.* [*Mold.*] biscuit.

PLUR. *sans art.* bişcote ; — *avec l'art.* bişcotele.

BISCHIGIŬ, *s. m.* [*anc.*] coupeur, faucheur.

BISERICĂ, *s. f.* église, temple. || *Om de biserică*, homme d'église, prêtre. || *A merge la biserică*, aller à l'église.

PLUR. *sans art.* biserici ; — *avec l'art.* bisericile.

BISERICAŞ, *s. m.* prêtre.

PLUR. *sans art.* bisericaşi ; — *avec l'art.* bisericaşii.

BISERICESC, *adj.* ecclésiastique, religieux, spirituel, d'église.

F. GRAM. *f. s.* bisericească ; — *m. et f. pl.* bisericeşti.

BISERICESCE, *adv.* ecclésiastiquement.

BISERICOS, *adj.* religieux, dévot.

F. GRAM. *f. s.* bisericoasă, — *m. pl.* bisericoşi, — *f. pl.* bisericoase.

BISERICUŢĂ, *s. f.* petite église, chapelle.

PLUR. *sans art.* bisericuţe ; — *avec l'art.* bisericuţele.

BIŞĬAG, *adj.* [*Olt.*] abondant.

BISTRIŢE, *f. pl. prune bistriţe*, variété de prunes.

BIŞUG, *s. n.* [*anc.*] V. **belşug**.

BIŞUGIT, *adj.* rassasié qui a tout à suffisance.

BIŞUGOS, *adj.* [*anc.*] abondant. || *Veselă acum şoarecele şi de bişugoasa prada ce dobîndise* (CANTEM.), la souris ravie à présent de la riche proie qu'elle avait obtenue.

BISUI (a), *v.* V. **a bîzui**.

BÎTĂ, *s. f.* V. **bâta**.

BITANG, *adj. et s. m.* sans maître, vagabond. || [*Trans.*] (*pop.*) bâtard, enfant de fille-mère (se dit aussi d'un enfant légitime quand on veut dire qu'il est très intelligent.

BITIRDISI (a), *v.* [*anc.*] s'entendre, se mettre d'accord.

BITUŞĂ, *s. f.* [*Trans.*] vêtement pour l'hiver, long, sans manches et fait de peaux de mouton.

PLUR. *sans art.* bituşe ; — *avec l'art.* bituşele.

BIU (de), *adv.* [*anc.*] abondamment, à foison || *Unde păşune de biu, ape limpeţi, grădinĭ cu florĭ aceă* (CANTEM.), où il avait des pâtu-

rages en abondance, des eaux limpides, des des jardins fleuris. ¦ **Loc.** *A dat de biu.* la chance lui est venue, il a mis la main sur le gros lot.

BIUROU, *s. n.* bureau.

PLUR. *sans art.* birouri ; — *avec l'art.* birourile.

BIUROCRAT, *s. m.* bureaucrate.

PLUR. *sans art.* birocraţi, *avec l'art.* birocraţii.

BIUROCRATIC, *adj.* bureaucratique.

BIUROCRAŢIE, *s. f.* bureaucratie.

BIUŞIG, *s. n.* anneau (ŞINKAI). ¦ V. **belciug.**

BIV, *fam.* ¦ *p.* **fost**, ex. ci-devant. ¦ *Biv logofet*, ci-devant logothète.

BIVAC *et* **bivoac**, *s. n.* bivouac.

BIVOL, *s. m.* buffle.

PLUR. *sans art.* bivoli ; *avec l'art.* bivolii.

BIVOLAR, *s. m.* gardien, conducteur de buffles. ¦ charretier qui emploie des buffles.

PLUR. *sans art.* bivolari, — *avec l'art.* bivolarii.

BIVOLAS, *s. m. dim. de* **bivol**, petit buffle, buffletin.

PLUR. *sans art.* bivolaşi; *avec l'art.* bivolaşii.

BIVOLIŢĂ, *s. f.* femelle du buffle.

PLUR. *sans art.* bivoliţe;—*avec l'art.* bivolitele.

BIVOLOS, *adj.* en buffle, comme un buffle.

F. GRAM. *f. s.* bivolească. *m. pl.* bivoloşi: — *f. pl.* bivoloase.

BIVSUG, *s. n. fam.* V. **belsug.**

BÎZ! *expr. enfantine de moquerie.* ¦ *Baiaţul le făcea cu bîz* (P. ISPIR) le gamin leur faisait ratisse-ratisse.

BIZA, *s. f. fam.* ¦ usage, coutume.

BÎZĂ, *s. f.* abeille.

BÎZAI (a), *v.* bourdonner, chuchoter, murmurer, grommeler. ¦ *Duminicile bîzaiau la strana* (I. CREANGĂ), les dimanches ils chantaient au lutrin.

BÎZÂIRE, *s. f.* action de bourdonner, de chuchoter. ¦ bourdonnement, chuchotement.

BÎZAIT, *s. n.* bourdonnement, chuchotement, murmure. ¦¦ *Se auzi un bîzait ca de albine*, on entendit comme un bourdonnement d'abeille.

BIZAR, *adj.* bizarre, étrange. ¦ V. **ciudat.**

BIZARERIE, *s. f.* bizarrerie, étrange. ¦¦ V. **ciudăţenie.**

BÎZDOC, *s. n.* éclat, esquille, copeau. ¦ **Loc.** *A sare bîzdocul usa din sentu*, il se fâche d'un rien, sans propos.

BIZEL, *s. n.* V. **bezea.**

BIZET, *s. n.* bout (rapporté) d'un soulier.

BÎZIC, *adv.* mordicus.

BÎZÎI (a), *v.* V. **a bîzai.**

BIZIRE, *s. f.* ¦ *Trans.* ¦ huile d'oillette.

1. **BÎZOIU**, *s. n.* bourdonnement.

2. **BÎZOIŲ**, *s. n. empl. adverb.* ¦¦ **Prov.** *Capreĭ îĭ pică trupul de rîie şi-ounda tot bîzoiu o ţine* (GOL.), la chèvre est dévorée par la gale, mais elle tient toujours la queue en l'air.

BIZUI (a), croire, supposer.

CONJ. *Ind. pr.* bizuesc. — *Imparf.* bizuiam. — *Pas. déf.* bizuii. — *Subj. pr.* să bizuesc. — *Inf. pr.* a bizui. — *Part. pr.* bizuind. — *Part. pas.* bizuit.

BIZUI (a se), *v. r.* se fier à, avoir confiance en, compter sur, se reposer sur, se faire fort de. ¦ *Matiaş, crainul Unguresc, bizuindu-se puterei sale cu care...* (GR. URECHI), Mathias, roi de Hongrie, comptant sur la force avec laquelle... ¦¦ *Cum vedi te bizuesci în braţe multe* (I. CREANGĂ) ; comme je vois, tu comptes sur beaucoup de bras. ¦¦ *Numaĭ un păduraru se bizuesce la treaba asta* (I. CREANGĂ), il n'y a qu'un bûcheron qui soit capable de cette besogne. ¦ *Dar m'am bizuit la mal d'am eşit* (P. POP.), mais j'ai fait un effort et j'ai atteint le bord. ¦¦ *Te-aĭ bizuit să 'l joci şi te-aĭ amăgit* (I. L. CARAG.), tu t'es fait fort de le mettre dedans et tu t'es trompé.

BIZUIALĂ, *s. f.* confiance, présomption.

PLUR. *sans art.* bizuieli ;—*avec l'art.* bizuielile.

BIZUINŢĂ, *s. f.* V. **bizuială.**

BUZUIRE, *s. f.* action de se fier à, de compter sur, de se faire fort de.

BIZUIT, *adv.* certes, sans doute.

BIZUNE *et* **bizunie**, *s. f.* ¦ *Mold.* ¦ repaire, tannière. ¦ *În pădure se afla o bizunie de urs* (I. CREANGĂ), il y a dans la forêt un repaire d'ours. ¦¦ V. **vizuina.**

BLĂBORNIC, *s. m.* sabot de Vénus, soulier de Notre-Dame (*bot.*).

BLABORNICA, *s. f.* véronique beccabunga (*bot.*).

BLAGA, *s. f.* ¦ *Trans.* ¦ félicité, avoir, richesse. ¦ *Are multa blagă*, il est extrêmement riche.

BLAGOCESTNIC, *adj. fam.* ¦ pieux, religieux, dévot, béat.

F. GRAM. *f. s.* blagocestnică. *m. pl.* blagocestnici: *f. pl.* blagocestnice.

BLAGOCESTNIE, *s. f. fam.* ¦ piété, béatitude.

BLAGODARENIE, *s. f. fam.* ¦ adoration, bénédiction.

BLAGODARI (a), *v. fam.* ¦ remercier.

BLAGORODNIC, *adj. fam.* ¦ glorieux, qui aime la gloire ¦ noble (de cœur). ¦¦ *O prea blagorodnica împărăţie*, un très glorieux empire. ¦ *Blagorodnic suflet* (CANTEM.), un noble cœur.

F. GRAM. *f. s.* blagorodnica. — *m. pl.* blagorodnici ; *f. pl.* blagorodnice.

BLAGORODNIE, *s. f. fam.* ¦ gloire. ¦¦ noblesse (d'âme). ¦¦ *Stăpînire şi blagorodnie si tot au pierdut* (ŞF. MILESCU) ; le pouvoir, la gloire, il a tout perdu.

BLAGOSLOVENIE, *s. f. (anc.)* bénédiction, consécration.

BLAGOSLOVI (a), *v. (anc.)* bénir, consacrer.

Conj. *Ind. prés.* blagoslovesc. — *Imparf.* blagosloviam. — *Pas. déf.* blagoslovii. — *Subj. prés.* să blagoslovesc. — *Part. pr.* blagoslovind. *Part. pas.* blagoslovit.

BLAGOSLOVIRE, *s. f. (anc.)* action de bénir. || bénédiction.

Plur. *sans art.* blagoslovii ; *avec l'art.* blagoslovirile.

BLAGOVEŞTENIE, *s. f. (anc.)* annonciation (de la Vierge).

BLAHOTI (a), *v.* clabauder.

BLAIVAS, *s. n.* crayon.

Plur. *sans art.* blaivasuri, — *avec l'art.* blaivasurile.

BLAJIN, *adj.* bénin, doux, affable, débonnaire. | *Rostul ei cel blajin*, son doux parler. *Cât e de bună şi blajină*, si bonne et douce qu'elle soit.

F. Gram. *f. s.* blajină, — *m. pl.* blajini, — *f. pl.* blajine.

BLAJINIE, *s. f.* bénignité, douceur, affabilité, mansuétude, aménité.

BLAM, *s. n.* blâme.

BLAMA (a), *v.* blâmer.

BLAMAT, *adj.* blâmé. || *De blamat*, blâmable.

BLANĂ, *s. f.* 1° fourrure, pelisse. || 2° planche mince. || 1° *Era îmbrăcată cu o blană scumpă*, elle était vêtue d'une riche fourrure. || 2° *Trecând pe pod se rupse o blană cu mine* (P. Por.), comme je passais sur le pont une planche se brisa sous moi.

Plur. *sans art.* blăni ; *avec l'art.* blănile.

BLĂNAR, *s. m.* fourreur, pelletier.

Plur. *sans art.* blănari ; — *avec l'art.* blănarii.

BLANĂRIE, *s. f.* atelier où l'on travaille les fourrures, pelleterie.

Plur. *sans art.* blănării ; — *avec l'art.* blănăriile.

1 **BLANC**, *adj. dans l'exp: Galbeni blanci vr'o zece mii* (Th. Sper.), près de dix mille bons ducats. || V. **blang**.

2. **BLANC (piele)**, cuirs à harnais (blancs et noirs).

BLÂND, *adj.* doux, bénin, affable, caressant. || docile, traitable, apprivoisé. || *Copilul e blând*, l'enfant est doux. *Ochii blânzi*, des yeux doux, pleins de douceur, caressants. || *Cuvinte blânde*, bonnes paroles. || *Un cal blând*, un cheval docile.

F. Gram. *f. s.* blândă, *m. pl.* blânzi ; — *f. pl.* blânde.

BLÂND, *adv.* doucement. || *Ea şoptesce blând din gură*, elle murmure doucement. || *Când ginguşa feliţa din munte departeaza imagina iubită la care blând visează* (I. Negruzzi), quand la gentille fillette éloigne de son esprit l'image aimée à laquelle elle rêve doucement.

BLÂNDEŢE, *s. f.* douceur, bénignité, clémence, indulgence, affabilité || docilité.

BLÂNDEŢIE, *s. f. (anc.)* douceur (Cantem.).

BLÂNDĂ, *s. f.* fièvre urticaire, éruption de boutons, feu volage, échauffoulure. || *Ţi-ai ce blândă mi-a eşit pe trup*, (I. Creanga), voyez quelle éruption m'est sortie sur tout le corps.

BLÂNDIŞOR, *adj.* doucereux, très doux. || *Blândişor ca mielul*, doux comme un mouton.

Plur. *f. s.* blândişoară ; — *m. pl.* blândişori ; — *f. pl.* blândişoare.

BLANG, *adj.* qui a le juste poids (en parlant des monnaies).

BLĂNI (a), *v.* fourrer, garnir de fourrure || revêtir de pierre ou de planches. || *(pop.)* *A blăni pe cineva*, rosser quelqu'un. || V. **a îmblăni**.

Conj. *Ind. pr.* blănesc. — *Imparf.* blăniam. — *Pas. déf.* blănii. — *Fut. pr.* voiu blăni. — *Cond. pr.* aş blăni. — *Impér.* blănesce, blăniţi. — *Subj. pr.* să blănesc. — *Inf. pr.* a blăni. — *Part. pr.* blănind. — *Part. pas.* blănit.

BLĂNIRE, *s. f.* action de garnir de fourrure. || action de faire un revêtement en pierres ou en planches. || V. **îmblănire**.

BLĂNIT, *adj.* fourré, garni de fourrure. || revêtu de planches. || *(pop.)* rossé. | *O scurteică blănită*, un manteau (de femme) fourré. || V. **îmblanit**.

BLĂNOS, *adj.* bien fourré, doublé ou bordé d'une riche fourrure.

BLASGONIE, *s. f. (pop.)* farce, histoire invraisemblable, conte bleu.

BLASMOTIE, *s. f.* monstre.

BLASNĂ, *s. f.* V. **blazna**.

BLASON, *s. n.* blason.

Plur. *sans art.* blasoane ; — *avec l'art.* blasoanele.

BLĂSTEM, *s. n.* V. **blestem**.

BLASTUR, *s. n.* emplâtre.

Plur. *sans art.* blasture ; — *avec l'art.* blasturile.

1. **BLAZNA**, *s. f. (anc.)* scandale.

2. **BLAZNĂ**, *s. f. (Trans.)* 1° besogne malfaite, ouvrage gâché, bousillage. || 2° homme méprisable, piteux personnage.

BLĂZNI (a), *v.* 1° *(anc.)* scandaliser, être un objet de scandale. || 2° bousiller, gâcher, travailler à dépêche-compagnon, faire de mauvais ouvrage, *(pop.)* sabrenauder.

BLAZNI (a se), *vr. (anc.)* se scandaliser.

1. **BLĂZNITOR**, *s. m. (anc.)* celui qui sont un objet de scandale.

2. **BLĂZNITOR**, *s. m.* gâte-métier, bousilleur, massacre, *(pop.)* saboteur, sabrenaudier.

Plur. *sans art.* blăznitori ; — *avec l'art.* blăznitorii.

BLEAH, *s. n.* frette (du moyeu de la roue).

PLUR. *sans art.* bleahuri ; — *avec l'art.* bleahurile.

BLEANDA, *s. f.* blâme, censure, réprimande. || poussée, coup. || taloche. || *Da o bleanda lespezi*, il donne une poussée à la dalle. *I-au tras intr'o zi o bleanda* (I. CREANGĂ), il lui a donné un jour une taloche.

BLEASC, *s. n.* l'âme des animaux.

BLEASTRU, *s. n.* V. **blastur**.

1. **BLEAU** *et* **bleav** *s. n.* V. **bleah**

2. **BLEAU**, *dans l'expr. Numai cutează su zică nică bleau* (P. ISPIR.), il n'ose plus souffler mot.

BLEC, *adj.* V. **bleg**.

BLEG, *adj.* flasque, blèche. || mou, faible, sot. || paresseux, fainéant, cagnard. || capon, couard. || *Urechi blegi la porci*, oreilles pendantes chez les porcs.

F. GRAM. *f.* s. blegă ; — *m. et f. pl.* blegi.

BLEGIT, *adj.* flasque, pendant, blèchi. || *Cu botul la pamint, cu urechile blejite* (AL. ODOB.) ; le museau au ras du sol, les oreilles pendantes.

F. GRAM. *f. s.* blegită ; — *m. pl.* blegiți ; — *f. pl.* blegite.

BLEGOSAT, *adj.* V. **bleg**.

BLEGUI (a se), *vr.* s'avachir, se relâcher, blèchir.

BLEGUIRE, *s. f.* avachissement, relâchement.

BLEHĂI (a), *v. imp.* japper, glapir, clabauder.

CONJ. *Ind. pr.* blehăesc — *Imparf.* blehăia. — *Pas. def.* blehăi. *Subj. pr.* să blehăească. — *Part. pr.* blehăind. — *Part. pas.* blehăit.

BLEHAIRE, *s. f.* action de japper, de glapir, de clabauder.

PLUR. *sans art.* blehăiri ; — *avec l'art.* blehăirile.

BLEHĂIT, *s. n.* jappement, glapissement, clabaudage.

BLEHOTI (a), *v. imp.* aboyer, japper, clabauder.

CONJ. *Ind. pres.* blehotesc.

BLEM! *interj.* allons! marchons! *Blem a-casă*, allons à la maison.

BLEMA (a), *v. [Trans.]* aller, marcher. *Și să blem la cununie* (P. POPESCU), et que j'aille au mariage (que je me marie). *Blemă pe la mine [prin Muntenie]* (I. NECULCE), passe par la Valachie.

BLENDA, *s. f.* chaperon, chapeau. || *I-a căzut blenda în foc* (P. ISPIR.), son chapeau est tombé dans le feu.

BLENDE, *s. f.* émerillon (*ornith.*).

BLENDERI (a), *v. imp. [Trans.]* pendre, pendiller.

CONJ. *Ind. prés.* blenderesc.

BLEOJDI (a), *v.* écarquiller les yeux, les ouvrir tout grands, regarder fixement, avec insistance.

CONJ. *Ind. pr.* bleojdesc. — *Imparf.* bleojdiam. — *Pas. déf.* bleojdii. — *Subj. pr.* să bleojdesc. — *Inf. pr.* a bleojdi. *Part. pr.* bleojdind. *Part. pr.* bleojdit.

BLEOJDIT, *adj.* écarquillé, tout grand ouvert. || étonné. || *A privi pe cineva cu ochii bleojdiți*, manger quelqu'un des yeux. || *Rămăsese cu ochii bleojdiți* (P. ISPIR.), il était resté dans le plus grand étonnement (*litt.* les yeux écarquillés).

F. GRAM. *f.* s. bleojdită ; — *m. pl.* bleojdiți ; — *f. pl.* bleojdite.

BLEOSDI (a), *v.* V. **a bleojdi**.

BLEOT, *adj.* bègue, niais, imbécile, godiche.

F. GRAM. *f. s.* bleoată ; *m. pl.* bleoți ; — *f. pl.* bleoate.

BLEOTOCĂRI (a), *v.* barboter. || jacasser. || *Rățele blotocăriau lângă fintână* (S. NAD.), les canards barbotaient près du puits. || V. **a blotăcari**.

BLESM, *adj.* stupide, imbécile. || *Ce fugiți, blesmelor?* (V. ALEX.), Pourquoi fuyez-vous, stupides.

BLESTEM, *s. n.* blasphème, malédiction, anathème. || *Blestemul părinților*, la malédiction des parents. || *Cerescile blestemuri*, les malédictions du ciel. || *Nu-i pe lume blestem mai negru*, il n'y a pas au monde de pire malédiction.

PLUR. *sans art.* blestemuri ; — *avec l'art.* blestemurile.

BLESTEMA (a), *v.* blasphémer, maudire, anathématiser, jeter l'anathème. || *De ce m'ai adus în stare să'mi blestem ceasul rău când mi-ai intrat în casă?* (D. OLLĂN.) Pourquoi m'obliges-tu à maudire l'heure fatale où je t'ai introduit dans ma maison.

CONJ. *Ind. prés.* blestem. *Imparf.* blestemam. — *Pas. déf.* blestemai. — *Pl. q. parf.* blestemasem. — *Part. pr.* voiu blestema. — *Cond. pres.* aș blestema. — *Impér.* blestemă, blestemați. — *Subj. pr.* să blestem. — *Inf. pr.* a blestema. — *Part. pr.* blestemând. — *Part. pas.* blestemat.

BLESTEMARE, *s. f.* action de blasphémer, de maudire, de jeter l'anathème.

BLESTEMAT, *s. m.* maudit. || mauvais sujet, vaurien, débauché, libertin.

PLUR. *sans art.* blestemați ; *avec l'art.* blestemații.

BLESTEMATA, *s. f.* maudite. || femme des mauvaises mœurs.

PLUR. *sans art.* blestemate ; — *avec l'art.* blestematele.

BLESTEMAT, *adj.* maudit. || *Blestematele de farmece*, les sortilèges maudits.

F. GRAM. *fem. sing.* blestemată ; — *m. pl.* blestemați ; — *f. pl.* blestemate.

BLESTEMĂȚIE, *s. f.* infamie, coquinerie. ||

débauche, libertinage. || lâcheté. | *Numaĭ de blestemăţii aĭ fost bun* (I. CREANGĂ), tu n'as jamais été bon qu'a vivre dans le libertinage.

PLUR. *sans art.* blestemăţi. — *avec l'art.* blestemăţiile.

BLESTEMATOR, s. *et adj.* blasphémateur, qui maudit, de malédiction.

PLUR. *sans art.* blestemători; — *avec l'art.* blestemătorii.

BLEŞTI (a), *v.* bavarder, jaser. | radoter, grommeler. || clabauder. || *Amin! bleştesc eu cu junătate gură* (I. CREANGĂ), Amen! grommelai-je à demi-voix. | *A remas cu gura căscată fără să bleştească un cuvînt*, il resta bouche bée sans dire un mot.

CONJ. *Ind. prés.* bleştesc. - *Imparf.* bleşteam. — *Pas. déf.* bleşti. - *Impér.* bleştesce, bleşteţi. — *Subj. prés.* să bleştesc. — *Inf. pr.* a bleşti. — *Part. prés.* bleştend. - *Part. pas.* bleştit.

BLID, s. *n.* plat, écuelle, terrine, sébile.

PLUR. *sans art.* blide *et* blidure; — *avec l'art.* blidele *et* blidurile.

BLIDĂ, s. *f.* V. blid.

BLIDAR, s. *m.* fabricant de *blidari* en terre ou en bois. || *(fam.)* pique-assiette.

PLUR. *sans art.* blidari; — *avec l'art.* blidarii.

BLIDAŞEL, s. *m.* *[Buc.]* *dim. de* blid.

BLIDICEL, s. *n.* *dim. de* blid.

BLIDUŢ, s. *n.* *[Trans.]* *dim. de* blid.

BLÎND, *adj.* V. blând.

BLÎNDĂ, s. *f.* feu volage, échauboulure, éruption urticaire. || V. blânda.

BLINIE, s. *f.* *[Mold.]* sorte d'omelette, de beignet.

PLUR. *sans art.* blinii; — *avec l'art.* bliniile.

BLOC, s. *n.* bloc.

PLUR. *sans art.* blocuri; — *avec l'art.* blocurile.

BLOGODORI (a), *v.* *(pop.)* raisonner à tort et à travers, dire des riens, conter des fariboles. | *A blogodori din gură*, marmotter, bougonner, grommeler, marmonner.

CONJ. *Ind. pr.* blogodoresc. — *Imparf.* blogodoream. — *Pas. déf.* blogodorii. — *Subj. pr.* să blogodoresc. — *Part. pr.* blogodorind. — *Part. pas.* blogodorit.

BLOJORI (a), *v.* *(vulg.)* mentir, médire.

BLOJORITURA, s. *f.* *(vulg.)* mensonge, médisance, calomnie. || *Nu e blojoritura în vocea mea* (CANTEM.), il n'y a pas de médisance dans mon récit.

BLOND, *adj.* blond. || *Copila mea cu lungi şi blonde plete* (M. EMIN.), mon enfant aux longues et blondes tresses. || *O mustăcioară blondă* (DELAVR.), une petite moustache blonde. || *Fecioara blondă ca spicul cel de grîu*, jeune fille blonde comme un épi de blé.

F. GRAM. *f. s.* blondă. — *m. pl.* blonzi; — *f. pl.* blonde.

BLOT, *adj.* V. bleot.

BLOTĂCĂRI (a), *[Trans.]* 1° remuer, agiter, secouer, remuer en secouant. || 2° patauger, barboter. | 3° bavarder, jacasser.

CONJ. *Ind. pr.* blotăcăresc. - *Imparf.* blotăcăream. — *Pas. déf.* blotăcării. — *Subj. pr.* să blotăcăresc. — *Inf. pr.* a blotăcări. — *Part. pr.* blotăcărînd. — *Part. pas.* blotăcărit.

BLUZĂ, s. *f.* blouse.

PLUR. *sans art.* bluze; — *avec l'art.* bluzele.

BOABA, s. *f.* 1° grain, baie. || 2° trou dans lequel on met le pied quand on joue à la pamme. || *O boabă de coacăze*, un grain de groseille à grappes. || *Mazăre boabe*, petits pois. || *Boabe mari de piatră scumpă* (M. EMIN.), de gros diamants. || *De la un pahar pînă la masă un şir de picături de vin cu nisce boabe de rubin* (DELAVR.), d'un verre jusqu'à la table une suite de gouttes de vin pareilles à des grains de rubis. || *Dacă nu ştii boaba de carte cum aĭ să mă înţelegi?* (I. CREANGĂ) Comment me comprendras-tu si tu ne sais pas lire du tout? || *Poţi tu să citeşti ce zice aicĭ? — Ba nici boaba.* Peux-tu lire ce qu'il dit là? — Pas un traître mot. || *Se zăpăci într'atît de nu ştiu de-o cam dată nicĭ două boabe legănate* (P. ISPIR.), il se troubla à ce point qu'il ne sut pas trouver deux mots de suite.

PLUR. *sans art.* boabe; — *avec l'art.* boabele.

BOABA VULPEI, s. *f.* herbe à Pâris, raisin de renard *(bot.)*.

BOACĂ, *adv.* point, point du tout, nullement. || tête, cervelle. | *A nu ştie boacă*, ne rien savoir du tout. || *Gros la boacă*, qui a la tête dure.

BOACANA, *adv.* niaisement, stupidement, sottement. || *A o face boacană*, faire une grosse sottise. || *Asta'i prea boacana*, c'est trop bête. | *L'am prins cu alta mai boacănă* (I. L. CARAG.), je lui en ai vu faire une encore pire. || *Mi a mai făcut una boacănă*, il m'en a encore fait une belle

BOA, s. *f.* boa *(zool.)*.

BOACET, s. *n.* *[Mold.]* V. bocet.

BOAGHE, s. *f.* *(vulg.)* V. bufniţa.

BOAGHIE, s. *f.* *[Trans.]* V. boghie.

BOAITA, s. *f.* *[Mold.]*, instigateur, boute-feu *(en mauvaise part)*.

BOALĂ, s. *f.* maladie. || *Are o boală grea*, il a une maladie dangereuse. || *A căzut la boală*, tomber malade. || *Avea nisce ochĭ de băga fetele în boale*, il avait des yeux qui rendaient toutes les filles amoureuses. || *A venit pe toţi în boale de frică* (T. SPER.), *(litt.* il les a tous rendus malades de peur), il les a tous épouvantés. || *Boala lumească*, maladie vénérienne. || *Boala copiilor*, mal caduc, haut mal, épilepsie. || *Boala căinească*, carreau *(t. méd.)*,

rachitisme. || *Boală uscată*, consomption. || *Boala de apă*, hydropisie.

PLUR. *sans art.* boli *et* boale ; — *avec l'art.* bolile *et* bolile.

1. **BOAMBA**, *s. f. [Trans.]* V. **boabă**.

2. **BOAMBA**, *s. f.* V. **bomba**.

BOANȚĂ, *s. f.* souche. || **Loc.** *Peste o nouă boanță a dat* (T. SPER.), il lui est arrivé une autre mésaventure.

BOAR, *s. m.* bouvier, vacher.

PLUR. *sans art.* boari ; — *avec l'art.* boarii.

BOAREASA, *s. f.* vachère.

PLUR. *sans art.* boarese ; — *avec l'art.* boaresele.

BOARE, *s. f.* souffle léger, haleine du vent. || *Freamătul undeĭ când bourea o resfață* (D. BOLINT.), le frisson de l'onde quand la brise la caresse. || *O boare de desfrînare*, un souffle de débauche. || *Boarea de pâine caldă* (S. NAD.), l'odeur du pain chaud.

BOARFE, *s. f. pl.* V. **borfe**.

1. **BOARZĂ**, *adj. f. de* **borz**.

2. **BOARZA**, *s. f.* épouvantail.

BOARZE, *s. f. pl.* nielle *(bot.)*.

BOAȘĂ, *s. f.* testicule, bourse. || *Boașa cățelei*, orchis, satyrion, orpin *(bot.)*.

PLUR. *sans art.* boașe ; — *avec l'art.* boașele.

BOASCĂ, *s. f. [Olt.]*, mare.

BOATĂ, *s. f. [Bun.]*, gros bâton.

PLUR. *sans art.* boate ; — *avec l'art.* boatele.

BOATCĂ, *s. f. [Mold.]*, alvéole, rayon de miel.

BOAZ, *s. n.* V. **bogaz**.

BOAZĂ, *s. f. [anc.]* déesse, idole. || *Afrodita e boaza dragostelor* (CANTEM.), Vénus est la déesse des amours.

BOB, *s. m.* grain, granule. | baie. || fève, pois. || grain, petite partie. || goutte. || *Un bob de grîu*, un grain de blé. *Un bob de strugure*, un grain de raisin. || *Bob de sare*, grain de sel. || *Bob nestemat*, perle fine. || *Bob de farină*, gesse vivace *(bot.)* || *La legatul bobuluĭ bucatele au nevoie de ploaie*, les céréales ont besoin de pluie quand le grain se forme. || *Sudoarea cu bobiĭ ĭi acoperea fața*, des gouttes de sueur lui couvrent le visage. || **Loc.** *A da în bobĭ, a trage cu bobiĭ*, dire la bonne aventure. || *Par'c'ai dat cu bobiĭ, ai sosit tocmaĭ când ne gândiam la tine ;* il on dirait que tu as deviné, tu es arrivé juste quand nous pensions à toi || *El dovedește, bob numărat, ca...*, il prouve, par A plus B, que... || *Par'ca nu ți sunt toți bobiĭ*, tu as l'air distrait, mécontent.

PLUR. *sans art.* bobi ; — *avec l'art.* bobii.

BOB, *adv.* rien absolument, rien de rien. || *A nu zice bob*, ne pas desserrer les dents, ne pas souffler mot.

BOBALNIC, *s. m.* 1° cresson de terre *(bot.)* || 2° beccabunga *(bot.)*.

BOBAREASĂ, *s. f.* diseuse de bonne aventure.

PLUR. *sans art.* bobărese ; — *avec l'art.* bobăresele

BOBI (a), *v.* tirer, dire la bonne aventure. || deviner. || tomber juste. || découvrir. || *Umblară să găsească nurora și o bobiră* (P. ISPIR.), ils se mirent à chercher une bru et ils finirent par la trouver. || *Nu știu cum face, nu știu cum dregе, că le bobește bine* (P. ISPIR.), je ne sais pas ce qu'il fait, je ne sais pas comment il s'y prend, mais il tombe toujours bien (il va au bon endroit, il arrive au bon moment).

CONJ. *Ind. pr.* bobesc. — *Imparf.* bobiam — *Pas déf.* bobi. — *Pl. q. parf.* bobisem. — *Put. pr.* voiŭ bobi. — *Imparf.* bobesce, bobiĭ. — *Subj. pr.* să bobesc. — *Inf. pr.* a bobi. — *Part. pr.* bobind. — *Part. pas.* bobit.

BOBĬ (din), *adv.* en tirant la bonne aventure. || *Baba mi-a spus din bobi*, la vieille m'a dit en me tirant la bonne aventure.

BOBÎRNAC, *s. n.* 1° chiquenaude, nasarde, croquignole. || 2° gâteaux que l'on distribue à Noël. || *A da un bobîrnac*, donner une chiquenaude. || *A lua bobîrnace*, recevoir une semonce, *(pop.)* un savon.

PLUR. *sans art.* bobîrnace ; — *avec l'art.* bobîrnacele.

BOBÎRNACA, *s. f.* genêt, agaric vert *(bot.)*.

BOBÎRNI (a), *v.* donner une chiquenaude, une nasarde.

1. **BOBIȚA**, *s. f.* grain, baie, granule. || *Bobița strugurului* (CANTEM.), le grain du raisin. || *Bobița țapului*, herbe à Paris, raisin de renard *(bot.)*.

PLUR. *sans art.* bobițe ; — *avec l'art.* bobițele.

2. **BOBIȚA**, *s. f. [Trans.]*, meule de foin composée de 13 bottes.

BOBIȚE, *s. f. pl.* petits grains, pois sur les étoffes. || *O fluture alb cu bobițe albastre* (DELAVR.), un papillon blanc tacheté de bleu.

BOBIȚEL (mare), *s. m.* cytise aubour *(bot.)*.

BOBIȚOS, *adj.* granuleux, qui est rempli de grains, tacheté de petits pois.

BOBLEȚ, *adj.* sot, niais, nigaud, simple. || *O femeie aburnită și bobleață*, une femme ignorante et niaise.

F. GRAM. *f.* s. bobleață ; — *m. pl.* bobleți ; — *f. pl.* boblețe.

BOBLETICIE, *s. f.* niaiserie, imbécillité.

BOBOANA, *s. f. [Trans.]*, sorcellerie. || superstition.

BOBOANE, *s. f. pl. [Trans.]*, sortilèges, charmes, enchantements.

1. **BOBOC**, *s. m.* 1° bouton de fleur. || 2° oison,

canneton. || 1° *Bobocĭ de trandafir*, boutons de rose. || *Căci era boboc de trandafir din luna lui Maĭ, scăldat în roua dimineţeĭ, desmierdat de cele întâĭ raze ale soarelui, legănat de adierea vîntului şi neatins de ochiu păsurilor* (I. Creanga), c'était un bouton de rose de Mai, baigné dans la rosée du matin, caressé par les premiers rayons du soleil, bercé par le zéphyr et encore vierge du regard des papillons. || 2° *Bobocĭ de gâscă*, oisons. *Bobocĭ de raţă*, canneton. || **Loc.** *Se vede cu pasce bobocĭ*, il est par trop crédule, il est trop bête.

Pluр. *sans art.* bobocĭ ;—*avec l'art.* bobocĭi.

2. **BOBOC**, *empl. adv.* joli, comme un bouton de fleur. || *'Şi făcuse casa boboc*, il avait rendu sa maison charmante.

BOBOCEL, *s. m. dim. de* **boboc**. || *Bobocel de trandafir*, petit bouton de rose. || *Bobocelul mameĭ*, le chéri de sa mère.

Pluр. *sans art.* bobocei;—*avec l'art.* bobocii.

BOBOCIRE, *s. f.* V. **îmbobocire**.

BOBORNIC, *s. m.* véronique beccabunga *(bot.)*.

BOBOROJI (se), *v.* s'envelopper, s'affubler, s'emmitoufler.

1. **BOBOS**, *adj.* qui contient beaucoup de grains.

2. **BOBOS**, *s. m.* globe de l'œil.

F. Gram. *f. s.* boboasă ; — *m. pl.* boboşi ; — *f. pl.* boboase.

Pluр. *sans art.* boboşi ;—*avec l'art.* boboşii.

BOBOŞ, *adj. [Trans.]*, tacheté, moucheté.

F. Gram. *s. f.* boboasă ;— *m. pl.* le boşi;—*f. pl.* boboase.

BOBOŞA (a se), *vr.* s'enfler, se gonfler, se boursouffler, se bosseler.

BOBOŞARE, *s. f.* enflure, gonflement. || action d'enfler, de gonfler.

BOBOŞAT, *adj.* enflé, gonflé, bosselé. || *Ochĭ bobośaţĭ*, yeux en boules de loto.

BOBOTĂ, bobot, bobote, dans les locutions : *în bobot, din bobot, într'o bobotă, în bobote*, à tout hasard, à l'aventure, à l'aveuglette, à tâtons. || *A vorbi în bobot*, parler sans rime ni raison. || *A merge în bobote*, aller à l'aveuglette. || *Întunerecu era aşa că se ducea maĭ mult în bobote* (S. Nad.), il faisait une noire, aussi s'en allait-il plutôt à tâtons.

BOBOTAIE, *s. f.* une flamme qui monte, une grande flamme. || flambée, feu de paille.

BOBOTEAZA, *s. f.* épiphanie, jour des Rois. || *Gerul bobotezeĭ*, le froid de l'Epiphanie. || **Loc.** *(pop.) A păţit o bobotează de i s'a dus numele*, il a reçu une tripotée dont il se souviendra.

1 **BOBOTI (a)**, *vr., imp.* 1° flamber. || *(réfl.)* 2° s'enfler, gonfler, grossir, monter. || *Dragoste cu multe jeluri ca şi focul de surcele s'aprinde şi bobotesce, dar'n casă nu'ncălzesce* (P. Pop.), l'amour avec beaucoup de peine s'allume et il flambe comme le feu de sarment, mais il ne chauffe pas la maison.

Conj. *Ind. pr.* bobotesc. — *Imparf.* bobotiam. — *Pas. déf.* bobotii.— *Subj. pr.* să bobotească.— *Part. près.* bobotind.—*Part. pas.* bobotit

2. **BOBOTI (a se)**, *vr. [Buc.]* V. **a se buboti**.

BOBOTIRE, *s. f.* enflure, gonflement. || action d'enfler, de se gonfler.

BOBOU, *s. n. [Trans.]*, manteau de paysan, dont la laine est en dessus.

BOBOVNIC, *s. m.* V. **bobornic**.

1. **BOBUŞOR**, *s. m. dim. de* **bob**.

2. **BOBUŞOR**, *s. m.* vesce *(bot.)*.

BOC, *interj.* pan! || *Cioc-boc!* pan! pan! (bruit imitatif de coups frappés sur du bois, sur de la pierre, avec un marteau, un pic ou une pioche. || *Moşu, cioc-boc, cioc-boc, până ce dădu de buzele cazanului* (P. Ispir) ; le vieux, pan! pan! piocha jusqu'à ce qu'il rencontra les bords de la marmite.

BOCÂNCA, *s. f. [Trans.]* grosse chaussure.

Pluр. *sans art.* bocânce ; — *avec l'art.* bocânce.

BOCÂNCAR, *s. m.* fabricant et marchand de de grosses chaussures dites »*bocânce*«.

Pluр. *sans art.* bocâncari ;—*avec l'art.* bocâncarii.

BOCANEALĂ, *s. f.* action de heurter, de cogner. || heurt, coup. || *Ajunse la fereastra preotului; după multă bocănealĕ...* (S. Nad.). Elle arriva à la fenêtre du prêtre ; après avoir longtemps frappé.

Pluр. *sans art.* bocăneli ; — *avec l'art.* bocănelile.

BOCANI (a), *v. [Mold.]*, battre, frapper, cogner, heurter, marteler, rosser. || *Bate zdravăn în caldare, bocănesce...* (T. Sper.), il frappe vigoureusement sur le chaudron, martèle... || *Toţi bocăniau la uşa cât ce puteau, şi strigau cât le ţine gura* (I. Creanga); tous cognaient à la porte tant qu'ils pouvaient et criaient de toutes leurs forces.

Conj. *Ind. près.* bocănesc.— *Impérf.* bocăniam.— *Pas. déf.* bocănii. — *Subj. pr.* să bocănesc.— *Inf. pr.* a bocăni.— *Part pr.* bocănind.—*Part. pas.* bocănit.

BOCANIT, *s. n.* martèlement. || *(fam.)* rossade. || *Las eŭ în plăce să mănânce bocănit* (T. Sper.), laissez ceux à qui cela plaît recevoir des coups.

BOCANITOARE, *s. f.* pic, épeiche *(ornith.)*.

BOCCEA, *s. f. [Mold.]*, 1° châle. || 2° ballot. || *Boccea de tutun*, ballot de tabac.

Pluр. *sans art.* boccele; — *avec l'art.* boccelele.

1. **BOCCEALÌC**, *s. n.* châle. || *Ţi-am cumpărat un boccealic de mătasă* (P. Por.), je t'ai acheté un châle de soie.

2. **BOCCEALÎC**, *s. n.* cadeau de noce que fait le fiancé à la fiancée et qui se compose de lingerie enveloppée dans un châle.

BOCCENGERIE, *s. f.* magasin où l'on vend les châles dits *boccele*.

PLUR. *sans art.* boccengerii ; — *avec l'art.* boccengeriile.

BOCCENGIU, *s. m.* marchand et fabricant de châles dits *boccele*. || porte-balle.

PLUR. *sans art.* boccengi ; — *avec l'art.* boccengii.

BOCET, *s. n.* clameur, lamentation, gémissement. || chant funèbre. || *Un bocet lung, pătrunzător* ; une lamentation prolongée, pénétrante.

PLUR. *sans art.* bocete ; — *avec l'art.* bocetele.

BOCHÎNCAR, *s. m.* *[Mold.]*, nom donné aux Autrichiens pendant l'occupation de 1854. B. Alexandri dit «parce qu'ils portaient des bottines».

PLUR. *sans art.* bochîncari ; — *avec l'art.* bochîncarii.

BOCI (a), *v.* plaindre, pleurer quelqu'un, se lamenter, gémir. || *Ori pre tata sa bocesc* (C. KONAKI), ou pleurer mon père.

CONJ *Ind. pr.* bocesc, bocesci, bocesce, bocim, bociți, bocesc. — *Imparf.* bociam. — *Pos. déf.* bocii. — *Fut. pr.* voiu boci. - *Impér.* bocesce, bociți. — *Subj. pr.* să bocesc. — *Inf. pr.* a boci. — *Part. pr.* bocind. — *Part. pas.* bocit.

BOCI (a se), *v.*, se lamenter, se plaindre, gémir. || *Iara socrul de mânie mai că vrea să se bocească* (T. SPER.) : et le beau-père, de colère, est déjà prêt à se lamenter. || *Prea târziu ședea și se bocea* ; elle restait très tard et se lamentait.

BOCÎOC, *s. n.* V. **bocioaca**.

BOCÎOACĂ, *s. f.* *[Trans.]*, massue.

PLUR. *sans art.* bocioace ; — *avec l'art.* bocioacele.

BOCIRE, *s. f.* action de se plaindre, de gémir, de se lamenter. || plainte, gémissement, lamentation.

PLUR. *sans art.* bocirî ; — *avec l'art.* bocirile.

BOCIT, *s. n.* gémissement, lamentation. || *Lasă bocitul, n'ai să l'înviĭ* ; cesse de gémir, tu ne le feras pas revivre.

BOCIT, *adj.* plaint, pleuré. || *Nu e vreme de bocit acum*, ce n'est pas maintenant le temps de se lamenter.

BOCITOR, *adj. et s.* qui se lamente, qui geint. || pleureur, || geigneur.

F. GRAM *f.* s. bocitoare. — *m. pl.* bocitori ; *f. pl.* bocitoare.

BOCITOARE, *s. f.* pleureuse.

PLUR. *sans art.* bocitori ; — *avec l'art.* bocitorile.

1. **BOCIU**, *s. n.* *[Mold.]*, gémissement, lamentation. || *S'a sculat și 'n durerĭ a strigat în bociu mare pin'la cer* (P. POP.). il s'est levé et dans les douleurs il a poussé un grand cri jusqu'au ciel.

2. **BOCÎU**, *s. m.* expression employée par les paysans pour appeler les veaux avant de leur donner un nom.

BOCÎUȚ, *s. m. dim. de* **bociu**.

BOCLUC, *s. n.* V. **bucluc**.

BOCMEA, *s. f.* gaine.

PLUR. *sans art.* bocmele ; — *avec l'art.* bocmelele.

BOCNĂ, *adv.* *[Mold.]* raide. || *Mi-a scos cĭobotele din picere ca se facuse bocnă* (I. CREANGA), on m'a enlevé mes bottes des pieds car elles étaient raides (tant elles étaient moulées). || *Soacra-sa era înghițata bocnă* (N. BOGD.), sa belle-mère était toute gelée. || *Fereastra era bocnă, sa vedea ghiața de trei degete pe dinsa* ; la fenêtre était gelée on voyait dessus trois doigts de glace.

1. **BOCȘEA**, *s. f.* *[Trans.]*, tôle de fer.

2. **BOCȘĂ**, *s. pr.* village du Banat.

BOCȘAIŬ, *s. n.* *[Trans.]*, galette de farine de maïs (qui se mange chaude avec du saindoux).

BOCȘANESC, *adj.* qui appartient au village de Bocșa, qui vient de ce village. || *Sarică bocșaneasca* (P. POP.), limousine grossière de Bocșa (comme celles que portent les gens de Bocșa).

BODAPROST, *s. n.* V. **bogdaprost**.

BODIGAȘ, *s. m.* *[Trans.]* autour *(ornith.)*.

PLUR. *sans art.* bodigași ; — *avec l'art.* bodigașiĭ.

BODIGEU, *s. n.* V. **bodigaș**.

BODÂRLÂU *et* **bodarlâu**, *s. m.* 1° plongeon *(zool.)* || 2° *(pop.)* cachot. || *Scăpând din bodârlau primarului* (GR. JIP.), ayant échappé au cachot du maire.

BODIU, *s. m.* *[Trans.]* autour *(ornith.)*.

BODOGĂNI (a), *v.* faire du bruit, du vacarme, du tapage, crier, grogner.

BODOGĂNIRE, *s. f.* action de faire du bruit, du tapage.

BODOLAN, *s. n.* *[Mold.]*, os. || *Acolo ți or putrezi bodolanele* (S. NAD.), c'est là que pourriront tes os.

PLUR. *sans art.* bodolane ; — *avec l'art.* bodolanele.

BODROGĂNI (a), *v.* *[Mold.]* marmotter, grommeler, grogner. || *Și mergând ea tot bodrogănind* (I. CREANGA), et elle s'en allait en marmottant.

BOEM, *s. m.* bohème, habitant de la Bohème.

PLUR. *sans art.* boemi ; — *avec l'art.* boemii.

BOER, *s. m.* V. **boier**.

BOERESC, *adj.* V. **boieresc**.

BOERIME, *s. f.* V. **boierime**.

BOF, *interj.* bouh !

BOFTA, *s. f.* glande, enflure. || crue. || petit œillet d'Inde *(bot.)*.

BOGACIŬ, *s. m.* sorte de gateau feuilleté avec du fromage.

Plur. *sans art.* bogace ; — *avec l'art.* bogacele.

BOGASIE, *s. f.* V. **bogasir.**

BOGASIER, *s. m.* marchand d'étoffes de coton.

Plur. *sans art.* bogasieri ; — *avec l'art.* bogasierii.

BOGASIERIE, *s. f.* magasin où l'on vend des étoffes de coton.

Plur. *sans art.* bogasierii ; — *avec l'art.* bogasieriile.

BOGASIR, *s. f.* cotonnade, boucassin, futaine à doublure.

BOGAT, *s. m.* riche. || *Bogatul mănâncă când 'i e foame şi săracul când găseşte* A). Pann.), le riche mange quand il a faim et le pauvre quand il trouve. || *Bogatul greşesce, şi săracul îşi cere iertăciunea*, le riche commet une faute et c'est le pauvre qui demande pardon.

Plur. *sans art.* bogaţi ; — *avec l'art.* bogaţii.

BOGAT, *adj.* riche, opulent, luxueux. || *Un om bogat*, un homme riche, un richard. — *O casa bogata*, une maison luxueuse. — *Un per bogat*, des cheveux abondants, une chevelure opulente. || *(anc.)* grand. — *Bogată ruşine le era* (I. Neculc.), ils avaient grande honte. — *Faceaŭ bogate stricaciuni Ţării Munteneseĭ* (I. Neculc.), ils faisaient de grands ravages en Valachie. || Loc. *Bogat e Dumnezeu de nebuni*, il y a beaucoup de fous dans le monde.

F. Gram. *f.* s. bogată ; — *m. pl.* bogaţi ; — *f. pl.* bogate.

1. **BOGAT**, *adv.* richement, opulemment, abondamment, luxueusement.

2. **BOGAT**, *adv. [Trans.]* assez, suffisamment. || *De bogate orĭ* (N. Muste), assez de fois.

BOGĂTAN, *s. m.* richard.

BOGĂTAŞ, *s. m.* riche, richard, parvenu.

Plur. *sans art.* bogătaşi ; — *avec l'art.* bogătaşii.

BOGĂTATE, *s. f.* richesse. || Prov. *E mai buna sănătatea de cât toata bogatatea*, santé passe richesse. || V. **bogaţie.**

BOGĂŢIE, *s. f.* richesse, opulence, abondance.

BOGAZ, *s. n. (anc.)* détroit, gorge, défilé. || *Podul cel de peste mare făcuse la bogazul de la Chersonesos* (Cantem.), le pont qu'il avait fait par dessus la mer au détroit de Chersonèse.

BOGCEA, *s. f.* V. **boccea.**

BOGDAN, *s. m. (anc.)* moldave.

BOGDĂNESC, *adj.* de Moldavie, moldave. || *Murad Gazi e sprinten ca şoimul bogdănesc* (V. Alex.), Murad Gazi est alerte comme le faucon moldave.

F. Gram. *f.* s. bogdăncască ; — *m. et f. pl.* bogdănesci.

BOGDANĬ, *s. m.* pilots qui soutiennent l'écluse d'un moulin. || *Panteu bogdanilor*, poutre horizontale qui relie les quatre pilots de l'écluse à leur partie supérieure.

BOGDANIE, *s. f. (anc.)* Moldavie.

BOGDAN-SARAIU, *s. n. (anc.)* palais du représentant de la Moldavie à Constantinople.

BOGDAPROST, *s. n.* merci. || remerciement des pauvres recevant l'aumône || Que Dieu vous garde ! || Dieu merci ! || Loc. *A umple pe cineva de bodaprostе*, étourdir quelqu'un de paroles. || *Bogdaprost, i-s'a adus aminte de noi ;* Dieu merci ou ça n'est pas dommage, il s'est souvenu de nous.

Plur. *sans art.* bogdaproste ; — *avec l'art.* bogdaprostele.

BOGDAPROSTI (a), *v.* remercier.

BOGER, *s. m.* grassette, herbe-aux-charpentiers *(bot.)*.

BOGHET, *adj. [Mold.]*, gras, dodu. || *Paiente boghete*, des poulettes dodues.

F. Gram. *f.* s. boghetă ; — *m. pl.* boghetĭ ; — *f. pl.* boghete.

BOGHETA, *s. f. [Mold.]*, poule dodue, poule. || *Ouele boghetei* (T. Spek.), les œufs de la poule.

BOGHIAN, *adj.* nom que donnent les payans à leur bœuf.

BOGHIE, *s. f. [Trans.]* meule de foin.

BOGHIU, *s. m.* V. **bodiu.**

1. **BOGLAR**, *s. n.* agrafe, fermoir, atours d'or et d'argent.

2. **BOGLAR**, *s. m.* renoncule scélérate *(bot.)*.

BOGONISI (a), *v.* marmotter. || *Alaturi ardea o făclie de ceară galbena şi un biet calugar bogonisĭa pe slovenesce rugele agoniei* (Al. Odob.), à côté de lui brûlait un cierge de cire jaune et un pauvre moine marmottait en slavon les prières de l'agonie.

BOGORIE, *s. f. [Trans.]* cuir de Russie.

BOGOSLOV, *s. m. (anc.)* théologien.

BOGOSLOVIE, *s. f. (anc.)* théologie.

BOHACIU, *s. n.* V. **bogaciu.**

BOHORDAR, *s. m.* encensoir.

BOI (a), *v.* 1° teindre, badigeonner. || 2° *(pop.)* tromper, attraper, mettre dedans. || *Pe din lăuntrul ferestrelor eu a boit cu vinăt*, (Delavr.) elle a badigeonné en bleu l'intérieur des fenêtres. || *Bine l'am boit* (I. Creangă), je l'ai joliment mis dedans.

Conj. *Ind. pr.* boesc, boesci, boesce, boim, boiţi, boesc. — *Impărf.* boiam. — *Pas. déf.* boiu. — *Pl. q. parf.* boisem. — *Fut. près.* am boi. — *Impèr.* boesce, boiţi. — *Subj. pr.* să boesc. *Ind. pr.* a boi. — *Part. pr.* boind. — *Part. pas.* boit.

BOIÁ, *s. f.* 1° couleur, teinture. || fard. || 2° liaison (pour les ragoûts), roux.

BOĬALĂ, *s. f.* teinture, badigeonnage.

Plur. *sans art.* boĭeli ; — *avec l'art.* boĭelile.

BOIAN, *s. m.* nom que les paysans donnent à leur bœuf.

BOIANGERIE, *s. f.* teinturerie.

PLUR. *sans art.* boiangerii — *avec l'art.* boiangeriile.

BOIANGIU, *s. f.* teinturier.

PLUR. *sans art.* boiangii; — *avec l'art.* boiangii.

BOÏAMA, *s. f.* fichu, foulard de coton.

BOÏASTRĂ, *s. f.* vache vicieuse, qui ne se laisse pas traire.

BOÏER, *s. m. (anc.)*, boyard, seigneur, noble. || propriétaire. || *(iron.)* monsieur. || *Boïerĭ de sfat*, conseillers du prince (ils étaient sept : le grand logothète, les deux Vornics, le Hatman, le grand Postelnic, le grand Spathar et le grand Paharnic. || *Boïerĭ de divan*, les grands, les moyens et les petits boyards. || *Boïerĭ de neam*, nobles d'origine et non par la fonction, devenus simples agriculteurs, lorsque rangs et privilèges furent accordés à titre personnel. || *Boïerĭ hatia*, boyards en activité de service. || *Boïerĭ mazilĭ*, boyards destitués de leur fonction. || *Un fiu de boïer mare*, un fils de grand seigneur. *Şi bună ziua bună de la toţi boïerii cei mari şi cei mici* (P. Ispir.), il prit congé de tous les seigneurs grands et petits. || *(iron.) Negustatorii ascultau şi dau din când în când din capra semn de aprobare, mai ales când vorbia Înalt Prea Sfinţia Sa sau boïerul ispravnic* (G. I. Lah.); les négociants branlaient de temps et temps la tête en signe d'approbation, surtout quand parlait monseigneur ou monsieur le préfet. || *Boïerii Dumneu-voastră : (anc.)* mes-seigneurs; *(auj.)* messieurs. || *(pop.) Boïerul lumei*, le diable. || Les paysans disent encore aujourd'hui *boïer* en parlant du propriétaire de la terre sur laquelle ils se trouvent ou en s'adressant à une personne de la ville qu'ils considèrent comme un supérieur.

PLUR. *sans art.* boïerĭ ; — *avec l'art.* boïerii.

BOÏEREALĂ, *s. f.* anoblissement. || *Am voit sa boïerim limba şi din multă boïerală. . . .* (Gr. Jip.), nous avons voulu anoblir la langue et de tant d'anoblissement....

BOIEREASĂ, *s. f.* femme de boyard.

BOÏERESC, *adj. (anc.)* seigneurial. || qui appartient au propriétaire. || *Nimenĭ nu vinează pe pămînt boïeresc fără a fi cerut*, nul ne chasse sur une terre seigneuriale sans permission.

F. Gram. *s. f.* boïerească ; — *m. pl. et f.* boïerești.

BOÏERESC, *s. n.* (*anc.*) corvée (due par le paysan au propriétaire de la terre). || *Eu cu doina me platesc de bir şi de boïeresc* (P. Pop.), avec une chanson je m'acquitte de l'impôt et de la corvée. || *Boïerescul s'a desfiinţat în 1864*, la corvée a été abolie en 1864.

BOÏERI (a), *v. (anc.)*, 1° anoblir (en nommant dans une fonction), conférer la noblesse. || 2° *(pop.)* donner une maladie vénérienne.

Conj. *Ind. pr.* boïeresc. — *Imparf.* boïeriam. — *Pas. def.* boïerii. — *Fut. pr.* voiŭ boeri. — *Subj. pr.* să boieresc — *Inf. pr.* a boïeri. — *Part. pr.* boïerind. — *Part. pas.* boïerit.

BOÍERI (a se), *vr.* 1° s'enorgueillir. || 2° *(pop.)* attraper une maladie vénérienne.

BOÏERIE, *s. f. (anc.)*, noblesse, titre, dignité de boyard. || *(pop.)* maladie vénérienne. || *A da boïerie*, conférer la noblesse (en donnant une fonction). || *A lua boïerie*, supprimer la dignité (en enlevant la fonction). || *Când impart domnii rang şi boïerii* (P. Pop.), quand les princes distribuent des honneurs et des fonctions.

BOÏERIME, *s. f. (anc.)*, corps des boyards, l'ensemble des nobles. || *Boïerimea ţărei*, la noblesse du pays.

BOÏERIN, *s. n. collect. (anc.)* l'ensemble des boyards, noblesse, aristocratie. || *De mare folos şi cinste este Domniei şi ţărei boïerinul înţelept şi avut* (Mir. Cost.), une aristocratie intelligente et riche est un grand avantage et un grand honneur pour le trône et pour le pays.

BOÏERIRE, *s. f. (anc.)* action de conférer la noblesse. || anoblissement.

BOÏERIT, *adj. (anc.)* anobli. || parvenu. || *(pop.)* syphilisé.

F. Gram. *f. s.* boïerită ; — *m. pl.* boïeriţi ; — *f. pl.* boïerite.

BOIERIŢĂ, *s. f. dim. de* **boiereasă**.

BOÏERNAS, *s. m. (anc.)*, noble (d'origine et non par la fonction). || plus tard a pris le sens de «hobereau». || V. **boier** *(boerĭ de ţară)*.

PLUR. *sans art.* boïernaşi ; — *avec l'art.* boïernaşii.

BOÏEROAICA, *s. f. (anc.)*, femme de boyard, femme noble.

BOÏEROS, *adj.* délicat, difficilement contentable, plein de manières.

F. Gram. *s. f.* boieroasă : — *m. pl.* boïeroşi ; — *f. pl.* boïeroase.

BOIRE, *s. f.* action de teindre.

BOIT, *s. n.* teinture, badigeonnage.

BOIT, *adj.* teint, badigeonné. || *Lână boită*, laine teinte.

F. Gram. *f. s.* boită ; — *m. pl.* boiţi ; — *f. pl.* boite.

BOITAR, *s. m.* gardeur de porcs.

PLUR. *sans art.* boitari ; — *avec l'art.* boitarii.

BOIU, *s. n. [Prah.]* giroflée *(bot.)*.

BOIU, *s. n.* stature, taille, port, prestance, air, physionomie. || *Boiul luĭ 'l arată a fi ceva deosebit*, on voyait à sa prestance qu'il était un personnage. || *Boiul luĭ era aşa de gin-*

gaş, son air était si gracieux. || *Nu e boiului să crească înalt*, il n'est pas dans sa nature de grandir. || *Boiul lui cel falnic*, sa stature imposante. || *De boiul măcanțel* (P. Ispir.), petit de taille.

BOJBĂI (a), *v.* chercher à tâtons, tâtonner. || V. a **bâjbâi**.

BOJDĂI (a), *v.* V. a **bojbai**.

BOJDEUCĂ, *s. f.* [*Mold.*], hutte, baraque, masure. || *La bojdeuca unde locuesc eu* (I. Creangă), dans la masure que j'habite.

BOJOACE, *s. pl.* tripes.

BOJOCĬ, *s. m. pl.* poumons (des animaux). nou.

BOJOGAR, *s. m.* grinche, escarpe, voleur maladroit.

Plur. *sans art.* bojoşari; — *avec l'art.* bojogarii.

BOJOR, *s. m.* V. **bujor**.

BOJOŢEI, *s. m. pl.* ellébore officinal *(bot.)*.

BOLÁND, *adj.* [*Trans.*]. V. **bolind**.

BOLBEIU, *s. m.* blairéau *(zool.)*.

BOLBOACĂ, *s. f.* eau profonde, trou dangereux dans une rivière, pièce d'eau peu étendue mais profonde. || canal de fuite (d'un moulin).

BOLBOARE, *s. f.* [*Trans.*], bégaiement, balbutiement, bredouillement.

BOLBOL, *adv.* à gogo, à tire-larigot.

BOLBORĂI (a), *v.* V. a **bolborosi**.

BOLBOROSI (a), *v.* 1° flamber. || 2° glougloter (en parlant du dindon). || bredouiller baragouiner. || murmurer. || bouillonner. || gargouiller, patrouiller, patauger. || *Şi începŭ a bolborosi turcesce, fără să ştiŭ beciŭ măcar* (I. Creangă); et tu commences à baragouiner le turc, sans en savoir un traître mot. || *Valurile bolborosiau* (P. Pop.), les vagues bouillonnaient.

BOLBORISIRE, *s. f.* 1° glougou. || 2° bredouillement, baragouin. || 3° bouillonnement.

BOLBOROSIT, *adj.* bredouillé, qui bredouille.

F. Gram. *s. f.* bolborosită; — *m. pl.* bolborosiți; — *f. pl.* bolborosite.

BOLBOROSITOR, *adj.* 1° bredouilleur, baragouineur. || 2° bouillonnant.

F. Gram. *f. s.* bolborositoare; — *m. pl.* bolborositori; — *f. pl.* bolborositoare.

BOLBOŞI (a), *v.* écarquiller. || *A bolboşi ochiĭ*, écarquiller les yeux.

BOLBOTINE, *s. f. pl.* toute sorte de fruits.

BOLBURĂ, *s. f.* V. **borboră**.

2. **BOLD**, *s. n.* 1° *(anc.)* pointe, sommet. || 2° aiguillon, piquant. || 3° *[Mold.]* épingle. || 4° ferret. || 5° *(fig.)* stimulant, mobile. || 6° pivot (d'une roue). || 7° aiguille de bois ou de métal qui orne la faîte d'une maison de paysan. || *A da bold*, pousser à, inciter, encourager. || *Cu paloşe în boldurĭ* (P. Pop), avec des épées pointues.

BOLDEI, *s. m.* basset (chien).

Plur. *sans art.* boldei; — *avec l'art.* boldeii.

BOLDAN, *s. n.* pointe, sommet inaccessible d'une montagne.

BOLDI (a), *v.* aiguillonner, piquer, exciter, donner de l'éperon. || pousser, inciter, encourager. || écarquiller. || *A boldi ochiĭ*, écarquiller les yeux.

BOLDINOS, *adj.* bombé. || *Ochiĭ boldinoşĭ*, yeux bombés, à fleur de tête.

F. Gram. *f. s.* boldinoasă; — *m. pl.* boldinoşi; — *f. pl.* boldinoase.

BOLDIRE, *s. f.* action d'aiguillonner, d'exciter, de piquer, etc. || incitation, encouragement. || V. **imboldire**.

BOLDIŞ, *adv.* en aiguillonnant, en piquant, en excitant.

BOLDIT, *adj.* aiguillonné. || V. **imboldit**.

BOLDITURĂ, *s. f.* V. **boldire**.

BOLDURĬ, *s. f.* coussinets *(t. tech.)*.

BOLEAC, *adj.* V. **bolnac**.

BOLEŞNIŢĂ, *s. f.* maladie contagieuse, épidémie.

Plur. *sans art.* boleşniţe; — *avec l'art.* boleşniţele.

BOLF, *s. n.* [*Trans.*] bloc. || (M. B. P. Haşdeu, dans la *Columna lui Trajan*, indique aussi le sens de «canal, percement».)

BOLFĂ, *s. n.* bulbe. || grosseur, enflure des glandes, loupe, tubercule. || *I a eşit bolfă la o mână*, il lui est venu une enflure à la main. || *Făcându-i se o bolfă la grumazĭ* (N. Cost.), il lui était venu une glande au cou.

BOLFĂ (a se), *vr.* [*Mold.*] s'enfler, se gonfler, se bosseler.

BOLFARE, *s. f.* action de s'enfler, de se gonfler, de se bosseler. || enflure, gonflement.

BOLFE, *s. f. pl.* [*Buc.*] scrofules.

BOLFEIU, *s. n.* tas, monceau.

BOLFI (a), *v.* enfler, grossir.

BOLFIRE, *s. f.* action d'enfler, de grossir.

BOLFOS, *adj.* bulbeux.

F. Gram. *f. s.* bolfoasă; — *m. pl.* bolfoşi; — *f. pl.* bolfoase.

BOLHOT, *s. n.* [*Trans.*] ouragan.

BOLI (a), *v.* être alité, être malade. || *Muri, bolind de friguri, împăratul...*, l'empereur, qui souffrait de fièvres, mourut... || *Vitele boliau*, les bestiaux tombaient malades. || *Vro-o trei zile a bolit, după trei a şi murit* (P. Pop.), trois jours environ il a été malade, et, après trois jours, il est mort.

Conj. *Ind. pr.* bolesc. — *Imperf.* boliam — *Pas. déf.* bolii. — *Pl. q. parf.* bolisem. — *Subj. pr.* să bolesc. — *Inf. pr.* a bolі. — *Part. pr.* bolind. — *Part. pas.* bolit.

BOLIAC, *adj.* un peu malade, indisposé, souffrant, maladif. || *Ştiindu-şi jupîneasa bolĭacă*

(Mir. Cost.), sachant sa femme souffrante. || *Om bolĭac fiind Radu Vodă*, le prince Rodolphe était un homme maladif.

F. Gram. *f. s.* bolnacă, — *m. pl.* bolfaci; — *f. pl.* bolface.

BOLIN, *s. m.* bolet, agaric *(bot.)*.

BOLÎND, *adj. [Trans.]* fou, insensé, sot. || *Ved, bade că ţi-s urîtă, pentru ca am fost bolîndă* (P. Pop.); je vois, mon cher, que je ne te plais plus parce que j'ai été folle.

F. Gram. *f. s.* bolîndă; — *m. pl.* bolînzi; — *f. pl.* bolînde.

BOLINDEAŢĂ, *s. f.* gâteau que l'on distribue la veille de Noël aux enfants qui viennent à l'aube avec des souhaits.

Plur. *sans art.* bolindeţe; — *avec l'art.* bolindeţele.

BOLINZIE, *s. f. [Trans.]* folie, sottise.

BOLIRE, *s. f.* action d'être malade, d'être alité.

BOLIŞTE, *s. f.* épidémie. || *Să şez acolo pînă s'o mai potoli bolistea* (I. Creanga), reste là jusqu'à ce que l'épidémie décroisse.

BOLIT, *s. n.* le fait d'être malade. || *Necăjaşul n'are vreme nici de trăit nici de bolit* (S. Nad.), le pauvre n'a le temps ni de vivre ni d'être malade.

BOLMOJI (a), *v.* V. **balmaji**.

BOLMOŞIT, *adj.* mélangé, entremêlé, confondu. || V. **balmăjit**.

F. Gram. *f. s.* bolmoşită; — *m. pl.* bolmoşiţi; — *f. pl.* bolmoşite.

BOLNAV, *s. m.* malade

Plur. *sans art.* bolnavi; — *avec l'art.* bolnavii.

BOLNAV, *adj.* malade, souffrant. || *A fi bolnav*, être malade. — *A se face bolnav*, faire semblant d'être malade.

F. Gram. *s. f.* bolnavă; — *m. pl.* bolnavi; — *f. pl.* bolnave.

BOLNAVI (a), être malade, tomber malade, devenir malade. || *Pentru oamenii de oaste ce vor bolnăvi*, pour les soldats qui tomberont malades.

BOLNAVI (a se), *vr.* malade, devenir malade, faire une maladie. || *De cîte ori se bolnăvesce, omul au moare*; on ne meurt pas chaque fois qu'on est malade. || *S'a bolnăvit nevasta şi vorbesce ciudat* (P. Pop.), ma femme est tombée malade et elle délire; *(iron.)* ma femme est malade et ne sait ce qu'elle dit. || V. a se **îmbolnăvi**.

BOLNAVICIOS, *adj.* maladif, souffreteux.

F. Gram. *s. f.* bolnăvicioasă; — *m. pl.* bolnăvicioşi; — *f. pl.* bolnăvicioase.

BOLNAVIOR, *adj. dim. de* **bolnav**. || *Linga foc se intindea, bolnavior că se făcea* (P. Pop.), il s'étendait près du feu et faisait semblant d'être malade.

BOLNĂVIRE, *s. f.* action de tomber malade, de devenir malade.

BOLNICER, *s. m.* infirmier.

Plur. *sans art.* bolnicerĭ; — *avec l'art.* bolniceriĭ.

BOLNICEREASĂ, *s. f.* infirmière.

Plur. *sans art.* bolnicerese; — *avec l'art.* bolniceresele.

BOLNIŢĂ, *s. f.* infirmerie.

BOLNIŢAR, *s. m.* infirmier, garde-malade. || V. **bolnicer**.

Plur. *sans art.* bolniţari; — *avec l'art.* bolniţariĭ.

BOLOBOC, *s. n. [Mold.]*, pipe, grande futaille.

Plur. *sans art.* boloboace; — *avec l'art.* boloboacele.

BOLOCAN, *s. m.* billot, bloc.

BOLOCAN, *adj.* gros, gras. || stupide, bête, imbécile, sot, niais, faible d'esprit. || *Prea e bolocan*, il est par trop bête. (Les paysans disent *bolocan* à leur bœuf: *hais boian; cea bolocan*).

BOLOCĂNOS, *adj.* grossier, lourd, pesant.

F. Gram. *f. s.* bolocănoasă; — *m. pl.* bolocănoşi; — *f. pl.* bolocănoase.

BOLONCÍAG, *s. n. [Trans.]*, folie, sottise.

BOLONDARIŢĂ, *s. f.* datura stramonium, stramone, datura, pomme épineuse herbe aux sorciers *(bot.)*.

BOLOGEANĂ, *s. f.* pomme de terre.

BOLOHAN, *s. m.* V. **bolovan**.

BOLOHĂNI (a se), *vr. [Buc.]*, s'enfler, se gonfler, grossir. || *I se bolohănesc ţiţele*, ses seins se gonflent.

BOLNICĂ, *s. f.* berle à larges feuilles *(bot.)*.

BOLOVAN, *s. m.* bloc. || *Bolovan de piatra*, bloc de pierre. || *Bolovan de sare*, bloc de sel.

Plur. *sans art.* bolovani; — *avec l'art.* bolovaniĭ.

BOLOVĂNI (a), *v.* écarquiller. || *A bolovăni ochiĭ*, écarquiller les yeux.

BOLOVĂNI (a se), *vr.* s'amonceler (comme des rochers superposés). || *Norii se bolovănesc şi se sparg pe loc* (Delavr.), les nuages s'amoncellent et s'éparpillent immédiatement.

BOLOVĂNIRE, *s. f.* action d'écarquiller les yeux.

BOLOVĂNOS, *adj.* inégal, raboteux.

F. Gram. *f. s.* bolovănoasă; — *m. pl.* bolovănoşi; — *f. pl.* bolovănoase.

BOLOZA, *s. f.* sorte de barque.

Plur. *sans art.* bolozale; — *avec l'art.* bolozalele.

BOLT, *s. n. [Trans.]*, tête de clou.

Plur. *sans art.* bolturi; — *avec l'art.* bolturile.

BOLTĂ, *s. f.* voûte, cintre. || magasin voûté, cave voûtée. || *Bolta cerului*, la voûte céleste.

BOLTAȘ, s. *m.* [*Trans.*], boutiquier.

Plur. *sans art.* boltași, *avec l'art.* boltașii.

BOLTI (a), *v.* voûter, cintrer.

BOLTIT, *adj.* voûté, cintré. *Vierme boltită*, la cave est voûtée.

F. Gram. *f.* s. boltită, *m.* *pl.* boltiți, — *f. pl.* boltite.

BOLTIȚĂ, s. *f.* *dim.* de **bolta**

BOLTITURĂ, s. *f.* cintrage, cintre, voûte.

Plur. *sans art.* boltituri, *avec l'art.* boltiturile.

BOLUNDARIȚA, s. *f.* V. **bolondarita**.

BOLUNZESCE, *adv.* follement, sottement (Baronzi). ‖ V. **bolind**.

BOMBĂ, s. *f.* bombe. *Iz-ai dat cu bomba sucr* (V. Alex.), se rient du sifflement de la bombe.

BOMBAI (a), *v.* V. **bombani**.

BOMBANI (a), *v.* bourdonner, ‖ grommeler, marmonner, bougonner. ‖ *Albinele bombăniau*, les abeilles bourdonnaient. *Sunt unii bătrîni care bombănesc tot mereu*, il y a des vieux qui bougonnent continuellement.

Const. *Ind. pr.* bombănesc.—*Imper. f.* bombănu.—*Pas. def.* bombănai.—*Pl. p. parf.* bombănisem.—*Impér.* bombănește, bombănăiți.—*Subj. pr.* să bombănesc.—*Inf. pr.* a bombăni.—*Part. pr.* bombănind.—*Part. pas.* bombănit.

BOMBĂNIRE, s. *f.* action de bourdonner, de marmonner, de bougonner.

BOMBANIT, s. *n.* bourdonnement, bougonnement.

BOMBAR, s. *m.* [*Trans.*], bourdon. ‖ V. **bondar**.

BOMBARDA (a), *v.* bombarder.

BOMBARDARE, s. *f.* action de bombarder, bombardement.

BOMBIC, s. *m.* ver à soie, (*zool.*)

BOMBINA, s. *f.* crapaud, (*zool.*)

BOMBOANĂ, s. *f.* bonbon.

Plur. *sans art.* bomboane, *avec l'art.* bomboanele.

BOMBUȚA, s. *f.* [*Trans.*], grenade, petit grain.

BONCĂI (a), *v.* bramer, raire.

Const. *Ind. pr.* boncănesc. — *Imparf.* boncăna. — *Pas. def.* boncăi.—*Subj. pr.* să boncănească. — *Part. pr.* boncănînd.—*Part. pas.* boncăit.

BONCAIRE, s. *f.* action de bramer, de raire.

BONCAIT, s. *n.* bramement.

BONCAITURĂ, s. *f.* bramement.

BONCALUI (a), *v.* [*Mold.*], bramer, raire. ‖ *Cerbul rentra boncăluind* (I. Creangă), le cerf arrivait en bramant.

BONCĂLUI (a se), *v.* pleurnicher. *Se boncălușesc și copiii* (P. Pop.), et les enfants pleurnichent.

BONCĂNI (a), *v.* V. **a boncăi**.

BONCI (a), *v.* V. **a boncăi**.

BONDA *et* **bunda**, s. *f.* manteau de femme.

BONDAR, s. *m.* [*Mold.*], bourdon.

BONDĂRAȘ, s. *m.* *dim.* de **bondar**.

BONDĂRESC, *adj.* qui tient du bourdon. *Viespe bondărească*, frelon.

F. Gram. *f.* s. bondărească, *m.* *et pl.* bondărești.

BONDIȚA, s. *f.* sorte de jaquette que portent, à la campagne, les filles déjà grandelettes. ‖ *Cîte fete cu bondița pestriță mîere pe gurița* (P. Pop.), combien de jeunes filles ont du miel sur les lèvres. ‖ V. **bonda**.

Plur. *sans art.* bondițe; — *avec l'art.* bondițele.

BONDOC, *adj.* trapu, ramassé, petit et gras, comme une boule, tout rond. ‖ boulot. *Parcă vez colo pe un buet vînătorbondoc și pantecos* (Al. Odob.), je crois apercevoir là-bas un pauvre chasseur trapu et ventru.

F. Gram. *f.* s. bondocă;—*m.* *pl.* bondoci;— *f. pl.* bondoace.

BONDOCEL, *adj.*, *dim.* de **bondoc**.

BONET, s. *n.* bonnet.

Plur. *sans a. t.* bonete,—*avec l'art.* bonetele.

BONETA, s. *f.* V. **bonet**.

BONEȚEL, s. *n.* *dim.* de **bonet**.

BONEȚICĂ, s. *f.* *dim.* de **boneta**.

BONGOASE, s. *f.* *pl.* [*Mold.*] historiettes, contes bleus, grivoiseries. *Pela ce școli a învățat d'a spune atîtea bongoase pe la nunți!* (I. Creangă), à quelle école a-t-il appris pour raconter tant d'histoires aux noces.

BONGOS, s. *n.* [*Trans.*] épingle.

BONJURI, s. *m.* *pl.* V. **bonjurist**.

BONJURIST, s. *m.* nom que l'on donnait ironiquement, vers 1840, aux jeunes élégants. ‖ *Le bonjurii cu plete lungi*, aujourd'hui les élégants aux longs cheveux.

Plur. *avec art.* bonjuri *et* bonjuriști, — *avec l'art.* bonjurii *et* bonjuriștii.

BONT *et* **bunt**, s. *n.* ligue, conjuration, rebellion, sédition.

BONT, *adj.* émoussé, épointé, rogné par la tête.

BONTĂI (a), *v.* V. **a bontani**.

BONTĂNI (a), *v.* frapper, cogner, heurter. ‖ *Bontănind unăi tare la ușă* (I. Creangă), frappant plus fort à la porte.

BONTAȘ *et* **buntaș**, *adj.* séditieux, révolté.

F. Gram. *f.* s. bontașe, *m.* *pl.* bontași, *f.* *pl.* bontașe.

BONTI (a), *v.* émousser, épointer, rogner par la tête.

BONZAR, s. *m.* [*Trans.*] bourdon. ‖ V. **bondar**.

BORĂI (a), *v.* V. **a barai**.

BORANDOIU, *s. n.* *[Ban.]*, sorte de pouding.

1. **BORANGIC**, *s. n.* 1° fil de soie qu'on retire du cocon. || 2° soie filée par les paysannes. || 3° gaze de soie.

2. **BORANGIC**, *s. m.* cuscute *(bot.)*.

BORANŢĂ, *s. f.* bourrache *(bot.)*.

BORBĂNOC, *s. n.* petite pervenche *(bot.)*, pirole *(bot.)*.

BORBOANĂ, *s. f.* grain. | *Borboane de strugure*, grains de raisin.

Plur. *sans art.* borboane; — *avec l'art.* borboanele.

BORBOLINĂ, *s. f.* rondin, gourdin. | *Sacă, maciucă; dă, borbolină!* (P. Ispir.) En avant, massue; frappe, gourdin!

BORBOROSI (a), *v.* V. **a bolborosi**.

BORBOSI (a), *v. imp* glougloter (en parlant du dindon). V. **a bolborosi**.

Conj. *Ind. prés.* borbosesce. — *Imparf.* borbosia. — *Pas. déf.* borbosi. — *Subj. pr.* să borbosească. — *Part. pr.* borbosind. — *Part. pas.* borbosit.

BORBURĂ, *s. f.* liseron *(bot.)*.

BORCAN, *s. n.* pot, bocal.

Plur. *sans art.* borcane; — *avec l'art.* borcanele.

BORCANAŞ, *s. n. dim. de* **borcan**.

Plur. *sans art.* borcănaşe; — *avec l'art.* borcănaşele.

BORCĂNAT, *adj.* courbé, crochu. | *Nas borcănat*, nez crochu.

F. Geam. *f. s.* borcănată; — *m. pl.* borcănaţi; — *f. pl.* borcănate.

BORCĂNEL, *s. n. dim.* V. **borcănaş**.

Plur. *sans art.* borcănele; — *avec l'art.* borcănelele.

BORCEAG, *s. n.* lentillon *(bot.)*.

BORCIU, *s. n.* pomme épineuse, datura *(bot.)*.

BORCUŢ, *s. n.* *[Trans.]* source alcaline.

BORDEA, *s. f.* épouvantail, moine-bourru, croque-mitaine. | *O speria ca nu cumva să se ducă în cameră, că acolo este Bordea şi are s'o mănânce* (E. Sev.); il l'effrayait, afin qu'elle n'entrât pas dans la chambre, en lui disant qu'il y avait là un croque-mitaine qui la mangerait.

BORDEIAŞ, *s. n. dim. de* **bordeiu**.

BORDEIU, *s. n.* cabane, hutte (dans la terre dont le toit de chaume s'élève seul au-dessus du sol). | *Unii au făcut bordeie în pământ, alţii colibi* (N. Cost.); les uns ont fait des cabanes dans la terre, les autres des chaumières. | *A bordeiu să ai, numai să fie al tău* (A. Pann.), n'avoir qu'une cabane, mais l'avoir à soi.

Plur. *sans art.* bordeie *et* bordeiuri; — *avec l'art.* bordeiele *et* bordeiurile.

BORDEIUŢ, *s. n. dim. de* **bordeiu**, hutte.

BORDUF, *s. n.* V. **burduf**.

BOREASĂ, *s. f.* *[Trans.]* femme. | *Dacă codru frunza 'şi lasă, toţi voinicii trag pe acasă, la copii şi la boreasă* (P. Pop.); lorsque la forêt se dépouille de sa frondaison, tous les braves rentrent à la maison près de leurs enfants et de leur femme.

BORF, *s. n.* *[Trans.]* loque, chiffon, nippe.

Plur. *sans art.* borfe; — *avec l'art.* borfele.

BORFĂI (a), *v.* filouter, dévaliser. | *(fam.)* farfouiller.

BORFAŞ, *s. m.* filou, tire-laine, escroc.

Plur. *sans art.* borfaşi; — *avec l'art.* borfaşii.

BORFE, *s. f. pl.* *[Mold.]* nippes, chiffons, effets. || *Îşi culege borfele de pe jos* (I. Creanga), il ramasse ses nippes. | *Vaci, boi, iepe, borfe, tot au luat* (N. Costin); vaches, bœufs, juments, effets, ils ont tout pris.

BORFETURÍ, *s. pl.* tas de chiffons, de nippes.

BORHAN, *s. n.* ventre, panse.

BORHEIU, *s. n.* tripaille, tripes, intestins.

BORHOT, *s. n.* marc, résidu. | malt trempé. || *Borhot de struguri*, marc.

BORI (a), *v.* *[Mold.]* vomir, rendre. || *Peste puţine zile 'şi au borît sfârdul* (Cantemir), peu de jours après il rendit l'âme.

BORILĂ, *s. f.* vent du sud.

BORIRE, *s. f.* *[Mold.]* action de vomir. || vomissement.

BORITURA, *s. f.* *[Mold.]* ce qui a été vomi, vomissement. | chose dégoûtante.

BORNÁI (a), *v.* *[Trans.]* se dit du bruit que font les bestiaux quand ils sentent l'approche d'un danger.

BOROANA, *s. f.* ardillon de la herse.

Plur. *sans art.* boroane.

BOROBOAŢĂ, *s. f.* mésaventure. || sottise, bêtise. | *Numai de boroboaţe eşti bun*, tu n'es bon qu'à faire des sottises.

Plur. *sans art.* boroboaţe; — *avec l'art.* boroboaţele.

BOROGINĂ, *s. f.* *[Olt.]* marc.

BORON, *s. n.* herse.

Plur. *sans art.* boroane. — *avec l'art.* boroanele.

BOROŞLEAN, *s. m.* lierre.

BORPAI (a), *v.* V. **a boncăi**.

BORS, *s. n.* 1° eau aigrie par la fermentation du son. | chose aigre en général. || 2° chose déchiquetée, mise en lambeaux. | *Vin, bors curat, zău bors*; ca. du vin, du vinaigre, tout simplement, du vinaigre ma parole d'honneur. | *Dar ce vin? bors, nu alt ceva; vin de care a bent Domnul Cristos pe cruce* (P. Ispir.); mais quel vin? du vinaigre, pas autre chose; du vin dont a bu Notre-Seigneur sur la croix. | *Faceţi borş din tr'însul*, mettez-le en pièces. || Loc. *A sufla cuiva în bors*, jouer un mau-

vais tour à quelqu'un, se moquer de quelqu'un. || *Mie nu-mi pasă nimănui în borş* (I. CREANGĂ), je ne laisse personne se familiariser avec moi ou se moquer de moi.

BORSI (a), *v.* 1° aigrir. || 2° déchiqueter, mettre en lambeaux. | *Lupii l'au borsit*, les loups l'ont déchiré en lambeaux.

BORSI (a se), *vr.* s'aigrir, devenir aigre.

BORŞIRE, *s. f.* action d'aigrir.

BORTĂ, *s. f.* [*Mold.*] trou, ouverture, cavité. || échoppe. | *Nici în borta şoarecelui nu eşti scăpat de mine* (I. CREANGĂ), même en te fourrant dans un trou de souris tu ne m'échapperas pas. *Puse urechia la borta cheiei* (N. BOGD.), il mit l'oreille au trou de la serrure.

PLUR. *sans art.* borte; — *avec l'art.* bortele.

BORŢ, *s. n.* gros ventre, panse, bedaine. || (*pop.*) *Cu borţul la gură*, pansu et enceinte. | *Cum o să mă înfăţişez la tată cu borţul la gură* (P. ISPIR.), comment me présenter devant mon père avec ce gros ventre (étant enceinte).

BORTELI (a), *v.* [*Mold.*] percer, trouer, forer, faire des trous.

BORTELIRE, *s. f.* action de trouer. | forage.

BORTELIT, *adj.* [*Mold.*] percé, troué, foré.

F. GRAM. *f. s.* bortelită; — *m. pl.* bortelite; *f. pl.* bortelite.

BORTI (a), *v.* [*Mold.*] forer, percer.

BORTICEA, *s. f.* [*Mold.*] petit trou. || *Cusături cu bărticele*, broderies à jour.

BORTIŢĂ, *s. f.* [*Buc.*] faussette.

BORTOS, *adj.* [*Mold.*] troué, percé, creux, qui a une cavité.

F. GRAM. *f. s.* bortoasă; — *m. pl.* bortoşi; — *f. pl.* bortoase.

BORŢOS, *adj.* (*pop.*) ventru, pansu. | V. **burtos**.

F. GRAM. *s. f.* borţoasă; — *m. pl.* borţoşi; — *f. pl.* borţoase.

BORTOSA, *v.* (*pop.*) V. **a îmbortosa**.

BORŢOASĂ, *adj. fem.* (*pop.*), enceinte, grosse. || pleine.

BORVIZ, *s. n.* eau minérale alcaline.

BORZ, *adj.* [*Buc.*], ébouriffé (se dit spéc. des volailles).

F. GRAM. *f. s.* borză; — *m. pl.* borzi; — *f. pl.* borze.

BORZA, *s. f.* un des noms populaires d'*Arestița*.

BORZOS, *adj.* hérissé, hisurte, ébouriffé.

F. GRAM. *f. s.* borzoasă; — *m. pl.* borzoşi; — *f. pl.* borzoase.

1. **BOS**, *s. n.* testicule.

PLUR. *sans art.* boaşe; — *avec l'art.* boaşele.

2. **BOS**, *s. n.* et *adj.* creux, vide à l'intérieur. || *Zidul sade cu bos*, le mur porte à faux.

BOŞAR, *s. m.* pastèque, melon d'eau (de grosse espèce).

PLUR. *sans art.* boşoi; — *avec l'art.* boşarii.

BOSACĂ, *s. f.* origan, marjolaine sauvage (*bot.*).

BOSCĂ, *s. f.* [*Trans.*] V. **boscoana**.

BOSCĂ, *s. f.* tonnelet, baril.

BOSCHET, *s. n.* bosquet. || *În umbra tainicului boschet* (M. EMIN.), dans l'ombre du bosquet mystérieux.

BOSCINĂ, *s. f.* V. **bostina**.

BOSCĂRIE, *s. f.* [*Mold.*] sortilège, maléfice, charme.

PLUR. *sans art.* boscării; — *avec l'art.* boscăriile.

BOSCĂRŢILE, *s. f. pl.* *avec l'art.* effets paquet. || *Şi-a luat boscarţile*, il a pris son paquet.

BOSCOANA, *s. f.* [*Trans.*] sortilège, maléfice, enchantement, charme.

PLUR. *sans art.* boscoane; — *avec l'art.* boscoanele.

BOSCOMELNIŢĂ, *s. f.* sorcière.

BOSCONĂRIE, *s. f.* V. **boscoana**.

BOSCONI (a), *v.* [*Trans.*] faire des sortilèges, des charmes.

BOSCONITOR, *s. m.* [*Trans.*] sorcier.

BOSCONITURA, *s. f.* [*Trans.*] V. **boscoana**.

BOSCORODI (a), *v.* marmotter, murmurer, grommeler. || *Ce cauţi tu boscorodind tu acolo?* qu'est-ce que tu grommellais là? || *În vremea asta ceaţitoarea tot prefăcea cărţile, boscorodind ceva şi uitându-se ţintă la femeie* (S. NAD.); pendant ce temps-là, la cartomancienne remuait les cartes, en marmottant quelque chose et en regardant fixement la femme.

BOSCORODIRE, *s. f.* action de marmotter, de murmurer, de grommeler, de marmonner.

BOSCORODITOR, *adj.* bougonneur, bougon, grognon.

BOSÎMFLAT, *adj.* V. **bozumflat**.

BOSMA, *s. f.* mauvais tour, niche, frasque. | *Fiul împăcatului cel ce făcuse bosmaua* (P. ISPIR.), celui des fils de l'empereur qui avait fait ce mauvais tour.

PLUR. *sans art.* bosmale; — *avec l'art.* bosmalele.

BOSNAT, *adj.* sombre, morose.

BOSOIOC, *s. n.* V. **busuioc**.

BOŞOGIE, *s. m. pl.* V. **bojoci**.

BOSOROG, *adj.* impotent, herniaire.

BOSOROGEALA, *s. f.* oschéocèle, hernie, descente.

BOSOROGI (a se), *vr.* se donner une hernie, un effort, une descente. | (*au fig.*) (*pop.*) s'échiner, s'esquinter.

1. **BOSTAN**, *s. m.* citrouille, courge. || melon.

PLUR. *sans art.* bostani; — *avec l'art.* bostanii.

2. **BOSTAN**, *s. n.* [*Mold.*] jardin potager.

BOSTĂNARIE, *s. f.* lieu où l'on sème des citrouilles et des melons, melonnière. || jardin potager.

PLUR. *sans art.* bostangerii ; — *avec l'art.* bostangeriile.

BOSTANAŞ, *s. m.* petite citrouille.
BOSTANEL, *s. m.* V. **bostanaş**.
1. **BOSTANGIU**, *s. m.* 1° maraîcher qui vend des melons, des citrouilles, des courges, des cornichons.
2. **BOSTANGIU**, *s. m.* (*anc.*) soldat de la garde impériale turque.

PLUR. *sans art.* bostangii ; — *avec l'art.* bostangii.

BOŞTEAN, *s. m.* V. **buştean**.
BOŞTINA, *s. f.* 1° marc. || 2° pied de cire.
BOŞTINAR, *s. m.* acheteur de marcs.
BOSTROMENGHER, *s. m. et adj.* mal peigné, mal soigné.
BOŞTUR, *adj.* creux, sec. || *Prin capetele boşture ale unor cocoraşi*, par la tête creuse de certains petits messieurs.

F. GRAM. *s. f.* boştură ; — *m. pl.* boşturi ; — *f. pl.* boşture.

BOŞTURA, *s. f.* tronc creux. || *sens adj.* en général plante qui est desséchée et dans laquelle se sont formées des cavités. || *Spicul era sec, boştura* (N. BOGD.). l'épi était sec, vide.

PLUR. *sans art.* boşture ; — *avec l'art.* boşturile.

BOSUMFLA (a), *v.* V. a **bozumfla**.

1. **BOT**, *s. n.* museau, mufle, gueule, groin, boutoir, bec. || bout, pointe. || Loc. *(fam.) A se sterge pe bot*, se brosser le ventre. — *Poţi sa te ştergi pe bot*, ce n'est pas pour ton museau. || *(fam.) A se linge pe bot cu cineva*, être à tu et à toi avec quelqu'un. | *A unge pe bot*, (*litt.* graisser le museau), graisser la patte. || *La botul calului*, le coup de l'étrier (le dernier verre de qu'on boit avant de partir).

PLUR. *sans art.* boturi ; — *avec l'art.* boturile.

2. **BOT**, *s. n.* (*Trans.*) botte.

PLUR. *sans art.* boturi ; — *avec l'art.* boturile.

1. **BOŢ**, *s. n.* boule, boulette, pelotte, tapon, motte. || bosse (*t. de mar.*). || *Un boţ d'aur*, une boule d'or. || *Un boţ de paie*, un bouchon de paille. || *Iar apoi ce mai remase de la dinsul nemâncat, strins-a boţ frumos in mână* (T. SPER.), puis il mit gentiment en tapon ce que l'autre n'avait pas mangé. *I-a mai remas o bucăţică de mămaliga imbrânzita si facând-o boţ* (I. CREANGA) : il lui resta un morceau de bouillie de maïs au fromage et il en fit une boule. || *Frumoasa ! Un boţ cu ochii* (S. NAD.). Jolie ! Une boule avec des yeux.

2. **BOŢ**, *s. n.* (*anc.*) déconvenue, mésaventure. || sottise. || *Maria Sa mai făcu un boţ* (ZIL. ROM.), le prince fit une autre sottise.

BOTĂ, *s. f.* petit baril, barillet. || *Primesce doua bote cu păstrăvi* (N. FILIMON), reçois deux barillets de truites.

PLUR. *sans art.* bote ; — *avec l'art.* botele.

BOŢA (a), *v.* bosser (*t. de mar.*)
BOTANICĂ, *s. f.* botanique.
BOTANIST, *s. m.* botaniste.

PLUR. *sans art.* botanişti ; — *avec l'art.* botaniştii.

BOŢARE, *s. f.* action de bosser (*t. de mar.*).
BOTAŞ, *s. n.* V. **butaş**.
BOTĂU, *s. n.* boulette. || *Cu botăul le mină (oile)* (P. POP.), il conduisait ses moutons avec sa boulette.
BOTCĂ, *s. f.* (*Mold.*) V. **boatcă**.
BOŢEALĂ, *s. f.* état d'une chose chiffonnée, frippée, mise en tapon.
BOTEJUNE, *s. f.* (*Trans.*) 1° baptême. || 2° repas de baptême.
BOTEZ, *s. n.* baptême. || *Indata se pomeniră in apă ; cei mai mulţi se scaldară scăldatul din urma, ere-o căţi-va scăpară numai cu un botez.* (P. ISPIR.) Ils se trouvèrent tout-à-coup dans l'eau ; le plus grand nombre firent leur dernier bain, quelques uns en furent quitte avec un baptême. [Dans la religion orthodoxe on baigne les morts avant de les ensevelir et on plonge les enfants dans l'eau pour les baptiser].
BOTEZA (a), *v.* baptiser, convertir.

CONJ. *Ind. pr.* botez, botezi, botează, botezăm, botezaţi, botează. — *Imparf.* botezam. — *Pas. déf.* botezai. — *Pl. q. parf.* botezasem. — *Fut. pr.* voiu boteza. — *Cond. pr.* aş boteza. — *Impér.* botează, botezaţi. — *Subj. pr.* să botez. — *Inf. pr.* a boteza. — *Part. pr.* botezând. — *Part. pas.* botezat.

BOTEZA (a se), *vr.* se faire baptiser, se convertir. || *In acest loc de pace omul ântâiu se botează când se naşte pe pamint* (C. NEGRUZZI), en ce lieu de paix l'homme tout d'abord se fait baptiser quand il naît sur la terre.
BOTEZARE, *s. f.* action de baptiser. || baptême.

PLUR. *sans art.* botezări ; — *avec l'art.* botezările.

BOTEZAT, *adj.* baptisé, converti. || *Evreu botezat*, juif baptisé.

F. GRAM. *f. s.* botezată ; — *m. pl.* botezaţi ; — *f. pl.* botezate.

BOTEZAT, *s. n.* fait de baptiser. || *Când fu la botezatul copilului*, au moment de baptiser l'enfant.
BOTEZATOR, *adj.* qui baptise. | *Ioan Botezator*, Jean-Baptiste.

F. GRAM. *s. f.* botezătoare ; — *m. pl.* botezatori ; — *f. pl.* botezătoare.

BOTFORT, *s. n.* botte-forte.

PLUR. *sans art.* botforte ; — *avec l'art.* botfortele.

BOT-GROS, *s. m.* gros-bec *(ornith.)*.

BOȚI (a), *v.* réunir, rouler ensemble, froisser en boule, mettre en tapon, chiffonner, tripper. ‖ bouchonner. *Toate firile intr'una boțind* (CANTEM). réunissant toutes les natures en une seule.

BOȚI (a se), *rr.* se réunir contre, s'amonceler, s'amasser. *Precum cu 40 de zile cresrênd se boțește, așa pre 40 de zile răsipându-se* (CANTEMIR); de même qu'en 40 jours elle (l'eau) s'était amassée toujours croissant, de même en 40 jours elle se dissipa. ‖ *S'au boțit toate acestea asupra lui Constantin Vodă* (I. NECUL.). tout cela s'est réuni contre le prince Constantin.

BOTIANĂ, *s. f.* nom que les paysans donnent à leur vache.

BOTINĂ, *s. f.* 1° bottine. 2° *au plur.* gros souliers de paysans (attachés à la partie supérieure avec des boutons).

PLUR. *sans art.* botine, — *avec l'art.* botinele

BOTINCA, *s. f.* bottine.

BOȚIRE, *s. f.* action de chiffonner, de tripper, de bouchonner de rouler en boule, de mettre en tapon.

BOȚIT, *adj.* roulé en boule, mis en tapon. ‖ *Vede un iepure intr'o tufă, stând boțit colo grămadă* (T. SPER.); il aperçoit dans un buisson, un lièvre qui restait là roulé en boule (tapi).

F. GRAM. *s. f.* boțită, — *m. pl.* boțiți; — *f. pl.* boțite.

BOȚÎȘ, *s. n.* potasse.

BOTIȘOARA, *s. f. dim. de* **bota**.

BOTIȘOR, *s. n. dim. de* **bot** (museau).

BOTNAR, *s. m.* V. **butnar**.

BOTNIȚĂ, *s. f.* muselière.

PLUR. *sans art.* botnițe, — *avec l'art.* botnițele.

BOȚOCHINA, *s. f.* tubérosité, bulbe.

PLUR. *sans art.* boțochine, — *avec l'art.* boțochinele.

BOȚOCHINE, *s. f. pl.* sottises.

BOȚOCHINOS, *adj.* tubéreux, bulbeux.

F. GRAM. *m. pl.* boțochinoași; — *f. pl.* boțochinoși; — *f. pl.* boțochinoase.

BOȚOROG, *s. n.* V. **boroboața**.

BOT-ROȘ, *s. m.* bouvreuil *(ornith.)*.

BOȚOS, *adj.* bulbeux, tubéreux, tuberculeux. ‖ *La genunchi boțoșe* (CANTEMIR), ayant les genoux cagneux.

F. GRAM. *f. s.* boțoșă; — *m. pl.* boțoși; — *f. pl.* boțoase.

BOTOS, *adj.* qui a un gros museau. ‖ *(fam.)* effronté, impertinent.

F. GRAM. *f. s.* botoșă; — *m. pl.* botoși. — *f. pl.* botoase.

BOTUȘ, *s. n.* soulier pour enfant.

PLUR *sans art.* botuși, — *avec l'art.* botușii.

BOTUȘOR, *s. n. dim. de* **bot**, petit museau.

BOU, *s. m.* 1° bœuf. ‖ 2° instrument formé d'une boîte dont le fond est traversé par une corde poissée, laquelle rend en vibrant une sorte de beuglement. ‖ *Bou gohotitor*, vache *(zool.)*. ‖ *Bou de baltă*, butor *(zool.)*. *Bou de noapte*, grand-duc *(zool.)*. ‖ *Boul-lui Dumnezeu*, *Boul Domnului*; coccinelle, bête à Bon-Dieu *(zool.)*, cerf-volant *(zool.)*. ‖ **Loc.** *Nu îi sunt toți boii acasă*, il n'est pas dans son assiette. — *Nu-i cu toți boii*, il est inquiet. ‖ *Cu mine ți-ai pus boii in plug?* Tu veux me chercher querelle? ‖ *Parcă merge cu boii*, *(litt.* on dirait qu'il va avec des bœufs), il va très lentement. ‖ *Vorba ceea, boala vine cu fuga și se duce cu boii*; comme on dit, la maladie vient vite et s'en va lentement.

PLUR. *sans art.* boi; — *avec l'art.* boii.

BOULEAN, *s. m.* petit bœuf, bouvillon.

PLUR. *sans art.* boulean; — *avec l'art.* bouleanii.

BOUR, *s. m.* 1° bœuf urus, aurochs. ‖ 2° blason de la Moldavie. ‖ 3° arbre qui sert à marquer la limite d'une propriété. ‖ *Bouri inalți cu steme in frunte* (M. EMIN.), de grands aurochs au front étoilé de blanc. ‖ *Bourul Moldaveĭ represinta capul zimbrului ucis de Dragoș* (V. ALEX.), le blason de la Moldavie représente la tête de l'aurochs tué par Dragosh.

PLUR. *sans art.* bouri; — *avec l'art.* bourii.

BOURAT, *adj.* qui a de grandes cornes. ‖ *Taur bourat* (P. POP.), taureau très haut encorné.

F. GRAM. *s. f.* bouratâ; — *m. pl.* bourați. — *f. pl.* bourate.

1. **BOUREL**, *s. m.* escargot. ‖ cerf-volant *(zool.)*. ‖ petit instrument qui imite le beuglement du bœuf.

2. **BOUREL**, *s. m.* roitelet *(ornith.)*.

PLUR. *sans art.* bourei, — *avec l'art.* boureii.

BOUREL, *adj.* vigoureux, fort comme un bœuf.

BOURESC, *adj.* de bœuf. ‖ *Melc, scoate coarne bouresci* (P. POP.); escargot, montre tes cornes de bœuf.

BOUȘOR, *s. m. dim. de* **bou**, petit bœuf, bouvillon.

BOUȚ, *s. m.* [*Trans.*] *dim. de* **bou**, bouvillon, petit bœuf.

BOZ, *s. m.* (*anc.*) dieu des païens, faux dieu, idole. ‖ *Și Italienii se primiseră bozii și cugile și dăscinurile Troienilor* (N. COST.); et que les Italiens acceptent les dieux, les prières et les coutumes des Troyens. ‖ *Începura oamenii a se închina bozilor și uitară cu totul pe Dumnezeu* (MOXA). les hommes se mirent à adorer les idoles et oublièrent complètement Dieu.

PLUR. *sans art.* boz; — *avec l'art.* bozi.

BOZ, *s. n. [Mold.]* 1° V. **bozie**. || 2° roses de Noël *(bot.)*.

BOZAFER. *adj. (anc.)* gris bleuâtre.

BOZAGIU, *s. m. (anc.)* marchand de bosan.

PLUR. *sans art.* bozagii ; — *avec l'art.* bozagii.

BOZĂI (a), *v. imp.* se couvrir de fleurs, moisir (en parlant du vin, de la bière, etc.).

CONJ. *Ind. pr.* bozăiesce. — *Imparf.* bozăia. — *Pas. déf.* bozăi. — *Fut. pr.* va bozăi. — *Subj. pr.* să bozăiască. — *Part. pr.* bozăind. — *Part. pas.* bozăit.

BOZĂIALĂ, *s. f.* fleurs, moisissure (du vin, de la bière, etc.).

BOZĂIRE, *s. f.* action de se couvrir de fleur, de moisir (en parlant du vin, etc.).

BOZAN, *s. n. (anc.)* bosan, boisson faite de millet bouilli dans l'eau.

BOZĂRIE, *s. f.* lieu rempli d'hièbles.

BOZĂȚEL, *s. n.* ellébore *(bot.)*.

BOZIE, *s. f.* hièble *(bot.)*. || *Chipul seu era cu mustul de bozie*, son visage était jaune *(litt.* comme le jus de l'hièble).

PLUR. *sans art.* bozii ; — *avec l'art.* boziile.

BOZIU, *s. m.* gazon.

BOZUMFLA (a se), *vr.* bouder, faire la moue, faire la lippe, faire la bobe. || *Nu i s'a facut pe voie și numaĭ de cât s'a bozumflat*, on n'a pas fait ce qu'il voulait et tout de suite il est devenu de mauvaise humeur (il a boudé).

CONJ. *Ind. pr.* me bozumflu, te bozumfli, se bozumflă, ne bozumflăm, ve bozumflați, se bozumflă. — *Imparf.* mĕ bozumflam. — *Pas. déf.* me bozumflai. — *Pf. q. parf.* mĕ bozumflasem. — *Fut. pr.* me voiu bozumfla. — *Cond. pr.* m'aș bozumfla. — *Impér.* bozumflă-te, bozumflați-ve. — *Subj. pr.* să mĕ bozumflu. — *Inf. pr.* a se bozumfla. — *Part. pr.* bozumflându-se. — *Part. pas.* bozumflat.

BOZUMFLARE, *s. f.* action de bouder, de faire la moue. || bouderie, moue.

BOZUMFLAT, *adj.* grognon, de mauvaise humeur, qui fait la moue.

F. GEAM. *f. s.* bozumflată ; — *m. pl.* bozumflați ; — *f. pl.* bozumflate.

BOZUNAR, *s. n.* V. **buzunar**.

BRABĂNOC, *s. m.* pirole *(bot.)*, petite pervenche *(bot.)*.

BRĂBIN, *s. n.* passe-rage *(bot.)*.

BRABEȚ, *s. m.* V. **brabete**.

BRĂBETE, *s. m. [Ban.]*, moineau.

BRĂBETOAICĂ, *s. f. [Ban.]*, femelle du moineau.

1. **BRAC**, *s. n.* chose à mettre au rebut, au rancard. || *Cal de brac*, cheval de réforme.

2. **BRAC**, *s. n. p.* **vraf**, tas, monceau. *Pe când luna străluceșce peste-a tomurilor bracuri* (M. EMIN.), tandis que la lune brille sur des tas de volumes.

PLUR. *sans art.* bracuri ; — *avec l'art.* bracurile.

3. **BRAC**, *s. m.* braque (chien).

PLUR. *sans art.* braci ; — *avec l'art.* bracii.

BRACHE, *s. f. (anc.)* schabraque, housse de cheval.

BRACINĂ, *s. f.* V. **brăcie**.

BRĂCIE, *s. f.* ceinture d'une culotte. || lacet, aiguillette.

PLUR. *sans art.* brăcii ; — *avec l'art.* brăciile.

1. **BRĂCINAR**, *s. n. [Trans.]*, ceinture, courroie (pour tenir le pantalon).

2. **BRĂCINAR**, *s. n.* barre transversale reliant, près de la cheville ouvrière, les deux bras de la fourche du timon d'un chariot.

3. **BRACINAR**, *s. n. [Mold.]*, tige qui relie les manicherons de la charrue.

PLUR. *sans art.* brăcinare ; — *avec l'art.* brăcinarele.

BRĂCUI (a), *v.* rejeter, réformer, mettre au rebut, au rancart, à la réforme. || *A brăcui o pădure*, couper de ci de là dans une forêt sans laisser de réserves.

BRĂCUIT, *adj.* mis au rebut, à la réforme. || *Pădure brăcuită*, forêt où l'on a coupé tout le bon bois et où l'a n'a laissé que le mauvais.

F. GEAM. *f. s.* brăcuită. — *m. pl.* brăcuiți ; — *f. pl.* brăcuite.

BRAD, *s. m.* abet, sapin, pin. || bois blanc. || *Brad alb*, sapin ordinaire, sapinette blanche, épicea. || *Brad roș*, sapin de Norvège. || *O masă de brad*, une table en bois blanc. || **Loc.** *Un brad de Românu*, un gars solide. || *Era un brad de flăcău*, c'était un beau gars. || *El era un barbat ca un brad de frumos*, c'était un homme superbe. || *Zioa de brad*, la veille de la noce (à la campagne).

PLUR. *sans art.* brazi ; — *avec l'art.* brazii

BRĂDEȚ, *s. n.* bois de sapin, sapinière.

BRĂDIC, *s. f. [Trans.]*, mesure de capacité d'environ 10 litres et employée pour les céréales.

BRĂDIS, *s. n.* V. **bradet**.

BRADIȘOARĂ, *s. f.* gelinotte des bois *(zool.)*.

BRĂDIȘOR, *s. m.* pied-de-loup. *(bot.)*. || genévrier *(bot.)*.

BRAGA, *s. f.* boisson faite de jus de millet cuit, broyé et fermenté.

BRAGAGERIĂ, *s. f.* boutique où l'on fait et où l'on vend la boisson dite *bragă*.

PLUR. *sans art.* bragagerii ; — *avec l'art.* bragagériile.

BRAGAGIU, *s. m.* marchand de *bragă*.

PLUR. *sans art.* bragagii ; — *avec l'art.* bragagii.

BRAGHINĂ, *s. f.* variété de raisin.

BRĂGLE, *s. f. pl.* brisse *ou* chasse (*t. de tiss.*).

BRAHĂ, *s. f.* malt.

BRAICĂ, *s. f.* chienne braque.

BRÂN, *s. n.* V. **brîn** *et* **briu.**

BRÂNĂ, *s. f.* V. **bârna.**

1. **BRÂNCĂ**, *s. f.* 1° bras, pied. 2° espace compris entre les quatre pattes d'un animal. || 3° poussée, choc, coup. ' *Mâța pe șoarece întêiu îu brâncĕ, apoi cu falcĕ apucând* (Cantem.): le chat prit d'abord la souris dans ses pattes, puis dans ses mâchoires. ' 2° *Sau sub umbra Vulturului, sau brânca Leului* (Cantem.): ou sous l'ombre de l'aigle, ou sous les quatre pattes du Lion. 3° *I-i dădu o brâncă*, il lui donna une poussée. *Unu din ele i-au dat bubeĭ o brâncă de s'au dus pe scărĭ de-a-dura* (S. Nan.), l'une d'elle donna à la vieille une poussée qui la fit rouler au bas des escaliers.

Plur. *sans art.* brâncĭ; — *avec l'art.* brâncile.

2. **BRÂNCA**, *s. f.* érysipèle. ' étranguillon des chevaux. ' enflure de la gorge chez les porcs. ' *Brânca inălțărĭ u dat* (P. Pop.), l'érysipèle est rentrée.

3. **BRÂNCA**, *s. f.* salicorne *(bot.).* ' *Brânca ursului*, berce *(bot.).* ' *Brânca porcului*, grande scrofulaire *(bot.).*

BRÂNCĬ, *s. f. pl.* poussée, bousculade. ' *Pe brâncĭ*, à quatre pattes. || *A da brâncĭ*, pousser, bousculer. ' *A se sui pe brâncĭ*, grimper à quatre pattes. || *Munceșce până cade pe brâncĭ, munceșce până da pe brâncĭ*, il travaille jusqu'à ce qu'il tombe de fatigue. ' *Inima ĭ dete brâncĭ*, son cœur la poussa. ' *Brâncĭ în Dunăre ca-i da* (P. Pop.), il le poussa dans la Danube. ' *Allah! Allah! de odată Stambulul cade 'n brâncĭ* (V. Alex.): Allah! Allah! soudain Stamboul se prosterne.

BRÂNCI (a), *v.* V. **a îmbrânci.**

BRÂNCĬU, *s. m.* poussée. || *I-a dat un brâncĭu*, il lui a donné une poussée. ' V. **brânca** *et* **brânci.**

BRANCĬOG, *s. n.* (*Pleh.*) terrain pierreux. *Dar sapa veseliĕții țăranii noștri în brâncĭogul sterp al deșărturilor Plevnei* (Al. Odob.) mais nos pauvres paysans piochent gaiement dans le sol stérile des coteaux de Plevna.

BRÂNCIRE, *s. f.* V. **îmbrâncire.**

BRÂNCIS, *adv.* en le poussant, en le bousculant. || *L'a bătut și-afară tot brâncĭș l'a dat* (T. Sper.), il l'a battu et mis à la porte en le bousculant.

BRÂNCUȚĂ, *s. f.* V. **bobîlnic.**

BRÂNCUȚA-VOINICULUI, *s. f.* sisymbre, *(bot.).*

BRAND, *s. n.* brancard *(t. de mar.).*

BRANDABURCA, *s. f.* pomme de terre.

BRÂNDUSA, *s. f.* 1° primevère *(bot.).* ' 2° colchique, tue-chien *(bot.).*

BRANIȘOR, *s. n.* cordon des chaussures.

BRANIȘTE, *s. f.* forêt en défends. ' *Vat.* bois, forêt, taillis épais. || **Prov.** *Braniște nu-maĭ de o tufă nu se face nicĭ odată* (A. Pann), ce n'est pas avec un seul buisson qu'on fait une forêt.

BRÂNT, *part. pas.* mutilé, estropié. ' *Ca rana ce 'i s'au prilegit din care eu adevărat și brânt au fost* (Mir. Costin.): il est, en effet, resté estropié de la blessure qu'il a reçue.

BRANȚĂLUI (a se), *[Trans.] vr.* s'ébattre.

BRÂNZA, *s. f.* V. **brînza.**

BRÂNZETURĬ, *s. f. pl.* V. **brînzeturi.**

BRAȘOV, *s. pr.* Brashov (Cronstadt), en Transylvanie. ' Les Transylvains disent : *Vîntul Brașovului*, pour le vent de l'Est.

BRAȘOVEAN, *s. m.* habitant de Brashov.

Plur. *sans art.* Brașoveni; — *avec l'art.* Brașovenii.

BRAȘOVEANCA, *s. f.* 1° habitante de Brashov. 2° sorte de grande voiture pour le transport des marchandises qui venaient de Brashov.

Plur. *sans art.* Brașovence; — *avec l'art.* Brașovencele.

BRAȘOAVE, *s. f. pl. (pop.)* mensonges, blagues.

BRAȘOVENIE, *s. f.* magasin où l'on vend des marchandises de Brashov.

BRAT, *(ane.)* frère de. || *Gheorghe brat Radu*, Georges frère de Rodolphe.

BRAȚ, *s. n.* bras. || brassée. || brasse *(t. de mar.).* || *Un braț de lemne*, une brassée de bois. ' *Braț de braț*, bras dessus bras dessous.

BRAȚA (a), *v.* brasser *(t. de mar.).*

BRAȚEȚ (la), *t. adv.* bras dessus bras dessous.

BRAȚARĂ, *s. f.* bracelet. || brassard. || douille.

Plur. *sans art.* brățară; — *avec l'art.* brățarele.

BRAȚIE, *s. f. [Trans.]* V. **briu.**

BRÂȚIȘ, *adv.* corps à corps. || *El se lupta în pădure brațiș cu ursul*, il luttait corps à corps avec l'ours dans la forêt.

BRAȚIȘOR, *s. m. dim. de* **braț**, petit bras.

BRÂU, *s. n.* V. **briu.**

BRAV, *adj.* brave, courageux. V. **viteaz**

F. Gram. *f. s.* brava; — *m. pl.* bravi; — *f. pl.* brave.

BRAVO ! *interj.* bravo !

BRAVURĂ, *s. f.* bravoure. || V. **vitejie.**

BRAZDĂ, *s. f.* sillon, rayon, raie. || *Brazdă de iarbă*, gazon. ' *Brazdă de ceapă*, carré d'oignons. ' *O brazdă de lumină*, un sillon de lumière. || *O brazdă de florĭ, o brazdă de ceapă*, un plant de fleurs, un plant d'oignons. || *A da pe brazdă*, mettre à l'ouvrage, accoutumer q. qu'un à q. q. chose. || *A se da la brazdă*, se décider à faire une chose, s'habituer à une chose, s'accomoder à, se mettre au courant de. || *A pune în brazdă*, mettre en œuvre. ' *Pînă l'am dat la brazdă, mĭ-am stupit sufletul cu dinsul* (I. Creangă): jusqu'à ce que je l'aie formé, j'ai sué sang et eau.

Plur. *sans art.* brazde, *avec l'art.* brazdele.

BRAZDA (a), *v.* sillonner, tracer des sillons. *Fulgerile brazdau cerul*, les éclairs sillonnaient le ciel.

Conj. *Ind. pr.* brazdez. — *Imperf.* brăzdau. — *Pers. def.* brăzdai. — *Pl. q. parf.* brăzdasem. — *Fut. pr.* voiu brăzda. — *Impér.* brazdă, brăzdaţi. — *Subj. pr.* să brăzdez. — *Inf. pr.* a brazda. — *Part. pr.* brăzdând. — *Part. pas.* brăzdat.

BRAZDAR, *s. n.* soc (de la charrue).

Plur. *sans art.* brăzdare; — *avec l'art.* brazdarele.

BRĂZDARE, *s. f.* action de tracer des sillons. ‖ sillonnement.

Plur. *sans art.* brăzdări; — *avec l'art.* brazdările.

BRAZDAT, *adj.* sillonné, creusé en sillons, ridé. ¦ *Drumul cel îngust şi brazdat cu ţepuşe* (Al. Odob.), le chemin étroit et sillonné d'ornières. ¦ *Brăzdata-i este faţa şi părul cărunt* (N. Gane), son visage est ridé et ses cheveux tout blancs.

BRĂZDAT, *adv.* par sillons.

BRAZDĂTURĂ, *s. f.* sillon, sillonnement. ‖ raie, ligne profonde. ‖ labourage. ¦ ride.

Plur. *sans art.* brăzdături; — *avec l'art.* brăzdăturile.

BRĂZDIŢA d'a), *l. adv.* jeu d'enfants.

BRAZDOIU, *s. n.* sillon.

BRAZDUI (a), *v.* tracer, creuser un sillon.

Conj. *Ind. pres.* brăzduesc. — *Imperf.* brăzduiam. — *Pers. def.* brăzduii. — *Fut. pr.* voiu brazdui. — *Cond. pr.* aş brăzdui. — *Impér.* brăzduesc, brăzduiţi. — *Inf. pr.* a brăzdui. — *Part. pres.* brăzduind. *Part. pas.* brăzduit.

BRE! *interj.* hé! ouais! oh! oh! diable! j'espère. *Spune bre unde*; dis un peu, l'ami.

BREAIU, *s. m.* V. **breiu**.

BREASLA, *s. f.* corporation, corps de métier. ¦ *Bietul tatucu, breslaşu de breasla* (S. Nad.), mon pauvre père, charpentier de son état. ‖ *Nu 'şi a mai schimbat breasla*, il n'a plus changé de métier.

Plur. *sans art.* bresle, — *avec l'art.* breslele.

BREAZ, *adj.* 1° tacheté, bariolé, bigarré. ‖ 2° ayant un chantrein blanc, (en parlant des chevaux) ¦ 3° timbré, toqué. **Loc.** *Nu eşti mai breaz ca alţii*, tu ne vaux pas mieux que les autres, tu n'es pas plus extraordinaire que les autres. ‖ *Foame breaza*, malefaim.

BREAZA (ca la), *loc. pop.* danse paysanne.

BREB, *s. m.* bièvre (*zool.*).

BREBENEAC, *s. m.* merle (*ornith.*).

BREBENEI, *s. pl.* corydale (*bot.*).

BREE! *interj.* V. **bre**.

BREHAI (a), *v.* japper, clabauder.

BREHAIT, *s. n.* jappement, clabaudage.

BREHĂITURĂ, *s. f.* V. **brehait**. ‖ *Ciinele rudata toata padurea de lătrături şi de brehăituri ample* (Candrea), le chien remplit aussitôt la forêt d'aboiements et de clabaudages.

Plur. *sans art.* brehăituri; — *avec l'art.* brehăiturile.

BREIU, *s. n.* bryone (*bot.*).

BRESLAS, *s. m.* membre d'une corporation, d'un corps de métier. ‖ compagnon. ‖ artisan.

Plur. *sans art.* breslaşi; — *avec l'art.* breslaşii.

BREVET, *s. n.* brevet.

Plur. *sans art.* brevete; — *avec l'art.* brevetele.

BREZAIE, *s. f.* arlequin, paillasse. (individu, portant un costume de toutes les couleurs et ayant un masque à figure d'animal, qui, pendant les fêtes de Noël, court les rues en débitant des lazzis). ¦ **Loc.** *E ca o brezaie*, elle est habillée comme un arlequin. — *Par'că eşti o brezaie*, tu as l'air d'un arlequin. (Se dit d'une femme habillée avec exagération).

BRIÁ, *s. f.* mercuriale, foirelle, ortie morte (*bot.*).

BRIBOIU, *s. m.* mandrin (ciseau qui sert à percer le fer à chaud). ‖ *Briboiu rotund*, mandrin rond. ¦ *Briboiu patrat*, mandrin carré.

BRIBONIC, *s. m.* V. **bobornic**.

BRIC, *s. n.* brick.

Plur. *sans art.* bricuri; — *avec l'art.* bricurile.

BRICEAG, *s. n.* canif.

Plur. *sans art.* briceaguri. — *avec l'art.* briceagurile.

BRICEAGELE, *s. n. dim. de* **briceag**.

BRICICÁ, *s. f.* voiture légère.

BRICIU, *s. n.* rasoir.

Plur. *sans art.* brice; — *avec l'art.* bricele.

BRICURÍ, *s. f. pl.* pierre de grès fin (*t. de mar.*).

BRIE, *s. f.* épurge (*bot.*).

BRIGADA, *s. f.* brigade.

Plur. *sans art.* brigade; — *avec l'art.* brigadele.

BRIGADIER, *s. m.* brigadier.

Plur. *sans art.* brigadieri; — *avec l'art.* brigadierii.

BRIGANTINA, *s. f.* brigantine (*t. de mar.*).

Plur. *sans art.* brigantine. — *avec l'art.* brigantinele.

BRÎGLE, *s. f. pl.* V. **brâgle**.

BRILIANT, *s. n.* brillant, diamant.

Plur. *sans art.* briliante, *avec l'art.* briliantele.

BRILOANCA, *s. f.* cynanque, double-venin (*bot.*).

BRÎN, *s. n.* ceinture. ¦ V. **brîu**.

BRÎNAR, *s. m.* fabricant et marchand de ceintures.

Plur. *sans art.* brînari, *avec l'art.* brînarii.

BRÎNCĂ, *s. f.* V. **brânca**.

BRÎNET, *s. n.* [*Trans.*] 1° ceinture étroite et longue des paysannes. ‖ 2° longue bande de toile pour emmailloter les enfants.

BRÎNZĂ, *s. f.* fromage. ‖ *Septămâna brînzei*, semaine qui précède le grand carême et où il est permis de manger du fromage. ‖ **Loc.** *Al stăpîn nu mai face brînza cu dînsul*, un autre maître ne saurait en venir à bout. ‖ *Nu a făcut nici o brînză cu cutare afacere*, il n'est arrivé à aucun résultat dans cette affaire. ‖ *Ce mai brînză ai făcut!* tu as fait là une belle affaire! ‖ *Nu e nici o brînză de tine*, il n'y a rien à faire avec toi, tu n'es bien à rien. ‖ *Să i tragem o tărăbuță să se ducă unul cu o brînză* (Delavr.). flanquons lui une pile qu'il s'en aille à tous les diables. ‖ *Le duce apă cu o brînză* (A. Pann). va-t-en à tous les diables. ‖ **Prov.** *Frate, frate, dar brînza-i pe bani.* (P. Ispir.) Amis, tant qu'on voudra; mais les affaires sont les affaires. ‖ *Brînză bună în burduf de câine, zice*, bon fromage dans une outre de chien) se dit d'un homme intelligent, mais sans caractère.

Pluр. *sans art.* brînze; — *avec l'art.* brînzele.

BRÎNZAR, *s. m.* fabricant et marchand de de fromages. ‖ fromager.

Pluр. *sans art.* brînzari; — *avec l'art.* brînzarii.

BRÎNZĂRIE, *s. f.* fabrique de fromages, endroit où l'on fait des fromages.

Pluр. *sans art.* brînzării; — *avec l'art.* brînzăriile.

BRÎNZETURĬ, *s. f. pl.* différentes sortes de fromages. ‖ *Are în tot-d'auna brînzeturi la masă*, il a toujours des fromages à table.

Pluр. *avec l'art.* brînzeturile.

BRÎNZOAICĂ, *s. f.* gâteau au fromage.

BRIOLA, *s. f.* branche ursine *(bot.)*.

BRIȘCA, *s. f.* 1° cabriolet. ‖ 2° couteau de poche.

Pluр. *sans art.* briște; — *avec l'art.* briștele.

BRITANIA, *s. pr.* Bretagne. *Marea Britanie*, la Grande-Bretagne.

BRITANIC, *adj.* britannique.

F. Gram. *f. s.* britanică, — *m. pl.* britanici; — *f. pl.* britanice.

1. **BRÎU**, *s. n.* 1° ceinture large, faite de laine de couleur. ‖ 2° ceinture des prêtres. ‖ 3° ceinture en général. ‖ *Moșnegi cu barbele pînă la brîu* (P. P. P.), des vieux avec des barbes jusqu'à la ceinture. ‖ *Tîrîe-brîu*, flâneur, fainéant. ‖ *[Mold.] Poale'n brîu*, gâteau fait de farine de blé et qui se mange avec de la crème. ‖ **Loc.** *A se ține de brîu cu cineva*, être intime avec quelqu'un. ‖ *E de brîu cu toți beții*, il ne vit que dans la société d'ivrognes.

2. **BRÎU**, *s. n.* moulure entourant une colonne ou un édifice comme une ceinture.

3. **BRÎU**, *s. n.* cercle, zone. ‖ *Brîul arș*, la zône torride. — *Brîul arș, este mediaul pe cerîu de la zodiacul Racului pînă la al Capricornului* (Cantemir). la zone torride est l'espace du ciel compris entre le tropique du Cancer et celui du Capricorne.

Pluр *sans art.* brîie, brîuri, brîu *et* brîne; — *avec l'art.* brîele, brîurile, brînile *et* brînele.

1. **BROAJBA** *et* **broazba**, *s. f.* navet.

BROAJBĂ, *s. f. [Ban.]*, betterave blanche.

Pluр. *sans art.* broajbe *et* broazbe, — *avec l'art.* broajbele *et* broazbele.

BROANCĂ, *s. f. [Ban.]*, contrelasse.

1. **BROASCA**, *s. f.* 1° grenouille. ‖ *Broască țestoasă*, tortue. *Broască țestoasă grecească*, tortue terrestre. ‖ *Broască țestoasă de lac*, tortue boueuse. ‖ *Broască rîioasă*, crapaud. ‖ 2° Se dit familièrement en parlant d'un petit enfant: *O broască* un bêlé, un murmol. ‖ *Broască la ochi*, orgelet. ‖ **Loc.** *Zicea că 's plin de mărunt cu broasca de păr* (I. Creangă), ils disaient que j'ai autant de cheveux qu'une grenouille a de poil. ‖ *Înaintat în cunoștința pînă la genunchiul broaștei* (I. Creangă), qui ne sait absolument rien. ‖ *A se face broască la pămînt* (P. Pop), se faire tout petit, s'aplatir à terre, chercher à ne pas être vu.

2. **BROASCĂ**, *s. f.* serrure. ‖ *[Val.] Gaura broaștei*, le trou de la serrure. — *[Mold.] Borta broaștei*, le trou de la serrure.

3. **BROASCA**, *s. f.* rabot à dégrossir.

4. **BROASCĂ**, *s. f.* pustule maligne.

Pluр. *sans art.* broaște; *avec l'art.* broaștele.

BROASCE, *s. f. pl.* taquet *ou* rat *(t. de tiss.)*.

BROAZBĂ, *s. f.* V. **broasbă**.

BROBINȚĂ, *s. f.* réséda gaude, gaude, herbe à jaunir *(bot.)*.

BROBOADĂ, *s. f.* fichu, voile de tête.

Pluр. *sans art.* broboade; — *avec l'art.* broboadele.

BROBOANA, *s. f.* grain, goutte.

Pluр. *sans art.* broboane, — *avec l'art.* broboanele.

BROBODEALA, *s. f.* voile, fichu dont les paysannes roumaines s'enveloppent la tête.

BROBODI (a se), *v. r.* s'envelopper la tête d'un fichu, d'un voile. ‖ V. **a se îmbrobodi**.

BROBODIRE, *s. f.* action de s'envelopper la tête d'un voile. ‖ V. **îmbrobodire**.

BROBONA (a), *v. imp.* perler, se former en gouttes. ‖ *O sudoare rece 'i broboană fruntea*, une sueur froide perle sur son front.

Conj. *Ind. pr.* broboană. — *Imparf.* brobona. *Part. pr.* broboănd. — *Part. pas.* brobonat.

BROBONAT, *adj.* perlé, en forme de grain, en forme de goutte.

F. Gram. *f. s.* brobonată; — *m. pl.* brobonați, *f. pl.* brobonate.

BROCINAR, *s. n.* V. **bracinar**.

BROCIU, *s. n.* orre. ‖ sanguine.

BROD, *s. (Trans.)* gué, passage || bac. || V. **brude**.

BRODA (a), *v.* broder.

BRODEALĂ, *s. f.* hasard, occurrence, réussite inattendue, rencontre par hasard.

BRODERIE, *s. f.* broderie.

PLUR. *sans art.* broderii : — *avec l'art.* broderiile

BRODI (a), *v.* arranger, atteindre, toucher à quelque chose, trouver, rencontrer, réussir, deviner. || toucher juste, tomber à point. || *Am brodit-o cum am putut*, j'ai arrangé la chose comme j'ai pu. || *De giaba, n'ai sa o brodesci azi*; c'est inutile, tu ne réussiras pas aujourd'hui. || *Am brodit-o tocmai a-casa*, je l'ai justement rencontrée chez elle. || *Am brodit bine*, j'ai deviné juste, je suis tombé à point. || *Rău ai brodit-o azi*, tu es mal tombé aujourd'hui.

CONJ. *Ind. prés.* brodesc, brodesci, brodește, brodim, brodiți, brodesc. — *Imparf.* brodiam *Pas. déf.* brodii. — *Pl. q. parf.* brodisem. *Fut. pr.* voiu brodi. *Cond. pr.* aș brodi. — *Impér.* brodește, brodiți. — *Subj. prés.* să brodesc, să brodești, să brodească. — *Inf. pr.* a brodi. *Part. pr.* brodind. — *Part. pas.* brodit.

BRODI (a se), *vr.* trouver, inventer, rencontrer à point, tomber juste, deviner juste, se réaliser, arranger au petit bonheur. || *Cum se brodi că locul ce 'și alese sa fie alăturĕ cu al unuĭ țaran bogat?* Comment se fit-il justement que l'emplacement qu'il avait choisi se trouva à côté de celui d'un paysan riche. || *Plâng pe acești scriitorĭ care n'au brodit ceva mai bine*, je plains ces écrivains qui n'ont rien trouvé de mieux. || *Chiar de n'aș brodi bine*, même si je ne devais pas réussir. || *Se sperie când 'i se brodesce un vis*, il s'épouvante quand un de ses rêves se réalise. || *Cercara s'o brodească cum le-o trasŭ prin cap*, ils essayèrent de s'expliquer comme ils purent.

BRODINĂ, *s. f.* V. **brod**.

BRODIT, *p. pas.* de **a brodi**.

BRODITE (pe), *loc. adv.* par hasard, à l'aventure, par occurrence, au petit bonheur. || *Mergeau treburile pe brodite*, les affaires allaient au petit bonheur.

BROJBĂ, *s. f.* V. **broajba**.

BROJBAR, *s. m.* [*Mold.*], casanier, homme qui couve les cendres.

BRONZ, *s. n.* bronze.

BRONZAT, *adj.* bronzé.

F. GRAM. *s. f.* bronzată ; — *m. pl.* bronzați. — *f. pl.* bronzate.

BROȘA (a), *v.* brocher.

BROȘĂ, *s. f.* broche.

PLUR. *sans art.* broșe ; — *avec l'art.* broșele.

BROȘARE, *s. f.* action de brocher.

PLUR. *sans art.* broșuri ; — *avec l'art.* broșurile.

BROȘAT, *adj.* broché.

F. GRAM. *f. s.* broșată ; — *m. pl.* broșați. — *f. pl.* broșate.

BROȘAT, *s. n.* brochage.

BROSCĂNESC, *adj.* de la famille des grenouilles. || *Neamul broscănesc*, la gent grenouille.

F. GRAM. *f. s.* broscănească. — *m. et f. pl.* broscănești.

BROSCĂRIE, *s. f.* grenouillière.

BROSCĂRIȚA, *s. f.* troscart des marais *(bot.)*.

BROSCESC, *adj.* comme la grenouille, à la manière des grenouilles. || *Mers broscesc*, qui marche comme une grenouille.

F. GRAM. *f. s.* broscească. — *m. pl. et f.* broscești.

BROSCESCE, *adv.* en grenouille, comme une grenouille.

BROSCET, *s. n.* 1° quantité de grenouilles. || 2° frai de grenouille. || 3° *(fam.)*, une foule de tout petits enfants. || *De unde s'a strins atîta broscet de copiĭ ?* d'où sortent tant de marmots ?

1. **BROȘCHIȚĂ**, *s. f.* renoncule scélérate *(bot.)*.

2. **BROSHIȚĂ**, *s. f.* V. **altița**.

BROSCOIU, *s. m.* 1° crapaud. || 2° bambin, moutard, marmot.

BROSCONIU, *s. m.* grosse grenouille.

BROSCOS, *adj.* plein de grenouilles.

F. GRAM. *f. s.* broscoasă ; — *m. pl.* broscoși ; — *f. pl.* broscoase.

BROSCUȚĂ, *s. f.* petite grenouille.

PLUR. *sans art.* broscuțe ; *avec l'art.* broscuțele.

BROȘTEAN, *s. m.* seringat *(bot.)*.

BROȘTEASCĂ (lîna), conferve, flanelle d'eau *(bot.)*.

BROSTESC, *adj.* V. **broscesc**.

BROȘTESCE, *adv.* V. **broscesce**.

BROȘTET, *s. m.* V. **broscet**.

BROȘURĂ, *s. f.* brochure.

PLUR. *sans art.* broșure ; — *avec l'art.* broșurele.

1 **BROTAC** *et* **brotoc**, *s. m.* rainette, graisset, grenouille verte.

PLUR. *sans art.* brotoci *et* brotoce ; — *avec l'art.* brotocii.

2. **BROTAC**, *s. n.* pièce sur laquelle s'appuie et tourne la fusée d'un arbre de couche.

BROTĂCAR, *et* **brotocar**, *s. m.* V. **brotac**.

BROTĂCEL, *s. m. dém. de* **brotac**.

PLUR. *sans art.* brotăcei ; — *avec l'art.* brotăceii.

BROTICOL, *s. m.* [*Trans.*] V. **brotac**.

BRUD, *s. n.* gué.

1. **BRUDA**, *s. f.* [*Trans.*] bac, bachot.

2. **BRUDA**, *s. f.* [*Trans.*], sorte d'éperlan, petit poisson rond et long qui vit dans les eaux de montagnes et qu'il ne faut pas confondre avec la truite.

BRUDAR, *s. m.* conducteur de bac. || bachoteur.

BRUDATEC, *s. et adj.* niais, sot, simple.

BRUDI (a), *v. [anc.]* parler à tort et à travers, prétendre faussement. || *Cum brudesc papistaşii* (CANTEM.), comme prétendent les catholiques.

BRUDIESC, *adj.* V. **brudiu**.

BRUDIN, *adj.* V. **brudiu**.

BRUDINA, *s. f.* V. **brod**.

BRUDIU, *adj.* petit. || incapable, qui est mineur, niais, sot. *Fiind brudiu, mama sea purta trebile; ea* (GR. URECHE), comme il était mineur, sa mère dirigeait les affaires du pays. || *La Iaşi, la Mitropolie este o păsere brudie* (P. POP.) à Iași, dans la cathédrale, il est un petit oiseau. || *Fost-am tînăr şi brudiu, pare-mi ieri d'amu-i arzin* (P. POP.); j'ai été jeune et niais, je le regrette, mais à présent il est trop tard. || *De cînd ce brudiei noastre limbi cunoscator esti* (CANTEMIR), comme tu connais notre langue encore malhabile.

BRUDNIC, *adj.* V. **brudiu**.

BRUFTUI (a), *v.* 1° crépir, ravaler. || 2° brusquer, rudoyer, rabrouer.

CONJ. *Ind. pr.* bruftuesc. — *Imparf.* bruftuiam. — *Pas. déf.* bruftuii. — *Pr. q. parf.* bruftuisem. — *Subj. pr.* să bruftuesc. — *Inf. pr.* a bruftui. — *Part. pr.* bruftuind. — *Part. pas.* bruftuit.

BRUFTUÍALA, *s. f.* 1° crépi, ravalement. || 2° brusquerie, rudoiement.

PLUR. *sans art.* bruftuieli; — *avec l'art.* bruftuielii.

BRUFTUIRE, *s. f.* 1° action de crépir, de ravaler || 2° action de brusquer, de rudoyer.

BRUMA, *s. f.* 1° gelée blanche, gelée nocturne, frimas. 2° fleur légère poussière blanche et délicate qui couvre certains fruits.). || 3° Une petite quantité, un rien. || *El presura bruma ca pe cenuşa* (PS. DAV.), il répand la gelée blanche comme de la cendre. | *Obcuma de zestre*, une toute petite dot. || *Stăpînul îi dete ce bruma mai avea şi în el pleca*, son maître lui donna le peu qui lui restait à prendre et il partit. || *A treia zi altul veni cu nu ştiu ce bruma de oi* (P. ISPIR.), le troisième jour l'autre vint avec quelques moutons. | *Dara de unde să le ajunga bruma ce le aducea el?* (P. ISPIR.) Mais comment le peu qu'il leur apportait pouvait-il leur suffire? || *Un vecin să-mi mai spuia ce bruma am mai aflat din cele cărţi păgînesci* (P. ISPIR.), je suis venu vous conter le peu que j'ai appris dans les livres païens.

BRUMA (a), *v. imp.* geler blanc. || bruiner.

BRUMAR, *s. n.* novembre. || *L'sent ca o frunza de brumar*, desséché comme une feuille par l'automne (en novembre).

BRUMAREL, *s. m.* 1° octobre. || 2° phlox *(bot.)*.

BRUMARIU, *adj.* gris. || *Oaia brumărie*, brebis à laine grise. || *Fruncbrumării*, variété de prunes d'automne. || *Per brumariu*, cheveux gris.

F. GRAM. *f. s.* brumă ie. — *m. et f. pl.* brumării.

BRUMAT, *adj.* brulé par la gelée, couvert de gelée blanche. | couvert de sa fleur (en parlant des fruits). || qui a des taches noires. || *Prune brumate*, prunes couvertes de leur fleur. || *Mioarele brumate* (P. POP.), les brebis tachetées de noir.

F. GRAM. *f. s.* brumată; *-m. pl.* brumaţi; *—f. pl.* brumate.

BRUMATEC, *adj.* d'automne, automnal. | bruineuse. || froid, accompagné de gelée blanche. || *Un vînt rece, brumatec*, un vent froid, automnal.

BRUMOS, *adj.* brumeux.

F. GRAM. *f. s.* brumoasă; *—m. pl.* brumoşi *—f. pl.* brumoase.

BRUN, *adj.* brun. || *La răcoarea nopţii brune* (M. EMIN.), à la fraîcheur de la nuit brune.

F. GRAM. *s. f.* brună; — *m. pl.* bruni, — *f. pl.* brune.

BRUNCUŢ, *s. m. [Trans.]* cresson alénois *(bot.)*.

BRUNDĂREL, *s. m.* chardonneret.

PLUR. *sans art.* brundărei; *—avec l'art.* brundarei.

BRUNETA, *s. f.* brune, brunette.

1. **BRUŞ**, *s. m. [Trans.]* motte (de terre. || fragment, morceau (d'une chose). || tas. || *Un bruş de pămînt*, une motte de terre. || *Un bruş de pîine*, un morceau de pain.

PLUR. *sans art.* bruşi; *—avec l'art.* bruşii.

2. **BRUŞ**, *s. m.* nielle des champs *(bot.)*.

BRUSC, *adj.* brusque.

BRUŞI (a), *v. [Trans.]* jeter quelque chose après quelqu'un.

BRUŞI (a se), *v. r.* se chamailler, se colleter.

BRUŞOS, *adj.* raboteux, inégal.

F. GRAM. *f. s.* bruşoasă; *—m. pl.* bruşoşi; *—f. pl.* bruşoase.

BRUSTAN, *s. m.* laitue vireuse *(bot.)*.

BRUSTUR, *s. m.* bardane, glouteron *(bot.)*. || *Brustur dulce*, pas-d'âne *(bot.)*.

BRUŞUI (a), *v.* V. **a bruşi**.

BRUŞUŢ, *s. m. [Trans.]* boulette, motte (de terre), petit tas, *dim.* de **bruş**.

PLUR. *sans art.* bruşuţi; *—avec l'art.* bruşuţii.

BRUT, *s. n.* pain noir, pain très ordinaire

BRUTA, *s. f.* V. **brut**.

BRUTAL, *adj.* brutal.

F. GRAM. *f. s.* brutală; *— m. pl.* brutali; *f. pl.* brutale.

BRUTALITATE, *s. f.* brutalité.

PLUR. *sans art.* brutalităţi; *—avec l'art.* brutalităţile.

BRUTAR, *s. m.* boulanger.

PLUR. *sans art.* brutari; — *avec l'art.* brutarii.

BRUTĂRIE, *s. f.* boulangerie.

PLUR. *sans art.* brutării; — *avec l'art.* brutăriile.

BUAIU *s. c.* **buhaiu** *et* **bugă**.

BUBĂ, *s. f.* bube, abcès, tumeur. || *(fig.)* obstacle, difficulté, inconvénient. || chagrin. || *Bube dulci*, croûtes de lait. || *Bubă rea* et *bubă neagră*, charbon, anthrax. || *Bubă roşie*, échauboulure. || *Buba oacei*, clavelée. || *Bubă spurcată*, teigne. || *Buba mînzului*, morve. || **Loc.** *Asta'i buba*, c'est là la difficulté. || *Fără această bubă care 'mi roade inima*, sans ce chagrin qui me ronge le cœur. || *Şi, de, vrea să ştie lumea, cel cu buba mai ales* T. (SPER.); eh! que veux-tu, le monde tient à savoir, surtout celui que cela touche de plus près. || *E buba rea* ou *coaptă*, se dit d'une personne qui a le caractère difficile. — *I'mbla cu el binişor, că e bună rea;* parle-lui gentiment, car il est grincheux.

PLUR. *sans art.* bube; — *avec l'art.* bubele.

BUBĂ, *mot enfantin*, bobo.

BUBAT, *adj.* boutonneux, plein de boutons, teigneux, ulcéreux.

F. GRAM. *f. s.* bubată; — *m. pl.* bubaţi; — *f. pl.* bubate.

BUBAT, *s. n. [Olt et Trans.]*, petite vérole.

BUBĂU, *s. n.* manteau de paysan à longs poils.

BUBELCĂ, *s. f.* enflure.

BUBERIC, *s. n.* grande scrofulaire *(bot.)*.

BUBIŢE, *s. f. pl.* frisolée, maladie des pommes de terre.

BUBOIU, *s. n.* ulcère, bubon, furoncle.

BUBOLNIC, *s. m.* V. **bruncruţ**.

BUBOS, *adj.* couvert de bubes, de boutons, boutonneux, pustuleux, teigneux, ulcéreux. || *Broasce buboase*, crapauds.

F. GRAM. *f. s.* buboasă; — *m. pl.* buboşi; — *f. pl.* buboase.

BUBOTI (a se), *vr. [Buc.]*, se couvrir de boutons, de bubes.

1. **BUBUI (a)**, *v. imp.* tonner, gronder. *Par'că bubuie o tobă*, il semble qu'on bat le tambour. || *Şi tunuri sute bubuiau* (V. ALEX.), et des centaines de canons grondaient.

2. **BUBUI (a)**. *v. [Trans.]* cogner, frapper rudement.

BUBUĬALĂ, *s. f.* grondement, fracas (du tonnerre, bruit de canon). || coup, heurt.

PLUR. *sans art.* bubuieli; — *avec l'art.* bubuielile.

BUBUIRE, *s. f.* action de tonner, de gronder. || action de cogner, de heurter avec bruit.

PLUR. *sans art.* bubuiri; — *avec l'art.* bubuirile.

BUBUIT, *s. n.* grondement, fracas (du tonnerre).

BUBUIT, *p. pas. de* **a bubui**.

BUBUITURĂ, *s. f.* fracas (du tonnerre), grondement (du canon). || bruit fait en cognant, en heurtant très fort.

PLUR. *sans art.* bubuituri; — *avec l'art.* bubuiturile.

BUBULIŢĂ, *s. f. dim. de* **bubă**, petit bouton.

PLUR. *sans art.* bubuliţe; — *avec l'art.* bubuliţele.

BUBUROS, *adj.* plein de boutons, couvert de boutons.

F. GRAM. *f. s.* buburoasă; — *m. pl.* buburoşi; — *f. pl.* buburoase.

BUBURUŢĂ, *s. f.* vésicule, petite ampoule, petite bube.

BUBURUZĂ, *s. f.* bête-à bon Dieu, coccinelle.

BUBUŞLIE, *s. f.* 1° drupe de nerprun *(bot.)*. || 2° pilule (CANTEMIR).

BUBUŞOR, *s. n.* petit bouton.

BUBUŢA, *s. f.* petit abcès.

BUC (în —, într'un —), *loc. adv.* tout-à-coup, à l'instant, incessamment. || *Şi într'un buc şi au ales nisipul de-o parte şi macul de altă parte* (I. CREANGĂ), et en un instant elles mirent le sable d'un côté et les graines de pavot de l'autre. || *A alerga într'un buc*, courir d'un trait. || *A veni într'un buc*, venir en courant. || *Şi într'un buc ne astupă calea* (I. CREANGĂ), et en un instant elle nous barre le chemin. || *A fi buc de foame*, tomber de faim, mourir de faim.

BUC, *s. m.* flocon de laine, d'étouppe, de bourre. || touffe. || balle. || *Buci de lână*, flocon de laine. || *Buci de mătasă*, déchets de soie. || *A vântura grîul de buc*, nettoyer le blé des balles.

PLUR. *sans art.* buci; — *avec l'art.* bucii.

1. **BUCA**, *s. f. [Val. et Mold.]* fesse.

2. **BUCA**, *s. f. [Ban.]* joue.

PLUR. *sans art.* buci; — *avec l'art.* bucile.

BUCĂIT, *adj.* V. **buhait**.

BUCĂLAT, *adj.* bouffi, joufflu.

F. GRAM. *f. s.* bucălată; — *m. pl.* bucălaţi; — *f. pl.* bucălate.

1. **BUCĂLAU**, *adj.* gras de visage, joufflu. || *I'n băieţan şi o fetiţă roşii şi bucalaŭ sărutară mâinele lui «tata moşu»* (DELAVR.), un garçonnet et une fillette rouges et joufflus baisèrent les mains du grand-père.

2. **BUCALAŬ**, *adj.* on appelle ainsi l'agneau, le mouton ou la brebis dont le museau est noir.

BUCALIU, *adj.* joufflu. || *I'n copil cârlionţat şi bucaliu* (DELAVR.), un enfant bouclé et joufflu.

F. GRAM. *f. s.* bucalie; — *m. et f. pl.* bucalii.

BUCATĂ, *s. f.* morceau, pièce, lambeau, tronçon, bout. || *O bucată de stofă*, une pièce

d'étoffe. || *După o bucată de timp*, après un assez long temps. | *O bucată de vreme*, un bout de temps, quelque temps. | *Mai merse o bucată de loc*, il fit encore un bout de chemin. || *O bucată de zahar, de lemn*; un morceau de sucre, de bois. ' **Loc.** *Le dădusse și o bucată de frate arcoma* (N. Bogd.), il leur avait aussi donné cinquante centimes d'arrhes. || *Am o bucată de frate; trei pitaci la birăcie, mai remân doui, tamam un cachiu și o bucată de pâine* (N. Nad.). J'ai cinquante centimes; trente centimes à la barrière, il en reste encore vingt, juste une petit verre d'eau-de-vie et un morceau de pain. || *Iute'o bucată*, d'un seul morceau, tout d'une pièce. ' *Rupt bucăți*, déchiré en morceaux, mis en pièces. | *Dinte'o lovitura 'l facu în două bucăți*, d'un seul coup il le brisa en deux.

Pluр. *sans art.* bucăți; — *avec l'art.* bucățile.

BUCĂTAR, *s. m.* cuisinier. || *Fatuaca este bucatarul cel mai bun*, la faim est le meilleur cuisinier.

Pluр. *sans art.* bucătari; — *avec l'art* bucătarii.

BUCATAREASA. *s. f.* cuisinière.

Pluр. *sans art.* bucătărese; — *avec l'art.* bucătăresele.

1. **BUCATE**, *s. f. pl.* mets, plats, vivres. || *Știe a gati bucate*, elle sait faire la cuisine. | *A face bucate bune*, faire de bons plats. || *Bucate de dulce*, mets gras. | *Bucate de post*, mets maigres.

2. **BUCATE**, *s. f. pl.* [*Val.*] céréales (maïs seulement le blé, l'orge, le seigle et l'avoine). || *S'a facut bucate*, il y a eu une bonne récolte. || *Prețul bucatelor*, le prix des céréales. || *N'au avut nici o parte din acele bucate* (N. Costin), ils n'ont eu aucun profit de ces céréales (1). | *Rachiu de bucate*, eau-de-vie de grain.

BUCATE, *s. f. pl.* [*Buc.*] gros bétail.

Pluр. *sans art.* bucatele.

BUCAȚEA, *s. f.* petit morceau, fragment.

Pluр. *sans art.* bucățele; — *avec l'art.* bucățelele.

BUCĂȚELI (a), *v.* mettre en petits morceaux, briser en miettes.

BUCAȚELI (a se), se briser, être brisé en morceaux. *Vîte-așa, cespunde cel-l'alt, toate s'au bucățelit* (I. Sper.), eh bien voilà, répondit l'autre, toutes sont brisées en morceaux.

BUCĂȚI (a), *v.* dépecer, tronçonner, mettre en pièces. || démembrer. || *Și pe când 'l bucățau* (P. Por.), et pendant qu'on le dépecait.

Conj. *Ind. pr.* bucățesc. — *Imparf.* bucățam. *Pas. def.* bucățai. — *Subj. pres.* să bucățesc. *Inf. pr.* a bucăți. — *Part. pr.* bucățind. — *Part. pas.* bucățit.

(1) Il est à remarquer que N. Costin emploie ici le mot *bucate* dans le sens valaque au lieu du mot moldave *pâne*.

BUCĂȚICĂ, *s. f.* petit morceau, petit bout, petit fragment. || *O bucățica de zahar*, un petit bout de sucre. *Bucățica de pamînt*, un lopin de terre. | *Bună bucățica 'și alesese pul tău!* son fils avait choisi là un joli morceau, ma foi! || *E tata-seu bucățica taiata*, il ressemble à son père comme deux gouttes d'eau.

BUCAȚIRE, *s. f.* action de dépecer, de mettre en pièces, de démembrer. | dépeçage, démembrement.

BUCĂȚIT, *adj.* dépecé, mis en pièces, démembré.

F Gram. *f. s.* bucățită; — *m. pl.* bucățiți; — *f. pl.* bucățite.

BUCATURA, *s. f.* [*Trans.*] bouchée, becquée. || V. **imbucatura**.

Pluр. *sans art.* bucături; — *avec l'art.* bucăturile.

BUCAV, *adj.* V. **buhav**.

BUCBAR, *s. n.* abécédé.

BUCCEA, *s. f.* V. **boccea**.

BUCCEALÎC, *s. n.* **boccealic**.

1. **BUCEA**, *s. f.* [*Trans.*] ballier.

2. **BUCEA**, *s. f.* 1° [*Trans.*] boloche. || 2° [*Olt.*] boîte (de la roue).

Pluр. *sans art.* bucele; — *avec l'art.* buceele.

BUCEAG, *s. n.* bosquet, bocage. || *Toate păsările es din buceag de alunis* (M. Emin.), tous les oiseaux sortent d'un bosquet de coudriers.

BUCHE, *s. f.* 1° deuxième lettre de l'alphabet cyrillique. || lettre, caractère. || commencement. || *A învăța buchile*, apprendre les lettres, apprendre à lire. || *A fi tot la buchi*, en être toujours aux éléments.

Pluр. *sans art.* buchi; — *avec l'art.* buchile.

BUCHER, *s. m.* 1° abécédé. 2° commençant.

BUCHERESCE, *adv.* comme un commençant.

BUCHERIE, *s. f.* lecture, étude, instruction. | *Toata spuma enciclopedica cu care ese înzestrat din cei patru ani de bucherie zapacită* (Al. Vlah.), le vernis encyclopédique que lui a donné quatre années d'instruction confuse.

BUCHET, *s. n.* bouquet.

Pluр. *sans art.* buchete; — *avec l'art.* buchetele.

BUCHINI (a), *v.* bouquiner. || *Buchinind singur pe o carte soiasa* (Al. Vlah.), bouquinant tout seul un livre graisseux.

BUCHISA (a), *v.* V. **a buchisi**.

BUCHISEALA, *s. f.* rossade, raclée.

BUCHISI (a), *v.* Vulg. rogner, battre à coups de poing, rouer. | *(refl.)* s'efforcer, s'épuiser à essayer en vain. ' *Mama buchisa tacîmurile cu dințele* (I. Creang.), maman lissonnait, [*litt.* maman cognait sur les lissons avec les pincettes]. - *(refl.)*. *De când nu buchisese sa fac ca-*

tare lucru, depuis le temps que j'essaie en vain de faire telle chose.

CONJ. *Ind. pr.* buchisesc.—*Impf.* buchisiam. — *Pas. déf.* buchisii.—*Fut. pr.* voiŭ buchisi. — *Impér.* buchisesce, buchisiți.— *Subj. pr.* să buchisesc. — *Inf. pr.* a buchisi. — *Part. pr.* buchisind. — *Part. pas.* buchisit.

BUCHISIRE, *s. f.* action de battre, de rosser.

BUCHISITOR, *s. m. (pop.)*, maître d'école, fouetteur.

PLUR. *sans art.* buchisitori ;—*avec l'art.* buchisitorii.

BUCIN, *s. n.* trompe, cor, buccine.

BUCINA (a), *v.* sonner de la trompe, annoncer a son de trompe. || *[Trans.]* hurler. || *Auzi cum bucina lupii*, écoute comme les loups hurlent.

BUCINIȘ, *s. n.* angélique *(bot.)*. || grande ciguë *(bot.)*. || *Bucinișde apă*, ciguë des marais, cicutaire aquatique *(bot.)*.

BUCIOC, *s. n. [Trans.]* basilic *(bot.)*. || V. **busuioc**.

BUCÍUC, *s. n. (anc.)*, étendard turc.

1. **BUCĬUM**, *s. n.* trompe, cor, buccine. || *Glas de bucium se ridică de pe munte pînă in stele* (N. GANE), un son de trompe s'élève des montagnes jusqu'aux étoiles.

2. **BUCĬUM**, *s. n. [Olt. et Trans.]*, 1° moyeu (de la roue). || 2° pied de vigne.

BUCĬUMA (a), *v.* sonner de la trompe, de la buccine. || annoncer à son de trompe. || *Din bucium a bucĭumat 'și slugile 'și-a adunat* (P. POP.), il a sonné de la trompe et a rassemblé ses serviteurs.

BUCIUMAȘ, *s. m.* celui qui sonne de la trompe, de la buccine.

PLUR. *sans art.* bucĭumași ;—*avec l'art.* bucĭumașii.

BUCIUMATURĂ, *s. f.* fanfare.

BUCIUNIȘ, *s. n.* V. **bucinis**.

BUCLĂ, *s. f.* boucle. || *'Și netezesce buclele din frunte* (DELAVR.), elle lisse les boucles de son front. || V. **carlionț**.

PLUR. *sans art.* bucle ; — *avec l'art.* buclele.

BUCLĂ (a), *v.* boucler, friser. || *(réfl.) Unul canta 'n oglinda de 'și bucleza al seu per* (M. EMIN.), l'un regarde dans le miroir pour boucler ses cheveux.

BUCLAT, *adj.* bouclé.

F. GRAM. *f. s.* buclată.—*m. pl.* buclați,—*f. pl.* buclate.

1. **BUCLUC**, *s. n.* 1° pêle-mêle, confusion, embarras, chicane. 2° bagage, affaires, effets (emportés à la hâte). || 1° *A face bucluceĭ*, faire des sottises, causer des embarras à soi-même ou à q. qu'un. || *Numai de bucluceĭ ești bun*, tu n'es bon qu'à faire des sottises. || 2° *Am întîlnit pe Osman cu toate bucluceĭle in spate* (N. GANE), j'ai rencontré Osman avec tout son bagage sur le dos.

PLUR. *sans art.* bucluceĭ ,—*avec l'art.* bucluceĭle.

2. **BUCLUC**, *s. n. [Trans.]*, fumier, ordures.

BUCLUCAȘ, *adj.* querelleur, chicaneur, chicanier.

F. GRAM. *f. s.* bucluceașă ; — *m. pl.* bucluceși ;—*f. pl.* bucluceșe.

BUCLUCAȘ, *s. m. (anc.) [Mold.]* chef d'une troupe de 100 hommes.

BUCMEA, *s. f.* ganse, cordonnet.

BUCNI (a), *v.* 1° bûcher, cogner. || 2° V. **a bufni**.

BUCOAVNA, *s. f.* abécédaire, alfabet.

1. **BUCOS**, *adj.* 1° joufflu. || 2° fessu.

2 **BUCOS**, *adj.* bosselé.

F. GRAM. *f. s.* bucoasă; —*m. pl.* bucoși;—*f. pl.* bucoase.

BUCOVINĂ, *s. f.* Bucovine.

BUCOVINEAN, *s. m.* habitant de la Bucovine.

PLUR. *sans art.* Bucovineni;—*avec l'art.* Bucovinenii.

BUCOVINEANCĂ, *s. f.* habitante de la Bucovine.

PLUR. *sans art.* Bucovinence; —*avec l'art.* Bucovinencele.

BUCȘĂ, *s. f. [Trans.]*, boite (de la roue).

BUCȘAIOS, *adj.* V. **bucșaiŭ**.

BUCȘAIU, *adj. [Trans.]*, ramassé, trapu, gros et court (se dit surtout des enfants).

BUCSAU, *s. m.* massette *(bot.)*. genêt *(bot.)*.

BUCSI (a se), *vr.* 1° V. **a imbăcsi**, tasser, serrer, coller l'un contre l'autre. || 2° *[Trans.]*, couvrir, abriter, mettre à couvert.

BUCSIT, *adj.* tassé, serré, plein, rempli. || *O pușca..... bucsit de încărcat* (T. SPER.), un fusil chargé jusqu'à la gueule. || V. **imbăcsit**.

F. GRAM. *f. s.* bucsită;—*m. pl.* bucsiți;—*f. pl.* bucsite.

BUCURA (a se), *v.* se réjouir, jouir. || *Să ne bucurăm de ziua de astăzi*, jouissons du jour d'aujourd'hui. || *A se bucura de un venit*, jouir d'un revenu. || *Mĕ bucur din suflet*, je me réjouis de tout cœur. || *Se chefuiră și se bucurară* (P. POP.), ils firent bombance et se réjouirent.

CONJ. *Ind. pr.* me bucur — *Impf.* mă bucuram. — *Pas. déf.* me bucurai.—*Pl. q. parf.* me bucurasem.—*Fut. pr.* me voiu bucura—*Cond. pr.* m'aș bucura. — *Impér.* bucură-te, bucurați-ve.—*Subj. pr.* să me bucur. —*Inf. pr.* a se bucura.— *Part. pr.* bucurându-se.

BUCURAT, *adv.* gaiement, en se réjouissant.

BUCURĂTOR, *adj.* V. **imbucurător**.

BUCURESCI *et* **București**, *s. pr.* Bucarest.

BUCURESCEAN, *s. m.* habitant de Bucarest.

PLUR. *sans art.* Bucurescenĭ ; — *avec l'art.* Bucurescenii.

BUCURESCEANCA, *s. f.* habitante de Bucarest.

PLUR. *sans art.* bucurescence, —*avec l'art.* bucurescencele.

BUCURIE, *s. f.* joie, gaieté. || ravissement. || *Câinii lătrând a bucurie*, les chiens aboyant de joie.

PLUR. *sans art.* bucurii;—*avec l'art.* bucuriile.

BUCUROS, *adj.* joyeux, enchanté, réjoui, ravi. || *Erau bucuroşi de a'l vedea*, ils se réjouissaient de le voir. || *Ar fi bucuroasa ca nici soarele să n'o vadă*, elle eût été heureuse que le soleil lui-même ne la vit pas. || *Era bun bucuros*, il était enchanté.

F. GRAM. *f. s.* bucuroasă;—*m. pl.* bucuroşi; — *f. pl.* bucuroase.

BUCUROS, *adv.* volontiers, avec joie, de bon gré, de bon cœur. || *Primesc bucuros*, j'accepte volontiers.

BUDĂ, *s. f.* *[anc.]* *[Mold.]*, magasin. || *[Trans.]*, boutique, échoppe. || latrine.

PLUR. *sans art.* bude;—*avec l'art.* budele.

BUDACA, *s. f.* *[Trans.]* baratte.

BUDĂIU, *s. n.* baratte.

BUDAR, *s. m.* *[Trans.]*, vidangeur.

BUDALAC, *adj.* niais, imbécile, simple. || V. **budulac**.

BUDAŞCA, *s. f.* *[Trans.]* 1° tinette plus large que haute. || 2° se dit d'une femme petite et grasse.

BUDEIĂ, *s. f.* *[Trans.]*, baril.

BUDIENE, *s. f. pl.* *[Buc.]* immortelles *(bot.)*.

BUDIHACEA, *s. f.* *[Mold.]* épouvantail.

BUDINCĂ, *s. f.* sorte de pouding.

BUDOAR, *s. n.* boudoir (néologisme employé par M. Eminescu).

PLUR. *sans art.* budoare; — *avec l'art.* budoarele.

BUDUHAIA, *s. f.* V. **buduhaliţă**.

BUDUHALIŢA, *s. f.* monstre, épouvantail.

BUDUHOALĂ (de gât), *s. f.* *[Mold.]*, croup.

BUDUIU, *s. n.* *[Trans.]* maie, huche. *Ia şi ceia situ din cuiu şi faina din budaiu* (P. POP.), décroche le tamis et prend la farine dans la maie.

BUDULAC, *adj.* simple, niais, nigaud. *Budulaca mea vorbire* (GR. JIP.), mon parler simple.

BUDULUI (a), *v.* *[Trans.]* 1° chercher, scruter, fouiller. || 2° chasser, mettre dehors.

BUDUR, *s. m.* 1° tronc d'arbre creux, réservoir de fontaine. || 2° rocher élevé sur lequel aime à se tenir le chamois.

BUDUREŢ, *s. n.* *[Trans.]* hotte de cheminée.

BUDUREŢAR, *s. m.* *[Trans.]* ramoneur.

1. **BUDUROIU**, *s. n.* *(Olt.)* abée, bée, conduit qui amène l'eau à la roue du moulin.

2 **BUDUROIU**, *s. n.* *[Trans.]* margelle d'un puits (faite de planches ou de baguettes tressées). || hotte de cheminée.

BUDUŞLAU, *s. m.* *[Trans.]* rodeur, vagabond. || *Cuhlan buduşlaii neferindu-se prin sate* (N. MUSTE), les rodeurs circulaient sans crainte dans les villages.

PLUR. *sans art.* buduşlăi; — *avec l'art.* buduşlăii.

BUDUŞLUI (a), *v.* *[Trans.]* errer, aller à l'aventure, vagabonder.

BUEAC, *adj.* V. **buiac**.

BUECIE, *s. f.* *[Trans.]* fougue, pétulance. || lascivité, lubricité.

BUECIME, *s. f.* *[Trans.]* vivacité, pétulance. || arrogance. || lascivité, lubricité, impudicité, luxure.

BUESTRAŞ, *s. m.* cheval qui va l'amble. || palefroi. || *Încăleca pe buestraş şi plecă*, il monta sur son cheval et partit.

PLUR. *sans art.* buestraşi;—*avec l'art.* buestraşii.

BUESTRU, *s. n.* amble. || *Calul batrân nu se învaţă în buestru*, on n'apprend plus à un vieux cheval à aller l'amble. || *A umbla buestru*, aller l'amble.

BUF! *interj.* bouf! pouf!

BUFĂ, *s. f.* V. **buha**.

BUFAN, *s. m.* *[Ban.]* Roumains, du royaume de Roumanie, qui sont établis dans le Banat, vers Boeşa, Oraviţa, Comloş, etc.

PLUR. *sans art.* Bufani;—*avec l'art.* Bufanii.

BUFET, *s. n.* buffet.

PLUR. *sans art.* bufete;—*avec l'art.* bufetele.

BUFLEA, *s. m.* se dit d'un homme qui est très gros. || nom que les paysans donnent à leur bœuf.

BUFLEI, *s. m. pl.* petits chiens.

PLUR. *avec l'art.* buflen.

BUFNEA, *s. f.* bougon. || se dit d'une personne qui boude, qui se renfrogne facilement.

BUFNI (a), *v.* bouder. || se gonfler (en parlant du plâtre, de la chaux, de la pâte, etc.). || *(pop.)* bucher, cogner. *s'emploie aussi pour* **bufni**, pouffer, bouffer, rire en faisant bouffer des lèvres. — *Femeile, în urma lui, bufneau şi ridea cu hohot* (I. SLAV.); les femmes, derrière lui, pouffaient et riaient aux éclats. || *M'a bufnit risul*, j'ai pouffé de rire.

BUFNI (a se), *v.* bouder, se renfrogner, devenir maussade.

BUFNIŢĂ, *s. f.* chouette, hibou *(ornith)*.

BUFNIRE, *s. f.* action de bouder, de se renfrogner. || bruit sourd. || *Deşteptat de bufnirea-i când cazu* (DELAVR.), réveillé par le bruit sourd qu'il fit en tombant.

BUFNOS, *adj.* boudeur.

F. GRAM. *f. s.* bufnoasă; *m. pl.* bufnoşi. *f. pl.* bufnoase.

BUFON, *s. m.* bouffon.

PLUR. *sans art.* bufoni;—*avec l'art.* bufonii.

BUFONERIE, *s. f.* bouffonnerie.

PLUR. *sans art.* bufonării;—*avec l'art.* bufonăriile.

BUFT, *adv.* *[Mold.]* archi, outre mesure. || *Buft umplut*, archi rempli.

BUFUI (a), *v.* V. **a buşi**.

BUFUÏALĂ, *s. f.* V. **buşeală**.

BUGA, *s. [Trans.]* 1° taureau. || 2° trompe. || 3° butor *(zool.)*.

BUGEAC, *s. n.* sorte de hutte pour les buffles.

BUGEAC, *s. pr.* partie méridionale de la Bessarabie, entre le Dniester et le Danube, habitée autrefois par les Tartares.

BUGED, *adj.* luxuriant. || bouffi. || gras (en parlant de la viande).

F. Gram. *f. s.* bugeadă; — *m. pl.* bugezi; — *f. pl.* bugede.

BUGENI (a), *v.* a **buchisi**.

BUGENIŢĂ, *s. f.* râble. || mets moldave.

BUGET, *s. n.* budget.

Plur. *sans art.* **bugete**; — *avec l'art.* **bugetele**.

BUGETAR, *adj.* budgétaire. || *Anul bugetar*, l'année budgétaire.

F. Gram. *f. s.* budgetară; — *m. pl.* budgetari; — *f. pl.* budgetare.

BUGEZI (a), *v.* s'enfler, gonfler, grossir, monter.

BUH, *s. n. [Mold.]* grand bruit, tumulte, vacarme. || réputation, renom. || *Eşise buhul că*, le bruit avait couru que. || *Mi se dusese buhul despre pozna ce făcusem* (I. Creangă), le bruit de la sottise que j'avais faite s'était répandu.

1. **BUHNET**, *s. n.* cri de la chouette, du hibou, du chat-huant, de l'effraie *(ornith.)*.

2. **BUHNET**, *s. n.* bruit, vacarme, détonation. || *Buhnetele puscilor* (N. Cost.), les détonations des canons. || *A resuna cu buhnete* (Cantemir), retentir bruyamment. || V. **pocnet**.

BUHĂ, *s. f.* chat-huant, hulotte, effraie *(ornith.)* || *Buha mare*, grand-duc *(ornith.)*. || *Cântă buha sus pe cruce* (P. Pop.), l'effraie chante là-haut sur la croix.

BUHABIE, *s. f. (anc.)* bouffissure. || *De neca: în curînd vreme în melanholie, din melanholie în buhabie, din buhabie în slăbiciune... va cădea* (Cantem.); et, en peu de temps, il tombera dans la mélancolie, de la mélancolie dans la bouffissure, de la bouffissure dans l'affaiblissement.

BUHAC, *s. m.* V. **buha**.

BUHAI (a se), *vr.* se bouffir, se boursoufler. || être plein de soi-même.

BUHĂIALA, *s. f.* suffisance, présomption.

BUHAIAT, *adj.* V. **buhait**.

BUHĂIT, *adj.* boursouflé, bouffi. || *(pop.)* ivre. || *Faţa buhăita de somn*, la figure bouffie par le sommeil. || *Pămîntul e buhait*, la terre est boursouflée.

1. **BUHAIU**, *s. m. [Mold. et Trans.]* 1° taureau. || 2° instrument qui imite le beuglement du taureau. || 3° gros homme qui a une voix de taureau. 4° manteau (de paysan) en laine blanche. || *Buhaiu de munte*, bihoreau *(zool.)*.

2. **BUHAIU**, *s. n. [Mold.]* varlope, grand rabot à dégrossir.

BUHĂITURĂ, *s. f.* bouffissure, boursoufflement.

BUHAV, *adj.* bouffi, boursoufflé. || *(pop.)* ivre. || *Buhav de somn*, bouffi de sommeil.

F. Gram. *f. s.* buhavă; — *m. pl.* buhavi; — *f. pl.* buhave.

BUHĂVI (a se), *vr.* V. a se **buhăi**.

BUHNI (a), *v.* V. a **bufni**.

BUHOS, *adj.* hérissé, hirsute. || *O căciulă buhoasă*, un bonnet de fourrure hirsute.

F. Gram. *f. s.* buhoasă; — *m. pl.* buhoşi; — *f. pl.* buhoşi.

BUHUZ, *s. n.* étoffe de soie écrue.

BUHURDAR, *s. n.* encensoir.

BUHUREZ, *s. m.* chouette *(ornith.)*.

BUI (a), *v.* résonner, retentir.

Conj. *Ind. pr.* buesc. — *Imparf.* buiam. — *Part. déf.* buit. — *Pl. q. parf.* buisem. — *Subj. pr.* să buesc. — *Inf. pr.* a bui. — *Part. pr.* buind. — *Part. pas.* buit.

BUI (a se), *vr.* se jeter aveuglément, se précipiter.

BUIAC, *adj.* vif, pétulant, fringant, exubérant, emporté, brutal, farouche. || lascif, lubrique, impudique, luxurieux. || fécond, fertile, luxuriant. || *Ne a fost mintea buiacă*, nous avons été trop vifs.

F. Gram. *f. s.* buiacă; — *m. pl.* buiaci; — *f. pl.* buiace.

BUIBALAC, *s. n. [Trans.]* veste pour femme ajustée à la taille.

BUIBĂLAŬ, *s. n.* V. **buibalac**.

BUICI (a), *v. imp.* pousser avec trop d'abondance, avec exubérance, pulluler. || *Buicesce*, il ne se sent pas d'aise.

Conj. *Ind. près.* buicesce. — *Imparf.* buicia. — *Pas. déf.* buici. — *Fut. pr.* va buici. — *Subj. pr.* să buicească. — *Inf. pr.* a buici. — *Part. pr.* buicind. — *Part. pas.* buicit.

BUIGI (a se), *vr.* s'enorgueillir, être fier de quelque chose.

BUĬGĂI (a), *v. (anc.)* V. a **buigui**.

BUIGUI (a), *v.* délirer, divaguer, extravaguer. || courir ça et là, voltiger ça et là. || balbutier. || *Cînd mădularele buiguesc lipsa creerilor arată* (D. Cantem.), quand les membres sont pris d'aberration cela dénote un vice du cerveau.

BUĬGUĬALA, *s. f.* confusion, trouble. || *El simţi că treaba le stă reu şi şi schimbă în buigueala sea mărturisirea ce făcuse mai înainte* (I. Carag.), il sentit que l'affaire tournait mal, et, dans son trouble, il modifia la déposition qu'il avait faite auparavant.

Plur. *sans art.* buguieli; — *avec l'art.* buguielile.

BUĬGUICĬUNE, *s. f.* délire.

BUÍGUIRE, *s. f.* action de délirer, d'extravaguer, de courir ça et là, de voltiger ça et là. || délire, divagation, confusion, trouble, rêverie.

BUÍGUIT, *adj.* qui délire, qui divague, qui court ça et là, qui voltige ça et là, qui bégaie. || *Ea umbla buĭguita*, elle allait comme une folle.

F. GRAM. *f. s.* buĭguită, — *m. pl.* buĭguiți, — *f. pl.* buĭguite.

BUÍGUITOR, *adj.* extravagant, confus, troublé, fantasque. || *Fantastic, adica buĭguitor in gănduri* (MIR. COST.), fantasque, c'est-à-dire d'esprit extravagant

F. GRAM. *f. s.* buĭguitoare; — *m. pl.* buĭguitori; — *f. pl.* buĭguitoare.

BUÍGUITURĂ, *s. f.* trouble, confusion. || bégaiement, balbutiement. || *Aceste toate în buĭguituri de bătrînețe le lua* (CANTEM.), il considérait tout cela comme des balbutiements de vieillesse.

PLUR. *sans art.* buĭguituri, — *avec l'art.* buĭguiturile.

BUÍMAC, *adj.* troublé, étourdi, ahuri, confus, honteux. | *Buĭmac de cap*, ahuri. || *Oamenii sariră, buĭmaci, cari din cotro, crezînd ca-i foc* (I. CREANGĂ), les gens accoururent de tous côtés, étourdis, croyant qu'il y avait le feu. || *Era buĭmac de cap și lămsit de foame de atîta umblet* (I. CREANGĂ), il était abêti et défaillant de faim après cette longue marche.

BUIMĂCEALĂ, *s. f.* trouble, confusion, étourdissement, torpeur, extravagance. | *Și trezind-o din buĭmăceala în care căzuse*, et la tirant de la torpeur dans laquelle elle était tombée. | *În buĭmăceala aceea*, dans cette confusion. || *După multă trudă și buĭmăceală* (I. CREANGĂ), après beaucoup d'efforts et d'ennuis. | *În buĭmăceala aĭtuse sabia a-casă*, dans son trouble il avait oublié son sabre chez lui.

BUIMĂCI (a), *v.* troubler. | *Nisce uneltiri ne aduc pomenite buĭmăci se întîmplă peninsula balcanică* (GION), des complications incroyables troublent toute la péninsule balcanique.

BUIMĂCI (a se), *vr.* se troubler, s'étourdir, être plein de confusion, être troublé, ahuri.

BUIMĂCIE, *s. f.* trouble, confusion.

BUIMĂCIT, *adj.* troublé, confus, étourdi. || *Buĭmăcit de loviturĭ*, étourdi par les coups.

F. GRAM. *f. s.* buĭmăcită, — *m. pl.* buĭmăciți; — *f. pl.* buĭmăcite.

BUIMATIC, *adj.* faible d'esprit. || *Uriașii sunt buĭmatici* (V. ALEX.), les géants sont faibles d'esprit.

BUÍURDI (a) *et* **buurdisi (a)**, *sauc.* ordonner, confirmer par un ordre.

BUÍURDIU, *s. n.* *sauc.* ordre d'un pacha, lettre vizirielle. *sauc.* [*Mold.*] paraphe.

BUJDĂ, *s. f.* [*Mold.*] culotte, masure.

BUJDUCĂ *et* **bujdula**, *s. f.* [*Mold.*] V. **bujda**.

BUJDI (a), *v.* bouillir, bouillonner. || sourdre en bouillonnant.

BUJDIRE, *s. f.* action de sourdre.

BUJENIȚA, *s. f.* V. **bugeniță**.

BUJOR, *s. m.* pivoine (*bot.*). | *Un bujor de fată*, un beau brin de fille.

PLUR. *sans art.* bujori; — *avec l'art.* bujorii.

BUJOREL, *s. m.* 1° pied de coq (*bot.*). || 2° *dim. de* **bujor**.

BUJORICĂ, *s. f.* *dim. de* **bujor**. || *Copila cadiului bujorică se făcea* (P. POP.), la fille du cadi devenait rouge comme une pivoine.

BUJORIRE, *s. f.* inflammation, phlogose (*t. de méd.*).

1. **BULA**, *s. f.* bulle. || *Bula papală*, bulle papale.

PLUR. *sans art.* bule; — *avec l'art.* bulele.

2. **BULĂ**, *s. f.* [*Trans.*] femme de mauvaise vie.

BULAMAC, *s. n.* pieu, poteau, pilot, palis.

PLUR. *sans art.* bulumaci; — *avec l'art.* bulumacii.

BULAT, *s. n.* [*Mold.*] couteau à forte lame qu'emploient les tonneliers.

BULBOACA, *s. f.* V. **bulboana** || *Cum adoarme rîul la bulboace sapînd malul nisipos* (V. ALEX.); comme dort la rivière au tournant en rongeant la berge sablonneuse.

BULBOANĂ, *s. f.* tournant, tourbillon, gouffre.

PLUR. *sans art.* bulboane; — *avec l'art.* bulboanele.

BULBOC, *s. n.* V. **bulboacă**.

PLUR. *sans art.* bulboc; — *avec l'art.* bulboace.

BULBUC, *s. n.* 1° bulle d'eau. || 2° glouglou, gargouillement. || 3° nielle des champs (*bot.*). | *Ploua cu bulbuci*, il pleut à grosses gouttes.

BULBUCA (a se), *vr.* s'enfler, se gonfler, bouillonner, être en ébullition. || V. **a bulbuci**.

BULBUCARE, *s. f.* action de s'enfler, de se gonfler, de bouillonner.

BULBUCAT, *adj.* enflé, gonflé. || bombé, concave, convexe. *Bulbucați ochi de broască*, les yeux bombés des grenouilles.

F. GRAM. *s. f.* bulbucată; — *m. pl.* bulbucați; — *f. pl.* bulbucate.

BULBUCAȚEL, *adj.* *dim. de* **bulbucat**.

BULBUCATURĂ, *s. f.* gargouillement, bouillonnement. || bosse, tubérosité.

BULBUCEI, *s. pl.* caltha des marais, populage, souci d'eau (*bot.*).

BULBUCI (a), *v.* jeter des bulles, bouillonner, gargouiller. || bouler. | *Valurile bulbuceau* (P. POP.), les vagues bouillonnaient.

BULBUCĬ (de munte), *s. m. pl.* potiron de mai, citron sauvage (*bot.*).

BULBUCUȚ, *s. m. dim. de* **bulbuc**.

BULCĂ, *s. f. [Buc.]*, pain blanc.

BULCIU, *s. n. [Trans.]*, fête patronale (d'une église ou d'un village).

BULEANDRĂ, *s. f. [Mold.]* guenille, chiffon, haillon, mauvais vêtement || femme de mauvaise vie, gourgandine. || homme de rien. || *Obuleandră de hârtie*, un chiffon de papier. || *Și la ce sunt bune bulendrele pe care ne sfădiți?* Et à quoi sont bonnes les guenilles pour lesquelles vous vous disputez?

Plur. *sans art.* bulendră; — *avec l'art.* bulendrele.

BULENDRUȚE, *s. f. pl.* langes. || *Ea puse bulendrute uscate copilului* (S. Năd.), elle mit des langes secs à l'enfant.

BULENDROS, *adj. [Mold.]* déguenillé, haillonneux, vagabond.

F. Gram. *f. s.* bulendroasă; — *m. pl.* bulendroși; — *f. pl.* bulendroase.

BULEARCĂ, *s. f. [pop.]*, eau-de-vie de basse qualité, tord-boyaux. || piquette, mauvais vin.

BULETIN, *s. n.* bulletin.

Plur. *sans art.* bulletinuri; — *avec l'art.* bulletinurile.

BULEVARD, *s. n.* boulevard.

BULFEE, *s. n. pl.* deux traverses de bois perpendiculaires qui relient, vers le milieu, les deux bois horizontaux du joug. || V. **jug**.

Sing. *sans art.* bulfeu; — *avec l'art.* bulfeul.

BULGAR, *s. n.* Bulgare.

Plur. *sans art.* Bulgari; — *avec l'art.* Bulgarii.

BULGĂRAȘ, *s. m.* petite boule, *dim. de* **bulgare**.

BULGARE, *s. m.* boule, motte. || *Bulgăre de sare*, saborge.

Plur. *sans art.* bulgări; — *avec l'art.* bulgării.

BULGARESCE, *adv.* comme les Bulgares, à la façon des Bulgares. || *A vorbi bulgărește*, parler bulgare.

BULGARIE, *s. pr.* Bulgarie.

BULGĂRIME, *s. f. collect.* les Bulgares, l'ensemble des Bulgares. || *Toată greco-bulgărimea e supusă lui Trajan!* (M. Emin.) Tous les gréco-bulgares sont des descendants de Trajan!

BULGAROAICĂ, *s. f.* femme bulgare.

Plur. *sans art.* bulgăroaice; — *avec l'art.* bulgăroaicele.

BULGĂROIU, *s. m. [iron.]*, Bulgare. || *Bulgăroi cu creșa groasă* (M. Emin.), des Bulgares à la nuque épaisse.

BULGUI (a), *v. [Trans.]*, assourdir, abasourdir.

BULGUR, *s. f. [Buc.]* blé pilé. || *Bulgur de grâu*, blé mondé, grnau.

BULGUROS, *adj. [Buc.]* grumeleux.

F. Gram. *f. s.* bulguroasă; — *m. pl.* bulguroși; — *f. pl.* bulguroase.

BULHAC, *adj. [Mold.]*, bourbier.

BULIBASA, *s. m.* V. **bulubașa**.

BULICHEB, *s. n.* couteau de poche, jambette.

BULIN, *s. n.* pain à chanter, pain à cacheter.

Plur. *sans art.* buliuri; — *avec l'art.* buliurile.

BULION, *s. m.* bouillon.

BULUBAȘĂ, *s. m. [anc.]*, capitaine des gardes. || chef d'une bande de bohémiens.

BULUC, *s. n.* 1° troupe, bande, bataillon. || 2° foule, multitude. || *Alte bulucuri slobode, când ar trebuie a da ajutor bulucurilor celor ostenite* (Mir. Cost.), d'autres bataillons en réserve pour venir au secours des bataillons fatigués.

Plur. *sans art.* bulucuri; — *avec l'art.* bulucurile.

BULUC, *adv.* abondamment beaucoup, en bande. || *Are bani buluc*, il a beaucoup d'argent. || *Dând buluc cu toți în casă*, envahissant la maison.

BULUK-BAȘA, *s. m. [anc.]*, chef militaire qui commandait un corps de 100 hommes (mercenaires). || chef d'une horde de bohémiens.

BULUCI (a se), *vr.* s'agglomérer, se réunir. || *Oastele bulucindu-se*, les troupes s'étant reformées. || *Până 'n ziuă s'au bulucit și au eșit din Iași* (N. Cost.), jusqu'au jour ils se sont réunis et sont sortis de Jassi.

BULUGHINĂ, *s. f.* boule, boulette (de fromage, etc.).

Plur. *sans art.* bulughine; — *avec l'art.* bulughinele.

BULZ, *s. m. [Mold.]*, motte (de terre), pelotte (de neige), boule, boulette. || *Am un bulz mare d'aur* (P. Pop), j'ai une grosse boule d'or.

BULZI (a), *v.* agglomérer. || V. **a imbulzi**.

BULZI (a se), *vr.* V. **a se imbulzi**.

BUM, *s. n.* gui *[t. de mar.]*.

BUMAȘCA, *s. f. [Mold.]* papier-monnaie.

BUMB, *s. m. [Mold. et Trans.]*, bouton.

BUMBAC, *s. n.* 1° cotonnier. || 2° coton. || *Bumbac de câmp*, lanaire *[bot.]*.

BUMBACAR, *s. m.* 1° marchand de coton et de coton nadés. 2° cardeur de coton. || *Bumbăcarul nu se uită cu ochi buni la câinele alb* (A. Pann.), le cardeur ne voit pas les chiens blancs d'un bon œil. || *Bumbăcar ierbos*, fêtu panaché *[bot.]*.

BUMBĂCĂRIE, *s. f.* fabrique et magasin de cotonnades.

BUMBACARIȚĂ, *s. f.* lanaire *[bot.]*.

BUMBĂCEL, *s. n.* fil de coton, coton filé.

BUMBĂCOS, *adj.* cotonneux.

F. Gram. *f. s.* bumbăcoasă; — *m. pl.* bumbăcoși; *f. pl.* bumbăcoase.

BUMBARĂ, *s. f.* bouche à feu, canon, mortier.

Plur. *sans art.* bumbare; — *avec l'art.* bumbarele.

BUMBAR, s. *m.* bourdon. V. **bondar**.

BUMBEN, *adv.* raide, comme une souche. || *A dormi bumben*, dormir comme une souche.

OBSERV. Plusieurs écrivains accordent *bumben*, bien qu'il soit pris dans un sens adverbial. Ainsi, on trouve fréquemment : *toți dormeau bumben*, il dormaient tous comme des souches. — *Cea moartă bumbeau*, elle tomba raide morte.

BUMBULIU, *adj.* V. **bumburiu**.

BUMBUREZ, s. *m.* bègue.

BUMBUREZA (a). *v. I l'eaus.]* bégayer, balbutier.

BUMBUREZARE, s. *f.* bégaiement, balbutiement.

BUMBURIU, *adj.* rond comme un boule.

F. GRAM. *f.* s. bun urie ;—*m. et f. pl.* bumburiu.

BUMBURUZ, s. *m.* petite excroissance, nœus.

RUMBUSCĂ, s. *f. [l'eaus.]* épingle.

1. **BUN**, *adj.* bon bienveillant. | *E bun pentru toți*, il est bon (serviable) pour tous. | *Frate bun*, frère du même père et de la même mère. || *Veri buni*, cousins germains. | *E bun la inimă*, il a bon cœur. | *A fi cu coiu bun*, être de bonne humeur. | *Cine e acolo? — Om bun*, qui là? — Ami. || *Bun de gură*, loquace, beau parleur, éloquent. || *E bun de spânzurat*, il est bon à pendre. || *Bun de mâncare*, bon à manger. || *Oameni buni*, bonnes gens, braves gens. | *Tocmai acum ești bun de însurat* (I. CREANGĂ), tu es justement bon à marier maintenant. — *Pentru ca să fie cineva bun de popă, nu se cerea de cât doua lucruri : să știe a citi și a sevi* (I. SLAV.), pour devenir prêtre on ne demandait au candidat que de savoir lire et écrire. — *E bun de ginere*, il est bon à marier. — *Nu e bun de nimic*, il n'est bon à rien. — *Aceste haine nu mai sunt bune de purtat*, ces vêtements ne sont plus bons à porter. || *Bun de mână*, filou. *Bun la mână*, chanceux, heureux dans ses entreprises. || *Fii bun și adu-mi apă*, aie la bonté de m'apporter de l'eau. | *După furtună vine și vremea bună*, après l'orage vient le beau temps. *Bună ziua*, bonjour. || *Bună seara*, bonsoir. *Seară bună, noapte bună ;* bonne nuit. *De bună voie*, de bon gré. *De voie bună*, de bonne humeur. || *Țesătura cu fir d'al bun*, tissu de bonne qualité. || *Viața bună și curată*, vie sainte et pure. || *Când se trimite din pomul bun și rodul bun se face* (GR. UREC.), comme il arrive qu'un bon arbre produise un bon fruit. || *Soarele nu vrea bun nu s'a vezut* (N. COST.), il n'y a pas eu de la journée une heure de soleil. || *Barbat are bun peste măsură ca pâinea a bună* (A. PANN), elle a un mari extrêmement bon, bon comme le bon pain. | *Toate bune*, mettons qu'il en soit ainsi. || *A se plânge de bune și de rele ;* se plaindre de tout ce qui arrive, en bien et en mal. || *O fii una și bună*, tu n'en démordras pas, tu continues envers et contre tous. | *Aflat-a dulce doftin sănătoasă și bună de lapte*, il a trouvé une nourrice absolument saine et ayant un bon lait. — **Loc. pop.** *Nu e bună la Dumnezeu*, elle n'a pas d'enfants.

2. **BUN**. *adj.* riche. | *Oameni buni și săraci*, des gens riches et des pauvres. || *Vor fi buni cât vor trăi* (N. COST.) : ils seront riches tant qu'ils vivront.

3. **BUN**, *adj.* sain d'esprit. || *Bun cu nebun să împreună* (P. POP.), sain d'esprit et fou s'assemblent.

F. GRAM. *f. s.* bună;—*m. pl.* buni ; — *f. pl.* bune.

1. **BUN**, s. *n.* bien. || *Bunurile pământești*, les biens de ce monde.

PLUR. *sans art.* bunuri ; — *avec l'art.* bunurile.

2. **BUN**, s. *m.* grand-père, aïeul. || *Le-avem de la buni strămoși*, nous les avons de tous temps (de père en fils.).

PLUR. *sans art.* buni ;— *avec l'art.* bunii.

BUNĂ, s. *f.* grand-mère, aïeule.

PLUR. *sans. art.* bune ;—*avec l'art.* bunele.

BUNA (a —), *adv.* de bonne augure, à bon présage. | *Ce e, nu e a-buna*, ce qu'il y a n'est pas de bon augure. — *Nu e a-buna*, ce n'est pas bon signe.

BUNĂ-CUVIINȚĂ, *s. f.* grâce, décence, convenance.

BUNĂ-DIMINEAȚĂ, s. *f. [Mold.]* volubilis, belle-de-jour.

BUNĂ-OARĂ, *adv.* par exemple. || V. **oară**.

BUNA-SEAMĂ (a —, de —, cu —), *adv.* pertinemment, bien sûr, certainement. || *Cu buna seama și adesea s'a vezut* (CANTEM.), sûrement et souvent on a vu. | *Știu a buna seama*, je sais pertinemment.

BUNĂTATE, *s. f.* bonté. || *Ai ou fa bunătate*, aie la bonté. || *O bunătate de om*, un cœur d'or. || *O bunătate de vin*, un excellent vin. || *Născu o bunătate de copilaș*, elle mit au monde un amour d'enfant.

PLUR. *sans art.* bunătăți ; - *avec l'art.* bunătățile.

BUNĂTAȚI, s. *f. pl.* bonnes choses. || *I-am adus fel de fel de bunătăți*, je lui ai apporté un tas de bonnes choses.

BUNA-VESTIRE, *s. f.* Annonciation.

BUNĂ-VOINȚĂ, *s. f.* bienveillance.

BUNĂ-VOIRE, bonne volonté.

BUNCEAG, s. *n.* lycopode à massue *(bot.)*, mousse barbue *(bot.)*.

BUNCIUC, s. *n. [arm.]* selle ornée d'imitations de pierres précieuses.

BUN-CREDINCIOS, *adj.* orthodoxe, croyant.

BUNDA, *s. f. [Ban.]* manteau de paysan fait de peau de mouton, sans manches, et dont la fourrure est à l'intérieur. || V. **bonda**.

BUNDUȚĂ, *s. f.* manteau court et fourré. || *Bunduță vinătaie*, bouillon blanc *(bot.)*.

BUNĂȚA, *s. f. [Trans.]* bonté, bienveillance. || *Bunățile lui*, ses bonnes qualités.

PLUR. *sans art.* bunețe ;—*avec l'art.* bunețele.

BUNELE *et* **Bunile**, *s. f. pl. avec l'art.* les fées bienfaisantes.

BUNGENI (a), *v.* V. **a bugeni**.

BUNGET, *s. n.* forêt de chênes. || *[Val.]* épaisseur d'un bois, partie où le bois est le plus épais. || fourré.

BUNICĂ, *s. f.* 1° grand'mère. || 2° terme d'amitié respectueuse d'une jeune femme envers une vieille.

BUNICEL, *adj.* assez bon.

F. GRAM. *f. s.* bunicică;—*m. pl.* bunicei,—*f. pl.* bunicele.

BUNÍOARA, *adv.* par exemple. || V. **oara**.

BUNIȘOR, *adj. dim. de* **bun**. || *De ești bună bunișoara* (P. POP.), si tu es toute bonne.

F. GRAM. *f. s.* bunișoară;—*m. pl.* bunișori ;—*f. pl.* bunișoare.

BUNT, *s. n. (anc.)* révolte, sédition. || V. **bont**.

BUNT, *adj.* émoussé, épointé. || V. **bont**.

F. GRAM. *s. f.* buntă ; —*m. pl.* bunți;—*f. pl.* bunte.

BUNTAI (a), *v.* épointer, émousser. || raccourcir, rogner. || V. **a bontai**.

BUNTAȘ, *s. m. (anc.)* séditieux, agitateur.

PLUR. *sans art.* buntași ; — *avec l'art.* buntașii.

BUNTUȘNIC, *s. m.* séditieux, révolté. || *Ar fi zis că sunt un buntușnic*, on aurait dit que je suis un revolté.

1. **BUNURĬ**, *s. m. pl. de* **bun**, bien.

2. **BUNURĬ**, *s. pl. [Mold.]* qualités. || *Mai aveam și alte bunurĭ* (I. CREANGĂ), j'avais encore d'autres qualités.

PLUR. *avec l'art.* bunurile.

BUNUȚ, *adj. [Trans.]* V. **bunicel**.

BUNZAR, *s. m.* bourdon *(zool.)*.

BUPTAR, *s. m. [Trans.]* gardien de nuit (dans les villages).

BURA (a), *v. imp.* bruiner.

CONJ. *Ind. pr.* burează. — *Imparf.* bura. — *Fut. pr.* va bura. — *Subj. pr.* să bureze. — *Inf. pr.* a bura. — *Part. pr.* burând. — *Part. pas.* burat.

BURA, *s. f.* bruine, brouée, petite pluie. || brise, souffle, exhalaison. || brouillard. || *O bură de ploaie*, une petite pluie fine.

BURACĂ, *s. f.* 1° brouillard épais. || 2° gelée blanche.

BURANGIC, *s. n.* V. **borangic**.

BURAT, *part. p. de* **a bura**, *s'emploie aussi dans le sens de* mat *pour désigner les peaux non vernies*.

BURATIC, *s. m. [Mold.]* rainette, grenouillette verte.

BURBOANĂ, *s. f.* grosseille à grappe.

1. **BURCĂ**, *s. f. [Mold.]* V. **bulcă**.

2. **BURCĂ**, *s. f.* manteau de laine grossière, manteau de berger, limousine. || *Multe corturĭ sunt întinse cu burcĭ negre învelite* (P. POP.), de nombreuses tentes sont étendues et couvertes de limousines noires.

BURCUT, *s. n. [Mold.]* bouteille en grès.

BURD, *s. m.* bardot, mulet produit de l'accouplement d'un cheval et d'une ânesse.

PLUR. *sans art.* burzi;—*avec l'art.* burzii.

BURDEOS, *adj.* ventru, obèse, boulot (gros et gras).

1. **BURDUF**, *s. n.* 1° péritoine, panse, outre. || 2° sac fait de peau crue. || 3° tablier d'une voiture. || 4° bonc (outre remplie d'huile ou de vin). || *Lua două burdufe mari pentru cărbunĭ făcute din două piei de bivolĭ* (P. ISPIR.); il prit, pour mettre le charbon, deux grands sacs faits de deux peaux de buffles. || **Loc.** *L'au legat burduf*, ils l'ont solidement attaché.

2. **BURDUF**, *s. n.* corps du violon. || *Strică burdufu și mănunchiul viorei*, il brisa le corps et la queue du violon.

3. **BURDUF**, *s. n. [Trans.]* grand trou fait dans la glace.

PLUR. *sans art.* burdufe ; — *avec l'art.* burdufele.

BURDUH, *s. n. [Mold.]* V. **burduf**.

BURDUHAN, *s. n.* V. **burduf**.

BURDUHANOS, *ad.* V. **burduhos**.

BURDUHOS, *adj.* ventru, pansu, obèse, ventripotant, qui a un gros ventre. || *[Trans.]* on dit *burduhoasă* d'une fille qui est enceinte. || *(anc.) Tătarcele cele burduhoase le spinteca și punea copiĭ in pari* (I. NECULC.), il ouvrait le ventre aux femmes tartares enceintes et empalait les enfants.

F. GRAM. *s. f* burduhoasă; — *m. pl.* burduhoși;—*f. pl.* burduhoase.

BURDULEA, *s. m. (fam.)* gros pansu.

BURDUOS, *adj.* V. **burdeos**.

BURDUR, *s. n. [Mold.]* V. **burduf**.

BURDUȘ, *s. n.* V. **burduf**.

BURDUȘEALĂ, *s. f.* enflure, gonflement, boursouflure.

PLUR. *sans art.* burdușeli;—*avec l'art.* burdușelile.

BURDUȘEL, *s. m. dim. de* **burduf**. || *Burdușel de brinză*, petite outre contenant du fromage de lait de brebis ou de chèvre.

PLUR. *sans art.* burdușei ;—*avec l'art.* burdușeii.

BURDUȘI (a se), *vr.* s'enfler, se gonfler, se gondoler. || former ampoule. || blettir. || *(pop.)* battre, rosser. || *Lemnul s'a burdușit la soare*, le bois s'est gondolé au soleil. || *Poamele prea coapte se burdușesc*, les fruits trop mûrs blettissent. || *(pop.) L'a burdușit cum se cade*, il l'a rossé d'importance.

BURDUȘIRE, s. *f.* action de s'enfler, de se gonfler, de se gondoler, de former ampoule, de blettir.

PLUR., *sans art.* burdușiri, — *avec l'art.* burdușirile.

BURDUȘIT, *adj.* enflé, gonflé. || bletti. || meurtri. || *Tot trupu-i burdușit de bătaie*, tout son corps meurtri de coups.

F. GRAM. *s. f.* burdușită, — *m. pl.* burdușiți, — *f. pl.* burdușite.

BUREALA, *s. f.* pluie fine, brouée.

BURENIȚA, *s. f.* V. **barunita**.

BURETE, *s. m.* 1° éponge. 2° champignon. 1° *Sugerează ca buretele*, il boit comme une éponge. || 2° *Buretele domnesc*, cèpe. *Buretele caldului*, champignon de couche. — *Buretele cerbilor*, agaric vénéneux. — *Buretele de câmp*, agaric champêtre. — *Bureți de copaci*, champignons du bois. || *Buretele de soc*, oreille de judas (*bot.*). || LOC. *A tăia drecului bureți*, bayer aux corneilles.

PLUR. *sans art.* bureți. — *avec l'art.* bureții.

BUREȚI, *s. m. pl.* (*Prah.*) partie du moyeu qui est entre les raies (*t. de charr.*).

BURETOS, *adj.* spongieux.

F. GRAM. *s. f.* buretoasă. — *m. pl.* buretoși. — *f. pl.* buretoase.

BURGHEZ, *s. m.* bourgeois.

PLUR. *sans art.* burghezi ; — *avec l'art.* burghezii.

BURGHEZĂ, *s. f.* bourgeoise.

PLUR. *sans art.* burgheze ; — *avec l'art.* burghezele.

BURGHEZIME, *s. f.* bourgeoisie.

BURGHIAȘ, *s. n.* petit foret, vrille, gibelet.

BURGHIU, *s. n.* foret, tarière, vrille.

PLUR. *sans art.* burghiuri ; — *avec l'art.* burghiurile.

BURGHIUȚ, *s. n. dim. de* **burghiu**.

BURHAIU, *s. n.* V. **burhala**.

BURHALĂ, *s. f.* pluie fine avec brouillard.

BURGÍU, *s. n.* (*fort.*) tour, tourelle. || *Cetatea de jur împrejur are burgiuri*, la forteresse a des tourelles de tous les côtés.

PLUR. *sans art.* burgiuri ; — *avec l'art.* burgiurile.

BURIANA, *s. f.* herbe, mauvaise herbe. || *Buriana de cinci degete*, herbe à cinq feuilles (*bot.*). || *Buriana rea creșce curând*, la mauvaise herbe pousse vite. || *Buriană se găsesc și în cea mai bună grădină* (GOL.), on trouve des mauvaises herbes même dans le jardin le mieux tenu || V. **burmana**.

PLUR. *sans art.* buriene ; — *avec l'art.* burienele.

BURIAȘ, *s. n.* tournelet.

1. **BURIC**, *s. n.* nombril. || cordon ombilical. *I-a tăiat buricul*, on lui a coupé le cordon ombilical. — *Buricul pământului*, le centre de la terre. — *Buricul Venerei*, nombril de Vénus (*bot.*). || *Buricul apei* hydrocotyle commune, écuelle d'eau (*bot.*). || *Buricul degetelor*, pulpe des doigts.

2 **BURIC**, *s. n.* oeillard (de la meule dormante) (*t. de meun.*).

PLUR. *sans art.* burice *et* buricuri ; — *avec l'art.* buricele *et* buricurile.

BURICA (a se), *v. r.* (*Trans.*) se renfler, se gondoler ; être convexe. || grimper (sur un arbre). se hausser. || faire le fier.

BURICARE, *s. f.* action de se gondoler. || action de grimper. || action de faire le fier.

BURICAT, *adj.* renflé, gonflé, convexe. || grimpé, haussé. || suffisant.

F. GRAM. *f. s.* buricată ; — *m. pl.* buricați ; — *f. pl.* buricate.

BURICĂTURA, *s. f.* renflement, convexité.

BURIENE, *s. f. pl.* simples.

BURIENOS, *adj.* rempli de mauvaises herbes.

F. GRAM. *f. s.* burienoasă ; — *m. pl.* burienoși ; — *f. pl.* burienoase.

BURIENUȚA, *s. f.* (*Mold.*) eufraise officinale (*bot.*).

BURIU, *s. m.* feuillette, tonneau.

BURLĂ, *s. f.* pluie fine, brouée.

BURLAC, *s. m.* garçon, vieux garçon, qui n'est pas marié, célibataire.

PLUR. *sans art.* burlaci ; — *avec l'art.* burlacii.

BURLĂCIE, célibat, état de vieux garçon.

1. **BURLAN**, *s. n.* tuyau.

PLUR. *sans art.* burlane ; — *avec l'art.* burlanele.

2. **BURLAN**, *s. m.* (*Trans.*) marcassin.

PLUR. *sans art.* burlani ; — *avec l'art.* burlanii.

BURLINC, *s. m.* (*Trans.*) V. 2. **burlan**.

BURLIȚĂ, *s. f.* petite pluie, pluie fine, brouée.

BURLUIU, *s. n.* tuyau, tube, chenaie.

BURNIȚA (a), *v.* brouillasser. || *Norii posomorîți burnițau peste toata mahalaoa, înecând casele într'o atmosfera grea, fumurie și împuțita* (DELAVR.). Les nuages sombres brouillassaient sur la ville, noyant les maisons dans une atmosphère lourde, grise et étouffante.

BURSA, *s. f.* bourse.

PLUR. *sans art.* burse, — *avec l'art.* bursele.

BURSIER, *s. m.* boursier.

PLUR. *sans art.* bursieri ; — *avec l'art.* bursierii.

BURSUC, *adj.* gros et gras, trapu.

F. GRAM. *f. s.* bursuca, — *m. pl.* bursuci, — *f. pl.* bursuce.

BURSUC, *s. m.* taisson, blaireau (*zool.*). || homme morose, grognon. || *Bursuc de munte*, marmotte.

PLUR. *sans art.* bursuci ; — *avec l'art.* bursucii.

BURSUCA (a se), *vr.* 1° V. **a se bursuci**. || 2° faire le beau, se mettre en frais. || *Pentru o mândră cât o nuca toţi feciorii se bursuca* (P. Pop.), pour une fille grosse comme une noix tous les garcons se mettent en frais.

BURSUCI (a se), *vr.* s'enfler, engraisser outre mesure. || se fâcher, sauter en l'air. || bonder.

BURSOACĂ, *s. f.* moha d'Hongrie *(bot.)*.

BURSUCĂ, *s. f.* femelle du blaireau *(zool.)*.

BURSUCAT, *adj.* gonflé, boursouflé. || fâché.

F. Gram. *f. s.* bursucaţă; — *m. pl.* bursucaţi; — *f. pl.* bursucate.

BURSUCEĬ, *s. m. pl.* aigrette du pissenlit, chandelle.

BURSUCOS, *adj.* ventru. || qui se fâche vite. || grincheux.

F. Gram. *f. s.* bursucoasă; — *m. pl.* bursucoşi; — *f. pl.* bursucoase.

BURTĂ, *s. f.* abdomen, ventre, panse, bedaine. || *'L doare burta*, il a mal au ventre. || *Calul fuge de da cu burta pe pamînt*, le cheval courait ventre-à-terre. || *Burta unuĭ vas*, la renflure d'un vase. || *Burţile de piatră*, les tas de pierre. || *Burta de popă*, grand mangeur et grand buveur.

BURTĂ-VERDE, *s. m. comp. (pop.)* bourgeois, boutiquier, philistin.

Plur. *sans art.* burtă-verzĭ; — *avec l'art.* burtă-verzĭi.

BURTA-VERZIME, *s. f. comp. (pop.)* bourgeoisie, l'ensemble des bourgeois (en mauvaise part).

BURTOS, *adj.* ventru, pansu, bedonnant.

F. Gram. *f. s.* burtoasă; — *m. pl.* burtoşi; — *f. pl.* burtoase.

BURTUCĂ, *s. f.* trou fait dans la glace.

BURTUCAN, *adj.* bedonnant.

BURUĬANĂ, *s. f.* herbe, mauvaise herbe. || *Buruĭană de leac*, simples. — *Buruĭene domnesc*, petit œillet d'Inde *(bot.)*. — *Buruĭană căinească*, mercuriale, foirelle *(bot.)*. — *Buruĭana de bubă rea*, arroche puante *(bot.)*. — *Buruĭana de friguri*, bourse à pasteur *(bot.)*. — *Buruĭană de in*, linaire *(bot.)*. — *Buruĭana de lungoare*, livèche officinale *(bot.)*. — *Buruĭană de negeĭ*, ésule ronde *(bot.)*. — *Buruĭană de rimpf*, aristoloche *(bot.)*. — *Buruĭană măgăreasă*, ésule *(bot.)*. — *Buruĭana puĭoasă*, coriandre *(bot.)*.

Plur. *sans art.* buruiene; — *avec l'art.* buruienele.

BURUÍENE, *s. f. pl.* simples.

BURUÍENUŢĂ, *s. f.* molène commune, bouillon blanc *(bot)*.

BURUNITĂ, *s. f.* V. **buraniţă**.

BURUÍENOS, *adj.* plein de mauvaises herbes.

F. Gram. *s. f.* buruienoasă; — *m. pl.* buruienoşi; — *f. pl.* buruienoase.

BURZULUI (a), *v.* exciter, soulever, ameuter, révolter.

Conj. *Ind. pr.* burzuluesc. — *Imparf.* burzuluiam. — *Pas. déf.* burzului. — *Subj. pr.* să burzuluesc — *Inf. pr.* a burzului. — *Part. pr.* burzuluind. — *Part. pas.* burzuluit.

BURZULUI (a se), *vr.* s'emporter, se fâcher, prendre feu, se révolter, se soulever. || se venger.

BURZULUIT, *adj.* excité, soulevé, ameuté, révolté. || *Fiind Tatarii burzuluiţi şi inferbintaţi* (N. Costin), comme les Tartares étaient excités et échauffés (par la lutte).

BURZULUITOR, *adj.* fâchant, qui fâche, qui révolte.

BUŞDI (a), *v. imp. [Trans.]* sourdre. || V. **a bujdi**.

BUŞDICA (a), *v. imp.* V. **a bujdi**.

BUŞA (de-a), *l. adv.* V. **buşele (de-a.)**

BUŞDULĂ, *s. f. [Trans.]* masure.

BUŞEALĂ, *s. f.* bourrade. || *Buşelĭ de călcâie*, coups de talons.

Plur. *sans art.* buşelĭ; — *avec l'art.* buşelile.

BUŞELE (de-a), *l. adv.* à quatre pattes. || *A umbla d'a-buşele*, marcher à quatre pattes.

BUŞI (a), *v.* bourrer, pousser, heurter, frapper, battre, rosser. || *Ne buşiam şi ne trântiam* (T. Sper.), nous nous poussions et nous nous renversions à terre. || *Aşa de tare in pămînt l'au buşit* (Cantem.), ils l'ont jeté si rudement à terre.

Conj. *Ind. pr.* buşesc. — *Imparf.* buşiam. — *Pas. déf.* buşii. — *Fut. pr.* voiu buşi — *Impér.* buşesce, buşiţi. — *Subj. pr.* să buşim. — *Inf. pr.* a buşi. — *Part. pr.* buşind. — *Part. pas.* buşit.

BUŞI (a se), *vr.* se pousser. || avoir envie de.

BUŞIDI (a), *v. [Trans.]* sursauter, se fâcher, s'précipiter.

BUŞII (de-a), *l. adv. [Mold.]*, jeu d'enfants.

BUŞIRE, *s. f.* action de pousser, de bourrer, de heurter, de rosser.

BUŞIT, *s. n.* coup, bourrade, rossade. || *Cădeau de buşiturile ce le dădeau*, ils tombaient sous les coups qu'ils recevaient.

Plur. *sans art.* buşituri; — *avec l'art.* buşiturile

BUŞMAC, *s. m. [Mold.]* pantoufle de femme, babouche.

BUSUIOC, *s. m.* basilic. || *Busuioc mărunt, busuioc de cămp*, brunelle *(bot.)*. || *Busuiocul cerbilor*, linaire élatine, velvote vraie *(bot.)*.

BUSUIOC, *adj.* qui a le parfum du basilic. | *Poama busuiocă*, raisin muscat.

BUSNĂ, *adv.* tout droit, directement.

BUSOLĂ, *s. f.* boussole.

Plur. *sans art.* busole; — *avec l'art.* busolele.

BUST, *s. n.* buste.

Plur. *sans art.* busturi; — *avec l'art.* busturile.

BUSTA, *adv.* brusquement, tous ensemble.

BUSTA (a da), *t. fam.* se jeter sur, tomber sur. brusquer quelqu'un. || *Cu cîtă de mușce da busta pe smîntînă*, une bande de mouches se jette sur la crème. || *Badea busta înnuntru*, il entra brusquement à l'intérieur. || *Toți dădură busta în bucătărie*, ils firent tous invasion dans la cuisine. || *A da busta pe cineva*, tomber sur quelqu'un, l'attaquer. || *Vel pe amicul meu dînd busta în camera mea* (V. Alex.), je vois mon ami entrer précipitamment dans ma chambre.

BUSTEAN, *s. m.* souche, bûche. || **Loc.** *A adormi bustean*, dormir comme une souche. || *El dormia ca un bustean* (P. Pop), il dormait comme une souche. || *Erau toți morți bușteni*, ils étaient tous raide morts. || *Ce 'mi stai ca un bustean?* Qu'est-ce que tu restes-là comme une souche? || *Rămăsei singur bușteanu* (P. Pop), je restais tout seul.

Pluр. *sans art.* bușteni; — *avec l'art.* bușteniĭ.

BUȘTIHAN, *s. m. [Mold.]* V. **bustean.**

BUȘULI (a), *v. [Trans.]* se désoler, s'affliger, s'attrister.

BUSURMAN, *s. m. [anc.]* tartare, musulman. || *Turcii 'și zic busurmani, adică tăiați împrejur sau credincioși*; les Turcs s'appellent musulmans, c'est-à-dire circoncis ou fidèles.

1. **BUT,** *s. n. [Trans.]* dépit. || *În butul tău*, en dépit de toi, malgré toi. || *În butul dragostei mele* (P. Pop), en dépit de mon amour.

2. **BUT,** *s. n.* cuisse, gigot de mouton. || *O să am de acuma brînză, lapte bun și proaspăt unt, buturi de berbece grase* (A. Naum), j'aurai dorénavant du fromage, de bon lait, du beurre frais, de gras gigots de mouton.

Pluр. *sans art.* buturi; — *avec l'art.* buturile.

BUTACIU, *adj. [Trans.]* émoussé, épointé. || *Boi butaci la coarne*, bœufs dont les cornes sont épointées.

F. Gram *s. f.* butace; — *m. pl.* butaci. — *f. pl.* butace.

BUTAȘ, *s. n.* marcotte, bouture, provin.

Pluр. *sans art.* butașe; — *avec l'art.* butașele.

BUTAȘI (a), *v.* marcotter, repiquer, provigner.

Conj. *Ind. pr.* butășesc. — *Imparf.* butășeam. *Pos. déf.* butășii. *Fut. pr.* voiu butăși. — *Subj. pr.* să butășesc. — *Inf. pr.* a butăși. — *Part. pr.* butășind. — *Part. pas.* butășit.

BUTAȘIRE, *s. f.* action de marcotter, de faire des boutures. || marcottage, repiquage, provignage.

Pluр. *sans art.* butășiri; — *avec l'art.* butășirile.

BUTCĂ, *s. f.* carosse. || *Eșise în obuteă galbenă, 'naltă, pe arcuri nemțești, cu două tetegari negri* (G. I. Lah.); il était sorti dans un carosse jaune, élevé, monté sur des ressorts allemands, attelé de deux chevaux noirs.

BUTE, *s. f.* fût, tonneau, botte.

Pluр. *sans art.* buți; — *avec l'art.* buțile.

BUTELCA, *s. f.* bouteille, flacon.

Pluр. *sans art.* butelci; — *avec l'art.* butelcile.

BUTICICĂ, *s. f.* tonneau.

1 **BUTIE,** *s. f.* tonneau, futaille. || *Butia cu un cerc nici cum se leagă* (Gor.), on ne relie pas un tonneau avec un seul cercle. **Loc.** *Face burta butie și gura pîlnie*, il a la panse ventrue, il est ivre.

2. **BUTIE,** *s. f.* moyeu (de la roue).

3. **BUTIE,** *s. f.* régulateur de la charrue, chaîne qui sert à régler l'enture.

Pluр. *sans art.* butii; — *avec l'art.* butiile.

BUTIȚA, *s. f.* barillet.

BUTLAGĂ, *s. f.* baril. || *O butlagă de cachiu și vre-o cinci oca de vin* (P. Por.), un baril d'eau-de-vie et environ cinq litres de vin.

BUTLAN, *s. m.* baril.

BUTNAR, *s. m. [Mold. et Trans.]* tonnelier.

Pluр. *sans art.* butnari; — *avec l'art.* butnarii.

BUTNĂRI (a), *v.* faire le métier de tonnelier.

BUTNĂRĂRIE, *s. f. collect.* futailles.

BUTNĂRIE, *s. f.* tonnellerie.

BUTOARCA, *s. f.* tronc d'arbre creux, cavité. || *Aici s'au oprit; fata s'a ascuns într'o butoarcă lăturasă* (I. T. Mera). Ils s'arrêtèrent ici; la jeune fille se cacha dans le creux d'un arbre voisin.

BUTOARE, *s. f.* V. **butoarca.**

BUTOIAȘ, *s. n.* petit tonneau, feuillette, grand baril.

BUTOIU, *s. n.* tonneau, fût, botte, futaille.

BUTUC, *s. m.* 1° souche, bûche, billot, bloc. 2° *(anc.)* sorte de cangue, pièce de bois dans laquelle on enfermait le pied ou le bras d'un prisonnier. || 3° choque *(t. de mar.)*. || 4° moyeu (de la roue). || 5 *(au fig.)* lourdeau, rustre. || *Un butuc de bătut*, se dit d'un enfant trapu, gros et court. || **Loc.** *A trage butucul*, mettre dedans, tromper. — *Ne-a tras butucul*, elle nous a joués. || *A dormi butuc*, dormir comme une souche. || *Tăi doar nu era din butuci* (I. Creangă), car ce n'était pas un imbécile (un homme qui ne sent rien, qui ne se rend compte de rien).

Pluр. *sans art.* butuci, — *avec l'art.* butucii.

BUTUCI, *s. m. pl.* bois horizontaux qui relient, en bas, les montants du bâtis d'un métier à tisser.

BUTUCIE, *s. f.* lourderie.

BUTUCIT, *adj.* entravé. || lourd. || *Picioa-*

cele ce se mai mișcara, cu și când ar fi bătucite; ses pieds ne remuèrent plus, comme s'ils eussent entravés.

F. Gram. *s. f.* bătucită; — *m. pl.* bătuciți; — *f. pl.* bătucite.

BUTUCOS, *adj.* lourd, grossier.

F. Gram. *f. s.* bătucoasă; — *m. pl.* bătucoși; — *f. pl.* bătucoase.

BUTURA, *s. f.* [*l'eaux.*] creux d'un arbre, cavité, tronc creux. || *Flutura, flutura pe butură, flutura pe floci* (P. Pop); papillon, voltige au creux des arbres, voltige sur les fleurs.

Plur. *sans art.* bături; — *avec l'art.* bâturile.

BUSTURE, *s. m.* souche. | cep (de vigne). || *Dragan stă acopsit pe un bătură de stejar*; Dragan restait abandonné sur une souche de chêne.

Plur. *sans art.* bături, — *avec l'art.* bâturii.

BUTUROS, *adj.* qui est creux (en parlant d'un arbre, d'un tronc).

F. Gram. *f. s.* bâturoasă; — *m. pl.* bâturoși; — *f. pl.* bâturoase.

BUTURUGA, *s. f.* souche, bûche. || *Buturuga mică răstoarnă carul mare* (A. Pann), petite souche renverse grand chariot.

BUTUGURUȚĂ *s. f.* petite souche, petite bûche.

BUZA, *s. f.* 1° lèvre. || 2° bord. | *Și mușcă buzele până dete sângele* (P. Ispir), il se mordit les lèvres jusqu'au sang. || *Buzele paharului*, les bords du verre.

Plur. *sans art.* buze; — *avec l'art.* buzele.

BUZAI (a), *v.* bouder, faire la moue.

BUZAILA, *s. f.* lippe. || type de lippu (dans les contes).

BUZAT, *adj.* lippu. | *Un țigan negru și buzat*, un tsigane noir et lippu. || On appelle *buzat* le mouton ou la brebis dont le museau est tacheté.

BUZAT, *adv.* (*fam.*) sans courage.

BUZAU, *adv.* en boudant, avec bouderie. || *Ești bună de l'lași să plângă și îngadui sa 'ți stea buzau*, tu es bien bonne de le laisser pleurer et de permettre qu'il te boude.

1. **BUZDUGAN**, *s. n.* massue, masse d'armes. || bâton de commandement.

2. **BUZDUGAN**, *s. m.* spargane, rulan d'eau (*bot.*).

BUZDUGEA, *s. f.* sac. || *Cu buzdugele pline cu mahmudele* (P. Pop), avec leurs sacs pleins de mahmouds (monnaie turque).

BUZDUNAR, *s. n.* V. **buzunar**.

BUZERI (a), *v.* duper, tromper.

BUZIANĂ, *s. f.* œillet d'Inde (*bot.*).

1. **BUZILĂ**, *s. f.* 1° babine. || 2° nom que les paysans donnent à leur bœuf.

2. **BUZILĂ**, *s. m.* personnage lippu des contes populaires.

BUZIȘ, *adv.* de front. || *Cai erau puși buzis*, les chevaux étaient attelés de front. || *A pune patru cai buzis*, mettre quatre chevaux de front.

BUZIȘOARĂ, *s. f. dim. de* **buză**.

BUZIȘOR, *s. m.* corallorhize (*bot.*).

BUZOAIE, *s. f. pl.* grosses lèvres. || *Nisce buzoaie grouse și dăbălăzate* (I. Creanga), de grosses lèvres pendantes.

BUZUNAR, *s. n.* poche.

Plur. *sans art.* buzunare. — *avec l'art.* buzunarele.

BUZUNARI (a), *v.* prendre dans la poche, voler, filouter.

Conj. *Imperf.* buzunăream. — *Perf. def.* buzunării. — *Fut. pr.* voiu buzunări. — *Subj. pr.* să buzunăresc. — *Part. pr.* buzunărînd. — *Part. pas.* buzunărit.

BUZUNARIRE, *s. f.* action de prendre dans la poche, de voler, de filouter.

BUZUNARIT, *adj.* qui est volé, filouté.

F. Gram. *f. s.* buzunăriță; — *m. pl.* buzunărițĭ; — *f. pl.* buzunărite.

C

C c, *s. m.* C, c. 3e lettre de l'alphabet. | *Se pronunce* k *devant les voyelles* a, ă, â, e, i, o, u, u, *et* ĭ, *et* tch *devant les voyelles* e, i *et* ĭ.

C', *conj. abrév. p.* **ca**.

1. **CA**, *conj.* comme. *O grădină frumoasă ca un rai*, un jardin beau comme un paradis. *Te am iubit ca un tată*, je t'ai aimé comme un père. | *S'a purtat ca un mișel*, il s'est conduit comme un misérable. | *Mă ca zăpada*, blanc comme la neige. *Ca mâine am să mor*, (*litt.* comme demain, je mourrai), demain je puis mourir, d'un jour à l'autre je puis mourir. | *Ca ieri cra să mă duc acolo*, hier-avant-hier je devais y aller. | *Ca p'aici era să cad*, j'ai failli tomber.

2. **CA**, *conj.* environ. || *Un crap mare ca de opt oca* (P. Ispir.), une grosse carpe d'environ huit kilos. *Un copil ca de cinci ani*, un enfant d'environ cinq ans.

3. **CA**, *conj.* quand, lorsque, où. || *Va veni vremea ca tot cel ce va ucide pe voi, să'i se pară ca aduce slujba lui Dumnezeu*; un temps

viendra où celui qui vous fera périr croira qu'il rend service à Dieu. || *Ca la zece paşi*, à dix pas environ. || *Ca se le culeagă acuţîle* (ŞIXKAI), afin de recueillir leurs richesses.

4. **CA**, *conj. avec* **când** *et* **si când**, comme si. || *Să trăieşci în tot-d'una ca şi cand aĭ fi sub ochiul lui Dumnezeu*, vis toujours comme si tu étais sous l'œil de Dieu.

5. **CA**, *conj. avec* **cum** *et* **si cum**, comme si. || *Ca cum ar fi cerşit milostivirea dumnezeească*, comme s'il avait imploré la miséricorde divine.

6. **CA**, *conj. suivi de* **mai**, le plus. || *Du-te cu mai curînd unde te am trimis*, va le plus vite possible où je t'ai envoyé. || *Ca mai rău din toţi şcolarii învaţă fiul tău*, ton fils est de tous les écoliers celui qui apprend le plus mal.

7. **CA**, *conj. p.* **de cât**, plus que. || *Gura ta e mai dulce ca mierea*, ta bouche est plus douce que le miel. || *E mai iute ca vîntul*, il est plus rapide que le vent. || *N'am vĕzut nicĭ-o dată un om mai sgîrcit ca dînsul*, je n'ai jamais vu d'homme plus avare que lui.

8. **CA**, *conj. avec* **şi**, comme, de même que, aussi bien que, presque. || *Unul ca şi altul*, l'un comme l'autre. || *Acolo găsi încă două femeĭ una ca alta de tinere* (P. ISPIR.), il y trouva encore deux femmes aussi jeunes l'une que l'autre. || *E ca şi mort*, il est comme mort. || *Lucrul e ca şi sfîrşit*, l'affaire est presque terminée. || *Ştiu ca şi tine*, je sais aussi bien que toi. || *Se mulţumesce cu puţin ca şi cu mult*, il se contente aussi bien de peu que de beaucoup.

9. **CA**, *conj. en tête d'une proposition secondaire avec le verbe au subjonctif*, afin que, pour. || *Vom fi cu luare aminte ca să nu cădem în păcat*, nous ferons attention afin de ne pas tomber dans le péché. || *Să mîncam ca să trăim*, mangeons pour vivre. || *L'a luase în casă ca să l'ajute*, il l'avait pris chez lui pour lui venir en aide.

CA, *conj.* 1° que. || *Adu-ţi aminte ca te aştept mâine*, rappelle-toi que je t'attends demain. — *Crede ca nu pot*, crois bien que cela m'est impossible. — *Ea gîndesce că mi-e dragă* (P. POP.), elle s'imagine que je l'aime. || 2° car parce que. || *Ca de aĭ fi crezut lui Moise, aĭ fi crezut şi mie*; car si vous aviez cru en Moise, vous auriez cru aussi en moi. — *Îţi mulţumesc ca mult aĭ făcut pentru mine*, je te remercie parce que tu as beaucoup fait pour moi. || *Fiind-că, pentru că*, puisque, comme. || *Ca toate că*, quoique, malgré que, bien que.

CABÁDANI, *s. f. (anc.)* brigand, vaurien.

CABALÁ, *s. f.* cabale.

PLUR. *sans art.* cabale; — *avec l'art.* cabalele.

CABALISTIC, cabalistique.

F. GRAM. *f. s.* cabalistică; — *m. pl.* cabalistici; — *f. pl.* cabalistice.

CABAN, *s. n.* V. capan.

CABANIŢĂ, *s. f.* pelisse fourrée (spécial. celle que portaient anciennement les princes et qui leur était donnée par le Sultan, lors de l'investiture). || *Cu cabaniţa de jder îmbrăcaţi* (MIR. COST.), vêtus de pelisses fourrées de martre.

PLUR. *sans art.* cabaniţe; — *avec l'art.* cabaniţele.

CABAZ, *s. m. (anc.)* bouffon.

PLUR. *sans art.* cabazi; — *avec l'art.* cabazii.

CABAZLÎC, *s. n.* bouffonnerie, plaisanterie.

PLUR. *sans art.* cabazlicuri; — *avec l'art.* cabazlicurile.

CABELAU, *s. m.* cabillaud, morue fraîche.

CABESTAN, *s. n.* cabestan *(t. de mar.)*.

CABINĂ, *s. f.* cabine.

PLUR. *sans art.* cabine; — *avec l'art.* cabinele

CABINET, *s. n.* cabinet.

PLUR. *sans art.* cabinete; — *avec l'art.* cabinetele.

CABLU, *s. n.* cable *(t. de mar.)*.

CABRIOLET, *s. n.* cabriolet.

CABUL, *s. n. (anc.)* abaissement.

CABULIPSI (a), *v. (anc.)* s'abaisser, s'humilier (L. SAINEANU).

CACA (a se), *vr.* chier, faire caca, faire ses besoins.

CĂCACE, *s. m.* foirard. || *(pop.)* homme bon à rien.

CĂCĂCIOS, *adj.* 1° merdeux, foireux. || 2° peureux, poltron.

F. GRAM. *f. s.* căcăcioasă; — *m. pl.* căcăcioşi; — *f. pl.* căcăcioase.

CACÁDER, *s. m.* V. cacaşder.

CĂCĂDERIU, *s. m. (Buc.)* églantier.

CĂCADERIE, *s. f.* fruit de l'églantier, gratte-cul.

PLUR. *sans art.* căcăderi; — *avec l'art.* căcăderile.

CACADIR, *s. m.* V. cacaderiu.

CĂCĂDUŞ, *s. m.* églantier.

CACĂDUŞA, *s. f.* fruit de l'églantier, gratte-cul.

1. **CACÁ-FRICA**, *s. m. comp.* poltron, homme bon à rien.

2. **CACA-FRICĂ**, *s. m. comp. (Trans.)* pié-de-lièvre, trèfle des champs *(bot.)*.

CĂCALAU, *adv. (pop.)* en surabondance, à foison. || *Cînd s'au vĕzut cu atîta cacalaŭ de bani* (P. ISPIR.), quand ils se virent avec tant d'argent.

CĂCĂLIU, *adj.* foireux, merdeux.

CĂCĂLIV, *adj.* 1° V. cacaliu. || 2° obscène (DICT. AC. R.).

CĂCĂMUCIA, *s. m.* homme niais, bon à rien.

CACANAU, *s. n.* rollier *(ornith.)*.

CĂCĂNAR, *s. m.* vidangeur.

PLUR. *sans art.* căcănari;—*avec l'art.* căcănarii.

CĂCĂREAȚĂ, *s. f.* V. **căcărează**.

CĂCĂREAZĂ, *s. f.* crotte.

PLUR. *sans art.* căcăreze;—*avec l'art.* căcărezele.

CĂCĂREL, *s. m.* *[Trans.]* crotte (de souris), chiasse (de mouche).

CĂCĂREZ, *s. n.* V. **cacarează**.

CĂCARE, *s. f.* action de chier, de faire ses besoins. || *(pop.)* pressant besoin.

CACĂ-SÂNGE, *s. m.* dyssenterie.

CĂCĂȘDER, *s. m.* églantier.

PLUR. *sans art.* căcășderi;—*avec l'art.* căcășderii.

CACAT, *s. m.* excrément, caca, merde, étron, crotte, fiente, chiasse. || *Căcatul dracului*, assa fœtida *(bot.)*.

PLUR. *sans art.* căcați;—*avec l'art.* căcații.

CĂCAT, *adj.* sali d'excréments, de fiente.

CĂCĂȚEL, *s. m. dim. de* **cacat**, crotte, chiasse.

CĂCAU, *s. m.* geai *(ornith.)*.

CA-CE, *[Trans.] pour* **de ce**. || *Că-ce n'ai fost la sat?* Pourquoi n'a-t-tu pas été au village?

CACERDISI (a), *v. (anc.)* fuir, se sauver.

CĂCEȘ, *[Trans.] pour* **de accea**. || *Căreș n'am voit*, parce que je n'ai pas voulu.

CĂCĬ, *conj.* car, en effet, parce que, à cause que.

CĂCĬOR, *adj. [Trans.]* absurde, extravagant, sot, inepte. || bariolé, bigarré.

F. GRAM. *f. s.* căcioară; — *m. pl.* căciori;— *f. pl.* căcioare.

CĂCIORIE, *s. f. [Trans.]* absurdité, extravagance, sottise. || bariolage, bigarrure.

CACIUGĂ, *s. f.* esturgeon. || V. **cega**.

CACĬULĂ, *s. f.* bonnet de fourrure. || **Loc.** *Alta căciula*, c'est une autre paire de manches. || *Prieteni de căciulă*, personnes que l'on salue dans la rue, mais avec lesquelles on n'est pas en relations. || *A schimbat căciula*, il a changé d'avis. || *E cu musca pe căciula*, il se sent morveux. || *Căciula ta când va afla taina ta, în foc s'o bagĭ* (GOL.), lorsque ton bonnet connaîtra ton secret, jette-le au feu.

PLUR. *sans art.* căciuli;—*avec l'art.* căciulile.

CĂCĬULAR, *s. m.* qui porte la *căciula; (spéc.)*, les soldats du corps des *dorobanți*.

CACĬULFE, *s. f.* bulbe, pomme d'une canne, huppe (des oiseaux).

CĂCĬULĬ, *s. f. pl.* cardamome *(bot.)*. || *Căciulĭ și nucșoare*, cardamome et noix muscades.

CĂCIULIE, *s. f.* bulbe. || pomme d'une canne. || huppe des oiseaux.

CACĬULI (a se), *v.* faire des courbettes, *(pour cet.)* s'humilier || *A se căciuli la cineva*, faire des courbettes devant quelqu'un (en vue d'obtenir quelque chose). || *Destul m'am căciulit*, je l'ai assez prié, je me suis assez humilié à le prier.

CĂCĬULIRE, *s. f.* action de faire des courbettes. || courbettes.

CACĬULIȚĂ, *s. f. dim.* **căciulă**.

CĂCĬUR, *s. m.* porc qui est tacheté.

CACOFONIE, *s. f.* cacophonie.

CACOM *et* **cacum**, *s. m.* hermine. || armeline (peau de l'hermine).

CADĂ, *s. f.* cuveau, tine. || *Adă vin de cel ce fierbe 'n cadă* (P. POP.), apporte de ce vin qui fermente dans le cuveau. || *El spală un pahar în cadă cu trei piciore de lângă taraba*, (I. L. CARAG.), il lave un verre dans la tine monté sur trois pieds qui est près de la boutique.

PLUR. *sans art.* cade;—*avec l'art.* cadele.

CADÂNĂ, *s. f.* V. **cadină**.

CĂDARIŬ, *s. m. [Trans.]* tonnelier.

CADASTRU, *s. n.* cadastre.

CADAVEROS, *adj.* cadavéreux.

F. GRAM. *f. s.* cadaveroasă;—*m. pl.* cadaveroși; —*f. pl.* cadaveroase.

CADAVERIC, *adj.* cadavérique.

F. GRAM. *f. s.* cadaverică; —*m. pl.* cadaverici; —*f. pl.* cadaverice.

CADAVRU, *s. n.* cadavre.

PLUR. *sans art.* cadavre;—*avec l'art.* cadavrele.

CĂDEA (a), *v.* choir, tomber. || déchoir, faillir, manquer. || s'abattre, crouler. || succomber. || atteindre, arriver à. || retomber. || *A căzut de pe acoperiș*, il est tombé de dessus le toit. || *A căzut cât a fost de lung*, il est tombé tout de son long. || *Cade rouă*, il tombe de la rosée. || *A căzut bruma*, il a fait de la gelée blanche. || *Cade zăpadă*, il neige. || *A căzut la pat*, tomber malade, s'aliter. || *A căzut la sfadă*, se quereller || *A căzut la învoială*, arriver à s'entendre, tomber d'accord || *Moșul nu voește să cadă cu mine la învoială* (D. OLLAN.), le vieux ne veut pas s'entendre avec moi. || *A căzut în cursă*, il est tombé dans le piège. || *La mâna mi-ai căzut* (P. POP.), tu m'es tombé sous la main, je te tiens maintenant. || *A căzut leșinată*, elle est tombée évanouie, elle s'est évanouie. || *A căzut de pe cal*, il est tombé de cheval. || *Estimp Paștele cad în luna lui Marte*, cette année Pâques tombe au mois de Mars. || *A căzut sub jugul dușmanului*, tomber sous le joug de l'ennemi. || *A căzut pe gânduri*, se mettre à rêver, à rêvasser, être envahi par une rêverie. || *Căzut-au o iarnă foarte mare p'atunceа* (N. COSTIN), un hiver très rigoureux est survenu alors. || *Suliman pașa care pe urmă au căzut și vezir* (N. MUSTE), Suliman pacha qui est en-

suite devenu vizir. — *Ioan Mavrocordat care au căzut pe urma și Domn țerii Munteneșcĭ* (CHR. AM.), Jean Mavrocoroat qui est devenu par la suite prince de Valachie. ‖ *Trajan imparatu, dupa ishanda, au cazut la apa Dunarei* (MIR. COST.); l'empereur Trajan, après la victoire, atteignit les bords du Danube. ‖ *Sub Răsean Vodă au cazut calul atunci în resboiu* (MIR. COST.), le prince Rasvan eût alors son cheval tué sous lui dans la bataille. ‖ *Vino de me ajută ca ți-oiu cădea și eu vre-o data bun la ceva* (P. ISPIR.); viens à mon secours, car je pourrai peut-être un jour t'être bon à quelque chose. *Pe capul meu va cadea toata respunderea*, c'est sur moi que retombera toute la responsabilité. ‖ *Numai cata să fie așa ca, de te-oiu prinde cu ceva nisca, greu are să-ți cadă* (I. CREANGA); fais bien attention qu'il en soit ainsi, car, si je te prends à mentir, il t'en cuira. ‖ *A cazut cu o muiere și a făcut-o boțoasă*, il a péché avec une femme et il l'a rendue enceinte. ‖ *I-a cazut trone la inima*, il s'est amouraché d'elle. ‖ *Cum o vezu îi căzu cu drag* (P. ISPIR.), dès qu'il la vit il s'amouracha d'elle. ‖ *Intr'un rand Leușteanu cazu amorezat, dar amorezat tulea* (N. GANE), une fois Leușteanu devint amoureux, mais amoureux fou. ‖ **Prov.** *A cadea din caldare in foc*, tomber de mal en pis. ‖ *Pe om, nu pe pietre, cad necazile; (litt.* c'est sur l'homme, non sur les pierres, que tombent les ennuis), il faut savoir tout supporter avec patience.

CONJ. *Ind. cad* ou *cad*, *cazi*, *cade*, *cădem*, *cădeți*, *cad*. — *Imperf.* *cădeam*. — *Pas. déf.* *căzui*. — *Pas. ind.* *am căzut*. — *Pl. q. parf.* *căzusem*. — *Fut. pr.* *voiu cădea*. — *Cond. pr.* *aș cădea*. — *Impér.* *cazi*, *cădeți*. — *Subj. pr.* *să cad* ou *să cat*, *să cazi*, *să cadă* ou *să cază*. — *Inf. pr.* *a cadea*. — *Part. pr.* *căzend*. — *Part. pas.* *căzut*.

CADEA (a se), *vr.* convenir. ‖ *f. imp.* il convient, il est séant, il est bien séant, il est permis. ‖ *A se cade cuiva*, convenir à quelqu'un. ‖ *Nu se cadea lui*, ce n'est pas convenable pour lui, cela ne lui revient pas. ‖ *Se cade asa cuvinte se zica cuiatea mea?* Est-il bien séant de dire de telles paroles devant moi? ‖ *Mai mult de cât s'ar fi cazut de la un copil*, plus qu'il n'était convenable de la part d'un enfant. ‖ *Este un om prea cum se cade*, c'est un homme très comme il faut. ‖ *Se poarta cum se cade*, il se conduit bien. ‖ *Cărora nu se cade sa li se dea nici-un drept social*, auxquels il ne convient d'accorder aucun droit social. ‖ *Nu se cade de acolo sa se nasca strambatățile, de unde se nasc judecățile* (N. MUSTI); il ne convient pas que celui qui rend la justice commette des injustices. ‖ *Asta chiar ți s'a cazut* (I. SPIR.), tu n'as que ce que tu mérites. ‖ *Cade-se a ști ca...*, il faut savoir que... ‖ *Ce nu se cade a se face*, ce qu'il n'est pas permis de faire. ‖ *Mai mult a-ți respunde unei cui trebue, ni unei se cade* (CANTEM.); je n'ai pas besoin ni il ne m'est pas permis de vous répondre davantage.

CADELNIȚA, *s. f.* encensoir. ‖ *Purtătul cadelniței dupa popa*, portant l'encensoir derrière le prêtre.

PLUR. *sans art.* *cadelnițe*, — *avec l'art.* *cadelnițele*.

CADENIE, *s. f.* préséance. ‖ *Cel mai de frunte dintre sfătuitori lua limba după cădenie* (ȘINCAI), le premier parmi les conseillers prit la parole par droit de préséance.

CADENȚA, *s. f.* cadence. ‖ *Maestri ai cadenței* (V. ALEX.), maîtres de la cadence.

CADENȚARE, *s. f.* action de cadencer. ‖ cadencement.

CADENȚAT, *adj.* cadencé (M. EMIN.).

F. GRAM. *f. s.* *cadențată*; — *m. pl.* *cadențați*; — *f. pl.* *cadențate*.

CADERE, *s. f.* action de choir, de tomber. ‖ chute, écroulement, renversement, ruine, *(fam.)* dégringolade. ‖ perte. ‖ convenance. ‖ attribution, ressort. ‖ préséance. ‖ équité. ‖ chute du jour, couchant, déclin. chute d'eau. ‖ *(anc.)* cas. ‖ *Caderea frunzilor*, la chute des feuilles. ‖ *Caderea imp. arațiilor*, l'écroulement des empires. ‖ *Au infrint pre Turci, dar nu cu patima caderea ostii Leșești* (N. MUSTI). (Sobiewski) battit les Turcs, mais non sans que l'armée polonaise éprouvât de grandes pertes. ‖ *Poarta a propus o lege electorala care nu este conforma cu căderele ei* (C. BOL.), la Porte a proposé une loi électorale qui n'est pas conforme à ses attributions. ‖ *Nu este in caderea mea*, il n'est pas dans mes attributions, il ne m'appartient pas. ‖ *La spre cadere*, vers le couchant. ‖ *Caderea Rinului*, la chute du Rhin. ‖ *De cât nu e cadere unei femei sa doarma cu altu in casă, când e dus barbatul ei* (A. PANN); seulement il n'est pas convenable qu'une jeune femme dorme avec un autre homme dans sa maison, quand son mari est absent. ‖ *Caderea la grammatica latinesce* casus *și slavenesce* padej *se numesce* (CANTEM.), cas en grammaire se nomme *casus* en latin et *padej* en slavon.

PLUR. *sans art.* *căderi*, — *avec l'art.* *căderile*.

CADI (a), *v.* encenser.

CONJ. *Ind. pres.* *cadesc*. — *Imparf.* *cădiam*. — *Pas. déf.* *cădii*. — *Impér.* *cadesce*, *cădiți*. — *Subj. pr.* *să cădesc*. — *Inf. pr.* *a cadi*. — *Part. pr.* *cădiud*. — *Part. pas.* *cadit*.

CADÎNA, *s. f.* cadine. ‖ *Gradina cu flori plina unde stau cadinele* (V. ALEX.), le jardin plein de fleurs où restent les cadines.

PLUR. *sans art.* *cadine*, — *avec l'art.* *cadinele*.

CĂDINCĬOS, *adj.* convenable, bienséant, équitable.

F. GRAM. *f. s.* cădincioasă ;—*m. pl.* cădincioşi; — *f. pl.* cădincioase.

CĂDINŢĂ, *s. f.* convenance, bienséance. || droit, équité. || priviléges. || *Credea că va naşte o fată care nu ar fi avut cădinţa la crăiasca Ungariei* (ŞINKAI), il pensait qu'elle allait donner le jour à une fille qui n'aurait eu aucun droit à la couronne de Hongrie. || *Câte au făcut bătrînii din cădinţa oştirei în contra celor învinşi*, que de choses permises à l'armée contre les vaincus ont fait les anciens. || *Totuşi ’şi au ţinut unele cădinţe* (ŞINKAI), toutefois ils se sont réservé certains priviléges.

PLUR. *sans art.* cădinţe;—*avec l'art.* cădinţele.

CADIRE, *s. f.* action d'encenser. || encensement.

CĂDIT, *adj.* encensé.

F. GRAM. *f. s.* cădită;—*m. pl.* cădiţi; — *f. pl.* cădite.

CĂDIŞOARA, *s. f. dim. de* cadă.

CĂDITURĂ, *s. f.* encensement. coup d'encensoir.

PLUR. *sans art.* cădituri; — *avec l'art.* căditurile.

CADIU, *s. m.* cadi, juge turc.

CADOŬ, *s. n.* cadeau.

PLUR. *sans art.* cadouri ; — *avec l'art.* cadourile.

CADRĂ, *s. f. (pop.)* tableau. || *Frumoasa ca o cadră*, belle comme un tableau. || *Ca doar n'o s'o pui cadră în perete, fiiu.* vous n'allez peut-être pas la suspendre comme un tableau au mur), j'espère que vous allez en faire usage.

PLUR. *sans art.* cadre ;—*avec l'art.* cadrele.

CADRAN, *s. n.* cadran.

PLUR. *sans art.* cadrane;—*avec l'art.* cadranele.

CADRIL, *s. n.* quadrille.

PLUR. *sans art.* cadrile ;— *avec l'art.* cadrilele.

CADRILAT, *adj.* quadrillé.

F. GRAM. *s. f.* cadrilată ; — *m. pl.* cadrilaţi ; — *f. pl.* cadrilate.

CADRU, *s. n.* cadre.

PLUR. *sans art.* cadre ;— *avec l'art.* cadrele.

CĂDUCĂ, *s. f. [Trans.]* V. cada.

CADUCEŬ. *s. n.* caducée.

CADULIŢĂ, *s. f. [Trans.] dim. de* caduţa.

CĂDUŢĂ, *s. f. [Trans.]* petit cuveau, tinette.

PLUR. *sans art.* căduţe; — *avec l'art.* căduţele.

CAEA, *s. f.* V. caia.

CĂER, *s. n.* V. caier.

CĂEREL. *s. m.* V. caierel.

CĂESC, *adj. [Trans.]* en chaleur.

CAEALĂ, *s. f.* V. caiala.

CĂFĂI (a), *v. [Trans.]* bâtonner, rosser, assommer de coups.

CĂFĂIRE, *s. f.* action de bâtonner, etc.

CAFALTÎC, *s. n. (anc.)* déjeuner, goûter.

CAFAS, *s. n.* grille, grillage. treillage. || chassis de fil de fer. || balcon grillé, fenêtre grillée.

CAFEA, *s. f.* café. || *Cafea cu lapte*, café au lait. || *Cafea nemţească*, café noir (infusé). || *Cafea turcească*, café turc (en décoction). || *Cafea prăjită*, café grillé, café brûlé. || *Cafea pisată*, café pilé. || *Cafea căşnită*, café moulu.

PLUR. *sans l'art.* cafele ; — *avec l'art.* cafelele.

CAFEGIŬ, *s. n.* cafetier, celui qui tient un un café. || celui qui fait le café. || *(pop.)* grand amateur, grand buveur de café.

CAFEGI-BAŞA, *s. m. (anc.)* chef des serviteurs qui préparaient et servaient le café du Prince.

CAFENEA, *s. f.* café, estaminet. || *Nu ese de la cafenea*, il ne sort pas du café.

PLUR. *sans art.* cafenele ; —*avec l'art.* cafenelele.

CAFENIŬ, *adj.* couleur café.

F. GRAM. *s. f.* cafenie ;—*m. et f. pl.* cafeniĭ.

CAFER, *s. m. [Trans.]* chevron.

PLUR. *sans art.* caferĭ ;—*avec l'art.* caferiĭ.

CAFTAN, *s. n. (anc.)* caftan, robe d'honneur. robe de nuit. || *După ce a îmbrăcat caftanul, au luat şi cuca* (N. COST.); après avoir revêtu le caftan, il prit aussi le bonnet princier. || *A îmbrăca caftanul*, devenir noble, devenir boyard. || *Iară Alexandru Vodă cu aşa mare grabă a fugit numaĭ în caftanul cel de noapte* (ŞINKAI), quant au prince Alexandre il s'est enfui en si grande hâte qu'il n'avait que sa robe de nuit.

PLUR. *sans art.* caftane ;—*avec l'art.* caftanele.

CAFTĂNI (a), *v. (anc.)* remettre le caftan, conférer une dignité.

CAFTANIE, *s. f. (anc.)* dignité.

CAFTANLÎU, *s. m. (anc.)* qui est en droit de porter le caftan. || *(iron.)* qui tient à ses priviléges.

CAHLA, *s. f. [Buc.]* poêle de terre cuite. || carreau de poterie. || *Le pune într'o cahlă unde nu se face foc* (FL. MAR.), il les place dans un poêle où l'on ne fait pas de feu.

1. **CAĬ**, *s. m. pl. de* cal.

2. **CAĬ**, *s. m. pl.* supports, tréteau, chevalet.

3. **CAĬ**, *s. m. pl. [Mold.]* les deux bois qui supportent la trémie et qui, d'un côté, en général, ont la forme d'une tête de cheval *(t. de meun.)*.

CĂĬ, *s. f. pl. de* cale.

CĂI (a), plaindre, regretter, déplorer.

CONJ. *Ind. pr.* căesc.—*Impf.* căiam.—*Pas. déf.* căiu.—*Pl. q. parf.* căisem.—*Fut. pr.* voiu căi.—*Cond. pr.* aş căi.—*Impér.* căiesc, căiţi.—*Subj. pr.* să căesc. —*Inf. pr.*—a căi.—*Part. pr.* căind. — *Part. pas.* căit.

CĂI (a se), *vr.* se repentir, regretter, s'en vouloir à soi-même, *(fam.)* s'en mordre les pouces. | *Şi tu nu te vei căi*, et tu ne t'en repentiras pas. *O să te caiesci*, il t'en cuira. || *El ce face la beţie se căieşte la trezie* (A. Pann), il regrette lorsqu'il est dégrisé ce qu'il a fait étant ivre.

CAĬA *et* **caie**, *s. f.* clou de fer à cheval. || *Nimenĭ n'a venit sa-mi cumpere havea o caie de potcoavă* (V. A. Ur.), personne n'est venu m'acheter même un clou de fer à cheval.

Plur. *sans art.* căĭele; — *avec l'art.* căĭelele.

CAIA (gainelor), *s. f.* émerillon.

CAIE, *s. f.* épervier *(ornith.)*.

CAIAFA, *s pr.* Caïphe || *A trimite de la Ana la Caiafa*, *(litt.* renvoyer d'Anne à Caïphe), renvoyer de Caïphe à Pilate.

CAIAFET, *s. n. (anc.)* aspect, physionomie, || costume.

CĂIALA, *s. f.* regret, repentir. | *Au avut mare căĭala de instrăinare sa* (N. Costin), il regretta profondément de s'être expatrié. || *Mare caiala in urma şi fără folos va simţi* (Cantem.), il aura ensuite et sans profit un grand regret.

CĂIALNIC, *adj. (anc.)* plaintif. | *Elegiĭ căĭalnice* (Cantem.), élégies plaintives.

CAIC, *s. n.* caïque, canot. || *Un caĭc de alunos in aur poleaval*, un caïque d'ébène incrusté d'or.

CAICCIU, *s. m.* batelier, conducteur de caïque.

Plur. *sans art.* caicci; — *avec l'art.* caiccii.

CAID, *s. n. (anc.)* registre.

Plur. *sans art.* caiduri; — *avec l'art.* caidurile.

CAĬE, *s. f.* V. caia.

CAIFE, *s. f. pl.* fourberies. || *Caifele politice*, les fourberies politiques.

CAIEFI, *s. f. pl. (anc.)* habit de pourpre. || *Un om era avut ce se imbăşca cu caiefi* (Év. S. Luc), il y avait un homme riche qui était revêtu de pourpre.

CAĬER, *s. n.* quenouillée, filasse de la quenouille. || poignée de cheveux, d'étoupe, etc. || *Şi in mâinile inclestate ale leonomahŭ se qasi un caier de per cos* (G. I. Lail.), et dans les doigts crispés du prêtre on trouva une poignée de cheveux roux.

Plur. *sans art.* caiere; — *avec l'art.* caierele.

CAĬEREL, *s. n. dim.* de caier.

CĂIESC, *adj.* de cheval, chevalin (employé dans certaines poésies populaires).

F. Gram. *f. s.* căiască; — *m. et f. pl.* căieşti.

CAĬET, *s. n.* cahier.

Plur. *sans art.* caiete; — *avec l'art.* caietele.

CAIFET, *s. n.* V. caiafet.

CAICGĬU, *s. m.* V. caiccĭu.

CAIMAC, *s. n.* crème (du lait.) || s'emploie pour désigner ce qu'il y de meilleur dans une chose, la fine fleur, le nec plus ultra. || *A lua căĭmacul*, écrémer, enlever ce qu'il y a de meilleur.

CAIMACAM, *s. m.* caïmacam, lieutenant princier, celui qui tient la place du prince.

Plur. *sans art.* caimacami; — *avec l'art.* caimacamii.

CAIMACAMIE, *s. f.* caïmacamie, fonction de caïmacam, lieutenance princière. || *Caimacamia de trei*; on nommait ainsi, sous le régime du Règlement organique, le gouvernement provisoire qui se constituait, en cas de vacance du trône; ce gouvernement était composé de droit du grand Vornic, du grand Logothète et du Président de la haute Assemblée.

CAIMAN, *s. m.* caïman *(zool.)*.

Plur. *sans art.* caimani; — *avec l'art.* caimanii.

CAIMEA, *s. f. (anc.)* lettre, mémoire, exposé (L. Saineanu). || billet de banque turc.

CĂINA (a), *v. (Mold.)* plaindre, déplorer. || *Şi dupĕ ce ne a căinat şi ne a plâns* (I. Creanga), et après nous avoir plaints et nous avoir pleurés. || *In lumea era reu voitoare cum me vedea, me căina: o bietul om, ce brat este* (T. Şerb.); et les malveillants, dès qu'ils me voyaient, me plaignaient: o le pauvre homme, comme il est ivre!

Conj. *Ind. pr.* căinez. — *Imparf.* căinam. — *Pas. déf.* căinai. — *Subj. pr.* să căinesc. — *Inf. pr.* a căina. — *Part pr.* căinând. — *Part. pas.* căinat.

CĂINA (a se), *vr.* se plaindre, se lamenter, se désoler. || *Ea se căina in sufletul ei*, elle se désolait dans son for intérieur.

CAINARE, *s. f.* action de se plaindre, de se lamenter, de se désoler.

CĂINAT, *adj.* plaint.

F. Gram. *f. s.* căinată; — *m. pl.* căinaţi; — *m. pl.* căinate.

CĂINARIE, *s. f.* chenil.

1. **CĂINE**, *s. m.* chien. || *Căinii latră*, les chiens aboient. || *Căine de vinat*, chien de chasse. || *Căine flocos*, chien à long poils. || *Căine de oĭ*, chien de berger. || *Căine ienătesc*, caniche. || *Căine tătăresc*, vanneau *(ornith.)*. || *A intoarce căinii*, rompre les chiens *(t. de vén.)*. | Loc. *Unde pe drum tainul căinilor frunza* (A. Pann), il s'en va bayant aux corneilles. || *Precum fin căinii Viuecile* (I. Neculc.) comme les chiens jeûnent les vendredis. || *Nu toţi cainii ce latra, muşca*; tous les chiens qui aboient ne mordent pas *ou* chien qui aboie ne mord pas. || *E mai reu ca un căine*, il est plus méchant qu'un chien. || *Om care nici de căine nu e bun*, homme qui n'est pas même bon à donner aux chiens, qui ne vaut rien. | *Are o inima de căine*, il a le

cœur très dur, il a l'âme méchante. || *A lătra ca câinele la lună*, aboyer comme un chien à la lune, crier inutilement. || *A trece ca câinii prin apă*, étudier une chose très superficiellement et n'en garder aucune impression. || *Sat fără câini*, (*litt.* village sans chiens), endroit où l'on se croit tout permis — *A găsit sat fără câini, se plimbă fără ciomag* : (*litt.* il a trouvé un village sans chiens, il se promène sans gourdin); nul ne contredit à ce qu'il fait. || *Câine de uşă multe*, pique-assiette. || *Câinele îmbătrâneşte de dram şi nebunul de grija altora*, le chien vieillit de fatigue et le fou du souci des autres. || *A urla ca câinii la lună*, (*litt.* hurler comme les chiens à la lune), crier inutilement, faire du brit pour rien. || *Cine vr sa 'şi ucidă câinele, destul e sa zică ca e turbat* (GOL.), qui veut tuer son chien l'accuse de la rage.

2. **CAINE**, *s. m.* Chien (nom vulgaire de la constellation Pégase). || *Câinele mare*, le grand Chien. — *Câinele mic*, le petit Chien.

PLUR. *sans art.* câini ; — *avec l'art.* câinii.

CÂINELE-BABEI, *s. m.* cloporte *(zool.)*.

CAINE-CÂINESCE, *l. adv.* difficilement, péniblement. || *O duse vĭ câine-câinesc vre-o 45 anĭ* (N. BOGD.), ils avaient vécu péniblement environ 45 ans.

CÂINESC, *adj.* de chien, qui tient du chien, canin. || *Dinţii câineşci*, dents canines. || *Boala câinească*, consomption. *Lemn câinesc*, lauréole femelle, bois gentil, garou des bois.

F. GRAM. *f. s.* câinească ;—*m. et f. pl.* câinescĭ.

CÂINESCE, *adv.* en chien, comme un chien. || méchamment. || *Turcul se uită câinesce* (P. POP.), le Turc jeta un regard méchant (regarda méchamment).

CÂINIC, *adj.* [*Mold.*] pleurard, pleurnicheur. || *Că sunt copiii câinicĭ* (P. POP.), car les enfants sont pleurards.

F. GRAM. *f. s.* căinică ; — *m. pl.* câinicĭ; —*f. pl.* căinice.

CÂINIE, *s. f.* méchanceté, rancune.

CÂINIME, *s. f. collect.* la gent canine, une bande de chiens.

CÂINIŞ, *s. m.* chien barbet.

CÂINIŞOR, *s. m. dim. de* **câine**, petit chien.

PLUR. *sans art.* câinişorĭ ;—*avec l'art.* câinişorii.

CÂINOS, *adj.* méchant, mauvais, rancunier. || *A fi câinos la inimă*, être méchant, rancunier. || *Neamenoasa purtare din partea câinoasului de tată* (CAL. BASM.), la conduite inhumaine de son méchant père.

F. GRAM. *f. s.* câinoasă ;—*m. pl.* câinoşi ; — *f. pl.* câinoase.

CAINIC, *s. m.* voyageur. || *Rătăcitul cainic* (V. ALEX.), le voyageur égaré.

PLUR. *sans art.* cainicĭ,—*avec l'art.* cainicii.

CĂINŢĂ, *s. f.* regret, repentir, repentance, attrition, contrition. || *După căinţă vine şi pocăinţa* (GOL.), après le regret vient le repentir.

PLUR. *sans art.* căinţe; — *avec l'art.* căinţele.

CĂIRA (a se), *vr. (Buc.)* V. **a se căina**.

CĂIRE, *s. f.* action de regretter, de se repentir. || regret, repentir. || *Primesc bucuros şi pe omul cel rău, dacă vine în căire* (C. KONAKI); j'accepte volontiers même le méchant s'il vient à repentir.

CAIS, *s. n.* abricotier.

PLUR. *sans art.* caişi ;—*avec l'art.* caişii.

CAISA, *s. f.* abricot.

PLUR. *sans art.* caise ; — *avec l'art.* caisele.

CAISIŬ, *adj.* couleur abricot.

F. GRAM. *f. s.* caisie;—*m. et f. pl.* caisii.

CĂIT, *adj.* repentant, contrit.

F. GRAM. *f. s.* căită ;— *m. pl.* căiţi; — *f. pl.* căite.

CĂIŢĂ, *s. f.* [*Trans.*] coiffe, béguin, bonnet d'enfant. || *A se naşte cu căiţa în cap*, naître coiffé.

PLUR. *sans art.* căiţe ; — *avec l'art.* căiţele.

CĂITOR, *adj.* repentant. || *Cu ochiĭ ruşinoşi, căitorĭ, plecaţi la pământ;* les yeux baissés, pleins de honte et de repentir.

F. GRAM. *f. s.* căitoare; — *m. pl.* căitorĭ ; —*f. pl.* căitoare.

CĂIUŞ, *s. n.* lanière, courroie.

PLUR. *sans art.* căuşurĭ;—*avec l'art.* căuşurile.

1. **CAL**, *s. m.* cheval. || *Cal de călărie*, cheval de selle. — *Cal negru*, cheval noir. — *Cal negru corb*, cheval moreau. — *Cal murg*, cheval bai. — *Cal murg închis*, cheval bai-brun. — *Cal roĭb*, cheval alezan. — *Cal dereş*, cheval roan. — *Cal balan*, cheval blanc, cheval aubère. — *Cal auriu*, cheval isabelle. — *Cal vinăt*, cheval gris. — *Cal vinat rotat*, cheval gris pommelé. — *Cal pintenog*, cheval balzan (qui a des anneaux de poils blancs au dessus du sabot). — *Cal breaz*, cheval arzel (qui a le chanfrein blanc). — *Cal şarg*, alezan doré. — *Cal de rudă, cal rotaş;* cheval de volée. — *Cal de lăgaie*, timonier. — *Cal de poroată*, cheval de trait. — *Cal meşteşugit*, cheval dressé. — *Cal cu năvar*, cheval vicieux. — *Cal iute*, cheval vif. — *Cal jugănit*, cheval hongre. || *Cal de mare*, morse (hippocampe). — *Caĭ de mare albĭ de spumă* (M. EMIN.), des chevaux de mer blancs d'écume. || **Loc.** *O să me bată ca l'am trimis la caĭ verzĭ pe pereţĭ* (J. L. CARAG.), il va me battre parce que je l'ai envoyé inutilement, (je lui ai dit un mensonge pour l'éloigner). — *Nu-mi tot spuneţĭ caĭ verzĭ pe pereţĭ* (I. CREANGĂ), ne me contez donc pas

toujours des blagues. || *Ți-desleagă odată calul dela gard*, (mais détache donc ton cheval de la clôture); parlez, accouchez enfin. ¦ *Apoi nu mă faceți din cal măgar* (I. CREANGĂ), et puis ne me ralaissez pas à ce point. — *A ajunge din cal măgar și catîr din armasar* (P. POP.), (*litt.* avoir été cheval et devenir âne, avoir été étalon et devenir mulet), perdre une situation, dégringoler. || *A fi cal de poștă*, être employé à toutes les besognes. ¦ Prov. *Calul de dar nu se caută pe dinți*, à cheval donné on ne regarde pas à la bouche ou à la bride. ¦ *Calul bătrîn nu se mai învață la buestru*, on n'apprend plus à un vieux cheval à aller l'amble. || *Calul bun se vinde din grajd*, bon cheval se vend à l'écurie. ¦ *Boii ară și caii mănîncă*, (*litt.* les bœufs labourent et les chevaux mangent), ce n'est pas toujours celui qui travaille qui tire le profit.

2. **CAL**, *s. n.* supports, tréteau, chevalet. || V. **cai**.

PLUR. *sans art.* cai; — *avec l'art.* caii.

CALABALÎC, *s. n.* cohue. || tumulte, tapage. || effets, paquets, bagage. || *A avea multe calabalîcuri*, avoir beaucoup de paquets, beaucoup d'objets embarrassants. || *Pîine de calabalîc*, pain grossier. || *A nu face cuiu calabalîc*, ne pas courir après quelqu'un. || *A face mult calabalîc*, faire du vacarme.

PLUR. *sans art.* calabalîcuri; — *avec l'art.* calabalîcurile.

CĂLĂCAN, *s. n.* V. **calaican**.

CĂLĂCĂNIT, *adj.* teint (en vert).

F. GRAM. *f. s.* călăcănită; — *m. pl.* călăcăniți; — *f. pl.* călăcănite.

CĂLĂCĬU, *s. m.* [*anc.*] sabre, épée.

CĂLĂDAŬ, *s. n.* billot, bloc.

CĂLAF, *s. n.* étui, gaine, fourreau.

CĂLĂFĂTUI (a), *v.* V. **a calfătui**.

CALAFAN, *s. n.* colophane.

CALAICAN, *s. n.* sulfate de fer, vitriol de Hongrie, vitriol vert.

CĂLĂIE, *s. f.* gâteau farci (L. ȘĂINEANU).

CĂLAIU, *s. n.* étain.

CĂLĂMĂRI, *s. m. pl.* [*Mold.*] encrier.

CALAMINA, *s. f.* oxyde de zinc.

CALAMITATE, *s. f.* calamité.

PLUR. *sans art.* calamități; — *avec l'art.* calamitățile.

CALANGI (a), *v.* étamer.

CONJ. *Ind. pr.* calangesc.

CALANGIŬ, *s. m.* étameur.

PLUR. *sans art.* calangii; — *avec l'art.* calangiii.

CALAP, *s. n.* tesson avec lequel les enfants jouent au jeu dit *«cu paiul»*.

CĂLĂP, *s. n.* V. **calapod**.

CALAPĂR, *s. m.* lanaisie (*bot.*). || balsamite, menthe-coq (*bot.*).

CALAPOD, *s. n.* forme de cordonnier, embauchoir, emboche. || moule.

PLUR. *sans art.* calapoade; — *avec l'art.* calapoadele.

CALARABĂ, *s. f.* chou-rave.

CALARAMBA, *s. f.* V. **calaraba**.

CĂLĂRAȘ, *s. m.* soldat d'une troupe de cavalerie. || *Călărași de țară*, ancien corps de troupe en Moldavie (dont le spathar était le chef). || *Regimente de călărași*, régiments de cavalerie de l'armée actuelle.

CĂLARE, *adv.* à cheval. || *Călare a fugit*, il s'est enfui à cheval. || *Călare pe calul ce 'l alesese*, monté sur le cheval qu'il avait choisi. || *Călare pe un măgar*, à cheval sur un âne, monté sur un âne. || **Loc.** *Eu șed călare în inima lor*, j'ai toute leur confiance. || *A se lupta călare nu privește la fie-care*, tout le monde ne peut pas combattre à cheval. ¦ S'emploie aussi adjectiv. et varie: *Toți călări și înarmați și la brîie cu arcane* (P. POP.), tous à cheval et armés, et ayant des lassos à la ceinture.

CALARE (d'a'n —), *l. adv.* V. **d'a'n calarele**.

CĂLARE (de), *l. adv.* à cheval. || *Zi și nopte de călare* (V. ALEX.); nuit et jour à cheval. || *Dându-i fermanul cel împărătesc de călare, l'au sărutat* (EN. KOGĂL.); sans descendre de cheval il lui remit le firman impérial qu'il baisa.

CĂLARELE (d'a'n), *l. adv.* étant à cheval. || *Iarăși d'a'n călare se repezi printre mulți* (P. ISPIR.); et lui, à cheval, il s'élança dans les montagnes.

CĂLAREAȚĂ, *s. f.* amazone.

PLUR. *sans art.* călărețe; — *avec l'art.* călărețele.

CALĂRESCE, *adv.* en cavalier, étant à cheval. || *Beau voinicii călărește* (P. POP.); les braves boivent sans descendre de cheval.

CĂLĂREȚ, *s. m.* cavalier. || *E bun călăreț*, il est bon écuyer, il est bon cavalier, il monte bien. || *Calul cunoaște ce călăreț l'încaleca*, le cheval reconnait quel cavalier le monte.

PLUR. *sans art.* călărești; — *avec l'art.* călărești.

CĂLĂREȚ, *adj.* qui est à cheval. || *Oaste călărească*, cavalerie. || *Bateriile călărețe* (AL. ODOB.), les batteries à cheval.

F. GRAM. *f. s.* călărească; — *m. pl.* călărești; — *f. pl.* călărețe.

CALARI (a), *v.* chevaucher, monter à cheval, aller à cheval.

CONJ. *Ind. pr.* călăresc. — *Imparf.* călăream. — *Pas. def.* călării. — *Pf. q. parf.* călărisem. — *Fut. pr.* voiu călări. — *Cond. pr.* aș călări. — *Impér.* călărește, călăriți. — *Subj. pr.* să călăresc. — *Inf. pr.* a călări. — *Part. pr.* călărind. *Part. pas.* călărit.

CALARIE, *s. f.* équitation, chevauchage. ¦ *Cal de calarie*, cheval de selle.

CĂLARIME, *s. f. collect.* cavalerie. || troupe à cheval. *Au cerut Moscalii mai bine de trei sute de călărime câte în trei cai să 'l*

prinză (En. Kogal.), les Russes ont lancé à sa poursuite plus de trois cents hommes à cheval ayant chacun trois chevaux. || *Românească călărime de-odată ese la iveală* (I. Neniţ.), la cavalerie roumaine apparaît tout-à-coup.

CĂLĂRIT, *s. n.* équitation. || le fait de monter à cheval. || *Cal de călărit*, cheval de selle. || *Şcoală de călărit*, école d'équitation.

CĂLĂRITOR, *adj.* qui monte à cheval.

CĂLĂTOR, *s. m.* voyageur, passager.

Plur. *sans art.* călători ; -- *avec l'art.* călătorii.

CĂLĂTOR, *adj.* voyageur, passager, de passage. || *Păseri călătoare*, oiseaux de passage. || *Stele călătoare* (V. Alex.); étoiles voyageuses (vagabondes).

CĂLĂTORI (a), *v.* voyager, cheminer. || *A călătorit mult*, il a beaucoup voyagé. || *Călătoriau împreună*, ils cheminaient ensemble.

Conj. *Ind. pr.* călătoresc.—*Imparf.* călătoriam.—*Pas. déf.* călătorii.— *Pl. q. parf.* călătorisem. — *Fut. pr.* voiŭ călători. — *Cond. pr.* aş călători. — *Impér.* călătoresce, călătoriţi. — *Subj. pr.* să călătoresc. — *Inf. pr.* a călători.—*Part. pr.* călătorind.—*Part. pas.* călătorit.

CĂLĂTORI (a se), *rr. (fam.)*, s'en aller, déguerpir. || *Acum te călătoresci*, à présent déguerpis.

CĂLĂTORIE, *s. f.* voyage, trajet, tournée. || *S'a întors dupe o lungă călătorie*, il est revenu après un long voyage. || *(iron.) Călătorie sprincenată!* bon voyage!

CĂLĂTORIT, *adj.* qui a voyagé, qui a fait du chemin, qui a vu du pays.

CĂLĂU, *s m.* bourreau.

Plur. *sans art.* călăi ;— *avec l'art.* călăii.

CĂLĂUŞ, *s. m. (Trans.)*, V. **căluşer**.

CĂLĂUZ, *s. n.* guide, conducteur. || *Rîul cel de stele e călăuzul tainic* (V. Alex.); la Voie lactée (*litt.* le fleuve d'étoiles) est le guide mystérieux.

Plur. *sans art.* călăuze;—*avec l'art.* călăuzele.

CĂLĂUZĂ, *s. f.* V. **călauz**.

CĂLĂUZI (a), *v.* guider, conduire.

CALĂUZIT, *adj.* guidé, conduit.

CALBĂŞOARĂ, *s. f.* salicaire, épilobe *(bot.)*.

1. **CĂLBEAZĂ**, *s. f.* douve du foie *(zool.)*.

2. **CĂLBEAZA**, *s. f. (Trans.)*, limacon.

Plur. *sans art.* călbeze;—*avec l'art.* călbezele.

CĂLBECIOS, *adj.* maladif, valétudinaire.

CĂLBEZOS, *adj.* V. **calbecios**.

CĂLBEZOARĂ, *s. f.* V. **călbăşoară**.

CĂLCA (a), *v.* 1° marcher, fouler, mettre le pied sur, écraser, presser. || violer, enfreindre. || empiéter sur, chevaucher, envahir. || 2° repasser. || 3° masser. || 4° cocher (en parlant du coq). || 1° *A calca struguri*, fouler, presser des raisins. — *L'a călcat o trăsură*, il a été écrasé par une voiture. — *Ne au călcat în picioare şi ne au batjocorit*, ils nous ont foulés aux pieds et nous ont outragés. — *A călca în desert, a călca în sec*, poser le pied à faux, faire un faux pas. — *Să nu 'mi calci în carte*, ne mets pas le pied dans ma cour. — *Să nu'ţi calce picĭorul acolo*, ne mets pas le pied par là. — *E atît de rea în cât nimenĭ nu calcă pe moşia eĭ fără se fie omorît* (P. Ispir.); elle est si méchante que tous ceux qui mettent le pied sur ses terres sont tués. — *Şi chiar Florea, o va primi cu drag, ştiind că lipsa-i calcă cu dînsa peste prag?* (D. Ollan.) Même Florea, l'acceptera-t-il de plein cœur lorsqu'il saura que la misère passe le seuil en même temps qu'elle?— *Nu 'ţi-am călcat porunca*, je n'ai pas enfreint tes ordres.— *I călcase cineva casa*, quelqu'un avait violé son domicile. — *Vecinii luĭ erau foarte reĭ şi-i tot călcau moşia* (P. Ispir.); ses voisins étaient de très méchantes gens qui empiétaient sans cesse sur sa terre.— *Duşmanii au călcat ţara lor*, les ennemis ont envahi leur pays. || 2° *A călca cuĭe*, repasser du linge. || **Loc.** *A călca în loc reu*, (*litt.* marcher sur une place maudite), les paysans emploient cette expression pour dire que quelqu'un a attrapé des rhumatismes. || *A călca din pod*, être fier, hautain. — *A calca în strachină*, être imbécile, stupide. — *Me calcă nevoĭe*, je suis pressé par le besoin.— *Calcă a popa*, il a de grandes prétentions, il se donne de grands airs. — *Carte nu scie, dar calcă popesce* (A. Pann); il ne sait pas lire, mais il a de grandes prétentions. —*Calcă tot a mare, scuipă de sus* (Gr. Jip.), il se donne de grands airs, il regarde de haut. || *Unde se pomeni sa calce cu cuvîntul bucătăresĭ şi să se amestece în certurile şi bucsuriciile celor-l'altĭ!* (P. Ispir.) Qui avait jamais entendu dire qu'elle désobéissait à la cuisinière et qu'elle se mêlait des querelles et des sottises des autres! || *În toate calcă în sec*, il ne réussit en rien. || *A calca cu dreptul*, partir du pied droit, du bon. || *A calca cu stîngul*, faire un mauvais départ, mal débuter dans une affaire qui ne pourra que mal finir. || *A călca pe urmele cuĭva*, marcher sur les traces de quelqu'un, l'imiter. || *N'are să 'ţĭ mai calce picĭorul în casa mea*, tu ne mettras plus les pieds dans ma maison. || *A calca în gura lacomiĭ*, vaincre son avarice, (se dit d'un avare qui fait effort sur soi-même pour donner quelque chose ou ne pas accepter ce qu'on lui offre). || *A călca strîmb, (litt.* marcher de travers), faire un faux pas, *(au fig.)* dévier du droit chemin.— *Cînd muĭerea începe să calce strîmb*, quand la femme commence à se mal conduire. || *Calcă în urmele luĭ tată-seu, (litt.* il marche sur les traces de son père), bon chien chasse de race.

CĂLCA (a se, a'şi), *rr.* se marcher sur les

pieds, se presser. || se blesser les pieds en marchant (se dit des chevaux, des bœufs, etc). | se fripper, se chiffonner, se mettre en tapon. || être coché. || *Era lumea așa de mult în cât se călcau unii pe alții*, il y avait tant de monde qu'on se marchait sur les pieds. || *Sezând în lada mi s'au călcat hainele*, en restant dans la caisse mes habits se sont fripés. || *Găinele se calcă*, les poules sont cochées. || Loc. *A'și călca pe inimă*, prendre une décision énergique, se décider (après une longue hésitation).

CALCABURA, *s. f.* calcavura.

CALCĂDERIU. *s. m. [Bac.]* V. **cacadir**.

1. **CĂLCÂIU**, *s. n.* talon. || *Osul călcâiului*, calcanée. *Călcâiul cizmaului*, le talon du bas. || *Călcâiul unei ghete*, le talon d'une bottine. || *Călcâiul cocoșului*, l'éperon du coq. || *Dete călcâie calului*, il donna du talon à son cheval. — *Da-i călcâie și pocnește s'apoi mâna voinicește* (T. Sper.); donne-lui du talon, pars et mène-le rondement. || *A sta cu a sedea în călcâie*, s'accroupir, être accroupi. || *A se întoarce într'un călcâiu*, *(litt.* tourner sur un talon), faire vite, être preste. || *Se întoarse cu un călcâiu de pita albă* (I. T. Mera), elle revint avec un croûton de pain blanc. || *Arată-ți călcâiele mai curând*, décampe au plus vite, tourne les talon, et vite. || *Îi sfârâiau călcâiele* (P. Ispir), il prenait ses jambes à son cou. || *Îi ardе călcâiele cu să plece*, il brûle d'envie de partir. || *Me doare în călcâie*, je m'en moque, cela m'est égal. || *A juca din călcâie*, s'enfuir. || *A lăci în călcâie*, ne pas atteindre son but. || *A bate din călcâie*, sauter de joie.

2. **CĂLCĂIU**, *s. n. [Prah.]*, lame de la scie.

Plur. *sans art.* călcâie; — *avec l'art.* călcâiele.

1. **CALCAN**, *s. m.* raie *(ichtyol)*.

Plur. *sans art.* calcani; *avec l'art* calcanii.

2. **CALCAN**, *s. n.* bouclier, écu.

3. **CALCAN**, *s. n.* mur de pignon.

Plur. *sans art.* calcane; — *avec l'art.* calcanele.

CALCARE, *s. f.* action de marcher, de fouler, d'écraser, d'empiéter, de violer, d'enfreindre. || transgression, violation. || repassage. || massage. || *Calcare de lege*, violation de loi. || *Calcare de jurământ*, trahison, félonie. || *Calcarea rufelor*, le repassage du linge. || *De călcarea a tot jurământul părerea ta este* (Cantem.), il est toujours prêt à violer tout serment.

Plur. *sans art.* călcări; — *avec l'art.* călcările.

CĂLCAT, *s. n.* foulage, pressage. || repassage. || *Era la călcatul strugurilor*, c'était au moment où l'on foulait le raisin (pendant les vendanges). || *Fier de călcat*, fer à repasser.

CĂLCAT, *adj.* foulé, écrasé. || violé. || transgressé. || repassé. || coché. || *Călcat sub picioare*, foulé aux pieds. || *Rufe călcate*, linge repassé. || *Moșie călcată*, terre sur laquelle on a empiété.

F. Gram. *f. s.* călcată; — *m. pl.* călcați; — *f. pl.* călcate.

CĂLCĂTOR, *s. et adj.* transgresseur, violateur, infracteur. || qui empiète. || qui foule, écrase.

Plur. *sans art.* călcători; — *avec l'art.* călcătorii.

CĂLCATORĬ. *s. f. pl.* pédales du métier à tisser.

Sing. *sans art.* călcătoare; — *avec l'art.* călcătoarea.

1. **CĂLCATURĂ**, *s. f.* 1° pas, trace. || 2° violation, déprédation. || 3° repassage, coup de fer. || *Au șezut și acolo două septămâni, tot acea călcătura făcând Tătarilor* (Chr. Am.); il resta aussi en cet endroit trois semaines, causant aux Tartares les mêmes déprédations.

2. **CALCĂTURĂ**. *s. f.* haut mal, épilepsie.

CALCAVURĂ, *s. f.* 1° pièce à moineaux. || 2° *[pop.]* giffe, mornille. || *A da o calcavură*, donner une giffle. || *I trase o calcavură de auzită câinii în Giurgiu*, il lui flanqua une giffle qui se portait bien *(litt.* si forte que les chiens l'entendirent à Giurgevo).

Plur. *sans art.* calcavuri; — *avec l'art.* calcavurile.

1. **CALCE**, *s. f.* 1° souci *(bot.)*. || 2° populage, souci d'eau *(bot.)*.

2 **CALCE**, *s. f.* chaux (*t. sc.*). || V. **var**.

CALCE-MICĂ. *s. f.* 1° chélidoine, éclaire. *(bot.)*. || 2° fleur de pissenlit.

CALCUL, *s. n.* calcul.

Plur. *sans art.* calcule; — *avec l'art.* calculele.

CALCULA (a), *v.* calculer.

Conj. *Imp. pr.* calculez. — *Imparf.* calculam. — *Pas déf.* calculai. — *Pl. q. parf.* calculasem. — *Inf. pr.* a calcula. — *Part. pr.* calculând. — *Part. pas.* calculat.

CALCULARE, *s. f.* action de calculer. || calcul.

CALCULATOR, *s. m.* calculateur.

Plur. *sans art.* calculatori; — *avec l'art.* calculatorii.

CALD, *adj.* chaud. | *Pâine caldă*, pain chaud. | *Apă caldă*, eau chaude. || *S'au făcut prea cald în odaie*, il fait trop chaud dans la chambre. || *Mi-e cald*, j'ai chaud. || *Prea e cald astăzi*, il fait trop chaud aujourd'hui. || Loc. *Știe să le spună calde*, il sait bien mentir. || *Nu mor oamenii de cald*, on ne meurt pas de chaleur, *c-à-d.*, il est préférable d'être bien que mal. || *Nu 'i ține de cald*, cela lui fait une belle jambe. || *Nu 'i face nici cald nici frig*, cela ne lui fait ni chaud ni froid. **Prov.** *A bate fierul până e cald*, battre le fer pendant qu'il est chaud.

F. Gram. *f. s.* caldă; — *m. pl.* calzi; — *f. pl.* calde.

CALDĂRAR, *s. m.* chaudronnier.

Plur. *sans art.* căldărari; — *avec l'art.* căldărarii.

CĂLDARARESC, *adj.* de chaudronnerie, des

chaudronniers. *Buluctele căldărăresci* (CANTEM.), le vacarme des chaudronniers.

CALDARĂRIE, *s. f.* chaudronnerie.

CALDARE, *s. f.* chaudron. || chaudière, seau à traire. || *Căldare de cuchiu*, alambic. || Loc. *L'geru cât căldarea*, le pis énorme. || *A cădea din caldare in foc.* (*litt.* tomber de la marmite dans le feu), tomber d'un mal dans un pire.

CĂLDĂRI (a), *v. [Trans.]* salir, souiller, encrasser.

CALDĂRÎM, *s. n.* pavé, pavage. || *Piatră de caldarim*, pavé.

CALDARÎMGIU, *s. m.* paveur.

CALDĂROIU, *s. n.* grand chaudron.

CALDARUȘĂ, *s. f.* ancolie, cornette, gants de Notre-Dame *(bot.)*.

PLUR. *sans art.* căldărușe;—*avec l'art.* căldărușele.

CALDĂRUȘE, *s. f.* 1° *dim. de* caldare. || 2° petit chaudron dans lequel les prêtres orthodoxes mettent l'eau bénite et le goupillon. || *A face mâinele căldarușe;* rapprocher les deux mains l'une de l'autre, en forme de récipient, pour boire.

CĂLDĂRUȚA, *s. f.* V. caldarușă.

CĂLDICEL, *adj.* tiède. || *Aer căldicel*, air tiède. || *Apă căldicică*, eau tiède.

F. GRAM *f. s.* căldicică; — *m. pl.* căldicei; — *f. pl.* căldicele.

CĂLDIȘOR, *adj.* V. caldicel.

CĂLDURĂ, *s. f.* chaleur. || zèle, ferveur. || *O căldură potrivită*, une douce chaleur. || *I vorbi cu căldura*, parler avec chaleur. || *Are căldură*, il a de la chaleur, il a la fièvre. || *Repede au venit căldurile*, les chaleurs sont vite venues. || *(fam.) Are căldura la cap*, il est excité, il déraisonne.

PLUR. *sans art.* călduri; — *avec l'art.* căldurile.

CĂLDUROS, *adj.* chaud, ardent, brûlant. || chaleureux, zélé.

F. GRAM. *f. s.* călduroasă; — *m. pl.* călduroși; — *f. pl.* călduroase.

CALDUȚ, *adj. [Trans.]* un peu chaud, tiède. || *Apa călduță*, eau tiède.

CALE, *s. f.* chemin, route, voie, chaussée. || trajet, voyage, distance. || *Riul 'și a făcut cale*, la rivière s'est frayée un chemin. || *Urmează-ți calea*, poursuis ta route. || *Cale bună*, bon voyage (s'empl. aussi ironiquement). || *Te-am întors din cale*, je t'ai fait revenir sur tes pas. || *A 'și perde calea*, perdre son chemin. || *A bate calea*, frayer la route. || *A 'și căuta de cale*, poursuivre sa route (sans s'occuper d'autre chose). || *Toate 'mi stau în cale*, tout m'est obstacle || *Ține tot calea aceasta drept înainte*, suivez cette route tout droit. || *A se opri la calea jumătate*, s'arrêter à mi-chemin. || *Nu 'ți a mai rămas de cât să eși în cale, să te faci cerșetor* (D. OLLAN.); il ne te reste plus qu'à t'en aller sur le chemin, à te faire mendiant || *La rele căi pe Domnii țărilor pun și sfetnicii* (SP. MILESCU); ils poussent, par leurs conseils, les princes des deux pays (Valachie et Moldavie) dans des voies dangereuses. || *Ștefan Vodă le au ținut calea* (MIR. COST.), le prince Etienne leur a barré la route. *Făcându-și Șerban cale din București* (N. COST.), Sherban ayant quitté Bucarest. || *Când li se făcu calea cruci se opriră* (P. ISPIR.); lorsqu'ils arrivèrent à un carrefour, ils s'arrêtèrent. || *Cale națională*, chaussée nationale. — *Cale județeană*, chaussée départementale. — *Calea Mogoșoaie*, la route qui va à Mogoshoaie. || *Cale ferată*, voie ferrée. — *Căile ferate*, les chemins de fer. || *Căile Domnului*, les voies du Seigneur. || *Calea lui Traian*, *Calea Robilor*, la Voie lactée. || Loc. *După ce merse cale lungă depărtată* (P. ISPIR.), après qu'il eût fait un très long chemin. || *Și mergând înainte cale de nu știu câte zile* (P. ISPIR.), et après avoir marché pendant je ne sais combien de jours. || *Ne am dus cale lungă*, nous avons fait une très longue route. || *Eu suflă vapaia din gura cale de trei ceasuri*, elle vomit des flammes pendant trois heures. || *La seama calei*, avec mesure. — *Nu mănâncă la seama calei*, il mange sans mesure. || *'I am bătut calea*, je l'ai attendu. || *Ne bate calea cam des*, il nous visite un peu souvent. || *Să 'și caze de cale*, qu'il s'occupe de ce qui le regarde. || *La vre-o cale a o scoate să nu poată* (CANTEM.), ne pouvoir réussir. || *Duca Vodă au trecut peste Dunărea dând cale acei adunări nebune* (N. MUSTE), le prince Duca traversa le Danube et laissa le champ libre aux révoltés (à cette bande folle). || *Iara după ce 'l au mustrat vezirul cât au vrut, atunci și Lupul, luându-și voie să grăească, și având cale cuvintelor sale, zise* (N. MUSTE); après que le vizir lui eût fait tous les reproches qu'il voulut, Lupu ayant demandé la permision de parler, et l'ayant obtenue, dit. || *Calea întoarsă*, mi-chemin. || *A lua cale multă*, faire du chemin. || *A fost pînă la calea întoarsă*, il n'a pas réussi. || *Calea bătută este cea mai scurtă*, le chemin frayé est le plus court.

PLUR. *sans art.* căi; —*avec l'art.* căile.

CALE (cu), *l. adv.* juste, justement, équitablement, raisonnablement. || *A găsit cu cale să se supere*, il a trouvé bon de se fâcher. || *Duca e cu cale să 'ți dau, 'ți voiu da:* s'il est juste que je te donne, je te donnerai. || *După mine, cu cale a lucrat;* à mon avis, il a agi raisonnablement. || *Se zicea că cu cale au omorît Cain pe frate-seu Avel* (N. COSTIN), on prétendait que Caïn avait justement tué son frère Abel. || *Partea mea, că-i chiar cu cale să-i o*

dau tot dumisale (T. Sper.); ma part, car il est même juste que je la lui donne aussi. || *Toți qusira cu cale cu așa este mai bine sa facu* (P. Ispir.), ils furent tous d'avis qu'il était mieux d'agir de la sorte. *Iu au aratat un chip foarte posomorit, si cerbiul cum alătureu cu caleu, iu au ponostuit pentru feciorii lui cu sunt rei și vicleni* (Chr. Am.), il le reçut avec un visage sombre, et, lui parlant d'une manière détournée, il lui fit comprendre que ses fils étaient méchants et tourbes.

CALE (din). *l. adv.* hors de. || *Din cale afara* ou *afara din cale*, extraordinairement, extrêmement, outre mesure, excessivement. || *Din cale afara le iubiam pe amendouă*, je les aimais extrêmement toutes les deux. || *Era un vis mistecios și blând din cale-afara* (M. Emis.), c'était un rêve extraordinairement mystérieux et doux. *Era milosa din cale afara* (I. Creanga), elle était extrêmement charitable.

CALE (fara), *l. adv.* déraisonnable, sans jugement. *Ceea fara cale logofetul; știiadu'și jupîneasa bolîaca și a nu o ținere aice cu sine* (Mir. Cost.), quel homme déraisonnable que ce logothète: savoir sa femme souffrante et ne pas la garder ici auprès de lui. *Multe greșeli și lucruri fără cale facea* (Chr. Am.), il commettait beaucoup de fautes et des actes irréfléchis.

CALE (fara de), *l. adv.* à tort.

CALE (in), *l. adv.* sur la route. || *Zmeului și fetei începura a li se parea ca baiatul le tot stă in cale; li se parea ca de el se tot impedica* (P. Ispir.); le dragon et la jeune fille finirent par remarquer que l'enfant était toujours sur leur route; il leur semblait qu'ils se heurtaient partout à lui.

CALE (la), *l. adv.* || *A pune ceva la cale*, préparer quelque chose, mettre en train. *Puse țara la cale* (Sinkai), il régla tout dans le pays. || *Puse la cale să-i gateasca de drum merinde și tot ce 'i trebuia* (P. Ispir.), il ordonna qu'on lui préparât des provisions et tout ce qui lui fallait pour la route.

CALE (pe), *l. adv.* en train. || *A fi pe cale*, être en train, être sur la voie, être sur le point de. || *A pune pe cineva pe cale*, mettre quelqu'un sur la voie. || *E pe cale sa se insoare*, il est sur le point de se marier.

CALEA-VALEA, *loc. adv.* tant bien que mal, vaille que vaille. || *Daca ai fi calare, calea-calea, dar pe jos!* si tu étais à cheval, cela irait encore; mais à pied! || *Pin'acieș calea-calea*; jusqu'à présent cela va tant bien que mal.

CĂLEALA, *s. f.* 1° trempe (*de l'acier*). || 2° ivresse, griserie.

CĂLEAȘCĂ, *s. f.* calèche.

Plur. *sans art.* calesci; — *avec l'art.* calescile.

CALEIDOSCOP, *s. n.* Kaléidoscope.

CALEM, *s. n. (sans)* administration, archive, chancellerie, bureau.

Plur. *sans art.* calemuri; — *avec l'art.* calemurile.

CALEMARA, *s. f.* V. **calimara.**

CALEMGIU, *s. m. (avec)* scribe, employé, fonctionnaire. || habile calligraphe.

Plur. *sans art.* calemgii, — *avec l'art.* calemgii.

CALEMIE, *s. f.* salaire du scribe.

CALENDAR *et* **calindar,** *s. n.* calendrier. *Destul acuma, cà ne-ai facut capul calindar* (I. Creanga); cela suffit, car tu nous a cassé la tête. — *I-a facut capul calendar*, il lui a monté la tête, il lui a embrouillé l'esprit, il l'a abasourdi.

CALENDE, *s. f. pl.* calendes. || *La calendele greceseĭ*, aux calendes grecques.

CALENDROIU, *s. m.* désœuvré, fainéant, propre à rien. || vieux libertin, vieux coureur.

CÀLEAP, *s. n. (Mold.)* macque (pour broyer le chanvre). *Pe o grindă, càlepe de tort* (I. Creanga); sur une poutre, des macques.

CALEVI, *s. m. pl. (avec)* turban de cérémonie des vizirs.

CALEVRI, *s. m. pl.* gros souliers. || pantoufles de feutre. || *Și lepada calevrii, și scutpa in palme și se agață de copacin ca să se urce in el* (P. Ispir.): il ôta ses souliers, cracha dans ses mains et s'accrocha à l'arbre pour y grimper.

CALFA, *s. f.* ouvrier. || **Prov.** *A pățit-o calfa maestră*, se dit de quelqu'un qui a fait une sottise en croyant faire une dupe, c'est-à-dire qui s'est mis dedans et se s'imagine avoir dupé l'autre.

Plur. *sans art.* calfe; — *avec l'art.* calfele.

CĂLFĂTA (a), *v.* calfater.

CALFĂTARE, *s. f.* action de calfater. || calfatage.

CĂLFĂTUI (a), *v.* V. **a calfata.**

CALFIE, *s. f.* état d'ouvrier, moment où d'apprenti on passe ouvrier. || *Am trei luni pină la calfie* (A. Pann), j'ai encore mois avant de devenir ouvrier.

CALI (a), *v.* tremper (d'acier). || tromper, abuser. || *A cali carza*, faire mijoter dans le beurre des choux coupés très fin.

CALI (a se), *vr. (pop. l,* se griser. || *Te calișĭ curat de-a-binе* (T. Sper.), tu t'es proprement grisé.

CALIBRU, *s. n.* calibre.

Plur. *sans art.* calibre; — *avec l'art.* calibrele.

CALIC, *s. m. et adj. (avec l'estropiĕ.)* (*Mold.*), pauvre, gueux, misérable, mendiant. || (*Val.*), avare, ladre, tesse-mathieu, grippe-sou. || *Sa nu rizi de oameni sluți, de schiopi și de muți, și cand vezi așa calicĭ, Doamne fe-resce se zicĭ* (A. Pann); ne ris pas des gens estropiés, des boiteux et des muets, et, quand tu vois de tels misérables, dis plutôt: Dieu me

préserve. || *La calic slujeşci, calic remîi* (I. Creangă); on reste gueux à servir chez des gueux.

Plur. *sans art.* calicĭ ; — *avec l'art.* calicĭi.

CALICENIE, *s. f.* gêne, indigence (Gr. Jip.).

CALICĂ, *s. f.* [*Mold.*], pauvresse. || [*Val.*], femme avare, ladre. || *Era odată o calicu şi avea o fată frumoasă* (El. Sev.), il y avait une fois une pauvresse qui avait une jolie fille.

Plur. *sans art.* calice ; — *avec l'art.* calicele.

CĂLICEA, *s. f.* [*Trans.*], sentier.

CALICESCE, *adv.* en pauvre, comme un pauvre, ladrement.

CALICI (a), *v.* (*anc.*) estropier. || appauvrir, rendre pauvre. || devenir pauvre. || mendier. || *Raşii vin te calicesc* (P. Pop.); les Russes viennent t'appauvrir.

Conj. *Ind. pr.* calicesc. — *Imparf.* calicĭam. — *Pas. déf.* calicii. — *Fut. pr.* voiu calici. — *Impér.* calicesce, calicĭţi. — *Subj. pr.* să calicesc. — *Inf. pr.* a calici. — *Part. pr.* calicind. — *Part. pas.* calicit.

CALICI (a se), *pr.* demander en s'humiliant ; gueuser.

CALICIE, *s. f.* [*Mold.*], misère, pauvreté, indigence, mendicité. [*Val.*], avarice, ladrerie. || *Ca calicia s'a luptat zi şi noapte* (N. Bogd.); il a lutté nuit et jour contre la misère. || *Ca de cât în calicie mai bine în haiducie* (P. Pop.); plutôt que de vivre dans la misère, mieux vaut vivre en haidouk. || *Ce calicie!* quelle ladrerie!

CALICIME, *s. f. collect.* gueux en général, misérables, gueusaille. || (*anc.*) quartier des estropiés, des gueux. || *A strîns toată calicimea din lume la palat*, il a réuni au palais tous les gueux du monde.

CALICIND, *p. près.* mendiant, en mendiant. || *Umblă calicind*, il mendie.

CĂLICĬOARĂ, *s. f.* [*Trans.*], sente.

CALICIT, *adj.* (*anc.*) estropié. || appauvri. || mendié, gueusé.

F. Gram. *f. s.* călicită ; — *m. pl.* călicĭţi ; — *f. pl.* călicite.

CALICOS, *adj.* misérable, pauvre. || ladre.

F. Gram. *f. s.* calicoasă ; — *m. pl.* calicoşi ; — *f. pl.* calicoase.

CALIF, *s. m.* calife.

CALÎF, *s. n.* V. **calâf**.

CALIFAR, *subst. mas.* 1° canard de Barbarie. || 2° pigeon de Bagdad. || *Privi maltinea de gaiĭ, gâşce, raţe şi califarĭ ce furnicau prin curtea boierească* (N. Filim.); il regarda la foule de poules, d'oies, de canards et de canards de Barbarie qui fourmillait dans la cour du boyard.

Plur. *sans art.* califarĭ ; — *avec l'art.* califarii.

CALIFICA (a), *v.* qualifier.

CALIFICARE, *s. f.* action de qualifier. || qualification.

CALIFICATIV, *adj.* qualificatif.

CALIGE, *s. f. pl.* caliges (chaussures des soldats roumains). || *Soldaţiĭ romanĭ cu picĭoare de fiare şi cu calige la picioare* : des soldats roumains vêtus de peaux de bêtes et chaussés de caliges.

CALIGRAF, *s. m.* calligraphe.

Plur. *sans art.* caligrafi ; — *avec l'art.* caligrafii.

CALIGRAFIE, *s. f.* calligraphie.

CALIGULULICĬOARĂ, *s. f.* scabieuse tronquée, succise, mors du Diable (*bot.*).

CALÎIU, *adj.* encore vert, se dit de branches qui ne sont pas encore bien sèches.

CĂLIMĂR, *s. n.* [*Val.*], encrier.

Plur. *sans art.* călimare ; — *avec l'art.* călimărele.

CĂLIN, *s. m.* viorne obier, boule de neige (*bot.*).

Plur. *sans art.* călini ; — *avec l'art.* călinii.

CĂLINDAR, *s. n.* V. **calendar**.

CĂLINET, *s. n.* bosquet de viorne obier.

CĂLINICĂ, *s. f.* calendule officinale, souci des jardins, fleur de tous les mois (*bot.*).

CALÎP, *s. n.* V. **calup**.

CĂLIRE, *s. f.* action de tremper l'acier.

CĂLIT, *s. n.* trempe (de l'acier).

CĂLIT, *adj.* trempé. || solide, vigoureux. || (*pop.*), gris, qui a un panache. || *Feciorĭ buni de mână, călĭţi, tarĭ de vină* (P. Pop); des compagnons solides, vigoureux, bien musclés. || *Varza calită*, chou compé fin et revenu dans le beurre.

F. Gram. *f. s.* călită ; — *m. pl.* călĭţi ; — *f. pl.* călite.

CALITATE, *s. f.* qualité.

Plur. *sans art.* calităţi ; — *avec l'art.* calităţile.

CĂLITURĂ, *s. f.* trempe, trempage.

CALM, *s. m.* masette à larges feuilles (*bot.*).

CALMAR, *s. n.* sèche *ou* seiche (*zool.*).

CALMEAZĂ, *s. f.* V. **calm**.

CALMUC, *s. m.* kalmouk. || (*pop.*), gros mangeur.

Plur. *sans art.* calmucĭ ; — *avec l'art.* calmucii.

CALMUZ, *s. n.* V. **calm**.

CALOIAN, *s. n.* virago.

CALOIŬ, *s. m.* grand cheval, fort cheval.

Plur. *sans art.* caloĭ ; — *avec l'art.* caloii.

CALOMFIR, *s. m.* V. **călăpar**.

CALOMNIE (a), *v.* calomnier.

Conj. *Ind. pr.* calomniez. — *Imparf.* calomniam. — *Part. déf.* calomniaĭ. — *Subj. pr.* să calomniez. — *Inf. pr.* a calomnia. — *Part. pr.* calomniând. — *Part. pas.* calomniat.

CALOMNIARE, *s. f.* action de calomnier.

CALOMNIAT, *adj* calomnié.

F. Gram. *f. s.* calomniată; – *m. pl.* calomniaţi; — *f. pl.* calomniate.

CALOMNIATOARE, *s f.* calomniatrice.

CALOMNIATOR. *s. m.* calomniateur.

Plur. *sans art.* calomniatori; – *avec l'art.* calomniatorii.

CALOMNIATOR, *adj.* calomniateur.

F. Gram. *s. f.* calomniatoare; — *m. pl.* calomniatori; – *f. pl.* calomniatoare.

CALOMNIE. *s. f.* calomnie

Plur. *sans art.* calomnii. — *avec l'art.* calomniile.

CALOMNIOS. *adj.* calomnieux.

F. Gram. *f. s.* calomnioasă; — *m. pl.* calomnioşi; – *f. pl.* calomnioase.

CALORIFER, *s. n.* calorifère.

Plur. *sans art.* calorifere, – *avec l'art.* caloriferele.

CALP, *adj* faux. | bon à rien. | *Bani calpi, moneda calpă*; fausse monnaie. || *Noĭ în noĭ n'avem nimica, totu-i calp, totu-i străin* (M. Emin.), nous n'avons rien en nous; tout est faux, tout est étranger. || *Credea ca copilul seu a să iasă om cum se cade, dare a eşit calp*; il croyait que son fils deviendrait un homme comme il faut, mais il est devenu un propre à rien.

F. Gram. *fém. sing.* calpă; – *masc. pl.* calpi; — *fém. pl.* calpe.

CALPAC, *s. n.* calpac, grand bonnet fourré. || *Cu calpac de samur pe cap* (V. Al. Ur.), ayant sur la tête un bonnet de zibeline.

Plur. *sans art.* calpace; — *avec l'art.* calpacele.

CALPACCIU, *s. n.* marchand et fabricant de bonnets dits *calpace*.

CALPACĂ (a face), prendre un oiseau, un papillon, une mouche, etc, sous un bonnet ou un chapeau. || *Lilieciĭ dacă scapă, sub căciulă ĭ fac calpacă*; si les chauves-souris leur échappent, il les attrapent sous leurs bonnets.

CALPUZAN, *s. f.* faux-monnayeur.

Plur. *sans art.* calpuzani; — *avec l'art.* calpuzanii.

CALPUZANIE, *s. f.* contrefaçon (de la monnaie).

CALTĂ, *s. f.* primevère (*bot.*).

CALŢAI (a), *v.* arracher, plumer, éplucher. || écharper (une étoffe), faire de la charpie. || / *Trans.* / tirer, tirailler.

CALŢAVETA, *s. f.* [*Mold.*] jarretière.

Plur. *sans art.* calţavete; *avec l'art.* calţavetele.

CALTE (în), *loc. conj.* au moins, pour le moins, tout au moins. || *Spune-ĭa-calte adevărat: mulţĭ Tătarĭ ţĭ-am aĭ stricat?* (P. Pop.) Dis au moins la vérité: tu as tué beaucoup de mes Tartares?

CĂLŢĬ, *s. f. pl.* étouppe, bourre.

CALŢUI (a), *v.* remplir des vides avec de l'étouppe. | écharper une étoffe.

Cons. *fut. pr.* căltuesc.

CĂLŢUIRE, *s. f.* action de remplir des vides avec de l'étouppe, d'écharper une étoffe.

1. **CĂLŢUN**, *s. m.* / *Mold.* / bas, chaussette.

2. **CALŢUN**, *s. m.* / *Trans.* / soulier.

Plur. *sans art.* căltuni; – *avec l'art.* căltunii.

CALŢUNAR, *s. m.* / *Trans.* / cordonnier.

Plur. *sans art.* căltunari; – *avec l'art.* căltunarii.

1. **CALŢUNAŞ**, *s. m.* pied d'alouette (*bot.*).

2. **CĂLŢUNAŞ**, *s. m.* / *Trans.* / *dim. de* **caltun**

3. **CALŢUNAŞ**, *s. m.* capucine (*bot.*).

4. **CALTUNAS**, *s. m.* pâte coupée en triangle et farcie de viande hachée ou de fromage.

Plur. *sans art.* căltunaşi; – *avec l'art.* căltunaşii.

CALUGAR, *s. n.* moine.

Plur. *sans art.* călugări; — *avec l'art.* călugării.

1. **CALUGĂRAŞ**, *s. m.* novice, jeune moine, moinillon.

2. **CĂLUGĂRAŞ**, *s. n.* pastille du sérail.

CALUGĂRI (a), *v.* ordonner moine ou nonne, enfroquer, cloîtrer.

Cons. *fut. pr.* călugăresc. – *Imparf.* călugăream. – *Pas. déf.* călugării. — *Subj. pr.* să călugăresc. – *Inf. pr.* a călugări — *Part. pr.* călugărind. — *Part. pas.* călugărit.

CĂLUGĂRI (a se), *v.* se faire moine ou nonne, entrer en religion, se retirer dans un monastère, prendre le froc, prendre le voile. | *Era cam cam cătu ca se călugărească* (En. Kogăl.), il regrettait un peu de s'être fait moine.

CALUGĂRESC, *adj.* monacal, monastique. || *Viaţa călugărească*, la vie monacale.

F. Gram. *f. s.* călugărească; – *m. et f. pl.* călugăreşcĭ.

CALUGĂRESCE, *adv.* en moine, en nonne, monacalement.

CĂLUGĂRIE, *s. f.* monachisme. || *A se duce la călugărie*, se retirer du monde, entrer en religion. || *Mulţĭ din cei ce stare, ca se pasteze averea copiilor, 'şĭ trimeteau feţele la călugărie*; beaucoup de gens riches, pour conserver la fortune des garçons, envoyaient leurs filles au couvent (les faisaient religieuses).

CĂLUGĂRIME, *s. f. collect.* l'ensemble des moines ou des nonnes.

CĂLUGĂRIŞOR, *s. m.* V. **calugulnicioara**.

1. **CĂLUGĂRIŢĂ**, *s. f.* religieuse, nonne, nonnette. || *Biata călugăriţă, cum 'şĭ arde inima!* (P. Pop.) pauvre nonne, comme son cœur brûle!

2. **CĂLUGĂRIŢĂ**, *s. f.* mante (*zool.*).

CĂLUL-DRACULUI. *s. m.* libellule, demoiselle (*zool.*).

CĂLUL-POPEI, *s. n.* V. **calul-dracului**.

Plur. *sans art.* călugăriţe; — *avec l'art.* călugăriţele.

CALUȚEL, *s. n.* petit cheval.

CALUP, *s. n.* forme (de cordonnier, de chapelier, etc.), moule, modèle. || *Un calup de sapun*, un pain de savon. || *Făcuți toți pe un calup*, tous pareils, tous faits sur un même modèle. || **Loc.** *A pune cuiva calupul*, duper quelqu'un.

PLUR. *sans art.* calupuri ; — *avec l'art.* calupurile.

CALUPCIU, *s. m.* trompeur, fourbe.

PLUR. *sans art.* calupcii ; — *avec l'art.* calupcii.

CALUȘ, *s. n.* 1° petit cheval. || 2° chevalet, sillet. || 3° baillon, poire d'angoisse. || 4° muselière cloutée pour empêcher les veaux et les chevreaux de têter.

CALUȘARĬ, *s. m.* danseurs populaires qui se réunissent à de certaines époques, sous la conduite d'un chef qui fait serment de ne pas parler pendant quarante jours.

CĂLUȘEĬ, *s. m. pl.* *(Buc.)* cheval du Bon Dieu *(Zool.)*.

CALUȘEL, *s. m. dim.* de **cal.** petit cheval. || *Calușel de mare*, hippocampe *(zool.)*.

CALUȚ, *s. m. dim.* de **cal**, petit cheval.

PLUR. *sans art.* căluți ; — *avec l'art.* caluții.

CĂLUȚI, *s. n.* *(Buc.)* V. **calusei** *(zool.)*.

CALVIN, *adj.* calviniste.

F. GRAM. *f. s.* calvină ; — *m. pl.* calvini ; — *f. pl.* calvine.

CALVINESC, *adj.* calviniste. || *Legea calvinească* (MIR. COST.), la religion calviniste.

F. GRAM. *s. f.* calvinească ; — *m. et f. pl.* calvinești.

CALVINIST, *s. m.* calviniste.

PLUR. *sans art.* calviniști ; — *avec l'art.* calviniștii.

CAM, *adv.* à peu près, presque, environ, un peu, en quelque sorte, quasi. || déjà. *Cam cam*, presque. || *Tot cam p'atunci*, vers le même temps. || *Iar calul se urca ca vîntul pîna cam d'asupra ei* (P. ISPIR.), et le cheval s'élevait rapide comme le vent presque au dessus d'elle. || *Poate să fi fost cam ca tine*, il devait être à peu près comme toi, (à peu près de ta taille, à peu près de ton âge). || *Îți mai aduci aminte, deși e cam de mult* (D. OLLAN.), tu te rappelles, bien qu'il y ait déjà longtemps.

CAMĂNĂ, *s. f.* *(anc.)* impôt sur les cabarets (N. COSTIN).

CAMAR, *s. m.* homard.

PLUR. *sans art.* camari ; — *avec l'art.* camarii.

CĂMAR, *s. m.* *(anc.)* trésorier. || agent du fisc. || *Banii ci au adus în Iași, cu nisce camari cu cai* (I. NECULC.) ; des agents du fisc à cheval lui apportèrent l'argent à Iassi.

PLUR. *sans art.* cămări ; — *avec l'art.* cămării.

1. **CAMARA**, *s. f.* *(anc.)* 1° trésorerie, trésor. || 2° salle. || chambre. || 3° office. || 4° *Camara domnească*, le trésor princier. *Camara nesecata a banatuților cerești*, le trésor inépuisable des bontés célestes. — 2° *Camara tronului*, la salle du trône. — *Camara de joc, mare și largă de abia puteai să-i zaresci capătăiul*; la salle de bal, si longue et si large qu'à peine on en voyait le bout. || 3° *I'asese vinul în camara*, il avait mis le vin dans l'office.

2. **CĂMĂRĂ**, *s. f.* *(anc.)* impôt. || *Cămara sa plătească fiscului*, qu'ils paient l'impôt au fisc.

CAMARAD, *s. m.* camarade.

PLUR. *sans art.* camarazi ; — *avec l'art.* camarazii.

CĂMĂRAȘ, *s. m.* 1° *(anc.)* trésorier. || agent du fisc. || 2° *(anc.)* chambellan. || 3° intendant *ou* directeur des salines, gabelou.

PLUR. *sans art.* cămărași ; — *avec l'art.* cămărașii.

CĂMĂRAȘESC, *adj.* 1° *(anc.)* qui appartient au trésorier. || 2° *(anc.)* qui appartient au chambellan. || 3° qui tient à la gabelle.

CAMĂRAȘIE, *s. f.* *(anc.)* trésorerie.

CAMARILĂ, *s. f.* camarilla.

PLUR. *sans art.* camarile ; — *avec l'art.* camarilele.

CĂMĂRIT, *s. n.* *(anc.)* gabelle.

CĂMĂRUȚĂ, *s. f.* *dim.* de **camara**, petite chambre, office.

PLUR. *sans art.* cămăruțe ; — *avec l'art.* cămăruțele.

1. **CAMAȘA**, *s. f.* chemise. || *(a la campagne)*: 1° chemise d'homme à manches larges, ouvertes et brodées ; — 2° chemise de femme à manches larges et ouvertes. || *Camașa mesei sfîntului altar*, la nappe de l'autel. || **Prov.** *Camașa e mai aproape de pielea omului*, la peau est plus proche que la chemise, (c'est-à-dire les intérêts personnels sont plus forts que les autres). || **Loc.** *A nu avea camașa pe sine*, être pauvre comme Job. || *Și-a dat și camașa*, il a donné jusqu'à sa chemise. || *A remînea în camașa*, être complètement ruiné. || *A lua o fata numai cu camașa*, épouser une fille pauvre. || *A se certa pe camașa altuia*, se disputer sur le dos du voisin. || *A ajuns treaba să nu se mai încreadă omul nici în camașa lui, (litt.* les choses en sont arrivées là que l'homme ne croit même plus en sa chemise), on arrive à ne plus avoir confiance en rien.

2. **CAMAȘĂ**, *s. f.* placenta. || *A se naște în camașă*, naître coiffé.

3. **CAMAȘĂ**, *s. f.* chemise (d'un dossier). || *O coală (de hîrtie) cu camașă*, une feuille (de papier) double.

PLUR. *sans art.* cămăși ; — *avec l'art.* cămășile.

CĂMĂȘUICA, *s. f.* *dim.* de **cămașă**. || *Camașuice cusute cu bibiluri* (I. CREANGA), des chemisettes bordées de dentelles.

PLUR. *sans art.* cămășuice ; — *avec l'art.* cumășuicele.

CAMAŞUŢĂ, *s. f. dim. de* **camaşa**, petite chemise, chemisette.

CĂMATA, *s. f.* intérêt (du prêt), usure.

PLUR. *sans art.* cămăţe *et* camete ; — *avec l'art.* cămăţele *et* cămetele.

CĂMĂTAR, *s. m.* usurier.

PLUR. *sans art.* cămătari ; — *avec l'art.* camatarii.

CĂMĂTĂRI (a), *v.* prêter à usure.

CONJ. *Ind. pr.* camătăresc. *Imparf.* cămătăream. *Pas. déf.* cămătării. — *Impér.* camătăreşte, cămătaţi. — *Subj. pr.* să cămătăresc. *Inf. pr.* a cămătări. — *Part. pr.* cămătărind. — *Part. pas.* camătărit.

CAMĂTARIŢA, *s. f.* usurière.

PLUR. *sans art.* camătăriţe, — *avec l'art.* cămătăriţele.

CAMĂTARNIC, *adj. (anc.)* usurier.

CAMELEON, *s. m.* caméléon.

PLUR. *sans art.* cameleoni, — *avec l'art.* cameleonii.

CAMELIE, *s. f.* camélia.

PLUR. *sans art.* camelii ; — *avec l'art.* cameliile.

CAMENIŢA, *s. f. [Trans.]* petit four, fourneau.

CAMEŞĂ, *s. m. [Mold.]* V. **camasa.**

CAMETE, *s. f. pl.* usure. || *Am să ţi plătesc cu camete*, je te paierai et avec usure.

CAMETIŪ, *adj.* laborieux, appliqué, studieux.

CAMFOR *et* **camfur,** *s. m.* camphre.

CAMHĂ, *s. f.* V. **camohas.**

1. **CĂMILĂ,** *s. f.* chameau. || *Mai lesne este camilei pre urechele acului a trece de cât a-vutul împărăţia cerului a trece*, il est plus facile au chameau de passer par le trou d'une aiguille qu'au riche d'entrer dans le royaume des cieux.

2. **CĂMILA,** *s. f.* jeu d'adultes.

PLUR. *sans art.* camile, — *avec l'art.* camilele.

CAMILAR, *s. m.* chamelier. | *Visce camilari ai Vezirului* (N. COST.), des chameliers du Vizir.

PLUR. *sans art.* cămilari ; — *avec l'art.* cămilarii.

CAMILAFCA, *s. f.* voile noir qui recouvre la toque des moines orthodoxes et retombe sur les épaules.

CAMIN, *s. n.* foyer. || maison.

PLUR. *sans art.* cămine ; *avec l'art.* camnele.

CAMINA, *s. f. (anc.)* droit sur le vin ou sur l'eau-de-vie.

CĂMINAR, *s. m. (anc.)* celui qui percevait les droits sur le vin ou sur l'eau-de-vie. || titre de noblesse.

PLUR. *sans art.* căminari. — *avec l'art.* căminarii.

CĂMINARIT, *s. n.* V. **camina.**

CAMION, *s. n.* camion.

PLUR. *sans art.* camioane, — *avec l'art.* camioanele.

CAMOHAS, *s. n.* damas de soie. || *Camohas de Veneţia cu fir* (FILIM.), damas de Venise brodé d'or.

CÂMP, *s. n.* 1° champ, pays plat. | 2° plaine. 3° fond (d'une étoffe, d'un tableau, etc.) *S'au apucat cîmpul ară şi de arat cu lunga şi cu curmezişu* (P. POP.), ils se mirent à labourer en long et en large le champ unique. *Vitele sunt la cîmp*, les bestiaux sont aux champs. | *Flori de cîmp*, fleurs des champs. || 2° *La cîmp*, en plaine. *Are o moşie la cîmp*, il a une terre en plaine. || 3° *Rochiile erau cu cîmpul negru şi flori de mătasă, ori cu cîmpul în lat felul*, les robes étaient à fond noir avec des fleurs de soie, ou avec le fond en toutes couleurs. || **Loc.** *A apuca* ou *a lua peste cîmp*, battre la campagne, divaguer. || *A bate cîmpurile*, battre la campagne, errer, vagabonder.

PLUR. *sans art.* cîmpuri, — *avec l'art.* cîmpurile.

CAMPANE, *s. f. pl.* cloches.

CÂMPANIE, *s. f.* campagne.

CÂMPEAN, *s. n.* habitant de la plaine. || *Munteni resboinici şi cîmpeni plugari* (C. BOL.), montagnards guerriers et hommes de la plaine laboureurs.

PLUR. *sans art.* cîmpeni ; — *avec l'art.* cîmpenii.

CÂMPENESC, *adj.* 1° de la plaine, qui appartient aux plaines. || 2° champêtre, agreste, rustique. || *Asa-i viaţa cîmpenească* (I. CREANGĂ), telle est la vie des paysans de la plaine.

F. GRAM. *f. s.* cîmpenească, — *m. et f. pl.* cîmpeneşti.

CÂMPIE, *s. f* plaine, campagne. | *O cîmpie întinsă*, une vaste plaine. || **Loc.** *A'şi lua cîmpii*, prendre la clef des champs, se sauver. || *Vaţi fi luat cîmpii*, vous vous seriez sauvés. *Vor s'apuce cîmpii, sar şi se smiarcă* (T. SPER.), ils veulent s'enfuir, il sautent et se débattent. || *A apuca cîmpii*, divaguer.

PLUR. *sans art.* cîmpii ; — *avec l'art.* cîmpiile.

CÂMPINA, *s. f.* plaine unie (entre des collines), plateau.

CÂMPINEAN, *s. m.* habitant de Câmpina (petite ville du district de Prahova).

PLUR. *sans art.* cîmpineni, — *avec l'art.* cîmpinenii.

CÂMPINEANCA, *s. f.* habitante de Câmpina.

PLUR. *sans art.* cîmpinence, — *avec l'art.* cîmpinencele.

CAMPULUNGEAN, *s. m.* habitant de Câmpulung (chef-lieu du district de Muscel).

PLUR. *sans art.* cîmpulungeni ; — *avec l'art.* cîmpulungenii.

CÂMPULUNGEANCA, *s. f.* habitante de Câmpulung.

PLUR. *sans art.* cîmpulungence ; — *avec l'art.* cîmpulungencele.

CÂMPURI, *s. f. pl.* guides.

PLUR. *avec l'art.* câmpurile.

CANĂ, *s. f.* broc, canette, cruchon.

PLUR. *sans art.* cane ; — *avec l'art.* canele.

CANA, *s. f.* Verseau *(t. d'astron.)*.

CANAC, *s. n. [Trans.]* gland (de soie, de laine, d'or ou d'argent).

PLUR. *sans art.* canace ; — *avec l'art.* canacele.

CĂNAC, *s. n. [Trans.]* canal.

CANAF, *s. n.* bouffette, frange, houppe. || *Cal împodobit cu canafuri și clopoței*, un cheval agrémenté de bouffettes et de grelots.

PLUR. *sans art.* canafuri ; — *avec l'art.* canafurile.

CANAFAS, *s. n.* toile canevas.

CANAL, *s. n.* canal, égoût.

PLUR. *sans art.* canaluri ; — *avec l'art.* canalurile.

CANALE, *s. m.* balsamine des jardins *(bot.)*.

CANALIE, *s. f.* canaille, racaille. || *În aplausele canaliei de uliță* (M. EMIN.). aux applaudissements de la racaille des rues.

PLUR. *sans art.* canalii ; — *avec l'art.* canaliile.

CANALIZA (a), canaliser.

CONJ. *Ind. pr.* canalizez.

CANALIZARE, *s. f.* action de canaliser. || canalisation.

CANALIZAT, *adj.* canalisé.

CANALIZAȚIE *et* **canalizațiune**, *s. f.* canalisation.

CĂNĂLUȚE, *s. n.* V. canale.

CANARĂ, *s. f.* banc. || *Sub o canară de piatră unde un câine mare latră* (P. POP.), sous un banc de pierre où un gros chien aboie.

CĂNĂNIT, *s. m.* Chananéen (EV. COR.).

PLUR. *sans art.* Cananiți ; — *avec l'art.* Cananiții.

CANAPEA, *s. f.* canapé.

PLUR. *sans art.* canapele ; — *avec l'art.* canapelele.

CANAR, *s. m.* serin, canari. || *Canarul baltei*, limoselle *(bot.)*.

PLUR. *sans art.* canari ; — *avec l'art.* canarii.

1. **CANARIȚĂ**, *s. f.* serine, femelle du canari.

2 **CANARIȚĂ**, *s. f.* lampourde commune *(bot.)*.

PLUR. *sans art.* canariță ; — *avec l'art.* canarițele.

CANAT, *s. n.* battant, vantail (de porte ou de fenêtre). || *Era o poartă cu două canaturi* (N. FILIM.), c'était une porte à deux battants.

PLUR. *sans art.* canaturi ; — *avec l'art.* canaturile.

CANAVA, *s. f.* canevas.

PLUR. *sans art.* canavale ; — *avec l'art.* canavalele.

CANCELAR, *s. m.* chancelier.

PLUR. *sans art.* cancelari ; — *avec l'art.* cancelarii.

CANCELARIE, *s. f.* chancellerie. || bureau.

PLUR. *sans art.* cancelării ; — *avec l'art.* cancelăriile.

CANCER, *s. m.* cancer *(t. de méd.)*.

CANCEROS, *adj.* cancereux.

F. GRAM. *fém. sing.* canceroasă ; — *m. pl.* canceroși ; — *f. pl.* canceroase.

CANCĬOC, *s. n.* poche de métal dont se servent les maçons pour prendre le mortier.

CANCĬUC, *s. n.* fouet, knout.

CĂND, *adv. et conj.* quand, lorsque, alors que, puisque, comme. || *Când ea*, du temps de. — *Când ea*, autrefois. — *Ca când, ca și când*, comme. || *De când*, depuis, depuis que. — *De când e lumea și pământul, așa sunt copiĭ* (I. CREAN.) depuis que le monde est monde, les enfants sont ainsi. || *De când*, du temps où. — *De când făcea plopșorul pere și răchita micșunele*, du temps où le peuplier produisait des poires et l'osier des violettes. || *Când și când*, de temps en temps, de temps à autre. — *Când și când tot 'și aduce aminte lupul de locul unde a mâncat măgarul și mai dă pe acolo*, de temps à autre le loup se rappelle l'endroit où il a mangé l'âne et il y retourne. || *Odare când-va*, jadis. — *Orĭ când, orĭ și când* ; toujours, n'importe quand. — *Pînă când*, tant que. — *Pînă când?* jusqu'à quand. — *Din când în când, când de când*, de temps en temps. — *Când-va când*, de temps à autre. — *De când lumea*, depuis que le monde existe, depuis que le monde est monde. — *Când colea*, et voilà que. || *Pe când*, tandis que, pendant que. — *Dar pe când erau la masă*, mais pendant qu'ils étaient à table. || *Și când venĭa ea, doborîa copacĭĭ* (P. ISPIR) ; et, en venant, elle renversait les arbres. || *Când aĭ avea încăltea un cal bun*, si tu avais au moins un bon cheval. || *Când râde, când plânge*, tantôt il rit, tantôt il pleure.

CĂNDAILE, *conj. (anc.)* afin que. || V. când.

CANDELĂ, *s. f.* veilleuse, petite lampe qui brûle devant les images saintes ou sur les tombeaux.

PLUR. *sans art.* candele ; — *avec l'art.* candelele.

CANDELABRA, *s. f.* chara, lustre d'eau *(bot.)*.

CANDELABRU, *s. n.* candélabre.

PLUR. *sans art.* candelabre ; — *avec l'art.* candelabrele.

CANDID, *adj.* candide.

F. GRAM. *f. s.* candidă ; — *m. pl.* candizĭ ; — *f. pl.* candide.

CANDIDAT, *s. m.* candidat.

PLUR. *sans art.* candidați ; — *avec l'art.* candidații.

CANDIDATĂ, *s. f.* candidate.

PLUR. *sans art.* candidate ; — *avec l'art.* candidatele.

CANDIDATURĂ, *s. f.* candidature.

PLUR. *sans art.* candidaturi;—*avec l'art.* candidaturile.

CANDILĂ, *s. f.* V. **candelă.**

CANDILARIU, *s. m.* allumeur de lampes.

CANDOARE, *s. f.* candeur.

CANDRIU, *adj.* pris de vin, gris. | *Este cam candriu*, il est légèrement émêché.

CĂNE, *s. m.* V. **câine.**

CĂNEALA, *s. f.* teinture.

CĂNEPĂ, *s. f.* V. **canipa.**

CANEPAR, *s. m.* V. **canipar.**

CÂNGE, , *s. f* crochet, croc, grappin, gaffe. || *Ceĭ l'alţi 'l ajutau cu nisce cângi şi cu lopeţile* (V. CRĂS.), les autres l'aidaient avec des gaffes et des rames. || **Loc.** *Nu-i scoteai vorba nici cu cangea*, on ne pouvait lui arracher un mot.

PLUR. *sans art.* cângi ; — *avec l'art.* cângile.

CANGEA, *s. f.* V. **cange.**

CANGELE, *s. f. pl. [Mold.]* serres (d'oiseau de proie).

CANGHELA, *s. f.* barre, traverse. || grille, balustrade.

PLUR. *sans art.* canghele;—*avec l'art.* canghelele.

CÂNGĬUIT, *adj.* qui a un crochet. || *Lance cangĭuite*, lance à crochet.

CANGRENĂ, *s. f.* cangrène (*t. de méd.*).

CANGRENOS, *adj.* cangréneux.

CANGUR, *s. m.* kanguroo (*zool.*).

CANĬ, *adv. p.* cam *[anc.]* || *Stau canĭ departe* (CANTEM.), ils restent un peu loin. || *Deci, frăţiorul meu, canĭ prea scurt o poveste să 'ţi spuiu* (CANTEM.) ; donc, mon cher frère, je te dirai un peu brièvement une histoire.

CANI (a), *v.* noircir, teindre. || *(pop.)* rosser.

CONJ. *Ind. près.* cănesc.—*Imparf.* cămiam. — *Pas. déf.* căniu.—*Subj. près.* să cănesc.—*Inf. pr.* a căni.—*Part. pr.* cănind. — *Part. pas.* canit.

CĂNI (a se), *v.* se teindre (la barbe ou les cheveux en noir).

CANIRE, *s. f.* action de teindre, de se teindre (en noir).

CANIT, *adj.* teint. || *(pop.)* rossé.

F. GRAM. *fém. sing.* cănită; — *masc. pl.* căniţi. — *fém. pl.* cănite.

CANIBAL, *s. m.* cannibale.

PLUR. *sans art.* canibali ; — *avec l'art.* canibalii.

CANIBALISM, *s. n.* cannibalisme.

CANICULĂ, *s. f.* canicule.

CĂNIPA, *s. f.* chanvre. || *Semiuţa de cănipa*, chènevis. || *Uleiu de cănipa*, huile de chènevis. || *Cănipa dracului*, lyciet d'Europe *(bot.)*. || **Loc.** *La urma moşneagul s'a încurcat de cănipa dracului* (N. BOGD.), à la fin, le vieux empoigna la vieille par les cheveux. — *Cănipa dracului*, embrouillamini du diable.

CĂNIPAR, *s. m.* linot, linotte (*ornith.*).

PLUR. *sans art.* cănipari; —*avec l'art.* căniparii.

CANIPIOALĂ, *s. f.* eupatoire chanvrine *(bot.)* | aigremoine *(bot.)*.

CĂNIPĬOARĂ, *s. f.* V. **canipioala.**

CANIPOLĂ, *s. f.* V. **canipioala.**

CĂNIPIŞTE, *s. f.* chènevière. || *Trecînd printr'o cănipiste vezu trei fete* (P. ISPIR.), en traversant une chènevière il vit trois jeunes filles.

CĂNIPIU, *adj.* gris, couleur de chanvre. || *(pop.)* ivre. || *Am o gaina cănipie* (P. POP.), j'ai une poule grise.

F. GRAM. *f. s.* cănipie ; — *m. et f. pl.* cănipii.

CĂNJAU, *s. m. [Prah.]* boitillon, boitard *(t. de meun.)*.

CÂNJEIU, *s. n. [Olt.]* V. **cânjaŭ.**

CANON, *s. n.* 1° dogme, règle, canon. || 2° pénitence. || 3° *(fam.)* tourment. || 1° *Canoanele bisericeĭ*, les canons de l'église. || *Canoanele gramaticeĭ*, les règles de la grammaire. || 2° *Rădnuesce-mi canon să me mântuesc*, imposez-moi une pénitence qui sauve mon âme. || *A da cuĭ-va un canon*, donner à q. qu'un une pénitence. || *A 'şĭ trage canon*, faire pénitence.

PLUR. *sans art.* canoane; — *avec l'art.* canoanele.

CANONI (a), *v.* 1° imposer une pénitence. || 2° *(fam.)* tourmenter quelqu'un.

CONJ. *Ind. pr.* canonesc. — *Imparf.* canoniam. — *Pas. déf.* canoniu.— *Fut. pr.* voiu canoni. — *Impér.* canonesce, canoniţi.—*Subj. pr.* să canonesc.— *Inf. pr.* a canoni.—*Part. pr.* canonind. — *Part. pas.* canonit.

CANONI (a se), *v. (fam.)* se tourmenter. || faire des efforts vains.

CANONIC, *s. m.* chanoine.

PLUR. *sans art.* canonici ; — *avec l'art.* canonicii.

CANONIC, *adj.* canonique. || *Dreptul canonic*, le droit canon.

F. GRAM. *fem. sing.* canonică ; — *masc. pl.* canonici ;—*fém. pl.* canonice.

CANONICESCE, *adv.* canoniquement, d'après les canons.

CANONICIE, *s. f.* canonicat.

CÂNT, *s. n.* chant, chanson, hymne. || *Mii de glasuri slabe încep un cânt frumos şi dulce* (M. EMIN.), des milliers de voix entonnent un chant superbe et doux.

PLUR. *sans art.* cânturi ; — *avec l'art.* cânturile.

1. **CANTA**, *s. f.* bande de couleur qui se trouve à l'extrémité d'une pièce d'étoffe.

2. **CANTĂ**, *s. f.* crochet.

3. **CANTA**, *s. f. [Trans.]* pot d'étain, pinte.

CÂNTA (a), *v.* chanter. || jouer (d'un instrument). || *A cânta din gură*, chanter. || *A cânta*

la pianu, jouer du piano. || *A cânta din vioară*, jouer du violon. || *A cânta din fluer*, jouer du chalumeau. || *A cânta pe cineva*, louer quelqu'un. || *A cânta după cineva*, pleurer quelqu'un. || *Cum îi cânta așa face*, il fait tout ce qu'on lui ordonne. || *Cucuvaia cântă a moarte*, la chouette pousse son cri de mort. || *Țiganul când îi-e foame cântă* (I. CREANGĂ); quand il a faim, le tsigane chante. || Loc. *Era să-i cânte popa* (A. PANN), il allait mourir. || *Știu că-i a cântat cucul* (FL. MAR.), il a de la chance.

CONJ. *Ind. pr.* cânt, cânți, cântă. cântăm, cântați, cântă. — *Impurf.* cântam. — *Pas. déf.* cântai.— *Plus q. purf.* cântasem. — *Fut. pr.* voiu cânta.—*Cond. pr.* aș cânta.— *Impér.* cântă, cântați.— *Subj. pr.* să cânt. —*Inf. pr.* a cânta.—*Purf. prés.* cântând.—*Part. pas.* cântat.

CÂNTAR, *s. n.* romaine *ou* balance romaine. || peson, balance à bascule. || *Cântar cu două coade*, balance à plateaux. || Loc. *Cântar cu două coade*, homme incertain, hésitant, sur lequel on ne peut compter.

PLUR. *sans art.* cântare;—*avec l'art.* cântarele.

CÂNTARAGIU, *s. n.* peseur, celui qui est préposé au pesage.

PLUR. *sans art.* cântaragi;—*avec l'art.* cântaragii.

CÂNTARE, *s. f.* action de chanter, de jouer (d'un instrument). || chant, psaume. || *La cântarea cocoșilor ceu d'întâiu*, au premier chant des coqs. || *Păserĭ gălbioare ce sunt bune la mâncare și plăcute la cântare* (P. POP.); des oiseaux jaunâtres qui sont bons à manger et ont un chant agréable.

PLUR. *sans art.* cântări;—*avec l'art.* cântările.

CÂNTAREALA, *s. f.* pesage.

PLUR. *sans art.* cântăreli; — *avec l'art.* cantărările.

CÂNTĂREȚ, *s. m.* chanteur. || chantre (d'église).

PLUR. *sans art.* cântărețĭ;—*avec l'art.* cântărețiĭ.

CÂNTĂREȚ, *adj.* chanteur, qui chante.

F. GRAM. *fém. sing.* cântărează ; — *m. pl.* cântărețĭ; — *fém. pl.* cântărețe.

CÂNTAREAȚA, *s. f.* chanteuse.

PLUR. *sans art.* cântărețe;—*avec l'art.* cântărețele.

CANTAREȚIE, *s. f.* chanterie.

CÂNTĂRI (a), *v.* peser, soupeser. || évaluer, priser, apprécier, estimer. || juger une chose *ou* un homme à sa valeur. || *Altă dată să'ți cântăresc mai bine vorbele*, une autre fois pese mieux tes mots. || *Judata ce 'l am cunoscut, l'am și cântărit*; dès que je l'ai connu, j'ai vu ce qu'il valait. || *Ți-am cântărit cu faptele, ți-am măsurat curiatul* (D. OLLAN.); j'ai pesé ton action, j'ai mesuré tes paroles.

CONJ. *Ind. pr.* cântăresc.— *Impurf.* cântăream. — *Pas. déf.* cântări. — *Pl. q. purf.* cântărisem. — *Fut. pr.* voiu cântări.— *Cond. pr.* aș cântări.— *Impér.* cântărește.— *Subj. pr.* să cântăresc. — *Inf. pr.* a cântări.—*Part. pr.* cântărind.—*Part. pas.* cântărit.

CANTARIDĂ, *s. f.* cantharide *(entom.)*.

CÂNTĂRIT, *s. n.* pesage.

CÂNTĂRIT, *adj.* pesé, soupesé, évalué, apprécié, estimé, jugé à sa valeur.

F. GRAM. *fém. sing.* cântărită ;—*masc. pl.* cântăriți; —*fém. pl.* cântărite.

CÂNTAT, *s. n.* chant. || *Până la cântatul cocoșilor d'a treia oară*, jusqu'au troisième chant des coqs. || *'Ispunea ce va să zică cântatul greerilor* (DELAVR.), il lui expliquait ce que veut dire le chant des grillons.

CÂNTATE (pe), *l. adv.* pour des chansons, pour rien, gratis. || *Nimenĭ nu 'mĭ dă pe cântate*, personne ne me donne pour rien.

CÂNTĂTOR, *s. m.* chanteur. || poëte.

PLUR. *sans art.* cântători; — *avec l'art.* cântătoriĭ.

CANTĂTOR, *adj.* chanteur, qui chante, chantant. || qui est enchanté. || *Păserile cântătoare*, les oiseaux chanteurs. || *O floare cântătoare*, une fleur enchantée.

F. GRAM. *f. s.* cântătoare;—*m. pl.* cântători; — *f. pl.* cântătoare.

CÂNTĂTORĬ, *s. f. pl.* le chant des coqs. || *spec.* le point du jour, l'aube. || *Florĭ culese la cântatorĭ* (P. POP.), fleurs cueillies au point du jour. || *Se ajunsea la Bucureșcĭ noaptea pe la cântătorĭ pînă a nu resări zorĭĭ*, on arrivait à Bucarest au point du jour avant le lever de l'aurore. || *Dis-de-dimineața pe la cântătorĭ* (P. POP.); à l'aube, au premier chant des coqs. || *Ĕĭ mĭ se sculau din zorĭ după glas de cântătorĭ* (P. POP.); ils se levaient au point du jour, réveillés par le chant des coqs. || *Noaptea, pe la cântătorĭ* (N. BOGD.); la nuit, à l'heure où chantent les coqs.

CĂNTĂTURĂ, *s. f.* chant de mort, lamentation.

CANTEC, *s. n.* chant, chanson. || cantique. || *Cântece de jale*, chant de deuil, complainte. || *Cântece bunesceĭ*, en opposition avec *cântece bisericesceĭ*; *(par. ext.)* chansons d'amour.

PLUR. *sans art.* cântece ; — *avec l'art.* cântecele.

CANTECEL, *s. n. dim. de* **cântec**, petite chanson, chansonnette.

CANTILENĂ, *s. f.* cantilène.

PLUR. *sans art.* cantilene;—*avec l'art.* cantilenele.

CANTIȘOR, *s. n. dim. de* **cânt**, chansonnette, petite chanson.

CANTITATE, *s. f.* quantité.

PLUR. *sans art.* cantități ; — *avec l'art.* cantitățile.

CANTON, *s. n.* canton.

PLUR. *sans art.* cantoane;—*avec l'art.* cantoanele.

CANTONADĂ, *s. f.* cantonnade. || *Grăiaĭ la cantonadă* (V. ALEX.); parlant à la cantonnade.

CANTONIER, *s. f.* cantonnier.

PLUR. *sans art.* cantonieri. — *avec l'art.* cantonierii.

CANTOR, *s. n.* comptoir.

PLUR. *sans art.* cantoare. — *avec l'art.* cantoarele.

CANȚELARIE, *s. f.* V. **cancelarie.**

CANUNI (a), *v.* V. **a canoni.**

CĂNUNT, *adj.* V. **carunt.**

CANURA, *s. f.* / *Mold. f.*, laine frisée. ‖ / *Val.* laine que l'on ne peut filer qu'en gros fils. ‖ gros fils de laine, de lin ou de chanvre. ‖ *Roata era ca mijlocul casei și canura lucrsa nu era pentru bătătură* (I. CREANGĂ) le rouet était au milieu de la chambre et le fil n'était pas bon pour la trame.

CAOS, *s. n.* chaos.

CAOTIC, *adj.* chaotique, à l'état de chaos.

F. GRAM. *f. s.* caotică. — *m. pl.* caotici. — *f. pl.* caotice.

1. **CAP**, *s. m.* chef. ‖ *Capii armatei*, les chefs de l'armée. ‖ *Capul Statului*, le Chef de l'Etat.

PLUR. *sans art.* capi; — *avec l'art.* capii.

2. **CAP**, *s. n.* 1° chef, tête. ‖ 2° chevet. ‖ 3° bout, principe, commencement. ‖ 4° bout, fin, extrémité. ‖ 5° chapitre, paragraphe. ‖ 6° **Locutions.** ‖ 1° *Durere de cap*, mal de tête. — *L'a doare capul*, il a mal à la tête. — *A'și perde capul*, être décapité, (*fig.*) perdre la tête. — *A'și pune pălăria în cap*, mettre son chapeau sur sa tête. — *Cu capul gol*, nu tête. — *Cap mare, minte n'are*; grosse tête, peu de sens. — *A sparge capul cuiva*, rompre la tête à quelqu'un, (*fam.*) embeter quelqu'un. — *Vinul i s'a suit la cap*, le vin lui est monté à la tête. — *Câte capete, atâtea păreri*; autant d'avis que de bonnets. *Dare pe cap*, impôt par tête. — *A fi aprig la cap*, avoir la tête dure. — *Om greu de cap*, homme qui comprend difficilement. — *A avea capul greu*, avoir la tête lourde. — *A fi cu capul ingreunat de beție*, avoir la tête alourdie par l'ivresse. — *Cap ușor*, tête légère. — *Cap sec*, tête creuse, sans cervelle. — *O muiere cu cap de bărbat*, une femme douée d'une intelligence virile. — *A cădea cu capu*, tomber sur la tête. *El'și zicea cu capul lui*, il se disait en lui-même. — *Când casa mortcăului cu pâine capul în pământ, făcându-și o nălucire cumătă cu cumătrâlor*; arrivée vers la maison du meunier, elle baisse la tête, en jetant un regard à la dérobée. *Va plăti cu capul*, il priera de sa tête. — *A da din cap*, branler la tête en signe d'acquiescement, approuver. — *Se dete de trei ori peste cap și se făcu balaur* (P. ISPIR.); il fit trois fois la culbute et se transforma en dragon. ‖ 2° *Ea stătu la capul lui*, elle resta à son chevet. — *Ea puse la capul fie-cărcia din ei un mănunchiu de flori* (P. ISPIR.); elle placa un bouquet de fleurs au chevet de chacun d'eux. ‖ 3° *L'a pus în capul mesei*, il l'a mis au haut bout de la table. — *Cap de pod*, tête de pont. — *I-a eșit la capul scării*, il est venu au devant de lui au haut de l'escalier (*et aussi* jusqu'en bas de l'escalier). ‖ 4° *Din cap în cap*; du commencement à la fin, d'un bout à l'autre. — *La un cap de masă* (P. POP.); à un bout de table. — *Cele două capete ale bățului*, les deux bouts du bâton. — *La capul lumei*, au bout du monde. — *O fi capul veacului, sfârșitul pământului* (P. POP.); c'est peut-être la fin des temps, le bout du monde. ‖ 5° *La început capului le scrie de Ungurî* (ȘP. MILESCU), au début du chapitre il leur parle des Hongrois. ‖ 6° **Loc.** *Din capul locului*, de prime abord, tout d'abord. ‖ *A fi în capul bucatelor*, être au premier rang, diriger. ‖ *E de capul lui*, il est son maître, il est indépendant, il a la bride sur le cou. — *A merge de capul seu*, en faire à sa tête, à sa guise. ‖ *Nu știu ce e de capul Martei* (I. SLAV.); je ne sais pas ce qu'a Marthe. ‖ *Bine l'a tăiat capul*, il a été très entendu. — *Pe noi nu ne ar fi tăiat capul să facem așa*, nous n'aurions pas su faire de la sorte. ‖ *I-a intrat în cap să meargă la țară*, il s'est fourré dans la tête d'aller à la campagne. — *Așt-fel de lucruri nu îmi intră în cap*, je ne puis comprendre de pareilles choses (elles ne m'entrent pas dans la tête). ‖ *Bucă nu te vei păzi, omul acela (i se va sui în cap*, si tu n'y prends garde cet homme-là te montera sur le dos. ‖ *Om fără cap*, homme léger. ‖ *Maria-Tereza era o femeie cu cap* (AL. ODOB.), Marie-Thérèse était une femme de tête. ‖ *O dată în capul*, jamais de la vie. — *O dată în capul nu voiu crede*, je ne le croirai jamais. — *Și n'ar vrea în capul oadată să stea nesăcutată* (P. POP.); et elle ne voudrait jamais ne pas avoir été embrassée. — *O dată în capul! Te gândești la ce spui?* (I. L. CARAG.) Impossible! Pensez-tu bien à ce que tu dis? ‖ *Pănea pe fată să-i cante în cap*, elle mettait la jeune fille à lui gratter la tête. *Și o culca în poala sa-i cante în cap* (DELAVR.); et elle la couchait sur ses genoux pour lui gratter la tête. ‖ *Mama îi cauta în cap*, sa mère lui cherchait les poux. ‖ *Va'mi vrea capul de trebi*, j'ai des affaires par dessus la tête. ‖ *Am stat de capul tatei* (I. CREANGĂ), j'ai beaucoup insisté auprès de mon père. ‖ *Numai tatu-teu știe să'ți vină de cap*, il n'y a que ton père qui sache te donner. ‖ *Negustorul i deschise capul și l'făcu să privească cum merg la-*

cearile prin oraşe (P. Ispir), le marchand lui expliqua et lui fit comprendre comment vont les choses dans les villes. || *Om cu capul*, homme seul (sans famille). *Un cap sunt şi de aceea nu me tem că nu voiu avea cu ce trai*; je suis tout seul, aussi n'ai-je pas peur de n'avoir pas de quoi vivre. || *Lasă-te de greceţi cu n'o scoţi la cap cu ei* (P. Pop.). laisse les Grecs tranquilles, tu n'arriveras à rien avec eux. || *A scos lucru la cap că îi au plătit Tătarii stricăciunile ţerei* (Chr. Am.), il mena la chose à bonne fin, car il fit payer aux Tartares les déprédations causées au pays. || *A umbla cu capul sus*, marcher la tête haute, être fier. || *Cu capul a-mâna*, au péril de sa vie. || *Popa venia cu noaptea în cap la biserica*, le prêtre venait à l'église quand il ne faisait pas encore jour. || *Fără să 'l doară măcar capul*, sans qu'il ait le moindre souci. || *Du-te de pe capul meu, cu mi-ai scos perii albi*; laisse moi en paix, car tu me rends la vie trop dure, (*litt.* tu fais blanchir mes cheveux). || *Vai de picioare unde nu e cap* (Gol.), rien ne va là où la tête manque. || *A da ochii peste cap*, tourner de l'œil, mourir. || *A da peste cap*, renverser, détruire. — *Cu ajutorul lui Dumnezeu o sa dam peste cap pe porcelitul de zmeu* (Cas. Basm), avec l'aide de Dieu nous anéantirons cet infâme dragon. || *A se da peste cap*, 1° faire la culbute (*V. plus haut*); 2° faire l'impossible, se mettre en quatre. || *A se da şi în cur şi în cap*, faire tous ses efforts. || *În capul capului*, mordicus. — *Să mi te duci de-a rupta capului* (V. Alex), vas-y au triple galop. V. rupt. || *În cap*, exactement. — *Lemnul acesta trage zece ocale în cap*, le bois pèse dix ocques exactement. — *Eram 20 în cap*; ils étaient 20, pas un de plus. || *A apuca lumea în cap*, s'en aller très loin de désespoir, s'enfuir et tout abandonner. || *O vaduvă când-va cu o a doua mantă capul seu să'şi lege* (A. Pann), mais une veuve convole parfois en seconde noces. || *A nu şti ce 'şi face capului*, ne savoir où donner de la tête. || *Dar n'avea ce'şi face capul*, mais il n'eût que faire. || *Pre un cap de per au statut atunci viaţa lui Constantin Vodă* (Mir. Cost.), la vie du prince Constantin a tenu alors à un fil (à un cheveu). || *'Şi pune mâinele în cap de necaz* (I. Creanga), il s'arrache les cheveux de rage. || *Amândoui erau proşti de dadeau în grapi, dar norocoşi de pre-ca le pusese Dumnezeu mâna în cap* (D. Stanc.); tous deux étaient bêtes à manger du foin, mais chanceux, on eût dit qu'ils étaient nés coiffés. || *De cap 'şi-a facut*, il a préparé son malheur. *De cap 'i-a fost*, ce fut pour son malheur. — *I-a venit la cap şi lui*, son tour est venu (en mauvaise part). || *Me legam de Turci, de Greci, şi de capete îi seurtam* (P. Pop.); je poursuivais les Turcs et les Grecs, et je leur coupais la tête. || *Se bat munţii în capete* (P. Ispir), les montagnes se heurtent du front. || *Cu omul Roş nu ştiu la cât mi-a stat capul* (I. Creanga), avec l'homme Rouge j'ai été en grand péril. || *Astfel de lucruri se numesc belea la capul omului*, de pareilles choses sont des embarras qu'on se crée. || *(Banii) îi am beut şi îi am mâncat cu puicile după cap* (P. Pop.), j'ai mangé et bu mon argent avec des filles. || *Doar nu-i au cap de ţară*, ne dirait-on pas que c'est une merveille, quelque chose d'extraordinaire. — *Nu ştie în cotro să'şi plece capul*, elle ne sait où trouver un abri. || *Să 'ţi fie de cap*; que cela retombe sur toi. — *Mi-aţi făcut multe neajunsuri*; *dar lasaţi, să vă fie de cap*. Vous m'avez fait beaucoup de misères, mais cela ne fait rien, vous en porterez les conséquences. || *Capul face, capul trage*, on porte les conséquences de ses actes. || *Ştii că eşti ajuns de cap!* (I. Creanga) sais-tu bien que tu es toqué! || *I bătut cu leuca în cap*, il est toqué. || *Capul plecat nu 'l taie sabia*, le glaive ne coupe pas la tête qui se courbe. || *Pescele de la cap se impute*, le poisson commence toujours à sentir par la tête. || *Era chiar măsa din cap până în picioare* (Delavr.), c'était sa mère tout craché. || *Nevoie de cap*, extrêmement, au dernier point. — *Vrăjmăşia lor e grozavnică, nevoie de cap*; leur inimitié est terrible au dernier point. || *Capul să trăiască cu belele curg*, quand on a de la tête on échappe à tous les ennuis. || *Cap ai, minte ce 'ţi mai trebue?* Tu as une tête, à quoi te servirait de l'esprit? (se dit à une personne qui ne fait que des sottises). || *Le arăta să stee cu capul la această pricină şi către cheltuială o fi să meargă* (En. Kogăl.), il leur enjoignait de donner tous leurs soins à cette affaire et de ne pas regarder à la dépense. || *Era fără de nici o meserie, numai cât 'şi ţinea capul cu mincinile* (N. Muste); il n'avait aucun métier et ne vivait que de mensonges. || *Din ţara Munteneasca tot 'l adăogia cu pira Ştefan Vodă până îi a mâncat capul* (N. Muste); de Valachie, le prince Etienne ne cessait de l'accuser et finalement le perdit.

Plur. *sans art.* capete; — *avec l'art.* capetele.

2 **CAP**, *s. n. (anc.)* taxe par tête, capitation. || *Pe toată luna Domnul cerea capuri* (I. Canta), chaque mois le Prince demandait une nouvelle taxe par tête.

Plur. *sans art.* capuri; — *avec l'art.* capurile.

3 **CAP**, *s. n.* cap, promontoire.

Plur. *sans art.* capuri; — *avec l'art.* capurile.

CAPABIL, *adj.* capable.

F. Gram. *f. s.* capabilă. — *m. pl.* capabili; — *f. pl.* capabile.

CAPAC. *s. n.* couvercle, partie du toit des maisons paysannes, ensemble des solives qui reposent sur les murs au dessous des sablières; entre ces solives et les sablières sont tenues les poutres. || Prov. *'Şi-a găsit tingirea capacul,* il a trouvé son pareil *(litt.* la casserole a trouvé son couvercle). || *Capacul după oală, (litt.* le couvercle selon le pot), qui se ressemble s'assemble.

Plur. *sans art.* capace; — *avec l'art.* capacele.

CAPACITATE. *s. f.* capacité.

Plur. *sans art.* capacităţi; — *avec l'art.* capacităţile.

CAPAMA, *s. f.* ragoût de viande, à l'étuvée, dont la sauce est liée avec un œuf et du citron.

CAPAN, *s. n. [anc.]* magasin d'approvisionnement.

CAPANGA, *s. f.* piège, trappe.

CAPANLÎU, *s. m. [anc.]* boyard qui tient mordicus a ses privilèges. || rétrograde.

CĂPARĂ, *s. f. [Trans.],* arrhes, à-compte.

CAPĂSTRAŞ, *s. n. dim. de* **capastru.**

CAPĂSTRU, *s. n.* licou, chevêtre de cuir. || le mors et les rênes. || *Puna capastrului,* licou, licol. || *A pune capastrul la cal,* brider le cheval.

Plur. *sans art.* căpăstre; — *avec l'art.* căpăstrele.

CAPĂT *et* **capĕt,** *s. n.* bout commencement. || bout, extrémité. || comble. || *A scoate la capăt,* venir à bout. || *A eşi la capat,* terminer. || *A eşi la un bun capăt,* réussir. || *Fără capat,* sans fin. || *Intr'un calcul fără capat tot socoate şi socoate* (M. Emin.); dans un interminable calcul, il compte et recompte. || *Moşneagul vezènd ca nu-i chip de scos în capete cu baba* (N. Bogd.), le vieux voyant qu'il n'y avait pas moyen de convaincre la vieille. || *Vitele bolĕau pe capete,* toutes les bêtes tombaient malades.

Plur. *sans art.* capete; — *avec l'art.* capetele.

CAPATA (a), *v.* obtenir, acquérir, gagner.

CAPĂTÂIE, *s. f. pl.* petits oreillers en usage chez les paysans.

1. **CĂPĂTÂIU,** *s. n.* chevet. || bout, commencement. || bout, extrémité, fin. || *Facènd trei cruci capataiului,* après avoir fait trois signes de croix sur son chevet. || *A pune mâinile căpătâiu,* se faire un oreiller de ses bras. — *Am sa vi 'l spun daca nu-o face o fata frumoasa poala capatâiu* (Delavr.), je vais vous le dire si une jeune fille me fait un oreiller de ses genoux (me laisse poser la tête sur ses genoux). || *'Şi a pus desagele capatâiu,* il s'est fait un oreiller de sa besace. || *Lega un capatâiu de scândura de virful copacĕului,* il attacha l'extrémité d'une planche au faite de l'arbre. || *Din capătâiu,* du commencement. || *Pomul cel fara capatâiu,* l'arbre dont on ne voit pas le faite. || *Capatâiu la capatâiu,* bout à bout. || *Trebue sa ţii şi tu un capatâiu,* tu dois aussi tenir un bout. || *A pune capătaiu la căpătâiu,* mettre bout à bout. || *Vezènd ca ca baccala nu-o scoate la capatâiu,* voyant qu'avec ses lamentations il n'arrive pas à ses fins.

O ceaţa deasa şi fara capatâiu, un brouillard épais et dont on ne voit pas le bout. || *Am venit sa aflu de capatâiul seu,* je suis venu savoir ce qu'il est devenu. || *A da de capatâiu,* réussir, parvenir. — *I'ma să 'i dau de capatâiu,* jusqu'à ce que j'en vienne à bout. *Cine ştie ce incurcatura veĭ face p'acolo, de sa nu-i mai dea nimenĭ de capătâiu* (P. Ispir.); qui sait quel embrouillamini tu feras par là et que personne ne pourra débrouiller. || *A umbla fara capatâiu,* errer, baguenauder, vagabonder. || *Om fara capatâiu,* vagabond. || *Om fara nici un capatâiu,* homme sans cervelle, aburi.

2. **CĂPĂTÂIŬ,** *s. n.* bois qui supporte l'arbre de couche d'un moulin.

Plur. *sans art.* căpătâie; — *avec l'art.* căpătâiele.

CAPĂTARE, *s. f.* action d'obtenir, de gagner, d'acquérir.

CĂPĂTAT, *s. n.* obtention, acquisition. || *[Trans.]. Copil de capatat,* enfant de fille-mère.

CĂPĂTAT, *adj.* obtenu, acquis, gagné.

F. Gram. *f. s.* căpătată; — *m. pl.* căpătaţi; — *f. pl.* căpătate.

1. **CĂPATĂTURA,** *s. f.* acquisition.

2 **CĂPĂTĂTURĂ,** *s. f. [Trans.]* enfant trouvé.

CĂPAŢEL, *s. n.* bride (partie du harnais, composée de la têtière, du mors et des rênes).

Plur. *sans art.* căpăţele; — *avec l'art.* căpăţelele.

CĂPĂŢÎNĂ, *s. f.* crâne, tête, *(fam.)* caboche. || pomme (de chou), pain (de sucre) moyen (de roue). || *Capaţina de usturoiu,* tête d'ail. || *Două capaţinĭ într'o cuciulă* (Gol.), deux têtes dans un même bonnet.

Plur. *sans art.* căpăţine; — *avec l'art.* căpăţinele.

CĂPĂŢÎNOS, *adj.* qui a une grosse tête. || *Ce folos ca eseĭ frumoasa şi la cap capaţinoasa* (P. Pop.), à quoi bon être belle si tu as la tête trop grosse.

F. Gram. *f. s.* căpăţinoasă. *m. pl.* căpăţinoşi, — *f. pl.* căpăţinoase.

CAPATUI (a), *v.* caser, acquérir, pourvoir, établir. || se marier. || *Tatal seu 'l trimit într'una sa caute a se capatui şi pe el.* (P. Ispir.), son père l'envoie sans cesse pour qu'il cherche à se caser (trouver une place, s'établir, se marier).

CAPATUI (a se), *rr.* se caser, se pourvoir, s'établir.

CĂPĂTUÏALA, *s. f.* établissement. || *Dintr'una intr'alta se îngroaşe gluma şi căpătuïala vine* (DELAVR.); de fil en aiguille, la querelle se corse et l'on en vient aux coups. || *Vine vremea când inima cerbesce, şi apoï să te mai ţiï că nu-ï mai poţï stăpâni; pe căpătuïală şi mai multe nu.* Il vient un moment où le cœur parle, et alors il n'y a pas moyen de les retenir, il faut absolument les marier.

CAPĂTUIRE, *s. f.* action d'établir, de caser.

CĂPĂTUIT, *adj.* casé, pourvu, établi. || *Eu trebuia capătuita, o marita*, il fallait qu'on l'établît, il la maria.

CAPCAN, *s. m.* piège. || *Capcanïï de prins vrăbiï*, des pièges à prendre des moineaux.

PLUR. *sans art.* capcane; — *avec l'art.* capcanïï.

CAPCANĂ, *s. f.* piège, trappe, panneau. || *Ca şoarecele prins în capcana* (N. GANE), comme la souris prise au piège. || *Auzind însă ceï-l'alţï boïerï din Iaşï despre capcana în care căzuse tovarăşiï lor* (V. ALEX.), mais les autres boyards de Iassi ayant eu connaissance du piège dans lequel leurs compagnons étaient tombés. || *Să se păzească a nu cadea în capcană* (P. ISPIR.), qu'il prenne garde de ne pas tomber dans le panneau.

PLUR. *sans art.* capcane; — *avec l'art.* capcanele.

CÂPCAUN, *s. n.* ogre (ayant une tête de chien, selon les uns, ou, selon les autres, une tête d'homme par devant et une tête de chien par derrière. || *A mâncat cât un capcaun*, manger comme un ogre.

PLUR. *sans art.* căpcaunï; — *avec l'art.* căpcaunïï.

CĂPCEAN, *s. n.* petite tête. || *Un capcean cât o portocala* (AL. VLAH.), une toute petite tête (grosse comme une orange).

CÂPCHIE, *s. f.* [*Mold.*] V. **capie**.

CAPCHIŬ, *adj.* V. **capiu**.

CAPCÏUNA, *s. f.* V. **căpşună**.

CAP-DE-MORT, *s. m.* sphinx tête de mort (*entom.*).

CAPEGI, *s. m.* (*anc.*) chambellan. || *Capegi-başa*, grand chambellan.

CAPELĂ, *s. f.* chapelle.

PLUR. *sans art.* capele; — *avec l'art.* capelele.

CAPELAN, *s. m.* chapelain.

PLUR. *sans art.* capelanï; — *avec l'art.* capelanïï.

CAPELMAISTRU, *s. m.* maître de chapelle.

CĂPENEAG, *s. n.* [*Trans.*] manteau, cape.

PLUR. *sans art.* căpenege; — *avec l'art.* căpenegele.

CAPERA (a), [*Trans.*] *v. imp.* jeter une faible lueur, lancer une étincelle. || V. **a scapara**.

CAPERA, *s. f.* câpre.

PLUR. *sans art.* capere; — *avec l'art.* caperele.

CĂPEŞ, *adj.* entêté (BARONZI).

CAPÉSTRU, *s. n.* V. **căpăstru**.

CAPĔT, *s. n.* V. **capat**.

CAPEŢALĂ, *s. f.* [*Mold.*] V. **capăţel**.

1. **CAPETE**, *s. n. plur.* de **cap**.

2. **CAPETE**, *s. n. pl.* capital. || *Cineï la sută din capete*, cinq pour cent du capital. || *Creditoriï se mulţumesc cu zece la sută din capete* (N. FILIMON); les créanciers se contentent de dix pour cent du capital.

CAPETE (cei mai —), *loc.* les principaux. || *N'au ascultat de porunca Împărătească, ce propresce pe boïeriï ceï maï capete* (CHR. AM.); il n'obéit pas à l'ordre du Sultan et garde auprès de lui les principaux boyards.

CĂPEŢENIE, *s. f.* chef, commandant. || essentiel, principal. || *Ostaşiï cu căpeteniile lor* (N. COST.), les soldats avec leurs chefs. || *Lucrul de căpetenie*, le point principal, la chose essentielle.

PLUR. *sans art.* căpetenïï; — *avec l'art.* căpeteniile.

CĂPEŢEL, *s. n.* V. **capăţel**.

CĂPIA (a), *v.* avoir le tournis, avoir des vertiges. || ne plus savoir ce qu'on dit, divaguer. || *Ce corbescï, barbate, orï aï căpiat?* Que dis-tu, mon mari, est-ce que tu divagues? || *A căpiat, sarmanul* (T. SPER.), le pauvre homme, il est toqué!

CAPIE, *s. f.* tournis (maladie des moutons), tournoiement, vertige. || divagation, toquade.

PLUR. *sans art.* capiï; — *avec l'art.* capiile.

CAPIARE, *s. f.* vertige, tournoiement, étourdissement. || divagation, extravagance, folie. || action d'avoir le tournis, de divaguer, etc. || *Frica de capiare nu l'a putut opri d'a merge să vaza pe acea măĭastră* (P. ISPIR.), la peur de devenir fou ne l'empêcha pas d'aller voir cette fée.

PLUR. *sans art.* căpierï; — *avec l'art.* căpierile.

CĂPIAT, *adj.* pris de tournis, de tournoiement, de vertige. || extravagant, toqué.

F. GRAM. *f. s.* căpiată; — *m. pl.* căpiaţï; — *f. pl.* căpiate.

CAPIŞTE, *s. f.* temple (toute église qui n'est pas orthodoxe). || *Capiştea cea păgânească ce se chĭamă Pantheon* (N. COST.), le temple païen qu'on nomme Panthéon. || *Capiştea armeneasca* (MIR. COST.), l'église arménienne. || *O răpi şi o duse într'o căpişte de ale Minervei* (P. ISPIR.), il l'enleva et la conduisit dans un des temples de Minerve.

PLUR. *sans art.* capiştï; — *avec l'art.* capiştile.

CAPISTERĂ, *s. f.* maie, huche à farine. || V. **alb** *et* **alba**.

CĂPIŢĂ, *s. f.* petit tas, petite meule de foin.

|| *A aduna finul în capițe*, relever le foin en meules.

PLUR. *sans art.* căpițe ; — *avec l'art.* capițele.

CAPITAL, *s. n.* capital.

PLUR. *sans art.* capitaluri ; — *avec l'art.* capitalurile.

CAPITALĂ, *s. f.* capitale.

PLUR. *sans art.* capitale ; — *avec l'art.* capitalele.

CAPITALIST, *s. m.* capitaliste.

PLUR. *sans art.* capitaliști ; — *avec l'art.* capitaliștii.

CĂPITAN, *s. m.* 1° *(anc.)* chef militaire qui commandait à 1,000 hommes. || 2° capitaine.

PLUR. *sans art.* căpitani ; — *avec l'art.* căpitanii.

CĂPITĂNEASA, *s. f.* femme d'un capitaine.

PLUR. *sans art.* căpitănese ; — *avec l'art.* căpitănesele.

CĂPITĂNIE, *s. f.* capitainerie.

PLUR. *sans art.* capitănii ; — *avec l'art.* căpităniile.

CĂPIȚEL, *s. n.* licou (de cuir), chevêtre.

PLUR. *sans art.* căpițele ; — *avec l'art.* căpițelele.

CAPITELNIC, *adj. (anc.)* capital, essentiel, principal.

CAPITOL, *s. n.* Capitole.

PLUR. *sans art.* Capitole ; — *avec l'art.* Capitolele.

CAPITULA (a), *v.* capituler.

CONJ. *Ind. pr.* capitulez. — *Imp.* capitulam. — *Pas. déf.* capitulaĭ. — *Subj. pr.* să capitulez. — *Part. pr.* capitulând. — *Part. pas.* capitulat.

CAPITULARE, *s. f.* action de capituler. || capitulation.

PLUR. *sans art.* capitulări ; — *avec l'art.* capitulările.

CAPIU, *adj* qui a le tournis. || qui a des vertiges. || qui divague. || toqué. || épris, féru. || *(pop.)* ivre. || *Acolo șade o maĭastră și oricine merge la dînsa se întoarce capiu* (P. ISPIR.) ; là habite une fée et quiconque va chez elle en revient fou. || *Do fi ev'un halteiu capiu de femeĭ* (P. POP.), si quelque jeune garçon est épris des femmes.

F. GRAM. *f. s.* căpie ; — *m. et f. pl.* căpii.

CĂPLĂNG, *adj.* pendant, bléche.

PLUR. *sans art.* căplănghi ; — *avec l'art.* căplănghii.

CAPODOPERA, *s. f.* chef-d'œuvre.

PLUR. *sans art.* capodoperi ; — *avec l'art.* capodoperile.

CAPORAL, *s. m.* caporal.

PLUR. *sans art.* caporali ; — *avec l'art.* caporalii.

CAPOT, *s. n.* robe de chambre.

PLUR. *sans art.* capote ; — *avec l'art.* capotele.

1. **CAPRA,** *s. f.* chèvre, bique. || *Barba caprei*, ulmaire, reine des prés *(bot.)*.

2. **CAPRĂ,** *s. f.* chevalet, tréteau.

3. **CAPRA,** *s. f.* siège d'une voiture.

4. **CAPRĂ,** *s. f.* chèvre (pour soulever des fardeaux).

5. **CAPRA,** *s. f.* ferme *(t. de charp.)*.

6 **CAPRA,** *s. f.* [*Peah.*] pied qui supporte le devidoir.

7. **CAPRĂ,** *s. f.* [*Olt.*] compas de bois dont se servent les tonneliers.

PLUR. *sans art.* capre ; — *avec l'art.* caprele.

CAPRA, *s. f. avec l'art.* la Chèvre amalthée (constellation).

CAPRA DRACULUI, *s. m.* laneret *(ornith.)*.

CAPRAFOIŬ *et* **caprifoiu,** *s. m.* chèvrefeuille.

CAPRA-NEAGRĂ, *s. f.* chamois.

1 **CĂPRAR,** *s. m.* chevrier, gardien de chèvres.

2. **CĂPRAR,** *s. m.* caporal. || chef d'un petit groupe. || *Căprar ca tine la cureanĭ* (I. NENIȚ.), caporal comme toi dans les *dorobanțsi*.

PLUR. *sans art.* căprari ; — *avec l'art.* căprarii.

CĂPRĂRIE, *s. f.* division, groupe. || *Copiiĭ la școalu se împarțesc în maĭ multe căprarii* (I. CREANGĂ) ; les enfants, à l'école, sont répartis en plusieurs divisions.

PLUR. *sans art.* căprării ; — *avec l'art.* căprăriile.

CAPRESC, *adj.* qui tient de la chèvre.

F. GRAM. *f. s.* căprească ; — *m. et f. pl.* căpreștĭ.

CĂPRIOARĂ, *s. f.* chevreuil. || chevrette.

PLUR. *sans art.* caprioare ; — *avec l'art.* căprioarele.

1. **CĂPRIOR,** *s. m.* chevreuil. || chevreau, cabri.

PLUR. *sans art.* căprioră ; — *avec l'art.* căprioriĭ.

2. **CĂPRIOR,** *s. n.* chevron, poutrelle.

1. **CĂPRIȘOR,** *s. m.* chevreau, biquet.

2. **CAPRIȘOR,** *s. n.* souchet sucré *(bot.)*.

PLUR. *sans art.* căprișoră ; — *avec l'art.* căprișorii.

CAPRIȚA, *s. f.* 1° *dim. de* capra, chevrette, petite chèvre. || 2° *Căprița arsă*, salicorne calcinée *(bot.)*. || arroche, bonne-Dame *(bot.)*.

PLUR. *sans art.* căprițe ; — *avec l'art.* căprițele.

CAPRICORN, *s. m.* Capricorne (constellation).

CAPRILEMĂ, *s. f.* cresson alénois *(bot.)*.

CAPRIȚIOS, *adj.* capricieux.

F. GRAM. *f. s.* caprițioasă ; — *m. pl.* caprițioș. — *f. pl.* caprițioase.

CAPRIȚIU, *s. n.* caprice.

PLUR. *sans art.* capriție ; — *avec l'art.* caprițiile.

CĂPRIU, *adj.* brun (en parlant des yeux).

F. GRAM. *f. s.* căprie ; *m. et f. pl.* căprii.

CAPRUȚA, *s. f.* chevrette.

CAPSA, *s. f.* capsule.

PLUR. *sans art.* capse ; — *avec l'art.* capsele.

CAPSĂLAR, *s. n.* porte-capsules.

CAPSOMAN, *adj.* entêté.

F. GRAM. *f. s.* capsomană;—*m. pl.* capsomani;—*f. pl.* capsomane.

CĂPȘUN, *s. n.* fraisier.

PLUR. *sans art.* căpșuni ; — *avec l'art.* căpșunii.

CĂPȘUNA, *s. f.* capron, grosse fraise.

PLUR. *sans art.* căpșune ; — *avec l'art.* căpșunele.

1. **CĂPTALAN**, *s. m.* 1° pas d'âne *(bot.)*. || 2° molène, bouillon blanc.

2. **CAPTALAN**, *s. m.* capot (d'une ruche).

CĂPTAN *et* **captar**, *s. m.* V. 2. **captălan**.

CAPTURA (a), *v.* capturer.

CĂPTUȘEALA, *s. f.* doublure, garniture, housse, coiffe (d'un chapeau). || placage, revêtement. || *(pop.)* rossade.

PLUR. *sans art.* căptușeli ; — *avec l'art.* căptușelile.

1. **CAPTUȘI (a)**, *v. (anc.)* encapuchonner, étouffer (en parlant de la voix), envelopper. || *Întunericul să te căptușească* (CANTEM.), que l'obscurité t'enveloppe. || *Peste tot întunericul îi căptușește*, l'obscurité les enveloppe de toutes parts.

2. **CĂPTUȘI (a)**, *v.* doubler, garnir, revêtir, plaquer.

3 **CĂPTUȘI (a)**, *v.* prendre, attraper, *(fam.)* pincer. || *(pop.)* rosser. || *Am căptușit nișce iepuroi* (I. CREANGĂ), j'ai pris des levreaux. || *Bine mi te am căptușit !* (I. CREANGĂ), je t'ai joliment pincé !

CĂPTUȘI (a se), *vr. (fam.)* se griser.

CĂPTUȘIRE, *s. f.* action de doubler, d'attraper, etc.

1. **CĂPTUȘIT**, *adj. (anc.)* encapuchonné, enveloppé, étouffé. || *Ceste puține căptușite cuvinte de-abia se înțeleg* (CANTEM.), on comprend à peine ces quelques mots étouffés (prononcés à voix basse).

2. **CAPTUȘIT**, *adj.* doublé. || pris, attrapé. || *(pop.)* gris, ivre.

CĂPUI (a), *v.* pourvoir, munir.

CĂPUI (a se), *vr.* se pourvoir. || se garder, se tenir sur ses gardes.

CAPU-KIHAIA, *s. m. (anc.)* agent des Principautés à Constantinople.

CĂPUN, *s. m.* V. **clapon**.

CĂPUȘ, *s. n.* sorte de chalumeau. || *Din capuș de os mult zice frumos* (P. POP.), il joue si joliment de son chalumeau d'os.

1. **CAPUȘA**, *s. f.* pou de brebis.

2. **CAPUȘĂ**, *s. f.* grande épurge, ricin commun *(bot.)*. || *Unt de căpușă*, huile de ricin.

3. **CĂPUȘĂ**, *s. f.* bourgeon. || *A da de căpușă*, bourgeonner.

PLUR. *sans art.* căpușe ; — *avec l'art.* căpușele.

CAPUȘIȚA (de rîie), *s. f.* acarus de la gale.

PLUR. *sans art.* capușițe ; — *avec l'art.* căpușițele.

CĂPUȘNIC, *s. n.* cirse des champs *(bot.)*.

CĂPUT, *s. n. (Ban.)*, jaquette d'homme.

PLUR. *sans art.* căputuri ; — *avec l'art.* căputurile.

CĂPUȚ, *s. n. (Trans.)*, petit pot.

PLUR. *sans art.* căpuțuri ; — *avec l'art.* căpuțurile.

CĂPUTĂ, *s. f.* cou-de-pied, empeigne.

PLUR. *sans art.* căpute ; — *avec l'art.* căputele.

CĂPUTA (a), *v.* monter des bottes. || *A căputa un ciorap*, renter un bas. || V. **a încăputa**.

1. **CAR**, *s. m.* lepture, artison, vrillette *(zool.)*.

PLUR *sans art.* cari ; — *avec l'art.* carii.

2. **CAR**, *s. n.* char, chariot. || *Car de rèsboiu*, char de guerre. || **Loc.** *A avea cu carul*, avoir à foison. || *Boala intră cu carul și eșe pe urechile acului*, *(litt.* la maladie arrive en chariot et s'en va par le trou de l'aiguille), la maladie vient facilement et malaisément s'en va. || *Au scris tot ce au avut prin carele lor pînă într'un cap de ață* (N. MUSTE), ils ont inscrit tout ce qu'ils avaient dans leurs chariots jusqu'à une tête d'épingle.

PLUR. *sans art.* care ; — *avec l'art.* carele.

3. **CAR**, *s. n.* Chariot (constellation), Ourse. || *Carul mare*, la Grande Ourse. — *Carul mic*, la Petite Ourse. || *Carul e încă jos, am vreme*, j'ai le temps, le chariot est encore bas. || *Carul era drept d'asupra capului*, le chariot était très haut (au dessus de sa tête), il pouvait être minuit.

CĂRA (a), *v.* charrier, charroyer, voiturer, transporter, emporter. || *(pop.)* donner des coups. || *A cărat pietre*, il a charrié des pierres. || *A căra în spinare*, transporter sur son dos. || *Desbrăcând țara reu, căra bani la Țarigrad* (EN. KOGĂL.) ; ayant dépouillé le pays, il emportait de l'argent à Constantinople. || **Loc.** *Începe să 'i care*, il se met à le rouer de coups. || *(pop.)* *'I a cărat la pumni*, il lui a donné des coups de poing. || *(pop.)* *Cară mereu la gură*, il se grise. || *Cară lemne în pădure*, il fait le contraire de ce qu'il doit faire.

CONJ. *Ind. près.* car, cari, cară, cărăm, cărați, cară. — *Imparf.* căram. — *Impér.* cară, cărați. — *Sub. pr.* să car, să cari, să care. — *Inf. pr.* a căra. — *Part. pr.* cărând. — *Part. pas.* cărat.

CĂRA (a se), *vr. (pop.)* se retirer, s'en aller, s'éloigner. || *Cară-te d'aicĭ*, va-t-en d'ici, décampe.

CĂRĂ, *s. f.* taquinerie. || *Asta 'i de cară*, c'est une taquinerie.

CÂRĂ, *s. f.* V. **cîră**

CARABA, *s. f. (arg.)* petit instrument fait d'une tige de citrouille dont les enfants tirent de sons assez variés.

CARABANÁ, *s. f. (pop.)* jambe.

PLUR. *sans art.* carabane; — *avec l'art.* carabanele.

CĂRABANI (a), *v.* ramasser vivement (pour emporter). || *Începu a cărăbăni la cireșe în sin* (I. CREANGĂ), ils se mettent à ramasser vivement des cerises.

CĂRĂBĂNI (a se), *vr. (pop.)* décamper, vider le plancher, filer. || *Cărăbăniți-vă de la mine* (I. CREANGĂ), décampez de chez moi.

CĂRĂBAȘ, *adj.* qui a l'œil vairon. V. **ceacîr.**

CARABINĂ, *s. f.* carabine.

PLUR. *sans art.* carabine; — *avec l'art.* carabinele.

CARABINIER, *s. m.* carabinier.

PLUR. *sans art.* carabinieri; — *avec l'art.* carabinierii.

CARABOÏE, *s. f. (anc.)* vitriol.

CARABOIU, *s. m.* V. **baraboiu.**

CĂRĂBUȘ, *s. m.* lucane cerf-volant *(coleopt.)*. || carabe doré *(entom.)*.

PLUR. *sans art.* cărăbuși; — *avec l'art.* cărăbușii.

CARACATIȚĂ, *s. f.* poulpe *(zool.)*.

PLUR. *sans art.* caracatițe; — *avec l'art.* caracatițele.

CARACACSĂ, *s. f. [Buc.]* V. **caragață.**

CARAGEA, *adj. (anc.* noir foncé (L. SAINEANU).

CARACTER, *s. n.* caractère.

PLUR. *sans art.* caractere; — *avec l'art.* caracterele.

CARACTERISTIC, *adj.* caractéristique.

F. GRAM. *f. s.* caracteristică; — *m. pl.* caracteristici; — *f. pl.* caracteristice.

CARACTERISTICĂ, *s. f.* caractéristique.

CARACTERIZA (a), *v.* caractériser.

CARACUDĂ, *s. f.* carassin *(zool.)*.

PLUR. *sans art.* caracude; — *avec l'art.* caracudele.

CARAFTA, *s. f.* montant mobile du battant *(t. de tiss.)*.

CARAGIU, *s. m.* drap grossier. (B. P. HAȘDEU).

CĂRĂI (a), *v.* enqueter, glousser (en parlant de la poule). || jacasser. || grommeler, gronder, grogner. || V. **a cîrîi.**

CÂRĂIALĂ, *s. f.* V. **cîrîială.**

CÂRĂIRE, *s. f.* || V. **cîrîire.**

CÂRĂITOR, *s. m. et adj.* V. **cîrîitor.**

CARAFĂ, *s. f.* carafe.

PLUR. *sans art.* carafe; — *avec l'art.* carafele.

CARAGACE, *s. f.* V. **caragață.**

CARAGAȚĂ, *s. f.* pie *(ornith.)*.

CARAGHIOS, *s. m.* bouffon, comique, farceur.

PLUR. *sans art.* caraghioși; — *avec l'art.* caraghioșii.

CARAGHIOS, *adj.* bouffon.

F. GRAM. *f. s.* caraghioasă; — *m. pl.* caraghioși; — *f. pl.* caraghioase.

CARAGHIOSLÎC, *s. n.* bouffonnerie, farce.

PLUR. *sans art.* caraghioslîcuri; — *avec l'art.* caraghioslîcurile.

CARAGROS, *s. m. (anc.)* monnaie turque.

CARAL, *s. n. (anc.)* décision, résolution.

CARALABA, *s. f.* chou-rave.

CĂRĂ-MÂRA, *loc. pop.* V. **cira-mîră.**

CĂRĂMB, *s. m.* V. **carîmb.**

CARAMFILĂ *s. f.* V. **calomfir.**

CĂRĂMIDĂ, *s. f.* brique.

PLUR. *sans art.* cărămizi; — *avec l'art.* cărămizile.

CĂRĂMIDAR, *s. m.* briquetier.

PLUR. *sans art.* cărămidari; — *avec l'art.* cărămidarii.

CĂRĂMIDARIE, *s. f.* briqueterie.

PLUR. *sans art.* cărămidării; — *avec l'art.* cărămidăriile.

CĂRĂMIZIORĂ, *s. f.* petite brique.

CĂRĂMIZIOARA (d'a), *l. adv.* jeu d'enfants.

CĂRĂMIZIU, *adj.* brique, couleur de brique.

P. GRAM. *s. f.* cărămizie; — *m. et pl.* cărămizii.

CĂRAN, *s. n.* grand chariot.

CĂRĂNIT, *adj.* étourdi (par la boisson).

CARANTINĂ, *s. f.* quarantaine. || *S'a înființat carantină la Sulina*, on a établi une quarantaine à Sulina.

CĂRARE, *s. f.* 1° sentier. || 2° raie (dans les cheveux). || 3° action de charrier, de transporter. || *Pe cărarea cuiva*, dans la voie tracée par quelqu'un. — *Și căți-va alții pre urmă și pre cărarea sa au scris istoria* (MIR. COST.), et quelques autres par la suite on écrit l'histoire en suivant la même voie. || *Se duceau acasă pe două cărări* (J. L. CARAG.), ils rentraient chez eux en titubant.

PLUR. *sans art.* cărări; — *avec l'art.* cărările.

CĂRĂRUȘĂ, *s. f.* petit sentier, sente. || *Ori 'ți ai perdut cărărușa* (P. POP.), ou bien tu as perdu ton chemin?

PLUR. *sans art.* cărărușe; — *avec l'art.* cărărușele.

CĂRĂRUȚĂ, *s. f.* V. **cărărușa.**

PLUR. *sans art.* cărăruțe; — *avec l'art.* cărărușele.

CĂRĂRUE, *s. f.* petit sentier, sente.

PLUR. *sans art.* cărărui; — *avec l'art.* cărăruile.

CARAT, *s. n.* carat (unité de mesure pour peser le diamant = 0 gr. 20587).

PLUR. *sans art.* carate, — *avec l'art.* caratele.

CĂRAT, *s. n.* charroi, transport. || *La căratul fînului*, quand on transporte le foin. || *Ei se afla pe drum cu carul la cărat de fîn*, ils étaient en route avec leur chariot pour transporter du foin.

CARAT, *adj.* emportè, charriè, transportè.

F. Gram. *f. s.* cărată ; —*m. pl.* cărați ; — *f. pl.* cărate.

CARĂȚUIE, *s. f.* V. **cărarue.**

CARAS, *s. m.* carrassin *(zool.)*.

Plur. *sans art.* caraș; — *avec l'art* carașii.

CARĂTĂ, *s. f.* V. **careta.**

CARĂTAȘ, *s. m.* carrossier. || V. **caretaș.**

Plur. *sans art.* carătași ; — *avec l'art.* carătașii.

CĂRĂTOR, *s. m. [Trans.]* porteur.

Plur. *sans art.* caratorĭ;—*avec l'art.* caratorii.

CARĂTOARE, *s. f. [Trans.]* porteuse.

CĂRĂTOR, *adj.* porteur, qui transporte.

F. Gram. *f. s.* cărătoare;—*m. pl.* cărătorĭ ; — *f. pl.* cărătoare.

CARĂTURĂ, *s. f.* charroi, transport. || *Am făcut zece carături*, j'ai fait dix transports.

Plur. *sans art.* cărături,—*avec l'art.* cărăturile.

CARAULĂ, *s. f.* sentinelle, garde.

Plur. *sans art.* caraule;— *avec l'art.* caraulele.

CARAUȘ, *s. m.* charretier, roulier, voiturier.

Plur. *sans art.* cărăuși ;—*avec l'art.* cărăușii.

CĂRAUȘĂ, *s. f. [Trans.]* sente.

Plur. *sans art.* cărăușe ; — *avec l'art.* cărăușele.

CĂRĂUȘESCE, *adv.* en charretier, du métier de charretier.

CĂRĂUȘIE, *s. f.* charroi, roulage, charriage. || métier de charretier. || *Băeții babei umbla în cărăușie*, les fils de la vieille font le métier de rouliers.

Plur. *sans art.* cărăușii ; — *avec l'art.* cărăușiile.

CARAVACHIR, *s. m. (anc.)* pilote. || *Cu înțelept caravachir ce îndreaptă la limanurĭ* (Zil. Rom.), avec un pilote prudent qui les conduit à bon port. || *Caravachirul e dator să aibă așa știința cât și furtuna vea din fund pornită el s'o simță* (Zil. Rom.); le pilote doit savoir pressentir même la tempête qui se prépare dans le lointain.

Plur. *sans art.* caracachiĭ ; — *avec l'art.* caravachiĭ.

CARAVANĂ, *s. f.* caravane.

Plur. *sans art.* caravane; — *avec l'art.* caravanele.

CARAVANĬ, *s. m. pl.* pantalon large du fond, étroit au dessous du genou et se boutonnant sur la jambe. || *Caravanĭ de pânză albă de casă* (N. Filim.), un pantalon de toile blanche (faite dans la maison).

CĂRBACIU, *s. n.* fouet à manche court, fouet de piqueur.

CÂRBAGIU, *s. n.* V. **carbaciu.**

CARBOAVĂ, *s. f.* rouble en argent.

Plur. *sans art.* carboave ;—*avec l'art.* carboavele.

CĂRABOIU, *s. m.* cerfeuil bulbeux.

Plur. *sans art.* caraboiurĭ;—*avec l'art.* caraboiurile.

CARBON, *s. m.* carbone *(t. de chim.)*.

Plur. *sans art.* carboni ;—*avec l'art.* carbonii.

CĂRBUNAR, *s. m.* charbonnier.

Plur. *sans art.* cărbunarĭ ; —*avec l'art.* cărbunarii.

CĂRBUNĂRIE, *s. f.* métier du charbonnier. || charbonnière.

Plur. *sans art.* cărbunăriĭ;—*avec l'art.* cărbunăriile.

CARBUNCUL, *s. m.* **carvuncul.**

CĂRBUNAȘ, *s. m. dim. de* **cărbune.**

Plur. *sans art.* cărbunași;—*avec l'art.* cărbunașii.

CĂRBUNE, *s. m.* charbon. || *Carbune de pĭatră*, charbon de terre. || Loc. *A stinge cărbunĭ*, faire des incantations contre le mauvais œil, (en jetant des charbons allumés dans de l'eau). || *Cărbunele acoperit, multă vreme ține* ; le charbon couvert dure longtemps.

Plur. *sans art.* cărbunĭ ;—*avec l'art.* cărbunii.

CĂRBUNEL, *s. m. dim. de* **charbon.**

CĂRBUNI (a), *v.* réduire en charbon.

CĂRBUNI (a se), *v.* se carboniser.

CĂRBUNIRE, *s. f.* action de carboniser. || carbonisation.

Plur. *sans art.* cărbunirĭ;—*avec l'art.* cărbunirile.

CÂRC, *s. n.* son faible, grognement. || *A nu zice nicĭ cârc*, ne pas souffler, ne dire mot. || *Nuham nicĭ un cârc n'a zis* (T. Sper.), Nuham ne souffla mot. || *Pleacă ochiĭ în jos, nu zice nicĭ cârc și se întoarce în casă;* elle baisse les yeux, ne souffle mot et rentre dans la maison.

CÂRCĂ (în), *adv.* sur le dos, à califourchon, sur les épaules, à graillon. || *Me luă în cârcă*, il me prit sur son dos.

CÂRCĂIAC, *s. m.* cloporte *(zool.)*.

Plur. *sans art.* cârcăiacĭ ;—*avec l'art.* cârcăiacii.

CÂRCÁI (a), *v. imp.* chanter (en parlant de la poule), caqueter. || grogner. || critiquer avec aigreur. || *Găina ce cârcâiesce seara nu ouă dimineața*, la poule qui chante le soir ne pond pas le matin.

Conj. *Ind. pr.* cârcăiesce.—*Imperf.* cârcăia. —*Pas. déf.* cârcăi.—*Subj. pr.* să cârcăiască.—*Inf. pr.* a cârcăi. —*Part. pr.* cârcăind.—*Part. pas.* cârcăit.

CÂRCEA, *s. f.* V. **cârceie.**

1. **CARCEIU**, *s. n.*, crampon, crochet.

2. **CARCEIU**, *s. n.* vrilles, rafle, rape.

3. **CÂRCEIU**, *s. n.* crampes. || *Mi s'a pus un cârceiu în piĕior*, j'ai une crampe dans la jambe.

PLUR. *sans art.* cârceie ; — *avec l'art.* cârceiele.

CÂRCEIA (a), *v.* courber, plier, contracter, tourner en dedans, tortiller. || V. **a încârceia**.

CÂRCEIA (a se), *vr.* se contracter. | s'entortiller. || être pris de crampes, avoir des crampes. || V. **a se încârceia** *et* **a se sgârci**.

CÂRCEIE, *s. f. pl.* crochet d'attache du timon.

CÂRCEI (a), *v.* V. **cârceia**.

PLUR. *sans art.* cârceie ; — *avec l'art.* cârceiuri.

1. **CÂRCEL**, *s. m.* tique (pou de brebis).

2 **CÂRCEL**, *s. n. p.* **cârceiu**, boucle (de cheveux. || *Cu easifa tot cârcel* (P. POP.), ayant les cheveux tout bouclés.

CARCERE, *s. f.* prison.

CÂRCI (a se), *vr.* se contracter, se crisper, se rabougrir.

CÂRCÎMA, *s. f.* V. **cârciuma**.

CÂRCÎMAR, *s. m.* V. **cârciumar**.

CÂRCIN, *s. n.* orgelet.

CÂRCÎOC, *s. n.* subterfuge. *pl.* pratiques.

PLUR. *sans art.* cârcîocuri ; — *avec l'art.* cârcîocurile.

CARCÎOCAR, *s. m.* qui cherche des subterfuges, chicaneur.

PLUR. *sans art.* cârcîocari ; — *avec l'art.* cârcîocarii.

CÂRCIOCĂRIA, *s. f.* détour, subterfuge, chicanerie.

PLUR. *sans art.* cârcîocarii, — *avec l'art.* cârcîocariile.

CÂRCÎUMĂ, *s. f.* cabaret.

PLUR. *sans art.* cârciumi ; — *avec l'art.* cârciumile.

CÂRCÎUMAR, *s. m.* cabaretier.

PLUR. *sans art.* cârciumari ; — *avec l'art.* cârciumarii.

CÂRCIUMARI (a), *v.* vendre au détail, spéculer. || *Doamna sa cârciumărîa bucatele din casa, beuturi și plocoanele ce le veniau la beciu* (N. COST.) ; sa femme vendait les mets de la maison, les boissons et les cadeaux qui étaient envoyés au cellier.

CÂRCIUMĂRIT, *s. n.* (*anc.*) impôt sur les cabarets. *Scos-au și crișmarit câte cinci lei de piuariu* (CHR. AM.), il mit un impôt sur les cabarets de cinq piastres par cave.

CÂRCNI (a), *v.* grogner, grommeler. || *A nu cârcni*, ne pas souffler mot, ne sonner mot.

CÂRCOABĂ, *s. f.* tique (pou de brebis).

CÂRCOTA, *s. f.* chicane, chicanerie. || difficulté, embarras.

PLUR. *sans art.* cârcote ; — *avec l'art.* cârcotele.

CÂRCOTAȘ, *adj.* V. **cârcotos**.

CÂRCOTEALĂ, *s. f.* criaillerie, dispute, querelle, tapage.

PLUR. *sans art.* cârcoteli ; — *avec l'art.* cârcotelile.

CÂRCOTI (a), *v.* crier, chicaner, se disputer.

CARCOTOS, *adj.* chicaneur, chicanier. | prêtant à la chicane, pouvant donner lieu à procès.

F. GRAM. *f. s.* cârcotoasă, — *m. pl.* cârcotoși ; — *f. pl.* cârcotoase.

1. **CÂRD**, *s. n.* troupe, troupeau, volée, bande, foule, harde (de bêtes fauves). || *Intîlnii cârduri de copii* (P. POP.), je rencontrai des bandes d'enfants. || *Se duse cu cârdul de măgari*, il s'en alla avec le troupeau d'ânes. || *A se pune în cârd cu cineva*, entreprendre quelque chose avec quelqu'un, fréquenter quelqu'un. || *Veniau cârduri, cârduri* ; ils venaient en bandes. || **Loc.** *A face parte din cârdul cuiva* (GR. JIP.), faire partie de la bande de quelqu'un. || *Gîndesce bine, c'apoi intri 'n cârd cu mine* (T. SPER.) ; réfléchis bien, car après tu auras à faire à moi. || *Și a pus boii în cârd cu dracul* (I. CREANGĂ), il s'attaque à plus fort que lui.

2. **CÂRD**, *s. n.* morceau. || *A remas pustie casa un cârd de vreme*, la maison est restée déserte pendant quelque temps.

PLUR. *sans art.* cârduri ; — *avec l'art.* cârdurile.

CARDAMA, *s. f.* 1° cardamine des prés *(bot.)*. || 2° *Cardama de iscoare*, cresson de fontaine *(bot.)*.

CÂRDAȘIE, *s. f.* camaraderie, compagnonnage. || ceux qu'on fréquente assidûment.

PLUR. *sans art.* cârdășii ; — *avec l'art.* cârdășiile.

CARDINAL, *s. m.* cardinal.

PLUR. *sans art.* cardinali ; — *avec l'art.* cardinalii.

CARDINALIE, *s. f.* cardinalat

PLUR. *sans art.* cardinalii ; — *avec l'art.* cardinaliile.

CÂRDUI (a se), *vr.* s'assembler en foule, se réunir, se mettre en bande.

CARE, *pr. relat. des 2 genres*, qui, lequel, laquelle. || *Omul care vorbesce*, l'homme qui parle. || *Femeea care vine*, la femme qui vient. || *Oare-care, orî-care, oare-și-care, orî-și-care* ; certain, quiconque. | *Care cum*, comment chacun. — *Și dupa ce a intrebat pe dascal care cum ne-am purtat* (I. CREANGĂ), et, après avoir demandé à l'instituteur comment chacun de nous s'était conduit. *Care cum venia intreba*, chacun en arrivant demandait. || *Care cum-i el așa vrea să fie și alții*, chacun veut que les autres soient comme lui. — *Care de care*, à qui mieux mieux — *Se gatira care mai de care sa plece mai curînd*, ils se préparèrent tous à partir

en hâte. *Ce să fie acolo, ziceau oamenii alergând care de care* (I. CREANGA); qu'y-a-t-il? disaient les hommes en courant à qui mieux-mieux. || *Carele peste măsură multe vorbesce, obicinuit e ca puţintel gândesce;* en général, qui parle sans mesure, pense peu.

CARETĂ, *s. f.* voiture (fermée), carrosse, coupé.

PLUR. *sans art.* carete;—*avec l'art.* caretele.

CARETAŞ, *s. m.* carrossier.

PLUR. *sans art.* caretaşi;—*avec l'art.* caretaşii.

CARETĂŞIE, *s. f.* carrosserie.

PLUR. *sans art.* caretaşii;—*avec l'art.* caretaşiile.

CAREŬ, *s. n.* carré *(t. milit.)*.

PLUR. *sans art.* careuri;—*avec l'art.* careurile.

CAREVA, *pr. relat.* quelqu'un, personne, qui conque.

CARFIOL, *s. m.* V. **cartefiol.**

CARFIŢĂ, *s. f.* épingle.

CĂRI (a), *v.* ronger (comme font les artisans). || *Nimeni nu scie ce vîerme îi caresce inima* (GR. JIP.), nul ne sait quel ver lui ronge le cœur.

CARICATURĂ, *s. f.* caricature.

PLUR. *sans art.* caricaturi;—*avec l'art.* caricaturele.

CÂRIE, *s. f.* V. **cîrie.**

CARIERĂ, *s. f.* carrière.

PLUR. *sans art.* cariere; — *avec l'art.* carierele.

1. **CARÎMB,** *s. m.* tige (de botte).

2. **CARÎMBI,** *s. m. pl.* traverses longitudinales de la ridelle. || V. **loitra.**

CARINDAR, *s. m.* V. **calindar.**

CARITATE, *s. f.* charité.

CARITABIL, *adj.* charitable.

P. GRAM. *f. s.* caritabilă; — *m. pl.* caritabili; — *f. pl.* caritabile.

CARIŬ, *s. m.* V. **car** (artison).

CÂRJĂ, *s. f.* crosse, béquille. || bâton. || houlette. || crosse d'évêque. || *Voinicĭ! oamenĭ de cârjĭ! babe bătrîne!* des braves! non, des hommes à béquilles, des vieilles femmes. || *Cârja episcopilor,* la crosse des évêques. || *Îşĭ ridică genele, genele cu cârjele ca să'şĭ vază oaspele* (P. POP.); il releva ses cils, ses longs cils recourbés, pour voir ses hôtes.

PLUR. *sans art.* cârjĭ *et* cârje; — *avec l'art.* cârjile *et* cârjele.

CÂRJALIU, *s. m.* pillard.

CÂRJOIAT, *adj.* courbé, recourbé.

F. GRAM. *f. s.* cârjoiată; — *m. pl.* cârjoiaţi; — *f. pl.* cârjoiate.

CÂRJMĂREASĂ, *s. f.* variété de pommes.

CÂRLACIU, *s. n.* bateau à voile (employé sur le Danube).

CÂRLAN, *s. m.* poulain de deux ans. || agneau mâle d'un an. || *Adusse-le au şi lână de tot felul de oĭ mari şi de cârlani* (EN. KOGĂL.), il leur a apporté toute sorte de laines de moutons et d'agneaux.

PLUR. *sans art.* cârlani;—*avec l'art.* cârlanii.

CÂRLĂNAR, *s. m.* gardeur de poulains.

PLUR. *sans art.* cârlănari;—*avec l'art.* cârlănarii.

CÂRLĂNAŞ, *s. m. dim. de* **cârlan.**

PLUR. *sans art.* cârlănaşi;— *avec l'art.* cârlănaşii.

CÂRLIAC, *s. m.* cloporte (*zool.*).

1. **CARLIG,** *s. n.* croc, crochet, hameçon, grappin. || agrafe. || *Cârlig de vie,* plant, provin, marcotte. || *Cârlig de împletit,* crochet à crocheter. || *Cârlig (pentru a închide o fereastră, o uşa, etc.).* birloir. || **Loc.** *A se face cârlig,* se rabougrir. || *Am găsit cârligul,* j'ai trouvé le joint *(litt.* le crochet), *c.-à-d.* je sais comment réussir.

2. **CÂRLIG,** *s. n.* sceptre. || *Un cârlig de împarat cu pietre scumpe lucrat,* un sceptre impérial orné de pierres précieuses.

3. **CÂRLIG,** *s. n.* houlette. || *Ciobanĭ razimaţĭ in cârlige* (CANTEM.), des bergers appuyés sur leurs houlettes.

4 **CÂRLIG.** *s. n. (ane.)* carcan. || *Împăratul au poruncit de îĭ au pus in cârlige* (GR. URECH.), le Sultan ordonna qu'on les mit au carcan.

PLUR. *sans art.* cârlige;—*avec l'art.* cârligele.

CÂRLIGA (a), *v.* V **a încârliga.**

CÂRLIGA (a se), *v.* V. **a se încârliga.**

CÂRLIGAT, *adj.* recourbé, crochu.

F. GRAM. *f. s.* cârligată; — *m. pl.* cârligaţĭ; — *f. pl.* cârligate.

CÂRLIGE, *s. f. pl. (au fig.)* malices.

CÂRLIGĬOR, *s. m.* bident *(bot.)*.

CÂRLIGATURĂ, *s. f.* courbure, tortuosité, curvité.

CÂRLIONŢ, *s. n.* boucle de cheveux.

CÂRLIONŢA (a), boucler, friser.

CÂRLIONŢAT, *adj.* bouclé, frisé.

F. GRAM. *f. s.* cârlionţată; — *m. pl.* cârlionţaţĭ;— *f. pl.* cârlionţate.

CÂRMĂ, *s. f.* gouvernail. || conduite, direction, gouvernement. || *Iară nu sunt vremile sub cârma omului, ce bietul om sub vremuri* (MIR. COST.); ce n'est pas l'homme qui conduit les événements, mais les événements qui gouvernent l'homme.

CÂRMACIU, *s. m.* timonier, pilote, conducteur. || *Cârmacii ţarei,* les gouvernants. || *Cârmacii cu îngrijire bună scapă corabia de furtună,* les pilotes prévoyants préservent le navire de la tempête.

CÂRMACIŬ, *adj.* qui dirige, qui gouverne. || dirigeant. || conducteur. || *Neamuri cârmace* (C. KONAKI), les nations conductrices (celles qui ont été les guides de l'humanité.)

CARMAJIN, *s. n.* bois pour manches d'outils.

CÂRMANA (a), *v. [Trans.]* pluser, éplucher de la laine, || V. **a scarmana**.

CÂRMÂNARE, *s. m.* plusage. V. **scarmana**.

CÂRMIȚĂ, *s. f. dim. de* **cârma**.

CÂRMÎZ, *s. f.* cochenille du Nopal. || carmin.

CÂRMÎZIU, *adj.* cramoisi, écarlate.

F. GRAM. *f. s.* cârmizie;—*m. et f. pl.* cârmizii.

CÂRMOAJĂ, *s. f.* croûte de pain, morceau de pain, chanteau.

CÂRMUI (a), *v.* gouverner, piloter, diriger, conduire.

CÂRMUIRE, *s. f.* action d'imprimer une direction avec le gouvernail. || gouvernement, administration, direction. || *Toader plutaș-și cârmuiește* (N. GANE), Théodore dirige son radeau. || *Dacă crezi că ești în stare a cârmui și pe alții* (I. CREANGĂ), si tu crois que tu es en état de diriger aussi les autres.

CÂRMUITOR, *s. m.* celui qui gouverne. || *Magii cârmuitori de stele, mergători înainte* (A. VLAH.); les Mages, conducteurs d'étoiles, précurseurs.

CÂRN, *adj.* camard, camus. || *Cuțit cârn*, serpette.

F. GRAM. *f. s.* cârnă;—*m. pl.* cârni;—*f. pl.* cârne.

CARNACSI! *interj.* peste! diantre! mille tonnerres!

CÂRNAT, *s. m.* saucisse. || Loc. *Cârnatul când se îndeasă, începe a crăpa* (GOL.); *fitt.* la saucisse commence à crever quand on la remplit trop), il ne faut abuser de rien.

PLUR. *sans art.* cârnați;—*avec l'art.* cârnații.

CÂRNĂȚAR, *s. m.* charcutier.

PLUR. *sans art.* cârnățari;—*avec l'art.* cârnățarii.

CÂRNĂȚĂRIE, *s. f.* charcuterie.

PLUR. *sans art.* cârnățării;—*avec l'art.* cârnățăriile.

CÂRNĂȚEL, *s. m.* petite saucisse.

CÂRNAU, *adj.* camus. || *Grîu cârnau*, sorte de blé plat, écrasé.

CARNE, *s. f.* chair, viande. || *Carne proaspătă*, viande fraîche. || *Carne vînată*, venaison, gibier. || *Carne tocată*, viande hachée, hachis. || *Carne afumată*, viande fumée. || *Carne sărată*, viande salée. || *Carne cu zarzavaturi*, viande avec des légumes. || *A mânca carne*, manger de la viande, faire gras. || *Nu mi-e bat cu carne*, je n'aime pas trop la viande. || *I-a tremurat de frica toate carnurile*, toute sa chair tressaille de peur. || *Când l-a văzut în carne și în oase* (P. ISPIR.), quand il le vit en chair et en os. || Loc. *E carne cu ochi*, se dit d'une personne grasse et qui est stupide. || *Creștea carnea pe el de mulțumire* (P. ISPIR.), il exultait de joie. || *Ca carne cu pielea unghie și carne* (I. CREANGĂ), avec qui il était ami intime, avec qui il était comme les deux doigts de la main. *(litt.* chair et ongle).

PLUR. *sans art.* carni *et* cărnuri;—*avec l'art.* cărnile *et* cărnurile.

CÂRNEALA, *s. f.* prétexte.

PLUR. *sans art.* cârneli;—*avec l'art.* cârnelile.

CÂRNECE, *s. m.* V. **carabuș**.

CÂRNELEAGA, *s. f.* carême, *spec.* la Carême qui précède Pâques. || *În cârnelegi*, pendant les jours maigres. || *Într'a Duminica, prin cârneleaga* (I. CREANGĂ), un dimanche, pendant le carême.

PLUR. *sans art.* cârnelegi;—*avec l'art.* cârnelegile.

CÂRNI (a), *v.* tourner, faire un détour, changer de direction, dévier, biaiser, gauchir. || *Când ajunse în dreptul satului, cârni carul la fundul grădinei* (S. NAD.), quand il arriva en face du village, il dirigea son chariot vers le fond du jardin. || *A umbla cârnind*, tourner autour du pot.

CÂRNI (a), *v.* écraser le nez, rendre camard. || rouer de coups. || *Și l'au cârnit pînă ce a fost bucuros să scape măcar cu sufletul* (EL. SEV.), et ils l'ont tellement roué de coups qu'il se considéra heureux d'échapper vivant.

CÂRNIC, *adj.* camus.

CARNIE, *s. f. dans l'expres: O carnie de om*, un homme extrêmement camus.

CARNICICA, *s. f. dim. de* **carne**.

CÂRNIRE, *s. f.* action de devenir camus.

CÂRNIRE, *s. f.* action de tourner, de faire un détour, de changer de direction, de biaiser.

CÂRNIȘ (de), *l. adv.* où tourner, pour tourner. || *Unde nu 'i loc de cârnit* (P. POP.), où il n'y a pas de place pour tourner (le chariot).

CARNIȘOARĂ, *s. f. dim. de* **carne**.

CÂRNIT, *adj.* camard. || *De nas m'o cârnit* (P. POP.), il m'a rendu camard. || V. **cirnire**.

F. GRAM. *f. s.* cărnită;—*m. pl.* carniți;—*f. pl.* cărnite.

CÂRNIT, *adj. et s. m. [Trans.]* esprit fantasque, toqué.

PLUR. *sans art.* cărniți;—*avec l'art.* cărnîții.

CÂRNITURA, *s. f.* courbure, coude, repli. || *La cârnitura drumului*, au coude de la route.

PLUR. *sans art.* cârnituri;—*avec l'art.* cârnîturile.

CÂRNIU, *adj.* de chair, charnu. || couleur de chair.

CARNIVOR, *s. m.* carnivore.

CÂRNOG, *adj.* camard, camus.

CÂRNOGI (a), *v.* émousser.

CÂRNOIU, *s. m.* grosse saucisse.

PLUR. *sans art.* cârnoiuri;—*avec l'art.* cârnoiurile.

CÂRNOS, *adj.* charnu, bien en chair.

F. GRAM. *s. f.* cărnoasă,—*m. pl.* cărnoși;—*f. pl.* cărnoase.

CARNOȘI (a), *v.* écharner, décharner. || *Știu că îi aș carnoși și îi aș jumuli* (I. CREANGĂ), *(litt.* je sais que je les écharnerais et que je les dépouillerais), je les débarrasserais joliment de leur chair et de leur peau.

CARNOȘIRE, *s. f.* écharnure.

CÂRNOȘITOR, *adj. et subst.* celui qui écharne.

PLUR. *sans art.* cârnoșitori;— *avec l'art.* cârnoșitorii.

CĂROAIE, *s. f. [Trans.]* brouette.

CAROFILĂ, *s. f. [Trans.]* giroflée, clou de girofle.

PLUR. *sans art* carofile;—*avec l'art.* carofilele.

CAROIU, *s. n.* grand chariot.

CÂRPĂ, *s. f.* chiffon, loque. || torchon. || lange. || chose de rien. || **Loc.** *Straiele lor ajunsese cârpe*, leurs habits étaient devenus des haillons. || *Ca la nisce cârpe se uită la noi*, il nous considère comme des gens qui ne sont bons à rien. || *Nu e un om, e o cârpă*; ce n'est pas un homme c'est un chiffon, il n'est bon à rien. || *Vrea să ia de soție cârpa lepădată de toată lumea*, il veut prendre pour femme cette loque rejetée par tout le monde.

PLUR. *sans art.* cârpe;—*avec l'art.* cârpele.

CÂRPĂCI (a), *v.* raccommoder, ravauder, carreler. || *Ascultând pe vechii dascăli cârpăciud haina vremii* (M. EMIN.), écoutant les vieux maîtres qui ravaudent l'habit des temps passés.

CÂRPACIE, *s. f.* ravaudage. || métier de savetier, de ravaudeur.

PLUR. *sans art.* cârpăcii;—*avec l'art.* cârpăciile.

CÂRPACIU, *s. m.* raccommodeur, ravaudeur. || savetier, carreleur. || se dit des gens qui ne savent pas bien leur métier, mauvais ouvrier, massacre.

PLUR. *sans art.* cârpacii;—*avec l'art.* cârpacii.

CÂRPATIC, *adj.* qui est des Carpathes. || *Vulturi Carpatici*, aigles des Carpathes.

F. GRAM. *f. s.* carpatică ; — *m. pl* carpatici ; — *f. pl.* carpatice..

CARPATIN, *adj.* des Carpathes. || *Românii Dunăreni și Carpatini*, les Roumains du Danube et des Carpathes.

F. GRAM. *f. s.* carpatină, — *m. pl.* carpatini ;—*f. p.* carpatine.

CÂRPATOR, *s. n.* pelle à four. || plateau pour enfourner les gâteaux. || **Prov.** *Dracu a mancat placintele și carpitorul sta de față*, le diable a mangé la galette et la pelle seule en témoigne; *c-ă-d.* il y a bien un coupable, cherchez-le.

PLUR. *sans art.* cârpătoare.—*avec l'art.* cârpătoarele.

CÂRPĂRIE, *s. f.* tas de chiffons, quantité de chiffons. || *Ce va să zică atîta cârpărie?* que signifie tout ce tas de chiffons?

CÂRPĂNOS, *adj. [Mold.]* avare. || *Moș Vasile era cărpanos* (I. CREANGĂ), le père Basile était avare.

F. GRAM. *f. s.* cărpănoasă ; — *m. pl.* cărpănoși ; — *f. pl.* cărpănoase.

CĂRPĂNOȘIE, *s. f. [Mold.]* avarice.

CARPĂN, *s. m. [Mold.]* charme *(bot.)*. || V. carpin.

CÂRPEALĂ, *s. f.* raccommodage, rapiécage.

PLUR. *sans art.* cârpeli ;—*avec l'art.* cârpelile.

CARPEN, *s. m.* V. carpin.

CARPENĂ, *s. f.* rougeole, blé de vache *(bot.)*.

CARPET, *s. n. coll.* tas de chiffons, quantité de chiffons.

CÂRPI (a), *v.* raccommoder, ravauder, rapiécer, reprendre, repetasser. || arranger de pièces et de morceaux. || saveter, massacrer. || *(pop.)* mentir, blaguer. || *(pop.)* giffler, donner un coup. || *Am dat ghetele sa mi le cârpească*, j'ai donné mes bottines à raccommoder.— *Își petrece toată ziua cârpind la ciorapi*, elle passe toute sa journée à ravauder des bas.— *A cârpi o haina*, rapiécer un habit. || *(pop.) Mi-a cârpit nisce minciuni*, il m'a fait des mensonges, il m'a conté un tas de blagues. || *A cârpi cuiva o palma*, donner une giffle à quelqu'un. || **Loc.** *Vatra in jurul careia 'și au cârpit zi cu zi traiul* (DELAVR.), le foyer autour duquel jour par jour ils ont traîné leur misérable existence. || *Mai mè rup și mè sparg incă in loc să me cârpesc*, je vais de mal en pire.

CONJ. *Ind. pr.* cârpesc. — *Imparf.* cârpiam. — *Pas. déf.* cârpi — *Pl. q. parf.* cârpisem.—*Fut. pr.* voiu cârpi. — *Cond. pr.* aș cârpi. — *Impér.* cârpește, cârpiți. — *Subj. pr.* să cârpesc. — *Inf. pr.* a cârpi. — *Part. pr.* cârpind.—*Part. pas.* cârpit.

CARPIN, *s. m.* charme *(bot.)*.

PLUR. *sans art.* carpini ; — *avec l'art.* carpinii.

CARPINĂ, *s. f.* fruit du charme. || *M'am urcat pe un carpin sus sa culeg la carpine* (TH. SPER.), j'ai grimpé au faîte du charme pour en cueillir les fruits.

PLUR. *sans art.* carpine ;— *avec l'art.* carpinele.

CARPINET, *s. n.* V. carpinis.

CARPINIȘ, *s. n.* charmoie, bosquet de charmes.

CÂRPITOR, *s. m.* qui raccommode, qui ravaude, qui rapièce, qui replâtre.

CÂRPITURĂ, *s. f.* raccommodage, ravaudage, rapiécage, repetassage, replâtrage. || *(pop.)* mensonge. || *(pop.)* coup, giffle.

PLUR. *sans art.* cârpituri ;—*avec l'art.* cârpiturile.

CÂRPIT, *s. n.* rapiécage, ravaudage, raccommodage, reprisage, replâtrage.

CÂRPIT, *adj.* raccommodé, ravaudé, rapiécé, reprisé, replâtrer. || *Lucru cârpit,* chose peu solide. || *Trăiesce viaţa cârpită cu aţă* (Ant. Pann), (*litt.* il vit une vie raccommodée avec du fil), il mène une vie misérable.

F. Gram. *f. s.* cârpită, — *m. pl.* cârpiţi; — *f. pl.* cârpite.

CÂRPOCI (a), *v.* V. a cârpaci.

CARŞIE, *s. f.* talus (M. Gast.).

CÂRŞNI (a), *v.* grincer des dents. || V. a crâsni.

CÂRSNIC, *s. m.* [*Mold.*], sacristain, bedeau.

Plur. *sans art.* cârşnici; — *avec l'art.* cârşnicii.

CÂRŞNIRE, *s. f.* V. crâsnire.

CÂRSTAS, *s. n.* [*Olt.*], tilet en forme de croix, douillettes, carré.

CÂRSTEIAŞ, *s. m. dim. de* cârsteiu.

CÂRSTEIU, *s. m.* râle de genêt, roi de caille (*ornith.*).

Plur. *sans art.* cârstei; — *avec l'art.* cârsteii.

CÂRSTI (a), *v.* crisser, grincer des dents. || V. a scârţi.

CÂRSTINEASA, *s. f.* V. avrameasa.

CÂRSTNIC, *s. m.* trident (pour la pêche).

CÂRTĂ, *s. f.* V. cîrta.

CÂRTABOŞ, *s. n.* gros intestin. || boudin.

CARŢÂI (a), *v.* V. a scîrtai.

CÂRŢĂITOARE, *s. f.* crécelle. || V. scîrţaitoare.

CÂRTAR, *s. m.* [*Trans.*], joueur, qui aime les cartes.

1. **CARTE,** *s. f.* (*anc.*) lettre. || acte. || *Grigorie Vodă fiind ajuns cu carţi cu Craiul leşesc* (N. Costin), le prince Grégoire étant entendu par lettres avec le roi de Pologne. || *Şi-i au trimes şi izvoade scoase de pe cărţile lui* (Mir. Cost.), et lui a aussi envoyé des copies de ses lettres. || *Carte de judecată,* sentence. || *Carte de cumpărare,* acte d'achat. || *Suntem învoiţi dar mai întâiu să facem carte;* nous sommes d'accord, mais avant tout signons un acte. || *Ţi dau carte la mâna cu....* je te donne par écrit que..., je te garantis que... || Loc. *Ai carte, ai parte;* tu es sûr du succès si tu as un acte. || *De cărţile ce s'au făcut şi se află tipărite* (N. Costin), des livres qu'on a écrits et qui sont imprimés.

2. **CARTE,** *s. f.* livre. || *Cartea neamului,* livre de généalogie. || *Cartea Cântecelor,* le Cantique des Cantiques. || *Cartea vieţii,* le livre du destin. || *Carte de citire,* livre de lecture. || *Cărţi de şcoală,* livres d'écoles. || *Legători de cărţi,* relieurs. || *Vânzători de cărţi,* marchands de livres, libraires.

3. **CARTE,** *s. f.* connaissance des lettres, connaissances en général. || *A şti carte,* savoir lire; *par ext.* être instruit. || *A învăţa carte,* apprendre à lire; *par ext.* apprendre. || *Ştie multă carte,* il sait beaucoup de choses, il est très instruit. || *Făcându-se mare, l'a dat la carte;* comme il était devenu grand, il l'a fait instruire. || *E lacom de carte,* il est avide de science. || *Omul care nu ştie carte este ca un dobitoc* (Chr. Am.), l'homme qui n'a pas d'instruction est comme un animal.

4. **CARTE,** *s. f.* carte (à jouer). || *A juca cărţile,* jouer aux cartes. || *Jucător de cărţi,* joueur. || *O pereche de cărţi,* un jeu de cartes. || *A amesteca cărţile,* mêler ou battre les cartes. || *A da cu cărţi,* faire les cartes, dire la bonne aventure.

Plur. *sans art.* cărţi; — *avec l'art.* cărţile.

1. **CARTEALĂ.** *s. f.* V. cîrteala.

2 **CĂRTEALĂ (pe),** à crédit. || *A da sare pe cărtelă,* donner du tel à crédit.

CARTECA, *s. f.* (*anc.*) mitraille.

CARTEFIOL, *s. m.* [*Trans.*] chou-fleur.

CÂRTI (a), *v.* V. a cîrti.

CARTICEA, *s. f.* petit livre, livret, carnet.

Plur. *sans art.* cărticele, *avec l'art.* cărticelele.

CÂRTICICĂ. *s. f.* V. carticea.

CARTIFIOL, *s. m.* [*Trans.*] V. cartefiol.

CARTIER, *s. n.* quartier.

CÂRTIRE. *s. f.* V. cîrtire.

1. **CÂRTIŢĂ,** *s. f.* taupe (*zool.*). || *Cârtiţa pe sub pământ umblă, dar urma ei se cunoaşte d'asupra pământului* (Gol.), la taupe marche sous terre, mais on reconnaît sa trace sur le sol.

2. **CÂRTIŢA,** *s. f.* abcès douloureux (P. Pop.).

Plur. *sans art.* cărţi, — *avec l'art.* cărţile.

CÂRTITOR, *s. et ad.* V. cîrtitor.

CARTOF, *s. f.* pomme de terre (*bot.*).

Plur. *sans art.* cartofi; — *avec l'art.* cartofii.

CARTOFLA. *s. f.* [*Trans.*] noix-de-terre

Plur. *sans art.* cartofle; *avec l'art.* cartoflele.

CARTOFOR, *s. m.* joueur, qui aime les cartes.

Plur. *sans art.* cartofori, *avec l'art.* cartoforii.

CARTOFORIE. *s. f.* passion des cartes.

CARTON. *s. n.* carton.

CARTULAR, *s. m.* V. carturar.

CARTURAR, *s. m.* 1° lettré, érudit, scribe. || 2° docteur, savant. || 3° joueur, qui aime les cartes. || *Este cel mai cărturar din toţi cronicarii* (Al. Xen.), c'est le plus érudit de tous les chroniqueurs. || *Era Constantin Vodă om învăţat şi cărturar* (Chr. Am.), le prince Constantin était instruit et même lettré. *Mai cărturar de cât Dracul nu este altul* (Mir. Cost.), il n'y a pas de plus savant que le Diable ni le Diable est le plus grand docteur. || *Isus zise Cărturarilor,* Jésus dit aux Docteurs. || *Cărturarii şi Fariseii căutau să prindă pe Isus,* les Scribes et les Pharisiens cherchaient à perdre Jésus.

Plur. *sans art.* cărturari; — *avec l'art.* cărturarii.

CARTURARIE, *s. f.* érudition.

CARTURĂREASĂ, *s. f.* nécromancienne, tireuse de cartes, diseuse de bonne aventure.

PLUR. *sans art.* cărturărese ; — *avec l'art.* cărturăresele

CARTURARESC, *adj.* érudit. littéraire. || *Sub alte numeroase puncte de vedere mai puțin cărturăresci* (AL. ODOB.), sous beaucoup d'autres points de vue moins littéraires.

F. GRAM. *f. s.* cărturărească ;—*m. et f. pl.* cărturărești.

CARTUȘĂ, *s. f.* cartouche.

PLUR. *sans art.* cartușe ;—*avec l'art.* cartușele.

CARȚULIE, *s. f.* livret.

PLUR. *sans art.* carțulii ; — *avec l'art.* cărțuliile.

CARUCIAN, *s. m.* petit chariot.

CĂRUCIOARA, *s. f.* 1° *dim. de* **căruța**, charrette. || 2° petite voiture d'enfant.

CARUCIOR, *s. m. dim. de* **car**. petit chariot.

CARUI (a), *v.* V. **a cari**.

CĂRUIA, *pr. rel.* dont, duquel. || V. **care**.

CARUNCIOR, *adj.* gris, grisonnant (P. POP.).

F. GRAM. *s. f.* cărunciioară ; — *m. pl.* cărunciori ; — *f. pl.* cărunciioare.

CĂRUNT, *adj.* gris, grison, chenu. || *Prin codrii cărunți* (P. POP.), dans les forêts chenues. || *Voinicii ceĭ cu peri cărunți* (I. NENIȚ.), les braves aux cheveux gris.

F. GRAM. *f. s.* cărută ; — *m. pl.* cărunți ; — *f. pl.* carunte.

CĂRUNȚEALĂ, *s. f.* retour, approche de la vieillesse, âge où l'on grisonne. || grisonnement. || *Am intrat fur de mustață și acum arunc cărunțeala* (P. POP.), quand je suis entré je n'avais pas de moustaches et maintenant je grisonne. || *Perii capului dădură în cărunțeala*, ses cheveux commencaient à grisonner.

CĂRUNTEȚA, *s. f.* âge, mur, retour, début de la vieillesse, époque à laquelle les cheveux blanchissent. || *El ajunsese la cărunteța*, il touchait à la vieillesse. || *Abia la vreme de cărunțețe dobîndi și el un copil* (P. ISPIL.), à peine sur leurs vieux jours ils eurent un enfant. *Barba-i rară amestecă cărunțețe* (ȘP. MILESCU), sa barbe clair-semée se mêle de fils blancs. || *Și iarna cu cărunțeța pe pămînt s'aa învîrtit* (C. KONAKI), et l'hiver est revenu avec son manteau de neige.

CARUNȚI (a), *v.* devenir gris, grisonner. || *Gerul ĭ cărunțește perul*, le froid lui blanchit les cheveux. || *A început a cărunți*, il a commencé à grisonner

CONJ. *Ind. pr.* cărunțesc. — *Imparf.* cărunțeam. — *Pos. déf.* cărunții. — *Plus q. parf.* cărunțisem. — *Fut. pr.* voiu cărunți. — *Cond. pr.* aș cărunți. — *Impref.* cărunțesce, cărunții. — *Subj. pr.* să cărunțesc. — *Inf. pr.* a cărunți. — *Part. pr.* cărunțind. *Part. pas.* cărunțit.

CĂRUNȚICĂ, *adj.* grisâtre.

CĂRUNȚIE, *s. f.* âge mûr. || *L'au ajuns cremurĭ de cărunție* (N. BOGD.), il est arrivé à l'âge où l'on blanchit.

CĂRUNȚIT, *adj.* blanchi, vieilli, chenu.

F. GRAM. *f. s.* cărunțită ;—*m. pl.* cărunțiți ;—*f. pl.* cărunțite.

CARUȚ, *s. n.* [*Trans.*] petit chariot.

CĂRUȚA, *s. f.* charrette. || petit char, petit carosse. || petite voiture d'enfant. || *Căruța era împodobită cu pietre nestimate* (P. ISPIR.), le carosse était orné de pierres précieuses.

PLUR. *sans art.* căruțe ;—*avec l'art.* caruțele.

CĂRUȚAȘ, *s. m.* charretier, voiturier, roulier.

PLUR. *sans art.* căruțași ; — *avec l'art.* căruțașii.

CARVASARA, *s. f.* (*anc.*) douane.

CARVASARAGIU, *s. m.* (*anc.*) douanier. || *Au îndemnat pe Turcii caravasaragii să parasească pe Nicolae Vodă* (N. COSTIN), ils ont poussé les douaniers turcs à abandonner le prince Nicolas.

PLUR. *sans art.* carvasaragiĭ ; — *avec l'art* carvasaragiĭ.

CARVUNCUL, *s. m.* escarboucle (CANTEMIR).

CAS, *s. n.* cas. || V. **caz**.

PLUR. *sans art.* casuri ;—*avec l'art.* casurile.

CAȘ, *s. n.* fromage à la pie. || *Cașul popii*, mauve sauvage (*bot.*). || **Loc.** *Cu cașul la gură*, se dit familièrement d'un enfant tout petit; et, par ext. pour; il est trop jeune, ce morveux-là.

1. **CASĂ**, *s. f.* 1° maison, demeure. 2° chambre. || 3° ménage. || 1° *A cumparat o casa*, il a acheté une maison.—*Și a făcut o părechie de case*, il s'est bâti une maison.—*Nu'l mai primia în casă*, il ne le recevait plus dans sa maison. || 2° *În mijlocul casei celeĭ mari*, au milieu de la grande chambre.—*Eșind altiĭ într'alte case* (N. COST.), les autres étant passés dans une autre chambre. — Les paysans disent: -*Casa mica, casă mare*, pour désigner les deux chambres de leur maison. || 3° *Om cu casa*, homme marié.—*Are casa luĭ*, il a son ménage. — *A strica casa cuiva*, mettre la désunion dans un ménage. -*A 'și da fata la casa ei*, marier sa fille, l'établir. — *De ce nu vreĭ sa fiĭ casa cu mine?* Pourquoi ne veux-tu pas m'épouser ! || **Loc.** *A fi de casa cuiva*, être l'homme de quelqu'un. || *El era de casa popiĭ*, il travaillait pour le prêtre. || *Fiind între dînșiĭ netocmeală de casă* (N. COST.), comme il y avait mésintelligence entre eux. || *Nici cu asta nu fac casă* (P. POP.), je ne m'entendrai pas non plus avec celle-là. —

Nici tu casă, nici tu masă, nimic, dar nimic n'aveau dupa sufletul lor (P. Ispir.); ni tranquillité, ni repos, rien, ils n'avaient absolument rien. || *Are o casa de copii*, il a une kyrielle d'enfants. || *Având o casa grea*, ayant de lourdes charges de famille. || *Au dat pre Nicolae Voda in mâinile Nemţilor cu casa lui* (N. Muste), il a livré le prince Nicolas et toute sa famille entre les mains des Autrichiens.

2. **CASĂ**, *s. f.* caisse, coffre-fort || *A ţine casa*, tenir la caisse. || *Sunt bani in casă*, il y a de l'argent dans la caisse.

Pluр. *sans art.* case *et* casi ; — *avec l'art.* casele *et* cişile.

CASĂ (a), *loc. adv.* chez, à la maison. || *Am fost la diasul a-casă*, j'ai été chez lui. || *Nu era a-casă*, il n'était pas à la maison. || *S'au dus la nachiaş a-casa* (P. Ispir.), ils allèrent chez le vieux. || *A-casă la mine*, chez moi. || Loc. *Nu ei sunt toţi bani a-casa*, il n'est pas dans son assiette, il est inquiet, soucieux. || *Tocmaĭ acum 'şi veni tinerul de a-casa*, (P. Ispir.), alors seulement le jeune homme comprit.

CASA (a), *v.* casser (un jugement) *[t. de droit.]*.

CAŞA, *s. f.* bouillie de blé, de sarrazin ou de millet.

CASABA, *s. m. [anc.]* village. || *Scrise şi din partea paşeĭ la fiesce-care casaba urtiinal catre toţi Lagiĭ cum este porunca impărătească* (Ex. Kogal.), il écrivit de la part du pacha dans chaque village pour faire savoir à tous les Turcs établis en Moldavie quel était l'ordre du Sultan.

Pluр. *sans art.* casabale ; — *avec l'art.* casabalele.

CASĂLUCE, *s. f. [Trans.]*, V. cascioara.

CASAN, *adj. [Trans.]*, casanier, sédentaire.

CASAN, *s. n.* V. cazan.

CASANIE, *s. f.* V. cazanie.

CASAP, *s. m. [Mold. et Bas.]*, boucher.

Pluр. *sans art.* casapi ; — *avec l'art.* casapii.

CĂSAPI (a), *v.* égorger, tuer.

Conj. *Ind. pr.* căsăpesc. — *Part. pr.* căsăpind. — *Part. pas.* căsăpit.

CASAPIE, *s. f. [Mold.]*, boucherie.

Pluр. *sans art.* căsăpii ; — *avec l'art.* căsăpiile.

CASARE, *s. f.* action de casser (un jugement). || cassation.

Pluр. *sans art.* casări ; — *avec l'art.* casările.

CASAŢIE, *s. f.* cassation. || *Curtea de casaţie*, cour de cassation.

CĂŞĂRIE, *s. f.* fromagerie.

Pluр. *sans art.* căşării ; *avec l'art.* căşăriile.

CASAŞ, *s. m.* homme établi. || *Trajan imparat de la Rôm au adus şi casaşi* (Mir. Cost.), l'empereur Trajan amena aussi de Rome des gens établis (en opposition avec vagabonds). || *Dooĭ leĭ şi cinci parale de om casaş* (At. Xen.), deux piastres et cinq paras par individu ayant une maison. || *Un ţigan casaş din sat* (T. Sper.), un tsigane établi dans le village.

Pluр. *sans art.* căsaşi ; — *avec l'art.* căsaşii.

CĂSĂTORESCE, *adv.* conjugalement, maritalement.

CĂSĂTORESC, *adj.* conjugal. || *Viaţa casatorească* (J. Negruzzi), vie conjugale.

F. Gram. *f. s.* căsătorească ; — *m. et f. pl.* căsătoreşti.

CĂSĂTORI (a), *v.* marier.

Conj. *Ind. pr.* căsătoresc. — *Imparf.* căsătoream. — *Pas. déf.* căsătorii. — *Pl. q. parf.* căsătorisem. — *Fut. pr.* voiu căsători. *Cond. pr.* aş căsători.

CĂSĂTORI (a se), *v.* se marier.

CĂSĂTORIE, *s. f.* mariage, union. || *A luă in casatorie*, prendre en mariage. || *Copii din a doua casatorie*, enfants du second lit.

Pluр. *sans art.* căsătorii ; — *avec l'art.* căsătoriile.

CĂSĂTORIRE, *s. f.* action d'unir, de marier. || union, mariage. || *Pina la casatorirea ei*, jusqu'à l'époque de son mariage.

Pluр. *sans art.* căsătoriri ; — *avec l'art.* căsătoririle.

CĂSĂTORIT, *adj. et s.* marié. *Noiĭ casatoriţi*, les nouveaux mariés. || *Casătorit pentru a doua oară*, remarié.

F. Gram. *m. s.* căsătorită ; — *m. pl.* căsătoriţi ; — *f. pl.* căsătorite.

CĂSĂTORIU, *adj. [anc.]* qui est marié. || *Omul căsătoriu* (Ev. Cor.), le père de famille.

CĂSCA (a), *v.* 1° bailler, entr'ouvrir ; entre-bailler. || 2° ouvrir tout grand, écarquiller. || 3° convoiter. || *Casca gura şi 'şi dete sufletul*, il ouvrit la bouche et rendit son âme. || *A casca gura*, ouvrir la bouche, rester bouche béante, badauder. || *A căsca uşa*, entre-bailler la porte. || *Casca gura pe din afara*, il bayait aux corneilles dehors. || *A casca ochiĭ*, écarquiller les yeux. || *Având ţara şi ţara altuia a o coprinde casca* (Mir. Cost.), ayant un pays il convoite de prendre le pays d'autrui.

Conj. *Ind. pr.* casc, casci, cască, căscam, căscaţi, cască — *Imparf.* căscam. — *Pas. déf.* căscai. — *Pl. q. parf.* căscasem. — *Fut. pr.* voiu căsca. — *Cond. pr.* aş casca. — *Imparf.* cască, căscaţi. — *Subj. pr.* să casc, să caşti, să casce. — *Inf. pr.* a căsca. — *Part. pr.* căscând. — *Part. pas.* căscat.

CASCA-GURA, *s. m.* badaud, nigaud, bayeur aux corneilles.

CASCA (a se), *v.* s'ouvrir, s'entr'ouvrir. || *Nucile se casca*, les noix s'entr'ouvrent.

CASCARE, *s. f.* baillement. || entre-baillement. | écarquillement, écartement.

PLUR. *sans art.* căscări ;—*avec l'art.* căscările.

CASCAT, *s. n.* baillement. || entre-baillement. || écartement.

PLUR. *sans art.* căscate ;— *avec l'art.* căscatele.

CASCAT, *adj.* baillé, entre-baillé, entr'ouvert béant, écarquillé. || *Om căscat*, badaud, nigaud. || *A remas cu gura căscată*, il est resté bouche bée. || *Uşi căscate*, trous béants. || *Lasase uşa căscată*, il avait laissé la porte entre-baillée. || *Cu mare rapeşiune şi cu falcile căscate* (CANTEM.), à toute vitesse et la gueule béante. || *A mubla cu gura căscată după ceva*, courir avec convoitise après quelque chose. || *A sta cu gura căscată*, rester émerveillé, ébaubi.

F. GRAM. *f. s.* căscată;—*m. pl.* căscaţi ; — *f. pl.* căscate.

CĂSCATURA, *s. f.* baillement, entre-baillement. || fente, fêlure, crevasse. || écartement.

PLUR. *sans art.* căscături ; — *avec l'art.* căscăturile.

CASCĂUND, *s. m.* nigaud, niais, bénet. | *'Il porecliseră căscăunaţii satului* (P. ISPIR.), il l'avaient surnommé le nigaud du village.

CAŞCAVAL, *s. n.* fromage.

CĂSCIOARĂ, *s. f.* maisonnette, chaumine, chaumière. | chambrette. || *Căscioară ţărănească*, chaumière de paysan. | *Acolo am o căscioară pe un cîrf de delişor* (I. VĂCĂRESCU), j'ai là une maisonnette au sommet d'un coteau.

PLUR. *sans art.* căscioare ;—*avec l'art.* cascioarele.

CASETĂ, *s. f.* casette.

PLUR. *sans art.* casete ;—*avec l'art* casetele.

CASENCA, *s. f.* [*Bine.*] fichu de laine (avec des fleurs en marge).

CASIER, *s. m.* caissier.

PLUR. *sans art.* casieri ;—*avec l'art.* casierii.

CASIERIE, *s. f.* caisse. || *Casieriile Statului*, les caisses de l'Etat.

PLUR *sans art.* casierii ; — *avec l'art.* casieriile.

CASIMĂ, *s. f.* [*Mold.*], mouchoir de cou, fichu de laine.

PLUR. *sans art.* casime ; — *avec l'art.* casimele

CASIOPA, *n. pr.* Cassiopée (constellation de l'hémisphère septentrionale) (CANTEM.).

1. **CĂŞLA**, *(anc.)* habitation passagère. || *In acele parţi, Turcii nu ţineau case mari, ci numai căşle* (EN. KOGĂL.), les Turcs n'y avaient pas de grandes maisons, mais seulement des habitations passagères.

PLUR. *sans art.* căşle ; *avec l'art.* căşlele.

2. **CĂŞLA**, *s. f.* troupeau de bétail.

CAŞLAN, *s. m.* qui a *ou* garde un troupeau de bétail.

CĂŞLĂRIE, *s. f.* endroit où l'on garde un troupeau de bétail.

CASLARIŢA, *s. f.* femme qui a *ou* garde un troupeau du bétail.

CASLAŞ, *s. m.* V. caşlan.

CÂŞLEGĬ, *s. f. pl.* jours gras. || *spéc.* jours gras compris entre Noël et le début du carême de Pâques. || carnaval. || *Intr'această iarnă, in câslegile Crăciunului* (N. COST.); dans cet hiver-là, pendant les jours gras de Noël. || *Fie post, fie câslegĭ* (I. CREANGĂ); soit jour de maigre, soit jour gras. || *Mai ales prin câslegile de iarnă* (I. CREANGA), surtout dans les jours gras d'hiver. || *Prin câslegile Crăciunului, aproape de cărneleagă* (I. CREANGĂ), pendant les jours gras qui suivent Noël, près du carême.

CĂŞLIG, *s. n.* [*Mold.*] V. căştig.

CASMA, *s. f.* bêche. || V. cazma.

CASNĂ, *s. f.* V. cazna.

CASNIC, *adj.* de la maison, domestique, économe, ménager. || sédentaire, casanier. || *Om casnic*, homme sédentaire. || *O femeie casnică*, une femme ménagère.

F. GRAM. *f. s.* casnică ; — *m. pl.* casnici ; — *f. pl.* casnice.

CASNICI (a se), *v.* se marier.

CĂSNICĬ, *s. m. pl. avec l'art.* 1° époux. || 2° gens établis, ayant une maison, un domicile fixe. || 3° propriétaires. || 4° [*Trans.*] locataires. || *Şi porunceşte să se taie din casnicii şi ostaşii lui Geta 20.000* (ŞINKAI), et il ordonne qu'on tue 20.000 habitants et soldats de Geta.

CĂSNICIE, *s. f.* mariage, ménage. || *Umblu după căsnicie şi dau peste sărăcie* (P. POP.), je veux me mettre en ménage et je rencontre la misère.

PLUR. *sans art.* casnicii ; — *avec l'art.* căsniciile.

CASOAIE, *s. f.* [*Trans.*], grande maison *ou* grande chambre. || [*Mold.*] chambre de débarras.

CAŞOS, *adj.* caséeux.

CÂŞT, *s. n.* terme. || *Plătesc arenda in două câşturĭ*, je paie mon fermage en deux termes.

PLUR. *sans art.* căşturĭ ;—*avec l'art.* căşturile.

CASTĂ, *adj.* chaste. || *Şi castă încă te mai numescĭ* (N. GANE), et l'on t'appelle encore la chaste ?

F. GRAM. *f. s.* castă ; — *m. pl.* castĭ ; — *fém. pl.* caste.

CASTĂ, *s. f.* caste.

PLUR. *sans art.* caste ; — *avec l'art.* castele.

CASTAN, *s. m.* châtaignier. || *Castan porcesc, castanul calului, castan selbatec*, marronnier, châtaignier de cheval *(bot.)*. || *Castan de lac*, macre d'eau, châtaigne d'eau, carniole, saligo *(bot.)*. || *Castane de pamînt*, noix de terre *(bot.)*.

PLUR. *sans art.* castani, — *avec l'art.* castanii.

CASTANĂ, *s. f.* châtaigne, marron.

PLUR. *sans art.* castane; — *avec l'art.* castanele.

CASTANIU, *adj.* châtain. || *Per castaniu*, cheveux châtains.

F. GRAM. *f. s.* castanie; — *m. et f. pl.* castanii.

CASTANET, *s. n.* châtaigneraie.

CAŞTÍ, *s. f. pl.* casses (d'imprimerie).

PLUR. *avec l'art.* căştile.

CĂŞTEIU, *s. m.* avare, fesse-mathieu, harpagon. || *Căşteĭ de soiu* (ANT. PANN), de grands avares, des avares fieffés.

CASTEL, *s. n.* château. || *Pe o stîncă neagră intr'un vechiu castel* (D. BOLINT.), sur une roche sombre dans un vieux château.

PLUR. *sans art.* castelurĭ; — *avec l'art.* castelurile.

CASTELAN, *s. m.* châtelain.

PLUR. *sans art.* castelani; — *avec l'art.* castelanii.

CASTELANA, *s. f.* châtelaine.

PLUR. *sans art.* castelane; — *avec l'art.* castelanele.

CASTILAN, *s. m.* castillan.

PLUR. *sans art.* castilani; — *avec l'art.* castilanii.

CASTILANA, *s. f.* castillane.

PLUR. *sans art.* castilane; — *avec l'art.* castilanele.

CĂŞTIG, *s. n.* gain, profit, bénéfice. || succès, victoire.

PLUR. *sans art.* căştigurĭ; — *avec l'art.* căştigurile.

CAŞTIGA (a), *v.* gagner, profiter, bénéficier. || tirer profit. || remporter un succès. || *Multe daraveri a făcut, dar n'a căştigat nimic*; il a fait beaucoup d'affaires, mais il n'a rien gagné. || *Su căştig a ta iubire* (P. POP.), pour gagner ton amour. || *L'am căştigat cu banĭ*, je l'ai gagné à prix d'argent. || *A căştigat un copil*, il lui est venu un enfant. || *A căştiga cu cărţi*, gagner aux cartes. || *Am fost căştigat*, j'ai eu du profit.

CONJ. *Ind. pr.* căştig, căştigĭ, căştigă, căştigăm, căştigaţi, căştigă. — *Imparf.* căştigam. — *Pas. déf.* căştigai. — *Plus. déf.* căştigaseiu. — *Fut. pr.* voiu căştiga. — *Cond. pr.* aş căştiga. — *Impér.* căştigă, căştigaţi. — *Subj. pr.* să căştig. — *Inf. pr.* a căştiga. — *Part. pr.* căştigând. — *Part. pas.* căştigat.

CĂŞTIGA (a se, a 'şi), *v. r.* se gagner quelqu'un, l'avoir pour soi, obtenir quelque chose pour soi. || *Mi l'am căştigat*, je me le suis acquis. || *Anevoie se căştigă, lesne se cheltuesce* (A. PANN): on gagne difficilement, on dépense aisément.

CĂŞTIGOS, *adj* fructueux, lucratif.

F. GRAM. *f. s.* căştigoasă; — *m. pl.* căştigoşĭ; — *f. pl.* căştigoase.

CASTOR, *s. m.* castor *(zool.)*.

PLUR. *sans art.* castorĭ; — *avec l'art.* castorii.

CASTRA (a), *v.* châtrer. || V. a jugani, a scopi.

CASTRARE, *s. f.* action de châtrer. || castration.

PLUR. *sans art.* castrărĭ; — *avec l'art.* castrările.

CASTRAT, *adj.* châtré. || V. juganit, scopit.

F. GRAM. *f. s.* castrată. — *m. pl.* castraţi; — *f. pl.* castrate.

CASTRAT, *s. m.* castrat. || V. scopit.

PLUR. *sans art.* castraţi; — *avec l'art.* castraţii.

CASTRAVET, *s. n.* concombre. || *Castraveţi mici*, cornichons. || *Castravet selbatec*, concombre sauvage, concombre d'âne *(bot.)*.

PLUR. *sans art.* castraveţi; — *avec l'art.* castraveţii.

CASTRON, *s. n.* casserole, écuelle.

CASTRONAŞ, *s. n. dim. de* castron.

CASTRU, *s. n.* citadelle, camp fortifié.

PLUR. *sans art.* castre; — *avec l'art.* castrele.

CĂŞUNA (a), *v.* arriver, survenir. || causer de l'ennui, des désagréments, des dommages, des embarras. || en vouloir à quelqu'un. || *f. impers.* || *Mi-a căşunat sa me duc*, l'envie m'a pris de partir. || *Nu şciu ce mĭ-au căşunat in piciór*, je ne sais pas ce qui m'arrive dans la jambe. || *Ceĭ-l-alţi argaţi căşunaserà pe dinsul şi'l tot luau peste picior* (P. ISPIR.), les autres valets lui en voulaient et ils se moquaient sans cesse de lui. || *Pe cine 'i-o fi căşunat au şciu, ca nu spune sa 'l taie* (DELAVR.); je ne sais quelle fantaisie lui est venue, car il ne veut le dire à aucun prix. || *Asa ţĭ căşunează d-tale* (I. L. CARAG.), c'est comme cela que cela te vient. || *Réfl. [Trans.]. Ie s'a căşunat*, elle a fait une fausse couche.

CĂSUŢA, *s. f. dim. de* casa, petite maison, chaumière, chaumine.

PLUR. *sans art.* căsuţe; — *avec l'art.* căsuţele.

CÂT, *adj. et pr.* combien, tant. || chacun. *Câţĭ oamenĭ au venit?* combien de gens sont venus? || *Cate ceasurĭ sunt?* quelle heure est-il? || *Spune cate aĭ vezut şi auzit*, dis tout ce que tu as vu et entendu. || *Cate şi câte, câte şi mai câte*, tant et plus, toute sorte de choses. — *Şi altele câte şi mai câte*, et beaucoup d'autres choses. || *Cate unu, cate doua*, chacun un, chacun deux || *Câţĭ merg la tîrg*

toți nu cumpără (A. Pann), tous ceux qui vont au marché n'achètent pas.

F. Gram. *s. f.* cată; — *m. pl.* căți; — *f. pl.* căte.

CÂT, *adv.* combien, tant, comme, autant que, à mesure que, dès que. || *Cât am avut, tot îi am dat*, tout ce que j'ai eu, je le lui ai donné. || *Cât am fost tînăr*, tant que j'ai été jeune. — *Cât ești nicovală, suferă; cât ești ciocan, lovește.* (A. Pann). Tant que tu es enclume, souffre; quand tu es marteau, frappe. || *Cât se veți căuta nu veți găsi*: vous aurez beau chercher, vous ne trouverez pas. *Cu ferestrele cât palma* (I. Creanga), avec des fenêtres grandes comme la main. || *Cât putea*, tant qu'il pouvait. — *Îi trage un bici cât poate* (I. Creanga), il lui donne un coup de fouet tant qu'il peut. *Dar cât muri Trajan* (Șincai), mais dès que mourut Trajan. *Ai umblat, vulpe, pe cât ai umblat, dar tocmai acum ți s'a înfundat*; tu as fait tout ce que tu as pu, renard, mais à présent tu es pris *ou* tu es au bout de tes ruses. *Cât... cât*, tantôt... tantôt. — *M'oiu duce cât călare, cât pe jos, cum oiu putea* (I. Creanga); je m'en irai tantôt à cheval, tantôt à pied, comme je pourrai. *A mâncat cât un lup*, il a mangé comme un loup. — *Au venit Tătarii cât frunza și iarba*, il est venu des milliers de Tartares (*litt.* autant qu'il y a de feuilles et d'herbe). || *O apă cât vezi cu ochii*, une grande étendue d'eau. — *Cât vezi cu ochii*, aussi loin que porte la vue. || *Nici cât*, pas du tout. — *N'am dormit nici cât*, je n'ai pas dormi du tout. — *Să nu se despărțească de stăpînul seu nici cât ai da în amnar* (P. Ispir.), qu'il ne quitte pas son maître un seul instant. — *Ea 'l căuta toată ziua și ca se dea de dînsul nici cât*; elle le chercha toute la journée, mais pas moyen de le trouver. *Nici cu cât*, nullement, pas du tout. — *Vine tată-tău?* — *Nici cu cât*. Ton père vient-il? — Non. *Cu cât*, à mesure que. — *Cu cât mbătrînești par'că întinerești*, il semble que tu rajeunisses à mesure que tu vieillis. || *De cât că*, que, si ce n'est que. — *Nu mi-i alta de cât cu remâi singurel*; je ne regrette qu'une chose, c'est que tu vas rester seule. || *Fără cât*, seulement. — *Fără cât zic* (Șincai), je dis seulement. || *Cât pe*, sur le point. — *Era cât pe ce se uită*, il a failli oublier. — *El cât p'aci era să 'și iasă din minți de bucurie*, la joie avait failli lui faire perdre la raison. || *Numai de cât*, tout de suite, à l'instant. *Cât de*, aussi que. — *Cât de aproape*, aussi près que possible. — *Cât de mare ar fi*, aussi grand qu'il soit, quelque grand qu'il soit. — *Vino cât de des*, viens aussi souvent que possible. || *Cât de.... atît de*, aussi que. — *Cât e de frumos e tot atît de prost*, il est aussi bête que beau. || *Atît.... cât*, autant que, aussi que. — *Atît măsa cât și tatăsău sunt vinovați*, son père et sa mère sont aussi coupables l'un que l'autre. || *Cât colo*, aussi loin que. — *L'am aruncat cât colo*, je l'ai jeté aussi loin que possible, très loin. — *Se vedea cât de colo ca nu dusese lipsă în viață*, on voyait tout de suite qu'il n'avait pas mené une vie de privation. — *Se mușcau de le țîșnea sîngele cât colo* (P. Ispir.), ils se mordaient si fort que le sang jaillissait très loin. || *Albina de viespe, cât cerul de pămînt* (Gol.), de l'abeille à la guêpe il y a aussi loin que de la terre au ciel. || *Cât despre*, quant à. — *Cât despre mine*, quant à moi. || *Cât*, pendant que. — *Cuconița hotărî să chieme pe Anica cât era și doctorul* (S. Nad.), madame décida d'appeler Anica pendant que le médecin était là. || Loc. *Nici cât negru sub unghie*, absolument pas. || *De frică îi s'a făcut inima cât un purice*, son cœur s'est serré de peur, il a eu une peur bleue. || *Ce face de cât doarme?* que fait-il autre chose que de dormir *ou* il ne fait que dormir.

CĂTA (a), *v.* regarder, chercher. || *f. impers.* il convient, il faut. || *Căutând unul în fața altuia*, se regardant l'un l'autre. || *Cătă cam pe ascuns la argat* (P. Ispir.), il jeta un regard à la dérobée sur le valet. || *Dac'ai perdut averea de ce 'mi cați de ceartă mie* (D Ollan)? Pourquoi me cherches-tu querelle, parce tu as perdu ta fortune? || *El cată să 'și aducă a-minte*, il cherche à se souvenir. || *Cată Nan iapa și e călare pe dînsa* (A. Pann.), Nan cherche sa jument et il est monté dessus. || *Cari când cat într'a tu față* (C. Konaki), car lorsque je te regarde. || *E atît de frumoasă, pe soare poți căta, iar pe dînsa ba* (P. Ispir.); elle est si belle, on peut regarder le soleil, mais elle non. || *Căta se știi*, tu dois savoir, il faut que tu saches. || *Numai cată să fie așa* (P. Ispir.), seulement prends bien garde que cela soit ainsi.

Conj. *Ind. prés.* cat, cați, cată, cătăm, cătați, cată. — *Imparf.* cătam. — *Pas. déf.* cătai. — *Pl. q. parf.* cătasem. — *Fut. près.* voiu căta. — *Cond. pr.* aș căta. — *Impér.* cată, cătați. — *Subj. près.* să cat, să cați, să cate. — *Inf. près.* a căta. — *Part. près.* căt̆ând. — *Part. pas.* cătat.

CĂTA (a'și), *v. r.* chercher pour soi-même. || *Și căutara un culeuș unde să mâe peste noapte*, ils cherchèrent un coin où passer la nuit. || *Na nu me duc eu alții să-mi cat de sănătate* (J. Negruzzi), que je n'aille pas comme d'autres soigner ma santé. || *Las-o să ardă, zise el, și 'și cată de somn*; laissez-la brûler, dit-il, et il reprit son sommeil.

CĂTA (a se), *v. r.* se regarder. || *Trist, se cată în oglindă* (Al. Vlah.), il se regarde tristement dans la glace.

1. **CAȚĂ**, *s. f.* houlette || *Și chiar cu lupul de me 'ntîlnesc, cu această cață îl lovesc!* (P. Pop.), et même si je rencontre le loup, je le frapperai de cette houlette!

2. **CAȚĂ**, *s. f.* pintade. || **Loc.** *A umbla cu cața*, tromper, dire des mensonges. || *Nu'i mai tace cața* elle ne peut tenir sa langue, elle ne se tait pas. || *Ce cață rea e și femeia asta!* quelle mauvaise langue est cette femme!

Plur. *sans art.* căți; — *avec l'art.* cățile.

CATĂ-CEARTĂ, *s. m.* querelleur, provocateur.

CATADICSI (a), *v. (anc.)* daigner, accorder, se mettre à la portée de. || *De oare-ce părintele protopop nu cataadicsîia să se impărtășească de dise* (G. I. Lah.), du moment que le révérend archiprêtre ne daignait pas prendre sa part du casuel. || *(réfl.) A nu se cataadicsi*, ne pas daigner.

Conj. *Ind. pr.* cataadicsesc — *Imparf.* cataadicseam. — *Pas. déf.* cataadicsîi. — *Subj. pr.* să cataadicsesc. — *Part. pr.* cataadicsind. — *Part. pas.* cataadicsit.

CATAGRAFIA (a), *v. (anc.)* inscrire, recenser, inventorier.

CATAGRAFIE, *s. f. (anc.)* recensement, inscription, inventaire.

Plur. *sans art.* catagrafii; — *avec l'art.* catagrafiile.

CATAHRISIS, *s. n. (anc.)* abus.

CĂȚĂI (a), *v.* caqueter. || bavarder. || dire du mal. || *Femeile ne cățaesc aproape trei sferturi din traiul lor*, les femmes disent du mal de nous à peu près pendant les trois quarts de leur vie.

Conj. *Ind. pr.* cățăesc.

CĂȚĂIRE, *s. f.* action de caqueter, de bavarder, de dire du mal.

CATAIF, *s. n.* sorte de vermicelle très fin dont on fait un gâteau, en le faisant dorer au beurre et en versant dessus un sirop chaud et très vanillé. On y ajoute ensuite, à froid, des amandes pilées et de la crème fouettée.

Plur. *sans art.* cataifuri; — *avec l'art.* cataifurile.

CAȚAL, *s. n.* pivot (d'un arbre de couche, du gros fer d'un moulin, etc.).

CATALEPSIE, *s. f.* catalepsie.

CATALEPTIC, *adj.* cataleptique.

CĂTĂLICĂ, *s. f. [Mold.]*, échasse. || V. cataliga.

CATALICĂ, *s. f. pl. [Mold.]*, soques.

CATĂLIGA, *s. f.* échasse. || *Când paștia credeai că are catalige la picioare* (V. Sper.), quand il marchait on aurait dit qu'il était monté sur des échasses.

Plur. *sans art.* cătăligе; — *avec l'art.* cătăligele.

CATALOG, *s. n.* catalogue, liste. || *Iara pre mine în catalogul adevăraților prieteni numărându-mă* (Cantem.), quant à moi vous me compterez dans la liste de vos amis.

Plur. *sans art.* cataloage; — *avec l'art.* cataloagele.

CATANA, *s. f. [Trans.]*, soldat (en parlant de l'armée austro-hongroise). || *Fiindu-i catanele învinse în resboiu* (Al. Odob.), ses soldats ayant été vaincus à la guerre. || *Boierii nu erau drepți, ce se ajunseseră cu catanele* (I. Neculc.); les boyards n'étaient pas fidèles, et ils s'entendirent avec les armées autrichiennes.

Plur. *sans art.* catane; — *avec l'art.* catanele

CATANESC, *adj. [Trans.]*, militaire, soldatesque.

F. Gram. *f. s.* cătănească; — *m. et f. pl.* cătănești.

CATANESCE, *adv. [Trans.]* en soldat, militairement.

CATĂNI (a se), *v. r. [Trans.]*, s'enrôler, s'engager soldat.

CATĂNIE, *s. f. [Trans.]* service militaire. || *Trei ani vor fi la toamna de când l'au dus în catănie* (I. Slav.), il y aura trois ans à l'automne qu'ils l'ont pris à l'armée.

CATANIME, *s. f. [Trans.]*, les soldats en général.

CAȚAON, *s. m.* V. cațaun.

CATAPETEASMA, *s. f.* retable, voile du temple, iconostase.

Plur. *sans art.* catapetesme; — *avec l'art.* catapetesmele.

CATAPLASMĂ, *s. f.* cataplasme.

Plur. *sans art.* cataplasme; — *avec l'art.* cataplasmele.

CATAR, *s. m.* V. catir.

CAȚĂRA (a se), *vr.* V. a cațari.

CATARACTĂ, *s. f.* cataracte.

Plur. *sans art.* cataracte; — *avec l'art.* cataractele.

CATARAMA, *s. f.* boucle en métal, agrafe, fermoir. || *(pop.) Prieteni la cataramа*, amis intimes.

Plur. *sans art.* cataramе; — *avec l'art.* cataramele.

CATARAMA (a), *v.* boucler.

CAȚĂRĂTOARE, *s. f.* grimpante.

CĂTARE (la), *l. adv.* 1° en joue. || 2° à voir, à la vue. || *A lua la cătare*, viser. || *Instrună iute arcul, puse săgeata și o lua la cătare* (P. Ispir.); il banda rapidement son arc, plaça la flèche et visa. || *Apa limpede la cătare* (Zil. Rom.), eau limpide à voir. || *Un boăr tiner ca d-ta me lua la cătare, apoi, apropiindu-se, mi zise* (N. Filim.); un boyard jeune comme vous me considéra, et, s'étant approché, me dit.

CATARG, *s. n.* mât. || pièce de bois de sapin longue et droite. || *Strunga e închisă de un catarg care o ezește* (N. Gane), le défilé est fermé par une pièce de bois qui le barre.

Plur. *sans art.* catarguri; — *avec l'art.* catargurile.

CATARGĂ, *s. f. (anc.)* vaisseau, galère. || *Orĭ să'ĭ pue sub sabie, orĭ să'ĭ dec la catargă* (MIR. COST.); ou passés au fil de l'épée, ou envoyés aux galères.

PLUR. *sans art.* catarge; — *avec l'art.* catargele.

CATARGEL, *s. n.* petit mât, perroquet *(t. de mar.)*.

PLUR. *sans art.* catargele;—*avec l'art.* catargelele.

CAŢARI (a se), *vr.* s'accrocher, grimper en s'accrochant. || *Pre leul mort şi şoarecĭi se caţară* (CANTEM.), même les souris grimpent sur le lion mort. || *Ea trecu muntele căţărindu-se din colţ in colţ*, elle passa la montagne en grimpant de roc en roc. || *Făcu ce făcu căţărindu-se din cracă in cracă pină ce trecu dincolo* (P. ISPIR.); il fit comme il put, en grimpant de branche en branche, jusqu'à ce qu'il fut de l'autre côté. || *Cĭobanĭĭ şi caprele abia se caţară pe acolo* (V. A. UR.), c'est à peine si les bergers et les chèvres y grimpent.

CONJ. *Ind. pr.* me căţăresc.—*Imparf.* me căţăram. —*Pas. déf.* me căţărĭĭ. — *Fut. pr.* me voiu căţări. — *Subj. pr.* să me căţăresc. – *Inf. pr.* a se căţări.—*Part. pr.* căţărindu-se.

CATARIG, *s. m. (anc.)* adolescent.

CATARIGIE, *s. f. (anc.)* puberté, adolescence. || *Virsta catarigiei* (CANTEMIR), l'âge de la puberté. || *Virstele sunt aceste: prunciia, copilaria, catarigiia, voinicia, barbăţia, caruntelele şi bătrinetele* (CANTEMIR); les âges sont: la première enfance, l'enfance, l'adolescence, la jeunesse, la virilité, l'âge mûr et la vieillesse.

CATARIGĬ, *s. f. pl.* gelée, gélatine, pieds en gélatine.

CATARIŢĬ, *s. f. pl. [Trans.]*, échasses.

CATAROIŬ, *s. n.* rhume, catarrhe. || pleurésie. || *(anc.)* coup de sang. || *Lu al treilea ceas de noapte, l'au lovit de paliz, adică cataroiu; dupa aceea a trăit incă o septămână* (N. COST.); vers la troisième heure de nuit, il fut frappé de *paliz*, c'est-à-dire d'apoplexie; il vécut encore une semaine. || *De voie rea l'au lovit cataroiu* (I. NECULC.), de chagrin il a eu un coup de sang.

CATĂRUE, *s. f. [Trans.]*, coup de sang, apoplexie.

PLUR. *sans art.* cătărui; — *avec l'art.* cătărnile.

CATART, *s. n.* V. **catarg**.

PLUR. *sans art.* catarturĭ;—*avec l'art.* catarturile.

CATASTIF, *s. n.* registre. || **Loc.** *Esti in catastiful nostru! (litt.* tu es dans notre registre), je ne t'oublierai pas, je te garde un chien de ma chienne.

PLUR. *sans art.* catastife *et* castihurĭ; — *avec l'art.* catastifele *et* catastihurile.

CATASTIH, *s. n.* V. **catastif**.

CATASTIFE, *s. n. pl.* livres de compte. || V. **catastif**.

CATASTROFĂ, *s. f.* catastrophe.

PLUR. *sans art.* catastrofe; — *avec l'art.* catastrofele.

CĂTAT, *s. n.* recherche. || *A se pune la cătat*, se mettre à la recherche.

CĂTAT, *adj.* cherché. || V. a căta.

CAŢAUN, *s. m. (pop.)* grec *(t. d'inj.)*. || canaille. || *Iuda de caţaun*, judas de grec.|| *Nu 'mĭ muĭ pomeni de caţaunul cel de dascăl* (V. ALEX.), ne me parlez plus de cette canaille de maître d'école.

PLUR. *sans art.* caţaun; — *avec l'art.* caţaunĭ.

CATAVASIE, *s. f.* hymne religieuse pour l'office du matin.

CATAVASIER, *s. n.* recueil d'hymnes religieuses pour le service du matin.

1. **CAŢAVEICĂ**, *s. f. [Mold.]*, manteau court, doublé de fourrure pour femme. || *O caţaveică albastră cu blană de vulpe*, un manteau bleu fourré de renard. || *Popa 'şi uită gĭubea intre caţaveicele femeilor* (A. LAMBR.), le prêtre oublia sa pelisse parmi les manteaux des femmes.

2. **CAŢAVEICĂ**, *s. f. [Prah!]* petite truelle.

PLUR. *sans art.* caţaveice;—*avec l'art.* caţaveicele.

CĂTCAI (a), *v. imp.* glousser.

CONJ. *Ind. pr.* cătcăesce.

CĂTCĂUN, *s. m.* V. **capcăun**.

PLUR. *sans art.* cătcăuni; — *avec l'art.* cătcăunĭĭ.

CÂTE, *adj. et pr. pl.* de **cât**. || *Câte un, câte două;* chacun un, chacun deux. || *Câte puţin*, aussi peu qui possible. || *Câte-ceva*, quelque chose. || *Câte-o-dată*, quelquefois. || *De câte-orĭ*, combien de fois.

1 **CĂŢEA**, *s. f.* chienne. || *Căţeaoa de pripă 'şi nasce căţeiĭ fără ochĭ* (GOL.), la chienne par trop de hâte fait ses petits sans yeux. || *Pe aşa căţea de vreme* (DELAVR.), par ce temps de chien. | **Loc.** *Dă-l căţeaoa* (I. L. CARAG.), tombez dessus, rouez-le de coups. || *'L mai dară căţeaoa de credeaĭ că se pierde prin mănile lor* (P. ISPIR.), il le rouèrent de coups à ce point qu'on croyait qu'ils allaient le tuer (qu'il ne sortirait pas vivant de leurs mains).

PLUR. *sans art.* căţele; — *avec l'art.* căţelele.

2. **CĂŢEAOA**, *s. f. avec l'art.* danse paysanne.

CATECUMEN, *s. m.* catéchumène.

PLUR. *sans art.* catecumenĭ; — *avec l'art.* catecumenii.

CATEDRĂ, *s. f.* chaire.

PLUR. *sans art.* catedre; — *avec l'art.* catedrele.

CATEDRALĂ, *s. f.* cathédrale.

PLUR. *sans art.* catedrale; — *avec l'art.* catedralele.

CATEGORIE, *s. f.* catégorie.

PLUR. *sans art.* categorĭi; — *avec l'art.* categoriile.

CATEHET, *s. m.* V. **catihet**.

CATEHISM, *s. n.* catéchisme.

1. **CĂŢEL**, *s. m.* petit chien. || *De când lupul era căţel şi se juca d'a baba-oarba cu mieluşeiĭ* (P. Ispir.), du temps où le loup était un petit chien et jouait à colin-maillard avec les agneaux. || **Loc.** *A plecat cu căţel, cu purcel ;* il est parti avec tout son bagage.

2. **CĂŢEL**, *s. m.* larve d'abeille.

3. **CĂŢEL**, *s. m. [Mold.]*, poignée de la faux.

4. **CĂŢEL**, *s. m.* gousse. || *Căţel de usturoiu*, gousse d'ail.

Plur. *sans art.* căţeĭ ; — *avec l'art.* căţeiĭ.

CĂŢELA (a), *v.* V. **a cateli**.

CĂŢELANDRU, *s. m.* 1° petit chien. || 2° petit d'un animal qui est déjà grandelet. || *Ceĭ din urmă puĭ uĭ vulpeĭ se făcuse căţelandrĭ* (P. Ispir.), les derniers petits du renard étaient devenus grandelets.

Plur. *sans art.* căţelandrĭ ; — *avec l'art.* căţelandriĭ.

CĂŢELI (a), *v.* être en chaleur (en parlant des chiens et des loups). || faire éclore des larves d'abeilles.

CĂŢELI (a se), *vr.* s'accoupler (en parlant des chiens et des loups). || pulluler, se multiplier. || taller (en parlant des plantes bulbeuses). || tasser (en parlant des plantes en général).

CĂŢELIT, *part. pas. de* **a cateli**.

F. Gram. *f. s.* căţelită ; — *m. pl.* căţeliţĭ ; — *f. pl.* căţelite.

CĂTELNUŢ, *adv. [Trans.]*, V. **câtinel**.

CAŢELUŞ, *s. m. dim. de* **caţel**, petit chien.

CĂŢELUŞĂ, *s. f.* petite chienne.

CATENĂ, *s. f.* chaîne. || *Plugul cu catene de fer legat* (P. Pop.), la charrue liée avec des chaînes de fer. || *Cine dar vorbia aicea de catene şi robie?* (Vis. Doch.) qui donc parlait ici de chaînes et d'esclavage ?

Plur. *sans art.* catene ; — *avec l'art.* catenele.

CATENEL, *adv.* V. **câtinel**.

CATENELAŞ, *adv.* V. **câtinel**.

CÂTE-O-DATĂ, *adv.* quelquefois, parfois. || V. **data**.

CÂTE-ORĬ, *adv.* chaque fois que, toutes les fois que. || *Se făcu un buzdugan de oţel şi începu a lovi in stană ; de câte-orĭ da, de atâtea orĭ cadea câte o sburătură din piatră.* (P. Ispir.) Il se transforma en masse d'armes d'acier, et il se mit à frapper le rocher ; chaque fois qu'il frappait, un éclat de pierre tombait. || *Orĭ de câte-orĭ l'am vĕzut*, chaque fois que je l'ai vu. || V. **orĭ**.

CATERISI (a), *v. [anc.]* maudire.

CATERISI (a se), *v. [anc.]* être maudit.

CÂTEŞĬ, *p.* câte. || V. **cât** *et* **câte**.

CATIFEA, *s. f.* velours.

Plur. *sans art.* catifele ; — *avec l'art.* catifelele.

CATIFELUŢĂ, *s. f.* pensée *(bot.)*. || chenille à broder.

Plur. *sans art.* catifeluţe ; — *avec l'art.* catifeluţele.

CATIGORIE, *s. f. [anc.]* catégorie. || accusation, calomnie.

CATIGORISI (a), *v. [anc.]* accuser, calomnier.

CATIHET, *s. m.* catéchète.

Plur. *sans art.* catiheţi ; — *avec l'art.* catiheţii.

CATIHISI (a) *v.* catéchiser.

CATIHISIE, *s. f.* catéchèse.

CATIHISIRE, *s. f.* action de catéchiser.

CĂTIME, *s. f.* quantité.

Plur. *sans art.* câtimi ; — *avec l'art.* câtimile.

1. **CĂTINĂ**, *s. f.* cuscute d'Europe, cheveux du diable *(bot.)* || V. **cănipa dracului**.

2. **CATINĂ**, *s. f.* argousier. || *Coşurile de cătină încărcate pina in buze cu peşce proaspăt* (Delavr.), des paniers d'argousier remplis jusqu'au bord de poisson frais.

3 **CĂTINĂ**, *s. f.* V. **holera** *(bot.)*.

CĂTINAT, *adj.* épineux, || *Un brad verde, cătinat* (P. Pop.) ; un sapin vert, épineux.

CÂTINEL, *adj.* lent. *empl. subst.* || *Un catinel de copil*, un enfant lent. || *Vint cătinel*, vent modéré.

CÂTINEL, *adv.* lentement, peu à peu, tout doucement. || *A umbla cătinel*, marcher lentement. || *Şi tot trupul pin'la moarte, topindu-se cătinel* (C. Konaki), et tout le corps, jusqu'à la mort, se fond tout doucement. || *Bate cintul catinel* (P. Pop.), le vent souffle doucement.

CATINELUŞĬ, *adv.* tout doucement.

CÂTINGAN, *adv. [Trans.]*, lentement, peu à peu.

CĂTINICĂ, *adj. f.* un peu, une petite quantité. || *După ce mai trece cătinica vreme* (P. Ispir.), après un peu de temps. || *Eu (iu-oi spune o cătinică din acea poveste* (P. Ispir.), je vais te raconter un fragment de ce conte.

CĂTINŢĂ, *s. f. [anc.]* étendue, ampleur. || *Cătinţa cerului* (Cantem.), l'étendue du ciel.

Plur. *sans art.* cătinţe ; — *avec l'art.* cătinţele.

CATÎR, *s. m.* mulet, mule. || *Catării sunt cu mult mai buni de cât măgarii ceĭ mai buni* (Gol.), les mulets sont de beaucoup supérieurs aux meilleurs ânes.

Plur. *sans art.* catiri ; — *avec l'art.* catirii.

CATÎRA, *s. f.* mule (Sp. Milescu).

Plur. *sans art.* catire ; — *avec l'art.* catirele.

CATÎRGIU, *s. m.* muletier.

PLUR. *sans art.* catirgii ; — *avec l'art.* catirgii.

CATOLIC, *s. m.* catholique.

PLUR. *sans art.* catolici ; — *avec l'art.* catolicii.

CATOLIC, *adj.* catholique, universelle.

F. GRAM. *f. s.* catolică ; — *m. pl.* catolici ; — *f. pl.* catolice.

CATOLICESCE, *adv.* catholiquement.

CATOLICISM, *s. n.* catholicisme.

CATORTOSI (a), *v.* exécuter avec succès, mener à bonne fin.

CATRAFUSE, *s. f. pl. (fam.)* paquet, bagage. || *(pop.) A 'şi lua catrafusele şi a pleca*, faire son sac et filer. || *Ia-ţi catrafusele*, prends tes cliques et tes claques.

CATRAN, *s. n.* poix, goudron, bitume, coaltar. || venin, fiel. || colère furieuse.

CATRAN, *adv.* atrocement. || *Un vin catran de acru*, un vin atrocement sûr.

CĂTRANEALĂ, *s. f.* goudronnage. || exaspération.

PLUR. *sans art.* cătrăneli ; — *avec l'art.* cătrănelile.

CĂTRĂNI (a), *v.* goudronner. || *A cătrăni pieĭ de bivoli*, goudronner des peaux de buffles. || **Loc.** *Fiĭerea într'însul cătrănĭa* (P. POP), le fiel bouillait en lui, il était furieux.

CONJ. *Ind. prés.* cătrănesc. — *Imparf.* cătrăniam. — *Pas. déf.* cătrănii. — *Subj. prés.* să cătrănesc. — *Inf. prés.* a cătrăni. — *Part. prés.* cătrănind. — *Part. pas.* cătrănit.

CATRANI (a se), *v. r.* se courroucer, se fâcher furieusement, entrer en fureur, être transporté de colère, jeter feu et flamme, crever de rage. || *Se cătrăni de mânie*, elle creva du rage.

CATRANIRE, *s. f.* action de goudronner. || action de se fâcher furieusement, de s'exaspérer, d'entrer en fureur.

CATRANIT, *adj.* goudronné. || furieusement fâché, transporté de colère. || sombre, très noir. || *Şi cum era ea de catrănita şi amărita*, elle était si furieuse et si désolée. || *Sub negre, cătrănite cerurĭ* (I. NENIŢESCU) ; sous des cieux noirs, sombres.

F. GRAM. *f. s.* cătrănită ; — *m. pl.* cătrăniţi ; — *f. pl.* cătrănite.

CATRANOS, *adj.* plein de goudron. || plein de fiel. || bitumineux.

F. GRAM. *f. s.* cătrănoasă ; — *m. pl.* cătrănoşĭ ; — *f. pl.* cătrănoase.

CĂTRAU, *adv.* vers (ŞINKAI). || V. **cotro**.

CĂTRE, *prép.* vers, envers, du côté de. || sur, contre. || *Către seară*, vers le soir. || *Mai înainte de către ziua* (ŞINKAI), avant le jour. || *Milos către sărăcĭ*, pitoyable pour les pauvres. || *Către toţi te arată cu omenie, că aşa veĭ căştiga mulţi prietenĭ ;* sois aimable avec tous et tu acquerras beaucoup d'amis.

CATRINCĂ, *s. f. [Mold.]*, orgue de Barbarie.

CATRINŢĂ, *s. f. [Mold.]*, tablier, cotte, jupe de paysanne. || *Cătrinţă batută în fir frumos 'i se rotunjesce pe pulpe*, une jupe joliment tissée d'or dessine ses formes. || **Loc.** *O să înceapă a'ĭ mirosi a cătrinţă* (I. CREANGA), il va commencer à courir les filles.

PLUR. *sans art.* cătrinţe ; — *avec l'art.* cătrinţele.

CĂŢUIE, *s. f.* cassolette, réchaud. || pelle à feu avec couvercle. || *Aleargă cu căţuia tămâind stăpânitorĭ* (C. CONAKI), il se précipite avec une cassolette pour parfumer des maîtres.

CATUN, *s. n.* hameau, petit village.

PLUR. *sans art.* cătune ; — *avec l'art.* cătunele.

CATUR, *s. n.* jeune forêt repoussée de la coupe, cépée.

PLUR. *sans art.* cature ; — *avec l'art.* caturele.

1. **CATUŞĂ**, *s. f.* chaînette, menottes. || *Rob... cu picĭoarele în butucĭ şi cu mâinile în cătuşĭ* (P. POP.) ; esclave... avec une cangue aux pieds et des menottes aux poignets.

2. **CATUŞĂ**, *s. f.* pièce de bois courbée qui est vissée sur l'extrémité libre du timon d'un chariot et sert à relier le joug au chariot.

3. **CĂTUŞĂ**, *s. f. (anc.)* ancre. || *Şi din nasul corăbiei lepădară patru cătuşĭ*, et de la proue du navire ils laissèrent tomber quatre ancres.

4. **CĂTUŞĂ**, *s. f.* chat, chatte.

5. **CĂTUŞĂ**, *s. f.* marrube noir *(bot.)*.

6. **CĂTUŞA**, *s. f. [Dimb.]* traverse qui relie deux pièces de bois emboutées à angle aigu afin d'en empêcher l'écartement *(t. de charp.)*.

PLUR. *sans art.* cătuşi ; — *avec l'art.* cătuşile.

CĂTUŞI, *adv. p.* **cât**. || *El nu putu dormi cătuşĭ de puţin*, il ne put absolument pas dormir, il lui fut impossible de dormir. || *Cătuşĭ de cât*, pas moyen. || V. **cât**.

CĂTUŞI (a), *v. [Buc.]* enchaîner.

CĂTUŞNICĂ, *s. f.* herbe-aux-chats, marum *(bot.)* || marrube vulgaire *(bot.)*.

CÂTVA, *adj. et pr. ind.* quelque. || *După câtva timp*, après quelque temps. || *După ce plânse câtva*, après qu'elle eût pleuré pendant quelque temps. || *Erau câţi-va care nu voiaŭ*, il y en avait quelques uns qui ne voulaient pas. || *Câteva femeĭ ziceaŭ*, quelques femmes disaient.

F. GRAM. *f. s.* câtă ; — *m. pl.* câţĭva ; — *f. pl.* câteva.

CAUĂ, *s. f.* épouvantail pour les enfants, croque-mitaine *(myth. pop.)*.

1. **CAUC**, *s. m.* houe, pioche.

2. **CAUC** *s. m.* toque (que portent les moines orthodoxes). Se distingue du *comanac* en ceci que le *cauc* est légèrement renflé à la partie supérieure et que le *comanac* est tout droit ; l'un et l'autre sont ronds, avec le dessus plat.

3. **CAUC**, *s. m.* bonnet de fourrure (de même forme que le *comanac*). || *Un cauc olteneşc de hârşie neagră de miel* (N. Filim.), un bonnet olténien de peau d'agneau noire.

Plur. *sans art.* cauci, —*avec l'art.* caucii.

CAUCCIU, *s. m.* fabricant et marchand de toques et de bonnets dit *cauci*.

CAUCĬUC, *s. n.* caoutchouc.

Plur. *sans art.* caucĭucurĭ; — *avec l'art.* caucĭucurile.

CĂUŞ, *s. n.* casse, puisoir. || grande cuiller en bois à manche court. || *Luau apă cu căuşele de aur*, ils puisaient de l'eau avec des casses d'or.

Plur. *sans art.* căuşe; — *avec l'art.* căuşele

1. **CĂUŞEL**, *s. m. (anc.)* grade militaire inférieur.

2. **CĂUŞEL**, *s. n. dim.* de **cauş**.

CAUSA (a), *v.* causer. || V. **a pricinui**.

CAUSĂ, *s. f.* cause. || V. **pricină**.

Plur. *sans art.* cause.—*avec l'art.* causele.

CĂUTA (a), *v.* chercher, examiner, quérir, rechercher, regarder, voir, surveiller, garder, soigner, s'intéresser à. || procurer. || quêter *(t. de vén.)*. || faire des prières pour l'âme de quelqu'un. || *Te căutam*, je te cherchais. || *A căuta cu ochiĭ*, chercher des yeux. || *Vreĭ să 'mĭ cauţĭ cearţă*, tu veux me chercher querelle? || *Ce cauţĭ la mine?* que cherches-tu chez moi? || *A căuta drumul cu cârja*, être aveugle (*litt.* chercher son chemin avec un bâton. || *'l căuta în obraz*, il le regardait dans les yeux. || *Câne caută găseşte*, qui cherche trouve. || *Caută soţie să 'ţĭ placă ţie, iară nu altora* (A. Pann.), cherche une femme qui te plaise à toi et non pas aux autres. || *Caută şi veĭ afla*, cherchez et vous trouverez. || *A căuta cu milă*, regarder avec pitié. || *A căuta d'aproape*, regarder de près. || *L'au spus altul cu ochiĭ boldiţĭ căuta* (D. Cantem.), ils se regardent l'un l'autre avec de grands yeux. || *A căuta de copiĭ*, soigner des enfants. *A căuta un bolnav*, soigner un malade. || *L'au căutat cu cele ce s'ar fi cuvenit unuĭ om de cinste* (N. Cost.), il lui procura ce qui eût été dû à un homme de considération. || *Pe care Doamna le căuta câte-o dată trimeţîndu-le pâine şi lumină* (En. Kogăl.), auxquelles la Princesse s'intéressait; elle leur envoyait parfois du pain et de la chandelle. || *L'au trecut în ţara Leşească cu oameniĭ seĭ petrecătorĭ, căutând de o primejdie ca aceea ce 'ĭ se gătise* (N. Muste); il l'a fait passer en Pologne accompagné d'hommes à lui, le sauvant du danger qu'on lui avait préparé. || *Căuta cu ce milă plătesc Turciĭ celor ce le slujesc* (N. Muste), voilà par là la façon dont les Turcs récompensent ceux qui leur rendent des services. || *Aşa cauţĭ tu de sufletu'* (I. Creanga) C'est ainsi que tu t'occupes de son âme? || Loc. *Câne n'o caută o găseşte, dar încă nu-te câne o caută*; celui qui ne cherchait pas a trouvé, et à plus forte raison celui qui cherchait. || *A căuta perĭ în palma (litt.* chercher des cheveux dans la paume des mains), chercher inutilement. *A căuta cu un ochiu la făină şi cu altul la slănină, (litt.* regarder d'un œil la farine et de l'autre le lard). loucher. || *Căută tot să rupească*, il ne pense qu'à prendre.

Conj. *Ind. pr.* caut, cauţĭ, caută, căutăm, căutaţĭ, caută.—*Impf.* căutam. — *Pas. déf.* căutaĭ.—*Pl. q. parf.* căutasem.— *Fut. pr.* voiu căuta — *Cond. pr.* aş căuta. — *Impér.* caută, căutaţĭ. — *Subj. pr.* să caut, să cauţĭ, să caute.—*Inf. pr.* a căuta.—*Part. pr.* căutând.—*Part. pas.*—cautat.

CAUTA (a se. a 'şĭ), *v.* se chercher. || examiner, surveiller. || s'occuper de. || se fouiller. || *Moscaliĭ scoborîndu-se la Fălciĭ pe de astă parte de Prut, 'şĭ căutau în ochĭ cu Turciĭ ca de ceea parte era multă oaste turcească* (En. Kogăl.); les Russes, étant descendus à Falcin de ce côté du Pruth, surveillaient les Turcs, car il y avait de l'autre côté (du fleuve) de nombreuses troupes turques. || *Astăzĭ, când are parale, mănâncă zaharicale, şi când se caută mâine n'are cu ce să 'şĭ ia pâine* (A. Pann); aujourd'hui, quand il a de l'argent, il mange des sucreries, et, demain, quand il se fouille, il n'a pas même de quoi se procurer du pain. || *A 'şĭ căuta de treabă*, s'occuper de ses affaires. || *A 'şĭ căuta de drum*, continuer sa route. || *Caută-ţĭ de sărăcie* (A. Pann), occupe-toi de ta misère.

CĂUTARE, *s. f.* action de chercher, etc. || recherche. || perquisition || examen. || inspection, revue. || quête *(t. de vén.)*. || traitement, soin. || vogue. || considération. || *Obosita d'atâta căutare*, fatiguée de l'avoir si longtemps cherché. || *Domnul făcea o dată pe an căutarea armateĭ*, le prince passait une fois par an l'armée en revue. || *Vrând să facă căutarea slujitorilor* (N. Cost.), voulant faire l'inspection des serviteurs. || *O duĭ la căutare cât e ziulica de mare* (P. Por.), je la cherchai toute la sainte journée. || *O marfă care are multă căutare*, une marchandise qui est très recherchée, très en vogue. || *De va isprăvi, multă căutare şi cinste va avea de la Domn* (En. Kogăl.); s'il peut réussir, il sera considéré et honoré par le Prince. || *Venise nişce steagurĭ de călăraşĭ la căutare* (Mir. Cost.); des escadrons de *Calarashi* étaient venus en éclaireurs.

Plur. *sans art.* căutărĭ;—*avec l'art.* căutările.

CĂUTAT, *adj.* cherché, recherché, soigné. || *Doŭ dintre cei mai căutaţĭ în salonele Bucureştilor* (Delavr.), deux parmi ceux qui sont le plus recherchés par les salons de Bucarest. || *E un lucru foarte căutat*, une chose très recherchée, très en vogue.

F. Gram. *f. s.* cautată;—*m. pl.* căutaţĭ; —*f. pl.* căutate

CAUTĂTOARE, *s. f. [Trans.]* miroir.

PLUR. *sans art.* căutătorĭ ; — *avec l'art.* căutătorile.

CAUTĂTURĂ, *s. f.* regard, œillade. || *Mĭ aruncă o căutătură*, elle jeta encore un regard. || *Nicĭ căutăturile acestor senatorĭ, nimic nu te poate mișca* (A. ZANNE); ni les regards de ces sénateurs, rien ne peut t'émouvoir. || *Cu căutătura în jos*, les regards baissés. || *O crudă căutătură*, un regard dur.

PLUR. *sans art* căutăturĭ ; — *avec l'art.* căutăturile.

CAUTERISA (a), *v.* cautériser *[t. de méd.]*.

CAUTERISARE, *s. f.* action de cautériser. || cautérisation.

CAUȚIUNE, *s. f.* caution.

PLUR. *sans art.* cauțiunĭ ; — *avec l'art.* cauțiunile.

CAUZA, *s. f.* cause. || V. **causă**.

PLUR. *sans art.* cauze ; — *avec l'art.* cauzele.

CAVAF, *s. m.* cordonnier ordinaire.

PLUR. *sans art.* cavafĭ ; — *avec l'art.* cavafiĭ.

CĂVĂFIE, *s. f.* cordonnerie ordinaire.

PLUR. *sans art.* căvălĭĭ ; — *avec l'art.* căvăliile.

CAVAL, *s. n.* long chalumeau, flûte à cinq trous des bergers roumains.

PLUR. *sans art.* cavalurĭ ; — *avec l'art.* cavalurile

CAVALER, *s. m.* cavalier. || chevalier. || chevalier servant.

PLUR. *sans art.* cavalerĭ ; — *avec l'art.* cavalerĭĭ.

CAVALERESC, *adj.* chevaleresque.

F. GRAM. *f. s.* cavalerească ; — *m. et f. pl.* cavalerescĭ.

CAVALERESCE, *adv.* cavalièrement. || d'une façon chevaleresque.

CAVALERIE, *s. f.* cavalerie. || ordre, décoration. || *Perdusĕ (din pept) o cavalerie*, il avait perdu une décoration.

PLUR. *sans art.* cavalerĭĭ ; — *avec l'art.* cavaleriile.

CAVALERISM, *s. n.* nature chevaleresque. || courtoisie.

CAVAN, *s. n.* plateau d'une balance (B. P. HAȘDEU).

CAVATINĂ, *s. f.* cavatine *[t. de mus.]*.

PLUR. *sans art.* cavatine ; — *avec l'art.* cavatinele.

CAVAZ, *s. m. [anc.]* gendarme.

PLUR. *sans art.* cavazĭ ; — *avec l'art.* cavazii.

1. **CAZ**, *1ère pers. s. et 3e per. pl. de l'ind. pr. et du subj. pr. du verbe* **a cadea**, tomber.

2. **CAZ**, *s. n.* cas.

PLUR. *sans art.* cazurĭ ; — *avec l'art.* cazurile.

1. **CAZAC**, *s. m.* Cosaque.

2. **CAZAC**, *s. m.* nom que les paysans donnent à leur chien.

PLUR. *sans art.* Cazacĭ ; — *avec l'art.* Cazacĭĭ.

CĂZACESC, *adj.* de cosaque, qui appartient aux Cosaques.

F. GRAM. *f. s.* căzăcească ; — *m. et f. pl.* căzăcescĭ.

CAZĂCESCE, *adv.* à la Cosaque, en Cosaque, comme un Cosaque.

CAZACĬ, *s. m. pl. [anc.]* corps de troupe, de 2.000 h. moitié à pied, moitié à cheval, placés sous le commandement d'un *polcovnic* (colonel).

CĂZĂCIME, *s. f.* l'ensemble des Cosaques.

CĂZLAR *et* **CĂZLARIŬ**, *s. m.* eunuque. || *Mult me tem de căzlarul din harem* (P. POP.), je crains beaucoup l'eunuque du harem. || *Căzlar-aga*, le chef des eunuques du Sérail.

PLUR. *sans art.* căzlarĭ ; — *avec l'art.* căzlarĭĭ.

CAZALBAȘ, *s. m.* surnom donné par les Turcs aux Persans (L. SAINEANU).

1. **CAZACLIŬ**, *s. m. [anc.]* nom que l'on donnait aux marchands russes qui faisaient le commerce des vins entre la Moldavie et la Russie.

PLUR. *sans art.* cazaclĭ ; — *avec l'art.* cazaclii.

2 **CAZACLIŬ**, *s. n.* bonnet de fourrure avec fond en drap (N. FILIMON).

PLUR. *sans art.* cazaclie ; — *avec l'art.* cazaclele.

1. **CAZAN**, *s. n. [anc.]* régiment de janissaires.

2. **CAZAN**, *s. n.* chaudron, marmite. || *Cazanele cu bană*, trésor.

PLUR. *sans art.* cazane *et* cazanurĭ ; — *avec l'art.* cazanele *et* cazanurile.

CAZANCIŬ, *s. m. [anc.]* chaudronnier.

CAZANIE, *s. f.* || prêche, sermon. || sermon sur la vie d'un saint. || livre de sermons. || *Iar tu, cobe rea, du-te de fă cazaniĭ la biserică, iar nu în casa mea* (N. FILIM.) ; quant à toi, oiseau de mauvais augure, va prêcher à l'église, et non dans ma maison.

PLUR. *sans art.* cazaniĭ ; — *avec l'art.* cazaniile.

CAZARMĂ, *s. f.* caserne.

PLUR. *sans art.* cazarme ; — *avec l'art.* cazarmele.

CĂZĂTOR, *adj.* qui tombe. || *Frunze căzătoare de pe un pom veștejit*, feuilles qui tombent d'un arbre desséché.

F. GRAM. *f. s.* căzătoare ; — *m. pl.* căzătorĭ ; — *f. pl.* căzătoare.

CĂZĂTURĂ, *s. f.* chute. || vieille ruine. || vieux gaga.

PLUR. *sans art.* căzăturĭ ; — *avec l'art.* căzăturile.

CAZMA, *s. f.* 1° *[Val.]* bèche. || 2° *[Mold.]* pic à pioche, tournée.

PLUR. *sans art.* cazmale ; — *avec l'art.* cazmalele.

CAZNĂ, *s. f.* peine, tourment, torture. || *Moartea cu cazna*, la mort dans les tortures.

PLUR. *sans art.* cazne ; — *avec l'art.* caznele.

CAZNI (a), *v.* tourmenter, torturer.

CAZNI (a se), *vr.* se tourmenter, se torturer.

CĂZNITOR, *s. et adj.* qui torture, tourmenteur, tourmenteur.

PLUR. *sans art.* cazuitori, — *avec l'art.* cazătorii.

CAZUT, *adj.* tombé, écroulé, déchu. || dû. || *Ochiĭ cazuţi în cap*, les yeux profondément cernés, (creusés par la maladie, par la souffrance). || *Un om cazut*, un homme déchu. || *Văzênd Domnul cazut a totul la mese mari* (EN. KOGĂL.), voyant que le prince passait sa vie en festins. || *Şi cazutele laude ĭi da* (SP. MIHESCU), et il lui fait les louanges qui lui sont dues. || *Cazaca le-au aratat dragoste şi cazută primire creştinească* (N. COST.), à qui il a témoigné de l'affection et fait la réception chrétienne qui leur était due. *Văzêndu-şĭ cazuta mulţumita* (EN. KOGĂL.), l'ayant remercié comme il convenait. || V. **a cădea**.

F. GRAM. *f. s.* căzută; — *m. pl.* căzuţi; — *f. pl.* cazute.

CE, *pr. ind.* quelque chose. || *Ŭn ce bun*, quelque chose de bon. || *Un ce neobĭnuit*, quelque chose d'extraordinaire.

CE, *pr. interr.* que, quoi? en quoi? || *Ce?* quoi? qu'est-ce qu'il y a? *Ce vreĭ?* que veux-tu? || *Ce cauţi?* que cherches-tu? *Ce s'a intîmplat?* qu'est-il arrivé? *Ce ĭă cu mine?* que me veux-tu? || *Ce vea vinovata dacă si noaptea, şi luna, şi vîntul, şi frunzele conspirau spre ducerea eĭ în ispită?* (N. GANE) En quoi était-elle coupable si la nuit, la lune, le vent et les feuilles conspiraient pour l'induire en tentation? || *Ce vreĭ? Ce se voiu? Iată: sunt trimis să-ţĭ cer fata* (I. SLAV.), Que veux-tu? —Ce que je veux? Voici: je suis envoyé pour te demander la main de ta fille. || *De ce, pentru ce?* pourquoi? || *De ce nu mai vĭ?* Pourquoi ne viens-tu plus? || *Pentru ce a venit?* Pourquoi est-il venu? || *Ce mi-e mintea lor, ce mi-e mintea ta?* Leur esprit et le tien n'est-ce pas la même chose? — *Ce mi-e Buda budea, ce mi-e budeu Buda?* n'est-ce pas blanc bonnet et bonnet blanc?

CE, *pr. relat.* qui, que, quel, quelle, ce que, quoi, dont. || *Pomul ce creşte*, l'arbre qui croît. || *Gradina ce înfloreşte*, le jardin qui fleurit. || *Ce om!* quel homme! || *Ce femee!* quelle femme! || *Cel ce*, celui qui. || *Acea ce*, celle qui. || *Să înţelegi şi să ştiĭ din ce şi de cand, şi cu ce vina şi sfătuĭ au perit şi s'au schimbat Craiu Ungureasca* (MIH. COST.); il faut que tu comprennes et que tu saches pourquoi et depuis quand, et par quelle faute et quels conseils le royaume de Hongrie a péri et s'est transformé. || *Ce a fi zis, ce n'a fi zis* (I. CREANGĂ), *(litt.* ce qu'il aurait dit, ce qu'il n'aurait pas dit), quoi qu'il ait pu dire. || *Din ce pricina?* pour quelle cause? || *Din ce am cîştigat, ţĭ dau o parte;* je te donne une part de ce que j'ai gagné. || *În ce te crezĭ vinovat?* en quoi te crois-tu coupable? || *De ce fugĭ, n'aĭ sa scapi;* tu n'échapperas pas à ce dont tu fuis. || *Ce nu ţĭ trece prin minte*, ce à quoi même on ne pense pas. || *Cu ce apuca, loveşte;* frappe avec ce qui te tombera sous la main. || *Ce o fi în acea, fie!* tant pis pour ce qui arrivera plus tard. || *Nu ştiu ce*, je ne sais quoi. || *Ce a fost am vezut, ce-a fi am mai vedea;* nous avons vu ce qu'il y a eu, nous verrons ce qu'il y aura encore. || *Ce am fost ĭerĭ nu sunt astăzĭ* (GOL.), je ne suis plus aujourd'hui ce que j'étais hier.

CE, *conj* que. || *Dupa ce*, après que. || *Dupa ce plecat, mi am adus aminte;* je m'en suis rappelé, après que tu as été parti. || *De ce*, à mesure que. — *De ce creştea copilul*, à mesure que l'enfant grandissait. || *Din ce în ce mai*, de plus en plus, d'un moment à l'autre davantage. — *Se apropia din ce în ce mai mult*, il s'approchait de plus en plus. — *Merge din ce în ce mai reu*, il va de plus en plus mal. || *Numaĭ ce*, si non, si ce n'est. — *Şi, orĭ cum, cel'alt chip a fi nu poate, numaĭ ce sunt facute de Dacĭĭ cĕĭ vechĭ* (MIH. COST.): et, quoiqu'il en soit, on ne peut admettre d'autre solution, si non qu'elles sont l'œuvre des anciens Daces. || *Indata ce, de îndată ce, pe dată ce;* aussitôt que, dès que. — *De data ce auzi, fugi;* dès qu'il entendit, il se sauva.

CE, *adj.* comme, combien. || *Ce aş mai vide!* comme je rirais! — *Ce frumoasa esti!* comme tu es belle! — *Ce limpede e cerul!* comme le ciel est pur!

CE, *adv.* où. || *Vînd la Iaşi, prin toate targurile ce trecea cauta strîmbătăţile locuitorilor* (EN. KOGĂL.), en allant à Iassi, il s'informait, dans toutes les villes où il passait des injustices faites aux habitants.

CE, *empl. pour* **şi**, et. || *Ce au pierdut ostile lui din destoiu în risipa* (MIH. COST.), et ses troupes se sont retirées de la lutte en désordre.

CE, *empl. pour* **ci**, mais. || *Ce ea un vinovat se apăra slab* (MIH. COST.), mais comme un coupable il se défendait faiblement.

CE, *empl. avec* **mare**, *indiq.* une difficulté. || *Şi cu mare ce scapînd din labele lui* (I. CREANGĂ), et s'étant tiré avec grande difficulté de ses pattes.

CE, *en comp. avec* **la**, à quoi. || *La ce bun?* à quoi bon?

CE, *en comp. avec* **pe** *et précédé de* **cât**, sur le point de. || *Era cât pe ce sa isbească pe stăpînul seu* (I. CREANGĂ), il a failli frapper son maître. *Era cât pe ce sa cada*, il était sur le point de tomber. || V. **aci**.

CEA, *interj.* dia! à gauche! || *Hais! cea!* à droite! à gauche! || V. **ceala**.

CEA, *adj. et pr. dem. f.* V. **cel**.

CEACAL, *s. m.* V. **ciacal**.

PLUR. *sans art.* ceacali; — *avec l'art.* ceacalii.

CEACÎR, *adj.* louche, qui a l'œil vairon, qui a un œil clair et un œil foncé. || *A fi ceacîr*, loucher *ou* avoir les yeux de couleurs différentes. || *Grîu ceacîr*, froment de bonne qualité.

F. Gram. *s. f.* ceacîră ; — *m. pl.* ceacîrĭ ; — *f. pl.* ceacîre.

CEACÎRIE, *s. f.* strabisme.

CEACIU, *adj.* louche. || *A se uita ceaciu*, loucher.

F. Gram. *s. f.* ceaciu ; — *m. et pl.* ceacĭi.

CEACSIRĬ, *s. pl.* pantalon très large (à la turque). || *Un om îmbrăcat în ceacșirĭ* (C. Boll.), un homme qui portait un large pantalon.

CEADÎR, *s. n. (anc.)* tente.

CEADÎRIU, *adj.* vert-pomme, vert tendre.

F. Gram. *f. s.* ceadîrie ; — *m. pl. et f.* ceadîrĭi.

1. **CEAFA**, *s. f.* nuque. || *E ros ca ceafa boulŭi de jug* (A. Pann), il est usé comme la nuque du bœuf par le joug. || *(pop.). A scarpina la ceafă*, rosser. || Loc. *Să 'l ved când mi-oiu vedea ceafa*, je ne le verrai jamais, *(litt.* quand je verrai ma nuque). || *Boul s'a stricat reu la ceafa*, cela ne va plus, il y a de la brouille.

2. **CEAFĂ**, *s. f.* partie supérieure du joug qui porte sur la nuque du bœuf. || V. jug.

Plur. *sans art.* cefe;—*avec l'art.* cefele.

CEAGLĂU, *s. n.* clayon, corne. || *Pe ceaglăul d'inainte al carului ședea popa*, le prêtre était assis sur le clayon de devant du chariot.

CEAHOL, *s. n.* bâche) d'un chariot).

CEAINĂRIE, *s. f.* établissement où l'on boit du thé. || *Puțin câte puțin ceainăria se umplu de lume*, tout doucement l'établissement à thé se remplit de monde.

Plur. *sans art.* ceainării ; — *avec l'art.* ceainăriile.

CEAINIC, *s. n.* théière.

Plur. *sans art.* ceainice ; — *avec l'art.* ceainicele.

CEAIR, *s. n.* clos, paturage pour les chevaux. || *Caii lui Cantemir din ceair i-au luat* (I. Neculc.), il prirent des pâturages les chevaux de Cantemir. || V. ceir.

CEAIU, *s. n.* thé. || *A bea ceaiu*, prendre du thé.

CEALA, *interj.* dia! gauche! || *Unul zice ceala-cea, altul haisa-hais*, l'un tire à dia, l'autre à huaut. ! *Strigatul de hais ceala!* le cri de huaut dia!

CEALAU, *s. m. [Trans.]* trompeur. séducteur.

Plur. *sans art.* cealaĭ ; — *avec l'art.* cealaiĭ.

CEALÎU, *s. m. (anc.)* ronce (L. Sainéanu).

CEALMA, *s. f.* turban. || *Căra capetele cu cealmalele, trupurile cu pistoalele* (P. Pop.) ; il apportait les têtes avec les turbans et les corps avec les pistolets. || *Caduul îngălbenĭa, cealmaoa pe ochĭ punea* (P. Pop.), le cadi pâlissait et abaissait son turban sur ses yeux.

Plur. *sans art.* cealmale ;—*avec l'art.* cealmalele.

CEAMBUL, *s. n.* V. ceambur.

CEAMBUR, *s. n. (anc.)* incursion de Tartares (qui entraient en Moldavie, pillaient et repassaient la frontière). || razzia. || employé aussi par quelques chroniqueurs, entre autres par N. Costin, dans le sens d'incursion en général.

Plur. *sans art.* ceambururĭ ; — *avec l'art.* ceamburile.

CEAN, *s. n.* bachot, chaland.

CEANĂ, *s. f.* cil. || *Ochĭ sub cene albe și stufoase* (D. Bolint.), les yeux sous les cils blancs et touffus. || V. geană.

Plur. *sans art.* cene;—*avec l'art.* cenele.

CEANAC, *s. n.* écuelle, bol.

Plur. *sans art.* ceanacurĭ ; —*avec l'art.* ceanacurile.

CEANGĂU, *s. m.* nom que se donnent les Hongrois établis en Moldavie.

Plur. *sans art.* Ceangăĭ ;—*avec l'art.* Ceangăiĭ.

CEAON, *s. n.* [*Prah.*], fil à plomb.

CEAPĂ, *s. f.* oignon. || *Ceapa franțuzească*, échalotte *(bot.)*. || *Ceapă blândă*, poireau *(bot.)*. || *Ceapa ciorească*, oignon d'hiver. || *Ceapa rea*, pimprenelle des jardins *(bot.)*. || *Ceapa ciorcĭ*, safran des prés, tue-chien, ail-de-loup, ail-de-chien (*bot.*). | *O brazdă de ceapă, un strat de ceapă*, un carré d'oignon. || Loc. *Ochĭ i-au eșit afară cât cepele de marĭ*, les yeux lui sont sortis de la tête. || *Nu fac nicĭ două cepe degerate* (P. Ispir.), *(litt.* ils ne valent pas deux oignons gelés), ils ne valent pas deux sous. || *Cine mănâncă ceapă și nu lăcrămează?* (Gol.) Qui mange de l'oignon sans pleurer? || *Cu o ceapă și o ridiche nu se face o grădină* (A. Pann), on ne fait pas un jardin avec un oignon et un radis.

1 **CEAPCÂN**, *s. m. (anc.)* trotteur (cheval).

2. **CEAPCÂN**, *adj. et subst.* rusé, fin, finot, trompeur. || *Fur batrîn și om ceapcân* (P. Pop.), vieux voleur et homme rusé.

F. Gram. *f. s.* ceapcână ;—*m. pl.* ceapcânĭ ;—*f. pl.* ceapcâne.

CEAPRAZ, *s. n.* galon, passementerie, frange, brandebourg.

Plur. *sans art.* ceaprazurĭ;—*avec l'art.* ceaprazurile.

CEAPRĂZAR, *s. m.* passementier.

Plur. *sans art.* ceaprăzarĭ ; — *avec l'art.* ceaprăzariĭ.

CEAPRAZARIE, *s. f.* passementerie. || métier, magasin, atelier de passementier.

Plur. *sans art.* ceaprăzărĭ ; — *avec l'art.* ceaprăzăriile.

CEAPSĂ, *s. f. [Trans.]* coiffe de femme, bonnet. || béguin, bonnet d'enfant. || *Ceapsă bunicăi*, le bonnet de la grand-mère.

CEAPȚA, *s. f. (Ban.)* V. **ceapsa**.

PLUR. *sans art.* cepse ; — *avec l'art.* cepsele.

CEARĂ, *s. f.* cire. || *Ceară galbenă*, cire jaune. *Ceară albă*, cire blanche. || *Ceară roșie*, cire à cacheter (rouge). || *Ceară de pământ*, ozochérite. *Lumînare de ceară*, bougie. || *Ceara ureehilor*, cerumen. || *Galben ca galbena ceară* (V. ALEX.), *fitt.* jaune comme la cire jaune), pâle comme cire.

CEARCAN, *s. n.* cercle, rond. || cercle autour du soleil ou de la lune. || cerne. || *Cearcăne imprejurul lunei*, halo. || *Cearcăne vinete in jurul ochilor*, des cernes bleues autour des yeux.

PLUR. *sans art.* cearcane ; — *avec l'art.* cearcanele.

CEARCEAF, *s. n.* drap.

PLUR. *sans art.* cearceafuri ; — *avec l'art.* cearceafurile.

CEARDAC, *s. n.* V. **cerdac**.

CEARDAȘ, *s. n.* tchardiash, danse hongroise.

PLUR. *sans art.* ceardașe ; — *avec l'art.* ceardașele.

CEARȘAF, *s. n.* V. **cearceaf**.

CEARȘIT, *s. m. (anc.)* espion.

CEARTĂ, *s. f.* querelle, démêlé, noise, dispute, altercation, rixe. || dissension. || litige. || *(p. ext.)* ramage. || *O ceartă de cântece voioase*, un ramage de chants joyeux. || **Loc.** *A căuta ceartă*, chercher noise. — *A căuta cearta cu lumînarea*, vouloir à tout prix une altercation. || *Ceartă fără bătaie e ca nuntă fără lăutari* (DICT. AC. ROM.), une querelle sans coups est comme une noce sans violons.

PLUR. *sans art.* certe ; — *avec l'art.* certele.

CEAS, *s. n.* heure. || horloge. || *Ceasul cel d'întâiu*, la première heure. || *Cei de la unspre-zecelea ceas*, ceux de la onzième heure. || *Ceasul d'apoi*, la dernière heure. || *La ceasul morții*, à l'heure de la mort. || *Intr'un ceas rău*, dans une heure néfaste. || *Ceas bun*, heure propice. || *Cu un ceas mai curînd*, une heure plus tôt, le plus tôt possible. || *Știu ca sunt ceasuri bune și ele sunt* (V. ALEX.), je sais qu'il y a des heures heureuses et qu'il y en est de tristes. || **Loc.** *Ceasul umbla, lovește și vremea sta, odihnește* (A. PANN), l'horloge marche, bat les heures et le temps s'arrête et se repose. || *Ea se da de ceasul morții* (P. ISPIR.), elle crevait de rage, elle enrageait. || *Mam născut intr'un ceas rău*, je suis né sous une mauvaise étoile. || *N'ai fost facut in ceas bun*, tu n'es pas né sous une bonne étoile. || *(pop.)* *Ceas rău*, pleurésie. — *Buriană de ceas rău*, simple contre la pleurésie (douce-amère).

PLUR. *sans art.* ceasuri ; — *avec l'art.* ceasurile.

CEASCUȚ, *s. n. [Buc.] dim.* de **ceas**.

CEASLOV, *s. n.* livre d'heures, bréviaire. || *I'n ceaslov, singura carte ce-i fu permisă* (I. GHICA), un livre d'heures, le seul livre qui lui fut permis.

PLUR. *sans art.* ceasloave ; — *avec l'art.* ceasloavele.

CEASNIC, *s. n.* V. **ceasornic**.

CEASORNIC, *s. n.* montre, pendule, horloge.

PLUR. *sans art.* ceasoarnice, — *avec l'art.* ceasoarnicele.

CEASORNICAR, *s. m.* horloger.

PLUR. *sans art.* ceasornicari ; — *avec l'art.* ceasornicarii.

CEASORNICARIE, *s. f.* horlogerie, métier de l'horloger.

PLUR. *sans art.* ceasornicării ; — *avec l'art.* ceasornicăriile.

CEASORNICUL, *s. n. avec l'art.* danse paysanne.

CEASCĂ, *s. f.* tasse.

PLUR. *sans art.* cești ; — *avec l'art.* cești.

CEAT-PAT, *loc. pop.* couci-couça.

1 **CEATĂ**, *s. f.* troupe, bande, horde. || corps, suite, entourage. || *A merge cete-cete*, aller par troupes, par bandes. || *Filosofii cari sunt din ceata Epicurilor* (CANTEM.), les philosophes qui sont de la secte des Epicuriens. || *Din tinerețile lui au arătat vitejie și vrednicie in ceata slujitorească* (N. MUSTE), dès sa jeunesse il montra de la vaillance et du talent dans le corps des fonctionnaires. || *I'n soldat din ceata mareluĭ-duce* (DELAVR.), un soldat de la suite du grand-duc.

2. **CEATĂ**, *s. f. (anc.)* troupe de 1.000 hommes.

PLUR. *sans art.* cete ; — *avec l'art.* cetele.

CEAȚĂ, *s. f.* brume, brouillard. || *Cînd se lasă ceața jos, este semn de timp frumos* ; c'est signe de beau temps quand le brouillard descend. || *Ceața pe ochi*, glaucome.

PLUR. *sans art.* ceațe ; — *avec l'art.* ceațele.

CEATLĂU, *s. n.* pièce de bois rattachée à l'un des montants du chariot ou de la charrette et à laquelle on attelle un troisième cheval. || *Cal de ceatlau*, troisième cheval, qui est attelé séparément des deux autres. || *Miu s'a aruncat pe șalele calului din ceatlau* (DELAVR.), Miu s'est jeté sur le dos du troisième cheval.

CEAUN, *s. n. s. m.* chaudron (de fer ou de fonte), marmite. || *Ceaunul ce ferbe fumegă pe foc* (V. ALEX.), le chaudron que bout et fume sur le feu.

PLUR. *sans art.* ceaune *et* ceaoane ; — *avec l'art.* ceaunele *et* ceaoanele.

1. **CEAUȘ**, *s. n.* 1° *(ane.)* grade inférieur. || 2° *(Trans.)* caporal. || 1° *Ceaușul spătăresc*, officier qui commandait un corps d'infanterie nommé *Lefegii spatarului*. || 2° *Alergau aleșii cu ceaușii sa prinza flacăi la miliție*; les notables couraient avec les caporaux pour enrôler les jeunes gens dans la milice.

PLUR. *sans art.* ceaușĭ; — *avec l'art.* ceaușii.

2. **CEAUȘ**, *s. m.* raisin à très gros grain, à peau fine et sans pépin.

CEBARE, *s. f.* pimprenelle *(bot.)*.

CEBUCE, *s. f. pl. [Gorj.]* barreaux de bois.

CEMEA, *s. f. (ane.)* mouchoir, fichu.

PLUR. *sans art.* cecmele; — *avec l'art.* cecmelele.

CECMEGEA, *s. f.* tiroir (d'une table, d'une commode, d'une armoire, etc.).

PLUR. *sans art.* cecmegele; — *avec l'art.* cecmegelele.

CEDA (a), *v.* céder.

CONJ. *Ind. pr.* cedez. — *Part. pr.* cedând. — *Part. pas.* cedat.

CEDARE, *s. f.* action de céder. || cession.

PLUR. *sans art.* cedări; — *avec l'art.* cedările.

CEDAT, *adj.* célé.

F. GRAM. *s. f.* cedată; — *m. pl.* cedați; — *f. pl.* cedate.

CEDERIU, *adj.* V. **ceadîriu**.

CEGĂ, *s. f.* sterlet *(ichtyol.)*.

PLUR. *sans art.* cegi; — *avec l'art.* cegile.

CEH, *s. m.* Tchèque.

PLUR. *sans art.* Cehi; — *avec l'art.* Cehii.

CEHLUI (a), *v.* voiler, envelopper.

CEHNI (a), *v.* japper (CANTEMIR).

CEHNIT, *s. n.* jappement. || *Dulăii toate pădurile de cehnitură umplură* (CANTEMIR). les chiens remplirent toutes les forêts de leurs jappements.

1. **CEÏ**, pour **ceri**. *3e pers. sing. ind. pr. impér. et subj. pr. de* **a cere**. || *Cum de la mine ceĭ sa beĭ?* Comment me demandes-tu à moi à boire?

2. **CEÏ**, *adj. et pr. dém. m. pl.* ceux. || *Aș fi voit să vad și eu ceĭ munți frumoși ai țăreĭ noastre* (P. ISPIR.), j'aurais voulu voir moi aussi les belles montagnes de notre pays. || V. **cel** *et* **acel**.

CEIÏ, *p.* **celei** *et* **acelei**. || V. **cel** *et* **acel**.

CEIR, *s. n.* pré. || *Prin ceir fugĭau cele doua steaguri de cătane* (MIR. COST.), les deux régiments fuyaient à travers les prés. || *După masă iasă, unii pleacă acasă, alții prin ceiuri, alții la culcare* (I. SPER.); mais, après le dîner, les uns rentrent à la maison, les autres s'en vont par les prés, d'autres vont se coucher.

PLUR. *sans art.* ceiuri; — *avec l'art.* ceiurile.

CEINȚIA, *s. f. (ane.)* qualité (CANTEMIR).

CEL, *adj. et pr. dém. p.* **acel**, ce. || *Cel grec nădrăvan ce sedea în sfat*, ce grec hautain qui assistait au conseil. *-Cel-Valt*, l'autre. || *Eram vesel cu vremea cea bună* (I. CREANGA), j'étais gai comme le beau temps. || **Loc.** *Vorba cea*, comme dit le proverbe. || *L'am trimis în cea lume* (S. NAD.), je l'ai envoyé dans l'autre monde. || V. **acel**.

F. GRAM. *f. s.* cea; — *m. pl.* cei; — *f. pl.* cele.

1. **CELAR**, *s. m. (ane.)* chambre, cellule.

2 **CELAR**, *s. m.* cellier. || office. || V. **chelar**.

CELĂREL, *s. m. dim de* **celar**. || *Acum dute 'n celurel și-mĭ adu un cojocel* (P. POP); maintenant va dans le cellier et apporte-moi un manteau.

CEL-ALT, *adj. et pr. dém.* l'autre.

F. GRAM. *f. s.* cea-laltă; — *m. pl.* cei-lalți; — *f. pl.* cele-lalte.

CELAÚ, *s. m. [Ban.]* charlatan. || V. **cealau**.

PLUR. *sans art.* celaĭ; — *avec l'art.* celaiĭ.

CELE, *adj. et pr. dém. p.* **acele**. || *Priviți pe cele dealuri nalte* (V. ALEX.), voyez sur ces hautes montagnes. || V. **cel** *et* **acel**.

CELEA, *adj. et pr. dém. p.* **acelea**. || V. **cel** *et* **acel**.

CELEBIU, *adj.* noble, élégant, qui a de bonnes manières, distingué.

F. GRAM. *f. s.* celebie; — *m. et f. pl.* celebii.

CELEBRARE, *s. f.* action de célébrer. || célébration.

PLUR. *sans art.* celebrări; — *avec l'art.* celebrările.

CELEBRA (a), *v.* célébrer, fêter.

CONJ. *Ind. pr.* celebrez. — *Part. pr.* celebrând. — *Part. pas.* celebrat.

CELEBRITATE, *s. f.* célébrité.

PLUR. *sans art.* celebrități; — *avec l'art.* celebrățile.

CELEBRU, *adj.* célèbre.

F. GRAM. *f. s.* celebră; — *m. pl.* celebri; — *f. pl.* celebre.

CELEDNIC, *s. m. (ane.)* espion (I. NECULCEA).

CELETNICĂ, *s. f. [Trans.]*, fille, servante. || femme de mauvaise vie.

CELHUI (a) *v.* couper les cheveux tout autour de la tête (SP. MILESCU).

CELIBAT, *s. n.* célibat.

CELȘAG, *s. n. [Trans.]* V. **celusag**.

CELT, *s. m.* Celte.

PLUR. *sans art.* Celți; — *avec l'art.* Celții.

CELTIC, *adj.* celtique.

F. GRAM. *f. s.* celtică; — *m. pl.* celtici; — *f. pl.* celtice.

CELUI (a), *v. [Trans.]* tromper, duper, séduire. || *Nu-i voinic să se găsească pe ea să o celuiască* (P. POP.), il ne se trouvera pas un brave qui puisse la séduire.

CELUIRE, *s. f. [Trans.]* action de séduire, de tromper. || séduction, tromperie.

CELULA, *s. f.* cellule.

PLUR. *sans art.* celule; — *avec l'art.* celulele.

CELULAR, *adj.* cellulaire.

CELUȘAG, *s. n. [Trans.]* séduction, tromperie.

CENAC, *s. n.* V. **ceanac**.

1. **CENACLU**, *s. n.* cénacle.

2. **CENACLU**, *s. n.* sorte de cellier, endroit où l'on cachait les provisions. || *Şi în cenaclu a băgat-o* (P. Pop.), et il l'a cachée dans le cellier.

CENIE, *s. f.* V. **cinie**.

CENS, *s. n.* cens.

CENSOR, *s. m.* censeur.

Plur. *sans art.* censori; — *avec l'art.* censorii.

CENSURÁ, *s. f.* censure.

CENSURA (a), *v.* censurer.

Conj. *Ind. pr.* censurez. — *Imparf.* censuram. — *Pas. déf.* censurai. — *Subj. pr.* să censurez. — *Part. pr.* censurând. — *Part. pas.* censurat.

CENSUSARE, *s. f.* action de censurer.

CENSURAT, *adj.* censuré.

F. Gram. *f. s.* censurată; — *m. pl.* censuraţi; — *f. pl.* censurate.

CENTAUR, *s. m.* centaure. || Le Centaure, constellation de l'hémisphère australe.

Plur. *sans art.* centauri; — *avec l'art.* centaurii.

CENTENAR, *s. n.* centenaire.

Plur. *sans art.* centenare; — *avec l'art.* centenarele.

CENTENAR, *adj.* centenaire.

F. Gram. *f. s.* centenară; — *m. pl.* centenari; — *f. pl.* centenare.

CENTIGRAM, *s. n.* centigramme.

Plur. *sans art.* centigrame; — *avec l'art.* centigramele.

CENTILITRU, *s. m.* centilitre.

Plur. *sans art.* centilitri; — *avec l'art.* centilitrii.

CENTIMÁ, *s. f.* centime.

Plur. *sans art.* centime; — *avec l'art.* centimele.

CENTIMETRU, *s. m.* centimètre.

Plur. *sans art.* centimetri; — *avec l'art.* centimetrii.

CENTRAL, *adj.* central.

F. Gram. *f. s.* centrală; — *m. pl.* centrali; — *f. pl.* centrale.

CENTRALIZA (a), *v.* centraliser.

Conj. *Ind. pr.* centralizez.

CENTRALIZARE, *s. f.* action de centraliser, centralisation.

CENTRALIZAT, *adj.* centralisé.

F. Gram. *f. s.* centralizată; — *m. pl.* centralizaţi; — *f. pl.* centralizate.

CENTRALIZATOR, *adj.* centralisateur.

F. Gram. *f. s.* centralizatoare; — *m. pl.* centralizatori; — *f. pl.* centralizatoare.

CENTRU, *s. n.* centre.

Plur. *sans art.* centre *et* centruri; — *avec l'art.* centrele *et* centrurile.

CENTURIE, *s. f.* centurie.

Plur. *sans art.* centurii; — *avec l'art.* centuriile.

CENUŞÁ, *s. f.* cendre. || *Câne de foc trebuinţă are, în cenuşă 'l găseşce* (Gol.); qui a besoin de feu, en trouve dans la cendre. || *Căcbunele cu sa trăiască în cenuşe se'nvelesce* (Gol.), pour qu'il dure on recouvre de cendre le charbon. || Loc. *A lua cuiva şi cenuşa din vatră*, (*litt.* prendre à quelqu'un jusqu'à la cendre de son foyer), dépouiller quelqu'un complétement. || *Nu s'a ales nici cenuşa din el*, il n'est rien resté de lui.

Plur. *sans art.* cenuşe; — *avec l'art.* cenuşele.

CENUŞA (a), *v.* réduire en cendres, cinérer.

CENUŞA (a se), *v.* se transformer en cendre.

CENUŞAR, *s. m.* cendrier.

CENUŞARE, *s. f.* cinéfaction.

CENUŞAREASÁ, *s. f.* cendrillon.

Plur. *sans art.* cenuşărese; — *avec l'art.* cenuşăresele.

CENUŞER, *m. m.* [*Mold.*], mauvais scribe.

Plur. *sans art.* cenuşeri; — *avec l'art.* cenuşerii.

CENUŞERIŢA, *s. f.* cendrier.

Plur. *sans art.* cenuşeriţe; — *avec l'art.* cenuşeriţele

CENUSIU, *adj.* cendré, gris-cendré.

F. Gram. *f. s.* cenuşie; — *m. et f. pl.* cenuşii.

CENUŞOAICA, *s. f.* V. **cenuşăreasa**.

CENUŞOASA, *s. f.* cinéraire (*bot.*).

CENUSOIU, *s. m.* V. **cenuşotca**.

CENUŞOS, *adj.* cendreux, de la nature de la cendre.

F. Gram. *f. s.* cenuşoasă; — *m. pl.* cenuşoşi; — *f. pl.* cenuşoase.

CENUŞOTCÁ, *s. m.* poltron. || homme qui reste le nez dans les cendres, près du feu. || homme sordide.

CEOÎNEAC, *s. m.* [*Prah.*] variété de raisin.

CEORDI (a), *v.* || V. **a ciordi**.

1. **CEP**, *s. n.* broche, tape, fausset (d'un tonneau). || *A da cep*, forer, mettre en perce. || *Vede bolobocu fără cep şi cinu curs tot pe pământ* (N. Bogd.), il voit le tonneau sans broche et le vin tout répandu par terre.

2 **CEP**, *s. n.* nœud du sapin. || *Bradul alb are ceparĭ în cruce*, le sapin blanc a des nœuds en croix.

Plur. *sans art.* ceparĭ; — *avec l'art.* ceparile.

3. **CEP**, *s. m.* [*Dimb.*] cheville (qui relie les unes aux autres les jantes d'une roue).

Plur. *sans art.* cepi; — *avec l'art.* cepii.

CEPAR, *s. m.* 1° marchand d'oignons. || 2° abcès sous l'aisselle.

CEPARIT, *s. n.* [*anc.*] droit de tenir un cabaret.

CEPAU, *s. m.* bondon.

CEPCHEN, *s. n.* veste. || *Seimenii purtau cepchen roş cu mânecile despicate* (N. Balc.), les *Seimenĭ* (soldats) portaient une veste rouge avec des manches fendues.

CEPELEAG, *adj. [Mold.]*, bègue, qui bredouille. || *E cepeleag*, il est bègue. || *A vorbi cepeleag*, bégayer, bredouiller. || *Doui prieteni, unul iasa cepeleag* (T. Sper.), deux amis, mais dont l'un bègue.

F. Gram. *f. s.* cepeleagă ; — *m. pl.* cepeleagi ; — *f. pl.* cepeleage.

CEPOS, *adj.* bulbeux.

F. Gram. *s. f.* cepoasă ; — *m. pl.* cepoşi ; — *f. pl.* cepoase.

CEPRAG, *s. n.* frange. || *Haine cu cepraguri de argint* (Mir. Cost.), des habits avec des franges d'argent.

Plur. *sans art.* cepraguri ; — *avec l'art.* cepragele.

CEPRAZ, *s. n. [Cov.]*, instrument pour redresser les dents d'une scie.

CEPŞOARE, *s. f.* ciboule *[bot.]*.

Plur. *sans art.* cepşoare;—*avec l'art.* cepşoarele.

CEPŞUICĂ, *s. f.* petit bonnet d'enfant.

Plur. *sans art.* cepşuice ;- *avec l'art.* cepşuicele.

CEPUI (a), *v.* joindre avec des chevilles.

Conj. *Ind. près.* cepuesc. — *Imparf.* cepuiam. — *Pas. déf.* cepuii.—*Inf. pr.* a cepui.—*Part. près.* cepuind —*Part. pas.* cepuit.

CEPUT (din —), *p.* **din inceput**. || *Din ceput inima'mi spunea*, (Cantem.), dès le début le cœur me disait (j'avais le pressentiment).

CEPUŢĂ. *s. f.* V. cepşoară.

1. **CER**, *s. n.* ciel, voûte céleste. || *Cerul e senin*, le ciel est serein. || *Impărăţia cerului*, le royaume des cieux. || *Când 'l vèzura, li se păru ca o să cază cerul pe dènşii;* quand ils le virent, il leur sembla que le ciel allait leur tomber sur la tête. || *Cât este de departe cerul de pământ* (P. Ispir.). *[litt.* aussi loin qu'il y a du ciel à la terre) tout à fait différents. *Cerul curat de trăsnet nu se teme* (Gol.), le ciel pur ne craint pas la foudre. || *Cer de gură, cerul gurei*; palais, voile palatin. — *A născut un copil fără cerul gurei* (N. Cost.), elle accoucha d'un enfant qui n'avait pas de palais.

Plur. *sans art.* ceruri;—*avec l'art.* cerurile.

2. **CER**. *1ère pers. sing et 3e pers. pl. ind. pr. et subj. pr. du verbe* **a cere**.

3. **CER**, *s. m.* chêne cerris *[bot.]*. || *Lemn de cer*, bois de chêne.

Plur. *sans art.* cerĭ;—*avec l'art.* cerii.

CERAMICA. *s. f.* céramique.

CERAR, *s. n.* cirier, qui travaille la cire, qui fait le commerce de la cire.

Plur. *sans art.* cerari , — *avec l'art.* cerarii.

CERĂRIE, *s. f.* métier du cirier, commerce de la cire.

CERÁRIT, *s. n. [anc.]* impôt sur la cire.

CERB. *s. m.* cerf.

Plur. *sans art.* cerbi;—*avec l'art.* cerbii.

CERBOAICĂ. *s. f.* biche.

Plur. *sans art.* cerboaice;—*avec l'art.* cerboaicele.

CERBUŢ, *s. m. dim. de* **cerb**.

1. **CERBICE**, *s. m.* nuque. || *Tare de cerbice*, tenace, opiniâtre. || *Trebuie su fii mai tare de cerbice* (V. Cras.), il faut être plus tenace. || *Poporul român se gândia cum sa traiasca, cum sa duca, pe cerbicea sau burdusita de loituri, greutăţile blestemate ale timpului* (Gion); le peuple roumain se demandait comment vivre, comment porter, sur sa nuque meurtrie de coups, les maudites charges de l'époque. || *A lua in cerbice*, s'obstiner.

2. **CERBICE**, *s. f. [Mold.]* partie supérieure du joug qui porte sur la nuque du bœuf.

CERBICIE, *s. f.* opiniâtreté, obstination, ténacité.

CERBICOS, *adj.* opiniâtre, obstiné, tenace, têtu.

F. Gram. *f. s.* cerbicoasă ; — *m. pl.* cerbicoşi ; — *f. pl.* cerbicoase.

CERBOIŬ, *s. m.* grand cerf.

CERBUŞOR, *s. m. dim. de* **cerb**.

1. **CERC**, *s.n.* cercle, cerceau. || rond. || pourtour. || cercle (de tonneau). || *Cercuri de fum*, anneaux de fumée. || *A lega cu cercuri*, cercler (un tonneau). || *Cerc de butuc*, cercle de chouque *[t. de mar.]*.

2. **CERC**, *s. n. [Cov.]* instrument pour serrer les douves avant de placer les cercles *[t. de tonnel.]*

Plur. *sans art.* cercuri ;—*avec l'art.* cercurile.

CERCA (a), *v.* chercher. || rechercher, examiner, essayer, tenter. || goûter, éprouver. || || visiter. || *Cerca in toate părţile*, il cherchait de tous côtés. || *Judecata o cerca foarte cu amărunt* (N. Muste), il examinait minutieusement la cause. || *Trimis-au un Capegibaşa ca sa cerce starea ţării şi de chivernisala Domnului* (N. Muste), il envoya un grand chambellan pour étudier l'état du pays et l'administration du prince. || *Cum Voda trimesese pe căpitanul Iorman cu ostile ca să 'l cerce, carele ne aflându-l a jăfuit ţinutul Craiovei.* (Şinkai) Le prince Léon avait envoyé pour le rechercher le capitaine Iorman, qui, ne le trouvant pas, pilla le pays de Craïova. || *Cercându-şi loc de traiu intr'alte părţi de lume* (N. Cost.), cherchant d'autres lieux où vivre en d'autres parties du monde. || *De cerc*, si j'essaie, si je tente. || *Ne cerca cam des*, il venait souvent chez nous. || *Tot cerca vreme* (N. Cost.), il attendait l'occasion. || *A cerca un prieten*, éprouver un ami (éprouver son amitié). || **Loc.** *A cerca marea cu degetul*, tenter l'impossible. || V. **a încerca**.

Conj. *Ind. pr.* cerc, cerci, cercă, cercăm, cercaţi, cercă.— *Imparf.* cercam.— *Pas. déf.* cercai.— *Pl. q. parf.* cercasem. — *Fut. pr.* voiŭ cerca.—*Cond. pr.* aş cerca.—*Impér.* cearcă, cercaţi.—*Subj. pr.* să cerc, să cerci, să cerce *ou* să cearcă. — *Inf. pr.* a cerca. — *Part. pr.* cercând.—*Part. pas.* cercat.

CERCA (a se), *vr.* essayer, tenter, s'efforcer de. || *Apoĭ se cercă a ușura nevoile ĭobagilor* (AL. ODOB.), il tenta ensuite d'alléger les charges des serfs. || *Biata fata se cercă sa zica...*, la pauvre fille essaya de dire... || *Cercat s'au Antioch Voda pentru o fată și la Constantin Brâncovanul ce nu i s'au brodit* (N. COST.); le prince Antioche fit aussi demander la main d'une fille de Constantin Brancovan, mais cela ne réussit pas. || *Nicĭ nu me cere*, je n'essaye même pas.

1. **CERCALA**, *s. f.* essai, épreuve.

2. **CERCALA**, *s. f.* [*Buc.*], tilet, sorte de sac pour pêcher dans une eau courante et peu profonde.

CERCALAM *et* **cercelam**, *s. n.* V. **cearcan**.

CERCELAȘ, *s. m. dim. de* **cearcan**.

CERCARE, *s. f.* action de tenter, d'essayer, d'éprouver, etc. || essai, épreuve, tentative. || *A face cercare*, éprouver, essayer. || *Vădu în sac câteva lovituri de cercare* (N. GANE), il donna dans le sac quelques coups pour voir (ce qu'il y avait dedans). || *A primit aceasta cercare* (I. G. SBIERA), il accepta cette épreuve. || V. **incercare**.

PLUR. *sans art.* cercări ; — *avec l'art.* cercările.

CERCARĬ, *s. f. pl.* premières douleurs de l'enfantement.

CERCAT, *adj.* essayé, éprouvé. || *Pățit, cercat în nevoie ;* ayant souffert, éprouvé par le malheur. || V. **incercat**.

F. GRAM. *f. s.* cercată ; — *m. pl.* cercați ; — *f. pl.* cercate.

CERCAT, *s. n.* recherche. || *După aceea s'au luat ei iarăși la cercat drumul* (I. G. SBIERA), après cela il se remirent à chercher leur chemin.

CERCĂTOARE, *s. f.* éprouvette, sonde.

PLUR. *sans art.* cercători ; — *avec l'art.* cercătorile.

CERCATOR, *s. m. et adj.* essayeur, investigateur.

PLUR. *sans art.* cercători ; — *avec l'art.* cercătorii.

CERCATURA, *s. f.* essai, épreuve, tentative.

CERCEL, *s. m.* anneau. || boucle d'oreille. || *Au cerut camila să-i pue cercĕi la urechi și i le au tăiat* (CANTEM.); on a voulu mettre des anneaux aux oreilles du chameau et on les lui a coupées.

PLUR. *sans art.* cercei ; — *avec l'art.* cerceii.

CERCELAT, *adj.* avec des pendeloques, festonné. || *Tulpinĭ par cercelate cu florĭ de zarzărĭ* (DELAVR.), les troncs semblent festonnés de fleurs d'abricotiers.

F. GRAM. *f. s.* cercelată ; — *m. pl.* cercelați ; — *f. pl.* cercelate.

CERCELAR, *s. m.* mercier ambulant, petit mercier, colporteur.

PLUR. *sans art.* cercelari ; — *avec l'art.* cercelarii.

CERCELUȘI, *s. m. pl.* muguet *(bot.)*.

CERCETA (a), *v.* examiner, sonder, scruter, explorer. || s'informer, s'enquérir. || instruire (une affaire). || interroger, questionner. || chercher. || visiter, inspecter, fouiller. || *Ocoli de vre-o doua-trei orĭ cercetând fie-care cămară* (P. ISPIR.), il fit deux ou trois fois le tour examinant chaque chambre. || *A cerceta cu de-a-mărunțul*, examiner minutieusement. || *Cum se poate să stea omul trei zile la poarta mea și sa nu mearga nimenĭ sa'l cerceteze ?* (P. ISPIR.) comment est-il possible que cet homme soit resté trois jours à ma poste sans que personne ait été lui demander ce qu'il voulait. || *După ce cercetă toate odaile* (P. ISPIR.), après qu'il eût fouillé toutes les chambres. || *Mai târziu am cercetat pe oamenii din localitate* (P. ISPIR.), plus tard j'ai interrogé les gens de la localité.

CONJ. *Ind. pres.* cercetez, cercetezĭ, cercetează, cercetăm, cercetați, cercetează. — *Imparf.* cercetam. — *Pas. déf.* cercetai. — *Fut. près.* voiŭ cerceta. — *Cond. pr.* aș cerceta. — *Impér.* cercetează, cercetați. — *Subj. pr.* să cercetez, să cercetezĭ, să cerceteze. — *Inf. pr.* a cerceta. — *Part. pr.* cercetând. — *Part. pas.* cercetat.

CERCETA (a se), *v. r.* s'examiner, s'interroger soi-même.

CERCETARE, *s. f.* recherche. || examen, enquête. || interrogatoire, question. || visite. || *Când intrăm în cercetarea neleginĭtelor întocmirĭ sociale* (AL. ODOB.), si nous entrons dans l'examen des injustes conventions sociales. || *I respundea la ori-ce cercetare*, il lui répondait à toutes les questions. || *Il zăpăcia cu cercetarile*, il l'embrouillait par ses questions. || *Cercetarile mai bune sunt cele mai rare* (ANT. PANN.), les meilleures visites sont les plus rares.

PLUR. *sans art.* cercetări, — *avec l'art.* cercetările.

CERCETAȘ, *s. m.* éclaireur (AL. ODOBESCU).

PLUR. *sans art.* cercetași ; — *avec l'art.* cercetașii.

CERCETAT, *adj.* recherché. || interrogé, examiné, questionné. || visité. || *Loc des cercetat*, endroit fréquemment visité.

F. GRAM. *f. s.* cercetată ; — *m. pl.* cercetați ; — *f. pl.* cercetate.

CERCETATOR, *adj.* scrutateur, examinateur, interrogateur, investigateur.

F. GRAM. *f. s.* cercetătoare ; — *m. pl.* cercetători ; — *f. pl.* cercetătoare.

CERCETATOR, *adv.* attentivement. || *Se uita cercetator*, il regarde attentivement.

CERCEVEA, *s. f.* cadre, chassis (d'une fenêtre).

PLUR. *sans art.* cercevele ; — *avec l'art.* cercevelele.

CERCELIU, *s. m.* ancienne monnaie valant trois piastres.

CERCOVII, *s. m. pl.* jours fériés (dans le peuple).

CERCUI (a), *v.* cercler. || entourer. || attacher des ceps de vignes. || fretter (une roue).

|| *'L cercuiră*, ils l'entourèrent. || *A cercui un butoiu*, cercler un tonneau.

CERCUIALA, *s. f.* action de cercler (des tonneaux), de fretter (des roues), de lier la vigne.

PLUR. *sans art.* cercuieli ; — *avec l'art.* cercuielile.

CERCUIRE, *s. f.* action de cercler, de fretter, de lier la vigne. || cerclage. || frettage. || *Cercuirea butelor*, le cerclage des tonneaux. || *Cercuirea sângelui*, la circulation du sang.

PLUR. *sans art.* cercuiri ; — *avec l'art.* cercuirile.

CERCUITOR, *s. m.* qui pose des cercles. || *par. ext.* tonnelier.

PLUR. *sans art.* cercuitori ; — *avec l'art.* cercuitorii.

CERCUITURA, *s. f.* cerclage. || frettage (d'une roue).

PLUR. *sans art.* cercuituri ; — *avec l'art.* cercuiturile.

CERCULEȚE, *s. n. pl.* petits plis.

PLUR. *avec l'art.* cerculeţele.

1. **CERDAC**, *s. n.* 1° *(anc.)* échauguette, moucharabi, hourd *ou* hourdel, poste d'observation sur des remparts. || 2° belvédère, guérite élevée sur des poteaux, pavillon surélevé sur des pilots. || *Au apucat în curte cerdacul cel de piatră și s'au orânduit de apărare ucolo* (MIR. COST.), ils s'emparèrent du moucharabi du palais et s'y installèrent pour se défendre.

2. **CERDAC**, *s. n.* dans les maisons paysannes, à la montagne, petit pavillon en saillie, au dessous duquel se trouve l'entrée de la cave. [Les paysans dorment dans le *cerdac* pendant l'été.]

PLUR. *sans art.* cerdacuri ; — *avec l'art.* cerdacurile.

CERDIȚA, *s. f. [Trans.]*, partie supérieure du joug qui repose sur la nuque du bœuf.

CERE (a), *v.* demander, solliciter. || exiger, requérir, prétendre. || mendier. || *A cere bani*, demander de l'argent. || *A cere ceva de pomana*, demander quelque chose gratis. || *Dacă inima 'ți cere, te însoară și 'ți ia muiere* (A. PANN) ; si le cœur t'en dit, prends une femme et marie-toi. || *Cere și ți se va da*, demande et l'on te donnera. || *A cere o fata*, demander une jeune fille en mariage. — *Hai la maica de me cere* (P. POP.), va chez ma mère me demander en mariage. || *De la cel ce n'are, nici Dumnezeu nu cere* (P. ISPIR.) ; Dieu lui-même ne demande rien de celui qui n'a pas. *Calicu 'mpărat s'ajunge, cât de mulți bani s'aiba in punge, el, pînă când nu va cere, nu mananca cu plăcere* (A. PANN.) ; qu'un mendiant devienne empereur, quelque pleine que soit sa bourse, il ne dînera pas de bon appétit s'il n'a pas mendié.

CONJ. *Ind. pr.* cer, ceri *ou* ceĭ, cere, cerem, cereți, cer. — *Imperf.* ceream. — *Pas. déf.* ceruĭ, ceruși, ceru. — *Pl. q. parf.* cerusem. — *Fut. pr.* voiu cere. — *Cond. pr.* aș cere. — *Impér.* cere *ou* ceĭ, cereți. — *Subj. pr.* să cer, să ceri *ou* să ceĭ, să ceară. — *Inf. pr.* a cere. — *Part. pr.* cerênd. — *Part. pas.* cerut.

CERE (a se), *vr.* demander la permission. || *Ne am cerut spre ajutorul luĭ, dară nu ne au slobozit prințul* (ȘINKAI) ; nous avons demandé la permision d'aller à son secours, mais le prince ne nous l'a pas permis. || *Nu trecu mult și se ceru și fata cea mijlocie să se ducă și dinsa* (P. ISPIR.), peu de temps après, la fille cadette demanda, elle aussi, la permission d'y aller. || **Loc.** *Se cere să fim și noĭ acolo*, il est nécessaire que nous y soyons. || *A mânca cât se cere*, manger modérément (ni trop, ni trop peu). || *Grîul au inceput să se ceară*, on a commencé à rechercher le blé.

CEREALĂ, *s. f.* demande.

CEREALE, *s. f. pl.* céréales. || V. **bucate** *et* **pâine**.

CEREBRAL, *adj.* cérébral.

F. GRAM. *f. s.* cerebrală ; — *m. pl.* cerebralĭ ; — *f. pl.* cerebrale.

CEREMONIE, *s. f.* cérémonie.

PLUR. *sans art.* ceremonii ; — *avec l'art.* ceremoniile.

CEREMONIAL, *adj. et subst.* cérémonial.

CEREMONIOS, *adj.* cérémonieux.

F. GRAM. *s. f.* ceremonioasă ; — *m. pl.* ceremonioși ; — *f. pl.* ceremonioase.

CEREUȚEL, *s. m.* benoîte *(bot.)*.

CEREPIE, *s. f.* V. **ciripie**.

CERERE, *s. f.* demande, prière, requête, sollicitation.

PLUR. *sans art.* cereri ; — *avec l'art.* cererile.

CEREȘ, *s. m.* V. **cireș**.

CERESC, *adj.* céleste, divin. || *Ceĭ cerescĭ* les habitants du ciel. || *Oștile cerescĭ*, les armées célestes, les Anges. || *Facă Cerescii că toate după poftă să ĭasă* (CANTEM.), fassent les Dieux que tout soit selon leur désir.

F. GRAM *f. s.* cerească ; — *m. et f. pl.* cerescĭ.

CERETEIŬ, *s. m.* basse futaie, brousse (MIR. COST.). V. **ciretel**.

PLUR. *sans art.* cereteĭ ; — *avec l'art.* cereteiĭ.

CEREVIȘ, *s. n.* graisse de bœuf.

CERGĂ, *s. f.* couverture, tapis (dont les paysans couvrent leurs lits). || bâche. || *Sub cerga flaturată de vînt*, sous la bâche agitée par le vent. || *Se apropiă de cal, luă cerga și o aruncă in căruța*, ils s'approcha du cheval, prit la couverture et la jeta dans la charrette. || **Loc.** *Cât ți e cerga atît te intinde* (A. PANN), *litt.* ne t'étends pas plus que n'est longue ta couverture), ne dépense pas plus que tu n'as.

PLUR. *sans art.* cergi ; — *avec l'art.* cergile.

CERINȚĂ, *s. f.* besoin, nécessité. || demande, exigence. || *Cerințele de azĭ*, les besoins du jour. || *Nu poate sa 'ți indeplinească toate cerințele*, il ne peut pas satisfaire à toutes tes exigences.

PLUR. *sans art.* cerințe ; — *avec l'art.* cerințele.

CERIȚICE, *s. f.* fleur de cire, cérinthe *(bot.)*.

CERĬU, *s. n.* ciel. || V. **cer**.

CERIU, *adj.* jaunâtre, couleur de la cire jaune.

F. GRAM. *f. s.* **cerie**; — *m. et f. pl.* **cerii**.

CERNE (a), *v.* bluter, sasser, tamiser, cribler. || passer au crible, étudier minutieusement. || brouillasser. || *Nu plouă, cerne*, il ne pleut pas, il brouillasse. || *Iarna cerne nouĕ de zapadă* (V. ALEX.), *(litt.* l'hiver tamise des nuages de neige), l'hiver fait tomber sa neige. || **Prov.** *Cine nu vrea să frămînte, toată ziua cerne; (litt.* qui ne veut pas pétrir, blute toute la journée), perdre son temps en préliminaires au lieu de terminer une affaire.

CONJ. *Ind. pr.* cern, cerni, cerne, cernem, cerneţi, cern.— *Imparf.* cerneam.— *Pas. déf.* cernii. — *Pl. q. parf.* cernusem.— *Fut. près.* voiu cerne.— *Cond. pr.* aş cerne.—*Impér.* cerne, cerneţi.— *Subj. pr.* să cern, să cerni, să cerne.— *Ind. pr.* a cerne.— *Part. pr.* cernênd.— *Part. pas.* cernut.

CERNE (a se), *vr.* se glisser, passer inaperçu, s'en aller sans bruit d'une foule.

CERNERE, *s. f.* action de bluter, de sasser, de tamiser, de cribler.

PLUR. *sans art.* cerneri ;—*avec l'art.* cernerile.

CERNEALĂ, *s. f.* encre. || *Cerneala nu se prinde de hârtia unsă* (GOL.), l'encre ne prend pas sur un papier huileux.

PLUR. *sans art.* cerneli;—*avec l'art.* cernelile.

CERNI (a), *v.* 1° *(anc.)* noircir, teindre en noir. || tendre de noir, mettre en deuil. || *Îşi cernia barba* (I. NECULC.), il teignait sa barbe en noir. || *A cerni o casă*, tendre une maison de deuil.

CONJ. *Ind. pr.* cernesc.—*Imparf.* cerneam.— *Pas. déf.* cernii.—*Plus. q. parf.* cernisem. — *Fut. pr.* voiu cerni. — *Cond. pr.* aş cerni. — *Impér.* cernesce, cerniţi.—*Subj. pr.* să cernesc.—*Inf. pr.* a cerni.—*Part. pr.* cernind.— *Part. pas.* cernit.

CERNI (a se), *vr.* 1° *(anc.)* se teindre en noir. || 2° prendre le deuil, *(fig.)* s'assombrir. || *Atunci i s'au vernit faţa şi ochiĭ s'au tulburat* (C. KONAKI), alors son visage s'est assombri et ses yeux se troublèrent.

CERNIT, *adj.* 1° teint en noir. || 2° tendu de noir, en deuil. || *O casă cernită*, une maison tendue de noir. || *O inimă cernită*, un cœur en deuil. || *Ce pot fi cernite cântecile ce auzii!* (CANTEM.); quels peuvent être ces chants de deuil que j'ai entendus!

F. GRAM. *f. s.* cernită;—*m. pl.* cerniţi;—*f. pl.* cernite.

CERNITOR, *s. m.* 1° teinturier en noir. || 2° celui qui pose le deuil.

PLUR. *sans art.* cernitori;—*avec l'art.* cernitorii.

CERNUŞCE, *s. f.* herbe aux épices *(bot.)*.

CERNUT, *s. n.* blutage, criblage, tamisage, sassage. || *Femeile se apucă la cernut* (LAMBR.), les femmes se mettent à bluter.

CERNUT, *adj.* bluté, sassé, tamisé, criblé. || *(poét.)* émaillé. || *O fîncţă cernută pe d'asupra cu florĭ de nenumerate feţe*, une prairie émaillée de fleurs de toutes couleurs.

F. GRAM. *f. s.* cernută ; — *m. pl.* cernuţi ; — *f. pl.* cernute.

CEROAICĂ, *s. f.* yeuse *(bot.)*.

CERŞETOR, *s. n.* mendiant. || **Prov.** *Cînd ar fi numai un cerşetor tot cu zahar l'as hrăni (litt.* s'il n'y avait qu'un mendiant je ne le nourrirais que de sucre), on ne peut pas faire la charité à tout le monde.

PLUR. *sans art.* cerşetori; — *avec l'art.* cerşetorii.

CERŞETORI (a), *v.* mendier.

CERŞETORIE, *s. f.* mendicité.

PLUR. *sans art.* cerşetorii;—*avec l'art.* cerşetoriile.

CERŞETORIRE, *s. f.* action de mendier.

CERŞETORIME, *s. f. collect.* l'ensemble des mendiants, bande de gueux.

CERŞI (a), *v.* demander, solliciter. || mendier, gueuser, truander. || *N'au putut isprăvi, căci ţara toata sta şi striga, cerşind pre Michalache Racoviţa* (N. MUSTE); il ne put achever, car tout le pays s'opposait et criait, réclamant Michel Racovitza. — *Pînă acĭ dara cerşind istoria* (SP. MIL.), jusqu'ici donc en interrogeant l'histoire. || *I'mbla cerşind la toate uşile*, il mendie à toutes les portes.

CONJ. *Ind. près.* cerşesc, cerşesci, cerşesce, cerşim, cerşiţi, cerşesc.—*Imparf.* cerşiam. — *Pas. déf.* cerşii. —*Pl. q. parf.* cerşisem.—*Fut. pr.* voiu cerşi.—*Cond. pr.* aş cerşi.—*Impér.* cerşesce, cerşiţi.—*Subj. pr.* să cerşesc, să cerşesci, să cerşească.—*Inf. pr.* a cerşi.— *Part. près.* cerşind.—*Part. pas.* cerşit.

CERŞIRE, *s. f.* action de solliciter. || sollicitation. || action de demander l'aumône, de mendier. || mendicité.

CERŞIŢ, *s. n.* mendicité.

CERŞIŢ, *adj.* mendié, gueusé.

F. GRAM. *f. s.* cerşită ; — *m. pl.* cerşiţi; — *f. pl.* cerşite.

CERŞITOR, *s. m. et* **cerşitoare**, *s. f.* V. **cerşetor** *et* **cerşetoare**.

CERŞU, *f. anc. p.* **cerşi**. || *Cerşu şi o fată sa'i dea* (I. NECULC.), il lui demanda aussi de lui accorder la main d'une de ses filles.

CERŞUT, *(anc.) p.* **cerşit**. || *Au cerşut o mare sumă de bani sa le dee Leşii* (MIR. COST.), ils ont demandé que les polonais leurs donnassent une forte somme d'argent. *Caracal a cerşut fata craiului Parthilor* (N. COST.), Caracal a demandé la fille du roi des Parthes.

CERT, *adj.* certain. || V. **apriat, singur**.

CERTA (a), *v.* 1° *(anc.)* punir, éprouver, frapper. || 2° réprimander, blâmer, gronder. || *S'au fagaduit Dumnezeu că nu va mai certa lumea cu potopul* (N. COST.), Dieu promit qu'il n'éprouverait plus le monde par le déluge. || *Aşa Dumnezeu certa câte-o dată* (N. MUSTE), c'est ainsi que Dieu frappe parfois. || *Pe cine iubesce Dumnezeu l'cartă pentru*

ca să se îndrepteze (N. MUSTE), Dieu frappe celui qu'il aime afin de le corriger. || *Îi au dus la Iaşi, şi îi au certat pe unii cu moarte, pe alţii cu închisoare* (CHR. AM.); il les amena à Iassi, et punit les uns de mort et les autres de la prison. || 2° *'L certa toată ziua*, il le grondait toute la journée. || *Dar muierea tot muiere! Dă-i ce 'ţi cere, ca o să te certe de ce 'i l'aĭ dat.* (AL. ODOB.) Mais la femme est toujours femme! Donne-lui ce qu'elle te demande et elle te reprochera de le lui avoir donné.

CONJ. *Ind. pr.* cert, certi, ceartă, certăm, certaţi, ceartă.— *Imparf.* certam.—*Pas. déf.* certai.— *Impér.* ceartă, certaţi.—*Subj. pr.* să cert, să certi, să certe.— *Inf. pr.* a certa.—*Part. pr.* certând.— *Part. pas.* certat.

CERTA (a se), *v. r.* se quereller, se disputer. || *Două muieri într'un loc nu trăesc, se cert cu foc* (A. PANN), deux femmes ne peuvent pas vivre ensemble sans se quereller.| **Loc.** *S'au certat fureă*, ils se sont disputés comme des chiens.

CERTARE, *s. f.* 1° *(anc.)* action de punir, d'éprouver, de frapper. || punition, épreuve, fléau. || 2° action de réprimander, de blâmer, de quereller, de gronder. || réprimande, blâme, grouderie. || querelle. || *Că nu puţină certare au fost acest Domn pământului nostru* (N. MUSTE), ce prince a été un véritable fléau pour notre pays. || *De certare nu se ruşinează, de bătaie nu se 'nfricoşează* (A. PANN); il n'a pas honte de se quereller et n'a pas peur des coups.

PLUR. *sans art.* certări; — *avec l'art.* certările.

CERTĂREŢ, *adj.* querelleur.

F. GRAM. *f. s.* certăreaţă; — *m. pl.* certăreţi; — *f. pl.* certăreţe.

CERTAT, *adj.* 1° *(anc.)* puni, éprouvé. || 2° réprimandé, blâmé, grondé. || 3° avoir eu maille à partir. || *A fi certat cu cineva*, ne plus être bien avec q. qu'un à la suite d'une querelle.—*Sunt certaţi*, ils sont brouillés. || *E certat cu biserica*, il ne met plus les pieds à l'église. || *E certat cu justiţia*, il a eu maille à partir avec la justice (en mauvaise part).

F. GRAM. *f. s.* certată;—*m. pl.* certaţi;—*f. pl.* certate.

CERTĂTOR, *s. et adj.* 1° qui punit, qui éprouve. || 2° querelleur, disputeur. || grondeur, qui réprimande.

CERTĂTURĂ, *s. f.* épreuve, punition. || *O certătura a lui Dumnezeu*, une punition de Dieu.

CERTIE, *s. f. [Trans.]*, grimpereau.

CERTIFICA (a), *v.* certifier.

CERTIFICARE, *s. f.* action de certifier.

CERTIFICAT, *s. n.* certificat.

PLUR. *sans art.* certificate; — *avec l'art.* certificatele.

CERUI (a), *v.* cirer, mettre de la cire.

CERUIALĂ, *s. f.* cirage, action de mettre de la cire, de cirer.

PLUR. *sans art.* ceruieli; — *avec l'art.* ceruielele.

CERUIT, *s. n.* cirage, action de cirer, de mettre de la cire.

CERUIT, *adj.* ciré, passé à la cire.

F. GRAM. *f. s.* ceruită; — *m. pl.* ceruiţi; — *f. pl.* ceruite.

CERULIU, *adj.* couleur d'azur, bleu ciel.

F. GRAM. *f. s.* cerulie; — *m. et f. pl.* cerulii.

CERUT, *s. n. [Mold.]*, mendicité. || *După cerut mi-i ruşine să 'l trimit* (S. NAD.), j'ai honte de l'envoyer mendier.

CERVANA, *s. f.* marrube aquatique *(bot.)*, pié-de-loup *(bot.)*.

CERVIŞ, *s. n.* V. **cereviş**.

CESALĂ, *s. f. [Mold.]*, étrille. || V. **ţesală**.

PLUR. *sans art.* ceselĭ; — *avec l'art.* ceselile.

CESALA (a), *v. [Mold.]*, étriller. || V. **a ţesala**.

CESAR, *n. pr.* César.

CESARESC, *adj.* impérial.

F. GRAM. *f. s.* cesărească; — *m. et f. pl.* cesărescĭ.

CESARIAN, *adj.* césarien.

F. GRAM. *f. s.* cesariană;—*m. pl.* cesarienĭ;—*f. pl.* cesariene.

CESCULIŢĂ, *s. f. dim. de* **ceasca**.

CESCUŢĂ, *s. f. dim. de* **cească**.

CESIUNE, *s. f.* cession.

PLUR. *sans art.* cesiunĭ; — *avec l'art.* cesiunile.

CESLAŬ, *s. n. (anc.)* V. **cetlaŭ**.

CEST, *adj. et pr. dém. p.* **acest**.

CESTIUNE, *s. f.* V. **chestiune**.

CESVÎRTĂ, *s. f.* quartier. || *O cesvirtă de miel*, un quartier d'agneau.

PLUR. *sans art.* cesvirte; — *avec l'art.* cesvirtele.

CEŞMEA, *s. f. [Mold.]*, V. **cişmea**.

PLUR. *sans art.* ceşmele; —*avec l'art.* ceşmelele.

1 **CET**, *s. n. [Ban.]* paix. || *A vrut să facă cet*, il a voulu faire la paix.

2. **CET**, *adv. (anc.)* lentement.|| *Prin cet prin cet*, peu à peu, petit à petit. — *Prin cet prin cet ca cuţitul pre cute se ascute* (CANTEM.), petit à petit comme le couteau s'aiguise sur le fusil. || V. **încet**.

CETANIE, *s. f. [Mold.]* lecture. || *Tu apoĭ, iubitorule de cetanie, judecă ce vreĭ vrea;* ensuite, ami lecteur, juge comme bon te semblera.

PLUR. *sans art.* cetaniĭ; — *avec l'art.* cetaniile.

CETĂRNĂ, *s. f. (Olt.)* cuveau, ballonge.

1. **CETAŞ**, *s. m.* 1° *(anc.)* chef militaire qui commandait à 1.000 hommes. || 2° chef de bande. || 3° dans les jeux d'enfants, celui qui dirige le jeu. || *Cetaş mare de haiducĭ*, capitaine de haïdoucks.

2. **CETAŞ**, *s. m.* membre d'une troupe, d'une

bande. || partisan, compagnon. || *Împreună cu nisce cetași ce avea Tătarul* (MIR. COST.), avec des compagnons qu'avait le Tartare.

PLUR. *sans art.* cetași ; — *avec l'art.* cetașii.

CETATE, *s. f.* château-fort, forteresse, ville fortifiée. || ville, cité. ' *Cetatea când flămândesce de vrajmași se stăpânesce* (GOL.) ; quand la citadelle est affamée, l'ennemi la prend.

PLUR. *sans art.* cetăți ; — *avec l'art.* cetățile.

CETAȚEAN, *s. m.* citadin, citoyen.

PLUR. *sans art.* cetățeni ; — *avec l'art.* cetățenii.

CETAȚEANCA, *s. f.* citadine, citoyenne.

PLUR. *sans art.* cetățence ; — *avec l'art.* cetățencele.

CETĂȚENESC, *adj.* civique, de citoyen.

F. GRAM. *f. s.* cetățenească ; — *m. et f. pl.* cetățenești.

CETĂȚENESCE, *adv.* en citoyen, civiquement.

CETĂȚENIE, *s. f.* qualité de citoyen, droit de cité. || *A dobândi cetățenia*, obtenir la naturalisation.

CETAȚUICĂ, *s. f.* petite forteresse.

PLUR. *sans art* cetățuici ; — *avec l'art.* cetățuicile.

CETAȚUIE, *s. f.* petite forteresse, fortin.

PLUR. *sans art.* cetățuie ; — *avec l'art.* cetățuiele.

CETEALĂ, *s. f. [anc.]* lecture. || *Toate aceste de-'ntru cetcala istoriei se cunosc* (N. COST.), on apprend tout cela en lisant l'histoire.

CETENIE, *s. f.* lecture. || V. cetanie.

PLUR. *sans art.* cetenii ; — *avec l'art.* cetenile.

CETERA, *s. f.* cithare, citole. || luth. || violon.

PLUR. *sans art.* ceteri ; — *avec l'art.* ceterile.

CETERA (et), *loc.* et cetera.

CETERAȘ, *s. m.* citharède. || violoniste, joueur de violon, violonneux.

PLUR. *sans art.* ceteraș ; — *avec l'art.* ceterașii.

CETERUICĂ, *s. f. [Trans.]*, houe.

PLUR. *sans art.* ceteruici ; — *avec l'art.* ceteruicile.

CETEȚ, *adj.* V. citeț.

CEȚET, *s. m. [Mold.]* lecteur à l'église.

CETI (a), *v. [Mold.]*, V. a citi.

CETITOR, *s. m.* V. cititor.

CETINĂ, *s. f.* genévrier commun *(bot.)*. || *Bradul cetină*, sapin, mélèze *(bot.)*. || *O cetină frumoasă de brad verde, neuscat* (N. RUCĂR.), une belle branche de sapin vert, non sec. || *Ce cauți la barbarul, sub streșina-i de cetină ?* (M. EMIN.) Que cherches-tu chez le barbare, sous son toit de branches de sapin ?

PLUR. *sans art.* cetine ; — *avec l'art.* cetinile.

CETINIȘ, *s. n.* bois de jeunes sapins.

CETLAU, *s. n.* V. ceatlau.

PLUR. *sans art.* cetlaie ; — *avec l'art.* cetlăiele.

CETLIU, *s. n.* attache.

CETLUI (a), *v. [Mold.]*, attacher, lier, garotter. *Herțliu acuma zdravăn și l'a pus în cătușe* (I. CREANGĂ), puis ils le garottaient solidement et lui passaient les menottes. || *A cetluit carul bine* (I. CREANGĂ), il a attaché solidement le chariot.

CONJ. *Ind. prés.* cetluesc. — *Imparf.* cetluiam. — *Pas. déf.* cetlui. — *Subj. pr.* să cetluesc. — *Inf. pr.* a cetlui. — *Part pr.* cetluind. — *Part. pas.* cetluit.

CETLUIRE, *s. f.* action d'attacher, de lier, de garotter.

PLUR. *sans art.* cetluiri ; — *avec l'art.* cetluirile.

CETLUIT, *adj.* attaché, lié, garotté.

F. GRAM. *f. s.* cetluită ; — *m. pl.* cetluiți ; — *f. pl.* cetluite.

CEU, *s. m. [Trans.]* Bohème. || *Me duc o-blu cu față Ceului* (P. POP.), il me mène droit en Bohème.

CEUCA, *s. f. [Mold. et Buc.]*, chouette *(ornith.)* || *Cetatea Neamțului e străjuită de ceucele* (I. CREANGĂ), la forteresse de Neamtsu est gardée par les chouettes.

PLUR. *sans art.* ceuci ; — *avec l'art.* ceucile.

CEUȘ, *s. m.* V. ceaus.

CEVA, *pr. ind.* quelque chose. || *Ceva mai jos*, un peu plus bas.

CEVAȘ, *et* **cevași**. *pr. ind.* V. ceva.

CEVAȘILEA, *et* **cevasilea**, *pr. ind.* p. ceva, quelque chose. || *Dar da-ne cevașilea mai bine* (P. POP.), tu ferais mieux de nous donner quelque chose.

CHAN, *s. m.* khan. || V. kan.

PLUR. *sans art.* chani ; — *avec l'art.* chanii.

CHEABUR, *adj.* V. chiabur.

CHEBAP, *s. n.* viande rotie, surtout d'agneau et de mouton.

CHEATIP, *s. m. [anc.]* fonctionnaire supérieur.

CHEBE, *s. f. [Mold.]* long manteau de paysan. (La *chelbe* est de drap blanc ; quand elle est fourrée, elle prend le nom de *suba* ; on l'appelle *manta* ou *sumara* quand elle est de drap marron. || *Să'ți dau chebea din spinare și un car mare plin de sare* (P. POP.), que je te donne le manteau que j'ai sur le dos et un grand chariot plein de sel. ' *Dar acel ca chebea lungă nu-i de-aice mi se pare* (V. SPER.), mais celui-là qui a un long manteau blanc ne me semble pas être d'ici.

PLUR. *sans art.* chebi ; — *avec l'art.* chebile.

CHEBURI, *s. pl.* manteaux. || *I-au îmbra-*

cat la fel cu cheburĭ albe şi cuşme nouĭ, il les a habillés pareillement avec des manteaux blancs et des bonnets neufs.

CHECĬU, *s. n.* tourne-vis.

CHEDICĂ, *s. f. [Mold.]* courroie du cordonnier. || V. **piedică**.

CHEDRU, *s. m.* cèdre. || V. **cedru**.

PLUR. *sans art.* cedri ; — *avec l'art.* cedrii.

CHEF, *s. n.* amusement, gaieté, bombance, ripaille, bonne chère, banquet, festin, bamboche, orgie. || *A fi cu chef*, avoir une pointe de vin, être gai, être bien disposé, de très bonne humeur. || *Eşti tot fără chef şi mâhnit*, tu n'es pas en train et triste. || *El s'ar fi lăudat la un chef că ştie unde e fata*, il se serait vanté dans une orgie qu'il savait où était la jeune fille. || *S'a dus la un chef*, il allé faire la fête. || *(pop.) A face chef*, faire la noce, gobelotter. || *Se adunară la un chef*, ils se réunirent dans un banquet. || *Şi când veni ceasul de a se sparge chefu* (AL. ODOB.), et quand vint l'heure de quitter la table.

PLUR. *sans art.* chefuri; — *avec l'art.* cheturile.

CHEFAL, *s. m.* ombre de mer *(ichtyol.)*.

CHEFĂLUI (a se), *vr.* se griser, se mettre en ribote. || *Mai ales se întîmpla câte o babă din cele ce au ostenit pentru comîndare să fie mai slab de cap în cât să se chefălucască îndată* (A. LAMBR.), surtout il arrive qu'une des vieilles femmes qui a peiné à préparer le repas mortuaire soit un peu faible de tête et se grise de suite.

CHEFALUIALĂ, *s. f.* ribote.

PLUR. *sans art.* chefăluieli; — *avec l'art.* chefăluielile.

CHEFĂLUIT, *adj.* ivre, gris. || *De aceea ne am chefăluit şi noĭ o leacă* (I. CREANGĂ), c'est pour cela que nous sommes un peu grisés.

CHEFIL, *s. m. (anc.)* caution, garantie. || V. **chezaş**.

CHEFLIU, *adj.* gai, de bonne humeur, légèrement gris. || qui aime s'amuser et boire. || *Cam beat şi cam chefliu* (P. POP.), légèrement ivre et avec une pointe de gaieté.

CHEFNI (a), *v.* japper, donner de la voix. || *Câinele chefneşte de bucurie*, le chien jappe de joie. || *Câinele chefneşte când e pe urma vinatului*, le chien donne de la voix quand il est sur la piste du gibier. || *A chefni pe urma vinatului*, donner de la voix.

CHEFNIRE, *s. f.* action de japper, de donner de la voix.

CHEFNIT, *s. n.* clabaudage, jappement. || criaillerie.

CHEFUI (a), *v.* faire ripaille, faire bombance. || festoyer. || *(pop.)* faire la noce.

CONJ. *Ind. pr.* chefui.

CHEFUI (a se), *vr.* se réjouir, faire ripaille. || *(pop.)* se griser, se mettre en ribote. || *Pe când mâncau şi se chefuiau* (P. ISFIR.), pendant qu'ils mangeaient et se réjouissaient.

CHEGĂRIE, *s. f.* chose vieille, personne vieille. || *Par'că-i tînĕr, nici nu vede că-i o chegărie* (T. SPER.), il fait le jeune homme et ne voit pas qu'il est vieux.

CHEHAIA *et* **chihaia**, *s. f. (anc.)* intendant, administrateur, représentant. || *Soţia chehaeĭ vizirului* (AL. XEN.), la femme de l'intendant du vizir.

CHEIE, *s. f. Cheia bolţiĭ*, clé de voûte. || *Cu cheia d'aur orĭ-ce uşĭ poţĭ deschide* (GOL.), avec une clé d'or on peut ouvrir toutes les portes. || **Loc.** *Lada la mine, cheia la dinsul (litt.* la caisse chez moi, la clé chez lui), n'avoir aucune garantie sérieuse.

PLUR. *sans art.* cheĭ; — *avec l'art.* cheile.

CHEIĬ, *s. f. pl. (Olt.)* petit instrument composé de trois clous attachés au bout d'une ficelle et qui tombe sur la meule lorsque la trémie est vide *(t. de meun.)*.

CHEILE, *s. f. pl.* hymen, virginité. || *Cel ce n'aĭ stricat cheile Fecĭoarieĭ întru a ta nascere*, toi dont la naissance n'a pas détruit la virginité de la Vierge.

CHEIĂTOARE, *s. f.* tirant, lacet, boutonnière. || *Cheiătoarea picioruluĭ*, cou-de-pied.

CHEĬOTOARE, *s. f.* œil de pie *(t. de mar.)*.

CHEIŢĂ, petite clé.

PLUR. *sans art.* cheiţe; — *avec l'art.* cheiţele.

CHEJĬ, *s. f. pl.* V. **chezi**.

CHEL, *adj.* chauve. || *Pentru că chelul, după proverbul ce avem în limba noastră, orĭ-ce ĭi ar zice nescine, nu se mânie, iar de-i va zice chel, se aprinde, să turbează de mânie* (P. MUMULEANU); car le chauve, d'après le proverbe que nous avons dans notre langue, quoi qu'on lui dise ne se fâche pas, mais si on l'appelle chauve, il s'enflamme et enrage. || *Cheluluĭ despre chelie să nu'ĭ spuĭ vre-o istorie* (A. PANN), *(litt.* il ne faut pas raconter à un chauve des histoires sur la calvitie), il ne faut pas parler de corde dans la maison d'un pendu.

F. GRAM. *f. s.* chĭlă; — *m. pl.* chĭeĭ; — *f. pl.* chĭele.

CHELBAŞ, *adj. [Mold.]* V. **chelbos**.

CHELBAŞI (a), *v.* chauvir, devenir chauve.

CHELBAŞIE, *s. f.* calvitie.

CHELĂLĂI (a), *v.* V. **a chialălăi**.

CHELAR, *s. m.* sommelier, cellerier. || celui qui tient les clés (de la maison), de l'office ou du cellier. || *par ext.* intendant, portier. || *Luă cheile pivniţeĭ din mâinele chelaruluĭ* (N. FILIM.), il prit les clés de la cave des mains du cellerier. || *Sfîntu Petre nu prea vine, că-i chelar şi n'are cine să rămâie 'n locul seu* (T. SPER.) ; Saint-Pierre ne vient guère, car il est portier et il n'a pas qui laisser à sa place.

PLUR. *sans art.* chelarĭ ; — *avec l'art.* chelarii.

CHELĂREASĂ, *s. f.* V. **chelăriţă**.

CHELĂRIE, *s. f.* cellier.

PLUR. *sans art.* chelărĭi; — *avec l'art.* chelăriile.

CHELĂRIȚĂ, *s. f.* sommelière, cellerière. || celle qui tient les clés, femme de charge.

PLUR. *sans art.* chelărițe ; — *avec l'art.* chelărițele.

CHELER, *s. n.* (*anc.*) cellier. || magasin d'approvisionnement.

PLUR. *sans art.* chelerurĭ ; — *avec l'art.* chelerurile.

CHELEȘIU, *adj.* chauve (P. ISPIRESCU).

CHELIE, *s. f.* calvitie, halopécie.

PLUR. *sans art.* chelĭĭ ; — *avec l'art.* cheliile.

CHELBE, *s. f.* [*Vet.*] teigne.

CHELBOS, *adj.* [*Mold.*] chauve.

F. GRAM. *f. s.* chelboasă ; — *m. pl.* chelboși ; — *f. pl.* chelboase.

CHELFĂNEALĂ, *s. f.* (*pop.*) rossade, tripotée. || *Mĭ a tras o chelfăneală* (I. CREANGĂ), il m'a flanqué une tripotée.

CHELFANI (a), *v.* (*pop.*) rosser.

CHELIMET, *s. n.* (*anc.*) conversation.

CHELNĂ, *s. f.* [*Buc. et Mold.*] coffre d'une voiture.

1. **CHELTUIALĂ**, *s. f.* dépense, frais. || (*anc.*) *Haine cu cheltuială*, vêtement brodés et soutachés. || *Cera bani de cheltuĭală*, de l'argent de poche. || Loc. *Ei las! va ți-oiu da eu de cheltuială ;* bien, tu auras à faire à moi!

2. **CHELTUĬALĂ**, *s. f.* [*Trans.*], fleur de farine.

PLUR. *sans art.* cheltuieli ; — *avec l'art.* cheltuĭelile.

CHELTUI (a), *v.* dépenser, faire des frais, se mettre en dépense. || *Cheltuesce foarte mult*, il dépense beaucoup.

CONJ. *Ind. pr.* cheltuesc, cheltuești, cheltuește, cheltuim, cheltuiți, cheltuesc. — *Imparf.* cheltuiam. — *Pas. déf.* cheltuii. — *Pl. q. parf.* cheltuisem — *Fut. pr.* voiŭ cheltui. — *Cond. pr.* aș cheltui. — *Impér.* cheltuește, cheltuiți. — *Subj. pr.* să cheltuesc, să cheltuești, să cheltuească. — *Inf. pr.* a cheltui. — *Part. pr.* cheltuind. — *Part. pas.* cheltuit.

CHELTUI (a se, a'și), *vr.* dépenser de son argent, de sa poche. || *Constantin Vodă mavar ca cu ăĭ sei bănĭ se cheltuia* (I. CANTA), bien que le prince Constantin payât de sa poche ses dépenses. || *Părcu care 'și cheltuise acum și paraon de nafara* (N. GANE), Parvu qui venait de dépenser son dernier sou. || *Anevoie se câștigă, ușor se cheltuesce*, on gagne difficilement, on dépense facilement. || Loc. *Cheltuesce de parc-ar 'l semăna banĭĭ afara din casă* (P. ISPIR.), il dépense comme s'il remuait l'argent à la pelle.

CHELTUITOR, *adj.* dépensier.

F. GRAM. *f. s* cheltuitoare ; — *m. pl.* cheltuitorĭ ; — *f. pl* cheltuitoare.

CHELTUITOR, *s. m.* (*anc.*) agent payeur. || *Domnul orânduĭ pe Constantin Kogalnicreanu cheltuitor* (EN. KOGĂL.), le prince nomma Constantin Kogalnicreanu comme agent payeur.

PLUR. *sans art.* cheltuitorĭ, — *avec l'art.* cheltuitorĭĭ.

CHEMA (a), *v.* a chiema.

CHEMBRICA, *s. f.* étoffe de coton pour doublure.

CHENAR, *s. n.* bord, bordure, marge. || ornement en bordure. || vignette (entourant le texte). || *O basma cu chenare pe margine* (P. ISPIR.), un fichu avec des vignettes. || *Chenarul bălții*, limoselle (*bot.*).

PLUR. *sans art.* chenare ; — *avec l'art.* chenarele.

CHENĂRUIT, *adj.* bordé, ayant un ornement en bordure. || *Mânecile chenărnite cu stacojiu*, les manches bordées d'une broderie rouge.

F. GRAM. *f. s.* chenăruită ; — *m. pl.* chenăruiți ; — *f. pl.* chenăruite.

CHENEAF, *s. f.* (*anc.*) cabinet d'aisance.

CHENEZ, *s. m.* [*Trans.*] (*anc.*) administrateur, sorte de sous-préfet (ȘINCAI). || V. chinez.

CHENTRU *s. n.* (*anc.*) V. centru.

CHEPĂ, *s. f.* alose (*ichtyol.*).

CHEPCEA, *s. f.* tapis de feutre.

CHEPENEAG, *s. n.* sarreau, cape, manteau à capuchon. || **Prov.** *După ploaie cheneapeag* (A. PANN), (*litt.* après la pluie le manteau), prendre son manteau après la pluie.

CHEPTENE, *s. m.* [*Mold.*], V. pieptene.

CHEPTENEĬ, *s. pl.* [*Mold.*] sérans, peigne pour la filasse de chanvre.

CHEPENG, *s. n.* trappe (de cave). || *A se trage în chepeng*, se fermer en trappe. — *Ferestrele cu obloane ce se trăgeau în chepeng erau cu mult înaltate pe pamînt* (AL. ODOB.) ; les fenêtres à volets qui se fermaient en trappe étaient très élevées au dessus du sol.

CHERAPLEȘ, *adj.* [*Mold.*] nigaud, niais. || *O fată așa bugata și blândă și framoasa să fie măritată c'un cherapleș* ; une fille si riche, si douce et si belle, épouser un pareil nigaud.

CHERCHELIT, *adj.* (*pop.*) éméché, qui a une pointe de vin.

F. GRAM *f. s.* cherchelită ; — *m. pl.* cherchelițĭ ; — *f. pl.* cherchelite.

CHERCUI (a se), *vr.* [*Trans.*], se pousser, se harceler, s'ébattre.

CHERCARĂ, *s. f.* trèfle des champs (*bot.*).

CHERDAME, *s. m.* lépidier cultivé (*bot.*).

CHEREM, *s. n.* (*anc.*) faveur, générosité, grâce. || caprice. || *A fi la cheremul cuĭva*, être au caprice de quelqu'un. || *Să ve spun ceva și despre un fel de pașa, la cheremul căruĭa sunt supuse mare parte de orășeni* (P. ISPIR.) ; je veux vous parler aussi d'une sorte de pacha au caprice de qui une grande partie des habitants de la ville sont soumis.

CHERESTEA, *s. f.* bois de charpente, de construction. || *Cherestea ceasornicului*, le mouvement d'une montre.

PLUR. *sans art.* cherestele, — *avec l'art.* cherestelele.

CHERESTEGIE, *s. f.* chantier, dépôt de bois de construction.

PLUR. *sans art* cherestegiĭ ; — *avec l'art.* cherestegiile.

CHERESTEGIU, *s. m.* marchand de bois de charpente.

PLUR. *sans art.* cherestegiĭ ; — *avec l'art.* cherestegii.

CHERFARĬ, *s. m. pl. [Buc.]*, gens de la noce.

CHERSIN, *s. n.* bassin, bassine. || *Iute le bagă sub un chersin* (I. CREANGA), vite il le fourre sous une bassine.

CHERTIC, *s. n.* coche, entaille.

CHERUVIC, *s. n.* chant des Chérubins.

CHERUVIM, *s. m.* chérubin.

PLUR. *sans art.* cheruvimĭ ; — *avec l'art.* cheruvimii.

1. **CHERVAN**, *s. n. [anc.]* caravane. || voyage en compagnie.

2. **CHERVAN**, *s. n. [anc.]* grande voiture de transport (pour voyageurs ou pour marchandises).

PLUR. *sans art.* chervane ; — *avec l'art.* chervanele.

CHERVĂSARIĂ, *s. f.* entrepôt, douane. || *Alţi au lovit chervăsăria cea turcească* (N. COST.), d'autres attaquèrent l'entrepôt turc.

CHERVANGIU, *s. m.* cocher. || roulier.

PLUR. *sans art.* chervangiĭ ; — *avec l'art.* chervangii.

CHESACĂ, *s. f.* fretin.

CHESAGIU, *s. m. [anc.]* boucher, égorgeur (I. NECULC.).

CHESAT, *s. n.* stagnation.

CHESCHENEU, *s. m. [Trans.]* mouchoir. || *Ce duceĭ 'n cheschenеu ?* que portes-tu dans ce mouchoir ?

CHESCHET, *s. n.* sorte de potage.

CHEŞCHIN, *adj. [anc.]* fin d'esprit, pénétrant.

CHESEA, *s. f.* V. **chisea**.

CHESERGIU, *s. m.* V. **chisargiŭ**.

CHESON, *s. n.* caisson *[t. d'art.]*.

PLUR. *sans art.* chesoane ; — *avec l'art.* chesoanele.

CHESTIUNE, *s. f.* question. || V. **cercetare, intrebare**.

PLUR. *sans art.* chestiuni ; — *avec l'art.* chestiunile.

CHESTIONAR, *s. n.* questionnaire.

CHESTIONA (a), *v.* questionner. || V. **a cerceta, a întreba**.

CHEU, *s. n.* quai.

PLUR. *sans art.* cheurĭ ; — *avec l'art.* cheurile.

CHETOARE, *s. f.* V. **chietoare**.

CHEZAP, *s. n.* acide sulfurique, eau-forte.

CHEZAŞ, *s. m.* garant, répondant. || *A se pune chezaş*, être caution. || *L'au slobozit cu chezaş pînă a venive domnia* (I. NECULC.), ils l'ont libéré sous caution jusqu'à l'arrivée du prince. || *Cine are pungă mare, facă-se chezaş* (GOL.); qui a une grande bourse n'a qu'à se faire garant. || *Dacă aĭ banĭ mulţi fă-te chezaş* (A. PANN), si tu as beaucoup d'argent, garantis pour les autres.

PLUR. *sans art.* chezaşĭ ; — *avec l'art.* chezaşii.

CHEZAŞĂ, *s. f.* garante.

CHEZAŞĬ, *s. m. pl.* chantiers, pièces de bois sur lesquelles on pose les tonneaux dans la cave. || *Buţile stau înţepenite pe chezaşiĭ lor* (AL. ODOB.), les tonneaux restent solidement sur leurs chantiers.

CHEZAŞI (a), *v.* garantir, cautionner, se rendre caution, répondre.

CHEZAŞIE, *s. f.* garantie, caution, cautionnement. || *După multă rugăminte cu marĭ chezaşiĭ* (CANTEM.) après beaucoup de prières et de grandes protestations. || *'Ţi aĭ dat averea chezăşie*, tu as mis ta fortune en gage. || *Cînd nu plăteşĭ la vreme, după legĭ se vinde chezaşia* (D. OLLAN.); quand on ne paie pas au terme fixé, d'après la loi on met en vente la caution.

PLUR. *sans art.* chezaşiĭ ; — *avec l'art.* chezăşiile.

CHEZAŞUI (a), *v.* V. **a chezăşi**.

CHEZEŞ, *s. m.* V. **chezaş**.

CHEZĬ, *s. f. pl. [Mold.]* présages. || humeur, disposition. || *et aussi :* sorts mauvais, présages de mauvais augure. || *Au spre chezĭ reĭ vrăjile ceva ţi au meuit ?* (CANTEM.), est-ce que les sorts t'ont indiqué de mauvais présages ? || *Ceasul împreunăreĭ fericit şi de bunĭ chezĭ numia* (CANTEM.) ; il disait que l'heure de leur réunion était heureuse et de bon augure. || *Nu 'l prea vedea în chejĭ banĭ* (I. CREANGA), il n'était pas très bien disposé en sa faveur.

CHĬABUR, *s. et adj.* très riche, opulent. || *El cunoscea de mult pe un cĭoban chĭabur* (P. ISPIR.), il connaissait depuis longtemps un berger très riche. || *E chĭabur, se spală în averile lui* (P. ISPIR.) ; il est très riche, il se baigne dans ses richesses. || *A fi chĭabur*, avoir du foin dans ses bottes.

1. **CHĬAG**, *s. n.* coagulum, caillot. || fonds, argent mis de côté. | **Loc.** *A avea ceva banĭ chĭag*, avoir les premiers capitaux, avoir de l'argent mis de côté. || *Fu chĭagul avereĭ frumoase de care se bucură* ; ce fut le point de départ de la belle fortune qu'il possède. || *Are chĭag la inimă*, il a de l'argent. || *Sănatos lucru e să aveţĭ chĭagul vostru* (GR. JIP.), c'est une bonne chose d'avoir de l'argent mis de côté. || *Şi să aveţĭ chĭag destul la punga* (GR. JIP.), et que vous ayez de quoi faire face aux dépenses. || *Eştĭ cald la pungă ; ce te milogeşĭ,*

ca ai chĭag destul (Delav.), tu es riche; pourquoi demandes-tu quand tu as suffisamment d'argent mis de côté.

2. **CHĬAG**, *s. n.* coagulateur (*4e* cavité des ruminants).

Plur. *sans art.* chiaguri; — *avec l'art.* chiagurile.

CHIĂLALAI (a), *v.* clabauder, japper. || *(pop.)* crier, brailler.

Conj. *Ind. pr.* chiălălăesc

CHIĂLALĂIT, *s. n.* cri, clabaudage, jappement. || *Chiălălăitul lor de bucurie sau de durere* (Al. Odob.), leurs jappements de joie ou de douleur.

CHIaLAR, *s. m.* V. **chelar**.

CHÎAPOGLU, *s. m. (anc.)* filou adroit (L. Şaineanu).

CHĬAR, *adv.* même. || *Chĭar atunci*, lors même. || *Din chĭar senin*, inopinément, à l'improviste. *Chĭar de la început*, dès le commencement. | *Era chĭar măsa din cap pînă 'n picioare*, c'était sa mère tout crachée.

CHIAR, *adj. (anc.)* clair, limpide, pur. || *Cu bun gînd şi cu chiara inima catre dînsul au fost şi este* (Cantem.), il a été et est vis-à-vis de lui bien disposé et sincère.

CHIBITCA, *s. f.* charrette, carriole.

CHIBRIT, *s. n.* allumette.

Plur. *sans art.* chibrituri; — *avec l'art.* chibriturile.

CHIBRITELNIŢĂ, *s. f.* porte-allumettes.

Plur. *sans art.* chibritelniţe; — *avec l'art.* chibritelniţile.

CHIBZUĬALA, *s. f.* réflexion, méditation, délibération. || circonspection, tact. || sentence. || *A lucrat cu multa chibzuială*, il a agi avec beaucoup de tact. || *Ce chibzuĭala dat-au? Am capatat dreptate?* (D. Ollan.) Quelle sentence ont-ils rendu? m'a-t-on fait justice? || *Cu chip şi chibzuială*, sagement et prudemment.

Plur. *sans art.* chibzuieli; — *avec l'art.* chibzuielile.

CHIBZUI (a), *v.* réfléchir, délibérer, méditer. || croire, opiner. || présumer, conjecturer, préjuger, soupçonner q. q. chose, se douter de q. q. chose. || ranger, arranger, disposer, régler, ordonner, mettre en ordre, prendre des dispositions. || décider. || *Apoĭ doara ca au o fi blestem ca şi d'aice de sub pămînt sa nu sa vaza de ce vom chibzui* (Al. Odob.); à moins d'une malédiction, le bruit de ce que nous délibérons ici sous terre ne pourra se répandre. || *Chibzuesc impreună resbunarea lor*, ils préparent ensemble leur vengeance. | *Fa cum vĕi chibzui*, fais comme tu crois le mieux. || *Boierii chibzuirĕ să aleagă domn pe unul dintr'insii*, les boyards décidèrent d'élire prince l'un d'eux.

Conj. *Ind. pr.* chibzuesc. — *Imparf.* chibzuiam. — *Pas. déf.* chibzuiŭ. *Pl. q. parf.* chibzuisem. *Fut. pr.* voiŭ chibzui. - *Cond. pr.* aş chibzui. — *Impér.* chibzuieşte, chibzuiţi. — *Subj. pr.* să chibzuesc, să chibzuieşti, să chibzuiască. — *Inf. pr.* a chibzui. — *Part. pr.* chibzuind. — *Part. pas.* chibzuit.

CHIBZUI (a se), *v.* réfléchir, méditer. || se concerter. | se décider, décider. || *Să me mai chibzuesc*, je veux encore réfléchir. || *Ĕi se chibzuirĕ a trimite plîngerĭ de-a dreptul imperatului*, ils convinrent d'adresser des plaintes directement au Sultan. || *Asa ne-am chibzuit sa facem*, c'est ainsi que nous avons décidé de faire.

CHIBZUINŢĂ, *s. f.* réflexion.

CHIBZUIRE, *s. f.* action de penser, de réfléchir, de méditer, de délibérer, de se concerter.

Plur. *sans art.* chibzuiri; — *avec l'art.* chibzuirile.

CHIBZUIT, *adj.* raisonné, délibéré, réfléchi. || prudent.

F. Gram. *f. s.* chibzuită; — *m. pl.* chibzuiţi; — *f. pl.* chibzuite.

CHIBZUITOR, *adj.* prudent, réfléchi.

F. Gram. *f. s.* chibzuitoare. — *m. pl.* chibzuitori. — *f. pl.* chibzuitoare.

CHIBZURĬ, *s. f. pl.* réflexions. || *A sta la chibzurĭ*, réfléchir. *-După ce mai stete puţin la chibzurĭ* (P. Ispir.), après avoir réfléchi encore un instant.

CHICÁ, *s. f.* cheveux qui tombent sur la nuque. toupet, chignon. touffe de cheveux, tignasse. || *Chica lui neagra ca pana corbului fluturа cu a coamă pe grumazii lui cu zăpada*; ses cheveux longs et noirs comme l'aile du corbeau flottaient, pareils à une crinière, sur son cou de neige. || *A lua de chică, (fam.)* prendre par les cheveux, prendre par le chignon. *Iar camasa ţ'oiu spala şi chica ţi-oiu pĭepteana* (P. Pop.), je laverai ta chemise et je te peignerai. || *Astfel că 'nfingéad-mĭ mâna in chica Mariei Sale* (D. Ollan.); de telle sorte qu'empoignant Sa Seigneurie par les cheveux. || *Doui copilaşĭ cu chica cĭuf*, deux enfants à la tignasse ébouriffée.

CHICA-VOINICULUĬ, *s. comp.* nigelle de Damas, araignée, cheveux de Vénus, barbiche, barbe-de-capucin *(bot.)*.

CHICHINEAŢĂ, *s. f. (pop.)* taudis, trou, bicoque.

Plur. *sans art.* chichineţe; — *avec l'art.* chichineţele.

CHICHION, *s. n. [Mold.] (pop.)* embarras, mauvaise affaire. || *A scoate pecinea-va din chichion*, tirer quelqu'un d'affaire. || *Iata in ce chichion am intrat* (I. Creanga), me voilà dans un beau pétrin.

1. **CHICHIREZ**, *s. n.* babillard *(t. de mépr.)*. || **Loc.** *Daca au-e putinţă ce mai chichirezi gălceavă* (A. Pann), n'entame pas une querelle si tu n'es pas le plus fort.

2. **CHICHIREZ**, *s. n. (pop.)* grâce, charme, façon, manière. || *Acest lucru n'are nici un chichirez*, cet objet n'a aucune façon *(fam.* aucun chic).

CHICHIRGIU, *s. m. (anc.)* confiseur.

CHICHIȚA, *s. f.* 1° petit compartiment fermé qui se trouve à l'intérieur d'une boîte, d'une caisse, d'une malle, etc. || 2° boîte qui se trouve sous le siège du cocher. || *Memoriile mele se găsesc în chichița lăzeĭ de sub icoană*, mes mémoires se trouvent dans le compartiment secret de la caisse qui est sous l'image. || *Deschise trunul și ridica capacul chichițeĭ*, il ouvrit le coffre et souleva le couvercle du compartiment intérieur.

CHICHIȚE, *s. f. pl.* arguties, finesses, malices, finasseries. || *(fam.)* trucs. || *A umbla cu chichițe*, employer des subterfuges.

CHICIURĂ, *s. n.* givre, petits glaçons. || *Copacĭ încărcați cu chicĭura*, arbres chargés de givre. || *Codrii, înecați în fumuriu, dor năluciți de chicĭura și de zăpadă* (Delavr.); les forêts, noyées dans la brume et seulement blanchies par le givre et la neige.

CHICLUI (a), *v.* bluter.

CHICOT, *s. n.* v. ricanement.

Plur. *sans art.* chicote ; — *avec l'art.* chicotele.

CHICOTI (a), *v.* ricaner. || *Ba oiu chicoti cu voĭ*, je vais peut-être ricaner comme vous. || *Femeile vorbesc toate de-o-dată, chicotesc și rid cu hohot* (Lambr.); les femmes parlent toutes à la fois, ricanent et rient aux éclats.

Conj. *Ind. pr.* chicotesc. — *Imparf.* chicoteam. — *Pas. déf.* chicotiĭ. — *Impér.* chicotesce, chicotiți. — *Subj. pr.* să chicotesc. — *Inf. pr.* a chicoti. — *Part. pr.* chicotind. — *Part. pas.* chicotit.

CHICOTI (a se), *vr.* ricaner ensemble, causer en ricanant, en se moquant. || *Și cum intră în casă încep a se chicoti și a spune de la mireasă multe și mărunte* (I. Creanga); et dès qu'ils rentrent à la maison, ils se mettent à plaisanter et à raconter tout sorte de choses au sujet de la noce.

CHICUI (a), *v.* tirer par les cheveux. || *M'a mărit, m'a tot mărit, până când m'a chicuit* (T. Sper.); il m'a donné du monseigneur jusqu'à ce qu'il m'ait pris par les cheveux.

CHICULIȚA, *s. f. dim. de* **chica**.

CHIDIE, *s. f. [Trans.]* frimas, givre, gelée blanche.

CHIEF, *s. n.* V. **chef**.

CHIELAR *et* **chueler**, *s. m.* celui qui tient les clés, intendant. || V. **chelar**.

CHIEL, *adj.* V. **chel**.

CHIELALÁI (a), *v.* V. **a chialalai**.

CHIEMA (a), *v.* crier, appeler. || citer. || inviter, convier. || *A chiema întrajutor*, appeler au secours. || *'L a chiemat acasă la dînsul*, il l'a appelé chez lui, il l'a prié de venir chez lui. || *A fost chiemat*, il a été cité.

Conj. *Ind. pr.* chiem, chiemĭ, chiamă, chiemăm, chiemați, chiamă. — *Imparf.* chiemam. — *Pas. déf.* chiemaĭ. — *Pl. q. parf.* chiemasem. — *Fut. pr.* voiu chiema. — *Cond. pr.* aș chiema. — *Impér.* chiamă, chiemați. — *Subj. pr.* să chiem, să chiemĭ, se chieme. — *Inf. pr.* a chiema. — *Part. pr.* chiemând. — *Part. pas.* chiemat.

CHIEMA (a se), *vr.* s'appeler, se nommer. || *Se chiăma Ioan*, il s'appelle Jean.

CHIEMARE, *s. s.* appel, cri d'appel. || vocation, mission. || *Chiemărĭ desperate și înfuriate* (Al. Odobescu), des cris d'appel désespérés et furieux. || *Și vînătorii, deșteptați din sgomotoasa și selbatica lor beție, prin acea pacinică chiemare, se întorseră cu larma spre casă* (Al. Odob.); et les chasseurs, réveillés de leur bruyante et sauvage orgie par ce pacifique appel, revinrent avec bruit vers la maison. || *'Nalta chiemare a acestuĭ popor*, la haute mission de ce peuple. || *Neîncetat ducînd povara uneĭ fulnice chiemărĭ, sufletu-mĭ, plin de credință, nicĭ-o-dată n'a slăbit* (Vis. Doch.); portant sans cesse le poids d'une glorieuse mission, mon cœur, plein de foi, n'a jamais faibli.

Plur. *sans art.* chiemărĭ ; — *avec l'art.* chiemările.

CHIEMAT, *adj.* appelé, cité, invité, convié.

F. Gram. *f. s.* chiemată ; — *m. pl* chiemați ; — *f. pl.* chiemate.

CHIEMĂTORĬ, *s. m. [Trans.]* celui qui convie à la noce. || garçon d'honneur.

Plur. *sans art.* chiemători ; — *avec l'art.* chiemătorii.

1. **CHIEMĂTOARE**, *s. f. [Trans.]* fille d'honneur de la mariée.

2. **CHIEMĂTOARE**, *s. f.* vocatif *(t. de gram.)* (Gol.).

Plur. *sans art.* chiemătorĭ ; — *avec l'art.* chiemătorile.

CHIERCUI (a), *v.* a chercui.

CHIERI (a), *v. [Trans.]* s'éclaircir, devenir serein (en parlant du ciel).

CHIERIT, *adj. [Trans.]* clair, certain, sûr, net, intelligible.

CHIETOARE, *s. f. [Trans. et Mold.]* cordon, lacet. || boutonnière, bride.

CHIFĂI (a), *v.* rosser (Lex. Bud.).

CHIFTEA, *s. f.* boulette de viande hachée.

Plur. *sans art.* chiftele ; — *avec l'art.* chiftelele.

CHIFTERIȚĂ, *s. f.* courtillière, taupe-grillon *(entom.)*.

CHIFTI (a), *v.* suinter, dégoutter, regorger d'eau.

CHIHAIU, *s. m. [Mold.] (anc.)* grade inférieur dans l'armée (commandait à 10 hommes).

CHIHĂI (a), *v.* chicaner, gronder. || *Chihăiam pe mama să se pue pe lângă tata* (I.

Creanga), je grondais ma mère pour qu'elle se plaçât à côté de mon père.

Gen. *ind. pr.* chihăesc.—*Imparf.* chihăiam.—*Pas. déf.* chihăii.—*Subj. pr.* să chihăesc.—*Inf. pr.* a chihăi.—*Part. pr.* chihăind.—*Part. pas.* chihăit.

CHIHLIBAR, *s. n.* ambre jaune, succin. || *Învîrtia pe degete nisce mătănii de chihlibar* (N. Filim.), il tournait dans ses doigts un chapelet d'ambre.

CHIHILBARIU, *adj.* ambré. || *Un stol de butelcĭ pline cu vinul cel mai chihlibariu* (N. Gane), une masse de bouteilles pleines du vin le plus ambré.

F. Gram. *f. s.* chihlibarie;—*m. pl.* chihlibarii.

CHIHLIMBAR, *s. n.* V. **chihlibar.**

CHIHOARĂ, *s. f.* variété de raisin.

CHIHOT, *s. n.* ricanement, rire percant. || V. **chicot.**

CHIHOTI (a), *v.* ricaner, rire en se moquant. || *Chihotiau fetele pe socoteala mea* (I. Creanga), les jeunes filles riaient de moi. || V. **a chicoti.**

CHIL, *s. n.* [*Trans.*] V. **gulie.**

1. **CHILA**, *s. f.* mesure de capacité pour les céréales (en Valachie = 679 litres 268; en Moldavie = 430 litres).

Plur. *sans art.* chile;—*avec l'art.* chilele.

2. **CHILĂ**, *s. f.* [*Trans.*] gueux, vaurien.

3. **CHILĂ** *s. f.* [*Mold.*] lime. || V. **pila.**

CHILAŬ, *s. m.* [*Trans.*] masse, cinglard, marteau de forgeron.

CHILACIŬ, *adj.* qui aime boire. || *Dascălul Iordache fiind cam chilaciu* (I. Creanga), le maître d'école Iordake qui était tant soit peu ivrogne.

CHILALAIT, *s. n.* clabaudage, jappement. || V. **chiălălăit.**

CHILAV, *adj.* [*Trans.*] invalide, infirme, impotent. || estropié, homme de peu, bon à rien. || V. **schilod.**

F. Gram. *f. s.* chilavă; — *m. pl.* chilavi; — *f. pl.* chilave.

CHILAVI (a), *v.* estropier. || V. **a schilodi.**

CHILAVIRE, *s. f.* V. **schilodire.**

CHILEALĂ, *s. f.* [*Mold.*] [*pop.*] boisson. || *Iacă chileala* (V. Alex.), voilà à boire.

CHILER, *s. n.* cellier (dans la cour et au-dessus duquel il n'y a pas d'appartements).

CHILI (a se), *vr.* [*Mold.*] se griser.

CHILIE, *s. f.* || 1° [*anc.*] petite chambre. || 2° cellule d'un couvent. || 3° réduit. || *Au căscalit de-a-fir-a-per toate chiliile maicelor* (I. Creanga), ils ont fouillé de fond en comble toutes les cellules des religieuses.

Plur. *sans art.* chilii;—*avec l'art.* chiliile.

CHILIER, *s. n.* [*Cov.*] appentis fermé.

CHILIF, *s. n.* fourreau, gaine. || V. **calâf.**

CHILIM, *s. n.* tapis (avec dessins de fleurs).

CHILIMBAR, *s. n.* **chilimbar.**

CHILIMICĂ, *s. f.* corneille, chassebosse [*bot.*]

CHILIN, *adv.* [*Trans.*] séparément, particulièrement.

CHILIN, *adj.* [*Trans.*] particulier, distinct, divers.

CHILINI (a), *v.* [*Trans.*] séparer, disjoindre, désunir.

CHILINESCE, *adv.* [*Trans.*] séparément, distinctement.

CHILINICĂ, *s. f.* [*Mold.*] V. **calinică.**

CHILION ARAPESC, *s. comp.* dent de lion, pissenlit [*bot.*]. || persil de montagne [*bot.*].

1. **CHILIOARA**, *s. f. dim. de* **chilie**, chambrette, petite cellule. || *Patra şiruri de chilioare cu linde lungi şi arcuite* (Al. Odob.), quatre rangées de chambrettes avec de longs corridors voûtés.

Plur. *sans art.* chilioare; — *avec l'art.* chilioarele.

2. **CHILIOARĂ**, *s. f.* alvéole.

Plur. *sans art.* chilioare;—*avec l'art.* chilioarele.

CHILIPIR, *s. n.* marchandise de rencontre, trouvaille, occasion || aubaine, bon marché. || *A cumpăra ceva chilipir*, acheter quelque chose à très bon marché, presque pour rien.

CHILIPIRGIU, *s. m.* qui n'achète qu'à bon marché, qui recherche les objets à vil prix.

CHILIUŢĂ, *s. f. dim. de* **chilie.**

CHILNĂ, *s. f.* coffre (d'un chariot, d'une charrette, etc.) || *A început a cotrobăi prin chilna căruţei să găsească nisce frîngii* (I. Creanga), il se mit à farfouiller dans le coffre de la charrette pour trouver des cordes.

Plur. *sans art.* chilne;—*avec l'art.* chilnele.

CHILOGRAM, *s. n.* kilogramme (1.000 grammes).

Plur. *sans art.* chilograme; — *avec l'art.* chilogramele.

CHILOM, *s. n.* 1° gros marteau, maillotin, masse. || 2° coup de poing, gourmade.

CHILOMAN, *s. n.* clabaudage. || vacarme, cris. || *Se puseră pe un chiloman*, ils se mirent à pousser des cris.

CHILOMETRU, *s. m.* kilomètre (1.000 mètres).

Plur. *sans art.* chilometri;—*avec l'art.* chilometrii.

CHILOS, *adj.* [*Mold.*] obstiné, rétif, entêté. || *Fiind mai chilos şi mai tare la cap* (I. Creanga), étant plus entêté et moins intelligent.

F. Gram. *f. s.* chiloasă; —*m. pl.* chiloşi; — *f. pl.* chiloase.

CHILOTA, [*Mold.*] paquets, bagage. || *A fi având chilota multa* (I. Creanga), elle a peut-être beaucoup de paquets.

Plur. *sans art.* chilote;—*avec l'art.* chilotele.

CHILOTELE, *s. f. pl. [Buc.]* couches (en forme de petits oreillers).

CHILOTUȚE, *s. f. pl.* V. **chilotele**.

CHILUG, *s. n. [Mold.]* pilon.

CHILUG, *adv.* comme un pilon. || *M'a tuns chilug* (V. Alexandri); il m'a tondu tout ras (*litt.* comme un pilon).

CHIM, *s. n.* V. **chimen**.

CHIMA, *s. f.* germe. || *Chima reului*, le germe du mal.

CHIMBAL, *s. n.* V. **chimval**.

CHIMEN, *s. n.* cumin *(bot.)*. || carvi *(bot.)*. *Chimen dulce*, boucage anis *(bot.)* || *Chimen negru*, nigelle de Damas *(bot.)*

CHIMER, *s. n. [Mold.]* catacombe, voûte, endroit voûté (L. Sainéanu).

Plur. *sans art.* chimeruri;— *avec l'art.* chimerurile.

CHIMERĂ, *s. f.* V. **himeră**.

CHIMION, *s. n.* cumin *(bot.)* || *Chimion de apa*, œnanthe *(bot.)*. — *Chimionul porcului*, peucedan, fenouil de porc *(bot.)*. || *Chimionul capului*, laser à larges feuilles *(bot.)*

CHIMONIU, *adj.* brun, couleur des graines de cumin.

CHIMIR, *s. n.* pochette à l'intérieur d'une ceinture de cuir. || ceinture de cuir dans laquelle on garde de l'argent. || *O curaluşă de cele cu chimir* (I. Creangă) une courroie avec une pochette intérieure. || *Pune-ĭ la chimir şi taci moleom* (I. Creangă), mets les dans ta ceinture et ne souffle mot. || *A pune bani la chimir*, empocher de l'argent.

Plur. *sans art.* chimiruri;—*avec l'art.* chimirurile.

CHINIA (de boltă), *s. n.* voussure.

CHIMIRAŞ, *s. n. dim. de* **chimir**.

CHIMIRLIC, *s. n.* scie (à découper le bois).

CHIMIŢĂ, *s. f.* 1° nœud (dans le bois). || 2° paille (dans le métal). || 3° cage.

CHIMITIR, *s. n.* V. **cimitir**.

CHIMVAL, *s. n.* cymbale. || *Chimvale bine resunatoare*, des cymbales retentissantes.

Plur. *sans. art.* chimvale;—*avec l'art.* chimvalele.

CHIN, *s. n.* peine, tourment, souffrance, torture, angoisse, anxiété, inquiétude, transe. || *Omorit cu geale chinurĭ*, tué dans les tourments. || *In lumea astă plina de amaruri si de chin* (M. Emin.), dans ce monde plein de tristesse et de souffrance. || *Spune... varsă colea in sinu-mĭ chinul care te roapne* (Vis. Duch.); parle... verse dans mon sein le chagrin qui l'accable. || *Chinurile amorului însa, dacă-i taiese cheful şi liniştea, nu-i taiese şi pofta de mâncare* (N. Gane); mais si les peines d'amour lui avait enlevé sa bonne humeur et sa tranquillité d'esprit, elles ne lui avaient pas coupé l'appétit.

Plur. *sans art.* chinuri; *avec l'art.* chinurile.

1. **CHINA**, *s. pr.* Chine.

2. **CHINĂ**, *s. f.* quinquina.

CHINAR, *s. n.* V. **chenar**.

CHINAVAR, *s. m.* V. **chinovar**.

CHINCHINĂ, *s. f.* V. **chină**.

CHINDEU, *s. n. [Trans.]* mouchoir. || *Lacrimile din ochĭ pică; eu le şterg cu chindeu, ele merg cu pirîu* (Gaz. Tr.); les larmes coulent de mes yeux; je les essuie avec mon mouchoir; mais elles coulent comme un ruisseau.

1. **CHINDIE**, *s. f.* angelus du soir. || deux heures avant le coucher du soleil. || *Chindia mare*, point de la journée entre midi et le coucher du soleil. || *Cam pe la chindiĭ*, vers le soir. || *Intre chindiĭ*, de 4 à 6 heures du soir. || *Soare in chindie*, entre 3 et 4 heures. || *M'am pornit şi eu la vie cam la chindie* (T. Sper.); je me suis rendu à la vigne vers le soir, à l'heure de l'angelus. || *Şi aşa a stat pină la vreme de chindie* (Mir. Costin): et il est resté ainsi jusque vers le soir. || *La chindie, Marţĭ, cum au sosit vestea* (N. Cost.); mardi, vers le soir, dès que la nouvelle est arrivée.

2. **CHINDIE**, *s. f.* danse populaire. || *A trage chindie*, jouer des airs de cette danse. — *A bate chindie*, danser cette danse. — *Punea de bătrau chindie in toate zilele in curte* (N. Cost.), il faisait danser la *chindie* tous les jours dans la cour.

CHINDIŞI (a), *v.* piquer, broder (au métier.)

CHINDISEALĂ, *s. f.* broderie. || *Chindiseala de peste umerĭ se numesce umeraşĭ*, la broderie du dessus de l'épaule se nomme épaulettes.

Plur. *sans art.* chindiseli; — *avec l'art.* chindiselile.

CHINDISITURĂ, *s. f.* broderie.

Plur. *sans art.* chindisituri;—*avec l'art.* chindisiturile.

1. **CHINEZ**, *s. m.* Chinois. || *(pop.) A face pe chinez*, faire la bête. || *Ce te facĭ chinez?* (I. L. Carag.) Pourquoi fais-tu semblant de ne pas comprendre?

2. **CHINEZ**, *s. n. [Ban.]* 1° *(anc.)* administrateur, sorte de sous-préfet. || 2° *(anc.)* maire.

Plur. *sans art.* chinezĭ *ou* chineji; — *avec l'art.* chinezii *ou* chinejii.

CHINEZESC, *adj.* Chinois.

F. Gram. *f. s.* chinezească; — *m. et f. pl.* chinezeşti.

CHINEZESCE, *adv.* en Chinois, à la manière des Chinois, comme les Chinois. || *A vorbi chinezesce*, parler chinois.

CHINGĂ, *s. f.* sangle, sous-ventrière. || ceinture en cuir, courroie. || *O incinge bine cu un briu lat sau cu o chingă*, il la ceint solidement avec une large ceinture ou avec une courroie. — *Bagă mâna 'n punga chingeĭ* (P.

Pop.), mets la main dans la pochette de ta ceinture. || **Loc.** *A strînge în chingi*, serrer de près (en interrogeant). — *Strînsu'n chingi de împăratul, spuse tot ce ştia* (El. Sev.); serrée de près par l'empereur, elle raconta tout ce qu'elle savait.

2. **CHINGĂ**, *s. f.* [*Mold.*] traverse qui unit les montants mobiles du battant (*t. de tiss.*).

1. **CHINGI**, *s. f. pl. de* **chinga**.

2. **CHINGI**, *s. f. pl.* [*Mold.*] traverses en bases qui maintiennent les planches d'une porte.

3. **CHINGI**, *s. f. pl.* poutres qui forment le cadre d'une herse.

CHININ, *s. n.* quinine.

CHINIŞOR, *s. m.* carvi (*bot.*).

CHINOROS, *s. n.* cinabre.

CHINOVESC, *adj.* cénobitique.

F. Gram. *s. f.* chinovească; — *m. et f. pl.* chinovești.

CHINOVIE, *s. f.* cénobie.

CHINOVIT, *s. m.* cénobite.

Plur. *sans art.* chinoviți; — *avec l'art.* chinoviții.

CHINUI (a), *v.* tourmenter, torturer. || persécuter, || tracasser, faire souffrir.

Conj. *Ind. pr.* chinuesc, chinuești, chinuește, chinuim, chinuiți, chinuesc. — *Imparf.* chinuiam. — *Pas. déf.* chinui. — *Plus. q. parf.* chinuisem. — *Fut. pr.* voiŭ chinui. — *Cond. pr.* aş chinui. — *Impér.* chinuește, chinuiți. — *Subj. pr.* să chinuesc. — *Inf. pr.* a chinui. — *Part. près.* chinuind. — *Part. pas.* chinuit.

CHINUI (a se, a 'şi), *rr.* se tourmenter, se torturer, se mortifier. || se donner du mal. || *A 'şi chinui trupul*, mortifier sa chair. || *Sermana s'a chinuit pînă în ziua* (I. Creangă); la pauvre femme a souffert jusqu'au jour. || *Pînă acum m'am chinuit de l'am crescut* (I. Creangă); jusqu'à présent je me suis donné du mal pour l'élever.

CHINUIRE, *s. f.* action de tourmenter, de torturer. || torture, tourment.

Plur. *sans art.* chinuiri; — *avec l'art.* chinuirile.

CHINUIT, *adj.* tourmenté, torturé. || *Viaţa chinuită*, une vie de tourments.

F. Gram. *f. s.* chinuită; — *m. pl.* chinuiți; — *f. pl.* chinuite.

CHINUITOR, *adv.* tourmentant, affligeant, torturant. || *Zînă chinuitoare de suflete*, fée qui torture les âmes.

F. Gram. *fém. sing.* chinuitoare; — *m. pl.* chinuitori; — *f. pl.* chinuitoare.

CHINUITOR, *s. m.* tourmenteur, tortionnaire. || celui qui tourmente.

Plur. *sans art.* chinuitori, — *avec l'art.* chinuitorii.

CHÎOARA (de-a), *loc. adv.* à l'avenglette.

CHÎOARA, *adj. et s. fém.* borgne. || *Nici chîoară de baba nu mai da pe la biserica* (I. Creangă), même cette vieille borgne ne va plus à l'église. || **Loc.** *Nici o para chîoară*, pas un sou. || *Nu are chîoară 'n punga* (I. L. Carag.), il n'a pas un sou vaillant dans sa bourse. || *N'ai o para chîoară şi leacu te-ai dobîndi* (A. Pann), tu n'as pas le sou et la paresse t'accable. || *Eu n'am vezut para chîoară*, je n'ai pas vu un traître sou.

CHÎOARCĂ, *s. f.* galet (de la mine de sel) (Cihac).

CHÎORHANIŬ, *adj.* bambocheur. || fripon, rusé.

CHÎOMB, *adj.* myope.

F. Gram. *f. s.* chîoamba; — *m. pl.* chîombi; — *f. pl.* chîombe.

CHIOMBIE, *s. f.* myopie.

CHÎONDORÎŞ, *adv.* de travers. || *A se uita chîondorîş*, regarder de travers.

CHÎOR, *adj. et subst.* borgne. || louche, bigle. || *pop. ext.* qui ne voit pas. || *Chîorul între orbi este împărat*, le borgne est roi parmi les aveugles. || *Ce dracu, eştî chîor?* que diable! est-ce que tu ne vois pas? || *Da chîor peste dînsul*, il se jette sur lui comme un aveugle.

CHÎORI (a), *v.* devenir borgne, éborgner. || fermer un œil. || ne plus bien voir. || *M'a chîorît cu praf*, il m'a aveuglé de poussière. || *Se vede ca aĭ chîorît*, il paraît que tu ne vois plus. || *Cîne nu chîoreşte la semn nu nimereşte* (Gol.), qui ne ferme pas un œil en visant n'atteint pas le but. || **Loc.** *N'am cu ce chîori o găină*, je n'ai rien (*litt.* pas même de quoi éborgner une poule). || *Nu me chîori*, tu me crois trop bête.

Conj. *Ind. pr.* chîoresc, chioreşti, chioreşte, chiorîm, chioriți, chîoresc. — *Imparf.* chioriam — *Pas. déf.* chîorîi. — *Pl. q. parf.* chiorisem. — *Fut. pr.* voiu chîori. — *Cond. pr.* aş chiori. — *Subj. pr* să chîoresc. — *Inf. pr.* a chiori. — *Part. pr.* chiorind. — *Part. pas.* chîorit.

CHIORĂI (a), *v.* grouiller, gargouiller. || *(fam.) I chîoraie mațele de foame*, il a si faim que les boyaux lui en grouillent.

CHÎORAITURĂ, *s. f.* grouillement, gargouillement (dans les instestins).

Plur. *sans art.* chiorăituri; — *avec l'art.* chiorăriturile.

CHÎORIRE, *s. f.* action de devenir borgne. || éborgnement.

CHÎORÎŞ, *adv.* de travers. || à l'avenglette. || *A se uita chîorîş*, regarder de travers, en louchant. || *Cîne trăieşte cu chîorîi se învaţă a se uita crucîş* (Baronzi), qui vit avec des gens louches s'habitue à loucher. || *Dau chîorîş unii peste alţii* (V. Alex.), ils tombent les uns sur les autres comme des aveugles.

CHÎOS, *adj.* louche, qui louche (Cihac.)

1 **CHÍOSTEC**, *s. n. (anc.)* entraves aux pieds des chevaux.

PLUR. *sans art.* chiostece ; — *avec l'art.* chiostecele.

2 **CHÍOSTEC**, *s. n. (anc.)* cordelière. || *Boïerii, stând în picioare, se ridica de la masa şi mergeau înaintea Domnului pe rândurĭle şi cu cingătoarele pe umĕr numaĭ în chĭotesce* (AL. PAL-CAL.); les boyards, se levant, quittaient la table et allaient au devant du Prince suivant leur rang et leurs manteaux sur l'épaule retenus seulement par la cordelière.

CHIOSC, *s. n.* kiosque, pavillon. || V. **kiosk**.

PLUR. *sans art.* chioscuri ; — *avec l'art.* chioscurile.

CHĬOT, *s. n.* cris percants. || cris de joie. || clameur. || *Chĭotele de vînătoare ale bătăiaşilor* (AL. ODOB.), les cris de chasse des rabatteurs. || *Fiarele pe care le gonesc ţăranii cu chĭotele lor*, les bêtes fauves que les paysans mettent en fuite avec leurs cris. || *În mĭjlocul chĭotelor de bucurie sălbatică ale Turcilor* (N. BALCESCU), au milieu des cris de joie sauvage des Turcs. || *El chĭamă cu chĭote desperate* (AL. ODOBESCU), il appelle avec des cris désespérés. || *A da chĭot cuĭva*, appeler quelqu'un avec des cris, héler quelqu'un.

PLUR. *sans art.* chĭote ; — *avec l'art.* chĭotele.

CHĬOTEALĂ, *s. f.* cri, *spéc.* cri de joie.

CHĬOTI (a), *v.* pousser des cris, *spéc.* des cris de joie.

CONJ. *Ind. pr.* chĭotesc. — *Imparf.* chĭoteam. — *Pas. déf.* chĭotiĭ. — *Subj. pr.* să chĭotesc. — *Inf. pr.* a chĭoti. — *Part. pr.* chĭotind. — *Part. pas.* chĭotit.

CHĬOTOARE, *s. f.* point où deux poutres sont assemblées. || *(plur.) spéc.* l'assemblage supérieur des quatre poteaux corniers avec les sablières, dans une maison de paysan.

PLUR. *sans art.* chĭotori ; — *avec l'art.* chĭotorile.

CHĬOTOR, *s. m.* qui pousse des cris de joie.

PLUR. *sans art.* chĭotori ; — *avec l'art.* chĭotorii.

CHIOVEAN, *s. n.* conducteur des grandes voitures de transport dites *chervane*.

CHĬOVENESC, *adj.* qui ressemble aux grandes voitures de transport dites *chervane*. || *Umplu care chĭovenescĭ* (P. POP), ils remplissent de grands chariots.

F. GRAM. *f. s.* chĭovenească ; — *m. et f. pl.* chĭovenescĭ.

1 **CHIP**, *s. n.* 1° image, figure, visage. || 2° effigie. || 3° aspect, air, apparence, forme. || 4° modèle, genre, façon, manière. || motif. || 5° **Locutions**. || 1° *Boĭul luĭ cel falnic, chipul luĭ cel blajin* (P. ISPIR.), sa taille imposante, son doux visage. *Ea mulţĭ adormise cu chipu-i fermecat* (N. GANE), elle en avait beaucoup trompé avec son visage enchanteur. — *De boĭul luĭ mărunţel şi chipul căscăunat* (P. ISPIR.), de petite taille et l'air niais. — *Fiĭ cum te arată chipul*, sois tel que le montre ton visage. — *Ce folosesce chip frumos dacă nu-e lipicios?* (A. PANN) à quoi bon un joli visage sans charme ? — *Chip frumos la un cap prost* (HINT.), jolie figure à une tête d'imbécile. — *După chip şi asemănare*, tout à fait ressemblant. || 2° *Chipurĭ cĭoplite*, statues (en pierre ou en marbre). — *Chipurĭ vĕrsate* ou *turnate*, statues (en bronze). || 3° *Au trecut la Ţarigrad în chip de negustorĭ* (MIR. COST.), ils se sont rendus à Constantinople déguisés en marchands. — *În chipul crucĕĭ*, en forme de croix. — *Era o grămadă de butucĭ bătrînĭ puşĭ unĭĭ peste alţĭĭ în chip de părepĭ* (I. SLAV.), c'était un amas de vieux troncs placés les uns sur les autres en forme de murs. || 4° *Spune-mĭ în ce chip s'a schilodit*, dis-moi de quelle manière il s'est estropié. — *Multe le pipăiu în chip de unele şi sunt altele* (MIR. COST.), je palpai beaucoup d'objets les prenant les uns pour les autres. — *Căĭ alt chip de mântuire nu am la durerea mea* (C. KONAKI), car je n'ai pas d'autre remède à ma douleur. — *Fel şi chip m'am zvîrcolit să-i daŭ peste leac* (S. NAD.), j'ai fait l'impossible pour lui trouver un remède. — *Aflând chip de pricină ca aceasta* (CHR. AM.), ayant trouvé un pareil motif de querelle. || **Loc.** *În chip de*, sous la forme de — *A venit în chip de pasăre*, il vint sous la forme d'un oiseau. || *Nu e chip*, il n'y a pas moyen. *Cât mĕ ţĭĭ într'un bătut, zeŭ, nu's chipurĭ de tăcut* (T. SPER.); tu me bats tellement qu'il n'y a pas moyen que je me taise. — *Cu fiarele nu e chip a te bate*, il n'y a pas moyen de se battre avec des bêtes fauves. — *Alt chip nu e de cât...* il n'y a pas d'autre moyen que... — *Nu fu chip*, il n'y a pas eu moyen. — *După chip*, d'après les dehors, selon les apparences. || *În ce chip*, comment. || *Într'alt chip*, d'ailleurs. || *Într'un chip*, d'une seule manière, uniformément. || *În tot chipul* ou *în toate chipurile*, de toutes les manières, par tous les moyens.

PLUR. *sans art.* chipurĭ ; — *avec l'art.* chipurile.

2 **CHIP**, *adv.* par exemple, pour ainsi parler, ainsi, sous prétexte. — *De o dată, chip, se maĭ stăpînĭa soacra ;* tout à-coup, par exemple, la belle-mère se maîtrisait. — *Chip zice că mĕ iubesce*, ainsi il prétend qu'il m'aime. || *A venit chip să 'mĭ spue*, il est venu sous prétexte de me dire.

CHIPAROS, *s. m.* cyprès. || *Chiparos mic*, aurone femelle *(bot.)*. || *Jeţ de chiparos cu mĭros frumos* (P. POP), un fauteuil de bois de cyprès au doux parfum.

PLUR. *sans art.* chiparoşĭ ; — *avec l'art.* chiparoşĭĭ.

CHIPĂRUŞ, *s. f. [Mold.]* piment.

1. **CHIPER**, *s. m. [Mold.]* poivre. || V. **piper**.
1. **CHIPER**, *s. n.* danse paysanne. V. **piper**.
CHIPERNIC, *adj. [anc.]* primitif.
CHIPES, *adj.* qui a de la prestance, de belle venue, de belle mine. || *Is semine unor poame cucele pe din afară acătoase și chipese se arată* (CANTEM.), comme certains fruits qui, à l'extérieur, sont superbes et de belle mine. || *Cu o înfățișare chipeșă*, de belle prestance.

F. GRAM. *f. s.* chipeșă ; — *m. pl.* chipeși ; — *f. pl.* chipeșe.

CHIPOS, *adj.* qui a bonne mine, une mine agréable. || V. **chipes**.
CHIPIU, *s. n.* képi.
CHIPUIRE, *s. f.* V. **inchipuire**.
CHIPOTĂ, *s. f.* paturon.
CHIPRU, *s. n.* couperose, sulfate de cuivre.
1 **CHIPURĬ**, *s. f. plur. de* **chip**. *Singurĭ cu chipurile lor și cu curțile lor au fost* (MIR. COST.), ils y allèrent en personne et avec leur maison.
2. **CHIPURĬ**, *s. f. pl.* variété de fromage.
CHIPUI (a), *v. [anc.]* ressembler.
CHIPULEȚ, *s. n. dim. de* **chip**.
CHIPUSOR, *s. n. dim. de* **chip**.
CHIPZUI (a), *v.* V. **a chibzui**.
1. **CHIR**, *s. m.* 1° *[anc.]* seigneur, (titre que l'on donnait aux plus hauts personnages civils et religieux) || 2° *(aug.)* monsieur (en dérision) (spéc. quand on parle à *ou* d'un grec).
2. **CHIR**, *s. m. [Mold. et Trans.]* chiendent. || V. **pir**.
CHIRACHE, *s. f. [anc.]* riche pelisse brodée d'or.
CHIRANDA, *s. f.* luronne || *De nu era o chiranda mai tineră intre dinșii sa-mi fie parte* (I. CREANGA), s'il n'y avait pas eu avec eux une luronne pour prendre mon parti.
CHIRĂI (a), *v. imp* faire cri-cri, chanter (en parlant du grillon). || *Grierii de ce chirăie când noaptea învăluie pământul ?* (DELAVR.) Pourquoi les grillons chantent-ils quand la nuit enveloppe la terre ?
CHIRĂIT, *s. n.* cri-cri. || *Chirăitul greerului de câmp*, le cri-cri du grillon.
1. **CHIRALEISA**, *s. f.* kyrie eleison. || *Iar la Bobotează strigau chiraleisa de clocotia satu* (I. CREANGA), et le jour de l'Epiphanie ils braillaient kyrie eleison à faire résonner tout le village.
2 **CHIRALEISA**, *s. f.* l'esprit malin (V. ALEX.).
CHIRCHILIT, *adj.* V. **cherchilit**.
CHIRCIT, *adj. [Mold.]* rabougri. V. **sgircit**.
CHIRFOSALĂ, *s. f. [Mold.]* tapage joyeux. (I. CREANGA).
CHIRHANA, *s. f. [anc.]* fabrique, manufacture.

PLUR. *sans art.* chirhanale ; — *avec l'art.* chirhanalele.

CHIRIAȘ, *s. m.* locataire. || *De cât să bagĭ chiriași rei în casă, mai bine un mărăcine, și s'o ții închisă* (ISPIR.) ; plutôt que d'introduire dans ta maison un mauvais locataire, mieux vaut y introduire une ronce et fermer la porte.

PLUR. *sans art.* chiriași ; — *avec l'art.* chiriașĭ.

CHIRIE, *s. f.* loyer, louage. || charriage, transport de louage. || *A da cu chirie*, donner à loyer. || *A lua cu chirie*, louer, prendre à loyer. **Loc.** || *Știind că gura nu-i ține chirie* (P. POP.), comme il avait la langue bien pendue. || *Știa că gura nu-i ține chirie* (P. ISPIR.), il ne se gênait pas pour parler. || *Chiria deșteaptă pe chirigiu și drumul pe călător*, c'est par l'usage qu'on acquiert de l'expérience, c'est en forgeant qu'on devient forgeron.

PLUR. *sans art.* chirii ; — *avec l'art.* chiriile.

CHIRIERIE, *s. f.* charriage, charroi.
CHIRIGIU, *s. m.* charretier, voiturier, loueur de voitures.

PLUR. *sans art.* chirigĭ ; — *avec l'art.* chirigii.

CHIRGELIC, *s. n.* V. **chirierie**.
CHIRIL, *s. pr.* Cyrille.
CHIRILIC, *adj.* cyrillique. || *Alfabetul chirilic*, alphabet slavon.

F. GRAM. *f. s.* cirilică ; — *m. pl.* cirilici ; — *f. pl.* cirilice.

CHIRNOG, *s. m. [Trans.]* estropié.
CHIRNOGI (a), *v. [Trans.]* mendier.
CHIRON, *s. n. [Mold.]* V. **piron**.
CHIROȘTE, *s. f. pl. [Mold.]* V. **piroste**.
CHIROSTIĬ, *s. f. pl. [Mld.]* trépied. || V. **pirostii**.
CHISAGI (a), V. **a pisagi**.
CHIROTI (a), *v. [Mold.]* V. **a piroti**.
CHIROTEALĂ, *s. f. [Mold.]* V. **piroteala**.
CHIROȚICA, *s. f.* toile (M. GAST.).
CHIROTONIE, *s. f.* V. **hirotonie**.
CHIRURG, *s. m.* V. **hirurg**.
CHISAGI (a), *v.* V. **a pisagi**.
CHISAIU, *s. n.* couche sablonneuse et pierreuse traversée par une nappe d'eau.
1. **CHISALIȚĂ**, *s. f.* potage que l'on aigrit avec des cerises ou des prunes.
2. **CHISĂLIȚĂ**, *s. f. [Mold.]* marmelade de fruits (surtout de prunes). || **Loc.** *Ca să nu facĭ chisăliță de bătaie*, pour que tu ne roues de coups. || *Erau toate numaĭ o chisaliță* (I. CREANGA), le tout était en marmelade, c'était un vrai gâchis.
CHISAR, *s. m.* pierre-ponce.
CHIȘARAU, *s. m.* ciboulette *(bot.)*.
CHISARGIU, *s. m. [anc.]* charpentier.
CHISC, *s. n. [Mold.]* partie du traîneau qui relie celui-ci au timon.
1. **CHIȘCA**, *s. f. [Mold.]* andouille. || *Podul era plin de chișce* (I. CREANGA), le grenier était plein d'andouilles.

2. **CHIŞCĂ**, *s. f.* tuyau d'étoffe rempli de sable dont on se servait comme d'un bâton pour rosser les gens.

PLUR. *sans art.* chisce *et* chişte ; — *avec l'art.* chiscele *et* chiştele.

CHISCHINEA, *s. n. [Trans.]* mouchoir, tichu. || *Badişor capu mĕ doare, d'adăm bade-o chischinea, sa me leg la cap cu ea* (CONV. LIT.); chéri, j'ai mal à la tête; donne-moi, chéri, un mouchoir et attache-moi la tête.

CHISCOA, *s. f. [Prah.]* rigole qui relie la trémie à l'auget *(t. de meun.)*.

CHISCUI (a), *v. imp.* piauler, pépier, gazouiller.

CONJ. *Ind. pr.* chiscesce. — *Imparf.* chiscuia. — *Pas. déf.* chiscui. — *Subj. pr.* să chiscuiască. — *Inf.* a chiscui. — *Part. pr.* chiscuind. — *Part. pas.* chiscuit.

CHISEA, *s. f.* canasse, boîte pour le tabac. || pot de cristal pour servir les confitures. || *Lada era plină cu chisele de dulceaţă* (N. FILIM.), la caisse était pleine de pots à confitures.

PLUR. *sans art.* chisele ; — *avec l'art.* chiselele.

CHISERAC, *adj.* aigre (CIHAI).

CHISELIŢĂ, *s. f.* V. **chisălită**.

CHIŞIŢĂ, *s. f.* boulet (chez le cheval). || *Stă in singe pînă in chişiţă* (P. POP.), il restait dans le sang jusqu'à la cheville.

CHIŞINAŬ, *s. pr.* Kishinew.

CHIŞLEAG, *s. n. [Mold.]* lait caillé.

CHISNOVAT, *adj. [Trans.]* bouffon, fantasque, drôle.

CHISOAGĂ, *s. f.* sorte de petit poisson (L. SAINEANU).

CHISTORNIC, *s. n.* V. **pistornic**.

CHISTRUE, *s. f. [Mold.]* V. **pistrue**.

CHIŞTE, *s. f. pl.* V. **chiscă**.

1. **CHIT**, *s. n.* baleine. || *Proorocul Ioan a eşit din pîntecele chitului*, le prophète Jonas est sorti du ventre de la baleine.

2. **CHIT**, *s. n.* mastic.

CHITĂ, *s. f.* touffe, bouquet, botte, poignée. || *Un teanc de chite de cînepă* (I. CREANGA), un tas de bottes de chanvre.

PLUR. *sans art.* chite ; — *avec l'art.* chitele.

CHITACIU, *adj.* ingénieux, inventif.

CHITĂCIŬ, *s. n.* celui qui vise, tireur.

CHIŢĂI (a), *v. imp.* piailler. || *Unde se pomenirĕ că se umple biserica de şoricĕi, de liliecĕi şi de bufniţe şi incepura a chiţăi de cola pînă cola* (P. ISPIR.); tout-à-coup ils s'aperçurent que l'église se remplit de souris, de chauves-souris et de chouettes qui se mettent à piailler de tous les côtés.

CONJ. *Ind. près.* chiţăesce. — *Imparf.* chiţăia. — *Pas. déf.* chiţăi. — *Subj. pr.* să chiţăiască. — *Inf. pr.* achiţăi. — *Part. pr.* chiţăind. — *Part pas.* chiţăit.

CHIŢĂIRE, *s. f.* action de piailler.

CHIŢĂIT, *s. n.* piaillement.

CHITAIŬ, *s. n.* futaine, étoffe en coton pour doublure.

CHITAN, *s. n. [anc.]* portion monacale quotidienne de pain (CIHAC), ration.

CHITANŢĂ, *s. f.* quittance.

PLUR. *sans art.* chitanţe ; — *avec l'art.* chitanţele.

CHITARĂ, *s. f.* cithare.

PLUR. *sans art.* chitare ; — *avec l'art.* chitarele.

CHITARIST, *s. m.* citharisto.

PLUR. *sans art.* chitarişti ; — *avec l'art.* chitariştii.

CHIŢCAN, *s. m. [Mold.]* rat des champs.

PLUR. *sans art.* chiţcani ; — *avec l'art.* chiţcanii.

CHITEALĂ, *s. f.* idée, pensée, réflexion, opinion, sentiment. || intention, dessein, projet. || résolution, parti. || ornement, ajustement. || *Cu mai multă chiteală şi chibzuinţă*, avec plus réflexion et de propos plus délibéré. || *Pre cale mergînd, precum paşia, aşa chiteala işi muta* (CANTEM.); tout en marchant, il changeait d'idée à chaque pas. || *Nu in puţinele chitelĭ nicĭ in uşoare socotelĭ intrară* (CANTEM.), ils entrèrent dans toute sorte de projets et de débats sérieux.

PLUR. *sans art.* chitelĭ ; — *avec l'art.* chitelile.

CHITI (a), *v.* raisonner, réfléchir, méditer, songer. || conjecturer, présumer, croire. || se proposer de, s'occuper de. || *(fam.)* attifer, arranger. || viser. *(fam.)* reluquer. *Inţeleptul mai mult de cele in potrivă de cît de cele după voie chitesce* (CANTEMIR); le sage songe plutôt aux choses qui lui sont contraires qu'à celles qui lui sont favorables. || *In vreme ce minteu face socotelĭ şi chitesce* (C. KONAKI), pendant qui l'esprit calcule et raisonne. || *Me chitĭam in capul meu* (I. CREANGA), je songeais en moi-même. || *Cînd chitescĭ se cercĭ norocul nicĭ că in lume-i aflĭ locul* (P. POP.); quand tu veux trouver le bonheur, tu ne le trouves nulle part. || *Mult bine estĭ chitit azĭ!* tu es bien mis aujourd'hui! *Şi cum zice mi'l chitesce, drept in frunte mi-l lovesce* (V. ALEX.); il dit, le vise et le frappe droit au front. || *Eu chitesc, darda pocnesce* (P. POP.); je vise, le javelot frappe. || *Baba chitise ana de mai inainte pentru fiul sĕu* (I. CREANGA), la vieille en avait déjà reluqué une (jeune fille) pour son fils.

CONJ. *Ind. près.* chitesc, chitescĭ, chitesce, chitim, chitiţi, chitesc. — *Imparf.* chitiam. — *Pas. déf.* chitii. — *Pl. q. parf.* chitisem. — *Fut. pr.* voiu chiti. — *Cond. pr.* aş chiti. — *Impér.* chitesce, chitiţi. — *Subj. pr.* să chitesc. — *Inf. pr.* a chiti. — *Part. pr.* chitind. — *Part. pas.* chitit.

1. **CHIŢIBUŞ**, *s. n.* bagatelle, minutie.

2. **CHIŢIBUŞ**, *s. n.* bredindin *(t. de mar.)*.

PLUR. *sans art.* chiţibuşuri;—*avec l'art.* chiţibuşurile.

CHITIC, *s. m.* fretin. || *A tăcea chitic, a tăcea ca chiticul*, être muet comme un poisson, ne souffler mot. || *A se bate ca chiticul*, remuer comme un poisson.

CHITICAŞ, *s. m. dim. de* **chitic**.

CHITIE, *s. f.* V. **tichie**.

CHIŢII (a), *v. imp.* V. **a chiţăi**.

CHIŢIIRE, *s. f.* V. **chiţăire**.

CHITINGAN, *adv. [Trans.]* tout doucement.

CHITIRE, *s. f.* action de songer, de réfléchir, de méditer, de présumer, etc.

CHITIT, *adj.* réfléchi. || visé. || ajusté, enjolivé. || *Mulţi trăgeau nădejdea să 'l ia de ginere; flăcăul era chitit la cap şi nu se da cu una cu două* (I. CREANGĂ), beaucoup espéraient l'avoir pour gendre; mais le jeune homme était réfléchi et ne se décidait pas à la légère.

F. GRAM. *f. s.* chitită;—*m. pl.* chitiţi;—*f. pl.* chitite.

CHITIUŢĂ, *s. f. dim. de* **chitie**.

CHITONAG, *s. n.* pâte de coings.

CHITONAG, *s. n. [Mold.]* plantoir, plantoir à pédale (employé pour le maïs).

CHITONOG, *adj.* courtaud. || écaudé.

CHIŢORAN, *s. m.* rat.

CHITRĂ, *s. f.* cédrat.

CHITRU, *s. m.* citronnier-cèdre *(bot.)*.

CHITUI (a), *v.* mastiquer, enduire de mastic.

CHITUIRE, *s. f.* action de mastiquer.

CHITUL, *s. m. avec l'art.* la Baleine (constellation) (CANTEMIR).

CHITULUŞ, *s. m.* V. **pituluş**.

CHITUŞ, *s. m.* V. **chita**.

CHÍU, *s. n.* cri perçant et prolongé: hi! hé! || **Loc.** *Cu chiu cu vai*, à grand'peine.

CHÍUB, *s. n.* jarre. || *Vei vedea zece chiuburi* (A. PANN), tu verras dix jarres de terre.

PLUR. *sans art.* chiubură;—*avec l'art.* chiuburile.

CHÍUI (a), *v.* crier, appeler en criant, pousser des cris (surtout des cris d'allégresse). || *Când oiu chiui eŭ n'or auzi* (P. POP.), quand j'appellerai ils m'entendront. || *Surugiul chiuesce* le postillon pousse des cris perçants. || *Chiue după el*, il l'appelle en criant. || *Tu chiue întâiu* (I. CREANGĂ), crie toi d'abord.

CONJ. *Ind. près.* chiuesc —*Imparf.* chiuiam.—*Pas. déf.* chiuiu.—*Fut. pr.* voiu chiui.—*Cond. pr.* aş chiui.—*Impér.* chiuesce, chiuiţi.—*Subj. près.* să chiuesc.—*Inf. pr.* a chiui.—*Part. pr.* chiuind. — *Part. pas.* chiuit.

CHIUIALA, *s. f.* cris, cris de joie.

CHIUIRE, *s. f.* action de pousser des cris.

CHIUIT, *s. n.* cri, cris d'allégresse, cris d'appel. || *Cu tine şi numai cu tine m'oiu întrece din chiuit, şi care a chiui mai tare, acela să ieie banii* (I. CREANGĂ); avec toi, mais seulement avec toi j'accepte de lutter à qui criera le mieux; et celui qui criera le plus fort prendra l'argent. || *S'auzia în depărtare chiuit de dănţ*, on entendait au loin les cris de joie de la danse.

1. **CHIUITURĂ**, *s. f.* V. **chiuiala**.

2. **CHIUITURĂ**, *s. f. [Trans.]* plaisanterie ou compliment galant mis en vers et que l'on récite à haute voix au cours de certaines noces paysannes.

PLUR. *sans art.* chiuiturĭ;—*avec l'art.* chiuiturile.

CHÎIUL, dans l'expr: *I-a tras un chîiul*; il l'a trompé; il l'a mis dedans.

CHÎIULAF, *s. n. [Ban.]* bonnet. || **Loc.** *La aşa cap aşa chiulaf*; telle tête, tel bonnet.

CHIULHAN, *s. n. [pop.]* festin, régal. || *Îi trimise vorbă ca are se vină să se puie pe chîulhan* (P. ISPIR.), il lui fit dire qu'il viendrait banqueter chez lui.

CHÎUNDELÎC, *s. n. [Ban.]* journée de travail, salaire d'une journée.

PLUR. *sans art.* chiundelicurĭ; — *avec l'art.* chiundelicurile.

CHÍUP, *s. n.* jarre. || V. **chiub**.

CHÍURCHÍULI (a se) *vr.* s'enivrer. || *Ospeţii începuseră a se chîurchîului*, les hôtes commencèrent à s'enivrer. || V. **a se chercheli**.

CHIURCIBASA *s. m. [Ban.]* syndic des fourreurs.

CHÍURLUIT, *adj. [Mold.] [pop.]* éméché, pris de vin.

CHIVERĂ, *s. f.* schako. || *Având o sabie aninată de şolduri şi pe cap o chivera de hârtie* (N. GANE); ayant un sabre suspendu aux hanches et sur la tête un schako en papier.

PLUR. *sans art.* chivere;—*avec l'art.* chivercle.

CHIVERNISEALA, 1° *[Ban.]* administration, gestion, direction. || 2° gain, acquisition, profit. || 3° soin, entretien. || 4° sinécure. || 1° *Care în vremea furtunei chivernisala corabiei lasă* (CANTEM.); qui, pendant la tempête, abandonne la direction du navire. — *La domnia lui au arătat semne de bună chivernisala* (N. MUSTE), il a donné pendant son règne des preuves de bonne administration. || 2° *Ori pe care 'l socotia ca are vreo chivernisala, îndată trebuia ca să găsească un mijloc ca să 'l deshrace de averea lui* (EX. KOGĂL.); dès qu'il jugeait que quelqu'un avait un peu d'argent mis de côté, il cherchait aussitôt un moyen de le dépouiller de son avoir. — *La domnia sa, fără si bătăĭi au chivernisit într'o bună stare fiind pace* (N. MUSTE); pendant son règne, profitant de la paix, il a fait prospérer le pays et les boyards. || 3° *Casa si celelalte pentru chivernisala vieţii*, la maison

et tout ce qu'il faut pour l'entretien de la vie. || *4⁰ Sunt chivernisèli, iar nu slujbe* (C. Boll.): ce sont des sinécures et non pas des fonctions.

Plur. *sans art.* chivernisèli ;— *avec l'art.* chivernisèlile.

CHIVERNISI (a), *v.* 1⁰ *(anc.)* administrer, conduire, diriger. || 2⁰ acquérir, gagner, tirer profit. || 3⁰ soigner, économiser, entretenir, pourvoir à. || fournir à q. qu'un un moyen de gagner facilement sa vie, procurer une sinécure. || *Ne fiind în vîrstă ca să poată chivernisi împărăția*, n'étant pas d'âge à pouvoir diriger l'empire. || *Cine nu învață a chivernisi la tinerețe, va suferi amar la bătrînețe*; celui qui n'aura pas appris à économiser étant jeune, souffrira cruellement lorsqu'il sera vieux. || *De și a avut fete multe, pe toate le au chivernisit dându-le la casa lor după bărbați cum se cade* (Dict. Ac. R.), bien qu'il ait eu beaucoup de filles, il les toutes établies en les mariant avec de bons maris.

Conj. *Ind. pr.* chivernisesc.—*Imparf.* chivernisiam. —*Pas. déf.* chivernisi.— *Fut. pr.* voiu chivernisi.— *Cond. pr.* aș chivernisi.—*Imper.* chivernisesce, chivernisiți.—*Subj. pr.* să chivernisesc.—*Inf. pr.* a chivernisi.—*Part. pr.* chivernisind.—*Part. pas.* chivernisit.

CHIVERNISI (a se), *vr.* s'entretenir, se nourrir, subsister, gagner sa vie, vivre de q. q. chose. || s'installer dans une sinécure. || *Se chivernisi omul cu sa-i ajungă agoniseala muncei sale pentru multă vreme* : il s'arrangeait pour que le produit de son travail lui suffît longtemps.

CHIVERNISIRE, *s. f.* 1⁰*(anc.)* action de diriger, d'administrer, de conduire. || direction. || 2⁰ action d'acquérir, de gagner, de tirer profit, etc. || *Iara celor-l'alți spre chivernisirea vieții le-a dat mași* (Șincai) ; quant aux autres, il leur donna des terres pour leur entretien.

CHIVERNISIT, *adj.* bien pourvu, mis en état de gagner sa vie facilement. || *Iubitor de bani nu era, pe oameni îi iubia și dorîa să îi vaza chivernisiți* (En Kogal.); il ne tenait pas à l'argent, il aimait les gens et désirait les voir bien pourvus.

F. Gram. *f. s.* chivernisită ; —*f. pl.* chivernisite ;— *m. pl.* chivernisiți.

CHIVERNISITOR, *adj.* qui administre, qui a soin de, qui s'occupe de.

F. Gram. *f. s* chivernisitoare ; — *m. pl.* chivernisitori ;—*f. pl.* chivernisitoare.

CHIVERNISITOR, *s. m. (anc.)* administrateur. || celui qui prend soin, qui pourvoit. || *Hîncul și cu Durac și Constantin au remas la Iași chivernisitorî* (Chr. Am.); Hîncul, Durac et Constantin ont pris en main l'administration de la ville de Iassi.

Plur. *sans art.* chivernisitori ,—*avec l'art.* chivernisitorii.

1. **CHIVOT**, *s. n.* caisse, armoire. || arche. châsse, reliquaire. || *Chivotul lui Noe*, l'arche de Noë. || *Chivotul legei*, l'arche d'alliance. || *Chivot de agneț*, tabernacle. || *David înaintea Chivotului a saltat jucînd*, David a dansé devant l'Arche.

2. **CHIVOT**, *s. n. avec l'art.* le Vaisseau (constellation australe) (Cantemir).

CHIVUȚĂ, *s. f.* femme qui blanchit les murs à la chaux.

Plur. *sans art.* chivuțe ;—*avec l'art.* chivuțele.

CHIZAȘ *et* **chizeș**, *s. n.* V. **chezaș**.

CHIZASIE, *s. f.* caution, garantie, gage. || *Am primit drept chizăsie cerul, stelele și luna* (C. Konaki); j'ai reçu comme gage (de son amour) le ciel, les étoiles et la lune. || V. **chezașie**.

CHIZĂȘLUI (a), *v.* garantir, cautionner (C. Konaki).

CHÎZLAR, *s. m.* eunuque. || V. **cîzlar**.

CHIZMUIRE, *s. f. empl. par.* Cantemir. || V. **pizmuire**.

CHOLERA, *t. f. v.* **holera**.

CHRISTOS, *n. pr.* Christ. || *Au vocatif* : Christoase. || *Din calea omului beat și Christos s'a dat în lături* (P. Ispil.), même le Christ s'est mis de côté sur le chemin de l'ivrogne.

CÎ=ce. On écrit indifféremment *ceacîr* ou *ciacîr*, *ceambur* ou *ciambur*, la prononciation restant la même dans les deux cas.

CI, *conj.* mais. || *Nu acum, și cînd or veni ;* pas maintenant, mais quand ils viendront. || *Ci taci !* voyons, tais-toi.

CIA, *int.* à dia ! à gauche !

CÎABARE, *s. f.* cihoire.

CIACAL, *s. m.* chacal (Cantemir).

CÎACÎR, *adj.* V. **ceacîr**.

CÎADIRIU, *adj.* vert-pomme, vert tendre. || V. **ceadiriu**.

CÎAFA, *s. f.* V. **ceafa**.

CÎALAU, *s. n.* V. **cealău** *et* **celău**.

CÎAHLAU, *s. m. [Buc.* et *Trans.]*, vautour doré, vautour des agneaux *(ornith.)*.

CÎALMA, *s. f.* V. **cealma**.

CÎAMBUR, *s. n.* V. **ceambur**.

CIAMPARALE, *s. f. pl.* danse des Bayadères, danse obscène, danse du ventre.

CÎAPCĂ, *s. f.* casque.

Plur. *sans art.* ciapci ; — *avec l'art.* ciapcele.

CIARDAȘ, *s. n.* tchardash, danse hongroise. || V. **ceardaș**.

CÎARDIC, *s. n.* rangée de dents.

CÎASTA *adj. et pr. (anc.)* p. **aceasta**. || *În cîstă seară a se isprăvi nădăjduesc slujba mea* (Cantamir); j'espère terminer ce ce soir la mission dont j'ai été chargé. || V. **acest**.

CÎAT, V. **ceat**.

CĬAUCĂ, *s. f.* choucas, corneille des clochers *(ornith.)*.

PLUR. *sans art.* ciauci ; — *avec l'art.* ciaucile.

CIAUȘ, *s. m. (anc.)* V. ceaus.

CĬAUȘ, *adj.* variété de raisin.

CIB, *s. n.* manger (pour la volaille).

1. **CIBAR**, *s. n.* V. ciubar.

2. **CIBĂR**, *s. m.* V. grînar.

CIBOTĂ, *s. f.* V. ciobota.

CIBUC, *s. n.* V. ciubuc.

PLUR. *sans art.* cibuce ; — *avec l'art.* cibucele.

CI-CA, *loc. conj.* on dit que, or, sans doute. || *Ci-că drept plată ca am înfipt eu steagul în Grivița luată* (V. ALEX.), sans doute comme récompense pour avoir planté le drapeau dans Grivița que nous avions prise. || *Pînă și Vodă ci-c'ar fi tras o dată în gazda la Ciubuc* (I. CREANGA), on dit que le prince lui-même serait une fois descendu chez Ciubuc. || *N'ai auzit ca unul ci-ca s'a dus o dată* (I. CREANGA), tu n'as pas entendu dire que quelqu'un est allé une fois. || *Ci-ca și cinatorul 'i zice măĭestreĭ* (P. ISPIR.), même le chasseur dit à la fée. || *Ci-ca a căștigat bune părăluțe*, on dit qu'il a gagné beaucoup d'argent. || *Acolo cica erau ieslele calărimeĭ Domniței care fugĭa de vastea păgînilor* (N. GANE) ; or il y avait en cet endroit les écuries des chevaux de la princesse qui fuyait devant l'armée des païens. || *Ci-că era o dată un vădoiu batrîn*, or, il y avait une fois un vieux veuf. || *Fost-au ci-că un Novac* (P. POP.), il fut une fois un Novac. || *Ci-că a fost o-dată o babă și un moșneag* (I. CREANGA), or, il y avait une fois une vieille et un vieux. || *Ci-că arăta-te o dată* (P. ISPIR.) ; mais voyons montre-toi à la fin.

CICĂLA, *s. f.* qui est grognon, querelleur, criard, criailleur.

CICĂLI (a), *v.* gronder, quereller, bougonner, criailler, grogner, chamailler, gourmander, rabrouer, tracasser. || *Nu me tot cicăli*, ne me querelle pas continuellement.

CICĂLEALA, *s. f.* gronderie, criaillerie, tracasserie.

PLUR. *sans art.* cicălell ; — *avec l'art.* cicălelile.

CICĂLIRE, *s. f.* action de gronder, de grogner, de quereller, de bougonner, de chamailler, de rabrouer, de tracasser.

CICĂLITOR, *s. m.* grognon, bougon, querelleur, tracassier, criailleur.

PLUR. *sans art.* cicălitorĭ ; — *avec l'art.* cicălitorii.

CICĂLITOR, *adj.* bougon, tracassier, grognon, criailleur.

F. GRAM. *s. f.* cicălitoare ; — *m. pl.* cicălitorĭ ; — *f. pl.* cicălitoare.

CICĂLITURĂ, *s. f.* V. cicaleală.

CICĂRĂC, *s. n. [Mold.]* devidoir.

CICATRICE, *s. f.* cicatrice.

CICATRIZA (a), *v.* cicatriser.

CICE (de), *loc. conj.* c'est pourquoi.

CICEA, *adj. [Buc.]* gentil, aimable, agréable.

CICEA, *adv. (anc.)* présentement. || *Da-mi cicea în blid capul lui Ioan* (EV. COR.), donnez-moi présentement dans un bassin la tête de Jean.

CICEACLIU, *adj. (adj.)* émaillé de fleurs. || *Șal de India cicealiu*, cachemire des Indes semé de fleurs.

F. GRAM. *f. s.* ciceaclie ; — *m. et f. pl.* ciceaclii.

CICERE, *s. f. [Trans.]* pois chiche.

PLUR. *sans art.* ciceri ; — *avec l'art.* cicerile.

CICERO, *s. n.* cicéro (caractère d'imprimerie qui est de 11 points).

CICERONIAN, *adj.* cicéronien.

CICICLIC, *s. n. (anc.)* parterre de fleurs.

CICILI (a), *v. [Buc.]* frotter, faire reluire.

CICILIT, *adj. [Buc.]* frotté, fourbi.

CICĬUGĂ, *s. f.* V. cega.

CICLOP, *s. m.* cyclope.

CICLU, *s. m.* cycle.

CICNI (a), *v. [Trans.]* périr, crever.

CICOARE, *s. f.* chicorée sauvage *(bot.)*. || *Cicoare de grădină*, endive. || *Ochiĭ ca doua cicorĭ deschise în aburiĭ dimineței*, ses yeux comme deux fleurs de chicorée sauvage ouvertes dans la rosée du matin. || *Și ochiĭ ceresc, albaștri ca floarea de cicoare* (V. ALEX.) ; et des yeux célestes, bleus comme la fleur de la chicorée.

CICRIC, *s. n.* tourniquet.

CICRICĬNIU, *s. m. (anc.)* rebouteur.

CICURĂ, *s. f.* givre.

CIDRU, *s. n. [Trans.]* cidre.

CIDULĂ, *s. f.* billet, bulletin, cédule.

CIERFARĬ, *s. m. pl.* V. cherfari.

CIER *et* **cieriu**, *s. n. [Mold.]* V. ceair.

CIFAIŬ, *s. n. [Trans.]* gravier.

CIFERT, *s. n. (anc.)* quartier. || *Banii sași dea omul în patru cifertur*i (N. COSTIN), les gens paieront en quatre quartiers (par quart). || V. sfert.

CIFRA, *s. f.* chiffre.

PLUR. *sans art.* cifre ; — *avec l'art.* cifrele.

CIFRA (a), *v.* chiffrer, évaluer en chiffres.

CIFRAT, *adj.* chiffré.

F. GRAM. *s. f.* cifrată ; — *m. pl.* cifrați ; — *f. pl.* cifrate.

CIFUT, *s. m.* V. ciulut.

1. **CIGA**, *s. f. [Trans.]* toupie. || guindal, guindeau, cric, engin. || colimaçon.

PLUR. *sans art.* cigi ; — *avec l'art.* cigile.

2. **CIGA**, *s. f.* esturgeon. || V. cega.

CIGĂ-MIGA, *s. comp.* fadaise, bagatelle, babiole. || Loc. *A vorbi ciga-miga*, dire des rieus.

ÇIGARA, *s. f.* V. țigara.

CIGHER, *s. n.* fraise de veau, mésentère, caillette.

CIGHIR, *s. n.* piquette.

CIHĂI (a), *[Mold.]* agacer, taquiner, *(pop.)* embêter. || *Apoĭ de, tu m'aĭ tot cihăit pînă acum să me însor* (I. CREANGĂ), eh! que veux-tu, tu m'as embêté jusqu'à présent pour que je me marie. || V. **a cicali**.

CIHĂITOR, *s. et adj. [Mold.]* V. **cicalitor**.

CIHUREZ, *s. m.* ciuhurez.

CIĬ, *adv. (anc.)*, ici. ¦ *De abia ciĭ şi colea* (CANTEMIR), à peine ici et là.

CIIA, *adj. et pr. (anc.)* p. **aceea** *et* **aceia**.

CIJ *et* **ciz**, *s. m.* serin *(ornith.)*.

CILIBIU, *adj. (anc.)* noble. || gentil, délicat, noble, élégant, galant, gracieux, mignon. || *Lumea te ştie cilibiu cu muĭerile* (V. A. URECHIA), on te sait galant avec les femmes. || V. **celebiŭ**.

F. GRAM. *f. s.* cilibie; — *m. et pl.* cilibiĭ.

CILIHOAIE, *s. f. [Trans.]* femelle du vautour doré.

CILIHOIU, *s. m. [Trans.]* vautour doré, vautour des agneaux, gypaëte *(ornith.)*.

CILIC, *s. n.* acier. || *pl.* perles d'acier.

PLUR. *sans art.* cilicuri; — *avec l'art.* cilicurile.

CILIDIŬ, *s. m. [Trans.]* famille prise dans sa totalité, l'ensemble des serviteurs de la maison.

CILINDRU, *s. n.* cylindre.

CILINDRIC, *adj.* cylindrique.

CÎLŢĬ, *s. f. pl.* V. **cîlţi**.

CIMBEL, *s. n.* mousseline.

PLUR. *sans art.* cimbele; — *avec l'art.* cimbelele.

CIMBISTRA, *s. f.* pince à épiler.

PLUR. *sans art.* cimbistre; — *avec l'art.* cimbistrele.

CIMBOLICĂ, *s. f.* cymbolaire, gueule de loup *(bot.)*. || V. **ţimbolică**.

CIMBRIŞOR, *s. m.* V. **cimbusor**.

CIMBRU, *s. m.* thym, sarriette *(bot.)*. || *Cîmbru de cîmp*, serpolet. || *Cîmbru de grădină*, sarriette *(bot.)*. || *Cîmbru cel bun*, hysope *(bot.)*.

CIMBRUŞOR, *s. m.* serpolet *(bot.)*.

CIMEL, *s. n.* V. **cinel**.

CIMENT, *s. n.* ciment.

CIMENTA, **(a)**, *v.* cimenter.

CIMENTARE, *s. f.* action de cimenter.

CIMILI (a), *v.* poser *ou* deviner une énigme, une devinette.

CONJ. *Ind. prés.* cimilesc. — *Imparf.* cimiliam. — *Pas. déf.* cimilii. — *Subj. prés.* să cimilesc. — *Part. pr.* cimiliad. — *Part. pas.* cimilit.

CIMILITURA, *s. f.* énigme, devinette. || *Ia spune ceva cimilituri ca eu le prícep pe toate* (N. BOGD.), allons propose-moi une devinette, car moi je les devine toutes. || *Acele inscripţiuni vechi au încetat d'a mai fi nişte cimilituri neînţelese*, ces vieilles inscriptions ont cessé d'être d'incompréhensibles énigmes.

PLUR. *sans art.* cimilituri; — *avec l'art.* cimilitурile.

1. **CIMIR**, *s. m.* V. **cimişir**.

2 **CIMIR**, *s. n.* marque, jeton, fiche.

CIMIŞIR, *s. m.* buis. *(bot.)*. || *Săpat pe cimişir*, gravé sur buis.

CIMITIR, *s. n.* cimetière.

1. **CIMOTIE**, *s. f.* branche, rameau.

2. **CIMOTIE**, *s. f.* parenté d'une même branche. || parent. || *Care era o leacă de cimotie cu noĭ* (I. CREANGA), qui était un peu parent avec nous.

PLUR. *sans art.* cimotiĭ; — *avec l'art.* cimotiile.

CIMPAV, *adj.* qui a les pieds engourdis, raidis.

F. GRAM. *f. s.* cimpavă; — *m. pl.* cimpavĭ; — *f. pl.* cimpave.

CIMPI (a se), *vr.* se blottir, s'accroupir, se tapir. || *(fig.)* s'humilier, demander humblement.

CIMPIŢĂ, *s. f. [Trans.]* pinson *(ornith.)*.

CIMPOAIE, *s. n.* V. **cimpoiŭ**.

CIMPOI (a), *v.* jouer de la cornemuse, du biniou, de la musette.

CONJ. *Ind. pr.* cimpoiesc.

CIMPOIŬ, *s. n.* chalumeau. || cornemuse, musette, biniou. || *Şi urşiĭ cu cimpoaie mânau cirezi de boĭ* (V. ALEX.); et les ours conduisaient des troupeaux de bœufs en jouant de la cornemuse.

PLUR. *sans art.* cimpoaie; — *avec l'art.* cimpoaiele.

CIMPOIAŞ, *s. m.* joueur de cornemuse, de biniou, de musette.

PLUR. *sans art.* cimpoiaşĭ; — *avec l'art.* cimpoiaşiĭ.

CIMPOIEŞ, *s. n.* V. **cimpoiaş**.

CIMPOVI (a), *v. [Trans.]* V. **a cimpavi**.

CIMŞIR, *s. m.* buis. || V. **cimişir**.

CIMTI (a se), *vr.* se blottir, s'accroupir.

CIMUR, *s. n.* mortier.

CIMURI (a), *v.* enduire de mortier.

1. **CIN**, *s. n.* rang, grade, condition. || ordre monachal. || position, arrangement. || *In sfîrşit (preotul) porni, tofăind prin glod şi gândind cât de greu e şi cinul preoţesc* (S. NAD.); enfin le prêtre partit, pataugeant dans la boue et pensant combien est dur le métier de prêtre.

PLUR. *sans art.* cinuri; — *avec l'art.* cinurile.

2. **CIN**, *s. m. [Buc.]* filleul.

1. **CINĂ**, *s. f.* souper, cène. || *La prânzare rar şedea, iar la cină mult şedea* (SP. MIL.); au dîner il restait peu; mais il demeurait longtemps au souper. || *Să dea o cină s'a gândit în vechia ei cruce* (I. NENIŢ.), elle a pensé à

donner un festin dans son ancien royaume. ‖ *Cina Domnului*, la sainte Cène. ‖ *Cina morților, cina de apoĭ*, le repas mortuaire. *Cina de taină*, la sainte communion.

2. **CINĂ**, *s. f. [Bac.]* filleule.

CINA (a), *v.* souper. ‖ donner à souper. ‖ *Nu ve poate cina, adapa și plimba* (P. Pop.); il ne peut vous nourrir, vous désaltérer et vous promener.

CINARE, *s. f.* action de souper.

CINAȘ, *s. m. [Trans.]* gentil, joli, gracieux. ‖ *Drag imĭ e omul cinaș ce se 'ncalță frumușel* (P. Pop.); j'aime ce joli garçon qui se chausse finement.

CINAȘEL, *adj. [Trans.] dim. de* **cinaș**.

CINAT, *s. n.* souper. ‖ *Eu m'apuc puțu să-ĭ fac și, tarziu, când s'a culcat, m'apuc și eu de cinat* (P. Pop.); je me mets à faire son lit, et, sur le tard, après qu'il s'est couché je commence à souper.

CINATUI (a), *v. [Mold.]* préparer (de la volaille), un poisson, etc. ‖ découper. ‖ couper en morceaux.

CINCAREL, *adj.* de cinq ans. ‖ *Un căluț cam cincărel* (P. Pop.), un jeune cheval d'environ cinq ans. ‖ *Erau calușeĭ tot pătrăcĭ și cincărei, negri la per ca pana corbului* (Al. Odov.), c'étaient de jeunes chevaux tous de quatre et cinq ans, à la robe noire comme l'aile du corbeau.

CINCEȘEL, *s. n. [Trans.]* sorte de broderie.

CINCHINA, *s. f. [Trans.]* *s. f.* arçon de la selle.

CINCHIȚĂ, *s. f. [Ban.]* pinson *(ornith.)*.

CINCÎ, *adj. num. card.* cinq. ‖ *Cincĭ-spre-zece*, quinze. *Cincĭ-zecĭ*, cinquante. *Cincĭ sute*, cinq cent. *Cincĭ mii*, cinq mille. ‖ *Cincĭ coade*, églantine *(bot.)*. ‖ *Cincĭ degete*, potentille rampante, quinte-feuille *(bot.)*.

CINCILEA, *adj. num. ord.* cinquième. ‖ *Al cincilea*, le cinquième. ‖ *A cincea* la cinquième.

CINDE (pe de), *l. adv.* au delà. ‖ *Nu multu vreme dupu aceea, au mai locuit Cazacii nisce sate din sus de Tighina pe de cinde de Nistru* (Gr. Urechi); peu de temps après, les Cosaques attaquèrent encore certains villages situés au dessus de Tighina au delà du Dniester.

CINDERĂ, *conj. [Trans.]* parce que, puisque.

1. **CINE**, *pr. ind.* qui, celui qui. ‖ *Cine are banĭ, bea și mananca ; iar cine nu, se uita și calula* (I. Creangă): celui qui a de l'argent, boit et mange ; quant à celui qui n'en a pas, il regarde et peine. ‖ *Cine alearga se potrenesce* (Gol.), qui court butte. ‖ *Cine alearga dupu vinat 'și perde locul* (Gol.), qui va à la chasse perd sa place. ‖ *Nu pot a ve spune cine am fost și cine sunt* (I). Olian.), je ne puis vous dire ce que j'ai été et qui je suis. ‖ *Cu cine te aduni te asamenĭ* (Hint.), tu ressembles à ceux que tu fréquentes. ‖ *Cine nu înțelege de cuvinte nici de cimaș*, (P. Ispir.), qui n'écoute rien.

2. **CINE?** *pron. int.* qui? ‖ *Cine e acolo?* qui est là? qui va là? qui vive?

3. **CINE**, *pr. ind. en compos.* „ *Oare-cine*, quelqu'un. — *Ori-cine*, quiconque, n'importe qui. ‖ *Cine sa fi alcatuit cantecul acesta?* (P. Ispir.), qui a pu composer cette chanson?

4. **CINE**, *pr. ind. p.* **ori-cine**, n'importe qui. ‖ *Cine cum graia indata pre toți credea* (N. Cost.), il croyait tous ceux qui lui parlaient.

CINEL, *s. n.* énigme, devinette.

CINEȘĬ, *pr. ind.* chacun. ‖ *S'au intors drept cinești la seraiul seu* (Cost.), ils rentrèrent directement chacun dans sa capitale. ‖ *Stau toți cinești pre la case lor* (I. Neculce), chacun reste chez soi ‖ *La acest domn cinești mergea cu cevași ploconu sa ĭ inchine, tatar de banĭ* (N. Muste): ce prince donnait de l'argent à tous ceux qui venaient lui apporter des présents.

1. **CINEVA**, *pr. ind.* quelqu'un.

2. **CINEVA**, *pr. ind.* p. **ori-cine**, quiconque. ‖ *Știind că de acel împărat lesne se apropie omul și cineva graiesce cu dinsul* (Sr. Mihescu), sachant que ce souverain est d'abord facile et que n'importe qui peut parler avec lui.

CINEVAȘILEA, *pr. ind.* V. 1. **cineva**.

CINGATOARE, *s. f.* ceinture. ‖ sangle. ‖ écharpe.

Plur. *sans art.* cingatoare ; — *avec l'art.* cingatoarele.

CINGE (a) *v.* ceindre. ‖ *Cinge-te cumpet, o țara mea* (N. Balcescu); ceins les reins, o mon pays. ‖ V. **a incinge**.

CINGHEL, *s. n.* crochet, crochet (à crocheter).

CINGHIE, *s. f. [anc.]* harpe.

CINGHIREASĂ, *s. f. [anc.]* danseuse, joueuse de harpe (B. P. Hașdeu).

Plur. *sans art.* cinghirese ; — *avec l'art.* cinghiresele.

CINGHINEA, *s. m. [anc.]* tsigane, bohémien.

CINGHIȚA, *s. f.* V. **cinteța**.

CINIC, *adj.* cynique.

CINIE, *s. f. [anc.]* instrument. ‖ *Nici focul, nici fierul, nici bâtaĭul, nici altu-ceva de pedepsa cinie* (Cantem.): ni le feu, ni le fer, ni le bâton, ni aucun autre instrument de supplice. ‖ *Cinia de arama sau de lemn cu care dreamul stelelor se arata* (Cantem.): (l'astrolabe) instrument de cuivre ou de bois dans lequel on voit le chemin que suivent les étoiles.

Plur. *sans art.* cinii ; — *avec l'art.* ciniile.

CINISM, *s. n.* cynisme.

CINIȘOARA, *s. f.* 1° *dim.* de la **cina**. ‖ 2° repas mortuaire qui se prend dans l'après-midi, neuf jours après l'enterrement.

CINOARĂ, s. *f.* repas du soir. *dim. de* **cină**. || *Ne priveghĭa de ca seară pînă la cinoară, de la cinoară pînă la cântătorĭ, de la cântătorĭ pînă la reversat de zorĭ* (P. Pop.); il nous surveillait depuis le soir jusqu'au souper, du souper jusqu'au chant des coqs et du chant des coqs jusqu'à l'aube.

CINOVNIC, *s. m. (anc.)* fonctionnaire, administrateur.

Plur. *sans art.* cinovnicĭ; — *avec l'art.* cinovnicii.

CINSTE, *s. f.* honneur, respect, vénération. || gloire, réputation. || déférence, estime, considération. || dignité. || honnêteté, honorabilité, probité. || présent, don. || *(pop.)* tournée, régalade. || *Se repasese de o groazuica şi cumplita boală, şi, cu toată cinstea Voivozilor, 'l ingropase la monastirea sa* (A. Odob.); il était mort d'une horrible et terrible maladie, et, avec tous les honneurs dus aux Princes, on l'avait enterré dans son monastère. || *Cinstea e maĭ scumpă de cât toate*, l'honneur est plus cher que tout. || *Un biĕt poet latin, Ioan Salvius, ce se bucura şi el de cinstea d'a fi printre numerosiĭ oaspeţi aĭ prinţelui* (A. Odob.); un pauvre poëte latin, Jean Salvius, qui jouissait lui aussi de l'honneur d'être parmi les hôtes du Prince. || *Aceĭ care aveau cinstea din a dreapta şi din a stânga sea*, ceux qui avaient l'honneur d'être à sa droite et à sa gauche. || *Nisce preoţi şi dascalĭ cu aceĭa făceau mare cinste satului lor* (I. Creanga), des prêtres et des instituteurs comme ceux-là faisaient grand honneur à leur village. || *Pe toţi îĭ avea la cinste* (N. Muste), il avait pour tous de la considération. || *In cinstea surorei sale*, en l'honneur de sa sœur. || *Rogojina a eşit in cinstea Marcului* (I. Slav.), le paillasson fit honneur à Marc (il était bien fait). || *A fi de cinste*, être en honneur. || *Şi au mulţumit că 'l au invrednicit Dumnezeu de 'şi a vezut copiĭ in cinste* (En. Kogal.), et il remercia Dieu de lui avoir permis de voir ses enfants arrivés aux honneurs. || *Cinstea vieţeĭ sale*, la dignité de sa vie. || *Un om cu multa cinste*, un homme très honorable. || *Fara cinste*, sans honneur, misérable. || *In cinste nimic nu se dă* (I. Slav.), on ne donne rien sur parole. || *A da cinste pe ruşine*, faire une chose honteuse. || *A bea in cinstea cuiva*, trinquer, boire à la santé de quelqu'un. || *A se pune la cinste*, se mettre à boire ensemble.

CINSTEŞ, *adj. (anc.)* de grand air, honorable, respectable. || *Era mare la trup, cinstes, chipes, la minte aşezat* I. Neculc.); il était haut de taille, de grand air, de belle mine et d'esprit rassis. || *Intre muritorĭ maĭ cinteşă şi maĭ adevarata lauda a se agonisi nu poate* (Cantem.), on ne peut parmi les mortels s'acquérir une gloire plus honorable et plus vraie... || *Domnul, precum la toate este cinsteş, aşa la cuvinte ca maĭ cinsteş să fie* (N. Muste), de même qu'il est honnête en tout, le prince doit l'être encore davantage lorsqu'il donne sa parole.

F. Gram. *f. s* cinteşă; — *m. pl.* cinteşĭ; — *f. pl.* cinteşe.

CINSTEŞ, *adv. (anc.)* honorablement.

CINSTEŢ, *s. n.* sauge des prés *(bot.)*.

CINSTI (a), *v.* honorer, respecter, vénérer. || gratifier, donner une gratification. || bien traiter quelqu'un, le régaler. || porter des brindes, boire à la santé de quelqu'un. || *Da inchinăciune luĭ Dumnezeu şi cinstesce pe parinţiĭ teĭ* (P. Ispir.), prie Dieu et honore tes parents. || *Crede in Dumnezeu cinstind sfinţiĭ*, crois en Dieu, en honorant les Saints. || *Te-am cinstit maĭ mult de cât pe ceĭ l'alţi*, j'ai eu pour toi plus de respect que pour les autres. || *In faţa te cinstesce şi pe dos te vorbesce* (A. Pann), par devant il dit du bien de toi et du mal par derrière. || *Sa cinstim câte un păhar de vin in sanatatea barbaţilor noştrĭ*, buvons un verre de vin à la santé de nos maris. || *Scoate vin de ne cinstiţĭ că's fecioriĭ ostenitĭ* (V. Aex.); tirez du vin et régalez-nous, car les gars sont fatigués.

Conj. *Ind. pr.* cinstesc, cinstescĭ, cinstesce, cinstim, cinstiţi, cinstesc. — *Imparf.* cinsteam. — *Pas. déf.* cinstiĭ. — *Pl. q. parf.* cinstise. — *Fut. pr.* voiŭ cinsti. — *Cond. pr.* aş cinsti. — *Impér.* cinstesce. cinstiţi. — *Subj. pr.* să cinstesc, să cinstescĭ, să cinstească. — *Inf. pr.* a cinsti. — *Part. pr.* cinstind. — *Part. pas.* cinstit.

CINSTITOR, *adj. (anc.)* qui a du respect, de la considération. || *Era om inţelept, ne măreţ şi cinstitor* (Chr. Am.); c'était un homme sage, nullement hautain et traitant les gens avec considération.

F. Gram. *f. s.* cinstitoare; — *m. pl.* cinstitorĭ; — *f. pl.* cinstitoare.

CINSTIT, *adj.* honoré, vénéré, respecté, estimé. || honorable, honnête, probe. || *Un bărbat cinstit*, un homme honorable. || *O femeiă cinstită*, une femme honnête.

F. Gram. *f. s.* cinstită; — *m. pl.* cinstiţi; — *f. pl.* cinstite.

CINSTIT, *adv.* sur l'honneur, honnêtement, honorablement.

1. **CINSTIRE**, *s. f.* action de respecter, d'honorer, d'estimer.

2. **CINSTIRE**, *s. f. (pop.)* brinde, toast. || *In mijlocul cinstirilor*, au milieu des toasts.

CINTAULĂ, *s. f.* centaurée *(bot.)*.

CINTEZ *et* **cintezoiŭ**, *s. f.* pinson mâle *(ornith.)*.

CINTEZOIU, *s. m. [Trasn.]* V. **cinteză**.

CINTEZĂ, *s. f.* pinson femelle *(ornith.)*.
CINTIȚĂ, *s. f.* [*Ban.*] V. **cinteza**.
CINTOARE, *s. f.* V. **cintaula**.
CINTORIE *s. f.* centaurée *(bot.)*.
CINUCĂ, *s. f.* [*Buc.*] *dim. de* **cina**, filleule.
CINUI (a), *v.* [*Trans.*] presser quelqu'un de faire quelque chose.
CINZEACA, *s. f.* quart de litre, demi-setier.
1. **CÎOACĂ**, *s. f.* conchas, corneille des clochers *(ornith.)*.
2. **CÎOACĂ**, *s. f.* chassoir *(t. de tonnel.)*.
PLUR. *sans art.* cioace; *avec l'art.* cioacele.

CÎOACLĂ, *s. f.* croc, crochet (pour tirer les pestiférés morts), charrette (pour les transporter). || petite charge. — *O cioacla de lemne*, une petite charge de bois.
CÎOAE, *s. f.* airain. || V. **acioae**.
CÎOANCA, *s. f.* pipe, brûle-gueule. || *Și-a prinde cioanca*, il allume sa pipe.
1. **CIOANDRA**, *s. f.* [*Mold.*] querelle, dispute, différend, débat, démêlé, chamaillerie.
2. **CÎOANDRA**, *s. f.* [*Trans.*] V. **cioandă**.
CÎOANE, *s. f.* aristoloche *(bot.)*.
CÎOARĂ, *s. f.* 1° corneille, corbine *(ornith.)*. || 2° moricaud (se dit familièrement aux tsiganes). || *Cioara cenușie, cioara de padure*, corneille mantelée, bedaude *(ornith.)*. || *Cioara pachioasa*, rollier *(ornith.)*. || *Cioara bălțata*, freux *(ornith.)*. || *Cioara galcata*, corbivau *(ornith.)*. || Loc. *Cioara alba nu se poate* (GOL.); une corneille blanche, cela n'est pas possible. || *De cât un an cioara, mai bine o zi șoim* (A. PASS); plutôt qu'un an corneille, mieux vaut être un jour faucon. || *Cioara când a intrebat-o ce pasere e mai frumoasa, ea a aratat pe pații ei* (GOL); quand on a demandé à la corneille quel est le plus bel oiseau, elle a montré ses petits. || *Fire-ar al cioilor, (litt.* que tu sois aux corbeaux), que le diable t'emporte. || *Mânca-l'ar cioile, (litt.* que les corbeaux te dévorent), qu'il aille à tous les diables. || *A se da cu luț cu cioara*, se jeter sottement dans un danger.
PLUR. *sans art.* cioi; *avec l'art.* cioile.

CIOARCA, *s. f* pie *(ornith.)*.
CÎOARECÎ, *s. m. pl.* chausses, culottes de paysans (en laine blanche).
CÎOARSĂ, *s. f.* mauvais couteau, couteau qui est comme une scie.
CÎOATĂ, *s. f.* [*Mold.*], souche, bûche. || *Aținu focul cu niște surcele, lângă o cioata pe jumătate arsa* (S. NAD.), il attise le feu avec des copeaux, près d'une bûche à moitié brûlée.
CÎOB, *s. n.* tet, tesson, pot, débris, morceau. || *Fata scapă urcĭorul și'l face cĭoburĭ*, la jeune fille laissa échapper la cruche qui se brisa en mille pièces. || *Te-ai uitat in cĭobul de oglinda?* T'es-tu regardé dans le morceau de miroir? || *Du-te pe cineva sa'mĭ dea un cĭob de lapte* (P. ISPIR.), s'il se trouvait quelqu'un pour me donner un pot de lait.
PLUR. *sans art.* cĭobuĭ; — *avec l'art.* cĭoburile.

CÎOBACA, *s. f.* nacelle (faite dans un tronc d'arbre).
PLUR. *sans art.* cĭobace; *avec l'art.* cĭobacele.

CIOBAN, *s. m.* berger, pâtre, pasteur. || *Ciobau mare*, berger qui garde et trait les brebis. — *Când ciobanul doarme, lupul pe oi le adoarme* quand le berger dort, le loup endort les moutons. — *Varza ciobanului*, dipsacus, cabaret des oiseaux, cuvette de Vénus *(bot.)*.
PLUR. *sans art.* cĭobani; — *avec l'art.* cĭobanii.

CÎOBANAȘ, *s. m.* petit berger.
PLUR. *sans art.* cĭobanași; — *avec l'art.* cĭobanașii.

CIOBANCĂ, *s. f.* bergère.
PLUR. *sans art.* cĭobance; — *avec l'art.* cĭobancele.

CÎOBANCUȚA, *s. f.* bergerette.
PLUR. *sans art.* cĭobăncuțe; — *avec l'art.* cĭobăncuțele.

CIOBANEL, *s. m.* petit berger.
PLUR. *sans art.* cĭobănei; — *avec l'art.* cĭobăneii.

CIOBANESC, *adj.* pastoral, qui appartient aux bergers. || *Cântece cĭobănești*, chansons de bergers.
F. GRAM. *f. s.* cĭobănească, — *m. et f. pl.* cĭobănești.

CIOBANESCE, *adv.* en berger, comme font les bergers. || *Băiatul se pune cĭobănește intr'un genuchiu* (I. CREANGĂ), le jeune garçon met un genou en terre à la manière des bergers.
CÎOBANI (a), *v.* garder les moutons, faire le métier de berger.
CONJ. *Ind. près.* cĭobănesc. — *Imparf.* cĭobăneam. — *Pos. déf.* cĭobănii. — *Subj. près.* să cĭobănesc. — *Part. près.* cĭobănind. — *Part. pas.* cĭobănit.

CÎOBANIE, *s. f.* état, condition de berger. || *Și sa fug la cĭobănie* (P. POP.), et je vais me faire berger.
CIOBOTĂ, *s. f.* [*Mold.*], botte. || Loc. *Fiecare știe unde'l strange cĭobota*, chacun sait où son soulier le blesse.
PLUR. *sans art.* cĭobote; — *avec l'art.* cĭobotele.

CIOBOTAR, *s. m.* bottier.
PLUR. *sans art.* cĭobotari; — *avec l'art.* cĭobotarii.

CIOBOTARIE, *s. f.* métier de bottier, cordonnerie.
PLUR. *sans art.* cĭobotării; — *avec l'art.* cĭobotăriile.

1 **CIOBOȚICA**, *s. f.* petite botte, bottine.
2. **CÎOBOȚICĂ** *s. f.* primevère officinale, primerole, bravette, coucou *(bot.)*.
CIOBOȚICA-URSULUI, *s. comp.* oreille d'ours *(bot.)*.

1. **CIOC**, *s. n.* bec. | une becquée, un peu. || *Cioc de cocoară*, bec de grue *(bot.)* *Ciocul cocabicei*, poulaine, proue. || *Da-mĭ un cioc de apă*, donne-moi un peu d'eau. || *Adu-mi și mie un cioc de apa* (P. Ispir.), apporte-moi une becquée d'eau (de l'eau plein ton bec).

Plur. *sans art.* ciocuri ; — *avec l'art.* ciocurile.

CĬOC-BOC! *l. adv.* pan ! pan ! (bruit imitatif du bruit du marteau, de la pioche, du pic, etc.). || V. **boc**.

CĬOCALAIȘTE, *s. n.* champ où il ne reste plus que les tiges du maïs récolté.

CIOCĂLAU, *s. n.* trognon, basse tige. || *Ciocălau de porumb*, basse tige de maïs.

Plur. *sans art.* ciocălaŭ ; — *avec l'art.* ciocălaŭl.

CIOCALTAU, *s. m. [Gorj]* targette qui relie le joug au timon du chariot.

1. **CIOCAN**, *s. n.* 1° marteau. || 2° marteau de la porte. || 3° topette, petite fiole dans laquelle on boit de l'eau-de-vie. || 4° marteau *(ichtyol.)*. || *Din ciocan lucrat*, martelé, repoussé. || *Ciocan pentru ferecare*, marteau à repiquer (les meules). || *Ciocan de potcovit*, brochoir. || **Prov.** *Ciocanul fără gălăgie nicĭ un lucru nu săvîrșește* (Gol.), le marteau ne fait rien sans tapage. || **Loc.** *Bun ciocan te a ciocănit că frumos te a potcovit* (I. Creanga), il t'a bien arrangé ; il t'a mis dedans comme il faut.

2. **CIOCAN**, *s. n. [Mold.]*, utinet (maillet de tonnelier).

3. **CĬOCAN**, *s. n. [Mold.]*, tige du maïs avec la rape.

4. **CĬOCAN**, *s. n. [Dămb.]* mentonnet, pièce de fer qui reçoit le bout du loquet pour tenir la porte fermée.

Plur. *sans art.* ciocane ; — *avec l'art.* ciocanele.

CIOCANAȘ, *s. n.* 1° mineur, tailleur, ouvrier qui, dans les mines, taille le sel dans le bloc. || 2° petit marteau, martelet. || 3° touche de piano. *Ciocanaș de potcovar*, brochoir.

CIOCĂNEA, *s. f.* bécasse commune *(ornith.)*.

CIOCĂNEL, *s. n. dim. de* **ciocan**.

CIOCĂNI (a), *v.* marteler, frapper à coups de marteau, travailler au marteau. || cogner, heurter. || *(fam.)* embêter. || *După ce l mai ciocani mătușa o lună puse în gînd să-i facă voia*, après qu'elle l'eût embêté encore un peu, sa femme se décida à faire ce qu'il voulait.

Conj. *Ind. pres.* ciocănesc. — *Imparf.* ciocăneam. *Pas. déf.* ciocănii. — *Fut. pr.* voiu ciocăni. — *Cond. pr.* aș ciocăni. — *Impér.* ciocănește, ciocăniți. — *Subj. près.* să ciocănesc. — *Inf. pr.* a ciocăni. — *Part. pr.* ciocănind. — *Part. pas.* ciocănit.

CĬOCANIT, *adj.* martelé.

F. Geam. *f. s.* ciocănită. — *m. pl.* ciocăniți ; — *f. pl.* ciocănite.

CIOCANIT, *s. n.* martelage.

CĬOCĂNITOARE, *s. f. [Trans.]*, grand pic noir *(ornith.)*. || *Ciocănitoarea pestriță* ou *ciocanitoarea roșie*, grand épeiche *(ornith.)*. || *Ciocanitoarea pestrița mica*, épeichette *(ornith.)*. || *Ciocanitoarea verde*, pic vert, pivert, pigrollier *(ornith.)*. || *Ciocanitoarea sura*, pic cendré *(ornith.)*. || *[Trans.]* *Ciocanitoare amică*, sittelle, pic-maçon *(ornith.)*.

CĬOCĂNITURA, *s. f.* coup de marteau. || bruit, choc de marteaux. || *Auzi o ciocănitură groznică*, il entendit un bruit de marteaux effrayant.

Plur. *sans art.* ciocănituri ; — *avec l'art.* ciocăniturile.

CĬOCĂNITOR, *s. m.* marteleur.

Plur. *sans art.* ciocănitori ; — *avec l'art.* ciocănitorii.

CIOCĂRLAN, *s. m.* alouette (mâle) *(ornith.)*. || *Ciocărlanul moțat*, cochevis huppé. || *Aici călătorea s'a suit iarăși pe aripele ciocărlanului* (I. Creanga), ici la voyageuse remonta sur les ailes de l'alouette. || **Loc.** *[Buc.]* *A prins ciocarlanul de coada* (Fl. Mar.), il est ivre.

CĬOCARLIE, *s. f.* alouette *(ornith.)*. || *Ciocârlia cucuiată*, cochevis huppé *(ornith.)*. || *Ciocârlia de pădure*, alouette des bois, cujelier, lulu *(ornith.)*. || *Ciocarlia de câmp*, alouette des prés.

Plur. *sans art.* ciocărlii ; — *avec l'art.* ciocărliile.

CIOCÂRLEȚ, *s. m.* sittelle, pic-maçon, torche-pot (*ornith.*).

CĬOCÂRLOIŬ, *s. m.* V. **ciocârlan**.

CĬOCĂRTI (a), *v.* taillader, découper.

CIOC-GROS, *s. m.* gros-bec (*ornith.*).

CĬOCHEIE, *s. f. [Olt.]* traverse de bois que se trouve à l'arrière du chariot et ferme l'arrière-train.

1. **CĬOCHIE**, *s. f. [Prah.]* crochet de fer qui relie la ridelle à la plate-forme du chariot.

2. **CĬOCHIE**, *s. f. [Dămb.]* chassoir, morceau de bois ou de fer sur lequel on frappe avec un maillet, dit utinet, pour enfoncer les cercles *(t. de tonnel.)*.

CIOCHINĂ, *s. f.* 1° arçon de la selle. || 2° crochet que les paysans des montagnes portent à la ceinture. || 3° cheville du pied. || 1° *Puse două pistoale la brîu și alte două în ciochina șeleĭ* (N. Filim.), il mit deux pistolets dans sa ceinture et deux autres dans l'arçon de devant. — *El cărlanul 'și l lua, la ciochină și-l lega și iar pleca* (P. Pop.), il prit l'agneau, l'attacha à l'arçon et repartit. || 2° *Și plecă din stână în stână cu cântarul la ciochină* (P. Pop.), il s'en alla de bergerie en bergerie avec sa balance pendue au crochet de sa ceinture. || 3° *Ăĭ sa ți rupi ciochinele umblând* (I. Creanga), tu vas te briser les chevilles en

marchant. || **Loc.** *A pune la ciochină, (litt.* suspendre à l'arçon de derrière), mettre au rancart, négliger, oublier. *Pusese cartea Domnească la ciochină*, il avait oublié la lettre princière. *A spânzurat-o la ciochină* (Gor.), il l'a mis au rancart, il ne s'en soucie plus, c'est le cadet de ses soucis.

Pluр. *sans art.* ciochine ; — *avec l'art.* ciochinele.

CIOCI, *s. pl.* [*Trans.*] chaussons.

CIOCLAȘ, *s. m.* 1° fossoyeur, enfouisseur de cadavres en temps d'épidémie. | 2° celui qui vend le bois en petites charges.

Pluр. *sans art.* ciocłaşi ; — *avec l'art.* ciocłaşii.

CIOCLU, *s. m.* fossoyeur. | *Fiind ciumă!, au cunoscut si o breaslă pentru cautarea bolnavilor care le zic ciocli* (Ex. Koagl.) : comme il y avait la peste, il créa une corporation pour prendre soin des malades et on leur donna le nom d'enfouisseurs.

Pluр. *sans art.* ciocli ; — *avec l'art.* ciocłii.

CIOCLEJ, *s. n.* rape ou tige de maïs.

CIOCLEJEL, *s. m.* roitelet *(ornith.)*.

CIOCLOAVĂ, *s. f.* V. **cioclovina.**

CIOCLOVINĂ, *s. f.* plat valet.

Pluр. *sans art.* cioclovine ;—*avec l'art.* cioclovinele

CIOCMĂNI (a), *v.* [*Mold.*] disputer, quereller, chamailler. | *Dupa ce 'l mai ciocmani muierea o toata*, après que sa femme l'eût querellé encore peu.

CIOCMĂNI (a se), *vr.* [*Mold.*] se quereller, se disputer, se chamailler.

CIOCMĂNIRE, *s. f.* [*Mold.*] dispute, querelle, chamaillerie.

CIOCNAȘ, *s. m.* ouvrier mineur. | V. **ciocanaș.**

CIOCNEALA, *s. f.* heurt, choc, rencontre avec choc. || *Ciocneli de pahare*, brinde, toast.

Pluр. *sans art.* ciocneli ; — *avec l'art* ciocnelile.

CIOCNI (a), *v.* becqueter, piquer du bec. || choquer, cogner, heurter, tamponner, trinquer. 1° *Puiul sparge ou ciocnindu-l cu ciocul*, le poussin brise l'œuf en le piquant du bec. | 2° *A ciocni la usa*, frapper à la porte. - *La Pasce am ciocnit oue impreuna* ; à Pâques nous avons cogné des œufs ensemble. || 3° *A ciocni paharele*, trinquer. *Sa ciocnim japsine! Noroc, si intr'un ceas bun!* (V. Alex.). Trinquons, maître! de la chance et que l'heure soit propice (à votre santé).

Conj. *Ind. pr.* ciocnesc. — *Imperf.* ciocneam. — *Pus. déf.* ciocnii. — *Pl. q. parf.* ciocnisem. — *Fut. pr.* voiu ciocni. — *Cond. pr.* aș ciocni. — *Imper.* ciocnesce, ciocniți. — *Subj. pr.* să ciocnesc. — *Inf. pr.* a ciocni. — *Part. pr.* ciocnind. — *Part. pas.* ciocnit.

CIOCNI (a se), *vr.* se cogner, se heurter.

CIOCNIRE, *s. f.* action de piquer du bec, de heurter, de tringuer. heurt, choc, rencontre avec choc, tamponnage.

Pluр. *sans art.* ciocniri ; — *avec l'art.* ciocnirile.

CIOCNIT, *adj.* heurté, cogné. | *(pop.)* gris, qui a une pointe. || *(fam.)* fêlé, toqué, qui a un coup de marteau.

F. Gram. *f. s.* ciocnită ; - *m. pl.* ciocniți ; — *f. pl.* ciocnite.

CIOCOFLEANDURA, *s. f.* vaurien.

CIOCOIESC, *adj.* vil, bas. || flagorneur, chien couchant.

F. Gram. *f. s.* ciocoiască . — *m. et f. pl.* ciocoiești.

CIOCOIESCE, *adv.* bassement, en chien couchant, en plat valet.

CIOCOIU, *s. m.* 1° *(anc.)* familier d'un boyard à qui celui-ci faisait donner en ferme un revenu de l'Etat. 2° homme rampant au service d'un riche. | parvenu. || 3° plat valet, homme vil. || 4° les paysans disent, avec une nuance de mépris, *ciocoiu*, pour désigner le fermier d'une terre. || *S'o bua la pierzor pina la curtea ciocoiului* (Delavr.), il se mit à courir jusque chez le fermier. | *Banul e ciocoiul de ași multe*, l'argent est le plat valet de tout le monde.

Pluр. *sans art.* ciocoi ; — *avec l'art.* ciocoii.

CIOCOIU-GULERAT, *s. m.* corbivau *(ornith.)*.

CIOCOINICIE, *s. f.* bassesse. (Mag. Istor.).

CIOCOTNIȚA, *s. m.* *(anc.)* 1° agent qui percevait les impôts des hospodars. || 2° parasite, flatteur (B. P. Hașdeu).

CIOCUL-BARZEI, *s. comp.* bec de cigogne (variété de géranium) *(bot.)*.

CIOCUL-COCORULUI, *s. comp.* V. **ciocul-barzei.**

CIOCOLATĂ, *s. f.* chocolat.

CIOCULI (a), *v.* **cinguli.**

CIOCUȚĂ, *s. f.* petit bec, *dim. de* **cioc.**

1 **CIOF**, *s. m.* bouffon. | *Craiul a zis catre ciofu seu*; le roi a dit à son bouffon.

2 **CIOF**, *s. m.* bihoreau des marais, chavoche *(ornith.)*.

Pluр. *sans art.* cioft ; - *avec l'art.* ciofii.

CIOFAI (a), *v.* faire du bruit avec la bouche en mangeant.

CIOFLAGĂ, *s. f.* carne d'imprimeur.

CIOFLIGAR, *s. m.* V. **cioflingar.**

CIOFLINGAR, *s. m.* vagabond, vaurien, flâneur, batteur de pavé, homme mou. || *De unde se astepta sa vie cu oaste ca un imparat 'l vazu viind cu un cioflingar* (P. Ispir.) ; alors qu'il s'attendait à le voir arriver avec une armée comme un empereur, il le vit venir comme un vagabond. || *Am vezut prin sat un cioflingar ca de al de lume* (I. Creanga), j'ai vu par le village un vagabond de fort espèce.

Pluр. *sans art.* cioflingari ;—*avec l'art.* cioflingarii.

CIOGMANI (a), *v.* V. a **ciocmăni**.

CIOHODAR *s. m. (anc.)* fonctionaire qui veillait sur les chaussures du prince, serviteur du Palais, valet en général. || *Baș-cĭohodar*, premier camérier du palais. || *Opt cĭohodarĭ și iuncĕri imparatescĭ 'l însoțiau pretutindenĭ* (A. Odob.), huit valets et janissaires impériaux l'accompagnaient partout. || *Cĭohodarĭĭ 'l duseră cu cinste* (V. Al. Ur.), les camériers le conduisirent avec respect.

Plur. *sans art.* cĭohodarĭ ; — *avec l'art.* cĭohodarĭĭ.

CIOINAC, *s. m.* serpette.

CIOINAG, *s. n.* variété de raisin.

CIOLAC, *adj. et subst.* manchot. || *Are o mână ciolacă*, il est manchot. || *Pieptenile 'i scapă din mână ca la o ciolacă*, comme une manchotte elle laissa échapper le peigne. || *Par'că eșĭ ciolacă*, on dirait que tu es manchotte (tu es bien maladroite).

F. Gram. *f. s.* ciolacă ; — *m. pl.* ciolacĭ ; — *f. pl.* ciolace.

CIOLAN, *s. n.* os. || **Loc. pop.** *Cu cĭolane în pântece (lit.* avec des os dans le ventre), se dit d'une fille qui est enceinte. || *[Mold.] Eu me las puțin cu mĭi-a trecut ciolan prin ciolan cu nunta voastra* (I. Creanga) : je m'arrête un peu car je n'en puis plus avec votre noce. || *[Mold.] Cĭolane roatelĭ*, les jantes de la roue.

CĬOLANOS, *adj.* osseux, qui a de gros os.

F. Gram. *f. s.* cĭolănoasă ; — *m. pl.* cĭolănoșĭ ; — *f. pl.* cĭolănoase.

CIOLOBOC, *s. n. [Trans.]* pied de cochon.

Plur. *sans art.* cĭolobocurĭ ; — *avec l'art.* cĭolobocurile.

CIOLPAN, *s. m.* arbre renversé. || *Șade trintil p'un ciolpan* (P. Pop.), il reste couché sur un arbre renversé.

CIOLTAR, *s. n.* housse, schabraque. || *Îl puneau călare pe cal domnesc împodobit cu cĭoltare de fir* (N. Filom.), il le mettait à cheval sur un cheval princier orné d'une schabraque brodée d'or.

Plur. *sans art.* cĭoltare ; — *avec l'art.* cĭoltarele.

CIOMAG, *s. n.* 1° gros bâton, rondin, gourdin. || 2° coup de bâton. || *Eu umblu cu pâinea dupa el, și el cu cĭomagul dupa mine; (litt.* je vais après lui avec du pain et lui va après moi avec un gourdin), je veux lui faire du bien et il ne songe qu'à me faire du mal. || *Ascunde-ți cĭomagul de câinĭ că mai rău te mușcă* (Golesc), *(litt.* cache ton bâton car les chiens te mordront davantage), ne menace pas car ce serait pire. *Când vorbești cu un nebun scoate-ți un cĭomag alaturi*, quand tu parles à un fou ane près de toi un bon gourdin. || *Cĭomagul are două capătaie (litt.* le gourdin a deux bouts), toute chose a son revers. || *Ajunge un cĭomag la un car de sare* (A. Pann.), il suffit d'un coup de bâton pour un chariot plein de poteries.

Plur. *sans art.* cĭomegĭ ; — *avec l'art.* cĭomegele.

CIOMAGAȘ, *s. m.* assommeur, batteur de gens.

Plur. *sans art.* cĭomăgaĭ ; — *avec l'art.* cĭomăgașĭ.

CIOMĂGEALĂ, *s. f.* bastonnade, râclée.

Plur. *sans art.* cĭomăgelĭ ; — *avec l'art.* cĭomăgelile.

CIOMĂGEL, *s. n.* petit bâton, *dim. de* **ciomag**.

CĬOMĂGI (a), *v.* bâtonner, rosser, assommer de coups, rouer de coups.

CĬOMOLI (a se), *vr. [Mold.]* V. a se **cĭoșmoli**.

CĬOMVICĂ, *s. f.* V. **cĭovică**.

CĬONDĂNEALĂ, *s. f.* gronderie, rebuffade, dispute.

Plur. *sans art.* cĭondănelĭ ; — *avec l'art.* cĭondănelile.

CIONDĂNI (a), *v.* bougonner, gronder, quereller.

CĬONDĂNI (a se), *vr.* se disputer, se quereller. || *Tot la lună ne întelnim și atunceĭ ne cĭondănim* (P. Pop.), nous nous rencontrons rarement et malgré cela nous nous disputons. || *Un barbat și cu femeia-ĭ într'o zi se cĭondăneau* (T. Sper.), un mari et sa femme un jour se querellaient.

CĬONDĂNIT, *s. n.* dispute, querelle. || *Se ia la cĭodanit cu mama* (I. Creanga) il se prend de querelle avec maman.

CĬONDRĂNI (a), *v. [Trans.]* V. a **ciondăni**.

CĬONE, *s. f. pl.* grande rhinanthe, crête de coq *(bot.)*.

CĬONT, *adj.* V. **ciunt** et **ciung**.

1. **CĬONT**, *s. n.* morceau, fragment. || *Un cĭont de lemn*, un morceau de bois, une bûche.

2. **CIONT**, *s. n. [Trans.]* os.

Plur. *sans art.* cĭoanțe ; — *avec l'art.* cĭoantele.

CĬONTA (a), *v. [Trans.]* V. a **cionti**.

CĬONTAC, *adj.* V. **ciuntac**.

CĬONTAT, *adj.* V. **ciontit**.

CĬONTI (a), *v.* mutiler, estropier, tronquer, retrancher, raccourcir, écourter, ébrancher. || V. **ciunti**.

CĬONTIT, *adj.* mutilé, estropié, écourté, raccourci, tronqué, ébranché. || *O vacă cĭontită de coadă*, une vache écourtée de sa queue. || V. **ciuntic**.

Plur. *f. s.* cĭontită ; — *m. pl.* cĭontiĭ ; — *f. pl.* cĭontite.

CĬONTITURA, *s. f.* 1° mutilation, retranchement, écourtage. || tronçon, bout, débris, moignon. || V. **ciuntitură**.

Plur. *sans art.* cĭontiturĭ ; — *avec l'art.* cĭontiturile.

CIOPOR, *adv. [Mold.]* croupetons. || *A ședea cĭopor*, rester à croupetons (dans une position accroupie). || *Femeile stau cĭopor împrejurul focului*, les femmes étaient accroupies autour du feu.

CĬOPARTAT, *adj.* 1° V. **ciopărtit**. || 2° qui a la queue ou la crinière écourtée.

CĬOPÂRŢEALĂ, *s. f.* capilotade.

CĬOPĂRTI (a), *v.* dépecer irrégulièrement, déchirer, charcuter, tailler, écharper, écharpiller, ébrancher. || abîmer. || *Cine mi-a cĭoparţĭl toţĭ pruniĭ de pe lăngă gard!* qui a ébranché tous mes pruniers le long de la haie. || *A cĭoparti în bucăţi mărunte*, dépecer en petits morceaux.

CĬOPĂRŢĬ, *s. f. pl.* petits morceaux, éclats. || *Seause cuţitul şi începu a 'l taia pînă 'l făcu cĭoparţĭ*; il prit un couteau et se mit à le couper jusqu'à ce qu'il l'eût réduit en tout petits morceaux.

CĬOPÂRTIT, *adj.* dépecé, tailladé, déchiqueté.

F. Gram. *f. s.* cĭopărtită; — *m. pl.* cĭopărţĭ; — *f. pl.* cĭopărtite.

CĬOPĂŢI (a), *v.* V. **a cĭopărti**.

CĬOPĂŢĬ, *s. f. pl.* V. **cĭopărţi**.

CĬOPLI (a), *v.* couper, tailler, façonner (avec la hache). || dégrossir. sculpter. || *(fig.)* dégrossir, éduquer.

Conj. *Ind. pr.* cĭoplesc. — *Imparf.* cĭopleam. — *Subj. pr.* să cĭoplesc. *Part. pr.* cĭoplind. — *Part. pas.* cĭoplit.

CĬOPLI (a se), *vr.* se dégrossir, se policer.

CĬOPLIRE, *s. f.* action de façonner, de dégrossir, de travailler la pierre ou le marbre.

CĬOPLIT, *adj.* façonné à la hache, dégrossi, taillé, sculpté. || *(fig.)* dégrossi, éduqué, policé. || *Lemn cĭoplit din bardă*, bois dégrossi à la hache. || *Chip cĭoplit*, statue. || *Om cĭoplit*, homme éduqué.

F. Gram. *f. s.* cĭoplită; — *m. pl.* cĭopliţĭ; — *f. pl.* cĭoplite.

CĬOPLIT, *s. n.* façonnage à la hache, ébranchage, dégrossissement, travail de la pierre ou du marbre.

1 **CĬOPLITOR**, *s. m.* tailleur de pierre. || sculpteur.

2 **CĬOPLITOR**, *s. m.* petit rabot à dégrossir.

CĬOPLITOARE, *s. f.* couteau à tailler, doloir, plane, délardoir.

CĬOPLITURA, *s. f.* objet dégrossi à la hachet ou travaillé au ciseau. || sculpture.

CĬOPOR, *s. m.* troupeau de bestiaux.

CĬOR, *s. n.* corbin *(arauit.)*.

CIORÁI (a), *v.* 1° coasser 2° gronder, réprimander, donner sur les doigts, lancer.

CĬORAP, *s. n.* bas. || *Cal cu cĭorapi*, cheval qui a aux jambes des balsanes montant jusqu'au genou.

Plur. *sans art.* cĭorapĭ; — *avec l'art.* cĭorapiĭ.

CIORAPAR, *s. m.* marchand et fabricant de bas. || bonnetier.

Plur. *sans art.* cĭorăpaĭ; *avec l'art.* cĭorăpariĭ.

CĬORĂPAREASA, *s. f.* tricoteuse de bas.

CĬORĂPARIE, *s. f.* fabrique de bas, magasin où l'on vend des bas. || bonneterie.

CIORÁPEL. *s. m. dim. de* **ciorap**.

CĬORĂPĬOR, *s. m. dim. de* **ciorap**.

CIORBĂ, *s. f.* soupe, potage || *Ciorba ţigănească*, soupe faite avec du sang de lièvre. *Cine s'a fript la ciorbă, suflă şi în lapte* (P. Ispir.), *(litt.* qui s'est brûlé en mangeant la soupe, souffle aussi sur le lait caillé), chat échaudé craint l'eau froide. || *Dacă te frigi, încalţă-te sau te frigĭ cu o cĭorbă bună* (P. Ispir.); si tu te brûles, au moins brûle-toi avec une bonne soupe. || *Ciorbă lungă*, se dit d'une sauce qui est trop claire; — *par ext.* d'une explication ou d'un discours qui n'en finit plus.

Plur. *sans art.* ciorbe; — *avec l'art.* ciorbele.

CĬORBAGIU, *s. m.* 1° *(anc.)* commandant d'un régiment de janissaires. || 2° maître, homme qui a de la fortune.

CĬORBALÎC, *s. n.* soupière.

CĬORCĂ. *s. f.* drap. || *Cu şalvarĭ de cĭorcă lată, catul cinci galbenĭ lăţa* (V. Alex.); avec un pantalon de drap de grande largeur à cinq ducats l'aune.

CĬORCHINĂ, *s. f.* grappe. || *Cĭorchinĭ de florĭ*, grappes de fleurs.

Plur. *sans art.* cĭorchinĭ; — *avec l'art.* cĭorchinile.

CIORCUŞA, *s. f. [Bau.]* pie *(ornith.)*.

CĬORCOBARĂ, *s. f.* V. **ciorobara**

CIORD, *s. m.* filou.

CIORDI (a), *v.* filouter, chiper. || *Tot meştesugul este, zise hoţul, să curdeseĭ fără să te prinză cine-va*; tout le talent, dit le voleur, consiste à prendre sans se faire pincer. || *Abia ne mai ţinem zilele cu cîte-o găină sau o altă pasere ce putem să cuvădim de pe ici de colo*; c'est à peine si nous pouvons nous nourrir en volant par ci par là une poule ou un autre volatile.

CIORECAR, *s. m.* paysan, villageois *(qui porte des* cioreci*)*.

Plur. *sans art.* cĭorecarĭ; — *avec l'art.* cĭorecarĭi.

CĬORECI. *s. m. pl.* pantalons de paysan, très étroits, en drap de ménage blanc.

CIORESC, *adj.* qui appartient aux cornouilles. || *Ceapă cĭorească*, oignon de Strasbourg *(bot.)*.

CĬORFA, *s. f.* tête de chou.

CIORIŢA, *s. f.* petite corneille, *dim. de* **cioara**.

CĬORLUMORL. *s. n. [Trans.]* V. **ciorobor**.

CĬORMOIAG, *s. m.* mélampyre des prés, froment des vaches *(bot.)*.

CIORNA, *s. f.* brouillon. || *Ciorna unuĭ scrisorĭ*, brouillon d'une lettre.

Plur. *sans art.* ciorne; *avec l'art.* ciornele.

CIOROAICA, *s. f. [pop.]* moricaude (se dit des et aux tsiganes). || *Cioroaica de împerateasa* (P. Ispir.). La moricaude d'impératrice (en parlant d'une tsigane épousée par un empereur).

Plur. *sans art.* cioroaice; — *avec l'art.* cioroaicele.

CIOROBAI (a se), *vr.* V. a se ciorovai.

CIOROBARA, *s. f. [Ban.]* pie *(ornith.)*.

CIOROBEALĂ, *s. f.* dispute, discussion. || *După multa ciorobeala, il impacarăm cu 30 lei turcesci si astfel ne cotorosirăm de el* (A. Chib.-Rivn.), après une longue discussion, nous le satisfîmes en lui donnant 30 piastres turques et nous nous débarrassâmes de lui.

Plur. *sans art.* ciorobeli; — *avec l'art.* ciorobelile.

CIOROBOR, *s. n.* querelle, dispute, tapage. || querelle d'allemand. || Loc. *Mare ciorobor, pentru un topor;* bien du bruit pour une cognée, beaucoup de bruit pour pas grand chose.

CIOROGAR, *s. m.* savetier.

Plur. *sans art.* ciorogari; — *avec l'art.* ciorogarii.

CIOROIU, *s. m.* corbeau *(ornith.)*. || moricaud (se dit à *et* des bohémiens.

CIOROINIC, *s. m.* inulé *(bot.)*.

CIORONIU, *s. m. [Ban.]* corbeau *(ornith.)*.

CIOROPINA, *s. f.* moricaud, moricaude (se dit des tsiganes, hommes et femmes).

CIOROVAELA, *s. f.* dispute, querelle, chamaillerie.

Plur. *sans art.* ciorovoeli; — *avec l'art.* ciorovoelile.

CIOROVAI (a), *v.* quereller, bougonner.

CIOROVAI (a se), *vr.* se disputer, se quereller, se harpailler, se chamailler.

Conj. *Ind. pr.* ciorovăesc. — *Imperf.* ciorovaiam. — *Pas. déf.* ciorovăi. — *Subj. pr.* să ciorovăesc. — *Part. près.* ciorovăind. — *Part. pas.* ciorovăit.

CIOROVI (a se), *vr.* V. a se ciorovai.

CIORPAC, *s. n.* hadail, filet, trouble. || passoir pour le fromage.

CIORSAI (a), *v. [Mold.]* scier. || gratter, racler. || *Versa mosneagul sudorî ciorsaind intr'insul*, le vieux suait à grosses gouttes en le sciant. || *Se apuca sa ciorsaiască cu palosul qitul tauretul* (N. Bogdan), il se mit à scier le cou du dragon avec son épée.

CIORSAI (a se), *vr.* se gratter.

CIORSAITOR, *s. m. [Mold.]* scieur, qui scie.

Plur. *sans art.* ciorsăitori; — *avec l'art.* ciorsăitorii.

CIORSOIU, *s. m.* se dit d'un homme gros et lourd, qui peut à peine marcher.

1 **CIORT**, *s. n.* groin, boutoir.

2 **CIORT**, *s. m.* tilou. || V. ciord.

3 **CIORT**, *s. n.* bord (d'une cruche).

CIORTI (a se), *vr.* se disputer, se quereller. || *Se ciortia cu Duca-Voda* (I. Negruc.), il se disputait avec le prince Duca (il lui faisait de vifs reproches).

CIORVANA, *s. f.* V. cervana.

CIOŞMOLI (a se), *v. [Mold.]* se démener, s'agiter inutilement. || *Eu nu me ciosmolesc atita* (I. Creanga), je ne me démène pas tant que cela.

CIOSVATRA, *s. f. [Trans.]* bois fendu en quatre.

CIOSVÎRTĂ, *s. f.* quartier. || *Tu desagi de se uita ciosvirti de carne vedea* (P. Pop.), s'il avait regardé dans leurs besaces il y eût vu des quartiers de viande.

CIOT, *s. n.* moignon. || tronçon. || souche. || *Ai pus in locul lui un ciot mare de copac*, tu as mis à sa place une grosse souche.

Plur. *sans art.* ciote; — *avec l'art.* ciotele.

CIOTCĂ, *s. f.* amas, tas, monceau. || pelote. || *Albinele se lasa jos cu toatele şi se aduna ciotcă in palărie* (I. Creanga), les abeilles tombent toutes ensemble et se réunissent en pelote dans le chapeau. || *A se aduna ciotcă*, s'agglomérer.

CIOTOIU, *s. n.* pilon (d'une volaille).

CIOTOROS, *adj.* V. cioturos.

CIOTUROS, *adj.* noueux. || *Şi cu o scurtătura scii cam cioturoasa* (T. Sper.), et avec un bâton court, tu sais, un peu noueux.

F. Guam. *f. s.* cioturoasă; — *m. pl.* cioturoşi; — *f. pl.* cioturoase.

CIOVEIU, *s. n. [Mold.]* débris. || *Impreuna cu alte ciovcie bune numai de foc* (S. Nad.), avec d'autres débris seulement bons à jeter au feu.

CIOVICA, *s. f.* huard, chat-huant, hibou *(ornith.)*.

CIOVLICA, *s. f.* vanneau, guignard *(ornith.)*.

Plur. *sans art.* ciovlice; — *avec l'art.* ciovlicele.

CIPAR, *s. m.* auguille. || V. ţipar.

CIPCĂ, *s. f. [Trans.]* dentelle.

CIPICĂ, *s. pl.* brodequins.

CIPOR, *s. m. [Trans.]* troupeau (S. Mandr.).

CIPRU, *s. n.* cyprès. || *Imbraca-te in doliu frumoasa Bucovina, cu cipru verde 'ncinge antica frantea ta* (M. Emin.); habille-toi de deuil, belle Bucovine, ceins de vert cyprès ton front antique.

CIPSA, *s. f. [Ban.]* alun.

CIR, *s. n. [Mold.]* eau bouillie avec de la farine de maïs et non coagulée.

CÎRĂ, *s. f.* grogneries, observations grognonnes. || *Ca să scape de cira ei* (P. Ispir.), pour échapper à ses grogneries.

CIRAC, *s. m.* favori, client. || apprenti, élève. || adepte, disciple. || *L'au dăruit şi Maria Sea cu pe un cirac al Măriei Sale* (En. Ko-

GAL.), il lui a fait un cadeau comme à un favori. || *Am voit sa-i scot ciraci ai mei* (P. ISPIR.), j'ai voulu en faire mes élèves.

PLUR. *sans art.* ciraci ; — *avec l'art.* ciracii.

CIRACLÎC, *s. n. (anc.)* clientèle.

CÎRA-MÎRA, **cîra-mâra** *et* **cîr-mîr**, *expr. pop.* et tout en bougonnant. || *A inceput a face cîr-mîr, ba una ba alta, şi s'a trecut de astu data* (I. G. SBIERA) ; il se prit à bougonner, à dire ceci et cela, et cela passa pour cette fois.

CIRÁPEALA, *s. f.* vase pour puiser de l'eau (DOC. XVII^e SIÈCLE).

CIRC, *s. n.* cirque.

PLUR. *sans art.* circuri. — *avec l'art.* circurile.

CÎRCA, *s. f.* V. **cârca**.

CÎRCAI (a), *v.* V. **a cârcai**.

CÎRCÍUMA, *s. f.* V. **cârciuma**.

CÎRCÍUMAR, *s. m.* V. **cârciumar**.

CÎRCNI (a), *v.* V. **cârcni**.

CIRCOVII (Marii *ou* **Marinii)**, fête chômée par le peuple, qui tombe le $^{17}/_{29}$ juillet et qui dure trois jours.

CIRCOVNIC, *s. m. (anc.)* employé, fonctionnaire.

CIRCULARA, *s. f.* circulaire.

PLUR. *sans art.* circulări ; — *avec l'art.* circulările.

CIRCULA (a), *v.* circuler.

CIRCULAŢIUNE, *s. f.* circulation.

CIRCUMCIS *et* **circoncis**, *s. m. et adj.* circoncis. || V. **taiat împrejur**.

CIRCUMCISIUNE *et* **circoncisiune**, *s. f.* circoncision. || V. **taiere împrejur**.

CIRCUMFERINŢA *et* **circonferinţa**, *s. f.* circonférence.

CIRCUMSTANŢA, *s. f.* circonstance. || *Ase dara toate circumstanţele (adica împrejurările stările) ale lumeĭ sunt...* (CANTEMIR), ainsi donc toutes les circonstances du monde sont...

CIRCUMSTANŢIAL, *adj.* circonstantiel.

CÎRD, *s. n.* V. **cârd**.

CIREADÁ, *s. f.* troupeau de grand bétail.

PLUR. *sans art.* cireadă ; — *avec l'art.* cirezile.

CIREAŞA, *s. f.* cerise. || *Cireaşa amara*, cerise amère. || *Cireaşa păsărilor*, merise. || *Cireaşa petroasa*, bigarreau. || *Cireaşa dulce neagra, cireaşa de Mai*, guigne. || *Cireaşa ceeculaĭ*, coquerelle **alkekenge**, baguenaude, herbe à claque, cerise d'hiver *(bot.)*. || *Cireaşa lupului*, fruit de la belladone.

PLUR. *sans art.* cireşe — *avec l'art.* cireşele.

CIRES, *s. m.* cerisier. || *Cireşul păsărilor*, merisier. || *Cireşul de Mai*, guignier. || **Loc.** *A se uita la cineva ca la cireş copt*, regarder quelqu'un *ou* quelque chose avec admiration et envie.

PLUR. *sans art.* cireşi ; — *avec l'art.* cireşii.

1. **CIREŞAR**, *s. m.* le mois de Juin.

2. **CIREŞAR**, *s. m.* gros-bec *(ornith.)*.

PLUR. *sans art.* cireşari ; — *avec l'art.* cireşarii.

CIREŞEL, *s. m.* le mois de Juin.

CIREŞIU, *adj.* cerise couleur cerise. || *Veĭ gasi doŭ păĭ de dafin, unul cireşiu şi altul trandafirin* (P. ISPIR.), tu trouveras deux pieds de laurier, l'un cerise, l'autre rose.

F. GRAM. *f.* s. cireşie ; — *m. et f. pl.* cireşii.

CIRETEL, *s. m.* brousse, basse futaie. || buisson. || *A jucat sub un ciretel pina ce i s'a rupt cojocul* (I. G. SBIERA), il joua sous un buisson jusqu'à ce qu'il eût déchiré son manteau. || *Ne incurcăm printre ciritei de brad* (I. CREANGA), nous nous perdons dans de jeunes taillis de sapins.

PLUR. *sans art.* ciretei ; — *avec l'art.* ciretein.

CIRIC, *s. n. [Hf.]* un quart de *pogon* (environ un huitième d'hectare).

CIRICAI (a), *v.* gazouiller. || *Mii de glasuri ciricaese* (N. GANE), des milliers de voix gazouillent.

CÎRIE, *s. f.* sillon. || *Sudoarea care le aluneca in cirii pe ceafa şi obraji* (DELAVR.), la sueur qui leur coulait en sillons sur la nuque et sur le visage.

CÎRÎI (a), *v.* caqueter, glousser, crier (en parlant de la poule). || criailler, bougonner.

CONJ. *Inf. pr.* ciriesc. — *Imparf.* ciriam. — *Perf. déf.* cirii. — *Subj. pr.* să ciriesc. — *Part. pr.* ciriind. — *Part. pas.* ciriit.

CÎRÎIALA, *s. f.* criaillerie bougonnement. || *Apoĭ cam cu ciriiala, cam cu sila, fu nevoit sa treaca* ; finalement, un peu en bougonnant, un peu de force, il fut obligé de passer.

CÎRÎIRE, *s. f.* action de criailler, de bougonner.

CÎRÎIT, *s. n.* 1° criaillerie, bougonnement. || 2° cri de la poule.

CÎRÎITOR, *s. m. et adj.* criailleur, bougon, bougonneur.

PLUR. *sans art.* ciritori ; — *avec l'art.* ciritorii.

CÎRÎITURA, *s. f.* réprimande, reproche. || *Ciriiturile curgeau gârla pe capul lor* (N. GANE), les reproches pleuvaient drus comme grêle sur eux.

PLUR. *sans art.* ciriituri ; — *avec l'art.* ciriiturile.

CIRICEL, *s. m.* V. **firicel**.

CIRILIC, *adj.* cyrilique. || V. **chirilic**.

CIRIPEALA, *s. f.* pépiement, gazouillement, ramage.

PLUR. *sans art.* ciripeli ; — *avec l'art.* ciripelile.

CIRIPI (a), *v.* pépier *ou* pipier, gazouiller.

CIRIPIE, *s. f.* cordeau de charpentier.

CIRIPIE (ca pe —), *l. adv.* tout droit, sans dévier. || *Fata se duse drept ca pe ciripie la palatul unuĭ boĭer mare* (P. Ispir.), la jeune fille se rendit tout droit au palais d'un grand seigneur. || *Merse drept ca pe ciripie la stuful cu florĭ* (P. Ispir.), il s'en alla tout droit au buisson en fleurs.

CIRIPIRE, *s. f.* action de pépier, de gazouiller. || gazouillement, pépiement.

Plur. *sans art.* ciripirĭ ; — *avec l'art.* ciripirile

CIRIPIT, *s. n.* pépiement *ou* pipiement, gazouillement, ramage. || *Ciripitul care răsăria din tufarul des şi înflorit* (Delavr.), le ramage qui sortait du bocage épais et fleuri.

CIRIPITOR, *adj.* gazouilleur. || *Şi amîndoĭ veseli, ciripitorĭ ca niște păserĭ în primavara, se grăbiau a se afunda în munţi* (N. Gane), et tous deux, joyeux, gazouilleurs comme des oiseaux au printemps, se hâtaient de s'enfoncer dans les montagnes.

F. Gram. *f. s.* ciripitoare ; — *m. pl.* ciripitorĭ ; — *f. pl.* ciripitoare.

CIRIPIU, *adj.* qui gazouille. || *Păserĭ ciripiĭ*, petits oiseaux (tous ceux qui gazouillent).

F. Gram. *f. s.* ciripie ; — *m. et f. pl.* ciripiĭ.

CIRIŞ, *s. n.* houillie épaisse.

CIRITEIU, *s. n.* buisson, taillis, bosquet, bocage. || *Ciriteiele sentura şi cu picĭoarele uscatele frunze strapsind le suna* (Cantem.), il secouait les buissons et faisait craquer les feuilles mortes en les piétinant. || *Sub frunzis de ciriteiu* (P. Pop.), sous l'ombrage des bosquets.

CIRIŢEL, *s. n.* brousse, broussaille, taillis.

CIRITIŞ, *s. n.* V. **ciriţel**.

CIRIVIS, *s. n.* 1° graisse de bœuf (employée pour la préparation des mets). || 2° colle de pâte. || *O basica de cirivis*, une outre remplie de graisse de bœuf.

CÎRJĂ, *s. f.* V. **cârja**.

CÎRLOGANCĂ, *s. f.* variété de raisin.

CÎRMA, *s. f.* V. **cârmă**.

CÎR-MÎR, *loc. pop.* V. **cîra-mîră**.

CÎRMOAJĂ, *s. f.* V. **cârmoaja**.

CÎRN, *adj.* V. **cârn**.

CÎRNI (a) *v.* V. **a cârni**.

CÎRMÎZ, *s. n.* V. **cârmîz**.

CÎRŞCA (a), *v.* faire craquer sous les dents.

CÎRŞCARE, *s. f.* craquement (sous les dents).

CÎRSTEIU, *s. m.* V. **cârstein**.

1. **CIRTĂ**, *s. f.* ligne, trait, raie. || **Loc.** *Nicĭ o cirtă*, pas une ligne, absolument rien. *Nu pot să schimb nicĭ o ĭota nicĭ o cirta din hotărirea mea*, je ne puis absolument rien changer à ma décision.

2. **CIRTĂ**, *s. f. (anc.)* quart. || *Nicĭ a mia parte dintr'o cirtă a înţelepciunei omului* (Cantem.), pas même la millième partie du quart de l'intelligence de l'homme.

CÎRŢĂI (a), *v.* V. **a scârţăi**.

CÎRŢĂITOARE, *s. f.* V. **scîrţăitoare**.

CÎRTEALĂ, *s. f.* grognerie, gronderie, récrimination, semonce, aigre critique.

CÎRTI (a), *v.* grogner, gronder, réprimander, reprendre avec humeur, récriminer. || chicaner. || déblatérer, critiquer aigrement. || *Mĕ supun fără să cîrtesc*, je me soumets sans récriminer. || *Dac'o întrebĭ, dac'o cîrtescĭ, ea zice c'o bănuescĭ* (P. Pop.) : si tu l'interroges, si tu la grondes, elle prétend que tu doutes d'elle. || *De n'ar mînca treĭ, zile tot n'ar cîrti* ; il ne se plaindrait pas même s'il restait trois jours sans manger. || *Au început să'l cam cîrtească pentru daunele ce i-au făcut* (G. Sbiera), il se mit à lui reprocher les dommages qu'il lui avait causés.

Conj. *Ind. prés.* cîrtesc. — *Imparf.* cîrtĭam. — *Subj. pr.* să cîrtesc. — *Part. pr.* cîrtind. — *Part. pas.* cîrtit.

CÎRTIRE, *s. f.* action de grogner, de gronder, de récriminer, de déblatérer. || récrimination. || *La neamul unuĭ ibovnic nu maĭ arata cîrtire* (C. Konaki), ne chicane pas sur la condition de l'amoureux.

CÎRTITOR, *adj.* grognon, d'humeur querelleuse. || bougon. || chicanier. || jeigneur. || mécontent. || *Şi apoĭ babu şi odorul de fiica sea tot cîrtitoare şi nemulţumitoare erau* (I. Creanga), et puis la vieille et son amour de fille étaient toujours de méchante humeur et mécontentes. || *Este de ajuns ca să astupe orĭ-ce gură cîrtitoare* (C. Boll.), cela suffit pour faire taire les mécontents.

F. Gram. *f. s.* cîrtitoare ; — *m. pl.* cîrtitorĭ ; — *f. pl.* cîrtitoare.

CÎRTITOR, *s. m.* envieux, mécontent. || critique amer et injuste.

Plur. *sans art.* cîrtitorĭ ; — *avec l'art.* cîrtitorĭĭ.

CIRVIŞ, *s. n.* V. **cirivis**.

CISELAT, *adj.* ciselé (néologisme employé par V. Alexandri). || *Sub bolta ciselată cu fine arabesurĭ* (V. Alex.), sous la voûte ciselée de fines arabesques.

F. Gram. *s f.* ciselată ; — *m. pl.* ciselaţĭ ; — *f. pl.* ciselate.

CISLĂ, *s. f. (anc.)* cotisation, répartition des impôts. || *Maziliĭ plătiau o dare mai uşoară şi nu intrau la cisla cu ţaranĭ*, les boyards sans fonctions payaient un impôt plus faible et n'étaient pas imposés avec les paysans. ||

Ţiganii, vrăjĭ de foame, facura cislă şi se sfătuira să meargă cu toţi la ispravnic ; les tsiganes, mourants de faim, se cotisèrent et s'entendirent pour aller tous ensemble chez le préfet.

CISLUI (a), *v.* taxer, répartir (des impôts).

CISLUI (a se), *rr.* se faire inscrire pour l'impôt. || se cotiser. " *De multe ori erau preoţii când se cisluiau cu ţăranii*, les prêtres qui se faisaient inscrire pour l'impôt avec les paysans étaient très mal vus.

CÎSLEGĬ, *s. f. pl.* V. **caslegi**.

CISMĂ, *s. f.* V. **cizma**.

CIŞMEA, *s. f.* fontaine (faite de main d'homme). || *A făcut şi o cişmea, adică fîntînă* (N. Costin) ; il fit aussi une fontaine.

Plur. *sans art.* cişmele ; — *avec l'art.* cişmelele.

CIŞMEGIU, *s. m.* fontainier. || *Grădina Cişmegiului*, le jardin Cismegiu, à Bucarest, créé sur l'emplacement des jardins d'un riche fontainier.

Plur. *sans art.* cişmegiĭ ; — *avec l'art.* cişmegiĭi.

CIŞNI (a), *v.* jaillir. " V. **a ţîşni**.

CIŞNIŬ, *s. n. [anc.]* estimation, taxation.

CÎŞT, *s. m.* V. **câşt**.

CIŞTOARE, *s. f. [Mold.]* lisière d'une étoffe.

Plur. *sans art.* cişturĭ ; — *avec l'art.* cişturile.

CISTOVE, *s. n. pl. [Mold.]*, sorte de fourches plantées en terre et sur lesquelles les paysannes préparent la trame.

CIŞ-VA, *loc. adv.* quelque peu.

CIT, *s. n.* indienne, perse. || *Patul era acoperit cu macaturĭ de cit* (N. Filim.), le lit était couvert d'une couvre-pointe d'indienne.

Pluv. *sans art.* cituri ; — *avec l'art.* cituride.

CITA (a), *v.* citer.

CITADELĂ, *s. f.* citadelle.

Pluv. *sans art.* citadele ; — *avec l'art.* citadelele.

CITANIE, *s. f.* lecture. || *Ocăutui preoţĭ învăţaţĭ de umblau prin toate satele ca se vaza ce fel de cetanie fac preoţĭ pe la bisericĭ* (Es. Kogal.), il chargea des prêtres instruits de se rendre dans tous les villages pour voir quelle sorte d'office les prêtes font à l'église. || V. **cetanie**.

Pluv. *sans art.* citanii ; — *avec l'art.* citaniile.

CITARE, *s. f.* action de citer. || citation.

Pluv. *sans art.* citări ; — *avec l'art.* citările.

CITARIE, *s. f.* indiennes en général, magasin d'indiennes.

CITAT, *s. n.* citation.

CITAT, *adj.* cité.

F. Gram. *f. s.* citată, *m. pl.* citaţi ; — *f. pl.* citate.

CITAŢIE, *et* **citaţiune** *s. f.* citation.

Pluv. *sans art.* citaţii *et* citaţiuni ; — *avec l'art.* citaţiile *et* citaţiunile.

CITENIE, *s. f.* lecture. | V. **citanie**.

CITERĂ, *s. f.* pie (de montagne).

CITEŢ *et* **cetet**, *adj.* lisible. || *Scrisoarea este foarte frumoasă şi ceteaţă* (Er. Melch.), l'écriture est très belle et très lisible.

F. Gram. *s. f.* citeaţă *et* ceteaţă ; — *m. pl.* citeţi *et* ceteţi, — *f. pl.* citeţe *et* ceteţe.

CITEŢ *et* **cetet**, *s. m.* lecteur. " *Diaconii cu cadelniţele a-mână şi citeţiĭ cu lumini aprinse*, les diacres l'encensoir à la main et les lecteurs tenant des cierges allumés.

Pluv. *sans art.* citeţi *et* ceteţi ; — *avec l'art.* citeţii *et* ceteţii.

CITIRE, *s. f.* action de lire. || lecture. | *Citire pe stele*, astrologie. || *Învăţa filosofie şi citirea pe stele*, (P. Ispir.), il apprit la philosophie et l'astrologie.

Pluv. *sans art.* cetiri *et* citiri. — *avec l'art.* cetirile *et* citirile.

CITI (a) *et* **ceti** (a), *v.* lire.

Gérn. *Ind. prés.* citesc. — *Imparf.* citeam. — *Pas. déf.* citiĭ. — *Fut. près.* voiu citi. — *Cond. pr.* aş citi. — *Impér.* citesc, citiţi. — *Subj pr.* să citesc, să citeşci, să citească. — *Inf. pr.* a citi. — *Part. pr.* citind. — *Part. pas.* citit.

CITIT *et* **cetit**, *adj.* lu. || instruit par la lecture. | *O carte de mult citită*, un livre lu depuis longtemps. | *A fi citit*, être instruit.

F. Gram. *f. s.* cetită *et* citită ; — *m. pl.* ceţi *et* citiţi ; — *f. pl.* cetite *et* citite.

CITIT *et* **cetit**, *s. n.* lecture. || *Ceasta ştiinţă de care grăesc ţie, iubite cetitorule, prea lesne fiesce-cine o poate agonisi cu cetitul istoriilor* (Mir. Cost.) ; cette connaissance dont je te parle, cher lecteur, quiconque peut facilement l'acquérir par la lecture de l'histoire.

CITITOR *et* **cetitor**, *s. m.* lecteur. || *Cătitor de stele* (P. Ispir.), astrologue.

Pluv. *avec art.* cetitori *et* cititori ; — *avec l'art.* cetitorii *et* cititorii.

CITOV, *adj. [Trans.]* sain et sauf, en bon état. || *Nu l'a oblit pentru ca a remas citov şi nevătămat* (Şinkai), il ne lui a pas crevé les yeux puisqu'il est resté sain et sauf. | *Al doilea fecior au remas citov şi nevătămat şi au domnit după acela* (Şinkai), son second fils resta sain et sauf et régna par la suite.

CITOVI (a), *v. [Trans.]* se rétablir.

CITURA, *s. f.* couvercle d'un puits.

CIU, *f. pop. f.* fiu. ! *Să viu cu maica tuturor* (P. Por.), que je sois avec ma mère.

CIUBAR, *s. n. [Mold.]* briquet.

CĬUBEICA, *s. f. [Mold.]* pipe. || *Iată şi moş*

Toma ciubotarul, cel care mĭ-a pus întĭiu și întĭia ciubelca 'n gură (N. GANE); voici aussi le père Thomas, le chasseur, celui qui le premier m'a mis la pipe à bouche.

CĬUBOTA, *s. f.* botte. || V. **ciobota**.

PLUR. *sans art.* ciubote ; — *avec l'art.* ciubotele.

CIUBOȚICĂ, *s. f.* petite botte, bottine. || *Ciubotica cucaluĭ*, coucou *(bot.)*. || V. **ciobotica**.

CIUBUC, *s. n.* 1° tchibouk, pipe à long tuyau, || bonbon d'ambre. || 2° baguette, verge, raie, cannelure, gorge, bordure, moulure, stries, corniche. || 1° *Ciubuce de arțep* (N. FILIM.), des tchibouks de prunier odorant. || 2° *Ciubucele caseĭ erau poleite* (P. ISPIR.), les corniches de la maison étaient dorées.

2. **CIUBUC**, *s. n. [Prah.]* guillaume, rabot à moulure.

PLUR. *sans art.* ciubuce ; — *avec l'art* ciubucele.

CIUBUCAR, *s. n.* patron en bois servant aux maçons pour faire les moulures.

CIUBUCARIE, *s. f.* ensemble des moulures.

CIUBUCCIŬ, *s. m.* marchand de tchibouks.

PLUR. *sans art.* ciubucĭĭ ; — *avec l'art.* ciubucii.

CĬUBUCE, *s. f. pl.* V. **ciubucar**.

CIUC, *s. n.* cime, faîte.

CĬUCĂ, *s. f.* victime, point de mire. || *Socotiam eu țăranul este o cĭucă a batalior* (GR. JIP.), je pensais que le paysan était le point de mire des coups.

CĬUCALAĬ, *s. m. pl.* stigmate soyeux du maïs.

CĬUCIULA (a), *[Ban.]* caresser.

CIUCIULETE, *s. m.* morille *(bot.)*

CĬUCIULI (a), *v.* lisser, caresser. || *Noĭ [păsările] penele noastre sa cĭuciulim* (CANTEM.), nous (les oiseaux) lissons nos plumes.

1 **CĬUCUR**, *s. n.* frange, bouffette, pompon, houppe.

2. **CIUCUR**, *s. n. [Mold.]* glaçons (en forme de stalactites).

CĬUCURA (a), *v.* V. a **ciucuri**.

CIUCURAȘ, *s. n. dim. de* **ciucur**.

CĬUCURAT, *adj.* frangé. || *Tulpinĭ cĭucurate de ninsore* (DELAVR.), des troncs d'arbres frangés de neige.

F. GRAM. *f. s.* cĭucurată ; — *m. pl.* cĭucurați ; — *f. pl.* cĭucurate.

CIUCURI (a), *v.* franger, garnir de franges.

CIUCUROS, *adj.* qui a des franges, frangé.

F. GRAM. *f. s.* ciucuroasă ; — *m. pl.* ciucuroși ; — *f. pl.* ciucuroase.

1 **CIUDA**, *s. f. [anc.]* miracle. || *Cĭudele ce face* (Ev. COR.), les miracles qu'il accomplis.

2. **CĬUDĂ**, *s. f.* 1° bizarrerie. || 2° dépit, contrariété. || 3° chagrin. || 4° colère, rage. || 1° *Cĭude și pozne făcea în domnia sea* (GR. URECHE), il commettait dans son administration des bizarreries et des frasques. || 2° *Temutul i-a dragostei ș'a cĭuzeĭ focul mai arzător.* (C. KONAKI), la jalousie est le feu le plus ardent de l'amour et du dépit. — *Nicĭ o cĭudă nu mi ar fi* (P. POP.), je n'en aurais nul dépit. — *A crăpa de cĭudă*, crever de dépit — *Îĭ venĭa cĭudă*, elle en avait du dépit. — *A avea cĭudă pe cineva*, avoir du dépit contre quelqu'un. — *În cĭudă lui*, en dépit de lui. — *Aŭ trecut lângă mine vorbind cu mare cĭudă* (I CREANGA), ils passèrent à côté de moi en parlant avec un grand dépit (comme des gens très dépités). — *În cĭudă*, pour faire pièce à quelqu'un, pour faire enrager le monde. — *Țiganul par'ca 'n cĭudă striga valeu! cât ce poate* (T. SPER.); le tsigane, comme s'il voulait faire enrager les gens, se lamentait tant qu'il pouvait. || *Dară dracul ca să 'ĭ facă în cĭudă* (I. G. SBIERA), mais le diable pour le faire enrager. || 3° *Nu mai putea de cĭudă*, il n'en pouvait plus de colère. — *Îĭ era cĭudă ca masa 'l judeca așa de reu*, il enrageait que sa mère le grondât si fort. — *A crăpa de cĭudă*, enrager, être furieux, crever de depit.

CĬUDAT, *adj.* 1° *[anc.]* digne d'admiration, admirable, merveilleux, miraculeux. || 2° curieux, étrange, bizarre, insolite, singulier, fantasque. || 1° *Cĭudat e numele teu pe pamînt* (Ps. COR.), ton nom est tenu en admiration par toute la terre. || 2° *Un om cĭudat*, un homme singulier, fantasque. — *Lucrurĭ cĭudate*, des choses étranges, insolites. — *Cĭudat lucru!* c'est singulier ! — *Cam cĭudat vine*, cela semble singulier.

F. GRAM. *s. f.* cĭudată ; — *m. pl.* cĭudați ; — *f. pl.* cĭudate.

CĬUDĂȚIE, *s. f.* bizarrerie, singularité, originalité étrangeté.

CIUDAȚIME, *s. f.* étrangeté. || *Me deșteptaĭ din aromirea aceea, gândiĭ la cĭudațimea vedenieĭ* (ZIL. ROM.); je me réveillai de cet assoupissement et je pensai à l'étrangeté de la vision.

CIUDE, *s. f. pl. [anc.]* miracles.

CIUDEASA, *s. f. [anc.]* merveille, miracle, chose merveilleuse, bizarrerie. || étonnement. || envie. || *Celor ce mĕ privesc mirare și cĭudeasă aduc* (CANTEM.), je provoque l'étonnement et l'envie chez ceux me regardent. || *Cu mare cĭudeasa a tutulor 'și dete* (CANTEM.), au grand étonnement de tous il donna sa parole. || *Toata minunea și cĭudeasa în camila se cuprindea* (CANTEM.), le chameau réunissait

en lui toutes les merveilles et toutes les bizarreries (de la nature).

PLUR. *sans art.* ciudese ; — *avec l'art.* ciudesele.

CIUDI (a se), *vr.* s'étonner, se chagriner, se tourmenter, se faire du chagrin. || enrager, se manger les sangs. || *In deşert dac ţi-se miraŭ şi ia zadar te ciudeşĭ ;* mais tu t'étonnes inutilement et tu te tourmentes en vain. || *Tatal baiatului ŭ aştepta şi se ciudĭa de atâta întârziere* (P. ISPIR.) ; le père de l'enfant l'attendait et s'étonnait d'un si long retard. || *Sa cĭudi şi maĭ mult când 'l vezu ca intra în casa* (P. ISPIR.), il s'étonna encore davantage quand il le vit entrer dans la maison. || *Me ciudiam în mine* (P. ISPIR.), j'enrageais en moi-même. || *Me ciudiam cum de nu maĭ vine căruţa* (P. ISPIR.), j'enrageais de voir que la charrette n'arrivait pas.

CONJ. *Ind. pr.* mĕ ciudesc.—*Imparf.* mĕ cĭudiam. — *Pas. déf.* me cĭudiĭ. — *Subj. pr.* să me ciudesc. —*Part. pr.* ciudindu-se.

CIUDOS, *adj. [Mold.]*, fantasque. || *Om arătos şi cĭudos*, homme de belle prestance et fantasque. || *Dar atâta de ciudoasa* (C. KONAKI), mais si fantasque.

F. GRAM. *f. s.* cĭudoasă ; — *m. pl.* cĭudoşĭ ;—*f. pl.* ciudoase.

CĬUF, *adj.* ébouriffé, mal peigné, velu, poilu. || *O ĭapa cĭufa*, une jument velue. || *Doŭ copilaşĭ cu chica cĭuf*, deux petits enfants à la tignasse ébouriffée.

F. GRAM. *f. s.* cĭufă ;—*m. pl.* cĭufĭ ;—*f. pl.* ciufe.

1. **CĬUF,** *s. n.* touffe (de cheveux), huppe.

2. **CĬUF,** *s. m.* hibou des marais, chavoche *[ornith.]*.

3. **CIUF,** *s. m.* mime, bouffon. || *Palata imparatească au umplut'o ca ciufĭ* (ŞINCAI), il remplit le palais impérial de mimes. || V. CIOF.

PLUR. *sans art.* ciufĭ ;—*avec l'art.* ciufiĭ.

CIUFOS, *adj.* ébouriffé.

F. GRAM. *s. f.* ciufoasă ; — *m. pl.* ciufoşĭ ; —*f. pl.* cĭufoase.

CIUFUL, *s. n. avec l'art.* danse paysanne.

CIUFULI (a), *v.* ébouriffer. || tirer par les cheveux. || battre.

CĬUFULI (a se), *vr.* se prendre aux cheveux, se chamailler. || *(pop.)* se peigner.

CIUFULIT, *adj.* ébouriffé. || *Per ciufulit*, cheveux ébouriffés. || *Daĭ peste o ţigancă ciufulita* (C. BOLLIAC), tu rencontres une tsigane ébouriffée.

F. GRAM. *m. s.* ciufulită ; — *m. pl.* ciufuliţĭ ; — *f. pl.* ciufulite.

CIUFUT, *s. m.* homme avare, sordide, pince-maille, fesse-mathieu, ladre, juif. || homme de rien.

PLUR. *sans art.* ciufuţĭ ; — *avec l'art.* ciufuţiĭ.

CĬUFUŢIE, *s. f.* avarice sordide, ladrerie, lésinerie.

CĬUFUŢENIE, *s. f.* V. ciufuţie.

CIUGULI (a), *v.* becqueter, piquer avec le bec. || *Corbiĭ ĭi ciugulian*, les corbeaux les piquaient du bec.

CĬUGULIRE, *s. f.* action de becqueter, de piquer avec le bec.

CĬUGUR, *s. n.* V. ciucur.

CĬUHÁ, *s. f.* 1° daim, daine. || 2° biche.

CIUHAIĬ. *s. f. [Mold.]* bête à cornes. || *Ca zestre doĭ boĭ, o pareche de capre şi alte cĭuhăĭe de pe lânga casa amaŭ ;* comme dot deux bœufs, deux chèvres et autres bêtes à cornes domestiques.

CĬUHUREZ, *s. m.* chat-huant. || *Te apucă ceeaŭ de groaza când audĭ cĭuhurezii* (P. ISPIR.), des frissons de terreur vous prennent quand on entend le chat-huant.

PLUR. *sans art.* cĭuhurezĭ ; — *avec l'art.* cĭuhurezii.

CĬUI (a), *v.* crier, criailler. || *Ciorile strâns grumada, când pe sus cruĭnd, iarna, ne vestesc zăpada* (A. PANN) ; quand les corneilles, l'hiver, réunies en bandes poussent des cris dans l'air, elles nous annoncent la neige.

CĬUL, *adj.* qui a les oreilles coupées. || *A scăpat cĭul, (litt.* il a échappé en perdant les oreilles), il l'a échappé belle, il a eu de la peine à se tirer d'affaires.

CĬULAMA, *s. f.* sauce blanche (sans liaison d'œuf).

CĬULEAN, *s. m.* champignon comestible.

CĬULI (a), *v. imp.* baisser l'oreille, chauvir de l'oreille. || couper les oreilles. || *Dulaiĭ coada între picioare şi urechile pe spinare a'şi cĭuli se apucara* (CANTEM.), les chiens de garde, la queue entre les jambes, baissèrent l'oreille, *(litt.* couchèrent leurs oreilles sur leurs épaules). || *Câinele ciuleşte şi începe a schĭauna încet* (I. SLAV.), le chien baisse les oreilles et se met à gémir doucement. || *'I a cĭulit urechile*, il lui a coupé les oreilles.

CONJ. *Ind. pr.* ciulesc. — *Imparf.* ciuiam. — *Pas. déf.* cĭuliĭ. — *Fut. pr.* va ciuli. — *Cond. pr.* ar ciuli. —*Subj. pr.* să ciuiască. — *Inf. pr.* a ciuli. — *Part. rp.* ciulind. — *Part. pas.* ciulit.

CIULICĂ, *s. f.* le fait de couper les oreilles. || *I-e frica de ciulica*, il a peur qu'on lui coupe les oreilles.

CIULIMA, *s. f.* tribule aquatique *(bot.)*.

CIULIN, *s. m.* cirse lancéolé *(bot.)*.

CIULINA, *s. m.* 1° nacre flottante *(bot.)*. || 2° glouteron *(bot.)*. || 3° ronces.

PLUR. *sans art.* ciulinĭ ; — *avec l'art.* ciulinii.

CIULINOS, *adj.* rempli de ronces.

CIULIT, *adj.* baissé, rabattu, coupé, (en parlant des oreilles). || *Urechile ciulite*, les oreilles baissées *ou* coupées. *Un cal cu urechile ciulite*, un cheval qui chauvissait de l'oreille. || *Vede un iepure 'ntr'un tufu, stand botit colo gîmada, cu urechile ciulite* (T. Sper.); il aperçoit un lièvre dans un buisson, qui restait là tapi en boule, les oreilles baissées.

F. Gram. *s. f.* ciulită; — *m. pl.* ciuliți. — *f. pl.* ciulite.

CIUMÁ, *s. f.* peste. || mégère. *A fi ciuma*, être mauvais, méchant pour quelqu'un. || *Nu 'mi fii ciuma si 'mi fii muma* (P. Pop.), sois bon pour moi, ne me sois pas cruel. || *O ciuma!* une peste! || *Pierde-vara, ciuma 'n sat* (N. Gane), un propre à rien, une peste dans le village.

CÎUMA-FETEI, *s. comp.* pomme épineuse, stramoine *(bot.)*.

CIUMA-FAIE, *s. f.* V. **ciuma-fetei**.

CIUMARE, *s. f.* contagion de la peste.

CIUMAREA, *s. f.* galéga officinale, lavanèse *(bot.)*.

CIUMARI (a se), *vr.* devenir astringent.

F. Gram. *f. s.* ciumăroasă; — *m. pl.* ciumăroși; — *f. pl.* ciumăroase.

CIUMAROS, *adj.* astringent.

CÎUMAT, *s. m. et adj.* pestiféré.

F. Gram. *f. s.* ciumată; — *m. pl.* ciumați; — *f. pl.* ciumate.

CIUMEAG, *s. n. [Trans.]* || V. **ciomag**.

CIUMFAIE, *s. f.* V. **ciumafaie**.

CIUMP, *adj. et subst.* V. **ciung**.

CIUMPĂVI (a), *v.* boiter, rendre boiteux. || *Calul ciumpăvesce*, le cheval boite un peu. || *Noua cai cu 'mi ologia, și alți noua cîumpăvea* (P. Pop.), il m'a estropié neuf chevaux et il m'en a rendu boiteux neuf autres. || *Pe unii [cai] i-a ciumpăvit, pe alții cu i-au spetit* (P. Pop.); il a rendu boiteux certains chevaux et il a éreinté les autres. || V. **a cimpavi**.

CÎUMPI (a), *v.* V. **a ciupi**.

CÎUMULUI (a se), *v.* V. **a se ciurmului**.

CÎUMURLUI, *vr. [Mold.]* accabler, échiner. || *[Ban.]*, avoir un embarras gastrique (caractérisé par un engorgement des ganglions surtout à la nuque et aux poignets).

CÎUMURLUI (a se), *vr. [Mold.]* 1° s'échiner. || 2° se barbouiller, se salir le museau (se dit surtout des animaux).

CIUMURLUIT, *s. n. [Banat.]*, embarras gastrique.

CÎUMURLUIT, *adj. [Mold.]* accablé, échiné. || *Nesfîrșita-i ziua cand ți-i foame și esti încumurluit de truda* (S. Nad.), la journée est interminable quand on a faim et qu'on est accablé de fatigue.

F. Gram. *s. f.* ciumurluită; — *m. pl.* ciumurluiți; — *f. pl.* ciumurluite.

CÎUNG, *adj. et s. m.* manchot. || *(p. ext.)* dépouillé de ses feuilles. || *E cîung*, il est manchot. || *Cîung nu sunt, olog nu sunt, cap, mâini și picioare am* (A. Pann); je ne suis pas manchot, je ne suis pas cul-de-jatte, j'ai une tête, des mains et des jambes. || *Să le pice frunzele su ramăie cîunge* (P. Pop.), que leurs feuilles tombent et qu'ils restent nus.

F. Gram. *f. s.* ciungă; — *m. pl.* cîungi; — *f. pl.* ciunge.

CIUNG, *s. n.* bout, chicot, moignon, estoc, souche.

Plur. *sans art.* ciunguri; — *avec l'art.* cîungurile.

CÎUNGI (a), *v. [Trans.]*, lancer violemment.

Plur. *sans art.* ciunguri; — *avec l'art.* cîungurile.

CÎUNGAR, *s. m.* celui qui mutile.

CÎUNGĂRI (a), *v.* mutiler, estropier.

CÎUNGĂRIRE, *s. f.* mutilation.

CÎUNGIE, *s. f. [anc.]* mutilation de la main. || *In ochi orbie, în mâni cîungie sa 'mi vie* (Cantim.); que je perde la vue et les mains (que je devienne aveugle et manchot).

CIUNT, *adj.* mutilé, estropié, manchot. || *Cîunt olog*, cul-de-jatte. || *Cîunt de mâni*, manchot. || *Cel d'intîiu care a venit, schiop și cîunt s'a nemerit* (T. Sper.), le premier qui est venu s'est trouvé être boiteux et manchot.

F. Gram. *f. s.* ciuntă; — *m. pl.* ciunți; — *f. pl.* ciunte.

CIUNTA (a), *v.* V. **a ciunti**.

CÎUNTI (a), *v.* mutiler, estropier. || tronquer, retrancher, raccourcir, ébrancher, écorner. || V. **a cionti**.

CIUNTĂTURĂ, *s. f.* 1° mutilation, retranchement, écourtage. || tronçon, bout, débris, moignon.

Plur. *sans art.* ciuntături; — *avec l'art.* ciunturile.

CÎUNTIT, *adj.* mutilé, estropié. || tronqué, ébranché, écorné, écourté. || *Oala cîuntita*, un pot écorné. || *Cîuntit de coada*, écourté de sa queue. || V. **ciontit**

F. Gram. *s. f.* ciuntită; — *m. pl.* ciuntiți; — *f. pl.* ciuntite.

CIUPĂ, *s. f.* eau tiède pour laver les enfants.

CÎUPAG, *s. n.* 1° *[Mold. et Buc.]* corsage. 2° *[Trans.]* empiècement brodé d'une chemise de femme.

CĬUPĂRA (a), *v.* 1° laver avec de l'eau tiède. || 2° donner quelque chose par dessus le marché.

CĬUPELI (a), *[Trans.]* 1° plumer une volaille. || 2° flamber un porc. picoter, picorer, prendre un tout petit peu de q. q. chose. || *A cĭupelit vinatul şi a început a 'l frige* (I. T. MERA), il pluma le gibier et se mit à le faire rotir.

CĬUPERCĂ, *s. f.* champignon. || *Cĭuperci de baligă*, champignons de couche. || **Loc.** *Atîta jaf în cĭuperci*, grand malheur, vraiment! grande perte! || *(fam.) Ia-ţi cĭuperca din cap*, enlève ton bonnet ou ton chapeau. || *Ca cĭuperca din gunoiu vesar* (CANTEM.) ils poussent comme des champignons.

PLUR. *sans art.* cĭuperci.—*avec l'art.* cĭupercile.

CĬUPERI (a), *v. [Trans.]* lancer avec violence.

CĬUPI (a), *v.* pincer. || prendre une petite quantité. || chiper. || maltraiter. || *Flăcăii cĭupesc fetele*, les garçons pincent les filles. || *A cĭupi cu vorba pe fetele mari care se ruşinează*, plaisanter avec les jeunes filles qui rougissent. || *Nu fură, pişcă*; il ne vole pas, il chippe. || *L'a cam cĭupit*, il lui a légèrement frotté les oreilles.

CĬUPĬ, *s. f.* laine qui reste en tampon dans la carde.

CĬUPIC, *s. m.* gros souliers de paysans qui se boutonnent à la partie supérieure.

PLUR. *sans art.* cĭupci;—*avec l'art.* cĭupcii.

CĬUPIT, *adj.* pincé. || écorné. || *Cĭupit de vărsat*, grêlé. || *O bucată de pîine cĭupită*, un morceau de pain écorné.

F. GRAM. *s. f.* cĭupită; — *m. pl.* cĭupiţi; — *f. pl.* cĭupite.

CIUPITELE CALULUĬ, *s. m. pl.* les habitudes d'un cheval, ses caprices.

CĬUPITURA, *s. f.* pincement. || *Cĭupitura de vărsat*, tache de petite vérole.

PLUR. *sans art.* cĭupituri;—*avec l'art.* cĭupturile.

CIUPOS, *adj.* hérissé.

F. GRAM. *f. s.* cĭupoasă; — *m. pl.* cĭupoşi;—*f. pl.* cĭupoase.

CIUR, *s. n.* 1° crible. || 2° tambour (à broder). || 3° deuxième cavité des ruminants. || 4° trou de dix centimètres que les enfants creusent en terre pour le jeu dit *d'a pouarca*. || *Cĭur de vînturat*, crible à vanner. || *Acu-cĭurului*, crochet (à crocheter). || *O copilă de 4 ani cosia la cĭur*, une fillette de 4 ans brodait au tambour. || **Loc.** *Făcut cĭur*, troué, criblé de trous.—*Sala cea mare a curţei de gloanţe făcută cĭur* (BELDIM.), la grande salle du Palais toute trouée par les balles. *Este trecut prin cĭur şi prin sită*; c'est un vieux singe, il en a vu de toutes les couleurs. *E'n boĭer batrîn trecut şi prin cĭur şi prin dărmon*, un vieux boyard qui en a vu de toutes les couleurs. || *Bănii din mana-i scapă ca cĭurul cum fine apa*, l'argent lui tient aux doigts comme le tamis tient l'eau, l'argent lui coule des doigts. || *Cară apa cu cĭurul* (GOL.), *(litt.* il transporte de l'eau avec un tamis), il fait des choses inutiles, il s'emploie inutilement.

PLUR. *sans art.* cĭururi; — *avec l'art.* cĭururile.

CIURAR, *s. m.* fabricant de cribles.

PLUR. *sans art.* cĭurari;—*avec l'art.* cĭurarii.

CĬURCIUVEA, *s. f.* V. **cercevea.**

CĬURDĂ, *s. f. [Trans.]* troupeau de bétail. || *Păstor de cĭurdă*, gardeur de troupeaux. || *Apoĭ eşi şi porunci sa aureasca din coarna pîna în tălpi un taur ce avea mai frumos în toata cĭurda împărătească* (I. T. MERA); ensuite il sortit et ordonna qu'on dorât des cornes jusqu'aux talons le plus beau taureau qu'il y avait dans le troupeau impérial. || *Îi-a eşit cu cĭurda sa de copii înainte* (I. G. SBIERA), il vint au devant de lui avec sa bande d'enfants.

PLUR. *sans art.* cĭurzi;—*avec l'art.* cĭurzile.

CĬURECHĬ, *s. pl.* brioche au fromage.

CĬUREL, *s. m. dim. de* **cĭur.**

CĬURICA, *s. f.* jour férié dans le peuple ($^{15}/_{27}$ Juillet).

CIURUBEIU, *s. m.* cerise encore verte.

CĬURUI (a), *v.* cribler, passer au crible. || rouler comme d'un crible. || *Apa cĭuruia din ţeve aurite* (P. ISPIR.), l'eau coulait par des tubes dorés.

CĬURUI (a se), *vr.* se trouer comme un crible. || *Lasa sa se cĭuruiasca zdrenţele sale* (GR. JIP.), il laisse ses haillons se trouer encore davantage.

CĬURUIALA, *s. f.* criblage. || chose passée au crible.

CIURUIRE, *s. f.* action de passer au crible.

CĬURUIT, *s. n.* criblage.

CIURUIT, *adj.* criblé. || criblés de trous, troué. || *Faţa cĭuruită*, figure grêlée. || *Acoperămîntul cĭuruit*, le toit criblé de trous. || *O bătrînă cĭuruită în obraji ca un burete* (DELAVR.), une vieille femme criblée de trous comme un éponge (grêlée comme un écumoire). || *Fonia cĭuruită a nasului*, l'os ethmoïdal.

F. GRAM. *m. pl.* cĭuruiţi;—*f. pl.* cĭuruiţi; *f. pl.* cĭuruite.

CIURUITOR, *s. m.* cribleur.

PLUR. *sans art.* cĭuruitori, —*avec l'art.* cĭuruitorii.

CIURUITURA, *s. f* criblure.

PLUR. *sans art.* cĭuruituri; — *avec l'art.* cĭuruiturile.

CIURUL ZORILOR, *s. comp.* carlme *(bot.)*.

1. **CĬUȘ**, *s. m.* V. **ciuf** *(ornith.)*.

2 **CĬUȘ**, *s. m.* navet *(bot.)*.

CĬUȘCĂ, *s. f.* soufflet, mornifle, gifle, calotte.

CIUȘDI (a), *v.* s'effrayer, s'effaroucher.

CĬUȘTEA, *s. f.* pyxide (fruit uniloculaire). || *O cĭuștea de ardeiu*, un piment.

CĬUT, *adj.* sans cornes, qui n'a pas de cornes. || *Vede c'o ţiu de coarne și tot strigă că e cĭută, (litt.* il voit que je la tiens par les cornes et il soutient qu'elle n'en a point); pris la main dans le sac, il nie encore.

F. Gram. *f. s.* ciută; — *m. pl.* cĭuți; — *f. pl.* ciute.

CĬUTA, *s. f.* daim. || biche. || *Fugarul ce'ĭ sprinten ca o cĭuta*, le cheval qui est agile comme une biche.

Plur. *sans art.* ciute; — *avec l'art.* ciutele.

CĬUTAC, *adj.* circoncis. || *Care sate erau desculecate pe hotarul leșesc Turcii cĭutaci și Moldoveni mulți* (Gr. Urechi), ces villages avaient été fondés sur la frontière de Pologne par des Turcs circoncis et par un grand nombre de Moldaves.

CĬUTALINĂ, *s. f.* chevrette, *dim. de* **ciuta**.

CĬUTIT, *adj.* sans cornes, dont la corne est brisée.

F. Gram. *f. s.* cĭutită; — *m. pl.* cĭutiți; — *f. pl.* cĭutite.

1. **CĬUTURA**, *s. f.* seau. || bois creusé en forme de sabot pour puiser de l'eau dans un puits peu profond. || *Poposesc lângă o fontâna cu cĭutura*, je fais halte près d'un puits où il y avait un seau.

Plur. *sans art.* cĭuture; — *avec l'art.* cĭuturele.

2. **CĬUTURĂ**, *s. f. [Trans.]* embouchure d'un tuyau de pipe.

CĬUTUREĬ, *s. m. pl. (Gorj)* moyeu (de roue à axe vertical) *(t. de meun.)*.

CIVIL, *adj.* civil.

F. Gram. *s. f.* civilă; — *m. pl.* civilă; — *f. pl.* civile.

CIVILIZAŢIUNE, *s. f.* civilisation.

CIVILIZA (a), *v.* civiliser.

CIVILIZARE, *s. f.* action de civiliser. || civilisation.

Plur. *sans art.* civilizări; — *avec l'art.* civilizările.

CIVIT, *s. n.* indigo.

CIVIT, *adj.* de couleur indigo. || bleu d'indigo.

CIZ, *s. m.* V. **cij**.

CIZELA (a), *v. (mėt.)* ciseler.

CIZELAT, *adj.* ciselé. || V. **ciselat**.

CIZMĂ, *s. f.* botte. || *Dacă toți vom fi stăpâni, cizmele cine să le tragă?* (P. Ispir.). Si nous sommes tous maîtres, qui tirera les bottes? || *Cizma fie-căĭ de frumoasă dacă la picior te stringe d'oparte se lasă* (Gol.), quelque belle qu'elle soit une botte on la jette de côté si elle gêne.

Plur. *sans art.* cizme; — *avec l'art.* cizmele.

CIZMAR, *s. m.* bottier, cordonnier. || *Cizmarul umbla cu cizmele sparte* (A. Pann); le bottier va avec des bottes percées. || *Cizmarul pentru cizme numaĭ respunde, ĭar nu și pentru nădragi* (Gol.); *(litt.* le bottier ne répond que pour les bottes et non pour les culottes), on ne répond que de ses actes.

Plur. *sans art.* cizmarĭ; — *avec l'art.* cizmarĭĭ.

CIZMĂRIE, *s. f.* métier de bottier.

CLĂBĂŢ, *s. n. [Ban.]* grand bonnet de peau de moutons.

Plur. *sans art.* clăbeţe; — *avec l'art.* clăbeţele.

CLABUC, *s. m.* bulle d'eau. || *Clabuc de sapun*, bulle de savon. || **Loc.** *A face clăbuc la gură*, écumer de rage. || *Treĭ dracĭ se certau de faceau clăbucĭ la gură*, trois diables se disputaient et écumaient de rage. || *Scirșind din dinți, sălbatec, făcênd clăbucĭ la gură* (V. Alex.); grinçant des dents, sauvage, écumant de fureur.

Plur. *sans art.* clăbucĭ; — *avec l'art.* clăbucĭĭ.

CLACĂ, *s. f.* 1° corvée. || 2° veillée où l'on travaille aux choses des champs (écossage des haricots, égrenage du maïs, etc.). || 3° travail non payé (fait un jour férié). || *Sătenii puseră mâna cu toții să-i dea câte vre-un ajutor, să-i faca câte vre-o clacă*; les villageois vinrent tous lui donner un coup de main et lui rendre gratuitement service. || *Se adună la clacă*, elles se réunissent à la veillée. || **Loc.** *Ĭ să vorbim de clacă*, parlons pour ne rien dire. || *Ostenit d'atîta vorbă de clacă* (N. Gane), fatigué de tant de paroles inutiles.

CLACAȘ, *s. m.* corvéable.

Plur. *sans art.* clăcași; — *avec l'art.* clăcașiĭ.

CLĂCUI (a), *v.* obliger à la corvée, payer au propriétaire en travail.

CLĂCUIT, *s. n.*

CLADA (a), *v.* appeler. || *El clada moartea* (V. Alexandri), il appelle la mort.

1. **CLADĂ**, *s. f.* amas, tas, monceau. || *Și'o clada lângă poartă de Ienicerĭ zăcênd toți morți cu spada 'n mână sarailul apărând* (V. Alex.); et, près de la porte, un monceau de janissaires gisant tous morts l'épée à la main en défendant le sérail.

2. **CLADĂ**, *s. f. poét. p.* **clădire**.

CLĂDĂRIE, *s. f.* faisceau, poignée, botte. || *Dupa atâta cladarie de bunatați* (Delavr.), après tant de bontés.

CLĂDI (a), *v.* bâtir, construire, élever.

CLĂDIRE, *s. f.* bâtisse, construction, monument, édifice. || *Sapte minuni, adică sapte cladiri ridicate de mâini omenesci;* sept merveilles, c'est-à-dire sept monuments élevés par la main des hommes.

PLUR. *sans art.* clădiri; — *avec l'art.* clădirile.

CLAI (a), *v.* faire des tas, des monceaux, des meules. || emmeuler.

CLAIE, *s. f.* tas, monceau. || meule (de foin). || *Din snopi claie faceà* (P. POP.), avec les gerbes il faisait une meule. || **Loc.** *Turcii vin gramada, claie* (P. POP); les Turcs viennent nombreux. || *A cade claie peste gramadă,* tomber les uns par dessus les autres.

CLAIŢĂ, *s. f. dim. de* **claie.**

CLAINŢA, *s. f. dim. de* **claie.**

CLAMPĂ, *s. f.* cadole, clinche, loquet.

PLUR. *sans art.* clampe; — *avec l'art.* clampele

CLĂMPĂNI (a), *v.* claquer, cliqueter, claquer des dents. || trembloter. || fermer en claquant. || *De graba clămpăniam ceaslovul şi câte zece suflete prapădiam de-o-dată* (I. CREANGA); je fermais rapidement le livre d'heures et je tuais dix mouches d'un seul coup. || *Dar clămpăniia de bătrîn* (J. CREADGA), mais il tremblotait tant il était vieux. || *Dupa el se furişă o capră cu un bot lung care clampăniia în dreapta şi în stânga* (N. GANE), derrière lui se glissa une chèvre au museau allongé qui broutillait à droite et à gauche. || *Dând cea din urma bucaţică de pâne unui câine care clămpăniia din dinţi de frig şi de foame,* en donnant le dernier morceau de pain à un chien qui claquait des dents de froid et de faim.

CLANC, *s. n.* claquement. || *A face un clanc din limba,* faire claquer sa langue.

CLANCĂI (a) *v.* V. a **clancani.**

CLANCAITOARE, *s. f.* V. **clancanitoare.**

CLĂNCANI (a), *v.* claquer, faire du bruit avec le loquet, cliqueter.

CLANCANIT, *s. n.* claquement, cliquetis.

CLĂNCĂNITOARE, *s. f.* cliquette, claquette.

CLANŢĂ, *s. f.* 1° cadole, clinche, loquet. || 2° mauvaise langue.

CLANŢĂNI (a), *v.* claquer des dents. || grelotter. || *Lupii ce in fuga clanţanesc,* les loups qui en courant claquent des dents. || *Li clanţăniau dinţii de frig,* les dents lui claquaient de froid. || *Leusteanu nu vorbiia, ci balbăiia, de tare ce-i clănţăniau maselele in gura* (N. GANE.); Leusteanu ne parlait pas, mais bégayait, tant il tremblait, (*litt.* les dents lui claquaient dans la bouche).

CLĂNŢĂNIRE, *s. f.* action de claquer des claquement.

CLĂNŢĂNIT, *s. n.* claquement, cliquetis.

CLAP, *interj.* pan! || *Şi când colo clap! 'l prind capcana;* et tout-à-coup, pan! le piége le prend.

1. **CLAPĂ,** *s. f.* clapet, languette (d'une flûte), cuivrette d'un basson).

2. **CLAPĂ,** *s. f.* soupape.

PLUR. *sans art.* clape; — *avec l'art.* clapele.

CLĂPĂNG, *adj. [Mold. et Buc.]* qui a les oreilles pendantes. || *Acea aisce urechi clapange* (I. CREANGA), il avait des oreilles pendantes.

F. GRAM. *f. s.* clăpănă; — *m. pl.* clăpănği; — *f. pl.* clăpănge.

CLAPCĂ, *s. f.* piége. || *Se feri sa nu dea in clapca,* il prit garde de ne pas tomber dans le piége. || *Ea nu dete in clapca in care o impingeau zmeul* (P. ISPIR.), elle ne tomba pas dans le piége vers lequel la poussait le dragon.

CLAPON, *s. m.* chapon.

PLUR. *sans art.* claponi; — *avec l'art.* claponii.

CLAPONI (a), *v.* chaponner.

CLĂPOCI (a), *v. [Mold.]* clignoter. || *Clapocind mereu din gene* (I. CREANGA), clignotant incessamment des paupières. || V. a **clipoci.**

CLAR, *adj.* clair, limpide. || *Iar in fundul apeĭ clare* (M. EMIN.), et au fond de l'eau limpide.

F. GRAM. *f. s.* clară; — *m. pl.* clari; — *f. pl.* clare.

CLARINETA, *s. f.* clarinette.

PLUR. *sans art.* clarinete; — *avec l'art.* clarinetele.

CLARITATE, *s. f.* clarté, limpidité.

CLASĂ, *s. f.* classe.

PLUR. *sans art.* clase; — *avec l'art.* clasele.

CLĂSIC, *adj.* classique.

F. GRAM. *f. s.* clasică; — *m. pl.* clasici. — *f. pl.* clasice.

CLASICISM, *s. n.* classicisme.

CLASIFICA (a), *v.* classifier.

CONJ. *Ind. pr.* clasific. — *Imperf.* clasificam. — *Pas. déf.* clasificai. — *Subj. pr.* să clasific. — *Part. pres.* clasificând. — *Part. pas.* clasificat.

CLASIFICARE, *s. f.* action de classifier. || classification.

CLĂTĂRI (a), *v. [Mold.]*, rincer. || *Oiu clătari ploşca bine* (I. CREANGA), je rincerai bien la gourde. || V. a **clati.**

CLĂTI (a), *v.* agiter, remuer, hocher, branler, ébranler. || rincer. || *Clatică cu capul* (EV. COR.); ils hochèrent la tête. || *Şi mai mult acasta au clatit pe Turc a veni la cetatea Cameniţa* (N. MUSIL), et cette considération décida surtout le Grand-Turc à se diriger vers la forteresse Cameniţa. || *Sa clătesci bine sticla,* rince bien la bouteille.

CONJ. *Ind. pr.* clătesc. — *Imperf.* clocoteam. — *Pas. def.* clăti. — *Fut. pr.* voiŭ clăti.

CLĂTI (a se, a 'şi), *vr.* || 1° *(anc.)* aller d'un endroit dans un autre. || 2° s'agiter, s'ébranler, remuer, hocher. || ébranler, mouvoir. || chanceler, vaciller. || *Clătindu-se de la munţele Liban*, en quittant le mont Liban. || *Moscalul cînd, stringîndu-şi oştile, au început a se clăti cu meşteşug subţire* (N. MUSTE); mais le Russe, réunissant ses troupes, commença à se mettre en mouvement sans donner l'éveil. || *Miron Logofetul l'au sfătuit să nu se clătească din Domnesci* (N. MUSTE); le logothète Miron lui conseilla de ne pas bouger de Domnesci. || *Clătească-se cerul* (CANTEM.), que le ciel s'ébranle. || *Răcni în cît tot palatul s'a clătit pînă la pămînt* (A. PANN), il poussa un tel rugissement que le palais en trembla jusque dans ses fondements. || *Nici vorbele-ţi nebune, nici bogaţia ta, nu'mĭ vor clăti iubirea şi datoria mea* (D. OLLAN.); tes paroles folles non plus que ta richesse ne m'ébranleront dans mon amour ni dans mon devoir.

CLATINA (a), *v.* branler, ébranler, agiter, secouer, remuer, mouvoir, hocher. || *Vîntul clatină frunzele*, le vent agite les feuilles. || *A clătina din cap*, branler la tête, hocher la tête. || *A clatina un copaciu*, secouer un arbre.

CONJ. *Ind. pr.* clătin, clătinĭ, clătină. — *Imparf.* clătinam. — *Pas. déf.* clătinaĭ. — *Pl. q. parf.* clătinasem. — *Fut. pr.* voiŭ clăti. — *Cond. pr.* aş clăti. — *Impér.* clătină, clătinaţi. — *Subj. pr.* să clătin. — *Inf. pr.* a clătina. — *Part. pr.* clătinînd. — *Part. pas.* clătinat.

CLATINA (a se), *vr.* s'ébranler, chanceler, vaciller, s'agiter, remuer. || *Trestia se clatină la cea mai mică suflare de vînt*, le roseau s'agite au moindre souffle de vent.

CLATINATOARE, *s. f.* balançoire, escarpolette.

CLATINATURA, *s. f.* branlement, hochement. || *Doarme fără clătinatura* (J. L. CARAG.), il dort sans même hocher la tête.

PLUR. *sans art.* clătinături; — *avec l'art.* clătinăturile.

1. **CLATIRE**, *s. f.* *(anc.)* départ. || *Prinzînd veste leşii de clatirea lui spre Moldova* (MIR. COST.), les Polonais ayant reçu la nouvelle de son départ pour la Moldavie. || *Fără clătire* (MIR. COST.), sans aucun changement.

2. **CLATIRE**, *s. f.* action de secouer, d'agiter, d'ébranler. || hochement de hocher, ébranlement, secousse, agitation. || *Iŝ luau (Turcii) ziua bună cu clătirea capului de la leşi* (MIR. COST.); les Turcs prenaient congé des Polonais en s'inclinant. || *Iată clătirile sufleteşci ce sfîrîmau sînul Radului* (AL. ODOB.), telles étaient les secousses morales qui brisaient le cœur de Radu.

PLUR. *sans art.* clătiri; — *avec l'art.* clătirile.

CLATIT, *s. n.* rincement. || *Clătitul sticlelor*, le rincement des bouteilles.

CLĂTIT, *adj.* secoué, agité, remué, mu, ébranlé. || rincé. || *Iară Sim şi Iafet fiind clătiţi cu dragoste spre tatăl lor* (N. COSTIN); quant à Sem et à Japhet, comme ils aimaient leur père, *(litt.* ils étaient attirés par l'amour vers leur père).

F. GRAM. *f. s.* clătită; — *m. pl.* clătiţi; — *f. pl.* clătite.

CLĂTITĂ, *s. f.* crêpe (petite galette de farine de froment qu'on fait cuire à la poêle.)

PLUR. *sans art.* clătite; — *avec l'art.* clătitele.

CLAVIATURĂ, *s. f.* clavier.

PLUR. *sans art.* claviaturi; — *avec l'art.* claviaturile.

CLAVIR, *s. n*, piano, clavecin.

PLUR. *sans art.* clavire; — *avec l'art.* clavirele.

CLEAN, *s. m.* goujon *(ichtyol.)*.
CLEAN, *adj.* *(pop.)* ivre, gris.
CLEANGA, *s. f.* branche, rameau.

PLUR. *sans art.* clengi; — *avec l'art.* clengile.

CLEANŢA, *s. f.* *[Trans.]* tenailles.
CLEAPSĂ, *s, f.* *[Buc.]* claque, mornifle.
CLEFAI (a), *v.* glapir, japper.
CLEFENI (a), *v.* parler à tort et à travers.
CLEFETEA, *s. f.* chassoir (*t. de tonn.*)

1. **CLEFETI (a)**, *v.* 1° mâchonner (comme font les petits enfants et les vieillards qui n'ont pas de dents). || 2° mormoner, bougonner. || *Se vie să mănînce şi apoi să se întoarcă în biserică clefetind din gură!* (P. ISPIR.), qu'il vienne manger et qu'il retourne ensuite en mâchonnant à l'église !

2. **CLEFETI (a)**, *v.* chasser à force (les cercles sur un tonneau).

1. **CLEFT**, *s. m.* Clephte.
2. **CLEFT**, *s. m.* voleur.

PLUR. *sans art.* cleftĭ; — *avec l'art.* cleftiĭ.

CLEFTOMANIE, *s. f.* manie du vol.
CLEI (a), *v.* coller. || V. **a inclei**.
CLEÏALA, *s. f.* collage. || V. **cleiala**.
CLEIOS, *adj.* gluant, visqueux, glutineux, collant, tenace.

F. GRAM. *f. s.* cleioasă; — *m. pl* cleioşĭ; — *f. pl.* cleioase.

CLEIRE, *s. f.* action de coller. || collage, agglutination.
CLEIŢA, *s. f.* daphné mézéréon, bois gentil *(bot.)*.
CLEITURĂ, *s. f.* viscosité. || V. **incleitură**.
CLEIŬ, *s. n.* colle. || glu. || colle forte. || **Loc.** *A spus că l'a văzut la crîşmă cu femeia aceea, cleiu amîndoĭ* (S. NAD.); il a dit qu'il l'avait vu au cabaret avec cette femme, ivres tous les deux.

CLEM, *s. n.* pince en bois dont se servent les selliers pour tenir les pièces de peau pendant la couture.

CLEMENȚĂ, *s. f.* clémence.

CLEMPĂNI (a), *v.* V. a clampani.

CLENCIU, *s. n.* crochet. || chicane, querelle, dispute. || *Cu dînsa am avut numai o leacă de clenciu* (I. Creangă), je n'ai eu avec elle qu'une légère querelle. || V. clinciu.

CLENCÍUROS, *adj.* rude, raboteux, escarpé, à pic.

F. Gram. *f. s.* clenciuroasă ; — *m. pl.* clenciuroși ; — *f. pl.* clenciuroase.

CLENGĂ, *s. f.* V. cleangă.

CLENGUROS, *adj.* rameux, branchu.

F. Gram. *f. s.* clenguroasă ; — *m. pl.* clenguroși ; — *f. pl.* clenguroase.

CLENODUIRE, *s. f. [Anc.]* joyau. || *A luat coroana cu toate clenodurile* (Șincai), il prit la couronne avec tous les joyaux. || *A dat și coroana cu toate clenodurile sub tutela lui Frederic III*, il mit la couronne et tous les joyaux sous la tutelle de Frédéric III.

CLEON, *s. m. [Anc.]* olivier *(bot.)* (Evang. Cor.).

CLEPSI (a), *v. [Buc.]* claquer, giffler.

CLEPSIRE, *s. f. [Buc.]* action de claquer, de giller.

CLEPSIT, *adj. [Buc.]* 1° claqué, giflé. || 2° niais, nigaud.

CLER, *s. n.* clergé.

CLERIC, *s. m.* clerc, ecclésiastique. || *Încet, adânc resuna cântările de clerici* (M. Emin.); doucement, profondément résonnent les chants d'église.

Plur. *sans art.* clerici ; — *avec l'art.* clericii.

CLERICAL, *adj.* clérical.

F. Gram. *f. s.* clericală ; — *m. pl.* clericali ; — *f. pl.* clericale.

CLEȘNIȚA, s. *f.* V. cleștița.

CLEȘTAR, *s. n.* cristal.

CLEȘTE, *s. m.* tenailles, pince. || pincette. || forceps. || *Cleștele capului*, suture lambdoïde. || Loc. *A scoate vorba cu cleștele*, arracher les paroles de la bouche. || *Vezându-se prins în clește*, se voyant pris.

Plur. *sans art.* cleștĭ ; — *avec l'art.* cleștii.

CLEȘTIȚA, *s. f.* 1° moraillon *(bot.)*. || petite pince, mordant.

Plur. *sans art.* cleștițe ; — *avec l'art.* cleștițele.

CLETENAT, *adj.* V. clatinat.

CLEVETĂ, *s. f.* médisance, calomnie. || *Ca de cleveta limbilor să scapi* (Cantem.), pour que tu puisses échapper à la médisance. || *Tot d'auna clevetele rele strica obiceĭele bune* (Cantem.), les médisances détruisent toujours les bonnes habitudes. || *Să se ferească de bîrfeli și clevete* (P. Ispir.), qu'il se garde des commérages et des médisances.

Plur. *sans art.* clevete ; — *avec l'art.* cleveteie.

CLEVETI (a), *v.* médire, calomnier, diffamer, dénigrer. || *A început iarăși țiganul să cleviteaască pe băiat înaintea împăratului* (I. G. Sbiera), le bohémien recommença à dénigrer l'enfant devant le roi.

Conj. *Ind. pr.* clevetesc. — *Imparf.* clevetiam. — *Pas. déf.* clevetii. — *Impér.* clevetește, clevetiți — *Subj. pr.* să clevetesc. — *Inf. pr.* a cleveti. — *Part. pr.* clevetind. — *Part. pas.* clevetit.

CLEVETIRE, *s. f.* action de médire, de calomnier. || médisance, calomnie, dénigrement. || *pl.* caquets, cancans.

Plur. *sans art.* clevetiri ; — *avec l'art.* clevetirile.

CLEVETITOR, *adj.* médisant, détracteur, calomniateur.

F. Gram. *s. f.* clevetitoare ; — *m. pl.* clevetitori ; *f. pl.* clevetitoare.

CLEVETITOR, *s. m.* calomniateur, détracteur. || mauvaise langue. || cancanier. || *Nici clevetitorele satului nu-ĭ găsiau nimic*, mêmes les mauvaises langues du village ne trouvaient rien à dire sur son compte.

Plur. *sans art.* clevetitori ; — *avec l'art.* clevetitorii.

CLEVETNIC, *s. m. [Anc.]* médisant, calomniateur. || *În îndoința de clevetnic să nu cad, adevărul a-ți grai nu temeam* (Cantem.); je craignais de te dire la vérité, de crainte de passer pour un calomniateur.

CLIC, *s. n. [Trans.]*, 1° cris de joie, jubilation. || 2° vêtement de femme (veste sans manche en drap brodé). || *A ride cu clic*, rire aux éclats.

Plur. *sans art.* clicuri ; — *avec l'art.* clicurile.

1. **CLICA**, *s. f. [Trans.]*, viscosité, tenacité, densité.

2. **CLICA**, *s. f.* clique.

Plur. *sans art.* clice ; — *avec l'art.* clicele.

CLICOS, *adj. [Trans.]* gluant, visqueux, glutineux, épais.

F. Gram. *f. s.* clicoasă ; — *m. pl.* clicoși ; — *f. pl.* clicoase.

CLICUI (a), *v. [Trans.]* jubiler, rire de bon cœur, rire aux éclats, rire à ventre déboutonné.

CLIENT, *s. m.* client.

Plur. *sans art.* clienți ; — *avec l'art.* clienții.

CLIENTELA, *s. f.* clientèle.

Plur. *sans art.* clientele ; — *avec l'art.* clientelele.

CLIMĂ, *s. f.* climat.

Plur. *sans art.* clime ; — *avec l'art.* climele.

CLIMATOLOGIE, *s. f.* climatologie.

CLIMATOLOGIC, *adj.* climatologique.

F. Gram. *f. s.* climatologică ; *m. pl.* climatologici ; — *f. pl.* climatologice.

CLIN, *s. m.* biais, lé, empiècement. || **Loc.** *A nu avea nicĭ în clin nicĭ în mănecă cu cineva*, n'avoir absolument rien de commun avec quelqu'un, n'avoir aucune relation avec quelqu'un. || *Cu nebunul să nu'ţĭ pui nicĭ în clin nicĭ în măneca*, n'aie jamais rien de commun avec un fou.

PLUR. *sans art.* clinĭ; — *avec l'art.* clinii.

CLINĂ, *s. f.* pente, penchant.

CLINCHET, *s. n.* tintement, cliquetis.

CLINCĬU, *s. n.* crochet, croc. || subterfuge. *Clinciul unui lucru*, le fin d'une chose, le nœud, le hic. || *Aci, pare-mi-se, e clinciul curatei vorbiri şi al frumoasei scrieri românesci* (AL. ODOB.); il me semble que c'est là le fin du vrai parler et du beau style roumain.

PLUR. *sans art.* clinciurĭ; — *avec l'art.* clinciurile.

CLINCIUROS, *adj.* V. clenciuros.

CLINI (a), *v.* V. a chilini.

CLINICA, *s. f.* clinique.

PLUR. *sans art.* clinice; — *avec l'art.* clinicele.

CLINTI (a), *v.* mouvoir, bouger. || *Nu pot să 'l clintesc din loc*, je ne puis le bouger de place.

CONJ. *Ind. pr.* clintesc. — *Imparf.* clintiam. — *Pas. déf.* clintii. — *Subj. pr.* să clintesc. — *Part. pr.* clintind. — *Part. pas.* clintit.

CLINTI (a se), *vr.* bouger. || *Piatra s'a clintit şi s'a resturnat* (P. POP.), la pierre a bougé et s'est renversée. || *Nu se clintesce din loc*, il ne bouge pas de place.

CLINTIRE, *s. f.* action de bouger.

CLIPĂ, *s. f.* clin d'œil, instant, moment. || *In clipa acea chiar se infiinţă un boboc de floare* (P. ISPIR.), à cet instant même un bouton de fleur se forma (sur l'arbre). || *Sunt în clipă de a 'mĭ da obştescul sfirşit* (P. ISPIR.), je suis au moment de rendre le dernier soupir. || *Nici o clipă nu perdea, ci pe loc se desbrăca* (P. POP.); il ne perdait pas un instant et se déshabillait aussitôt. || *Nu voia să'l vaza nicĭ o clipă de ochiu macar fără chef* (P. ISPIR.), il ne voulait pas le voir triste un seul instant. || *Intr'o clipa*, à l'instant. || *Li se parea calea scurta şi vremea şi mai scurtă, ziua ceas şi ceasul clipă* (I. CREANGA); la route leur semblait courte et le temps plus court encore, le jour une heure et l'heure un instant.

PLUR. *sans art.* clipe; — *avec l'art.* clipele.

CLIPEALĂ, *s. f.* clin d'œil, clignement. || instant, moment. || *Acele cautăturĭ şi clipelĭ vicleane*, ces regards et ces clignements d'yeux perfides. || *In clipeala le adunară* (CANTEM.), il les réunirent en un instant. || *Veni intr'o clipeală de ochiu*, il arriva en un clin d'œil. || *La ceu din urma clipeală a vieţii este la noĭ obiceiul de a se pune în mâna celui ce moare o luminare* (A. LAMBR.); c'est une coutume chez nous, au dernier moment, de mettre un cierge dans la main de celui qui meurt.

PLUR. *sans art.* clipelĭ; — *avec l'art.* clipelile.

CLIPI (a), *v.* cligner, clignoter.

CONJ. *Ind.* clipesc. — *Imparf.* clipiam. — *Pas. déf.* clipii. — *Pl. q. parf.* clipisem. — *Fut. pr.* voiŭ clipi. — *Cond. pr.* aş clipi. — *Impér.* clipesce, clipiţi. — *Subj. pr.* să clipesc. — *Inf. pr.* a clipi. — *Part. pr.* clipind. — *Part. pas.* clipit.

CLIPEŬ, *s. f. (anc.)* bouclier (ŞINKAI).

PLUR. *sans art.* clipeurĭ; — *avec l'art.* clipeurile.

CLIPICĬOS, *adj.* scintillant.

F. GRAM. *f. s.* clipicĭoasă; — *m. pl.* clipicĭoşĭ; — *f. pl.* clipicĭoase.

CLIPIRE, *s. f.* action de cligner. || clignement, clignotement.

CLIPIŞ, *adv.* en un clin d'œil. || *Ea trece sub stea clipiş, cum se strecoară, printre oamenĭ, vestea rea* (V. ALEX.); elle passe sous l'étoile en un clin d'œil, comme se répand, parmi les hommes, une mauvaise nouvelle. || *Şi în zărĭ clipiş pierea* (I. NENIŢ.), et il se perdait en un clin d'œil à l'horizon.

CLIPIT, *s. n.* clignement, clignotement.

CLIPIT, *part. pas. de* a clipi.

CLIPITĂ, *s. f.* clin d'œil, instant, moment. || *In clipita aceasta*, en ce moment. || *Şi stete câteva clipite tăcut*, et il demeura quelques instants silencieux.

PLUR. *sans art.* clipite; — *avec l'art.* clipitele.

CLIPITURA, *s. f.* clignement d'œil.

PLUR. *sans art.* clipiturĭ; — *avec l'art.* clipiturile.

CLIPOCEALĂ, *s. f.* léger assoupissement.

CLIPOCI (a), *v.* sommeiller, être assoupi, dormir avec un œil ouvert. || *Câte nopţĭ veghiat-am, cât am clipocit* (T. SPER.); combien de nuits j'ai veillé, combien n'ai-je dormi que d'un œil. || *A aţipit puţin; cum a clipocit, a slăbit căpestrul din mână* (I. G. SBIERA). Il s'est laissé envahir par le sommeil; dès qu'il se fut assoupi, la bride lui échappa de la main.

CONJ. *Ind. près.* clipocesc. — *Imparf.* clipociam. — *Pas. déf.* clipocii. — *Subj. près.* să clipocesc. — *Part. pr.* clipocind. — *Part. pas.* clipocit.

CLIR, *s. m.* V. cler.

CLIRONOAMĂ, *s. f. (anc.)* héritière.

PLUR. *sans art.* clironoame; — *avec l'art.* clironoamele.

CLIRONOM, *s. m. (anc.)* héritier.

PLUR. *sans art.* clironomĭ; — *avec l'art.* clironomii.

CLIRONOMIE, *s. f. (anc.)* héritage.

PLUR. *sans art.* clironomiĭ; — *avec l'art.* clironomiile.

CLIRONOMISI (a), *v. (anc.)* hériter.

CLIROS *et* **clirosol,** *s. n. (anc.)* clergé. || *Cere de la țară cu sa alcatuĭască un obraz din clirosul bisericesc și doui din boeri* (Doc. XVIII s.), il demande au pays d'élire un représentant parmi le clergé séculier et deux parmi les boyards. || *Papa Leon... eșindu-i (lui Atila) înainte departe de Roma cu tot clirosul Bisericeĭ* (Sp. Milescu), le pape Léon vint au devant d'Attila loin au de là de Rome avec tout le clergé.

1. **CLISA,** *s. f.* argile.

2 **CLISA,** *s. f. [Trans.]* lard.

Plur. *sans art.* clise; — *avec l'art.* clisele.

CLIȘA (a), *v.* clicher *(t. d'impr.)*

CLISOS, *adj.* argileux.

F. Gram. *s. f.* clisoasă; — *m. pl.* clisoși; — *f. pl.* clisoase

CLISTIR, *s. n.* clystère. || clysopompe. || lavement. || *A luat un clistir,* il a pris un lavement.

Plur. *sans art.* clistire; — *avec l'art.* clistirele.

CLIȘEU, *s. n.* cliché *(t. d'impr.)*.

CLIT, *s. n. [Mold.]* tas, amoncellement. || *Scoase din un sicriaș, de sub un clit de perne, un rând de haine* (V. Al. Ur.); il tira un vêtement d'une caisse, sous un tas de coussins. || *Scoarțe puse clit* (S. Nad.), des tapis mis en tas.

CLOAMBA, *s. f. [Trans.]* branche, rameau.

CLOANȚĂ, *s. f.* se dit d'une personne édentée. || *Baba cloanță,* vieille sorcière.

CLOBANȚ, *s. n.* bec. || caquet.

CLOCĂ *s. f. [Trans.]* couveuse. || *Cu puĭ și cu oue și cu cloșcă grasă nu poțĭ fi* (Hint.); tu ne peux pas avoir à la fois des poussins, des œufs et une couveuse grasse. || V. **cloșcă.**

CLOCAI (a), *v.* glousser.

CLOCÁIRE, *s. f.* action de glousser. || gloussement.

CLOCĂIT, *s. n.* gloussement. || glou-glou (d'une bouteille).

CLOCI (a), *v. imp.* couver, faire éclore. || croupir, rester à ne rien faire, rester enfermé. || *Găina clocesce oue de rață,* la poule couve de œufs de canne. || *Apa clocesce,* l'eau croupit. || *Sunt oameni care clocesc toată ziua în casă lângă vatră,* il y a des gens qui restent toute la journée près du feu sans rien faire (qui couvent les cendres). || *Focul clocesce sub cenușă,* le feu couve sous la cendre. || *Nu știam ce clocĭa în capul lui,* j'ignorais ce qui couvait dans son esprit. || *Bufnița nu clocesce peștișorĭ* (Hint.), la chouette ne couve pas des rossignols. || Loc. *Mi s'a urît clocind acasă pe vatră, (litt.* je m'ennuie à couver les cendres à la maison), je m'ennuie de n'avoir rien à faire.

Conj. *Ind. pr.* clocesc — *Imparf.* clocĭa. — *Pas. déf.* cloci. — *Pl. q. parf.* clocise. — *Fut. pr.* va cloci. — *Cond. pr.* ar cloci. — *Subj. pr.* să clocească. — *Inf. pr.* a cloci. — *Part. pr.* clocind. — *Part. pas.* clocit.

CLOCI (a se), *vr.* croupir. *(pop.) Fata s'a clocit șezând a-casă,* la jeune fille s'était fanée à rester à la maison.

CLOCIRE, *s. f.* action de couver. || couvage, incubation.

CLOCIT, *adj.* couvé. || croupi, gâté, pourri, corrompu. || *Ouă clocite,* œuf punais. || *Om clocit,* homme qui ne sait plus ou ne peut plus se bouger, qui est inerte.

F. Gram. *f. s.* clocită; — *m. pl.* clociți; — *f. pl.* clocite.

CLOCIT, *s. n.* couvage.

CLOCITURA, *s. f.* incubation. || croupissement. || *O clocitură de om,* un homme qui n'est bon à rien qui ne sait que couver les cendres.

CLOCOCIOR, *s. m.* laitue vireuse *(bot.)*.

CLOCOT, *s. n.* bouillon, bouillonnement. || *A fierbe în clocote,* bouillir à gros bouillons.

Plur. *sans art.* clocote; — *avec l'art.* clocotele

CLOCOȚEL, *s. m.* clématite *(bot.)*. || *Sub tufe de clocoțel* (P. Pop.), sous des touffes de clématite.

CLOCOTI (a), *v. imp.* bouiller, bouillonner, jeter des bouillons, être en ébullition. || *(fig.)* retentir. || *Cu o mare clocotind se varsă spre Apus* (Vis. Doch.), comme une mer bouillonnante il se précipite vers l'Occident. || *Vela dealul, clocotește* (V. Alex.); la colline hurle, retentit. || *Codrul clocotĭ de spaimă* (M. Emin.), la forêt s'emplit de bruit. || *Așteaptă cu să s'aline apele ce clocotesc* (C. Konaki), attends que les flots irrités s'apaisent.

Conj. *Ind. pr.* clocotesc. — *Imparf.* clocotia. — *Pas. déf.* clocotĭ. — *Pl. q. parf.* clocotise. — *Subj. pr.* să clocotească. — *Part. pr.* clocotind. — *Part. pas.* clocotit.

CLOCOTICIU, *s. m.* staphylier penné, patenôtrier *(bot.)*.

1. **CLOCOTICĬ,** *s. m. pl.* crête-de-coq *(bot.)*.

2. **CLOCOTICĬ,** *s. m. pl.* morceau de flanelle avec laquelle les paysans s'entortillent les jambes jusqu'au genou.

CLOCOTIȘ, *adv.* en bouillonnant.

CLOCOTIȘ, *s. m.* V. clocoticiu.

CLOCOTIT, *adj.* bouillonnant, très bouillant. || *Apa călduță, nici de cum fierbinte, ca atît mai puțin clocotită* ; de l'eau tiède, nullement bouillante, encore moins en ébullition.

F. Gram. *fém.* s. clocotită; — *masc. pl.* clocotiți; — *f. pl.* clocotite.

CLOCOTITOR, *adj.* bouillonnant. || *O vale invercşita ce se unesce in zare cu albastra, spumotoasa, clocotitoarea mare* (V. Alex.); une vallée verdoyante qui se confond à l'horizon avec la mer bleue, bruyante, bouillonnante.

F. Gram. *f. s.* clocotitoare; — *m. pl.* clocotitori; — *f. pl.* clocotitoare.

CLOCOTOS, *adj.* bouillonnant. || *Pe valurile pripite şi clocotoase ale micului piriu* (Al. Odob.), sur les vagues rapides et bouillonnantes du petit ruisseau.

F. Gram. *f. s.* clocotoasă; —*m. pl.* clocotoşi;—*f. pl.* clocotoase.

CLOMBĂ, *s. f. [Trans.]* V. **cloambă**.

CLOMBOS, *adj. [Trans.]* branchu, rameux.

F. Gram. *f. s.* clomboasă; — *m. pl.* clomboşi; — *f. pl.* clomboasă.

CLOMBIŢĂ, *s. f.* petite branche, *dim. de* **cloambă**.

CLONC, *s. n.* glousssement. || *Ca cloşca când face clonc*, quand la couveuse glousse.

CLONCĂI (a), *v.* V. **a cloncani**.

CLONCAN, *s. m.* V. **croncan**.

CLONCĂNI (a), *v. imp.* 1° glousser (en parlant de la poule qui couve). || 2° coasser (en parlant des corbeaux. || 3° bavarder. || 1° *Când vezu cloşca cloncănind* (P. Ispir.), quand il vit la couveuse qui caquetait. || 2° *Iasă nu vezu de cât un corb singuratic care cloncănia pe o creangă uscată* (N. Gane), mais il ne vit qu'un corbeau solitaire qui coassait sur une branche desséchée. || 3° *Ţiganul tot cloncanesce* (V. Sper.), le tsigane bavarde tout le temps.

Conj. *Ind. pr.* cloncănesce. — *Imparf.* cloncănia. — *Pas. déf.* cloncăni. — *Fut. pr.* va cloncăni. — *Cond. pr.* ar cloncăni.—*Subj. pr.* să cloncănească.— *Inf. pr.* a cloncăni. — *Part. pr.* cloncănind. — *Part. pas.* cloncănit.

CLONCANIT, *s. n.* 1° glousssement (de la poule). || 2° coassement (du corbeau).

CLONCĂT, *s. n.* claquement, cri de la cigogne, de la grue, etc. || *Cucoarele cu cloncătul lor jalnic zisesera de mult sătenilor remas bun* (S. Nad.), les grues avec leur claquement plaintif avaient depuis longtemps dit adieu aux villageois.

CLONDIR, *s. n.* bouteille.

Plur. *sans art.* clondire;— *avec l'art.* clondirele.

CLONŢ, *s. n.* bec (*spéc.* des oiseaux de proie). || *Un corb cu cruce in cloţ* (Şinkai), un corbeau ayant une croix dans le bec. || *Cocoşul cum gasesce punga, o ia in cloţ şi se intoarna a casa* (I. Creanga); le coq, dès qu'il trouve la bourse, la prend dans son bec et revient à la maison.

Plur. *sans art.* cloţuri; *avec l'art.* cloţurile.

CLOGNI (a), *v. p.* a **cloncăni** (Zil. Rom.).

CLONŢAN, *s. n.* roche, pointe, aspérité. || *Sare ca capra-neagră din cloţan in cloţan* (A. Pann), il saute comme le chamois de roche en roche.

CLONŢAR, *s. n.* gros-bec *[ornith.]*.

CLONŢATĂ, *s. f.* qui n'a qu'une dent. || *par. ext.* vieille femme méchante, vieille sorcière. || *El vedea o cloţată ce ridea*, il voyait une méchante vieille qui riait.

Plur. *sans art* cloţate;—*avec l'art.* cloţatele.

CLONŢOS, *adj.* ayant un bec crochu. || *Pe masă stau mai multe soiuri de păseri cloţoase şi urite* (N. Bogdan), il y avait sur la table diverses espèces d'oiseaux au bec crochu et affreux.

F. Gram. *s. f.* cloţoasă;—*m. pl.* cloţoşi;—*f. pl.* cloţoase.

CLOP, *s. n. [Trans.]* chapeau, chaperon, bonnet. | *El se sculă şuerând, clop de roua scuturând* (P. Pop.); il se leva en sifflant et en secouant la rosée qui couvrait son chapeau.

CLOPOT, *s. n.* cloche. || **Loc.** *Clopotele cele mici, când cele mari urlă, nici cum se mai aud*; *(litt.* quand les grandes cloches hurlent on n'entend point les petites), les petits ont toujours tort contre les grands. || *Gura lui era clopot*, il avait la langue bien pendue. || *Cine un clopot numai aude, un sunet numai înţelege* (Gol.); qui n'entend qu'une cloche, n'entend qu'un son. || *Clopotul numai atunci sună când 'l tragi* (Hint.), la cloche ne sonne que lorsqu'on la tire.

Plur. *sans art.* clopote; — *avec l'art.* clopotele.

CLOPOTAR, *s. m.* 1° fondeur de cloches. || 2° *[Trans.]* sonneur de cloches. || sonnailler (l'animal qui, dans un troupeau, va le premier avec la clochette au cou). || 3° *(fam.)* bavard, qui parle beaucoup pour ne rien dire.

Plur. *sans art.* clopotari; — *avec l'art.* clopotarii.

CLOPOTĂRIE, *s. f.* fonderie de cloches.

CLOPOTE, *s. m. pl.* muguet *(bot.)*.

CLOPOTNIŢĂ, *s. f.* clocher.

Plur. *sans art.* clopotniţe;—*avec l'art.* clopotniţele.

1. **CLOPOŢEL**, *s. n.* petite cloche, clochette, sonnette, *dim. de* **clopot**.

2. **CLOPOŢEL**, *s. m.* campanule. || *Un clopoţel in floare* (V. Alexandri), une campanule en fleur.

Plur. *sans art.* clopoţei; — *avec l'art.* clopoţeii.

CLOR, *s. n.* chlore (*t. de chim.*).

CLOROFORM, *s n.* chloroforme.

CLOROSĂ, *s. f.* chlorose, pâles couleurs.

CLORURĂ, *s. f.* chlorure.

CLOŞCĂ, *s. f.* couveuse. || *Găina cade closcă*, la poule demande à couver. || *Fură*

cloșca de pe ouè fără să cicie, ditt, il vole la couvense de dessus ses œufs sans qu'elle pousse un cri), il est d'une habileté rare, il est très malin || *Cloșca cu pui*, la Pléïade (constellation).

PLUR. *sans art.* cloșci. — *avec l'art.* cloșcile.

CLOȘNIȚĂ, *s. f.* endroit où les poules déposent leurs œufs pour les couver.

CLOȘTEIU, *s. m.* basse tige de roseau.

PLUR. *sans art.* cloșteie ; — *avec l'art.* cloșteiele.

1. **CLOȚ**, *s. n.* bec. || *Un corb cu cruce în cloț* (ȘINCAI), un corbeau ayant une croix dans le bec. || V. **clont**.

2. **CLOȚ**, *s. n. [Prah.]* chevillette (retenue par une courroie ou une chainette, et qui sert à relier le timon du chariot avec le joug).

CLOȚAN, *s. m.* rat gris, surmulot *[zool.]*.

PLUR. *sans art.* cloțani ; — *avec l'art.* cloțanii.

CLOVEȚ, *s. m.* têtard.

CLUB, *s. n.* club.

PLUR. *sans art.* cluburi ; — *avec l'art.* clubirile.

CLUCER, *s. m. [anc.]* sommelier. || rang dans la noblesse. || *Clucerul de arie*, était chargé de la surveillance des magasins à foin et à orge. || *Clucerul de pivniță*, avait la surveillance du vin destiné à l'armée. || *Marele clucer*, l'intendant général de l'armée.

PLUR. *sans art.* clucери ; — *avec l'art.* clucerii.

CLUCERIE, *s. f. [anc.]* charge de sommelier. || dignité de *clucer*.

CLUJ, *s. pr.* Klausenbourg *ou* Kolosvar (Transylvanie).

CLUJEAN, *s. m.* habitant de Klausenbourg.

PLUR. *sans art.* Clujeni ; — *avec l'art.* Clujenii.

CLUJEANCĂ, *s. f.* habitante de Klausenbourg.

PLUR. *sans art.* clujence ; — *avec l'art.* clujencele.

CNEAZ, *s. m. [anc.]* prince.

PLUR. *sans art.* cneji *ou* cnezi ; — *avec l'art.* cneji *ou* cnezii.

CNUTĂ, *s. f.* knout.

PLUR. *sans art.* cnute ; — *avec l'art.* cnutele.

COABA, *s. f.* mauvais présage, mauvais augure.

COACĂZ, *s. f.* groseillier. || *Coacăz roșiu*, groseillier commun, à grappes, groseillier rouge. *Coacăz negru*, cassis.

PLUR. *sans art.* coacăzi ; *avec l'art.* coacăzii.

COACĂZĂ, *s. f.* groseille. || *Coacăze roșii*, groseilles à grappes (rouges). || *Coacăze albe*, groseilles à grappes blanches. || *Coacăze negre*, cassis.

COACE (în), *adv.* par ici. || *D'in coace*, de l'autre côté. || *D'aici'n coace*, dorénavant. || *Din colo și din coace*, en deçà et au delà.

COACE (a), *v.* 1° cuire au four. || 2° mûrir. || *A coace pâine*, cuire du pain. | *Soarele coace porumbul*, le soleil mûrit le maïs. || **Loc.** *Își puseră în gând să i-o coacă* (P. ISPIR.), ils s'étaient mis dans l'esprit de lui faire payer cela. | *Buba cap-au face până nu se coace*, l'abcès ne pointe pas tant qu'il n'est pas mûr.

COACE (a se), *rv.* 1° cuire. || 2° mûrir, venir à maturité. || *Poamele se coc*, les fruits mûrissent. || *Bubaiul s'a copt*, l'abcès est mûr.

COACERE, *s. f.* 1° action de cuire au four, cuisson. || 2° action de mûrir, maturité. || *Coacerea pâinei*, la cuisson du pain. || *Coacerea fructelor*, la maturité des fruits. || *Coacerea minței*, la maturité de l'esprit.

1. **COADĂ**, *s. f.* queue, cadenette. || manche (de la cognée, de la hache, etc.). || poignée. || queue d'une feuille. | *Coada calului*, la queue du cheval. | *Coada de topor*, le manche de la hache. || *Coada ochiului*, le coin de l'œil. — *A se uita cu coada ochiului*, regarder du coin de l'œil. — *Făcând din coada ochiului*, faisant signe du coin de l'œil. | *La coada mesei*, au bas bout de la table. — *L. primi să șază la coada mesei* (P. ISPIR.), il l'adroit à s'asseoir au bas bout de la table. || **Loc.** *Cu coada între picioare* (P. ISPIR.), la queue entre les jambes, tout honteux. || *Dracu 'și a virit coada*, le diable s'en est mêlé. | *Scurt de coadă*, se dit de quelqu'un qui a échappé à un danger non sans avoir été maltraité. *Am scăpat scurt de coadă*, je l'ai échappé belle. || *Altă grijă nu ve bate de cât să scorniți cozi femeilor* (S. NAD.), vous n'avez d'autre souci que d'inventer des histoires sur le compte des femmes. *O priviau, o cântăriau și nu o găsiau de loc frumoasă, pe când ensuși câte vreai fie-care adăugeau câte-o coadă* (S. NAD.), ils la regardaient, ils l'appréciaient et ils ne la trouvaient pas belle du tout, tandis qu'ils lui trouvaient des défauts en veux-tu en voilà sur lesquels ils brodaient encore. || *Nimeni nu 'l calcă pe coadă*, il ne se laisse pas marcher sur les pieds. || *A pune coada la spinare*, s'enfuir à toutes jambes. | *A călca șarpele pe coadă, [litt.* marcher sur la queue du serpent), toucher le point sensible, mettre le doigt sur la plaie. || *De facut treabă nu cade coada nimenui* (I. CREANGĂ), il n'est pas honteux de travailler. || *De lupu când grăește coada i se ivește*, quand on parle du loup on en voit la queue. || *A atârna de coadă, [litt.* attacher à la queue), accuser. *Bagă de seamă ca pe nedrept cei-l'alți arapi îi atârnau de coadă acest pomos* (P. ISPIR.), il observa que les autres domestiques l'avaient à tort accusé de

cette sottise. || *Vaĭ când ajunge coada cap!* (A. Pann) C'est une triste chose quand les pieds commandent à la tête! || *(pop.) Luând la mușa de coada purceaua* (A. Pann), s'enivrer.

Plur. *sans art.* coade *et* cozĭ ; — *avec l'art.* coadele *et* cozile.

2. **COADĂ**, *s. f.* (en botanique.) *Coada boului*, cornille *(bot.). Coada câinelui*, cretelle *(bot.). || Coada calului*, prêle *(bot.). || Coada cocoșului*, grenouillet, sceau de Salomon *(bot.). || Coada lupului*, bouillon blanc *(bot.). || Coada șoarecelui*, mille feuilles, herbe aux coupures *(bot.). || Coada vulpeĭ*, vulpin, racouet, alopécure *(bot.). || Coada șmeiului*, serpentaire commune *(bot.). || Coada mănzului*, ceratophyllum *(bot.).*

COADA-VULPEĬ, *s. f. comp.* variété de raisin.

COADE, *s. f.* tresses (de cheveux).

COAIE, *s. f. pl.* testicules. || *Coaiele popiĭ*, ellébore *(bot.).*

COAJĂ, *s. f.* pelure, écorce, écale, coque. || coquille (d'œuf, de noix), croûte (du pain, d'une plaie). || pelure (de pomme, de poire, etc.). || *Par'că și trunchiul vecĭnic poartă suflete sub coaje* (M. Emin.), il semble que les troncs éternels ont des âmes sous leur écorce. || *Ca melcul în coaja luĭ*, comme l'escargot dans sa coquille. || *Nicĭ o coajă de pâine*, pas une croûte de pain. || *Coaja de nucă*, écale (de noix), brou. *Coaja merilor*, la pelure des pommes. **Loc.** *Cine va să mănânce mĭezul, trebue mai întĭiu să spargă coaja* (Gol.) ; pour manger le fruit, il faut d'abord briser l'écorce. *Rea e când prinde mămăliga coajă*, il faut battre le fer quand il est chaud, il ne faut pas laisser passer l'occasion, *et aussi :* vilaine chose qu'un rustre parvenu.

Plur. *sans art.* cojĭ ; — *avec l'art.* cojile.

COALĂ, *s. f.* feuille (de papier).

Plur. *sans art.* coale ; — *avec l'art.* coalele.

COALITIE *et* **coalițiune**, *s. f.* coalition.

Plur. *sans art.* coaliții *et* coalițiune ; — *avec l'art.* coalițiile *et* coalițiunile.

COALIZA (a), *v.* coaliser.

COALIZA (a se), *vr.* se coaliser.

COALIZARE, *s. f.* action de coaliser. || coalition.

Plur. *sans art.* coalisărĭ ; — *avec l'art.* coalisările.

COALIZAT, *adj.* coalisé.

F. Gram. *f. s.* coalizată ; — *m. pl.* coalizați ; — *f. pl.* coalizate.

COAMĂ, *s. f.* crinière. || chevelure. || faîte, arête, arêtier. || *Coama calului*, la crinière du cheval. || *Coama ei d'aur*, sa chevelure d'or. || *Coama munteluĭ*, l'arrête de la montagne. || *Coama acoperișuluĭ*, l'arrêtier du toit.

Plur. *sans art.* coame ; — *avec l'art.* coamele.

COANTRĂ, *s. f. [Trans.]*, désaccord, désunion, différend, débat, querelle.

COAPA, *s. f.* gond. || *Două porțĭ țipând pe niște coapele groase se deschiseră* (Delavr.), deux portes grinçant sur de gros gonds s'ouvrirent.

COAPCĂ, *s. f.* jantille (d'une roue hydraulique).

COAPSĂ, *s. f.* hanche, cuisse. || *Osul coapseĭ*, fémur. || *Îĭ tăie o bucată de carne moale din coapsa picĭorului de sus* (P. Ispir.), il lui coupe un morceau de chair tendre du haut de la cuisse.

Plur. *sans art.* coapse ; — *avec l'art.* coapsele.

COAPTĂ, *adj. fém. de* **copt**.

1. **COARDĂ**, *s. f.* 1° corde, corde (de violon). || 2° corde (de la scie). || 3° sarment (de vigne). || 4° ressort (d'une serrure). || 5° traverse qui relie deux pièces d'un bâtis. || **Loc.** *A lăsat-o în coarda de jos*, il a baissé le ton. || *Drumul coardă că 'și ținea* (P. Pop.), il suivait sa route tout droit.

Plur. *sans art.* coarde ; — *avec l'art.* coardele.

2. **COARDĂ**, *s. f. [Prah.]*, villebrequin.

1. **COARNĂ**, *s. f.* cornouille (fruit du cornouiller). || **Loc.** *Me veĭ găsi uscată coarnă*, (*litt.* vous me trouverez séchée comme une cornouille), vous me trouverez desséchée, toute ratatinée.

2. **COARNĂ**, *s. f.* variété de raisin, dont le grain est allongé.

Plur. *sans art.* coarne ; — *avec l'art.* coarnele.

COARNE, *s. n. pl.* V. **corn**.

1. **COASĂ**, *s. f.* faux. || *Coasa zimțată*, faux dont la lame est dentelée. || *[Prah.] Coasa cu crivea*, faux armée.

Plur. *sans art.* coase ; — *avec l'art.* coasele.

2. **COASĂ**, *s. f. empl. p.* **cosit**, fauchage. || *În vremea coseĭ*, dans le temps du fauchage, à l'époque où l'on fauche. || *Abia scăpărăm de cosă și ne pune la secere*, à peine avons-nous échappé au fauchage qu'on nous met à moissonner.

COASE (a), *v.* coudre. || *A coase pe muche*, faire un surjet.

Conj. *Ind. pr.* cos, coși, coase. — *Imparf.* coseam. — *Pas. déf.* coseĭ. — *Fut. pr.* voiu coase. — *Cond. pr.* aș coase. — *Subj. pr.* să cos, să coși, să coasă — *Inf. pr.* a coase. — *Part. pr.* coséud. — *Part. pas.* cusut.

COASTĂ, *s. f.* côte, flanc. || côte, versant, penchant. || *Coastele dealurilor*, les penchants des collines. || *Pe cel deal pe coaste* (V. Alex.),

sur cette colline sur la côte. || *Cum în coasta casei*, à côté de la maison. || *Calul zace pe coaste*, le cheval git sur le flanc. || **Loc.** *A'şi da coaste cu cineva*, se lier avec quelqu'un.

COATE-GOALE, *s. m.* coude-percé, pauvre diable, gueux. || *Să me pui cu coate-goale, nu vine bine* (I. Carag.); ce n'est guère convenable de m'accoler à un gueux. || *S'am venit aicĭ în vale ca se vad un coate-goale de nevaste fermecat* (N. Gane), je suis venu ici dans la vallée pour voir un gueux harcelé par les femmes.

COBĂ, *s. f.* V. **coabă**.

COBĂIT, *adj. [Mold.]* mou, sans énergie, bon à rien.

F. Gram, *f. s.* cobăită; — *m. pl.* cobăiĭ; — *f. pl.* cobăite.

COBALT, *s. n.* cobalt.

COBALTI (a), *v.* branler, secouer, fluctuer.

COBĂLTI (a se), *vr.* vaciller.

COBALTIC, *adj.* mou, sans énergie, flottant, irrésolu. || *O fiinţă cobaltică*, un être mou.

F. Gram. *f. s.* cobaltică; — *m. pl.* cobaltici; — *f. pl.* cobaltice.

COBAR, *s. m.* celui qui augure, qui tire des présages des oiseaux.

COBĂRNĂ, *s. f.* petite hutte, baraque dans la terre dont on ne voit que le toit.

COBĂŢ, *s. m.* V. **cobeţ**.

COBELCIŬ, *s. n.* petit anneau.

COBE, *s. f.* oiseau de mauvais augure. || *par. ext.* malheur. || *Stând ca o cobe rea în casa luĭ*, il restait comme un oiseau de mauvais augure dans sa maison. || *Eştĭ ruşinea mea, cobea şi ticălosia caseĭ*; tu es la honte, le malheur et la ruine de ma maison.

COBEŢ, *s. m. [Trans.]* épervier, émouchet *(ornith.)*.

COBI (a), *v.* augurer, pressentir q. q. chose en mal, être de mauvais présage, annoncer un malheur. || *Bufniţa cobesce*, la chouette est de mauvais présage. || *Nu'ţĭ cobim moarteu* (A. Pann), nous ne souhaitons pas ta mort. || *Şi prin porţile aurite năruite cobea neagra a intrat* (D. Ollan.), et par les portes dorées écroulées le malheur est entré. || *Au vre-o pacoste cobescĭ orĭ de moarte, mĕ vesteşcĭ?* (P. Pop.) M'annonces-tu un malheur ou me préviens-tu de ma mort?

COBÎLĂ, *s. f. [Mold.]* 1° sorte de chèvre, faite de deux pièces de bois emboutées à angle aigu et sur laquelle les paysans posent leur charrue au retour des champs. || 2° chèvre de carrossier.

1 **COBILIŢA**, *s. f.* palanche, gorge. || *Fata aduce apa în doniţe pe cobiliţa*, la jeune fille apporte de l'eau dans des seaux sur une palanche.

2. **COBILIŢĂ**, *s. f.* libellule, demoiselle *(entom.)*.

Pluр. *sans art.* cobiliţe; — *avec l'art.* cobiliţele.

COBITOR, *adj.* funeste, de mauvais augure, sinistre. || *Cucuveaua cu glasu-ĭ cobitor 'l prevestĭa se fugă departe* (S. Nad.), la chouette de son cri sinistre le prévenait de s'enfuir.

F. Gram. *f. s.* cobitoare; — *m. pl.* cobitori; — *f. pl.* cobitoare.

COBLIZAN, *s. m.* bête. || *Coşcogeme coblizan ce eştĭ* (I. Creanga), grand bêta que tu es.

COBOC, *s. n.* coupe. || *Cuparul le dregea câte un coboc de vin şi după beutul coboculuĭ, fie-care mergea de sărută mâna Domnuluĭ* (Al. Pap-Cal.); l'échanson leur versait à chacun une coupe de vin, et, après avoir bu, chacun allait baiser la main du Prince.

COBORÎ (a), *v.* descendre, mettre plus bas, abaisser, abattre, rabattre.

COBORÎ (a se), *vr.* descendre, s'abaisser. || descendre, tirer son origine.

COBORÎRE, *s. f.* action de descendre, de s'abaisser. || descente, abaissement. || descendance. || *Coborîrea Sfîntuluĭ Duh*, la descente du St. Esprit.

COBORÎŞ, *s. n.* penchant, pente, déclivité, talus, descente. || *Bine a zis cine a zis ca nu-i suis fără coboriş* (I. T. Mera), *fitt.* on a dit avec raison qu'il n'y a pas de montée sans descente), toute chose à son revers.

Pluр. *sans art.* coborişurĭ; — *avec l'art.* coborişurile.

COBORÎT, *adj.* descendu, abaissé, abattu. || *Coborit dintr'un neam mare*, descendant d'une grande famille.

F. Gram. *f. s.* coborită; — *m. pl.* coborîţi; — *f. pl.* coborite.

COBORÎT, *s. n.* descente. || *Când la suit, când la coborît*; tantôt à la montée, tantôt à la descente.

COBORÎTOR, *s. m.* descendant

Pluр. *sans art.* coboritorĭ; — *avec l'art.* coboritorii.

COBUR, *s. n.* fonte (de pistolets). || *Şi pentru orĭ-ce întîmplare am pus şi un revolver la cobure* (Th. C. Vac.), et à tout hasard j'ai mis un revolver dans les fontes.

Pluр. *sans art* cobure; *avec l'art.* coburele.

COBUZ, *s. n.* petit chalumeau. || *Din cobuz sunând*, jouant du chalumeau. || *D'aude cobuzul, îl apuca plânsul* (P. Pop.); s'il entend le chalumeau, il se met à pleurer. || *Cobuz de os ce sună frumos* (P. Pop.), le chalumeau d'os dont le son est doux.

COBZĂ, *s. f.* sorte de guitare qui sert à tenir l'unisson. || **Loc.** *A lega cobză*, garotter étroitement. — *El o legă de copaciu cobză şi porni înainte* (P. Ispir.), il l'attacha solidement à l'arbre et continua son chemin.

Plur. *sans art.* cobze ; — *avec l'art.* cobzele.

COBZAR, *s. m.* celui qui joue de la *cobză*.

Plur. *sans art.* cobzari ; — *avec l'art.* cobzarii.

COBZĂRIE, *s. f.* métier de *cobzar*.

Plur. *sans art.* cobzării ; — *avec l'art.* cobzăriile.

COC, *s. n. [Trans.]* frai, alevin.

COCA, *s. m. [Mold.]* bébé, petit garçon (se dit aussi aux petites filles).

COCĂ, *s. f. [Val.]* pâte. || **Loc.** *Bea de se tărtoşte şi cocă se face* (A. Pann.), il boit jusqu'à ce qu'il s'enivre et ne peut plus se tenir debout, *(litt.* il devient pâte, *c. à d.* mou comme de la pâte).

COCĂI (a), *v.* caqueter (en parlant de la poule).

COCĂLCĂ, *s. f. [Buc.]* virago. || *Cu această cocălcă mare şi tot cu frică în spinare* (P. Pop.), il a avec lui cette virago et il a toujours peur.

COCÂLTIRE, *s. f.* V. **pocăltire.**

COCARDĂ, *s. f.* cocarde.

Plur. *sans art.* cocarde ; — *avec l'art.* cocardele.

COCĂRLĂ, *s. f.* courbure. || manivelle. || régulateur de la charrue.

COCÂRLAT, *adj.* courbé.

F. Giam. *f. s.* cocârlată ;— *m. pl.* cocârlaţi ; — *f. pl.* cocârlate.

COCĂRLĂTURĂ, *s. f.* courbure.

COCÂRDAT, *adj.* crochu, aquilin. || *Nas cocârdat*, nez aquilin.

F. Giam. *f. s.* cocârdată ;—*m. pl.* cocârdaţi ; — *f. pl.* cocârdate.

COCÂRGEA, *s. f.* bec crochu du pic.

COCÂRJA (a se), *rr.* se recoquiller, se rabougrir.

COCÂRJAT, *adj.* crochu. || recoquillé, rabougri. || *Cu nasul cocârjat mai în jos de barbie*, ayant le nez crochu et tombant plus bas que le menton.

F. Giam. *f. s.* cocârjată ; — *m. pl.* cocârjaţi ; — *f. pl.* cocârjate.

COCĂRŢĂ, *s. f.* variété de fromage.

COCASDER, *s. m.* V. **cocăzar.**

COCĂZAR, *s. m.* 1° rose d s Alpes *(bot.)* || 2° églantier *(bot.)*

COCEAN, *s. m.* trognon, tige. || *Cocenĭ de porumb*, rafles ou râpes de maïs (*et aussi* tiges du maïs.) || *Cocean de varză*, trognon de chou. || *Arătându-i coceanul măturei*, en lui montrant le manche du balai. || **Loc.** *M'a tuns cocean*, il m'a tondu tout ras.

Plur. *sans art.* cocenĭ ; — *avec l'art.* cocenii.

COCEA-PĂLEA, V. **cocia-pâlia.**

COCHET, *adj.* coquet.

F. Gram *s. f* cochetă ; — *m. pl.* cochеţi ; — *f. pl.* cochete.

COCHETĂRIE, *s. f.* coquetterie.

Plur. *sans art* cochetării ; — *avec l'art.* cochetăriile.

COCHETA (a), *v.* coqueter.

COCHIVECHĬ, *s. pl. [Mold. et Trans.]* enchères. || *Vîndut-au toate ţinuturile la cochivechĭ* (I. Nepulc.), ils ont vendu tout le pays aux enchères.

COCĬA-PĂLĬA, *exp. des contes populaires:* fleurissait et se fanait. || *Era un cireş văratic care se cocĭa-pălĭa într'o zi*, c'était un cerisier hâtif qui fleurissait et se fanait en un jour.

COCIE, *s. f.* carrosse, calèche. || *O cocie numaĭ în verde zugrăvită* (P. Pop.), une calèche toute peinte en vert.

COCĬER, *s. m.* cocher. || V. **cocis.**

Plur *sans art.* cocieri ; — *avec l'art.* cocierii.

COCĬLCA, *s. f.* **cocâlcă.**

COCĬNA, *s. f.* soue (étable à porcs).

Plur. *sans art.* cocine ;—*avec l'art.* cocinele.

COCĬOBĂI (a), *v. [Mold. et Buc.]* fouiller, farfouiller. || *Şi au început a cocĭobăi prin căruţele negustorilor* (I. G. Sbiera), et ils se mirent à fouiller dans les charrettes des marchands.

COCĬOABĂ, *s. f.* bicoque, masure. || *Irina avea o cocĭoabă vechie* (I. Creangă), Irène avait une vieille bicoque. || *O se dau foc cocĭabeĭ ăştia blestemate* (V. Al. Ur.), je mettrai le feu à cette maudite bicoque.

Plur. *sans art.* cocĭoabe ;—*avec l'art.* cocĭoabele.

COCĬOARBA, *s. f.* fourgon, tisonnier. || *Din vorbă 'n vorbă aŭ ajuns la cocĭorbă.* De fil en aiguille ils en vinrent aux coups. || *Şi mè bate cu cocĭorbă* (P. Pop.), et il me bat avec le fourgon.

COCĬORVA, *s. f.* V. **cociorbă.**

COCĬOC, *s. n.* basse tige de roseau. || *Cocĭocul de pe bălţi plutesc în toate părţile* (C. Boil.), les basses racines des roseaux flottent de tous côtés sur les marais.

COCÎRGEA, *s. f.* V. **cocârgea.**

COCÎRLĂ *s. f.* V. **cocârlă.**

COCIS, *s. m.* cocher. || *Cocişul poartă din bicĭu*, le cocher claque du fouet.

COCITA, *s. f. [Mold.]* V. **cofiţă.**

COCIUG, *s. n.* V. **cosciug.**

COCLAUR, *s. n. [Mold.]* colline dépouillée d'arbres. || *M'am dus pe coclaurĭ să-ţĭ aduc florĭcele*, j'ai été sur les collines pour t'y chercher des fleurs.

Plur. *sans art.* coclaurĭ ; — *avec l'art.* coclaurile.

COCLEALĂ, *s. f.* vert-de-gris.

COCLETE, *s. m.* involucre folliacée (enveloppe de la noisette).

PLUR. *sans art.* cocleți,—*avec l'art.* cocleții.

COCLEȚ, *s. n.* millet de la lise *(t. de tiss.)*.

COCLI (a se), verdir, pousser du vert-de-gris. || *(pop.)* se griser. — *Se coclise turta* (P. ISPIR.), il était ivre mort.

COCLIRE, *s. f.* action de se couvrir de vert-de-gris.

COCLITURĂ, *s. f.* goût de vert-de-gris.

COCNĂ, *s. f. [Trans.]* v. **cuhnie.**

COCNĂRI (a), *v. [Trans.]* faire la cusine, cuisiner.

COCOANĂ, *s. f.* 1° *(anc.)* petite fille noble. || 2° *(anc.)* jeune fille noble. || 3° *(anc.)* dame noble. || 4° madame, dame. || 1° *S'au născut împăratului o cucoană*, une fille est née à l'empereur. || 2° *Nu mă îndoiesc ca veți ști purureă să vă purtați către soții voștri cu doua domnești cocoane ce sunteți* (A. ODOB.), je ne doute pas que vous saurez toujours vous conduire avec vos maris comme des princesses que vous êtes.

PLUR. *sans art.* cocoane ;—*avec l'art.* cocoanele.

COCOARĂ, *s. f. [Buc. et Trans.]* V. **cocor.**

COCOAȘĂ, *s. f.* bosse, gibbosité, protubérance.

PLUR. *sans art.* cocoașe ;—*avec l'art.* cocoașele.

COCOLI (a), *v.* entourer de soins, gâter, dorloter, cajoler, dodeliner. || *Doui-trei cocoși încălțați se rotiau în loc, cocolind vre-o găină* (S. NAD.); deux ou trois coqs pattus faisaient la roue sur place, en courtisant une poule. || *Așa-i boala, de ce o cocolești de ce mai reu se-incuibează* (S. NAD.); la maladie est ainsi, plus on la laisse traîner plus elle s'enracine. || **Loc.** *L'a cocolit bine!* (I. CREANGĂ), il l'a joliment attrapé.

COCOLI (a se), *rr.* se pavaner, faire le beau. || *Flăcăul se cocolia în atitea priviri dragastoase*, le beau gars se pavanait sous tant de regards tendres.

COCOLIRE, *s. f.* action d'être aux petits soins, de gâter, de cajoler, de dorloter.

COCOLITURĂ, *s. f.* petits soins, gâterie, cajolerie.

COCOLOȘ, *s. n.* pelote, peloton, petite masse, grumeau, boulette (de pâte, de farine, etc.), tapon. || *A face ceva cocoloș*, mettre quelque chose en tapon.

PLUR. *sans art.* cocoloașe ;—*avec l'art.* cocoloașele.

COCOLOȘI (a), *v.* 1° mettre en pelotte, froisser en boule, mettre en tapon. || friper. || 2° étouffer (une affaire). || *A cocoloși hârtie în mână*, froisser du papier en boule dans la main.

COCOLOȘIT, *adj.* pelotonné, mis en tapon, froissé en boule. || étouffé. || *Cocoloșiți unul într'altul* (DELAVR.), pelotonnés l'un contre l'autre.

CONJ. *Ind. pr.* cocoloșesc. — *Iaparf.* cocoloșiam. — *Pas. déf.* cocoloșii.—*Pl. q. parf.* cocoloșisem.—*Fut. pr.* voiu cocoloși — *Cond. pr.* aș cocoloși. — *Impér.* cocoloșesce, cocoloșiți. — *Subj. pr.* să cocoloșesc. — *Inf. pr.* a cocoloși. — *Part. pas.* cocoloșind.— *Part. pr.* cocoloșit.

COCOLOȘI (a se), *rr.* s'enrouler, se pelotonner, se mettre en boule.

F. GRAM. *f. s.* cocoloșită ; — *m. pl.* cocoloșiți ; — *f. pl.* cocoloșite

1. **COCON**, *s. m. (anc.)* enfant, fils d'empereur (de roi, de boyard). || *Dragii mei! coconi iubiți!* (P. POP.) Mes chéris! mes enfants aimés! || *Trei coconi ce am avut, de pe tus-trei mi-i ați perdut!* (P. POP.) j'ai eu trois fils, tous trois vous me les avez tués! || *De cocon*, de tout petit, dès son bas âge.

2. **COCON**, *s. m.* 1° *(anc.)* seigneur. || 2° monsieur.

PLUR. *sans art.* coconi ;—*avec l'art.* coconii.

COCONAR, *s. m.* pin pignon *(bot.)*.

COCONARĂ, *s. f.* pignon, pignon doux (fruit du pin pignon). || *Crapi umpluți cu stafide și coconare* (N. FILIM.), des carpes farcies de raisin sec et de pignons doux.

PLUR. *sans art.* coconare ;—*avec l'art.* coconarele.

COCONĂȘICĂ, *s. f. [Mold.] dim. de* **cocoana.**

COCONAȘ, *s. m. dim. de* **cocon.** || 1° *(anc.)* fils de maison, jeune noble. || 2° jeune monsieur. || 3° mascadin, petit maître, jeune élégant, marjolet, cocodès. || *Când bați pe coconaș, ori bate-l cum se cade, ori nu te mai încerca; (litt.* si tu bats le jeune maître, bats le bien ou ne t'en mêle pas); il ne faut pas tenter une chose difficile si on ne veut pas la mener jusqu'au bout.

PLUR. *sans art.* coconași ;— *avec l'art.* coconașii.

COCONEI, *s. m. pl.* perce-neige *(bot.)*, nivéole de printemps *(bot.)*.

COCONET, *s. n.* la bourgeoisie. || *Coconetul și negustorime* (GR. JIP.), la bourgeoisie et le commerce. || *Limba coconetului* (GR. JIP.), le langage des bourgeois, des gens de la ville.

COCONI (a se), *rr.* faire le fier.

COCONIE, *s. f. (anc.)* basâge, enfance.

1. **COCONIȚA** *s. f. dim. de* **cucoana.**

2. **COCONITĂ**, *s. f.* péronnelle.

3. **COCONIȚĂ**, *s. f.* chardonneret *(ornith.)*.

PLUR. *sans art.* cuconițe ; —*avec l'art.* cuconițele.

1. **COCOR**, *s. n.* grosseur, enflure, tumeur.

PLUR. *sans art.* cocoruri;—*avec l'art.* cocorurile.

2. **COCOR**, *s. m.* grue *(zool.)*.

PLUR. *sans art.* cocori;—*avec l'art.* cocorii.

COCOREÏ, *s. m. pl.* V. **cocoşeï**.

COCORADĂ, *s. f. [Trans.]* colle de pâte.

COCORAT, *adj.* qui a de longues pattes, de longues jambes. || *E nalt şi cocorat*, il est grand et a de longues jambes.

F. Gram. *f. s.* cocorată ; — *m. pl.* cocoraţi ; — *f. pl.* cocorate.

COCORI (a se), *vr.* s'enfler, se gonfler, se rengorger. || se renfler, se gondoler.

COCOROŞA (a se), *vr. [Buc.]* se rengorger, se pavaner. || V. a se **cocori**.

1. **COCOŞ**, *s. m.* coq. || *Să scii că 'n casa noastră voiu să cânte cocoşul, iar nu găina;* sache que dans notre maison je veux que ce soit le coq qui chante et non la poule. || *De prea mult ce me iubesce ca cocoşul me chiorăsce* (A. Pann), il est comme le coq qui vous éborgne par excès d'amour. || *Cocoş de pădure, cocoş de sihlă, cocoş selbatic*, lyrure des bouleaux, coq de bruyère. || *Cocoşul de munte, cocoş mare*, grand coq de bruyère. — *Diminuaţa în revèrsatul zorilor se vinează cocoşii de munte* (V. Alex.), le matin au point du jour on chasse les coqs de bruyère. || **Loc.** *Cocoş de făcut bors* (I. Creanga), qui n'est plus bon à rien. || *Cocoşul e stăpin pe gunoiul sèu* (Gol.), *(litt.* le coq est maître sur son fumier), charbonnier est maître dans sa loge.

2. **COCOŞ**, *s. m. [Mold.]* cheville (en bois ou en fer).

3. **COCOŞ**, *s. m.* chien de fusil.

4. **COCOŞ**, *s. m. [Buc.]* grains de maïs éclatés sous l'influence de la chaleur.

5. **COCOŞ**, *s. m. [Buc.]* prune dans laquelle une mouche a déposé ses œufs (*e. coasens pruni*); elles sont plus grosses d'un côté que de l'autre, jaunissent et tombent.

Plur. *sans art.* cocoşi ; — *avec l'art.* cucoşii.

COCOŞA (a), *v.* courber. || devenir bossu. || *A cocoşa în bătaie*, rouer de coups.

COCOŞA (a se), *vr.* se voûter. || *Bătrîn trebuie să fie, că s'a cocoşat de tot;* il doit être bien vieux, car il est tout voûté.

COCOŞAR, *s. m.* petite grive, draine *(ornith.)*.

Plur. *sans art.* cocoşari ; — *avec l'art.* cocoşarii.

COCOŞAT, *s. m.* bossu, gibbeux, gobin.

Plur. *sans art.* cocoşaţi ; — *avec l'art.* cocoşaţii.

COCOŞAT, *adj.* courbé, voûté (du dos).

F. Gram. *f. s.* cocoşată ; — *m. pl.* cocoşaţi ; — *f. pl.* cocoşate.

COCOŞEÏ, *s. m. pl.* 1° V **cocosel** *(bot.)*. || 2° grains de maïs grillés.

1. **COCOŞEL**, *s. m.* cochet, jeune coq.

2. **COCOŞEL**, *s. m.* adonide pintanière *(bot.)*.

Plur. *sans art.* cocoşei ; — *avec l'art.* cocoşii.

COCOŞESC, *adj.* de coq, qui appartient au coq. || *Caracterul bărbatului e mai mult cocoşesc*, le caractère de l'homme est plutôt batailleur.

F. Gram. *f. s.* cocoşească ; — *m. et f. pl.* cocoşeşti.

COCOŞESCE, *adv.* en coq, comme un coq, à la manière du coq. || *Dacă aï intrat în cuşcă trebue să cânţi cocoşesce* (A. Pann), si tu es entré dans la cage tu dois faire coucourieou, qui entre dans la danse doit danser.

COCOŞI (a), *v.* cocher.

COCOŞI (a se), *vr.* se rengorger, se pavaner. || se fâcher tout rouge.

COCOŞILĂ, *s. m.* gobin, bossu, type de bossu.

COCOŞOICĂ, *s. f.* giron, gouet ordinaire *(bot.)*.

COCOŞNEAŢĂ, *s. f. (pop.)* se dit d'une femme ordinaire qui se donne des airs.

Plur. *sans art.* cocoşneţe ; — *avec l'art.* cocoşneţele.

COCOSTÎRC, *s. m.* cigogne *(zool.)*. || héron cendré *(zool.)*.

Plur. *sans art.* cocostirci ; — *avec l'art.* cocostircii.

COCOŢA (a), *v.* jucher.

COCOŢA (a se), *vr.* se percher, se jucher. || *Ciorile care se cocoţesc jucând pe spinarea boilor* (Al. Odob.), les corneille qui se juchent en jouant sur le dos des bœufs.

COCOŢI (a se), *v.* a se **cocoţa**.

COCOVEICĂ, *s. f. [Mold.]* V. **cucuvaie**.

COCOZAR, *s. n.* V. **cocăzar**.

COCS, *s. n.* coke.

COCUŢĂ, *s. f. [Mold.]* bébé (se dit aux petits enfants), *dim. de* **coca**.

COD, *s. n.* code.

Plur. *sans art.* coduri ; — *avec l'art.* codurile.

CODACIŬ, *adj.* 1° qui a une longue queue. || 2° poltron, couard, qui reste toujours en arrière. || *Codaciu la lucru*, paresseux.

CODALB, *adj.* 1° qui a la queue blanche à l'extrémité (en parlant des bestiaux). || 2° qui a des tresses blondes (en parlant des jeunes filles). || *Fata e codalbă cu ochi vioriï*, la jeune fille est blonde avec des yeux bleus.

F. Gram. *s. f.* codalbă ; — *m. pl.* codalbi ; — *f. pl.* codalbe.

CODALBI (a), *v.* blémir. || *A codalbi ochiï*, faire de gros yeux.

1. **CODALBIŢA**, *s. f. [Ban.]* lanier *(ornith.)*.

2. **CODALBIŢĂ**, *s. f.* nom que les paysans donnent à leur vache.

CODALBIŬ, *adj.* blond. || *Părï codalbiï*, cheveux blonds.

F. Gram. *s. f.* codalbie ; — *m. et pl.* codalbiï.

CODAN, *adj.* 1° à la queue, le dernier. || 2° qui a une queue.

F. Gram. *f. s.* codană, — *m. pl.* codani ; — *f. pl.* codane.

CODANĂ, *s. f.* jeune fille (qui a des tresses). || *Codanele limbute adunate toate la un loc* (Al. Odob.), les jeunes filles bavardes toutes réunies au même endroit.

Plur. *sans art.* codane ; — *avec l'art.* codanele.

CODARD, *adj.* couard.

CODAŞ, *adj.* qui est à la queue, le dernier.

F. Gram. *f. s.* codaşă, — *m. pl.* codoşi ; — *f. pl.* codaşe.

CODAŞ, *s. m.* le dernier. || paysan pauvre, qui n'a pas de bœufs. || *De cât codaş în oraş mai bine în satul tău fruntaş* (I. Creangă), mieux vaut être notable dans ton village que le dernier dans une ville.

Plur. *sans art.* codaşi ; — *avec l'art.* codaşii.

CODĂRIŞTE, *s. f.* petit manche, *dim. de* **coadă.** || *Codăriştea unui biciu,* le manche d'un fouet.

Plur. *sans art.* codărişte ; — *avec l'art.* codărиştele.

CODAT, *adj.* candé, pédonculé. || allongé. || *Ochi codaţi,* yeux en amandes.

F. Gram. *s. f.* codată ; — *m. pl.* codaţi ; — *f. pl.* codate.

CODCODĂCI (a), *v.* V. **a codcodoci.**

CODCODOCI (a), *v. imp.* caqueter (en parlant de la poule). || *Umblam după o găină sălbatecă ce de mult o auzisem codcodocind prin păduce,* je cherchais une poule sauvage que j'avais entendue depuis longtemps caqueter dans la forêt.

Conj. *Ind. près.* codcodocesce. — *Imparf.* codcodocia. — *Part. pr.* codcodocind. — *Part. pas.* codcodocit.

CODEA, *s. m.* le Diable (qui a une queue).

CODEANCĂ, *s. f.* jeune fille. || V. **codana.**

Plur. *sans art.* codence ; — *avec l'art.* codencele.

CODELNIC, *adj.* hésitant, qui cherche des prétextes, qui fait des simagrées, qui fait des circonlocutions, qui tergiverse, qui tourne autour du pot.

F. Gram. *f. s.* codelnică ; — *m. pl.* codelnici ; — *f. pl.* codelnice.

CODEALĂ, *s. f.* détour, prétexte, circonlocution, hésitation, tergiversation. || *În urmă, după multă codeală, se hotărî cu sa 'i spună mâni-sale* (I. G. Sbiera) ; puis, après beaucoup d'hésitation, il se décida à le dire à sa mère.

Plur. *sans art.* codeli ; — *avec l'art.* codelile.

CODI (a se), *vr.* prendre des détours. || hésiter, tergiverser. || faire des simagrées, chercher des prétextes. || rechigner. || bouder à la besogne. || *Se cam codîa sa 'l primească* (P. Ispir.), il hésitait à le recevoir. || *El voi să se codească, dar cum? cel-alt o ţinea una ;* il chercha des prétextes pour refuser, mais le moyen ? l'autre insistait. || *Apoi începură a se codi, adică a nu mai voi să slujească la ast biserică cu triste* (P. Ispir.) ; les prêtres commencèrent à rechigner, c'est-à-dire qu'il refusèrent de servir dans une église d'un si mauvais renom. || *Nu te codi la treabă, ca mămuca te vede* (I. Creangă) : ne boude pas à l'ouvrage, car maman te voit.

Conj. *Ind. pr.* me codesc. — *Imparf.* mă codiam. — *Pas. déf.* me codii. — *Pl. q. parf.* me codisem. — *Impér.* codesce-te, codiţi-ve. — *Sub. pr.* să me codesc. — *Inf. pr.* a mă codi. — *Part. pr.* codindu-se.

CODICE, *s. m.* code, code.

CODINĂ, *s. f.* 1° laine de la queue. || 2° criblure (de grain).

CODIRA, *s. f. (Olt.)* V. **codirlă.**

CODIRE, *s. f.* action de biaiser, d'hésiter, de rechigner, etc. || détour, hésitation, tergiversation. || *Dar codire multă nu 'mi prea fă* (T. Sper.), mais ne rechigne pas trop.

Plur. *sans art.* codiri ; — *avec l'art.* codirile.

CODÎRLĂ, *s. f.* corne, clayon (de la charrette).

CODÎRLAŞ, *s. m.* le dernier, celui qui est à queue, derrière les autres.

CODIŞOARA, *s. f.* petite queue, *dim. de* **coada.**

CODIŢĂ, *s. f.* petite queue, petite tresse, *dim. de* **coada.** || *Cel cu codiţă,* le Diable.

Plur. *sans art.* codiţe ; — *avec l'art.* codiţele.

CODIRIŞTE, *s. f.* V. **codariste.**

CODITURĂ, *s. f.* hésitation, rechignement, tergiversation.

CODITOR, *adj.* hésitant, irrésolu, qui tergiverse.

F. Gram. *f. s.* coditoare ; — *m. pl.* coditori ; — *f. pl.* coditoare.

CODOBATURĂ, *s. f.* hoche-queue, lavandière grise *(zool.).*

CODOBELC, *adj.* V. **codoberc.**

CODOBERC, *adj.* sans queue. || *Melc codoberc* (P. Pop.), escargot sans queue.

CODOIU, *s. n.* grande queue.

CODORIGA, *s. f.* lance.

Plur. *sans art.* codorige *et* codorigi ; — *avec l'art.* codorigele *et* codorigile.

CODORIŞTE, *s. f.* V. **codăriste.**

CODOŞCĂ, *s. f. [Mold.]* entremetteuse.

CODREAN, *s. m.* sylvain, habitant des forêts, qui vit dans les forêts.

Plur. *sans art.* codreni ; — *avec l'art.* codrenii.

CODREAN, *adj.* forestier, sylvestre, des bois. || *O codreană armonie,* o harmonie des forêts.

F. Gram. *s. f.* codreană, — *m. pl.* codreni ; — *f. pl.* codrene.

CODRENI, *s. m. pl. (anc.)* corps de cavalerie moldave composé de 1.200 hommes.

CODRESC, *adj.* forestier, de forêt. || *Un cerb codresc,* un cerf des forêts.

F. Gram. *f. s.* codrească ; — *m. et f. pl.* codresci.

CODRICEL, *s. m.* croûte, croûton. || *Roņţăi căţi-va codricei de pâine ce rămăsese* (P. Ispir.), il grignota quelques croûtes de pain qui étaient restées.

Plur. *sans art.* codricei ; — *avec l'art.* codriceii.

CODRIŞ, *adj.* goulu, glouton, vorace.

CODRIŞOR, *s. m. dim. de* **codru.**

CODROIŬ, *s. m.* blé de vache *(bot.).*

CODROS, *s. m.* rouge-queue *(ornith.).*

Plur. *sans art.* codroşi ; — *avec l'art.* codroşii.

1. **CODRU**, *s. m.* 1° *(anc.)* montagne. || 2° *(auj.)* forêt. || 1° *Către codru cleonului* (Ev. Cor.), près de la montagne des oliviers. || 2° *Vîntul geme în codru*, le vent gémit dans la forêt. || *Hoţi de codru*, brigands.

2. **CODRU**, *s. m.* morceau. || *Un codru de pâine*, un chanteau, un morceau de pain. || *Un codru mare de pâine*, un quignon de pain. || *Îi dete un codru de slanină şi într'o hârtie puţină faină*, il lui donna un morceau de lard et dans un papier un peu de farine. || *Ia un codru de unsură şi ungi uşa la ţiţină* (P. Pop.), prends un morceau de lard et graisse les gonds la porte. || *Nu e vrednic codrul să 'şi plătească* (A. Pann.), il n'est pas capable de gagner son pain. || **Prov.** *Cui i-e foame codrii viseză* (Gol.), *(litt.* qui a faim rêve de pain), on pense à ce qu'on désire. || *Câinele nu fuge de codru, ci de cîomag ; (litt.* le chien ne fuit pas d'un morceau de pain, mais du bâton), on ne refuse pas ce qui est bon.

Plur. *sans art.* codri ; — *avec l'art.* codrii.

COEFICIENT, *s. n.* coefficient.

Plur. *sans art.* coeficiente;—*avec l'art.* coeficientele.

COERCIŢIUNE, *s. f.* coercition.

COFĂ, *s. f. [Mold.]*, seau (en bois avec une anse). || **Loc.** *Toarnă cu cofa*, il pleut à seaux. || *A pune pe cineva în cofă*, mettre quelqu'un dedans.

Plur. *sans art.* cofe ; — *avec l'art.* cofele.

COFĂCEL, *s. n. [Mold.]*, broc, *dim. de* **cofă.** || *Vine dascălu cu cofacel plin de vin roşiu* (I. Creangă), l'instituteur arrive avec un broc plein de vin rouge.

Plur. *sans art.* cofăcele ; — *avec l'art.* cofăcelele.

COFAR, *s. m. [Trans.]* revendeur, regrattier.

COFARIŢĂ, *s. f. [Trans.]* revendeuse, regrattière.

COFĂRI (a), *v.* faire le métier de revendeur.

COFEIU, *s. n.* seau. || *Băieţii mi-au scăpat un cofeiu într'o fântână* (T. Sper.), les enfants ont laissé tomber un seau dans le puits.

COFER, *s. n. [Prah.]* panier de vendangeur.

COFETAR, *s. m.* confiseur.

Plur. *sans art.* cofetari ; — *avec l'art.* cofetarii.

COFETĂRIE, *s. f.* confiserie.

Plur. *sans art.* cofetării ; — *avec l'art.* cofetăriile.

COFETURĬ, *s. f. pl.* bonbons, dragées, sucreries.

Plur. *avec l'art* cofeturile.

COFIŢĂ, *s. f. dim de* **cofă.**

Plur. *sans art.* cofiţe ; — *avec l'art.* cofiţele.

COFTĂ, *s. f. [Trans.]*, creux, cavité. || creux (d'un arbre).

COFTERIE, *s. f. (anc.)* satin oriental.

COGEAMITE, **cogemite** *et* **coscogea**, *expr. pop.* grand, énorme. || *O cogeamite mămăliga*, une énorme polente. || *Nisce cogemite bancherĭ*, de gros banquiers. || *Scoase un cogemite par* (N. Gane), il tira un énorme pieu.

COHA, *s. f. (anc.)* pot à confiture. || *Cohale de cleştar de munte* (A. Oddb.), des pots à confiture en cristal de roche.

Plur. *sans art.* cohale ; — *avec l'art.* cohalele.

COHÂIAT, *adj. (anc.)* tortu (Cantemir).

COHĂIETURA, *s. f. (anc.)* détour.

COHORTĂ, *s. f.* cohorte.

Plur. *sans art.* cohorte ;— *avec l'art.* cohortele.

COIF, *s. n.* casque.

Plur. *sans art.* coifurĭ ; — *avec l'art.* coifurile.

COINAC, *s. n.* cheville du pied.

Plur. *sans art.* coinace ; — *avec l'art.* coinacele.

COINCIDENŢĂ, *s. f.* coïncidence.

Plur. *sans art.* coincidenţe; —*avec l'art.* coincidenţele.

COINŢELEGERE, *s. f.* entente.

COIŬ, *s. n.* testicule.

Plur. *sans art.* coaie ; — *avec l'art.* coaiele.

COIUGĂ, *s. f.* filet (de pêche).

COJ, *s. m.* petits boutons de chaleur. || exfoliation de l'épiderme.

Plur. *sans art.* cojĭ ; — *avec l'art.* cojiĭ.

COJEAN, *s. m.* habitant de la plaine.

Plur. *sans art.* cojenĭ ; — *avec l'art* cojeniĭ.

COJI (a), *v.* écorcer (un arbre). || écorcher (un animal). || peler (des pommes, etc.). || écaler (des noix). || écroûter (le paim). || monder (de l'orge). || décortiquer. || écosser (des pois). || *Cojiră o căprioară*, ils écorchèrent un chevreuil.

COJI (a se), *vr.* s'écorcer, s'écailler, s'écaler, s'écroûter, se peler, s'écosser. || s'exfolier, se desquamer.

COJĬ, *s. m. pl.* croûtes de lait.

COJIRE, *s. f.* action d'écorcer, d'écorcher, de peler, etc.

COJIT, *adj.* écorcé, pelé, écalé, écroûté, écossé. || desquamé. || *Mâinile lor cojite de soare şi de ger* (Delavr.), leurs mains pelées par le soleil et par le froid.

F. Gram. *s. f.* cojită ; — *m. pl.* cojiţĭ ; — *f. pl.* cojite.

COJIȚĂ, *s. f.* 1° croustille. || 2° *dim. de* **coajă**. || *O cojiță de alună* (M. Emin.), une coquille de noisette. || *O cojiță de săpun*, un tout petit morceau de savon.

Plur. *sans art.* cojițe ; — *avec l'art.* cojițele.

COJITURA, *s. f.* écorchure, pelure. || exfoliation, desquamation.

COJNIȚĂ, *s. f.* [*Trans.*] ruche.

COJOACA, *s. f.* V. **cojoc**.

CUJOC, *s. n.* bisquain, vêtement de paysan fourré, peau de mouton que portent les paysans. || *Sub grosolanu-i cojoc de oaie* (Al. Odob.), sous sa grossière peau de mouton. || *Și sufla ca un taur sub cojocul cu care l'învelise nevasta sa* (N. Gane), et il soufflait comme un taureau sous la peau de mouton dont sa femme l'avait enveloppé. || **Loc.** *A intors cojocul pe dos*, il s'est fâché tout rouge. || *Să'i scuturăm cojocul*, donnons-lui une raclée. || *Dar calul n'o mai întreba de ce-i cojocul* (I. Creangă), mais le cheval ne lui laissa pas le temps de réfléchir. || *Și găsit ac de cojoc*, il a trouvé qui lui river son clou.

Plur. *sans art.* cojoace ; — *avec l'art.* cojoacele.

COJOCAR, *s. m.* fourreur, pelletier. || *Din bucățele cojocarul blană mare face* (Gol.), le pelletier fait une grande fourrure avec des petits morceaux.

Plur. *sans art.* cojocari ; — *avec l'art.* cojocarii.

COJOCARIE, *s. f.* pelleterie. || métier de fourreur.

Plur. *sans art.* cojocării ; — *avec l'art.* cojocăriile.

COJOCEL, *s. n. dim. de* **cojoc**.

COJOS, *adj.* couvert d'une écorce, corticeux.

F. Gram. *f. s.* cojoasă ; — *m. pl.* cojoși — *f. pl* cojoase.

COLABORA (a), *v.* collaborer.

COLABORARE, *s. f.* action de collaborer. || collaboration.

COLABORAȚIUNE, *s. f.* collaboration.

COLABORATOR, *s. m.* collaborateur.

Plur. *sans art.* colaboratori ; — *avec l'art.* colaboratorii.

1. **COLAC**, *s. m.* anneau. || voûte. || margelle. || replis. || en général quelque chose de rond. || *Colac de piatra a unui puț*, margelle d'un puits. || *Picioarele podului... coprinse de la unul la altul cu colaci* (Sr. Milescu), les piles du pont étaient retenus de l'une à l'autre par des voûtes. || *În colacile lui sunetul de te-ar fi strins ți a fi bagat os în os* (Delavr.), si le dragon t'avait serré dans ses replis il t'aurait brisé les os.

2. **COLAC**, *s. m.* [*Ban.*] brioche. || 2° [*Mold.*] gimbelette, pain blanc en couronne ou en tresse. || *Colaci din Vasluiu*, couronnes de Vaslui (pain renommé en Moldavie). || *Duca ar fi cineva să-mi dea un colac să îmbuc*, s'il y avait quelqu'un pour me donner une gimbelette à manger.

3. **COLAC**, *s. m.* 1° pain blanc, ayant la forme d'une couronne ou d'une natte et que l'on porte à l'église, tantôt pour le prêtre, tantôt pour les parents de l'enfant qu'on baptise, tantôt pour distribuer aux pauvres en mémoire d'un mort. || 2° cadeau en nature offert aux grands jours par les paysans au propriétaire de la terre sur laquelle ils habitent et composé de poulets, d'œufs, d'agneaux, de miel et de fruits. || *Baba aceea era foarte sărăcă, ea cât n'avea să ducă alta colaci de cât numai nisce alune* (I. G. Sbiera), cette vieille femme était très pauvre, aussi n'avait-elle à porter en cadeau que des noisettes. || **Loc.** *Când vrea Dumnezeu cu omul, vine și dracul cu colacul ;* quand Dieu veut du bien à quelqu'un, tous les bonheurs lui viennent à la fois. || *Colac peste pupază*, se dit quand une perte, un ennui ou un malheur en suit un autre.

4. **COLAC**, *s. m.* [*Dămb.*] jante d'une roue de moulin.

Plur. *sans art.* colaci ; — *avec l'art.* colacii.

1. **COLĂCAR**, *s. m.* [*anc.*] délateur, dénonciateur.

2. **COLACAR**, *s. m.* [*Trans.*] jeunes gens qui, aux mariages paysans, récitent des poésies d'occasion dites *Orații* (épithalames).

Plur. *sans art.* colăcari ; — *avec l'art.* colăcarii.

1. **COLĂCĂRI (a)**, *v.* [*anc.*] dénoncer (pour avoir un profit). || espionner.

2. **COLĂCĂRI (a)**, *v.* [*Trans.*] dire des poésies d'occasion aux mariages.

1. **COLĂCARIE**, *s. f.* [*anc.*] dénonciation, délation.

2. **COLĂCARIE**, [*Trans.*] action de dire des poésies aux mariages. || recueil de poésies pour les mariages.

Plur. *sans art.* colăcării ; — *avec l'art.* colăcăriile.

1. **COLACARIT**, *s. n.* V. 1. **colacarie**.

2. **COLĂCARIT**, *s. n.* V. 2. **colacărie**.

COLACEL, *s. m. dim. de* **colac**.

Plur. *sans art.* colăcei ; — *avec l'art.* colăceii.

COLĂCER, *s. m.* [*Trans.*] garçon d'honneur. || Les *colăcerĭ* sont des jeunes gens qui, dans les villages, vont, de la part de la famille, le jour d'un mariage, de maison en maison pour offrir la gourde d'eau-de-vie. Ceux qui acceptent la gourde, acceptent l'invitation à la noce. Les *colăcerĭ*, à cheval précèdent la noce pour l'annoncer de loin et mènent un grand bruit.

Plur. *sans art.* colăcerĭ ; *avec l'art.* colăcerii.

COLĂCERĬ, *s. m. pl.* enfant qui vont par le village disant des noëls. || V. **colindă**.

COLACHIE, *s. f.* flatterie, bassesse. || *Alta nu face, fără numaĭ colachiĭ şi linguşiturĭ* (CANTEM.), il ne fait pas autre chose que des bassesses et des flatteries. || *Pentru ca să nu dau bănuială de colachie care românesce se chiama cĭocoĭnicie* (MAG. IST.), afin de ne pas être soupçonné de flatterie ce qu'en roumain on nomme *cĭocoĭnicie*.

COLACI (a), *v.* tortiller, mettre en rond, tourner autour, entortiller.

COLĂCI (a se), *vr.* se tortiller, s'enrouler, s'entortiller, se coucher en rond. || s'humilier devant quelqu'un.

COLAINĂ, *s. f.* médaille.

1. **COLAN**, *s. n. [Mold.]* ceinture.

2. **COLAN**, *s. n. [Val.]* collier.

PLUR. *sans art.* colane ; — *avec l'art.* colanele.

COLĂREZ, *s. m.* bouillie.

COLASTRĂ, *s. f.* colostrum, premier lait après la délivrance.

COLATĂCI (a), *v.* V. **a colăci**.

COLAŢIONA (a), *v.* collationner.

COLAŢIONARE, *s. f.* action de collationner. || collation.

COLB, *s. n. [Mold.]* poussière, poudre. || *Iar Negruzzi sterge colbul de pe cronice bătrîne* (M. EMIN.), et Negruzzi enlève la poussière de nos vieilles chroniques. || *Un colb de pĭetre scumpe* (M. EMIN.), une poudre de pierres précieuses. || **Loc.** *Hăĭ ! dă-le colb şi mănâncă repede* (I. CREANGA), fais vite et mange au galop.

PLUR. *sans art.* colbuĭ ; — *avec l'art.* colburile.

COLBAI (a), *v.* faire de la poussière, remuer en faisant de la poussière. || *Ca o şopîrlă rusă, cu labele întinse, colbăind cu coada şi schĭaunând, se tîrîe câinele pînă în apropierea luĭ* (I. SLAVICI) ; mais, comme un lézard, les pattes en avant, remuant la queue dans la poussière et gémissant, le chien se traîna jusque auprès de lui.

COLBĂIT, *adj. [Mold.]* poudreux, poussiéreux, couvert de poussière.

F. GRAM. *f. s.* colbăită ; — *m. pl.* colbăiţĭ ; — *f. pl.* colbăite.

COLBUIT, *adj.* V. **colbait**.

COLCÂI (a), *v.* bouillir, bouillonner. || *În acest fin matasos, mişue, colcăie aceleaşĭ patime* (DELAVR.), dans ce foin soyeux s'agitent, bouillonnent les mêmes passions.

COLCĂĬALĂ, *s. f.* bouillonnement.

COLCEAG, *s. n. [Trans.]* manchon.

COLCOT, *s. n.* bouillonnement. || *Sîngele ĭ nărăĭa în colcote la cap*, le sang lui montait à la tête en bouillonnant. || V. **clocot**.

COLCOTI (a), *v.* bouillonner. || *Strofe unde colcotesc cele maĭ nobile simţiminte* (AL. ODOB.), des strophes où bouillonnent les plus nobles sentiments. || V. **a clocoti**.

COLEA, *adv.* là, de ce côté là. || *Trebuie să vĕ spun de colea pînă colea ce am fost şi cine sunt*, il faut que je vous dise par le menu ce que j'ai été et qui je suis. || **Loc.** *E ştiĭ colea, numaĭ bine, cum 'ĭ stă voiniculuĭ bine ;* il est juste à point, comme il sied à un gaillard ; il est en goguette.

COLECESA, *s. f.* collection (P. MAIOR).

1. **COLEAŞĂ**, *s. f. [Prah.]* V. **ciulama**.

2. **COLEASĂ**, *s. f. [Trans.]* bouillie de sarrasin.

COLECTĂ, *s. f.* collecte.

COLECŢIE *et* **colecţiune**, *s. f.* collection.

PLUR. *sans art.* colecţiĭ *et* colecţiunĭ ; — *avec l'art.* colecţiile *et* colecţiunile.

COLECŢIONA (a), *v.* collectionner.

COLECTIV, *adj.* collectif.

F. GRAM. *f. s.* colectivă ; — *m. pl.* colectivĭ ; — *f. pl.* colective.

COLECTIVITATE, *s. f.* collectivité.

PLUR. *sans art.* colectivităţĭ ; — *avec l'art.* colectivităţile.

COLECTIVISM, *s. n.* collectivisme.

COLECTOR, *s. m.* collecteur.

COLEG, *s. m.* collègue.

PLUR. *sans art.* colegĭ ; — *avec l'art.* colegiĭ.

COLEGIŬ, *s. n.* collége. || *Colegiŭ electoral*, collége électoral.

PLUR. *sans art.* colegie ; — *avec l'art.* colegiele.

COLEGIAL, *adj.* collégial.

COLEŞER, *s. n. [Buc. et Trans.]* bâton court qui sert à remuer la bouillie de maïs ou de sarrasin || V. **facăleţ** *et* **meleşteu**.

COLEŞI (a), *v.* amollir, ramollir.

COLET, *s. n.* colis.

PLUR. *sans art.* colete ; — *avec l'art.* coletele.

COLIANDRU, *s. m.* coriandre *(bot.)*.

COLIBĂ, *s. f.* cabane, chaumière, chaumine.

PLUR. *sans art.* colibe ; — *avec l'art.* colibele.

COLIBAŞ, *s. m.* habitant d'une chaumière.

PLUR. *sans art.* colibaşĭ ; — *avec l'art.* colibaşiĭ.

COLIBIOARĂ, *s. f.* chaumine, *dim de* **colibă**.

PLUR. *sans art.* colibioare ; — *avec l'art.* colibioarele.

COLICĂ, *s. f.* colique.

PLUR. *sans art.* colice ; — *avec l'art.* colicele.

COLILIU, *adj.* tout blanc (blanc comme la stipe plumeuse). || *Câmpia e albă colilie*, la plaine est toute blanche.

F. GRAM. *f. s.* colilie ; — *m. pl. et f.* colilĭ.

COLILIE, *s. f.* stipe plumeuse *(bot.)*. || **Loc.** *Fie-i-ar calea în colilie* (P. POP), que la vie lui soit heureuse.

COLISIUNE, *s. f.* collision.

PLUR. *sans art.* colisiuni, — *avec l'art.* colisiunile.

COLIMVRITĂ, *s. f.* fonts baptismaux, bassin pour le baptême.

COLINĂ, *s. f.* 1° crête d'une colline. || 2° colline.

PLUR. *sans art.* coline ; — *avec l'art.* colinele.

COLIND, *s. f.* noël, cantique de Noël, promenade de maison en maison pour chanter des noels.

PLUR. *sans art.* colinde ; — *avec l'art.* colindele.

COLINDA (a), *v.* 1° courir de maison pour chanter des noels et recevoir un cadeau. || 2° aller à droite et à gauche (dans le but d'obtenir quelque chose). 3° parcourir, circuler. || *Şi în jur par'ca-mĭ colinda dulcĭ şi mîndre primăverĭ* (M. EMIS.), il semble qu'autour de moi circulent de doux et splendides printemps. || *Pînă seara am colindat mai tot satul ;* jusqu'au soir, j'ai parcouru à peu près tout le village. || *El colinda mereu satele romaneşcĭ* (AL. ODOB.), il parcourait incessamment les villages roumains. || *A avut timpul să colinde dupa focul care îi trebuia*, il a eu le temps d'aller à droite et à gauche demander le feu dont il avait besoin. || *Trebuie să te ducĭ lumea să o colindĭ* (AL. ODOB.), il faut que tu parcoures le monde. || *A colinda pretutindenĭ*, rouler partout, rouler sa bosse.

CONJ. *Ind. pr.* colind. — *Imparf.* colindam. — *Subj. pr.* să colind. — *Part. pr.* colindînd. — *Part. pas.* colindat.

COLINDĂ, *s. f.* V. colind.

COLINDARE, *s. f.* action d'aller de maison en maison pour chanter des noëls. || action de parcourir, d'aller de ça et delà.

COLINDAT, *s. n.* le fait d'aller de maison en maison pour chanter des noels.

COLINDATOR, *s. m.* qui va de maison en chantant des noels.

PLUR. *sans art.* colindatorĭ ; — *avec l'art.* colindătorĭi.

COLINDEŢE, *s. m. pl.* petits gâteaux faits à la maison et que l'on distribue à ceux qui viennent dès l'aube chanter des noels.

COLINDROIU, *s. m.* V. calendroiu.

COLIVĂ, *s. f.* gâteau fait de blé et de noix, et saupoudré de sucre, que l'on distribue en souvenir des morts. || **Loc. pop.** *Îi sună coliva în piept*, il est très gravement malade. || *A mîncat a coliva*, être sur le point de mourir. || *A mînca colica cuiva*, poursuivre quelqu'un et le tuer *ou* le rendre malheureux. || *Ca mîine o să-mĭ mănînce coliva* (A. PANN), je vais bientôt mourir. || *Mai trăesc sau le mănînca lumea din coliva ?* (GR. JIP.), vivent-ils encore ou bien sont-ils morts ?

PLUR. *sans art.* colive ; — *avec l'art.* colivele.

COLIVIE, *s. f.* cage. || **Loc. pop.** *A pune colivie cu stîlpĭ pe capul seu*, se marier.

PLUR. *sans art.* colivĭ ; — *avec l'art.* colivĭile.

COLIVIORA, *s. f. dim.* de coliva.

PLUR. *sans art.* colivioare, — *avec l'art.* colivioarele.

COLNA, *s. f.* [*Trans.*] hangar.

COLNAR, *s. n.* monticule. || *Şi eu cădută am pical din colnare în colnare pînă la diosu fînaţ în spinare* (P. POP.) ; et aussitôt j'ai roulé de monticule en monticule jusque sur le dos de la jument.

PLUR. *sans art.* colnare ; — *avec l'art.* colnarele.

COLNARE, *s. m. pl.* [*Buc.*], ramifications d'une racine.

COLNIC, *s. n.* 1° hauteur, crête d'une colline. || 2° clairière. || 1° *Pe colnic un plop mare se ridică*, sur la crête de la colline s'élève un grand peuplier. || 2° *Se abătu într'un colnic să facă un popas* (P. ISPIR.), ils s'arrêtèrent dans une clairière pour y faire halte.

PLUR. *sans art.* colnice ; — *avec l'art.* colnicele.

COLNICEA, *s. f.* crête d'une colline. || *De pe colnicea dealuluĭ* (A. ODOB.), du faîte de la colline. || *Colnicelele sub care se afundă satul*, les crêtes des collines derrière lesquelles s'abritent le village.

PLUR. *sans art.* colnicele ; — *avec l'art.* colnicelele.

COLNIŢĂ, *s. f. dim.* de colna.

COLO, *adv.* là. || *De colo pînă colo*, d'ici jusque là. || *De colo colo*, d'ici de là, par ci par là. || *Păsările săreau de colo-colo*, les oiseaux voltigaient de ci de là. || *Se plimba de colo pînă colo pe dinaintea porţeĭ*, il se promenait en long et en large devant la porte. || *Din colo şi din coace de Carpaţĭ*, au delà et en deçà des Carpathes. || *Şi cînd colo vede si el ce nu se mai vezuse şi nu se mai auzise de cînd lumea şi pămîntul* (I. CREANGA) ; et voilà-t-il pas qu'il voit ce qu'il n'avait jamais vu ni entendu depuis que le monde est monde. || *Boiul luĭ cel falnic îl arăta cît colo a nu fi de argat prost* (P. ISPIR.), son air imposant montrait de loin qu'il n'était pas un valet ordinaire. || *Mai încolo*, plus loin. || *Din colo*, de l'autre côté.

COLOANA, *s. f.* colonne.

PLUR. *sans art.* coloane ; — *avec l'art.* coloanele.

COLOARE, *s. f.* couleur. || V. tata.

COLOCĂRIE, *s. m.* V. colacarie.

COLOCER, *s. m.* V. a colacer.

COLONADA, *s. f.* colonnade. || *Colonada'n marmură albă* (M. EMIN.), une colonnade de marbre blanc.

COLONEL, *s. m.* colonel.

PLUR. *sans art.* colonelĭ ; — *avec l'art.* colonelĭi.

COLONIAL, *adj.* colonial.

F. Gram. *f. s.* colonială ; — *m. pl.* coloniali ; — *f. pl.* coloniale.

COLONIE, *s. f.* colonie.

Plur. *sans art.* colonii ;—*avec l'art.* coloniile.

COLONIST, *s. m.* colon.

Plur. *sans art.* coloniştĭ ;—*avec l'art.* coloniştiĭ

COLONIZA (a), *v.* coloniser.

COLONIZARE, *s. f.* action de coloniser. || colonisation.

Plur. *sans art.* colonizărĭ ; — *avec l'art.* colonizările.

COLONIZAT, *adj.* colonisé.

F. Gram. *f. s.* colonizată ; — *m. pl.* colonizaţĭ ; — *f. pl.* colonizate.

COLONIZATOR, *adj.* colonisateur.

F. Gram. *f. s.* colonizatoare ; — *m. pl.* colonizatorĭi ;—*f. pl.* colonizatoare.

COLOP, *s. n. [Trans.]* V. **clop**.

COLORA (a), *v.* colorer.

COLORA (a se), *vr.* se colorer.

COLORARE, *s. f.* action de colorer. || coloration.

COLORIST, *s. m.* coloriste.

Plur. *sans art.* coloriştĭ ; — *avec l'art.* coloriştiĭ.

COLORIT, *s. n.* coloris.

COLOS, *s. m.* colosse.

Plur. *sans art.* coloşĭ ;—*avec l'art.* coloşiĭ.

COLOSAL, *adj.* colossal.

F. Gram. *f. s.* colosală ;—*m. pl.* colosalĭ ; — *f. pl.* colosale.

COLOSAL, *adv.* colossalement.

COLOTI (a), *v. [Buc.]* entourer (I.G. Sbiera).

COLPORTA (a), *v.* colporter.

COLPORTAJ, *s. n.* colportage.

COLPORTOR, *s. m.* colporteur.

Plur. *sans art.* colportorĭ ;—*avec l'art.* colportoriĭ.

COLŢ, *s. n.* 1° coin, angle, corne. || *Din toate colţurile lumeĭ*, de tous les coins de monde. || *Ce arde in cafudete prin colţurĭ aninate* (V. Alex.), qui brûle dans des cassolettes suspendues dans les coins. || *E bine să fie cineva la colţ de fara şi la mijloc de masă*, il est bon d'être dans un coin retiré et au milieu de la table. || **Loc.** *Dă din colţ in colţ*, il s'adresse à tous les saints, il ne sait plus à quel saint se vouer.

Plur. *sans art.* colţurĭ;—*avec l'art.* colţurile.

COLŢ, *s. m.* 1° roche, pointe de rocher, pic. || 2° pointe, germe. || 3° dent, croc, défense. || 4° broche (du sanglier). || 5° dent d'une herse. || *Caprele trăesc in colţiĭ munţilor* (C. Bot.), les chèvres vivent sur les pics des montagnes. || *Eu săriu din bolovan in bolovan şi din colţ in colţ* (P. Ispir.); elle sautait de pierre en pierre et de roche en roche. || *Colţul ĭerbeĭ*, jeune herbe qui pointe. || *Colţ de dinţĭ*, chicot. || *I-a eşit colţiĭ*, les canines lui ont poussé. || **Loc.** *A arăta colţiĭ*, montrer les dents, menacer. || *A se lua in colţĭ*, se quereller. || *Sunt la colţĭ*, ils sont à couteaux tirés.

Plur. *sans art.* colţĭ ;—*avec l'art.* colţiĭ.

1 **COLŢAR**, *s. n.* encognure, petite armoire de coin. || canapé de coin. || *Iar dacă eseĭ flămândă, ia şi tu o bucată de mămăligă din colţar* (I. Creangă), et si tu as faim, prends toi aussi un morceau de polente dans l'armoire.

Plur. *sans art.* colţare ; — *avec l'art.* colţarele.

2. **COLŢAR**, *s.m. [Prah.]*, équerre de maçon.

3. **COLŢAR**, *s. m. [Mold.]*, composteur *(t. d'imp.)*.

4. **COLŢAR**, *s. m.* galle blanche, (excroissance qui vient sur les feuilles et les bourgeons du chêne).

Plur. *sans art.* colţarĭ ; — *avec l'art.* colţariĭ.

COLŢAT, *adj.* pointu, aigu, piquant, mordant. || qui a des crocs. || hargneux. || querelleur.

F. Gram. *f. s.* colţată ; — *m. pl.* colţaţĭ ; — *f. pl.* colţate.

COLŢĬ, *s. m. pl.* V. 2. **colţ**.

COLŢIROS, *adj. p.* **colţuros** (Cantem.).

1. **COLŢIŞOR**, *s. m.* un petit coin. *dim de* **colţ**.

2. **COLŢIŞOR**, *s. m.* dentaire *(bot.)*.

Plur. *sans art.* colţişorĭ ; — *avec l'art.* colţişoriĭ.

COLŢIŞORĬ (cu), *s. m. plur.* en pointes (se dit en parlant des cheveux ramenés en pointes sur le front).

COLŢORAT, *adj.* V. **colţurat**.

COLŢOROS, *adj.* anguleux inégal, raboteux, rocheux. || *Trecu prin nisce munţĭ înalţĭ, colţoroşĭ şi scorburoşĭ* (P. Ispir.), il traversa de hautes montagnes, pleines de rochers et de ravins.

Plur. *sans art.* colţişorĭ ; — *avec l'art.* colţişoriĭ.

COLŢOS, *adj.* pointu, avec des dents, qui a des crocs. || hargneux. || querelleur.

F. Gram. *s. f.* colţoasă ; — *m. pl.* colţoşĭ ; — *f. pl.* colţoase.

COLTUC, *s. n.* 1° V. **colţ**. || 2° traversin. || 3° geste injurieux de refus (en se frappant le coude avec la main). || 1° *Coltucul pâineĭ*, le croûton du pain. || 2° *Băĭatul le arăta coltucul* (P. Ispir.), le gamin leur faisait la nique. || **Loc. pop.** *Na coltuc!—Coltuc de la Babie!* à d'autres!

COLŢUL-BABEĬ, *s. comp.* tribule couché, croix-de-Malte *(bot.)*.

COLȚULET, *s. n.* petit coin, *dim. de* **colț**.

COLȚUN, *s. m. [Mold.]*, bas, chaussette. || *Nu-i treaba dumitale să faci mămăliță, precum nu-i treaba mea să împletesc la colțuni* (N. GANE); ce n'est pas ton affaire de préparer la polente, comme ce n'est pas la mienne de tricoter des bas.

PLUR. *sans art.* **colțuni**; — *avec l'art.* **colțunii**.

COLȚUNAR, *s. m.* marchand *ou* fabricant de bas.

PLUR. *sans art.* **colțunari**; — *avec l'art.* **colțunarii**.

COLȚUNAȘ, *s. m. [Mold.]* V. s. **călțunaș**.

COLȚURAT, *adj.* dentelé.

F. GRAM. *f. s.* **colțurată**; — *m. pl.* **colțurați**. — *f. pl.* **colțurate**.

COLȚUROS, *adj.* anguleux, raboteux, inégal.

PLUR. *sans art.* **colțuroși**; — *avec l'art.* **colțuroșii**.

COLȚUȘOR, *s. m.* petit coin, *dim. de* **colț**.

COLUBRĂ, *s. f.* couleuvre *(zool.)*.

COLUMB, *s. m.* V. **porumb**.

COLUMNĂ, *s. f.* colonne. || *Columna lui Trajan* (B. P. HAȘDEU), la colonne de Trajan. || *O columnă de muniținni* (AL. ODOB.), une colonne de munitions.

PLUR. *sans art.* **columne**; — *avec l'art.* **columnele**.

COLUN, *s. m.* onagre *(zool.)* (CANTEMIR).

PLUR. *sans art.* **coluni**; — *avec l'art.* **colunii**.

COLURĂ, *s. f. pl. [Cor.]* ailes d'un moulin à vent.

COMA, *s. f.* virgule. || *Cătind arăta fie-care coma, fie-care punct;* en lisant, il indiquait chaque virgule, chaque point.

COMANAC, *s. n. [Mold.]* 1° toque ronde que portent les moines orthodoxes. || 2° coiffure en couronne que portent, sous le voile, les religieuses. || *par ext.* couronne. || 1° *Călugării s'ceĭ cu mine cu rasă și comanac*, (N. BOGD.), les moines sont ceux qui comme moi portent la robe et la toque. || 2° *Și în cap că'mĭ puseră comanac de spinĭ* (P. POP.), et il me mettait sur la tête une couronne d'épines.

PLUR. *sans art.* **comanace**; — *avec l'art.* **comanacile**.

COMĂNĂCI (a), *v.* saluer en se découvrant, prendre langue, discuter.

COMANARIT, *s. n. [anc.]* impôt sur les tonneaux de vin.

COMÂND, *s. n.* V. **comînd**.

COMANDA, *s. f.* commandement.

1. **COMANDA (a)**, *v.* commander.

2. **COMANDA (a)**, *v. [anc.] p.* **a recomanda**, recommander. || *Matheiu Vodă au comandat lui Racoți pre un calugăr ca se fie Vlădică Românilor în Ardeal* (ȘINKAI), le prince Mathieu avait recommandé à Racotsi un moine comme métropolite des Roumains de Transylvanie.

COMANDARE, *s. f.* action de commander. || commandement.

COMANDANT, *s. m.* commandant, chef.

PLUR. *sans art.* **comandanți**; — *avec l'art.* **comandanții**.

COMANDITĂ, *s. f.* commandite.

COMANDITAR, *s. m.* commanditaire.

PLUR. *sans art.* **comanditari**; — *avec l'art.* **comanditarii**.

COMANDUIRE, *s. f.* commandement de place.

COMÂNEC, *s. n. [Trans.]* couvercle d'un chaudron.

COMÂNJI (a), *[Trans.]* souiller, salir, barbouiller.

COMARNIC, *s. n.* endroit de la bergerie où l'on trait les brebis.

COMAȘ, *s. n.* coupon d'étoffe (pour robe). V. **cumaș**.

PLUR. *sans art.* **comașuri**; — *avec l'art.* **comașurile**.

COMAT, *s. n.* V. **coma**.

COMAT, *adj.* chevelu. || *Stea comată* (P. POP.), étoile chevelue, comète. || *Al meu tată a fost un brav puternic în Galia comată* (V. ALEX.), mon père était un chef puissant dans la Gaule chevelue.

F. GRAM. *s. f.* **comată**; — *m. pl.* **comați**; — *f. pl.* **comate**.

COMBATE (a), V. combattre.

CONJ. Se conjugue comme **a bate**.

COMBINA (a), *v.* combiner.

COMBINARE, *s. f.* action de combiner. || combinaison.

PLUR. *sans art.* **combinări**; — *avec l'art.* **combinările**.

COMBINAȚIE *et* **combinațiune**, *s. f.* combinaison.

PLUR. *sans art.* **combinații** *et* **combinațiuni**; *avec l'art* **combinațiile** *et* **combinațiunile**.

COMEDIANT, *s. m.* comédien.

PLUR. *sans art.* **comedianți**; — *avec l'art.* **comedianții**.

COMEDIE, *s. f.* comédie. || **Loc.** *E o comedie pe pamînt!* c'est une véritable plaisanterie! cela n'est pas sérieux! c'est pour se moquer!

PLUR. *sans art.* **comedii**; — *avec l'art.* **comediile**.

COMENTAR, *s. n.* commentaire.

PLUR. *sans art.* **comentare**; — *avec l'art.* **comentarele**.

COMENTARIU, *s. n.* V. **comentar**.

COMENTATOR, *s. m.* commentateur.

PLUR. *sans art.* **comentatori**; — *avec l'art.* **comentatorii**.

COMENTA (a), *v.* commenter.

COMERCIAL, *adj.* commercial.

F. Gram. *f. s.* comercială ; — *m. pl.* comerciali ; — *f. pl.* comerciale.

COMERCIANT, *s. m.* commerçant. || V. **negustor** *et* **negutător**.

Plur. *sans art.* comercianți ; — *avec l'art.* comercianții.

COMERCIU, *s. n.* commerce. || V. **negot**.

COMESEAN, *s. m.* convive.

Plur. *sans art.* comeseni ;—*avec l'art.* comesenii.

COMESTIBIL, *adj. et s.* comestible.

COMET, *s. m.* V. **comis**.

COMETĂ, *s. f.* comète. || *Cometa, adică stea cu coadă care s'au prilejit cu câți-va ani mai înainte de aceasta* (Cantem.); la comète, c'est-à-dire l'étoile avec une queue, qui s'est montrée quelques années auparavant. || *S'au arătat în câteva rânduri stea cu coada, care o numesc cometa* (En. Kogal.), plusieurs fois est apparue l'étoile à queue que l'on nomme comète

Plur. *sans art.* comete ;—*avec l'art.* cometele.

COMIC, *adj.* comique.

F. Gram. *f. s.* comică ; — *m. pl.* comici ; — *f. pl.* comice.

COMINĂ, *s. f. [Mold. et Trans.]*, marc.

COMÎND, *s. n.* V. **comîndare**.

COMÎNDARE, *s. f.* 1° *(anc.)* sacrifice. || 2° *[Mold. et Buc.]* festin mortuaire que prennent, au retour, dans la maison du défunt, ceux qui ont assisté à l'enterrement. || 1° *Înghiață comîndare dercapta* (En. Cor.), offrez à Dieu un sacrifice de justice. || 2° *Vrabia malain viseză și calicul comîndare* (C. Negruzzi). (*litt.* le moineau rêve de millet et le mendiant de repas mortuaire), on espère toujours ce qu'on désire.

COMÎNDAT, *s. n.* V. **comîndare**. || *N'ai să 'l înviĭ, lasă hoitul ; îngrijesce mai bine de comîndat* (S. Nad.) ; tu ne le ressusciteras pas, cesse donc de te lamenter ; occupe-toi plutôt du repas mortuaire.

COMIS, *s. m. (anc.)* fonctionnaire chargé de la surveillance des écuries et des bergeries du prince. || écuyer. || titre de noblesse. || *Vel comis, comis mare*, grand écuyer.

COMIS, *part. pas.* de **a comite**.

COMISAR, *s. m.* commissaire.

Plur. *sans art.* comisari ; — *avec l'art.* comisarii

COMISIE, *s. f.* bureau de police, comissariat.

Plur. *sans art.* comisii ; — *avec l'art.* comisiile.

COMISION, *s. n.* commission.

COMISIONAR, *s. m.* commissionaire.

Plur. *sans art.* comisionari ; — *avec l'art.* comisionarii.

COMISIUNE, *s. f.* commission.

Plur. *sans art.* comisiuni ; — *avec l'art.* comisiunile.

COMITAT, *s. n.* comté.

COMITE (a), *v.* commettre. || V. **a făptui**.

COMITERE, *s. f.* action de commettre.

COMITET, *s. n.* comité.

Plur. *sans art.* comitete ; — *avec l'art.* comitetele.

1. **COMOARĂ**, *s. f. (anc.)* lieu caché (Ps. Cor.).

2. **COMOARĂ**, *s. m.* trésor, magot. || chose précieuse. || *Cine a aflat în lume prieten adevărat, el o comoară bogată 'n viața sa a câștigat* (A. Pann) ; celui qui a trouvé un ami véritable a acquis un riche trésor.

Plur. *sans art.* comori ; — *avec l'art.* comorile.

COMOD, *adj.* commode.

COMODITATE, *s. f.* commodité.

Plur. *sans art.* comodități ; — *avec l'art.* comodițile.

COMORNIC, *s. m. [Trans.]* caissier.

COMPACT, *adj.* compacte.

F. Gram. *f. s.* compactă ; — *m. pl.* compacți ; — *f. pl.* compacte.

COMPANIE, *s. f.* compagnie.

Plur. *sans art.* companii ; — *avec l'art.* companiile.

COMPARA (a), *v.* comparer.

COMPARA (a se), *rr.* se comparer. || *Cu mine nici vulcanul Vesuv nu se compară* (V. Alex.), même le Vésuve ne se compare pas avec moi.

COMPARAȚIUNE, *s. f.* comparaison.

COMPARATIV, *adj.* comparatif.

F. Gram. *f. s.* comparativă ;—*m. pl.* comparativi ; — *m. pl.* comparative.

COMPARTIMENT, *s. n.* compartiment.

Plur. *sans art.* compartimente ;—*avec l'art.* compartimentele.

COMPAS, *s. n.* compas. || *În mâna ta cu compasul lumile toate măsoară* (C. Konaki), le compas à la main mesure tous les mondes.

Plur. *sans art.* compasuri ; — *avec l'art.* compasurile.

COMPATIBIL, *adj.* compatible.

F. Gram. *f. sing.* compatibilă ;—*m. pl.* compatibili ; — *f. pl.* compatibile.

COMPATIBILITATE, *s. f.* compatibilité.

COMPĂTIMI (a), *v.* compâtir.

COMPATIMIRE, *s. f.* compassion.

COMPĂTIMITOR, *adj.* compatissant.

F. Gram. *f. s.* compătimitoare ; — *m. pl.* compătimitori ; — *f. pl.* compătimitoare.

COMPATRIOT, *s. m.* compatriote.

Plur. *sans art.* compatrioți ; — *avec l'art.* compatrioții.

COMPENSARE, *s. f.* action de compenser. || compensation.

COMPENSA (a), *v.* compenser.

COMPETENT, *adj.* compétent.

F. GRAM. *f. s.* competentă, — *m. pl.* competenţi; — *f. pl.* competente.

COMPETENŢĂ, *s. f.* competence.

COMPILA (a), *v.* compiler.

COMPILARE, *s. f.* action de compiler. || compilation.

PLUR. *sans art.* compilări; — *avec l'art.* compilările.

COMPILATOR, *s. m.* compilateur.

PLUR. *sans art.* compilatori; — *avec l'art.* compilatorii.

COMPLACE (a), *v.* complaire. || *Cine ţi-a spus că n-ţi complace ţie Horaţiu e dispus?* (V. ALEX.). Qui t'a dit qu'Horace soit disposé à te complaire?

CONJ. Se conjugue comme a place.

COMPLECTA (a), *v.* compléter.

COMPLECTARE, *s. f.* action de compléter. || complément.

COMPLEMENT, *s. n.* complément.

COMPLICA (a), *v.* compliquer.

COMPLICARE, *s. f.* action de compliquer. || complication.

COMPLICAT, *adj.* compliqué.

F. GRAM. *f. s.* complicată; — *m. pl.* complicaţi, — *f. pl.* complicate.

COMPLICAŢIE *et* **complicaţiune**, *s. f.* complication.

PLUR. *sans art.* complicaţii *et* complicaţiuni, *avec l'art.* complicaţiile *et* complicaţiunile.

COMPLICE, *s. m.* complice.

PLUR. *sans art.* complici, — *avec l'art.* complicii.

COMPLICITATE, *s. f.* complicité.

COMPLIMENT, *s. n.* compliment. || *Trimiseseră pe dragomanii lor la Nicolae Vlada de'i ziceau complimenturi* (ACSENTE URICH.), ils envoyaient leurs drogmans chez le prince Nicolas pour le complimenter.

PLUR. *sans art.* complimente *et* complimenturi, — *avec l'art.* complimentele *et* complimenturile.

COMPLIMENTA (a), *v.* complimenter.

COMPLINI (a), *v.* compléter.

CONJ. *Ind. pr.* complinesc. — *Imparf.* complineam. — *Pas. déf.* complinii. — *Subj. pr.* să complinesc. — *Part. pr.* complinind. *Part. pas.* complinit.

COMPLINIRE, *s. f.* action de compléter. || complément.

COMPLINITOR, *adj.* qui complète, complétif.

F. GRAM. *f. s.* complinitoare, — *m. pl.* complinitori; — *f. pl.* complinitoare.

COMPLOT, *s. n.* complot.

PLUR. *sans art.* comploturi; — *avec l'art.* comploturile.

COMPLOTA (a), *v.* comploter.

CONJ. *Ind. pr.* complotez.

COMPLOTARE, *s. f.* action de comploter.

COMPOSIŢIE *et* **compositiune**, *s. f.* composition.

PLUR. *sans art.* compositii *et* compositiuni, — *avec l'art.* compositiile *et* compositiunile.

COMPOSITOR, *s. m.* compositeur.

PLUR. *sans art.* compositori; — *avec l'art.* compositorii.

COMPOT, *s. n.* compote.

COMPRIMA (a), *v.* comprimer.

COMPROMIS, *s. n.* compromis.

PLUR. *sans art.* compromisuri; — *avec l'art.* compromisurile.

COMPROMITE (a), *v.* compromettre.

CONJ. Se conjugue comme a promite.

COMPROMITE (a se), se compromettre.

COMPROMITERE, action de compromettre.

COMPUNE (a), *v.* composer.

CONJ. Se conjuge comme a pune.

COMPUNERE, *s. f.* action de composer. || composition. || *Compunerea Adunareĭ*, la composition de l'Assemblée.

COMPUT, *s. n.* comput. || mise en ligne de compte.

COMUN, *adj.* commun.

F. GRAM. *f. s.* comună; — *m. pl.* comuni; — *f. pl.* comune.

COMUNA, *s. f.* commune.

PLUR. *sans art.* comune; — *avec l'art.* comunele.

COMUNAL, *adj.* communal.

F. GRAM. *f. s.* comunală; — *m. pl.* comunali, — *f. pl.* comunale.

COMUNICA (a), *v.* communiquer.

COMUNICARE, *s. f.* action de communiquer. || communication.

PLUR. *sans art.* comunicări, — *avec l'art.* comunicările.

COMUNICAT, *s. n.* communiqué.

PLUR. *sans art.* comunicate; — *avec l'art.* comunicatele.

COMUNICAŢIE *et* **comunicaţiune**, *s. f.* communication.

PLUR. *sans art.* comunicaţii *et* comunicaţiuni; *avec l'art.* comunicaţiile *et* comunicaţiunile.

COMUNICATIV, *adj.* communicatif.

F. GRAM. *f. s.* comunicativă; — *m. pl.* comunicativi; — *f. pl.* comunicative.

COMUNISM, *s. n.* communauté.

COMUNITATE, *s. f.* communauté.

PLUR. *sans art.* comunităţi; — *avec l'art.* comunităţile.

CON, *s. n.* cône. || *Capul i se fuguia in con*, sa tête s'allongeait en cône.

PLUR. *sans art.* conuri; — *avec l'art.* conurile.

CONABIŬ, *adj.* rouge foncé. || *Cu faţa conabie ca sfecla*, le visage rouge comme une betterave.

F. GRAM. *f. s.* conabie; — *m. et f. pl.* conabii.

CONAC, *s. n.* 1° halte, station, relais, auberge, quartier pour passer la nuit. || 2° distance qui existe ou qu'on suppose exister entre deux relais. || 1° *Dacă cezură că mai e incă departe, se vorbiră sa mai facă un conac* (P. ISPIR.); lorsqu'ils virent qu'il y avait encore loin ils s'entendirent pour faire halte. || *Indată, din porunca Domnului, s'au rânduit toate conacile;* et aussitôt, par ordre du prince, on a établi tous les relais. || *Neagoe aflând că Mircea, fiul luĭ Vodă, ar fi mas de conac noaptea pe ascuns la schit la Cotmeana* (AL. ODOB.); Neagoë apprenant que Mircea, fils du prince, était resté pour passer la nuit en cachette au monastère de Cotmeana. || *Au conăcit aici*, ils ont fait halte ici. || *Au conacit acolo cu oastea luĭ* (CHR. AM.), il y bivaqua avec son armée. || *Fiind conăcit acolo la...* (N. MUSTE), y étant en quartier chez... || 2° *Cale de nu ştiu câte conace*, un très long chemin. || *Făcea săriturĭ ca de treĭ conace* (P. ISPIR.), il faisait des sauts de dix lieues. || *Apoĭ cu gândul porni sărind câte zece conace d'odată* (P. ISPIR.), il partit comme le vent sautant dix relais d'un coup. || *D'ar fi noaptea treĭ conace* (P. POP.), si la nuit était très longue.

PLUR. *sans art.* conace *et* conaci; — *avec l'art* conacele *et* conacile.

CONĂCAR, *s. m. [Mold.]* V. 2. **colăcar**.

CONACĂRIE, *s. f. [Mold.]* V. 2. **colăcărie**.

CONACCIŬ, *s. m. [anc.]* celui qui prépare le logement, fourrier. || *Nime din boerĭ nu ĭĭ au eşit inainte pentru frica ciumeĭ, ce numaĭ conaccĭĭ ce ĭĭ purtau conacul* (CHR. AM.); par peur de la peste aucun de boyards n'est allé à sa rencontre, sauf les fourriers chargés de préparer les quartiers. || *S'au căit că nu au crut sa mearga unul dintr'inşii conaccin* (EN. KOGAL.), ils ont regretté qu'aucun d'eux n'eût voulu accepter d'être fourrier.

PLUR. *sans art.* conaccii; — *avec l'art.* conaccii.

CONACER, *s. m. [Mold.]* V. **colăcer**.

CONACI (a), *v.* faire halte, s'arrêter, giter. || s'arrêter pour passer la nuit. || *Târziu sosi şi ciobănaşul la locul unde se aşezaserà ĕĭ să conăcească* (P. ISPIR.), sur le tard le petit berger arriva à l'endroit où ils s'étaient arrêtés pour passer la nuit.

CONĂCIT, *s. n.* hébergement. || halte, quartier. || *Domnul a făcut hanurĭ prin toate târgurile ca să fie pentru conăcitul negustătorilor* (EN. KOGĂL.), le prince fit faire des auberges dans tous les bourgs pour que les marchands eussent où passer la nuit.

CONCAV, *adj.* concave.

F. GRAM. *f. s* concavă; — *m. pl.* concavi; — *f. pl.* concave.

CONCEDIU, *s. n.* V. **congediu**.

CONCENI (a), *v.* anéantir, exterminer, détruire, extirper, supprimer. || *Şi de voeşcĭ, vom conceni şi pe fraţiĭ tĕĭ* (P. ISPIR.), et si tu veux nous exterminerons aussi tes frères.

CONJ. *Ind. pr.* concenesc. — *Imparf.* concenĭam. — *Pas. déf.* concenii. — *Subj. pr.* să concenesc. — *Part. pr.* concenind — *Part. pas.* concenit.

CONCENIE, *s. f.* extermination, destruction, anéantissement.

CONCENIRE, *s. f.* action d'exterminer, de détruire, d'anéantir.

CONCENTRA (a), *v.* concentrer.

CONJ. *Ind. pr.* concentrez.— *Imparf.* concentram. — *Pas. déf.* concentraĭ. — *Subj. pr.* să concentrez. — *Part. pr.* concentrând. — *Part. pas.* concentrat.

CONCENTRA *s. f.* action de concentrer. || concentration.

PLUR. *sans art.* concentrări; — *avec l'art.* concentrările

CONCEPE (a), *v.* concevoir. || tracer, ébaucher, faire un brouillon, rédiger une minute.

CONJ. *Ind. pr.* concep, concepi, concepe.—*Imparf.* concepeam.—*Pas. déf.* concepui.— *Fut. pr.* voiŭ concepe.—*Cond. pr.* aş concepe.— *Impér.* concepe, concepeţi.— *Subj. prés.* să concep, să concepĭ, să conceapă. — *Inf. pr.* a concepe.—*Part. pr.* concepând.—*Part. pas.* conceput.

CONCEPIST, *s. m.* celui qui rédige les minutes.

PLUR. *sans art.* concepişti; — *avec l'art.* concepiştii.

CONCEPT, *s. n.* brouillon, minute.

CONCEPŢIUNE, *s. f.* conception.

CONCEPUT, *part. pr. de* a **concepe**.

CONCERT, *s. n.* concert.

PLUR. *sans art.* concerturĭ; — *avec l'art.* concerturile.

CONCESIE *et* **concesiune**, *s. f.* **concession**.

PLUR. *sans art.* concesii *et* concesunĭ; — *avec l'art* concesiile *et* concesiunile.

CONCETĂŢEAN, *s. m.* concitoyen.

PLUR. *sans art.* concetăţenĭ; — *avec l'art.* concetăţenii.

CONCHIDE (a), *v.* conclure.

CONJ. *Ind. pr.* conchid, conchizi, conchide, conchidem, conchideți, conchid. — *Imparf.* conchideam. — *Pas. déf.* conchi-et. — *Fut. pr.* voiu conchide. — *Cond. pr.* aș conchide. — *Impér.* conchide, conchideți. — *Subj. pr.* să conchid. — *Inf. pr.* a conchide. — *Part. pr.* conchizênd. — *Part. pas.* conchis.

CONCILIA (a), *v.* concilier. ‖ V. a împaca.

CONCILIU, *s. n.* concile.

CONCINA, *s. f.* jeu de cartes (dans le genre de la bataille).

CONCIU, *s. n.* 1° sorte de diadème que les mariées portaient autrefois. ‖ 2° coiffure (paysanne) en forme de diadème. ‖ 1° *Când tinera fecioară se arăta cu conciul semănat cu diamanturi* (AL. ODOB.); quand la jeune fille apparut avec son diadème parsemé de diamants. ‖ 2° *Nu's femeie, conciu nu port, ca să zicĕ ca eu aș pot; ci-s coinic cu coamănă* (P. POP.); je ne suis pas une femme, je ne porte pas de bonnet, pour dire que je ne puis pas; je suis un vaillant qui porte une toque.

CONCIURĂ, *s. f.* coiffure de femme.

CONCLUSIE *et* **conclusiune**, *s. f.* conclusion.

PLUR. *sans art.* conclusii *et* conclusiuni; — *avec l'art.* conclusiile *et* conclusiunile.

CONCORDA (a), *v.* concorder.

CONCORDANȚĂ, *s. f.* concordance.

CONCORDANT, *adj.* concordant.

F. GRAM. *f. s.* concordantă, — *m. pl.* concordanți; — *f. pl.* concordante.

CONCORDAT, *s. n.* concordat.

CONCRET, *adj.* concret.

F. GRAM. *f. s.* concretă; *m. pl.* concreți, — *f. pl.* concrete.

CONCRETIZA (a), *v.* concrétiser.

CONJ. *Ind. pr.* concretizez.

CONCRETIZARE, *s. f.* action de concrétiser.

CONCREȚIUNE, *s. f.* concrétion.

CONCUBINĂ, *s. f.* concubine.

PLUR. *sans art.* concubine; — *avec l'art.* concubinele.

CONCUBINAJ, *s. n.* concubinage.

CONCUBINAT, *s. n.* concubinat.

CONCURA (a), *v.* concourir.

CONJ. *Ind. pr.* concurez. — *Imparf.* concuram. — *Pas. déf.* concurai. — *Impér.* concurează, concurați. — *Subj. pr.* să concurez, să concurezi, să concureze. *Inf. pr.* a concura. — *Part. pr.* concurând. — *Part. pas.* concurat.

CONCURENT, *s. m.* concurrent.

PLUR. *sans art.* concurenți; — *avec l'art.* concurenții.

CONCURENTA, *s. f.* concurrente.

PLUR. *sans art.* concurente; — *avec l'art.* concurentele.

CONCURENȚĂ, *s. f.* concurrence.

PLUR. *sans art.* concurențe; — *avec l'art.* concurențele.

CONCURS, *s. n.* concours.

PLUR. *sans art.* concursuri, — *avec l'art.* concursurile.

CONCUSIUNE, *s. f.* concussion.

CONDAC, *s. n.* prière. ‖ livre de prières. ‖ *La zi-i, părinte, condacul, să-l iu mai inte dracul* (P. POP.); allons, mon père, dites pour lui une prière, afin que le diable l'emporte plus vite. ‖ *Popa ĭĭtia pe condacurĭ*, le prêtre lisait dans son livre de prières. ‖ *Condacul zilei*, la prière du jour.

PLUR. *sans art.* condacurĭ; — *avec l'art.* condacurile.

CONDAMNA (a), *v.* condamner. ‖ V. a osândi.

CONDAMNARE, *s. f.* action de condamner. ‖ condamnation. ‖ V. **osîndă** *et* **osîndire**.

PLUR. *sans art.* condamnărĭ; — *avec l'art.* condamnările.

CONDEIU, *s. n.* plume. ‖ pinceau. ‖ écriture. ‖ *Condeiu de plumb*, crayon. ‖ *Și alțiĭ încă pe care treacă-l condeiul meu*, et d'autres encore que ma plume passe. ‖ *Ia, arată-mĭ să'ți rad condeiul* (N. FILIM.); montre un peu que je voie ton écriture. ‖ **Loc.** *A'ĭ trage frumușel condeiul* (J. L. CARAG.), tu l'as joliment trompé.

PLUR. *sans art.* condeie; — *avec l'art.* condeiele.

CONDENSA (a), *v.* condenser.

CONDENSARE, *s. f.* action de condenser. ‖ condensation.

CONDESCENȚĂ, *s. f.* condescendance.

CONDICA, *s. f.* registre, sommier. ‖ code. ‖ *Condica lui Caragia*, le code de Caradja.

PLUR. *sans art.* condice; — *avec l'art.* condicele.

CONDICAR, *s. m.* 1° teneur de livres. 2° celui qui est préposé à la tenue des registres. ‖ 3° geolier (EN. KOGAL.).

PLUR. *sans art.* condicarĭ; — *avec l'art.* condicarii.

CONDICUȚA, *s. f.* livret.

PLUR. *sans art.* condicuțe; — *avec l'art.* condicuțele.

CONDIȚIE *et* **condițiune**, *s. f.* condition. ‖ *Pre pronumitele condițiĭ așezămîntul păcĕĭ primi* (CANTEM.); il accepta de faire la paix sur les sus-dites conditions.

PLUR. *sans art.* condițiĭ *et* condițiuni, — *avec l'art.* condițiile *et* condițiunile.

CONDIȚIONAL, *adj.* conditionnel.

F. GRAM. *f. s.* condițională; — *m. pl.* condiționali; — *f. pl.* condiționale.

CONDIȚIONAT, *adj.* à condition, sous condition.

F. GRAM. *f. s.* condițională; — *m. pl.* condiționați, — *f. pl.* condiționate.

CONDRAŢEL, s. *m.* pou, vermine.

CONDUCATOR, *s. m.* conducteur.

PLUR. *sans art.* conducători ; — *avec l'art.* conducătorii.

CONDUCATOR, *adj.* conducteur.

F. GRAM. *f. s.* conducătoare ; — *m. pl.* conducători ; — *f. pl.* conducătoare.

CONDUCE (a), *v.* conduire.

CONJ. Se conjugue comme a duce.

CONDUCERE, *s. f.* action de conduire. || conduite, direction.

CONDUCTOR, *s. m.* conducteur.

PLUR. *sans art.* conductori ; — *avec l'art.* conductorii.

CONDUITA, *s. f.* conduite. || V. purtare.

1 **CONDUR**, *s. m.* escarpin, soulier, pantoufle avec talon. || *Turnând vin în işlicile barbaţilor şi în condurii femeilor* (N. FILIM.), versant du vin dans les bonnets des hommes et dans les escarpins des dames. | *O pereche de condurĭ cusuţi munaĭ cu fir*, une paire de pantoufles toutes brodées d'or. || *Mai bine lasă condurul acolo de cât să întârzie* (P. ISPIR.), elle préfère laisser là sa pantoufle plutôt que de se mettre en retard. | *Pune pe toate femeile să se încalţe cu acel condur* (P. ISPIR.), elle fait chausser cette pantoufle à toutes les femmes. || *Au nu vezĭ unde mă duc, într'un condur şi într'un papuc, cu papucul terşind, cu condurul trupând* (P. POP.) ; ne vois-tu pas où je vais avec un soulier et une pantoufle, traînant la pantoufle et faisant résonner le soulier.

2 **CONDUR**, *s. m. [Bun.]*, tout ce qu'on donne comme dot à une jeune fille en objets d'habillement.

PLUR. *sans art.* condurĭ ; — *avec l'art.* condurii.

CONDURUL-DOAMNEI, *s. m.* grande capucine *(bot.)*.

CONECI (a), *v.* V. a conaci.

CONEŢ, *s. n. fanc.* fin. || *Coneţul cărţii aceĭa*, fin du premier livre. || *Sieĭ înaintea altora a se bate au alergat, pentru ca desăvârşit acel resboiu coneţul să'şi ia* (ŞT. MILESCU) ; ils devancèrent les autres pour se battre, afin que cette guerre prît définitivement fin. || Loc. *Nu! cu'ţi am fĭut coneţul!* (I. CREANGĂ) Eh ! je t'ai attrapé !

CONEŢIU, *s. n.* V. conet.

CONFAPTUI (a), *v.* concourir à, travailler ensemble à, collaborer. || commettre ensemble.

CONJ. Se conjugue comme a faptui.

CONFEDERA (a se), *vr.* se confédérer.

CONFEDERAT, *adj.* confédéré.

F. GRAM. *f. s.* confederată ; — *m. pl.* confederaţi ; — *f. pl.* confederate.

CONFEDERAŢIE *et* **confederaţiune**, *s. f.* confédération.

PLUR. *sans art.* confederaţii *et* confederaţiuni ; — *avec l'art.* confederaţiile *et* confederaţiunile.

CONFEDERATIV, *adj.* confédératif.

F. GRAM. *f. s.* confederativă ; — *m. pl.* confederativi, — *f. pl.* confederative.

CONFERA (a), *v.* conférer.

CONFERENŢĂ, *s. f.* conférence.

PLUR. *sans art.* conferenţe ; — *avec l'art.* conferenţele.

CONFESIONAL, *adj.* confessionnel.

F. GRAM. *f. s.* confesională ; — *m. pl.* confesionali ; — *f. pl.* confesionale.

1. **CONFESIUNE**, *s. f.* confession, rite.

2. **CONFESIUNE**, *s. f.* confession. || V. spovedanie.

PLUR. *sans art.* confesiuni ; — *avec l'art.* confesiunile.

CONFESOR, *s. m.* confesseur. || V. duhovnic.

PLUR. *sans art.* confesori, — *avec l'art.* confesorii.

CONFETURI, *s. n. pl. [Mold.]* sucreries, bonbons. || *Apoĭ Domnul singur ia paharul de'l pune la gură şi ia şi confeturi*, ensuite le prince seul prend le verre, l'approche de ses lèvres et prend des bonbons.

CONFIDENT, *s. m.* confident.

PLUR. *sans art.* confidenţi ; — *avec l'art.* confidenţii.

CONFIDENTA, *s. f.* confidente.

PLUR. *sans art.* confidente ; — *avec l'art.* confidentele.

CONFIDENŢĂ, *s. f.* confidence.

PLUR. *sans art.* confidenţe ; — *avec l'art.* confidenţele.

CONFIDENŢIAL, *adj.* confidentiel.

F. GRAM. *s. f.* confidenţială ; — *m. pl.* confidenţiali ; — *f. pl.* confidenţiale.

CONFIGURAŢIE *et* **configuraţiune**, *s. f.* configuration.

CONFIRMA (a), *v.* confirmer.

CONFIRMARE, *s. f.* action de confirmer. || confirmation.

CONFISCA (a), *v.* confisquer.

CONFISCARE, *s. f.* confiscation.

CONFLAGRAŢIE *et* **conflagraţiune**, *s. f.* conflagration.

CONFLICT, *s. n.* conflit.

PLUR. *sans art.* conflicte ; — *avec l'art.* conflictele.

CONFLUENT, *s. n.* confluent.

PLUR. *sans art.* confluente ; — *avec l'art.* confluentele.

CONFORM, *adv.* conformément. || V. întocmai.

CONFORMA (a se), *vr.* se conformer.
CONFORMARE, *s. f.* conformation.
CONFORMAȚIUNE, *s. f.* v. conformation.
CONFORMITATE, *s. f.* conformité.
CONFRATE, *s. m.* confrère.

PLUR. *sans art.* confraț; — *avec l'art.* confrații.

CONFRUNTA (a), *v.* confronter.
CONFRUNTARE, *s. f.* action de confronter. || confrontation.

PLUR. *sans art.* confruntări, — *avec l'art.* confruntările.

CONFUNDA (a), *v.* confondre.
CONFUNDARE, *s. f.* action de confondre. || confusion.
CONFUS, *adj.* confus.

F. GRAM. *f. s.* confusă; — *m. pl.* confuși; — *f. pl.* confuse.

CONFUSIUNE, *s. f.* confusion.
CONGEDIU, *s. n.* congé.

PLUR. *sans art.* congedie, — *avec l'art.* congediile.

CONGIURAT, *adj. au lieu de* **conjurat**. *p.* **inconjurat** (P. ISPIR.).
CONGLASUI (a), *v.* se prononcer ensemble, d'une seule voix.

CONJ. Se conjugue comme a glasui.

CONGLASUÍALĂ, *s. f.* entente, accord.
CONGLASUIRE, *s. f.* V. conglasuiala.
CONGREGAȚIE *et* **congregatiune**, *s. f.* congrégation.

PLUR. *sans art.* congregații *et* congregațiuni; — *avec l'art.* congregațiile *et* congregațiunile.

CONGRES, *s. n.* congrès.

PLUR. *sans art.* congrese; — *avec l'art.* congresele.

CONIC, *adj.* conique.

F. GRAM. *f. s.* conică; — *m. pl.* conici, — *f. pl.* conice.

CONIȚA, *s. f.* (*anc.*) impôt. (I. CANTA *et* I.N. KOGALNICEANU).
CONJECTURA, *s. f.* conjecture.
CONJUGA (a), *v.* conjuguer.
CONJUGARE, *s. f.* action de conjuger. || conjugaison.
CONJUNCȚIE *et* **conjunctiune**, *s. f.* conjonction.

PLUR. *sans art.* conjuncții *et* conjuncțiuni, — *avec l'art.* conjuncțiile *et* conjuncțiunile.

CONJUNCTIV, *adj.* conjonctif.

F. GRAM. *f. s.* conjunctivă, — *m. pl.* conjunctivi; — *f. pl.* conjunctive.

1. **CONJURA (a)**, *v.* conjurer.
2. **CONJURA (a)**, *v. p.* **a inconjura**, faire le tour, entourer. || *Ficul'a cugaciuni, conjurat-a biserica*: il dit des prières, fit le tour de l'église.

CONJURA (a se), *vr.* se conjurer, se ligner. || *Se conjurara impreuna si făcura legatura*, ils se liguerent et firent ensemble un pacte.
CONJURARE, *s. f.* action de conjurer. || conjuration.
CONJURAȚIE *et* **conjuratiune**, *s. f.* conjuration.

PLUR. *sans art.* conjurații *et* conjurațiuni; — *avec l'art.* conjurațiile *et* conjurațiunile.

CONJURAT, *s. m.* conjuré.

PLUR. *sans art.* conjurați; — *avec l'art.* conjurații.

CONJURATOR, *adj.* conjurateur. || conjureur. || *Descantec conjurător*, incantation conjuratrice.

F. GRAM. *f. s.* conjurătoare; — *m. pl.* conjurători, — *f. pl.* conjurătoare.

CONLOCUI (a), *v.* habiter ensemble, cohabiter.

CONJ. Se conjugue comme a locui.

CONLOCUIRE, *s. f.* action de cohabiter. || cohabitation.
CONLOCUITOR, *s. m.* qui habitent ensemble.

PLUR. *sans art.* conlocuitori; — *avec l'art.* conlocuitorii.

CONLUCRA (a), *v.* travailler ensemble à, collaborer.

CONJ. Se conjugue comme a lucra.

CONLUCRARE, *s. f.* action de travailler ensemble, de collaborer. || collaboration.
CONLUCRĂTOR, *s. m.* qui travaille avec quelqu'un, collaborateur.

PLUR. *sans art.* conlucrători; — *avec l'art.* conlucrătorii.

CONOCARIE, *s. f.* épithalame.

PLUR. *sans art.* conocării, — *avec l'art.* conocăriile.

CONOCHIFTERITÁ, *s. f.* V. conopisterița.
CONOPIDA, *s. f.* chou-fleur (*bot.*).

PLUR. *sans art.* conopide; — *avec l'art.* conopidele.

CONOPIȘTERIȚA, *s. f.* courtillière (*entom.*).
CONOVAȚ, *s. n.* râtelier.
CONSACRA (a), *v.* consacrer. || V. a consfinți.
CONSACRARE, *s. f.* action de consacrer. || consécration. || V. consfințire.
CONSANGEAN, *adj. et subst. masc.* consanguin. || *Foarte multi cunoscuți, amici si chiar consangeni* (AL. ODOB.), un grand nombre de connaissances, d'amis et même de consanguins.

PLUR. *sans art.* consângeni; — *avec l'art.* consângenii.

CONSATEAN, *s. m.* qui est du même village. || *Începu a veni consătenii la nuntă* (P. Pop.), les gens du village commencèrent à venir à la noce.

Plur. *sans art.* consăteni; — *avec l'art.* consătenii.

CONSCIENT, *adj.* conscient.

F. Gram. *f. s.* conștientă, — *m. pl.* conștienți; — *f. pl.* conștiente.

CONSCIINȚĂ, *s. f.* conscience. || *Conștiința-mi românească spune că eu datoria pînă 'n capăt 'mi am făcut* (Vis. Doch), et ma conscience roumaine me dit que j'ai fait mon devoir jusqu'au bout.

Plur. *sans art.* conștiințe; — *avec l'art.* conștiințele.

CONȘCOLAR, *s. m.* camarade d'école, condisciple.

Plur. *sans art.* conșcolari; — *avec l'art.* conșcolarii.

CONSECINȚA, *s. f.* conséquence.

Plur. *sans art.* consecințe; — *avec l'art.* consecințele.

CONSECUTIV, *adj.* consécutif.

F. Gram. *f. s.* consecutivă; — *m. pl.* consecutivi; — *f. pl.* consecutive.

CONSERVA (a), *v.* conserver. || V. **a păstra**.

CONSERVARE, *s. f.* action de conserver. || conservation. || V. **păstrare**.

CONSERVATOR, *s. f.* conservateur.

Plur. *sans art.* conservatori; — *avec l'art.* conservatorii.

CONSERVATOR, *adj.* conservateur.

F. Gram. *f. s.* conservatoare; — *m. pl.* conservatori; — *f. pl.* conservatoare.

CONSERVATORIU, *s. n.* conservatoire. || *Conservatoriul de muzică*, le conservatoire de musique.

Plur. *sans art.* conservatorie; — *avec l'art.* conservatoriele.

CONSFATUI (a se), *vr.* se concerter.

Conj. Se conjugue comme **a statui**.

CONSFATUIRE, *s. f.* action de se concerter. || entente, accord, concert.

CONSFINȚI (a), *v.* consacrer, sanctifier.

Conj. Se conjugue comme **a sfinți**.

CONSFINȚIRE, *s. f.* action de consacrer. || consécration, sanctification.

CONSIDERA (a), *v.* considérer. || V. **a cinsti** *et* **a privi**.

CONSIDERARE, *s. f.* action de considérer. || considération. || V. **cinste et privire**.

CONSIDERAȚIE *et* **considerațiune**, *s. f.* considération. || V. **cinste**.

CONSILIA (a), *v.* conseiller. || V. **a sfătui**.

CONSILIER, *s. m.* conseiller.

Plur. *sans art.* consilieri; — *avec l'art.* consilierii.

1. **CONSILIU**, *s. f.* conseil. || V. **sfat**.

2. **CONSILIU**, *s. n.* conseil. || *Consiliul de miniștri*, le conseil des ministres.

Plur. *sans art.* consilie; — *avec l'art.* consiliele.

CONSIMȚI (a), *v.* consentir.

Conj. Se conjugue comme **a simți**.

CONSIMȚIMÊNT, *s. n.* consentement.

Plur. *sans art.* consimțiminte; — *avec l'art.* consimțimintele.

CONSIMȚIRE, *s. f.* action de consentir. || consentiment.

Plur. *sans art.* consimțiri; — *avec l'art.* consimțirile.

CONSISTENT, *adj.* consistant.

F. Gram. *f. s.* consistentă; — *m. pl.* consistenți; — *f. pl.* consistente.

CONSISTENȚĂ, *s. f.* consistance.

CONSISTORIU, *s. n.* consistoire.

Plur. *sans art.* consistorie; — *avec l'art.* consistoriele.

CONSISTORIAL, *adj.* consistorial.

F. Gram. *f. s.* consistorială; — *m. pl.* consistoriali; — *f. pl.* consistoriale.

CONSOANĂ, *s. f.* consonne. || V. **consunantă**.

CONSOARTĂ, *s. f.* épouse.

Plur. *sans art.* consoarte; — *avec l'art.* consoartele.

CONSOLA (a), *v.* consoler. || V. **a mângaia**.

CONSOLARE, *s. f.* action de consoler. || consolation. || V. **mângaiere**.

CONSORT, *s. m.* époux. || V. **soț**.

Plur. *sans art.* consorți; — *avec l'art.* consorții.

CONSORTIU, *s. n.* consortium.

CONSPIRA (a), *v.* conspirer.

Conj. *Ind. pr.* conspir. — *Imparf.* conspiram. — *Pas. déf.* conspirai. — *Impér.* conspiră, conspirați. — *Subj. pr.* să conspir. — *Part. pr.* conspirând. — *Part pas.* conspirat.

CONSPIRARE, *s. f.* action de conspirer. || conspiration.

CONSPIRAȚIE *et* **conspirațiune**, *s. f.* conspiration.

CONSTA (a), *v.* consister.

CONSTANT, *adj.* constant. || V. **staruitor** *et* **sirguitor**.

CONSTANȚA, *s. f.* constance. || V. **staruința** *et* **sirguința**.

CONSTATA (a), *v.* constater.

CONSTATARE, *s. f.* action de constater. || constatation.

Plur. *sans art.* constatări; — *avec l'art.* constatările.

CONSTELAT, *adj.* constellé. || *Ce 'ți lip-*

sesce sa fii inger? Aripi lungĭ și constelate? (M. Emin.) Que te manque-t-il pour être un ange? de longues ailes constellées.

F. Gram. *f. s.* constelată; — *m. pl.* constelați; — *f. pl.* constelate.

CONSTELAȚIE *et* **constelațiune**, *s. f.* constellation.

Plur. *sans art.* constelații *et* constelațiuni; — *avec l'art.* constelațiile *et* constelațiunile.

CONȘTIINȚĂ, *s. f.* V. **consciința.**

CONSTIPA (a), *v.* constiper.

CONSTIPARE, *s. f.* action de constiper. || constipation.

CONSTIPAȚIE *et* **constipatiune**, *s. f.* constipation.

CONSTITUI (a), *v.* constituer.

Conj. *Ind. pr.* constituesc.— *Imparf.* constituiam. — *Pas. déf.* constitui.— *Impér.* constituesc, constituiți.— *Subj. pr.* să constituesc.— *Inf. pr.* a constitui.— *Part. pr.* constituind.— *Part. pas.* constituit.

CONSTITUI (a se), *vr.* se constituer.

CONSTITUIRE, *s. f.* action de constituer. || constitution.

Plur. *sans art.* constituiri; — *avec l'art.* constituirile.

CONSTITUIT, *adj.* constitué.

F. Gram. *f. s.* constituită; — *m. pl.* constituiți; — *f. pl.* constituite.

CONSTITUȚIONAL, *adj.* constitutionnel.

F. Gram. *f. s.* constituțională; — *m. pl.* constituționali; — *f. pl.* constituționale.

CONSTITUȚIE *et* **constituțiune**, *s. f.* constitution.

Plur. *sans art.* constituții *et* constituțiuni; — *avec l'art.* constituțiile *et* constituțiunile.

CONSTITUTIV, *adj.* constitutif.

F. Gram. *fém. sing.* constitutivă; — *masc. pl.* constitutivi; — *fém. pl.* constitutive.

CONȘTIU, *adj.* conscient. || *Resultatul ființii sau nu, conștiu sau neconștiu, este deznaționalisarea ei* (Al. Xen.); le résultat voulu ou non, conscient ou inconscient, est sa dénationalisation.

F. Gram. *fém. sing.* conștie; — *m. et f. pl.* conștii.

CONSTRÎNGE (a), *v.* contraindre.

Conj. Se conjugue comme a stringe.

CONSTRÎNGERE, *s. f.* action de contraindre. || contrainte.

Plur. *sans art.* constrîngeri; — *avec l'art.* constrîngerile.

CONSTRÎNS, *adj.* contraint.

F. Gram. *f. s.* constrînsă; — *m. pl.* constrînși; — *f. pl.* constrînse.

CONSTRUCȚIE *et* **construcțiune**, *s. f.* construction. || V. **cladire.**

Plur. *sans art.* construcții *et* construcțiuni; — *avec l'art.* construcțiile *et* construcțiunile.

CONSTRUI (a), *v.* construire. || V. a **cladi.**

Conj. *Ind. pr.* construesc

CONSTRUIRE, *s. f.* action de construire. || construction. || V. **cladire.**

CONSULAR, *adj.* consulaire.

F. Gram. *f. s.* consulară. — *m. pl.* consulari; — *f. pl.* consulare.

CONSULAT, *s. m.* consulat. || *Împrejurare care 'l opri de a putea solicita consulatul* (Al. Zanne), circonstance qui l'empêcha de pouvoir solliciter le consulat.

CONSULT, *s. n.* consultation. || *Medicii au făcut un consult*, les médecins ont fait une consultation.

CONSULTA (a), *v.* consulter.

Conj. *Ind. pr.* consult.

CONSULTARE, *s. f.* action de consulter. || consultation.

Plur. *sans art.* consultări; — *avec l'art.* consultările.

CONSULTAȚIE *et* **consultațiune**, *s. f.* consultation.

Plur. *sans art.* consultații *et* consultațiuni; — *avec l'art.* consultațiile *et* consultațiunile.

CONSUNANTĂ, *s. f.* consonne.

Plur. *sans art.* consunane; — *avec l'art.* consunanele.

CONSUNANȚĂ, *s. f.* consonnance.

CONT, *s. n.* compte.

Plur. *sans art.* conturi; — *avec l'art.* conturile.

CONȚ, *s. m.* main de papier.

CONTABIL, *s. m.* comptable.

Plur. *sans art.* contabili; — *avec l'art.* contabilii.

CONTABILITATE, *s. f.* comptabilité.

CONTACT, *s. n.* contact.

Plur. *sans art.* contacturi; — *avec l'art* contacturile.

CONTAGIOS, *adj.* contagieux.

F. Gram. *f. s* contagioasă; — *m. pl.* contagioși, *f. pl.* contagioase.

CONTAGIUNE, *s. f.* contagion.

Plur. *sans art.* contagiuni; — *avec l'art.* contagiunile.

CONTĂȘ, *s. n.* V. **contes.**

Plur. *sans art.* contășe, — *avec l'art.* contășele.

CONTĂȘEL, *s. n. dim. de* **contes.**

CONȚAT, *adj.* huppé.

F. Gram. *f. s.* conțată; — *m. pl.* co țați; — *f. pl.* conțate.

CONTE, *s. m.* comte.

Plur. *sans art* conți; — *avec l'art* conții.

CONTESĂ, *s. f.* comtesse.

PLUR. *sans art.* contese ; — *avec l'art.* contesele.

CONTEMPLA (a), *v.* contempler.

CONTEMPLARE, *s. f.* action de contempler. || contemplation.

CONTEMPLAȚIE *et* **contemplațiune**, *s. f.* contemplation.

CONTEMPLATIV, *adj.* contemplatif.

PLUR. *f. s.* contemplativă ; — *m. pl.* contemplativi ; — *f. pl.* contemplative.

CONTEMPLATOR, *s. m.* contemplateur.

PLUR. *sans art.* contemplatori ; — *avec l'art.* contemplatorii

CONTENI (a), *v.* cesser. || *Au făgăduit că vor conteni pe Cazacĭ de la tîlhăriile ce le făceau pe Marea Neagră*, ils promirent de faire cesser les brigandages auxquels se livraient les Cosaques sur la Mer Noire. || *Contenesc dar d'a mè plânge* (C. KONAKI), je cesse donc de me plaindre. || *Au contenit cu prada* (N. COSTIN), il cessèrent de piller. || *Fumul însa tot eșia, nicĭ de cum nu conteniă* (T. SPER.) ; mais la fumée sortait toujours, elle ne cessait point.

CONJ. *Ind. pr.* contenesc, contenești, contenește. — *Imparf.* conteniam. — *Pas. déf.* conteni. — *Pl. q. parf.* contenisem. — *Fut. pr.* voiu conteni. — *Cond. pr.* aș conteni. — *Impér.* contenește, conteniți. — *Subj. pr.* să contenesc, să contenești, să contenească. — *Inf. pr.* a conteni. — *Part. pr.* contenind. — *Part. pas.* contenit.

CONTENI (a se), *vr.* se modérer, se calmer, se contenir, s'abstenir de. || *Așa noĭ intre aceste hotace contenindu-ne* (CANTEM.) ; ainsi, en nous maintenant dans ces limites. || *Să ne dați pe acea zină cu s'o ducem la 'mpăratul și să contenim tot șfatul* (P. POP.), donnez-nous cette fée pour la conduire chez le roi et calmer tout le conseil.

CONTENIRE, *s. f.* action de cesser. || cessation, abstinence, modération. || *Armele lui 's de cuga fără contenire* (C. KONAKI), ses armes ne sont que des prières incessantes. || *Pacea lui nu-i vre-o pace sau de arme contenire* (C. KONAKI), sa paix n'est pas une paix ni même un armistice.

CONTENIT, *adj.* modéré. || *Vezîndu-l om contenit la toate* (MIR. COST.), voyant qu'il était modéré en tout.

F. GRAM. *f. s.* contenită ; — *m. pl.* conteniți ; — *f. pl.* contenite.

CONTEȘ, *s. n.* [*Mold. et Buc.*], longue pelisse fourrée. || *Au îmbrăcat pe Gavrilișă cu un conteș cu soboli* (N. COSTIN), ils revêtirent Gavrilitsa d'un manteau de zibeline. || *Conteșul Domnului, sur și lung, cu căprazurĭ de fir e deschis la pĭept* (AL. ODOB.) ; le manteau du Prince, gris et long, avec des brandebourgs d'or, est ouvert sur la poitrine.

PLUR. *sans art.* conteșe ; — *avec l'art.* conteșele.

CONTESTA (a), *v.* contester.

CONJ. *Ind. pr.* contest.

CONTESTARE, *s. f.* action de contester. || contestation.

PLUR. *sans art.* contestări ; — *avec l'art.* contestările.

CONTESTAȚIE *et* **contestațiune**, *s. f.* contestation.

PLUR. *sans art.* contestații *et* contestațiuni ; — *avec l'art.* contestațiile *et* contestațiunile.

CONTEXT, *s. n.* contexte.

CONTIMPORAN, *adj. et subst.* contemporain.

F. GRAM. *f. s.* contimporană ; — *m. pl* contimporani ; — *f. pl.* contimporane.

CONȚINE (a), *v.* contenir.

CONJ. Se conjugue comme a **ține**.

CONTINENT, *s. n.* continent.

PLUR. *sans. art.* continente ; — *avec l'art.* continentele.

CONTINENTAL, *adj.* continental.

F. GRAM. *f. s.* continentală ; — *m. pl.* continentali ; — *f. pl.* continentale.

CONȚINERE, *s. f.* action de contenir. || contenu.

CONTINGENT, *s. n.* contingent.

PLUR. *sans. art.* contingente ; — *avec l'art.* contingentele.

CONTINUA (a), *v.* continuer. || V. a **urma**.

CONTINUARE, *s. f.* action de continuer. || continuation.

CONTINUITATE, *s. f.* continuité.

CONȚINUT, *s. n.* contenu.

CONTOPI (a), *v.* fondre ensemble, réunir étroitement.

CONJ. Se conjugue comme a **topi**.

CONTOPIRE, *s. f.* action de fondre ensemble. || fusion, union étroite.

CONTOPIT, *adj.* fondu l'un dans l'autre, confondu.

F. GRAM. *f. s.* contopită ; — *m. pl.* contopiți ; — *f. pl.* contopite.

CONTOȘ, *s. n.* V. **conteș**.

CONTRA, *adv.* contre. || *Din contra*, au contraire. || *In contra*, à l'encontre de. || *Am lucrat in contra voinței sale*, j'ai agi contre sa volonté. || *S'a luat contra și de mâhnire s'a îmbolnăvit*, il résista et de chagrin tomba malade.

CONTRABANDĂ, *s. f.* contrebande.

CONTRABANDIST, *s. m.* contrebandier.

PLUR. *sans art.* contrabandişti ; — *avec l'art.* contrabandiştii.

CONTRACT, *s. n.* contrat.

PLUR. *sans art.* contracte ; — *avec l'art.* contractele.

CONTRACTA (a), *v.* contracter.

CONJ. *Ind. pr.* contractez.

CONTRACTANT, *adj.* contractant.

F. GRAM. *f. s.* contractantă ; — *m. pl.* contractanţi ; — *f. pl.* contractante.

1. **CONTRACTARE**, *s. f.* action de contracter. || contraction.

2. **CONTRACTARE**, *s. f.* action de passer un contrat.

CONTRAMANDA (a), *v.* contremander.

CONTRAMARCĂ, *s. f.* contremarque.

CONTRA-ORDIN, *s. comp. n.* contre-ordre.

CONTRAR, *adj.* contraire.

F. GRAM. *f. s.* contrară ; — *m. pl.* contrari ; — *f. pl.* contrare.

CONTRAST, *s. n.* contraste.

PLUR. *sans art.* contraste ; — *avec l'art.* contrastele.

CONTRASTA (a), *v.* contraster.

CONTRAVENŢIE *et* **contravenţiune**, *s. f.* contravention

PLUR. *sans. art.* contravenţii *et* contravenţiuni ; — *avec l'art.* contravenţiile *et* contravenţiunile.

CONTRAZICĂTOR, *s. m.* contradicteur.

PLUR. *sans art.* contrazicători ; — *avec l'art.* contrazicătorii.

CONTRAZICE (a), *v.* contredire.

CONJ. Se conjugue comme a zice.

CONTRAZICERE, *s. f.* action de contredire. || contradiction.

PLUR. *sans art.* contraziceri ; — *avec l'art.* contrazicerile.

CONTRIBUABIL, *s. m.* contribuable.

PLUR. *sans art.* contribuabili ; — *avec l'art.* contribuabilii.

CONTRIBUI (a), *v.* contribuer.

CONJ. *Ind. pr.* contribuesc.

CONTRIBUIRE, *s. f.* action de contribuer. || contribution.

CONTRIBUŢIE *et* **contribuţiune**, *s. f.* contribution.

PLUR. *sans art.* contribuţii *et* contribuţiuni,—*avec l'art.* contribuţiile *et* contribuţiunile.

CONTRIBUTIV, *adj.* contributif.

F. GRAM. *f. s.* contributivă ; — *m. pl.* contributivi, — *f. pl.* contributive.

CONTROBAI (a), *v.* [*Mold.*] V. a cotrobai.

CONTROL, *s. n.* contrôle.

PLUR. *sans art.* controluri ; — *avec l'art.* controlurile.

CONTROLA (a), *v.* contrôler.

CONTROLARE, *s. f.* action de contrôler. || contrôle.

PLUR. *sans art.* controlări ; — *avec l'art.* controlările.

CONTROLOR, *s. m.* contrôleur.

PLUR. *sans art.* controlori ; — *avec l'art.* controlorii.

CONTROVERSA, *s. f.* controverse.

PLUR. *sans art.* controverse ; — *avec l'art.* controversele.

CONTROVERSAT, *adj.* controversé.

F. GRAM. *fém. sing.* controversată,—*masc. pl.* controversaţi ;—*fém. pl.* controversate.

CONTUR, *s. n.* contour. | *Abia conture triste şi umbre au rămas* (M. EMIN.), à peine est-il resté des contours tristes et des ombres.

PLUR. *sans art.* coture *et* conturi, — *avec l'art.* conturele *et* conturnile.

CONTURBA (a), *v.* [*Trans.*] troubler, déranger. || *Pacea publică nu va fi conturbată*, la paix publique ne sera pas troublée.

CONTURBARE, *s. f.* [*Trans.*] action de troubler. || trouble.

CONTURNELE, *s. f. pl.* contours (A. ODOB.).

CONVALESCENŢĂ, *s. f.* convalescence.

1. **CONVINE** (a), *v.* convenir, demeurer d'accord.

2. **CONVENI** (a), *v.* V. a cuveni.

CONJ. Se conjugue comme a veni.

CONVENŢIE *et* **conventiune**, *s. f.* convention.

PLUR. *sans art.* convenţii *et* convenţiuni ; — *avec l'art.* convenţiile *et* convenţiunile.

CONVENŢIONAL, *adj.* conventionnel. || *Înţeles convenţional*, sens conventionnel.

F. GRAM *f. s.* convenţională ; *m. pl.* convenţionali, — *f. pl.* convenţionale.

CONVERGENT, *adj* convergent.

CONVERSAŢIE *et* **conversaţiune**, *s. f.* conversation. || V. convorbire.

PLUR. *sans art.* conversaţii *et* conversaţiuni ; *avec l'art.* conversaţiile *et* conversaţiunile.

CONVERSA (a), *v.* converser. || V. a convorbi.

CONVERTI (a), *v.* convertir.

CONVERTIRE, *s. f.* action de convertir.

CONVERTIT, *s. m.* converti.

CONVEX, *adj.* convexe.

CONVIEŢUI (a), *v.* vivre ensemble, cohabiter.

CONJ. Se conjugue comme a viţui.

CONVIEŢUIRE, *s. f.* action de vivre ensemble. || cohabitation, vie en commun.

CONVINCŢIUNE, *s. f.* V. convingere.

CONVINGĂTOR, *adj.* convainquant.

F. Gram. *s. f.* convingătoare;—*m. pl.* convingători; — *f. pl.* convingătoare.

CONVINGE (a), *v.* convaincre.

Conj. conjugue comme a vinge.

CONVINGE (a se), *vr.* se convaincre.

CONVINGERE, *s. f.* action de convaincre || conviction.

Plur. *sans art.* convingeri;—*avec l'art.* convingerile.

CONVOCA (a), *v.* convoquer.

Conj. *Ind. pr.* convoc, convoci, convoacă. — *Impf.* convocam.—*Pas. déf.* convocai. — *Pl. q. parf.* convocasem. — *Impér.* convoacă, convocaţi. — *Subj. pr.* să convoc, să convoci, să convoace. — *Inf. pr.* a convoca. — *Part. pr.* convocând.— *Part. pas.* convocat.

CONVOCARE, *s. f.* action de convoquer. || convocation.

Plur. *sans art.* convocări;—*avec l'art.* convocările.

CONVOCAT, *adj.* convoqué.

F. Gram. *f. s.* convocată; — *m. pl.* convocaţi : — *f. pl.* convocate.

CONVOIŬ, *s. n.* convoi. || *Convoiu de înmormîntare* (M. Emin.), convoi funèbre.

Plur. *sans art.* convoiurĭ; — *avec l'art.* convoiurile.

CONVORBI (a), *v.* converser, causer ensemble, s'entretenir.

Conj. Se conjuge comme a vorbi.

CONVORBIRE, *s. f.* action de converser. || conversation, entretien.

Plur. *sans art.* convorbirĭ;—*avec l'art.* convorbirile.

CONVULSIE *et* **convulsiune**, *s. f.* convulsion.

Plur. *sans art.* convulsiĭ *et* convulsiunĭ;—*avec l'art.* convulsiile *et* convulsiunile.

CONVULSIV, *adj.* convulsif. || *Aspectele convulsive ale naturei*, les aspects convulsifs de la nature.

F. Gram. *f. s.* convulsivă;—*m. pl.* convulsivĭ;— *f. pl.* convulsive.

COOPERA (a), *v.* coopérer.

COOPERARE, *s. f.* action de coopérer. || coopération.

Plur. *sans art.* cooperări; —*avec l'art.* cooperările.

COOPERATIV, *adj.* coopératif.

F. Gram. *fĕm. sing.* cooperativă;— *masc. pl.* cooperativĭ;—*fĕm. pl.* cooperative.

COOPERATOR, *s. m.* coopérateur.

Plur. *sans art.* cooperatorĭ;—*avec l'art.* cooperatorii.

COPAC, *s. m.* arbre. || *Cu o lovitura numaĭ copacul nu se doboară* (A. Pann), on n'abat pas un arbre d'un seul coup.

Plur. *sans art.* copacĭ; — *avec l'art.* copacii.

COPĂCEL, *s. m.* petit arbre. || Loc. *A se ţine copăcel* ou *a sta copăcel*, se dit d'un enfant qui commence à se tenir debout; se tenir droit sur ses petons. — *De care me ţineam cînd incepusem a merge copăcel* (I. Creanga), sur lequel je m'appuyais lorsque je commençais à marcher. — *Are minte ca de copăcel* (A. Pann), il a de la tête comme un enfant, il raisonne comme un enfant.

Plur. *sans art.* copăcĕĭ; — *avec l'art.* copăceiĭ.

COPACĬ-DE-PLĂMÎNĬ, *s. comp.* lichen *(bot.)*.

COPĂCĬOS, *adj.* couvert d'arbres. || *Munţĭ copăcĭoşi şi umbroşi* (Caniem.), montagnes couvertes d'arbres et ombreuses.

F. Gram. *fĕm. sing.* copăcĭoasă; — *masc. pl.* copăcĭoşĭ; — *fĕm. pl.* copăcioase.

COPACIŬ, *s. m.* V. copac.

1. **COPAIE**, *s. f.* auge de bois

2. **COPAIE**, *s. f. [Dimb.]* auget *(t. de meun.)*.

Plur. *sans art.* copăĭ; — *avec l'art.* copăiele.

COPAIŢĂ, *s. f. dim. de* copaie. || *El făcu mâna copaiţa şi prinse o duzină de muşce*, il mit sa main en creux et prit une dizaine de mouche.

Plur. *sans art.* copaiţe; — *avec l'art.* copaiţele.

COPAN, *s. n.* cuisse, cuissot.

COPÂRŞAU, *s. n.* V. copârşeŭ.

COPÂRŞEŬ, *s. n. [Trans.]* cercueil, bière.

COPARTAŞ, *s. m.* co-participant.

Plur. *sans art.* copartaşĭ; —*avec l'art.* copartaşii.

1. **COPCĂ**, *s. f.* 1° porte (d'une agrafe). || 2° boucle (pour agrafer une ceinture). || 3° fermoir (d'un livre).

2. **COPCĂ**, *s. f.* jantille (d'une roue de moulin).

3. **COPCĂ**, *s. f.* bond, saut (d'un cheval).

4. **COPCĂ**, *s. f.* trou fait dans la glace. || Loc. *S'a dus pe copcă*, il est perdu.

Plur. *sans art.* copcĭ; — *avec l'art.* copcile.

COPCHIL, *s. m.* V. copil.

COPEICĂ, *s. f.* copeck, menue monnaie russe. || *Marele duce le împărţia la copeicĭ* (Delavr.), le grand-duc leur distribuait des copecks.

Plur. *sans art.* copeicĭ; — *avec l'art.* copeicile.

COPERI (a), *v.* V. a acoperi.

COPERIŞ, *s. n. [Olt.]* V. acoperiş.

COPERIT, *adj.* couvert. || V. acoperit.

COPERTĂ, *s. f.* couverture, enveloppe.

Plur. *sans. art.* coperte; — *sans. l'art.* copertele.

COPIA (a), *v.* copier.

Conj. *Ind. pr.* copiez.

COPIARE, *s. f.* action de copier.

COPIAT, *s. n.* le fait de copier. || copie.

1. **COPIE**, *s. f.* copie.

2. **COPIE**, *s. f.* couteau à deux lames.

PLUR. *sans art.* copii ; — *avec l'art.* copiile.

COPIST, *s. m.* copiste.

PLUR. *sans art.* copiști ; — *avec l'art.* copiștii.

1. **COPIL**, *s. m.* enfant. || *Copil din flori*, bâtard. || *Copii de casă*, pages, cadets (formaient autrefois la garde intérieure du palais et avaient pour chef le *Vataf de copii*). || *De copii case sparte nu s'au vezut* (A. PANN), ce ne sont pas les enfants qui détruisent les ménages. || *De la un copil și de la un nebun află adevĕrul* (BARONZI), d'un enfant et d'un fou on apprend la vérité.

2. **COPIL**, *s. m. [anc.]* fils naturel. || *Mulți zic că n'au fost Bogdan Vodă frĕior cu cununie, ci copil luĭ Alexandru Vodă* (GR. URECH.); beaucoup prétendent que le prince Bogdan n'était pas le fils légitime, mais le fils naturel du prince Alexandru.

PLUR. *sans art.* copiĭ ; — *avec l'art.* copiiĭ.

1. **COPILĂ**, *s. f.* 1re fille, petite fille. || *poét.* jeune fille.

2. **COPILĂ**, *s. f.* gond. || allonge (d'un essieu en bois).

PLUR. *sans art.* copile ; — *avec l'art.* copilele.

COPILANDRA, *s. f.* adolescente. || *Me socoțĭ tu așa de proastă și de copilandră* (G. SBIERA), tu me crois donc bien niaise et bien jeune.

PLUR. *sans art.* copilandre ; — *avec l'art.* copilandrele.

COPILANDRIE, *s. f.* jeunesse, adolescence.

COPILANDRU, *s. m* adolescent. || *De și copilandru, puse țara la cale cu și un om matur* (P. ISPIR); bien qu'adolescent, il dirigea les affaires du pays comme un homme mûr.

PLUR. *sans art.* copilandri ; — *avec l'art.* copilandrii.

COPILĂRESC, *adj.* enfantin, puéril.

F. GRAM. *f. s.* copilărească ; — *m. et f. pl.* copilărești.

COPILARESCE, *adv.* puérilement.

COPILĂRI (a), *v.* passer son enfance avec quelqu'un. || *Cu mulți dintr'înșiĭ ai copilărit*, tu as passé ton enfance avec plusieurs d'entre eux.

COPILĂRIE, *s. f.* enfance. || enfantillage, puérilité.

PLUR. *sans art.* copilării ; — *avec l'art.* copilăriile.

COPILĂRIME, *s. f.* enfants en général, quantité d'enfants.

COPILĂRIRE, *s. f.* action de passer son enfance avec quelqu'un.

COPILAROS, *adj.* enfantin, puéril. || *O fire copilăroasă*, un caractère enfantin. || *Plângerĭ copilaroase*, des plaintes puériles.

F. GRAM. *f. s.* copilăroasă ; — *m. pl.* copilăroși ; — *f. pl.* copilăroase.

COPILAȘ, *s. m.* petit enfant, *dim. de* **copil**.

PLUR. *sans art.* copilași ; — *avec l'art.* copilașii.

COPILEȚ, *s. m.* petit enfant. || rejeton, jet, tendron, talle. || *Ea curățĭa popușoiu de copileți* (S. NAD.), elle nettoyait le maïs de ses talles.

PLUR. *sans art.* copileți ; — *avec l'art.* copileții.

COPILIȚĂ, *s. f.* toute petite fille, toute jeune fille.

PLUR. *sans art.* copilițe ; — *avec l'art.* copilițele.

COPISTERĂ, *s. f.* V. **capistera**.

COPITĂ, *s. f.* corne du pied de cheval, ongle, sabot.

PLUR. *sans art.* copite ; — *avec l'art.* copitele.

COPIȚĂ, *s. f.* meule (de foin). || V. **capița**.

COPLEȘI (a), *v.* couvrir complétement, inonder, couvrir en étouffant, étouffer. || *Gața copleșiră Dacia* (ȘINCAI), les Goths inondèrent la Dacie. || *Era copleșit de ani*, il était déprimé par l'âge. || *S'a surpat malul și l'a copleșit*, le talus s'est éboulé et l'a enseveli.

CONJ. *Ind. pr.* copleșesc. — *Imparf.* copleșeam. — *Part pas.* copleșit. — *Subj. pr.* să copleșesc. — *Part. pr.* copleșind. — *Part. pas.* copleșit.

COPLEȘIRE, *s. f.* action d'inonder, de couvrir complétement, d'étouffer.

COPOIU, *s. n.* limier, chien courant. || *Trece pe acolo un copoiu vĕtaciŭ mușunând prin deșinea codrului și clătinându-și coada în semn de supunere* (MERA); un limier égaré passe par là, allant et venant dans l'épaisseur du bois et remuant la queue en signe de soumission.

PLUR. *sans art.* copoi ; — *avec l'art.* copoiu.

COPOAICA, *s. f.* chienne de chasse.

COPON, *s. m. [Trans.]* V. **clapon**.

COPONI (a), *v. [Trans.]* V. **a claponi**.

COPORÎE, *s. f.* manche de la faux.

COPOU, *s. m.* V. **copoiu**.

COPRINE, *s. f.* narcisse *(bot.)*.

COPRINDE (a) *et* **cuprinde (a)**, *v.* prendre, saisir, envahir. || embrasser, contenir, comprendre, renfermer. || *A coprinde o țara*, envahir un pays. || *Fata se alipi de batrina, o coprinse pe după gât cu brațele ei* (DELAVR.); la jeune fille se serra contre la vieille, elle lui jeta ses bras autour du cou. || *Era coprinse de cutremur și de spaimă*, elles étaient prises

d'un tremblement et d'épouvante. || *Cloșca care cuprinde ouă multe, nici un puiu nu scoate* (A. Pann), *fitt.* la couveuse qui couvre trop d'œufs ne fait pas éclore un seul poulet), qui trop embrasse mal éteint. || *Vederea cuprindea toata câmpia*, la vue embrassait toute la plaine. || *Și lungu era de cuprindea jumătate de cer* (N. Costin), et elle était si longue qu'elle tenait toute une moitié du ciel.

Conj. *ind. pr.* coprind, coprinzi, coprinde. — *Imparf.* coprindeam. — *Pas. déf.* coprinseĭ. — *Pl. q. parf.* coprinsesem. — *Fut. pr.* voiu coprinde. — *Cond. pr.* aș coprinde. — *Impér.* coprinde, coprindeți. — *Subj. pr.* să coprind, să coprinzi, să coprindă. — *Inf pr.* a coprinde. — *Part. pr.* coprinzênd. — *Part. pas.* coprins.

COPRINDERE *et* **cuprindere**, *s. f.* action de prendre, d'envahir, de contenir, de renfermer. || prise. || *Coprinderea Ialoveĭ* (Al. Odob.), la prise de Ialhova. || *Grija luĭ cea mare a fost ca sa deschidă sultanuluĭ Osman calea la coprinderea Polonieĭ* (Șincai), son plus grand souci fut de faciliter au Sultan Osman l'envahissement de la Pologne.

COPRINS *et* **cuprins**, *s. n.* maison, habitation, enceinte, pourpris. || étendue. || *Și coprinsul lor era coprins* (P. Ispir.), *fitt* et leur maison était une maison), il tenait convenablement leur maison, il ne leur manquait rien. || *Da bine, boerule, în coprinsul D-tale se poate ca ziua 'namiaza mare sa ne calce hoțiĭ?* (P. Ispir.) Mais voyons, seigneur, est-il possible que dans vos domaines, en plein jour, nous soyons attaqués par des voleurs? || *Coprinsul textuluĭ*, le contenu du texte. || *Se îmbogățesce și dobândesce cuprinsuriĭ* (P. Ispir.), il s'enrichit et acquiert des terres. || *Coprinsul Statul Român*, l'étendue de l'Etat Roumain.

Plur. *sans art.* coprinsuri ; — *avec l'art.* coprinsurile.

COPRINS *et* **cuprins**, *adj.* pris, saisi, envahi, contenu, compris. || *Lesne de apărat, foarte anevoie de coprins*; facilement défendable, très difficile à prendre. || *Cuprinsa era Țigia de caĭ și de oamenĭ* (Mir. Cost.), la Jijia était couverte de chevaux et d'hommes.

F. Gram. *f. s.* coprinsă *et* cuprinsă ; — *m. pl.* coprinși *et* cuprinși ; — *f. pl.* coprinse *et* cuprinse.

COPT, *adj.* mûr. || cuit au four. || *Doame coapte*, fruits mûrs. — *Două mere 'n umbră coapte care soare n'au vezut și vîntul nu le-au batut* (P. Por.); deux pommes mûries à l'ombre, que le soleil n'a pas vues et que le vent n'a pas frappées. || *Om copt*, homme mûr. || *Mintea coapta*, esprit sérieux. || *Copt la creeri fiind* (Cantem.), qui était mûr d'esprit. || *Nu era încă copt la vîrstă* (Mir. Cost.) ; il n'était pas encore d'âge mûr. || *Cine nu poate răbda, nu mănâncă poamă coapta* (Gol.); qui ne sait pas attendre, ne mange pas de fruit mûr. || **Loc.** *Mort-copt, trebuie să te iau cu mine* (I. Creangă), que tu le veuilles ou non, je dois t'emmener avec moi. || *Buba coapta*, se dit d'une personne irascible.

F. Gram. *f. s.* coaptă ; — *m. pl.* copți ; — *f. pl.* coapte.

COPT, *s. n.* maturité. || *Coptul grîuluĭ*, la maturité du blé. || *A da în copt*, commencer à mûrir.

COPTORI (a se), *vr.* se creuser, s'élargir, s'étendre, ronger. || *Maĭ reu se coptoresce spărtura* (Gr. Jip.), la fêlure s'étend davantage.

COPTORISIT, *adj.* rongé. || *Ceĭ coptorisiți de vițiu*, ceux qui sont rongés par le vice.

1. **COPTURĂ**, *s. f.* pus.

2. **COPTURĂ**, *s. f. [Mold. et Buc.]* ce qui est cuit au four, pâtisserie, gâteau. || *Ce bucate alese maĭ erau la acea masă, tot numaĭ fripturĭ și copturĭ cu acelea de le-aĭ fi înghițit cu ochiĭ* (I. G. Sbiera); quels mets excellents il y avait à ce dîner, rien que de ces rotis et de ces gâteaux qu'on mange des yeux.

Plur. *sans art.* copturĭ ; — *avec l'art.* copturile.

1. **COR**, *s. m.* V. corn.

2. **COR**, *s. n.* chœur.

Plur. *sans art.* corurĭ ; — *avec l'art.* corurile.

CORABATICĂ, *s. f.* rollier, geai d'Alsace *(ornith.)*.

CORĂBICARIU, *s. m. (anc.)* nautonnier, matelot.

CORABIE, *s. f.* navire, vaisseau. || *Domnul din furtună multe corabiĭ a scăpat* (Gol.), le Seigneur a sauvé bien des navires de la tempête. || *Eșeĭ trist de par'că ți s'ar îneca corăbiile pe mare* (P. Ispir.), tu es triste comme si tu avais perdu tous tes navires en mer. || *Corabia cu doĭ cîrmaciĭ se înneca* (A. Pann.), le navire qui a deux pilotes sombre.

Plur. *sans art.* corăbiĭ ; — *avec l'art.* corăbiile.

CORĂBIEASCĂ, *s. f. avec l'art.* danse paysanne.

CORĂBIELE, *s. f. pl.* gâteau sec, fait de farine, de beurre, d'œufs et de sucre.

CORABIER, *s. m.* marinier, marin, matelot. || *Pe toțiĭ corabieriĭ îi-a înecat* (P. Pop.), il a noyé tous les matelots.

Plur. *sans art.* corăbieriĭ ; — *avec l'art.* corăbierii.

CORĂBIERIE, *s. f.* métier de matelot (Cantemir).

CORĂBIOARA, *s. f. dim. de* **corabie**.

CORAI (a), *v.* coasser. || gargouiller (en parlant du ventre).

CORĂITURĂ, *s. f.* croissement. || gargouillement (dans le ventre).

CORAJ, *s. n. (pop.)* courage. || *Bogătașul respunse cu coraj* (P. Ispir.), le richard répondit avec courage.

CORAN, *s. n.* Coran.

1. **CORASAN**, *s. m.* ciment.

2. **CORASAN**, barbotine, sementine *(bot.)*. || *Semințĕ de corasan*, semencine.

CORASLA, *s. f. [Buc.]* V. **colastra**.

CORASTĂ, *s. f. [Ban.]* V. **colastra**.

1. **CORB**, *s. m.* corbeau *(ornith.)*. || *Corb de noapte*, frésaie *(ornith.)*. || *Corbu-albastru*, corneille bleue *(ornith.)*. || *În mijlocul codrului plange puiul corbului* (P. Por), au milieu de la forêt pleure le petit du corbeau. || **Prov.** *Corb la corb ochii nu scoate, (litt.* les corbeaux n'arrachent pas les yeux aux corbeaux), les loups ne se mangent pas entre eux. || *Corbul când puii se întîmpla să iasă cu pene albe, nu crede ca sunt ai lui* (Gol.); quand il arrive que ses petits ont des plumes blanches, le corbeau ne croit pas qu'ils sont de lui. || *Din gura corbului n'auzi de cât era!* (A. Pann) Le corbeau ne dit jamais que *cor* (ne fait jamais que coasser)! || *Face treabă cu corbul*, il promet et ne tient pas.

2. **CORB**, *s. m.* variété de raisin.

Plur. *sans art.* corbi; — *avec l'art.* corbii.

CORBĂCEL, *s. m.* petit corbeau. || *Corbacele dragul meu* (P. Por.), mon petit corbeau chéri.

CORBACIU, *s. n.* fouet.

CORBAN, *s. n. (anc.)* sacrifice. || V. **curban**.

CORBEA, *s. m.* nom que les paysans donnent à leur chien.

CORBIȘOR, *s. m. dim. de* **corb**.

Plur. *sans art.* corbișori; — *avec l'art.* corbișorii.

CORBIȚĂ, *s. f.* femelle du corbeau.

CORBIU, *adj.* du corbeau, qui tient du corbeau. || *Negru ca aripa corbie* (V. Alex.), noir comme l'aile du corbeau.

F. Gram. *f. s.* corbie; *m. et f. pl.* corbii.

CORBOAICĂ, *s. f.* femelle du corbeau *(ornith.)*.

CORBULEAN, *s. m. dim. de* **corb**.

CORBULEȚ, *s. m. dim. de* **corb**.

CORCAN, *s. m. [Trans.]* V. **curcan**.

CORCHEZI (a), *v. [Mold.]* V. **a corci**. || *Au corcheziț graiul strămoșesc de nu mai înțelegi nimic* (I. Creangă), il sont tellement mélangé notre langue que l'on n'y comprend plus rien.

CORCI (a), *v.* croiser, mêler les races. || mélanger. || abâtardir.

CORCI (a se), *rr.* se croiser, dégénérer. || *În Ardeal, Românii ceĭ corciți cu Secuĭ* (Șincai); en Transylvanie, les Roumains qui sont croisés avec les Secklers.

CORCĬ, *s. m. pl.* brancard, civière.

CORCIE, *s. f.* chemin de cave (sorte d'échelle qui sert à descendre les tonneaux).

CORCĬOCURĂ, *s. f.* embrouillamini. || *Bun de gura, meșter la corcĭocura*; loquace, habile à embrouiller les choses.

CORCITURĂ, *s. f.* bâtard, espèce bâtarde, dégénérée. || *Perseu era o corcitură de zeu* (P. Ispir.), Persée était bâtard d'un Dieu.

Plur. *sans art.* corcituri; — *avec l'art.* corciturile.

CORCIU, *s. m.* bâtard, métis (chez les animaux), race croisée. || *Câinele meu se vede că-i corciu de lup*, mon chien doit être mâtiné de loup.

CORCĬUG, *s. n.* V. **cociug**.

CORCOAȚĂ, *s. f.* chiffon, haillon, loque. || *Limba'și acopere goliciuneă cu corcoațe și cu petice latinești*, la langue couvre sa nudité avec des loques et des chiffons empruntés au latin.

Plur. *sans. art.* corcoate; — *avec l'art.* corcoate.

1. **CORCODAN**, *s. m. [Trans.]* dindon.

2. **CORCODAN**, *s. m.* fumeterre *(bot.)*.

CORCODEA, *s. f.* baie *(bot.)*.

CORCODINĂ, *s. f. [Trans.]*, poule d'Inde, dinde.

Plur. *sans. art.* corcodine; — *avec l'art.* corcodinele.

CORCODUȘ, *s. m.* prunier qui produit la *corcodușă*.

CORCODUȘA, *s. f.* sorte de mirabelle.

CORCOFELI (a), *v. [Ban.]*, mêler, mélanger.

CORDAR, *s. n. [Mold.]*, scie qui est tendue par une corde.

CORDĂRAȘ, *s. m. [Mold.]*, scie à main (employée par les tonneliers).

CORDEA, *s. f. [Mold.]* 1° ruban. || 2° ver solitaire.

Plur. *sans art.* cordele; — *avec l'art.* cordelele.

CORDELAR, *s. m.* rubanier.

Plur. *sans art.* cordelari; — *avec l'art.* cordelarii.

CORDELĂRIE, *s. f.* rubannerie.

Plur. *sans art.* cordelării; — *avec l'art.* cordelăriile.

CORDELUȚĂ, *s. f. dim. de* **cordea**.

Plur. *sans art.* cordeluțe; — *avec l'art.* cordeluțele.

CORDENCIU, *s. n. [Mold.]* crémaillière du métier à tisser, qui sert à tendre la trame lorsqu'elle se relâche.

CORDIAL, *adj.* cordial.

F. Gram. *f. s.* cordială; — *m. pl.* cordiali; — *f. pl.* cordiale.

CORDIALITATE, *s. f.* cordialité.

CORDICĂ, *s. f. [Mold.]* cordon, lacet, bandelette.

CORDIȘ, *adv.* obliquement, latéralement, de biais, de côté, à côté.

CORDON, *s. n. [Mold.]* ceinture, cordon de taille.

PLUR. *sans art.* cordoane; — *avec l'art.* cordoanele.

CORDONAȘI, *s. m. pl.* corps formé en 1834 pour la surveillance des points de la frontière, non gardés par les troupes.

CORDULEȚ, *s. n. dim. de* **cordea**. || *Cordulețe și nimicuri iată toată-n lui avere* (M. EMIN.); des rubans et des riens, voilà tout son avoir.

PLUR. *sans art.* cordulețe; — *avec l'art.* cordulețele.

CORDUNĂ, *s. f.* ligne frontière. || *Iarna, cameșii și oastea stau la cordună*; l'hiver, les douaniers et l'armée restent sur la ligne frontière.

CORECT, *adj.* correct.

F. GRAM. *f. s.* corectă; — *m. pl.* corecți; — *f. pl.* corecte.

CORECTA (a), *v.* corriger.

CONJ. *Ind. pr.* corectez, corectezi, corectează. — *Imparf.* corectam. — *Pas. déf.* corectai. — *Pl. q. parf.* corectasem. — *Impér.* corectează, corectați. — *Subj. pr.* să corectez, să corectezi, să corecteze. — *Inf. pr.* a corecta. — *Part. pr.* corectând. — *Part. pas.* corectat.

CORECTARE, *s. f.* action de corriger.

CORECTAT, *adj.* corrigé.

F. GRAM. *f. s.* corectată; — *m. pl.* corectați; — *f. pl.* corectate.

CORECTOR, *s. m.* correcteur.

PLUR. *sans art.* correctori; — *avec l'art.* corectorii.

CORECTURĂ, *s. f.* épreuve (d'imprimerie).

PLUR. *sans art.* corecturi; — *avec l'art.* corecturile.

CORECTITUDINE, *s. f.* correction.

CORECȚIUNE, *s. f.* correction.

CORELIGIONAR, *s. m.* coreligionnaire.

PLUR. *sans art.* coreligionari; — *avec l'art.* coreligionarii.

CORESPONDENT, *s. m.* correspondant.

PLUR. *sans art.* corespondenți; — *avec l'art.* corespondenții.

CORESPONDENȚĂ, *s. f.* correspondance.

PLUR *sans art.* corespondențe; — *avec l'art.* corespondențele.

CORESPUNDE (a), *v.* correspondre.

CONJ. *Ind. pr.* corespund, corespunzi, corespunde. — *Imparf.* corespundeam. — *Pas. déf.* corespunsei. — *Pl. q. parf.* corespunsesem. — *Impér.* corespunde, corespondeți. — *Subj. pr.* să corespund, să corespunzi, să corespundă ou să corespundză. — *Inf. pr.* a corespunde. — *Part. pr.* corespunzând. — *Part. pas.* corespuns.

CORESPUNS, *part. pas. de* **a corespunde**.

CORESPUNZĂTOR, *adj.* correspondant. || en rapport avec.

F. GRAM. *f. s.* corespunzătoare; — *m. pl.* corespunzători; — *f. pl.* corespunzătoare.

CORFĂ, *s. f.* panier, corbeille.

PLUR. *sans art.* corfe; — *avec l'art.* corfele.

CORFIȚA, *s. f.* corbillon, petit panier.

PLUR. *sans art.* corfițe; — *avec l'art.* corfițele.

CORHANĂ, *s. f. [Mold.]* partie dénudée d'une montagne.

CORHANOS, *adj.* dénudé. || *Deal stâncos, corhanos și gol de pădure*; colline rocheuse, dénudée et dépouillée de forêts.

CORIDOR, *s. n.* corridor. || *Cum dete în coridor*, quand il arriva dans le corridor.

CORIFEU, *s. m.* coryphée. || *Ilustrii corifei ai școalei transilvane* (AL. ODOB.), les illustres coryphées de l'école transylvaine.

PLUR. *sans art.* corife; — *avec l'art.* corifeii.

CORIJA, (a) *v.* corriger. || V. **a corecta** *et* **a îndrepta**.

CORIJARE, *s. f.* action de corriger. || V. **corectare** *et* **îndreptare**.

CORIȘOR, *s. m.* sorte de lichen *(variolaria dealbata) (bot.)*.

CORIST, *s. m.* choriste.

PLUR. *sans art.* coriști; — *avec l'art.* coriștii.

CORISTĂ, *s. f.* choriste.

PLUR. *sans art.* coriste; — *avec l'art.* coristele.

CORIU, *s. m. [Mold.]* rougeole, fièvre-miliaire, fièvre pourprée.

CORLĂ, *s. f.* grèbe huppé *(ornith.)*.

CORLAT, *s. n. [Trans.]* séchoir (pour le drap).

PLUR. *sans art.* corlaturi; — *avec l'art.* corlaturile.

1. **CORLATA**, *s. f.* 1° rampe, balustrade. || 2° planchette qui forme le bord de la hotte de la cheminée chez les paysans et sert à poser divers objets.

2. **CORLATĂ**, *s. f. [Mold.]* berceau de vigne.

PLUR. *sans art.* corlate; — *avec l'art.* corlatele.

CORLI (a), *v. [Trans.]* plonger.

CORMAN, *s. n.* versoir (de la charrue).

CORMANĂ, *s. f.* V. **cormana**.

1. **CORN**, *s. n. (anc.)* puissance. || *Și el înalță cornul poporului seu* (Ps. DAV.), et c'est lui qui élève la puissance de son peuple.

2. **CORN**, *s. n.* angle, coin. || aile. || direction. || *Și-a maturat în patru cornuri de casă* (P. POP.), et elle a balayé dans les quatre coins de la maison. || *La cornul din dreapta* (MIR. COST.), à l'aile droite. || *Cornurile oastei*, les ailes de l'armée. || *Cornul lunei*, le croissant de la lune. || *Bucium în mână lua, în trei*

cornuri bucĭuma (P. Pop.); il prenait la trompe en main et en sonnait dans trois directions.

Plur. *sans art.* cornuĭ; — *avec l'art.* cornurile.

3. **CORN**, *s. n.* manche *ou* mancheron. *Cornurile plugului*, manches *ou* mancherons de la charrue. || **Loc.** *A fi la cornurile plugului*, diriger.

Plur. *sans art.* coarne; — *avec l'art.* coarnele.

4. **CORN**, *s. n. spec.* **Cornul jidanilor**, phylactère (morceau de parchemin que les juifs s'attachent au front).

Plur. *sans art.* coarne; — *avec l'art.* coarnele.

5. **CORN**, *s. m.* poire à poudre. || *Pe toată ziua strică câte un corn de praf și o pungă de alice* (Al. Odob.), nous usions chaque jour une poire de poudre et un sac de petit plomb.

Plur. *sans art.* cornuĭ; — *avec l'art.* cornii.

6. **CORN**, *s. n.* cor, trompette, clairon. || *Cornul sună, tunul bubuĭe, înainte!* (Vis. Doch.), le clairon sonne, le canon gronde, en avant! || *Ștefan se întoarce și din cornu-ĭ sună* (D. Bolint.), Etienne revient et sonne du cor. || *Cântă un corn cu îndurosare* (M. Emin.), un cor sonne avec mélancolie.

Plur. *sans art.* cornuri; — *avec l'art.* cornurile.

7. **CORN**, *s. m.* cornouillier. *(bot.)*.

Plur. *sans art.* corni; — *avec l'art.* cornii.

8. **CORN**, *s. n.* corne. || *Coarnele cerbului*, les cornes du cerf. || *Boul se leagă de coarne și omul de limbă*, on attache le bœuf par les cornes et l'homme par la langue. || **Loc.** *Minciună cu coarne*, grossier mensonge. || *Astu-ĭ cu coarne*, c'est invraisemblable. || *Crezi tu cavești mai cu coarne de cât noĭ?* (I. G. Sbiera) Est-ce que tu te crois plus malin que nous?

Plur. *sans art.* coarne; — *avec l'art.* coarnele.

9. **CORN (cu un)**, *s. m. (anc.)* licorne. || *Fiul luĭ era cu un corn* (Ps. Cor.), le petit d'une licorne.

CORNAC, *s. m.* cornac.

CORNALINĂ, *s. f.* cornaline.

CORNAR, *s. m. (anc.)* celui qui prélevait l'impôt sur les bêtes à cornes.

Plur. *sans art.* cornari; — *avec l'art.* cornarii.

1 **CORNĂRI (a)**, *v. (anc.)* prélever l'impôt sur les bêtes à cornes.

2 **CORNĂRI (a)**, *v.* conduire une charrue (C. Konaki).

CORNĂRIT, *s. n. (anc.)* impôt sur les bêtes à cornes.

CORNĂȚEL, *s. m.* gratteron *(bot.)*.

CORNEA, *s. m.* le Diable (qui a des cornes).

CORNECIU, *s. n* poire à poudre.

CORNET, *s. n.* endroit planté de cornouilliers.

Plur. *sans art.* cornete; — *avec l'art.* cornetele.

CORNEȚI, *s. m. pl.* fruit du chardon russe.

CORNICEA, *s. f.* espièglerie, farceur (Gaster.)

CORNIȘĂ, *s. f.* corniche.

Plur. *sans art.* cornișe; — *avec l'art.* cornișele.

CORNIST, *s. m.* trompette, clairon. || *Atunci cornistul încălată 'nainte sună* (I. Neniț.), alors le clairon sonne encore une fois: en avant!

1. **CORNIȚĂ**, *s. f.* dague, corne du chevreuil à deux ans. || *dim. de* **corn**.

2. **CORNIȚĂ**, *s. f.* variété de raisin noir dont le grain est petit et très allongé

Plur. *sans art.* cornițe; — *avec l'art.* cornițele.

CORNORAT, *s. m.* le diable.

CORNULEȚ, *s. m. dim. de* **corn**.

CORNURAT, *adj.* cornu. || anguleux.

F. Gram. *f. s.* cornurată; — *m. pl.* cornurați; — *f. pl.* cornurate.

CORNURATIC, *adj.* en forme de corne.

F. Gram. *f. s.* cornuratică; — *m. pl.* cornuratici; — *f. pl.* cornuratice.

CORNUREL, *s. n. dim. de* **corn**.

CORNUT, *adj.* cornu, encorné. || *Creștetul cornut al cĭutei*, la tête cornée du daim.

F. Gram. *f. s.* cornută; — *m. pl.* cornuți; — *f. pl.* cornute.

CORNUȚEI, *s. m. pl.* V. **corneți**.

COROABE, *s. pl.* prunelles *(bot.)*.

COROADE (a), *v.* corroder.

COROAGĂ, *s. f.* 1° bête à cornes. || 2° écorce (surtout de tilleul). || 3° peau de mouton séchée.

Plur. *sans art.* coroage; — *avec l'art.* coroagele.

1. **COROANA**, *s. f.* couronne. || *Coroana regească*, la couronne royale.

2. **COROANA**, *s. f. (anc.)* point principal. || *A cĭror tractate coroana era...* (Cantem.), le point principal des traités était...

Plur. *sans art.* coroane; — *avec l'art.* coroanele.

COROBEAȚA, *s. f.* pomme, poire sauvage

COROBAȚICA, *s. f* casse-lunettes *(bot.)*

COROGI (a se), *vr.* se colliner, se courber, se déjeter. — se tourmenter.

Conj. *Ind. pr.* me corogesc, te corogești, se corogește. — *Imperf.* me corogiam. — *Pas. def.* me corogii. — *Pl. q. parf.* me corogisem. — *Fut. pr.* me voiu corogi. — *Cond. pr.* m'aș corogi. — *Subj. pr.* me corogesc. — *Inf. pr.* a se corogi. — *Part. pr.* corogindu-se. — *Part. pas.* corogit.

COROGIT, *adj.* courbé, déjeté.

F. Gram. *f. s.* corogită; — *m. pl.* corogiți; — *f. pl.* corogite.

COROI (a), *v.* V. **a corăi.**

COROIAT, *adj.* 1° ravisseur, rapace. || 2° recourbé, crochu. || *Cel grec mândru, coroiat, ce sedea cu Domnu în sfat* (P. Pop.); ce grec hautain, rapace, qui siégeait au conseil avec le prince.

F Gram. *f. s.* coroiată ; — *m. pl.* coroiaţi ; — *f. pl.* coroiate.

COROIET, *adj. [Mold.]* V. **coroiat.**

COROIETIC, *adj.* recourbé, en bec de corbin. || *Nas coroietic*, nez aquilin.

F. Gram. *f. s.* coroietică ; — *m. pl.* coroietici ; — *f. pl.* coroiatice.

COROÎU, *s. m.* 1° crécelerette *(ornith.)*. || 2° épervier *(ornith.)*. || 3° corbeau *(ornith.)*.

COROLA, *s. f.* corolle.

Plur. *sans art.* corole; — *avec l'art.* corolele.

COROLAR, *s. n.* corollaire.

Plur. *sans art.* corolare ; — *avec l'art.* corolarele.

COROMÎSLĂ, *s. f. [Mold.]* gorge, palanche (pour porter de l'eau). || *Când apa din fontână a scoate şi coromisla pre umeri a purta a putea am început* (Cantemir), quand j'ai commencé à pouvoir tirer de l'eau du puits et à porter la palanche sur l'épaule. *Voi eraţi micĭ şi eu robiam ; cu plodul 'n braţe şi coromisla 'n spinare caram seara apă* (S. Nad.); vous étiez petits et moi je peinais ; avec un enfant dans les bras et la palanche sur l'épaule, le soir je portais de l'eau.

Plur. *sans art.* coromisle ; — *avec l'art.* coromislele.

CORONA (a), *v.* V. **a încorona.**

CORONARE, *s. f.* V. **încoronare.**

1. **CORONAT**, *adj.* V. **încoronat.**

2. **CORONAT**, *adj.* se dit d'un cheval qui a des taches blanches sur les jambes.

CORONI (a), *v. [anc.]* couronner. || *Sever... din voia sfatului au coronit pre fiul seu* (N. Cost.). Sévère... avec le consentement du Sénat couronna son fils.

COROPCAR, *s. m. [Trans.]* porte-balle, colporteur.

Plur. *sans art.* coropcari; — *avec l'art.* coropcarii.

COROPIŞNIŢĂ, *s. f.* courtillière, taupe-grillon *(entom.)*.

Plur. *sans art.* coropişniţe ; *avec l'art.* coropişniţele.

COROSIV, *adj.* corrosif.

F. Gram. *f. s.* corosivă ; — *m. pl.* corosivi ; — *f. pl.* corosive.

COROTI (a se), *vr. [Buc.]* se débarrasser. || *Au început a se sfătui amîndouĭ în ce fel să îi prăpădească şi să se corotă de dinşĭ* (I. G. Sbiera). ils se concertèrent de quelle manière ils pourraient les tuer et se débarrasser d'eux.

COROVATIC, *s. m.* gentiane *(bot.)*.

1. **CORP**, *s. n.* corps || V. **trup.**

2. **CORP**, *s. m.* corps. || *Un corp de oştire*, un corps d'armée.

Plur. *sans art.* corpurĭ ; — *avec l'art.* corpurile.

1. **CORPORAL**, *s. n.* corporal.

2. **CORPORAL**, *adj.* corporel. || V. **trupesc.**

F. Gram. *f. s.* corporală ; — *m. pl.* corporali ; — *f. pl.* corporale.

3. **CORPORAL**, *adj.* corporellement. || V. **trupesce.**

CORPORAŢIE *et* **corporaţiune**, *s. f.* corporation.

Plur. *sans art.* corporaţiĭ *et* corporaţiunĭ ; — *avec l'art.* corporaţiile *et* corporaţiunile.

CORPULENT, *adj.* corpulent. || V. **trupeş.**

F. Gram. *f. s.* corpulentă ; — *m. pl.* corpulenţi ; — *f. pl.* corpulente.

CORPULENŢĂ, *s. f.* corpulence. || V. **trupeşie.**

CORSAC, *s. n. [anc.]* fourrure de renard de Tartarie (L. Şaineanu).

CORSAR, *s. m.* corsaire.

Plur. *sans art.* corsarĭ ; — *avec l'art.* corsarii.

CORSET, *s. n.* corset.

Plur. *sans art.* corsete ; — *avec l'art.* corsetele.

CORT, *s. n.* tente. || **Loc.** *A umbla cu cortul*, n'avoir pas de demeure fixe. || *Se ceartă ca la uşa cortului*, ils se disputent comme des gens grossiers (comme des bohémiens). || *Ca la uşa cortului*, nom d'une danse paysanne.

Plur. *sans art.* corturĭ ; — *avec l'art.* corturile.

CORTEJ, *s. n.* cortège.

Plur. *sans art.* cortejurĭ ; — *avec l'art.* cortejurile.

CORTEL, *s. n. [Mold.]*, parapluie, parasol, ombrelle.

Plur. *sans art.* cortele ; — *avec l'art.* cortelele.

CORTELAR, *s. m. [Mold]*, marchand *ou* fabricant de parapluies et d'ombrelles.

Plur. *sans art.* cortelarĭ ; — *avec l'art.* cortelarii.

CORTENI (a), *v. [Trans.]* courtiser. || faire un bon accueil. || *A corteni cuiva*, favoriser quelqu'un. || V. **a curteni.**

CORTENIRE, *s. f. [Trans.]*, action de faire sa cour, de bien accueillir, de favoriser. || V. **curtenire.**

CORTENITOR, *adj. et s. [Trans.]*, obligeant. || courtisan. || V. **curtenitor.**

CORTINĂ, *s. f.* rideau, courtine.

Plur *sans art.* cortine ; — *avec l'art.* cortinele.

CORTIȘOR, *s. m.* petite tente, *dim. de* **cort**.

CORTOROSI (a), *v.* débarrasser.

Conj. *Ind. prés.* cortorosesc, cortorosești, cortorosește, cortorosim, cortorosiți, cortorosesc.—*Imparf.* cortoroseam. — *Pas. déf.* cortorosii. — *Il. q. parf.* cortorosisem. — *Fut. prés.* voiu cortorosi. — *Cond. prés.* aș cortorosi. — *Impér.* cortorosește, cortorosiți. — *Subj. prés.* să cortorosesc. — *Inf. prés.* a cortorosi. — *Part. prés.* cortorosind. — *Part. pas.* cortorosit.

CORTOROSI (a se), *vr.* se débarrasser. || *Neputêndu-se cortorosi de dînsa*, ne pouvant se débarrasser d'elle.

CORTURAR, *s. m. et adj. [Trans.]*, qui habite sous la tente, nomade.

CORTUȘĂ, *s. f.* oreille d'ours *(bot.)*.

CORTUȚ, *s. n. dim. de* **cort**.

CORUNĂ, *s. f. [Bimb.]*, plancher des meules.

CORUPERE, *s. f.* action de corrompre. || corruption.

CORUPT, *adj.* corrompu.

F. Gram. *f. s.* coruptă; — *m. pl.* corupți; — *f. pl.* corupte.

CORUPTIBIL, *adj.* corruptible.

F. Gram. *f. s.* coruptibilă; — *m. pl.* coruptibili; *f. pl.* coruptibile.

CORUPȚIE *et* **coruptiune**, *s. f.* corruption.

CORUPTOR, *adj.* corrupteur.

F. Gram. *f. s.* coruptoare; — *m. pl.* coruptori; — *f. pl.* coruptoare.

CORUPTOR, *s. m.* corrupteur.

Plur. *sans art.* coruptori;—*avec l'art.* coruptorii.

CORVETĂ, *s. f.* corveta.

Plur. *sans art.* corvete; — *avec l'art.* corvetele.

1. **COȘ**, *s. n.* 1° panier, banne, manne. || 2° coffre d'une voiture. || 3° capote (d'une voiture).

2. **COȘ**, *s. n.* ridelle en osier qui transforme le chariot en un grand panier pour le transport des fruits, des légumes, etc.

3. **COȘ**, *s. n.* trémie *(t. de meun.)*.

4. **COȘ**, *s. n.* thorax. || poitrine. || **Loc.** *'l batea de 'l rupea în coș*, il le battait à lui briser les côtes. || *Muncim de ne rupeam în coș*, nous travaillions à nous tuer.

5. **COȘ**, *s. n.* 1° tuyau de la cheminée. || 2° souche (partie du tuyau au dessus des toits).

6. **COȘ**, *s. n. (anc.)* grand chariot couvert. || *Coșurile Tătărilor erau peste Pruth* (Mir. Cost.), les chariots des Tartares étaient de l'autre côté du Pruth.

Plur. *sans art.* coșuri;— *avec l'art.* coșurile.

1 **COSAC**, *s. m.* faucheur.

Plur. *sans art.* cosași; — *avec l'art.* cosașii.

2. **COSAC**, *s. n.* poisson blanc *(ichtyol.)*.

COSACÍ, *s. m. pl.* pièces de bois de 6 cent. sur ¼ cent. et ayant environ 6 m. de long. *(t. de charp.)*.

COSACIU, *s. m.* faucheur. || *Dar sosind el iată că sosesc la dînsul alți cosaci* (I. G. Sbiera); mais, quand il arriva, d'autres faucheurs vinrent le trouver.

Plur. *sans art.* cosaci; — *avec l'art.* cosacii.

COSÁCEL, *s. m.* vairon *(ichtyol.)*, tout petit poisson. || *Cosacel ce se ascunde în fundul mării printre ceĭ-l'alți cosaceĭ* (P. Ispir.), le petit poisson qui se cache au fond de la mer parmi d'autres petits poissons.

Plur. *sans art.* cosacei. — *avec l'art.* cosacei.

1. **COȘAR**, *s. m.* ramoneur.

Plur. *sans art.* coșari; — *avec l'art.* coșarii.

2. **COȘAR**, *s. n.* 1° (étable en clayonnage). || 2° sorte de grange en clayonnage pour serrer le maïs. || *Coșarul unde era calul* (I. Slav.), l'étable où était le cheval. || *Veni acasă cu vacile și le bagă la coșar*, il rentra à la maison avec les vaches qu'il mit à l'étable. || *Ducînd în a luĭ pornire stînci, pomiĭ uriași, vitele cu a lor coșare, luntren cu a ei vîslași* (Vis. Doch.); emportant dans sa course rochers, arbres gigantesques, les bœufs avec leurs étables, la barque avec ses rameurs.

Plur. *sans art.* coșare; — *avec l'art.* coșarele.

COȘARĂ, *s. f.* masure.

Plur. *sans art.* coșare; — *avec l'art.* coșarele.

COSĂRAR, *s. m.* vannier.

Plur. *sans art.* coșărari; — *avec l'art.* coșărarii.

COȘARCĂ, *s. f. [Trans.]*, bourriche, corbeille, hotte. || *Coșarca cu fusele* (P. Pop), la corbeille pleine de fuseaux.

Plur. *sans art.* coșărci; — *avec l'art.* coșărcile.

COȘAREA, *s. f.* grande corbeille.

COȘAREL, *s. n. dim. de* **cosar**.

COȘARIE, *s. f.* vannerie.

COSAȘ, *s. m.* 1° faucheur. || 2° faucheux *(entom.)*. || 3° grillon des champs *(entom.)*. || 4° sauterelle *(entom.)*.

Plur. *sans art.* cosași; — *avec l'art.* cosașii.

COSCAIU, *s. m.* corbeau *(ornith.)*.

COȘCÍUG, *s. n.* cercueil, bière. || *Coșciugul acoperă greșelile doctorilor* (Gol.), la bière couvre les sottises des médecins.

Plur. *sans l'art.* coșciuge; — *avec l'art.* coșciugele.

COȘCODAN, *s. n.* marmot, visage de marmouset.

COȘCOGEA, *loc. pop.* V. **cogemite**.

COȘCOV, *adj.* creux, cave. || boursouflé. || gondolé. || creux en dessous. || *Pe cuptorul uns cu humă și pe coșcoviĭ pereți zugrăvit-au c'un carbune* (M. Emin.), sur le fourneau enduit

de terre glaise et sur les murs gondolé ils ont dessiné avec un charbon.

COȘCOVI (a se), *vr.* être creux, vide. || s'écailler, se décoller. || *Pâine coșcovită*, se dit d'un pain dont la croûte, boursouflée, se détache en plaques.

COȘCOVIRE, *s. f.* boursouflure.

COȘCOVIT, *adj.* boursouflé, gondolé, creux en dessous. || *Trebuie dată la pământ toată tencuiala coșcovită* (AL. VLAH.), il faut jeter à terre tout l'enduit qui est gondolé.

F. GRAM. *f. s.* coșcovită, — *m. pl.* coșcoviți, — *f. pl.* coșcovite.

COȘER, *s. m. [Mold.]*, V. **coșar**.

COȘETEL, *s. m.* chervis. *(bot.)*

COSI (a), *v.* faucher, couper. || *Peste gard, în livadă, er'o 40 de gâște cosiau fără popas iarba verde* (S. NAD.); de l'autre côté de la clôture, dans le pré, une quarantaine d'oies fauchaient sans relâche l'herbe verte. || *O! cum vremea cu moartea cosesc fără 'ncetare* (GR. ALEX.). Oh! comme le temps et la mort fauchent sans relâche.

CONJ. *Ind. pr.* cosesc, cosești, cosește, cosim, cosiți, cosesc — *Imparf.* cosiam. — *Pas. déf.* cosii. — *Pl. q. parf.* cosisem. — *Fut. pr.* voiŭ cosi. — *Cond. pr.* aș cosi. — *Impér.* cosește, cosiți. — *Subj. pr.* să cosesc. — *Inf. pr.* a cosi. — *Part. pr.* cosind. *Part. pas.* cosit.

COSI (a se) *v.* se couper (en parlant d'un cheval qui se blesse les pieds en marchant).

COȘI (a), *v.* bouffer, enfler. || rosser. || *Toată noaptea ne-au coșit țânțarii* (I. CREANGĂ), toute la nuit les coussins nous ont dévoré. || **Loc.** *A coși în bătaie*, rouer de coups.

COȘI (a se), *vr.* s'enfler, se gonfler. || *A se coși pe obraz*, bourgeonner (en parlant du visage).

COȘI, *s. m. pl.* petits boutons, bourgeons (sur le visage).

COSICEL, *s. m* sèséli, hache d'eau *(bot.)*.

COSICĬOARĂ, *s. f. dim. de* **cosita**.

COSINZEANĂ, *s. f.* type de la beauté dans les contes populaires. || *O copilă cosinzeană*, une jeune fille merveilleusement belle.

PLUR. *sans art.* cosinzene, — *avec l'art.* cosinzenele.

COSIT, *s. n.* fauchage. || *A uitat să ia apă când a venit dimineața la cosit* (I. G. SBIERA), il oublia de prendre de l'eau en venant le matin pour faucher.

COSIT, *adj.* fauché.

F. GRAM. *f. s.* cosită; — *m. pl.* cosiți; — *f. pl.* cosite.

COSIȚĂ, *s. f. dim. de* **coasa**.

COSIȚA, *s. f.* tresse, longue mèche de cheveux. || *Are o cosiță din cosița ei* (P. ISPIR.), il a une mèche de sa tresse. || *[Buc.] Cosiță albă*, vieille fille. || **Loc.** *A împletit cosița albă*, elle a coiffé Sainte-Catherine depuis longtemps.

PLUR. *sans art.* cosițe; — *avec l'art.* cosițele.

COȘIȚEL, *s. m.* chervis *(bot.)* || V. **coșețel**.

COSITOR, *s. n.* étain.

COSITORI (a), *v.* étamer.

COSITORIRE, *s. f.* action d'étamer. || étamage.

COSITURA, *s. f.* fauchage.

PLUR. *sans art.* cosituri; — *avec l'art.* cositurile.

COȘITURĂ, *s. f.* enflure.

COSMETIC, *s. n.* cosmétique.

PLUR. *sans art.* cosmeticuri; — *avec l'art.* cosmeticurile.

COSMOGONIE, *s. f.* cosmogonie.

COSMOGRAFIE, *s. f.* cosmographie.

COSMOPOLIT, *s. m.* cosmopolite.

PLUR. *sans art.* cosmopoliți; — *avec l'art.* cosmopoliții.

COSMOPOLIT, *adj.* cosmopolite.

F. GRAM. *f. s.* cosmopolită; — *m. pl.* cosmopoliți, — *f. pl.* cosmopolite.

COSMOPOLITISM, *s. n.* cosmopolitisme.

COȘNICĬOARĂ, *s. f.* corbillon, *dim. de* **coșniță**.

COȘNIȚĂ, *s. f.* panier, corbeille. || *Coșnița de albine*, le panier de la ruche.

PLUR. *sans art.* coșnițe; — *avec l'art.* coșnițele.

COSOLINĂ, *s. f. [Mold.]*, foin qui n'est plus bon pour les bestiaux.

PLUR. *sans art.* cosoline; — *avec l'art.* cosolinele.

COSONDRAC, *et* **cosondroc**, *s. n.* bretelle.

PLUR. *sans art.* cosondraci; — *avec l'art.* cosondracii.

COSOR, *s. n.* faucillon, serpette, étrape. || *M'am tăiat într'un cosor* (P. POP.), je me suis coupé avec une serpette.

PLUR. *sans art.* cosoare; — *avec l'art.* cosoarele.

COSORAS, *s. n.* serpe, serpillon.

PLUR. *sans art.* cosoraș; — *avec l'art.* cosoașele.

COSOROABA, *s. f.* sablonnière *(t. de charp.)*.

COSOREL, *s. n.* V. **cosoraș**.

COSORÎ (a), *v. [Bac.]*, 1° émonder. || 2° exciter. || piquer.

COST, *s. n.* coût.

PLUR. *sans art.* costuri; — *avec l'art.* costurile.

COSTAȘ, *s. m.* poulain de deux ans.

PLUR. *sans art.* costași; — *avec l'art.* coslașii.

COSTEIŬ, *s. n. [anc.]*, place forte. || *Iară cosțaie și sate mai ales care avusese 985 le au sfărîmat* (SP. MILESCU); et il a détruit les places fortes et les principaux villages qu'il

avait au nombre de 985. || *Adrian mergênd în Sirie cu mare oaste şi tare gatire, luând multe alte costaie şi stricându-le* (Sp. Milescu); Adrien qui était allé en Syrie avec beaucoup de troupes et de grands préparatifs et avait pris plusieurs autres places fortes et les avait détruites.

Plur. *sans art.* costaie *et* costeie, — *avec l'art.* costaiele *et* costeiele.

COSTELIV, *adj.* effilanqué, dont on voit les côtes. || *Slab şi costeliv cu un cal de brâu* (Al. Odob.), maigre et effilanqué comme un cheval de réforme.

F. Gram. *f. s.* costelivă, — *m. pl.* costelivi; — *f. pl.* costelive.

COŞTIREAŢĂ, *s. f.* soue, étable (pour les porcs).

COSTIŞ, *adv.* en pente, obliquement, de biais, en écharpe, en diagonale, de côté. || tortueusement, d'une façon louche. || *A lucra costiş*, agir d'une façon louche.

COSTIŞ, *adj.* oblique, de biais, incliné, diagonal, en pente. || tortu, faux, louche.

F. Gram. *f. s.* costişă; — *m. pl.* costişi; — *f. pl.* costişe.

COSTIŞ, *s. n.* pente, escarpement, coteau, côte. || *Am luat în sus pre costişe* (Mir. Cost.), j'ai pris par les coteaux. || *Apoi, sub aceste munţi, la stânga, pământul se lasă la vale în costişe şi prăpoare gradate* (Delavr.); puis, au dessous de ces sommets, à gauche, le sol descendait en pentes et en talus gradés.

Plur. *sans art.* costişuri; — *avec l'art.* costişurile.

COSTIŞET, *adj.* en pente, en biais. || *Colniciele costişete în ripe largi s'au schimbat* (C. Kosaki), les coteaux en pente se sont changés en larges ravins.

COSTISITOR, *adj.* coûteux.

F. Gram. *f. s.* costisitoare; — *m. pl.* costisitori; — *f. pl.* costisitoare.

COSTIŞOARĂ, *s. f.* petite colline, petite côte.

Plur. *sans art.* costişoare; — *avec l'art.* costişoarele.

1. **COSTIŢĂ**, *s. f.* petite côte. || côtelette.

2. **COSTIŢĂ**, *s. f.* penchant d'une colline (P. Pop.).

Plur. *sans art.* costiţe; — *avec l'art.* costiţele.

COSTORIT, *adj.* arrangé au couteau, au brochoir, etc. || V. **custura**.

F. Gram. *f. s.* costoritä; — *m. pl.* costorit; — *f. pl.* costorite.

COSTOROABĂ, *s. f.* V. **cosoroaba**.

Plur. *sans art.* costoroabe; — *avec l'art.* costoroabele.

COSTOROAVA, *s. f.* V. **cosoroaba**.

COSTRAŞ, *s. m.* V. **costres**.

COSTREIU, *s. m.* antropogon sorghum *(bot.)*, maïs de Hongrie *(bot.)*.

COSTREŞ *et* **costriş**, *s. m.* perche *(ichtyol.)* || *Costreş batieos*, perchette *(ichtyol.)* || *Costreş spinos*, alose *(ichtyol.)*. || *Pecean sunt solzii costraşului* (Cantem.), comme sont les écailles de la perche.

COSTREŢ, *s. n.* [*Trans.*], V. **cotet**.

Plur. *sans art.* costreţe; — *avec l'art.* costreţele.

COSTRUŞ, *s. m.* [*Trans.*], cheval louvet.

COSTUM, *s. n.* costume.

Plur. *sans art.* costume; — *avec l'art.* costumele.

COŞULEŢ, *s. n.* 1° petit panier, petite corbeille. || 2° fromage mis dans une écorce de sapin.

Plur. *sans art.* coşuleţe; — *avec l'art.* coşuleţele.

1. **COT**, *s. n.* coude. || *Cu-a lui haina roasa 'n coate* (M. Emin.), avec son habit percé aux coudes. || *'Şi dedeau coate şi râdeau* (P. Ispir.), ils se poussaient du coude en riant. || *Veni la mine prăpădit, cu faţa de un cot* (N. Gane); il vint chez moi bouleversé, la figure longue d'une aune. || *A da cot înainte*, jouer des coudes. || *A se răzima pe coate*, s'accouder. || Loc. *Legat cot la cot*, solidement garotté. — *Ve aduc pe Tudor legat cot la cot* (N. Filim.), je vous amène Tudor solidement garotté. || Prov. *Când cotul se loveşte toată mâna pătimeşte*, quand on se cogne le coude, tout le bras vous fait mal. || *De însurat şi de coate goale să nu se vaite nimeni*, nul ne doit se plaindre d'être marié et d'avoir les coudes percés. || *Noi ni-e frică... de! ea-'şi dă coatele cu Cătăvencu* (J. Carag.); nous avons peur... vous comprenez, ils sont d'accord avec Cătăvencu.

Plur. *sans art.* coate; — *avec l'art.* coatele.

2. **COT**, *s. m.* aune (mesure de longueur, en Valachie = 0m. 664; en Moldavie = 0m. 637, en Dobrodja = 0m. 680). || jauge.

Plur. *sans art.* coţi; — *avec l'art.* coţu.

3. **COT**, *s. n.* tournant, coude (d'un chemin d'une rivière, etc.).

Plur. *sans art.* coturi; — *avec l'art.* coturile.

COTA (a), *v.* [*Buc. et Trans.*], faire des incantations.

COTAR, *s. m.* jaugeur, velteur.

Plur. *sans art.* cotari; — *avec l'art.* cotarii.

COTARCĂ, *s. f.* hotte, corbeille. || V. **cosarca**.

Plur. *sans art.* cotărci; — *avec l'art.* cotărcile.

COTARE, *s. f.* [*Buc. et Trans.*], action de faire des incantations.

COTĂRI (a), *v.* jauger, mesurer.

COTĂRIT, *s. n.* jaugeage, veltage. || *(anc.)* droit de jaugeage.

COTARLĂ, *s. f.* roquet, chien hargneux. || sale bête. || *Daţi-vĕ in lături, cotarle* (I. Creangă); mettez-vous de côté, roquets.

Plur. *sans art.* cotarle; — *avec l'art.* cotarlele.

COTCĂ, *s. f. [Trans.]* pelote, peloton, balle. || *A juca d'a-cotcă*, jouer à la balle.

COŢCĂ, *s. f.* pelote, peloton, boule. || dé (à jouer). || *A strica coţca cuiva*, gâter l'affaire de quelqu'un.

COŢCAR, *s. m.* filou, escroc.

Plur. *sans art.* coţcarĭ; — *avec l'art.* coţcarii.

COŢCĂRI (a), *v.* filouter, escroquer.

COŢCĂRIE, *s. f.* filouterie, escroquerie.

Plur. *sans art.* coţcării; — *avec l'art.* coţcăriile

COTCODAC, *s. n.* caquet de la poule. || *Apoĭ (gaina) repede se intoarce a-casă la baba şi incepe de pe la poartă cot, cot, cotcodac* (I. Creangă); puis la poule revient rapidement chez la vieille et se met à caqueter à la porte.

COTCODĂCI (a), *v.* 1° caqueter (en parlant de la poule). || 2° rabâcher. || 1° *Sare de pe ciubăr cotcodăcind* (I. Creangă), elle saute de dessus le cuveau en caquetant. || 2° *Nu mai cotcodăci aceleaşi lueruri, mĕ plictisesci* (S. Nad.); ne rabâche plus les mêmes choses, tu m'ennuies.

COTCODOGI (a), *v.* V. **a cotcodăci.**

COTCOROGI (a), *v.* chanter (en parlant du coq). || *Vaĭ de casa unde cotcorogesc gĕinele şi cocoşul tace* (A. Pann), tristes maisons que celles où les poules chantent et le coq se tait.

COTEALĂ, *s. f.* aunage. || jaugeage.

Plur. *sans art.* cotelĭ; — *avec l'art.* cotelile.

1. **COTEIŬ**, *s. m.* chien de petite taille, basset. || *Cotcĭi mincinoşi de pe urma şoarecelui cu după a ĭepurelui cehnesc* (Cantem.), les bassets menteurs jappent après la souris comme après un lièvre.

Plur. *sans art.* cotcĭ; — *avec l'art.* cotcii.

2. **COTEIŬ**, *s. n.* chemin latéral.

Plur. *sans art.* cotcie; — *avec l'art.* cotciele.

COTEICUŢĂ, *s. f. dim. de* 1. coteiŭ.

COTELI (a), *v. [Trans.]* chercher, fouiller, fureter, visiter.

Conj. *Ind. pr.* cotelesc. — *Imparf.* cotelĭam. — *Pas. déf.* cotelii. — *Pl. q. parf.* cotelisem. — *Fut. pr.* voiu coteli. — *Impér.* cotelesce, cotelĭţi. — *Subj. pr.* să cotelesc. — *Inf. pr.* a coteli. — *Part. pr.* cotelind. — *Part. pas.* cotelit.

COTELICIU, *s. m. [Trans.]* chercheur, fouilleur, visiteur. || coureur (de filles).

Plur. *sans art.* cotelicĭ; — *avec l'art.* coteliciĭ.

COTENEAŢĂ, *s. f.* hutte, baraque.

Plur. *sans art.* cotenele; — *avec l'art.* cotenelele.

COTERIE, *s. f.* coterie.

Plur. *sans art.* coterĭĭ; — *avec l'art.* coteriile.

1. **COTEŢ**, *s. n.* poulailler. || étable. || *Coteţul porcilor*, la soue aux cochons.

2. **COTEŢ**, *s. n.* bourdigue. || *In coteţurĭ se prinsese o mulţime de pesce*, une foule de poissons étaient pris dans la bourdigue.

Plur. *sans art.* cotele; — *avec l'art.* cotelele.

1. **COTI (a)**, *v.* louvoyer, prendre des détours, biaiser. || faire des détours, serpenter. || *Drumul cotesce la dreaptă*, le chemin tourne à droite. || *Coti la stângă*, il prit à gauche, il fit un détour à gauche.

2. **COTI (a)**, *v.* auner. || jauger.

Conj. *Ind. pr.* cotesc, cotescĭ, cotesce, cotim, cotiţi, cotesc. — *Imparf.* cotiam. — *Part. déf.* cotiĭ. — *Pl. q. parf.* cotisem. — *Fut. pr.* voiu coti. — *Subj. pr.* să cotesc. — *Impér.* cotesce, cotiţi. — *Inf. pr.* a coti. — *Part. pr.* cotind. — *Part. pas.* cotit.

1. **COTI (a se)**, *v. r.* louvoyer, biaiser, tourner de côté, se replier, serpenter. || *Unde Oltul se cotesce* (P. Pop.), où l'Olt fait un coude.

2. **COTI (a se)**, *rr.* se toucher des coudes, se donner des coups de coudes. || *Eu era intre băĭeţĭ şi se cotĭa cu eĭ*, elle était parmi les garçons et plaisantait avec eux (*litt.* se donnait des coups de coudes avec eux).

COTICAR, *s. m.* exploiteur, qui exploite les autres.

Plur. *sans art.* coticarĭ; — *avec l'art.* coticariĭ.

COTIDIAN, *adj.* quotidien. || V. **zilnic.**

F. Gram. *s. f.* cotidiană; — *m. pl.* cotidianĭ; — *f. pl.* cotidiane.

COTIGĂ, *s. f.* avant-train. || affût. || petite voiture, petit chariot à deux roues, carriole. || *Apoĭ haideţi amindoui cu cotiga cu doĭ boĭ* (P. Pop.), allons ensuite tous les deux avec le petit chariot à deux bœufs.

Plur. *sans art.* cotige; — *avec l'art.* cotigele.

COTIGAR, *s. m.* conducteur du petit chariot dit *cotigă*.

Plur. *sans art.* cotigarĭ; — *avec l'art.* cotigariĭ.

COTIGI (a), *v.* biaiser, faire un détour. || *Nu intru acasa şi cotigesc la stânga* (I. Creangă), je n'entre pas à la maison et je fais un détour à gauche.

Conj. *Ind. pr.* cotigesc. — *Imparf.* cotigĭam. — *Pas. déf.* cotigii. — *Pl. q. parf.* cotigisem. — *Fut. pr.* voiu cotigi. — *Cond. pr.* aş cotigi. — *Impér.* cotigesce, cotigiţi. — *Subj. pr.* să cotigesc. — *Inf. pr.* a cotigi. — *Part. pr.* cotigind. — *Part. pas.* cotigit.

COTIGITURĂ, *s. f.* sinuosité, tortuosité, détour.

Plur. *sans art.* cotigiturĭ; — *avec l'art.* cotigiturile.

COTILI (a), *v.* faire le tour, tourner autour. || *(Pisicele) mirosiră, cotiliră din talere în talerașe* (A. Pann); les chats flairèrent, allèrent en faisant des détours des assiettes aux soucoupes.

1. **COTIRE**, *s. f.* action de serpenter. || tournant (d'une rivière). || *Apa se perde la cotiri* (V. Alex.), la rivière disparaît aux tournants.

2. **COTIRE**, *s. f.* action d'auner, de jauger.

COTIȘ, *adv.* en zig-zag. || *s'empl. aussi adj. Drumurile cotișe*, les chemins en zigzags.

COTIȘ, *s. n.* détours, zigzag.

Plur. *sans art.* cotișe. — *avec l'art.* cotișele.

1. **COTIT**, *adj.* sinueux, qui est en zigzag. || *Drumul cotit*, chemin en zizzag.

2 **COTIT**, *adj.* aunè, jaugé.

F. Gram. *f. s.* cotită; — *m. pl.* cotiți; — *f. pl.* cotite.

COTIT, *s. n.* aunage. || jaugeage.

Plur. *sans art.* cotituri; — *avec l'art.* cotiturile.

COTITURĂ, *s. f.* tournant, sinuosité, tortuosité, détour, coude, replis, méandre. || *Cotitura de mare*, golfe. || *La fie-care cotitură a străței*, à chaque tournant de la rue. || *Să nu facem multe cotituri la dreapta și la stânga*, ne faisons pas une foule de détours à droite et à gauche. || *Drum cu cotituri*, chemin en lacets, en zigzags.

Plur. *sans art.* cotituri; — *avec l'art.* cotiturile.

COTIZA (a se), *vr.* se cotiser.

COTIZARE, *s. f.* action de se cotiser. || cotisation.

Plur. *sans art.* cotizări; — *avec l'art.* cotizările.

COTIZAȚIE *et* **cotizațiune**, *s. f.* cotisation.

Plur. *sans art.* cotizații *et* cotizațiuni; — *avec l'art.* cotizațiile *et* cotizațiunile.

COTIUGAR, *s. m.* V. cotigar.

Plur. *sans art.* cotiugari; — *avec l'art.* cotiugarii.

COTIUGA, *s. f.* V. cotigă.

Plur. *sans art.* cotiuge; — *avec l'art.* cotiugele.

COTLI (a se), *vr.* a se cocli. (Mir. Costin).

COTLOANĂ, *s. f.* niche, recoin. || partie qui recouvre le foyer du poêle-fourneau des maisons paysannes.

Plur. *sans art.* cotloane; — *avec l'art.* cotloanele.

COTLON, *s. n.* niche qui se trouve sous le poêle-fourneau des maisons paysannes. || Ces poêles ont toujours deux niches, l'une pour le bois et l'autre pour la cendre. || *Ședea într'un cotlon sub vatră* (I. Creangă), il restait dans une niche sous l'âtre.

Plur. *sans art.* cotloane; — *avec l'art.* cotloanele.

COTLONI (a), *v.* *[Mold.]*, farfouiller.

COTLUNA, *s. f.* V. cotloana.

COȚOBAIE, *s. f.* V. codobatura.

COȚOBREL, *s. m.* prunellier *(bot.)*.

COTOBATURĂ, *s. f.* hoche-queue *(ornith.)*. || V. codobatura.

COTOC, *s. m.* maton.

Plur. *sans art.* cotoci; — *avec l'art.* cotocii.

COTOCI (a se), *vr. r.* s'accoupler (en parlant des chats).

1. **COȚOFANA**, *s. f.* pie *(ornith.)*. || *Coțofana cântă dulce, veste bună ne aduce* (Gol.): la pie chante doucement, elle nous apporte une bonne nouvelle.

2. **COȚOFANA**, *s. f.* *[Olt.]* pièce de bois qui relie deux chevrons emboutés à angle aigu et les maintient en place.

Plur. *sans art.* coțofene; — *avec l'art.* coțofenele.

COTOI (a se), *vr.* V. a se cotoci.

1. **COTOIU**, *s. m.* maton. || **Prov.** *Cotoiul dacă îmbătrînește șoareci mititei iubește* (A. Pann), quand il devient vieux le chat aime les jeunes souris. || *Cotoiul s'a călugărit și s'a jurat că nu mai mănîncă șoareci* (Baronzi), le chat s'est fait ermite et a juré qu'il ne mangerait plus de souris.

Plur. *sans art.* cotoi; — *avec l'art.* cotoii.

2. **COTOIU**, *s. n.* montant de la corne (clayon) de la charrette.

Plur. *sans art.* cotoaicle; — *avec l'art.* cotoaiele.

COTOMAN, *s. m.* V. cotoșman.

COTONOAGĂ, *s. f.* plantoir (fait d'un chicot de bois).

Plur. *sans art.* cotonoage; — *avec l'art.* cotonoagele.

COTONOG, *adj.* courtaud, qui est tronqué, écourté || *Un câine cotonog*, chien courtaud (à qui l'on a coupé la queue et les oreilles).

F. Gram. *f. s.* cotonoagă; — *m. pl.* cotonogi; — *f. pl.* cotonoage.

COTONOGEALĂ, *s. f.* mutilation. || rossade.

COTONOGI (a), *v.* tronquer, écourter, courtauder, mutiler. || rosser.

Conj. *Ind. pr.* cotonogesc. — *Imparf.* cotonogiam. — *Pas. déf.* cotonogii. — *Pl. q. parf.* cotonogisem. — *Fut. pr.* voiu cotonogi. — *Subj. près.* să cotonogesc — *Cond. pr.* aș cotonogi. — *Impér.* cotonogește, cotonogiți. — *Inf. pr.* a cotonogi. — *Part. pr.* cotonogind. — *Part. pas.* cotonogit.

COTONOGIRE, *s. f.* action de tronquer, d'écourter, de courtauder.

COTOR, *s. n.* manche (d'une cognée, d'un balai, etc.). || queue, tige. || lien, attache. || *Barbă în cotor*, barbe pointue. || *Cotorul coadei*, tronçon de la queue (du cheval, etc.) || *A ridica via la cotor*, nouer la vigne. || *Cotorul măturei*, le manche du balai.

Plur. *sans art.* cotoare; — *avec l'art.* cotoarele.

COTOROAGE, *s. n. pl. [Trans.]* chaussons.

COTORI (a), *v.* relever la vigne, la nouer.

☞ **COTOROANȚA**, *s. f.* 1° vieille chatte. || 2° femme vieille, laide et acariâtre. || vieille sorcière. || 1° *Pentru o cotoroanță și o pilpatacă, s'au apucat la ceartă ;* pour une vieille chatte et une caille, ils se sont pris de querelle. || 2° *Uitându-se la o cotoroanță de baba,* en regardant une vieille sorcière.

F. GRAM. *f. s.* cotoroanțe ; — *m. pl.* cotoroanțele.

COTOROBUȘCA, *s. f.* hergeronnette de printemps *(ornith.)*.

PLUR. *sans art.* cotorobușce ; — *avec l'art.* cotorobușcele.

COTOROSI (a se), *v. r.* se débarrasser. || *A se cotorosi de cineva,* se débarrasser de quelqu'un. || *Ce ar face să se cotorosească de dinsa !* Que ne ferait-il pas pour se débarrasser d'elle !

CONJ. *Ind. prés.* me cotorosesc. — *Imparf.* me cotorosiam. — *Pas. déf.* me cotorosii. — *Subj. pr.* să me cotorosesc. — *Inf. pr.* a se cotorosi. — *Part. pr.* cotorosindu-se. — *Part. pas.* cotorosit.

COTOROSIRE, *s. n.* action de se débarrasser.

COTOȘMA (a), *v. [Mold.]* V. **a incotoșma**.

COTOȘMAN, *s. m.* gros matou. || *Cotoșmanul era un pisic cu minte* (P. ISPIR.), le matou était un chat intelligent. || *Pisoiul cu vreme se făcu un cotoșman* (P. ISPIR.) ; avec le temps, le chat devint un gros matou.

PLUR. *sans art.* cotoșmani ; — *avec l'art.* cotoșmanii.

COTREANȚĂ, *s. f. [Buc.]* 1° chiffon, haillon, loque. || 2° homme mou, sans caractère.

COTRENȚOS, *adj. [Buc.]*, haillonneux, loqueteux.

F. GRAM. *f. s.* cotrențoasă ; — *m. pl.* cotrențoși ; — *f. pl.* cotrențoase.

COTRO (în) *adv.* de quel côté. || *În cotro ați plecat !* de quel côté vous dirigez vous ? || *Țăranii au fugit care în cotro* (ȘINCAI), les paysans s'enfuirent chacun où il put. || *Me credeam în mine cum de să nu 'l vad în cotro a apucat* (P. ISPIR.) ; j'enrageais en moi-même de n'avoir pas vu de quel côté il avait pris. || *În cotro se uită,* de quelque côté qu'il regarde. || *Nu are în cotro,* il ne peut pas faire autrement.

COTROBĂI (a), *v. [Mold.]*, fouiller, farfouiller. || *Se apucă să cotrobăiască prin buzunarele băiatului* (N. BOGD.), il se mit à fouiller dans les poches de l'enfant. || *Cotrobăiesc toate lucrurile* (N. GANE), il farfouille partout. || *Începe a cotrobăi prin stâncă* (I. CREANGĂ), il se met à chercher derrière les rochers.

CONJ. *Ind. pr.* cotrobăesc. — *Imparf.* cotrobăiam. — *Pas. déf.* cotrobăi. — *Impér.* cotrobăiește, cotrobăiți. — *Subj. pr.* să cotrobăesc, să cotrobăiești, să cotrobăească. — *Inf. pr.* a cotrobăi. — *Part. pr.* cotrobăind. — *Part. pas.* cotrobăit.

COTROBĂIRE, *s. f.* action de fouiller, de farfouiller.

COTROCI (a), *v.* fouiller, farfouiller. || V. **a scotoci**.

COTROPI (a), *v.* envahir. || *Dușmanii au cotropit țara,* les ennemis ont envahi le pays.

CONJ. *Ind. pr.* cotropesc. — *Imparf.* cotropiam. — *Pas. déf.* cotropii. — *Impér.* cotropește, cotropiți. — *Subj. pr.* să cotropesc, să cotropești, să cotropească. *Inf. pr.* a cotropi. — *Part. pr.* cotropind. — *Part. pas.* cotropit.

COTROPIRE, *s. f.* action d'envahir. || envahissement.

PLUR. *sans art.* cotropiri ; — *avec l'art.* cotropirile.

COTROPIȘNIȚĂ, *s. f.* V. **coropișnița**.

COTROPIT, *adj.* envahi.

F. GRAM. *f. s.* cotropită ; — *m. pl.* cotropiți ; — *f. pl.* cotropite.

COTROPITOR, *s. m.* envahisseur. || *Văzînd în sfîrșit că nu e prin putință a sta cu armele împotriva cotropitorilor* (AL. ODOB.), voyant enfin qu'il était impossible de résister par les armes aux envahisseurs.

PLUR. *sans art.* cotropitori ; — *avec l'art.* cotropitorii.

COTROPITOR, *adj.* envahissant.

F. GRAM. *f. s.* cotropitoare ; — *m. pl.* cotropitori ; — *f. pl.* cotropitoare.

COTRO-VA (în), *l. adv.* quelque part. || *Se uită în toate părțile, doară va vedea în cotro-va o zară de foc ;* il regarde de tous les côtés pour voir s'il n'apercevra pas quelque part une lueur.

COTRUȚĂ, *s. f. [Mold.]* espace libre entre le poêle et le mur. || *Scoteam mițele de prin cotruțe* (I. CREANGĂ), je tirais les chats de derrière le poêle. || *Stam în cotruță și me jucam în cenușă* (S. NAD.), je restais derrière le poêle et je jouais dans la cendre.

PLUR. *sans art* cotruțe ; — *avec l'art.* cotruțele.

COTUN, *s. n. [Mold.]* hameau. || V. **catun**.

PLUR. *sans art.* cotune ; — *avec l'art.* cotunele.

COTURN, *s. n.* cothurne.

PLUR. *sans art.* coturne ; — *avec l'art.* coturnele.

COTUȘĂ, *s. f.* chat. || V. **cătușa**.

COTUȘNIC, *s. m.* herbe-aux-chats *(bot.)*.

COVĂCI (a), *v.* forger.

CONJ. *Ind. pr.* covăcesc. — *Imparf.* covăciam. — *Part. déf.* covăcii. — *Pl. q. parf.* covăcisem. — *Fut. pr.* voiu covăci. — *Cond. pr.* aș covăci. — *Impér.* covăcește, covăciți. — *Subj. pr.* să covăcesc. — *Inf. pr.* a covăci. — *Part. pr.* covăcind. — *Part. pas.* covăcit.

COVACIŬ, *s. m.* forgeron

PLUR. *sans art.* covaci ; — *avec l'art.* covacii.

COVAI (a), *v.* plier, courber, cambrer, arquer. || V. a incovai.

COVAIT, *adj. p.* incovoiat (CANTEMIR)

COVĂRȘI (a), *v.* V a covirsi.

COVAȘĂ, *s. f.* boisson aigre que boit le peuple.

COVASEA, *s. f.* écuelle (en bois). || boite.

1. **COVĂSEALĂ**, *s. f.* caillé, présure.

2. **COVĂSEALĂ**, *s. f.* levain (Ev. COR.).

COVĂSI (a se), *vr.* se cailler, se coaguler.

COVĂSIT, *adj.* caillé, coagulé. || *Lapte covasit*, lait caillé. || **Prov.** *Laptele fiert l'a aparit, sufla și in cel covasit* (A. PANN), (*litt.* le lait bouillant l'a échaudé et il souffle dans le lait caillé), chat échaudé craint l'eau froide.

F. GRAM. *f. s.* covăsită, *m. pl.* covăsiți ; — *f. pl* covăsite.

COVATĂ, *s. f.* maie, huche. || auget *(t. de meun.)*.

PLUR. *sans art.* covate ; — *avec l'art.* covatele.

COVAȚEA, *s. f.* 1° coquille. || 2° huchette. || *Lua acel ceva, 'l spala și ramase un fel de covațea mititica de piatra* (P. ISPIR.), il prit cette chose, la lava et il resta une sorte de petite coquille de pierre.

PLUR. *sans art.* covați, — *avec l'art.* covații

COVAȚEL, *[Mold.] s. n. dim. de* covata.

COVAȚICĂ, *s. f. [Buc.]* auguette. || *Ajungênd la bordeiu, lua o covațica, puse fata intr'insa, s'o lasă pe virful bordeiului* (M. POMP.) ; en arrivant à la hutte, il prit une auguette, mit la petite fille dedans et la laissa sur le toit de la hutte.

COVAȚIT, *adj.* creusé, fait en creux.

F. GRAM. *f. s.* covățită, *m. pl.* covățiți ; — *fém. pl.* covățite.

COVEAT, *adj. [Trans.]* courbé, recourbé. || V. incovaiat.

COVEI (a), *v.* courber. || V. a incovai.

COVERGA, *s. f.* hutte de feuillage.

PLUR. *sans art.* coverge, — *avec l'art.* covergele.

COVILTIR, *s. n.* série de cerceaux sur lesquels on étend la bâche qui couvre les chariots. || *par ext.* bâche. || *(fig.)* voûte, voûte du ciel. || *Un chervan plin pina in coviltir*, un grand chariot plein jusqu'à la bâche. || *Cerul acopere pamêntul ca un coviltir argintuit* (DELAVR.) le ciel couvre la terre comme une voûte argentée.

PLUR. *sans art.* coviltire ; — *avec l'art.* coviltirele.

COVÎRȘI (a), *v.* surpasser, surmonter, dépasser, excéder, couvrir. || *Sgomotul covirșia furtuna*, le bruit couvrait la tempête. || *Cine va sti sa spue cite firea omului simte in te'acel singur minut al vieții când fericirea covirșește toate cele-l'alte simțiri ?* (AL. ODOB.) Qui saura dire ce que ressent l'homme dans cette seule minute de la vie où le bonheur dépasse tous les autres sentiments ?

CONJ. *Ind. pr.* covirșesc, covirșești, covirșește, covirșim, covirșiți, covirșesc. - *Imparf.* covirșiam. — *Pas. def.* covirșii. — *Pl. q. parf.* covirșisem. — *Fut. pr.* voiu covirși. — *Cond. pr.* aș covirși. — *Imper.* covirșește, covirșiți. — *Subj. pr.* să covirșesc. - *Inf. pr.* a covirși. - *Part pr.* covirșind.— *Part pas.* covirșit.

COVÎRȘIRE, *s. f.* action de surpasser, de dépasser, d'excéder. || excédent.

PLUR. *sans art.* covirșiri ; — *avec l'art.* covirșirile.

COVÎRȘITOR, *adj.* qui dépasse, qui excède. || écrasant. || *Un vuet covirșitor*, un bruit qui couvre tout.

F. GRAM. *f. s.* covirșită ; — *m. pl.* covirșitori, *f. pl.* covirșitoare.

COVOR, *s. n.* tapis.

PLUR. *sans art.* covoare ; — *avec l'art.* covoarele.

COVORAȘ, *s. n.* petit tapis, *dim. de* covor.

PLUR. *sans art.* covoraș, —*avec l'art.* covorașele.

COVRIG, *s. m.* craquelin (rond). || courbure, curvité. || nœud double *(t. de mar.)* || *Da-mi un covrig, că mor de frig* (P. POP.), donnez-moi un craquelin, car je meurs de faim. || **Loc.** *Ne scot strainii la covrigi* (I. CREANGĂ), les étrangers nous réduisent à la misère. || *A se face covrig*, se mettre en rond se courber, se rabougrir.

PLUR. *sans art.* covrigi ; — *avec l'art.* covrigii.

COVRIGA (a), *v.* mettre en rond, en cercle || enrouler. || courber.

CONJ. *Ind. pr.* covrig, covrigi, covriga.—*Imp.* covrigam.—*Pas. déf.* covrigai.—*Pl. q. parf.* covrigasem.—*Fut. pr.* voiu covriga —*Cond. pr.* aș covriga.—*Subj. pr* să covrig.—*Inf. pr.* a covriga.—*Part. pr.* covrigând. — *Part. pas.* covrigat.

COVRIGA (a se), *v.* s'enrouler, se mettre en rond, s'entortiller, se pelotonner. || se courber, se voûter. || *Ne-am covrigat imprejurul focu lui* (I. CREANGĂ), nous nous sommes pelotonnés autour du feu. || V. a se incovriga.

COVRIGAR *s. m.* fabriquant de *covrigi*.

PLUR *sans art.* covrigari ; — *avec l'art.* covrigarii.

COVRIGAT, *adj.* roulé en rond, en cercle. || enroulé, entortillé, pelotonné. || courbé, voûté.

F. GRAM. *f. s.* covrigată ; — *m. pl.* covrigați, - *f. pl* covrigate.

COVRIGATURĂ, *s. f.* enroulement, entortillement, courbure.

PLUR. *sans art.* covrigături ; *avec l'art.* covrigăturile.

COVRIGEL, s. *m.* sorte de frunrige.

Plur. *sans art.* covrigei ; — *avec l'art.* covrigeii

COVRIGI (a), *v.* V. **a covriga.**
COVRIGIT, *adj.* V. **covrigat.**

F. Gram. *f. s.* covrigită ; — *m. pl.* covrigiți ; — *f. pl.* covrigite.

COVRU, s. *n.* repaire, tanière, bauge.

COZ, s. *n.* atout. || *Cu mâna plină de cozi cine nu știe să joace* (Gol.), tout le monde sait jouer avec des atouts plein les mains.

Plur. *sans art.* cozi, — *avec l'art.* cozii.

COZ, *adv.* extrêmement. || *Își alese o femeie coz de frumoasă* (N. Bogd.), il choisit une femme extrêmement belle.

COZI, s. *f. pl. de* **coada.**

1. **COZONAC**, s. *m.* brioche.
2. **COZONAC**, s. *n.* rotule.

Plur. *sans art.* cozonaci ; — *avec l'art.* cozonacii.

COZONDRACI, s. *m.* bretelles. || V. **cosondrac.**

COZOROC, s. *n.* visière. || V. **cojoroc.**

Plur. *sans art.* cozoroace ; — *avec l'art.* cozoroacele.

CRA, *interj.* coua (cri du corbeau). || *Din gura corbului n'auzi de cât cra!* (A. Pann) Le corbeau ne sait que coasser !

CRAC, s. *m.* branche, jambe (de pantalon, de compas, de trépied), fourchet, fourchon, embranchement, bras (d'une rivière). || *Craciĭ piscaluĭ*, branches des armons. || *Craciĭ pantalonilor*, les deux jambes d'un pantalon. || *Ac cu craci*, épingle à cheveux. || *Când oiu vedea ursul în două craci vacardupă vaci* (P. Pop.), quand je verrai l'ours debout et gardeur de vaches. || *Pârâul de pe Valea-Seacă este un crac al Rapiții* (I. Slav.), le ruisseau de Vale-Seaca est un bras de la Rapitsa.

Plur. *sans art.* craci ; — *avec l'art.* craciĭ.

CRACĂ, s. *f.* branche, rameau.

Plur. *sans art.* crăci ; — *avec l'art.* crăcile.

CRĂCAN, s. *n.* trépied avec une crémaillière à laquelle on suspend une marmite. || *După vechiul obiceiu de popas al Românilor puseră caldarea în crăcan și începură să povestească basme* (Al. Odob.), selon l'antique coutume des Roumains quand ils font halte, ils accrochèrent la marmite au trépied et se mirent à raconter des contes.

Plur. *sans art.* crăcane ; — *avec l'art.* crăcanele.

1 **CRĂCANA**, s. *f.* fourche, fourchet, fourchon. || épingle à cheveux.

2 **CRĂCANA**, s. *f.* variété de raisin.

Plur. *sans art.* crăcane ; — *avec l'art.* crăcanele.

CRĂCĂNA (a se), *vr.* écarter les jambes, s'écarteler. || *Ele se crăcănau în dud să 'și umple șorțurile cu frunze pentru gândaci*, elles s'écartelaient dans le mûrier afin de remplir leurs tabliers de feuilles pour les vers à soie.

CRĂCĂNAT, *adj.* écarté, écartelé. || fourchu. || *Stă crăcănat*, il se tient les jambes écartées.

F. Gram. *f. s.* crăcănată ; — *m. pl.* crăcănați ; — *f. pl.* crăcănate.

CRĂCĂNOS, *adj.* fourchu, rameux. || bifurqué.

F. Gram. *f. s.* crăcănoasă ; — *m. pl.* crăcănoși ; — *f. pl.* crăcănoase.

CRĂCĂRIT, s. *n.* branchage, ramée.

CRĂCĂTIȚĂ, s. *f.* V. **carăcătiță.**

CRĂCI (a) *vr.* fourcher, ouvrir (un compas), écarter (les jambes).

Conj. *Ind. pr.* crăcesc, crăcești, crăcește. — *Imparf.* crăciam. — *Pas. déf.* crăcii. — *Pl. q. parf.* crăcisem. — *Fut. pr.* voiu crăci. — *Cond. pr.* aș crăci. — *Impér.* crăcește, crăciți. — *Subj. pr.* să crăcesc. — *Inf. pr.* a crăci. — *Part. pr.* crăcind. — *Part. pas.* crăcit.

CRĂCI (a se), *vr.* faire la fourche, bifurquer, tenir les jambes écartées. || *Atunci dracul se crăcește c'un picior la asfințit și cu unul la resărit* (I. Creanga) ; alors le diable écarte les jambes, un pied au levant et l'autre à l'orient.

CRĂCIRE, s. *f.* action de fourcher, de bifurquer, d'écarter les jambes. || bifurcation.

CRĂCIUN, s. *n.* Noël. || *În ajunul Crăciunului*, la veille de Noël. || **Loc.** *Se va găsi cr'unul să 'și dea minte cu Crăciunul* (P. Pop.), il se trouvera quelqu'un pour te mettre à la raison avec un bâton.

CRĂCNI (a), *v.* souffler mot. || *Să nu crăcnești că te bat!* (Gr. Jip.), ne souffle pas ou je te bats. || *Dacă oiu auzi că ai crăcnit ceva, oiu pune să-ți taie capul* ; si j'apprends que tu as dit un mot, je te ferai couper la tête.

Conj. *Ind. pr.* crăcnesc. — *Imparf.* crăcneam. — *Pas. déf.* crăcnii. — *Subj. pr.* să crăcnesc. — *Part. pr.* crăcnind. — *Part. pas.* crăcnit.

CRĂESC, *adj. (anc.)* royal, princier. || *Toiagul crăesc*, le sceptre royal. || *Această crăească carte fusese citită în mijlocul piețeĭ* (Al. Odob.), cette ordonnance royale avait été lue sur la place. || *Până la frunțile crăescĭ* (M. Emin.), jusqu'aux fronts royaux. || *Crăescul prinț* (Șinkai), le prince royal. || *Solul chesaru-crăesc*, l'envoyé impérial.

F. Gram. *f. s.* crăească ; — *m. et f. pl.* crăești.

CRĂI (a), *v. (anc.)* régner. || *La Leși crăia Sigmond p'atunci feciorul craiului Svedesc*

(Mir. Cost.); Sigismond, fils du roi de Suède, régnait alors sur la Pologne.

Conj. *Ind. pr.* crăesc, crăeşci, crăeşce — *Imparf.* crăiam.— *Pas. déf.* crăiĭ.— *Pl. q parf.* crăisem.— *Cond. pr.* aş crăi. — *Impér.* crăeşce, crăiţi.— *Subj. pr.* să crăesc —*Inf. pr.* a crăi.— *Part pr.* crăind.— *Part. pas.* crăit.

CRAIÂ, *s. f. (anc.)* royaume, domination, règne. | *Craia ungurească* (Şincai), le royaume de Hongrie. || *Vezênd Decebal că şi de scaunul crăieĭ luĭ se apropie* (Sp. Miclescu), Décébal voyant qu'il s'approchait aussi de la capitale de son royaume.

CRĂIASĂ, *s. f. (anc.)* reine, princesse.

Plur. *sans art.* crăiese ;— *avec l'art.* crăiesele.

CRAIDON, *s. m.* libertin, débauché, coureur de filles.

Plur. *sans art.* craidonĭ ;—*avec l'art.* craidonii.

CRAĬESC, *adj.* V. craesc.

CRĂIE, *s. f.* V. craiă.

CRAILÎC, *s. n.* débauche, libertinage.

Plur. *sans art.* crailicurĭ;—*avec l'art.* crailicurile.

CRAILICIŬ, *s. m.* orobanche *(bot.)*.

CRĂIME, *s. f.* royauté. || *Nu are drept la crăimea ungurească* (Şincai), ils n'ont pas droit au trône de Hongrie.

CRAINIC, *s. m. (anc.)* héraut, crieur public. || *Împăratul a dat de ştire prin crăiniciĭ sĕĭ în toată lumea* (I. Creangă), l'empereur fit annoncer partout par ses hérauts. || *După aceea crainiciĭ vestiau prin oraşe alegerea noului Domn*, puis des crieurs publics annonçaient dans les villes l'élection du nouveau prince. || *O nenorocite tinerule, care a virtuţilor tale crainic aĭ aflat pe Omer!* (N. Costin) O malheureux jeune homme, qui as eu Homère comme héraut de tes hauts-faits.

CRĂINICESC, *adj.* qui appartient au héraut.

F. Gram. *f. s.* crainică ;—*m. pl. f. pl.* crăinicescĭ.

CRAIOVA, *s. pr.* Craïova. || *antref.* Capitale de l'Olténie. || *anj* chef-lieu du district de Dolj.

CRAIOVEAN, *s. m.* habitant de Craïova.

Plur. *sans art.* Craioveni;— *avec l'art.* Craioveniĭ.

CRAIOVEANCA, *s. f.* habitante de Craïova.

Plur. *sans art.* Craiovence;—*avec l'art.* Craiovencele.

CRĂIRE, *s. f. (anc.)* action de régner. || règne, domination.

1. **CRĂIŞOR**, *s. m.* roitelet, prince, fils de roi.

2. **CRĂIŞOR**, *s. m.* truite saumonée *(ichtyol.)*.

Plur. *sans art.* crăişorĭ ;—*avec l'art.* crăişoriĭ

1. **CRĂIŢA**, *s. f.* petite reine, petite princesse, fille de roi.

2. **CRĂIŢĂ**, *s. f.* œillet d'Inde *(bot.)*.

Plur *sans art.* crăiţe ;—*avec l'art.* crăiţele.

CRAIŬ, *s. m.* 1° roi, prince. || mage. || 2° homme déréglé, débauché, libertin, coureur de filles. || *Treĭ craĭ de la răsărit*, les trois rois mages. || *Crain nou, luna în crain nou*, nouvelle lune. - *Crain nou se iveşte sus*, (P. Pop), la nouvelle lune apparaît. - - *Când se iveşte Crain-Nou pe cer* (P. Pop), quand apparaît la nouvelle lune.

Plur. *sans art.* craĭ ; — *avec l'art.* craiĭ.

CRAM, *s. n. (anc.)* réception d'honneur.

CRAMA, *s. f.* hangar (dans une vigne) où l'on garde les cuves et où l'on fait le pressurage. || pressoir (à la vigne . || *Să mă reped în cramă şi ve aduc un cofăel de vin* (I. Creangă), je cours au pressoir et je vous apporte un broc de vin.

1. **CRÂMPEIU**, *s. n.* morceau, fragment, bout. || *Un crâmpeiu de sfoară*, un bout de ficelle. || *Crâmpeiu de lemn*, morceau de bois. || *Crâmpeie trîunchiate de şarpe veninos* (Al. Odobescu), les fragments tronqués d'un serpent venimeux.

2. **CRÂMPEIU**, *s. n.* cheville à tourniquet, garot.

Plur. *sans art.* crâmpeie;—*avec l'art.* crâmpeiele.

CRÂMPIŢĂ, *s. f. [Trans.]* 1° faute, défaut. || difficulté. || *(fam.)* boulette. || 2° nœud (fait au bout d'un fil).

Plur. *sans art.* crâmpiţe;— *avec l'art.* crâmpiţele.

CRÂMPOIU, *s. n.* V. crâmpeiu.

CRAMPOŞIE, *s. f.* variété de raisin.

CRÂMPOŢI (a), *v.* déchiqueter, mettre en lambeaux. || dévorer à belles dents. || *A găsit ĭeziĭ singurel, i-a ucis şi i-a crâmpoţit.* (I. Creanga); il trouva les chevreaux tout seuls, il les tua et les dévora à belles dents. || *Lupiĭ au fost mâncat boiul, dar Pepelea socotia că luşca l'au crâmpoţit* (I. G. Sbiera); les loups avaient mangé le bœuf, mais Pepelea croyait que c'était l'arbre desséché qui l'avait dévoré.

Conj. *Ind. pr.* crâmpoţesc, crâmpoţeşci, crâmpoţeşce.—*Imparf.* crâmpoţeam.—*Pas. déf.* crâmpoţiĭ.— *Pl. q. parf.* crâmpoţisem.— *Fut. pr.* voiu crâmpoţi.— *Cond. pr.* să crâmpoţesc.— *Inf. pr.* a crâmpoţi.— *Part. pr.* crâmpoţind.— *Part. pas* crâmpoţit.

CRÂMPOŢIRE, *s. f.* action de déchiqueter, de dévorer à belles dents.

CRÂMPOTIT, *adj.* déchiqueté, mis en lambeaux, dévoré. || *Lucru petecit, crâmpotit* (Gr. Jip.), chose faite de pièces et de morceaux, déchiquetée.

F. Gram. *s. f.* crâmpoţită ; — *m. pl.* crâmpoţiţĭ ; — *f. pl.* crâmpoţite.

CRÂNCĂNEALA, *s. f.* coassement.

CRANCANI (a), *v.* corasser. || *Ca cioara mai bine nimeni nu poate crancani* (Gor), nul ne sait mieux coasser que la corneille.

CRÂNCĂNIRE, *s. f.* action de coasser.

CRĂNCĂNIT, *s. n.* coassement.

CRÂNCAŬ, *s. m. [Trans.]* freux, corneille noissonneuse. *(ornith.).*

Conj. *Ind. pr.* crâncănesc.—*Imparf.* crâncăniam. — *Pas. déf.* crâncăni.—*Subj. pr.* să crâncănească.—*Part. pr.* crâncănind.—*Part. pas.* crâncănit.

CRÂNCEN, *adj.* féroce, impitoyable, horrible, épouvantable. || acharné. || *O luptă crâncenă*, une bataille acharnée.

F. Gram. *f. s.* crâncenă ; — *m. pl.* crâncenĭ ;—*f. pl.* crâncene.

CRÂNCEN, *adv.* férocement, impitoyablement. || avec acharnement.

CRĂNCENIE, *s. f.* férocité, acharnement.

CRÂNCENIT, *adj.* féroce, impitoyable, acharné. || *Un bun şi scump tovarăş de lupte crâncenite cioplit in chip de ghioagă* (V. Alex.); un bon et cher compagnon de luttes acharnées, taillé en forme de massue. || V. **crâncen.**

F. Gram. *f. s.* crâncenită ; — *m. pl.* crâncenĭţĭ ; — *f. pl.* crâncenite.

CRÂNCEŞ, *s. m.* dryas à huit pétales *(bot.).*

1. **CRÂNG**, *s. n.* hallier, bocage, taillis, buisson. || *Ce frumos era in crânguri* (M. Emin.), qu'il faisait bon dans les halliers. || *Crângurile ĭ sgâriau mâinile* (P. Ispir.), les buissons lui déchiraient les mains. || *Ce am iubit nu se mai vede nicĭ prin crâng nicĭ prin livede* (P. Pop.), on ne voit plus ce que j'ai aimé ni dans le bocage, ni dans les prés.

2. **CRÂNG**, *s. n.* lanterne (roue en bois percé de trous ou faite de fuseaux) *(t. de meun.).*

Plur. *sans art.* crânguri ; — *avec l'art.* crângurile.

CRÂNGĂI (a), *v.* coasser. || *Corbul din virful copacĭlulŭi crângăia* (Cantem.), le corbeau du sommet de l'arbre coassait.

CRÂNGĂIT, *s. n.* coassement. || *Crângăitul corbulŭi lăudară* (Cantem.), ils louèrent le coassement du corbeau.

CRÂNGĂRIT, *s. n.* ramure.

CRÂNGOS, *adj.* couvert de taillis, de buissons.

F. Gram. *f. s.* crângoasă; — *m. pl.* crângoşĭ ; — *f. pl.* crângoase.

CRÂNGULEŢ, *s. n. dim. de* **crâng** (P. Ispirescu).

CRÂNGUROS, *adj.* V. **crângos**

CRANIU, *s. m.* crâne.

Plur. *sans art.* craniĭ ; — *avec l'art.* craniiĭ.

CRÂNŢĂNIT, *s. n. p.* **clanţanit.** || *Se auzia numaĭ un clanţanit infricoşat de măsele* (N. Gane), on n'entendait qu'un épouvantable claquement de dents.

CRAP, *s. m.* carpe *(ichtyol.).* || **Loc** *Cap de crap, creerĭ de ĭepure ;* tête de carpe, cervelle de lièvre.

Plur. *sans art.* crapĭ ;—*avec l'art.* crapiĭ.

CRĂPA (a), *v.* fendre, se fendre, se fendiller, se crevasser. || crever. || *S'a dus atunci prin padure, şi a ales un jugastru incă mai mare şi crăpându-l...* (I. G. Sbiera): il s'en alla alors dans la forêt, choisit un érable encore plus gros et le fendant en deux... || *Mugurii crăpau*, les bourgeons éclataient. || *Crapă pietrele de frig*, il fait un froid à pierre fendre. || *Cum nu crapa să 'mĭ rămână averea mie?* Pourquoi ne crève-t-il pas, car sa fortune me resterait? || *A crăpa de necaz, a crăpa de ciudă ;* enrager, crever de rage, crever de dépit.

Conj. *Ind. pr.* crăp, crăpĭ, crapă. — *Imparf.* crăpăam. — *Pas. déf.* crăpai. — *Pl. q. parf.* crăpasem.—*Fut. pr.* voiŭ crăpa.—*Cond pr.* aş crăpa. — *Impér.* crapă, crăpaţi.—*Subj. pr.* să crap, să crăpĭ, să crape.—*Inf. pr.* a crăpa. — *Part. pr.* crăpând. — *Part. pas.* crăpat.

CRĂPA (a se), *rr.* se fendre, se fendiller, se crevasser. || **Loc.** *Când se crăpa de zioă* (N. Filim.), à la pointe du jour. || *Nu se crăpase bine de zioă şi o gură mare se auzi* (Delavr.), il ne faisait pas encore jour quand on entendit un grand bruit de voix. || *(pop.) Haĭ să crapăm ceva*, allons bouffer quelque chose. — *'I am dus să crape* (A. Pann.), je lui ai porté à manger.

CRĂPAT, *s. n.* lever (en parlant du jour). || *Crăpatul zorilor*, le lever de l'aurore.

CRĂPAT, *adj.* fendu, fendillé, crevassé, ayant une fissure, une fente, une crevasse. || crevé. || *Buzele crapate şi pârlite*, les lèvres crevassées et brûlées (par la fièvre).

F. Gram. *f. s.* crăpată ; — *m. pl.* crăpaţi ; — *f. pl.* crăpate.

CRĂPĂTOR, *s. n.* V. **carpator.**

CRĂPĂTURĂ, *s. f.* fente, fissure, crevasse. || *După ce şi-a virit mâna in crăpătura copacĭlulŭi* (I. G. Sbiera), lorsqu'il eût mis la main dans la fente de l'arbre.

Plur. *sans art.* crăpăturĭ ; —*avec l'art.* crăpăturile

CRĂPĂTURICĂ, *s. f.* petite fente, petite crevasse, *dim. de* **crăpătură.** || *Cum a sosit el noaptea acolo, s'a ascuns inte'o crăpăturica.* (I. G. Sbiera); la nuit, dès qu'il arriva là, il se cacha dans une petite fissure.

CRĂPUIU, *adj.* V. **capriu.**

CRĂPUŞNIC, *s. m.* cirse de marais *(bot.).*

CRĂŞEI, *s. m. pl.* bourdaine, bourgène, aulne noir *(bot.).*

CRĂŞMA, *s. f.* V. **cârciuma.**

CRĂSTAIŬ, *s. m. [Ban.]* V. **cârsteiŭ.**

CRĂSTAVAL, *s. m* V. **crăpuşnic.**

CRASTRAVETE, *s. m.* castravete.

CRATIMĂ, *s. f.* trait d'union *(t. d'impr.)*.

PLUR. *sans art.* cratime ; *avec l'art.* cratimele.

CRĂTIŞOARĂ, *s. f.* V. cretişoară.

CRATIŢĂ, *s. f.* casserole (en métal.).

PLUR. *sans art.* cratiţe, — *avec l'art.* cratiţele.

CRAUN, *adj.* coureur de filles. || *Iu loc să pue şi el ochiĭ pe ce'una, d'o vreme încoace, [el] umbla craun* (DELAVR.) ; au lieu de jeter les yeux sur une jeune fille, depuis quelque temps, il s'était mis à courir.

CRAVAIU, *s. n. [Bucov.]*, cadeaux (composés de gâteaux, de fruits et d'objets de layette) que l'on offre à une nouvelle accouchée.

CRAVATĂ, *s. f.* cravate.

PLUR. *sans art.* cravate ; *avec l'art.* cravatele.

CREA (a), créer.

CONJ. *Ind. pr.* creez, creezi, creează. - *Imparf.* ream. — *Pas. déf.* crei. — *Pl. q. parf.* creasem. — *Fut. pr.* voiu crea. — *Cond. pr.* aş crea. — *Impér.* creează, creaţi. — *Subj. pr.* să creez. — *Inf. pr.* a crea. — *Part. pr.* creând. — *Part. pas.* creat.

CREANGĂ, *s. f.* branche, branchage, ramure, rameau. || LOC. *A umbla creangă*, aller seul (sans se mêler aux autres), vivre isolé. || *Nu poate ajunge la creanga verde*, il n'a pas de chance.

PLUR. *sans art.* crengi ; — *avec l'art.* crengile.

CREANŢĂ, *s. f.* créance.

PLUR. *sans art.* creanţe ; — *avec l'art.* creanţele.

CREARE, *s. f.* action de créer. || création.

CREASTĂ, *s. f.* crête, sommet, faîte, cime. crête de coq. || aigrette. || *Înconjurata de ţepene ziduri cu creste 'nalte* (AL. ODOB.), entourée de murs solides aux crêtes élevées (créneaux). || *Umbre strămoşeşti, prăpăstii, munţi cu crestele cărunte* (VIS. DO R.), ombres de nos aïeux, abîmes, montagnes aux cimes chenues. || *Creasta cocoşului*, agripaume, passe-velours, crête-de-coq *(bot.)*.

PLUR. *sans art.* creste ; — *avec l'art.* crestele.

CREAT, *adj* créé.

F. GRAM. *f. s.* creată ; — *m. pl.* creaţi ; — *f. pl.* create.

CREATOR, *s. m.* créateur.

PLUR. *sans art.* creatori ; — *avec l'art.* creatorii.

CREAŢIE, *et* **creaţiune**, *s. f.* création.

PLUR. *sans art.* creaţii *et* creaţiuni ; — *avec l'art* creaţiile *et* creaţiunile.

CREATURA, *s. f.* créature.

PLUR. *sans art.* creaturi ; — *avec l'art.* creaturile.

CREDE (a), *v.* croire. || avoir confiance. || *Cred în Dumnezeu*, je crois en Dieu. *Cred într'un Dumnezeu*, je crois en un Dieu. || *Crede ce'ţi spun*, crois ce que je te dis. || *Mă cam nu-mĭ vine a crede* (D. OLLAN.), j'ai peine à croire cela. || *Nu'mĭ crede*, il n'a pas pitié de moi. || *A crede în* ou *într'un cineva*, croire en quelqu'un, avoir confiance en quelqu'un. || *Nu pre toţi a înviat, ci numaĭ pre aceia câţi au voit a-i crede lui ;* il ne les a pas tous ressuscités, mais seulement ceux qui ont voulu croire en lui. || *Caută cuĭ trebuie să crezĭ, şi cuĭ nu* (P. ISPIR.), vois en qui tu dois avoir confiance et en qui non. || *De-mi-i crede, pastraveĭ neagra-mi marama pina ce veĭ simţi ca 'ţi a perit în inima orĭ-ce seânteie de nadejde* (AL. ODOB.) ; si tu veux me croire, tu conserveras mon voile de deuil jusqu'à ce tu sentes que toute étincelle d'espérance s'est éteinte en ton cœur. || *Veĭ cauta să judecĭ la crurile de-a-fir-a-pèr şi veĭ crede celor asupriţĭ* (I. CREANGA), vous tâcherez de juger les choses par le menu et vous aurez pitié des opprimés. || *Satulul nu crede la cel flămând* (J. L. CAR.), celui qui est rassasié ne croit pas celui qui a faim.

CONJ. *Ind. prés.* cred *ou* crez, crezi, crede. — *Imparf.* credeam — *Pas. déf.* crezui. — *Pl. q. parf.* credusem. — *Fut. pr.* voiu crede. — *Cond. pr.* aş crede. — *Impér.* crede, credeţi. — *Subj. prés.* să cred *ou* să crez, să crezi, să creadă *ou* să crează. — *Inf. prés.* a crede. — *Part. prés.* crezând. — *Part. pas.* crezut.

CREDE (a se), *v. r.* se croire, s'imaginer être. || *Ne am pus peceţile noastre ca să se creadă această a noastra scrisoare* ; nous avons apposé nos sceaux afin que l'on ajoute foi à notre lettre. || *Prea mult se crede*, il est trop présomptueux.

CREDINCIOASĂ, *s. f.* croyante. || confidente, femme de confiance. || *Bine că 'ţi a dat Dumnezeu în gând sa-i aduci o credincioasă cu mine* (P. ISPIR.), il est heureux que Dieu t'ait inspiré la bonne idée d'amener une femme de confiance telle que moi. || *O credincioasa d'ale ei*, une femme qui lui était fidèle. || *Nevasta sa 'i era credincioasă*, sa femme lui était fidèle.

PLUR. *sans art.* credincioase ; — *avec l'art.* credincioasle.

CREDINCIOS, *s. m.* 1° croyant. || 2° confident, homme de confiance. || *Un credincios al luĭ*, un de ses hommes de confiance.

PLUR. *sans art.* credincioşi ; — *avec l'art.* credincioşii.

CREDINCIOS, *adj.* croyant, fidèle, sûr. || *Bun credincios*, orthodoxe || *E un om credincios*, c'est homme sûr.

F. GRAM. *f. s.* credincioasă ; — *m. pl.* credincioşi ; *f. pl.* credincioase.

CREDINCER, *s. m. [Trans.]* homme de confiance.

CREDINŢĂ, *s. f* foi, croyance. || *Face pe*

de credinţă, sans l'ombre de foi. || *Câinele casei 'şi urma stăpîna cu credinţă*, le chien de la maison suivait sa maîtresse avec fidélité. || *Mai de credinţa*, plus avéré. || *Au stat acolo de faţa pentru credinţă* (N. Costin), ils sont restés là pour attester par leur présence. || *Cine a minţit o-dată 'şi a mâncat credinţa toată* (Hint.), qui a menti une fois a perdu tout droit d'être cru. || *Ea calcă credinţa bărbatului*, elle trompe son mari. || *Şi pentru mai multă credinţa am iscălit*, et pour plus de certitude j'ai signé. || *Bolnavul credinţă n'are când geme cerând mâncare*, on ne croit pas à la maladie de celui qui gémit et demande à manger.

Plur. *sans art.* credinţe; — *avec l'art.* credinţele.

2. **CREDINŢĂ**, *s. f. [Buc. et Trans.]*, fiançailles. || *Au făcut credinţă*, ils se sont fiancés. || *Au stricat credinţa*, ils ont rompu les fiançailles. || *Cu inelul de credinţă* (P. Pop.), avec l'anneau des fiançailles.

CREDINŢA (a), *v. [Buc. et Trans.]* fiancer.

CREDIT, *s. n.* crédit.

Plur. *sans art.* credite; — *avec l'art.* creditele.

CREDITA (a), créditer.

Conj. *Ind. pr.* creditez.—*Imparf.* creditam —*Pas déf.* creditai.—*Impér.* creditează, creditaţi.—*Subj. pr.* să creditez. – *Inf. pr.* a credita.—*Part. pr.* creditând.—*Part. pas.* creditat.

CREDITARE, *s. f.* action de créditer.

CREDITOR, *adj. et s. m.* créancier.

Plur. *sans. art.* creditori; — *avec l'art.* creditorii.

CREDUL, *adj.* crédule.

F. Gram. *s. f.* credulă; — *m. pl.* credulĭ; — *f. pl.* credule.

CREDULITATE, *s. f.* crédulité. || *Făcênd haz de credulitatea lor* (P. Ispir.), se moquant de sa crédulité.

CREER, *s. m.* V. **creerĭ**.

1. **CREERĬ**, *s. m. pl.* cervelle. || *'Şi a sburat creeriĭ*, il s'est fait sauter la cervelle. || **Loc.** *Capul pînă nu se sparge, creeriĭ nu se vĕd; (litt.* tant que la tête ne se fend pas on ne voit pas la cervelle), ce n'est que dans les circonstances difficiles que l'on reconnait la valeur d'un homme.

2. **CREERĬ**, *m. pl.* sommet, cime. || *Creeriĭ Carpaţilor*, le sommet des Carpathes.

3. **CREERĬ**, *s. m. pl.* point d'une forêt qui est le plus rapproché de la cime de la montagne.

Plur. *avec l'art.* creeriĭ.

CREION, *s. n.* crayon.

Plur. *sans. art.* creioane;—*avec l'art.* creioanele.

CREMENE, *s.* caillou, silex, pierre à fusil. || **Loc.** *Nicĭ cât aĭ da în cremene (litt.* pas même le temps de battre le briquet), pas une minute, pas un instant.—*Şi nu 'l slăbĭa nicĭ cât aĭ da în cremene* (P. Isp.), et il ne le lâchait pas une minute. || *A sta cremene*, rester pétrifié, demeurer immobile de stupéfaction.

CREMENOS, *adj.* siliceux.

F. Gram. *f. s.* cremenoasă;— *m. pl.* cremenoşĭ;— *f. pl.* cremenoase.

CRENGOS, *adj.* V. **crângos**.

CRENGUŢĂ, *s. f. dim. de* **creangă**.

CRĔPA, (a), V. **a crăpa**.

CREPUSCUL, *s. n.* crépuscule.

CREPUŞNIC, *s. m. [Buc.]*, V. **crăpuşnic**.

CRESCE (a) 1° croître, grandir, se développer. || grossir. || 2° élever (des enfants). || 1° *Iarba creşte repede*, l'herbe pousse vite. || *Şi să nu mĕ uiţĭ pe mîne care ţĭ-am crescut norocul* (D. Ollan.); et ne m'oublie pas, moi qui ai contribué à ton bonheur. || *Unde-i unul nu-ĭ putere la nevoĭ şi la durere; unde's mulţĭ puterea creşte şi duşmanul nu sporeşte*, (P. Pop.); si l'on est seul on n'a pas de force contre le malheur et la douleur; si l'on est plusieurs la force croît et l'ennemi ne peut rien. || *Este tînĕr şi o mai creşte* (A. Pann), il est jeune et il grandira encore. || *I creşte inima de bucurie*, il ne sent plus de joie.—*Tot omul care o vede par'că se renaşee şi inima luĭ creşte* (Alex.); il semble qui tous ceux qui le voient renaissent et se réjouissent. — *Când te zărĭa 'ĭ creştea inima în el*, le coeur lui bondissait de joie quand il t'apercevait. — *Şi când inima ne creşte de un dor* (M. Emin.), et quand un désir d'amour nous remplit le cœur. || *Par'că ĭĭ mai creşcu de o schioapă inima într'însul* (Al. Odob.), il semblait qu'il eût repris courage. || *De ierĭ riul tot mai creşte*, depuis hier la rivière grossit sans cesse. || 2° *A crescut un copil*, élever un enfant. || *A fost bine crescut*, il a été bien élevé.

Conj. *Ind. pr.* cresc, creşcĭ, creşte, creştem, creşceţĭ, creşc.—*Imparf.* creşteam.—*Pas. déf.* crescuĭ.—*Plus-que-parf.* crescusem.—*Fut. pr.* voiŭ creşte.—*Cond. pr.* aş creşte.—*Impér.* creşte, creşceţĭ.—*Subj. pr.* să cresc, să creşcĭ, să crească.—*Inf. pr.* a creşte.—*Part. pr.* crescând.—*Part. pas.* crescut.

CRESCĂTOR, *s. m.* père nourricier, celui qui élève un enfant. || *Baba şi moşneagul, crescătoriĭ sĕĭ* (I. Creanga), le vieux et la vieille, qui l'avaient élevé.

Plur. *sans. art.* crescătorĭ;—*avec l'art.* crescătoriĭ.

CRESCĂTURĂ, *s. f.* enflure, renflement.

Plur. *sans art.* crescăturĭ; — *avec l'art.* crescăturile.

CRESCERE, *s. f.*, 1°. action de croître, de grandir. || croissance, accroissement. || crue. || 2° action d'élever. || éducation. || *Crescerea apelor*, la crue des eaux. || *A da o bună crescere*, donner une bonne éducation.

Plur. *sans art.* crescerĭ; — *avec l'art.* crescerile.

CRESCUT, *s. n.* croissance. || *Oprind iarba din crescut* (P. Pop.), empêchant l'herbe de pousser.

CRESCUT, *adj.* crû, accru, grandi, développé, grossi. || renflé. || élevé, éduqué. || *Apele crescute*, les eaux accrues. || *Un copil cu greu crescut*, un enfant élevé avec peine. || *Un om bine crescut*, un homme bien élevé. || *Un om rău crescut*, homme mal élevé, malotru. *Captorul era plin de plăcinte coapte și rumenite* (I. Creangă), le four était rempli de galettes renflées et vermeilles.

F. Gram. *f. s.* crescută; — *m. pl.* crescuți, — *f. pl.* crescute.

CRESTA (a), *v.* entailler, inciser, tailler, balafrer. || créneler. *Cu iataganul le crestase adânc semnul crucei pe piept și pe pântece* (Al. Odob.), avec son iatagan il leur avait profondément incisé le signe de la croix sur la poitrine et sur le ventre. || *A cresta pe cuhos*, faire une encoche dans la taille.

Conj. *Ind. pr.* crestez, crestezi, crestează — *Imparf.* crestam. — *Pas. déf.* crestai. — *Pl. q. parf.* crestasem. — *Fut. pr.* voiu cresta. *Cond. pr.* aș cresta. — *Impér.* crestează, crestați. — *Subj. pr.* să crestez, să crestezi, să crestede. — *Inf. pr.* a cresta. — *Part. pr.* crestând. *Part. pas.* crestat.

CRESTÁȚEA, *s. f.* laiteron commun, laitue de lièvre (*bot.*).

CRESTÁȚEL, *s. m.* V. crestatea.

CRESTARE, *s. n.* action d'entailler, d'inciser, de balafrer, de tailler. || entaille, incision.

CRESTAT, *adj.* entaillé, incisé, balafré, tailladé. || créneté. || dentelé.

F. Gram. *f. s.* crestată; — *m. pl.* crestați, — *f. pl.* crestate.

CRESTATA, *s. f.* gâteau de mort (V. coliva) en forme triangulaire.

Plur. *sans art.* crestăți, — *avec l'art.* crestățile.

CRESTATURA, *s. f.* entaille, incision, balafre, taillade, coche, encoche, marque, cran. || créneluré, dentelure. || *A face o crestătură*, entamer, faire une entaille. || *Cătul de jos al caselor albia avea pe ici pe colea câte o crestătura pe unde să intre apoi cu hârcile-i boltite* (Al. Odob.), l'étage inférieur de la maison avait à peine de place en place une ouverture par où l'air entrait dans les sous-sols voutés.

Plur. *sans. art.* crestături; — *avec l'art.* crestăturile.

CREȘTE (a), *v.* V. a cresce.

1 **CREȘTET**, *s. n.* cime, sommet, faîte. || tête, cerveau. || cheveu. || *Ajunserăm prin'n creștet și cu isbânda am crezut* (Vis. Doch.), nous étions arrivés au sommet et nous avons cru au succès. || *Nici prin creștet nu ve trece despre oameni de așa fel* (T. Sper.), vous n'imaginez même pas qu'il y ait de pareilles gens. || *Când voiu muri, iubito, la cap tot să nu 'mi plângi* (M. Emin.); quand je mourrai, ma chérie, ne pleure pas à mon chevet. || *Spre creștetul lui nedreptatea lui se va porni* (N. Cost.), son injustice retombera sur sa tête. *Ce te porți așa gătit din creștet pin'n picioare?* (P. Pop.) Pourquoi vas-tu ainsi paré de la tête aux pieds? || *Din talpă pînă în creștet*, de pied en cap.

1. **CREȘTIN**, *s. m.* chrétien.

2. **CREȘTIN**, brave homme. || *Un bătăuș creștin cerise*, un pauvre diable était venu. || *De unde ești, creștine? — De unde mi-se nevasta.* (P. Ispir.) De quel pays es-tu, mon brave? — Du pays de ma femme.

Plur. *sans art.* creștini; — *avec l'art.* creștinii.

CREȘTÍN, *adj.* chrétien. || *Popoarele creștine*, les peuples chrétiens. || *Religiunea creștină* ou *legea creștină*, la religion chrétienne.

F. Gram. *f. s.* creștină; — *m. pl.* creștini; — *f. pl.* creștine.

CREȘTINA (a) *v.* rendre chrétien, baptiser. || *Se duseră la biserica învecinată și 'l creștinară* (P. Ispir.), ils le portèrent à l'église voisine et le baptisèrent.

Conj. *Ind. pr.* creștinez. — *Imparf.* creștinam. — *Pas. déf.* creștinai. — *Pl. q. parf.* creștinasem. — *Fut. pr.* voiu creștina. — *Cond. pr.* aș creștina. — *Subj. pr.* să creștinez. — *Inf. pr.* a creștina. — *Part. pr.* creștinând. — *Part. passé* creștinat.

CREȘTINA (a se), *v.* devenir chrétien, se faire baptiser.

CREȘTINARE, *s. f.* action de faire chrétien. || baptême.

CREȘTINAT, *adj.* devenu chrétien, baptisé.

F. Gram. *s. f.* creștinată; — *m. pl.* creștinați, *f. pl.* creștinate.

CREȘTINATATE, *s. f.* chrétienté. || *Și jertfiră viața pentru apărarea creștinătății*, ils sacrifièrent leur vie pour la défense de la chrétienté.

CREȘTINESC, *adj.* chrétien, qui appartient au chrétien. *Morala creștinească*, la morale chrétienne. || *Las să me mărturisesc la un popă creștinesc* (V. Alex.), laisse-moi me confesser à un prêtre chrétien.

F. Gram. *s. f.* creștinească; *m. et pl.* creștinești.

CREȘTINESCE, *adv.* chrétiennement, en chrétien.

CREȘTINISM, *s. n.* christianisme.

CRESTOS, *adj.* crêté, qui a une crête.

F. Gram. *f. s.* crestoasă; *m. pl.* crestoși, *f. pl.* crestoase.

CREȚ, *adj.* frotté, frisé, crêpe, crêpelé, crêpu, bouclé, moutonné.

F. Gram. *f. s.* creață, *m. pl.* creți, *f. pl.* creațe.

CREȚ, *s. n.* fronce, froncure. || petit pli. rule. || *Fie-ce creț al mării*, chaque frisson de la mer.

PLUR. *sans art.* crețuri ; — *avec l'art.* crețurile.

CRETĂ, *s. f.* craie.

CREȚESC, *adj.* V. mar.

CREȚI (a), *v.* V. **increți**.

CRETINȚA, *s. f. [Trans.]* tablier (qui forme la partie postérieure du costume des paysannes).

PLUR. *sans art.* cretințe. — *avec l'art.* cretințele.

CRETIȘOARA, *s. f.* pied-de-lion, alchimille vulgaire *(bot.)*.

CRETIȘOR, *adj.* légèrement frisé.

CREȚITURĂ, *s. f.* V. **increțitura**.

CRETOS, *adj.* crayeux, crétacé.

F. GRAM. *f. s.* cretoasă ; — *m. pl.* cretoși ; — *f. pl.* cretoase.

CREȚOS, *adj.* fronce, crépu, frisé. || V. **creț**.

F. GRAM. *f. s.* crețoasă ; — *m. pl.* crețoși ; — *f. pl.* crețoase.

CREȚURI, *s. n. pl.* frisures.

CRETUȘCA, *s. f.* ulmaire, reine des prés, herbe aux abeilles *(bot.)*.

CREVAT, *s. n. [Mold.]* lit. || V. **crivat**.

CREZ, *s. n.* crédo. || *Noaptea sihastrul spunea crezul pe șirul de metanii* (N. GANE) ; la nuit, l'ermite disait le crédo sur les grains de son chapelet.

CREZAMÎNT, *s. n.* crédit, confiance. | **Prov.** *Femeia, pușca și calul n'au crezământ* ; on ne doit prêter ni sa femme, ni son fusil, ni son cheval.

CREZARE, *s. f. [Mold.]* croyance, foi, crédit. *Și de-i au dat cr'o crezare* (C. KONAKI), et s'il l'a crue. || *N'am crezare*, on ne me croit pas, on n'ajoute pas foi à ce que je dis, je n'ai pas de crédit.

CREZATOR, *adj. et subst.* croyant | *Lesne crezator*, crédule

F. GRAM. *f. s.* crezătoare ; — *m. pl.* crezători ; — *f. pl.* crezătoare.

CREZERI, *s. f. pl. de* **crezare** *[Buc. et Mold.]*, croyances. *Românii au o mulțime de crezeri* (FL. MARC.), les Roumains ont une foule de croyances.

CRICALĂ, *s. f. [Trans.]* hachis.

CRIDA, *s. f.* craie. || V. **creta**.

CRICHIN, *s. m.* prunus institutia *(bot.)*.

CRIGHELE, *s. f. pl. [Suc.]* presse de charpentier.

CRIJAC, *s. m. [anc.]* croisé, chevalier de l'ordre Teutonique (N. COSTIN).

PLUR. *sans art.* Crijaci. — *avec l'art.* Crijacii.

CRIJMA, *s. f. [Buc.]* morceau de toile dans lequel on enveloppe l'enfant aussitôt après l'immersion du baptême.

CRILĂ, *s. f.* battue, chasse au rabat, traque. || *A bate în crilă*, faire une battue. || *Om de crilă*, batteur.

CRÎM, *s. pr. [anc.]* Crimée. || *Cinci Moldoveni biruesc pe zece Tătari din Crim* (CANTEM.), cinq Moldaves battent dix Tartares de Crimée.

CRIMĂ, *s. f.* crime.

PLUR. *sans art.* crime ; — *avec l'art.* crimele.

CRIMINAL, *adj.* criminel.

F. GRAM. *f. s.* criminală ; — *m. pl.* criminali ; — *f. pl.* criminale.

CRIMINAL, *s. n.* criminel.

PLUR. *sans art.* criminali ; — *avec l'art.* criminalii.

CRIMINALICESCE, *adv.* criminellement.

CRIN, *s. m.* lis. || *Crin sălbatic*, lis martagon *(bot.)*. || *Crin galben*, hémérocalle jaune, lis jaune, lis asphodèle *(bot.)*. *Cât de frumos și mărește crinul în grădină crește, dar cum cade jos îndată se vestejește* (GOL.) ; quelque superbe et droit que croisse le lis dans le jardin, aussitôt qu'il tombe, il se flétrit. || *Și fața ta cea ca crinul pentru ce s'a vestejit ?* (C. KONAKI) Pourquoi ton visage de lis s'est-il fané ?

PLUR. *sans art.* crini ; — *avec l'art.* crinii.

CRINIU, *adj.* blanc (comme le lis).

F. GRAM. *f. s.* crinie ; — *m. et f. pl.* crinii.

CRÎNG, *s. n.* V. **crâng**.

CRINTĂ, *s. f.* clisse à fromage (en général on se sert en Roumanie pour presser le fromage blanc et l'égoutter d'une toile suspendue sur deux piquets).

PLUR. *sans art.* crinte ; — *avec l'art.* crintele.

CRIOCI, *s. pl.* limonière, limon.

CRIPTĂ, *s. f.* crypte. || *De-asupra criptei negre a sfîntului mormînt* (M. EMIN.), au dessus de la crypte sombre du saint tombeau.

PLUR. *sans art.* cripte ; — *avec l'art.* criptele.

CRÎȘMA, *s. f. [Mold.]* V. **cârciuma**.

CRÎȘMAR, *s. m. [Mold.]* V. **cârciumar**.

CRIS *et* **cris** *s. m. [Mold.]* Crésus, riche. || *A fi bogat ca Cris*, être riche comme Crésus.

CRISAN, *adj. [Trans.]* robuste, bien découplé.

CRIȘCA (a), *v. [Mold.]* grincer. || *Văzînd dracul că și aici n'a isbutit nimica, crișca din masele și crapa de ciudă* (I. CREANGA) ; voyant qu'ici non plus il n'avait réussi à rien, le diable grinçait des dents et crevait de dépit.

CRÎȘNIC, *s. m. [Mold.]* carré (filet de pêche). || V. **cârșnic**.

CRISTĂ, *s. f.* crête, touffe, aigrette, panache. || *Coiful de oțel cu o cristă de lungi pene care fâlfîie pe el*, le casque d'acier avec un panache de longues plumes qui flottent à son sommet.

PLUR. *sans art.* criste ; — *avec l'art.* cristele.

CRISTAL, *s. n.* cristal.

CRÎȘNI (a), *v.* grincer. || *Crîșnesc din dinți.* il grince des dents.

CRÎȘNIRE, *s. f.* action de grincer. || grincement.

PLUR. *sans art.* crîșniri ; — *avec l'art.* crîșnirile.

CRÎȘNIT, *s. n.* grincement.

CRISTALIN, *adj.* cristallin

F. GRAM. *f. s.* cristalină; — *m. pl.* cristalini ; — *f. pl.* cristaline.

CRISTALIZA (a), *v.* cristalliser.

CRISTALIZARE, *s. f.* action de cristalliser. | cristallisation.

PLUR. *sans art.* cristalizări; — *avec l'art.* cristalizările.

CRISTALIZAȚIE *et* **cristalizațiune,** *s. f.* cristallisation.

PLUR. *sans art.* cristalizații *et* cristalizațiuni ; — *avec l'art.* cristalizațiile *et* cristalizațiunile.

CRISTEIU, *s. m.* râle de genêt, roi de cailles. || *Cristeii cîntau în iarbă,* les râles chantaient dans l'herbe. || V. **cârsteiu.**

CRIȘTELNIȚA, *s. f.* bassin, fonts baptismaux.

PLUR *sans art.* crișteliițe ; — *avec l'art* crișteliițele.

CRISTOS, *s. pr.* V. **christos.**

1. **CRIȚA,** *s. f. [anc.]* acier. *Paloșul de criță,* l'épée d'acier. || *Cîini cu dinți de criță,* des chiens aux dents d'acier. || *An inima de criță,* ils ont le cœur dur (un cœur d'acier).

2. **CRIȚA,** *s. f. [Mold.]* plume (d'acier)

CRITERIU, *s. n.* critérium.

CRITIC, *adj.* critique.

F. GRAM. *f. s.* critică. — *m. pl.* critici; — *f. pl.* critice.

CRITIC, *s. m.* critique.

PLUR. *sans art.* critici; — *avec l'art.* criticii.

CRITICĂ, *s. f.* critique.

PLUR. *sans art.* critice; — *avec l'art.* criticele.

CRIVAC, *s. n.* manivelle, moulinet, guindal.

PLUR. *sans art.* crivace, — *avec l'art.* crivacele.

1 **CRIVACE,** *s. n. pl.* poulie.

2. **CRIVACE,** *s. n. pl. [Dămb.],* pieces de bois qui entourent la meule gisante et l'empêchent de se déplacer.

CRIVACIU, *s. n.* manège. || V. **crivac.**

CRIVALĂ, *s. f. [Mold.]* sorte de pieu ayant 3 ou 4 branches sur lesquelles on pose le bloc de sel que l'on donne aux moutons.

CRIVAT, *s. n. [Mold.]* lit. || *E întinsa cu crivat* (M. EMIN.), elle est étendue dans le lit.

PLUR. *sans art.* crivate, — *avec l'art.* crivatele.

1. **CRIVEA,** *s. f. [Prah.],* sorte de moulinet dont se servent les tonneliers pour tordre l'écorce de tilleul qui leur sert à attacher les cercles.

2. **CRÎVEA,** *s. f. [Prah.]* rateau. || *Coasa cu crivea,* faux armée.

CRIVEȚ, *s. n.* vent du nord, aquilon, bise. (En Roumanie, le *crivet* souffle du nord-est).

CRIVINĂ, *s. f.* endroit rempli de cuscute d'Europe. || endroit rempli d'argousiers.

PLUR. *sans art.* crivine ; — *avec l'art.* crivinele.

CRIVI (a), *v. [Trans.]* trop manger, se donner une indigestion.

CONJ. *Ind. pr.* crivesc. — *Imparf.* crivîam. — *Pas. déf.* crivii. — *Subj. pr.* să crivesc. — *Inf. pr.* a crivi. — *Part. pr.* crivind. — *Part. pas.* crivit.

CRIZMA, *s. f.* langue de baptême, présent de baptême.

PLUR. *sans art.* crizme ; — *avec l'art.* crizmele.

CROAT, *s. m.* Croate.

PLUR. *sans art.* Croați ; — *avec l'art.* Croații.

CROCMEALĂ, *s. f.* V. **crohmeala.**

CROCODIL, *s. m.* crocodile.

PLUR. *sans art.* crocodili ; — *avec l'art.* crocodilii.

CROHMEALĂ, *s. f. [Mold.]* amidon, empois.

CROHMOLI (a) *v. [Mold.]* empeser (du linge).

CROI (a), *v.* tailler, couper. || faire des projets. || rosser. || *A croi o haină,* couper un habit. || *E croit pe el,* il est fait à sa taille. || *Cui 'i se croiesce rău, rău 'i merge tot mereu* (A. PANN); s'il a mal emmanché l'affaire, elle ira toujours mal. || *Cel trecut plin de mărire și de lupte de croi, nu'l vom uita nici odată, căci era croit pe noi!* (VIC. DOCH.) Je n'oublierai jamais ce passé tout plein de gloire et de luttes héroïques, car il était à notre taille. || *Începură a'l croi cu muchia iataganelor,* il se mirent à le frapper avec le dos de leurs yatagans. || **Loc.** *Am croit-o la fugă* (I. CREANGĂ), je me suis enfui. || *Iepurii o croiră la fugă* (P. ISPIR.), les lièvres s'enfuirent. || *A croi la minciuni,* inventer des mensonges. || *Vrea spre casă s'o croiască* (T. SPER.), il veut se sauver du côté de sa maison.

CONJ. *Ind. pr.* croesc. — *Imparf.* croiam. — *Pas. déf.* croii. — *Pl. q. parf.* croisem. — *Fut pr.* voiu croi. — *Cond. pr.* aș croi. *Impér.* croiește, croiți. — *Subj. pr.* să croiesc. — *Inf. pr.* a croi. — *Part. pr.* croind. — *Part. pas.* croit.

1. **CROIALA,** *s. f.* coupe, taille. || *Croiala unei haine,* la coupe d'un vêtement.

2. **CROIALA,** *s. f. [Tat.]* patron dont se servent les bourreliers pour découper le cuir des harnais

PLUR. *sans art.* croieli ; — *avec l'art.* croielile.

CROIRE, *s. f.* action de couper, de tailler.

CROIT, *adj.* taillé, coupé. || *O haină bine croită,* un vêtement bien coupé. || *Legi croite pe strîmbătate,* des lois injustes.

F. GRAM. *f. s.* croită; — *m. pl.* croiți; — *f. pl.* croite.

CROITOR, *s. m.* tailleur. || **Loc.** *Fie-care este croitor de pâine pentru dînsul,* chacun s'occupe de gagner sa propre existence. || *Croitorul bun nici un petec nu leapădă* (GOL.), un bon tailleur tire partie de tout.

PLUR. *sans art.* croitori; — *avec l'art.* croitorii.

CROITORIE, *s. f.* atelier, magasin, métier de tailleur.

PLUR. *sans art.* croitorĭ ; — *avec l'art.* croitoriile

CROITURĂ, *s. f.* coupe.

CROMPOȚI (a), *v.* V. **a crâmpoți.**

CRONCAN, *s. m.* grand corbeau *(ornith.)*.

PLUR. *sans art.* croncani ; — *avec l'art.* croncanĭ.

CRONCĂNI (a), *v. imp.* coasser. || *Corbul acela era împărat peste ceĭ-l'alțĭ corbĭ, și, cum a început a croncăni, în clipă s'au strins toțĭ corbiĭ din lume* (I. G. SBIERA); ce corbeau était le roi des corbeaux, et, dès qu'il se mit à coasser, tous les corbeaux du monde accoururent.

CONJ. *Ind. pr.* croncănesce — *Imparf.* croncăniă. — *Pas. déf.* croncănĭ. — *Fut. pr.* va croncăni. — *Cond. pr.* ar croncăni. — *Subj. pr.* să croncănească. — *Inf. pr.* a croncăni. — *Part. pr.* croncănînd. — *Part. pas.* croncănit.

CRONCĂNIT, *s. n.* coassement.

CRONCĂNITOR, *s. m.* corbeau *(ornith.)*.

PLUR. *sans. art* croncănitorĭ ; — *avec l'art.* croncănitoriĭ.

CRONCĂNITOR, *adj.* qui coasse, coassant.

F. GRAM *f. s.* croncănitoare ; — *m. pl.* croncănitorĭ ; — *f. pl.* croncănitoare.

CRONCAR *et* **croncaŭ**, *s. m.* V. **croncau.**

CRONIC, *adj.* chronique.

F. GRAM. *f. s.* cronică ; — *m. pl.* cronicĭ ; — *f. pl.* cronice.

CRONICĂ, *s. f.* chronique.

PLUR. *sans art.* cronice ; — *avec l'art.* cronicele.

CRONICAR, *s. m.* chroniqueur.

PLUR. *sans art.* cronicarĭ ; — *avec l'art.* cronicariĭ.

CRONOLOGIC, *adj.* chronologique.

F. GRAM. *f. s.* cronologică ; — *m. pl.* cronologicĭ ; — *f. pl.* cronologice.

CRONOLOGIE, *s. f.* chronologie.

PLUR. *sans art.* cronologiĭ ; — *avec l'art.* cronologiile.

CRONOMETRU, *s. m.* chronomètre.

PLUR. *sans art.* cronometrĭ ; — *avec l'art.* cronometriĭ

CRONȚAI (a), *v.* V. **a ronțăi.**

CROP, *s. n.* eau chaude. || *Ĭa l'alese vre-o treĭ pitiĭ, îi curață și îi aruncă într'un crop* (V. CRAS.); elle choisit trois petits poissons, les nettoya et les jeta dans l'eau chaude.

CROZA, *s. f. (anc.)* étoffe.

CROZNĂ, *s. f.* crochets de portefaix. || charge de bois. || paquet, petit bagage qu'on porte sur le dos. || *Au purces unmaĭ cu crozna și cu copiĭ în brațe* (I. NECULC.), ils sont partis avec un petit bagage et leurs enfants dans les bras. || *Nu 's deprins a umbla cu crozna în spate din ștăpîn în ștăpîn* (I. CREANGĂ), je ne suis pas habitué à aller de maître en maître mon paquet sur le dos.

CROZNAȘ, *s. m.* portefaix.

PLUR. *sans art.* croznașĭ ; — *avec l'art.* croznașiĭ.

1. **CRUCE**, *s. f.* croix. || *Fă-ți cruce*, signe-toi, fais le signe de la croix. || **Loc.** *Tocmaĭ la amiază când va fi soarele în cruci* (P. ISPIR.), à midi juste quand le soleil sera à son apogée, (au plus haut point de sa course). || *Cruce d'aur în casă*, *(litt.* croix d'or dans la maison), phrase que murmurent les paysans quand on prononce devant eux le nom du diable. — *Noĭ însă suntem patru fete de împărat, pe care ne-au luat patru draci — cruce d'aur în casă — și acum trebue să le facem în toată luna câte două copiĭ* (I. G. SBIERA); mais nous sommes quatre filles de roi qui ont été prises par quatre diables—*croix d'or dans la maison* — et maintenant nous devons leur donner à chacun deux enfants par mois. || *Crucea mea, (dans certaines poésies populaires)*. ma vie, mon âme. || *L'cidă-l crucea*, le diable. — *Moșneagul, gândind că-i ucigă-l crucea, s'a speriat ;* le vieillard, croyant que c'était le diable, s'est épouvanté. || *Și zicând : cruce ajută !* et disant : Dieu m'aide ! || *Frați de cruce*, frères d'armes, amis inséparables. — *Aĭ să ne prindem frați de cruce până la moarte* (P. ISPIR.), devenons amis jusqu'à la mort. — *O nenorocire nasce pe cea-l'altă, amîndouă sunt surorĭ de crucĭ* (I. SLAV.); un malheur en engendre un autre, tous deux sont inséparables. || *A fi* ou *a umbla cu crucea în sin*, être hypocrite. — *Cu crucea în sin*, sainte nitouche. || *Cruce de voinic*, se dit en parlant d'un homme vaillant. — *Era o cruce de voinic*, c'était un vaillant, un fier gars. — *Vezând însă că cu bocealà nu o scoate la căpătîiu, se rușină singur de sine, cum de să se arate el, cruce de voinic, așa puțin la inimă, când se întîmplă de căzu în nevoie* (P. ISPIR.); mais voyant qu'il n'arrivait à rien en se plaignant, il eût honte de lui-même, lui, un vaillant, montrer si peu de cœur quand il lui était arrivé de tomber dans le malheur. || *A pune cruce*, mettre une croix (pour annoncer qu'un objet ou une maison est à vendre). || *A se pune cruce*, se mettre en travers (empêcher quelque chose). || *A pune cruce cuiva*, abandonner quelqu'un.

2. **CRUCE**, *s. f.* religion. || *Una e cruce, alta e neamul ;* la religion est une chose, la race en est une autre (il ne faut pas confondre la religion avec la nationalité). || *A fi d'aceași cruce*, être de la même religion.

3. **CRUCE**, *s. f.* se dit de toutes pièces placées en croix. || croisillon.

4. **CRUCE**, *s. f. (anc.)* troupe, régiment. || *Aducându-și toate crucile de pedestrași* (AI. ODOB.), en amenant tous ses régiments d'infanterie.

PLUR. *sans art.* crucĭ ; — *avec l'art.* crucile.

CRUCEA PĂMÎNTULUI, *s. comp.* branche ursine *(bot.)*.

CRUCEA ŞALELOR, *s. comp.* sacrum, région sacrée.

CRUCEA VOINICULUI, *s. comp.* bâton royal *(bot.)*.

1 **CRUCI (a)**, *v.* croiser, mettre en croix.

2. **CRUCI (a)**, *v.* V. **a curci**.

Conj. *Ind. pr.* crucesc. — *Imparf.* cruciam. *Pers. déf.* crucii. — *Pl. q. parf.* cruciseiu. — *Fut. pr.* voiu cruci. *Cond. pr.* aş cruci. — *Impér.* cruceşte, cruciţi — *Subj. pr.* să crucesc. — *Inf. pr.* a cruci. — *Part. pr.* crucind. *Part pas.* crucit.

1. **CRUCI (a se)**, *vr.* se signer, faire le signe de la croix. || *Se opresce şi se crucesce*, il s'arrête et se signe. || **Loc.** *M'am crucit când am auzit ; (litt.* j'ai fait le signe de la croix quand j'ai appris cela), je me suis profondément étonné, j'ai été très surpris.

2. **CRUCI (a se)**, *vr.* V. **a se curci**.

CRUCI, *s. f. pl. [Dâmb.]* pièces de bois, en croix, qui maintiennent la partie circulaire d'une roue de moulin.

CRUCIADĂ, *s. f.* croisade.

Plur. *sans art.* cruciade ; — *avec l'art.* cruciadele.

CRUCIAT, *s. m.* Croisé.

Plur. *sans art.* Cruciaţi ; — *avec l'art.* Cruciaţii.

CRUCIER, *s. m.* Croisé (N. Costin.).

Plur. *sans art.* Crucieri ; — *avec l'art.* Crucierii.

CRUCILIŢĂ, *s. f.* petite croix, *dim. de* **cruce**.

CRUCIRE, *s. f.* action de croiser. || croisement.

CRUCIŞ, *adv.* en croix, en travers, en biais. || en louchant. || *Dupa ce avoli crucis şi curmezis tot oraşul* (P. Ispir.), après qu'il eût parcouru la ville en long et en travers. || **Loc.** *S'o pus crucis şi in curmezis*, il s'est opposé de toutes les manières. || *Mi s'a facut drumul crucis* (P. Pop.), je suis arrivé à un carrefour. || *A se uita crucis*, regarder de travers *et* loucher.

CRUCIŞA (a se), *v.* se croiser, s'entrecroiser. || *Unde se crucişează drumurile*, où les chemins se croisent. || V. **a se incrucisa**.

CRUCIŞOR, *s. m.* Croisé. (N. Costin).

CRUCIŞOARĂ, *s. f.* petite croix, *dim. de* **cruce**.

1. **CRUCIT**, *adj.* croisé.

2. **CRUCIT**, *adj.* V. **curcit**.

F. Gram. *f. s.* crucită ; — *m. pl.* cruciţi ; — *f. pl.* crucite.

CRUCIŢĂ, *s. f. dim. de* **cruce**.

CRUCIULIŢA, *s. f.* petite croix, *dim. de* **cruce**.

Plur. *sans art.* cruciuliţe ; — *avec l'art.* cruciuliţele.

CRUD, *adj.* 1° cru, vert, pas assez mûr. || non cuit. || 2° tendre, jeune. || 3° cruel, féroce, inhumain. || 1° *Cele crude de nimic bune* (Gol.), les choses pas mûres ne sont bonnes à rien. || 2° *De cruzi s'au dus copii mei* (I. Creanga), j'ai perdu mes enfants tout petits. || *Cu mintea sa cea cruda* (N. Costin), avec son esprit non encore formé. || *A inceput a munci de crud copil*, il a commencé à travailler dès sa plus tendre enfance. || 3° *Un om crud*, un homme cruel.

F. Gram. *f. s.* crudă ; — *m. pl.* cruzi ; — *f. pl.* crude.

CRUDATATE, *s. f.*, *anc.* cruauté. || *Domnii de câte-orî au vrut vre-o tiranie sau vre-o crudătate* (Sp. Milescu), chaque fois que les princes ont voulu commettre un acte tyrannique ou une cruauté.

CRUDAC, *adj.* simple, innocent, pas encore formé. || *Vorbele mele crudace* (Gr. Jip.), mes paroles simples. || *Fecioraşi cu mintea cruda* (P. Pop.), des enfants à l'esprit non encore formé.

F. Gram. *f. s.* crudacă ; — *m. pl.* crudaci ; — *f. pl.* crudace.

CRUG, *s. n. [anc.]* cercle, cycle, orbite. || *De noua ori pînă astăzi pămîntul colindător au călătorit pe crugul soarelui nemişcător* (C. Konaki), neuf fois jusqu'à ce jour la terre voyageuse a fait le tour de l'orbite du soleil immobile. || *Şi 'nainte ne a mânat pe crugul cerului* (P. Pop.), et il nous a poussé en avant sur le cercle du ciel.

Plur. *sans art.* crugari ; — *avec l'art.* crugurile

CRUGULIŢĂ, *s. f.* sénecon élégant *(bot.)*.

Plur. *sans art.* cruguliţe ; — *avec l'art.* cruguliţele.

CRUH, *s. n.* caillou, gravier.

Plur. *sans art.* cruhuri ; — *avec l'art.* cruhurile.

CRUHOS, *adj.* graveleux, pierreux.

F. Gram. *f. s.* cruhoasă ; — *m. pl.* cruhoşi, — *f. pl.* cruhoase.

CRUMPENĂ, *s. f.* pomme de terre *(bot.)*.

CRUMPIRĂ, *s. f.* V. **crumpena**.

CRUNA, *s. f.* source, fontaine.

Plur. *sans art.* crune ; — *avec l'art.* crunele.

CRUNT, *adj.* sanglant, ensanglanté, sanguinaire, cruel. || *Bărbatul crunt* (Ps. Cor.), l'homme sanguinaire. || *Fapte crude*, des actes cruels. || *O luptă cruntă*, une lutte sanglante. || *Crunte sudori* (Cantem.), sueurs de sang. || *Arătând tuturor cuţitul crunt de sângele nevinovatei femei* (N. Costin), en montrant à tous le couteau dégoûtant du sang de la malheureuse femme. || *Dar sa întoarcem mai bine ochii de la acestu crunta privelesce* (N. Batc.), mais détournons plutôt les yeux de ce cruel spectacle.

F. Gram. *f. s.* cruntă ; — *m. pl.* crunţi ; — *f. pl.* crunte.

CRUNT, *adv.* cruellement, durement, sau-

guinairement. *Crunt la el că se uita* (P. Pop.), il le regardait durement.

CRUNTAT, *adj.* trempé dans le sang, dégouttant de sang, ensanglanté. || *Pînă n'am cruntat topoarele noastre în sângele lor nu ne-am pus la cale* (Arh. din Iaşi), nous ne sommes pas partis avant d'avoir trempé nos haches dans leur sang.

F. Gram. *f. s.* cruntată ; — *m. pl.* cruntaţi ; — *f. pl.* cruntate.

CRUPE, *s. f. pl.* gruau, semoule, orgeon, froment mondé.

CRUSĂTEC, *s. f.* barbarée vulgaire, herbe de Sainte-Barbe *(bot.)*.

CRUŞEIU, *s. m.* bourg-épine, épine de cerf. *(bot.)*.

Plur. *sans art.* cruceie ; — *avec l'art.* cruceiele.

CRUŞI (a), *v.* ensanglanter, tacher de sang.

Conj. *Ind. pr.* cruşesc. — *Imparf.* cruşiam. — *Pas. déf.* cruşii. — *Pl. q. parf.* cruşisem. — *Fut. pr.* voiu cruşi. — *Cond. pr.* aş cruşi. — *Impér.* cruşesce, cruciţi. — *Subj. pr.* să cruşesc — *Inf pr.* a cruşi. — *Part. pr.* cruşând. — *Part. pas.* cruşit.

CRUŞIU, *s. m.* V. **crasei.**

CRUTCĂ, *s. f.* fil tordu.

Plur. *sans art.* crutce ; — *avec l'art.* crutcele.

CRUŢA (a) *v.* ménager, préserver, épargner || *Nu cruţă nici o osteneală pentru a noastră mulţumire* (C. Konaki), il n'épargne aucune peine pour nous être agréable. || *Nu cruţa nici boerii nici săracii* (N. Costin); il n'épargnait ni les boyards, ni les pauvres gens.

Conj. *Ind. pr.* cruţ, cruţi, cruţă, cruţăm, cruţaţi, cruţă. — *Imparf.* cruţam. — *Pas. déf.* cruţai. — *Pl. que parf.* cruţasem. — *Fut. pr.* voiu cruţa. — *Cond. pr.* aş cruţa. — *Impér.* cruţă, cruţaţi. — *Subj. pr.* să cruţ, să cruţi, să cruţe. — *Inf pr.* a cruţa. — *Part. pr.* cruţând. — *Part. pas.* cruţat.

CRUŢA (a se, a şi), *rr.* se préserver, se ménager. || *Capetele să şi cruţă plecară* (Cantem.), ils partirent pour sauver leurs têtes.

CRUŢĂ, *s. f. (anc.)* ménagement, égard.

CRUŢARE, *s. f.* action d'épargner, de ménager, de préserver. || ménagement, préservation. || *Fără cruţare*, sans pitié. || *Nimic din ce e ungur nu mai află cruţare* (Al. Odob.), rien de ce qui est hongrois n'est épargné. || *Pe toţi i-a tăiat fără cruţare* (I. Creanga), il les tua tous sans pitié.

Plur. *sans. art.* cruţări ; — *avec l'art.* cruţările.

CRUŢATOR, *s. m. et adj.* celui qui épargne la vie (Cantem.).

Plur. *sans art.* cruţători ; — *avec l'art.* cruţătorii.

CRUZĂŢEĂ, *s. f.* grande bruyère *(bot.)*.

CRUZIME, *s. f.* 1° crudité || 2° cruauté, férocité, barbarie, atrocité. || *'Şi înmuia turbarea în fel de fel de cruzimi* (Al. Odob.), il passait sa rage en commettant toute sorte de cruautés.

Plur. *sans art.* cruzimi ; — *avec l'art.* cruzimile.

CTITOR, *s. m.* fondateur.

Plur. *sans art.* ctitori ; — *avec l'art.* ctitorii.

CTITORI (a), *v.* fonder.

Conj. *Ind. pr.* ctitoresc.

CTITORIE, *s f.* fondation.

Plur. *sans art.* ctitorii ; — *avec l'art.* ctitoriile.

1. **CU**, *prép.* avec. || *Am plecat cu dînsul*, je suis parti avec lui. || *A eşit cu tatăl său*, il est sorti avec son père. || *S'a sculat cu noaptea în cap*, il s'est levé avant le jour. || *I-a corbit cu blândeţe*, il lui parla avec douceur. || *S'a sculat cu cântatul cocoşilor*, il s'est levé au chant des coqs. || *De cu noapte*, dès la nuit. || *De cu iarnă*, dès l'hiver. — *Tot într-acest an de cu iarnă, murit-au şi craiul Sobieski* (I. Neculc.); la même année, au commencement de l'hiver, mourut le roi Sobieski. || *O furcă cu trei dinţi*, une fourche à trois dents. || *Cu septămânile, cu anii nu ne vedem ;* nous ne nous voyons pas pendant des semaines, pendant des années. || *Cu toate*, malgré. — *Cu toate ameninţările lui*, malgré toutes ses menaces. || *Cu toate că*, bien que. — *Cu toate că mi a făgăduit*, bien qu'il m'ait promis. || *Ia pe nevasta lui Ipate cu copilul cu tot şi se cam duce* (I. Creanga), il prend la femme d'Ipate et son enfant et il s'en va. || *A venit cu cătel cu purcel*, il est venu avec tout son bagage. || *Cu totul*, tout entier, absolument. — *Era cu totul de aur*, il était tout en or. || *Du-te cu Dumnezeu!* que Dieu te conduise! *et aussi* laisse-moi tranquille. || *Trecînd pe pod se rupse o blană cu mine* (P. Pop.), en passant sur le pont une planche se brisa sous moi. || *Cu mic, cu mare*, tous grands et petits. — *Au alergat cu mic cu mare*, tous sont accourus. || *E frate cu nevasta mea*, c'est le frère de ma femme. *E ver cu mine*, il est cousin avec moi.

2. **CU**, *prép.* suivi d'un subst. sert à former des adverbes. || *Cu anevoie*, difficilement. || *Cu blândeţe*, doucement. || *Cu lenerie*, paresseusement. || *Cu grabă*, hâtivement. || *Cu fudulie*, arrogamment. — *Cu reutate*, méchamment.

3. **CU**, *prép. (anc.)* jusqu'à. *L'au desbrăcat cu pielea şi l'au legat la stîlp la ger* (N. Cost.), ils le déshabillèrent tout nu (jusqu'à la peau) et l'attachèrent au poteau sous le froid.

CUADRAT, *s. n.* 1° carré. || 2° cadrat *(terme d'impr.)* || 1° *Escadroane în cuadrat formate*, des escadrons formés en carré.

Plur. *sans art.* cuadrate ; — *avec l'art.* cuadratele.

CUADRILAT, s. *n.* étoffe quadrillée. *Perde sunt de cuadrilat* (DELAVR.), les coussins sont d'étoffe quadrillée.

CUARŢ, *s. n.* quartz.

CUB, *s. n.* cube.

PLUR. *sans art.* cuburi; — *avec l'art.* cuburile.

CUBAJ, *s. n.* cubage.

CUBARE, *s. f.* action de cuber.

CUBEA, *s. f.* [*anc.*], voûte, dome, coupole. || *Au căzut toate cubele monastirei peste dînşii* (ÉN. KOGĂLN.), toutes les voûtes du monastère sont tombées sur eux.

CUBELC, *s. m.* [*Mold.*], limaçon.

PLUR. *sans art.* cubelci; — *avec l'art.* cubelcii.

CUBIC, *adj.* cubique.

F. GRAM. *f. s.* cubică; — *m. pl.* cubici. — *f. pl.* cubice.

CUBUR, *s. n.* V. **cobur**.

CUC, *s. n.* coucou. || *Cucul armenesc*, pie. *Cucul cîntă pînă e frunza verde, iar nu cînd pica de bătrînă* (HIST.), le coucou chante tant que les feuilles sont vertes, et cesse de chanter quand elles tombent (de vieillesse). || *Strînşi's toţi cucii din ţara şi cîntă de se omoară* (V. ALEX.), tous les coucous du pays se sont réunis et ils chantent à pleine gorge. || **Loc** *A prinde mingea'n cuc*, attraper la balle à la volée. || *(pop.) A se face cuc*, se griser, se soûler. — *Îi dete de bent pînă îl făcu cuc* (P. ISPIR.), il lui donna à boire jusqu'à ce qu'il le soûla. || *Cap de cuc*, tête de linotte. || *Aude 'n gură ca cucul*, *(litt.* il entend dans le bec comme le coucou, il a l'oreille dure. || *Nu mi-a cîntat cucul în faţa niciodată*, je n'ai jamais eu de chance. *Ascultă cucul pînă'ţi cîntă*, *(litt.* écoute le coucou tant qu'il te chante), écoute jusqu'au bout les bons avis qu'on te donne. || *Bine i-a cîntat cucul*, il a eu de la chance. || *Rău i-a cîntat cucul*, il n'a pas eu de chance. || *I-a cîntat cucul astăzi*, tout lui a réussi aujourd'hui. || *N'are să-i cînte cucul*, il n'arrivera pas jusqu'au printemps. || *Umblă de florii de cuc*, il s'agite inutilement, il perd son temps. *Pînă-i cucul!* jamais de la vie! || *Cucul pînă nu vede mugurul nu cîntă*, *(litt.* tant qu'il ne voit pas le bourgeon le coucou ne chante pas), on ne doit rien entreprendre prématurément. || *Îi cîntă cucul în casă*, sa maison est déserte.

PLUR. *sans art.* cuci; — *avec l'art.* cucii.

CUC, *adv.* tout seul. || *Cînd se vezu singură cuc*, quand elle se vit toute seule. || S'e uplose aussi comme adjectif: *Nişce bătrînĭ singurĭ cuci*, des vieux absolument tout seuls.

1 **CUCĂ**, *s. f.* [*anc.*] bonnet de cérémonie que le Sultan donnait aux princes. || *Cuca la acĭ-cine nu se cuvine, ci numai la unsul lui Dumnezeu* (GOL.), le bonnet princier (la couronne) ne sied pas à tout le monde, mais seulement à l'oint du Seigneur.

2 **CUCĂ**, *s. f.* casque à panache de plumes, casque de cérémonie.

CUCA, *s. f.* femelle du coucou.

CUCERI (a), *v.* conquérir. || *Romanii au cucerit mai tot pămîntul*, les Romains ont conquis presque toute la terre.

CONJ. *Ind. pr.* cuceresc, cuceresci, cuceresce, cucerim, cucerişi, cuceresc. — *Imparf.* cuceriam. — *Pas. déf.* cuceriu. — *Pl. q. parf.* cucerisem. — *Fut. pc.* voiu cuceri. — *Cond. pr.* aş cuceri. — *Subj. pr.* să cuceresc. — *Impér.* cucereşte, cucerişi. — *Inf. pr.* a cuceri. — *Part. pr.* cucerind. — *Part. pas.* cucerit.

CUCERI (a se), *pr.* s'humilier, s'abaisser, se ravaler, prier humblement, supplier. || *Ţie ne rugam şi ţie ne cucerim* (P. POP.), c'est toi que nous prions et devant toi que nous humilions. || *Ve rog pre toţi şi me cuceresc voĭ* (EVL. DIN 1793), je vous prie tous et je m'humilie devant vous.

CUCERIE, *s. f.* humilité, dévotion. || *La uşa bisericeĭ îl întîmpina mitropolitul Maxim cu mulţi arhierei, purtînd crucea şi evanghelia pe care Domnul le sărută cu multă cucerie* (A. ODOB.), à la porte de l'église il fut reçu par le métropolite Maxime et plusieurs évêques portant la croix et l'Evangile que le prince baisa pieusement.

PLUR. *sans art.* cucerii; — *avec l'art.* cucerile.

1 **CUCERIRE**, *s. f.* action de conquérir. || conquête. || *Cucerirea lumeĭ*, la conquête du monde. || *Cuceririle ştiinţeĭ*, les conquêtes de la science.

2 **CUCERIRE**, *s. f.* V. **cucerie**.

PLUR. *sans art.* cuceriri; — *avec l'art.* cuceririle.

CUCERITOR, *s. m.* conquérant. || *Am fost prin lumea întreagă cuceritor de inimĭ* (V. ALEX.), j'ai été dans tout le monde un conquérant de cœurs.

PLUR. *sans art.* cuceritori; — *avec l'art.* cuceritorii.

CUCERNIC, *adj.* humble, respectueux, révérencieux, dévotieux. || *Era cucernic cu toţi boerii* (N. COST.), il était respectueux vis-à-vis de tous les boyards. || *O cucernică închinare* (AL. VLAH.), une dévotieuse salutation.

F. GRAM. *f. s.* cucernică; — *m. pl.* cucernici; — *f. pl.* cucernice.

CUCERNIC, *s. m.* révérend. || *Prea cucernice*, révérendissime.

PLUR. *sans art.* cucernici; — *avec l'art.* cucernicii.

CUCERITURA, *s. f.* [*anc.*] humilité. || *Cu mare blîndeţe şi cuceriturĭ îl cercetă* (CANTEM.) il l'interrogea avec beaucoup de douceur et d'humilité. *Cu cătinseĭ cuceriturĭ şi vulpeşci*

mapulitură înnainte-i se arăta (CANTEM.), il affectait devant lui des humilités de chien et et des cajoleries de renard.

PLUR. *sans art.* cucerituri; *avec l'art.* cucerîturile.

CUCERNICIE, *s. f.* humilité, révérence.

CUCNIE, *s. f.* cuisine.

CUCOANA, *s. f.* V. **cocoana**. || *Intr'o duminecă s'a fost dus băiatul cu cucoana sa la biserică și a lăsat pe băiatul singur acasă* (I. G. SBIERA), un dimanche le seigneur alla avec sa femme à l'église et laissa le petit garçon seul à la maison.

CUCOARA, *s. f.* grue || *Cine spune în tați anii înțelepților cucoare a se muta după vreme dintr'o țară 'n altă țară?* (C. KONAKI) Qui dit tous les ans aux grues intelligentes de se transporter selon la saison d'un pays dans un autre?

PLUR. *sans art.* cucoare; — *avec l'art.* cucoarele.

CUCOAȘE, *s. m. pl.* [*Buc.*] V. **gogoașe**.

CUCON, *s. m.* V. **cocon**.

1. **CUCOR**, *s. n.* enflure, gonflement, bouffissure.

2 **CUCOR**, *s. m.* V. **cocor**.

CUCOȘ, *s. m.* [*Mold.*] V. **cocoș**.

CUCOȘAT, *adj.* V. **cocoșat**.

CUCOVA, *s. f.* [*anc.*] cygne.

CUCUBALA, *s. f.* saponaire *(bot.)*

CUCOBEICA, *s. f.* V. **cucuvaie**.

CUCOVETA, *s. f.* V. **cucuvaie**.

CUCUI (a), *v. imp.* coucouer, crier comme le coucou. || *Primăvara intr'un ceas stând și cucuind un cuc* (A. PANN), au printemps, dans un moyen, un coucou restait et coucouait.

CONJ. *Ind. prés.* cucuesce. — *Imparf.* cucuia. — *Pas. déf.* cucui. — *Subj. pr.* să cucuească. — *Part. pr.* cucuind. — *Part. pas.* cucuit.

CUCUIA (a se), *v. r.* s'élever, s'enfler, grossir, se former en bosse, se bossuer. || se jucher.

CUCUIARE, *s. f.* action de s'élever, de s'enfler, de grossir etc.

CUCUIAT, *adj.* enflé. || bossué. *[Mold.]* huppé. || juché. || *Țap cucuiat*, jeune chevreau (dont la corne n'est pas encore poussée et se présente sous forme de bossette). || *[Mold.] Găină cucuiată*, poule huppée. || *Ghebos și la cap cucuiat* (MIR. COST.), bossu et la tête en pain de sucre. || *Sta cucuiat pe un zid*, il était juché sur un mur. | *Când seara unde 'mi ședea țigancă coba coms și cucuiat pe trei perine în capul mesei lunga fată împăratului* (I. G. SBIERA); et le soir le bohémien, ravi et juché sur trois coussins, était au haut bout de la table à côté de la fille de roi.

F. GRAM. *f. s* cucuiată; — *m. pl.* cucuiați, *f. pl.* cucuiate.

CUCUIATA, *s. f.* cour de l'église où l'on enterre les morts (DICT. AC. ROM.). || **Loc.** *Să te ved la cucuiata*, je voudrais te voir mort. *Duce-te-ai la cucuiată!* Si tu pouvais mourir!

CUCUIERE, *s. f.* V. **cucuiare**.

CUCUIU, *s. n.* bosse, enflure, grosseur, protubérance. || *L'a lovit în frunte de s'a făcut un cucuiu*, il l'a frappé au front et il s'est formé une bosse.

PLUR. *sans art.* cucuie; — *avec l'art.* cucuiele.

CUCUL (d'a), *loc. adv.* jeu d'enfants.

CUCULEASA, *s. f.* V. **cucă**.

CUCULEȚ, *s. m. dim. de* **cuc**.

PLUR. *sans art.* cuculeți; — *avec l'art.* cuculeții.

CUCULIȚĂ, *s. f. dim. de* **cucă** *(fem. de* **cuc**).

PLUR. *sans art.* cuculițe; — *avec l'art.* cuculițele.

CUCUMA, *s. f.* concombre.

PLUR. *sans art.* cucume; — *avec l'art.* cucumele.

CUCUMEAGA, *s. f.* V. **cucuvaie**.

CUCUNAR, *s. m.* V. **coconar**.

CUCURĂ, *s. f.* [*Trans.*] versoir (de la charrue).

PLUR. *sans art.* cucure; — *avec l'art.* cucurele.

CUCURBATA, *s. f.* courge, gourde. || *Cucurbata se întinde și pe alocurea se resucește până în vîrful pălăr* (I. CREANGĂ); la courge s'étend, et parfois s'enroule jusqu'au faîte des pieux.

CUCURBEȚEA, *s. f.* couleuvrée *(bot.)*.

CUCURIG, *s. m.* hellébore noir, rose de Noël *(bot.)*.

CUCURIGU, *s. n.* coucouricou (chant du coq). || *Ci-că pe când trăia împărăteasa ca cânta cucurigu în casă* (V. ALEX.), on dit que de son vivant la reine était la maîtresse dans le ménage.

CUCURIGUI (a), *v. imp.* coqueriquer, faire cocouricou, chanter comme le coq.

CUCURUZ, *s. m.* [*Trans.*] maïs. || *Cucuruz sălbatic*, maïsène, bouillon blanc *(bot.)*.

CUCURUZIȘTE, *s. f.* champ où l'on a planté autrefois du maïs.

CUCUȘAT, *s. et adj.* V. **cocoșat**.

CUCUTA, *s. f.* grande ciguë, ciguë commune, ciguë maculée *(bot.)*. || *Cucută mică*, petite ciguë, œthure *(bot.)*. || *Cucuta de apă*, ciguë vireuse.

PLUR. *sans art.* cucute; — *avec l'art.* cucutele.

CUCUVAIE, *s. f.* effraye, hulotte *(ornith.)*.

PLUR. *sans art.* cucuveie; — *avec l'art.* cucuveiele.

CUCUVEA *et* **cucuveica**, *s. f.* V. **cucuvaie**.

CUDALB, *adj.* V. **codalb**.

CUEJDIN, *s. n.* petit torrent.

CUFAR, *s. n.* coffre, malle.

PLUR. *sans art.* cufere; — *avec l'art.* cuferele.

CUFARAR, *s. m.* malletier.

PLUR. *sans art.* cufărari; — *avec l'art.* cufărarii.

CUFARAȘ, *s. n.* petite malle, valise.

PLUR. *sans art.* cufărașe; — *avec l'art.* cufărașele.

CUFUNDA (a), *v.* plonger, abîmer, enfoncer, engloutir. || *'L-a cufundat în apă,* il l'a plongé dans l'eau. || *Apa când se umflă şi pe munţi îi cufunda* (Gol.): quand les eaux s'enflent, elles engloutissent même les montagnes.

Conj. *Ind. prés.* cufund, cufunzi, cufundă — *Imparf.* cufundam. — *Pas. déf.* cufundai. — *Pl. q. parf.* cufundasem. — *Fut. pr.* voiu cufunda. — *Cond. pr.* aş cufunda. — *Subj. prés.* să cufund, să cufunzi, să cufundă *ou* să cufunza. — *Inf. pr.* a cufunda. — *Part. pr.* cufundând. — *Part. pas.* cufundat.

CUFUNDA (a se), *v. r.* s'enfoncer, s'abîmer. || sombrer, faire naufrage, couler bas. || *După ce se luptară ca credeai ca se cufunda pământul sub ei,* après qu'ils eurent combattu avec tant d'acharnement qu'on eût cru que la terre allait s'abîmer sous eux. || *Cea mai mare corabie fără o cârmă bună îndată se cufunda* (Gol.): le plus grand navire, s'il n'a pas un bon pilote, fait bientôt naufrage.

CUFUNDACIU, *s. m. [Mold.]* V. **cufundariu.**

CUFUNDARIU, *s. m.* plongeon *(ornith.).* || *Cufundariu-cucuiat,* grèbe huppé *(ornith.).* || *Cufundariu mic,* petit grèbe, castagneux, *(ornith.).*

Pl. *sans art.* cufundarii; — *avec l'art.* cufundarii.

CUFUNDARE, *s. f.* action de s'enfoncer, de s'abîmer, de sombrer, de faire naufrage. || *Cufundarea unei corăbii,* la perte d'un navire.

Pluр. *sans art.* cufundări; — *avec l'art.* cufundările.

CUFUNDATOR, *s. m.* plongeur.

Pluр. *sans art.* cufundători; — *avec l'art.* cufundătorii.

CUFUNDATOR, *adj.* décevant. || *Amăgiri cufundătoare,* illusions décevantes.

F. Gram. *f. s.* cufundătoare; — *m. pl.* cufundători; — *f. pl.* cufundătoare.

CUFUNDAT, *adj.* plongé, abîmé. || *Cufundat în gândiri,* abîmé dans ses pensées. || *Sub nisipul din pustie cufundat e un popor* (M. Emin.): un peuple est enseveli sous le sable du désert.

F. Gram. *f. s.* cufundată. — *m. pl.* cufundaţi; — *f. pl.* cufundate.

CUFUNDATURA, *s. f.* enfoncement. || immersion.

Pluр. *sans art.* cufundături; — *avec l'art.* cufundăturile.

CUFUNDIŞ, *s. n.* immersion, trempe.

CUFURI (a se), *v. r.* foirer.

CUFUREALA, *s. f.* foirade.

Pluр. *sans art.* cufureli; — *avec l'art.* cufurelile.

CUFURICIOS, *adj.* foireux.

F. Gram. *f. s.* cufuricioasă; — *m. pl.* cufuricioşi; — *f. pl.* cufuricioase.

CUGET, *s. n.* pensée, réflexion. || dessein, intention. || pensée intime, conscience. || *Eu 'ţi spun în cuget curat,* je te dis en toute conscience. *Cugetul 'mi bate d'a face cutare lucru,* j'ai le dessein de faire telle chose. || *Că zău cugetul îmi bate de străin să-mi facă un frate cu să-mi cate de dreptate* (V. Alex.); car vraiment l'envie me prend de m'entendre avec l'étranger pour qu'il me fasse rendre justice. || *Muştrare de cuget,* remords de conscience.

Pluр. *sans art.* cugete; — *avec l'art.* cugetele

CUGETA (a), *v.* penser, songer, méditer, réfléchir. || projeter. || *Începu a cugeta,* il se prit à réfléchir. || *Cugetă bine înainte d'a vorbi,* réfléchis bien avant de parler. || *Cine ştie ce cugetă?* qui sait ce qu'il médite?

Conj. *Ind. pr.* cuget, cugeţi, cugetă. *Imparf.* cugetam. — *Pas. déf.* cugetai. *Plus q. parf.* cugetasem. — *Fut. pr.* voiu cugeta. — *Cond. pr.* aş cugeta. — *Impér.* cugetă, cugetaţi. — *Subj. pr.* să cuget, să cugeţi, să cugete. — *Inf. pr.* a cugeta. — *Part. pr.* cugetând. — *Part. pas.* cugetat.

CUGETARE, *s. f.* action de penser, de songer, de réfléchir, de méditer. || pensée, idée, réflexion, méditation.

Pluр. *sans art.* cugetări; — *avec l'art.* cugetările.

CUGETAT, *adj.* pensé, réfléchi, médité, préconçu. || *Era lucru cugetat,* c'était une chose préconçue.

F. Gram. *f. s.* cugetată. — *m. pl.* cugetaţi. — *f. pl.* cugetate.

CUGETÁTOR, *s. m.* penseur.

Pluр. *sans art.* cugetători; — *avec l'art.* cugetătorii.

CUGIUMAN, *s. n.* V. **gugiuman.**

CUHNIE, *s. f.* 1° bivouac. || 2° cuisine. || 1° *Îndată 'şi-au luat cai şi au lăsat cuhniî ce au avut şi au fugit* (N. Cost.), aussitôt ils prirent leurs chevaux et abandonnèrent leurs bivouacs.

Pluр. *sans art.* cuhnii; — *avec l'art.* cuhniile.

CUI, *pr. rel. (au datif),* à qui, auquel, à laquelle. || *Cui vorbeşci?* A qui parlez-vous? || *Are cui să semene* (Gol.), il a qui ressembler. || V. **care.**

CUIASEL, *s. m.* petit clou.

CUIB, *s. n.* nid, nichée. || *A'şi face cuib,* s'établir. || *Nemţii la mănăstire la Mira 'şi facuse cuib* (Chr. Am.), les Impériaux s'étaient établis au monastère Mira. || *Dacă face puiul aripe nu 'l mai găseşci la cuib* (Hiaş.), quand les ailes lui poussent on ne trouve plus l'oiseau au nid.

Pluр. *sans art.* cuiburi; — *avec l'art.* cuiburile.

CUIBA (a se), *v. r.* nicher. || *Vulturii îşi cuibăzau puiî în stâncă,* les aigles nichent leurs petits dans les rochers.

CUIBAR, *s. n.* nichet. || nichée.

Pluр. *sans art.* cuibare — *avec l'art.* cuibarele.

CUIBARI (a) *v.* nicher, faire son nid.

CUIBARIŢA, *s. f. dim. de* **cuibar.** || *I eşiu*

mănâncă cuibarițele de furnica, les ours mangent les nids de fourmis.

CUIBȘOR, *s. n.* petit nid, *dim. de* **cuib**.

PLEȘ. *sans art.* cuibșoare ;—*avec l'art.* cuibșoarele

CUIBURI (a), *v.* V. **a cuibări**.

CUIBUȘOR, *s. n.* petit nid, *dim. de* **cuib**.

PLEȘ. *sans art.* cuibușoare ;— *avec l'art.* cuibușoarele.

CUIER, *s. n.* porte-manteau.

PLEȘ. *sans art.* cuiere ;—*avec l'art.* cuierele.

CUINE, *s. f.* cuisine.

CUIȘOARE, *s. n. pl.* clou de girofle *(bot.)*. || *Cuișoare de grădină*, œillet *(bot.)*.

CUIȘOR, *s. n.* petit clou, pointe, brochette, *dim. de* **cuiu**.

PLEȘ. *sans art.* cuișoare ; — *avec l'art.* cuișoarele.

CUIȘORIȚA, *s. f.* benoite officinale, herbe benite *(bot.)*.

CUIU, *s. n.* clou. | *A scoate cuie*, ôter des clous, déclouer. || *A bate un cuiu*, planter un clou. || **Loc.** *Fiind cu cuiul la inima*, ayant un gros chagrin. || *Unchiașul era cu cuiul la inimă* (P. ISPIR.), le vieux avait un profond chagrin au cœur. || *Îi intră un cuiu în inima când auzi aceste cuvinte* (COL. BASM.), il reçut comme un coup de poignard quand il entendit ces paroles. || *Cuiu cu cuiu se scoate*, un clou chasse l'autre. || *A pune ceva în cuiu*, mettre quelque chose au rancart. || *Bătut în cuie*, cloué.

PLEȘ. *sans art.* cuie ; *avec l'art.* cuiele.

CUIVA, *dat. de* **care-va**, à quelqu'un. *Ai spus cuiva să vie?* As-tu dit à quelqu'un de venir?

CUJBĂ, *s. f.* 1° bois tortu. | 2° crochet. | 3° sorte de crémaillière à laquelle on pend une marmite. || *Ei le-or aduna [floricele], chite le-or face, 'n cujbe le-or purta* (P. POP.); ils cueilleront des fleurs, ils les mettront en bottes et les porteront sur leurs crochets.

CUJBA (a) *v.* courber, tordre.

CUJBARI, *s. f. pl.* replis, détours. || *Un pârâu de apă vie, ca un scarpe în cujbări, se învârtia pe sub copaci* (C. KONAKI) : un ruisseau d'eau vive faisait mille détours sous les arbres comme un serpent dans ses replis.

CUJBAT, *adj.* courbé, tortu.

F. GRAM. *f. s.* cujbată ; — *m. pl.* cujbați ; *f. pl.* cujbate

CUJDA, *s. f.* arnica de montagne *(bot.)*.

CULA, *s. f.* 1° tour. | 2° souterrain, lieu caché, *et par extension* tannière, repaire de brigands. || *Banaș pe care tatal seu o ținea închisa într'o cula* (P. ISPIR.), Banaș que son père tenait enfermée dans une tour. | *Și adună ceata într'o cula sub niște dărâmături de ziduri* (P. ISPIR.), il rassembla une bande dans un souterrain sous des ruines de murs. | *Se ascunse într'o cula părasită*, il se cacha dans une tannière abandonnée. || *Din cula domnească lefuri sa 'mpartășească* (P. POP.), du trésor princier partager des appointements.

PLEȘ. *sans art.* cule ;—*avec l'art.* culele.

CULATA, *s. f.* culasse *(t. d'artil.)*.

CULBEC, *s. m. [Mold.]*, escargot.

PLEȘ. *sans art.* culbeci ;—*avec l'art.* culbecii.

CULBECEASCĂ, *s. f.* luzerne *(bot.)*.

CULCA (a) *v.* coucher. | *E culcat*, il est couché, il est au lit. || *A culcat copilul*, il a couché l'enfant. || *Vîntul culca grâul la pământ*, le vent couche le blé. || **Loc.** *A culcat la pământ*, tuer.

CONJ. *Ind. pr.* culc, culci, culcă. — *Imparf.* culcam. — *Pas. def.* culcai. — *Pl. q. parf.* culcasem. — *Fut. p.* voiu culca. *Cond. pr.* aș culca. — *Impér.* culcă. culcați.—*Subj. pr.* să culc, să culci, că culce.— *Inf. pr.* a culca. — *Part. pr.* culcând. — *Part. pas.* culcat.

CULCA (a se), *v. r.* se coucher, se mettre au lit. | se reposer. || *S'a culcat*, il s'est couché, il s'est mis au lit. || *S'a culcat la umbră*, il s'est étendu à l'ombre. || *Ce s'au așternut pe aceea să se culce* (CANTEM.) : comme il a fait son lit qu'il se couche. || *Câne se culcă nemâncat se scoală de cu vreme* (A. PANN), qui se couche à jeun se lève trop tôt. | **Loc.** *Culcate pe urechia aia* (A. PANN) (*litt.* couche-toi sur cette oreille-là), compte là dessus et bois un verre d'eau. || *Când trei oameni zic că ești beat, culcă-te și dormi* ; quand trois personnes disent que tu es ivre, couche-toi et dors.

CULCARE, *s. m.* action de se coucher. | couchée, coucher. || *Hai la culcare*, allons nous coucher.

CULCAT, *adj.* couché.

F. GRAM. *f. s.* culcată ; — *m. pl.* culcați. — *f. pl.* culcate.

CULCATE (la), *l'adv.* le soir, vers neuf heures.

CULCUȘ, *s. n.* gîte, endroit de repos, repaire, nid, lit. || *Să n'aibă la bătrînețe bătrîn culcușul seu* (S. NAD.), et n'avoir pas même un gîte dans ses vieux jours. || *Crescut în înfrățire cu iarba și cu vîntul, având de templu cerul și de culcuș pământul* (V. ALEX.) : élevé en pleine nature parmi l'herbe et le vent, avec le ciel pour temple et la terre pour gîte. || *Pot se prind șarpele din culcuș* (I. CREANGĂ), je puis prendre les serpents dans leur nid. || *Era lu'n firesc la un om care petrecea partea cea mai mare a vieții lui întins pe divan ori scrîșnindu-se în culcuș* (I. SLAV.) ; c'était chose naturelle chez un homme qui passait la plus grande partie de sa vie étendu sur un divan ou se tournant et se retournant sur son lit.

PLEȘ. *sans art.* culcușuri ;—*avec l'art.* culcușurile.

CULCUȘUL-VACEI, *s. comp.* oreille de souris, myosotis *(bot.)*.

CULDUŞ, *adj.* pauvre, nécessiteux, mendiant.

F. GRAM. *f. s.* culduşă ; *m. pl.* culduşi ; — *f. pl.* culduşe.

CULEGÁU, *s. n.* compositeur *(t. d'impr.)*.

PLUR. *sans art.* culegaie, — *avec l'art.* culegaiele.

CULEGE (a), *v.* cueillir, recueillir, récolter, collectionner. *A culege poame*, cueillir des fruits. || *A culege de pe jos*, ramasser. || *Din cărţi culegi multa înţelepciune* (I. CREANGĂ), on recueille bien des leçons dans les livres. || *Sfătuindu-se cu prelaţii si boiarii sei, au eules oaste din Rusia* (SINCAI) ; ayant pris conseil de ses prélats et de ses barons, il engagea des troupes de Russie. || *A semănat vintul şi a eules furtuna*, il a semé le vent et a recolté la tempête. || Loc. *Alege pina culege* ou *cine alege eule ne; (litt.* choisis jusqu'à ce qu'on n'ait plus qu'à ramasser), qui trop choisit n'a que les restes, qui trop choisit prend le pire. || *Dintr'aceasta poţi culege că sântul Teotim n'au fost Mitropolitul Dachiei ceĭ vechĭ* (SINCAI), on peut conclure d'ici que saint Théotime n'a pas été métropolite de l'ancienne Dacie.

CONJ. *Ind. près.* culeg, culegi, culege. — *Imparf.* culegeam. — *Pas. déf.* culesei. — *Pl. q. parf.* culesesem. — *Fut. pr.* voiu culege. — *Cond. pr.* aş culege. — *Impér.* culege, culegeţi. — *Subj. pr.* să culeg, să culegi, să culegă. — *Inf. pr.* a culege. — *Part. pr.* culegénd. — *Part. pas.* cules.

CULEGERE, *s. f.* action de cueillir, de recueillir, de récolter, || cueillette. || récolte. || recueil, collection. || *Culegerea poamelor*, la cueillette des fruits. || *O culegere de poesiĭ*, un recueil de poésies.

PLUR *sans art.* culegeri ; — *avec l'art.* culegerile.

CULEGATOR, *s. m.* celui qui recueille, celui qui récolte, qui fait des colections, collectionneur. || collecteur. || compositeur *(t. d'impr.)*. *Culegator de basme*, collectionneur de contes.

PLUR. *sans art.* culegători ; *avec l'art.* culegătorii.

CULEIU, *s. m.* peau du ventre (chez les animaux), peau qui sert à faire les outres.

CULES, *s. n.* cueille, cueillette. || *Culesul strugurilor*, la vendange.

PLUR. *sans art.* culesuri ; — *avec l'art.* culesurile.

CULES, *adj.* cueilli, recueilli, récolté, collectionné.

F. GRAM. *f. s.* culeasă ; — *m. pl.* culeşi ; — *f. pl.* culese.

CULEŞA, *s. f.* *[Mold.]* polente. || V. mamaliga.

CULESAR, *s. n.* *[Suc.]* V. culeşer.

CULEŞER, *s. n.* *[Mold.]* bâton avec lequel on remue la bouillie de maïs pendant la cuisson *(mamaliga)*. || V. melesteu.

CULIC, *s. n.* panse.

CULICIU, *s. m.* courlieu, courlis, pluvier *(ornith.)*.

CULINAR, *adj.* culinaire. || *O problema culinara* (M. EMIN.), un problème culinaire.

F. GRAM. *f. s.* culinară ; — *m. pl.* culinari ; — *f. pl.* culinare.

CULION, *s. n.* V. comanac.

CULISĂ, *s. f.* coulisse.

PLUR. *sans art.* culise ; — *avec l'art.* culisele.

CULIŞER, *s. n.* *[Mold.]* V. culeşer.

1. **CULME**, *s. f.* cime, faîte, sommet, coupeau. || *Am pus umerĭi in stâncă si am rostogolit-o in cule catre culmea intrecezuta* (VIS. DOCH.) ; nous avons poussé la roche et nous l'avons roulée vers la cime entrevue.

2 **CULME**, *s. f.* 1° traverse de bois soutenue par deux pieds et sur laquelle on pose des étoffes, des laines, etc. pour les faire sécher. || 2° porte-manteau. || *Era o culme pe care stateau atirnate o gĭubea blănita* (N. FILIM.), il y avait un porte-manteau auquel était accrochée une pelisse fourrée.

PLUR. *sans art.* culmi ; — *avec l'art.* culmile.

CULMIŞ, *s. n.* cime, faîte. || *Când piciorul pe culmiş*, quand elle mit la pied sur la cime.

CULMIŢĂ, *s. f.* cime, faîte. || *Pe culmiţa dealului* (A. PANN.), sur le faîte de la colline. || V. culme.

PLUR. *sans art.* culmiţe ; — *avec l'art.* culmiţele.

CULPA, *s. f.* faute.

PLUR. *sans art.* culpe ; — *avec l'art.* culpele.

CULPABIL, *adj.* coupable, fautif. || V. culpes *et* vinovat.

F. GRAM. *f. s.* culpabilă ; *m. pl.* culpabili ; — *f. pl.* culpabile.

CULPABILITATE, *s. f.* culpabilité. || V. vinovăţie.

CULPEŞ, *adj.* coupable, fautif. || *De am fost culpeş ţie* (AL. ODOR.), si j'ai été coupable envers toi.

F. GRAM. *f. s.* culpeşă ; — *m. pl.* culpeşi ; — *f. pl.* culpeşe.

CULT, *adj.* culte, cultivé. || *Un om cult*, un homme culte.

F. GRAM. *f. s.* cultă ; — *m. pl.* culţi ; — *f. pl.* culte.

CULT, *s. n.* 1° culte. || 2° culte, respect, vénération. || 1° *Ceremoniile cultului*, les cérémonies du culte. || 2° *Am un cult pentru el*, j'ai un culte pour lui.

PLUR. *sans art.* culte ; — *avec l'art.* cultele.

CULTIVA (a), *v.* cultiver.

CONJ. *Ind. pr.* cultiv, cultivi, cultivă. — *Imparf.* cultivam. — *Pas. déf.* cultivai. — *Pl. q. parf.* cultivasem. — *Fut. pr.* voiu cultiva. — *Cond. pr.* aş cultiva. — *Impér.* cultivă, cultivaţi. — *Subj. pr.* să cultiv, să cultivi, să cultive. — *Inf. pr.* a cultiva. — *Part. pr.* cultivând. — *Part. pas.* cultivat.

CULTIVARE, *s. f.* action de cultiver.

PLUR. *sans art.* cultivări ; — *avec l'art.* cultivările.

CULTIVAT, *adj.* cultivé.

F. G. XVI. *s. f* cultivată; - *m. pl.* cultivați. *f. pl.* cultivate.

CULTIVATOR, *s. m.* cultivateur.

Plur. *sans art.* cultivatori; *avec l'art.* cultivatorii.

CULTUC, *s. n. / Mold. /* 1° oreiller, coussin. 2° quignon de pain. || 1° *Cu un cultuc sub cap*, avec un oreiller sous la tête. || 2° V. **coltuc.**

CULTUCEL, *s. n. / Mold. /* petit oreiller.

Plur. *sans art.* cultuce; — *avec l'art.* cultucele.

CULTURĂ, *s. f.* culture.

Plu. *sans art.* culturi; — *avec l'art.* culturile.

CULUC, *s. n. / anc. /* garde du corps, garde, patrouille, corps de garde. || *Ca și ieniceriĭ cum sunt acum la Turci, la Róm Pretorieniĭ, adica pelestrinie de divan le zicea, cum la Turcĭ, culucurĭ* (Mir. Cost.); de même les janissaires aujourd'hui chez les Turcs, à Rome les Prétoriens, c'est-à-dire l'infanterie de la garde, s'appelaient chez les Turcs gardes du corps. || *Strejile lipite toate, la culuce nime nu-i* (Beld.); les sentinelles tous absentes, personne dans les corps de garde.

Plur. *sans art.* culuce *et* culucuri; — *avec l'art.* culucele *et* culucurile.

CULUCIU, *s. m. / Mold. /* garde, surtout garde de nuit.

1° **CUM**, *adv.* comment, comme, dès que, aussitôt que. *Cum se poate?* comment est-ce possible? *Cum merge?* Comment va-t-il? *Cum a îmbătrînit!* Comme il a vieilli! *Unchiașul cum i-a vezut de departe, a esit;* le vieux, dès qu'il le vit de loin, sortit. || *Cum ne simțira, cățiĭ începură să latre;* dès que les chiens nous sentirent, ils se mirent à aboyer. || *Cum s'a culcat a si dormit*, dès qu'il fut couché il s'est endormi. *Cum numaĭ l'au căpătat în mîna a si prins a sarĭ de bucurie* (I. G. Sbiera), dès qu'il l'eût entre les mains il se mit à sauter de joie. || *Cum zice cum nechiaza* (V. Alex.), il dit et hennit. — *Cum zice cum face*, aussi dit aussitôt fait. *Cum zisera și facura*, ils firent comme ils avaient dit. || *E un «un știu cum» s'un «un știu ce»* (M. Emin.); c'est un «je ne sais comment» et un «je ne sais quoi». | *Cum de nu!* comment donc? pourquoi pas! || *Cum de s'au schimbat toate!* comme tout a changé! || *Ca și cum*, comme si. - *Face ca și cum nu m'ar cunoasce*, il agit comme s'il ne me connaissait pas.

2° **CUM**, *adv.* comme, ainsi que. || *Cum vĕĭ voi*, comme tu voudras. || *Nu-i cum gîndesce omul, ci-i cum vrea Domnul* (I. Creanga), les choses ne sont pas telles que l'homme les désire, mais telles que Dieu les veut. *Dupa cum crezĭ*, comme tu crois, à ta volonté. || *Dupa cum vezĭ*, comme tu vois. || *Cum mi-o fi scris*, comme voudra le sort. || *Cum îțĭ vĕĭ așterne, așa vĕĭ dormi* (A. Pann.), comme on fait son lit, on se couche. || *Cum e tatal și copilul*; tel père, tel fils. || *Oare-cum*, en quelque sorte. || *Nici cum, nicĭ de cum*; pas du tout. *Aricin fără ghimp nicĭ cum poate fi* (Gol.), il n'y a point de hérisson sans piquant.

CUMAR, *s. n / Mold.*/ pot de chambre.

Plur. *sans art.* cumare; — *avec l'art.* cumarele.

CUMAȘ, *s. n.* coupon d'étoffe. || *Cu mulțĭ galbenĭ și cumașurĭ au darnit pre acel trimis* (Ên. Kogal.), il donna des ducats et des coupons d'étoffe à cet envoyé.

Plur. *sans art.* cumașuri; — *avec l'art.* cumașurile.

CUMÁT, *s. m. / Ban. /* adjoint au maire.

Plur. *sans art.* cumeți; — *avec l'art.* cumeții.

CUMATRĂ, *s. f.* commère.

Plur. *sans art.* cumetre; — *avec l'art.* cumetrele.

CUMATRIE, *s. f.* 1° compérage, commérage. 2° sorte de parenté que crée le mariage entre les parents du marié et ceux de sa femme, et vice-versa. || 3° sorte de parenté que crée le baptême entre le parrain ou la marraine et les parents de l'enfant. || *Dacu moare finul, se pĭerde și cumătria* (Bar.): si le filleul meurt, il n'y a plus de parenté (entre ses parents et le parrain ou la marraine).

Plur. *sans art.* cumetrii; — *avec l'art.* cumetriile.

CUMATRIȚĂ, *s f. dim. de* **cumatra.**

Plur. *sans art.* cumătrițe; - *avec l'art.* cumătrițele.

CUMĂTRU, *s. m.* compère. || *L'au poftit sa-i boteze un cucon ca sa-ĭ fie cumatru* (N. Cost.), il l'a prié de bien vouloir baptiser son fils afin de devenir son compère.

Plur. *sans art.* cumetri; — *avec l'art.* cumetrii.

CUMBARA, *s. f. / anc. /* bombe, grenade.

Plur. *sans art* cumbarale; — *avec l'art.* cumbaralele.

CUMBEA, *s. f. / anc. /* voûte (Cantemir). || V. **cubea.**

CUM-CA, *loc. conj.* comme quoi. || *Indată a înțeles un lucru cum-ca în Butucani era maĭ bine de cât în Saraceni* (I. Slav.) il comprit immédiatement qu'à Butucani on était mieux qu'à Saraceni.

CUMETA (a se), *vr.* oser, s'enhardir. || V. **a se încumeta.**

CUMETRARE, *s. f.* action d'oser. || audace, hardiesse.

CUMETRI (a se) devenir compères, se lier par ce lien de parenté que crée le baptême entre le parrain et les parents de l'enfant, ou le mariage entre les beaux-parents. || *L cuga sa se cumetreasca, și ciobanul primi cu bu-*

curie să-i boteze prunc; il lui demanda de devenir son compère, et le berger accepta avec joie de baptiser son enfant.

CUMETRU, s. *m.* V. cumatru.

CUMINCIOR, *adj. dim. de* **cuminte**. || *Vezênd însa pe acel copil cu vorbesce atît de înțelept și ca-i atît de cumincior și de curățel, l'a luat cu sine* (I. G. Sbiera); mais en voyant que cet enfant parlait si sagement et qu'il était si raisonnable et si gentil, il l'emmena avec lui.

CUMINECA (a), *v.* donner la communion. || *Așișderea și preoții carii cumineca pre creștini cu sfînta cuminecatura* (Pr. Mat. Bas.), de même les prêtres qui donnent aux chrétiens la sainte communion. || V. **a impartași**.

Conj. *Ind. pr.* cuminec, cumineci, cuminecă. — *Imparf.* cumineca. — *Perf. déf.* cumineca. — *Pl. q. parf.* cumînecasem. — *Fut. pr.* voiu cumineca. — *Cond. pr.* aș cumineca. — *Impér.* cumînecă, cumînecați. — *Subj. pr.* să cumînec, să cumînecĭ, să cumînece. — *Inf. pr.* a cumineca. — *Part. près.* cumînecând. — *Part. pas.* cumînecat.

CUMINECA (a se), *rr.* communier. || V. **a se impartași**.

CUMINECATURĂ, s. *f.* communion. || *Sfînta cuminecatura*, la Sainte Eucharistie.

CUMINTE, *adj.* sage, raisonnable, prudent. || *Cei doui frați mai cumințĭ au făcut nisce oraule frumoase* (I. G. Sbiera), les deux frères plus raisonnables firent de beaux enclos.

F. Geam. *f. s.* cuminte; — *m. pl.* cumințĭ; — *f. pl.* cuminte.

CUMINTE, s. *m.* homme sage, raisonnable, prudent. || *Un nebun arunca o pietră în baltă și zece cumințĭ n'o pot scoate* (I. Creangă), un fou jette une pierre dans un étang et dix hommes raisonnables ne peuvent la retirer.

Plur. *sans art.* cumințĭ; — *avec l'art.* cumințiĭ.

CUMINȚIE, s. *f.* sagesse, prudence, raison. *Rumînii adunase 'n ceace toa a cumințiia lumei* (Coșbuc), Rumi avait concentré dans son esprit toute la sagesse du monde.

Plur. *sans art.* cumințiĭ; — *avec l'art.* cumințiile.

CUMNAT, s. *m.* beau-frère.

Plur. *sans art.* cumnați; — *avec l'art.* cumnații.

CUMNATA, s. *f.* belle-sœur.

Plur. *sans art.* cumnate; — *avec l'art.* cumnatele.

CUMNAȚEL, s. *m. dim. de* **cumnat**.

CUMNAȚICA, s. *f. dim. de* **cumnata**.

CUMNAȚIE, s. *f.* parenté entre beaux-frères.

1 **CUMPANA**, s. *f.* balance, bascule. || hésitation. || modération. || *Cea ce mult atîrnă lesne se cunoasce la cumpănă cînd se pune*: on reconnaît aisément ce qui pèse lourd en le mettant dans la balance. || *Și veni iară la cumpana dreaptă*, et il revint en équilibre. || *Boĭerul stă în cumpana, nu știa cui să dea dreptate* (P. Ispir.); le seigneur hésitait, il ne savait à qui donner raison. || *Și cum sta el în cumpene să 'l iea să nu 'l iea*, et comme il hésitait s'il devait le prendre ou non. || *Dumitrașcu Vodă atunce sta în cumpene de sacâia cum ar face să fie mai bine* (I. Neculc.), le prince Dumitrascu hésitait et se demandait comment il devrait faire pour que ce fût le mieux. || *Cumpăna, nepoate, e bună la toate* (A. Pann); la modération, mon neveu, est bonne en toutes choses.

2. **CUMPANĂ**, s. *f.* épreuve, vicissitude, danger. || *Cumpăna de moarte*, danger de mort. *Au început a cerca atunci, cu mare cumpăna de viață* (Mir Cost.); il ne tint à vomir du sang, et sa vie était en danger. || *A aduce pe cine-va la cumpăna morții*, amener q. qu'un à deux doigts de la mort, mettre q. qu'un en grand danger. — *Adusese pe Domnul la cumpăna morții* (Ex. Kogăl.), il avait mis le prince dans un grand danger. || *Atunci au cezut Vasilie Vodă toată cumpăna ce u venia asupra* (Mir Cost.), le prince Basile s'aperçut alors du danger qui le menaçait. || *La mare cumpănă au venit atunci Duca Vodă cât să-și piarză viața* (Chr. Anon.), le prince Duca fut alors en si grand danger qu'il faillit perdre la vie. || *Eu se hotarî sa sufere tot numaĭ sa nu o parasească în aceasta grea cumpănă a vieții* (N. Ganl), elle se décida à tout souffrir pourvu qu'il ne l'abandonnât pas dans cette dure épreuve de son existence. || *În vremile de demult bărbații vorbiau de cumpenile resboaielor* (A. Lambr.), au temps jadis les hommes parlaient des vicissitudes de la guerre. || *Ține la viață cei ce nu-i știu cumpenile*, ceux qui tiennent à la vie sont ceux qui n'en connaissent pas les épreuves. || *Iacă o cumpana mai are iubita noastra Dacie a trece* (I. Nenițescu), notre Dacie bien-aimée a encore une épreuve à traverser.

3 **CUMPANA**, s. *f.* influence. || *Brancovanul, cu cumpana lui la Turci...* (N. Costin), Brancovan, par son influence auprès des Turcs...

4. **CUMPANĂ**, s. *f.* [*Prah.*] fil à plomb.

5. **CUMPANĂ**, s. *f.* niveau à bulle d'air.

6. **CUMPANA**, s. *f.* brimballe, brinqueballe (d'un puits). || balancier. || levier qui sert à fermer un passage à niveau. || levier qui sert à lever ou à abaisser l'écluse d'un moulin. || *Fîntana cu cumpănă*, puits à brimballe. || *Cumpana din mâna nici cum s'o lasi* (Cod.), on ne doit pas lâcher le balancier.

7. **CUMPANA**, s. *f.* avec l'art. la Balance, constellation zodiacale (Cantem.).

Plur. *sans art.* cumpene et cumpene, — *avec l'art.* cumpenile et cumpenele.

CUMPANI (a), *v.* peser, balancer, équilibrer, compenser, examiner, considérer. || mettre en

équilibre. || mettre d'aplomb. || mettre de niveau. || *Mult ceu o fapta bună in ceruri cumpănesce* (V. Alex.), une bonne action compense bien des méfaits dans le ciel. || *Cât te cumpănesce din ochi pînă sa ți-o dea in mână* (C. Boll.), comme il t'étudie avant de te la mettre dans la main.

Conj. *Ind. pr.* cumpănesc, cumpănesci, cumpănesce. — *Imperf.* cumpăneam. — *Pas. déf.* cumpănii. — *Pl. q. parf.* cumpănisem. — *Fut. pr.* voiu cumpăni. — *Cond. pr.* aș cumpăni. — *Impér.* cumpănesce, cumpăniți. — *Subj. pr.* să cumpănesc, să cumpănești, să cumpănească. — *Inf. pr.* a cumpăni. — *Part. pr.* cumpănind. — *Part. pas.* cumpănit.

CUMPANI (a se, a'şi), *v.* se compenser, se faire équilibre, se balancer. ¡se maintenir en équilibre. *Poți tu crede că intre-a ta iubire și intre libertate m'aș cumpăni eu ?* (V. Alex.) Peux-tu croire que j'hésiterais entre ton amour et la liberté ? || *Și când au fost curmat partea cea mai tare, se cumpănesce haşca și se isbesce jos* (I. G. Sbiera) ; et lorsque la partie la plus résistante fut une fois entaillée, l'arbre mort se maintint un instant en équilibre, puis s'abattit. *Se cumpăni un moment, apoi căzu grămadă jos* (N. Gane) ; il demeura un moment en équilibre, puis tomba comme une masse.

CUMPĂNIRE, *s. f.* action de peser, de tenir en équilibre, d'examiner, etc. || modération, équilibre. || *Chivernisia țara cu buna cumpănire* (Chir. Am.), il administrait le pays avec modération.

Pl. gén. *sans art.* cumpăniri ; — *avec l'art.* cumpănirile.

CUMPANIT, *adj.* pesé, équilibré. || modéré. || examiné. || mis de niveau. || *Tot-d'auna vorbește drept și cumpanit ca și când ar citi din carte* (I. Slav.), il parle toujours juste et avec modération comme s'il lisait dans un livre.

F. Gram. *f. s.* cumpănită ; — *m. pl.* cumpăniți ; *f. pl.* cumpănite.

CUMPĂRATOR, *adj.* qui pèse, qui a du poids. || décisif.

F. Gram. *f. s.* cumpănitoare ; — *m. pl.* cumpănitori ; *f. pl.* cumpănitoare.

CUMPARA (a), *v.* acheter, acquérir à prix d'argent. || *A cumparat o mosie*, il a acheté une terre. | *Așa am cumparat așa vind*, je vends comme j'ai acheté. || *A cumpara pe cineva*, gagner q. qu'un à prix d'argent, corrompre q. qu'un. || *Cine te știe te cumpără, iară cine nu te știe te vinde* (Hint) ; qui te connait t'achète, et qui ne te connait pas te vend. || Loc. *Vremea cumpărând* (Cantem.), gagnant du temps.

Conj. *Ind. pr.* cumper, cumperi, cumpără. — *Imparf.* cumpăram. *Pas. déf.* cumpărai. *Pl. q. parf.* cumpărasem. *Fut. pr.* voiu cumpăra. — *Cond. pr.* aș cumpăra. — *Impér.* cumpără, cumpărați. — *Subj. pr.* să cumpăr, să cumperi, să cumpere. — *Inf. pr.* a cumpăra. — *Part. pr.* cumpărând. — *Part. pas.* cumpărat.

CUMPARARE, *s. f.* action d'acheter. || achat, acquisition.

Pl. gén. *sans art.* cumpărări ; — *avec l'art.* cumpărările.

CUMPĂRAT, *s. n.* achat, acquisition.

CUMPĂRAT, *adj.* acheté. || *Lucru de cumparat*, chose à vendre (pour être achetée). || *Domnia o are cumpărată cu bani* (Sinkai), il a acheté le trône à prix d'argent.

F. Gram. *f. s.* cumpărată ; — *m. pl.* cumpărați ; — *f. pl.* cumpărate.

CUMPĂRATOR, *s. m.* acheteur, acquéreur, chaland.

Pl. gén. *sans art.* cumpărători ; — *avec l'art.* cumpărătorii.

1. **CUMPARĂTOARE**, *s. f.* achat, acquisition.

2. **CUMPARĂTOARE**, *s. f.* acheteuse.

CUMPĂRATURĂ, *s. f.* achat, acquisition.

Pl. gén. *sans art.* cumpărături ; — *avec l'art.* cumpărăturile.

CUMPAT, *s. n.* équilibre, mesure, tact, modération. || *Domnia țara cu cumpăt bun* (N. Meste), il gouvernait le pays avec justice. || *A și pierde cumpătul*, se troubler, perdre le juste équilibre, perdre la tête. || *Și pierdu cumpătul și se prăvăli*, il perdit l'équilibre et tomba. || *Și pierdu cumpătul*, il perdit la tête. || *Cu cumpăt*, avec modération, avec mesure, modérément, sobrement. || *Fără cumpăt*, sans modération, sans mesure, immodérément. — *A ține cumpătul*, se modérer. || *A sta in cumpăt*, délibérer, réfléchir. || *Cumpăt trebuie in vorbe*, on doit mettre de la modération dans ses paroles. *A lucrat cu mult cumpăt*, il a agi avec beaucoup de tact. *Pe sub cumpăt*, en cachette. — *Strecurându-se pe sub cumpăt in casele reposatului Ilie* (Al. Dob.), en se glissant mystérieusement dans la maison de feu Elie.

CUMPĂTARE, *s. f.* mesure, modération, sobriété, tempérance.

Pl. gén. *sans art.* cumpătări ; — *avec l'art.* cumpătările.

CUMPATAT, *adv.* avec mesure, modérément, sobrement, posément.

CUMPĂTAT, *adj.* mesuré, modéré, posé, sobre, tempérant, frugal. || *Iar feciorul de Domn și credincĭosul Stoica, după o cină de sehastru mai mult de cât cumpătat, merseră să se odihnească* (Al. Odob.) ; puis le fils du prince et le fidèle Stoika, après un souper d'ermite plus que frugal, allèrent se reposer.

F. Gram. *f. s.* cumpătată — *m. pl.* cumpătați. — *f. pl.* cumpătate.

CUMPATATE, *s. f.* modération, sobriété, tempérance, frugalité, mesure. || *Fara șir și cumpătate*, sans ordre ni mesure.

Pl. gén. *sans art.* cumpătăți ; — *avec l'art.* cumpătățile.

CUMPET, *s. n.* V. **cumpăt.**

CUMPLIRE, *s. f.* dureté, cruauté.

Pl. gén. *sans art.* cumpliri ; — *avec l'art.* cumplirile.

CUMPLIT, *s. n. (anc.)* complément, fin. ||

Așa va fi la cumplitul vecului acesta (EV. COR.), c'est ce qui arrivera à la fin du monde. || *Pînă în cumplitul lumeĭ* (EV. COR.), jusqu'au bout du monde. | *La cumplit*, pour toujours, éternellement.

CUMPLIT, *adj.* dur, cruel, violent, terrible, horrible. || *Ca gîndul mai rău și mai cumplit de cât cu trupul se pedepsìa și se chinuìa* (CANTEM.), il se punissait et se tourmentait plus durement et plus cruellement au moral qu'au physique. | *Dupe domnia lina și blîndă să vie cumplita și amară* (GR. URECHE), après un règne tranquille et doux qu'il en vienne un dur et détestable. *Domnia lui Aron Vodă cu cale-au zis cumplita* (MIR. COST.), on a nommé avec raison cruel le règne du prince Aron. *Pîn' într'acest cumplit ceas* (C. KONAKI), jusqu'à cette heure cruelle. || *Căĭ fiarele 's cumplite, dar omul e maĭ cumplit* (V. ALEX.); car les bêtes fauves sont cruelles, mais l'homme est plus cruel encore. || *Un ger cumplit*, un froid terrible. | *O furtună cumplită*, un violent ouragan. | *Ceasul cel cumplit*, l'heure de la mort.

F. GRAM. *s. f.* cumplită, *m. pl.* cumpliți, *f. pl.* cumplite.

CUMPLIT, *adv.* extrêmement, beaucoup, très, fort (en bonne et en mauvaise part). || *Boĭerul vezînd aceasta s'a mirat cumplit* (I. CREANGĂ), en voyant cela le seigneur s'est profondément étonné. || *O duce cumplit de bine* (T. SPER.), il vivait extrêmement bien. || *Ca-ĭ cumplit de bună muĭerea* (T. SPER.); car la femme est très bonne. || *E cumplit de rău*, il est extrêmement méchant || *Dar cumplit mi-e teama de cumplita-ți mamă* (V. ALEX.), mais je crains terriblement ta terrible mère.

CUMPLIT (în), *l. adv. fam.* éternellement, pour toujours.

CUMPLITATE, *s. f.* avarice. | *A fost un spiriĭ odată care mereu grămădia, zi și noapte tot-d'auna pe bani ședea și de cumplitate multă, trăia singur* (V. ALEX.); il y avait une fois un avare qui accumulait sans cesse; nuit et jour il restait sur son argent, et, par avarice, il vivait seul.

CUMUL, *s. n.* cumul.

CUMULA (a), *v.* cumuler.

CUMULARE, *s. f.* action de cumuler.

CUMULARD, *s. m.* cumulard.

PLUR. *sans art.* cumularzi, —*avec l'art.* cumularzii.

CUMUNICA (a), *v.* donner la communion. || V. a cumineca.

CUMUNICATURA, *s. f.* V. cuminecatura.

CUMVA, *adv.* par hasard, est-ce que? || *Să ne întrebăm dacă cumva se poate*, demandons-nous si par hasard cela est possible. || *Nu cumva nu te înșeli?* Ne te trompes-tu pas?

CUMVAȘI, *adv.* V. cumva.

CUNABIU. *adj.* V. conabin.

CUNDĂ, *s. f.* troupeau de porcs.

CUNEIFORM, *adj.* cunéiforme.

CUNGIURA (a), V. a conjura *et* a înconjura.

CUNOSCATOARE, *s. f.* celle qui connaît, connaisseuse, experte.

PLUR. *sans art.* cunoscătoare; —*avec l'art.* cunoscătoarele.

CUNOSCĂTOR, *s. m.* connaisseur, expert. | *Monahĭ, cunoscătorĭ ai vieții pămîntene* (M. EMIN.); moines, vous qui connaissez la vie de ce monde. || *Cunoscător în ale cîmpului*, qui s'entend aux choses des champs, qui connaît l'agriculture.

PLUR. *sans art.* cunoscători; —*avec l'art.* cunoscătorii

CUNOAȘCE (a) *v.* connaître, reconnaître, apprendre || *Nu numaĭ că slujba nu mi-au cunoscut* (CANTEM.), non seulement il n'a pas reconnu mes services. | *Cât p'aci era să n'o cunoască*, il était sur le point de ne pas la reconnaître. || *Leșiĭ cunoșcînd meșteșugul* (MIR. COST.), les Polonais comprenant la ruse. || *De cunoșcea pe vre-un Domn ca nu-ĭ umbla în toate pe voia luĭ* (N. COST.), s'il s'apercevait qu'un prince ne faisait pas en tout ses volontés. || *De nu te cunoșceam la tine nu veniam* (HIȘT.), je ne serais pas venu chez toi si je n'avais pas été sûr de toi. || *Eu nu puteam să 'l cunosc la 17 anĭ ca au-ĭ de mine, vina luĭ de nu m'a cunoscut că nu's de dinsul* (S. NAD.); à 17 ans je ne pouvais pas savoir qu'il n'était pas pour moi, c'est sa faute à lui s'il ne s'est pas aperçu que je n'étais pas faite pour lui. || *Cunoaște că amorul cel mai tare din prietesug se naște* (C. KONAKI), sache que l'amour le plus fort naît de l'amitié. || *Nu cuteză să spue femeilor maestre, dar ele îl cunoscura după întristarea și neodihna ce vedeau într'însul* (P. ISPIR.); il n'osa pas le dire aux fées, mais elles s'en aperçurent à la tristesse et à l'inquiétude qu'elles remarquaient en lui. || *Și vreu să cunosc ceva cînd voiu eșì de la dumnea-ta* (I. CREANGĂ), et je veux qu'il me reste quelque chose quand je sortirai de chez vous. *Cunoscînd că va fi rău de dînsul*, se rendant compte que cela tournerait mal pour lui.

CONJ. *Ind. pr.* cunosc, cunoscĭ, cunoaște.—*Impf.* cunoșceam. *Pas. def.* cunoscuĭ. — *Pl. q. parf.* cunoscusem.—*Fut. pr.* voiu cunoaște. *Cond. pr.* aș cunoaște. *Impér* cunoaște, cunoaște-ți.— *Subj. pr.* să cunosc, să cunoscĭ, să cunoască.—*Inf. pr.* a cunoaște. — *Part. pr.* cunoscînd. — *Part. pas.* cunoscut.

CUNOASCE (a se), *v. r.* se connaître. | se reconnaître. || voir, s'apercevoir. || *f. imp.* il appert, on voit. | *Puse îngerele mîna pe ei, dar nu se cunoaște nimic. Puse și vulpea și păre că*

începu să se cunoască oare-cum că se mișcă bolovanul (P. Ispir.); le lièvre poussa, mais sans résultat. Le renard poussa aussi et il sembla que l'on vit remuer la pierre. || *Se cunoaște numaĭ de cât că nu știe nimic*, on voit tout de suite qu'il ne sait rien. || *Argatul vrednic se cunoaște după mâncare*, on reconnait le bon domestique à son appétit.

CUNOASCERE, *s. f.* action de connaître. || connaissance.

CUNOSCUT, *s. m* connaissance. || *Foarte mulțĭ cunoscuțĭ și amicĭ*, un grand nombre de connaissances et d'amis.

Plur. *sans art.* cunoscuți ;—*avec l'art.* cunoscuții.

CUNOSCUT, *adj.* connu. || *Cunoscut obștesc*, notoire.

F. Gram. *f. s.* cunoscută ;—m. *pl* cunoscuți ;—*f. pl.* cunoscute.

CUNOȘTINȚĂ, *s. f.* connaissance. || *A dă în cunoscință*, faire savoir. || *A câștigat multe cunoscințe*, il a acquis une grande somme de connaissances.

Plur. *sans art.* cunoscințe, *avec l'art.* cunoscințele.

CUNOȘTINȚE, *s. f.* connaissances. || V. **cunoscut**.

1. **CUNUNA (a)**, *v.* couronner. || V. **a încununa**.

2. **CUNUNA (a)**, *v.* couronner. || marier.

Conj. *Ind. pr.* cunun, cununi, cunună. — *Imparf.* cununam.—*Pas. déf.* cununai.—*Pl. q. parf.* cununasem.—*Fut. pr.* voĭ cununa.—*Cond. pr.* aș cununa. *Impér.* cunună, cununați. — *Subj. pr.* să cunun, să cununi, să cunune.—*Inf. pr.* a cununa. *Part. pr.* cununând. — *Part. pas.* cununat.

CUNUNA (a se), *vr.* se marier. || *Și atunci ne vom cununa*, et alors nous nous marierons. || *S'au cununat ieri*, ils se sont mariés hier.

1. **CUNUNĂ**, *s. f.* couronne. || *Cununa regească*, la couronne royale. || Loc. *Copiĭ stau împrejurul-i cununa deplină* (P. Ispir.), ses enfants l'entouraient (formaient autour de lui un cercle complet, comme une couronne).

2 **CUNUNA**, *s. f.* coronille bigarrée *(bot.)*. || *Floarea cununeĭ*, coquelourde *(bot.)*.

Plur. *sans art.* cununi ;—*avec l'art.* cununile.

CUNUNAT, *adj.* marié.

F. Gram. *f. s.* cununată, *m. pl.* cununați ; *f. pl.* cununate.

CUNUNE, *s. f. pl.* V. **cununie**.

1. **CUNUNIE**, *s. f.* couronne que l'on pose sur la tête des époux pendant la cérémonie religieuse du mariage. || *Ești cu cununie?* es-tu marié. || *Fecior cu cununie*, fils légitime.

Mulțĭ zic că n'au fost Bogdan Vodă fecior cu cununie, beaucoup prétendent que le prince Bogdan n'était pas fils légitime.

CUNUNIE, *s. f.* mariage. || *Duminică cununie și luni la Mitropolie* (A. Pann), dimanche le mariage et lundi le divorce.

Plur. *sans art.* cununii ;—*avec l'art.* cununiile.

CUNUNIȚĂ, *s. f.* 1° petite couronne. || 2° petite pervenche, violette de serpent *(bot.)*.

Plur. *sans art.* cununițe;— *avec l'art.* cununițele.

1. **CUPĂ**, *s. f.* 1° coupe, gobelet. || 2° jantille d'une roue de moulin), auget. || 3°cœur (aux cartes). || *Cupe pline cu vin de la Cotnar*, des coupes remplies de vin de Cotnar. || *Roată cu cupe*, roue à augets. || *Riga de cupă*, le roi de cœur.

2. **CUPĂ**, *s. f. [Prah.]* V. **cancioc**.

3. **CUPĂ**, *s. f. [Suc.]* écuelle dans laquelle on recueille le petit lait dans les bergeries.

Plur. *sans art.* cupe; -*avec l'art.* cupele.

CUPAR, *s. m.* échanson. || *Când cuparul 'i aduse potirul de aur din care beau Domniĭ* (A. Odob.), quand l'échanson lui apporta la coupe d'or dans laquelle boivent les princes.

Plur. *sans art.* cupari ;—*avec l'art.* cuparii.

CUPĂRESC, *adj.* qui appartient à l'échanson.

F. Gram. *f. s.* cupărească ;—*m. et f. pl.* cupărești.

CUPĂRIE, *s. f. (anc.)*, échansonnerie.

CUPA-VACEĬ, *s. comp.* grand liseron des haies *(bot.)*.

CUPIE, *s. f.* foule, bande, troupe, meute. || *O cupie de lupĭ*, une bande de loups.

CUPRES, *s. m.* V. **chiparos**.

CUPRIU, *s. m.* carpe *(ichtyol.)*.

CUPRINDE (a) *v.* V. **a coprinde**.

CUPRINDERE, *s. f. (anc.)* compréhension (Cantemir).

CUPRINS, *s. et adj.* V. **coprins**.

CUPROS, *adj.* cuivreux.

CUPRU, *s. n.* cuivre.

CUPTĬOR, *s. n. [Mold.]*, V. **cuptor**.

1. **CUPTOR**, *s. n.* 1° four. || 2° fournaise. 1° *A pune pâine la cuptor*, mettre du pain au four. || 2° *Cuptor de foc* (Ev. Cor.), fournaise. || *Cela ce a isbăvit pre coconĭ din cuptor*; celui qui a sauvé les enfants de la fournaise.

2. **CUPTOR**, *s. n. [Mold.]*, poêle des maisons paysannes. (Les gens de la campagne couchent l'hiver sur le poêle) *Măsa, auzindu-l, sări de pe cuptor*; lorsqu'elle l'entendit, sa mère se leva. || *Ne-a culcat pe cuptor la căldura* (I. Creanga), il nous coucha sur le poêle au chaud.

3. **CUPTOR**, *s. n.* fournée, quantité de pain que contient un four. || *Să 'mĭ mănânce două cuptoare de pâine* (P. Ispir.), pour qu'il me mange deux fournées de pain. || *Cuptorul âncĭu*, la première fournée.

4. **CUPTOR**, *s. n.* Juillet. || *În temeiul lui Cuptor*, en plein mois de Juillet.

Plur. *sans art.* cuptoare ;— *avec l'art.* cuptoarele.

CUPTORAŞ, *s. n. dim. de* **cuptor**.

CUR, *s. m.* cul, derrière, postérieur. || *Curu-boului*, églantier *(bot.)*. || **Loc.** *A se pune în cur şi în cap*, faire tous ses efforts, faire l'impossible. *Cu curul în două luntre* (*litt.* le derrière dans deux bateaux), le derrière entre deux selles. || *Copilului da-i cu palma peste cur să-i vie minte la cap* (A. Pann), donnez à l'enfant une claque sur le derrière et vous le rendrez sage. || **Prov.** *Câinele pînă nu îi dă apa de cur nu înoată*, tant qu'il ne sent pas l'eau à son derrière le chien ne nage pas.

Plur. *sans art.* curi ; — *avec l'art.* curii.

CURĂ, *s. f.* cure, traitement. || *A face o cură*, faire une cure, suivre un traitement.

Plur. *sans art.* cure ; — *avec l'art.* curele.

CURA (a), *v. imp.* fluer, couler, s'écouler. || *Nilul lin şi frumos cura* (Cantemir), le Nil coulait paisible et superbe. || *Poama copacilului aceluia nu din flori se leagă, ci din coaja cură* (Cant.), le fruit de cet arbre ne se forme pas de la fleur, mais sort de l'écorce. || *Unde cură apa repede anevoie este împotriva repejunei ei a înnota* (N. Costin), là où l'eau coule rapidement il est difficile de nager contre le courant. || *Abătînd (Decebal) întîiu apa de a cura printr'alt loc* (Sp. Milescu), Décébal dériva d'abord la rivière pour qu'elle coulât d'un autre côté. || *A zice cum cură vorba* (Sp. Milescu), dire en passant. *Apa cură mai repede*, l'eau coule plus rapidement. || *Şi cînd gîndesc la viaţa-mi, îmi pare că ea cură încet repovestita de o gură străină* (M. Emin.); et quand je pense à ma vie, il me semble qu'elle s'écoule racontée par une bouche étrangère. || *Ploaia cura* (P. Pop), la pluie tombe. || *Într'un vechiu castel unde cură în poale un riu mititel* (D. Bolint.), dans un vieux château au pied duquel coule un petit ruisseau. || *Cu o picătură ce cură, butia se umpla pînă în gură* (Gol.); une goutte qui coule suffit à remplir le tonneau jusqu'au bord.

Conj. *Ind. prés.* curá. — *Imparf.* cura. — *Subj. pr.* să cure. — *Part. prés.* curând.

CURABIL, *adj.* guérissable.

F. Gram. *f. s* curabilă ; — *m. pl* curabili ; — *f. pl.* curabile.

CURAGÍOS, *adj.* V. **curajos**.

CURAGIU, *s. n.* V. **curaj**.

CURAI, *s. pl.* mauvaises herbes.

CURAJ, *s. n.* courage. || *Era fără curaj de par'că l'ar fi opărit cineva cu apă fiartă* (P. Ispir.), il était sans courage, comme si on l'avait échaudé avec de l'eau bouillante.

CURAJOS, *adj.* courageux.

F. Gram. *f. s.* curajoasă ; — *m. pl* curajoşi ; — *f. pl.* curajoase.

CURÁLICE, *s. f.* clavaire *(bot.)*.

CURAMA, *s. f. (anc.)* contribution, quote-part, écot.

CURAR, *s. n.* avaloir (partie du harnais).

CURALICE, *s. m* lis des étangs *(bot.)*.

CURARISI (a), *v.* guérir.

Conj. Ind. pr. curarisesc, curarisesci, curarisesce. — *Imparf.* curarisiam. — *Pas. déf.* curarisii. — *Pl. q. parf.* curarisisem. — *Fut. pr.* voiu curarisi. — *Cond. pr.* aş curarisi. — *Impér.* curarisesce, curarisiţi. — *Subj. pr* să curarisesc, să curarisesci să curarisească. — *Inf pr.* a curarisi — *Part. pr.* curarisind. — *Part. pas* curarisit.

CURARISIRE, *s. f.* guérison.

Plur. *sans art.* curarisiri ; — *avec l'art.* curarisirile.

CURAT, *adj.* propre, net, nettoyé. || sincère, pur, chaste, ingénu. || *Apa curată*, eau pure *et* eau propre. — *Apa cînd se turbură din josul izvorului poţi găsi mai în sus apă curată ; iar cînd se turbură din izvorul ei, în zadar mergi după apă curată* (Gol.) ; quand l'eau se trouble au dessous de la source, on peut trouver de l'eau pure en amont ; mais quand elle se trouble à sa source, c'est en vain qu'on cherche de l'eau pure. || *Pietre curate*, pierres précieuses. || *Aer curat*, air pur. || *Pâine de grîu curat*, du pain de pur froment. || *Curat la inimă*, innocent. || *Curatul adever*, la pure vérité. || *Nu e lucru curat*, ce n'est pas une chose claire *et* le diable s'en mêle. || *Cămara unde am mas era curată* (P. Ispir.), la chambre où j'ai passé la nuit était propre. || *Ceea ce e curat n'are trebuinţă de spălat* (Gol.), ce qui est propre n'a pas besoin d'être lavé. || *Cu cuget curat*, sans arrière-pensée, bien intentionné. || *Dar după numerul şi armele lor, nu s'arata sa fie cu ele-un cuget curat* (Al. Odob.); mais, d'après leur nombre et leurs armes, ils ne semblent pas qu'il aient de bonnes intentions. || *Una-i dragostea curată, cea-l'altă i trupească* (C. Konaki), l'un est l'amour pur, l'autre est l'amour charnel. || *Sărac şi curat*, pauvre et honnête. || *Prea-curată*, immaculée. — *Prea-curata fecioară*, la Vierge immaculée. || **Loc.** *A eşit batista curata*, il est sorti blanc comme neige. || *Scăpa însă cu faţă curata* (P. Ispir.), mais il en sortit blanc comme neige. || *Găsi mijlocul de a eşi din toate cu faţa curată* (N. Filim.), il trouva le moyen de sortir de tout cela blanc comme neige.

F. Gram. *f. s.* curată ; — *m. pl.* curaţi ; — *f. pl.* curate.

CURAT, *adv.* vrai, vraiment, clairement, franchement, nettement, proprement. || exactement. || *Curat cu peste bun stăpîn ai dat* (I. Creangă) ; vrai, tu as trouvé un bon maître. || *Vrei să vorbesc curat ?* (I. L. Carag.) Veux-tu que je parle clairement (sans ambage) ? || *Ii am spus curat că nu primesc*, je lui ai dit clairement que je n'accepte pas. || *După ce 'l a*

îmbrăcat curat, 'l întinde pe laiță (LAMBR.); après l'avoir habillé proprement, il l'étend sur le banc. || *Te-om avea curat ca pe o mamă* (I. CREANGĂ), nous te considérerons tout-à-fait comme notre mère. || *Aĭ fi zis curat ca 'l bat* (T. SPER.), on aurait vraiment dit qu'ils le battaient.

CURAȚA (a), *v.* nettoyer. || V. **a curăți**.

CURATĂ (să se), *subj. pr. 3e pers. s. de* **a curăți**, *proviac. p.* **să se curățească** (P. POP.). || V. **a curați**.

CURĂȚARE, *s. f.* V. **curățire**.

CURĂȚAT, *adj.* V. **curățit**.

CURAȚATURA, *s. f.* terre nouvellement défrichée. || V. **curățitură**.

CURAȚEL, *adj.* propret, gentil. || *Era curațel la față* (P. ISPIR.), il était joli garçon. || *Căci sunt prea învățate, cu minte, curățele* (J. NEGRUZZI); car elles sont trop instruites, trop sages, trop gentilles. || *E tinerea, curățică, harnică, ce mai vrei?* elle est jeune, gentille, travailleuse, que veux-tu de plus?

F. GRAM. *f. s.* curățică; — *m. pl.* curațeĭ; — *f. pl.* curățele.

CURAȚELĂ, *s. f.* curatelle *(t. de droit)*.

PLUR. *sans art.* curatele; — *avec l'art.* curatelele.

1. **CURĂȚENIE**, *s. f.* netteté, propreté. || pureté. || *Curățenia aerului*, la pureté de l'air. || *Se dusese vestea de curățenia de-inima a gâinăresei* (P. ISPIR.), le bruit s'était répandu de la candeur de la fille de basse-cour.

2. **CURĂȚENIE**, *s. f.* purge, purgation. || *A luat o curățenie*, il a pris une purgation.

PLUR. *sans art.* curățenii; — *avec l'art.* curățeniile.

CURAȚI (a), *v.* nettoyer, purifier. || *A curăți casa*, nettoyer la maison. || *A curăți cartofi*, éplucher des pommes de terre. || *A curăți un pesce de solzi*, écailler un poisson. || *Lupul 'mĭ curățise găinele*, le loup m'avait dépouillé de mes poules.

CONJ. *Ind. pr.* curaț *et* curățesc, cureți *et* curățești, curață *et* curățește. — *Imparf.* curățiam. — *Pas. déf.* curățiĭ.—*Pl. q. parf.* curățisem. — *Fut. pr.* voiu curăți. *Cond. pr.* aș curăți. — *Impér.* curățĭ *et* curățește, curățați *et* curățiți. — *Subj. pr.* să curăț *et* se curățească, să cureți *et* să curățești, să cureță *et* să curățească. — *Inf. pr.* curățesce. — *Part. pr.* curățind. — *Part. pas.* curățit.

CURAȚI (a se, a 'și), *rr.* se laver, se nettoyer. || se débarrasser. || *S'a curățit de păcate*, il s'est lavé de ses péchés. || *De pecatul acesta de rău de nepriatenul vezut a te curați mai prea ușor este* (CANTEM.), il est beaucoup plus facile de se débarrasser d'un péché invisible que d'un ennemi connu. || *Și ei își curățiau obrazele cum n'au știut nimica* (I. NECULC.), ils se taisaient un visage et paraissaient ne rien savoir. || *M'am curățit de dinsul*, je me suis débarrassé de lui.

CURAȚIE, *s. f.* 1° propreté. || 2° pureté, chasteté, pudicité, honnêteté. || 1° *Însă numaĭ pentru curăție grăim aceasta* (N. COST.), nous ne parlons ici que de la propreté. || *Trupul alb în golicĭunea-ĭ, curăția eĭ de față* (M. EMIN.); le corps blanc dans sa nudité, sa pureté de vierge. || *Autorilor care nu vor să înțeleagă însemnătatea ce are pentru un popor unitatea și curățiа limbeĭ sale* (J. NEGRUZZI), aux auteurs qui ne veulent pas comprendre l'importance qu'a pour un peuple l'unité et la pureté de sa langue.

CURĂȚIRE, *s. f.* action de nettoyer, etc. || nettoiement, nettoyage. || *După curățirea țareĭ de Nemțĭ* (AL. XEN.), après qu'il eût débarrassé le pays des Autrichiens.

CURĂȚIT, *s. n.* nettoyage.

CURĂȚITOR, *s. m.* nettoyeur, celui qui nettoie. || *Curățitor de haine*, dégraisseur.

PLUR. *sans art.* curățitorĭ; — *avec l'art.* curățitorĭĭ.

CURĂȚITOR, *adj.* qui nettoie, nettoyant. || qui enlève les taches. || purifiant. || *Pascele cele curățitoare*, les Pâques purifiantes.

F. GRAM. *f. s.* curățitoare; — *m. pl.* curățitorĭ; — *f. pl.* curățitoare.

CURAȚITOARE, *s. f.* crible.

1. **CURAȚITURA**, *s. f.* nettoyure. || débris, ordure.

2. **CURĂȚITURA**, *s. f.* partie d'une forêt que l'on a coupée pour la transformer en pâturage.

PLUR. *sans art.* curațiturĭ;—*avec l'art.* curațiturile.

CURATOARE, *s. f.* cuveau.

CURĂTOR, *adj.* courant, qui coule. || *Apă curatoare*, eau courante. || *Pe apa Tibrului, curatoare în Marea Albă, cu cale de câte-va zile mai jos de Rôm* (MIR. COST.); sur le Tibre, qui coule dans la Mer Blanche (Méditerranée) à quelques jours de distance de Rome.

CURATOR, *s. m.* curateur *(t. de droit)*.

PLUR. *sans art.* curatorĭ;—*avec l'art.* curatorĭĭ.

1. **CURATURĂ**, *s. f.* V. 2. **curățitură**.

2. **CURATURA**, *s. f.* criblure. || *Găina curătura viseaza și vrabia meiu* (A. PANU), la poule rêve de criblure et le moineau de millet.

CURBA, *s. f.* courbe.

PLUR. *sans art.* curbe; — *avec l'art.* curbe.

CURBAN, *s. n. (anc.)* offrande, holocauste. || *Și cu jertfitul curban au luat pre dinșiĭ* (CANTEM.), ils les ont pris comme holocauste.

CURCA, *s. f.* dinde. || **Loc.** *A mâncat picĭor de curcă* il ne sait pas se taire, il est incapable de garder un secret. || *Curcă ploată*, (*litt.* dinde mouillée), poule mouillée. *Stau ca nisce curcĭ ploate*, ils restent là comme des poules mouillées.

PLUR. *sans art.* curcĭ; — *avec l'art.* curcile.

1. **CURCAN**, *s. m.* coq. d'Inde, dindon. || *Prinţule, în loc de plată, aş pofti căţi-va curcani* (Gr. Alex.); mon prince, comme paiement je désirerais bien quelques dindons. || **Loc.** *Se umflă ca un curcan*, il se renfle comme un dindon, il se donne de grands airs.

2. **CURCAN**, *s. m.* nom qui fut donné, après la guerre de 1877-78, aux soldats des régiments territoriaux *(dorobanţii)* lesquels portaient au bonnet une plume de dindon. *Ne dase nume de curcani* (V. Alex.), on nous avait donné le nom de *curcani*.

Plur. *sans art.* curcani; — *avec l'art.* curcanii.

CURCANAŞ, *s. m.* dindonneau.

Plur. *sans art.* curcănaşi; — *avec l'art.* curcănaşii.

CURCI (a), *v.* croiser, abâtardir.

CURCÎOAICĂ, *s. f.* dinde.

CURCITURĂ, *s. f.* espèce bâtarde, métis.

Plur. *sans art.* curcituri; — *avec l'art.* curciturile.

CURCUBATA, *s. f.* bachette de tonnelier.

CURCUBETĂ, *s. f.* V. **cucurbata**.

1. **CURCUBEU**, *s. m.* arc-en-ciel.

2. **CURCUBEŬ**, *s. m.* coquelourde (*bot.*)

Plur. *sans art.* curcubei; — *avec l'art.* curcubeii.

CURCUDUŞ, *s. m.* V. **corcoduş**.

CURCULEZ, *s. m.* charançon, calandre *(entom.)*.

CURCUMĂ, *s. f.* safran de l'Inde.

CURCUT, *s. n.* eau chaude qui vient à la surface de la marmite quand on fait cuire la bouillie de maïs. || *S'a fript baba la curcut, suflă şi 'n ţaurt; (litt.* la vieille s'est brûlée dans l'eau chaude et elle souffle sur le lait caillé), chat échaudé craint l'eau froide.

CURCUŢĂ, *s. f. dim. de* **curca**.

CUREA, (a), v. V. **a cura**.

1. **CUREA**, *s. f.* 1° courroie, lanière, cordon de cuir. || ceinture étroite en cuir. || *Şi scoţînd fluerul de sub curea a început a zice* (I. G. Sbiera); et, tirant son chalumeau de sa ceinture, il se mit à en jouer. || **Loc.** *Nu'l ţine cureaua*, il n'ose pas. *Fa, daca te ţin curelele;* fais, si tu l'oses.

2. **CUREA**, *s. f.* mesure de longueur chez les paysans, ayant environ 16 pieds.

Plur. *sans art.* curele; — *avec l'art.* curelele.

CURECHIU, *s. m. [Mold.]* chou.

CURELAR, *s.* m. bourrelier, harnacheur.

Plur. *sans art.* curelari; — *avec l'art.* curelarii.

CURELĂRIE, *s. f.* bourrellerie. || *au pl.* harnais, harnachement (en général).

CURELICE, *s. f.* V. **curălice**.

CURELUŞĂ, *s. f.* lanière.

Plur. *sans art.* cureluşe; — *avec l'art.* cureluşele.

CURÊND, *adv.* V. **curînd**.

CURENT, *s. n.* courant.

Plur. *sans art.* curente; — *avec l'art.* curentele.

CURGĂTOR, *adj.* coulant, qui coule. || *O limbă curgătoare*, un style coulant. || *Anul curgator*, la présente année.

F. Gram. *f. s.* curgătoare; — *m. pl.* curgători; — *f. pl.* curgătoare.

CURGE (a), *v. imp.* couler, fluer, ruisseler, s'écouler. || affluer. || découler. || *Vorba-i curgea din gură ca mierea*, les mots coulaient de ses lèvres comme du miel. || *Daca nu curge, pică* (P. Ispir.); (*litt.* si cela ne coule pas, cela tombe goutte à goutte); cela ne marche pas très fort, mais cela marche. || *Norocul îi curgea gârla din toate părţile* (I. Creangă), la chance lui arrivait à flots de tous côtés. || *Iordache Cantacuzino îi au închis magaziile ce avea cu beutura, care îi au curs utilea mii de lei pagubă* (En. Kogal.); Iordake Cantacuzène fit fermer ses magasins de vins, d'où il résulta pour lui une perte de plusieurs milliers de piastres. || *Îi au spus toată pricina cum au curs* (En. Kogal.), il lui raconta toute l'affaire comme elle s'était passée. || *Cuvintele cele bune curg, iară cele rele impung* (Bar.); les bonnes paroles coulent, et les mauvaises blessent. || *Curg muşterii*, les clients affluent. || *Curseră la groapa* (Varlam), ils coururent au tombeau.

Conj. *Ind. pr.* curge. — *Imparf.* curgea. — *Pas. déf.* curse. — *Pl. q. parf.* cursese. — *Fut. pr.* va curge. — *Cond. pr.* ar curge. — *Subj. pr.* să curgă. — *Inf. pr.* a curge. — *Part. pr.* curgênd. — *Part. pas.* curs.

CURGERE, *s. f.* écoulement, cours, flux. || suites, conséquences. || *Curgerea apelor*, le cours des eaux. *Curgere de sânge*, flux de sang. *Întrebat fiind despre curgerea resboiului acesta*, interrogé sur les suites qu'aurait cette guerre. || *'I plăcea sa vază curgerea şipotelor*, il aimait voir couler les sources. || *Vom arăta întâiu curgerea neamului seu* (Chr. Am.), nous montrerons d'abord l'origine de sa race. || **Loc.** *Ce pe apa nu curge*, absolument rien. — *Lua şi dinsul de cheltuială.... ce pe apa nu curge* (P. Ispir.), il prit lui aussi pour sa dépense... rien du tout. — *Da-i ce pe apă nu curge* (P. Ispir.), ne lui donne rien.

Plur. *sans art.* curgeri; — *avec l'art.* curgerile.

CURIER, *s. m.* courrier.

Plur. *sans art.* curieri; — *avec l'art.* curierii.

CURÎND, *adv.* promptement, prestement, vite, vivement, bientôt. || *De curînd*, dernièrement, tout nouvellement, récemment, il y a peu de temps, naguère. *Sosit de curînd*, arrivé depuis peu. *Mai curînd*, plus tôt, plus vite. *Cel mai curînd*, au plus tôt, aussitôt que possible.

CURÎND, *adj.* court, bref. || *În curînda vreme* (Cantem.), à bref délai.

CURIOS, *adj.* curieux.

F. Gram. *f. s.* curioasă; — *m. pl.* curioşi; — *f. pl.* curioase.

CURIOSITATE, *s. f.* curiosité.

PLUR. *sans art.* curiosităţi;—*avec l'art.* curiosităţile.

CURIŞOR, *s. m. dim. de* **cur**.

CURLĂ-VERDE, *s. f.* poule d'eau ordinaire *(ornith.)*.

CURMĂ, *s. f.* tournant. || tranchant. || *Diamantul cu praful seu şi cu curma fierului tăindu-se se despică* (CANTEM.), c'est avec sa propre poudre et le tranchant du fer qu'on coupe et que l'on divise le diamant.

1. **CURMA (a)**, *v.* cesser, finir, terminer. interrompre. || rompre. || limiter. || *A curma o convorbire*, briser un entretien. || *Radu 'i curma vorba* (AL. ODOB.), Radu lui coupa la parole. || *Vrînd a curma tăcerea, zice* (I. CREANGA); voulant rompre le silence, il dit. || *Creditul e curmat şi falimentele încep* (C. BOLL.), le crédit est coupé et les faillites commencent. || *D'a curmat vorba* (T. SPER.), il ne cesse de parler. || *Trecînd munţii Carpaţi (că aşa acesti munţi toţi cari curmează ţara aceasta de catre Ardeal, se chiamă!* (SP. MILESCU), en passant les monts Carpathes (car c'est ainsi que s'appellent toutes les montagnes qui limitent ce pays du côté de la Transylvanie).

2. **CURMA (a)**, *v.* entrer dans les chairs, couper. entailler. | *Se strîngeau în braţe d'aï fi crezut ca braţele le curmă trupul*; ils se serraient si fort qu'on eût cru qui leurs bras leur entraient dans le corps.

CONJ. *Ind. pr.* curm, curmi *et* curmez, curmă *et* curmează. — *Imparf.* curmam. — *Pas. déf.* curmai. — *Pl. q. parf.* curmasem. — *Fut. pr.* voiu curma. — *Cond. pr.* aş curma.—*Impér.* curmă *et* curmează, curmaţi. *Subj. pr.* să curm, să curmi *et* să curmez, să curme *et* să curmeze.—*Inf. pr.* a curma. — *Part. pr.* curmând.—*Part. pas.* curmat.

CURMA (a se, a şi), cesser, en finir. | se limiter. || *Iara acum mi s'au curmat* (CANTEM.), mais maintenant j'ai perdu tout espoir. *Glasul 'i se curma* (AL. ODOB.), sa voix s'éteint. || *Gîndindu-se cum să'şi curme viaţa*, pensant comment en finir avec la vie. || *Iară au s'au curmat cu atita rentaţile ţerei le-sesí* (MIR. COST.) mais la Pologne n'en a pas été quitte à si bon compte. || *Ah! am simţit ca viaţa mi se curma!* (D. OLLAN.) Ah! j'ai senti que ma vie s'en allait!

CURMAL, *s. m.* dattier *(bot.)*. || *Curmal pitic* palmier nain *(bot.)*.

PLUR. *sans art.* curmali;—*avec l'art.* curmalii.

CURMALA, *s. f.* datte *(bot.)*.

PLUR. *sans art.* curmale;—*avec l'art.* curmalele.

CURMARE, action de cesser, d'en finir, de rompre, d'interrompre, etc. || *Plîngînd într'una şi chiemînd far' de curmare pe căinele de tată-seu care 'l părasise fără îndurare* (COL. BASM.), pleurant sans cesse et appelant continuellement son méchant père qui l'avait abandonné sans pitié. || *Şi să 'l ţină fără curmare în foc* (P. ISPIR.), et de le tenir au feu sans quitter.

PLUR. *sans art.* curmări;—*avec l'art.* curmările.

CURMAT, *adj.* cessé, fini, rompu, interrompu. | entré dans les chairs, entaillé, coupé. || potelé. || *Mînule-i s' curmate de frînghiï*, il a les mains coupées par les cordes *(c-à-d.* les cordes lui sont entrées dans les chairs, mais sans les entamer). | *Mînuţele-i curmate* (S. NAD.), ses petites mains potelées.

F. GRAM. *f. s.* curmată; — *m. pl.* curmaţi; — *f. pl.* curmate.

1. **CURMĂTURA**, *s. f.* meurtrissure que laisse sur la chair, sur un arbre, etc. une corde trop serrée.

2. **CURMĂTURA**, *s. f.* pli, semblable à une entaille, que l'on voit aux poignets des enfants potelés et des personnes grasses.

3. **CURMATURĂ**, *s. f.* tournant. || *Curmatura rîului*, le coude de la rivière.

4. **CURMATURA**, *s. f.* point où s'arrête une colline ou une montagne.

5. **CURMATURĂ**, *s. f. [Ban.]* premières douleurs de l'enfantement.

PLUR. *sans art.* curmături; — *avec l'art.* curmăturile.

CURMEA, *s. f. [Buc.]* âge, flèche, haie (de la charrue).

CURMEIU, *s. n.* corde d'écorce, cordes de tille. || *Mijlocul lui era încins cu un curmeiu de teiu*, il s'était ceint les reins d'une corde d'écorce de tilleul. | *În loc de frîne, strînguri şi curmeie*; au lieu de rênes, des cordes de chanvre et des cordes faites d'écorce. || *Curmeie de viţa*, sarments. | **Loc.** *A şi găsit teiu de curmeiu pentru a lipsi d'a casă* (N. GANE), il a trouvé un prétexte pour s'absenter.

PLUR. *sans art.* curmeie; — *avec l'art.* curmeiele.

CURMEZIŞ (d'a -, în -), *adv.* obliquement, en travers, en biais. || *A luat drumul d'a-curmezişu*, il a pris le chemin de traverse. || *Îndată ce o văzu ea 'i căzu curmezişu pe inimă şi mult amar începu să ofteze* (DELAVR.); dès qu'elle l'aperçut, elle se jeta sur sa poitrine et se mit à soupirer amèrement.

CUROS, *adj.* lassu.

F. GRAM. *f. s.* curoasă;—*m. pl.* curoşi;—*f. pl.* curoase.

CURPĂTOR, *s. n. [Ban.]*, V. **cârpator**.

1. **CURPEN**, *s. m.* échalas. || *A se urca în curpeni*, ramer, s'élever sur échalas.

2. **CURPEN**, *s. m.* sarment. || *Rescolira un jeratic compus de curpeni de viţă sălbatică*, (N. FILIM.); ils remuèrent une braise composée de sarments de vigne sauvage.

3. **CURPEN**, *s. m.* houblon *(bot.)*. || clématite des haies *(bot.)*. || *Curpen alb*, chèvrefeuille *(bot.)*. || *Curpen de munte*, clématite droite *(bot.)*. || *Curpen de padure*, vigne blanche, herbe aux gueux, berceau de la vierge *(bot.)*.

PLUR. *sans art.* curpeni; *avec l'art.* curpenii.

CURPENI (a se), *v. r.* ramer, grimper, se tortiller, se faufiler.

CURPENIRE, *s. f.* action de ramer, de grimper, de se faufiler.

CURPENIȚĂ, *s. f.* clématite droite *(bot.)*.

PLUR. *sans art.* curpenițe; — *avec l'art.* curpenițele.

CURPENOS, *adj.* qui rame, qui grimpe en s'entortillant.

F. GRAM. *f. s* curpenoasă; — *m. pl.* curpenoși; — *f. pl.* curpenoase.

1. **CURS**, *s. n.* cours, marche. || écoulement. || *Fiind cursul anilor 7182.* (N. COST.); c'était en l'an 7182. || *Intru acest curs de vreme*, (BELD.); en ce temps-là. || *Cursul rîului*, le cours de la rivière.

2 **CURS**, *s. n. (anc.)* détour, digression. || *Am facut acest curs pentru sa se desteptze mai bine lucrurile țăreĭ noastre* (MIR. COST.); j'ai fait cette digression afin que l'on comprenne mieux ce qui s'est passé dans notre pays.

3. **CURS**, *s. n.* cours. || *Cursurile facultațeĭ*, les cours de la faculté.

PLUR. *sans art.* cursuri; — *avec l'art.* cursurile.

1. **CURSĂ**, *s. f.* piége, embuche, lacs, panneau, trappe.

2 **CURSĂ**, *s. f.* pastille du sérail, pâte adorante.

PLUR. *sans art.* curse; — *avec l'art.* cursele.

CURSĂTURĂ, *s. f.* écoulement, liquide écoulé et répandu par terre.

PLUR. *sans art.* curse; — *avec l'art.* cursele.

CURSIV, *adj.* cursif.

F. GRAM. *f. s.* cursivă, — *m. pl.* cursivi; — *f. pl.* cursive.

CURSOARE, *s. f.* cours, écoulement. || *Lasa intr'acea cursoare de anĭ* (SP. MIHESCU); mais dans ce laps de temps.

CURTE, *s. f.* 1° cour. || 2° maison, palais. || 3° cour princière. || *Curtea casei*, la cour de la maison. || *Curtea boereasca*, l'habitation seigneuriale, la maison du propiétaire. || *Curtea domneasca*, le palais princier. || *Țaranii se duserĕ la curte*, les paysans se rendirent chez le propiétaire. || *Sculandu-se a doua zi locuitorii locului acelui și vezând atâtea curți marețe pe lânga curtea imparateasca*, (I. G. SBIERA); le lendemain, les habitants de l'endroit, en se réveillant, virent ces magnifiques palais à côté du palais royal. || *Unde a fost o curte mare de boer insemnat, orĭ vre-o monastire sau niscaĭ curți domnesci* (P. ISPIR.); où il y a eu une grande habitation de boyard d'importance, ou un monastère, ou un palais princier. || *A fost primire la Curte*, il y a eu réception à la Cour.

PLUR. *sans art.* curți; — *avec l'art.* curțile.

1. **CURTEAN**, *s. m.* 1° *(anc.)* boyard ayant une charge à la Cour. || 2° homme de Cour, courtisan. || *Când judeca pe un boier cu un curtean, ochiĭ Domnuluĭ sa fie spre boĭer* (MIR. COST.); quand il avait à juger entre un boyard et un homme de la Cour, le prince devait pencher pour le boyard.

2 **CURTEAN**, *s. m.* 1° domestique qui fait le service de la cour. || 2° employé de la cour dans les mines de sel.

PLUR. *sans art.* curteni; — *avec l'art.* curtenii.

CURTENI (a), *v.* faire sa cour, introduire à la cour. || *S'au dus de s'a curtenit la Hanul Crimuluĭ* (N. COST.); il a été faire sa cour au Khan de Crimée. || *Un doftor ce adusese el și 'l curtenise dându-i mare lauda* (EN. KOGĂL.), un médecin qu'il avait amené et qu'il avait introduit à la cour en le comblant d'éloges. || V. **a corteni**.

CONJ. *ind. pr.* curtenesc.

CURTENI (a se), *vr.* V **a se corteni**.

CURTENĬ, *s. m. pl. (anc.)* boyards de tous rangs qui avaient des charges à la Cour et étaient tenus de suivre le Prince à la guerre.

PLUR. *avec l'art.* curtenii.

CURTENIE, *s. f.* courtoisie.
CURTENIRE, *s. f.* V **cortenire**.
CURTENITOR, *adj.* V. **cortenitor**.
CURTEZAN, *s. m.* courtisan.

PLUR. *sans art.* curtezani; — *avec l'art.* curtezanii.

CURTEZANA, *s. f.* courtisane. || *Un papuc de curtezană* (M. EMIN.); une pantoufle de courtisane.

PLUR. *sans art.* curtezane; *avec l'art.* curtezanele.

CURȚĬ, *s. f. pl.* palais. || *Nisce curți domnesci*, un palais princier. || V. **curte**.

PLUR. *avec l'art.* curțile.

CURTICICĂ, *s. f. dim. de* **curte**.
CURTINA, *s. f.* courtine.
CURTUBEȘ, *s. m. (Ban.)* roitelet *(ornith.)*.
CURUGIU, *s. m. (anc.)* invalide, vieux guerrier dispensé du service militaire (MIR. COST.).

CURUIU, *s. m.* épervier. *(ornith.)*. || *Ufiĭ cu coif poleit și impodobit cu două aripe de curuiu* (AL. ODOB.), les autres portant un casque doré et orné de deux plumes d'épervier.

PLUR. *sans art.* curui, — *avec l'art.* curuii.

CURUL-GĂINEI, *s. comp.* graine montée du pissenlit *(bot.)*.

CURVĂ, *s. f.* prostituée, femme publique, catin, putain. || **Prov.** *Barbatul temator își învață nevasta curvă și stăpînul scump sluga hoață*, le mari jaloux apprend à sa femme à devenir prostituée et le maître trop regardant apprend à son domestique à devenir voleur. || **Loc.** *Curvă cu două fețe*, se dit d'un flatteur.

PLUR. *sans art.* curve; — *avec l'art.* curvele.

CURVAR, *s. m.* fornicateur, putassier, paillard, débauché, coureur de filles. || *Alexandru beizade era curvar fourte* (N. COST.), le prince Alexandre était très débauché.

PLUR. *sans art.* curvari; — *avec l'art.* curvarii.

CURVARIE, *s. f.* prostitution, fornication.

PLUR. *sans art.* curvarii; — *avec l'art.* curvăriile.

CURVARIT, *s. n. (anc.)* prostitution, débauche.

CURVĂSARIE, *s. f.* prostitution, paillardise.

PLUR. *sans art.* curvăsării; — *avec l'art.* curvăsăriele.

CURVESC, *adj.* qui appartient à une prostituée

F. GRAM. *f. s.* curvească; — *m. et f. pl.* curvești.

CURVESCE, *adv.* comme une prostituée. || lâchement, platement, traîtreusement.

CURVI (a), *v.* prostituer. || *C'am curvit pe soru ta și'am răpit pe fiica ta* (P. POP.); j'ai prostitué ta soeur et j'ai enlevé ta fille.

CONJ. *lud. pr.* curvesc.

CURVI (a se) *vr.* se prostituer.

CURVIE, *s. f.* prostitution, fornication, débauche, impudicité. || adultère. || *Noi din curvie nu suntem născuți: un tată avem;* nous ne sommes pas nés de la prostitution, nous avons un père. || *Prea-curvie*, adultère. || *Nu face curvie* (EV. COR.), ne commets point d'adultère. || *Se umpluse tot Romul de curvii* (MIR. COST.), Rome était pleine de débauches.

PLUR. *sans art.* curvii; — *avec l'art.* curviile.

CURVIRE, *s. f.* action de prostituer. || prostitution.

PLUR. *sans art.* curviri; — *avec l'art.* curvirile.

CURVUȘAG, *s. n. [Trans.]* débauche, prostitution.

CUSĂTOR, *s. m.* couturier, tailleur.

PLUR. *sans art.* cusători; — *avec l'art.* cusătorii.

CUSĂTOREASĂ, *s. f.* couturière.

PLUR. *sans art.* cusătorese; — *avec l'art.* cusătoresele.

CUSĂTORIE, *s. f.* métier de couturier, de couturière. || couture.

PLUR. *sans art.* cusătorii; — *avec l'art.* cusătoriile.

CUSĂTURA, *s. f.* couture.

PLUR. *sans art.* cusături; — *avec l'art.* cusăturile.

1. **CUȘCĂ** *s. f.* cage à poulets.

2. **CUȘCĂ**, *s. f.* sorte de boîte en treillis qui sert à battre le maïs.

3 **CUȘCĂ**, *s. f.* tente. || *Intră jidanii în cușcă*, les juifs entrent sous la tente.

PLUR. *sans art.* cușci; — *avec l'art.* cușcile.

CUSCRĂ, *s. f.* parente par affinité. || V. **cuscrie.**

PLUR. *sans art.* cuscre; — *avec l'art.* cuscrele.

CUSCRE, *s. f. pl. [Trans.]* on nomme ainsi deux jeunes filles qui veillent sur la dot de la fiancée pendant la noce.

CUSCRENIE, *s. f.* affinité. || **Loc.** *O casă de cuscrenie*, une société d'admiration mutuelle.

CUSCRIE, *s. f.* affinité (sorte de parenté qui existe entre les beaux-parents). || *Constantin Brâncoveanul legase cuscrie cu Antioh Vodă* (N. COSTIN), Constantin Brancovan était devenu parent par alliance du prince Antioche. | *Toți cu cuscrie legați* (MIR. COST.), tous parents par alliance.

PLUR. *sans art.* cuscrii; — *avec l'art.* cuscriile.

CUSCRIȘOR, *s. m.* pulmonaire *(bot.)*.

PLUR. *sans art.* cuscrișori; — *avec l'art.* cuscrișorii.

CUSCRU, *s. m.* parent par affinité. || V. **cuscrie.**

PLUR. *sans art.* cuscri; — *avec l'art.* cuscrii.

CUȘMA, *s. f.* bonnet. || *Se'mĭ pun cușma pe-o urechie* (V. ALEX.), que je mette mon bonnet sur l'oreille. || *Pune cușma subsuoară, la judecător se duce și îĭ eârpesce două palme* (T. SPER.); il met son bonnet sous son bras, s'en va chez le juge et lui flanque deux soufflets. || *Cușma cea de noapte* (EN. KOGAL.), le bonnet de nuit.

PLUR. *sans art.* cușme; — *avec l'art.* cușmele.

CUȘNIȚĂ, *s. f.* forge, cloutière. || *Apoĭ porunci faurul să arză cușnița ziua și noaptea* (P. ISPIR), puis le forgeron ordonna que la forge brulât jour et nuit.

PLUR *sans art.* cușnițe; — *avec l'art.* cușnițele.

CUȘOȚI (a), *v. [Buc.]* raconter, conter des contes. || *Și a întrebat de omul acela ca cà fel de împărat au eĭ și oră de-i drag luĭ când merge cine-va la dînsul să-i cușoțească* (I. G. SBIERA); il demanda à cet homme-là quel sorte de souverain ils ont et s'il aime qu'on lui dise des contes.

CONJ. *lud. pr.* cușotecc.

CUST, *s. n. (anc.)* existence, train de vie. || *Ce fel de cust va se custe?* (CANTEM.) quel genre de vie veut-il mener? || *Custul vieții să fie de o sută de anĭ* (CANTEM.), la durée de la vie fût-elle de cent ans.

CUSTA (a), *v. [Trans.]* exister, durer. || *Acesta a poftit slobozenie ca să poată custa și în țările împăratului* (ȘINCAI), il désira è-

tre mis en liberté afin de pouvoir vivre dans les états de l'empereur. | *Inscripțiile ce până astăzi custa în Gradișca*, les inscriptions qui existent jusqu'aujourd'hui à Gradisca. || *Cât pe lume voiu custa* (P. Pop.), tant que je vivrai. || Loc. *Să custi cu bine*, vivez en bonne santé (formule de salutation).

CUSTODE, *s. m.* custode.

Plur. *sans art.* custozi, — *avec l'art.* custozii.

CUSTODIE, *s. f.* garde.

Plur. *sans art.* custodii; — *avec l'art.* custodiile.

CUSTOR, *s. n. [anc.]* V. **cositor**.

CUSTORIT, *adj.* V. **costorit**.

CUSTUM, *s. n.* poinçon *[t. de charp.]*.

1. **CUSTURA**, *s. f.* couteau. || mauvais couteau, râcle, lancette. || lurin (de tourneur). || *Custura fierului lat*, l'aile du soc (de la charrue). || *Scoase o custura din chimir și apoi începu să sgrie pamîntul din prejurul fîntînei* (I. Slav.), il tira un couteau de sa ceinture et se mit à gratter la terre autour du puits. | *Cuțit cu două custuri*, couteau à deux lames.

2 **CUSTURA**, *s. f. [Mold.]* lame de la faux.

3 **CUSTURA**, *s. f. [Buc.]* coutre.

4 **CUSTURĂ**, *s. f.* ciseau (du rabot). — *Rindea cu două custuri*, rabot à double ciseau.

5. **CUSTURA**, *s. f.* V. **cusutura**.

CUSTURE, *s. f. [Prah.]* V. **custură**.

Plur. *sans art.* custuri; — *avec l'art.* custurile.

CUSUR, *s. n.* défaut, vice, faute, faible. || manque, restant, reste, excédent, surplus. || *A găsi cusururi*, trouver des défauts, critiquer. | *Cine caută prieteni fără cusur, fără prieteni remâne* (A. Pann): qui cherche des amis sans défauts, reste sans amis.

Plur. *sans art.* cusururi; — *avec l'art.* cusururile.

CUSUTOR, *s. n.* étain. | *Dar blidu-i de cusutor*; mais le plat est d'étain. | V. **cositor**.

CUSUT, *s. n.* couture. || *Ață de cusut*, fil à coudre.

CUSUT, *adj.* cousu. || brodé. | *Stofă cusută cu flori de fir*, une étoffe brodée avec des fleurs en fil d'or.

F. Cusută; — *m. pl.* cusuți, — *f. pl.* cusute.

CUSUTURA, *s. f.* instrument avec lequel on extermine les faux bourdons dans les ruches.

CUTĂ, *s. f.* pli, fente, rainure. || ride. | bande. | *Cutele rochiei*, les plis de la robe. || *O ridiche se mănîncă în patru feluri: rasă și aerasă, cute și felii*: un radis se mange de quatre manières: rapé et non rapé, coupé en bandes et en tranches.

Plur. *sans art.* cute; — *avec l'art.* cutele.

CUTARE, *adj. et pr. ind.* tel, telle. || *Cutare zicea*, un tel disait.

CUTARIȚA, *pr. ind.* une telle || *din de cutare*.

CUTAT, *adj.* plissé.

F. Cutată. — *m. pl.* cutați, — *f. pl.* cutate.

CUTCURIG, *s. m.* V. **cucurig**.

CUTE, *s. f.* queux, pierre à aiguiser. || *Luă o cute ca să scoată știrbiturile de pe cuțit și să-i îndrepteze ascuțișul*, il prit une queux pour enlever les dents de son couteau et en affiler le coupant.

CUTEZA (a), *v.* oser, avoir la hardiesse, avoir l'audace. || s'enhardir. | *Nici un muritor n'a cutezat să calce hotarele mele* (P. Ispir.), pas un mortel n'a osé violer mes frontières. || *Când banul cutează, cuvîntul încetează; (litt.* quand l'argent ose, la parole cesse), l'argent impose silence à la parole.

Conj. *Ind. pr.* cutez, cutezi, cutează. — *Imparf.* cutezam. — *Pas. déf.* cutezai. — *Pl. q. parf.* cutezasem. — *Fut. pr.* voiu cuteza. — *Cond. pr.* aș cuteza. — *Impér.* cutează, cutezați. — *Subj. pr.* să cutez, să cutezi, să cutez. — *Inf. pr.* a cuteza. — *Part. pr.* cutezând. — *Part. pas.* cutezat.

CUTEZANȚĂ, *s. f.* audace, hardiesse, témérité.

Plur. *sans art.* cutezanțe; — *avec l'art.* cutezanțele.

CUTEZARE, *s. f.* audace, hardiesse, témérité.

Plur. *sans art.* cutezări; — *avec l'art.* cutezările.

CUTEZAT, *adj.* osé.

F. Cutezată; — *m. pl.* cutezați, — *f. pl.* cutezate.

CUTEZATOR, *adj.* audacieux, hardi, téméraire.

F. Cutezătoare; — *m. pl.* cutezători, — *f. pl.* cutezătoare.

CUTIE, *s. f.* boîte, coffret. || tiroir. || *Cutia milelor*, tronc (pour les pauvres), boîte qui sert à recueillir des aumônes, fonds pour l'assistance publique.

Plur. *sans art.* cutii, — *avec l'art.* cutiile.

CUTIER, *s. n.* caissier dans les communes rurales. | *Cutierul este păstrătorul comunei* (C. Boll.), le *cutier* est le gardien du trésor de la commune.

Plur. *sans art.* cutieri; — *avec l'art.* cutierii.

CUTIOARA, *s. f.* petite boîte, coffret.

Plur. *sans art.* cutioare; — *avec l'art.* cutioarele.

1 **CUȚIT**, *s. n.* couteau || coup de couteau. || *Îu cuțite Ungurii*, ils le tuèrent à coups de couteau. || Loc. *Înmulțindu-se vaca mai mare cuțit între inimile lor* (N. Costin), il leur était entré au cœur une plus grande terreur. || *Iaca mi-a dat c'un cuțit prin inimă*, j'ai reçu comme un coup de couteau au cœur, j'ai été navré. || *A ajunge cuțitul la os*, (*litt.* le cou-

teau est arrivé à l'os), il est arrivé à la dernière extrémité, il ne sait plus que devenir.

2. **CUŢIT**, *s. n.* coutre (de la charrue).

PLUR. *sans art.* cuţite ; — *avec l'art.* cuţitele.

CUTIŢĂ, *s. f.* clôture en osier ou en roseaux que l'on établit dans un étang pour y garder du poisson. || V. **coteţ**.

CUŢITAR, *s. m.* coutelier.

PLUR. *sans art.* cuţitari ; — *avec l'art.* cuţitarii.

CUŢITĂRIE, *s. f.* coutellerie.

PLUR. *sans art.* cuţitării ; — *avec l'art.* cuţităriile.

CUŢITAŞ, *s. m.* petit couteau, canif, *dim. de* **cuţit**.

PLUR. *sans art.* cuţitaşe ; — *avec l'art.* cuţitaşele.

CUŢITOAIE, *s. f.* plane, boutoir, bute.

CUŢITURĂ, *s. f.* râcle, mauvais couteau.

CUTIUŢĂ, *s. f.* petite boîte, petit coffret.

PLUR. *sans art.* cutiuţe ; — *avec l'art.* cutiuţele.

CUTNIE, *s. f.* satin à trame de coton. || *Cu anteriu de cutnie ca guşa porumbului* (N. FILIM), avec une robe de satin gorge de pigeon.

CUTRĂ, *s. f.* femme de rien. || *Plesni de necaz cum de să fie el ocărît atît de mult de o cutră de muiere* (P. ISPIR.); il creva de rage de se voir insulté à ce point par une femme de rien.

PLUR. *sans art.* cutre ; — *avec l'art.* cutrele.

CUTREERA (a), *v.* parcourir, courir à l'aventure. || *Sunt nevoit să cutreer toată lumea* (P. ISPIR.), je suis forcé de parcourir toute la terre.

CONJ. *Ind. pr.* cutreer, cutreeri, cutreeră. — *Imparf.* cutreeram. — *Pas. déf.* cutreerai. — *Pl. q. parf.* cutreerasem. — *Fut. pr.* voiu cutreera. — *Cond. pr.* aş cutreera. — *Impér.* cutreeră, cutreraţi — *Subj. pr.* să cutreer, să cutreeri, să cutreere. — *Inf. pr.* a cutreera. — *Part. pr.* cutreerând. — *Part. pas.* cutreerat.

CUTREERĂTOR, *s. m.* aventurier, coureur de pays.

PLUR. *sans art.* cutreerători ; — *avec l'art.* cutreerătorii.

CUTREMUR, *s. n.* tremblement, frémissement. || tremblement de terre. || *Şi la mieznul nopţii s'a făcut cutremur*, et à minuit il y eut un tremblement de terre.

PLUR. *sans art.* cutremure ; — *avec l'art.* cutremurele.

CUTREMURA (a), *v.* trembler. || secouer. || *Un fior 'l cutremură*, un frisson le secoua.

CONJ. *Ind. pr.* cutremur, cutremuri, cutremură. — *Imparf.* cutremuram. — *Pas. déf.* cutremurai — *Fut. pr.* voiu cutremura. — *Cond. pr.* aş cutremura. — *Subj. pr.* să cutremur, să cutremuri, să cutremure. — *Inf. pr.* a cutremura. — *Part. pr.* cutremurând — *Part. pas.* cutremurat.

CUTREMURA (a se), *v. r.* trembler, frémir. || *Şi se cutremură toată cetatea* (EV. COR.), et toute la ville en fut secouée. || *S'a cutremurat de frică*, il a frémi de peur.

CUTREMURARE, *s. f.* action de trembler. || tremblement.

CUTRIERA (a), *v.* V. a **cutreera**.

CUTROPI (a), *v.* V a **cotropi**.

CUŢU-CUŢU, *loc.* petit-petit (se dit pour appeler un petit chien).

CUVENI (a se, a'şi), *v. imp.* se convenir, convenir. || *Mi se cuvine*, cela m'est dû. || *După cum se cuvine*, comme il convient, comme il faut. || *De-ţi se mai cuvine ceva, se ceri pe urmă şi atunci ne om răfui* (D. OLLAN.); s'il te revient encore quelque chose, tu le réclameras plus tard et alors nous ferons nos comptes. || *De grab şi bine, una cu alta nu se prea cuvine* (GOL.); vite et bien, sont deux choses qui ne vont guère ensemble.

CONJ. Se conjugue comme a **veni**.

CUVENIRE, *s. f.* action de convenir. || convenance. || *Mai cu cuvenire este* (CANTEM.), il est plus convenable.

CUVIINCIOS, *adj.* bienséant, convenable, digne, légitime.

F. GRAM. *f. s.* cuviincioasă ; — *m. pl.* cuviincioşi ; — *f. pl.* cuviincioase.

CUVIINŢĂ, *s. f.* convenance, bienséance. || *A trece cu cuviinţa*, laisser de côté les convenances. || *Să ne despărţim dacă tu aşa găseşti de cuviinţă*, (P. ISPIR.), séparons-nous si tu trouves que cela est nécessaire.

PLUR. *sans art.* cuviinţe ; — *avec l'art.* cuviinţele.

CUVÎNT, *s. n.* parole, verbe. || sermon, discours. || promesse. || raison. || *Cuvînt bisericesc*, sermon, prêche. || *La început era cuvînt şi cuvîntul era la Dumnezeu, şi Dumnezeu era cuvîntul ;* au commencement était le verbe, et le verbe était avec Dieu, et le verbe était Dieu. || *Şi cuvîntul trup s'a făcut*, et le verbe s'est fait chair. || *Cuvîntul ce s'a rostit*, le discours qui a été prononcé. *A cerut cuvîntul*, il a demandé la parole. || *Aici n'ai cuvînt*, ici tu n'as pas raison. || *Nu este un cuvînt ca să faci cutare lucru*, ce n'est pas une raison pour faire telle chose. || *Cu sau fără cuvînt*, avec ou sans raison. || **Loc.** *Mie să nu vi se treacă cuvîntul vostru nu mi se cade* (MIR. COST.), je ne pas le droit de repousser votre demande. || *Nu mai ies din cuvîntul ei* (I. CREANGA), je m'en tiens à ce qu'elle a dit. || *Fiind Muntenii toţi la un cuvînt au dat pre Nicolae Vodă in mâinile Nemţilor* (N. MUSTE), les Valaques étant tous d'accord ont livré le prince Nicolas aux mains des Impériaux. || *Find intr'un cuvînt cu Muscalii* (CHR. AM.), étant entendu avec les Russes. || *Şi adevărat Domnul Muntenesc au stat la cuvînt* (N. MUSTE), et, en effet, le prince valaque tint sa parole. || *Dumitraşcu Vodă cum legase cuvîntul cu împăratul Petru aşa aŭ rămas pînă in sfîr-*

şit (Chir. Am.), le prince Dumitrascu resta jusqu'au bout fidèle à la parole qu'il avait donnée à Pierre-le-Grand. || *Ecau cuvinte intre dinşii a doua zi să lovească pe Turcĭ* (Chir. Am.), ils étaient entendus pour attaquer les Turcs le lendemain. *Numaĭ du-ce primi cuvînt bun de la împărat*, seulement après avoir reçu la promesse formelle de l'empereur. || *Pre toţĭ robiĭ au pus de'ĭ au omorît ca să nu iasă cuvîntul şi acea taina la nimenĭ afară* (Sr. Milescu), il fit tuer tous les esclaves afin que cette parole et ce secret ne fussent pas divulgués. || *Cuvîntul e vîntul; nu se ajunge nicĭ cu armăsarul*, (*litt.* la parole est le vent, on ne peut le rejoindre même avec un étalon), la parole est comme le vent, on ne peut plus la rattraper. || *A se ajunge la cuvinte*, s'entendre. || *Cuvînt cu două perĭ*, mot à double entente. || *Prostul cuvînt*, dicton populaire, proverbe. *Precum zice prostul cuvînt* (Cantem.), comme dit le proverbe. || *Boiĭ se leagă cu funia, iar oamenii cu cuvîntul*; on attache les bœufs avec une corde et les hommes par la parole. || *Anul întrupăreĭ cuvîntuluĭ*, (Sr. Milescu), l'année du Seigneur, en l'an de grâce. || *Cu un cuvînt subţire*, avec finesse. || *'L luă cu vorba pe departe şi cu un cuvînt subţire 'l făcea să priceapă ca are să fie fericit* (P. Ispir); il le prit de loin et il lui fit adroitement comprendre qu'il serait heureux. || *Taĭnice cuvinte* (Zil. Rom.), allégorie.

Plur. *sans art.* cuvinte; — *avec l'art.* cuvintele.

CUVÎNTA (a) *v.* parler, discourir. || *Despre care destul am cuvîntat*, dont j'ai suffisamment parlé. || *Au şi început a cuvînta de reu de Constantin Vodă* (N. Cost.), il se prit à médire du prince Constantin.

Conj. *Ind. pr.* cuvintez, cuvintezĭ, cuvintează. — *Imparf.* cuvintam. — *Pas. déf.* cuvintaĭ. — *Pl. q. parf.* cuvintasem. — *Fut. pr.* voiu cuvînta. — *Cond. pr.* aş cuvînta. — *Impér.* cuvintează. — *Subj. pr.* să cuvintez, să cuvintezĭ, să cuvinteze. — *Inf. pr.* a cuvînta. — *Part. pr.* cuvîntând. — *Part. pas.* cuvîntat.

CUVÎNTARE, *s. f.* discours, oraison. || *Înainte cuvîntare*, préface. || *A rămînea fără cuvîntare*, rester muet, interdit.

Plur. *sans art.* cuvîntărĭ; *avec l'art.* cuvîntările.

CUVÎNTATOR, *s. m.* orateur, prédicateur.

Plur. *sans art.* cuvîntătorĭ; *avec l'art.* cuvîntătorii.

CUVÎNTĂREŢ, *adj.* beau parleur, éloquent, habile à manier la parole. || *Mareş, fiind maĭ cuvîntăreţ şi maĭ îndrăznеţ, au răspuns ca nu sunt vinovaţĭ cu nimica* (Chir. Am.); Maresh, étant plus éloquent et plus audacieux, répondit qu'ils n'étaient en rien coupables.

F. Gram. *f. s.* cuvîntăreaţă. — *m. pl.* cuvîntăreţĭ. — *f. pl.* cuvîntăreţe.

CUVÎNTĂTOR, *adj.* qui parle, parleur. || *Păserĭ cuvîntătoare*, oiseaux parleurs.

F. Gram. *f. s.* cuvîntătoare; — *m. pl.* cuvîntătorĭ; — *f. pl.* cuvîntătoare.

CUVÎNŢEL, *s. n. dim. de* **cuvînt.** || *Un cuvinţel*, un pauvre petit mot (P. Ispir.).

CUVÎNTELNIC, *s. n. (anc.)* lexique, glossaire.

CUVIOS, *adj.* décent, pieux, dévot, convenable. || *A'şĭ petrece viaţa în curioasă retragere*, se retirer du monde, passer sa vie au monastère. *Ca un fum curios de tămîie* (Al. Odob.), comme une pieuse fumée d'encens. || *Mult mi-e curioasă şi frumos se poartă* (P. Pop.), elle me respecte et se conduit bien. || *Vara nu sunt nauduşelĭ ca la noĭ, ci călduri curioase* (Mir. Cost.), l'été il n'y a pas comme chez nous des chaleurs étouffantes, mais des chaleurs modérées (convenables).

F. Gram. *f. s.* curioasă; — *m. pl.* curioşĭ; — *f. pl.* curioase.

CUVIOS, *adv.* religieusement, pieusement, décemment, respectueusement. || *A sta curios înaintea cuiva*, rester respectueusement devant quelqu'un.

CUVIOŞESCE, *adv.* religieusement, pieusement. || *De care lucru cuvioşesce Sfîntul Augustin aduce-resce* (Cantem.), ce dont Saint Augustin témoigne pieusement.

CUVIOŞIE, *s. f.* dévotion, respect. || *Preoţiĭ şi învăţaţiĭ ţareĭ toţĭ căĭ au în eĭ curioşie* (Gr. Ip.), les prêtres et les savants du pays, tous ceux qui ont du respect pour eux.

Plur. *sans art.* cuvioşiĭ; — *avec l'art.* cuvioşiile.

CUZMA, *s. f.* V. **cuşma.**

Plur. *sans art.* cuzme, — *avec l'art.* cuzmele.

CVITANŢA, *s. f.* quittance. || V. **chitanţa.**

Plur. *sans art.* cvitanţe; — *avec l'art.* cvitanţele.

CVITUI (a), *v.* acquitter. || V. **a achita**

D

D, d s. *m.* quatrième lettre de l'alphabet. A, en roumain, le son du d français.

D, ḍ. Se prononce z. Beaucoup écrivent : ḍioa pour **zioa**, ḍeu pour **zeu**, **ardènd** pour **arzênd**, **caḍut** pour **cazut**. || Nous avons employé partout **z** au lieu de ḍ. On trouvera donc au **Z** tous les mots dont la première lettre s'écrit indifféremment en roumain avec un ḍ ou avec un z.

DA, *adv.* oui. || *Vrei sa știi ? Da.* Veux-tu savoir ? — Oui. || *Da orĭ ba*, oui ou non.

DA, *conj. p.* **dar**, mais. || *'L aștept, da nu vine ;* je l'attends, mais il ne vient pas.

DA (a), *v.* donner. || *Dați sarăcilor*, donnez aux pauvres. || *Dacă dai, n'ai* (A. Pann.), qui donne n'a pas. — *Dacă ĭi, dai* (Hint.), si tu as, tu donnes. *Cu o mână dă și cu alta adună* (Gol.), donne d'une main et amasse de l'autre. — *Da l'aș și nu l'aș da*, je voudrais le donner et ne pas le donner, j'hésite à le donner. — *Ce rodul seu da la vremea sea* (Ev. Cor.), mais qui donne son fruit dans son temps. — *Dă-mĭ un leu*, donne-moi un franc. — *Dă-ĭ mâna*, donne-lui la main. — *I-a dat un picior*, il lui a donné un coup de pied. || **Loc.** *Dă norocului cu piciorul*, il repousse la chance. || *Vezu ca soarele da in asfințit*, il vit que le soleil commençait à baisser. || *Natura intreagă da ascultare* (Gr. Alex.), la nature entière écoutait. || *A da vina*, accuser. || *A da in boala*, tomber malade ; *spéc.* s'attaquer de la poitrine, devenir poitrinaire. *A da de cera*, trouver. — *A fost peste putința să dau de scrisoare* (I. L. Car.), il m'a été impossible de trouver la lettre. || *A da de cineva*, rencontrer quelqu'un. — *Ah ! liftă blestemată am dat acum de tine !* (D. Ollan.) Ah ! étranger maudit, je t'ai trouvé enfin ! — *A dat de Ioan in cale*, il rencontra Jean en chemin. || *A da peste*, rencontrer (par hasard). — *A dat peste o colibă de pescari*, il rencontra une cabane de pêcheurs. — *A da peste cineva*, rencontrer q. qu'un, se trouver en face de q. qu'un. || *Când a dat ochĭ cu el pentru ântĭeĭași dată*, quand elle le rencontra pour la première fois. — *Țara ca aceasta nu 'i dăduse de ochĭ* (P. Ispir.), il n'en avait jamais vu un pareil. || *A da cera pe mâna cuiva*, confier, remettre quelque chose à quelqu'un. — *Toate ostile le-au dat pre mâna lui Hotkievici* (Mir. Cost.), il confia toutes les troupes à Hotkievitch. || *A da pe mâna*, livrer. *Au dat pre Nicolae Vodă in mâinile Nemților* (N. Muste), il livra le prince Nicolas aux mains des Autrichiens. — *O să te dau pe mâna poliției* (I. Creanga), je vais te remettre entre les mains de la police. || *A da in primire*, remettre, confier. — *'I am dat scrisoarea in primire*, je lui ai remis la lettre. || *A da credința*, avoir confiance. — *Grigore Vodă foarte mult s'au bucurat ca au murit, caci nu da credința in el* (En. Kogăl.), le prince Grégoire s'est fort réjoui de sa mort, car il n'avait pas confiance en lui. || *Nu 'i dă mâna*, il ne peut pas *et* il n'ose pas. — *Scurtimea vremeĭ mâna nu-mĭ da* (Cantem.), la brièveté du temps ne me permet pas. || *Să dea Dumnezeŭ*, que Dieu fasse. — *Dar-ar Dumnezeu să fie un băiat*, Dieu fasse que ce soit un garçon. || *Tot ce 'i da mâna*, tout ce qu'il peut. — *Și plecând din lași l'au petrecut toți Egumenii ajutorându-l și eĭ cu toate cele ce le au dat mâna* (En. Kogăl.) ; et, lorsqu'il quitta Iassi, tous les Prieurs le reconduisirent et ils lui vinrent eux aussi en aide avec tout ce qu'ils purent. || *A da in*, donner sur. — *Odaia eĭ da in gradina*, sa chambre donnait sur le jardin. || *In cotro dați ?* de quel côté vas-tu ? || *Turcii ar fi dat țara in robie* (Chr. Anonim.), les Turcs auraient réduit le pays en esclavage. || *A da sfirșitul* et mieux : *a'și da sfirșitul*, rendre le dernier soupir, mourir. || *Dadu sa vorbeasca, dar nu putu* (Delavr.), il essaya de parler, mais il ne put. — *Dă să se roage și nu poate*, elle veut prier et ne peut pas. — *Da moșneagul să 'l ridice*, le vieux essaie de le relever. — *Băieții dau sa 'l prinza* (I. Creanga), les enfants essaient de le prendre. — *Și dracul iar dă sa plece* (N. Bogd.), et de nouveau le diable veut s'en aller. || *A da de belea*, se faire une mauvaise affaire. — *Numaĭ sa nu me spuĭ cuiva, ca dau de belea* (Conv. Lit.) ; seulement ne raconte cela à personne, car tu me créerais des ennuis. || *Impărățiile erau așa de lat și de lung intocmite ca numaĭ vîntul și lumina le dadeau de hotar*, les royaumes étaient si longs et si larges que seuls le vent et la lumière atteignaient jusqu'aux frontières. || *A da de caldura*, sentir la chaleur. — *Eĭ cum au dat de caldurică*, dès qu'ils ont senti un peu de chaleur. || *A da cuvintul*, donner la parole. || *A da cuvint* et *a da dreptate*, donner raison. || *A da cu gândul*, songer, penser, avoir idée. — *Și eu dam cu gândul că Sultanica n'o s'o sfirșească bine* (Delavr.), moi aussi j'avais l'idée que Sultanica finirait mal. || *A da supărare*, causer de l'ennui. — *Eĭ ! dau mare supărare domnului care nu putea atunce sa-i plateasca de-a-gata* (Chr. Anonimă) ; ils causaient de grands ennuis au prince qui ne pouvait alors

les payer comptant. || *A da bună dimineața*, souhaiter le bonjour. || *A da zi cu zi*, remettre de jour en jour. *El tot da zi cu zi, cu fel de fel de corbe, a se cununa* ; il remettait de jour en jour le mariage, sous toute sorte de prétextes. *Cerul da în limpede*, le ciel s'éclaircit. || *Vremea dădu în cald*, le temps se mit au chaud. || *A da din coate*, jouer des coudes. — *Dă cotul înainte*, il joue des coudes, il pousse de l'avant. || *A da cu porunca*, ordonner. || *A da în ochi*, tomber dans les yeux, entrer dans les yeux. *Vrăjmășița-și la o parte pletele albe care îi dădeau în ochi*, rejetant de côté les mèches blanches qui lui tombaient sur les yeux. || *A da groaza*, jeter la panique, répandre l'épouvante. — *Ce au dat groaza prin păgâni*, qui a jeté l'épouvante parmi les païens (les Turcs). *A da*, frapper. — *A da tare*, frapper fort. — *Pleacă ca dau!* (P. Pop.) va-t-en ou je cogne! || *A dat de tot* ou *de toate* ou *de toți*, frapper de toutes ses forces. *Înainte copii, dați de tot!* (Al. Odob.) En avant, mes enfants, et ne ménagez pas vos coups. *A da pe moarte*, frapper mortellement, frapper pour tuer. || *A da pace*, laisser tranquille. — *Nu'mi da pace să prind musce* (I. Creanga), il ne me laissait pas attraper des mouches. — *Dă-i pace că e bou lui Dumnezeu*; laisse-le tranquille, car il est stupide. || *Ea dădu în genunchi*, elle tomba à genoux. || *A da cu mâna de cine-va*, joindre, rejoindre, atteindre q. qu'un, mettre la main sur quelqu'un. — *Numai atunci va da cu mâna de mine* (P. Ispir.), alors seulement elle me rejoindra. — *Și cauta-l în sus, cauta-l în jos, nu mai deteră cu mâna de el* (P. Ispir.); ils le cherchèrent partout et ne purent mettre la main sur lui. — *Ma-ta când a dat de copilă cu nu-i* (I. Creanga), quand ta mère s'est aperçue que l'enfant n'était plus là. || *A da dosul*, s'enfuir. *El a dat dosul* (P. Ispir.), il s'est enfui. || *A da îndărăt*, reculer, ne pas prospérer. || *A da pe ușa afară*, mettre à la porte. || *A da cinevа de rușine*, faire honte à quelqu'un. *Chiar astăzi te-oiu da, zău, de rușine* (V. Alex.); aujourd'hui même, ma parole, je te ferai honte. || *A da de la rădăcină*, repousser de la racine. || *A da drum*, laisser partir, lâcher. — *Am dat drumul lucrătorilor*, j'ai laissé partir les ouvriers, je leur ai donné la permission de sortir. — *A dat drum câinilor*, il a lâché les chiens. || *A da năvala*, 1° faire irruption, envahir; 2° se jeter, se précipiter. *Calul dă năvala asupra ursului* (I. Creanga), le cheval se précipite sur l'ours. || *A da*, arriver. — *Paiu dăm în pădure?* Par ici arrivons-nous à la forêt? || *A da pe la cineva*, aller chez quelqu'un (en passant). — *Am dat pe la dânșii, dar nu erau acasă* ; je suis passé chez eux, mais ils n'étaient pas à la maison. || *Omul da la deal da la vale* (El. Sev.), l'homme tourna, vira, essaya de toutes les manières. || *A da din buze*, faire la lippe. || *A da din umeri*, lever, hausser les épaules. || *A da pe față*, découvrir, révéler. || *A da pe brânci* : 1° faire de grands efforts, s'épuiser à; 2° renverser, jeter en bas. || *A da jos*, renverser *et* abaisser. || *Au dat casa jos*, ils ont jeté bas la maison. — *Au dat zăpada jos de pe casa*, ils ont jeté la neige qui était sur le toit. — *A da jos un copaciu*, abattre un arbre. — *A da jos de pe tron*, renverser du trône. — *A da jos o creacă*, abaisser une branche. — *L'a dat pe bete afară*, il l'a mis à la porte, il l'a flanqué dehors. *A da din tunuri*, tirer le canon. *A da cu suveica*, pousser la navette. *A da de gol*, dénoncer. || *A da cu pușca*, tirer un coup de fusil. || *A da din cap*, branler la tête, hocher la tête. || *A da cep*, mettre en perce. || *A da înapoi*, battre en retraite. || *A da cu dresuri*, se farder. || *A da seamă*, rendre compte. || *A da o gură*, gronder, semoncer *et aussi* : embrasser. 1° *I-a dat o gură*, il l'a grondé. — 2° *Fata 'i a dat o gură*, la jeune fille lui donna un baiser. — *Da-mi o gurița*, donne-moi un baiser. || *A da cu plasa*, jeter le filet. || *A da de știre*, annoncer. || *A da de rău*, être dans une mauvaise veine. || *A da de bine*, trouver la chance, être dans une bonne veine, se trouver dans une bonne situation. || *A da mugurĭ*, bourgeonner. || *A da* (en parlant des plantes), pousser. || *A da cu cărțile*, tirer les cartes.

Conj. *Ind. pr.* dau, dai, dă, dam dați, dau. — *Imparf.* dam, dai, da. — *Pus. déf.* dete *ou* dădui, deteși *ou* dădușĭ, dete *ou* dădu. — *Pl. q. parf.* dădu sem *ou* dedesem. — *Fut. pr.* voiu da. — *Cond. pr.* aș da. — *Impér.* dă, dați — *Subj. pr.* să dau, să dai, să dea. — *Inf. pr.* a da. *Part. pr.* dând. — *Part. pas.* dat.

DA (a se, a 'și), *rr.* se donner, s'abandonner, se livrer (aux bras d'un homme). || *Se dă toata*, elle se donne toute. || *După ce 'și dara bună dimineața*, après qu'ils se furent donné le bonjour. || *S'a dat spre Focșani* (Mir. Cost.), il s'est retiré vers Focshani. || *A se da peste cap*, faire la culbute *et* faire l'impossible (pour réussir une chose.) *Dându-se de trei ori peste cap se făcu om* (P. Ispir.), ayant fait trois fois la culbute il se transforma en homme. || *Și, dându-se vântului, plecă râzând* (Delavr.); et, s'abandonnant au vent, il partit en riant. || *A se da jos*, descendre. — *A se da jos din pat*, descendre du lit, se lever. || *A se da*, se jeter sur, sauter sur. *Pisoiul da de mâncare puilor și nici nu se gândia să se dea la ei*, le chat donnait à manger aux poulets et ne songeait même pas à sauter dessus. — *Un viței ce se*

da pe fuers la ugerul mâsei, un veau qui se jetait en tapinois sur le pis de sa mère. ¦ I *se da lângă*, s'approcher. – *I s'am ticăia inima când se da pe lângă fata*, le cœur lui battait un peu quand il approchait la jeune fille. || *Nu e după cum vreu, ci după cum i s'a dat sa vrea*; ce n'est pas comme il veut, mais comme il lui est donné de vouloir. ¦ I *se da după cineva*, courir après q. qu'un, suivre q. qu'un, écouter les conseils de quelqu'un. *Prea te dai după fata*, tu cours trop après cette jeune fille. *Să nu te dai după el*, ne suis pas ses conseils. || I *se da pe față*, se découvrir, être découvert. – *Se temea ca nu cumva să se dea pe fața vina lui*, il craignait que sa faute ne fût découverte. I *'și da sfîrșitul* ou *a 'și da duhul*, mourir, rendre son âme. ¦ *Nu se da la muncă nici în ruptul capului* (I. Creangă), il ne voulait travailler à aucun prix. || I *se da*, se sacrifier. — *Precum Iisus Christos a iubit biserica și pre sine s'a dat pentru dinsa*, de même que Jésus-Christ a aimé l'église et s'est sacrifié pour elle. ¦ *Nu te da*, ne cède pas. || *Începură a 'și da în coate*, ils se mirent à se pousser du coude. ¦ *El nu prea s'a dat poftit, ci a supt cam binișor dintr'o ploșca* (I. G. Sbiera); il n'attendit pas qu'on l'invitât, et but un bon coup d'une gourde. || *Cum s'au vezut, îndată s'au îmbrățișat și s'au sarutat fiecînte, și apoi au 'și mai dau când unul altuia cu întrebările* (I. G. Sbiera); dès qu'ils se virent, ils se jetèrent dans les bras l'un de l'autre, s'embrassèrent chaleureusement, et ensuite ils se questionnèrent à l'envi. || *A 'și da în petic*, retomber dans son vice, revenir à une ancienne mauvaise habitude.

1. **DĂ**, *prep. [Mold.]* p. de *ou* deh. ¦ *Ca dă!* car que voulez-vous!

2. **DA**, *3e pers. sing. ind. pr. et 2e pers. sing. impèr. du verbe* a da, donner. || V. a da.

3. **DĂ**, p. du, *impèr. 2e pers. sing. du verbe* a duce, conduire. || V. a duce.

DABALAT, *adj. [Trans.]* abattu, fatigué, éreinté.

F. Gram. *f. s.* dăbălată; — *m. pl.* dăbălați; — *f. pl.* dăbălate.

DABĂLAZA (a), *v.* fatiguer, éreinter.

DABALAZA (a se), *v. r.* se fatiguer, s'éreinter.

DABALAZAT, *adj.* 1° fatigué, éreinté. ¦ 2° pendant. ¦ *Buze dăbălazate*, des lèvres pendantes.

F. Gram. *f. s.* dăbălăzată; *m. pl.* dăbălăzați; — *f. pl.* dăbălăzate.

1. **DAB'LA**, *s. f. [anc.]* impôt.

2. **DABILĂ**, *s. f.* 1° haridelle, rosse. || 2° *[pop.]* se dit d'une personne très maigre.

Plur. *sans art.* dabile; — *avec l'art.* dabilele.

DABILA (a), *v.* V. a dabalaza.

DABILAR, *s. m. [anc.]* collecteur d'impôts. ¦ *Dabilarii stateau necontenit pe capul poporului*, les percepteurs pressuraient le peuple sans cesse.

Plur. *sans art.* dabilari; — *avec l'art.* dabilarii.

DABUȘELEA, *loc. adv.* à quatre pattes. || *p.* de-a-buselea.

DAC, *s. m.* dace. || *Luptele Dacilor cu Traian împăratul*, les combats des Daces contre l'empereur Trajan.

Plur. *sans art.* Daci; *avec l'art.* Dacii.

1. **DACA**, *conj.* si, en cas que. || *Daca voesc*, si je veux. *Daca voiu putea*, si je puis.

2. **DACĂ**, *conj.* aussitôt, dès que, après que. *Și dacu au scris ravașul* (Mir. Cost.), et aussitôt sa lettre écrite.

3. **DACĂ**, *conj.* quand, lorsque. || *Daca vezu împăratul că 'l întețese fetele cu rugăciunile* (P. Ispir.), quand le roi vit que ses filles le pressaient de prières. ¦ *Și dacă s'a făcut seara*, et quand le soir vint.

DACHIU, *adj.* V. dahiu.

DACIA, *s. pr.* Dacie. ¦ *Dacia traiana*, la Dacie trajane.

DACO-ROMAN, *s. comp. m. s.* daco-romain.

DACTIL, *s. n.* dactyle. || *Saltarețele dactile* (M. Emin.), les dactyles sautillants.

Plur *sans art.* dactile; — *avec l'art.* dactilele.

DADĂ, *s. f.* 1° *[Val.]* mère, terme d'affections respectueux qu'emploient, à la campagne, les jeunes filles et les jeunes femmes vis-à-vis de femmes plus âgées. ¦ 2° *[Mold.]* terme d'amitié qu'emploient, à la campagne, les femmes entre elles. || 3° sœur, terme d'amitié d'un frère à sa sœur.

DĂDACĂ, *s. f.* bonne d'enfant.

Plur. *sans. art.* dădace; — *avec l'art.* dădacele.

DADĂCEALĂ, *s. f.* V. dadacire.

DADĂCI (a), *v.* élever, soigner des petits enfants.

Conj. *Ind pr.* dădăcesc. – *Imparf.* dădăceam. — *Pas. def.* dădăcii. *Pl. q. parf.* dădăcisem. - *Fut. pr.* voiu dădăci. — *Cond. pr.* aș dădăci — *Impèr.* dădăcește, dădăciți. — *Subj pr.* să dădăcesc, să dădăcești, să dădăcească. — *Inf. pr.* a dădăci. — *Part. pr.* dădăcind. — *Part. pas.* dădăcit.

DADACIRE, *s. f.* action d'élever des petits enfants. ¦ élevage.

DĂDACIT, *s. n.* élevage (des petits enfants).

DADACIT, *adj.* élevé, soigné (en parlant des petits enfants). || soigné (comme on soigne un

petit enfant). || *Copiii trebuie cu grijă păziți și dădăciți* (J. NEGRUZZI), les enfants doivent être surveillés et soignés avec précaution.

F. GRAM. *f. s.* dădăcită ; *m. pl.* dădăciți ; — *f. pl.* dădăcite.

DĂDAȚEL, *s. m.* coquelourde *(bot.)*.

PLUR. *sans art.* dădăței ; — *avec l'art.* dădățeii.

D'A-DIBA, *loc. adv.* en tâtonnant, sans règle, à l'aventure.

DADIȚĂ, *s. f. dim. de* dada.

DADULCI (a), *v.* V. dedulci.

DAEREA, *s. f.* V. daierea.

1. **DAFIN**, *s. m.* laurier.

2. **DAFIN**, *s. m. [Olt.]* acacia *(bot.)*

PLUR. *sans art.* dafini ; — *avec l'art.* dafinii.

DAFIN MIC, *s. comp.* daphné mézéréon, bois gentil *(bot.)*

DAGHEREOTIP, *s. n.* daguerréotype.

DAHIU, *adj.* fin, ingénieux, habile, astucieux.

F. GRAM. *f. s.* dahie, — *m. et f. pl.* dahii.

DĂHULA (a), *v.* V. a dăbălăza.

DAI, *2e pers. sing. ind. pr. du verbe* a da, donner. || V. a da.

DAICA, *s. f.* V. doica.

DAIEREA, *s. f.* 1° tambour de basque. || 2° suite militaire. || *Ia cu dînsul doua tunuri și o mie de oșteni, daiereaoa mai toată* (A. BELD.), il emmène avec lui deux canons, mille soldats et presque toute sa suite.

DĂINA (a), *v. [Trans.]* balancer, brandiller, osciller, faire vibrer.

CONJ. *Ind. pr.* dănuez. — *Imparf.* dănuam — *Pas. déf.* dăinai. — *Pl. q. parf.* dăinasem — *Fut. pr.* voiu dăina. — *Cond. pr.* aș dăina. — *Impér.* dăinează, dăinați. — *Subj. pr.* să dănuez. — *Inf. pr.* a dăina. — *Part. pr.* dănuind. — *Part. pas.* dănuit.

DĂINARE, *s. f. [Trans.]* action de balancer, de faire osciller, de faire vibrer. || balancement, oscillation, vibration.

DĂINĂI, (a), *v. [Trans.]* fredonner.

CONJ. *Ind. pr.* dăinăesc. — *Imparf.* dăinăiam. — *Pas. déf.* dăinăi. — *Pl. q. parf.* dăinăisem. — *Subj. pr.* să dăinăesc. — *Inf. pr.* a dăinăi. — *Part. pr.* dăinăind. — *Part. pas.* dăinăit.

DAINUI (a), *v. imp.* durer, se prolonger, se continuer. || persister, subsister. || *De n'or avea cu ce să dăinuiască* (V. AL. UR.), s'ils n'ont pas de quoi subsister.

CONJ. *Ind. pr.* dăinuesc. — *Imparf.* dăinuiam. — *Pas. déf.* dăinui. — *Pl. q. parf.* dăinuisem. — *Subj. pr.* să dăinuească. — *Inf. pr.* a dăinui. — *Part. pr.* dăinuind. — *Part. pas.* dăinuit.

DĂINUIRE, *s. f.* action de durer, de persister, de subsister. || durée, stabilité, persistance, subsistance.

DĂINUITOR, *adj.* durable, persistant.

F. GRAM. *f. s.* dăinuitoare. — *m. pl.* dăinuitori. — *f. pl.* dăinuitoare.

DĂINUȘ, *s. n. [Trans.]* balançoire, escarpolette.

PLUR *sans art.* dăinușe ; — *avec l'art.* dăinușele.

DAIRA, *s. f.* tambour de basque. || *Fănița a bate din dairaoa cu care am jucat ursul la Sântu-Vasile* (N. BOGD.), Fanița va jouer du tambour de basque avec lequel j'ai fait danser l'ours le jour de l'An.

DĂJDIE, *s. f. [anc.]* impôt, imposition, contribution. || *Au inceput a pune dajdii grele asupra pămînteniloi* (CR. ANON.), il se mit à frapper de lourdes contributions les travailleurs de la terre.

PLUR. *sans art.* dăjdii ; — *avec l'art.* dăjdiile.

DAJNIC, *s. m. et adj. [anc.]* contribuable, tributaire. || *Vecara dajnică*, la charge de l'impôt. || *Sateni dajnici*, les villageois qui paient l'impôt.

1. **DALAC**, *s. n.* inflammation de la rate (chez le cheval).

2. **DALAC**, *s. n.* pustule maligne, charbon.

3. **DALAC**, *s. m.* parisette à quatre feuilles, herbe à pâris, raisin de renard *(bot.)*.

DALB, *adj.* blanc. || vermeil. || candide, délicat, gracieux. || *Dalce turturică, dalbă păsărica, hai să ne iubim* (V. ALEX.) ; douce tourterelle, oiseau blanc, aimons-nous. || *Și o dalbă poveste cum n'a fost și nu mai este* (V. ALEX.), et un gracieux conte comme il n'y en a pas eu et comme il n'y en a plus. || *Români cu fețe dalbe*, des Roumains au teint vermeil. || *Dalbe visuri* (V. ALEX.), rêves gracieux. || *Lasă-mi-te de beție și de dalba veselie* (P. POP.) laisse là le vin et la folle gaieté || *Și pe dalba-i mînă fruntea lui se lasă* (D. BOLINT.), et il laisse tomber son front sur sa blanche main. || *Brațe dalbe*, des bras blancs. || *Glasuri dalbe* (V. ALEX.), des voix fraîches.

F. GRAM. *f. s.* dalbă ; — *m. pl.* dalbi ; — *f. pl.* dalbe.

DALB, *s. n.* lever (en parlant d'un astre). || *Ca un dalb de lună* (V. ALEX.), comme un lever de lune.

DALBĂ, *s. f.* aurore, aube. || *Florile dalbei*, les fleurs du matin.

DALBIC, *adj.* V. dalb.

F. GRAM. *f. s.* dalbică, — *m. pl.* dalbici ; — *f. pl.* dalbice.

DĂLBIOR, *adj. dim. de* dalb.

F. GRAM. *f. s.* dălbioară ; — *m. pl* dălbiori, — *f. pl.* dălbioare.

DALCAUC, *s. m.* parasite, lécheur d'assiettes, pique-assiettes.

PLUR. *sans art* dalcauci ; *avec l'art* dalcaucii.

DALCAUȘ, *s. m. [Mold.]* aide du conducteur d'un radeau; il se tient à l'arrière.

PLUR. *sans art.* dălcăuși; — *avec l'art.* dălcăușii.

DALDISI (a), *v. (anc.)* risquer, exposer.

DALEŬ, *interj.* hélas. || *Daleu! codre, frățioare, ce ți făcuși frunzișul des* (P. (POP.)); hélas! forêt, ma sœur, qu'as-tu fait de ton feuillage épais.

DALHAUC, *s. m.* V. dalcauc.

DALIE, *s. f.* dahlia *(bot.)*

PLUR. *sans art.* dalii; — *avec l'art.* daliile.

DÁLMĂ, *s. f. [Mold.]* partie d'une colline qui est dépouillée de forêt et apparait en cône au dessus des collines boisées.

DALMATICA, *s. f.* dalmatique.

PLUR. *sans art.* dalmatice; — *avec l'art.* dalmaticele.

DALOG, *s. n. (anc.)* bridon, bride. || *(Ostașul) calul în dalogi stringând* (CANT.), le soldat serrant la bride de son cheval.

DALTĂ, *s. f.* ciseau. || ciseau à chand, ciseau à froid.

PLUR. *sans art.* dălți; — *avec l'art.* dălțile.

DĂLTUI (a), *v.* tailler au ciseau. || sculpter, ciseler.

CONJ. *Ind. pr.* dăltuesc.

DALTUIRE, *s. f.* action de tailler au ciseau, de sculpter, de ciseler.

DĂLTUITURĂ, *s. f.* trou fait dans le bois avec le ciseau. || sculpture, ciselure.

PLUR. *sans art.* dăltuituri; — *avec l'art.* dăltuiturile.

DALTUȚA, *s. f. dim. de* dalta.

DĂM, *1ère pers. pl. ind. pr. et subj. pr. du verbe* a da, donner. || V. a da.

1. **DAM**, *1ère pers. pl. imparf. du verbe* a da, donner. || V. a da.

2. **DAM**, *s. n.* chose énorme. || *Împăratul zărind damurile de case* (COL. BASM.), le roi en apercevant cette immense maison. || *Se minuna foarte negăsind nici puiu de om intr'atîtea damuri de case* (COL. BASM.), il s'étonna grandement en ne trouvant pas un homme dans une aussi vaste maison.

PLUR. *sans art.* damuri; — *avec l'art.* damurile.

DAMA, *s. f.* 1° dame (au jeu). *Dama de cupă*, dame de cœur. || 2° *(pop.)* femme de mauvaise vie.

PLUR *sans art.* dame; — *avec l'art.* damele.

DAMASC, *s. n.* acier de Damas, arme de Damas. || *Și vin Arabii cu tari damascuri* (I. NENIȚ.), et les Arabes arrivent avec des sabres de Damas.

PLUR. *sans art.* damascuri; — *avec l'art.* damascurile.

DAMASCA, *s. f.* damas (étoffe).

DÂMB, *s. n.* hauteur, monticule, élevation de terrain. || *De pe înălțimea unui dâmb zării colo, departe, la orizon, satul nostru* (N. GANE); du haut d'un monticule j'aperçus notre village, là bas, au loin, à l'horizon. || *Acolo era o bisericuță pe un dâmb* (CONV. LIT.), il y avait une chapelle sur une hauteur. || *In partea despre care venia Mihu, sus, pe dâmb, este o casă* (I. SLAV.); du côté où venait Mihu, en haut, sur le monticule, il y a une maison.

PLUR. *sans art.* dâmburi; — *avec l'art.* dâmburile

DAMBLA, *s. f.* apoplexie, coup de sang, paralysie. || *Izbit de dambla*, frappé d'apoplexie.

DAMBLAGIŬ, *s. m.* paralytique.

PLUR. *sans art.* damblagii; — *avec l'art.* damblagii.

DAMBLAGIU, *adj.* apoplectique, paralysé.

DÂMBOS, *adj.* accidenté (se dit d'un terrain).

1. **DÂMBOVIȚA**, *s. pr.* Dâmbovitsa, rivière qui traverse Bucarest. || *Dâmbovița, apa dulce, cine bea nu se mai duce;* Dâmbovitsa, eau douce, qui en boit ne s'en va plus.

2. **DÂMBOVIȚA**, *s. pr.* district de Roumanie dont le chef-lieu est Tirgoviste.

DAMLA, *s. f.* V. dambla.

DAMLALIU, *s. m. et adj.* damblagiŭ.

DĂMOL, *adj. et adv.* V. domol.

DANĂNĂI (a), *v.* V. a dănăi.

DANĂNAIE, *s. f.* extravagance, drôlerie, cocasserie, sottise. || *Ce dananaie de om va mai fi și asta*, quelle espèce de paillasse est cet homme! || *Faci dănănaĭ, la care nimeni nici nu gândesce*; tu commets des extravagances inimaginables. || *Boierul când mai vede și această dănănaie* (I. CREANGA), quand le seigneur vit cette nouvelle sottise.

PLUR. *sans art.* dănănai; — *avec l'art.* dănănaile.

DANCIU, *s. m.* enfant de tsigane *(iron.)*. || *Și la mîere cu țiganca și cu danciĭ au plecat* (T. SPER.), ils sont partis avec la tsigane et ses enfants pour chercher du miel.

PLUR. *sans art.* danciĭ; — *avec l'art.* danciĭ.

DĂNCIUC, *s. n.* V. danciu.

DÂND, *part. pr. du verbe* a da, donner. || V. a da.

DANCĬULEȚ, *s. m. dim. de* danciŭ.

DANDANA, *s. f.* tapage, tumulte, boulevardi. || ennui, désagrément, sottise. || *Se ține numai de dandanale*, il ne fait que des sottises. || *S'a făcut dandana mare*, on a fait grand bruit. || *M'ai băgat într'o dandana mare*, tu m'as fourré dans une très mauvaise affaire.

PLUR. *sans art.* dandanale; — *avec l'art.* dandanalele.

DĂNDĂNAIE, *s. f.* V. dananaie.

DANDOASELE, *adv.* à rebours, à l'envers.

DANDARATELE, *adv.* à rebours, en arrière.

DANEZ, *s. m.* Danois.

PLUR. *sans art.* Danezi ;—*avec l'art.* Danezii.

DANEZ, *adj.* danois.

F. GRAM. *m. pl.* daneză;—*f. pl.* danezi;—*f. pl.* danezе.

DANG, *int.* ding (son produit par les cloches).

DANGA, *s. f.* marque, empreinte, signe imprimé au fer chaud sur un animal.

DANGĂT, *s. n.* tintement (des cloches.)

DANIA, *s. p. [anc.]* Danemark.

DANIE, *s. f.* donation, legs, offrande. || *Acea danie de la craiul un loc de olaie* (MIR. COST.), le roi lui avait fait don d'un terrain pour y bâtir une maison. || *Nu zicea nimica de daniile cele vechi ale Domnilor* (N. COSTIN), il ne disait rien des anciennes donations faites par les princes. || *Mi-ar trebui o persoană care să fie în stare să facă o asemenea danie* (D. R. ROSETTI), j'aurais besoin de quelqu'un qui fut en état de faire une pareille donation.

PLUR. *sans art.* danii ; — *avec l'art.* daniile.

DĂNOS, *adj.* généreux. || *Şi de mână mai dănos* (P. POP.), et plus généreux (la main plus largement ouverte). || *Dănos la mână* (ŞINCAI), généreux.

F. GRAM. *f. s.* dănoasă ; — *m. pl.* dănoşi ; — *f. pl.* dănoase.

DANŢ, *s. n.* danse.

PLUR. *sans art.* danţuri ; — *avec l'art.* danţurile.

DANTELA, *s. f.* dentelle.

PLUR. *sans art.* dantele ; — *avec l'art.* dantelele.

DĂNŢUI (a), *v.* danser.

CONJ. *Ind. pr.* dănţuesc. — *Imparf.* dănţuiam. — *Pas. déf.* dănţui.— *Fut. pr.* voiu dănţui. — *Cond. pr.* aş dănţui. — *Impér.* dănţuesce, dănţuiţi. — *Subj. pr.* să dănţuesc. *Inf. pr.* a dănţui. — *Part. pr.* dănţuind. — *Part. pas.* dănţuit.

DANŢUIRE, *s. f.* action de danser.

DĂNŢUITOARA, *s. f.* danseuse.

PLUR. *sans art.* dănţuitoare ; — *avec l'art.* dănţuitoarele.

DĂNŢUITOR, *s. m.* danseur.

PLUR. *sans. art.* dănţuitori ;—*avec l'art.* dănţuitorii.

DĂNUI (a), *v.* faire une donation, légner. || *Pentru fericirea noastră lumeĭ a fost dănuite* (C. KONAKI), elles ont été créées (données au monde) pour notre bonheur.

CONJ. *Ind. pr.* dănuesc.

DĂNUIRE, *s. f.* action de faire une donation, de légner. || donation, legs.

PLUR. *sans art.* dănuiri ; — *avec l'art.* dănuirile.

DĂNUIT, *adj.* donné, légué.

F. GRAM. *f. s.* dănuită ; — *m. pl.* dănuiţi ; — *f. pl.* dănuite.

DĂOCHI, *p.* deochi.

DĂPĂNA (a), *v.* devider. || a depana.

DAPĂNĂTOARE, *s. f.* devidoir. || depanatoare.

DAPĂRA (a), *v.* tirer, arracher.

CONJ. *Ind. pr.* dapăr.

DĂPĂRA (a se), *vr.* se tirer, se tirailler. || *Au început a se dăpăra* (T. CHENDEL.), ils se mirent à se tirailler.

DAPOĬ, *p.* d'apoi. || V. apoi.

1. **DAR**, *s. n.* don, présent, cadeau. || *De dar*, en cadeau. — *Calul de dar nu se caută pe dinţi*, cheval donné ne se regarde pas à la bride.

2. **DAR**, *s. n.* don naturel. || *Este un dar de la Dumnezeu*, c'est un don de Dieu. || *Cel de sus varsă darul seu şi peste cei neputincioşi* (I CREANGĂ), Dieu verse aussi ses bontés sur les impuissants. || *[Trans] În starea darului*, se dit d'une femme enceinte.

3. **DAR**, *s. n.* qualité. || *Cea plină de dar, curata Fecioară*; vierge immaculée, pleine de grâce. || *Printre alte daruri, are şi darul beţiei*: parmi d'autres qualités, il a aussi celle de boire.

4. **DAR**, *s. n.* pouvoir. || *A lua cuiva darul preoţiei*, enlever à quelqu'un le pouvoir d'exercer la prêtrise. || *El dase mare porunceă Mitropolitului şi Episcopilor sa cerceteze cu asprime pre cei ce voiau sa se preoţească sau sa se diaconească şi sa dea darul preoţiei şi al diaconiei numaĭ acelora ce ar avea carte şi învăţătură* (CONV. LIT.) ; il avait donné l'ordre au Métropolitain et aux Evêques d'examiner sévèrement ceux qui voulaient être faits prêtres ou diacres et de n'accorder le droit d'exercer comme prêtre ou comme diacre qu'à ceux qui étaient instruits.

PLUR. *sans art.* daruri ; — *avec l'art.* darurile.

5 **DAR**, *conj.* mais, or. || *Aş vrea, dar nu pot* : je voudrais, mais je ne puis.

6. **DAR (în —)**, *loc. adv.* 1° gratuitement, gratis, en cadeau. || 2° en vain, vainement. || *În dar am luat, în dar dam şi noĭ*, nous l'avons eu gratis, gratis nous le donnons. || *În dar se opunea bietul calemgiu la pretenţiunile femeeĭ sale* (N. FILIM.), le pauvre employé s'opposait vainement aux prétentions de sa femme.

DARA, *s. f.* tare, déchet.

DARĂ, *conj.* V. dar. || **Loc.** *Dara-mi-te de învăţat!* et savant! || *Dara-mi-te când l'ar vezi împărăteasa!* (P. ISPIR.), mais quand la reine le vit!

DARAB, *s. n. [Trans. et Mold.]* pièce, morceau, bloc. || *au pl.* débris, restes. || *C'un dărab de slanină* (P. POP.), avec un morceau de lard. || *Un dărab de lemn*, un morceau de bois. || *Un câine ducea în gură un dărab de pâine* (ȚICHINDEL.), un chien portait dans sa gueule un morceau de pain. || *Din care dărăburĭ 'şĭ hrănesc porcii* (ȚICHINDEL), desquels restes ils nourrissent leurs porcs.

PLUR. *sans art.* darabe *et* dărăburi ; — *avec l'art.* darabele *et* dărăburile.

DARABAN, *s. m. [anc.]* garde, soldat d'infanterie qui était préposé à la garde du palais princier (en Moldavie)

PLUR. *sans art.* darabani ; — *avec l'art.* darabanii.

DARABANĂ, *s. f.* tambour. || *Ploua par'ca bătea darabana*, il pleuvait tellement qu'on eût dit le bruit du tambour.

PLUR. *sans art.* darabane ; — *avec l'art.* darabanele.

DARABOS, *adj. [Trans.]* à l'état brut, non policé.

DĂRĂBUŞĬ, *s. f. pl.* baguettes (de tambour).

DARĂBURI (a), *v. [Trans.]* dépecer.

DARAC, *s. n.* peigne (pour la laine, le lin, le chanvre, etc.), carde, droussette. || *Lână trecută prin darac*, laine cardée.

PLUR. *sans art.* dărace ; — *avec l'art.* dăracele.

DĂRACI (a), *v.* carder, peigner (la laine, le lin, le chanvre). || *Ivola găsi patru femeĭ dintre care două torceau, una dăracĭa şi cea-l'altă împletea la un cĭorap* (N. FILIM.); il trouva là quatre femmes dont deux tilaient, une cardait, et l'autre tricotait un bas.

CONJ. *Ind. pr.* dărăcesc. — *Imparf.* dărăceam. — *Pas. déf.* dărăcii. — *Pl. q. parf.* dărăcisem. — *Fut. pr.* voiu dărăci. — *Cond. pr.* aş dărăci. — *Impér.* dărăcesce, dărăciţi. — *Subj. pr.* să dărăcesc. — *Inf. pr.* a dărăci. — *Par. pr.* dărăcind. — *Part. pas.* dărăcit.

DĂRACIRE, *s. f.* action de peigner, de carder (la laine, le lin, le chanvre, etc.).

DĂRACITOR, *s. m.* cardeur.

PLUR. *sans art.* dărăcitori ; — *avec l'art.* dărăcitorii.

DARADAICA, *s. f.* pièce équipage.

DARAI, *s. n. [anc.]* sorte de drap (I. ŞAINEANU).

DARÂMA (a), *v.* V. a dărîma.

DARANAT, *adj.* insensé, capricieux.

F. GRAM. *f. s.* dărănată, *m. pl.* dărănaţi, — *f. pl.* dărămate.

DARAP, *s. n. [Trans.]* V. darab.

DĂRAPANA (a), *v.* détruire, ruiner, délabrer. || *In zadar să mai cercară unii din boĭerĭ să-i dărapene cu armele domnia* (AL. ODOB.), vainement plusieurs boyards tentèrent par les armes de le renverser du trône.

CONJ. *Ind. pr.* dărapăn, dărapeni, dărapănă. — *Imparf.* dărapănam. — *Part. déf.* dărapănat. — *Pl. q. parf.* dărapănasem. — *Fut. pr.* voiu dărapana. — *Impér.* dărapănă, dărapanaţi. — *Subj. pr.* să dărapan, să dărapeni, să dărapene — *Inf. pr.* a dărapăna. — *Part. pr.* dărapănând. — *Part. pas.* dărapănat.

DĂRAPANARE, *s. f.* destruction, ruine, délabrement. || *Darapanarea familiilor boĭerescĭ*, la ruine des familles nobles. || *Dacă a contribuit cineva la darapanarea împărăţieĭ turcescĭ* (AL. XENOP.), si quelqu'un a contribué à la ruine de l'empire turc.

PLUR. *sans art.* dărăpănări ; — *avec l'art.* dărăpănările.

DĂRAPANAT, *adj.* detruit, ruine, délabri.

F. GRAM. *f. s.* dărăpănată ; — *m. pl.* dărăpănaţi ; — *f. pl.* dărăpănate.

DĂRĂVERE, *s. f.* affaire. || *Au dărăverĭ împreună*, ils ont des affaires ensemble. || *Cu rudele să bei şi să mănânci, dar daraverĭ să n'aibĭ* (A. PANN) ; bois et mange avec tes parents, mais n'aie pas d'affaires avec eux. || *Daraverile ştiinţeĭ*, les questions de science.

PLUR. *sans art.* dărăverĭ ; — *avec l'art.* dărăverile.

DARDA, *s. f.* dard, javelot. || *Fustaşii cu dardele a mâna* (GHEORGAKI), les lanciers le javelot à la main.

PLUR. *sans art.* darde ; — *avec l'art.* dardele.

DARDĂI (a), *v. imp.* vibrer, résonner (en vibrant). || trembler, trembloter. || *Când răcnia dărdăiau ferestrile*, quand il criait les fenêtres tremblaient.

CONJ. *Ind. près.* dărdăesce. — *Imparf.* dărdăiau. — *Pas. déf.* dărdăi. — *Fut. pr.* va dărdăi. — *Cond. pr.* ar dărdăi. — *Subj. pr.* să dărdăească. — *Inf. pr.* a dărdăi. — *Part. près.* dărdăind. — *Part. pas.* dărdăit.

DĂRDAIALĂ, *s. f.* vibrement, tremblotement.

DĂRDAIRE, *s. f.* action de vibrer, de trembler. || vibration, tremblotement.

DĂRDĂIT, *s. n.* V. dardaiala.

DARDAIT, *part. pas. de* a dardăi.

DARDĂITOR, *adj.* vibrant. || tremblotant || incertain. || *In viaţa popoarelor vin minute aşa de dărdăitoare* (GR. JIP.), il y a dans la vie des peuples des instants si incertains

F. GRAM. *f. s.* dărdăitoare ; — *m. pl.* dărdăitori ; — *f. pl.* dărdăitoare.

DARDAITURA, *s. f.* V dardaiala.

DARDALĂ, *s. f.* trembleur.

DARDORA, *s. f.* ardeur. || *In dărdora luptelĭ, nu băgă de seamă ;* dans l'ardeur de la lutte, il n'y prit pas garde.

1. **DARE**, *s. f.* action de donner. || don, présent, cadeau. || *Cu dare de mână*, aisé, qui peut donner. — *Casa unui om cu dare de mână* (D. Ollan.), la maison d'un homme aisé. — *La toate familiile cu dare de mână* (G. Dem. Teod.), dans toutes les familles aisées. — *Oameni cu dare de bani*, des gens aisés. || *Darea mâinei*, poignée de main. || *Le avea prin hatiuri și dare de bani*, il les avait par faveur et grâce à des pots-de-vin.

2. **DARE**, *s. f.* impôt, taxe, redevance, tribut.

Pluр. *sans art.* dări ; — *avec l'art.* dările.

3. **DARE**, *anc. p.* a **da**. || *Nu era cu putință să iasă din nețerezie a dare ajutor catărineĭ sale* (N. Costin) ; il lui était impossible de sortir des retranchements pour porter secours à sa cavalerie. || *Steagurile noastre au căutat a se dare înapoĭ* (Mir. Cost.), nos bataillons ont cherché à se retirer.

DARIE, *s. f.* pédiculaire *(bot.)*.

DĂRÎMA (a), *v.* démolir, détruire, abattre, jeter bas, mettre à bas, renverser, ruiner.

Conj. *Ind. pr.* dărîm, dărîmi, dărîmă, dărîmăm, dărîmați, dărîmă. — *Impurf.* dărîmam. — *Pas. déf.* dărîmai. — *Pl. q. parf.* dărîmasem. — *Fut. près.* voiu dărîma. — *Cond. pr.* aș dărîma. — *Impèr.* dărîmă, dărîmați. *Subj. pr.* să dărîm. — *Inf. pr.* a dărîma. *Part. pr.* dărîmând. — *Part. pas.* dărîmat.

DARÎMA (a se), *vr.* tomber en ruine.

DARÎMARE, *s. f.* action de démolir, de détruire, d'abattre, etc. || démolition, destruction, renversement, ruine. || *Darîmarea unuĭ case*, la démolition d'une maison. || *Darîmarea unuĭ impărățiĭ*, la ruine d'un empire.

Pluр. *sans art.* dărîmări ; — *avec l'art.* dărîmările.

DĂRÎMAT, *adj.* démoli, détruit, abattu, jeté bas, renversé, ruiné.

F. Gram. *f. s.* dărîmată ; — *m. pl.* dărîmați ; — *f. pl.* dărîmate.

DARÎMATURA, *s. f.* démolition, ruine.

Pluр. *sans art.* dărîmături ; — *avec l'art.* dărîmăturile.

DARÎNAT, *adj. [Trans.]* bon à rien.

F. Gram. *f. s.* dărînată ; — *m. pl.* dărînați ; — *f. pl.* dărînate.

DÂRLOAGA, *s. f.* dârlog.

DÂRLOG, *s. n.* rêne, bride. || Loc. *Sluga la dârlog*, qui est arrivé très bas.

Pluр. *sans art.* dârloage ; — *avec l'art.* dârloagele.

DARMA, *p.* darîma. || V. a darima.

DÂRMĂTURĂ, *s. f. p.* darîmatura.

DARMOZ, *s. m.* arbre de neige *(bot.)*

DÂRMOIA (a), *v.* V. a dîrmoni.

DÂRMOIU, *s. n. [Mold.]* grand crible. || V. dîrmoiu.

DÂRMON, *s. n.* grand crible. || V. dîrmon.

DÂRMONI (a), *v.* passer au crible. || V. a dîrmoni.

DĂRNÂIT, *s. n.* tintement. || *Auzi darnâitul aurului ?* Entends-tu le tintement de l'or ?

DARNIC, *adj.* libéral, donnant, qui a la main ouverte. || *E foarte darnic*, il est très large, il est fort libéral.

F. Gram. *f. s.* darnică ; — *m. pl.* darnici ; — *f. pl.* darnice.

DARNICIE, *s. f.* libéralité, générosité, largesse.

Pluр. *sans art.* dărnicii ; — *avec l'art.* dărniciile.

DARNIRE, *s. f. [anc.]* V. darnicie.

DÂRSTĂ, *s. f.* moulin à foulon.

Pluр. *sans art.* dârste ; — *avec l'art.* dârstele.

1. **DARUI (a)**, *v.* donner en présent, faire cadeau, faire don. || *Domnul l'au dăruit bine* (En. Kogal.), le prince lui fit de riches cadeaux. || *Domnii dăruiau moșii orășenilor*, les princes faisaient don de terres aux citadins. || *Ea se ruga la Dumnezeu s'o dăruiască cu un copil*, elle priait Dieu de lui donner un enfant. || *Dăruiește-mĭ numele* (Gr. Jip.), dis-moi ton nom. || *Cercĕud și cadele luĭ la Domn ca sa 'l pedepsească cu închisoare, iara viața sa i dăruiască* (En. Kogal.), ses parents demandaient au prince de le punir de la prison, mais de lui faire grâce de la vie. || *Ursitele lor le dăruise cu patima jocului* (P. Ispir.), les fées qui avaient présidé à leur naissance leur avaient donné la passion de la danse.

2. **DARUI (a)**, *v.* récompenser. || *In loc d'a 'l dărui, iĭ au tăiat capul* (Șinkai) ; au lieu de le récompenser, il lui a fait couper la tête.

Conj. *Ind. pr.* dăruesc, dăruești, dăruește, dăruim, dăruiți, dăruesc. — *Impurf.* dăruiam. — *Pas. déf.* dăruii. — *Plus. q. parf.* dăruisem. — *Fut. pr.* voiu dărui. — *Cond. pr.* aș dărui. — *Impèr.* dăruește, dăruiți. — *Subj. pr.* să dăruesc, să dăruești, să dăruească. — *Inf. pr.* a dărui. *Part. pr.* dăruind. — *Part. pas.* dăruit.

DARUIRE, *s. f.* action de donner en présent. || don, cadeau, présent. || *Dăruiri de moșii*, dons de terres.

Pluр. *sans art.* dăruiri ; — *avec l'art.* dăruirile.

1. **DARUIT**, *adj.* donné en présent.

2. **DARUIT**, *adj.* qui a reçu un cadeau. || récompensé. || *Și dăruit l'a lăsat să meargă acasă* (Șinkai), et, lui ayant fait un cadeau, il le laissa retourner chez lui.

F. Gram. *f. s.* dăruită ; — *m. pl.* dăruiți ; — *f. pl.* dăruite.

DARUITOR, *adj* donnant, libéral.

F. Gram. *f. s.* dăruitoare ; — *m. pl.* dăruitori ; *f. pl.* dăruitoare.

DARVALA (de), *loc. adv.* de renfort. || *Cal de dărvală*, cheval de renfort. || *Au fost pus ca-*

rînd var și piatră, împreună cu țiganii de dărăma (I. NECULCEA); on le mit à charrier du plâtre et de la pierre avec les tsiganes de renfort.

DARVĂREALA, *s. f.* souillure.

DĂRVĂRI (a), *v.* salir, souiller.

DÂRZ, *adj.* V. dîrz.

DÂRZIE. *s. f.* dîrjie.

DĂSAG, *s. m.* V. desag.

DASCAL, *s. m.* maître, professeur. || maître d'école. || *Vremea dascalul și învățătorul tuturor este* (CANTEM.), *fitt.* le temps est le maître et l'enseigneur de tous), le temps est un grand maître.

PLUR. *sans art.* dascăli ; — *avec l'art.* dascălii.

DĂSCĂLAȘ, *s. m. dim. de* dascăl.

DĂSCĂLI (a), *v.* enseigner. || donner des conseils, conseiller. || *Prea era sfătoasă, prea îl dascălia* (I. SBOR.) ; elle lui donnait trop de conseils, elle lui faisait trop la leçon.

CONJ. *Ind. pr.* dăscălesc. — *Imparf.* dăscălfam. — *Pas. déf.* dăscălii. — *Pl. q. parf.* dăscălisem. — *Fut. pr.* voiu dăscăli. — *Cond. pr.* aș dăscăli. — *Impér.* dăscălesce, dăscăliți. — *Subj. pr.* să dăscălesc, să dăscălești, să dăscălească. — *Inf. pr.* a dăscăli. — *Part. pr.* dăscălând. — *Part. pas.* dăscălit.

DĂSCĂLIE, *s. f.* 1° enseignement. || doctrine. || 2° métier du maître.

DASCĂLIT, *part. pas. de* a dăscăli.

F. GRAM. *f. s.* dăscălită ; — *m. pl.* dăscăliți ; — *f. pl.* dăscălite.

DASCĂLIȚĂ, *s. f.* institutrice, maîtresse d'école. || la femme, *et aussi iron.* la fille du maître d'école. || **Prov.** *Dăscălița sărăcie învață pe om meșterie* (A. PANN), la pauvreté rend l'homme industrieux.

PLUR. *sans art.* dascălițe ; — *avec l'art.* dascălițele.

DASCĂLIT, *adj.* qui reçoit les leçons de quelqu'un, à qui on a fait la leçon. || dressé. || *Toate lighioanele curții 'i eșiau înainte par'că erau dascălite ;* toutes les bêtes de la cour venaient au devant de lui, on eût dit qu'elles étaient dressées à cela.

F. GRAM. *f. s.* dăscălită ; — *m. pl.* dăscăliți ; — *f. pl.* dăscălite.

DAT, *adj.* donné. || *Lucrul dat*, la chose donnée. || *Lâna dată la pieptenĭ*, laine cardée. || *Sta cu pălăria dată îndărăt*, il restait là son chapeau mis en arrière. || *Cosițele ĭ date pe spate*, ses tresses rejetées sur le dos.

F. GRAM. *f. s.* dată ; — *m. pl.* dați ; — *f. pl.* date.

DAT (a fi —), *f. pas. de* a da. || *Îi e dat lui să facă catare lucru*, il lui incombe de faire telle chose. || *E dat fetelor să îngrijească de curățenia casei*, c'est l'affaire des filles de veiller à la propreté de la maison.

DAT, *s. n.* fait de donner. || don, donation. || *Datul sufletului*, l'agonie. || *Datul de har*, remerciement. *Datul mânei*, poignée de main. || *Datu cu cărți*, le fait de tirer les cartes. || *Poate fi și datul de la Dumnezeu să nu fie prieten desăvîrșit* (N. COSTIN), c'est peut-être un don de Dieu qu'il n'y ait pas d'ami parfait. || *Adevărul nu se știe de datul banilor* (N. COST.), on ne sait pas si réellement il donna de l'argent.

1. **DATĂ**, *s. f.* fois. || *Era o dată*, il y avait une fois. || *Alta-dată*, autrefois. || *Antĕia dată*, la première fois, de prime abord. || *Toți o dată*, tous à la fois, tous ensemble, tous en même temps. || *Ele vorbiau toate d'odată*, elles parlaient toutes à la fois. || *De-o-dată*, soudain, tout-à-coup. *De-o-cam-dată*, pour le moment, actuellement, présentement. || *Nici-o-dată*, jamais. || *Vre-o dată*, quelquefois. || *Pe dată*, de suite, aussitôt. — *Voința pe dată vrea să 'și împlinească*, il veut qu'on fasse de suite sa volonté.

PLUR. *sans art.* dăți. — *avec l'art.* dățile.

2. **DATĂ**, *s. f.* date.

PLUR. *sans art.* date ; — *avec l'art* datele.

DATA (a), *v.* dater.

CONJ. *Ind. pr.* datez.

DATĂTOARE, *s. f.* datif *(t. de gram.)* (GOL.).

DĂTĂTOR, *s. m.* celui qui donne, donateur, donneur. || *Singur Christos este dătător de biruință*, seul le Christ peut donner la victoire. || *Dătător de viață*, qui donne la vie. || *Dătător de moarte* (M. EMIN.), qui donne la mort. || *Dătători de legĭ și datinĭ*, législateurs.

PLUR. *sans art.* dătători ; — *avec l'art.* dătătorii.

DĂTĂTOR, *adj.* qui donne || *Cam în vreme de vară cade ploaia dătătoare de rod* (I. SLAV.), comme pendant l'été tombe la pluie qui féconde (*fitt.* qui donne des fruits).

F. GRAM. *f. s.* dătătoare ; — *m. pl.* dătători ; — *f. pl.* dătătoare.

DATATURĂ, *s. f.* coup.

PLUR. *sans art.* dătături ; — *avec l'art.* dătăturile.

DATINA, *s. f.* coutume, usage. || *Dimineața s'a dus zmeul după datina sa iarăși prin munți și prin păduri* (I. G. SBIERA), le matin le dragon est de nouveau parti par monts et par vaux selon sa coutume.

PLUR. *sans art.* datine ; — *avec l'art.* datinele.

DATIV, *s. n.* datif *(t. de gram.)*.

PLUR. *sans art.* dative ; — *avec l'art.* dativele.

DĂTOARE, *s. f. pl. (anc.)* devoirs.

D'A-TOCMA, *loc. adv. (anc.)* également. || *Insă cunoscêndu-l cu d'ave d'a-tocma puteri* (SP. MILESCU), mais s'étant aperçu qu'il n'était pas d'égale force. || *Deatocma cu ceĭ-l'altĭ boĭerĭ* (N. COSTIN), égal aux autres boyards.

DATOR, *adj.* redevable, obligé. || *A remâne dator cuiva*, rester redevable à quelqu'un, rester l'obligé de quelqu'un. || *Cine nu e dator e destul de bogat* (HINȚ.), qui ne doit rien est assez riche. || *Dator nu's că nu'mĭ da nimenĭ pe datorie*, je ne dois rien, puisque personne ne me donne à crédit. || *Dator cu-dut*, perdu de dettes.

F. GRAM. *f. s.* datoare ; — *m. pl.* datorĭ ; — *f. pl.* datoare.

DATOR (in—), *loc. adv.* à crédit. || *Cine bea in dator* (A. PANN), qui boit à crédit.

DATORI (a), *v.* devoir. || *Cât 'ți datoresc?* Combien te dois-je? || *'Mĭ datora banĭ mulțĭ*, il me devait beaucoup d'argent.

CONJ. *Ind. pr.* datoresc, datorești, datorește. — *Impurf.* datoriam.—*Pas. déf.* datorii. — *Pl. q. parf.* datorisem.—*Fut. pr.* voiu datori. —*Cond. pr.* aș datori. — *Impér.* datorește, datorĭți.—*Subj. pr.* să datoresc, să datorești, să datorească.—*Inf. pr.* a datori.—*Part. pr.* datorind. — *Part. pas.* datorit.

1. **DATORIE**, *s. f.* devoir. || *O datorie cetățenească*, un devoir de citoyen. || *A da pe datorie*, donner à crédit.

2. **DATORIE**, *s. f.* dette. || *Datoria nu moare nicĭ odată* (A. PANN), une dette ne meurt jamais. || *In datorie*, à crédit.—*Și banii căți ți cheltuia acolo cu atita gloată de oamenĭ tot cu datorie ĭi lua* (N. MUSTE), il empruntait tout l'argent qu'il dépensait avec cette grande quantité de gens. || *Credincioși erau Domnului Mantenese după datoria sângelui* (N. MUSTE), ils étaient fidèles au prince de Valachie conformément aux liens du sang.

PLUR. *sans art.* datorĭ ; — *avec l'art.* datorile.

DATORINȚA, *s. f.* devoir, obligation.

PLUR. *sans art.* datorințe ; — *avec l'art.* datorințele.

DATORIT, *adj.* dû, qu'on doit. || *Respectul datorat legilor*, le respect dû aux lois.

F. GRAM. *f. s.* datorită ; — *m. pl.* datorĭți ; — *f. pl.* datorite.

DATORNIC, *s. m.* débiteur. || *De la un datornic rău și un sac de paie este bun* (GOL.); d'un mauvais débiteur même un sac de paille est bon.

PLUR. *sans art.* datornicĭ ;—*avec l'art.* datornicii.

DATORNICĂ, *s. f.* débitrice.

PLUR. *sans art.* datornice ; — *avec l'art.* datornicele.

DAU, *1ère pers. sing. ind. pr. de v.* a da donner. | V. a da.

DAUL, *s. n. (anc.)* tambour, caisse, timbale.

DAULA (a), *v.* harasser, exténuer, éreinter. || *A daula un cal*, éreinter un cheval.

CONJ. *Ind. pr.* dăulez.

DĂULA (a se), *vr.* se fatiguer, s'épuiser, se lasser. || *A se daula prin opințiri*, s'épuiser en efforts.

DĂULARE, *s. f.* action de harasser, de fatiguer, etc. || fatigue, lassitude, éreintement.

DĂULAT, *adj.* fatigué, lassé, épuisé, éreinté, rendu.

F. GRAM. *f. s.* daulată, — *m. pl.* daulați ; — *f. pl.* daulate.

DAUNĂ, *s. f.* dommage.

PLUR. *sans art.* daune ; — *avec l'art.* daunele.

DAURIT, *adj. p.* aurit. || *Are aripĭ daurite*, il a des ailes dorées.

F. GRAM. *f. s.* daurită ; — *m. pl.* daurĭți. — *f. pl.* daurite.

DAVA, *s. f. (anc.)* prétention, procès. || *Că davalele loc nu aveau sfîrșit nicĭ odată* (CHR. ANONIMA), car leurs prétentions ne prenaient jamais fin.

PLUR. *sans art.* davale ; — *avec l'art.* davalele.

DAVALMA, *loc. adv.* V. avalma.

DAVALMAȘ, *s. m.* co-propriétaire.

DAVALMĂȘIE, *s. f.* co-propriété.

1. **DAVĂSI (a se)**, *v. (Trans.)* piller, dépouiller.

2. **DAVĂSI (a se)**, *v. (Olt.)* dépenser, dissiper. *Ĭ s'a davasit toată averea*, il a dépensé toute sa fortune.

DĂVASIT, *adj. (Trans.)* pillé, dépouillé. || *(Olt.)* dépensé, dissipé.

F. GRAM. *f. s.* dăvăsită ; *m. pl.* dăvăsiți ; *f. pl.* dăvăsite.

1. **DE**, *prép.* de. || *De țiță*, à la mamelle. —*D'ar fi de țiță, și tot n'ar fi așa de proastă* ; fut-elle à la mamelle qu'encore elle ne serait pas aussi bête. || *A da de gol*, dénoncer. *Dar a tăcut ca să nu se dea și pe sine de gol*, mais il s'est tu afin de ne pas se dénoncer.—*De ciu*, vivant, vif. *Pește prins de ciu*, poisson pris vivant.—*Ingropat de ciu*, enterré vif. || *De dupa*, de derrière. *Boul mugi de dupa casa*, le bœuf mugit de derrière la maison. || *De când*, depuis. *De când nu l'am vezut*, depuis que je ne l'ai vu. || *De geabă*, inutilement.—*L'am chemat de geabă*, je l'ai appelé inutilement. || *De vreme*, de bonne heure. *Se sculau de vreme*, ils se levaient de bonne heure. || *De față*, présent. —*Erau de față*, ils étaient présents. || *De ajuns*, suffisamment. ||

Mi s'a spus de cineva, quelqu'un m'a dit. || *De numaĭ*, que seulement. || *Căcĭ de nu*, car dans le cas contraire.

2. **DE**, *prép.* de, par suite de. || *De ostenit era să piară*, elle allait mourir de fatigue.

3. **DE**, *adv.* si, tant, à force de. || *Un jeţ vechiu, negru de vechiu ce era* (Delavr.); un vieux fauteuil, noir tant il était vieux. || *Şi se proptia de slab sermanul* (Coşb.), et le pauvre homme était si faible qu'il s'appuyait. || *De rele ce sunt nu maĭ pot trai la un loc*; elles sont si méchantes qu'elles ne peuvent vivre ensemble. || *Treĭ draci se certau de făcean clăbuc la gură*, trois diables se disputaient si fort qu'ils en écumaient.

4. **DE**, *prép. intercalé pour éviter un hiatus.* || *Cu drăguţa d'altuia* (P. Pop.), avec la maîtresse d'un autre.

5. **DE**, *prép. avec* **cu**, pendant. || *Furnica 'şĭ strînge hrana de cu vara pentru iarna* (A. Pann), la fourmi ramasse pendant l'été sa nourriture pour l'hiver.

6. **DE**, *prép. p.* **fiind de** *et* **fiind cu**. || *Zapada de un cot*, la neige étant haute d'une aune. || *Femeie de cinci copiĭ*, femme ayant cinq enfants.

7. **DE**, *prép. employé avec un participe passé.* || *De vezut*, à voir. *E lucru de vezut*, c'est une chose à voir, qui mérite d'être vu. || *De furat*, volé. — *E lucru de furat*, c'est une chose volé. || *De cumpărat*, acheté. — *Doĭ caluşeĭ negrĭ mititeĭ şi nu's de furat ci 's de cumpărat* (V. Alex.); avec deux petits chevaux noirs qui ne sont pas volés, mais qui ont été achetés. || *Nu e de stat, nu e de trait*; il n'y a pas moyen de rester, il n'y a pas moyen de vivre.

8. **DE**, *prép.* à. || *Ce staĭ de cugetaĭ?* Que restez-vous là à penser?

9. **DE**, *prép. avec* **a** *et l'inf.* || *Şi se lăsa de-a-rina şi se gătia de-a-plecа* (Şezat.), il cessait de souper et se préparait à partir. || *A avut de a face* (Sincai), il a eu à faire.

10. **DE**, *prép. avec* **a auzi**. || *A se auzi de cevа*, apprendre quelque chose (par ouï-dire). — *Cînd se auzi de mourtea luĭ*, quand on apprit sa mort.

11. **DE**, *prép.* pour. || *Lucrurile acestea nu sunt de noĭ*, ces choses-là ne sont pas pour nous. || *N'am nicĭ de birjă*, je n'ai même pas pour la voiture.

12. **DE**, *prép.* à. || *Apoĭ se puse de mulse iepele* (P. Ispir.), ensuite il se mit à traire les juments. || *Cere ce aĭ de cerut*, demande ce que tu as à demander.

13. **DE**, *prép. p.* **de cînd**, depuis que. || *Patima ce 'l stăpînĭa de copil*, la passion qui le dominait depuis qu'il était enfant.

14. **DE**, *prép. pour* **la**. || *Ajungînd de margînea eleşteluĭ*, en arrivant au bord de l'étang.

15. **DE**, *conj. devant un verbe.* || *Un miros dulce de te îmbată*, un parfum si doux qu'il enivre. || *A poruncit de l'a legat*, il a ordonné de l'attacher. || *Urla de te lua grouza*, il hurlait à faire peur. || *Se duse de 'l înştiinţă*, il alla le prévenir. || *Apoĭ se duse de spuse tatăluĭ seu*, ensuite il alla dire à son père.

16. **DE**, *prép. avec* **sub**. || *De sub piatră curgea făină*, la farine coulait de dessous la meule.

17. **DE**, *prép. employé pour former le génitif.* || *La colţ de cărare* (P. Pop.), au coin du sentier.

18. **DE**, *prép. avec un adjectif.* || *Două femeĭ una ca alta de tinere*, deux femmes aussi jeunes l'une que l'autre.

19. **DE**, *prép.* depuis. || *De ĭerĭ*, depuis hier.

20. **DE**, *prép.* par. || *De barbă 'l aduc* (P. Pop.), je l'amène par la barbe. || *Le jînat de adierea vîntului* (I. Creanga), balancé par le souffle du vent.

21. **DE**, *prép.* quant à. || *De vorbit nu poate vorbi*; quant à parler, il ne peut pas parler.

22. **DE**, *conj.* si. || *De le trebuie o doagă, o sită, încă alearga la Moldova* (N. Costin); s'ils ont besoin d'une douve, d'un sas, ils s'adressent toujours à la Moldavie. || *Nu se simţia de-i mort sau treaz* (Coşb.), on ne s'apercevait pas s'il était mort ou éveillé. || *De cerc*, si j'essaie, si je tente. || *De vreĭ*, si je veux. || *De nu voesc*, si je ne veux pas. || *De ar fi bogată, de ar fi săracă*; qu'elle soit riche ou pauvre. || *De nu şi de tot*, sinon complètement.

23. **DE**, *conj.* que. || *De ţi era drag sa te nităĭ la el*, que c'était plaisir à le voir.

24. **DE**, *interj.* que taire! et après! qu'y puis-je! || *Eĭ apoĭ de!* je vous l'avais bien dit. || *Dar de*, mais voilà.

DE-A-BERBELEAC, *loc. adv.* en faisant la culbute, à la culbute.

DEABIA, *loc. adv.* à peine. || V. **abia**.

DE-A-BINELEA, *loc. adv.* pour tout de bon.

DEACĂ, *conj.* V. **daca**.

DE-A-CALARE, *loc. adv.* étant à cheval. || V. **calare**. || *A domnit numaĭ un an tot de a calare* (N. Costin), il ne régna qu'un an, toujours à cheval.

DE-A-CASA, *loc. adv.* en partant de la maison. || *De ce nu mi-aĭ spus de-a-casă?* Pourquoi ne me l'as-tu pas dit avant de partir?

DE-ACEEA, *loc. adv.* aussi, c'est pourquoi.

DE-A CURU 'N CAP, *loc. adv.* cul par dessus tête.

DEACUM, *loc. adv.* dès à présent. || V. **acum**.

DEADEVĂR, *loc. adv. (anc.)* en vérité. || *Ştim ca deadevăr eşti* (Ev. Cor.), nous savons que vous êtes véritable.

DEADINS, *loc. adv.* exprès, expressément. || V. adins.

DE-A-DREPT, *loc. adv.* tout droit, directement. || V. drept.

DE-A-DREAPTA, *loc. adv.* à la droite, sur la droite. || *A așezat legiunele de-a-dreapta Dunării*, il a établi les légions sur la rive droite du Danube. || V. dreaptă.

DE-ADURA, *loc. adv.* en roulant. || V. dura.

DEAFIREA, *loc. adj.* éminent, noble, distingué. || *Nici tu nu vei fi mai deafirea și mai harnic de cât alții* (CANTEM.), tu n'es peut-être pas plus noble ni plus travailleur que les autres. || *Om deafirea*, homme éminent.

DEAL, *s. p.* colline, coteau. || *În deal*, sur la côte. || Loc. *Ne coș, ce mai la deal la vale?* (I. CREANGĂ) Mais voyons, pourquoi tant hésiter?

PLUR. *sans art.* deluri; — *avec l'art.* delurile.

DEALĂ, *s. f. (anc.)* couvre (GASTER).

DEALUNG, *loc. adv.* tout du long. || *Căzând dealung* (V. ALEX.), tombant tout de son long. || V. lung.

DE-A-OARBA, *loc. adv.* à l'aveuglette.

DEAOȘ, *adj. [Trans.]* V. dinaoș.

DEAPURUREA, *loc. adv.* toujours. || *Vecinii erau deapururea în petreceri cu noi* (I. CR.), les voisins étaient toujours en parties de plaisir avec nous. || V. pururea.

DE-A-RÂNDUL, *loc. adv.* V. rând.

DE-A-ROATA, *loc. adv.* en faisant la roue.

DE-A-ROSTOGOL, *loc. adv.* en roulant.

DEASEMENEA, *loc. adv.* V. asemenea.

DEASILA (cu -), *loc. adv.* de force. || V. sila.

DEASNEAȚĂ, *s. f. [Buc.]* p. dimineața.

DE-A-STÂNGA, *loc. adv.* à la gauche, sur la gauche. || V. stânga.

DE-ASUPRA, *loc. adv.* au dessus. || *De deasupra*, au dessus *et* par dessus. || V. asupra.

DE-A-TOCMA, *loc. adv.* V. d'atocma.

DEATUNCI, *loc. adv.* depuis lors. || V. atunci.

DEAVALMA, *loc. adv.* V. avalma.

DEBÁLAT, *adj. [Buc.]* V. dabalazat.

DEBÁLĂZAT, *adj.* V. dabalazat.

DEBARCA (a), *v.* débarquer.

DEBARCADER, *s. n.* débarcadère.

DEBARCARE, *s. f.* action de débarquer. || débarquement

DE-BRÎELE, *s. comp.* nom d'une danse populaire.

DEBUT, *s. n.* début.

PLUR. *sans art.* debuturi; — *avec l'art.* debuturile.

DEBUTA (a), *v.* débuter.

CONJ. *Ind. pr.* debutez.

DEBUTANT, *s. m.* débutant.

PLUR. *sans art.* debutanți; — *avec l'art.* debutanții.

DEBUTANTĂ, *s. f.* débutante.

PLUR. *sans art.* debutante; — *avec l'art.* debutantele.

DEC, *int.* eh bien! ouais! que voulez vous! qu'y puis-je! vous voyez bien! *Dec' nu cumva ai pofti...* (I. CREANGĂ) Ouais! tu voudrais peut-être...

DECADEA (a), *v.* déchoir.

CONJ. Se conjugue comme a cadea.

DECADENȚA, *s. f.* décadence.

DECAGRAM, *s. n.* décagramme (=10 grammes).

PLUR. *sans art.* decagrame; — *avec l'art.* decagramele.

DECALITRU, *s. m.* décalitre (=10 litres).

PLUR. *sans art.* decalitri; — *avec l'art.* decalitrii.

DECALOG, *s. m.* décalogue.

DECAMETRU, *s. m.* décamètre (= 10 mètres).

PLUR. *sans art.* decametri; — *avec l'art.* decametrii.

DECAN, *s. m.* doyen.

PLUR. *sans art.* decani; — *avec l'art.* decanii

DECANAT, *s. n.* décanat.

DECAPITA (a), *v.* décapiter, décoller. || V. a descapățina.

CONJ. *Ind. pr.* decapitez.

DECAPITARE, *s. f.* action de décapiter, de décoller. || décapitation, décollation. || V. descapățînare.

PLUR. *sans art.* decapitări; — *avec l'art.* decapitările.

DECAPITAT, *adj.* décapité. || V. descapățînat.

F. GRAM. *f. s.* decapitată; — *m. pl.* decapitați; — *f. pl.* decapitate.

DECASUTAȘ, *s. m. (anc.)* centenier.

PLUR. *sans art.* decasutași; — *avec l'art.* decasutașii.

DECÂT, *p.* de cât, plutôt que. || *De cât vadaș în oraș, mai bine în satul tău frumos* (I. CREANGĂ): plutôt que d'être le dernier à la ville, il vaut mieux être le premier dans ton village. || V. cât.

1. **DE-CE**, *loc. conj.* pourquoi. || *De-ce n'ai venit?* || Pourquoi n'es-tu pas venu?

2. **DE-CE**, *loc. conj.* à mesure que. || *De-ce se apropia*, à mesure qu'il s'approchait. *De-ce mergi înainte, numai de pustietăți dai* (I. CREANGĂ); à mesure que vous avancez, vous ne rencontrez plus que des endroits déserts.

DECEIA *et* **decia**, *(anc.)* p. de aci-inainte, dorénavant, par la suite. || *Și deciu moarte nu va fi* (CANTEM.), et dorénavant il n'y aura plus de mort. || *Și deciu i-au pus nume de domnie Mihai Vodă* (N. COSTIN), et par la suite ils lui donnèrent le nom de Mihai Voda.

DECEMBRIE, *s. m.* décembre.

DECEMVIR, *s. m.* décemvir.

PLUR. *sans art.* decemviri ;—*avec l'art.* decemvirii.

DECEMVIRAT, *s. n.* décemvirat.

DECENIE, *s. f.* espace de dix ans. *Acum patru decenii*, il y a quarante ans.

DECEPȚIE *et* **deceptiune**, *s. f.* déception.

PLUR. *sans art.* decepții *et* deceptiuni ; — *avec l'art.* decepțiile *et* deceptiunile.

DECENTRALIZA (a), *v.* décentraliser.

CONJ. *Ind. pr.* descentralizez.

DECENTRALIZARE, *s. f.* action de centraliser. || décentralisation.

DECENTRALIZAȚIE *et* **decentralizatiune**, *s. f.* décentralisation.

DECENTRALIZAT, *adj.* décentralisé.

F. GRAM. *f. s.* decentralizată ; — *m. pl* decentralizați ; — *f. pl.* decentralizate.

DECHEMVRIE, *s. m.* V. **decembrie**.

DECHILIN, *adv.* *[Trans.]* particulièrement, spécialement, individuellement.

DECHISI (a) *v.* V. **a dichisi**.

DECI, *conj.* donc, par conséquent puis, alors, aussi.

DECIDE (a), *v.* décider. || V. **a hotărî**.

DECÍENÍ, *s. m. pl. [anc.]* Roumains de la rive droite du Danube (CANTEMIR).

DECILITRU, *s. m.* décilitre.

PLUR. *sans art.* decilitri ; — *avec l'art.* decilitrii.

DECIMA (a), *v.* décimer.

CONJ. *Ind. pres.* decimez.

DECIMĂ, *s. f.* décime.

PLUR. *sans art.* decime ; — *avec l'art.* decimele.

DECIMAL, *adj.* décimal. || V. **zecimal**.

F. GRAM. *f. s.* decimală ; — *m. pl.* decimali ; — *f. pl.* decimale.

DECIMETRU, *s. m.* décimètre (= 0m. 10).

PLUR. *sans art.* decimetri ; — *avec l'art.* decimetrii.

DECINDE (a), *v.* descendre. || V. **a cobori**.

DECINDEA, *adv.* *[pop.]* par de là, de l'autre côté.

DECÍOCĂLA (a), *v.* *[Mold.]* ôter la roue. || *Deciocălase căruța și o ungea* (I. CREANGĂ) ; il avait ôté la roue et la graissait.

DECIZIE *et* **deciziune**, *s. f.* décision.

PLUR. *sans art.* decizii *et* deciziuni ; — *avec l'art.* deciziile *et* deciziunile.

DECIZIV, *adj.* décisif.

F. GRAM. *s. f.* decizivă ; — *m. pl.* decizivi ; — *f. pl.* decizive.

DECLAMA (a), *v.* déclamer.

CONJ. *Ind. pr.* declam.

DECLAMARE, *s. f.* action de déclamer. || déclamation.

PLUR. *sans art.* declamări ; — *avec l'art.* declamările.

DECLAMAȚIE *et* **declamațiune**, *s. f.* déclamation.

PLUR. *sans art.* declamații *et* declamațiuni ; — *avec l'art.* declamațiile *et* declamațiunile.

DECLAMATOR, *s. m.* déclamateur.

PLUR. *sans art.* declamatori ; — *avec l'art.* declamatorii.

DECLAMATOR, *adj.* déclamateur.

F. GRAM. *f. s.* declamatoare ; — *m. pl.* declamatori ; — *f. pl.* declamatoare.

DECLARA (a), *v.* déclarer.

CONJ. *Ind. pr.* declar.

DECLARARE, *s. f.* action de déclarer. || déclaration.

PLUR. *sans art.* declarări ; — *avec l'art.* declarările

DECLARAȚIE *et* **declarațiune**, *s. f.* déclaration.

PLUR. *sans art.* declarații *et* declarațiuni ; — *avec l'art.* declarațiile *et* declarațiunile.

DECLARAT, *part. pas. de* **a declara**.

F. GRAM. *f. s.* declarată ; — *m. pl.* declarați ; — *f. pl.* declarate.

DECLINA (a), *v.* décliner.

CONJ. *Ind. pr.* declin.

DECLINARE, *s. f.* action de décliner. || déclinaison.

PLUR. *sans art.* declinări ;— *avec l'art.* declinările.

DECLINABIL, *adj.* déclinable.

F. GRAM. *f. s.* declinabilă ; — *m. pl.* declinabili ; — *f. pl.* declinabile.

DECLINAT, *part. pas. de* **a declina**.

F. GRAM. *f. s.* declinată ;—*m. pl.* declinați ;—*f. pl.* declinate.

DECOCT, *s. n.* décoction.

PLUR. *sans art.* decocturi ;—*avec l'art.* decocturile.

DECOLORA (a), *v.* décolorer.

CONJ. *Ind. pr.* decolorez.

DECOLORA (a se), *v.* décolorer.

DECOLORAT, *adj.* décoloré.

F. GRAM. *f. s.* decolorată ; — *m. pl.* decoloraț ; — *f. pl.* decolorate.

DECOPIA (a), *v.* copier. || V. **a copia**.

DECOPIARE, *s. f.* action de copier. || copie. || V. **copiare**.

DECOPIAT, *adj.* copié. || V. **copiat**.

DECOR, *s. n.* décor.

PLUR. *sans art* decoruri ; — *avec l'art.* decorurile.

DECORA (a), *v.* décorer.

CONJ. *Ind. pr.* decorez.

DECORARE, *s. f.* action de décorer. || décoration.

DECORAT, *adj.* décoré.

F. Gram. *f. s.* decorată; — *m. pl.* decorați; — *f. pl.* decorate.

DECORAȚIE *et* **decorațiune**, *s. f.* décoration.

Plur. *sans art.* decorații *et* decorațiuni; — *avec l'art.* decorațiile *et* decorațiunile.

DECORATOR, *s. m.* décorateur.

Plur. *sans art.* decoratori; — *avec l'art.* decoratorii.

DECRET, *s. n.* décret.

Plur. *sans art.* decrete; — *avec l'art.* decretele.

DECRETA (a), *v.* décréter.

Conj. *Ind. pr.* decretez. — *Imparf.* decretam. — *Pas. déf.* decretai. — *Pl. q. parf.* decretasem. — *Fut. pr.* voiŭ decreta. — *Cond. pr.* aș decreta. — *Subj. pr.* să decretez. — *Inf. pr.* a decreta. — *Part. près.* decretând. — *Part. pas.* decretat.

DECRETARE, *s. f.* action de décréter.

DECRETAT, *adj.* décrété.

F. Gram. *f. s.* decretată; — *m. pl.* decretați; — *f. pl.* decretate.

DECULAT, *adj.* perclus.

F. Gram. *f. s.* deculată; — *m. pl.* deculați; — *f. pl.* deculate.

DECUM, *loc. conj.* dès que, aussitôt que.

DECURGE (a), *v.* découler.

Conj. Se conjugue comme a curge.

DECURGERE, *s. f.* action de découler.

DECURS, *s. n.* cours. || *În decursul anului*, dans le cours de l'année.

DEDA (a), *v.* adonner. || habituer.

Conj. Se conjugue comme a da.

DEDA (a se), *vr.* s'adonner. || s'habituer. || *Îndându-se cu lumea*, en fréquentant le monde.

DEDANIE, *s. f.* usage, habitude, pratique, exercice.

DEDARE, *s. f.* action de s'adonner.

DEDAT, *adj.* adonné. || habitué. || *Dedat la muncă*, habitué au travail. || *Dedat la lucrurile grele*, habitué aux choses rudes. || *Cum o să me las de rele, ca 's de mic dedat cu ele?* (P. Pop.), comment puis-je abandonner mes mauvaises habitudes, j'y suis fait depuis l'enfance?

F. Gram. *s. f.* dedață; — *m. pl.* dedați; — *f. pl.* dedate.

DEDEMULT, *loc. adv.* V. demult.

DEDESUBT, *loc. adv.* de dessous. || V. subt.

DEDEȚEI, *s. m. pl.* V. dădățel.

DEDICA (a), *v.* dédier.

Conj. *Ind. pr.* dedic.

DEDICARE, *s. f.* action de dédier. || dédicace.

Plur. *sans art.* dedicări; — *avec l'art.* dedicările.

DEDICAȚIUNE, *s. f.* dédicace.

DEDIȚĂ, *s. f.* V. dădățel.

DEDIȚEI, *s. m. pl.* V. dădățel.

DEDIȚIU, *adj.* / *Mold.* / bleu clair.

F. Gram. *f. s.* dediță; — *m. et f. pl.* dediți.

DE-DIMINEAȚĂ, *l. adv.* V. dimineața.

DEDINA, *s. f.* *(unc.)* usage, habitude (Mir. Cost.).

DE-DÎNSELE, *s. comp. f. pl.* [*Trans.*], rhumatisme.

DEDUCE (a), *v.* déduire.

Conj. Se conjugue comme a duce.

DEDUCERE, *s. f.* action de déduire. || déduction.

Plur. *sans art.* deduceri; — *avec l'art.* deducerile.

DEDUCȚIE *et* **deducțiune**, *s. f.* déduction.

Plur. *sans art.* deducții *et* deducțiuni; — *avec l'art.* deducțiile *et* deducțiunile.

DEDUCTIV, *adj.* déductif.

F. Gram. *f. s.* deductivă; — *m. pl.* deductivi; — *f. pl.* deductive.

DEDULCI (a), *v.* accoutumer, habituer.

Conj. *Ind. pr.* dedulcesc. — *Imparf.* dedulciam. — *Pas. déf.* dedulcii. — *Subj. pr.* să dedulcesc. — *Inf. pr.* a dedulci. — *Part. pr.* dedulcind. — *Part. pas.* dedulcit.

DEDULCI (a se), *vr.* s'accoutumer, s'habituer, prendre goût. || *Se dedulcise la vorbă cu fata*, il avait pris goût à causer avec la jeune fille. || *Dacii dedulcindu-se cu darurile*, les Daces s'habituant aux cadeaux.

DEE (să), *[Mold.] pour* **sa dea**, *3e pers. s. subj. pr. du verbe* **a da**, donner. || V. **a da**.

DEFAIMA (a), *v.* blâmer, diffamer, dénigrer, décrier, médire. | *Nu sa defaim* (Mir. Cost.), ce n'est pas pour médire.

Conj. *Ind. pr.* defaim. — *Imparf.* defaimam. — *Pas. déf.* defaimai. — *Pl. q. parf.* defaimasem. — *Fut. pr.* voiŭ defaima. — *Cond. pr.* aș defaima. — *Impér.* defaimă, defaimați. — *Subj. pr.* să defaim, să defaimi, să defaime. — *Inf. pr.* a defaima. — *Part. pr.* defaimând. — *Part. pas.* defaimat.

DEFAIMA, *s. f.* blâme, diffamation, flétrissure. || *Ura ce persecută virtutea nu este o defaimă, ci o glorie* (Al. Xanne.); la haine qui persécute la vertu n'est pas une flétrissure, mais une gloire.

DEFAIMARE, *s. f.* action de blâmer, de diffamer, de dénigrer, de décrier, de médire. || diffamation, dénigrement, médisance.

Plur. *sans art.* defaimări; — *avec l'art.* defaimările.

DEFAIMAT, *adj.* blâmé, diffamé, calomnié, décrié, dénigré.

F. Gram. *f. s.* defaimată; — *m. pl.* defaimați; — *f. pl.* defăimate.

DEFAIMATOR, *s. m.* diffamateur, calomniateur, médisant.

PLUR., *sans art.* defaimători ; — *avec l'art.* defaimătorii.

DEFAIMĂTOR, *adj.* diffamateur, dénigreur, médisant. || *Cuvinte defaimătoare*, propos diffamatoires.

F. GRAM. *f. s.* defaimătoare ; — *m. pl.* defaimători ; — *f. pl.* defaimătoare.

DEFAVOR, *s. n.* défaveur. || *In defavorul meu*, en ma défaveur.

PLUR. *sans art.* defavoruri ; — *avec l'art.* defavorurile.

DEFECT, *s. n.* défaut.

PLUR. *sans art.* defecte ; — *avec l'art.* defectele.

DEFECTIV, *adj.* défectif.

F. GRAM. *f. s.* defectivă ; — *m. pl.* defectivi ; — *f. pl.* defective.

DEFECTUOS, *adj.* défectueux.

F. GRAM. *f. s.* defectuoasă ; — *m. pl.* defectuoşi ; — *f. pl.* defectuoase.

DEFENSIV, *adj.* défensif.

F. GRAM. *f. s.* defensivă ; — *m. pl.* defensivi ; — *f. pl.* defensive.

DEFENSIVĂ, *s. f.* défensive. || V. **aparare**.

DEFENSOR, *s. m.* défenseur. || V. **apărator**.

PLUR. *sans art.* defensori ; — *avec l'art.* defensorii.

DEFERI (a), *v.* déférer.

DEFERIRE, *s. f.* action de déférer.

DEFETEA, *adv. [Trans.]*, pour rien, gratuitement, gratis. || inutilement.

DEFICIT, *s. n.* déficit.

PLUR *sans art.* deficite ; — *avec l'art.* deficitele.

DEFIGE (a), *v.* fixer, stipuler.

CONJ. *Ind. pr.* defig.

DEFIGERE, *s. f.* action de fixer, de stipuler.

DEFILA (a), *v.* défiler.

CONJ. *Ind. pr.* defilez.

DEFILARE, *s. f.* action de défiler. || défilé.

PLUR. *sans art.* defilări ; — *avec l'art.* defilările.

DEFINI (a), *v.* définir.

CONJ. Se conjugue comme **a fini**.

DEFINIT, *adj.* défini.

F. GRAM. *f. s.* definită ; — *m. pl.* definiţi ; — *f. pl.* definite.

DEFINIŢIE *et* **definiţiune**, *s. f.* définition.

PLUR. *sans art.* definiţii *et* definiţiuni ; — *avec l'art.* definiţiile *et* definiţiunile.

DEFINITIV, *adv.* définitivement.

DEFIPT, *adj.* fixé.

F. GRAM. *s. f.* defiptă ; — *m. pl.* defipţi, — *f. pl.* defipte.

DEFLORA (a), *v.* défllorer.

DEFLORARE, *s. f.* action de défllorer. || défloration.

DEFLORAT, *adj.* défloré.

F. GRAM. *f. s.* deflorată ; — *m. pl.* defloraţi ; — *f. pl.* defllorate.

DEFORMA (a), *v.* déformer.

CONJ. Se conjugue comme a **forma**.

DEFORMARE, *s. f.* action de déformer.

PLUR. *sans art.* deformări ; — *avec l'art.* deformările.

DEFORMAT, *adj.* déformé.

F. GRAM. *f. s.* deformată ; — *m. pl.* deformaţi ; — *f. pl.* deformate.

DEFTER, *s. n. [anc.]* tablette, registre. || *Şi in defterul lor să se scrie* (ŢICHIND.), et qu'on écrive sur leur registre.

PLUR. *sans art.* defteruri ; - *avec l'art.* defterurile.

DEGEABĂ, *p.* de geaba, inutilement. || V. **geaba**.

DEGENERA (a), *v.* dégénérer.

CONJ. *Ind. pr.* degenerez.

DEGENERARE, *s. f.* action de dégénerer. || dégénération.

DEGENERAT, *adj.* dégénéré.

F. GRAM. *f. s.* degenerată ; — *m. pl.* degeneraţi ; — *f. pl.* degenerate.

DEGERA (a), *v.* geler. || *Degerăm aicĭ*, nous gelons ici. || *Mĭ-au degerat degetele*, j'ai l'onglée.

CONJ. *Ind. pr.* deger, degeri, degeră. — *Imparf.* degeram. — *Pas déf.* degerai. — *Pl. q. parf.* degerasem. — *Fut. pr.* voiu degera. — *Cond. pr.* aş degera, — *Impér.* degeră, degeraţi. — *Subj. pr.* să deger, să degeri, să degere. *Inf. pr.* a degera. — *Part. pr.* degerând. — *Part. pas.* degerat.

DEGERARE, *s. f.* action de geler.

DEGERAT, *adj.* gelé.

F. GRAM. *f. s.* degerată ; — *m. pl.* degeraţi ; — *f. pl.* degerate.

DEGERĂTURĂ, *s. f.* gelée.

1. **DEGET**, *s. n.* doigt. || *Degetele mâineĭ*, les doigts du pied. || *Degetele piciorului*, les doigts de la main. || *Degetul cel mare*, le pouce. || *Cinci degete sunt la o mână şi unul cu altul nu se potrivesc* (P. ISPIR.), on a cinq doigts et il n'y en a pas un de pareil. || *A numera pe degete*, compter sur ses doigts. || *A arăta cu degetul*, montrer du doigt. || *De nu voiu pune degetul meu in semnul cuielor*, si je ne mets par le doigt dans la marque des clous. || Loc. *M'am pomenit gol ca degetul*, je me suis trouvé nu comme le doigt (tout nu). || *Aĭ purtat lumea pe degete* (I. CREANGA), tu as fait tout ce que tu as voulu. || *A se trage cu*

cineva în degete, résister à quelqu'un. || *A sugе ceva din degete*, imaginer quelque chose. || *A încerca marea cu degetul*, tenter l'impossible.

2. **DEGET**, *s. n.* [*Val.*] mesure de longueur (= $^1/_{10}$ ou $^1/_2$ *palma*).

Plur. *sans art.* degete ; — *avec l'art.* degetele.

1. **DEGETAR**, *s. n.* dé à coudre.

Plur. *sans art.* degetare ; — *avec l'art.* degetarele.

2. **DEGETAR**, *s. m.* digitale *(bot.)*.

DEGETARIȚA, *s. f.* V. **degetaruț**.

DEGETĂRUȚ, *s. n.* soldanelle *(bot.)*.

DEGETAT, *adj.* montré au doigt.

F. Gram. *f. s.* degetată ; — *m. pl.* degetați ; — *f. pl.* degetate.

1. **DEGEȚEL**, *s. n.* petit doigt, *dim. de* **deget**.

2. **DEGEȚEL**, *s. n.* soldanelle *(bot.)*.

DEGITE, *s. m. pl.* pour **degete**. || V. **deget**.

DEGRAB, *loc. adv.* V. **degraba**.

DEGRABĂ *p.* **de graba**, à la hâte. || V. **grabă**.

DEGRADA (a), *v.* dégrader.

Conj. *Ind. pr.* degradez.

DEGRADARE, *s. f.* action de dégrader. || dégradation.

DEGRADAT, *adj.* dégradé.

F. Gram. *s. f.* degradată ; — *m. pl.* degradați ; — *f. pl.* degradate.

DEH, *int.* V. **dec**.

DEHAĬ, *adv.* V. **dihai**.

1. **DEHOCAT**, *adj.* V. **desghiocat**.

2. **DEHOCAT**, *adj.* exténué, fatigué, éreinté.

F. Gram. *f. s.* dehocată ; — *m. pl.* dehocați ; — *f. pl.* dehocate.

DEIN, *prép. (anc.)* de dessus. || *Ca pulberea ce o mătura vîntul dein fața pămîntului* (P. Cor.), comme la poussière que le vent balaie de dessus la face de la terre.

DEJA, *adv.* déjà.

DEJGHINA (a), *v.* V. **a desbina**.

DEJT, *s. n.* doigt, *(pop.)* pour **deget**.

Plur. *sans art.* dejte ; — *avec l'art.* dejtele.

DEJUGA (a), dételer (des bœufs), ôter le joug. || V. **a desjuga**.

DEJUGARE, *s. f.* action de dételer (les bœufs). || V. **desjugare**.

DEJUN, *s. n.* déjeuner.

Plur. *sans art.* dejunuri ; — *avec l'art.* dejunurile.

DEJUNA (a), *v.* déjeuner.

Conj. *Ind. pr.* dejunez.

DEJUNARE, *s. f.* action de déjeuner.

DEJURNĂ, *s. f.* de service. || *Acela ce era dejurnă* (Beld.), celui qui était de service.

DELA, *prép. p.* de la. || V. **la**.

DELA, *s. f.* [*anc.*] registre, dossier. || *Țarina se temui și puse planul la dela* (C. Bol.), la tsarine eut des craintes et mis le plan au dossier.

Plur. *sans art.* dele ; — *avec l'art.* delele.

DELĂTURĬ (pe —), *loc. adv.* sur les côtés, sur les marges, tout autour. || *Au înconjurat monastirea pe delaturĭ* (N. Muscel), il entoura le monastère de tous côtés.

DELEGA (a), *v.* déléguer.

Conj. *Ind. pr.* deleg.

DELEGARE, *s. f.* action de déléguer. || délégation.

Plur. *sans art.* delegări ; — *avec l'art.* delegările.

DELEGAT, *s. m.* délégué.

Plur. *sans art.* delegați ; — *avec l'art.* delegații.

DELEGAT, *adj.* délégué.

F. Gram. *f. s.* delegată ; — *m. pl.* delegați ; — *f. pl.* delegate.

DELEGAȚIE *et* **delegațiune**, *s. f.* délégation.

Plur. *sans art.* delegații *et* delegațiuni ; — *avec l'art.* delegațiile *et* delegațiunile.

DELETNIC, *adj.* diligent, laborieux.

F. Gram. *f. s.* deletnică ; — *m. pl.* deletnici ; — *f. pl.* deletnice.

DELETNICI (a se), *v.* s'occuper.

Conj. *Ind. pr.* mă deletnicesc, te deletnicești, se deletnicește. — *Imperf.* mă deletniciam. — *Pas. déf.* mă deletnicii. — *Pl. q. perf.* mă deletnicisem. — *Fut. pr.* mă voiu deletnici *Cond. pr.* m'aș deletnici. — *Impér.* deletnicește-te, deletniciți-vă. — *Subj. pr.* să mă deletnicesc, să te deletnicești, să se deletnicească. — *Inf. pr.* a se deletnici. — *Part. pr.* deletnicindu-se.

1. **DELFIN**, *s. m.* dauphin (fils aîné du roi).

2. **DELFIN**, *s. m.* dauphin *(ichtyol.)*.

Plur. *sans art.* delfini ; — *avec l'art.* delfinii.

DELIBERA (a), *v.* délibérer.

Conj. *Ind. pr.* deliberez.

DELIBERARE, *s. f.* action de délibérer. || délibération.

Plur. *sans art.* deliberări ; — *avec l'art.* deliberările.

DELIBERATIV, *adj.* délibératif.

F. Gram. *f. s.* deliberativă ; *f. pl.* deliberative, — *m. pl.* deliberative.

DELICAT, *adj.* délicat.

F. Gram. *f. s.* delicată ; — *m. pl.* delicați, *f. pl.* delicate.

DELICATEȚA, *s. f.* délicatesse.

DELICIOS, *adj.* délicieux.

F. Gram. *s. f.* delicioasă ; — *m. pl.* delicioși, — *f. pl.* delicioase.

DELICĬU, *s. n.* délice.

DELICT, *s. n.* délit.

PLUR., *sans art.* delicte ; — *avec l'art.* delictele.

DELIÏ, *s. m. pl. (anc.)* troupe à cheval créée par Michel-le-Brave. Ces cavaliers étaient renommés pour leur bravoure. *Caĭi Delilor eraŭ in spume*, les chevaux des *Delis* étaient couverts d'écume.

DELIMITA (a), *v.* délimiter.

CONJ. Se conjugue comme a limita.

DELIMITARE, *s. f.* action de délimiter. || délimitation.

PLUR. *sans art.* delimitări ; — *avec l'art.* delimitările.

DELIMITAT, *adj.* délimité.

F. GRAM. *f. s.* delimitată ; — *m. pl.* delimitaţĭ ; — *f. pl.* delimitate.

DELIR, *s. n.* délire (M. EMIN.).

DELIRA (a), *v.* délirer.

CONJ. *Ind. pr.* deliréz.

DELIRIŬ, *s. n.* V. **delir**.

DELISOR, *s. n.* petite colline, *dim. de* **deal**.

DELIU, *adj.* brave, courageux, vaillant. || grand et fort. || bien pris, bien découplé, svelte. || *par ext.* qui a la tête chaude, qui a la tête près du bonnet. || *Trupul ĕĭ e deliŭ cu un brad*, son corps est svelte comme un sapin.

F. GRAM. *f. s.* delie ; — *m. et f. pl.* deli.

DELNIC, *adj. (anc.)* propre, élégant.

F. GRAM. *f. s.* delnică ; — *m. pl.* delnicĭ ; *f. pl.* delnice.

DELNICIE, *s. f. (anc.)* propreté, élégance.

1. **DELNIŢA**, *s. f.* 1° *(anc.)* terre, propriété. || 2° petite propriété enclavée dans d'autres.

2. **DELNIŢĂ**, *s. f. [Val.]* mesure de superficie (= 45 *stinjeni* carrés).

PLUR. *sans art.* delniţe ; — *avec l'art.* delniţele.

DELNIŢIOARĂ, *s. f. dim. de* **delniţă**.

DELOS, *adj.* montueux, montagneux.

F. GRAM. *f. s.* deloasă ; — *m. pl.* deloşi ; — *f. pl.* deloase.

DELTA, *s. f.* delta.

DELTUŞ, *s. n.* oiseau de tonnelier.

DELULEŢ, *s. n. dim. de* **deal**.

DELUNG, *adj.* éloigné.

F. GRAM. *f. s.* delungă. — *m. pl.* delungi ; — *f. pl.* delunge.

DELUNGA (a), *v.* éloigner. || prolonger.

CONJ. *Ind. pr.* delung. — *Imparf.* delungam. — *Pas. déf.* delungai. — *Pl. q. parf.* delungasem. — *Fut. pr.* voiŭ delunga. — *Cond. pr.* aş delunga. — *Subj. pr.* să delung. — *Inf. pr.* a delunga. — *Part. pr.* delungând. — *Part. pas.* delungat.

DELUNGA (a se), *vr.* 1° s'éloigner, se retirer. || 2° se prolonger. || 1° *Delungaţi-vĕ de la mine* (P. COR.), éloignez-vous de moi. || 2° *Bătălia maĭ mult de două ceasurĭ nu s'a delungat* (N. COSTIN), la bataille ne s'est pas prolongée plus de deux heures.

DELUNGAT, *adj.* long. || V. **indelungat**.

DELUNGIT, *adj. (anc.)* allongé, prolongé. *Şi pentru ca să nu fie istoria aceasta de mine atĭta delungită* (SP. MILESCU), et pour que cette histoire ne soit pas par moi trop allongée.

F. GRAM. *s. f.* delungită ; — *m. pl.* delungiţĭ ; — *f. pl.* delungite.

DELUROS, *adj.* couvert de collines, accidenté, montueux.

F. GRAM. *f. s.* deluroasă ; — *m. pl.* deluroşĭ ; — *f. pl.* deluroase.

DELUŞEL, *s. n.* monticule, *dim. de* **deal**.

DELUŢ, *s. n.* monticule, *dim. de* **deal**.

DEMAGOG, *s. m.* démagogue.

PLUR. *sans art.* demagogĭ ; — *avec l'art.* demagogiĭ.

DEMAGOGIC, *s. f.* démagogique.

F. GRAM. *f. s.* demagogică ; — *m. pl.* demagogicĭ ; — *f. pl.* demagogice.

DEMAGOGIE, *s. f.* démagogie.

DEMÂNCARE, *p.* de **mâncare**. || *Câinele şi când doarme la demâncare gândul 'şĭ are*, même en dormant le chien pense à manger.

DEMARCA (a), *v.* démarquer.

CONJ. *Ind. pr.* demarchéz.

DEMARCARE, *s. f.* action de démarquer. || démarcation.

DEMASCA (a), *v.* démasquer.

CONJ. Se conjugue comme a masca

DEMASCARE, *s. f.* action de démasquer.

DEMASCAT, *adj.* démasqué.

F. GRAM. *f. s.* demascată ; — *m. pl.* demascaţĭ ; — *f. pl.* demascate.

DEMETUN, *s. n. (anc.)* paquet, faisceau, botte (L. ŞAINEANU).

DEMIE, *s. f.* V. **dimie**.

DEMISIE *et* **demisiune**, *s. f.* démission.

PLUR. *sans art.* demisiĭ *et* demisiuni ; — *avec l'art.* demisiile *et* demisiunile.

DEMISIONA (a), *v.* démissionner.

CONJ. *Ind. pr.* demisionéz.

DEMISIONARE, *s. f.* action de démissionner. || démission.

PLUR. *sans art.* demisionări ; — *avec l'art.* demisionările.

DEMISIONAT, *adj.* qui a donné sa démission, démissionnaire.

F. GRAM. *f. s.* demisionată. — *m. pl.* demisionaţĭ ; — *f. pl.* demisionate.

DEMITE (a se), *vr.* se démettre.

Conj. *Ind. pr.* mĕ demit.

DEMN, *adj.* digne.

F. Gram. *f. s.* demnă ; — *m. pl.* demni ; — *f. pl.* demne.

DEMNARE, *s. f.* V. **indemnare**.

DEMNITAR, *s. m.* dignitaire.

Plur. *sans art.* demnitarĭ ; — *avec l'art.* demnitarii.

DEMNITATE, *s. f.* dignité.

Plur. *sans art.* demnităţi ; — *avec l'art.* demnităţile.

DEMOCRAT, *s. m.* démocrate.

Plur. *sans art.* democraţi ; — *avec l'art.* democraţii

DEMOCRATIC, *adj.* démocratique.

F. Gram. *f. s.* democratică ; — *m. pl.* democratici ; — *f. pl.* democratice.

DEMOCRAŢIE, *s. f.* démocratie.

Plur. *sans art.* democraţii ; — *avec l'art.* democraţiile.

DEMOCRATIZA (a), *v.* démocratiser.

Conj. *Ind. pr.* democratizez.

DEMOCRATIZARE, *s. f.* action de démocratiser. || démocratisation.

DEMOCRATIZAT, *adj.* démocratisé.

F. Gram. *f. s.* democratizată ; — *m. pl.* democratizaţi ; — *f. pl.* democratizate.

DEMON, *s. m.* démon

Plur. *sans art.* demoni ; — *avec l'art.* demonii.

DEMONIC, *adj.* démonique.

F. Gram. *f. s.* demonică ; — *m. pl.* demonici ; — *f. pl.* demonice.

DEMONSTRA (a), *v.* démontrer. || V. **a dovedi**.

Conj. *Ind. pr.* demonstrez.

DEMONSTRARE, *s. f.* action de démontrer. || démonstration. || V. **dovedire**.

Plur. *sans art.* demonstrări ; — *avec l'art.* demonstrările.

DEMONSTRAT, *adj.* démontré. || V. **dovedit**.

F. Gram. *f. s.* demonstrată ; *m. pl.* demonstraţi ; *f. pl.* demonstrate.

DEMONSTRAŢIE *et* **demonstraţiune**, *s. f.* démonstration.

Plur. *sans art.* demonstraţii *et* demonstraţiuni ; — *avec l'art.* demonstraţiile *et* demonstraţiunile.

DEMONSTRATIV, *adj.* démonstratif.

F. Gram. *f. s.* demonstrativa ; — *m. pl.* demonstrativi ; — *f. pl.* demonstrative.

DEMORALIZA (a), *v.* démoraliser.

Conj. *Ind. pr.* demoralizez.

DEMORALIZARE, *s. f.* action de démoraliser. || démoralisation.

DEMORALIZAT, *adj.* démoralisé.

F. Gram. *f. s.* demoralizata ; — *m. pl.* demoralizaţi ; — *f. pl.* demoralizate.

DEMORALIZĂTOR, *adj.* démoralisateur.

F. Gram. *f. s.* demoralizătoare ; — *m. pl.* demoralizători ; — *f. pl.* demoralizătoare.

DEMULT, *p.* **de mult**, depuis longtemps. || *De demult*, d'autrefois, de jadis. — *În vremea de demult*, au temps jadis. — *O vechie de demult poveste* (Ver. Micle), un vieux conte du temps jadis. || V. **mult**.

DENAINTE, *adv. (anc.)* V. **dinainte**.

DENAR, *s. m.* denier. || V. **dinar**.

DENDRU, *s. m. (anc.)* rosmarin (Gaster).

DENATURA (a), *v.* dénaturer.

Conj. *Ind. pr.* denaturez.

DENATURARE, *s. f.* action de dénaturer.

DENEGA (a), *v.* dénier. || *A denega sprijinul cerut*, dénier le secours demandé.

Conj. *Ind. pr.* denec, denegi, denegă — *Imparf.* denegam. — *Pas. déf.* denegai. — *Pl. q. parf.* denegasem. — *Subj. pr.* să denec, să denegi, să denege. — *Inf. pr.* a denega. *Part. pr.* denegând. *Part. pas.* denegat.

DENEGARE, *s. f.* action de dénier. || dénégation.

Plur. *sans art.* denegări ; — *avec l'art.* denegările.

DENIE, *s. f.* prière du soir. || service du soir.

Plur. *sans art.* denii ; — *avec l'art.* deniile.

DÎNSU, *pr. pers. 3e pers.* V. **dînsu**.

DENŢICA, *s. f.* bident trifolié, chanvre aquatique *(bot.)*

DENTIST, *s. m.* dentiste.

Plur. *sans art.* dentişti ; — *avec l'art.* dentiştii.

DENTIŢA, *s. f.* V. **dentica**.

DENTURĂ, *s. f.* denture.

DENUMI (a), *s.* dénommer, nommer. *Împăratul denumi cu comisar special* (Al. Odob.), l'empereur nomma comme commissaire spécial.

Conj. Se conjugue comme **a numi**.

DENUMIRE, *s. f.* action de dénommer. || dénomination.

Plur. *sans art.* denumiri ; — *avec l'art.* denumirile.

DENUMIT, *adj.* dénommé.

F. Gram. *f. s.* denumită ; — *m. pl.* denumiţi ; — *f. pl.* denumite.

DENUMITOR, *s. m.* nominateur.

DENUNŢA (a), *v.* dénoncer.

Conj. *Ind. pr.* denunţ, denunţi, denunţă. — *Imparf.* denunţam. — *Pas. déf.* denunţai. — *Pl. q. parf.* denunţasem. *Fut. pr.* voiu denunţa. — *Cond. pr.* aş denunţa. — *Impér.* denunţă, denunţaţi. — *Subj. pr.* să denunţ, să denunţi, să denunţe. — *Inf. pr.* a denunţa. — *Part. pr.* denunţând. — *Part. pas.* denunţat.

DENUNȚARE, *s. f.* action de dénoncer. || dénonciation.

PLUR. *sans art.* denunțări; — *avec l'art.* denunțările.

DENUNȚĂTOR, *s. m.* dénonciateur.

PLUR. *sans art.* denunțători; — *avec l'art.* denunțătorii.

DE-O-DATĂ, *loc. adv.* 1° tout à coup, soudainement, subitement. || 2° ensemble, tout à la fois, d'un seul coup. || V. **data**.

DEOBȘTE, *adv.* communément, ordinairement, généralement. || V. **obște**.

DEOCHÍ, *s. n.* V. **deochiŭ**.

DEOCHIA (a), *v.* jeter le mauvais œil, fasciner. || *L'a deochiat*, il lui a jeté le mauvais œil.

CONJ. *Ind. pr.* deochiŭ, deochí, deoachie. — *Imparf.* deochiam. — *Pas. déf.* deochiaĭ. — *Pl. q. parf.* deochiasem. — *Fut. pr.* voiu deochia. *Cond. pr.* aș deochia. — *Impér.* deoachie, deochiați. — *Subj. pr.* să deochiŭ, să deochiu, să deoachie. — *Inf. pr.* a deochia. — *Part. pr.* deochiând. — *Part. pas.* deochiat.

DEOCHIA (a se), *vr.* être frappé par le mauvais œil. || avoir changé (se dit de q. qu'un dont les mœurs, le caractère, les habitudes ont changé en mal sans qu'on ait pu le prévoir; du temps qui, trop longtemps beau, devient mauvais, etc.). || perdre de son prestige. || *Cum nu se deoachie călcâiul sau gura soției, așa să nu se deoachie copilașul* (I. CREANGĂ); de même que le talon ou la bouche du poêle ne sont pas sujets au mauvais œil, que l'enfant n'y soit pas non plus sujet. || *'I leagă de gât un fir roșiu ca să nu se deoachie*, elle lui attache au cou un fil rouge afin qu'on ne lui jette pas le mauvais œil. || *Unele scuipură de trei ori în vînt ca să nu se deoachie* il cracha trois fois au vent pour éviter le mauvais œil. || *S'a deochiat vremea* (I. CREANGA), le temps s'est mis au mauvais (il était trop beau). || *Italienii se cam deochiasera*, les Italiens avaient perdu de leur prestige.

DEOCHIARE, *s. f.* action de jeter le mauvais œil.

DEOCHIAT, *adj.* à qui on a jeté le mauvais œil. || *par. ext.* beau, joli, *c. à. d.* à qui on peut jeter le mauvais œil. || *Deochiatule!* comme il est joli! || *O minciune deochiată*, un mensonge patent.

F. GHEM. *f. s.* deochiată. — *m. pl.* deochiați. — *f. pl.* deochiate.

DEOCHIŬ, *s. n.* mauvais œil, jettatura, fascination. || *Diochiul se combate la noĭ prin descântece și prin panglice roșii animate la cap* (V. ALEX.), on combat chez nous le mauvais œil par des incantations et au moyen de rubans rouges qu'on attache à la tête. || *Să nu fie de deochiu*, phrase qu'emploient dans la conversation les gens superstitieux pour conjurer le mauvais œil. || *Oare să fi existând deochiul!* (I. L. CAR.) Est-ce que ça existe le mauvais œil! || *Leac bun de deochiu*, remède contre le mauvais œil.

DEOPOTRIVĂ, *loc. adj.* V. **potrivă**.

DEOSEBÍ, *adv.* séparément. *In deosebi*, en particulier, à part.

DEOSEBI (a), *v.* distinguer.

CONJ. *Ind. pr.* deosebesc. — *Imparf.* deosebiam. — *Pas. déf.* deosebiĭ. — *Pl. q. parf.* deosebisem. — *Fut. pr.* voiu deosebi. — *Cond. pr.* aș deosebi. — *Impér.* deosibesce, deosebiți. — *Subj. pr.* să deosebesc. — *Inf. pr.* a deosebi. — *Part. pr.* deosebind. — *Part. pas.* deosebit.

DEOSEBI (a se), *vr.* se distinguer. || se séparer. || *Opinează a se deosebi soții*, il opine que les époux se séparent.

DEOSEBIRE, *s. f.* différence, distinction.

PLUR. *sans art.* deosebiri; — *avec l'art.* deosebirile.

DEOSEBIT, *adj.* différent. || séparé. || spécial. || *Deosebită de soțul ei*, séparée de son mari.

F. GHEM. *f. s.* deosebită; — *m. pl.* deosebiți; — *f. pl.* deosebite.

DEOSEBIT, *adv.* différemment. || séparément. || spécialement. || à part, en outre.

DEPĂNA (a), *v.* devider. || *Deapănă firul poveștei* (I. CREANGĂ), il poursuit le fil de son récit.

DEPĂNA (a se, a 'și), se devider. || **Loc.** *A 'și depăna picioarele*, aller à l'aventure, sans but. — *'Și depăna a-lene picioarele fără a ști în cotro*, il s'en va nonchalamment sans savoir de quel côté (il dirige ses pas).

CONJ. *Inf. pr.* depăn, depeni, deapănă, depănăm, depănați, deapănă. — *Imparf.* depănam. — *Pas. déf.* depănai. — *Pl. q. parf.* depănasem. — *Fut. pr.* voiu depăna. — *Cond. pr.* aș depăna. — *Impér.* deapănă, depănați. — *Subj. pr.* să depăn, să depeni, să depene. — *Inf. pr.* a depăna. — *Part. pr.* depănând. — *Part. pas.* depănat.

DEPANARE, *s. f.* action de devider. || devidage.

DEPANAT, *s. n.* devidage. || *Ți'l iau eu la depănat!* (I. CREANGA) je m'en vais lui frotter les oreilles!

DEPĂNĂTOARE, *s. f.* devidoir.

1. **DEPĂNĂTOR**, *s. n.* V. **depănătoare**.

2. **DEPĂNĂTOR**, *s. m.* celui qui devide.

DEPĂNĂTURA, *s. f.* devidage.

DEPARCÍOR, *adv.* un peu plus loin (N. MUSTE).

DEPĂRTA (a), *v.* éloigner, écarter. || *Depărtează de la mine acest pahar*, éloigne de moi ce calice.

CONJ. *Ind. prés.* depărtez. — *Imparf.* depărtam. — *Pas. déf.* depărtai. — *Pl. q. parf.* depărtasem. — *Fut. prés.* voiu depărta. — *Cond. prés.* aș depărta. — *Impér.* depărtează, departați. — *Subj. prés.* să depărtez, să depărtezi, să depărteze. — *Inf. prés.* a depărta. — *Part. prés.* depărtând. — *Part. pas.* depărtat.

DEPĂRTA (a se, a'şi), *vr.* s'éloigner, s'écarter. || *Cu cât mai mult te departezi pe mare de ţermurile ei, cu mai mult te cufunzi în primejdie de viaţă* (Col.); plus, sur mer, on s'éloigne du rivage, plus on s'enfonce dans le danger.

DEPĂRTARE, *s. f.* action d'éloigner. || éloignement, distance, lointain. || *El se opri la o depărtare*, il s'arrêta à une petite distance. || *În departare*, au loin, dans le lointain. || *Din departare*, de loin.

DEPĂRTAT, *adj.* éloigné. || *Departate-su lucrurile lui Dumnezeu de a lietatui om* (N. Costin), il y a loin des œuvres de Dieu à celles de l'homme. || *Într'o vreme departată*, dans un long temps. || *După ce merse cale lungă depărtată* (P. Ispir.), après qu'elle eût fait un très long chemin.

F. Gram. *f. s.* depărtată; — *m. pl.* depărtaţi; — *f. pl.* depărtate.

DEPARTAMENT, *s. n.* département.

Plur. *sans art.* departamente *et* departamenturi; — *avec l'art.* departamentele *et* departamenturile.

DEPARTE, *adv.* loin. || *De departe*, de loin. || *Nu departe*, ici près, non loin. || *Îl lua cu vorba pe departe*, il amena la conversation de loin. — *Nu-i zicea nimic Aurorei de-a-dreptul, ci tot mai pe departe* (S. Nad.); elle ne disait rien directement à Aurore, mais indirectement. || *Mai departe*, plus loin, ensuite. *Spune mai departe*, dis ce qui vient ensuite. || *Capul meu nu ne duce aşa departe*, mon esprit ne voit pas si loin.

DEPARTIŞOR, *adv. dim. de* **departe**.

DEPE, *prép. p.* de pe, de dessus, du haut. || *Depe deal*, du haut de la colline. || *Ia-l de pe mine*, enlève le de dessus moi. || *De sus de pe ghindar unde era urcată* (Gr. Alex.), du haut du chêne où elle était grimpée. || *De pe acum*, dès à présent.

DEPENDENT, *adj.* dépendant.

F. Gram. *f. s.* dependentă; — *m. pl.* dependenţi; — *f. pl.* dependente.

DEPENDENŢA, *s. f.* dépendance. || V. **atârnare**.

DEPEŞÁ, *s. f.* dépêche.

Plur. *sans art.* depeşi; — *avec l'art.* depeşile.

DEPEŞA (a), *v.* dépêcher, envoyer une dépêche.

Conj. *Ind. pr.* depeşez.

DEPINDE (a), *v. imp.* dépendre. || *Depinde de dinsul*, cela dépend de lui.

Conj. *Ind. pr.* depinde. — *Imparf.* depindea. — *Pas. déf.* depinse. — *Fut. pr.* va depinde. — *Cond. pr.* ar depinde. — *Subj. pr.* să depindă. *Inf. pr.* a depinde. — *Part. pr.* depinzând.

DEPINGE (a), *v.* dépeindre.

DEPINGERE, *s. f.* action de dépeindre.

DEPINZÈND, *part. pr. de* **a depinde**.

DEPLÂNGE (a), *v.* déplorer.

Conj. Se conjugue comme **a plânge**.

DEPLANGERE, *s. f.* action de déplorer.

1. **DEPLANS**, *part. pas. de* **a deplânge**.

2. **DEPLÂNS**, *loc. adv. p.* de plâns, déplorable. || V. **plâns**.

DEPLIN, *adj.* entier, accompli, parfait. || *Depline puteri*, pleins pouvoirs. || *Ca un deplin putere stăpân* (Catem.), comme un maître tout-puissant. || *Cap oştenilor deplin* (Mir. Cost.), chef de guerre accompli. || *Era om deplin* (Mir. Cost.), c'était un homme accompli.

F. Gram. *f. s.* deplină; — *m. pl.* deplini; — *f. pl.* depline.

DEPLIN, *adv.* complètement, entièrement, absolument, parfaitement. || *Sunt deplin convins*, je suis absolument convaincu. || *Străin deplin* (N. Costin), complètement étranger.

DEPLIN (pe —), *loc. adv.* V. **deplin**. || *Sunt pe deplin mulţumit*, je suis complètement satisfait.

DEPLINĂTATE, *s. f.* intégrité.

DEPLINI (a), *v.* V. **a indeplini**.

DEPLORA (a), *v.* V. **a deplânge**.

DEPLORABIL, *adj.* déplorable. V. **deplâns**.

DEPOPULA (a), *v.* V. **a despopora**.

DEPORTA (a), *v.* déporter.

Conj. *Ind. pr.* deportez.

DEPORTARE, *s. f.* action de déporter. || déportation.

DEPOSEDA (a), *v.* déposséder.

Conj. *Ind. pr.* deposedez.

DEPOSEDARE, *s. f.* action de déposséder. || dépossession.

Plur. *sans art.* deposedări; — *avec l'art.* deposedările.

DEPOSIT, *s. n.* dépôt.

Plur. *sans art.* depozite; — *avec l'art.* depozitele.

DEPOSITAR, *s. m.* dépositaire.

Plur. *sans art.* depositari; — *avec l'art.* depositarii.

DEPRADA (a), *v.* piller.

Conj. Se conjugue comme **a prada**.

DEPRADARE, *s. f.* action de piller. || pillage.

DEPRAVA (a), *v.* dépraver.

Conj. *Ind. pr.* depravez.

DEPRAVARE, *s. f.* action de dépraver. || dépravation.

Plur. *sans art.* depravări; — *avec l'art.* depravările.

DEPRAVAT, *adj.* dépravé.

F. Gram. *f. s.* depravată; — *m. pl.* depravaţi; — *f. pl.* depravate.

1 **DEPREDACIUNE**, *s. f.* dégats (causés par le pillage).

2. **DEPREDACÍUNE**, *s. f.* vuuaire (dégats

causés dans une forêt par un ouragan, une inondation, etc.)

PLUR. *sans art.* depredăciuni ; — *avec l'art.* depredăciunile.

DEPREȚIA (a), *v.* déprécier.

CONJ. *Ind. pr.* depreţiez.

DEPREȚIARE, *s. f.* action de déprécier. || dépréciation.

PLUR. *sans art.* depreţiări ; — *avec l'art.* depreţiările.

DEPREȚIAT, *adj.* déprécié.

F. GRAM. *f. s.* depreţiată ; — *m. pl.* depreţiaţi ; — *f. pl.* depreţiate.

DEPRESIUNE, *s. f.* dépression.

PLUR. *sans art.* depresiuni ; — *avec l'art.* depresiunile.

DEPRIMA (a), *v.* déprimer.

CONJ. *Ind. pr.* deprimez.

DEPRINDE (a), *v.* habituer, accoutumer. || *Căci din copilărie eu tine m'am deprins*, car dès mon enfance je me suis accoutumé à toi.

CONJ. Se conjugue comme a prinde.

DEPRINDE (a se, a 'și), *vr.* s'habituer, s'accoutumer, se faire à q.q. chose. || *Se deprinseseră unii cu alții*, ils s'étaient habitués les uns aux autres. || *Iucet îi se deprinsera ochii cu lamina*, ses yeux s'accoutumèrent tout doucement à la lumière.

DEPRINS, *adj.* habitué, accoutumé, fait à q.q. chose.

F. GRAM. *f. s.* deprinsă ;—*m. pl.* deprinși ;—*f. pl.* deprinse.

DEPRINDERE, *s. f.* action d'habituer, d'accoutumer. || habitude. || mœurs. || coutume. || *Deprinderea se face fire* (V. ALEX.), l'habitude devient une seconde nature.

PLUR. *sans art.* deprinderi ; — *avec l'art.* deprinderile.

DEPSI (a), *v.* [*Trans.*] V. a **dipsi**.

DEPUNE (a), *v.* déposer.

CONJ. Se conjugue comme a pune.

DEPUNERE, *s. f.* action de déposer. || déposition, dépôt.

PLUR. *sans art.* depuneri ;—*avec l'art.* depunerile.

DEPUTAT, *s. m.* député.

PLUR. *sans art.* deputaţi ; — *avec l'art.* deputaţii.

DEPUTAȚIE *et* **deputațiune**, *s. f.* députation.

PLUR. *sans art.* deputaţii *et* deputaţiuni ; — *avec l'art.* deputaţiile *et* deputaţiunile.

1 **DERÀND**, *p.* de **râud**, ordinaire, du commun. || V. **râud**.

2 **DERÂND**, *p.* de **râud**, chacun à son tour. || V. **rând**.

DERĂPĂNA (a), *v.* V. a **dărăpăna**.

DERAZA (a), *v. imp.* rayonner. || *Stelele pe cer derază* (C. KONAKI), les étoiles rayonnent dans le ciel. || *Că ori ce fericire, că ori ce dulce bine, din ochiĭ tei derază, ne vine de la tine* (V. ALEX.); que toute joie et tout bien rayonnent de tes yeux, nous viennent de toi.

CONJ. *Ind. pr.* derază. — *Imparf.* deraza. — *Fut. pr.* va deraza.— *Cond. pr.* ar deraza. — *Subj. pr.* să deraze. — *Inf. pr.* a deraza. — *Part. pr.* derazând.— *Part. pas.* derazat.

DERAZARE, *s. f.* action de rayonner. || rayonnement.

DERBEDEU, *s. m.* vaurien, vagabond.

PLUR. *sans art.* derbedei ; — *avec l'art.* derbedeii.

DERBENT, *s. n.* *[anc.]* corps de garde (dans un défilé), fortin.

DERDEBER, *adj.* *[Mold.]* V. **derbedeŭ** (N. GANE).

DERDICA (a), *v.* *[Mold.]* V. a **deretica**. || *Derdicam și măturam prin casă* (I. CREANGĂ), je rangeais et je balayais la maison.

DERECAT, *s. n.* V. **dereticat**.

DEREGĂTOR, *s. m.* *[anc.]* gouverneur, administrateur, haut fonctionnaire.

PLUR. *sans art.* deregători ;—*avec l'art.* deregătorii.

DEREGĂTORIE, *s. f.* *[anc.]*, haute fonction, administration. || *Era foarte mare deregătorie la Romani* (ȘINCAI), c'était une très haute fonction chez les Romains.

PLUR. *sans art.* deregătorii ; — *avec l'art.* deregătoriile.

DEREGE (a), *v.* *[Trans.]* V. a **drege**.

DEREPT, *adj.* V. **drept**.

DEREPTIE, *s. f.* *[anc.]* équité.

DERES, *s. n.* *[anc.]* office, diplôme.

DEREȘ, *adj.* *[Trans.]* roux. || *Cal dereș*, cheval roux.

F. GRAM. *f. s.* dereșă ;—*m. pl.* dereși ;—*f. pl.* dereșe.

DERÎMĂ (a), *v.* V. a **dărima**.

DERJA, *s. f.* *[Putna]* baquet.

DERESUFLU, *s. n.* chute (en parlant du jour.) || *Deresuflul zilei*, la chute du jour.

DERT, *s. n.* *[anc.]* douleur, chagrin.

DERETICA (a), *v.* arranger, ranger, mettre en ordre. || *Vaiĭ măturâ, pe colo deretică* (V. POP.); ici elle balaie, là elle range.

CONJ. *Ind. pr.* deretic. — *Imparf.* dereticam. — *Pas. def.* dereticai.— *Pl. q. parf.* dereticasem.—*Fut. pr.* voiu deretica. — *Cond. pr.* aș deretica. — *Impér.* deretică, dereticați. —*Subj. pr.* să deretic, să deretici, să deretice. — *Inf. pr.* a deretica. — *Part. pr.* dereticând.—*Part. pas.* dereticat.

DERETICARE, *s. f.* action d'arranger, de ranger.

DERETICAT, *s. n.* arrangement, range-

ment. || *Dereticatul casei*, le rangement des choses de la maison, le bon ordre qui règne dans la maison.

DERETICAT, *adj.* rangé, arrangé. || *Odaia era dereticata*, la chambre était rangée.

F. Gram. *f. s.* dereticată ; — *m. pl.* dereticaţi ; — *f. pl.* dereticate.

DERIVA (a), *v.* dériver.

Conj. *Ind. pr.* derivez.

DERIVARE, *s. f.* action de dériver. || dérivation.

Plur. *sans art.* derivări ; — *avec l'art.* derivările.

DERIVAT, *adj.* dérivé.

F. Gram. *f. s.* derivată ; — *m. pl.* derivaţi ; — *f. pl.* derivate.

DERIVAŢIE *et* **derivaţiune**, *s. f.* dérivation.

Plur. *sans art.* derivaţii *et* derivaţiuni ; — *avec l'art.* derivaţiile *et* derivaţiunile.

DERMĂ, *s. f.* derme.

DERMATOLOGIE, *s. f.* dermatologie.

DEROGA (a), *v.* déroger.

Conj. *Ind. pr.* dero..

DEROGARE, *s. f.* action de déroger. || dérogation.

Plur. *sans art.* derogări ; — *avec l'art.* derogările.

DERT, *s. n. (anc.)* douleur, peine, chagrin.

DERVIŞ, *s. m.* dervish.

Plur. *sans art.* dervişi ; — *avec l'art.* dervişii.

1 **DES**, *suffixe qui indique l'action* d'ôter, de défaire, de sortir, etc.

2. **DES**, *adj.* épais, dense, serré, touffu, nombreux. || pressé. || *Iarba deasa*, herbe épaisse. || *Poporaţiune deasa*, population dense. || *Resuflare deasa*, respiration pressée (rapide). || *Pieptene des*, peigne fin.

F. Gram. *f. s.* deasă ; *m. pl.* deşi ; — *f. pl.* dese.

3. **DES**, *adv.* souvent, fréquemment. || *Ne cercetează des*, il nous visite souvent. || *L'am vezut des p'aci*, je l'ai vu souvent par ici. || *Aşa de des*, si souvent.

DESACORDA (a), *v.* désaccorder.

Conj. se conjugue comme a acorde.

DESACORDARE, *s. f.* action de désaccorder. || désaccord.

DESACORDAT, *adj.* désaccordé.

F. Gram. *f. s.* desacordată ; — *m. pl.* desacordaţi ; — *f. pl.* desacordate.

DESAG, *s. m.* besace, bissac. || pinetière. || *Cine vrea să sara peste groapa, arunce mai 'nainte desagii peste ea* (I. Slav.) ; qui veut sauter le fossé, doit d'abord jeter sa besace par dessus. || *Eu mare, tu mare, da desagii cine-i duce la moara?* (P. Ispir.) Si nous sommes tous égaux qui portera le bissac au moulin ?

Plur. *sans art.* desagi ; — *avec l'art.* desagii.

DESAGARIŢA, *s. f.* (*Mold.*) celle qui va avec la besace, quêteuse. *Maica desăgăriţă din Văratec* (I. Creangă), la sœur quêteuse du monastère de Varatec.

DESĂGI (a), *v.* charger, surcharger.

DESAMĂGI (a), *v.* désillusionner, désabuser.

Conj. Se conjugue comme a amagi.

DESAMAGIRE *s. f.* action de désillusionner, de désabuser. || désillusion, désabusement.

Plur. *sans art.* desamăgiri ; — *avec l'art.* desamăgirile.

DESAMAGIT, *s. n* désillusionnement, désabusement.

DESAMĂGIT, *adj.* desillusionné, désabusé.

F. Gram. *f. s.* desamăgită, *m. pl.* desamăgiţi ; — *f. pl.* desamăgite.

DESAMEŢI (a), *v.* tirer de torpeur.

Conj. Se conjugue comme a ameţi.

DESAMEŢI (a se), *vr.* se réveiller (d'une torpeur). || se dégriser.

DESAMEŢIRE, *s. f.* action de sortir (d'une torpeur), de se dégriser. || réveil.

DESAMEŢIT, *adj.* sorti d'une torpeur, réveillé. || dégrisé.

F. Gram. *f. s.* desameţită ; — *m. pl.* desameţiţi ; — *f. pl.* desameţite.

DESAMORŢI (a), *v.* dégourdir. || V. a desmorţi.

Conj. Se conjugue comme a amorţi.

DESAMORŢI (a se), *vr.* se dégourdir.

DESAMORŢIRE, *s. f.* action de se dégourdir. || dégourdissement.

DESAMORŢIT, *adj.* dégourdi.

F. Gram. *f. s.* desamorţită, — *m. pl.* desamorţiţi ; *f. pl.* desamorţite.

DEŞANŢAT, *adj.* desordonné (dans sa toilette ou dans ses mœurs), décousu (dans ses paroles).

F. Gram. *f. s.* deşanţată ; — *m. pl.* deşanţaţi ; *f. pl.* deşanţate.

DESAPROBA (a), *v.* désapprouver.

Conj. Se conjugue comme a aproba.

DESAPROBARE, *s. f.* action de désapprouver. || désapprobation.

Plur. *sans art.* desaprobări ; *avec l'art.* desaprobările.

DESAPROBAT, *adj.* désapprouvé.

F. Gram. *f. s.* desaprobată ; — *m. pl.* desaprobaţi ; — *f. pl.* desaprobate.

DESAPROBĂTOR, *adj.* désapprobateur.

F. GRAM. *f. s.* desaprobătoare ; — *m. pl.* desaprobători ; — *f. pl.* desaprobătoare.

DESARA (a), *v.* désaller.

CONJ. Se conjugue comme a **sara**.

DESARARE, *s. f.* action de désaller.

DESARAT, *adj.* désallé.

F. GRAM. *f. s.* desărată ; — *m. pl.* desărați ; — *f. pl.* desărate.

DESARMA (a), *v.* désarmer.

CONJ. *Ind. pr.* desarmez.

DESARMARE, *s. f.* action de désarmer. || désarmement.

DESARMAT, *adj.* désarmé.

F. GRAM. *f. s.* desarmată ; — *m. pl.* desarmați ; — *f. pl.* desarmate.

DESARCINA (a), *v.* décharger.

CONJ. *Ind. pr.* desărcinez.

DESĂRCINARE, *s. f.* action de décharger.

DESĂRCINAT, *adj.* déchargé.

F. GRAM. *f. s* desărcinată ; — *m. pl.* desărcinați ; — *f. pl.* desărcinate.

DESASIMILARE, *s. f.* désassimilation.

DESASTROS, *adj.* désastreux.

F. GRAM. *f. s.* desastroasă ; — *m. pl.* desastroși ; — *f. pl.* desastroase.

DESASTRU, *s. n.* désastre.

PLUR. *sans art.* desastre ; — *avec l'art.* desastrele.

DESĂTINĂ, *s. f.* dîme. || V. **desetină**.

DESĂVÎRȘI (a), *v.* achever, finir, terminer, parfaire.

CONJ. Se conjugue comme a **savîrși**.

DESĂVÎRȘIRE, *s. f.* action d'achever, de finir, de terminer, de parfaire.

DESĂVÎRȘIT, *s. n.* achèvement, terminaison.

DESĂVÎRȘIT, *adj.* achevé, parfait.

F. GRAM. *f. s.* desăvîrșită ; — *m. pl.* desavîrșiți ; — *f. pl.* desăvîrșite.

DESAVÎRȘIT, *adv.* entièrement, complètement, parfaitement. || *Și au indeplinit toata datorința sa desavîrșit* (ȚICHIND.), il a fait son devoir jusqu'au bout.

DESĂVÎRȘIT (cu), *loc. adv.* complètement. || *Nimenĭ n'a statut a fi fericit cu desavîrșit*, il n'a été donné à personne d'être complètement heureux.

DESAZURZI, (a), *v.* guérir de la surdité.

CONJ. Se conjugue comme a **surzi**.

DESBĂERA (a), *v.* détacher, délier.

DESBĂERARE, *s. f.* action de détacher, de délier.

DESBĂERAT, *adj.* détaché, délié.

F. GRAM. *f. s.* desbăerată ; — *m. pl.* desbăerați ; — *f. pl.* desbăerate.

DESBĂRA (a), *v.* débarrasser. || *Pre corb de la acest lucru a 'l desbăra să silim* (CANTEM.), nous devons nous efforcer de débarrasser le corbeau de cette chose. || *Invățatul 'l desbara bățul* (A. PANN), le bâton fait passer les mauvaises habitudes.

CONJ. *Ind. pr.* desbăr, desbari, desbară.—*Imparf.* desbăram.—*Pas. déf.* desbărai.—*Pl. q. parf.* desbărasem. — *Fut. pr.* voiu desbăra. — *Cond. pr.* aș desbăra.—*Impér.* desbară, desbărați.—*Subj. pr.* să desbăr, să desbari, să desbere.—*Inf. près.* a desbăra.—*Part. près.* desbărând.—*Part. pas.* desbărat.

DESBĂRA (a se), *vr.* se débarrasser. || *Și așu s'au desbărat intr'acea zi de oarba năvala a Turcilor* (N. COSTIN), et de la sorte il se débarrassa dans cette journée de l'aveugle irruption des Turcs.

DESBĂRARE, *s. f.* action de débarasser. || débarras.

DESBĂRAT, *adj.* débarrassé.

F. GRAM. *f. s.* desbărată ; — *m. pl.* desbărați ; — *f. pl.* desbărate.

DESBARCA (a), *v.* débarquer. || *Se anunța ziluie că un corp de armata francez va desbarca in Morea* (GION), on annonçait journellement qu'un corps d'armée français allait débarquer en Morée.

DESBARCARE, *s. f.* action de débarquer.

DESBARCAT, *adj.* débarqué.

F. GRAM. *f. s.* desbarcată ; — *m. pl.* desbarcați ; — *f. pl.* desbarcate.

DESBATE (a), *v.* 1° débattre. || 2° *(anc.)* débarrasser, ôter, défaire.

CONJ. Se conjugue comme a **bate**.

DESBATE (a se), *vr. (anc.)* se débarrasser, s'affranchir, s'émanciper, secouer. || *Fură indemnați să se desbată de sub ascultarea impăraților* (SP. MILESCU), on les poussa à s'affranchir de la dépendance du Sultan. || *Multe țerĭ s'au desbătut de sub stăpănirea Romanilor* (N. COSTIN), beaucoup de nations ont secoué la domination de Rome.

DESBATERE, *s. f.* 1° action de débattre. || débat. || 2° *(anc.)* action de débarrasser, d'ôter de délaire, etc.

DESBATUT, *adj.* 1° débattu. || 2° *(anc.)* débarrassé, affranchi, émancipé.

F. GRAM. *f. s.* desbătută ; — *m. pl.* desbătuți ; — *f. pl.* desbătute.

DESBETA (a), *v.* dégriser. || *Dar l'aș desbăta indată* (D. OLLAN.), mais je le dégriserais tout de suite

CONJ. *Ind. pr.* desbet, desbeți, desbată. — *Imparf.* desbetam.—*Pas. déf.* desbetai.—*Pl. q. parf.* desbetasem. — *Fut. pr.* voiu desbăta. — *Cond. pr.* aș desbeta.—*Impér.* desbată, desbătați. — *Subj. pr.* să desbet, să desbeți, să desbete. — *Inf. pr.* a desbeta. — *Part. pr.* desbetând.—*Part. pas.* desbetat.

DESBETA (a se), *vr.* se dégriser.

DESBETARE, *s. f.* action de dégriser.

DESBETAT, *adj.* dégrisé.

F. GRAM. *f. s.* desbetată ; — *m. pl.* desbetați ; — *f. pl.* desbetate.

DESBETATOR, *adj.* qui dégrise, dégrisant.

F. GRAM. *f. s.* desbetătoare ; — *m. pl.* desbetători ; — *f. pl.* desbetătoare.

DESBINA (a), *v.* désunir, jeter la mésintelligence, diviser.

CONJ. *Ind. pr.* desbin, desbini, desbină. — *Imparf.* desbinam. — *Pas. def.* desbinai. — *Pl. q. parf.* desbinasem. — *Fut. pr.* voiu desbina. — *Cond. pr.* aș desbina. — *Imper.* desbină, desbinați. — *Subj. pr.* să desbin, să desbini, să desbine. — *Inf. pr.* a desbina. — *Part. pr.* desbinând. *Part. pas.* desbinat.

DESBINA (a se), *vr.* se fâcher, être en mésintelligence, se désunir, se diviser. || se détacher. || *O oae desbinându-se din turmă*, une brebis s'étant détachée du troupeau.

DESBINARE, *s. f.* action d'être en désunion, en mésintelligence, en désaccord. || désaccord, division, mésintelligence, querelle. || *Desbinarea bisericei*, le schisme.

DESBINAT, *adj.* fâché, désuni, en désaccord, divisé.

F. GRAM. *f. s.* desbinată ; — *m. pl.* desbinați, *-f. pl.* desbinate.

DESBÎRCI (a se), *vr.* se dérider.

DESBLEHUIAT, *adj.* béant, tout grand ouvert. || *Pieptu-i negru și pleos, gol desblehuiat ;* sa poitrine noire et poilue, complètement nue.

F. GRAM. *f. s.* desblehuită, — *m. pl.* desblehuiați ; — *f. pl.* desblehuite.

DESBRACA (a), *v.* 1° déshabiller. || 2° dépouiller, spolier. || 1° *L'am desbracat*, je l'ai déshabillé. || 2° *Desbrăcând țara, cărăbani la Țarigrad* (ÎN. KOGĂLN.) ; il dépouillait le pays et transportait l'argent à Constantinople. *Trebuia ca să-i găsească un mijloc ca să 'l desbrace de averea lui* (ÎN. COGĂLN.), il fallait qu'il trouvât un moyen de le dépouiller de sa fortune.

CONJ. *Ind. prés.* desbrac, desbraci, desbracă. — *Imparf.* desbrăcam. — *Pas. def.* desbrăcai. — *Pl. q. parf.* desbrăcasem. — *Fut. pr.* voiu desbrăca. — *Cond. pr.* aș desbrăca. *Impér.* desbraca, desbrăcați. — *Subj. pr.* să desbrac, să desbraci, să desbrace. — *Inf. pr.* a desbrăca. — *Part. pr.* desbrăcând. — *Part. pas.* desbrăcat.

DESBRACA (a se), *vr.* se déshabiller. || se dépouiller. || *(pop.)* donner jusqu'à sa chemise.

DESBRACARE, *s. f.* action de déshabiller. || dépouillement, spoliation.

DESBRACAT, *s. n.* déshabillement. || dépouillement, spoliation.

DESBRACAT, *adj.* déshabillé. || dépouillé, spolié.

F. GRAM. *f. s.* desbrăcată, — *m. pl.* desbrăcați, — *f. pl.* desbrăcate.

DESBRĂCĂTOR, *s. m.* spoliateur. || *Desbrăcător de biserici* (V. ALEX.), spoliateur d'églises (qui dépouille les églises de leurs richesses).

PLUR. *sans art.* desbrăcători ; — *avec l'art.* desbrăcătorii.

DESBRĂCĂTOR, *adj.* spoliateur.

F. GRAM. *f. s.* desbrăcătoare ; — *m. pl.* desbrăcători ; — *f. pl.* desbrăcătoare.

DESBRĂCINA (a), *v.* ôter la ceinture.

CONJ. *Ind. pr.* desbrăcinez.

DESBRACINA (a se), *vr.* ôter sa ceinture.

DESBRACINARE, *s. f.* action d'ôter sa ceinture.

DESBRACINAT, *adj.* qui a ôté sa ceinture.

F. GRAM. *f. s.* desbrăcinată ; — *m. pl.* desbrăcinați ; — *f. pl.* desbrăcinate.

DESBROBODI (a), *v.* enlever le voile.

CONJ. *Ind. pr.* desbrobodesc.

DESBROBODI (a se), *vr.* enlever son voile. || *Ea se desbrobodîa, se legă la cap și aștepta ;* elle enlevait son voile, s'attachait la tête (avec un mouchoir) et attendait.

DESBROBODIRE, *s. f.* action d'enlever le voile. || dévoilement.

DESBROBODITA, *adj. f.* dévoilée, qui a ôté son voile.

DESBUMBA (a), *v.* déboutonner.

DESBUMBA (a se), *vr.* se déboutonner.

DESBUMBARE, *s. f.* action de déboutonner.

DESCAERA (a), *v.* débrouiller, démêler.

CONJ. *Ind. pr.* descaer.

DESCAERARE, *s. f.* action de débrouiller, de démêler.

DESCAERAT, *adj.* débrouillé, démêlé

F. GRAM. *f. s.* descăerată ; — *m. pl.* descăerați ; — *f. pl.* descăerate.

DESCĂLCI (a), *v.* débrouiller, expliquer. || *Eu așa descalcesc toată istoria aceasta* (ȘINCAI) ; pour moi, j'explique ainsi toute cette histoire. || *Nu descalcesce pre cine a orbit Huniade* (ȘINCAI), il n'arrive pas à éclaircir à qui Hunyade a crevé les yeux.

CONJ. *Inf. pr.* descălcesc. - *Imparf.* descălciam. — *Pas. def.* descălcai. — *Pl. q. parf.* descălcisem. — *Fut. pr.* voiu descălci. — *Cond. pr.* aș descălci. — *Impér.* descălcesce, descălcați. — *Subj. pr.* să descălcesc, să descălcești, să descălcească. — *Inf. pr.* a descălci. — *Part. pr.* descălcind. — *Part. pas.* descălcit.

DESCĂLCI (a se), *vr.* se débrouiller, se démêler. || *Dintre care nu se putea descălci* (TICHINDEL), dont (des filets) il ne pouvait se dépêtrer.

DESCĂLCIRE, *s. f.* action de débrouiller.

DESCALCIT, *adj.* débrouillé, éclairci.

F. GRAM. *f. s.* descălcită, — *m. pl.* descălciți, — *f. pl.* descălcite.

DESCĂLCITURA, *s. f.* V. descâlcire.

DESCALECA (a), *v.* 1° descendre de cheval,

mettre pied à terre. || 2° occuper un pays, coloniser. || 1° *Descalecă și intră în palat*, il descend de cheval et entre dans le palais. || *Descalecă iute, incalecă du-te, sai nu face* (A. Pann); *(litt.* il descend vite de cheval, il remonte à cheval et part, il ne se fixe pas), pierre qui roule n'amasse pas mousse. || 2° *Și, de acolo, descălecând malul, s'au lățit până unde este acum Litva* (Mir. Cost.); et, de là, après avoir colonisé la rive, ils se sont étendus jusqu'où est à présent la Lithuanie.

Conj. *Ind. pr.* descalec, descalecĭ, descalecă. — *Imparf.* descălecam. — *Pas. déf.* descalecaĭ. — *Pl. q. parf.* descalecasem. — *Fut. pr.* voiu descăleca. — *Cond. pr.* aș descăleca. — *Impér.* descalecă, descalecați. — *Subj. pr.* să descalec, să descalecĭ, să descalece. — *Inf. pr.* a descăleca. — *Part. pr.* descalecând. — *Part. pas.* descalecat.

DESCĂLECARE, *s. f.* 1° action de descendre de cheval, de mettre pied à terre. 2° action d'occuper un pays, de coloniser. || fondation, colonisation. 1° *Matein au ajuns la Țarigrad și au descălecat la seraiul moldovenesc* (Ienăchiță), Mathieu arriva à Constantinople et descendit au palais moldave. 2° *Descălecarea Daciei de către Românĭ*, la colonisation de la Dacie par les Romains.

Plur. *sans art.* descălecări; — *avec l'art.* descălecările.

DESCALECAT, *s. n.* colonisation. || *Ĭară de descălecatul ântĭiu cu Românĭ* (Mir. Cost.), et quant à la première colonisation par les Romains.

DESCĂLECAT, *adj.* 1° descendu (de cheval). || 2° colonisé, fondé. || *A mai fost țara odată descălecată* (Mir. Cost.), le pays a déjà été colonisé. || *Moldova a fost de două orĭ descălecată*, la Moldavie a été deux fois colonisée.

F. Gram. *f. s.* descălecată; — *m. pl.* descălecați; — *f. pl.* descălecate.

DESCĂLECĂTOR, *s. m.* coloniseur, fondateur. || *Descălecătorĭ de țerĭ*, fondateurs d'Etats.

Plur. *sans art.* descălecători; — *avec l'art.* descălecătorii.

DESCĂLECATOARE, *s. f.* 1° relai. || 2° fondation, colonisation.

DESCĂLECĂTURA, *s. f.* colonisation, fondation. || *Descălecătură nouă*, colonia Romana, *adică descălecarea Rômului* (Mir. Cost.); la nouvelle colonisation, *colonia Romana*, c'est-à-dire la colonisation de Rome.

DESCALICA (a), *v.* V. a descaleca.

DESCĂLȚA (a), *v.* déchausser.

Conj. *Ind. pr.* descalț, descalțĭ, descalță, descălțăm, descălțați, descalță. — *Imparf.* descălțam. — *Pas. déf.* descălțaĭ. — *Pl. q. parf.* descălțasem. *Fut. pr.* voiu descalța. — *Cond. pr.* aș descalța. — *Impér.* descalță, descălțați. — *Subj. pr.* să descalț, să descalțĭ, să descalțe. — *Inf. pr.* a descălța — *Part. pr.* descălțând. — *Part. pas.* descălțat.

DESCĂLȚA (a se), *vr.* se déchausser. || *A se descalța de cisme*, ôter ses bottes.

DESCĂLȚARE, *s. f.* action de déchausser.

DESCĂLȚAT, *adj.* déchaussé.

F. Gram. *f. s.* descălțată; — *m. pl.* descălțați; — *f. pl.* descălțate.

DESCAMA (a), v. effilocher.

Conj. *Ind. pr.* descam.

DESCAMARE, *s. f.* action d'effilocher.

DESCĂMATĂ, *adj.* effilochè, transformé en charpie.

F. Gram. *f. s.* descămată; — *m. pl.* descămați; — *f. pl.* descămate.

1. **DESCÂNTA** (a), *v.* faire des incantations, des charmes. || prononcer les formules et faire les actes qui rompent ou détournent les sortilèges. || guérir (en faisant des incantations). || *(pop.)* marmoter. || *Ce descânți!* (Țichindel), qu'est-ce que tu marmotes-là!

2. **DESCÂNTA** (a), *v.* déchanter (Camtem.).

DESCÂNTARE, *s. f.* action de faire des incantations, des charmes.

DESCÂNTAT, *s. n.* incantation, charme.

DESCÂNTAT, *adj.* à qui on a fait des incantations, des charmes.

F Gram. *f. s.* descântată; — *m. pl.* descântați; — *f. pl.* descântate.

DESCÂNTĂTOR, *s. m.* celui qui fait des incantations, des charmes.

Plur. *sans art.* descântători; — *avec l'art.* descântătorii.

DESCÂNTĂTOREASĂ, *s. f.* celle qui fait des incantations, des charmes. || femme qui fait des passes pour guérir.

Plur *sans art.* descântătorese; — *avec l'art.* descântătoresele.

1. **DESCÂNTĂTURĂ**, *s. f.* incantation, charme (pour guérir).

2. **DESCÂNTĂTURĂ**, *s. f. pl. [Trans.]* sorte de chant qui accompagne les danses.

Plur. *sans art.* descântături; — *avec l'art.* descânturile.

DESCÂNTEC, *s. n.* formule d'incantation. || *Descântec de deochiu*, formule d'incantation contre le mauvais oeil.

Plur. *sans art.* descântece; — *avec l'art.* descântecele.

DESCÂNTURĂ, *s. f.* V. descântat.

DESCĂPAȚÎNA (a), *v.* décapiter, décoller.

Conj. *Ind. pr.* descăpățînez.

DESCĂPAȚÎNARE, *s. f.* action de décapiter. || décapitation, décollation.

Plur. *sans art.* descăpățînări; — *avec l'art.* descăpățînările.

DESCĂPĂȚÎNAT, *adj.* décapité.

F. GRAM. *f. s.* descăpățînată; — *m. pl.* descăpățînați; — *f. pl.* descăpățînate.

DESCĂRCA (a), *v.* décharger.

CONJ. *Ind. pr.* descarc, descarci, descarcă. — *Imparf.* descărcam. — *Pas. déf.* descărcai. — *Pt. q. parf.* descărcasem. — *Fut. pr.* voiu descărca. — *Cond. pr.* aș descărca. — *Impér.* descarcă, descărcați! — *Subj. pr.* să descarc, să descarci, să descarce. — *Inf. pr.* a descărca. — *Part. pr.* descărcând. — *Part. pas.* descărcat.

DESCARCA (a se, a 'și), *vr.* se décharger.

DESCĂRCARE, *s. f.* action de décharger. || décharge, déchargement, décharge.

PLUR. *sans art.* descărcări; — *avec l'art.* descărcările.

DESCARCAT, *s. n.* décharge, déchargement.

DESCĂRCAT, *adj.* déchargé.

F. GRAM. *f. s.* descărcată; — *m. pl.* descărcați; — *f. pl.* descărcate.

DESCARCATURA, *s. f.* décharge.

DESCARNA (a), *v.* décharner.

CONJ. *Ind. pr.* descărnez.

DESCARNARE, *s. f.* action de décharner.

DESCATARÁMA (a), *v.* débrouiller.

CONJ. *Ind. pr.* descătarâm.

DESCATARAMA (a se) *vr.* se débrouiller.

DESCATARAMARE, *s. f.* action de débrouiller.

DESCATÁRÁMAT, *adj.* débrouillé.

F. GRAM. *f. s.* descătărămată. — *m. pl.* descătărămați, — *m. pl.* descătărămați.

DESCAȚA (a), *v.* décrocher.

CONJ. *Ind. pr.* descaț.

DESCAȚARE, *s. f.* action de décrocher.

DESCAȚAT, *adj.* décroché.

F. GRAM. *f. s.* descațata . *pl.* descațați, *f. pl.* descațate.

DESCATENA (a), *v.* déchaîner.

DESCATENARE, *s. f.* action de déchaîner.

DESCATENAT, *adj.* déchaîné.

F. GRAM. *f. s.* descătenată; *m. pl.* descătenați, *f. pl.* descătenate.

DESCATUȘA (a), *v.* V. a descatena.

DESCATUȘARE, *s. f.* V. descatenare.

DESCATUȘAT, *adj.* V. descătenat.

DESCENDENT, *s. m.* descendant. || V. coboritor.

PLUR. *sans art.* descendenți; — *avec l'art.* descendenții.

DESCENDENȚA, *s. f.* descendance. || V. coborîre.

DESCERNI (a), *v.* enlever le deuil.

DESCERNI (a se), *vr.* quitter le deuil. || *Spune-i să se descernească și să nu mă mai boscească* (C. KONAKI), dis-lui de quitter le deuil et de ne plus pleurer.

CONJ. Se conjugue comme a cerni.

DESCERNIRE, *s. f.* action de d'enlever, de quitter le deuil.

DESCHEIA (a), *v.* ouvrir (avec une clé), détacher, déboutonner, dégrafer. | *Descheiându-o la pept*, dégrafant son corsage.

CONJ. *Ind. pr.* descheiu. — *Imparf.* descheiam. — *Pas. déf.* descheiai. — *Pt. q. parf.* descheiasem. — *Fut. pr.* voiu descheia. — *Cond. pr.* aș descheia. — *Impér.* descheie, descheiați! — *Subj. pr.* să descheiu — *Inf. pr.* a descheia. — *Part pr.* descheiând. — *Part. pas.* descheiat.

DESCHEIA (a se), *vr.* s'ouvrir, se déboutonner, se dégrafer. || *Se descheiară la haine*, ils déboutonnèrent leurs habits.

DESCHEIARE, *s. f.* action d'ouvrir (avec une clé), de déboutonner, de dégrafer.

DESCHEIAT, *adj.* ouvert, déboutonné, dégrafé.

F. GRAM. *f. s.* descheiată, — *m. pl.* descheiați; — *f. pl.* descheiate.

DESCHIDE (a), *v.* ouvrir, déclore. || *Ți-e deschisă ușa ori și când* (I. CREANGA), la porte t'est toujours ouverte. || *Bate și ți se va deschide, cere și ți se va da*; frappe et on t'ouvrira, demande et on te donnera. || *Cu cheie d'aur ori ce ușe poți deschide* (GOL.), avec des clés d'or on peut ouvrir toutes les portes. || *I-am deschis ochii*, je lui ai ouvert les yeux. || **Loc.** *Deschisesem ochii pe aceas'a copilă*, (*lit.* j'avais ouvert les yeux sur cette jeune fille), cette jeune fille était mon premier amour.

CONJ. *Ind. pr.* deschid, deschizi, deschide. — *Imparf.* deschideam. — *Pas. déf.* deschisei. — *Pt. q. parf.* deschisesem. — *Fut. pr.* voiu deschide. — *Cond. pr.* aș deschide. — *Impér.* deschide, deschideți! — *Subj. pr.* să deschid, să deschizi, să deschiză. — *Inf. pr.* a deschide. — *Part. pr.* deschizând. — *Part. pas.* deschis.

DESCHIDE (a se), *vr.* s'ouvrir, se déclore. || s'éclaircir, s'éclaircir. || *Ușa se deschide*, la porte s'ouvre. || *Fața 'i se deschise*, sa figure s'éclaira. || *Cerul se deschide*, le ciel s'éclaircit. || *Deschide ochii cu patru* (A. PANN), ouvre bien l'œil, prends bien garde. || *Vorba se deschide* (A. PANN), la conversation s'engage.

DESCHIDERE, *s. f.* action d'ouvrir, de déclore. || ouverture, éclosion.

DESCHILINI (a), *v.* [*Trans.*] distinguer.

CONJ. *Ind. pr.* deschilinesc.

DESCHILINIRE, *s. f.* [*Trans.*] action de distinguer. || distinction.

DESCHILINIT, *adj.* [*Trans.*] distingué.

F. GRAM. *f. s.* deschilinită; — *m. pl.* deschiliniți, — *f. pl.* deschilinite.

DESCHINGA (a), *v.* ôter la sangle, désangler.

Conj. *Ind. pr.* desching.

DESCHINGARE, *s. f.* action de désangler.

DESCHINGAT, *adj.* désanglé.

F. Gram. *f. s.* deschingată; — *m. pl.* deschingaţi; — *f. pl.* deschingate.

1. **DESCHIS**, *adj.* ouvert, déclos. || *Uşă deschisă*, porte ouverte. || *Floare deschisă*, fleur déclose. || *Mai deschis la minte*, l'esprit plus ouvert. || *Om deschis*, homme ouvert, franc. — *Pepelea era om deschis, el n'a ascuns nimic înaintea fraţilor sei* (I. G. Sbiera); Pepelea était franc; il ne cacha rien à ses frères. || *L'a primit cu braţele deschise*, il l'a reçu à bras ouverts || *Câmp deschis*, champ découvert, plaine.

2. **DESCHIS**, *adj.* clair || *O faţă deschisă*, une couleur claire. || *Şi-i ziceţi să se desbrace de straiul acel deschis* (C. Konaki), et dites-lui de quitter ce vêtement clair. || *Deschis galben*, jaune clair.

F. Gram. *f. s.* deschisă; — *m. pl.* deschişi; — *f. pl.* deschise.

DESCHIS, *adv.* clairement, ouvertement. || *Deschis ţi-am scris* (N. Costin), je t'ai écrit au clair.

DESCIFRA (a). *v.* déchiffrer.

Conj *Ind. pr.* descifrez.

DESCIFRARE, *s. f.* action de déchiffrer. || déchiffrement.

DESCIFRAT, *adj.* dechiffré. || *De descifrat*, déchiffrable.

F. Gram. *f. s.* descifrată; — *m. pl.* descifraţi; — *f. pl.* descifrate.

1. **DESCINGE** (a), *v. (anc.)* descendre. || *Descingênd din ceruri* (Ev. Cor.) descendant des cieux.

2 **DESCINGE** (a), *v.* déceindre, ôter la ceinture. || défaire, détacher une ceinture.

DESCINGE (a se), *vr.* ôter sa ceinture, détacher sa ceinture. || *Brîul i se descinsese*, sa ceinture se détachait.

Conj. Se conjugue comme a încinge.

DESCLEI (a), *v.* décoller.

Conj. le conjugue comme a clei.

DESCLEI (a se), *vr.* se décoller.

DESCLEIRE, *s. f.* action de décoller. || décollement.

DESCLEIT, *adj.* décollé.

F. Gram. *f. s.* desleită; — *m. pl.* descleiţi; — *f. pl.* descleite.

DESCLEŞTA (a), *v.* desserrer. || *Nu putea descleşta gura*, il ne pouvait desserrer les lèvres.

Conj. Se conjugue comme a încleşta.

DESCLEŞTARE, *s. f.* action de desserrer. || desserrement.

DESCLEŞTAT, *adj.* desserré.

F Gram. *f. s.* descleştată; — *m. pl* descleştaţi; — *f. pl.* descleştate.

DESCOASE (a), *v.* découdre. || *A descoase o rochie*, découdre une robe. || Loc. *Acuma boierii citesc socotelile şi le descoase* (N. Filim.), maintenant les boyards lisent les comptes et les épluchent. || *A descoase pe cineva*, tirer les vers du nez à quelqu'un, l'interroger avec minutie.

Conj. Se conjugue comme a coase.

DESCOASERE, *s. f.* action de découdre.

DESCOJA (a), *v.* V. a descoji.

DESCOJAT, *adj.* descojit.

F. Gram. *f. s.* descojată; — *m pl.* descojaţi; — *f. pl.* descojate.

DESCOJI (a), *v.* ôter l'écorce, écorcer, peler.

DESCOJIRE, *s. f.* action d'écorcer, d'enlever l'écorce, d'écaller.

DESCOJIT, *adj.* écorcé, écallé, pelé.

F. Gram. *f. s.* descojită; — *m. pl.* descojiţi; — *f. pl.* descojite.

DESCOMPUNE (a), *v.* décomposer.

Conj. Se conjugue comme a pune.

DESCOMPUNE (a se), *vr.* se décomposer.

DESCOMPUNERE, *s. f.* action de décomposer. || décomposition.

DESCOMPUS, *adj.* décomposé.

F. Gram. *f. s.* descompusă; — *m. pl.* descompuşi; — *f. pl.* descompuse.

DESCONCENTRA (a), *v.* déconcentrer.

Conj. *Indic. pr.* desconcentrez.

DESCONTRARE, *s. f.* action de déconcentrer. || déconcentration.

DESCONCENTRAT, *adj.* déconcentré.

F. Gram. *f. s.* desconcentrată; — *m. pl.* desconcentraţi; — *f. pl.* desconcentrate.

DESCONCERTA (a se), *vr.* se déconcerter.

DESCONCERTAT, *adj.* déconcerté.

F. Gram. *f. s.* desconcertată; — *m. pl.* desconcertaţi. — *f. pl.* desconcertate.

DESCOPCÍA (a), *v.* dégrafer.

DESCOPERI (a), *v.* découvrir, dévoiler, révéler, divulguer. || *O dată cu moartea nu le aş descoperi* (Cantem.); la tête sur le billot, je ne le leur avouerais pas. || *Vremea descopere adevărul*, le temps dévoile la vérité.

Conj. Se conjugue comme a acoperi.

DESCOPERI (a se, a 'şi), *vr.* se découvrir, se dévoiler, se dénoncer.

DESCOPERIRE, *s. f.* action de découvrir, de dévoiler, de révéler, divulguer. || découverte, révélation, dévoilement, divulgation. *Descoperirea Americeĭ*, la découverte de l'Amérique.

PLUR. *sans art.* descoperirĭ ; — *avec l'art.* descoperirile

DESCOPERIT, *adj.* découvert, dévoilé, révélé, divulgué.

F. GRAM *f. s.* descoperită ;—*m. pl.* descoperiţĭ ;—*f. pl.* descoperite.

DESCOPERITOR, *s. m.* découvreur, celui qui découvre.

PLUR. *sans art.* descoperitorĭ ; —*avec l'art.* descoperitorii.

DESCOTOROSI (a se), *vr.* se débarrasser. || *Şi aş fi tare bucuroasă să mĕ descotoroseascĕ de eĭ* (I. G. SBIERA), et je serais enchantée qu'on me débarrassât d'eux. || *Dacă vedea că nu se poate descotorosi de mine* (I. CREANGĂ), quand il voyait qu'il ne pouvait se débarrasser de moi.

CONJ. Se conjugue comme **a cotorosi**.

DESCOVOIA (a), *v.* redresser.

CONJ. *Ind. pr.* descovoiŭ.—*Imparf.* descovoiam.—*Pas. déf.* descovoiaĭ. —*Pl. q. parf.* descovoiasem. — *Fut. pr.* voiu descovoia.— *Cond. pr.* aş descovoia.— *Impĕr.* descovoiaĭe, descovoiaţĭ.— *Subj. pr.* să descovoiu, să descovoiĭ, să descovoiaĭe.— *Inf. pr.* a descovoia.—*Part. pr.* descovoiând.—*Part. pas.* descovoiat.

DESCOVOĬARE, *s. f.* action de redresser. || redressement.

DESCOVOIAT, *adj.* redressé.

F. GRAM. *f. s.* descovoĭată ;—*m. pl.* descovoiaţĭ ;—*f. pl.* descovoĭate.

DESCREŢI (a), *v.* dérider. || faire disparaître les rides, les fronces. || *Dar nepăsătoarea veselie a soldatuluĭ abia poate descreţi fruntea ingrată...* (AL. ODOB.), mais la gaieté indifférente du soldat peut à peine dérider le front ingrat...

CONJ. *Ind. pr.* descreţesc.

DESCREŢIRE, *s. f.* action de dérider, de défroncer.

DESCREŢIT, *adj.* déridé, défroncé.

F. GRAM. *f. s.* descreţită ; — *m. pl.* descreţiţĭ ; — *f. pl.* descreţite.

DESCRIE (a), *v.* décrire.

CONJ. Se conjugue **a** comme **a scrie**.

DESCRIERE, *s. f.* action de décrire. || description.

PLUR. *sans art.* descrierĭ ; — *avec l'art.* descrierile.

DESCRIPŢIE *et* **descripţiune**, *s. f.* description.

PLUR. *sans art.* descripţiĭ *et* descripţiunĭ ; — *avec l'art.* descripţiile *et* descripţiunile.

DESCRIPTIV, *adj.* descriptif. || *Geometria descriptivă*, la géométrie descriptive.

F. GRAM *f. s.* descriptivă, *m. pl.* descriptivĭ ;—*f. pl.* descriptive.

DESCRIS, *adj.* décrit.

F. GRAM. *f. s.* descrisă ; — *m. pl* descrişĭ ;—*f. pl.* descrise.

DESCRUNTA (a), *v.* guérir d'une sorte de paralysie des yeux appelée par le peuple *incruntare*.

DESCUIA (a), *v.* ouvrir.

CONJ. *Ind. pr.* descuiu.—*Imparf.* descuiam.—*Pas. déf.* descuiaĭ. — *Pl. q. par.* descuiasem. — *Fut. pr.* voiu descuia. —*Cond. pr.* aş descuia. — *Impĕr.* descuie, descuiaţi. — *Subj. pr.* să descuiu. — *Inf. pr.* a descuia.—*Part. pr.* descuiând. — *Part. pas.* descuiat.

DESCUIARE, *s. f.* V. descuiere.

DESCUIAT, *adj.* ouvert. || *Lasă uşa descuiată* (P. POP.), il laisse la porte ouverte.

F. GRAM. *f. s.* descuiată ;—*m. pl.* descuiaţĭ ;—*f. pl.* descuiate.

DESCUIERE, *s. f.* action d'ouvrir. || ouverture.

DESCUIETOARE, *s. f.* loquet.

DESCULŢ, *adj.* nu-pieds, déchaussé. || *A umbla desculţ* aller nu-pieds.

F. GRAM. *f. s.* desculţă ; — *m. pl.* desculţĭ ;—*f. pl.* desculţe.

1. **DESCULŢ**, *s. m.* va-nu-pieds.

2. **DESCULŢ**, *s. m.* nom que les paysans donnent à l'ours.

PLUR. *sans art.* desculţĭ ; — *avec l'art.* desculţii.

DESCULŢA (a), *v.* V. a descălţa.

DESCURAJA (a), décourager.

CONJ. *Ind. pr.* descurajez.

DESCURAJA (a se), *vr.* décourager.

DESCURAJARE, *s. f.* action de décourager. || découragement.

DESCURAJAT, *adj.* découragé.

F. GRAM. *f. s.* descurajată ;—*m. pl.* descurajaţĭ ;—*f. pl.* descurajate.

DESCURCA (a), *v.* démêler, débrouiller. || éclaircir. *Zece înţeleptĭ nu pot să descurce ceea ce un nebun a încurcat*, dix sages ne peut débrouiller ce qu'un fou a embrouillé.

CONJ. *Ind. pr.* descurc, descurcĭ, descurcă. — *Imparf.* descurcam. - *Pas. déf.* descurcaĭ. — *Pl. q. parf.* descurcasem.- *Fut. pr* voiu descurca —*Cond. pr.* aş descurca. -- *Impĕr.* descurcă, descurcaţi. — *Subj. pr.* să descurc, să descurcĭ, să descurce.— *Inf. pr.* a descurca.—*Part. pr.* descurcând. - *Part. pas.* descurcat.

DESCURCA (a se, a'şi), *vr.* se démêler, se débrouiller. || s'éclaircir. || se tirer d'affaire. || *Descurcă-te cum vĕĭ putea*, tire-toi de là comme tu pourras.

DESCURCARE, *s. f.* action de démêler, de débrouiller, débrouillement, éclaircissement.

DESCURCAT, *adj.* démêlé, débrouillé, tiré d'affaire.

F. Gram. *f. s.* descurcată, *m. pl.* descurcaţi ; — *f. pl.* descurcate.

DESCUSUT, *adj.* décousu.

F. Gram. *f. s.* descusută, — *m. pl.* descusuţi ; — *f. pl.* descusute.

DESDAUNA (a), *v.* dédommager.

DESDAUNARE, *s. f.* action de dédommager. || dédommagement.

DESDAUNAT, *adj.* dédommagé.

F. Gram. *f. s.* desdăunată ; — *m. pl.* desdăunaţi ; — *f. pl.* desdăunate.

DES-DE-DIMINEAŢA, *loc. adv.* de grand matin.

DESDOI (a), *v.* dédoubler. || défaire une chose qui est pliée en deux. || *Nu putea să desdoaie mâna sa* (S. Nad.), il ne pouvait ouvrir la main.

Conj. *Ind. pr.* desdoesc, desdoiesc, desdoesce — *Imparf.* desdoiam. — *Pas. déf.* desdoi. — *Pl. q. parf.* desdoisem. — *Fut. pr.* voiu desdoi. — *Cond. pr.* aş desdoi. — *Impér.* desdoesce, desdoiţi. — *Subj. pr.* să desdoesc, să desdoiesci, să desdoiască. — *Inf. pr.* a desdoi. — *Part. pr.* desdoind — *Par. pas.* desdoit.

DESDOIRE, *s. f.* action de dédoubler, de défaire une chose pliée en deux.

DESDOIT, *s. n.* dédoublement.

DESDOIT, *part. pas. de* a desdoi.

F. Gram. *f. s.* desdoită ; *m. pl.* desdoiţi ; — *f. pl.* desdoite.

DESEARĂ, *loc. adv.* le soir. || *S'au aşezat pre mas cà era deseara* (Mir. Cost.), ils se sont établis pour passer la nuit, car c'était le soir.

DESEARĂ (in—), *loc. adv.* sur le soir. *Dacu vèzu că dă in deseară*, lorsqu'elle vit que le soir venait.

DESECA (a), *v.* dessécher.

Conj. Se conjugue a comme a seca.

DESECARE, *s. f.* action de dessécher.

DESECAT, *adj.* desséché.

F. Gram. *f. s.* desecată ; — *m. pl.* desecaţi ; — *f. pl.* desecate.

DEŞECLÎC, *s. n. (anc.)* toile à matelas.

1. **DESELA (a)**, *v.* desseller.

2. **DEŞELA (a se)**, *v. r.* s'échiner, s'éreinter, s'esquinter, se casser les reins.

Conj. *Ind. pr.* deşel.

1. **DEŞELARE**, *s. f.* action de desseller.

2 **DEŞELARE**, *s. f.* action d'échiner, d'esquinter. || échinement, éreintement, d'esquintement.

DEŞELAT, *s. n.* éreintement.

1. **DEŞELAT**, *adj.* désellé.

2. **DEŞELAT**, *adj.* échiné, éreinté, esquinté.

F. Gram. *f. s* deşelată ; — *m. pl.* deşelaţi ; — *f. pl.* deşelate.

DEŞELATE (pe—), *loc. adv.* à poil. || *Călare pe deşelate*, à cheval sans selle (à poil). *A vèzut pe un băieţandru călare pe deşelate pe un căluşel care se ducea ca ciutul* (P. Ispir.), il a vu un jeune garçon monté à poil sur un petit cheval qui allait comme le vent.

DESEMNA (a), *v.* désigner.

Conj. Se conjugue comme a semna.

DESEMNARE, *s. f.* action de désigner. || désignation.

Plur. *sans art.* desemnări ; — *avec l'art.* desemnările.

DESEMNAT, *adj.* désigné.

F. Gram. *f. s.* desemnată ; — *m. pl.* desemnaţi ; — *f. pl.* desemnate.

DESEN, *s. n.* dessin.

Plur. *sans art.* desenuri ; — *avec l'art.* desenurile.

DESENA (a), *v.* dessiner.

Conj. *Ind. pr.* desenez, desenezi, desenează. — *Imparf.* desenam. — *Pas. déf.* desenai. — *Pl. q. parf.* desenasem. — *Fut. pr.* voiu desena. — *Cond. pr.* aş desena. — *Impér.* desenează, desenaţi. — *Subj. pr.* să desenez, să desenezi, să desenee. — *Inf. pr.* a desena. — *Part. pr.* desenând. — *Part. pas.* desenat.

DESENARE, *s. f.* action de dessiner.

DESENAT, *adj.* dessiné.

F. Gram. *f. s.* desenată ; — *m. pl.* desenaţi ; — *f. pl.* desenate.

DESE-ORÎ, *loc. adv.* souvent. || V. adeseori.

DEŞENTAT, *adj.* V. deşanţat.

DESENTERIE, *s. f. (anc.)*, dyssenterie. || *Boala ce 'ĭ zic desenterie* (Mir. Cost.), la maladie qu'on appelle dyssenterie.

DEŞERT, *s. n.* vide. || néant. || flanc. || *Din nimica le-au făcut şi din deşert le-au plinit* (N. Costin.); il les a faites de rien et les a tirées du néant. || *Lovit in deşert*, frappé dans le flanc.

DEŞERT, *adj.* vide, vain, futile, frivole. || *Şi de deserte vise sa nu ne înşelam* (C. Boll.), ne nous laissons pas tromper par de vains rêves. || *Credinţă deşartă*, vaine croyance. || *A sta deşert*, rester sans rien faire. — *Vèzu alţii stând in tîrg deşerţi* (Ev. Cor.), il en vit d'autres qui se tenaient dans la place sans rien faire.

F. Gram. *f. s.* deşartă ; — *m. pl.* deşerţi ; — *f. pl.* deşerte.

DEŞERT, *adv.* vainement.

DEŞERT (cu —), *loc. adv.* à vide. || *Iuca vezi, de când sunt n'am crezut într'acestea: de mi a eşit cu plin ori cu deşert, popa ori jidan, n'am băgat in seamă* (I. Nad.), vois-tu je n'ai jamais cru à ces choses-là: qu'on soit venu au devant de moi avec un seau plein ou vide,

que j'aie rencontré un prêtre ou un juif, je n'y ai jamais fait attention.

DEȘERT (în —). *l'adv.* en vain, vainement. || *A remas lucrul în deșert* (N. COSTIN), la chose est restée en plan. | *S'au întors în deșert* (CHR. ANON.), il est revenu sans succès.

DEȘERTA (a), *v.* vider, désemplir. || faire place nette, évaquer.

CONJ. *Ind. pr.* deșert, deșerți, deșartă. — *Imparf.* deșertam. — *Pers. déf.* deșertai. — *Pl. q. parf.* deșertasem. — *Fut. pr.* voiu deșerta. — *Cond. pr.* aș deșerta. — *Impér.* deșartă, deșertați. — *Subj. pr.* să deșert, să deșerți, să deșerte. — *Inf. pr.* a deșerta. — *Part. pr.* deșertând. — *Part. pas.* deșertat.

DEȘERTACIUNE, *s. f.* vanité, inanité.

DEȘERTARE, *s. f.* action de vider. | vanité, évacuation. || *Desertarea deșertarilor și toate sunt deșarte* : vanité des vanités et tout n'est que vanité.

DEȘERTAT, *adj.* vidé, désempli, évacué. || *Zece stiele deșertate*, dix bouteilles vides (qui ont été vidées).

F. GRAM. *f.* -ă, deșertată. — *m. pl.* deșertați ; — *f. pl.* deșertate.

DEȘERTAT, *s. n.* vidage.

DESETINĂ, *s. f. (anc.)*, impôt sur les ruches.

DESERTOR, *s. m.* V. **dezertor**.

DEȘEUAT, *adj.* non sellé, à poil. || *Deșeuat l'incalecă* (P. POP.), il le monta sans selle.

DESEVÎRȘIRE, *s. f.* V. **desavîrșire**.

DESFACA (a), *v.* V. **a desghioca**.

DESFĂCARE, *s. f.* V. **desghiocare**.

DESFACAT, *s. n.* V. **desghiocat**.

DESFACĂTURĂ, *s. f.* action de rompre un sortilège.

1. **DESFACE (a)**, *v.* défaire. || entr'ouvrir. || *A desface o marfa*, défaire, vendre une marchandise.

2. **DESFACE (a)**, *v.* défaire un maléfice, rompre un sortilège.

CONJ. Se conjugue comme **a face**.

DESFACE (a se), *v.* se défaire, s'entr'ouvrir, se détacher. || *Luntrea se desface de la mal* (M. EMIN.), la barque se détache du rivage. || *Floarea se desface*, la fleur s'entrouvre.

DESFACERE, *s. f.* 1° action de défaire. || 2° action de rompre un sortilège. || *Desfacerea casatoriei*, la dissolution du mariage.

PLUR. *sans art.* desfaceri ; — *avec l'art.* desfacerile.

DESFĂCUT, *adj.* défait. || *Era patul desfacut*, le lit était défait. || *Descântec de desfacut*, formule pour rompre un sortilège.

F. GRAM. *f. s.* desfăcută ; — *m. pl.* desfăcuți ; — *f. pl.* desfăcute.

DESFACUT, *s. n.* V. **desfacere**.

DESFACUT, *s. n.* manœuvres pour accoucher une femme. || passes pour rompre un sortilège.

DESFĂSA (a), *v.* démailloter. || *Anica desfașa copilul*, Anette démaillota l'enfant.

CONJ. *Ind. pr.* desfaș.

DESFĂȘARE, *s. f.* action de démailloter.

DESFAȘAT, *adj.* démailloté.

F. GRAM. *f. s.* desfășată. — *m. pl.* desfășați. — *f. pl.* desfășate.

DESFĂȘURA (a), *v.* déployer. || larguer *(t. de mar.)*

DESFĂȘURA (a se), *vr.* se déployer.

CONJ. *Ind. pr.* desfășurez.

DESFĂȘURARE, *s. f.* action de déployer. || déploiement.

DESFĂȘURAT, *adj.* déployé.

F. GRAM. *f. s.* desfășurată ; — *m. pl.* desfășurați. — *f. pl.* desfășurate.

DESFASURAT, *s. f.* déploiement.

DESFATA (a se), *vr.* se réjouir, jouir, se délecter, se divertir, s'ébattre, vivre dans la volupté. *Acum șezi colea la masa și desfata-te cu noi* (D. OLLAN.), maintenant assieds-toi là à table et réjouis-toi avec nous. *Unde mai sunt cîntecele zise la mesele Domnilor, cu care se desfătau boierii și Domnul?* (LAMBR.). Que sont donc devenues ces chansons qu'on chantait à la table des princes et qui faisaient la joie des boyards et du prince ? || *Era atît de frumoasă în cît și sfîntul soare se oprîa în cale ca s'o vaza și să se desfăteze de frumusețea ei* (CONV. LIT.) ; elle était si belle que même le soleil s'arrêtait dans sa route pour la voir et jouir de sa beauté.

DESFĂTĂCIUNE, *s. f. (anc.)* amour des plaisirs, goût pour la débauche.

DESFATARE, *s. f.* action de se réjouir, de se délecter, etc. || joie, plaisir, délice. *Desfătările lumești*, les plaisirs du monde. || *De desfătările lumeĭ poftele mele lipsite* (C. KONAKI), mes désirs privés des joies de ce monde.

PLUR. *sans art.* desfătări ; — *avec l'art.* desfătările.

DESFATATOR, *adj.* amusant, divertissant, réjouissant, plaisant.

F. GRAM. *f. s.* desfătătoare. — *m. pl.* desfătători ; — *f. pl.* desfătătoare.

DESFATAT, *adj.* diverti, réjoui. || agréable, plaisant. *Locuri desfatate* (GR. URECHE), endroits agréables (où la vie est plus facile).

F. GRAM. *f. s.* desfătată ; — *m. pl.* desfătați ; — *f. pl.* desfătate.

DESFĂTUI (a), *v.* déconseiller, dissuader. || *Mavar că l'a desfătuit să nu meargă mai departe* (I. G. SBIERA), bien qu'il l'eût dissuadé d'aller plus loin.

CONJ. Se conjugue comme **a sfatui**.

DESFATUIRE, *s. f.* action de déconseiller, de dissuader.

DESFĂTUIT, *adj.* déconseillé, dissuadé.

F. Gram. *f. s.* desfătuită; — *m. pl.* desfătuiți; — *f. pl.* desfătuite.

DESFECAT, *s. n.* V. desfacat.

DESFECĬORI (a), *v. (anc.)*, enlever les enfants de q. qu'un, priver quelqu'un de ses enfants. || *Precum tu pe mine mè desfecioreseĭ* (Cantem.), de même que tu me prives de mes enfants.

Conj. *Ind. pr.* desfecioresc.

DESFIDE (a), *v.* défier. || *Am să 'l desfid să cânte, să improvize* (V. Alex.); je vais le défier de chanter, d'improviser.

Conj. *Ind. pr.* desfid.

DESFIDE (a se), *vr.* se défier.

DESFIDERE, *s. f.* action de défier. || défi.

DESFIINȚA (a), *v.* supprimer, abolir, abroger, annuler, casser, infirmer, anéantir.

Conj. *Ind. pr.* desființez, desființezĭ, desființează. — *Imparf.* desființam. — *Pas. déf.* desființaĭ. — *Pl. q. parf.* desființasem. — *Fut. pr.* voiŭ desființa. — *Condl. pr.* aș desființa. — *Impér.* desființează, desființați. — *Subj. pr.* să desființez, să desființezĭ, să desființeze. — *Inf. pr.* a desființa. — *Part. pr.* desființând. — *Part. pas.* desființat.

DESFIINȚARE, *s. f.* action de supprimer, d'abolir, etc. || suppression, abolition, abrogation, annulation, cassation, infirmation, anéantissement.

Plur. *sans art.* desființări; — *avec l'art.* desființările.

DESFIINȚAT, *adj.* supprimé, aboli, abrogé, annulé, cassé, infirmé, anéanti.

F. Gram. *f. s.* desființată; — *m. pl.* desființați; — *f. pl.* desființate.

DESFIGURA (a), *v.* défigurer.

Conj. *Ind. pr.* desfigurez.

DESFIGURARE, *s. f.* action de défigurer.

DESFIGURAT, *adj.* défiguré.

F. Gram. *f. s.* desfigurată; — *m. pl.* desfiguați; — *f. pl.* desfigurate.

DESFIRA (a), *v.* effiler, effilocher.

DESFIRARE, *s. f.* action d'effiler, d'effilocher.

DESFIRAT, *adj.* effilé, effiloché.

F. Gram. *f. s.* desfirată; — *m. pl.* desfiați; — *f. pl.* desfirate.

DESFOIA (a), *v.* effeuiller.

DESFOIARE, *s. f.* action d'effeuiller. || effeuillement.

DESFOIAT, *adj.* effeuillé.

F. Gram. *f. s.* desfoiată; — *m. pl.* desfoiați, — *f. pl.* desfoiate.

DESFRÎNA (a), *v.* 1° ôter le frein (à un cheval). 2° lâcher le frein, lâcher la bride. || donner libre cours. || 3° débaucher, dévergonder.

DESFRÎNARE, *s. f.* débauche, libertinage, dévergondage.

Plur. *sans art.* desfrînări, — *avec l'art.* desfrînările.

DESFRÎNAT, *adj.* 1° qui n'a pas de frein. || 2° débauché, libertin. 3° effréné, sans frein qui ne connait de bornes, qui ne tient compte de rien, effronté, irréfléchi. *Cal desfrînat* (Cantem.), cheval sans frein. || *Om desfrînat*, homme débauché. || *Veselia și durerea lui erau desfrînate*, sa joie et sa douleur ne connaissaient pas de bornes. || *Vorba-i desfrînată* (N. Muste), ses paroles irréfléchies.

F. Gram. *f. s.* desfrînată; — *m. pl.* desfrînați; — *f. pl.* desfrînate.

DESFRÎNAT, *s. n.* débauché, libertin, dévergondé.

Plur. *sans art.* desfrînați; — *avec l'art.* desfrînații.

DESFRÎNATĂ, *s. f.* femme de mauvaise vie, femme sans pudeur, dévergondée.

Plur. *sans art.* desfrînate; — *avec l'art.* desfrînatele.

DESFRÎU, *s. n.* débauche, libertinage, dévergondage.

DESFUNDA (a), *v.* crever le fond, défoncer. || fouiller (un terrain).

Conj. *Ind. pr.* desfund.

DESFUNDARE, *s. f.* action de crever le fond, de défoncer. || défoncement.

DESFUNDAT, *adj.* défoncé.

F. Gram. *f. s.* desfundată; — *m. pl.* desfundați; — *f. pl.* desfundate.

DESFRUNZI (a), *v.* enlever les feuilles. || *Caiĭ desfrunzesc tufariĭ*, les chevaux dépouillent les buissons de leurs feuilles.

Conj. *Ind. pr.* desfrunzesc.

DESFRUNZI (a se), *vr.* se dépouiller de ses feuilles.

DESFRUNZIRE, *s. f.* action de perdre ses feuilles.

DESFRUNZIT, *adj.* dépouillé de ses feuilles.

F. Gram. *f. s.* desfrunzită; — *m. pl.* desfrunziți; — *f. pl* desfrunzite.

DESGĂRCI (a), *v.* détendre (les tendons).

DESGĂRCIRE (a se), *vr.* se détendre. || *Vinele s'ar desgărci*, les tendons se détendraient.

DESGĂRCIRE, *s. f.* action de détendre les tendons.

DESGHĬABAT, *adj.* débordé.

F. Gram. *f. s.* desghĭață; — *m. pl.* desghĭați; — *f. pl.* desghĭate.

DESGHIEȚ, *s. n.* dégel.

DESGHIEȚA (a), *v.* dégeler, dégourdir.

CONJ. *Ind. prés.* desghieț.—*Imparf.* desghiețam.—*Fut. pr.* voiu desghieța.—*Cond. pr.* aș desghieța.—*Subj. pr.* să desghieț.—*Inf. pr.* a desghieța.—*Part. pr.* desghiețând.—*Part. pas.* desghiețat.

DESGHIEȚARE, *s. f.* action de dégeler, de dégourdir.

DESGHIEȚAT, *s. n.* dégel.

DESGHIEȚAT, *adj.* dégelé. *au fig.* dégourdi. || *Dar tare te-ai desghiețat!* mais tu t'es joliment dégourdie!

DESGHIEȚAT, *adv.* d'une manière plus dégourdie, plus franche. || *A vorbi mai desghiețat*, parler plus franchement, sans ambages.

F. GRAM. *f. s.* desghieță; — *m. pl.* desghieți; — *f. pl.* desghiețe.

DESGHINA (a), *v.* V. a **desbina**.

DESGHINURĬ, *s. n. pl.* caracolades.

DESGHIOCA (a), *v.* [*Mold.*] retirer de la coquille, de la cosse, etc., écosser, écaler. *A desghioca popușoiul*, égrener le maïs.

DESGHIOCA (a se), *rr.* s'écosser, s'écaler, s'égrener. || *Nucile se desghioacă singure*, les noix s'écalent d'elles-mêmes.

DESGHIOCARE, *s. f.* action de d'écosser (des pois), d'écaler (des noix), d'égrener (du maïs).

DESGHIOCAT, *s. n.* égrènement du maïs.

DESGHIOCAT, *adj.* écossé, écalé, égrené.

F. GRAM. *f. s.* desghiocată; — *m. pl.* desghiocați; — *f. pl.* desghiocate.

DESGOLI (a), *v.* découvrir, dégarnir, mettre à nu, dénuder.

CONJ. Se conjugue comme a goli.

DESGOLI (a se), *rr.* se dénuder. || *Rușinea-i se desgolește* (CANTEM.), sa honte reste à nu (visible pour tous).

DESGOLI (a'și), *rr.* se découvrir, se mettre à nu. || *A'și desgoli umerii*, se décolleter.

DESGOLIRE, *s. f.* action de dénuder. || *Desgolirea țerei* (AL. XEN.), le dépeuplement du pays.

DESGOLIT, *adj.* découvert, dégarni, dénudé, mis à nu. || *Cu pieptul desgolit* (V. ALEX.), la poitrine nue.

F. GRAM. *f. s.* desgolită; *m. pl.* desgoliți; — *f. pl.* desgolite.

DESVOGEALĂ, *s. f.* changement de coiffure (c'est le parrain qui change la coiffure de la mariée).

DESGOVI (a), *v.* changer la coiffure de la mariée (coutume paysanne). || *part. ext.* les déshabillé de la mariée.

CONJ. *Ind. pr.* desgovesc.

DESVOGI (a se), *rr.* se décoiffer (pour mettre une autre coiffure de noce). || *Când se desgovesce mireasa* (G. DEM. TEOD.), quand la jeune mariée se décoiffe.

DESGOVIRE, *s. f.* action de changer la coiffure de la mariée.

DESGRADI (a), *v.* enlever la clôture, déclore.

CONJ. *Ind. pr.* desgrădesc.

DESGRĂDIRE, *s. f.* action d'enlever la clôture, de déclore.

DESGRĂDIT, *adj.* déclos, sans clôture.

F. GRAM. *f. s.* desgrădită, - *m. pl.* desgrădiți, — *f. pl.* desgrădite.

DESGRADINA (a), *v.* arracher de terre, déraciner.

DESGRĂDINA (a se), *rr.* s'arracher, se déraciner.

DESGRĂDINARE, *s. f.* action d'arracher de terre, de déraciner. || déracinement.

DESGRĂDINAT, *adj.* arraché de terre, déraciné.

F. GRAM *f. s.* desgrădinată,—*m. pl.* desgrădinați; —*f. pl.* desgrădinate.

DESGREUNA (a), *v.* décharger.

CONJ. Se conjugue comme a îngreuna

DESGREUNARE, *s. f.* action de décharger.

DESGREUNAT, *adj.* déchargé.

F. GRAM. *f. s.* desgreunată;—*m. pl.* desgreunați;—*f. pl.* desgreunate.

DESGROPA (a), *v.* déterrer, exhumer.

CONJ. Se conjugue comme a îngropa.

DESGROPARE, *s. f.* action de déterrer, d'exhumer. || déterrement, exhumation.

PLUR. *sans art.* desgropări; — *avec l'art.* desgropările.

DESGROPAT, *adj.* déterré, exhumé.

F. GRAM *f. s.* desgropată; - *m. pl.* desgropați, — *f. pl.* desgropate.

DESGUST, *s. n.* dégoût.

DESGUSTA (a), *v.* dégoûter.

CONJ. Se conjugue comme a gusta.

DESGUSTARE, *s. f.* action de dégoûter.

DESGUSTAT, *adj.* dégoûté.

F. GRAM. *f. s.* desgustată;—*m. pl.* desgustați; — *f. pl.* desgustate.

DESGUSTĂTOR, *adj.* qui inspire le dégoût, dégoûtant.

F. GRAM. *f. s.* desgustătoare;—*m. pl.* desgustători, —*f. pl.* desgustătoare.

DESHAMA (a), *v.* dételer (un cheval).

DESHAMARE, *s. f.* action de deteler.

DESHAMAT, *adj.* dételé.

F. GRAM. *f. s.* deshămata, - *m. pl.* deshămați, - *f. pl.* deshămate.

DEȘI, *conj.* quoi que, bien que, malgré que

DEȘIDERAT, *s. n.* [*anc.*] désir (PS. COR.).

DESILUSIONA (a), *v.* désillusionner. || V. a **desamagi**.

DESILUSIONARE, *s. f.* V. desamagire.

DESILUSIONAT, *adj.* V. desamăgit.

1. **DESIME**, *s. f.* épaisseur, compacité, densité.

DESIME, *s. f.* fourré, épaisseur d'une forêt.

DESINE (în —), *loc.* entre soi, entre eux. || *Vorbiau-se cu desîne* (N. COSTIN), s'étant entendus entre eux.

DESINFECTA (a), *v.* désinfecter.

CONJ. *Ind. pr.* desinfectez.

DESINFECTARE, *s. f.* action de désinfecter. desinfection.

DESINFECTAT, *adj.* désinfecté.

F. GRAM. *f. s.* desinfectată ; — *m. pl.* desinfectați ; — *f. pl.* desinfectate.

DESINTERESA (a), *v.* désintéresser.

CONJ. Se conjugue comme a interesa.

DESINTERESARE, *s. f.* action de désintéresser. || désintéressement.

DESINTERESAT, *adj.* désintéressé.

F. GRAM. *f. s.* desinteresată ; — *m. pl.* desinteresați ; — *f. pl.* desinteresate.

DEȘIRA (a), *v.* défaire, découdre, érailler, démailler (en parlant d'un tricot ou d'un crochet), égrener (en parlant de perles), etc.

CONJ. *Ind. pr.* deșir, deșiri, deșiră. — *Imparf.* deșiram. — *Pas. déf.* deșirai. — *Pf. q. parf.* deșirasem. — *Fut. pr.* voiu deșira. — *Cond. pr.* aș deșira. — *Imper.* deșiră, deșirați. — *Subj. pr.* să deșir, să deșiri, să deșire. — *Inf. pr.* a deșira. — *Part. pr.* deșirând. — *Part. pas.* deșirat.

DEȘIRA (a se), *vr.* se défaire, se découdre, se démailler, se dépelotonner, etc.

DEȘIRARE, *s. f.* action de défaire, de découdre, de démailler, etc.

DEȘIRAT, *adj.* éraillé, démaillé égrené. || décousu. || *par ext.* démesurément long, qui n'en finit plus. || *Să se ferească la vorbe să nu fie deșirat* (N. MUSTE), et qu'il prenne garde de n'être pas décousu dans ses paroles.

F. GRAM. *f. s.* deșirată ; — *m. pl.* deșirați ; — *f. pl.* deșirate.

DEȘIRAT, *adv.* très longuement. || *De ce așa tare și deșirat oftat?* (A. PANN) Pourquoi as-tu si fort et si longuement soupiré?

DESÎRG, *loc. adv.* V. sîrg.

DESIȘ, *s. n.* fourré, épaisseur. || *În deșișuri de întru, soare nu se mai zărîa* (P. POP.), et lorsqu'on entrait dans les fourrés on n'apercevait plus le soleil. || *Floricelele ce se ascundeau prin deșișurile crângurilor*, les fleurettes qui se cachaient dans l'épaisseur des taillis.

PLUR. *sans art.* deșișuri ; — *avec l'art.* deșișurile.

DESISTA (a), *v.* désister.

CONJ. *Ind. pr.* desist.

DESISTA (a se), *vr.* se désister.

DESISTARE, *s. f.* action de se désister. || désistement.

DESJUGA (a), *v.* ôter le joug, dételer des bœufs. || *Din ziua aceea, parc-ar nenorocirea desjugase la casa lor* (P. ISPIR.), on eût dit, depuis le jour-là, que le malheur s'était installé dans leur maison.

DESJUGARE, *s. f.* action d'ôter le joug, de dételer des bœufs.

DESJUGAT, *adj.* dont on a ôté le joug, dételé (en parlant des bœufs).

F. GRAM. *f. s.* desjugată ; — *m. pl.* desjugați ; — *f. pl.* desjugate.

DESJUGATOARE, *s. f.* relais pour les bœufs, endroit où on laisse reposer les bœufs et où on leur enlève le joug.

DESLÂNA (a), *v.* V. a destrăma.

DESLANȚUI (a), *v.* déchainer.

CONJ. Se conjugue comme a lanțui.

DESLANȚUI (a se), *vr.* se déchainer.

DESLANȚUIRE, *s. f.* action de déchainer. || déchainement. || *Deslanțuirea patimelor*, le déchaînement des passions.

DESLANȚUIT, *adj.* déchainé.

F. GRAM. *s. f.* deslanțuită ; — *m. pl.* deslanțuiți ; — *f. pl.* deslănțuite.

DESLEGA (a), *v.* délier, détacher. || résoudre. || rompre un sortilège. || *Mai bine ar fi să mă deslegi la ochi*, il vaudrait mieux me débander les yeux.

CONJ. Se conjugue comme a lega.

DESLEGA (a se), *vr.* se délier, se détacher. || *Se deslegă un viscol* (DELAVR.), un ouragan se déchaina.

DESLEGARE, *s. f.* action de délier.

DESLEGĂTURĂ, *s. f.* action de rompre un sortilège.

PLUR. *sans art.* deslegături ; — *avec l'art.* deslegăturile.

DESLIPI (a), *v.* détacher, décoller.

CONJ. Se conjugue comme a lipi.

DESLIPI (a se), *vr.* se décoller, se détacher. || *par ext.* s'éloigner, sortir de. || *Se deslipesc din mulțime*, il sort de la foule.

DESLIPIRE, *s. f.* action de détacher, de décoller.

DESLIPIT, *adj.* décollé, détaché. || *E chiar inima-ți rĕcită și de mine deslipită* P. POP.), c'est ton cœur même refroidi et détaché de moi.

F. GRAM. *f. s.* deslipită ; — *m. pl.* deslipiți ; — *f. pl.* deslipite.

DESLOBOZI (a), *v. (anc.)* délivrer.

CONJ. Se conjugue comme a slobozi.

DESLUȘIT, *adv.* clairement, explicitement. || *Vorbesce deslușit*, il parle clairement.

DESLUSITOR, *adj.* qui explique, qui éclaircit.

F. Gram. *f. s.* deslușitoare ; — *m. pl.* deslușitorĭ ; — *f. pl.* deslușitoare.

DESLUȘI (a), *v.* expliquer, élucider, débrouiller, démêler. tirer au clair.

Conj. *Ind. pr.* deslușesc, deslușescĭ, deslușesce. — *Impf.* deslușiam. — *Pas. déf.* deslușiĭ. — *Pl. q. parf.* deslușisem. — *Fut. pr.* voiu desluși. — *Cond. pr.* aș desluși. — *Impér.* deslușesce, deslușiți. — *Subj. pr.* să deslușesc, să deslușescĭ, să deslușească. — *Inf. pr.* a desluși — *Part. pr.* deslușind. — *Part. pas.* deslușit.

DESLUȘI (a se), *rr.* s'expliquer, s'élucider.

DESLUȘIRE, *s. f.* action d'expliquer. || explication.

DESLUȘIT, *adj.* expliqué. || clair, explicite. *De deslușit*, explicable.

F. Gram. *f. s.* deslușită ; — *m. pl.* deslușiți ; — *f. pl.* deslușite.

DESMÂNIA (a), *v.* défâcher. || *Dându-i bani să-l îmblânzească, să-l roage desmâniat* (Beld.) ; il lui donna de l'argent pour l'adoucir et lui faire quitter sa fâcherie.

Conj. Se conjugue comme a mânia

DESMANIA (a se), *rr.* se défâcher, quitter sa fâcherie.

DESMÂNIARE, *s. f.* action de se défâcher.

DESMÂNIAT, *adj.* défâché.

F. Gram. *f. s.* desmâniată ; — *m. pl.* desmâniați, — *f. pl.* desmâniate.

DESMÁȚA (a), *v.* dévergonder.

Conj. *Ind. pr.* desmăț.

DESMÁȚARE, *s. f.* action de dévergonder. || dévergondage.

Plur. *sans art.* desmățări ; — *avec l'art.* desmățările.

DESMÁȚAT, *adj.* désordonné, relâché, dévergondé. || *O societate desmățată*, une société relâchée.

F. Gram. *f. s.* desmățată ; — *m. pl.* desmățați ; — *f. pl.* desmățate.

DESMEDULA (a), *v.* démembrer. || V. a desmembra.

DESMEDULARE, *s. f.* démembrement. || V. desmembrare.

DESMELIȚA (a), *v.* renouer, rhabiller, reboutter (Desc. Pop.)

DESMEMBRA (a), *v.* démembrer.

Conj. *Ind. pr.* desmembrez.

DESMEMBRARE, *s. f.* action de démembrer. || démembrement.

DESMEMBRAT, *adj.* démembré.

F. Gram. *f. s.* desmembrată ; — *m. pl.* desmembrați ; — *f. pl.* desmembrate.

DESMÊNTA (a), *v.* [*Trans.*] dissuader, détourner de, déconseiller, faire changer d'avis. *Desmințând Vladislas III pre Craiul de la mergerea mai încolo de Nicopolul Bulgariei* (Șincai) ; Vladislas III ayant dissuadé le roi d'aller au delà de Nicopoli en Bulgarie.

DESMEȚI (a), *v.* dégriser, désenivrer. || désabuser, détromper.

Conj. Se conjugue comme a ameți.

DESMETIC, *adj.* écervelé, étourdi, inconsidéré, irréfléchi. || toqué. || *Un norod vedeai desmetic ce să facă nu știa* (Beld.), on voyait un peuple irréfléchi qui ne savait pas ce qu'il devait faire. || *'L întâlnira rătăcind ca un desmetic*, ils rencontrèrent qui errait comme un fou.

DESMETICI (a), *v.* tirer d'une torpeur. || dégriser. || désabuser.

Conj. *Ind. pr.* desmeticesc.

DESMETICI (a se), *rr.* sortir d'une torpeur, se réveiller. || se dégriser. || s'apercevoir qu'on s'est trompé. || *Mulți, desmeticindu-se, iarăși sburau* (Cantem.) ; beaucoup, reprenant leurs sens, volaient de nouveau. || *Când se desmeticesce negustorul de cap* (El. Sev.), lorsque le marchand voit ce qu'il a fait. || *După ce se desmetici din leșinul ce 'i venise*, lorsqu'il sortit de l'évanouissement dont il avait été pris.

DESMETICIRE, *s. f.* action de sortir d'une torpeur, de se réveiller, de se dégriser, de se détromper.

DESMETICIT, *adj.* revenu à lui, réveillé. || dégrisé. || détrompé, revenu de son erreur.

F. Gram. *f. s.* desmeticită ; — *m. pl.* desmeticiți ; — *f. pl.* desmeticite.

DESMÍERDA (a), *v.* cajoler, dorloter, caresser.

Conj. *Ind. pr.* desmierd.

DESMÍERDA (a se, a 'și), *rr.* se caresser. || **Loc.** *A 'și desmierda cuvintele*, choisir ses mots, employer des diminutifs, mignarder ses phrases. || *Am să iau un băț și am să te desmierd*, je vais prendre un bâton et je te caresserai les épaules.

1. **DESMÍERDARE**, *s. f.* volupté, plaisir, débauche. || *Am venit să te răpesc din brațele desmierdărei* (C. Konaki), je suis venu t'arracher des bras de la débauche. *S'a întâmplat în Roma și s'a dat desmierdărilor* (Șincai), il retourna à Rome et se jeta dans les plaisirs.

2. **DESMIERDARE**, *s. f.* action de cajoler, de dorloter, de caresser. || cajolerie, caresse. || charme, agrément || *Trupu-i, fără veștmânt, nu ascunde nici una din desmierdările sale* (Al. Odob.) ; son corps, sans vêtement, ne cache

aucun de ses charmes. || *Desmĭerdarea mesei*, l'agrément de la table, le plaisir de la table.

PLUR. *sans art.* desmierdări ;—*avec l'art.* desmierdările.

DESMĬERDAT, *adj.* 1° *(avec)* débauché, voluptueux, ami des plaisirs. || 2° cajolé, dorloté, caressé. || ravi, enchanté. || agréable. || 1° *Domn tiner, desmĭerdat şi inimos* (I. NECULCEA) ; un prince jeune, voluptueux et hardi. || 2° *Acea beţie ce ride şi resare din cupa desmĭerdată de-a buzei sarutare* (V. ALEX.), cette ivresse qui rit et jaillit de la coupe caressée par le baiser de la lèvre. || *Miroane ! ţipa ea desmĭerdat ;* Miron, cria-t-elle ravie. || *Că nu este în toată lumea pământ ca Italia de tot bivşug şi desmĭerdat* (MIR. COST.), car il n'y a pas dans le monde un pays plus riche et plus agréable que l'Italie.

F. GRAM. *f. s.* desmĭerdată ; — *m. pl.* desmierdaţi ;— *f. pl.* desmierdate.

DESMĬERDAT, *adv.* agréablement. || *Că sărută desmĭerdat* (I. POP.), car elle embrasse agréablement (son baiser est comme une caresse).

DESMĬERDAT, *s. n.* débauche, volupté.

DESMĬERDĂTOR, *adj.* caressant, cajoleur.

F. GRAM. *f. s.* desmĭerdătoare ; — *m. pl.* desmĭerdători ; — *f. pl.* desmierdătoare.

DESMÎNTA (a), *v.* V. a desmênta.

DESMINŢI (a), *v.* démentir.

CONJ. Se conjugue comme a **minţi**.

DESMINŢIRE, *s. f.* action de démentir. || démenti.

PLUR. *sans art.* desminţiri ; — *avec l'art.* desminţirile.

DESMINŢIT, *adj.* démenti.

F. GRAM. *f. s.* desminţită ; — *m. pl.* desminţiţi ; — *f. pl.* desminţite.

DESMORMÎNTA (a), *v.* déterrer, retirer du tombeau, exhumer.

CONJ. Se conjugue comme a **inmormînta**

DESMORMÎNTARE, *s. f.* action de déterrer. || déterrement, exhumation.

DESMORMÎNTAT, *adj.* déterré, retiré du tombeau, exhumé.

F. GRAM. *f. s.* desmormîntată ; — *m. pl.* desmormînţaţi ; — *f. pl.* desmormîntate.

DESMORŢI (a), *v.* dégourdir. || réveiller.

CONJ. Se conjugue comme a **amorţi**.

DESMORŢI (a se), *rr.* se dégourdir. || se réveiller. || *Mintea i se va desmorţi*, son esprit se dégourdira.

DESMORŢIRE, *s. f.* action de dégourdir, de réveiller. || dégourdissement. || réveil.

DESMORŢIT, *adj.* dégourdi. || réveillé.

F. GRAM. *f. s.* desmorţită ; — *m. pl.* desmorţiţi ; — *f. pl.* desmorţite.

DESMOŞTENI (a), *v.* déshériter.

CONJ. Se conjugue comme a **moşteni**.

DESMOŞTENIRE, *s. f.* action de déshériter.

DESMOŞTENIT, *adj.* déshérité. || *De orĭ-ce bine desmoştenit* (N. GANE), déshérité de tout bien.

F. GRAM. *f. s.* desmoştenită ; — *m. pl.* desmoştenĭţi ; — *f. pl.* desmoştenite.

DESMUŢI (a), *v.* délier la langue, faire parler.

CONJ. Se conjugue comme a **muţi**.

DESMUŢIRE, *s. f.* action de délier la langue.

DESNĂDĂJDUI (a), *v.* désespérer.

CONJ. Se conjugue comme a **nădăjdui**.

DESNĂDĂJDUI (a se), se désespérer. || *Pentru ca Galian împăratu desnădăjduindu-se* SP. MILESCU), comme l'empereur Galien avait perdu tout espoir. || *Iartă un nenorocit ce s'au desnădăjduit* (C. KONAKI), pardonne à un malheureux qui a perdu tout espoir. || *Să nu ne desnădăjduim* (ŢICHIND.), ne nous désespérons pas.

DESNĂDĂJDUIRE, *s. f.* action de désespérer. || désespoir, désespérance. || *Clătinând capul a desnădăjduire*, hochant la tête avec désespoir.

PLUR. *sans art.* desnădăjduirĭ ; — *avec l'art.* desnădăjduirile.

DESNADĂJDUIT, *adj.* désespéré.

F. GRAM. *f. s.* desnădăjduită ; — *m. pl.* desnădăjduiţi ; — *f. pl.* desnădăjduite.

DESNĂDEJDE, *s. f.* désespérance, désespoir.

DESNODA (a), *v.* dénouer.

CONJ. Se conjugue comme a **innoda**.

DESNODARE, *s. f.* action de dénouer. || dénouement.

PLUR. *sans art.* desnodărĭ ;—*avec l'art.* desnodările.

DESNODĂMÂNT, *s. n.* dénouement.

DESNODAT, *adj.* dénoué.

F. GRAM. *f. s.* desnodată ;—*m. pl.* desnodaţi ; —*f. pl.* desnodate.

DESOBICĬNUI (a), *v.* déshabituer, désaccoutumer.

CONJ. Se conjugue comme a **obicinui**.

DESOBICINUIRE, *s. f.* désuétude.

DESOBICĬNUIT, *adj.* déshabitué, désaccoutumé.

F. GRAM. *f. s.* desobicĭnuită ;—*m. pl.* desobicĭnuiţi ; — *f. pl.* desobicinuite.

DESOLAT, *adj.* V. **nemângâiat**.

DESONORA (a), *v.* déshonorer.

Conj. Se conjugue a comme a onora.

DESONORARE, *s. f.* action de déshonorer. || déshonneur.

DESONORAT, *adj.* déshonoré.

F. Gram. *f. s.* desonorată, — *m. pl.* desonorați; — *f. pl.* desonorate.

DESORDINE, *s. f.* désordre.

Plur. *sans art.* desordini; — *avec l'art.* desordinile

DESORDONAT, *adj.* désordonné. || *Un om desordonat, dar nici de cum viţios* (I. L. Car.); un homme désordonné, mais nullement vicieux.

F. Gram. *f. s.* desordonată; — *m. pl.* desordonați. — *f. pl.* desordonate.

DESORGANISA (a), *v.* désorganiser.

Conj. Se conjugue comme a organisa.

DESORGANISARE, *s. f.* action de désorganiser. || désorganisation.

DESORGANISAT, *adj.* désorganisé.

F. Gram. *f. s.* desorganisată; — *m. pl.* desorganisați; — *f. pl.* desorganisate.

DESOTRAVI (a), *v.* désempoisonner, détruire l'effet de l'empoisonnement. || *Un balsam din Morava ce nimicesce moartea desotrăvind otrava* (V. Alex.), un elixir de Moravie qui anéantit la mort en désempoisonnant le poison.

Conj. Se conjugue comme a otravi.

DESPACHETA (a), *v.* dépaqueter.

Conj. *Ind. pr.* despachetez.

DESPACHETARE, *s. f.* action de dépaqueter. || dépaquetage.

DESPAGUBI (a), *v.* dédommager, indemniser.

Conj. Se conjugue comme a pagubi.

DESPAGUBI (a se), *v.* se dédommager.

DESPAGUBIRE, *s. f.* action de dédommager. || dédommagement, dommage-intérêt, indemnisation.

Plur. *sans art.* despăgubiri; — *avec l'art.* despăgubirile.

DESPĂGUBIT, *adj.* dédommagé, indemnisé.

F. Gram. *f. s.* despăgubită; — *m. pl.* despăgubiți; — *f. pl.* despăgubite.

DESPARECHIA (a), *v.* dépareiller, désaccoupler.

Conj. *Ind. pr.* despărechiez.

DESPĂRECHIARE, *s. f.* action de dépareiller, de désaccoupler.

DESPARECHIAT, *adj.* dépareillé, désaccouplé.

F. Gram. *f. s.* despărechiată; — *m. pl.* despărechiați; — *f. pl.* despărechiate.

DESPĂRINȚI (a), *v. (anc.)* rendre orphelin. || *Precum tu, o mumă, me desfecioresci, așa altul pre puiĭ teĭ va despărinți* (Cantem); de même que tu me prives de mes enfants, un autre rendra tes petits orphelins.

Conj. *Ind. pr.* despărințesc.

DESPARȚI (a), *v.* séparer, écarter, diviser, désassocier, désunir. || divorcer.

Conj. *Ind. pr.* despart, desparți, desparte. — *Imparf.* despărțiam. — *Pas. déf.* despărțiu. — *Pf. q. parf.* despărțisem. — *Fut. pr.* voiu despărți. — *Cond. pr.* aș despărți. — *Impér.* desparte, despărțiți. — *Subj. pr.* să despart, să desparță, să despartă. — *Inf. pr.* a despărți. — *Part. pr.* despărțind. — *Part. pas.* despărțit.

DESPĂRȚI (a se), *v.* se séparer, s'écarter, se diviser, se désunir, divorcer.

DESPĂRȚENIE, *s. f.* séparation, divorce.

Plur. *sans. art.* despărțenii; — *avec l'art.* despărțeniile.

DESPARȚIRE, *s. f.* action de séparer, d'écarter, de diviser, etc. || action de divorcer. séparation, écartement, désunion. divorce. *Moartea pentru noi i-riața dacă n'are despărțire* (C. Konaki); la mort est pour nous la vie, si elle ne nous sépare pas.

Plur. *sans art.* despărțiri; — *avec l'art.* despărțirile.

DESPĂRȚIT, *adj.* séparé, écarté, divisé, désassocié, désuni, divorcé.

F. Gram. *f. s.* despărțită; — *m. pl.* despărțiți; — *f. pl.* despărțite.

DESPARȚITOARE, *s. f.* séparation, cloison.

DESPĂRȚITOR, *adj.* qui sépare. || *Gardul despărțitor între două grădine*, la haie qui sépare deux jardins.

F. Gram. *f. s.* despărțitoare. — *m. pl.* despărțitori; — *f. pl.* despărțitoare.

DESPARȚITURA, *s. f.* séparation, clôture. || compartiment. | *Despărțitură de scânduri*, clôture de planches.

Plur. *sans art.* despărțituri, — *avec l'art.* despărțiturile.

DESPECETLUI (a), *v.* desceller, enlever le sceau, décacheter, lever les scellés.

Conj. Se conjugue comme a pecetlui.

DESPECETLUIRE, *s. f.* action de desceller, de décacheter, etc.

DESPERA (a), *v.* désespérer. || V. a desnădajdui.

Conj. *Ind. pr.* desperez.

DESPERARE, *s. f.* action de désespérer. || desespoir. || V. desnadajduire.

DESPERAT, *adj.* desespéré. || V. desnadajduit.

F. Gram. *f. s.* desperată, — *m. pl.* desperați, — *f. pl.* desperate.

1. **DESPICA** (a), *v.* fendre. || séparer en deux. || *Despică firu 'n patru* (BAR.), il coupe un fil en quatre.

2. **DESPICA** (a), *v.* *[Trans.]* dépiquer (du blé) (P. POP.).

DESPICA (a se), *vr.* se fendre. || *Inima ca nuca ți s'an despicat* (CANTEM.), ton cœur s'est fendu comme une noix. || *Despice-se inimioara in bucăți* (C. KONAKI), que mon cœur se fende en morceaux. || *Simțiĭ un topor care 'mĭ despica inima*, je sentis comme un coup de hache qui me fendait le cœur. || *Aburĭ ușorĭ se despică printre ramurĭ*, de légères vapeurs se déchirent aux branches.

CONJ. *Ind. pr.* despic, despici, despică. — *Imparf.* despicam. — *Ias. déf.* despicai. — *Pl. q. parf.* despicasem. — *Fut. pr.* voiu despica. — *Cond. pr.* aș despica. — *Impér.* despică, despicați. — *Subj. pr.* să despic, să despici, să despice. — *Inf. pr.* a despica. — *Part. pr.* despicând. — *Part. pas.* despicat.

DESPICAT, *adj.* fendu.

F. GRAM. *f. s.* despicată; — *m. pl.* despicați; — *f. pl.* despicate.

DESPICĂTOARE, *s. f.* fendoir.

DESPICĂTOR, *s. m.* fendeur. || *Despicator de stirĭurĭ* (CANTEM.), anatomiste.

PLUR. *sans art.* despicători; — *avec l'art.* despicătorii.

DESPICATURĂ, *s. f.* morceau de bois fendu. || *Ĭ dau cu despicatura in cap* (CANTEM.), je le frappe à la tête avec un morceau de bois.

PLUR. *sans art* despicături; — *avec l'art.* despicăturile.

DESPIEDICA (a), *v.* *[Buc.]* guérir d'une paralysie des jambes (P. POP).

DESPLETI (a), *v.* dénatter, dépeigner, échevelet.

CONJ. *Ind. pr.* despleti se.

DESPLETI (a se, a'și), *vr.* se dénatter. || *A 'și despleti perul*, dénouer ses cheveux.

DESPLETIRE, *s. f.* action de dénatter.

DESPLETIT, *adj.* dénatté, qui a les cheveux dénoué, échevelé. || *Cu perul despletit*, les cheveux épars.

F. GRAM. *f. s.* despletită; — *m. pl.* despletiți, *f. pl.* despletite.

DESPOIA (a), *v.* dépouiller, mettre à nu. || spolier. || V. a despuia.

DESPOIAT, *adj.* dépouillé. || nu. || spolié. || V. despuiat.

DESPOIATOR, *s. m.* spoliateur, prévaricateur.

PLUR. *sans art.* despoiători; — *avec l'art.* despoiătorii.

DESPOITOR, *adj.* *[anc.]* tout puissant. || *Mulțumescu-ți, despoitorule Doamne* (VARLAM); merci à vous, Seigneur tout-puissant.

DESPOPI (a), *v.* interdire un prêtre. || défroquer.

CONJ. *Ind. pr.* despopesc.

DESPOPI (a se), *vr.* se défroquer, jeter le froc.

DESPOPIRE, *s. f.* action d'interdire un prêtre. || action de jeter le froc.

DESPOPIT, *adj.* qui a jeté le froc, qui est interdit (comme prêtre).

DESPOPORA (a), *v.* dépeupler.

CONJ. Se conjugue comme a popora.

DESPOPORARE, *s. f.* action de dépeupler. || dépeuplement.

DESPOPORAT, *adj.* dépeuplé.

F. GRAM. *f. s.* despoporată; — *m. pl.* despoporați; — *f. pl.* despoporate.

DESPOT, *s. m.* despote.

PLUR. *sans art.* despoți; — *avec l'art.* despoții.

DESPOTIC, *adj.* despotique.

F. GRAM *f. s* despotică; — *m. pl.* despotici; — *f. pl.* despotice.

DESPOTIE, *s. f.* despotisme (CANTEMIR.).

DESPOTISM, *s. n.* despotisme.

DESPOVĂRA (a), *v.* décharger, débarrasser d'un fardeau, soulager.

CONJ. Se conjugue comme a împovara.

DESPOVARA (a se), *vr.* se décharger, se débarrasser d'un fardeau.

DESPOVĂRARE, *s. f.* action de décharger, de débarrasser d'un fardeau. || soulagement.

DESPOVĂRAT, *adj.* déchargé, débarrassé d'un fardeau. soulagé.

F. GRAM. *f. s.* despovărată; — *m. pl.* despovărați; — *f. pl.* despovărate.

DESPOVĂȚUI (a), *v.* déconseiller, dissuader.

CONJ. Se conjugue comme a povățui.

DESPOVĂȚUIRE, *s. f.* action de déconseiller, de dissuader. || dissuasion.

DESPREȚ, *s. n.* V. dispreț.

DESPREȚUI (a), *v.* mépriser, dédaigner, faire peu de cas.

CONJ. Se conjugue comme a prețui.

DESPREȚUIRE, *s. f.* action de mépriser, etc. || mépris, dédain.

DESPREȚUIT, *adj.* méprisé, dédaigné. || *De desprețuit*, méprisable.

F. GRAM. *f. s.* desprețuită; — *m. pl.* desprețuiți, — *f. pl.* desprețuite.

DESPREȚUITOR, *adj.* méprisant, dédaigneux.

F. GRAM. *f. s.* desprețuitoare; — *m. pl.* desprețuitori; — *f. pl.* desprețuitoare.

DESPRE, *prép.* vers, du côté de, touchant à,

quant à, sur, pour, au sujet de. || *Au scris la barbatul seu că-i despre moarte* (Mir. Cost.), elle écrivit à son mari qu'elle était à deux doigts de la mort. || *Se cadeau multe despre el*, on disait beaucoup de choses sur son compte. | *Despre ziua*, vers le jour. || *Şi l'au dăruit Paşii despre dinsul* (Cher. Anon.), et il en fit cadeau de sa part au pacha.

DESPREUNA (a), *v.* séparer (ce qui est uni), diviser, désunir, écarter.

Conj. Se conjugue comme a impreuna.

DESPREUNARE, *s. f.* action de séparer, de diviser, de désunir, etc. || séparation, division, désunion, écartement.

DESPREUNAT, *adj.* séparé, divisé, désuni, écarté.

F. Gram. *f. s.* despreunată, — *m. pl.* despreuniţi; — *f. pl.* despreunate.

DESPRINDE (a), *v.* détacher, décrocher, déprendre. || *Din vechiul cuiu despriuse un paloş ruginit* (J. Negruzzi), il décrocha du vieux clou une épée rouillée.

Conj. Se conjugue comme a prinde.

DESPRINDE (a se), *rr.* se détacher, se décrocher, se défaire, se déprendre. || *Părul tău ţi se desprinde* (M. Emin.), tes cheveux se détachent.

DESPRINS, *adj.* défait, détaché, décroché, dépris.

F. Gram. *f. s.* desprinsă; — *m. pl.* desprinşi; — *f. pl.* desprinse.

DESPUIA (a), *v.* dépouiller. || mettre nu, spolier. || V. a despoia.

DESPUIA (a se), *v.* dépouiller. || se mettre nu. || V. a se despoia.

DESPUIARE, *s. f.* action de dépouiller, de spolier, de mettre nu. || V. despoiare.

Plur. sans *art.* despuieri; — *avec l'art.* despuierile.

DESPUIAT, *adj.* dépouillé, spolié, mis nu, tout nu. | *Când îmbrăcat, când desbrăcat*; tantôt habillé, tantôt nu. || V. despoiat.

F. Gram. *f. s.* despuiată, — *m. pl.* despuiaţi; — *f. pl.* despuiate.

DESPUITOR, *s. m. (anc.)* maître souverain. || V. 1. despoitor.

DESPUN, *s. m. (anc.)* maître.

DESPUNE (a se), *rr. (anc.)* se maîtriser (B. P. Haşdeu).

DESPUS, *s. n. (anc.)* pouvoir. || *Cine ţi dete despusul acesta?* (Ev. Cor.) Qui t'a donné ce pouvoir?

DESPUTAŢII, *s. f. pl. (anc.)* disputes, querelles. | discussions. || *Cu tine de când mă gâlcevesc şi despuţăţii fac* (Cantem.), depuis le temps que je me querelle et me dispute avec toi.

DESRĂDĂCINA (a), *v.* déraciner, extirper. || *Copacul înalt şi frunzos din rădăcină l'desrădăcinează* (Cantem.), il déracinèrent de la racine l'arbre élevé et feuillu.

Conj. *Ind. pr.* desrădăcinez.

DESRADACINA (a se), *rr.* se déraciner.

DESRADACINARE, *s. f.* action de déraciner, d'extirper. || déracinement, extirpation.

DESRADACINAT, *adj.* déraciné, extirpé.

F. Gram. *f. s.* desrădăcinată; — *m. pl.* desrădăcinaţi; — *f. pl.* desrădăcinate.

DESRAMURA (a), *v.* ébrancher.

Conj. *Ind. pr.* desramurez.

DESRAMURARE, *s. f.* action d'ébrancher. || ébranchement.

DESRAMURAT, *s. n.* ébranchage.

DESRAMURAT, *adj.* ébranché.

F. Gram. *f. s.* desramurată; — *m. pl.* desramuraţi; — *f. pl.* desramurate.

DESROBI (a), *v.* affranchir, tirer de l'esclavage. || *A desrobi un lucru*, retirer un objet qui était en gage.

Conj. Se conjugue comme a robi.

DESROBIRE, *s. f.* action d'affranchir, d'arracher à l'esclavage. || affranchissement. || *Desrobirea ţiganilor*, l'affranchissement des tsiganes.

DESROBIT, *adj.* affranchi.

F. Gram. *f. s.* desrobită; — *m. pl.* desrobiţi; — *f. pl.* desrobite.

DESROMÂNIT, *adj.* déroumanisé (Şinkai).

F. Gram. *f. s.* desromânită, — *m. pl.* desromâniţi; — *f. pl.* desromânite.

DEŞT, *s. n. pop. pour* deget, doigt. || V. *aussi* dejt.

Plur. *sans art.* deşte; — *avec l'art.* deştele.

DEŞŞELA (a), *v.* a deşela.

DEŞŞURUBA (a), *v.* dévisser.

Conj. Se conjugue comme a şuruba.

DESSUCI (a), *v.* détordre, détortiller.

Conj. Se conjugue comme a suci.

DESSUCIRE, *s. f.* action de détordre, de détortiller.

DESSUCIT, *adj.* détordu, détortillé, détors.

F. Gram. *f. s.* dessucită — *m. pl.* dessuciţi, — *f. pl.* dessucite.

DESTĂINUI (a), *v.* dévoiler, révéler, divulguer.

Conj. Se conjugue comme a tainui.

DESTĂINUI (a se), *rr.* se dévoiler, se révéler. || montrer || *Iubi'ousul nu se destăinuia*

nici o slăbiciune (AL. ODOB.), il ne montra aucune faiblesse.

DESTĂINUIRE, *s. f.* action de dévoiler, de révéler, de divulguer. || révélation, divulgation.

PLUR. *sans art.* destăinuiri; — *avec l'art.* destăinuirile.

DESTAINUIT, *adj.* dévoilé, révélé, divulgué.

F. GRAM. *f. s.* destăinuită; — *m. pl.* destăinuiți; — *f. pl.* destăinuite.

DESȚĂRA (a), *v.* expatrier, exiler.

DESȚĂRA (a se), *vr.* s'exiler, s'expatrier.

DESȚĂRARE, *s. f.* action d'expatrier, d'exiler. || *Desțărarea ori-căruĭ păminteau se desființează pentru tot-d'auna* (Doc.), est aboli pour toujours le droit d'exiler un habitant du pays.

DESȚĂRAT, *adj.* expatrié, exilé.

F. GRAM. *f. s.* desțărată; — *m. pl.* desțărați; — *f. pl.* desțărate.

DESȚELENI (a), *v.* défricher.

CONJ. *Ind. pr.* desțelenesc.

DESȚELENIRE, *s. f.* action de défricher. || défrichement.

DESȚELENIT, *adj.* défriché.

F. GRAM. *f. s.* desțelenită; — *m. pl.* desțeleniți; — *f. pl.* desțelenite.

DEȘTEPT, *adj.* éveillé, réveillé. || intelligent. || *Erau deștepți*, ils étaient réveillés. || *Visez deștept*, je rêve tout éveillé, je rêve debout. || *E foarte deștept*, il est très intelligent.

F. GRAM. *f. s.* deșteaptă; — *m. pl.* deștepți; — *f. pl.* deștepte.

DEȘTEPTA (a), *v.* éveiller, réveiller. || ouvrir l'esprit, attirer l'attention. || *par ext.* faire naître. || *A deșteptat în el cele mai rele porniri*, il a fait naître en lui les plus mauvais instincts.

CONJ. *Ind. pr.* deștept, deștepți, deșteaptă. — *Imparf.* deșteptam. — *Part. déf.* deșteptat. — *Pl. q. parf.* deșteptasem. — *Fut. pr.* voiu deșteptа. — *Cond. pr.* aș deșteptа. — *Impér.* deșteaptă, deșteptați. — *Subj. pr.* să deștept, să deștepți, să deștepte. — *Inf. pr.* a deșteptа. — *Part. pr.* deșteptând. — *Part. pas.* deșteptat.

DEȘTEPTA (a se), *vr.* s'éveiller, se réveiller. || *Deșteaptă-te, Române, din somnul cel de moarte* (MUREȘ.); réveille-toi, Roumain, de ton sommeil de mort.

DEȘTEPTACIUNE, *s. f.* intelligence, perspicacité.

DEȘTEPTARE, *s. f.* éveil, réveil. || *Deșteptarea României*, le réveil de la Roumanie.

DEȘTEPTAT, *adj.* éveillé, réveillé. || perspicace. || attentif. || *(anec.) La un om deșteptat tot în bine și de toată primejdia neștiutor* (MIR. COST.), comme un homme habitué au bien et ignorant de tout danger. || *E deșteptat de mult*, il est réveillé depuis longtemps.

F GRAM. *f. s.* deșteptată; — *m. pl.* deșteptați; — *f. pl.* deșteptate.

DESTIN, *s. n.* destin. || V. **soarte** *et* **ursita**.

PLUR. *sans art.* destinuri; — *avec l'art.* destinurile.

DESTINA (a), *v.* destiner. || V. **a meni** *et* **a ursi**.

DESTINARE, *s. f.* action de destiner. || destination. || V. **menire** *et* **ursire**.

DESTINAT, *adj.* destiné. V. **menit** *et* **ursit**.

F. GRAM. *f. s.* destinată; — *m. pl.* destinați; — *f. pl.* destinate.

DESTINAȚIE *et* **destinațiune**, *s. f.* destination.

DESTINDE (a), *v.* étendre, distendre. || *Își destinde aripa* (V. ALEX.), il étend son aile.

DESTINDE (a se), *vr.* s'étendre. || *O fâșie de lumină se destinde de către soare-resare*, une bande de lumière s'étend vers le levant.

CONJ. Se conjugue comme **a tinde**.

DESTINDERE, *s. f.* action d'étendre, de distendre. || extension, distension.

DESTINS, *adj.* étendu, distendu. || *Arc destins*, arc distendu.

F. GRAM. *f. s.* destinsă; — *m. pl.* destinși; — *f. pl.* destinse.

DESȚINTUI (a), *v.* décloner.

CONJ. Se conjugue comme **a ținti**.

DESȚINTUIRE, *s. f.* action de déclouer.

DESȚINTUIT, *adj.* déclоué.

F. GRAM. *f. s.* desțintuită; — *m. pl.* desțintuiți; — *f. pl.* desțintuite.

DESTITUI (a), *v.* destituer.

CONJ. *Ind. pr.* destituesc.

DESTITUIRE, *s. f.* action de destituer. || destitution.

PLUR. *sans art.* destituiri; — *avec l'art.* destituirile.

DESTITUIT, *adj.* destitué.

F. GRAM. *f. s.* destituită; — *m. pl.* destituiți; — *f. pl.* destituite.

DESTOARCE (a), *v.* détordre, détortiller.

DESTORCATURA, *s. f.* détorse (DESC. POP.).

DESTOI (a 'și), *v.* [*Mold.*] décharger, se décharger sur un autre, faire payer à un autre. || *Ar fi mers la părinți sa 'și destoaie inima, să le spue toate necazurile ei* (S. NAD.); elle serait allée chez ses parents décharger son cœur, leur dire tous ses chagrins. || *Am bătut femeia, da, e așa; me destoiam pe biata femeie ocările...* J'ai battu cette femme; oui, c'est vrai; je faisais payer à la pauvre femme les

injures (que j'avais reçues). || *Să 'şĭ destoaie inima bocindu'ĭ* (I. G. Sbiera), décharger son cœur en les pleurant.

Conj. *Ind. près.* destoiu. — *Imparf.* destoiam. — *Pas. déf.* destoiĭ. — *Pl. q. parf.* destoisem. — *Subj. pr.* să destoiu, să destoĭ, să destoie. — *Inf. pr.* a destoi. — *Part. pr.* destoind. — *Part pas.* destoit.

DESTOINIC, *adj.* apte, capable, propre à. || *Cine se simte destoinic a imparaţi* (I. Creanga), qui se sent capable de régner. || *De va fi destoinic*, s'il en est capable.

F. Gram. *f. s.* destoinică ; — *m. pl.* destoinici ; — *f. s.* destoinice.

DESTOINICIE, *s. f.* aptitude, capacité.

DESTOIRE, *s. f.* action de se décharger sur un autre, de faire payer à un autre.

DESTRĂBĂLA (a se), *v.* tomber dans la licence.

DESTRABALARE, *s. f.* licence, débordement, mœurs libres.

Pluv. *sans art.* destrăbădări ; — *avec l'art.* destrăbălările.

DESTRĂBĂLAT, *adj.* licencieux, effréné, désordonné.

F. Gram. *f. s.* destrăbălată ; *m. pl.* destrăbălaţi ; — *f. pl.* destrăbălate.

DESTRAMA (a), *v.* effilocher.

Conj. *Ind. pr.* destram.

DESTRĂMA (a se), *vr.* s'effilocher *ou* s'effiloquer. || *In toate părţile destrămându-se* (Cantem.), s'effilochant de tous côtés.

DESTRĂMĂRE, *s. f.* action d'effilocher.

DESTRAMAT, *adj.* effiloché. || *(au fig.)* décousu, débraillé. || *Sfîrşitul acestei destrămate vorbiri* (Al. Odob.), la fin de cette causerie décousue.

F. Gram. *f. s.* destrămată ; — *m. pl.* destrămaţi ; — *f. pl.* destrămate.

DESTRAMAT, *s. m.* homme de mœurs débraillées. || vagabond. || *Toţi beţivii, toţi destrămaţii* (I. Ghica) ; tous les ivrognes, tous les vagabonds.

Pluv. *sans art.* destrămaţi ; — *avec l'art.* destrămaţii.

DESTRAMĂTURA, *s. f.* effiloques *ou* effiloches.

DESTRUCŢIE *et* **destrucţiune**, *s. f.* destruction. || V. **distrugere**.

Pluv. *sans art.* destrucţii *et* distrucţiuni ; — *avec l'art.* destrucţiile *et* destrucţiunile.

DESTRUCTIV, *adj.* destructif. || V. **distrugator**.

F. Gram. *f. s.* destructivă ; — *m. pl.* destructivi ; — *f. pl.* destructive.

DESTRUCTOR, *s. m.* destructeur. || V. **distrugator**.

Pluv. *sans art.* destructori ; — *avec l'art.* destructorii.

DESTRUCTOR, *adj.* destructeur. || V. **distrugător**.

DESTRUGE (a), *v.* V. **a distruge**.

DESTUL, *adv.* assez. || *Destul numaĭ* (avec le subjonctif), il suffit que.

DESTULA (a), *v.* donner à suffisance, rassasier. || V. **a indestula**.

DESTULATATE, *s. f.* suffisance.

DESTULI (a), *v.* V. **a destula**. || *Nicĭ a se destuli nu poate* (Cantem.), il ne peut se rassasier.

DESTULI (a se), *vr. (anc.)* se contenter. *Unĭĭ inca nu se destulese cu al lor* (Sp. Milescu), d'autres même ne se contentent pas de ce qu'ils ont. || *Ce nu s'a destulit Mihaĭ Vodă cu atita* (Mir. Cost.), mais le prince Michel ne s'en est pas contenté.

DESTULIRE, *s. f.* V. **indestulare**.

DESTULIT, *adj.* V. **indestulat**.

DESTUPA (a), *v.* déboucher. || *A destupa o sticlă*, déboucher une bouteille. || *A destupa o fereastră*, ouvrir une fenêtre (qui a été fermée au moyen de papier enduit de colle pour empêcher l'air d'entrer pendant l'hiver).

Conj. *Ind. pr.* destup, destupi, destupă. — *Imparf.* destupam. — *Pas. déf.* destupai. — *Pl. q. parf.* destupasem. — *Fut. pr.* voiu destupa. — *Cond. pr.* aş destupa. — *Impér.* destupă, destupaţi. — *Subj. pr.* să destup, să destupi, să destupe. — *Ind. pr.* a destupa. — *Part. pr.* destupând. — *Part. pas.* destupat.

DESTUPARE, *s. f.* action de déboucher. || débouchement.

DESTUPAT, *s. n.* débouchage.

DESTUPAT, *adj.* débouché.

F. Gram. *f. s.* destupată ; — *m. pl.* destupaţi ; — *f. pl.* destupate.

DEŞUCAR, *loc. adv.* par dessus le marché.

DEŞUCHIAT, *adj.* débraillé. || toqué, qui a un coup de marteau.

F. Gram. *f. s.* deşuchiată ; — *m. pl.* deşuchiaţi ; — *f. pl.* deşuchiate.

DESUCI (a), *v.* détordre. || V. **a dessuci**.

DESUCIRE, *s. f.* action de détordre. || V. **dessucire**.

DEŞUG, *s. n.* trace de pas allongée (Baronzi).

DEŞUGUBINA, *s. f. (anc.)* 1° amende pour conduite immorale, concubinage, etc. || 2° ennui, mauvaise affaire. || *A dat de deşugubină*, il lui est arrivé une mauvaise aventure.

DESVETERCIE, *s. f. (anc.)* pureté, chasteté.

DESUMFLA (a), *v.* désenfler, dégonfler.

Conj. Se conjugue comme **a umfla**.

DESUMFLA (a se), *vr.* se désenfler, se dégonfler.

DESUMFLARE, *s. f.* action de désenfler, de dégonfler. || désenflure, dégonflement.

DESUMFLAT, *adj.* désenflé, dégonflé.

F. Gram. *f. s.* desumflată ; — *m. pl.* desumflaţi ; — *f. pl.* desumflate.

DESUNI (a), *v.* désunir. || V. a despărţi *et* a despreuna.

Conj. Se conjugue comme a **uni**.

DESUNIRE, *s. f.* action de désunir. || désunion. || V. despărţire *et* despreunare.

Plur. *sans art.* desuniri ; — *avec l'art.* desunirile.

DESUNIT, *adj.* désuni. || V. despărţit *et* despreunat.

F. Gram. *f. s.* desunită ; — *m. pl.* desuniţi ; — *f. pl.* desunite.

DESUPT (de), *loc. adv.* de dessous. || V. supt.

DESUS, *loc. adv.* de haut. || *Îi vorbesc de sus*, il lui parle de haut. || V. sus.

DESUŢ, *adj.* un peu épais.

DESVĂRA (a se), *vr. (anc.)* entrer dans l'été. *Iară la al doilea anu domniei Dabijei Vodă, cât s'a desvărat* (N. Costin) ; et pendant le second règne du prince Dabija, dès le retour de l'été. || *Daca s'au desvărat, împărăţia Turculuĭ s'au gătit cu oştĭ să vie asupra ţăreĭ leşescĭ* (N. Muste) ; dès que l'été fut venu, le Sultan se prépara à attaquer la Pologne.

DESVĂT, *s. n.* le fait de désapprendre, de se déshabituer, de perdre une habitude.

DESVĂŢA (a), *v.* désapprendre, déshabituer.

Conj. Se conjugue comme a **invaţa**.

DESVAŢĂ (a se), *vr.* se déshabituer, se corriger.

DESVĂŢARE, *s. f.* action de désapprendre, de se déshabituer, de se corriger.

DESVĂŢAT, *adj.* qui s'est déshabitué, qui a perdu une mauvaise habitude, corrigé.

F. Gram. *f. s.* desvăţată ; — *m. pl.* desvăţaţi ; — *f. pl.* desvăţate.

DESVELI (a), *v.* dévoiler, découvrir. || dérouler (sous les yeux).

Conj. *Ind. pr.* desvelesc.

DESVELI (a se), *vr.* se dévoiler, se découvrir. || se dérouler. || *Firul se desvelesce*, le fil se déroule.

DESVELIRE, *s. f.* action de dévoiler, de découvrir, de dérouler.

DESVELIT, *adj.* dévoilé, découvert, déroulé.

F. Gram. *f. s.* desvelită ; — *m. pl.* desveliţi ; — *f. pl.* desvelite.

DESVELUI (a), *v.* V. a desveli.

DESVESTI (a se), *vr. (anc.)* se dévêtir. || *Aşa şi omul acela ce nu se va desvesti de păcatele sale* (Varlam), de même que cet homme qui ne veut pas se débarrasser de ses péchés. || *'L desvascura de vestmintele luĭ*, ils le dépouillèrent de ses vêtements.

DESVĔŢ, *s. n.* V. desvăţ.

DESVINOVĂŢI (a), *v.* disculper.

Conj. *Ind. pr.* desvinovăţesc.

DESVINOVĂŢI (a se), *vr.* se disculper.

DESVINOVĂŢIRE, *s. f.* action de disculper. || disculpation.

DESVINOVAŢIT, *adj.* disculpé.

F. Gram. *f. s.* desvinovăţită ; — *m. pl.* desvinovăţiţi ; — *f. pl.* desvinovăţite.

DESVINUI (a), *v.* disculper.

Conj. *Ind. pr.* desvinuesc.

DESVINUI (a se), *v.* se disculper.

DESVINUIRE, *s. f.* action de disculper. || disculpation. || *Zina nu voia se ştie nimic de această desvinuire şi voia numaĭ de cât să 'i scoaţă ochiĭ* (I. G. Sbiera), la fée ne voulait rien entendre de cette disculpation et voulait lui arracher les yeux tout de suite.

DESVINUIT, *adj.* disculpé.

F. Gram. *f. s.* desvinuită ; — *m. pl.* desvinuiţi ; — *f. pl.* desvinuite.

DESVOLTA (a), *v.* développer.

Conj. *Ind. pr.* desvoltez.

DESVOLTA (a se), *vr.* se développer.

DESVOLTARE, *s. f.* action de développer. || développement.

Plur. *sans art.* desvoltări ; — *avec l'art.* desvoltările.

DESVOLTAT, *adj.* développé.

F. Gram. *f. s.* desvoltată ; — *m. pl.* desvoltaţi ; — *f. pl.* desvoltate.

DESZICE (a se), *vr.* se dédire.

Conj. Se conjugue comme a **zice**.

DESZICERE, *s. f.* action de se dédire.

DETALIA (a), *v.* détailler. || V. a amănunţi.

DETALIŬ, *s. n.* détail. || amănunt.

DETERMINA (a), *v.* déterminer. || V. a hotări.

Conj. *Ind. pr.* determin.

DETERMINARE, *s. f.* action de déterminer. || détermination. || V. hotărire.

DETERMINATIV, *adj.* déterminatif. || V. hotăritor.

F. Gram. *f. s.* determinativă ; — *m. pl.* determinativi ; — *f. pl.* determinative.

DETUNA (a), *v.* détonner, tonner, éclater, foudroyer. || *Şi surlele să cânte şi tunul su detune* (V. Alex.), que les fifres résonnent et que le canon tonne. || *Zadarnic sboară norii şi fulgerii detună* (V. Alex.), en vain les nuages volent et la foudre éclate.

Conj. Se conjugue comme a **tuna**.

DETUNARE, *s. f.* action de détonner, de tonner, etc. || détonation.

DETUNÁTURA, *s. f.* détonation.

DETUNAT, *adj.*, foudroyé. || *Munte cu capul de piatră de furtune detunată* (M. EMIN.), montagne au sommet de pierre foudroyée par les orages.

F. GRAM., *f. s.* detunată ;—*m. pl.* detunaţi;—*f. pl.* detunate.

DEVALE, *loc. adv.*, en bas, dans le bas. || *I-am întelnit devale* (V. ALEX.), je les ai rencontrés dans le bas (en bas de la montagne). || V. vale.

DEVAR (de—), *loc. adv. (anc.)*, en vérité. || *De devăr graesc vou*, je vous le dis en vérité.

DEVASTA (a), *v.* dévaster. || V. a pustii.

DEVASTARE, *s. f.* action de dévaster. || dévastation. || V. pustiire.

PLUR. *sans art.* devastări ; — *avec l'art.* devastările.

DEVASTAT, *adj.* dévasté. || V. pustiit.

F. GRAM. *f. s.* devastată ;—*m. pl.* devastaţi ;—*f. pl.* devastate.

DEVENA, *s. f.* déveine.

DEVENI (a), *v.* devenir. || V. a se face.

CONJ. Se conjugue comme a veni.

DEVER, *s. n.* V. daravere.

DEVĚRA (a se), *vr. [Trans.]* V. a se adeveri.

DEVESI (a), *v.* V. a dăvăsi.

DEVESTEVCIE, *s. f. (anc.)* chasteté, pureté (CANTEMIR).

DEVETIN, *adj. (anc.)* marron clair (couleur poil de chameau).

DEVIA (a), *v.* dévier. || V. a abate.

DEVIN *ou* **deviú**, *1ère pers. ind. pr. du v.* a deveni.

DEVINA (a), *v.* deviner. || V. a ghici.

DEVÎNT, *s. n. (pop.)* refroidissement, courbature. || *Par'că eşti luat din devînt când paşeşci ;* on dirait, quand tu marches, que tu as une courbature.

DEVIZĂ, *s. f.* devise.

PLUR. *sans art.* devize ; — *avec l'art.* devizele.

DEVLÁ, *s. f.* tête, caboche. || *... Care la vîrstă aşa de crudă a strîns în devla lui atîta învăţătură ;...* qui, dans un âge si tendre, a réuni tant de science dans sa tête.

DEVLET, *s. n. (anc.)* la Sublime Porte, l'empire turc. || *(au fig.)* prospérité, grandeur.

DEVOTA (a), *v.* dévouer.

CONJ. Se conjugue comme a vota.

DEVOTA (a se), *vr.* se dévouer.

DEVOTAMENT, *s. n.* dévouement.

PLUR. *sans art.* devotamente ; — *avec l'art.* devotamentele.

DEVOTARE, *s. f.* action de se dévouer. || dévouement.

PLUR. *sans art.* devotări ; — *avec l'art.* devotările.

DEZERTA (a), *v.* déserter.

CONJ. *Ind. pr.* desertez.

DEZERTARE, *s. f.* action de déserter. || désertion.

DEZERTOR, *s. m.* déserteur.

PLUR. *sans art.* dezertori ;—*avec l'art.* dezertorii.

DIAC, *s. m. (anc.)*, homme instruit, secrétaire. || *(Trans.)* chantre d'église, écrivain, étudiant.

PLUR. *sans art.* diecĭ ; — *avec l'art.* diecii.

DIACON, *s. m.* diacre.

PLUR. *sans art.* diaconi ; — *avec l'art.* diaconii.

DIACONEL, *s. m. dim. de* diacon.

DIACONI (a se), *vr.* se faire diacre, devenir diacre.

CONJ. *Ind. pr.* mĕ diaconesc.

DIACONIE, *s. f.* dignité de diacre.

DIADEMĂ, *s. f.* diadème. || *Cu diadema-i de stele* (M. EMIN.), avec son diadème d'étoiles.

PLUR. *sans art.* diademe ; — *avec l'art.* diademele.

DIADOH, *s. m. (anc.)* successeur, remplaçant. || *În locul seu a lăsat diadoh pre nepotul seu* (N. COST.), il laissa son neveu pour le remplacer.

DIAFAN, *adj.* diaphane. || *O negură diafană* (M. EMIN.), un brouillard diaphane.

F. GRAM. *f. s.* diafană ; — *m. pl.* diafani ; — *f. pl.* diafane.

DIAFRAGMĂ, *s. f.* diaphragme.

PLUR. *sans art.* diafragme ; — *avec l'art.* diafragmele.

DIAGNOSĂ, *s. f.* diagnose.

DIAGONAL, *adj.* diagonal.

F. GRAM. *f. s.* diagonală ;—*m. pl.* diagonali ;—*f. pl.* diagonale.

DIALECT, *s. n.* dialecte.

PLUR. *sans art.* dialecte ; — *avec l'art.* dialectele.

DIALECTAL, *adj.* dialectal.

F. GRAM. *f. s.* dialectală ; — *m. pl.* dialectali ; — *f. pl.* dialectale.

DIALECTIC, *adj.* dialectique.

F. GRAM. *f. s.* dialectică,— *m. pl.* dialectici, — *f. pl.* dialectice.

DIALECTICA, *s. f.* dialectique.

DIALOG, *s. n.* dialogue.

PLUR. *sans art.* dialoguri ;—*avec l'art.* dialogurile.

DIAMANT, *s. n.* diamant. || *Fărâmiturile diamantului şi alte pietre scumpe a amîstui poate* (CANTEM.), il peut digérer les éclats de

diamant et d'autres pierres précieuses. || *Cu diamantul se taie diamantul* (HIȘT.), c'est avec le diamant qu'on coupe le diamant.

PLUR. *sans art.* diamante ; — *avec l'art.* diamantele.

DIAMETRAL, *adj.* diamétral.

F. GRAM. *f. s.* diametrală ; — *m. pl.* diametrali ; — *f. pl.* diametrale.

DIAMETRAL, *adv.* diamétralement.

DIAMETRU, *s. n.* diamètre.

PLUR. *sans art.* diametre ; — *avec l'art.* diametrele.

DĬAOȘ, *adj. [Trans.]* aborigène. || *Dĭaoș român* (ȘINCAI), Roumain d'origine. || *Puțini unguri dĭaoși se află* (ȘINCAI), il y a peu de Hongrois aborigènes. || V. **neaoș**.

DIASTIMĂ, *s. f.* intervalle, laps. || *Diastimă de vreme*, laps de temps. — *Ce ați mai aflat în această diastimă de vreme de când nu ne-am întâlnit?* (P. ISPIR.) Qu'avez-vous appris depuis le laps de temps que nous ne nous sommes vus ?

DIATĂ, *s. f. (anc.)* testament. || *Orândui moștenirea babei prin o diată ne mai pomenită* (I. CREANGA), il répartit l'héritage de la vieille dans un testament extraordinaire.

DIAVOL, *s. m.* diable, démon. || diablotin.

PLUR. *sans art.* diavoli ; — *avec l'art.* diavolii.

DIAVOLESC, *adj.* diabolique.

F. GRAM. *f. s.* diavolească ; — *m. et f. pl.* diavolești.

DIAVOLOAICĂ, *s. f.* diablesse. || diablotine.

DIBĂCIE, *s. f.* habileté, adresse, finesse, ruse, subtilité, savoir-faire.

PLUR. *sans art.* dibăci ; — *avec l'art.* dibăciile.

DIBACIU, *adj.* habile, adroit, fin, subtile, rusé.

F. GRAM. *f. s.* dibace ; — *m. et f. pl.* dibaci.

DIBACIU, *adv.* habilement, adroitement, finement, subtilement.

DIBLĂ, *s. f.* violon. || V. **diplă**.

DIBUI (a), *v.* tâtonner, chercher *ou* tronver en tâtonnant. *L'a lăsat să dibuiască încoace și încolo*, il l'a laissé tâtonner de ci de là || *Ea mergea dibuind prin pădure* (P. ISPIR.), elle allait dans la forêt cherchant son chemin (tâtonnant).

CONJ. *Ind. pr.* dibuesc. — *Imparf.* dibuiam. — *Pas. déf.* dibuii. — *Pl. q. parf.* dibuisem. — *Fut. pr.* voiu dibui. — *Cond. pr.* aș dibui. — *Impér.* dibuește, dibuiți. — *Subj. pr.* să dibuesc. — *Inf. pr.* a dibui. — *Part. pr.* dibuind. — *Part. pas.* dibuit.

DIBUIRE, *s. f.* action de tâtonner. || tâtonnement.

DIBUIT, *adj. part. pas. de* **a dibui**.

DIBUITE (pe —), *l. adv.* à tâtons. || *Caută chibrituri pe dibuite* (J. L. CARAG.), il cherche des allumettes à tâtons.

DIBUITOR, *adj.* qui tâtonne, tâtonnant.

F. GRAM. *f. s.* dibuitoare ; — *m. pl.* dibuitori ; — *f. pl.* dibuitoare.

DICA, *s. f.* point capital, extrémité, moment difficile. || *Se temea să nu greșească tocmaĭ acum la dica* (I. CREANGA), il craignait de faire une faute juste au bon moment. || V. **adică**.

DÎCĂ, *s. f. [Trans.]* colère, bile, fiel. || entêtement, opiniâtreté.

DICASTERIE, *s. f.* dicastère, consistoire spirituel.

DICE, *prov. Mold. p.* **de ce**.

DICHIS, *s. n.* choses nécessaires, attirail. || atour. *Mai lud niște unelte și dichisuri de ale lui pentru muncă și pentru casă* (P. ISPIR.), il prit aussi différents outils et ce qui lui était nécessaire pour son travail et pour la maison. || *Dichisuri femeiești*, atours féminins.

DICHIS, *adj.* disposé, de bonne humeur.

F. GRAM. *f. s.* dichisă ; — *m. pl.* dichiși ; — *f. pl.* dichise.

DICHISI (a), *v.* pourvoir du nécessaire. || parer, attifer.

CONJ. *Ind.* dichisesc. — *Imparf.* dichisiam. — *Pas. déf.* dichisii. — *Pl. q. parf.* dichisisem. — *Fut. pr.* voiu dichisi. — *Cond. pr.* aș dichisi. — *Impér.* dichisește, dichisiți. — *Subj. pr.* să dichisesc, să dichisești. să dichisească. — *Inf. pr.* a dichisi. — *Part. pr.* dichisind. — *Part. pas.* dichisit.

DICHISI (a se), *vr.* se parer, mettre ses plus beaux habits, *(pop.)* se faire beau. || *După ce se dichisi și el* (P. ISPIR.), après qu'il eût revêtu ses plus beaux habits.

DICHISIRE, *s. f.* action de pourvoir des choses nécessaires, de parer, d'attifer.

DICHISIT, *adj.* paré, attifé, tiré à quatre épingles.

F. GRAM. *f. s.* dichisită ; — *m. pl.* dichisiți ; — *f. pl.* dichisite.

DICHIU, *s. m.* 1° supérieur d'un couvent. || V. **starit**. || 2° *(anc.)* avant la sécularisation des biens ecclésiastiques, on donnait ce nom à celui qui était chargé des intérêts financiers d'un évêché.

DÎCOS, *adj. [Trans.]* colère, violent, emporté.

F. GRAM. *f. sing.* dicoasă ; — *m. pl.* dicoși ; — *f. pl.* dicoase

DICTA (a), *v.* dicter.

CONJ. *Ind. pr.* dictez.

DICTARE, *s. f.* action de dicter. || dictée.

DICTATOR, *s. m.* dictateur.

PLUR. *sans art.* dictatori ; — *avec l'art.* dictatorii.

DICTATORESC, *adj.* dictatorial.

F. GRAM. *f. s.* dictatorească ; — *m. et f. pl* dictatorești.

DICTATORIAL, *adj.* dictatorial.

F. GRAM. *f. s.* dictatorială ; — *m. pl.* dictatoriali ; — *f pl.* dictatoriale.

DICTATURĂ, *s. f.* dictature.

PLUR. *sans art.* dictaturi ; — *avec l'art.* dictaturile.

DICŢIONAR, *s. m.* dictionnaire.

PLUR. *sans art.* dicţionare ; — *avec l'art.* dicţionarele.

DICŢIUNE. *s. f.* diction. || V. **zicere**.

DIDACHIE. *s. f.* *(anc.)* prêche, sermon.

PLUR. *sans art.* didachii ; — *avec l'art.* didachiile.

DIDACTIC, *adj.* didactique.

F. GRAM. *f. s.* didactică ; — *m. pl.* didactici ; — *f. pl.* didactice.

DIDACTICĂ, *s. f.* didactique.

DIDESE, *(anc.)* *pl. q. parf. 3e pers. sing. de* v. **a da** *p.* **dedese**. il avait donné (N. COSTIN)

DIDIŢEÏ, *s. m. pl.* V. **dădaţel**.

DIEAC. *s. m.* V. **diac**.

DIECEL. *s. m. dim. de* **diac**.

DIECESĂ, *s. f.* diocèse. || V. **eparhie**.

DIECÏ, *s. m. pl. de* **diac**.

1. **DIETĂ**, *s. f.* diète *(t. de méd.)*.

2. **DIETĂ**, *s. f.* diète. || *Dieta Leşească*, la diète de Pologne.

PLUR. *sans art.* diete ; — *avec l'art.* dietele.

DIEVOLIE, *s. f.* V. **diavolie**.

DIFAN, *s. n.* *[Talom.]* filet de pêche.

DIFERENŢIAL. *adj.* différentiel. || *Calcul diferenţial*, calcul différentiel.

F. GRAM. *f. s.* esenţială ; — *m. pl.* esenţiali ; — *f. pl.* esenţiale.

DIFERINŢĂ, *s. f.* différence. || V. **deosebire**.

PLUR. *sans art.* diferinţe ; — *avec l'art.* diferinţele.

DIFERIT. *adj.* divers, différent. || V. **deosebit**.

F. GRAM. *f. s.* diferită ; — *m. pl.* diferiţi ; — *f. pl.* diferite.

DIFICIL, *adj.* difficile. V. **greu** *et* **anevoios**.

F. GRAM. *f. s.* dificilă ; — *m. pl.* dificili ; — *f. pl.* dificile.

DIFICULTATE, *f. s.* difficulté. || V. **greutate** *et* **anevoinţă**.

PLUR. *sans art.* dificultaţi ; — *avec l'art.* dificultăţile.

DIFTERIE, *s. f.* diphtérie *(t. de méd.)*.

DIFTERIC, *adj.* diphtérique. || *Angina difterică*, angine diphtérique.

DIFTONG, *s. n.* diphtongue.

PLUR. *sans art.* diftoange ; — *avec l'art.* diftoangele.

DIFUSIE *et* **difusiune**, *s. f.* diffusion.

DIGERA (a), *v.* digérer. || V. **a mistui**.

CONJ. *Ind. pr.* digerez.

DIGERARE, *s. f.* digestion. || V. **mistuire**.

DIGESTIE *et* **digestiune**, *s. f.* digestion. || V. **mistuire**.

PLUR. *sans art.* digestii *et* digestiuni ; — *avec l'art.* digestiile *et* digestiunile.

DIGESTIV, *adj.* digestif.

F. GRAM. *f. s.* digestivă ; — *m. pl.* digestivi ; — *f. pl.* digestive.

DIGRESIE *et* **digresiune**, *s. f.* digression.

PLUR. *sans art.* digresii *et* digresiuni ; — *avec l'art.* digresiile *et* digresiunile.

DIGRIMEA. *s. f.* *[Mold.]* fichu blanc, serre-tête.

DIH. *s. n.* V. **dihania**.

DI-HA! exclamation que poussent les tsiganes montreurs d'ours pour encourager l'animal à danser.

DIHAĬ (mai —). *loc. adv.* *[Mold.]* bien mieux. || *Aş vrea s'aleg şi nu ştiu, ce 's toate mai dihaĭ una de cât alta* (V. ALEX.) ; je voudrais choisir et je ne sais que faire, car elles sont toutes plus jolies l'une mieux que l'autre. || *Cum făgăduia el când eram flăcăiandru c'are să me înzestreze mai dihaĭ de cât pe o fată!* Comment promettait-il, quand j'étais jeune garçon, qu'il me doterait mieux qu'une fille ! || *S'a deprins a trăi în păduri mai dihaĭ de cum trăia a-casă la dînsa* (N. BOGD.), elle s'est habituée à vivre dans la forêt mieux qu'elle ne vivait chez elle. || *Străluceau mai dihaĭ de cât soarele*, elles brillaient avec plus d'éclat que le soleil.

DIHAN. *s. m.* animal.

PLUR. *sans art.* dihani ; — *avec l'art.* dihanii.

1. **DIHANIE**, *s. f.* *(anc.)* être. || animal. || *Toată dihania să laude Domnul* (Ps. COR.), que tout être loue le Seigneur. || *Când stătu ploaia şi scăzura apele, eşi Noe din corabie cu toate sufletele şi dihaniile* (MOXA) ; quand la pluie eût cessé et que les eaux se furent retirées, Noé sortit de l'arche avec tous les êtres et tous les animaux. || *Şi de aceea va veni sfîrşitul la toată dihania* (DOSOFT.), et c'est pour cela que viendra la fin de toute créature.

2. **DIHANIE**, *s. f.* animal. || mauvaise bête, sale bête, monstre, horreur. || *Atît de tare s'a speriat dihania*, l'animal (un bohémien) s'était si fort épouvanté. || *Dihania cea verde în cap mi a sburat*, l'animal vert (le perroquet) est venu se poser sur ma tête. || *O dihanie de om*, une sorte de monstre. || *De o dată se umplu cîmpia de o mulţime de dihanii care de care mai grozave*, soudain la plaine se remplit d'une foule d'animaux tous plus horribles les uns que les autres.

PLUR. *sans art.* dihanii ; — *avec l'art.* dihaniile.

DIHNI (a), *v.* *(anc.)* ébrouer (GASTER).

DIHOCA (a). *v.* *[Mold.]* V. **a desghioca**.

DIHONIE, *s. f.* *[Mold.]* discorde, mésintelligence, dissension, querelle. || *Ca să se mântuie toată dihonia, curăbuniţi-ve de la mine* (I. CREANGĂ) ; et, pour en finir avec toute cette querelle, décampez de chez moi.

PLUR. *sans art.* dihonii ; — *avec l'art.* dihoniile.

DIHONIȚĂ, *s. f. [Val.]* petit baril qu'on suspend au chariot et dans lequel les paysans mettent le cambouis qui leur sert, en route, à graisser les roues.

PLUR. *sans art.* dihoniȚe ; — *avec l'art.* dihoniȚele.

DIHOR, *s. m.* putois *(zool.)*.

PLUR. *sans art.* dihorĭ ; — *avec l'art.* dihorii.

DIHOT, *s. n.* V. **dohot**.

DIJMĂ, *s. f.* dîme.

PLUR. *sans art.* dijme ; — *avec l'art.* dijmele.

DIJMAR, *s. m.* V. **dijmuitor**.

DIJMĂRIT, *s. m.* perception, prélèvement de la dîme.

DIJMUI (a), *v.* prélever la dîme. || prendre, sur la récolte, la dîme convenue.

CONJ. *Ind. pr.* dijmuesc. — *Imparf.* dijmuíam. — *Pas. déf.* dijmuiĭ. — *Pl. q. parf.* dijmuisem. — *Fut. pr.* voiŭ dijmui. — *Cond. pr.* aș dijmui. — *Impér.* dijmuesce, dijmuiĭ. — *Subj. pr.* să dijmuesc, să dijmuești, să dijmuiască. — *Inf. pr.* a dijmui. — *Part. pr.* dijmuind. — *Part. pas.* dijmuit.

1. **DIJMUIT**, *part. pas. de* a dijmui.

2. **DIJMUIT**, *adj.* décimé. || *Regimentele noastre dijmuite de moarte* (AL. ODOB.), nos régiments décimés par la mort.

F. GRAM. *f. s.* dijmuită ; — *m. pl.* dijmuiȚi ; — *f. pl.* dijmuite.

DIJMUITOR, *s. m.* celui qui prélève la dîme, celui qui fixe la dîme.

PLUR. *sans art.* dijmuitorĭ ; — *avec l'art.* dijmuitorii.

DILAPIDA (a), *v.* dilapider.

CONJ. *Ind. pr.* dilapidez.

DILAPIDARE, *s. f.* action de dilapider.

PLUR. *sans art.* dilapidărĭ ; — *avec l'art.* dilapidările.

DILAPIDAT, *adj.* dilapidé.

F. GRAM. *f. s.* dilapidată ; — *m. pl.* dilapidaȚi ; — *f. pl.* dilapidate.

DILATA (a), *v.* dilater.

CONJ. *Ind. pr.* dilatez.

DILATA (a se), *vr.* se dilater.

DILATABIL, *adj.* dilatable.

F. GRAM. *f. s.* dilatabilă ; — *m. pl.* dilatabilĭ ; — *f. pl.* dilatabile.

DILATABILITATE, *s. f.* dilatabilité.

DILATARE, *s. f.* action de dilater. || dilatation.

PLUR. *sans art.* dilatărĭ ; — *avec l'art.* dilatările.

DILATAT, *adj.* dilaté.

F. GRAM. *f. s.* dilatată ; — *m. pl.* dilaȚi ; — *f. pl.* dilatate.

DILEMĂ, *s. f.* dilemme.

PLUR. *sans art.* dileme ; — *avec l'art.* dilemele.

DILETANT, *s. m.* dilettante.

PLUR. *sans art.* dilețanȚi ; — *avec l'art.* dilețanții.

DILETANTISM, *s. n.* dilettantisme.

DILIGENȚA, *s. f.* diligence.

PLUR. *sans art.* diligenȚe ; — *avec l'art.* diligențele.

DILUVIU, *s. n.* déluge. || V. **potop**.

DÎLM, *s. n.* tertre, monticule, éminence.

PLUR. *sans art.* dîlmurĭ ; — *avec l'art.* dîlmurile.

DÎMB, *s. m.* V. **dâmb**.

DIMERLIE, *s. f. [Mold.]* boisseau (= 0.215 hect.). || *A măsura cu dimerlia*, mesurer au boisseau.

DIMICA (a), *v.* V. **a dumica**.

DIMICAT, *adj.* V. **dumicat**.

DIMICATON, *s. n.* percaline.

DIMIE, *s. f.* bure (surtout blanche).

DIMIĬ, *s. f. pl. [Olt.]* pantalons de paysans (faits de bure blanche) à fond large.

DIMINEAȚĂ, *s. f.* matin, matinée. || *Astă dimineață* et *azĭ de dimineață*, ce matin. || *Bună dimineața*, bonjour. || *Mâine dimineață*, demain matin. || *A se scula de dimineață*, se lever matin. || *O frumoasă dimineață*, une belle matinée. || *Cine să scoală maĭ de dimineață, acela e maĭ mare in sat la el* (I. CREANGĂ); qui se lève de meilleure heure est le premier dans son village. || *Dimineață, in revărsatul zorilor, se vinează cocoșiĭ de munte* (V. ALEX.); c'est le matin, à l'aube, que l'on chasse les coqs de bruyère. || *Cea maĭ frumoasă dimineață are seară intunecoasă* (GOL.), le plus beau matin a le soir sombre. || *Foarte de dimineață*, de grand matin. || **Loc.** *Ziua bună se vede de dimineață, (litt.* une belle journée s'annonce dès le matin), par le début on peut préjuger la fin.

PLUR. *sans art.* dimineȚe ; — *avec l'art.* dimineȚele.

DIMINECIOR, *adv. [Trans.]* de très bonne heure.

DIMINUTIV, *s. n.* diminutif.

PLUR. *sans art.* diminutive ; — *avec l'art.* diminutivele.

DIMIRLIE, *s. f.* V. **dimirlie**.

PLUR. *sans art.* dimirlĭ ; — *avec l'art.* dimirliile.

DIMON, *s. m.* démon. || *Caeĭ dimonul de dascăl are de gând să ne ducă in pădure și să ne omoare ;* car ce démon de maître d'école a l'intention de nous conduire dans la forêt et de nous tuer. || V. **demon**.

DIMPREJUR, *loc. adv.* d'alentour. || V. **împrejur**.

DIMPREUNĂ, *loc. adv.* ensemble. || V. **impreuna**.

DIMPOTRIVA, *loc. adv.* au contraire, à l'encontre, contre. || V. **potrivă**.

DIN, *prép.* de. || *A eșit din oraș*, il est sorti de la ville. || *Nu călcau de cât din munte in*

munte (Sezat.), ils faisaient des pas d'une montagne à l'autre. || *Din copilărie*, dès l'enfance. || *Din roadă*, d'après son fruit. ! *Din dona corbe 'l tocmesce* (I. Creanga), en deux mots il l'engage (comme domestique). || *Mai stă din beut* (I. Creanga), il s'arrête de boire. ! *Din afară*, du dehors, de l'extérieur. — *De din afara* au dehors, à l'extérieur. || *Din colo*, de l'autre côté. — *Fraţii noştri de din colo*, nos frères de Transylvanie. *Din spre*, du côté de. — *Din spre Apus*, du côté de l'Occident. || *Vorbesce din avaţie* (P. Pop.), il parle du haut de sa richesse.

DINADINS, *loc. adv.* exprès. || V. **adins**.

DINAFARĂ, *adv.* de l'extérieur, du dehors. || V. **afara**.

DINAINTE, *adv.* devant. ! *Cel dinainte*, celui qui est en tête, qui va devant, le premier. || *S'atuncea dinainte-mĭ prin ceaţa par'că trecĭ* (M. Emin.), et il semble qu'alors tu passes devant moi à travers un brouillard. || *Mult mai dinainte*, bien auparavant. || V. **inainte**.

DINAMIC, *adj.* dynamique.

F. Gram. *f. s.* dinamică ; — *m. pl.* dinamici ; — *f. pl.* dinamice.

DINAMICĂ, *s. f.* dynamique *(t. de sc.)*.

DINAPOĬ, *adv.* derrière, en arrière. ! *Cel dinapoĭ*, celui qui vient en arrière, qui va derrière, le dernier. || *Picioarele dinapoĭ*, les pieds de derrière. || V. **apoi**.

DINAR *ou* **denar**, *s. n. (anc.)* denier. || *Denarul de aspri*, 32e partie d'un ducat d'or. || *Denarul de argint bulgar*, 64e partie d'un ducat d'or.

Plur. *sans art.* dinare ; — *avec l'art.* dinarele.

DINASTIC, *adj.* dynastique.

F. Gram. *f. s.* dinastică ; — *m. pl.* dinastici ; — *f. pl.* dinastice.

DINASTICISM, *s. n.* dynasticisme.

DINASTIE, *s. f.* dynastie.

Plur. *sans. art.* dinastii ; — *avec l'art.* dinastiile.

DIN-A-STÎNGA, *loc. adv.* à gauche. || *Din-a-stînga, Ieremia Vodă cu oastea sa* (N. Costin) ; à gauche, le prince Jérémie avec son armée.

DINĂUNTRU, *adv.* de l'intérieur, du dedans.

DINCOACE, *adv.* de ce côté ci, en deçà.

DINCOLO, *l. adv.* de ce côté-là, de l'autre côté, au delà. || V. **colo**.

DINCOTRO, *loc. adv. et interrog.* d'où, de quel endroit, de quel côté. || V. **cotro**.

DINDĂRAT, *l. adv.* de derière. || *Picioarele dindărat*, les pattes de derrière.

DINDATĂ, *p.* de îndata. ! *N'au statut Simeon Vodă împotriva luĭ Mihaiu Vodă dindată, ce s'au dat spre Focşanĭ* (Mir. Cost.) ; le prince Siméon ne s'est pas opposé tout d'abord au prince Michel, mais il se retira vers Focshani.

DINDINIŢĂ, *s. f.* bident trèfolié, chanvre aquatique *(bot.)*.

DINDOS, *loc. adv.* de derrière. ! *Uşa din dos*, la porte de derrière. || V. **dos**.

DINEAORĬ, *loc. adv.* **adineaori**.

DINJOS, *loc.* du bas, en aval. || *adv.* V. **jos**.

DINLAUNTRU, *adv.* de l'intérieur, du dedans.

DINPREUNĂ, *adv.* V. **dimpreună**.

DÎNSU, *pron. pers. 3e pers. s.* il, lui. *Dînsa crede*, elle croit. || *Era cu dînşiĭ*, il était avec eux. || *Despre dînsul e vorba?* Est-ce de lui qu'il est question ? || *Intra dînsul era viaţa*, en lui était la vie. || *Se uita la dînsa*, il la regardait.

F. Gram *s. f.* dînsa ; — *m. pl.* dînşiĭ ; — *f. pl.* dînsele.

DÎNSELE, *s. f.* V. **ielele**.

DINSPRE, *prép.* du côté de. || V. **spre**.

DINSUS, *loc. adv.* du haut, en amont. || V. **sus**.

DINTAL, *adj.* dental.

F. Gram. *f. s.* dintală ; — *m. pl.* dintali ; — *f. pl.* dintale.

DINŢĂRĬ, *s. f. pl. [Dămb.]* barrage dentelé pour protéger la roue d'un moulin.

DINŢAT, *adj.* denté, dentelé.

F. Gram. *f. s.* dinţată ; — *m. pl.* dinţaţi ; — *f. pl.* dinţate.

DINTE, *s. m.* dent. || *Dinţĭ de lapte*, dents de lait. || *Fără dinţi*, sans dents, édenté. || **Loc.** *Tot is mai aproape dinţiĭ de eăt părinţiĭ* (I. Creanga), *(litt.* les dents sont plus près que les parents), on pense d'abord à soi. || *A scoate caiva şi dinţiĭ din gura*, *(litt.* enlever à quelqu'un même les dents de la bouche), dépouiller de tout. || *Soarele era cu dinţĭ*, il faisait très froid. || *A 'şi lua inima în dinţĭ*, faire un grand effort sur soi-même. — *'Mĭ iau inima în dinţĭ* (I. Creanga), je prends mon courage à deux mains. || *Stau vitele cu dinţiĭ la stele* (I. Creanga), les bestiaux étaient restés sans manger.

Plur. *sans art.* dinţi ; — *avec l'art.* dinţiĭ.

DÎNTÊIU *ou* **dântêiu**, *l. adv.* d'abord. || V. **întêiu**.

DINTELE-CÂINELUI, *s. comp.* érithrone dent de chien *(bot.)*.

DINTELE-DRACULUĬ, *s. comp.* renouée poivre d'eau *(bot.)*.

DINTELE-LEULUĬ, *s. comp.* dent de lion, pissenlit *(bot.)*.

DINŢIĬ-BABEI, *s. pl. comp.* tribule couché, croix de Malte *(bot.)*.

DINŢIŞOR, *s. m. dim. de* **dinte**.

DINTRE, *prép.* d'entre. || *Cel mai bun*

dintre voĭ, le meilleur d'entre vous. || *Multe seule dintre ale sale*, beaucoup de ses bijoux. || V. **intre**.

DINTREG, *adv.* entièrement. || *Pe dintreg*, tout entier, d'un bout à l'autre. || V. **intreg**.

DINTRU, *prép.* de. || *Dintr'ântĭiu*, tout d'abord, en premier lieu, primitivement. || *Dintru inceput*, au début, au commencement. || *Dintr'o-dată*, d'une seule fois, d'un coup. — *Înghiţi dintr'o dată sticla de vin*, il ingurgita d'un seul coup la bouteille de vin.

DINŢURĂ, *s. f.* dentaire *(bot.)*.

DÎNZĬ, *p.* dis. || *Dinzĭ de dimineaţă însă, pe la 7 ore* (Al. Odob.); mais de grand matin, vers 7 heures.

DIOC-RUSESC, *s. comp.* centhaurée ruthène *(bot.)*.

DÎOCHĬ *s. n. p.* **deochiŭ**. || *De dîochĭ te-oiu descânta* (V. Alex.), je te ferai des charmes contre le mauvais œil.

DÎOCHIU, *s. n. [Mold.]* V. **deochiŭ**.

DIPLĂ, *s. f.* viole, violon.

Pluр. *sans art.* diple ; — *avec l'art.* diplele.

DIPLAŞ, *s. m.* violonneux, violoniste.

Pluр. *sans art.* diplaşĭ ; — *avec l'art.* diplaşiĭ.

DIPLEU, *s. n. [Trans.]* frein, bride.

DIPLOM, *s. n.* diplôme. || V. **diplomă**.

DIPLOMA, *s. f.* diplôme.

Pluр. *sans art.* diplome ; — *avec l'art.* diplomele.

1. **DIPLOMAT**, *s. m.* diplomate.

Pluр. *sans art.* diplomaţĭ ; — *avec l'art.* diplomaţiĭ.

2. **DIPLOMAT**, *adj.* diplomé, qui a un diplôme.

F. Gram. *f. s.* diplomată ; — *m. pl.* diplomaţĭ ; — *f. pl.* diplomate.

DIPLOMATĂ, *s. f. [anc.]* diplôme (Cantemir).

DIPLOMATIC, *adj.* diplomatique. || *Calea diplomatică*, la voie diplomatique.

F. Gram. *f. s.* diplomatică ; — *m. pl.* diplomaticĭ ; — *f. pl.* diplomatice.

DIPLOMATICESCE, *adv.* diplomatiquement.

DIPLOMAŢIE, *s. f.* diplomatie.

Pluр. *sans art.* diplomaţiĭ, — *avec l'art.* diplomaţiile.

DIPSÍ (a), *v. [Trans.]* pétrir, manier, broyer.

Cons. *Ind. pr.* dipsesc.

DIPSIRE, *s. f. [Trans.]* action de pétrir, de manier, de broyer.

DIPTAM, *s. m.* dictame blanc *(bot.)*.

1. **DIRA**, *s. f. [Buc.]* envie, fantaisie. | *Îşi imi vine câte-o dira* (P. Pop.), il me vient ainsi quelque fantaisie.

2. **DÎRĂ**, *s. f.* traînée, trace. || *O dîră de nisip*, une traînée de sable. || *Să ieĭ dîra oilor* (P. Pop.), suis la trace des brebis. || *De sânge în urmă-ĭ lăsa dîră* (I. Neniţ.), il laisse derrière lui une trace de sang. || *Ghiaţa-i crestase adînc mâna dreaptă, şi o dîră de sânge lasă pe zăpadă ;* la glace lui avait coupé profondément la main droite et il laisse une traînée de sang sur la neige. || **Loc.** *Umblă 'n dîra mâncareĭ*, elle s'est mise à préparer le repas. || *A face dîra prin barbă*, il n'y a que le premier pas qui coûte.

DÎRDÎI (a), *v.* trembler, frémir. *[Mold.]* parler à tort et à travers. || *Când răcnia dîrdîiau ferestrele*, quand il rugissait les fenêtres tremblaient. || *Dîrdîie de frig*, il tremble de froid. || *Îngână copilul dardîind*, balbutia l'enfant en tremblant. || *Dîrdîia sub el pământul*, la terre tremblait sous lui. || *Îĭ dîrdîiau picioarele*, ses jambes flageolaient. || V. **a dardai**.

DÎRDÎIT, *s. n.* tremblement. || V. **dârdâit**.

DÎRDORA, *s. f.* V. **dârdora**.

DIRECLIE, *s. f. [anc.]* écu d'Espagne.

DIRECT, *adj.* direct.

F. Gram. *f. s.* directă ; — *m. pl.* directĭ ; — *f. pl.* directe.

DIRECT, *adv.* directement.

DIRECŢIE *et* **direcţiune**, *s. f.* direction.

Pluр. *sans art.* direcţiĭ *et* direcţiunĭ ; — *avec l'art.* direcţiile *et* direcţiunile.

DIRECTOARĂ, *s. f.* directrice.

Pluр. *sans art.* directoare ; — *avec l'art.* directoarele.

DIRECTOR, *s. m.* directeur.

Pluр. *sans art.* directorĭ ; — *avec l'art.* directoriĭ.

DIRECTORAT, *s. n.* directorat.

DIRECTORIAL, *adj.* directorial.

F. Gram. *f. s.* directorială ; — *m. pl.* directorialĭ ; — *f. pl.* directoriale.

DIREGATORIE, *s. f.* V. **deregatorie**.

DIREGE (a), *v.* V. **a drege**.

DIREPT, *adj.* V. **drept**.

DIREPTATE, *s. f.* V. **dreptate**.

1. **DIRES**, *part. pas. de* **a direge** *(anc.)*, réparé. || *Au dires cetăţile stricate* (Şincai), il a réparé les forteresses endommagées.

2. **DIRES**, *part. pas. de* **a drege**, versé. || *Şi le-au dires împăratul cu mâna lui tuturor câte un pahar de vin* (I. Neculc.), et l'empereur leur a versé de sa main à tous un verre de vin.

DIRESATURA, *s. f.* correction, amélioration.

DÎRG, *s. n. [Prah.]* maillet de maçon.

DÎRI (a), *v. [Trans.]*, flairer. || suivre à la piste. || *Ce florĭ diresce* (P. Pop.), quelles fleurs il flaire.

Cons. *Ind. pr.* diresce.

DIRIGE (a), *v.* diriger. || V. a aduce, a conduce *et* a îndrepta.

DIRITICA (a), *v.* a deretica.

DIRITICANIE, *s. f. [Buc.]* V. dereticare.

DÎRJ, *adj.* hardi, assuré, osé, téméraire. || raide. || *Un glas dîrj*, une voix assurée. || *Dîrj de băutură*, ivre.

F. Gram. *f. s.* dîrjă ; — *m. pl.* dîrji ; — *f. pl.* dîrje.

DÎRJ, *adv.* hardiment, témérairement, avec assurance, avec raideur.

DÎRJA, *s. f. [Mold.]* V. derjă.

DÎRJIE, *s. f.* témérité, assurance. || raideur. || *Cum s'a înfățișat înaintea boerului, 'i s'a închinat frumos și 'i a grăit cu dîrjie* (I. G. Sbiera) ; dès qu'il se trouva devant le seigneur, il le salua gracieusement et lui parla avec assurance.

DÎRLOG, *s. n.* V. dîrloaga.

DÎRLOAGA, *s. f.* rêne, bride. || V. dârloaga.

Plur. *sans art.* dîrloage ; — *avec l'art.* dîrloagele.

DÎRMOC, *s. m.* V. dîrmoz.

DÎRMOI (a), *v. [Mold.]* passer au crible. || *Dîrmoiea și cernură, neghina din grîu să alează nu putură* (D. Cantem.) ; ils passèrent au grand et au petit crible, mais ils ne purent séparer l'ivraie du blé.

Conj. *Ind. pr.* dîrmoesc.

DÂRMOIU, *s. n. [Mold.]* V. dîrmon.

DÎRMON, *s. n.* grand crible. || Loc. *Trecut prin ciur și prin dîrmon*, qui en a vu de toutes les couleurs.

DÎRMONI (a), *v.* V. a dîrmoi.

DÎRMOTIN, *s. m.* pulmonaire officinale *(bot.)*.

DÎRMOZ, *s. m.* viorne flexible, viorne mancienne *(bot.)*.

DÎRSTA, *s. f.* V. dârstă.

DIRVICIU, *s. n.* V. derviș.

DÎRZ, *adj. et adv.* V. dîrj.

DÎRZOIU, *adj.* raide. || *Eu am dreptul să stau dîrzoiu cu capul* (V. Alex.), j'ai le droit de porter haut le front.

DIȘANȚAT, *adj.* V. desantat.

DISC, *s. n.* disque, plateau (sur lequel les bedeaux reçoivent les offrandes en argent). || *Când vine dascalul cu discul*, quand vient le bedeau avec le plateau.

Plur. *sans art.* discuri ; — *avec l'art.* discurile.

DISCIPLINA, *s. f.* discipline.

DISCIPLINA (a), *v.* discipliner.

Conj. *Ind. pr.* disciplinez.

DISCIPLINA (a se), *vr.* se discipliner.

DISCIPLINAR, *adj.* disciplinaire.

F. Gram. *f. s.* disciplinară ; — *m. pl.* disciplinare, — *f. pl.* disciplinare.

DISCIPLINARE, *s. f.* action de discipliner.

DISCIPLINAT, *adj.* discipliné.

F. Gram. *f. s.* disciplinată, — *m. pl.* disciplinați ; — *f. pl.* disciplinate.

DISCIPUL, *s. m.* disciple. || V. ucenic.

Plur. *sans art.* discipuli ; — *avec l'art.* discipulii.

DISCOASE (a), *v. [Mold.]* V. a descoase.

DISCOLIE, *s. f. (anc.)* difficulté.

Plur. *sans art.* discolii ; — *avec l'art.* discoliile.

DISCORDANT, *adj.* discordant.

F. Gram. *s. f.* discordantă ; — *m. pl.* discordanți ; — *f. pl.* discordante.

DISCORDAT, *adj.* désaccordé. || *Când... suspină bărzii pe-a lor lire discordate* (Al. Vlah.) ; quand.... les bardes soupirent sur leurs lyres désaccordées || V. descordat.

F. Gram. *f. s.* discordată ; — *m. pl.* discordați ; — *f. pl.* discordate.

DISCORDIE, *s. f.* discorde.

Plur. *sans art.* discordii ; — *avec l'art.* discordiile.

DISCORS, *s. m. (anc.)* V. discurs.

DISCOS, *s. n. (anc.)* V. disc.

DISCREDIT, *s. n.* discrédit.

DISCREDITA (a), *v.* discréditer.

Conj. Se conjugue comme **a credita**.

DISCREDITA (a se), *vr.* se discréditer.

DISCREDITARE, *s. f.* action de discréditer. || discrédit.

DISCREDITAT, *adj.* discrédité, qui a perdu tout crédit.

F. Gram. *f. s.* discreditată ; — *m. pl.* discreditați ; — *f. pl.* discreditate.

DISCRET, *adj.* discret.

F. Gram. *f. s.* discretă ; - *m. pl.* discreți, - *f. pl.* discrete.

DISCREȚIE *et* **discrețiune**, *s. f.* discrétion.

DISCULEȚ, *s. m.* alysse jaune, corbeille d'or *(bot.)*.

DISCURS, *s. n.* discours.

Plur. *sans art.* discursuri ; — *avec l'art.* discursurile.

DISCUTA (a), *v.* discuter, débattre.

Conj. *Ind. pr.* discut, discuți, discută. — *Imparf.* discutam. — *Pas. def.* discutai. - *Pl. q. parf.* discutasem. — *Fut. pr.* voiu discuta. — *Cond. pr.* aș discuta. — *Impér.* discută, discutați. - *Sub. pr.* să discut. - *Inf. pr.* a discuta. - *Part. pr.* discutând. *Part. pas.* discutat.

DISCUTARE, *s. f.* action de discuter. || discussion.

Plur. *sans art.* discutări ; — *avec l'art.* discutările.

DISCUTAT, *adj.* discuté.

F. Gram. *f. s.* discutată ; — *m. pl.* discutaţi ; — *f. pl.* discutate.

DISCUŢIE *et* **discutiune**, discussion.

Plur. *sans art.* discuţii *et* discuţiuni ; — *avec l'art.* discuţiile *et* discuţiunile.

DIS-DE-DIMINEAŢĂ, *l. adv.* de grand matin. „ *Mâine dis de dimineaţa să fiĭ gata* (P. Ispir.), sois prêt demain de grand matin.

DISEARĂ, *l. adv.* V. deseara.

DISECA (a), *v.* disséquer.

Conj. *Ind. pr.* disechez.

DISECARE, *s. f.* action de disséquer. || dissection.

DISECAT, *adj.* disséqué.

F. Gram. *f. s.* disecată ; — *m. pl.* disecaţi ; — *f. pl.* disecate.

DISECŢIE, *et* **disecţiune**, *s. f.* dissection. || *Sala de disecţie*, la salle de dissection.

DISENSIUNE, *s. f.* dissension.

Plur. *sans art.* disensiuni ; — *avec l'art.* disensiunile.

DISERTAŢIE *et* **disertaţiune**, *s. f.* dissertation.

Plur. *sans art.* disertaţii *et* disertaţiuni ; — *avec l'art.* disertaţiile *et* disertaţiunile.

DISGRAŢIE, *s. f.* disgrâce.

DISIDENT, *s. m.* dissident.

Plur. *sans art.* disidenţi ; — *avec l'art.* disidenţii.

DISIDENŢĂ, *s. f.* dissidence.

Plur. *sans art.* disidenţe ; — *avec l'art.* disidenţele.

DISIMULA (a), *v.* dissimuler. V. a ascunde.

DISIMULARE, *s. f.* dissimulation. || V. ascundere.

DISMULAT, *adj.* dissimulé. || V. ascuns.

DISJUNCTIV, *adj.* disjonctif.

F. Gram. *f. s.* disjunctivă ; — *m. pl.* disjunctivi ; — *f. pl.* disjunctive.

DISLOCA (a), *v.* disloquer.

DISLOCARE, *s. f.* action de disloquer. || dislocation.

Plur. *sans art.* dislocări ; — *avec l'art* dislocările.

DISOLUŢIE *et* **disolutiune**, *s. f.* dissolution.

Plur. *sans art.* disoluţii *et* disoluţiuni ; — *avec l'art.* disoluţiile *et* disoluţiunile.

DISOLVA (a), *v.* dissoudre.

Conj. *Ind. pr.* disolv, disolvi, disolvă. — *Imparf.* disolvam. — *Pas. déf.* disolvai. — *Fut. pr.* voiu disolva. — *Cond. pr.* aş disolva. — *Impér.* disolvă, disolvaţi. — *Subj. pr.* să disolv. — *Inf. pr.* a disolva, — *Part. pr.* disolvând. — *Part. pas.* disolvat.

DISOLVA (a se), *vr.* se dissoudre.

DISOLVARE, *s. f.* action de dissoudre. || dissolution.

Plur. *sans art* disolvări ; — *avec l'art.* disolvările.

DISOLVAT, *adj.* dissous.

F. Gram. *s. f.* disolvată ; — *m. pl.* disolvaţi ; — *f. pl.* disolvate.

DISONANŢĂ, *s. f.* dissonance.

Plur. *sans art.* disonanţe ; — *avec l'art.* disonanţele.

DISORDINE, *s. f.* V. desordine.

DISPARE (a), *v.* disparaître. || *Apare şi dispare*, il apparaît et disparaît.

Conj. *Ind. pr.* dispar, dispari, dispare. — *Imparf.* dispăream. — *Pas. déf.* dispărui. — *Pl. q. parf.* dispărusem. — *Fut. pr.* voiu dispare. — *Cond. pr.* aş dispare. — *Impér.* dispare, dispareţi. — *Subj. pr.* să dispar, să dispari, să dispară. — *Inf. pr.* a dispare. — *Part. pr.* dispărând. — *Part. pas.* dispărut.

DISPARIŢIE *et* **dispariţiune**, *s. f.* disparition.

Plur. *sans art.* dispariţii *et* dispariţiuni ; — *avec l'art.* dispariţiile *et* dispariţiunile.

DISPĂRUT, *adj.* disparu.

F. Gram. *f. s.* dispărută ; — *m. pl.* dispăruţi ; — *f. pl.* dispărute.

DISPENSĂ, *s. f.* dispense.

Plur. *sans art.* dispense ; — *avec l'art.* dispensele.

DISPENSA (a), *v.* dispenser.

Conj. *Ind. pr.* dispensez.

DISPENSARE, *s. f.* action de dispenser. || dispense.

Plur. *sans art.* dispensări ; — *avec l'art.* dispensările.

DISPENSAT, *adj.* dispensé.

F. Gram. *fém. sing.* dispensata ; — *masc. pl.* dispensaţi ; — *fém. pl.* dispensate.

DISPENSATOR, *s. m.* dispensateur.

Plur. *sans art.* dispensatori ; — *avec l'art.* dispensatorii.

DISPERSA (a), *v.* disperser. V. a împrăştia *et* a risipi.

DISPERSIUNE, *s. f.* dispersion. V. împrăştiare *et* risipire.

DISPLACE (a), *v.* déplaire.

Conj. Se conjugue comme a place.

DISPLACERE, *s. f.* action de déplaire. || déplaisir.

DISPLACUT, *adj.* déplaisant.

F. Gram. *f. s.* displăcută ; — *m. pl.* displăcuţi ; — *f. pl.* displacute.

DISPNOIU, *adj. (anc.)* difficultueux, difficile.

DISPONIBIL, *adj.* disponible.

F. Gram. *fém. sing.* disponibilă ; — *masc. pl.* disponibili ; — *fém. pl.* disponibile.

DISPONIBILITATE, *s. f.* disponibilité.

DISPOSIŢIE *et* **dispositiune**, *s. f.* disposition.

PLUR. *sans art.* dispoşiţi *et* dispoşiţiuni ; — *avec l'art.* dispoşiţiile *et* dispoşiţiunile.

DISPREŢ, *s. n.* mépris, dédain.

PLUR. *sans art.* dispreţuri ; — *avec l'art.* dispreţurile.

DISPREŢUI (a), *v.* V. **a despreţui**.

DISPROPORŢIE *et* **disproporţiune**, *s. f.* disproportion.

DISPROPORŢIONAT, *adj.* disproportionné.

F. GRAM. *f. s.* disproporţionată ; — *m. pl.* disproporţionaţi ; — *f. pl.* disproporţionate.

DISPUE (sa), *p.* **sa dispună**, *3e pers. s. subj. pr. du v.* **a dispune**.

DISPUNE (a), *v.* disposer.

CONJ. *Ind. pr.* dispun, dispuni *et* dispui, dispune. — *Impf.* dispuneam. — *Pas. déf.* dispusei. — *Pl. q. parf.* dispusesem. — *Fut. pr.* voiu dispune. — *Cond. pr.* aş dispune. — *Impér.* dispune, dispuneţi. — *Subj. pr.* să dispun, să dispui *et* să dispui, să dispună *et* să dispue — *Inf. pr.* a dispune. — *Part. pr.* dispunênd. — *Part. pas.* dispus.

DISPUNERE, *s. f.* action de disposer. || disposition.

PLUR. *sans art.* dispuneri ; — *avec l'art.* dispunerile.

DISPUS, *adj.* disposé, dispos. || *Nu e dispus azi*, il est mal disposé aujourd'hui. || *E reu dispus*, il mal disposé.

F. GRAM. *s. f.* dispusă ; — *m. pl.* dispuşi ; — *f. pl.* dispuse.

DISPUTĂ, *s. f.* dispute, discussion. || *Gustul dispută n'are* (A. PANN), on ne dispute pas des goûts.

PLUR. *sans art.* dispute ; — *avec l'art.* disputile.

DISPUTA (a), *v.* disputer.

DISPUTA (a se), *vr.* se disputer.

DISPUTARE, *s. f.* action de disputer.

PLUR. *sans art.* disputări ; — *avec l'art.* disputările.

DISPUTAŢII, *s. f. pl. (anc.)* querelles, disputes (CANTEM.).

DISTANŢĂ, *s. f.* distance.

PLUR. *sans art.* distanţe ; — *avec l'art.* distanţele.

DISŢĂRARE *s. f. (anc.)* V. **deştarare**.

DISTILA (a), *v.* distiller.

CONJ. *Ind. pr.* distilez.

DISTILARE, *s. f.* action de distiller. || distillation.

DISTILAT, *adj.* distillé.

F. GRAM. *f. s.* distilată ; — *m. pl.* distilaţi ; — *f. pl.* distilate.

DISTILATOR, *s. m.* distillateur.

PLUR. *sans art.* distilatori ; — *avec l'art.* distilatorii.

DISTILERIE, *s. f.* distillerie.

PLUR. *sans art.* distilerii ; — *avec l'art.* distilériile.

DISTINCT, *adj.* distinct. || V. **deosebit**.

DISTINCŢIE *et* **distinctiune**, *s. f.* distinction.

PLUR. *sans art.* distincţii *et* distincţiuni ; — *avec l'art.* distincţiile *et* distincţiunile.

DISTINDE (a), *v. [Mold.]* V. **a destinde**.

DISTINGE (a), *v.* distinguer. || V. **a deosebi**.

CONJ. *Ind. pr.* disting, distingi, distinge. — *Imparf.* distingeam. — *Pas. déf.* distinsei. — *Pl. q. parf.* distinsesem. — *Fut. pr.* voiu distinge. — *Cond. pr.* aş distinge. — *Impér.* distinge, distingeţi. — *Subj. pr.* să distin-, să distingi, să distingă. — *Inf. pr.* a distinge. — *Part. pr.* distingênd. — *Part. pas.* distins.

DISTINGE (a se), *vr.* se distinguer. || V. **a se deosebi**.

DISTINGERE, *s. f.* action de distinguer. || V. **deosebire**.

DISTINS, *adj.* distingué. || V. **deosebit**.

F. GRAM. *f. s.* distinsă ; — *m. pl.* distinşi ; — *f. pl.* distinse.

DISTOARCE (a), *v.* détourner.

CONJ. Se conjugue comme **a toarce**.

DISTORS, *adj.* qui détourne. || *Descîntec de distors*, formules magiques pour détourner le mauvais œil.

DISTRACŢIE *et* **distracţiune**, *s. f.* distraction.

PLUR. *sans art.* distracţii *et* distracţiuni ; — *avec l'art.* distracţiile *et* distracţiunile.

DISTRAGE (a), *v.* distraire.

CONJ. Se conjugue comme **a trage**.

DISTRAGERE, *s. f.* action de distraire.

PLUR. *sans art.* distrageri ; — *avec l'art.* distragerile.

DISTRAMA (a), *v. [Mold.]* V. **a destrăma**.

DISTRAS, *adj.* distrait.

F. GRAM. *f. s.* distrasă, *m. pl.* distraşi ; — *f. pl.* distrase.

DISTRIBUI (a), *v.* distribuer. || V. **a împărţi**.

CONJ. *Ind. prés.* distribuesc. — *Imparf.* distribuiam. — *Pas. déf.* distribui. — *Fut. prés.* voiu distribui. — *Cond. pr.* aş distribui. — *Impér.* distribuesce, distribuiţi. — *Subj. pr.* să distribuesc, să distribuescĭ, să distribuească. — *Inf. pr.* a distribui. — *Part. pr.* distribuind. — *Part. pas.* distribuit.

DISTRIBUIRE, *s. f.* action de distribuer. || distribution. || V. **împărţire**.

PLUR. *sans art.* distribuiri ; — *avec l'art.* distribuirile.

DISTRIBUIT, *adj.* distribué. || V. **împărţit**.

F. GRAM. *f. s.* distribuită ; — *m. pl.* distribuiţi ; — *f. pl.* distribuite.

DISTRIBUŢIE *et* **distribuţiune**, *s. f.* distribution. || V. **împărţire**.

PLUR. *sans art.* distribuţii *et* distribuţiuni ; — *avec l'art.* distribuţiile *et* distribuţiunile.

DISTRIBUTIV, *adj.* distributif.

F. Gram. *f. s.* distributivă; — *m. pl.* distributivi, — *f. pl.* distributive.

DISTRICT, *s. n.* district. || V. **judeţ.**

Plur. *sans art.* districte; — *avec l'art.* districtele.

DISTRICTUAL, *adj.* districtuel. || V. **judeţean.**

DISTRUGĂTOR, *s. m.* destructeur.

Plur. *sans art.* distrugători; — *avec l'art.* distrugătorii.

DISTRUGĂTOR, *adj.* destructeur.

F. Gram. *f. s.* distrugătoare; — *m. pl.* distrugători; — *f. pl.* distrugătoare.

DISTRUGE (a), *v.* détruire.

Conj. *Ind. pr.* distrug. — *Imparf.* distrugeam. — *Pas. déf.* distrusei. — *Pl. q. parf.* distrusesem. — *Fut. pr.* voiu distruge. — *Cond. pr.* aş distruge. — *Impér.* distruge, distrugeţi. — *Subj. pr.* să distrug, să distrugi, să distrugă. — *Inf. pr.* a distruge. — *Part. pr.* distrugênd. — *Part. pas.* distrus.

DISTRUGERE, *s. f.* action de détruire. || destruction.

Plur. *sans art.* distrugeri; — *avec l'art.* distrugerile.

DISTRUS, *adj.* détruit.

F. Gram. *f. s.* distrusă; — *m. pl.* distruşi; — *f. pl.* distruse.

DIUG, *s. n.* [*Trans.*] cadavre, charogne.

DIUGOS, *adj.* [*Trans.*] fainéant, paresseux.

F. Gram. *f. s.* diugoasă; — *m. pl.* diugoşi; — *f. pl.* diugoase.

DIURNĂ, *s. f.* indemnité par jour.

Plur. *sans art.* diurne; — *avec l'art.* diurnele.

DIV, *s. m.* [*anc.*] chant merveilleux.

Plur. *sans art.* divuri; — *avec l'art.* divurile.

DIVĂ, *s. f.* [*anc.*] étonnement, stupéfaction.

1. **DIVAN**, *s. n.* [*anc.*] 1° assemblée, conseil, divan. || 2° le plus haute cour de justice, présidée par le prince. || *Dupa cafea se face şi divan de judecăţ norodului* (Gheorg.); après avoir pris le café on s'assemble pour juger le peuple. || *Divanurile ad hoc din 1857*, les assemblées spéciales de 1857.

2. **DIVAN**, *s. n.* divan (sorte de canapé).

Plur. *sans art.* divanuri; — *avec l'art.* divanurile.

DIVANI (a se), *vr.* [*anc.*] converser. || *Dumnezeu venia cu sfîntul Petre de se divănia* (P. Pop.). Dieu venait faire la causette avec St. Pierre.

Conj. *Ind. pr.* me divănesc.

DIVANIST, *adj.* [*anc.*] qui prend part à l'assemblée. || *Boerii divanişti*, les boyards qui font partie de l'assemblée, conseillers du prince.

Plur. *sans art.* divanişti; — *avec l'art.* divaniştii.

DIVERGENT, *adj.* divergent.

F. Gram. *f. s.* divergentă; — *m. pl.* divergenţi, *f. pl.* divergente.

DIVERGENŢĂ, *s. f.* divergence.

Plur. *sans art.* divergenţe; — *avec l'art.* divergenţele.

DIVERS, *adj.* divers. || V. **deosebit** *et* **felurit.**

F. Gram. *f. s.* diversă; — *m. pl.* diverşi; — *f. pl.* diverse.

DIVERSITATE, *s. f.* diversité.

Plur. *sans art.* diversităţi; — *sans l'art.* diversităţile.

DIVI (a se), *vr.* [*anc.*] s'étonner. || *Aicĭ te poftesc, iubite cetitor, să nu te divesci că s'au prea delungat aceasta istorie cu acest rĕsboiu de la Poltova* (Nic. Cost.); ici je te prie, cher lecteur, de ne pas t'étonner si j'ai trop prolongé ce récit de la bataille de Pultava.

Conj. *Ind. pr.* me divesc.

DIVICTAR, *s. m.* [*anc.*] secrétaire ayant rang de boyard.

Plur. *sans art.* divictari; — *avec l'art.* divictarii.

DIVIDENDĂ, *s. f.* dividende.

Plur. *sans art.* dividende; — *avec l'art.* dividendele.

DIVIN, *adj.* divin. || V. **dumnezeesc.**

F. Gram. *f. s.* divină; — *m. pl.* divini; — *f. pl.* divine.

DIVINAŢIUNE, *s. f.* divination.

DIVINITATE, *s. f.* divinité. || V. **dumnezeire.**

Plur. *sans art.* divinităţi; — *avec l'art.* divinităţile.

DIVIZIBIL, *adj.* divisible. || V. **de împărţit.**

F. Gram. *f. s.* divizibilă; — *m. pl.* divizibili; — *f. pl.* divizibile.

DIVIZIBILITATE, *s. f.* divisibilité.

1 **DIVIZIE** *et* **diviziune**, *s. f.* 1° division. || *Divisie administrativă*, division administrative. || 2° division *(t. d'arithm.)*. || V. **împărţire.**

2. **DIVIZIE** *et* **diviziune**, *s. f.* divison *(t. mil.)*. || *General de divizie*, général de division.

Plur. *sans art.* divizii *et* diviziuni; — *avec l'art.* diviziile *et* diviziunile.

DIVIZIONAR, *adj.* divisionnaire.

F. Gram. *f. s.* divizionară; — *m. pl.* divizionari; — *f. pl.* divizionare.

DIVIZOR, *s. m.* diviseur. || V. **împărţitor.**

DIVORŢ, *s. n.* divorce. || V. **despărţenie.**

Plur. *sans art.* divorţe; — *avec l'art.* divorţele.

DIVORŢA (a), *v.* divorcer q. qu'un. || V. **a despărţi.**

Conj. *Ind. pr.* divorţez.

DIVORŢA (a se), *vr.* divorcer. || V. a se despărţi.

DIVORŢARE, *s. f.* action de divorcer. || V. despărţire.

DIVORŢAT, *adj* divorcé. || V. despărţit.

F. GRAM. *f. s.* divorţată, *-ată, pl.* divorţaţi;—*f. pl.* divorţate.

DIVULGA (a), *v.* divulguer. || V. a destainui.

CONJ. *ind. pr.* divulg.

DIVULGARE, *s. f.* action de divulguer. || V. destainuire.

PLUR. *sans art.* divulgări;—*avec l'art.* divulgările.

DIZDAR, *s. m. (anc.)* commandant d'une forteresse, d'un point fortifié. || *Pentru paza cetăţei se orânduesce un dizdar* (CANTEM.), on nomme un commandant pour la garde de la forteresse.

PLUR. *sans art.* dizdari;—*avec l'art.* dizdarii.

DJERID, *s. n. (anc.)* javelot (employé dans les courses de bagues chez les Turcs). || *Şi din fuga azvirlia djeridul sèu chiar prin ea* (P. POP.); et, en courant, il lançait son javelot droit dans la bague.

PLUR. *sans art.* djeride ; —*avec l'art.* djeridele.

DOÁ, *adj. n. card. f.* V. doua.

1. **DOAGĂ**, *s. f.* douve. || *Doaga morţei*, l'agonie. || **Loc.** *Îi lipsesce o doagă*, il a la tête fêlée. || *A ajunge in doaga lor*, il est arrivé à leur ressembler (en mauvaise part). || *A venit in doaga copilariei*, il est tombé en enfance.

2. **DOAGĂ**, *s. f. (Mold.)* vase dans lequel on met les abeilles.

PLUR. *sans art.* doage ; — *avec l'art.* doagele.

DOAMNĂ, *s. f.* 1° *(anc.)* princesse. || 2° dame. || 3° madame. || *Ce faci tu, copilo? zice doamna-mare* (D. BOLINT.); que fais-tu, enfant? dit la princesse-mère. || *Doamna mea*, madame.

PLUR. *sans art.* doamne; — *avec l'art.* doamnele.

DOAMNE, *vocatif de* **domn**. || *S'apoi da Doamne bine!* et puis advienne que pourra. || *Doamne ajuta!* V. a ajuta. || *Doamne ferésce! Doamne păzésce!* que Dieu nous en garde!

DOAR, *adv.* au moins, tout au moins. || peut-être que, par hasard. || est-ce que ? || *Nu ved nici unul doar mos Ioan*, je n'en vois aucun à moins que ce ne soit le vieux Jean. || *A şaptea zi doar i-a luĭ Dumnezeu*, tout au moins le septième jour est à Dieu. || **Loc.** *Că doară nu s'o face gaură in cer*, après tout ce ne sera pas la mer à boire. || *Fără doar şi poate*, sans faute, sans aucune excuse, sans tergiverser, absolument. — *Fara doar şi poate trebuie sa se faca*, il faut absolument que cela se fasse.

DOARA, *adv.* V. doar. || *Nu ca doară nu le cunoscea*, ce n'est pas qu'il ne les connût pas. || *Nu doară c'ar fi ca fudula*, non pas qu'elle fut fière.

DOARĂ (intr'o -), *loc. adv.* à tout hasard, au petit bonheur. || *Se hotarî sa vie intr'o doară mai mult de hatarul lor de cât pentru er'o ispravă* (P. ISPIR.), il se décida à venir à tout hasard plutôt pour leur faire plaisir que pour obtenir un résultat.

DOARĂ, *3e pers. s. subj. pr. du verbe* a durea.

DOARE, *3e pers. s. ind. pr. du verbe* a durea.

1. **DOBA**, *s. f.* tambour, timbale. || *Bubuetul dobelor* (CANTEM.), le bruit des tambours. || V. tobă.

2. **DOBA**, *s. f.* galantine. || *Doba de paiu*, galantine de poulet. || *Dobă de porc*, fromage de cochon. || **Loc.** *Doba de carte*, très savant.— *Daca voim sa esim doba de carte* (I. CREANGA), si nous voulons devenir des puits de science.

PLUR. *sans art.* dobe; — *avec l'art.* dobele.

1. **DOBÂNDĂ**, *s. f. (anc.)* utilité. || *Fără dobânda* (CANTEM.), sans utilité.

2. **DOBANDA**, *s. f. (anc.)* prise, proie, produit du pillage, butin, tribut de guerre. || *Dobânda oraşelor* (N. COSTIN), la prise des villes. || *Temêndu-se de Hatman pentru ca să nu le ia dobânda, că jefuise multe case in ţara* (MIR. COST.); en redoutant que l'Hetman ne les soumît au tribut de guerre, car il avait pillé beaucoup de maisons en Moldavie. *(anc.)* *Oaste in dobândă*, corps d'armée non payé et qui a droit au butin de guerre.

3. **DOBANDĂ**, *s. f. (anc.)* victoire.

4. **DOBANDĂ**, *s. f.* bien. || *Dobânzile cele vremelnicesci* (TICHIND.), les biens éphémères.

5. **DOBÂNDA**, *s. f.* intérêt. *A da ca dobânda*, prêter à intérêt. || *A pune banĭ la dobânda*, placer son argent à intérêt. || *Nu ia astfel de dobânda, numaĭ sută la sută;* il ne prend pas un pareil intérêt, mais seulement cent pour cent. || *Acum de puĭ dobândă* (D. OLIAN.), maintenant si tu ajoutes l'intérêt.

PLUR. *sans art.* dobânzi *et* dobinzi; — *avec l'art.* dobânzile *et* dobinzile.

1. **DOBÂNDI (a)**, *v. (anc.)* vaincre, remporter une victoire.

2. **DOBÂNDI (a)**, *v.* acquérir, obtenir, gagner.

|| *Am dobândit încrederea lui*, j'ai acquis sa confiance.

Conj. *Ind. pr.* dobândesc. — *Imparf.* dobândiam. *Pas. déf.* dobândii. — *Pl. q. parf.* dobândisem. — *Fut. pr.* voiu dobândi. — *Cond. pr.* aş dobândi. — *Impér.* dobândesce, dobândiţi. — *Subj. pr.* să dobândesc, să dobândescĭ, să dobândească. — *Inf. pr.* a dobândi. — *Part. pr.* dobândind. — *Part. pas.* dobândit.

DOBÂNDIRE, *s. f.* action d'acquérir, d'obtenir, de gagner.

DOBÂNDIT, *adj.* acquis, obtenu, gagné.

F. Gram. *f. s.* dobândită ; — *m. pl.* dobândiţi ; — *f. pl.* dobândite.

DOBAŞ, *s. m.* tambour (celui qui bat du tambour). || V. **tobosar**.

Plur. *sans art.* dobaşi ; — *avec l'art.* dobaşii.

DOBITOC, *s. m.* 1° *(anc.)* avoir en bestiaux. || 2° animal domestique, bête. || *Mult dobitoc de vite* (N. Cost.) beaucoup de richesses (en bétail). || *După glas cunoscĕ pe om şi pe dobitoc* (Gol.), à la voix on reconnait l'homme et l'animal. || *Prea e dobitoc*, il est par trop bête.

Plur. *sans art.* dobitoace ; — *avec l'art.* dobitoacele.

DOBITOCEL, *s. m. dim. de* **dobitoc**.

DOBITOCESC, *adj.* animal, bestial.

F. Gram. *f. s.* dobitocească ; — *m. et f. pl.* dobitocesci.

DOBITOCESCE, *adj.* en bête, en brute, animalement, bêtement, stupidement, bestialement.

DOBITOCI (a), *v.* abrutir, hébéter, abêtir.

Conj. *Ind. pr.* dobitocesc. — *Imparf.* dobitociam. — *Pas. déf.* dobitocii. — *Pl. q. parf.* dobitocisem. — *Subj. pr.* să dobitocesc. — *Inf. pr.* a dobitoci. — *Part. pr.* dobitocind. — *Part. pas.* dobitocit.

DOBITOCIE, *s. f.* 1° vie animale. || 2° bêtise, stupidité.

Plur. *sans art.* dobitocii ; — *avec l'art.* dobitociile.

DOBITOCIRE, *s. f.* action d'abrutir. || abrutissement.

1. **DOBITOCIT**, *adj.* abruti, abêti.

2. **DOBITOCIT**, *adj.* transformé en bête.

F. Gram. *f. s.* dobitocită ; — *m. pl.* dobitociţi ; — *f. pl.* dobitocite.

DOBORÎ (a), *v.* démolir, jeter bas.

Conj. *Ind. pr.* dobor, doborĭ, doboară. — *Imparf.* doboriam. — *Pas. déf.* doborii. — *Pl. q. parf.* doborisem. — *Fut. pr.* voiu dobori. — *Cond. pr.* aş dobori. — *Impér.* doboară, doboriţi. — *Subj. près.* să dobor, să doborĭ, să doboară. — *Inf. pr.* a dobori. — *Part. pr.* doborînd. — *Part. pas.* doborît.

DOBORÎ (a se), *vr.* démolir, abattre, être jeté bas. || *Copacul nu se doboară numai dintr'o lovitură*, on n'abat pas l'arbre d'un seul coup.

DOBORÎRE, *s. f.* action de démolir, d'abattre, de jeter bas.

DOBORÎT, *adj.* démoli, abattu, jeté bas.

F. Gram. *f. s.* doborîtă ; — *m. pl.* doborîţi ; — *f. pl.* doborîte.

DOBRAVNIC, *s. m.* V. **dobronica**.

DOBRIŞOR, *s. m.* || V. **drobişor**.

DOBRONICĂ, *s. f.* mélissot, mélisse bâtarde des bois *(bot.)*.

DOBRU, *s. m.* 5e lettre de l'alphabet cyrillique (A, d).

DOBZĂLA (a), *v. [Mold.]* rosser. *„Ĕĭ lasă, că'l voiu dobzăla eu de acu 'nainte* (I. Creangă); laisse faire, c'est moi qui le rosserai dorénavant.

DOBZĂLI (a), *v. [Mold.]* V. **a dobzăla**.

DOBZALIRE, *s. f. [Mold.]* action de rosser, rossade.

DOCHIA (baba -), *s. f.* giboulées de Mars.

DOCSASTAR, *s. n.* livre de prières.

DOCT, *adj.* docte. || V. **învaţat**.

DOCTOR, *s. m.* docteur. || *Doctor în medicină*, docteur en médecine. || *Doctore, vindecă-te maĭ întâiŭ pe tine* (Gol.); docteur, guéris-toi d'abord toi-même. *Bolnavul zice o mie, doctorul face ce ştie* ; le malade proteste de toutes ses forces, le médecin ne l'écoute pas.

Plur. *sans art.* doctori ; — *avec l'art.* doctorii.

DOCTORAL, *adj.* doctoral.

F. Gram. *f. s.* doctorală ; — *m. pl.* doctorali ; — *f. pl.* doctorale.

DOCTORAT, *s. m.* doctorat.

Plur. *sans art.* doctorate ; — *avec l'art.* doctoratele.

DOCTOREASĂ, *s. f.* doctoresse.

Plur. *sans art.* doctorese ; — *avec l'art.* doctoresele.

DOCTORESC, *adj.* doctoral, qui appartient au médecin.

F. Gram. *f. s.* doctorească ; — *m. et f. pl.* doctoresci.

DOCTORIE, *s. f.* médecine, médicament.

Plur. *sans art.* doctorii ; — *avec l'art.* doctoriile.

DOCTORIŢĂ, *s. f. [Mold.]*, doctoresse.

Plur. *sans art.* doctoriţe ; — *avec l'art.* doctoriţele.

DOCTRINĂ, *s. f.* doctrine.

Plur. *sans art.* doctrine ; — *avec l'art.* doctrinele.

DOCTRINAL, *adj.* doctrinal.

F. Gram. *f. s.* doctrinală ; — *m. pl.* doctrinali ; — *f. pl.* doctrinale.

DOCUMENT, *s. n.* document.

Plur. *sans art.* documente ; — *avec l'art.* documentele.

DOCUMENTA (a), *v.* documenter.

Conj. *Ind. pr.* documentez.

DOCUMENTARE, *s. f.* action de documenter.

DODĂ, *s. f.* nourrice sèche.

DODA (a se), *vr. [Trans.]* se laver, se peigner. || V. aussi **a dodăi**.

DODAI (a), *v. (anc.)* gêner, inquiéter, importuner, incommoder, harceler, tourmenter. || *Muscându-l vipera, cevaşi măcar nu l'au dodăit* (Cantemir); la morsure de la vipère

ne lui causa pas le moindre mal. || *Dacă îi dodăesce rĕul şi pĭerd paşcle ies de fac nacală tocmaĭ acolo de unde bat paşcile* (MIR. COST.); s'ils sont trop inquiétés et perdent leurs canons, ils font une sortie contre l'artillerie ennemie. || *Dodăindu-ĭ Moldovenii* (MIR. COST.), les Moldaves les harcelant. || *Pe urs ispitindu-l, aflară ca numaĭ albinele din ştiubeie să nu-l dodăcască poftesce* (CANTEM.); en interrogeant l'ours, ils apprirent qu'il désirait seulement que les abeilles des ruches ne le tourmentassent pas.

CONJ. *Ind. pr.* dodăesc.—*imparf.* dodăiam.—*Pas. déf.* dodăii. — *Pl. q. parf.* dodăisem. — *Subj. pr.* să dodăesc. — *Inf. pr.* a dodăi. — *Part. pr.* dodăind. — *Part. pas.* dodăit.

DODAIALĂ, *s. f. (anc.)* gêne, inquiétude, importunité. *Au intrat în Hang fără de nicĭ o dodăială despre mine* (N. MUSTE.), ils sont entrés à Hang sans être inquiétés par moi. | *Şi au mers întregĭ fără nicĭ-o dodăiala lu Nistru* (MIR. COST.), et ils allèrent jusqu'au Dniester sans être inquiétés. || *Dupa mourtea luĭ Mihaĭ Vodă n'au maĭ avut Irinia Vodă nicĭ o dodăială de nimenĭ* (MIR. COST.); après la mort du prince Michel, le prince Jérémie ne fut plus inquiété par personne.

PLUR. *sans art.* dodăieli ; — *avec l'art.* dodăielile.

DODAIE, *s. f. (anc.)* ennui. || persécutions. || *De nu se va griji de ispite şi de dodaielile care împrejurul seu are* (CANTEM.), s'il ne prend pas garde aux tentations et aux persécutions qui l'entourent.

DODĂITOR, *s. m. (anc.)* persécuteur. || *Doamne, se mulţiru dodaitoriĭ meĭ?* (Ps. COR.) Seigneur, pourquoi le nombre de ceux qui me persécutent s'est-il augmenté?

PLUR. *sans art.* dodăitorĭ ; — *avec l'art.* dodăitorii.

DODĂITOR, *adj. (anc.)* gênant, inquiétant, vexatoire.

F. GRAM. *f. s.* dodaitoare ; — *m. pl.* dodăitorĭ ; — *f. pl.* dodăitoare.

DODEI (a), *v.* V. a dodăi.

DODIE, *s. f.* incommodité, importunité. || radotage.

DODIĬ (în), *loc. adv.* à tâtons, en radotant. || *Orbul tot oftând şi mergând ca în dodiĭ* (S. NAD.), l'aveugle tout en soupirant et en allant à tâtons. || *A vorbi în dodiĭ*, radoter. — *Vorbescĭ aşa în dodiĭ cite o data* (I. CREANGA), tu radotes un peu parfois.

DODOT, *s. n.* radotage.

DOFTA, *s. f.* dans l'expression : *Nu-ĭ om de dofta*, c'est un imbécile.

DOFTOR, *s. m. (anc. et pop.)* docteur en médecine, médecin. || *Au eĭzut în limbuace, care boala îndata au priceput doftorul* (MIR. COST.); il fut atteint de la fièvre typhoïde, maladie que le médecin reconnut aussitôt. || *Împaratul chiĭema pe toţĭ doftoriĭ şi doftoriţe din lume* (P. ISPIR.), le roi appela tous les docteurs et doctoresses du monde. *Nicĭ toate-ale doftorului, nicĭ toate-a duhovnicului* (I. CREANGA); il ne faut pas faire tout ce que dit le médecin, ni tout ce que dit le confesseur. || V. **doctor**.

DOFTORESC, *adj. (anc. et pop.)* qui appartient au médecin, doctoral. || *Meşteşugul doftoresc* (CANTEM.), le métier du médecin, la médecine.

F. GRAM. *f. s.* doftorească ; — *m. et f. pl.* doftoresci.

DOFTORICESC, *adj. (anc.)* qui appartient au médecin. || *Doftoricesc meşteşug* (GION), le métier du médecin, la médecine.

F. GRAM. *fém. sing.* doftoriceasca ; — *m. et f. pl.* doftoricesci.

DOFTORIE, *s. f.* médecine, médicament.

PLUR. *sans art.* doftorii ; — *avec l'art.* doftoriile.

1. **DOGAR**, *s. m.* tonnelier, boisselier.

PLUR. *sans art.* dogari ; — *avec l'art.* dogarii.

2. **DOGAR**, *s. n.* serpette de tonnelier.

PLUR. *sans art.* dogare ; — *avec l'art.* dogarele.

DOGĂRIE, *s. f.* tonnellerie, boisellerie. || métier du tonnelier ou du boisselier.

PLUR. *sans art.* dogării ; — *avec l'art.* dogăriile.

DOGEALA, *s. f.* fêlure.

DOGI (a se), *vr.* se fêler. || *Clopotele se dogiau* (P. POP.), les cloches se fêlaient.

DOGIRE, *s. f.* action de fêler. || fêlure.

PLUR. *sans art.* dogirĭ ; — *avec l'art.* dogirile.

DOGIT, *adj.* fêlé. || *Şi cu glasul dogit striga* (P. POP.), et d'une voix fêlée il criait. || *Farfurie dogită* (N. COST.), assiette fêlée. || *Clopotele dogite* (DELAVR.), les cloches fêlées.

F. GRAM. *f. s.* dogită ; — *m. pl.* dogiţĭ ; — *f. pl.* dogite.

DOGMĂ, *s. f.* dogme.

PLUR. *sans art.* dogme ; — *avec l'art.* dogmele.

DOGMATIC, *adj.* dogmatique.

F. GRAM. *fém. sing.* dogmatică ; — *masc. pl.* dogmatici ; — *fém. pl.* dogmatice.

DOGMATICĂ, *s. f.* dogmatique.

DOGMATICESCE, *adv.* dogmatiquement.

DOGMATISM, *s. n.* dogmatisme.

DOGOR, *s. n.* feu, ardeur. || ardeur de la flamme. || *Cu dogorul dragostei într'însul*, avec le feu de l'amour en lui. || *La dogorul focului* (P. POP.), à la chaleur du feu.

DOGOARE, *s. f.* V. dogoreala.

DOGOREALĂ, *s. f.* chaleur vive. || *La dogoreala soareluĭ*, à la chaleur brûlante du soleil.

PLUR. *sans art.* dogoreli ; — *avec l'art.* dogorelile.

DOGORÎ (a), *v. imp.* chauffer fortement, brûler, griller. || roussir. || *Soarele dogoria drept d'asupra-şi* (ALEX. ODOB.), le soleil dardait ses rayons droit sur lui. || *Arde foc in Bucuresci, merg scinteile 'n Popesci şi dogoria la Ploesci* (P. POP.); le feu brûle à Bucarest, les étincelles vont jusqu'à Popesci et la chaleur de la flamme se ressentait à Ploesci. || *La foc me dogoresc* (P. POP.), je me grille au feu. || *Capitane, dogoresci ca un cuptor* (DELAVR.); capitaine, vous répandez de la chaleur comme un four. || *Nu vreau sa 'mi dogoresci obrazul şi sa 'mi pătezi bătrineţea*, je ne veux pas que tu me fasses rougir et que tu souilles ma vieillesse. || *I-am dogorit obrazul părintelui de ruşine* (I. CREANGĂ), j'ai fait rougir le père de honte. || *A dogori cuţele călcând*, roussir le linge en le repassant.

CONJ. *Ind. pr.* dogoresc.

DOGORIRE, *s. f.* action de chauffer fortement, de roussir.

DOGORÎT, *adj.* chauffé fortement, brûlé, grillé, roussi. || *Rana dogorită*, plaie enflammée.

F. GRAM. *f. s.* dogorită ; — *m. pl.* dogoriţi ; — *f. pl.* dogorite.

DOGORÎTĂ, *s. f. [pop.]* ampoule (produite par une brûlure).

PLUR. *sans art.* dogorite ; — *avec l'art.* dogoritele.

DOGORÎTOR, *adj.* brûlant.

F. GRAM. *f. s.* dogoritoare ; — *m. pl.* dogoritori ; — *f. pl.* dogoritoare.

DOHAN, *s. n. [Trans. et Buc.]* V. duhan.

DOHOT, *s. n. [Mold.]* poix, résine, goudron, cambouis. || *A scos un ulcior cu dohot de mesteacăn* (I. CREANGĂ), il prit un pot qui contenait de la résine de bouleau. || *Nu era sânge, ci un fel de dohot ;* ce n'était pas du sang, mais une sorte de matière noirâtre.

DOĬ, *adj. num. card.* deux.

DOI-DE-MÂNA, *s. comp.* nom d'une danse paysanne.

DOILEA (al —), *adj. num. ord.* le second, le deuxième.

DOICĂ, *s. f.* nourrice.

PLUR. *sans art.* doice ; — *avec l'art.* doicele.

DOICIE, *s. f.* temps de nourrice.

DOICI (a), *v.* allaiter, nourrir un enfant, donner le sein. || *Ea l'a doicit*, c'est elle qui lui a donné le sein.

CONJ. *Ind. pr.* doicesc.

DOICIT, *adj.* nourri, allaité.

F. GRAM. *f. s.* doicită ; — *m. pl.* doiciţi ; — *f. pl.* doicite.

DOINĂ, *s. f.* doine, chant élégiaque. || *Doina e un cântec de iubire, de jale şi de dor* (V. ALEX.), la doine est un chant d'amour, de plainte et de désir.

PLUR. *sans art.* doine ; — *avec l'art* doinele.

DOINA, *(a), v.* faire *et* chanter des doines.

DOINAŞ, *s. et adj.* qui chante *ou* joue des doines. || *Pastoral doinaş*, le berger qui chante des doines.

DOINIŢĂ, *s. f. dim. de* doina.

DOIOS, *adj.* V. duios.

DOĬ-SPRE-ZECE, *adj. num. card. m.* douze.

DOJANĂ, *s. f.* réprimande, blâme, remontrance, admonestation. || *Pentru mine este munceă, dojana şi chinuire* (C. KONAKI); pour moi c'est un travail, un blâme et une souffrance.

PLUR. *sans art.* dojeni ; — *avec l'art.* dojenile.

DOJENI (a), *v.* réprimander, gronder, blâmer, admonester, faire des remontrances, semoncer, *(pop.)* savonner, *(pop.)* laver la tête.

CONJ. *Ind. pr.* dojenesc. — *Impf.* dojeneam. — *Pas. déf.* dojenii. — *Pt. q. parf.* dojenisem. — *Fut. pr.* voiu dojeni. — *Cond. pr.* aş dojeni. — *Impér.* dojenesce, dojeniţi. — *Subj. pr.* să dojenesc, să dojenesci, să dojenească. — *Inf. pr.* a dojeni. — *Part. pr.* dojenind. — *Part. pas.* dojenit.

DOJENIRE, *s. f.* action de réprimander, de blâmer, de faire des remontrances, etc.

PLUR. *sans art.* dojeniri ; — *avec l'art.* dojenirile.

DOJENIT, *adj.* réprimandé, grondé, blâmé.

F. GRAM. *f. s.* dojenită ; — *m. pl.* dojeniţi ; — *f. pl.* dojenite.

DOJENITOR, *s. m.* grondeur, réprimandeur.

PLUR. *sans art.* dojenitori ; — *avec l'art.* dojenitorii.

DOLAR, *s. m.* dollar.

PLUR. *sans art.* dolari ; — *avec l'art.* dolarii.

DOLCĂ, *s. f.* femelle du mâtin, du chien de garde. || V. dulău.

DOLDORA, *expr. adj.* plein, rempli, lourd, pesant. || *Vacile cu ugerile doldora de lapte*, vaches avec les pis lourds de lait.

DOLDORARE, *s. f.* lourdeur, pesanteur. || *Doldorarea punguĭ sale*, la lourdeur de sa bourse.

DOLDORAT, *adj.* plein, rempli, lourd, pesant. || *Punga doldorată d'a-pururea*, la bourse toujours pleine.

F. GRAM. *f. s.* doldorată ; — *m. pl.* doldoraţi ; — *f. pl.* doldorate.

DOLDORÎ (a), *v.* remplir, emplir, charger.

DOLEANŢĂ, *s. f.* doléance.

PLUR. *sans art.* doleanţe ; — *avec l'art.* doleanţele.

DOLFA, *s. m.* nom que les paysans donnent à leur chien.